

دہنک
مجمع القفر

محمد قاسم بن حاجی محمد کاشانی

مخلص

سروری

جلد سوم

بکوش

محمد دبیر سیانی

مؤسسه مطبوعاتی علی اکبر علی

شعبه ۱: خیابان جمهوری اسلامی، تلفن ۳۱۸۲۰۹

شعبه ۲: خیابان ناصر خسرو، تلفن ۵۲۱۶۵۱

مرکز ۱: خیابان پاناسار، کوچه حاجی میرزا

تلفن ۵۲۱۲۸۳

۵۲۰۵۰۲



بهای دوره ۳۰۰۰ ریال

باب الغین

مع الباء

غاب - دومعنی دارد : اول حدیث بیبوده
ولاطایل باشد. مثالش استاد رود کی گوید:

بیت

تاکی بری عذاب و کنی ریش را خضاب
تاکی فضول گوئی و آری حدیث غاب
دوم بمعنی بازمانده خوردنی باشد (۲). مثالش
شمس فخری گوید :

بیت

یقین که باشد سرمایه غذای وجود
زخوان نعمت و احسان او بشارت غاب
غُرب - [بضم غین و سکون زای فارسی] دانه
انگور باشد. مثالش هم او گوید (۳):

بیت

از دست میرشیش سحاب ار نمی برد
لعل و عقیق روید از رز بجای غُرب

مع الالف

غوره با - یعنی آش غوره. و بعربی حصر میه
گویند (۱). مثالش اثیرالدین اخسیکتی گوید .

بیت ۱

تافته طبعی مکن بر سر خوان طمع
تانخوری غوره با هم ز رخ میزبان
غوغا - بمعنی مشغله و کثرت باشد. شیخ
سعدی گوید :

بیت ۱

آن فتنه که روی خوب دارد
هرجا که نشست خاصیت غوغا
و در فرهنگ بمعنی انجمن و جمعیت آورده و باین
بیت سوزنی تمسک نموده :

بیت ۱

شه غوغائی غوغا شکن کز تیر حکم او
بیات التمش بر گردون زیرین بشکند غوغا

۱- «س» ندارد.

(۱) برهان ندارد. (۲) در برهان بمعنی باز پس افتاده و در مانده و مسقط و خراب شده و از کار
افتاده نیز هست. (۳) یعنی: شمس فخری. و کلمه در برهان معنی استخوان انگور و خوشه خرما و قهرو
خشم و غضب نیز دارد.

غوك چوب - همان دودله || که در دال
مع الهاء گذشت (۱).

مع التاء

غت - [بضم] ابله و نادان باشد. مثالش هم
او کوید (۲):

یت

هست بافضل شیخ ابواسحاق

تیر گردون ز راه دانش گت

غوشت - [بوزن گوشت] برهینه مادر زاد
باشد. مثالش رود کی کوید:

یت

شد بگرما به درون استاد غوشت

بود فریبی و کلان بسیار گوشت
و در اکثر نسخ چنین آمده اما ابو حفص سغدی
غوش را باین معنی آورده.

غلت - غلطیدن باشد.

غرشت - [بضم غین و کسر رای مہملہ مشدد]
آواز بامهابت حیوانات باشد و در شرفنامه بمعنی
آواز اسب باشد خواهه مثالش حکیم خاقانی گوید:

یت

بحری که عید کرد بر اعدا به پشت ابر

از عزتش | درخش و زغرشت تندرش

۱- «س»: غرشت. ۲- «س»: ندارد:

مع الجیم

غلفج - [بضم غین وفا و سکون لام] زنبور
سرخ باشد. مثالش شاعر گوید:

یت

چون ز لب نوشم نمی بخش بتا

همچو غلفج نیش بر جانم مزین

و شمس فخری [بفتح لام و سکون فاء] آورده (۳)
و گفته:

یت

زیبم شر نیارد زد غلفجی

ببالیزی زیان بر هیچ سفجی

غنج - [بوزن کنج] جوال باشد. مثالش

شاه ناصر خسرو گوید:

یت

همچون کدویی سوی نبید و سوی مسجد

آکنده بگاورس دو خرواری غنجی

و در سامی مسطورست که غنج جوالیست مانند

خرجین و آنرا بر بی حرجه خوانند [بضم حای

مہملہ و سکون رای مہملہ و فتح جیم]. و شمس فخری

بمعنی سرین مردم و حیوانات آورده و شنج را

مرادف او کرده و گفته:

یت

بفرمانش حیوان و انس و پبری

همه داغ دارند بر شنج و غنج

(۱) در برهان معنی ده دله نیز دارد که بی وفا و بوالهوس باشد.

(۲) یعنی: شمس فخری. و کلمه در برهان بفتح اول نیز آمده است.

(۳) در برهان بمعنی زلو نیز آمده و لغت را غلفج نیز آورده است.

غغج - [بفتح غین و سکون فاع] شمشین آبدار
را گویند. شمس فخری گوید:
[بیت]

ابواسحاق بهر دفع دشمن
همی تابر کشیدست آبگون غغج
و در تحفه بمعنی آبگیر نیز آمده (۳).

غریفج - [بفتح غین و فاء و کسر رای
مهمله] همان **چپچله** که گذشت (۴) در نسخه
میرزا و درادات الفضلاء بمعنی خلاب تیره آمده
که پای از آن بدشواری بر آید.

غلیواج - مرغ گوشت ربا باشد که اورا
خاد وزغن و غلیواژ نیز گویند.

مع الجیم الفارسی

غرمج - ۴ [بفتح غین و میم و سکون رای
مهمله] ارزن پخته بچربش یا بگوشت (۵). و
بکسر میم در فرهنگ فخر قواس بمعنی سیاه دانه
بنظر رسیده و این بیت را که اسم شاعر معین نبود
شاهد آورده که:

[بیت]

جوی زخرمن، توبه ز کشت خرمن عمر

کدای دانه خال توام نه از غرمج
غلغلیج - ۵ دغدغه باشد یعنی زیر بغل بخارند
تا این کس بخنده افتد و در خراسان **کلغوچه**
خوانند. مثال لبیبی فرماید: [بیت]

و ۱ | بضم غین | بمعنی گرد شده باشد و با هم آمده
مثالش شیخ آذری گوید در صفت پیری:

[بیت ۲]

کنج بود و فتاده اندر کنج

کرده ضعفش زینوائی غنج
و غنچه نیز گویند | و می آید * (۱).

غلج - [بکسر غین و سکون لام] کرهی ۳
باشد که آسان نتوان گشود. مثالش شمس فخری
گوید:

شاهاتویی که دامن عمر ترا نجوم

با دامن ابد بیقا غلج کرده اند
و بفتح لام نیز آمده. مثالش معروفی گوید:

[بیت]

ای آنکه عاشقی بغم اندر غمی شده

با من بیا بدامن من در فکن غلج
و بفتح غین و سکون لام بمعنی آنچه در را بان
بندند از قفل و زنجیر و غیره آمده (۲). مثال این
معنی شمس فخری گوید:

[بیت ۲]

چنان ایمن شد از عدل تو آفاق

که بر کنندند از درها همه غلج
غرفج - [بفتح غین و فاو و سکون رای مهمله]
درمنه که آتش زود در آن گیرد و آنرا **کرفج**
نیز گویند.

۱- از اینجا تا پایان عبارت را «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد.

۳- «س»: کر می. ۴- «س»: غرمج. ۵- «س»: غلغلیج. (و این صورت نیز صحیح است).

(۱) در برهان بمعنی کلگونه و غازه و غمزه که حرکات چشم و ابرو باشد و بمعنی ناگ نیز هست که آغشته
باشد ولی معنی گرد شده ندارد اما در غنچه باین معنی هست. (۲) برهان: غلج هم دارد اما معنی اخیر را ندارد.
(۳) در برهان معنی جای عمیق و گو و سندان نیز دارد و کلمه را غغج ضبط کرده است رجوع به غغج
در صفحه بعد شود. (۴) رجوع به چپچله شود. (۵) این معنی در برهان نیست.

آمده باشد (۲). مثالش حکیم عنصری فرماید:

بیت ۲

نقیبان زدیدن بماندند کند

که ایشان همیشه نباشتدغند

مع الـدال

غرید - [بوزن درید] یعنی دختری که

چون بشوهر دهندظاهر شود که دختر نیست .

مثالش شمس فخری گوید :

بیت

دختر ابکار من درمدح شاه

هست عذرا نیست بی شیهت غرید

تا ببیند یکنظر رخسارشان

روح قدسی جان ببر کند آورید

و درادات الفضلاء غرید آمده ابیای موحده .

وابوالعباس نیز گوید :

[بیت]

نرم نرمک چو عروسی که غرید ۴ آمده بود

باز زانسوی برنش که ازینسو باز آ

و در فرهنگ غرود ۵ نیز آمده .

غر نیید - یعنی از کلو بانگ کرد (۳).

مثالش حکیم عنصری فرماید :

چنان بدانم من جای غلغلیچکش

که اویمالش اول زخودشود بیهوش

و درادات الفضلاء غلغلیچ ۱ نیز آمده و شمس

فخری نیز فرماید:

بیت ۲

دیده بدخواه ملکت دایما در کربه باد

تا که بیشک طفلکانرا خنده آرد غلغلیچ ۱

و غلغلیچ و غلغلیچ نیز آمده در فرهنگ چنانکه

فریب الدهر گوید :

[بیت]

مکن غلغلیچ مرا از بهر خنده

که چشم از بهر تو در گریه دارم

غغلیچ - [بفتح غین و سکون فاء] سندان را

گویند (۱).

مع الـدال

غرد - [بوزن زرد] خانه تابستانی باشد.

مثالش ابوشکور گوید :

بیت ۲

بساجای وکاشانه و خان و غرد ۳

بدان اندرون شادی و نوش خورد

غند - [بضم غین و سکون نون] کرد و باهم

۳- در لغت نامه اسدی :

۲- «س» ندارد.

۱- «س»: غلغلیچ.

۵- «س»: عرود.

۴- «س»: خرید.

بساجان کاشانه و خان و غرد.

(۱) رجوع به غغلیچ در صفحه قبل شود .

(۲) در برهان معنی فراهم آوردن چیزی نیز هست.

(۳) در برهان معنی شور و غوغا کردن نیز دارد

و صاحب ادات الفضلاء بمعنی جایگاه دیوان
و کاروان نیز آورده و گفته که درخت بلندرانیز
گویند ۳ و در فرهنگ بضم غین آورده بمعنی
چاردیواری که شبها گاوآن و گوسفندان در آن
باشد (۳). و بمعنی سرکین حیوانات نیز آورده*.
غالد- [بوزن نالد] یعنی غلطاند شخصی کسی
را برسبیل عیش همچو عاشق معشوق را. مثالش
لطیفی گوید :

بیت ۲

همچو آهو که جفت را خالد

من تراروز و شب همی غالم (۴)

غرید - [بضم غین و کسر ای مهمله مشدد]

یعنی سباع و غیرهم را آواز با مهابت در کلو پیچید

مثالش دقیقی گوید :

بیت ۲

چو بشنید آن گفتگو پهلوان

بفرید مانند شیر ژیان

غنود - یعنی بخواب شد (۵). مثالش

خسر و شیرین :

بیت

با سایش توانا شد تن شاه

خنود از اول شب تاسحر گاه

بیت

لشکر شاه بهر کین جنبید

نای روئین کبوس بفرنبید

غراشید - [بوزن خراشید] یعنی خشم

گرفت. و غراشیده خشم گرفته باشد (۱).

غریوید - یعنی فریاد بر آور (۲) حکیم

فردوسی گوید در یوسف و زلیخا :

[بیت]

غریوید یوسف دگر بار زار

بغلتید برخاک چون کشته مار

غزید - [بفتح غین و کسر زای فارسی] چیزی

باشد که چون برهم گذارند برهم نشینند بواسطه

جنسیت و بمعنی خزید و در یکدیگر نشست نیز

آید. مثالش استاد کسائی فرماید :

بیت ۲

زاغ بیابان کزید چون به بیابان سزید

باد بگل بریزید گل بگل اندر غزید

غوشاد - [بشین معجمه. بوزن نوشاد]

جایگاه گاوآن و گوسفندان باشد. مثالش شمس

فخری گوید :

بیت ۲

ز باس و پاس تواندر کفام شیرو پلنگه

کند شبان به شبان از پی کله غوشاد

۲- «س» ندارد.

۴- «س» بیچند.

(۲) در برهان معنی شور و غوغا کردن نیز دارد.

(۴) یاد آور بیستی است از عماره مروزی چنین:

عاشق معشوق را بیباغ بغالد

(۵) در برهانست که: آرمید و آرمود و بخواب رفت.

۱- «س» سه کلمه اخیر ندارد.

۳- تا هلامت ستاره را الف در حاشیه دارد.

(۱) در برهان معنی خراشید هم دارد.

(۳) در برهان معنی درخت بلند هم دارد.

آهو مر جفت را بغالد بر خویید

مع الراہ

غنجانار۔ [بجیم تازی . بوزن زنگار] کلکونه
باشد (۱) . مثالش کسائی گوید :

[بیت]

لاله بغنجانار سزخ کرد همه روی

از حسدش خوید بر کشید از آن نیل

غر۔ [بضم] خایه دبه باشد . مثالش استاد
رود کی گوید :

بیت ۱

بیسی و گنددهان داری و پای

خایگان غر هر یک چو درای
و حکیم سنائی نیز گوید :

[بیت]

از نشان ۲ دو کونہ من غر

همه پڑ پر نشان ۳ پای شتر

اثر یعنی کریوه || و غر بمعنی آن گریه نیز بود
که بر گردن و غیره بر آید که بریدن آن خطرناک
باشد مثال این معنی حالی تاشکندی گوید :

بیت ۱

ای غر پیشانیت غره ماه صفر

غره بآن غر مشودور کن این درد سر
دیگر باد در دهن جمع کردن بود بجهت آنکه کسی

دست زندو آنرا ز نبل نیز گویند و این معانی از
نسخه میرزا منقولست و در تحفه غر و غر غر هر دو
خایه دبه باشد . و غر غر بمعنی سخنی نیز باشد که
در زیر لب از خشم گویند . و ایفتح هر دو غین بمعنی
خلتگی که ریسمان بر آن اندازند و کشند آمده .
مثال این معنی خافانی گوید :

بیت

بلوح پای و بپاچال و غر غر و بکره

به نایزه ، بمکوک و بتار و بود و ثیاب ۴

غم مخور۔ یعنی خورنده غم و بوتیمار را نیز

گویند (۲) . مثال این معنی عمید لویکی گوید :

بیت

خبر زین حال چون عنقا شنوده

فسوسی خورده زین غم گشته غم مخور

و معنی اول نیز از این ابیات بکنایه می توان فهمید .

غر۔ ایفتح | قبحه باشد . و بددل را غر دل گویند

مثالش خلاق المعانی فرماید :

بیت ۱

بلای ماست این دربان غرزن

خداونداه بگردان این بلا را

غنتفر۔ [بتای قرشت و فاع . بوزن جعفر]

کول و احمق باشد . و ایضم غین نیز بنظر

رسیده (۳) .

۱- «س» ندارد .

۲- «س» : نشانه .

۳- «س» : پریشان .

۴- «س» : نیاب .

۵- «س» : خداوندان .

(۱) برهان معنی ناز و غمزه نیز دارد .

(۲) این صورت در برهان نیست و در معنی

(۳) غت نیز با این معنی است (برهان) .

تیمار غم مخور که آورده است .

مجرد را نسازد فتنه غمناك

ز موج بحر نبود غاز را باك
و در فرهنگ بمعنی پنبهٔ محلوج ۲ نیز آورده
مثالش سوزنی گوید:

بیت ۱

ز بهر بافتن تار و بود مدحت تو

برند غاز سخن شاعران زغوزهٔ من
و بمعنی نیاز نیز آورده و این بیت مولوی
معنوی را مثال آورده :

نظم ۳

شود دمی همه غاز و شود دمی همه تازه

شود دمی همه نار و شود دمی همه نور
و بمعنی شکاف نیز آورده و باین قطعۀ سوزنی
تمسك نموده که مؤید معنی اول نیز هست :

بیت

غاز اگر پهلو زند بر یاد عدل پهلوان
چرخ عنقاوار متواری شود از بیم غاز
صعوه در ظل همای عدل و داد پهلوان
مر عقاب ظلم را پر بردراند غاز غاز*
غاز غاز - یعنی از هم شکافته و بازرفته .
مثالش تاج بها گوید :

بیت ۱

غلیغیر و غلیگیر - [هر دو یکسر غین و لام ،
اول بفتح غین معجمه دوم بفتح کاف فارسی]
کلکار باشد .

غنجر - [بوزن خنجر] همان غنچارم قوم
که کلگونه باشد. کذا فی فرهنگه .

غاتفر - [بسکون تاء و فتح فاء] شهر است
که در آن سرو خوب بسیار باشد (۱). مثالش
حکیم عنصری گوید :

بیت

سرای و باغ تو آراسته بسرو بلند

چه سرو غاتفری و چه سرو کاشمیری
غور - نام ولایتی است (۲). مثالش شیخ
سعدی گوید :

بیت ۱

شنیدم که از پادشاهان غور

یکی پادشاه خر گرفتی بزور

مع الزاء



غاز - چند معنی دارد : اول نوعی از
مرغابی باشد . مثالش شاعر گوید :

[بیت]

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ب» است. ۳- کلمه از «ن» است.

۴- «الف» «ب» «ن» : ناز. ۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) نام شهری بترکستان و محلیت بسمرفند و پهلوانی تورانی است (برهان).

(۲) جبال و ناحیهٔ واقع بین هرات و غزنه و مرکز آن فیروز کوه بوده است. و در برهان است

که بانانی مجهول حیز و مخنث را گویند .

روی نشوئی، نكنی يك نماز

كافری ای کون زنت غاز غاز
غز - [بضم غین] سنقی ازتر کان غارتگر
که در زمان سنجر قوت گرفتند و خراسان را
مسخر کردند (۱). مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت ۱

ای چشم تو فتنه فلك را فلوز
ابروی تو بر کلاه خوبی قندز
هجران توشیرش زره اسازد بز
باغارت تو عفا الله از غارت غز

مع الزا الفارسی

غاز - یعنی مردم دهان فراع (۲). مثالش
شمس فخری گوید :

بیت ۱

شمر جرعه‌ای دان بنزدیک یم
جهان لقمه‌ای دان بنزدیک غاز
غلیواژ - همان غلیواج || که گذشت ||
غریفژ - [بوزن و معنی غریفج] مرقوم .
غیژ - امر باشد به غیژیدن که بمعنی بزانو
ودست و سرین رفتن کودک باشد. مثالش مولوی
معنوی گوید :

نظم ۲

جفته شکل و لنگه و لوک و بی ادب
سوی او می غیژ و او را می طلب
و غز نیز باین معنی است . مثالش هم او
گوید (۳) :

بیت ۱

گر تو باشی راست و ر باشی ۱ تو کژ
پیشتر می غز بسدو واپس ۲ مغز
ایضاً منه (۳) :

[بیت]

باز حس کژ نبیند غیر کژ
خواه کژ غز پیش او یار است غز

مع السین

غرس - [بفتح غین و رای مهمله] خشم
و تندى باشد (۴) .
غورمگس - [با رای موقوف] نوعی از
زنبور خرد مانند مگس کبود چشم و سبز رنگه .
کذا فی المؤید (۵) .

مع الشین

غاش - کسیکه بغایت کسی را دوست

۱ - «س» ندارد.

۲ - کلمه از «ن» است.

۳ - «س» : بس.

- (۱) کلمه ایست که مسلمانان قبیله ترک اغز (بضم اول و دوم) را بدان نامیدند. (از حاشیه برهان).
(۲) در برهان معنی مطلق خار نیز دارد. (۳) یعنی: مولوی.
(۴) در برهان یکسر اول نیز آمده و باین حرکت بمعنی خراش هم آورده است.
(۵) برهان بمعنی نوعی از مگس سرخ بسبزی مایل نیز گوید.

بآن آب بر کار افشاندند و | بفتح | نیز بنظر رسیده (۳).

غرش [بضم غین و کسر رای مهمله مشدد] یعنی غریدن و از کلو آواز با مهابت کردن سباع و غیرهم و بر غیر سباع نیز اطلاق کنند (۴). مثالش شیخ سعدی گوید :

یت ۱

کهن جامه در صف آخرترین

بغرش در آید چو شیر عرین ۴
و ابتخفیف را | نیز می آید. || مثالش برای مثال غنجرش مذکور میشود (۵) :

غوش - چوبی سخت که از آن تیر و زخمه رباب و امثال آن سازند. خسروی گوید :

یت

اندازد ابروانت همه ساله تیسر غوش

و انگاه گویدم که خروشان مشو خموش
و بمعنی اسب جنبیت باشد که کتل نیز گویند.
مثالش نزاری گوید :

یت ۱

شکار افکندن چشمش نه بس بود

که بر دنبال ابرو میکشد غوش
و هم او گوید (۶) :

دارد و عشق او بنهایت باشد. مثالش رودکی گوید :

یت ۱

خویشتن دار باش ۲ و بی پر خاش

هیچکس را مباح عاشق غاش
و منصور شیرازی نیز گوید :

یت

بباغ حسن گل نازۀ عذار ترا

هزار چون من بیچاره هست عاشق غاش
و در نسخه میرزا بمعنی بلید طبع نیز آمده یعنی کند ذهن. و در ادات الفضلاء بمعنی شور و غوغای سخت نیز آمده. و در فرهنگ بمعنی خوشه غوره و خیاری که برای تخم نکهدارند نیز آمده (۱).

غاوش - [بوزن چاوش] خیاری بزرگ که از برای تخم نگاهدارند. و شمس فخری ا بفتح و او آورده (۲) و با ترکیب و کش قافیه کرده و گفته که :

شعر ۲

مریخ را حمل سان کردند جمله قربان
هر که که بندگانت بر بسته اند ترکش
بالیس حشمت را چون وقف زرع باشد
از پیکر مه و مهر آرد سپهر غاوش
غرواش - [بضم غین] لیف جولاهان که

۱- «س» ندارد. ۲- در لغت فارس: خویشتن پاکدار. ۳- کلمه از «ن» است. ۴- نسخه ها: غرین.

(۱) در برهان معنی کج سلیقه هم دارد. (۲) در برهان با این حرکت معنی خوشه انگور نیز دارد. (۳) در برهانست که زنجبیل شامی را نیز غرواش گویند و بفتح اول و ثانی بمعنی خراش و زخمی که از خراش بهم رسیده باشد و بمعنی قهر و غضب و خشم و غم آوردن نیز گفته اند (= غراش). (۴) برهان فقط بمعنی قهر و غضب و خشم آورده است. (۵) رجوع به صفحه بعد شود. (۶) یعنی: نزاری.

یت

آسمانرا حلقه فرمانبری در گوش کن
 بر کمیت می نشین خنک طبر اغوش کن
 و بمعنی گوش نیز آورده در فرهنگ و بمعنی
 سرکین سایر حیوانات ۱ نیز آورده (۱). مثال
 این معنی یوسف عروضی گوید :

۲ بیت

آن روی او نگر چو يك آغوش خوش خشك
 آن موی او نگر چو يك آغوش غروشنه
 غرمالوش - [بهرای مهمله و میم و نون .
 بوزن افلاطون] طرخون ۳ باشد و غربانوش
 نیز بنظر رسیده || که بجای میم بای موحده
 باشد || (۲) .

غنجموش - [بنون و جیم و میم - بوزن
 اشکبوس] غوك باشد و در فرهنگ غنجرش و
 غنجمرش باین معنی آورده و مثال غنجمرش
 بیٹی از شاعری که نامش معلوم نبود آورده :

[یت]

همچو شیرم روزو شب اندر غرش
 ذکر نامت میکنم چون غنجرش

غرش و غراش - [هر دو بفتح] خشم و
 خراش باشد در نسخه میرزا و در زفانگویا
 غراس و غرش هر دو بسین مهمله. اول بکسر غین و
 دوم بضم غین | خشم و خروش باشد (۳).
 غیش - [بوزن کیش] غم و اندوه بسیار
 باشد و بمعنی هر چیز انبوه مانند بیشه و غیر
 آن نیز آمده در فرهنگ (۴).

مع الفاء



غف - [بفتح] موی جمع باشد. مثالی
 شمس فخری گوید :

۲ بیت

مشاطه بود دست ظفر تا بکشاید
 درمهر که از باد صبا رایت تو غف ۴

مع القاف



غیداقی - [بفتح غین با دال مهمله] نام
 موضعی است نزدیک دشت فیچاق که تیرهای
 آنجا نیک سخت و راست میباشد و اگر بر سنگ
 زنند نشکند و آن تیر را غیداقی گویند .

۱- «س»: لیوانات. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «ب» «ن»: خون.

۴- «س»: عف .

- (۱) در برهان معنی نگاه و تفرج و دیدن و برهنه مادر زاد (= غوشت) نیز دارد.
 (۲) برهان صورت اخیر را ندارد و گوید بمعنی بیخ حشیشی کوهی نیز هست که آنرا عاقر قرح
 گویند. (۳) در برهان غراش معنی اندوه و غم نیز دارد. (۴) در حاشیه برهان
 (مصحح دکتر معین) است که اصل کلمه «وغیش» است و در شعری شاهد از سوزنی و شعر دیگری شاهد
 از اسدی آنرا خطا خوانده اند. رجوع به وغیش شود.

غمازك - [بفتح غین وزای معجمه و تشدید میم] چوبیکی که بر شست ماهی بندند و آن در آب فرو نهند، اما چون ماهی بقلاب می آویزد آن غمازك فرو میرود و معلوم میشود که ماهی بقلاب آویخته است ۴ .

غساك - [بسین مهمله - بوزن مفاك] فرغند باشد که بر درخت پیچد و بخشکانند. و آنرا بتازی عشقه خوانند .

غسك - [بفتح غین و سین مهمله] کره کی که مردم را بکزد و خون بمکد (۴) . مثالش مسعود سعد گوید :

یت

دوشم همه شب غسك چو شمشیر بخت
اندام مرا چو ناخن شیر بخت
تن را بس و پیش و زبر و زیر بخت
تا این بن خایه و سر کیر بخت
و خواجه عمید لویکی نیز گوید :

[بیت]

باده که در دسر دهد خاک بهست مطر حش
مفرش اگر حریر شد سوختنیست از غسك
غمغورك - بمعنی بوتیمار باشد (۵) .

مع الكاف التازی



غالوك و غابوك - [اول بضم لام و دوم بضم بای تازی] مهرة کمان گروهه باشد (۱) . مثالش استاد خسروی گوید :

شعرا

کمان گروهه زرین شده بچرخ هلال
ستارگان همه غالو کهای ۲ سیم اندود
غشاك - [بشین معجمه . بوزن مفاك] کنده و ناخوشبو باشد (۲) . مثالش استاد طیان گوید :

یت

از دهان تو همی آید غشاك

پیر گشتی ریخت مویت از هباك

غوشاك - [بشین معجمه - بوزن دوشاب] سرگین ستور که آنرا خشک کنند و غوشای ۳ نیز گویند و در فرهنگ بمعنی خوشه انکور و خرما و امثال آن نیز آمده (۳) .

غولك - کوزه ای که تمغاجیان و محترفه زر در آن اندازند.

غاك - در فرهنگ بدو معنی است : اول فتنه و آشوب باشد ؛ دوم آواز کلاغ را گویند.

- ۱- کلمه از «ن» است ۲- «س»: خالو کهای ۳- «س»: عوشای .
۴- کلمه از «ب» است ۵- «س» ندارد .

- (۱) در برهان بمعنی خود کمان گروهه نیز هست .
(۲) در برهان بوی ناخوش و کندگی دهان است که عربی بخر گویند و این تعبیر درست تر است .
(۳) در برهان غوشاك معنی محوطه و چار دیواری که شبها گاو و گوسفندان و دیگر حیوانات آنجا بسر برند نیز دارد و معنی سرگین خشک حیوانات فقط . و اما غوشای را نیز بمعنی جای چارپایان و سرگین خشک حیوانات و خوشه کندم و جو گفته است .
(۴) ساس .
(۵) غمغور نیز باین معنی است .

بیرون آمده و بواسطه آن خم در قامتش پیدا شده باشد.

غونبک - [بضم غین و سکون واو و کسر بای تازی و فتح نون] و **غزنک** - [بضم غین و سکون زای معجمه و فتح نون] نام گیاهی باشد که بدل اشنان از آن جامه شویند و آنرا **غوشنه** نیز گویند. مثال اول حکیم روجی گوید:

یت

غونبک رنگ شد لباسم و نیست
زر صابون و سیم اشانم

مع الکاف الفارسی



غاوشنگ - [بفتح شین معجمه و سکون واو و نون] چوبی باشد که گاو بآن رانند. شمس فخری گوید:

شعر ۲

چو گاو است خصمش برای ادب
نفر هنجد او را مگر غاوشنگ
و در فرهنگ مسطورست که معنی ترکیبی این لغت گاو تند کن است چه **غاو**، گاو باشد و **شنگ**، تند و تیز کننده (۴).

غدرک - [به دال و رای مهملتین . بوزن مردک] نوعی از اسلحه که اهل هند کدر خوانند (۱).

غضبان فلک - آفتاب باشد که آنرا صاحب التاج نیز گویند (۲).

غوک - چغز ۱ باشد که وزغ نیز گویند و بعربی **ضفدع** گویند. مثال سنائی گوید:

شعر ۲

اندرین بحر بیکرانه چو غوک
دست و پائی بزنی چه دانی بوک ۳
غچک - [بکسر غین و فتح جیم فارسی] (۳)
کمانچه باشد و **غزک** نیز بنظر رسیده. مثال شاه طاهر گوید:

شعر ۲

مجلس دلکش گل تا نبود بی مطرب
کشته بلبل غچکی، شاخ گل و غنچه غچک
غک - [بضم ۴ غین] در فرهنگ بمعنی کوتاه فریه باشد. مثال پوربهای جامی گوید:

شعر ۲

سیفک چماق دولت و دین کون فراخ غک
منسوخ شوخ شوم کسران جان سر سبک
و بعضی گویند کسی باشد که مهره های پشتش

۱- «س»: چغز. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س»: غوک.

۴- بجز «ب» «ن»: بفتح. ۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان معنی **غدرک** که جیبه جامه روز جنگ باشد نیز دارد و بمعنی اسلحه هند مراد **جمدر** و **کتار** آرد و گوید بمعنی اول در مؤیدالفضلاء بجای **غدرک** آمده است.
(۲) در برهان است که کنایه از مریخ نیز باشد. (۳) برهان غچک ندارد.
(۴) برهان **شنگ** را تند و تیز معنی کرده است نه تند کننده.

و بمعنی خراخر که در کلو افتد بسبب فشردن
نیز آمده در فرهنگ (۲) و باین بیت سوزنی
تمسک نموده :

بیت ۳

از حربکه غریو بر آید چو خصم را
از حلقه کمند بخلق افکنی غرنک
غنگ - [بوزن رنگ] تیر عساری باشد ،
یعنی آن چوب دراز که سنگه کران بر آن بندند
تا روغن از کوبین ۴ بیرون آرند . مثالش
منجیک گوید :

بیت ۱

چند شوی چند ندیم ندم
کوش و برون آر دل از غنگم
و در فرهنگ بمعنی خرنو نیز آمده (۳).
غراورنگ - [بفتح غین و رای مہملہ اول
و دوم و سکون الف و واو و نون] تخت بزرگ
باشد ، کذا فی المؤید (۴).

مع اللام

غال - دو معنی دارد : اول غلطیدن .

مثالش استاد عماره گوید : بیت
آهو مر جفت را بغالد بر خوید
عاشق معشوق را بیباغ بغالد

غرما سنگ - بفتح غین و سین مہملہ و سکون
رای مہملہ و نون] نانی باشد تنگ که بروغن
جوشانیده باشند . مثالش ابوشکور گوید :

شعر ۱

گر من بمثل سنگم با تو غرما سنگم
ور زانکه تو چون آبی بر خسته دلم ناری
|| ازین بیت [بفتح راء] ظاهر میشود اگر به سگته
قرار ندهیم || (۱).

غدنگ - [بدال مہملہ - بوزن فرنگ]
بی اندام و ابله باشد . مثالش شمس فخری
گوید :

[بیت]

مخالفتان شما را شرنگ باشد شہد
گرفته خلق جهان شان ۲ بسخره همچو غدنک
غریژنگ - [بفتح غین و زای فارسی و کسر
رای مہملہ] کل کننده تہ آب باشد .
غرنگ - [بہ رای مہملہ بوزن درنگ]
آوازی نرم و نالہ کہ در حین کربہ از کلو
بر آید . مثالش ظہیر گوید :

شعر ۱

بہ پیش خسرو روی زمین بر آرم بانک
چنانکہ در خم کردون فتد غریو و غرنک

۳- «س» ندارد.

۲- «س»: جهانشا.

۱- کلمه از «ن» است.

۴- «ب»: کولین. (در تداول مردم قزوین نیز چنین است).

(۱) برهان گوید **غریا سنگ** نیز آورده اند.
هر دو آورده است و گوید کربہ وزاری کردن نیز معنی میدهد.
(۳) در برهان بمعنی صدا
و آواز بلند نیز هست. (۴) در برهان بوزن بر اورنگ معنی بسیار بزرگ کہ بمعنی اعظم گویند دارد.

دوم غار باشد یعنی شکاف در کوه . مثالش هم او (۱) فرماید :

بیت

کسی که در دل او جای کرد خصمی تو
بجای خانه و کاشانه چرخ دادش غال
و بمعنی آشیانه زنیور نیز آمده (۲).

غنجال - [بجیم تازی . بوزن زنگار] میوه
ترش باشد (۳) مثالش شمس فغری فرماید :

بیت

اگر صبا سخن لطف او کند در باغ

نبات مصر شود بر درختها غنجال
غول - جای کوسفند و غار و بوم کند باشد
در دشت و نیز دیویست که بهر شکل که خواهد
بر آید . مثالش ابوشکور گوید بهر دو معنی :

بیت

گاهی چو کوسفندان در غول جای من

گاهی چو غول کرد بیابان دوان دوان
اما معنی دوم عربیست و در نسخه وفائی بمعنی
حرامزاده آدمم . مثالش حکیم رودکی گوید :

[بیت]

ایستاده دیدم آنجا دزد غول

روی زشت و چشمها همچون غول

غول مصراع ثانی بمعنی اول (۴) باشد و دیگر
غول بمعنی گوش آمده که عرب اذن گویند (۵).

مع المیم

غرم - [بضم میم و سکون راء مهمله] میش
کوهی باشد . مثالش حکیم عنصری گوید :

بیت

تو شیری و شیران بگردار غرم

برو تار هانی دلم را ز گرم
او گرم بمعنی غم و اندوه باشد . او غرم بفتح بمعنی
خشم آمده و در نسخه حلیمی مسطورست که باین
معنی بفتح راء نیز جایزست (۶) و باین بیت
لطیفی متمسک شده :

[بیت]

بیکی عزم اگر روم بحرم

آدمی شو تو ای پلنگ غرم
غرم - [بضم غین و سکون زای فارسی] دانه
انگور باشد که شیره و تنکس در اندرون آن باشد .
مثالش استاد بهرامی گوید :

بیت ۲

بر گونه سیاهی چشمست غزم آن

هم بر مثال مرد عک چشم از آن تکس

۲ - «س» ندارد.

۱ - «س» : غول.

- (۱) یعنی : عماره . (۲) در برهان معنی سوراخی که جانوران صحرائی در آنها
سببرند و بچه کنند و مغاره ای که شیانان بجهت شبها خوابیدن کوسفندان در صحرا و دامن کوه
سازند نیز دارد . (۳) در برهانست که بعضی گویند که میوه ایست درشت و آنرا
حب الملوك گویند . (۴) یعنی بمعنی دیو . (۵) در برهان نیز معنی توأمان دارد
(۶) می بیند ارم که از کلمه دوغلی تر کی استنباطی ناپیچاشده باشد) و نیز معنی تخمی که آنرا اسب غول نیز گویند
(۶) مصحف : غرم (حاشیه برهان مصحف : دکتر معین).

بزانو و دست رفتن کودك خرد و بعضی بسرین رفتن را گفته‌اند و غزیدان | بوزن کشیدن | نیز باین معنی است (۴) و غزیدن بمعنی در یکدیگر نشستن بواسطه جنسیت و خزیدن نیز باشد و در نسخه حلیمی بمعنی طبق طبق بر هم گذاشتن نیز باشد .

غرن - [بفتح غین و رای مهمله] بانگه نوحه و کریستن. مثالش شمس فخری گوید : بیت
اگر نه تربیت اصطناع شاه بدی

ملوك عصر بدندي همیشه جفت غرن و در نسخه حلیمی بمعنی کبریة در کلو پیچیده باشد .

غلبکن ۶ - [بفتح غین و باو ۷ کاف و سکون لام] دری باشد مشبک که از چوب یا نی ساخته باشند و در روستاها بر در باغها آویزند که از پس آن نگاه کنند. مثالش ابوشکور گوید :
بیت

اگر از من تو بد نداری باز

نکنی بی نیاز روز نیاز
مردن و زیستنت هردو یکیست

غلبکن ۶ در چه باز یا چه فراز

و نیز بمعنی خشم و کینه آورده و باین معنی | بهزای تازی (۱) | نیز بنظر رسیده . مثالش شمس فخری فرماید :

شعر

هیچدانی که چیست زاده تاك

مایه هر منی و مایه غزم

غزم - [بفتح غین و زای فارسی] یعنی ۲ بزانو و سرین روم و بخرم . چنانکه ۳ مولوی گوید :

بیت

چون ابردی کریان شدم و زیر که و بر عریان شدم

خواهم که ناکه در غزم خوش در فنای آشتی
|| فنا | بکسر | هر بیست یعنی آستانه در || (۲) .

مع النون

غن - [بفتح غین] سنگ عساری ۴ باشد یعنی سنگ کران که از چوب آویزند برای روغن گرفتن (۳) رود کی گوید :

بیت

هر کلی پژمرده میگردد ز دهره

مرگ بفشارد همه در زیر غن

غیزیدان - [بهزای فارسی . بوزن ریزیدن]

۱- کلمه از «ن» است .

۲- کلمه از «ب» است .

۳- اصل: چنانچه .

۴- «ب»: عصارخانه .

۵- «ب»: بدهر .

۶- «س»: غلبکن .

۷- «س» واو ندارد .

(۱) یعنی: غزم . (۲) دربرهان مصدر کلمه یعنی غزیدان آمده است .

(۳) غتنگ نیز بدین معنی است . (۴) معنی بعد دربرهان نیست .

و غلبکین نیز گویند || باضافه یام || (۱).

غلیزن - [به لام و زای معجمه. بوزن خزیدن]
حماً باشد یعنی گل سیاه که در ته حوض یا جوی
باشد. حکیم اسدی فرماید :

نظم ۱

نهالی بزیرش غلیزن شدی

زیر چادرش آب روشن شدی
ومیرزا ابراهیم غلیون باین معنی آورده. و در
مؤید غریزن آورده. || که بجای لام راء مهمله
باشد || (۲).

غولین - [به لام. بوزن زویین] سبوی دهان
کشاده باشد. مثالش طیان گوید:

یت

سبوی و ساغر و آنین و غولین

حصیر و جای روب و خیم و بالان

|| معنی آنین و خیم بیشتر گذشت ||

غرمان - [بوزن دومان] یعنی خشمکین و
غضبناک. مثالش نصیر ادیب گوید:

یت

دشمن خویش را بری فرمان

هر زمان دوست را کنی فرمان

غالیدن - [بوزن مالیدن] یعنی غلطیدن (۳)

مثالش مولوی مثنوی :

یت

روز و شب در نعمتش غالیدنت

پس ز کفران هر نفس نالیدنت

غنودن - [بوزن بودن] و غنویدن | بوزن

درویدن | هر دو بمعنی خوابیدن باشد (۴). مثال
اول استاد ابوالفرج گوید :

[بیت]

تو گفتمی اورا بلبل که غنودن او

نموده بود بتعلیم خواب راه صواب

مثال دوم سراج راجی گوید:

یت

این تخم بغفلت غنودن ندهد

جز حسرت وقت درویدن ثمرت

غریوان - یعنی فریادکنان و بانگکنان.

مثالش [در] یوسف و زلیخا ۲ حکیم فردوسی گوید:

یت

سراسر غریوان و دیده پر آب

بگفتند کای داد فرمای باب

غار یقوت - یکی از اجزای مسهل باشد ۳ و

۲- «س» : زلیخان

۱- کلمه از «ن» است.

۳- تا علامت ستاره را در صفحه بعد «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان بمعنی دری مشبك که در پیش دره نصب کنند و در پنجره نیز گویند هم آمده است.

(۲) در برهان غلیون و غریون و غلیچن نیز آمده است. (۳) در برهان معنی

غلطانیدن هم دارد. (۴) در برهان معنی آسودن و آرمیدن نیز دارد.

مثالش حکیم اسدی گوید :

بیت

برآمد ده و افکن و گیر و رو

غر نبیدن کروس پیکار و غو ۳

غضبان - بربی خشمگین باشد و اما فارسیان

برسنگی که از منجیق اندازند اطلاق کنند (۴)

مثالش حکیم خاقانی گوید :

شعر ۲

طیان سرای دین قلمشان

غضبان بنای کفر دشان

غار تیدن و غلتیدن - معروفان (۵)

غاز کردن - [بازای فارسی] یعنی دانته پنه

بیرون آوردن برای رسیدن و پشم راههای رشتن

کردن (۶)

گران - [بوزن بران] یعنی سباع فریاد کنان

از کلو با مهابت . مثالش حکیم فردوسی

گوید :

بیت ۴

بزرگان که دیدند بند مرا

همان شیرگران کمند مرا

آن چو بیست سفید و بغایت سبک و مستهل بلغم است (۱) .
مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت

چون غاریقون کریه و منکر

وز تبرد هم میان تهی تر

غر شیدن - [بشین معجمه . بوزن ترسیدن]

و **غراشیدن** | بوزن خراشیدن | هر دو بمعنی

خشم آلوده شدن باشد (۲) .

غرویزن - بوزن و معنی پرویزن و آنرا

پرریزن و **غریزان** و **غریزن** نیز گویند و

بتنازیش **هلهال** و **غربال** گویند .

غریدن - [بوزن بریدن] آواز بلند کردن

سباع و غیرهم از کلو . مثالش خسروشیرین :

نظم ۲

چو باد تیز باشد در دریدن

چو رعد تند باشد در غریدن

و غریدن | بتشدید را | نیز می آید .

غریزان - [به رای مهمله و زای معجمه . بوزن

کنیزان] همان غرویزن مرقوم .

غر نبیدن - آواز در کلو پیچیدن باشد (۳) .

۱- «س» : بلغمی . ۲- کلمه از «ن» است . ۳- بجز «ب» : عو . ۴- «س» ندارد .

(۱) برهان گوید دو قسم است : ماده و نر و ماده آن بهتر باشد و گوید در مؤید الفضلاء باین معنی بازای نقطه دارد (= غازیقون) نیز آمده است اما تعریفی که در متن ما از غازیقون شده و چوب سفید و سبک دانسته شده است را ندارد . (۲) در برهان معنی خراشیدن نیز دارد .

(۳) در برهان است که شور کردن و فریاد و غوغا نمودن و خروش و بانگ بر آوردن باشد .

(۴) در برهان است که منجیق را نیز گویند . (۵) غار تیدن یعنی تاراج کردن و بیغما بردن

(۶) برهان گوید **غاز کردن** نیز آمده است . و غلتیدن ، چرخیدن بدو و خود دست بر روی زمین .

و بر غیر سباع نیز اطلاق کنند (۱).

غریویدن - یعنی فریاد و بانگ کردن مطلق.
مثالش هم او (۲) فرماید.

بیت

غریویدن آمد بتوران سپاه

ز سر بر گرفتند کردان کلاه

مع الواو

غاوشو - [بسکون واو و ضم شین معجمه]

خیاری بزرگ که برای تخم گذارند (۳). مثالش
شمس فخری گوید:

شعر ۲

پنداشت دشمنت که باز دیشته محال

باشد که آتشی بجهاند ز غاوشو

غرو - [بوزن سرو] نی ۳ میان تهی (۴) مثالش

حکیم فردوسی گوید:

بیت

یکی مرد شد چون يك آزاده سرو

برش کوه سیم و میانش چو غرو

غزغاو - [بفتح غین اول و سکون زای فارسی]

در نسخه میرزا همین پرچم باشد. چنانکه ۴ اثیر

اخصیکتی گوید:

بیت

می طرازد چرخ غزغاوه دورنگ صبح و شام

نیزه قدرت مگر پرچم ندارد بر فناه

قناة بمعنی بالای نیزه باشد در عربی. و غزغاو

نام گاو بحری نیز میباشد که قطاس دم اوست.

حکیم انوری گوید:

بیت

پلنگ هیأت و غزغاو دم، کوزن سرین

عقاب طلعت و عنقا شکوه و طوطی پر

و در فرهنگ بمعنی دم گاو که پرچم نیز

گویند و بترکی قطاس خوانند آورده و اما

از بیت مرفوم انوری نام آن گاو ظاهر میشود کما

لایخفی و غزگاو نیز گویند و خواجوی کرمانی

نیز بمعنی گاو بحری آورده و گفته (۵):

[بیت]

دمش همچون دم غزگاو گشته

سرو مانند شاخ گاو گشته

غریو - بانگ و فریاد و مشغله باشد. مثالش

شیخ سعدی گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- کلمه از «ب» و «ن» است.

۴- اصل: چنانچه. ۵- «س»: غزقاو.

(۱) رجوع شود بغریدن. (۲) یعنی: فردوسی. (۳) در برهان معنی عاشقی که عشق او بدرجه کمال و اعلی رسیده باشد (== غاش) و حوشه انکور نارسیده و غوره (== غاوش) نیز دارد.

(۴) در برهان معنی نای چیز نای نوشتن یعنی خامه و معنی شکفتن هم دارد.

(۵) برهان غزغاو نیز دارد و گوید اصل کلمه کز گاو است یعنی ابریشم گاو، چه کز ابریشم است.

شعر

غریو از بزرگان مجلس بخاست

که گوئی چنین شوخ چشم از کجاست

غنو- [بفتح غین و نون] بمعنی بخواب. مثالش

حکیم سنائی گوید :

بیت ۱

از روان شرع را متابع شو

پس مرفه بکام دل بغنو

و بمعنی خوابیدن نیز آمده (۱). مثال این معنی

ناصر خسرو گوید :

بیت ۱

چون یقینم که نکیردت همی خواب و غنو

من بی طاعت در طاعت ت- و چون غنوم

غاو- در فرهنگ بمعنی کاو باشد، و بمعنی

گوی که در زمین برند نیز آمده (۲).

غیو- [بوزن دیو] یعنی بانکه و فریاد. مثالش

حکیم سنائی فرماید :

بیت ۱

صدمت صور و غیو تو که جنگ

هر دو همزه چو رنگ با ارتنگ

و غو نیز گویند | بفتح غین | (۳).

مع الهاء



غبارِه - [ببای موحده و رای مهمله. بوزن

ستاره] در نسخه میرزا چوبی باشد که کاو بدان

رانند. مثالش شاعر (۴) گوید:

بیت ۱

خصم تو کاویست خر نهاد که هرگز

نرم نکردد مگر بسخت غبارِه

و در فرهنگ فخر قواس | به زای معجمه | (۵) بنظر

رسیده (۶) .

غناوَم - [بنون و واو. بوزن کشاده] سازی

است مطربان را و در زفان گویا یکی از اقسام

بازیها باشد.

غراره - [بدورای مهمله . بوزن فتاده]

نوعی از پوشش سلاحی باشد. کذا فی الادات (۷).

۱- «س» ندارد.

(۱) در برهان معنی امر بخوابیدن و معنی خواب مقابل بیداری نیز دارد .

(۲) رجوع به شبغاو و شوغا و شبفاشود (حاشیه برهان مصحح دکتر معین) .

(۳) در برهان غو معنی آواز بسیار بلند مانند فریادیکه جنگجویان روز جنگ کنند و صدای

رعد و آواز کوس و نفیرو کرنا و امثال آن نیز دارد . (۴) شاعر ناصر خسروست اما شعر در دیوان او نیست .

(۵) یعنی: غبارِه. و این صحیح است. (۶) در برهان معنی چوبدستی هم دارد .

(۷) برهان گوید برخی گفته اند غراده است بمعنی خود آهنی و بفتح اول آب در دهان کردن

و جنبانیدن باشد برای پاک کردن دهان (مضمضه عربی). (اما غراره درین معنی صورتی از غرغره عربی مینماید).

غترفه = [بتای فرشت و فیا و رای مهمله :
بوزن مغنجه] جاهل و ابله باشد . مثالش شاعر
گوید :

یت

ندیدم چو تو من بکوه و دره

یکی بینوا خدام بس غترفه
و امیر خسرو نیز گوید :

یت

سیلی خورد از جفای و محنت

چون غترفه ای میان زندان
و غن فوزه نیز آمده . که بجای انا دال مهمله
باشد (۱)

غرشیده = [بشین معجمه . بوزن ترسیده] و
غراشیده | بوزن خراشیده بمعنی خشم آلوده
باشد (۲) . مثالش استاد لیبی گوید :

شعر ۲

چو غرشیده گشتی ز کین وستین

گرفتی ازو دیو رام کریز
مثال دوم آغاجی گوید :

یت

چنان شد غراشیده از کینه اش

که آتش زبانه زد از سینه اش
غرچه = [به رای مهمله و جیم فارسی . بوزن
پرده] مخنث و نادان باشد و در تحفه همین بمعنی

نادان و زبون باشد . حکیم سنائی گوید :

یت

در گذر زین سرای غرچه فریب

در گذر زین رباط مردم خوار

و نیز نام ولایتی است در حوالی خراسان میگویند
غور و غرچه . و غلچه نیز آمده که بجای
راء لام باشد (۳)

غرنده = شیر و کرک خشم آلوده باشد
که از خشم آواز کند و بر خود بیچد و بردیگر
سباع نیز اطلاق کنند مثالش ابوالمؤید فرماید :

شعر ۱

بیزم اندرون ابر بخشنده بود

برزم اندرون شیر غرنده بود

غنینه = [بدونون بوزن کمنه] جای زنبور
و نحل . گویند غنینه منج ؛ یعنی خانه زنبور و
آنرا **خشم** گویند | بجاء و شین معجمتین
و رای مهمله . بوزن مرهم .

غرمنده = [بوزن شرمنده] همان غراشیده
مرقوم . مثالش جلالی گوید :

یت

شه از کینه زانگونه غرمنده شد

که شیر از نهیش سرافکنده شد
غله = [بفتح غین و لام مخفف] در فرهنگ

۲- کلمه از «ن» است.

۱- «س» ندارد.

(۱) در برهان غترفه معنی زنا کننده و زانی و بلید طبع نیز دارد . (۲) برهان

گوید **غراشیده** نیز آمده است ؛ اما مصحف می نماید . (۳) در برهان غلچه معنی روستائی نیز دارد .

بمعنی اضطراب باشد و مثالش این بیت آورده:

[بیت]

روی دین حق ظهیر آل سلجوق آنکه شد

شیر نر در بیشه از تیر و حسامش در غله
و بضم غین و تشدید لام || بمعنی کوزه کوچک
آورده و غله دان ، کوزه ای که سر آنرا بخرم
بگیرند و سوراخی در آن کنند و زر در آن
اندازند . مثال کوزه کوچک قاضی حمیدی
گوید :

شعرا

کیتی دهد بغله شدت ۲ مرا شراب

کردون دهد بسفره محنت مرا طعام
غروغره = [بفتح هـ و دو غین] غلتکی که ریسمان
در آن اندازند و کشند.

غرنبیده - بانگ و خروش کرده در کلو
باشد . مثالش بوعلی چاچی ۳ گوید:

بیت

چون برزم اندر غرنبیده چو شیر خشمگین
زهره در تن شیر را از هیبت او خون شود
غرواشه = [به رای مهمله و شین معجمه .
بوزن دنباله] لیف جولا ه باشد . مثالش لبیبی
گوید :

بیت

چو غرواشه ریشی بسرخ و چندان

که صد لیف از ده یکش بست بتوان
و در فرهنگ [بفتح غین] آورده اما غالباً که
[بضم] اصح باشد (۱).

غرنبه - [بضم تین و رای مهمله و فتح باء]
بانگ و خروش باشد . غرونبه مثله (۲) . مثال
اول شمس فخری گوید :

بیت

ز فضل و بخشش و از کوشش او

ممالک سر بسر دازد غرنبه
غوثه - ۴ سر در آب فرو بردن . و غوطه مغرب
آنست . مثالش انوری گوید :

غوطه توان داد رو ز عرض ضعیفش

در عرق آفتاب چرخ برین را
غلبه - [بوزن کلبه] : عقق باشد که
بشیرازی قالنجه گویند یعنی کلاغ بیسه ۵ و

شمس فخری گوید که آن مثل کلاغ بیسه باشد
و گفته :

بیت

گر آید در ظلال دولت تو
همای آسا شود مسعود غلبه

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» : کوچک . اصل : حاجی (متن تصحیح قیاسی است) . ۳- این لغت و شرح و شاهد آن از «ب» است . ۴- «س» : بیسه .

(۱) در برهان معنی خشم و غضب و قهر (= غرواش) نیز دارد .
(۲) در برهان غرونبه نیز این معنی دارد و غرنبه را بمعنی چو بدستی نیز آورده است .

ودر فرهنگه ایبای فارسی (۱) آورده (۲) و استاد
منجیک نیز گوید :

بیت

سه حاکم کند اینچا چون غلبه همه دزد
میخواره وزن باره و ملمون و خسیسند
غلبلیچه - همان غلبلیج مرقوم . مثالش
لبیبی گوید :

بیت ۲

چو غلبلیچه بود مرد را ملامت نیست
که بر سکیزد چون من دروسپوزم ۳ بیش ۴
غمنده - بمیم . بوزن زنده | غمناک
باشد . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۲

جهان بخشا تو آن شاهی که باشد
ز نامت شادی ه جان غمنده
غنبه - [بوزن دنبه] یعنی تشیع و بانکه . مثالش
لبیبی گوید :

بیت

دو چیزش بشکن و دو بر کن
مندیش ز غلغل و ز غنبه

غورواشه - همان غرواشه مرقوم . مثالش
سوزنی گوید :

بیت ۲

آنکه که بود ساده زنف تو ختم بسیش
اکنون که کرد ریشی چون غورواشه ای
غلغوله و غلگونه - هر دو بوزن و معنی کلگونه
که سرخاب زنان باشد (۳) . کذا فی الفرهنگه .
غداره - [بدال و رای مهمله . بوزن کناره]
پیکان تیر بزرگ باشد در نسخه میرزا (۴) .

غرا ره - [یکسر ۲ غین ۲ و ۷ ر این مهملتین*]
آن رسنها باشد که همچو جوال راست کنند و
گاه و غیره در آن کنند . کذا فی المؤید اما در
نسخه میرزا بمعنی جوال باشد . مثالش حکیم
سوزنی گوید :

بیت ۲

هان ای کل پشت پاردم باف
ای توبره ریش کون غرا ره
۷ و بعد از تتبع ظاهر شد که این لغت باین معنی
عریست* .

۱- «س»: خسیند.

۲- «س» ندارد.

۳- «س»: سوزم.

۴- اصل: نیش.

۵- «الف»: شادی و.

۶- در «س» کلمه تکرار شده است.

۷- «الف» در حاشیه آورده است تا علامت ستاره را.

(۱) یعنی: غلبه . (۲) در برهانست که برخی گویند پرنده ایست که آنرا سبزرک
هم میگویند و گوید بمعنی مطلق سوراخ و سوراخی که از آنجا آب بباغ آید نیز هست.
(۳) برهان غلگونه نیز گوید باین معنی است . (۴) در برهان معنی دبه برنجین نیز دارد .

غنده- [بضم غین وسکون نون وفتح دال]

عنکبوت باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۱

حسودت در کف ادبار و محنت

بود همچون مکس در دام غنده

وحکیم اسدی نیز گوید:

بیت ۱

بدو مرد جنگی بدیوار بر

همی تاخت چون غنده بر تار بر

و در فرهنگ نوعی از عنکبوت سیاه زهر دار

که چون مردم را بگزد هلاک کند و مثال این

معنی این بیت سوزنی آورده :

بیت

کژدم زرد قاضی سراج

وان قوامی سیاه چون غنده

وحکیم سنائی نیز گوید ۲ :

کژدم و غنده ود گر حشرات

همه هستند يك يك آفات

وبمعنی فراهم آمده و گرد آمده باشد مطلقاً ۳ و

بخصوص پنبه نـدافی کرده بود که ندافان کرد

کرده باشند و پشکل بوقچه های کوچک ساخته

باشند و فروشند* (۱) چنانکه ۴ مثال این معنی

قریب الدهر گوید :

بیت

ابروش کمان سان شده بینیش چو مشت

وان ریش سفید آمده چون غنده پنبه

غنده - [بوزن ربوده] و غنوده

ابوزن درویده | هردو بمعنی خوابیده باشد. مثال

اول را شاعر فرماید :

شعر

ای آنکه غنوده ای بر احوال

بیداری خستگان بیاد آر

مثال دوم حکیم انوری گوید:

بیت ۱

بر خاک درت ملک تو گویی که ز آرام

طفلیست در آغوش رقیبی غنوده

غوزه - [به زای فارسی . بوزن کوزه]

جوزقه باشد که پنبه از آن بیرون آرند و در اصفهان

کلوزه گویند. شمس فخری گوید :

بیت

ابر از دست شیخ ابواسحاق

در کند پنبه دانه در غوزه

وحکیم انزری نیز گوید :

بیت

اگر آن نخواهم که از ه پبله باشد

ولی آن ببايد که دره غوزه آید

۱- «س» ندارد. ۲- این جمله و شعر بمد آن از «ب» است.

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۴- اصل: چنانچه. ۵- بجز «ب»: در.

(۱) در برهان معنی نفیر که برادر کوچک کرناست نیز دارد.

و در فرهنگ بمعنی غنچه آورده.

غوشه - [بوزن توشه] در نسخه و فائی گیاهی باشد که آنرا خورند و دست نیز بآن شویند و در نسخه میرزا مؤید الفضلاء **غوشه آمده** | بضم غین و سکون شین معجمه و فتح نون | و این اصحست و در فرهنگ **غرشنه** نیز آمده | برای مهمله و نون | بوزن کرسنه | مثال غوشنه یوسف عروضی | گوید :

بیت

آن روی او نگر چو یک آغوش موی خمشک
و آن موی او نگر چو یک آغوش غوشنه
و ۲ در فرهنگ گوید آن گیاهی است که در هنگام تری نان ۳ خورش کنند و چون بخشکد دست بآن شویند و آن نوعی از کما باشد و زنان در حلوا آنرا بیزند و بجهت فریبی بخورند* (۱).

غیبه - در نسخه و فائی تیردان باشد و در نسخه میرزا مسطورست که غیبه | بفتح | دو ابری باشد که بر سپر بود و آن چو بهاست که ابریشم و غیره بر آن تافته باشند و پیچیده اما از کلام استادان بمعنی پاره های فولادیا آهن که بر جوشن نصب کنند آمده (۲) چنانکه عنصری فرماید در

مذمت بیابان :

بیت

به خار فیبه ر بودی درختش از جوشن

بلمس جامه دریدی گیاهش از خفتان

غیشه - [بوزن شیشه] گیاهی باشد مانند

گیاه حصیر که کاهکشان آنرا جوال کنند و

سرخ نیز گویند و در مؤید بمعنی جنگل انبوه نیز

آمده (۳). مثال معنی اول حکیم سوزنی فرماید:

بیت

سموم مر که چون غیشه کند خشک

اگر پیش شمال باد غیشم

غنچاره - [بوزن انگاره] سرخاب باشد که

زنان برو کنند. مثالی ناصر خسرو گوید :

بیت

روزی چو روی دختر کی باشد

رخساره گونه داده بغنچاره ۶

و در فرهنگ **غنجره** | بوزن پنجره | نیز باین

معنی است (۴) چنانکه ۷ مولوی گوید :

[بیت]

بیش تو افتاده ماه بره سودای عشق

ریخته گلگونه اش یاوه شد غنجره

۱- اصل: عربی (متن تصحیح قیاسی است. بشاهد لغت غوش و لغتنامه اسدی مراجعه شود).

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- «س» دهان. ۴- «س» ندارد.

۵- «س» جو...؛ در دیوان چوتازه ۶- «س» «الف» «ب»؛ بغنچار (متن از «ن» است). ۷- اصل: چنانچه.

(۱) در برهان معنی ترینه که نوعی از طعام است نیز دارد. (۲) در برهان معنی

پنبه مخلوج نیز دارد. (۳) در برهان بمعنی جوال کاه کشی و نیستان (غاب عربی) نیز هست.

(۴) در برهان غنچاره معنی ناز و عشوه جوانان نیز دارد.

گیاهی باشد که از آن جوال کاه کشان کنند.
غازه - [بفتح زای تازی] کلگونه باشد.

مثالش یوسف و زلیخا :

بیت ۳

زغازه رنگ گل را تازگی داد

لطفات را نکو آوازگی داد

و نیز چوبی باشد که در رخنه چوبی دیگر نهند

در حین شکافتن آن (۷) و در فرهنگ بمعنی

بیخ دم و بیخ پر نیز باشد و آنرا غزه نیز گویند

چون دم غازه و پر غازه و باین معنی بدون

ترکیب نیامده و سوای این دو محل بنظر نرسیده

بمعنی صدا نیز آورده و باین بیت شیخ آذری متمسک

شده :

شعر ۴

ای بسا کفت و کوی و آوازه

کان چو ظنبور کشت پرغازه

مع الیاء
— — —

غوشای - دو معنی دارد: اول سرکین کاو

باشد که در صحرا خشک شده؛ دوم خوشه کندم

غرمبیده - [بوزن رنجیده] همان غرمبده مرفوم

غانه - [بفتح نون] شهرست در حدود یمن که خاک زر دارد چنانکه از خاکروبه خانه ها زر بیرون آرند (۱).

غفه - [بفتح غین و فتح فای مشدد] پوستین بره که بغایت نرم و خاصه ۱ باشد (۲).

غنجیه - [بضم غین و فتح جیم فارسی و سکون نون] معروف (۳) و [بجیم تازی] (۴) بمعنی گرد کردن و سرشتن باشد ۲. مثال معنی اول شیخ سعدی فرماید :

بیت

درخت غنچه برآورد و بلبلان مستند

چمن جوان شد و یاران بعیش بنشستند و بخاطر میرسد که بمعنی گرد شده انساب باشد*.

این دو لغت (۵) از نسخه فائى منقولست و بعین مهمله (۶) نیز آمده او گذشت.

غنوده - [به فاء و دال مهمله. بوزن غنوده] در تحفه بمعنی هفته باشد.

غلیته - [به لام و تاء قرشت. بوزن کشیده]

۱- «س» : حاصه.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س» ندارد.

۴- کلمه از «ن» است.

(۱) شهری است بزرگ در جنوب بلاد مغرب متصل بسودان (شمال افریقا) (معجم البلدان).

(۲) در برهان بتخفیف فاء نیز آمده است.

(۳) یعنی: گل ناشکفته.

(۴) یعنی: غنچه.

(۵) یعنی: غنچه و غفه

(۶) این معنی در برهان نیست. رجوع به فائیه شود.

مجمع الفرس سروری

وجو بود (۱). مثالش شمس فخری گوید بهر
دو معنی:

بیت

کار خلقت نیاید از خصمت

کار عنبر نیاید از غوشای

خرد گشته بیای کاو فنا

سر که از تو کشیده چون غوشای ۲

و فرید احوال نیز گوید مثال معنی اول را :

بیت ۳

بپیش نا کسان نهم بخواری تن چون نادانان ۴

نهد کس نافه مشکین بپیش کنده غوشائی ۵

غیداقی - تیر یست سخت که از سنگ گذاره

شود و منسوب بغیداقی است که اسم مقامی است

مثالش خاقانی گوید :

بیت ۳

بیک کشاد ز شست، تو تیر غیداقی

شود چو یاسخ که سار باز باغیداق

غازی - در فرهنگ بمعنی چرب روده باشد

مثالش بسحاق گوید:

شعر ۳

از شوق غازی اسب آنکس که کشته گردد

دردین لوت خواران باشد شهید غازی

و دیگر بمعنای ریسمان باز و لولی نیز آمده (۲)

و باین بیت مجیر بیلقانی تمسک نموده:

بیت ۳

سالک بسیره شد نه بصورت که عنکبوت

غازی نگردد از ۶ چه بر آید بر ریسمان

و بهمین معنی شیخ سعدی نیز گوید ۷ :

[بیت]

چو غازی بخود بر نبندند پای

که محکم رود پای چو بین زجای

و بمعنی غزا کننده عربیست .

غنوی - [بفتح غین و نون] یعنی بخواب

روی (۳). مثالش اثیر اخسیکتی گوید:

بیت ۳

سلجق شه دوران توئی، زیر گلیمی چه غنوی

بنواز کوس کسروی، بفر از رایات ظفر

غرینچی - [به رای مهمله و جیم فارسی. بوزن

ریبی] در نسخه میرزا سر ماباشد. و در ادات

غرینچی ۸ آمده [با ضافه نون].

غامی - [بکسر میم] در تحفه بمعنی ناتوان و

۱ - بجز «ن» «غ»: بکلی.

۲ - «س»: غوشا.

۳ - «س» ندارد.

۴ - «س»: نادان.

۶ - «س» «الف»: اگر.

۵ - «س»: کنده غوشای.

۷ - این جمله و شعر بعد از آن جمله بعد از شعر همه از «ب» است.

۸ - «س»: غرنجی.

(۱) در برهان معنی غوشاک که جای خوابیدن چارپایان باشد نیز دارد.

(۲) در برهان معنی زن فاحشه و پسر معر که گیر نیز دارد.

(۳) در برهان مصدر کلمه یعنی غنویلدن آمده است.

ضعیف باشد.

غارجی - [بکسراء و جیم تازی] صبحی

باشد. مثالش شاعر گوید:

بیت ۱

خوش آن نبید غارجی بادوستان یکدله

کیتی با آرام اندرون مجلس بیانگه و لوله

و آنکس را که صبحی خورد ۲ نیز گویند (۱).

غزنیچی = [بهزای معجمه و جیم تازی] یعنی

منسوب بغزنین (۲). مثالش حکیم سنائی گوید:

[بیت]

تا ترا چرخ شاه غزنین خواند

هیچ غزنیجی غریب نماند

غنچه کبک دری = نام یکی از سی لحن

باربد (۳). شیخ نظامی گوید:

[بیت]

چو کردی غنچه کبک دری ۳ نیز

بپردی غنچ کبکان دلاویز



۳ - «س»: در.

۲ - «ب»: کند.

۱ - «س» ندارد

(۱) در برهان بمعنی ساقی نیز هست و غارجی و غاوجی نیز آورده است.

(۳) صاحب برهان گوید آنرا نظامی بجای

(۲) این لغت در برهان نیست.

«راح روح» آورده است که لحن هفتم باشد.

باب الفاء



مع الالف

فراخا و فراخنا - هر دو بمعنی فراخی
باشد . مثال اول شیخ سعدی گوید :

بیت

فارغ نشسته‌ای بفراخای کامدل

باری ز تنگنای لحد یادناوری
ومثال دوم هم او (۱) گوید :

شعر ۲

سودی ندهد فراخنای بر و دوش

گر آدمیی عقل و هنر بایده و هوش

کاو از من و تو فراختر دارد چشم

پیل از من و تو بزرگتر دارد گوش

وشمس فخری **فراخا** را باین معنی آورده و گفته :

بیت

بود چو چشمه سوزن بپشم اعدایت

ز بس بلا و محن عالمی بدین فراخا

و در تحفه فراخا بمعنی سختی و آلمی باشد که
بکسی رسد. (۲) .

فریبا - [بوزن شکیبیا] یعنی فریفته و عشوہ
خورده (۳) . مثالش مجدالدین همگر گوید:

بیت ۳

هم حور بهشت نا شکیبیا از تست

هم جادوی و هم پری فریبا از تست

خوبان جهان بیجامه زیبا کردند

آن حور توئی که جامه زیبا از تست

۱- «س»: بفراخائی. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س» ندارد .

(۱) یعنی: سعدی. (۲) دربرهان معنی محل کشادگی نیز دارد.

(۳) دربرهان معنی فریبنده نیز دارد.

واقع شود که پوست بهم آید و موی راست شود
و بعر بی قشعریره گویند. (۳)

فجا - [بفتح فا باجیم تازی] بقیه خرما
و انگور که بر درخت بماند. و ابکسر فاه نیز
بنظر رسیده.

فنجا - [بنون و جیم تازی. بوزن فردا] آن
کمانکش که قبل از آمدن تب واقع شود و بعر بی
تمطی گویند و بعضی آنرا **کهنزه** خوانند
گویند فلانکس میکهنزد. کذا فی شرح السامی. (۴)
اماد زادات الفضلاء | بفتح فاع | برف باشد و ابکسر
فاع دمه باشد.

فرا - بالا باشد. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت ۱

بگفتا فرا تر مجالم نماند

بماندم که نیروی بالم نماند

و بمعنی پیش نیز آمده و درادات الفضلاء بمعنی
کنج و میان و بعهنی دور و نزدیک نیز آمده و ازین بیت
شیخ سعدی معنی پیش و نزدیک ظاهر میشود:

بیت

فرا رفت و گفت ای عجب این توئی

فرشته نباشد بدین نیکوئی

و فخرالدین گر کانی نیز گویند :

[بیت]

فراوان داشتی گفتار زیبا

ز شیرینی سخنهایی فریبا

فافا - نیکو و بنذیع باشد. کذا فی التحفه.

فاوا - در نسخه میرزا بمعنی شرمنده باشد

کذا فی الادات. (۱) مثالش عمیق گوید :

بیت ۱

بسکه بخشد کف تو در و کهر ۲

بحر شرمنده گشته و فاوا

فا - بجای «با» و «به» استعمال کنند (۲)

چنانکه مولوی معنوی گوید :

بیت ۱

جادوی کمپیر از غصه بمرد

روی خوب وزشت فاما لک سپرد

و بمعنی دوم خلاق المعانی گوید :

بیت ۱

سیمه مرغ و ار گوشه نشینم نه چون مگس

بنشینم از حریمی هر جا که فارسم

فراشا - [به رای مهمله و شین معجمه. بوزن

مبادا] آن حالت را گویند که قبل از تب آدمی را

۱ - «س» ندارد.

۲ - «س» : در کهر و ؛ «ب» : در کهر. (متن از «ن» و «الف» است).

(۱) در برهان رسوا و شرهنگی و رسوائی نیز معنی شده است.

(۲) در برهان معنی محبوب و شرمگین نیز دارد.

(۳) رجوع به فنجا شود. (۴) **فجا** نیز باین معنی است.

در فریب آباد کیتی چند خواهی داشت حرص
چشمتان چون چشم فر کس ، دست چون دست چنار
فاراب - نام موضعی از تر کستان که مولد معلم
ثانی ابونصر است ۳ . و دیگر زمینی را گویند که
بآب قنات ونهر مزروع شود بر خلاف دیم (۴).

مع التاء

فرت - [بفتح فاء وسکون راء] تار جامه
باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۲

کسوت عمر ابواسحق را

هست از نسج ابد هم بود و فرت

و در نسخه میرزا بمعنی تارضد بود آمده. و ابضم
کیاهی باشد که درد شکم را سود دارد.

فرامشت - یعنی فراموش (۵) چنانکه
شیخ نظامی گوید:

نظم

زبانش کرد پاسخ را فرامشت

نهاد از عاجزی بر دیده انگشت

فرمرست - [بفتح فاء و میم و ضم رای دوم

و در فرهنگ بمعنی سوی و بمعنی «بر» و «در» و
«همه» نیز آمده (۱).

مع الباء

فرسب - [بفتح فا و رای مهمله و سکون
سین مهمله] درختی باشد که بام خانه را بآن
پوشند (۲). مثالش شهنامه :

بیت ۲

سروهاش چون آب نوسی فرسب

چو خشم آورد بگذراند زاسب

و در نسخه میرزا بمعنی جامه که از برای زینت
بر سر خانها کشند نیز آمده .

فرب - [بفتح فاء و رای مهمله] نام رودیست
کذا فی التحفه. مثالش ناصر خسرو گوید :

بیت

ایمنی و بیم دنیا همبر یکدیگرند

رود آمویست بیم و ایمنی رود فرب

فریب - عشوه باشد (۳) مثالش حکیم

سنائی گوید :

شعر ۲

۲- «س» ندارد.

۴- اصل: چنانچه.

۱- در «س» و او مکرر شده است.

۳- بجز «ب»: معلم ثانیست.

۵- کلمه از «ن» است.

(۱) در برهان معنی اخذ کردن و ستانیدن نیز دارد. (۲) شاه تیر. جمال نیز باین معنی است.

(۳) در برهان بمعنی غافل شدن و غافل کردن بخدعه و بمعنی طلسم نیز آمده است.

(۴) فاریاب. پارباب. باراب. پارباو. فاریاو نیز باین معنی است.

(۵) و نیز آنچه کسی در مشت گیرد (برهان).

بوزن بدمست [بمعنی جادو باشد (۳) . مثالش
شمس فخری گوید :

بیت

چه غم از کید دشمن جاه اورا

پیمبر را چه از نیرنگه فرهست

و ابونصر مرغزی نیز گوید :

بیت ۲

هست را نیست کند تنبل او

نیست راهست کند فرهستش

فرت - [بضم فاء و راء] بمعنی بسیار

باشد در نسخه میرزا .

فهرست = معروف (۴) و فهرس معرب

آنست و در تاج الاسامی مسطورست که «الفهرس
من کتاب الذی یجمع فیه الکتب وقال ابومنصور
هو معرب». مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

فهرست جمال هفت پرگار

از هفت خلیفه جامگی خوار

فروداشت - با آخر رسانیدن و ختم کردن (۵)

مجیر بیلقانی گوید :

وسکون رای اول و سین مهمله [شخصی را گویند
که چیزی کم خورد و بواسطه کم خوردن ضعیف
ولاغر و ناتوان شده و اورا بعربی قصیع گویند
ایقاف و صاد و عین ۱ مهملتین. بوزن شفیح].

فوت - [بضم فاء] در فرهنگ بمعنی بادی
باشد که از دهان بیرون کنند (۱).

فراغت - [بهرای مهمله بوزن فصاحت]
بمعنی شکوه و زیبایی باشد. کذا فی الفهرنگه.

فراهخت - [بهرای مهمله و خای معجمه]
بوزن و معنی برهخت || مرقوم ||، یعنی ادب کرد
مثالش رفیع لبنانی گوید :

بیت ۲

ریاضت تو بداغ ادب فلك فراهخت

عنایت تو بشیر کرم جه - ان پرورد

فراهخت | باضافه الف | نیز در فرهنگ باین
معنی آورده و بمعنی برکشید نیز آورده (۲)

و مثال معنی اخیر این بیت ناصر خسرو آورده:

بیت ۲

فراهخت از بهر دین خدای

بتیغ از سر سرکشان اشتم

فراهست - [بهراء و سین مهملتین و هاء .

۲ - «س» ندارد.

۱ - «س» : عیان.

(۱) برهان ندارد . (۲) در برهان فراهختن را بمعنی آویختن و ادب کردن آورده است نه

بمعنی برکشیدن . (۳) در برهان معنی جادویی و ساحری نیز دارد . (۴) یعنی: تفصیلی در
ابتدای کتاب که در آن اظهار آنچه از باب و فصل در آن کتاب شده باشد بیان کنند و نوشته ای که در آن

اسامی کتابها باشد. (برهان). (۵) بانجام رساندن خوانندگی یا کارست (برهان).

شعر ۱

چون نوای طرب اینجا بفروداشت رسید
هر چه خواهی که بود آن تو، آن آن تو باد
وحکیم خاقانی نیز گوید :

بیت

بر پردهٔ عدم زن و زخمه ببر از آنک ۲

برداشتست بهر فروداشت این نوا

فرتوت - [بوزن محمود] پیر و خرف باشد.

مثالش امیر خسرو گوید:

شعر ۱

بخدمت بود فرتوتی کهنسال

چو گردون در جهان سوزی شده زال

فریفت - [بفتح فاعو کسر رای مهمله] یعنی

عشوهداد و معروف ساخت. مثال شیخ سعدی
فرماید :

[بیت]

مرا پنجروز این پسر دل فریفت

ز عشقش چنانم که نتوان شکیفت

و | بحذف یاء | (۱) نیز آید. مثالش سراج الدین راجی

گوید :

شعر

غم عشق آن بت چنانش فرفت

که رکهای جانش سراپا گرفت

فراخت - همان **افراخت** مرقوم و فراشت

نیز گویند. مثال اول شیخ نظامی گوید :

نظم ۱

از آنجا بمشرق علم بر فراخت

یکی ماه بر کوه ۳ بردشت تاخت

مثال دوم شیخ سعدی گوید :

شعر ۱

ز قدر و مکانی که دستور داشت

مکانش بیفزود و قدرش فراشت

مع الجیم التازی



فنج - [بضم و سکون نون] کسی را گویند که

خایهٔ او دبه باشد. و بمعنی زشت نیز باشد (۲).

فرنج - [بضم فا و راء و سکون نون] پیراهن

دهان باشد از بیرون سو. مثال هر دو لغت (۳) را

شمس فخری گوید :

شعر ۱

آنچنان مولعند در هیجا

بندگانش بخون دشمن فنج

۲- «س» «ب» : از آنکه.

۱- کلمه از «ن» است.

۳- «س» ندارد.

(۱) یعنی: **فرفت**. و برهان این لغت را ندارد.

(۲) = **فنک**. و در برهان بفتح اول و ثانی ماری است که آزار بکسی نرساند و نیز رجوع به لغت

(۳) یعنی: **فنج** و **فرنج**.

فرنج شود.

که چو تشنه بروز کرم در آب

همه درخون نهند لنج و فرنج
و استاد رود کی نیز گوید:

بیت

سر فرو کردم میان آبخور

از فرنج منش تنگ آمد مگر
و دیگر گرانی باشد که مردم را در خواب
فرو گیرد (۱) و فرهانج مثل او باشد بپردو
معنی . و فنج را در فرهنگ [بفتح فاء] آورده
بمعنی دبه شده و این بیت منجیک مؤید
اوست :

بیت

عجب آید مرا ز تو که می

چون کسی آن گران دوخایه فنج
و [بضم فاء] نام ولایتی باشد از زنکبار . و در
فرهنگ بمعنی شاخی که ببرند تا شاخ دیگر
بردهد نیز آمده.

فرهنگ - عقل و ادب باشد. مثلش شمس فخری
گوید :

بیت ۲

جمال دنیوی و دین آنکه دارد

عطا و فضل و عدل و رای و فرهنگ
و صاحب ویس و رامین نیز گوید:

[بیت]

بفرمودش که خواهر را بفرهنگ
بشفشاهنگ فرهنگش بر آهنگ
و بمعنی امر بادب کردن نیز آمده و از این بیت
این مضمون نیز مستنبط میشود (۲).

فلج - [بفتح فاء و سکون لام] فقل و غلق در
باشد شاعر گوید :

بیت

در بقلج اندر بکردم استوار

در کلیدان اندرون هشتم مدنک (۳)
فرخنج - [به رای ممله و خای معجمه. بوزن
فرهنگ] نصیب و نرخ و بهره باشد. مثلش حکیم
اسدی گوید:

بیت ۲

مرا از تو فرخنج جز درد نیست

چو من در جهان سوخته مرد نیست

۱- در لغت فرس اسدی : خشم .

۲- «س» ندارد.

۳- «س» بدنک .

(۱) این معنی در برهان نیست.

(۲) در برهان معنی کتاب لغت فارسی (= فرهنگ)
و شاخ درختی که آنرا بخوابانند و خاک بر بالای آن ریزند تا بیخ گیرد و از آنجا بر کنده بجای دیگر
برند (= فرهانج و فنج) و نام دوائی که کشتو خوانند و تخم آنرا بذراکشو کویند نیز دارد.

(۳) مدنک = دندانۀ کلید.

درخت] (۲) در نسخه میرزا بمعنی کفل اسب
ورشوت آمده . بمعنی رشوت استاد لیبی گوید:

بیت ۳

بدهم بپر يك نگاه رخش

گر پذیرد دل مرا بفرخج

اما در ادات الفضلاء بمعنی زشت و کفل اسب

آمده. بمعنی زشت مسعود بعد گوید :

بیت ۳

در زاویه فرخج و تاریکم

با پیرهن سطر و خلقانم

بمعنی کفل اسب در صفت براق ابن عماد گوید:

بیت ۳

دمش بد بمانند کاو کشاورز

فرخچش چوپیلی و کردن فرس سان

فرغانج - [به رای مهمله و غین معجمه و نون

بوزن فرهانج] ماده کاو کوچک باشد و فریه.

کذا فی الادات. و در نسخه میرزا مسطورست که

این لفظ تر کیست (۳).

مع الخاء

فلخ - [بفتح فاء و لام] ابتداء کارها (۴)

و در فرهنگ بمعنی سود و نفع آورده و همین
بیت را مثال آورده و بمعنی ناز و طرب و بمعنی
باطل نیز آورده :

فج - [بضم فاء] بمعنی فرو هشته لب باشد

کذا فی المؤید .

فرهانج - [بفتح فاء و سکون رای مهمله و

نون] در شرفنامه بمعنی همان فرنج مرفوم

بمعنی پیرامن دهان و گرانی که مردم را در

خواب فرو گیرد و آن را استنبه گویند. و در

لسان الشعراء فرهانج شاخ بزرگ باشد که پیوند

شاخ دیگر کنند و در مؤید شاخی باشد که ببرند

تا شاخ دیگر خوب بر دهد. اما در شرح سامی

فی الاسامی شاخ تاك باشد که در زمین کنند و از

موضع دیگر بیرون آرند و بعبری عکیس^۱ گویند

[بفتح عین و کسر کاف و در آخرش سین مهمله .

فریح - [بفتح و کسر رای مهمله و سکون

یای حطی] نباتیست که آنرا اگر ترکی ۲ و

ویرج و ورج نیز گویند (۱).

مع الجیم الفارسی

فرخج - [به رای مهمله و خاء . بوزن

۳ - «س» ندارد.

۲ - «غ» : کتر ترکی.

۱ - «س» : عکین .

(۱) فوژیرو فوژ نیز باین معنی است.

(۳) در برهان بمعنی ماده الاغ فریه نیز هست و فرغانج نیز آورده است.

(۴) در برهان بسکون ثانی بمعنی پنبه دانه از پنبه بیرون کردن دارد (= فلخیدن).

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

بضبط ملك دگر ابتدای نهضت کن

که کارهای ترا بس مبارکست فلخ

فرکامخ - [بفتح فاء و سکون رای مهمله

و ضم میم] در نسخه میرزا آن شیر باشد که در

طعام ریزند (۱).

فرخ - یعنی مبارک و خجسته . مثالش

شیخ نظامی گوید :

شعر

چنان کز خواندش فرخ شود رای

ز مشک افشاندش خلیج شود جای

و در مؤید الفضلاء بمعنی زیبارخ نیز آورده و گفته

که در اصل فرخ بوده و فر بمعنی زیبا باشد ،

اما بخاطر فقیر میرسد که چون فر بمعنی زیبا

جائی بنظر نرسیده این وجه تسمیه خوب

نیباشد (۲).

مع الدال

فترد - [بفتح فاء و تاء و سکون رای مهمله]

بمعنی چیزی را از هم درید باشد. مثالش استاد

خسروی گوید :

بیت ۱

خود طرازی دو باز خود بفترد

خود بر آورد و ۲ باز ویران کرد

و در تحفه **فتزید** نیز باین معنی آمده و بمعنی

دریدن نیز بنظر رسیده (۳).

فدوند - [بدال مهمه و واو. بوزن فرزند]

چوبیست که در پس در اندازند بجهت

استحکام (۴) .

فرزد - [بضم فاء و رای مهمله و سکون

زای معجمه] سبزه باشد که بر روی آب پیدا شود ۳

و در زمستان و تابستان سبز باشد (۵) مثالش شمس

فخری گوید :

بیت

ز فیض گفت کشتزار امید

تر و تازہ دایم بسان فرزد

و حکیم فردوسی نیز فرماید :

بیت

و را کرد شاپور نام اورمزد ۴

که سروی بد اندر میان فرزد

۱- «س» ندارد .

۲- واو از «غ» و «ب» است.

۳- بجز «ب» : باشد.

۴- «س» : آورمزد .

(۱) مرکب از: فر، بر و کامخ، معرب کاهه، شیر (از حاشیه برهان مصحح دکتر معین).

(۲) در برهان فرخ نام روز دوم از خمس مسترقه سالهای ملکی دانسته شده است. (فرخ در

پهلوی معنی تابان، مجلل، پرتوافکن و زیبا و خوشبخت دارد. حاشیه برهان).

(۳) در برهان بمعنی درنده که فاعل و دریده که مفعول باشد نیز آمده است.

(۴) **فر اوند** و **فر در** و **فر اوند** نیز باین معنی است. (۵) در برهان است که

سبزه ایست در نهایت تازگی و تری و آنرا **فریز** نیز گویند.

فرغند = [به زای فارسی وغین معجمه . بوزن

فرزند] متعفن و بدبو و پلید و چرکین باشد .
مثالش شمس فخری فرماید:

بیت

ملك داری ز دشمنت ناید

بوی عنبر نیاید از فرغند

و استاد عماره نیز فرماید:

شعر ۱

معذورست از باتو نسا زد زنت ای غر

زان کنده دهان تو و آن بینی فرغند

و **فرگند** | یکاف فارسی | نیز باین معنی است (۱).

فسرد - [بوزن سترد] بمعنی شکاری

باشد (۲) . کذا فی الادات و بمعنی ماضی از
فسردن نیز آمده .

فرگند = [به رای مهمله و کاف تازی . بوزن

فرزند] راهگذر سیل بود که کنده شده باشد و

جای جای آب ایستاده . شمس فخری گوید در

تعریف اسب :

بیت

وقت سپرش چه شیخ و چه دریا

پیش گامش چه کوه و چه فر کند

و در تحفه بمعنی راهگذر آب آمده خواه بزمین

و خواه ۲ بدیوار (۳) و متمسک باین بیت شده :

بیت ۳

نه دروی آدمی را راه رفتن

نه دروی جو بهار | جای فر کند

فراوند = [به رای مهمله و واو . بوزن دماوند]

چوب پس در باشد که **فدوند** و **پژاوند** نیز

گویند (۴) .

فرهمند - [بفتح فاء و میم و سکون راء

و هاء و نون] خردمند و باشکوه باشد . مثالش

ناصر خسرو گوید :

بیت ۳

فرهمندی را بدل در جای ده

سود کی داردت شخصی فرهمند

و بمعنی نزدیک نی ز بنظر رسیده و مؤید این معنی

۱- کلمه از «ن» است .

۲- دو کلمه اخیر از «غ» و «ن» است .

۳- «س» ندارد .

(۱) **فرغنده** نیز باین معنی است و در برهان معنی عشقه (≡ فرغنه) نیز دارد .

(۲) این معنی در برهان نیست .

(۳) در برهان معنی جوئی که در روی زمین از جائی بجایی راه کرده باشد یا در زیر زمین

از جاهی بجاهی دیگر راه یافته باشد و معنی شمروغدیر آب و هر چیز از هم ریخته و پوسیده نیز دارد .

(۴) **فردر** و نیز باین معنی است .

ناصر خسرو گوید :

بیت

فرهمند بد کنش هرگز مرو

تا نکردی دردمند و آهمند
و بمعنی اول فرهومند (۱) و فرمند نیز گویند
و در فرهنگ این دو لغت را بمعنی نورانی نیز
آورده .

فرغند - [به رای مهمله و غین ۱ معجمه . بوزن
فرزند] عشقه باشد (۲) . مثالش شمس فخری
گوید :

شعر

باغ عمر ترا مباد خزان

شاخ بخت تو ایمن از فرغند
فرغند - [بغین معجمه . بوزن کمند] برجستن
باشد . مثالش شاعر گوید :

بیت

هم آهو فغندست و ۲ هم تیز تک

هم آهسته خو بست ۳ و هم تیز کام
ویکی از استادان نیز گوید :

شعر ۴

ویحک آن باد پای آتش فعل

که چو آهو بود بگناه فغنده
فلغند - [به لام و غین . بوزن فرزند] خاری
باشد که بر سردیو ارباغ نهند و آنرا پر چین
نیز گویند . مثالش شمس فخری گوید :

بیت

جنبش شیب تازیانه چو دید

بجهد از سر دوصد فلغند
و در نسخه میرزا بمعنی محلی خطرناک از دریا
که آنرا قم الاسد نیز گویند آمده .

فند - [بوزن قند] همان تر فند که گذشت
یعنی سخن بیپوده . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۶

چه کند باتو حیلۀ بد خواه

پیش معجز چه قدر دارد فند
و در فرهنگ بمعنی مکر و حیلۀ نیز آمده و در مؤید
|بکسرفاع| نام شاعری است (۴) .

- ۱- بجز «غ» : نون . ۲- واو از «ب» است . ۳- «س» «الف» «ب» :
خوبست . (متن از «ن» است) . ۴- کلمه از «ن» است . ۵- «س» : بگند . ۶- «س» ندارد .

(۱) برهان فرهومند و فرمند را بمعنی مرد نورانی پاکیزه وضع و روزگار آورده است
فقط . (۲) یعنی : فرهومند و فرمند . (۳) دربرهان بمعنی بدبوی
و پلید و متعفن و ناخوش نیز دارد ، مرادف فرغند . (۴) در برهان معنی نقطه
(از لغات دساتیری . حاشیۀ برهان) و معنی خال اعم از عارضی و یا اصلی نیز دارد و مراد از
شاعر سهل زمانه شاعر عربست (حاشیۀ برهان مصحح د کتر معین) .

مع الذاال



فرسد- [به راء و سین مهملتین بوزن بخشد]
یعنی فرساید. مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

چنان باد تا حشر لبس بقایت
که دست فنا دامنش را نفرسد
فرو = بمعنی زیر باشد ضد بالا . مثالش
حکیم انوری گوید :

شعر ۲

وصف آن دیگران همی ننکم
گر فرودند ور بر از خورشید
و در نسخه میرزا بمعنی فریفته. و نام برادر
کیخسرو که از دختر پیران و پسه بود آمده و
باین معنی و معنی اول خاقانی گوید:

شعر ۲

گریست دیده کیخسرو و ز تخت کیانی
فرود شد که روان از تن فرود بر آمد
و در فرهنگ | بفتح فاء | بمعنی نشیب و فریبنده و
بمعنی غره و بمعنی چوب زیرین چهار چوبه در
آورده و | بضم فاء | بمعنی برشته و بریان آورده (۱)

مثال این معنی سوزنی گوید:

بیت ۱

عنا ورنج تو دردل نهفته نتوان داشت
چنانکه نتوان خورشید را بگل اندود
اگر چه زین غم وزین رنج و ۱ درد ناگذران
دلت بر آتش حسرت کباب گشت و فرود
فزوید- [بفتح فاء و یای حطی و ضم زای
تازی] یعنی بالذ و زیاده شود (۲) چنانکه ۳ مولوی
گوید :

شعر

کسی که همزه ساقیست چون بود هشیار
چرا نباشد کمتر چرا نیفزوید
بسوی مریم آید دوانه گر عیسی است
و گر خراست بهل تا کمیز خر بوید
فلاذ- [به لام. بوزن فساد] بیهوده باشد. مثالش
شمس فخری گوید :

شعر

بجز ثنای تو باشد حدیث جمله فلاذ
بجز دعای تو باشد سخن همه هذیان
فنود- [بنون. بوزن زدود] یعنی فریفته و غره

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ن» است . ۳- اصل چنانچه .

(۱) در برهان فرود [بوزن ابجد] معنی چوب پس در خانه دارد . رجوع به **فروده** و

فدوند شود . **پژاوند** و **فراوند** و **فرادر** و **فردر** و **فروده** نیز باین معنی است .

(۲) برهان ندارد .

شد. مثالش استارود کی گوید ۱:

بیت ۱

بفنود تمم بردم و آب و زمین

دل بر خرد و علم و بدانش بفنود
و بمعنی آرام گرفت نیز آمده و دیگر شخصی را
گویند که در گفتار یا در کردار توقف کند و
سخن را سبک نتواند گفت. (۱).

فلیند - [بوزن کلید] چیزی در جائی فرو
سپوختن و فرو بردن بعنف باشد تاریش شود (۲).

فلخمیند - [به خای معجمه . بوزن پرورید]
یعنی پنبه را حلاجی کرد و **فرخمید** نیز
گویند.

فیرید - [بعدازیای اول رای مهمله . بوزن
ریزید] یعنی پر نعمت شد و افسوس و استهزاء
کرد (۳). مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت

بسیار لطف کرد همه کس بحقوی

تاکنده بفیرید و بر آورد سر از ناز

فرجد - [بوزن سرمد] جد اعلی را گویند.

مثالش حکیم سنائی گوید:

بیت ۱

داشت با فرجدش دهی روزی

در سر این فصول دهقانی

و ۲ امیر خسرو نیز ۲ گوید: [بیت]

نور جد از چهره او تافته

فرجد از فرجد خود یافته

فرسود - یعنی کهنه کشت و از هم ریخته شد.

مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

آرد کنان بس که بفرسود و کاست

ریش تو پر کرد از آن آسیاست

فارد - [بکسر رای مهمله] نام بازی از

بازیهای نرد. و بمعنی تنها و گاو کوهی عربیست.

بمعنی اول و دوم حکیم خاقانی گوید:

بیت

زین خانه دوتائی اندر سه تا انامل

من فارد جهانم ویشان زیاد منکر

و ۳ بدو معنی اخیر ابدال مهمله. باشد (۴).

فازد - [به زای فارسی . بوزن نازد] یعنی

خمیازه کشد. مثالش منجیک ۴ فرماید:

۱- «س» ندارد . ۲- از «ب» است . ۳- تا پایان مطلب را «الف»

در حاشیه آورده است . ۴- این شعر از لیبی است. (رجوع بکتاب گنج بازیافته نگارنده شود).

(۱) در برهانست که معنی ناله و زاری هم دارد و **قنود** نیز باین معنی است .

(۲) در برهان ماضی **فلیند** نیز دانسته شده است بمعنی بددل شدن و بد کردن.

(۳) در برهان معنی خرامیدن نیز دارد : (۴) **فارذ** و **فارد** .

بیت ۱

اگر ندانی بندیش تا چگونه بود

که سبزه خورده بفاژد بهار که اشتر

فتالید - [به تاء و لام، بوزن ندارید] یعنی

فشاند و ریخت و از هم گسست و پراکنده کرد.

مثالش عماره فرماید:

بیت

ناد بر آمد بشاخهای درختان

بر سر میخواره بر که کل بفتالید

و بمعنی برید و شکست نیز گویند و در فرهنگ

فتارید [به رای مهمله] نیز آمده . **فتریسد**

| بضم ۲ فاء و تاء | و **فتلید** نیز باین معنی

می آید .

فرتود - بوزن و معنی **فرتوت** باشد .

كذا فی المؤید الفضلاء.

فیید - [بدویای حطی. بوزن رسید] بمعنی

بددل باشد (۱).

فلخید - [به لام و خای معجمه. بوزن بخشید]

بمعنی پنبه زد باشد و شمس فخری بمعنی پنبه

زدن آورده و گفته (۲) :

بیت

قضا در پنبه زار عمر خصم

نیارد کرد کاری غیر فلخید

فخمید - [به خاء و میم . بوزن فهمید]

یعنی پنبه دانه از پنبه بیرون کرد. مثالش خجسته

فرماید :

بیت ۱

جوان بودم و پنبه فخمیدی

چو فخمیده شد دانه بر چیدمی

فرسوید - [به راه و سین مهملتین. بوزن

اندوزد] یعنی مندرس و کهنه شود و فرسوده (۳).

مثالش مولوی معنوی :

بیت

بگو غزل که بصد قرن خلق آن خوانند

نسیج را که خدا بافت آن نفرسوید

و **فرساید** نیز باین معنی است . مثالش

خلاق گوید :

شعر

نه تیغ کوه ردار از نیام فرساید

مرا تیغ زبان این نیام تن فرسود

فساید - [بوزن زداید] یعنی مار و امثال

آن را افسون خوانده شود . مثالش ادیب

صابر گوید :

[بیت]

مخالفتان تو مارند وز برای دمار

سپهرشان همه ساله چومار بفساید

(۱) رجوع بمعنی منقول برای لغت فلید از برهان شود .

پنبه دانه و پنبه دانه را از پنبه جدا کرد و کسی که پنبه دانه از پنبه بیرون آرد و پنبه زن نیز

آورده است . (۳) برهان ندارد .

خشمش بفتنودست بدین زخرف دنیی
 خرسند شود کاو بکنجاله فلخود
 و این بیت بمعنی اول نیز مناسبتی دارد .

مع الراء

فرسنگسار - سنگچینی بود که بر سر
 راهها برای نشان راه کنند . و در تحفه میلی
 باشد که برای نشان فرسنگ ساخته باشند
 و آنرا دروازه هزار گام نیز گویند . مثال
 استاد لیبی گوید :

شعر ۲

نیایی در جهان بی مهر یاری
 نه فرسنگی و ۳ نه فرسنگساری
 فر - شکوه و سنگ باشد . مثالش ملا
 جامی گوید :

بیت ۱

دلت خرم ۴ لبث پر خنده بادا
 ز فوت بخت ما فرخنده بادا
 و بهمنی نور نیز بنظر رسیده و در فرهنگ بمعنی
 سیلاب نیز آمده (۳).

فرجامد یعنی با آخر آورد و بنهایت رساند.
 (۱) مثالش ناصر خسرو فرماید :

بیت ۱

لیکن فلکت همی بفرجامد
 فرجام نگر که فتنه برجامی
 فسوسد - یعنی سخره و لاغ میکند . مثالش
 فردوسی گوید :

بیت ۱

رخش بر مه و خور فسوسد همی
 بری خاکپایش بیوسد همی
 فرخنجد - [بوزن برسنجد] یعنی ادب
 کند . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

چو کاویست خصمش برای ادب
 نفر هنجد او را مگر غاوشنگ
 ||معنی غاوشنگ پیشتر گذشت|| (۲).

فلغود - [به لام و خای معجمه بوزن فرمود]

در تحفه کسی باشد که دانه از پنبه جدا کند و در
 نسخه وفائی بمعنی فخمید آمده و شمس فخری
 بمعنی دانه پنبه آورده و گفته :

بیت

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ن» است . ۳- واو از «غ» و «ب» است .

۴- «الف» «س» : خورم (و این ضبط نیز صحیح است).

(۱) برهان ندارد . (۲) در برهان معنی دریغ و تأسف و حسرت خوردن و از راه بیرون شود و بیراهی
 کند نیز دارد (ذیل مصدر فسوسیدان) . (۳) در برهان بمعنی برآزش و برآزندگی و زیبا و زیبایی
 و زبندگی و بمعنی مطلق پر اعم از پر مرغ خانگی و غیره و بضم اول بمعنی کتابخانه یهودان نیز هست .

فرغار - [به‌رای مهمله و غین معجمه بوزن پروار] بمعنی آعشته باشد (۱). مثالش فریدالدین کوید :

بیت ۱

بوقت کینه نیایی ز خوشتن گرمی ۲

اگر بقلزم و عمان کنی دلت فرغار
فتور - [بکسرفا و فتح تاء] یعنی شکافنده
 و جدا کننده و کسلنده و پریشان کننده و بر
 کهنده و بمعنی امر باین معانی نیز گویند **فتار**
 | باضافه الف | نیز آمده (۲).

فسر - [بفتح فاء و سین] ۳ تاج باشد که
 افسر نیز گویند (۳) مثالش فردوسی گوید:

[بیت]

زمن بپذیر این... و تخت و فسر

ندارم جز این یادگار دگر
فرغر - [به‌رای مهمله و غین معجمه. بوزن
 سرور] جوی آب باشد. اما در تحفه جائی باشد
 که آب گذشته باشد و اندک اندک در گوها بمانده.
 (۴) مثالش حکیم ازرقی گوید :

بیت

اگر آب تیغ تو در رفتن آید

در آن هفت دریا بود هفت فرغر
فریور - [بعد از فاء رای مهمله. بوزن
 کدیور] آنکه راه راست دارد در دین، کذا
 فی المؤید و در فرهنگ **فریود** | به‌بای موحد
 بوزن فرمود | باین معنی آمده امام محل تأملست (۵).
فروار - خانه تباستانی و خانه‌ای که بر
 بالای خانه‌ای سازند و در پیچه‌ها گذارند که
 باد کبیر باشد (۶). مثالش استاد رودکی گوید :

شعر ۴

آن کن که بدین وقت همی کردی هر سال

خزپوش و بکاشانه رو از سفه و فروار
فیاوار - | به‌بای حطی. بوزن هوادار | و **فیار**
 | بوزن بهار | هر دو بمعنی شغل و کار باشد. مثال
 فیاوار عنصری فرماید :

بیت

مهر ایشان بود فیاوارم

غمشان من بهر دو بکسارم
 مثال فیار را رودکی گوید :

بیت ۱

۲ - «ب» «ن»: نرمی

۴ - کلمه از «ن» است.

۱ - «س» ندارد.

۳ - این لغت و شرح آن از «ب» است.

(۱) نیک خیمانیده و تر شده و نیز نام ترکی که افراسیابش فرستاد تا معلوم کند که رستم چه مقدار لشکر دارد (برهان). (۲) برهان **فتاریدن** و **فتردن** و **فتربیدن** آورده است. (۳) برهان ندارد. (۴) در برهان معنی شمر و غدیر و آبگیر نیز دارد. (۵) در برهان نام گیاهی خوشبو نیز هست (این کلمه و فر بود از بر ساخته‌های فرقه آذر کیوان است. حاشیه برهان مصحح کتر معین). (۶) در برهان معنی خانه زمستانی هم دارد.

نیست فکری بغیر یار مرا

عشق شد درجهان فیار مرا
و در فرهنگه فیاور | بحذف الف | نیز باین
معنی آمده.

فرخار - نام شهر است در ترکستان و نیز نام
بتخانه‌ای باشد. بمعنی اول حکیم سنائی فرماید:
شعرا

کاراگر رنگو یوی داردو بس

حبذا چین و مرحبا فرخار ۲
و بمعنی دوم حکیم خاقانی فرماید ۳:

بیت ۴

کافور ۵ خواه و بیدتر، در خیشخانه باده خور

باسافی فرخنده فر، زو ۶ خانه فرخار آمده
و در نسخه میرزا بمعنی آراسته هر چیز نیز آورده (۱).

فر فر - [بفتح هرد و فاء] بشتاب خواندن
و نوشتن. مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

برداشت کلک و کاغذو ۷ فر فر فرو نوشت

بر فرور این قصیده مطبوع آبدار

و در نسخه میرزا با دزن باشد.

فریر - [بعد از فاء رای مهمله. بوزن
غدیر] اسان الثور باشد و آن گیاه است خوشبو
که بآن تداوی کنند و بعربی کوساله را
فریر گویند (۲).

فنور ۸ - [بعد از فاء نون. بوزن غرور] در
نسخه میرزا جدائی باشد.

فیر - [بکسر] سخريت و افسوس باشد.

فرود - [بهاء و دال مهملتین. بوزن
سرور] همان فدوند که چوب پس در باشد (۳).

فر فرور ۹ - [بهای مهمله و فاء. بوزن
محرور] تیهو باشد مثالش شمس فخری فرماید:

بیت ۴

ز بیمت در هوای دولت تو

نیارد کرد شاهین قصد فر فرور

و ۱۰ در فرهنگه فرغور ۱۱ بمعنی تیهو آورده (۴).

حکیم سنائی گوید:

شعر ۴

۱- کلمه از «ن» است. ۲- این شعر در «س» نیست. ۳- این جمله در «س» نیست. ۴- «س» ندارد.

۵- «س»: کاور. ۶- «س»: رو. ۷- و او از «ب» است. ۸- «س»: فنور.

۹- «س»: «الف»: فر فرور. (متن از «ب» است).

۱۰- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۱۱- «س»: فر فرور.

(۱) برهان گوید فرخار نام چند شهر است (فرخار بزرگ که در تبت و فرخار دیگری در طالقان
ماوراءالنهر. از حاشیه برهان).

(۲) = گماوزبان

(۳) فراوند و پژاوند و فرادر و فرود و فروده نیز باین معنی است.

(۴) برهان گوید بعضی کرکرا گویند که ترکان بلدرچین خوانند.

سخت بیهوده کوی چون فرغور

سخت بسیار خوار چون ثعیان*

وحسین وفائی فرغور | بقاف | آورده و در نسخه
محمد هندو شاه نیز | بقاف | آمده و ابو شکور
نیز گوید :

[بیت]

من بچه فرغورم و او باز سفیدست

با باز کجا تاب برد بچه فرغور

اما در تحفة السعادة فرغور | بقاف | بمعنی بینوا
و بی چیز آمده و باین بیت یکی از اکابر
متمسک شده : شعر ۲

کسی کز در شاه ما دور شد

خراب و نکون بخت و فرغور شد

و در فرهنگ فرغور | بقاء | نیز آورده بمعنی تیهو
و بمعنی کوسفند فربه نیز گفته و فرغور | بوزن
اکسیر | را نیز باین دوم معنی آورده. و فرغور | بضم
فائین | را بمعنی فرافروت آورده .

فغار - [یکسرفاء باکاف فارسی] همان **افغار**

مرفوم . حکیم انوری گوید :

شعر ۲

از تبسم لب شیرینش همی شد خسته

وز اشارت رخ نیکوش همی گشت فگار

فشار - بمعنی هرزه و فحش ۳ باشد. مثالش

شیخ آذری فرماید :

[بیت]

کوهر کان ز بحر سید ماست

از فشار مسیلمه پیداست*

و بمعنی امر بفشردن [نیز] باشد. مثال هر دو معنی

مولوی معنوی فرماید:

شعر ۱

این چه ژاژست و چه کفرست ۱ و فشار

پنبه ای اندر دهان خود فشار

و بمعنی فشارنده نیز باشد. مثال این معنی
خاقانی گوید :

[بیت]

شیر علم را حیات هدیه دهی تا شود

پنبه شیران شکن حلق پلنگان فشار

و بمعنی خلاننده و امر باین معنی نیز باشد (۱).

فریفتار - یعنی مکار و حيله گر (۱).

فروختار - یعنی فروشنده که بر بی **بایع**

گویند و **فرختار** | بحذف واو | نیز آمده چنانکه ۴

استاد قطران گوید :

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۱ - «س» ندارد . ۲ - کلمه از «هن» است .

۴ - اصل : چنانچه .

فامر- [بضم میم] شهریست در حوالی فرخار که نزدیک آن بیابانی واقعست که آهوی مشك در آن ناه اندازد.

فغنشور- [بغین و شین معجمتین و نون، بوزن سقنقور] نام شهریست در چین که جای بتان و بتگران است. مثالش حکیم اسدی گوید:

بیت ۲

بشهر فغنشور شد با سپاه

بزدخیبه کردش هم از کرد راه

فسار- همان افسار مرقوم. مثالش استاد

معزی گوید:

شعر

کشی ز روم بخوارزم بت پرستان را

فسار برس و بردست نیز بالا هنگ

فزار- افزاز باشد.

مع الزاء

~~~~~

**فراز-** چند معنی دارد: اول بمعنی بساز باشد

گویند از دی فراز یعنی از دی باز. مثالش حکیم

فرخی گوید:

بیت

هرگز نبود خلق فرختار چو تو حور

مانا که ترا رضوان بودست پرستار

**فرخور-** [به رای مهمله و خای معجمه .

بوزن فرفور] در تحفه تیهو باشد و در ادات-

الفضلاء جای گذر آب باشد و در فرهنگ باین

معنی (۱) بوزن انبر آمده .

**فور-** پادشاه قنوج باشد که سکندر او را

کشت. مثالش حکیم سنائی:

بیت ۱

بود طبعم ز نظم و نثر نفور

چون ز اسکندر مظفر فور

و پور نیز گویند [بباء ۱ فارسی] و در مؤید

بمعنی رنگ سرخی آمده که سرخیش نیک سرخ

نیباشد (۲).

**فرتور-** [به رای مهمله و تایی فرشت. بوزن

مخمور ۳] در تحفه بمعنی عکس باشد. کذا فی

الفرهنکه. مثالش شرف الدین راهی گوید:

بیت ۲

بود مزدور رویت ماه جاوید

چو فرتور جمال تست خورشید

۱- «س»: بیاء . ۲- «س» ندارد.

۳- این دو کلمه در «س» و «الف» پس از دو کلمه، عکس باشد، آمده است .

(۱) یعنی بمعنی جای گذر آب، و در برهان بجای تیهو، بجه تیهو آمده است .

(۲) = پور (حاشیه برهان) .

بیت ۱

بمراد دل او بودم من دی وپری

بمراد دل خود باشم از امروز فراز ۲

دوم بمعنی فرارفتن و در آمدن باشد. شیخ سعدی

گوید :

بیت

درین امهد بسرشد دریغ عمر عزیز

که هر چه دردلم است از درم فراز آید

سوم عکس نشیب باشد. مثالش حافظ شیرازی

گوید :

بیت

مسافران بلاهرمه بلا باشند

که مرد راه نیندیشد از نشیب و فراز

چهارم بمعنی در پوشیده و بسته باشد و امثال

آن . مثالش هم او (۱) فرماید :

شعر ۳

صنعت ممکن که هر که محبت نه راست باخت

عشقیش بروی دل در معنی فراز کرد

و پنجم بمعنی باز کرده و گشوده نیز آمده. مثالش

خلاق المعانی فرماید :

چو مطرح ارچه که افکنده ایم وپی سپریم

بپشتی تو چو مسند شویم سینه فراز

ششم در نسخه و فائی بمعنی خون ۱ باشد و در

فرهنگ بمعنی جمع نیز باشد. مثالش فردوسی

گوید :

شعر ۳

بارمان واروند مرد هنر

فراز آورد کونه کون سیم وزر

و دیگر بمعنی بالانیز آمده. مثالش خلاق

المعانی گوید :

بیت ۳

کردون نهاده برره تو صد هزار چشم

تا جز فراز دیده او کام نسپری

و بمعنی نزدیک و قریب نیز آورده (۲). مثالش

هم او (۳) فرماید :

رسول هر کک بنا که بمن رسید فراز

که کوس کوچ فرو کوفتند کار بساز

فراویز - سجاف باشد (۴). مثالش خاقانی

گوید :

شعر

۲- در دیوان فرخی: گر نبودم بمراد دل اودی و پری- بمراد دل او باشم....

۱- «س» ندارد

۳- کلمه از «ن» است .

(۱) یعنی: حافظ.

(۲) در برهان معانی: پهن شده و پخش گردیده و بعد ازین و عقب و پس و

زمان و فرود و بلند و بلندی و امر ببلند شدن و بالا رفتن و اسم فاعل آن یعنی بلند شونده و بالا رونده و

سرکش اعم از اسب و مردم و آلت تناسل و معنی وصل و زیاده و زاید و در آمدن و فرارفتن نیز دارد.

(۳) یعنی: خلاق المعانی.

(۴) فرییز نیز باین معنی است.



فلرز - [بفتح فا ولام و سکون رای مهمله]  
خوردنی باشد که در دستمال و غیره بندند و در  
ماوراء النهر فلرزنگ گویند. مثالش استاد  
رود کی گوید:

شعر

آن کرنچو آن شکر بر داشت پاک  
اندر آن دستار آن زن بست خاک  
آن زن از دکان فرود آمد چو باد  
پس (۳) فلرزنگش بدست اندر نهاد  
مرد بگشاد آن فلرزش خاک دید  
کرد زنرا بانگه و گفتش ای پلید  
فوز - [بضم فاء] بمعنی غلبه باشد. مثالش  
حکیم سوزنی گوید:

بیت ۲

بمرو شاهجان ۳ باشی ۴ تو آنکه  
که اینجا لشکر سرما کند فوز  
و در تحفه بمعنی پیرامن دهان باشد از آدمی و چهار  
پاودد و دام و نیز بمعنی آروغ باشد. مثال پیرامن  
دهان حکیم سنائی فرماید:

بیت

دور دارد شب خود از روزش  
که بترسد که بشکند فوزش

این فرآویزی و آن بازافکنی خواهد از من

من زجیب آسمان یک‌شانه دان. آورده‌ام  
فیروز - ظفر یافته باشد (۱). مثالش عبدالواسع  
جیلی گوید:

بیت ۱

دولت فیروز و رای فرخ و بخت جوان  
همت و الا و عزم محکم و امر روان  
فغیاز - [بغین معجمه و یای حطی ۰ بوزن  
پرواز] شاگردانه باشد و آنرا بغیاز نیز  
گویند (۲). مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۱

بهر طریق که خواهی همیشه مال دهد  
بخشش و بصله، خیر و صدقه و فغیاز  
و در نسخه و فائی بمعنی مزدگانی نیز آمده و در  
مؤید فغیاز ایه برای مهمله| باین معنی آمده و در  
ادات الفضلاء بمعنی عطای شعر نیز آمده .  
فرخ روز - نام یکی از سی لحن باربد .  
مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت ۱

چو بازش پرده فرخ روز گشتی  
زمانه فرخ و فیروز گشتی

- ۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ن» است . ۳- بجز «غ» «ب» : شاه جهان .  
۴- «س» : باسی .

- (۱) = پیروز . در برهان معنی کسی که حاجاتش برآمده باشد و نام روز سوم از خمسه مسترقه  
ماههای ملکی نیز هست .  
(۲) در برهان معنی عطا و بخشش و معنی مرده نیز دارد . (۳) پس (بضم اول) یعنی : پسر .

وبمعنی آواز و صدای جماع نیز آمده. مثال این  
معنی سوزنی گوید :

بیت ۱

من و دو یارک من تاز را بحجره بریم

همی کشیم و سپوز و همی کشیم ۲ و ۱ سپوز

چنان کشیم و چنان دربریم ما همه شب

که خواب ناید همسایه را ز فوزافوز

فریز - [به رای مهمله. بوزن ستیز] گیاهی

است خوشبو (۱). مثال نزاری قهستانی گوید :

بیت

ای که درستان جانم شاخ عشق

دست درهم داد چون بیخ فریز

و در نصاب بمعنی اذ فر ۴ آورده و گفته :

بیت

رازیانج، بادیان. سك، بوی خوش. اذ فر ۵، فریز

نثروشتی را، پراکنده شمر. مجموع، کرد

و کبابی باشد\* که از گوشت قدید کنند و در فرهنگ

بمعنی گوشت قدید آمده و دیگر بمعنی فراویز

جامه نیز آمده. مثال این بیت فطران آورده :

شعر ۶

جاودان در ملك و دولت زى كه باشد بی تو ملك  
همچوتن بی جان و جان بی عقل و جامه بی فریز  
وبمعنی ستردن مونیز آورده ؛ سر فریز کرد یعنی  
سترده. وبمعنی قسمی از صوغ منتن (۲) نیز آمده ۳  
و بیرزد نیز گویند || و گذشت || \* . مثال  
این معنی سوزنی گوید:

بیت ۱

ز باد و خاك و ز آبنده و آتش این مردم

تو باز چون که و بشم و فریز و انکزدی

فروز - یعنی تابش و فروغ. مثال مولوی

گوید :

[بیت]

اندك اندك خوی کن با نور روز

ورنه خفاشی بمعنی، بی فروز

و بمعنی روشن کننده و امر روشن کردن نیز

باشد. مثال معنی اول شیخ سعدی فرماید:

بیت

یکی گفتش ای کرماك ۷ شب فروز

چه بودت که بیرون نیایی بروز

مثال ۳ معنی دوم سراج الدین راجی گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- «ب»: ز نیم. (ظ = بریم). ۳- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد.

۴- «س» «الف»: اذخر. (متن تصحیح قیاسیست). ۵- «س»: اذخر؛

۶- کلمه از «ن» است. ۷- «س»: کر مکی.

(۱) = فرزد . فرزه . فریژ . فریج و فریس . و برهان افزایش و نیز گیاهی در نهایت

تازگی و سبزی که از خوردن آن دو آب فریه شود. (برهان).

(۲) یعنی : بدبو .

فروز - همان فر فووز || که در باب راء گذشت ||

یعنی تیهو.

فرویز - [بوزن پرویز] همان فراویز || که گذشت || .

فروز ۳ - آنچه بدان آتش افروزند اذدرمنه  
و غیره (۲). مثالش جامی گوید:

بیت

شرری را که جست از آهن و سنگ

بی فروزینه مشکست درنگ

فروز - [بکسرفاء و سکون رای مهمله] سبزه  
باشد ۴ و مرخم فرزین شطرنج نیز باشد. \* (۳).

### مع الزاء الفارسی

فائز - خمیازه باشد (۴) و فائزه نیز آید | بزیاده هاء .  
طیان گوید:

بیت

می کند چون ز بیدماغی فائز

در دهانش نهاد باید ژاژ

بیت

فروز ازباده روی همچو کلنار

نیفروزد از آب [رچه کسی] نار

فکز - [بفتح فاء و سکون کاف] بینی دیگدان

باشد. مثالش استاد دقیقی گوید:

بیت ۲

زبس که آتش فتنه بدل بر افروزی

سیاه روی و غلیظی چو فکز آتش دان

و بمعنی دود کش نیز بنظر رسیده.

فرابرز - نام مردی از اریزان دارا که اورا

بجنگ سکندر رخصت نداد.

فروانز - در شرفنامه همان فروار باشد || که

گذشت || اما در سامی فی الاسامی چوب کوچکی

بود که در پوشش سقف برج بزرگ نصب کنند

و این اصح است (۱).

فناروز - نام محلی است در سمرقند که شراب

آن بغایت نیکو باشد. کذا فی التحفة.

۱ - «س»: کشی . ۲ - «س» ندارد . ۳ - این لغت و شعر شاهد

آن در «س» و «ب» و «ن» نیست و در «الف» نیز بخطی دیگرست در حاشیه و عنوان فروز نیز آنجا با مرکب  
سیاه است نه سرخ و شعر نیز شاهد لغت فروزینه است نه «فروز». بدینجهت اصح آنست که ذیل

فروزینه نقل شود . ۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در اصطلاح امروز: قاب و یا توفال باید باشد.

(۲) در برهان معنی آتش برك و آتش زنه و معنی صفت (= فروز) نیز دارد .

(۳) در برهان است که سبزه ایست در غایت خوبی و تری و تازگی و نام مهره ای از مهره های

شطرنج و آن بمنزله وزیر است (= فرزین). و بمعنی غلبه و زیادتی و کنار دریاها و رودخانه های  
بزرگ و بفتح اول بمعنی بزرگ مقابل کوچک نیز هست .

(۴) برهان گوید دهان باز کردن در خواب را نیز گفته اند .

اگر ترکی ۳ باشد.

## مع الهمین



فسوس - بمعنی سخره و دریغ باشد. مثال

هر دو معنی ابو شکور فرماید:

شعر ۴

دیوبکر فته مر ترا بفسوس

تو خوری بر زیان مال فسوس

و نام دارالملك دقیانوس نیز باشد. مثال حکیم

سنائی گوید :

بیت ۴

حال اصحاب کهف و دقیانوس

قصه بخسلوس و شهر فسوس

و در فرهنگ بمعنی بیراهی کردن و بیراه شدن

نیز آمده و باین بیت امیر خسرو متمسک شده.

بیت

فسوس دیولمین درره خدا جویانست

شکال کور بدنبال شیر نر یابی

فرناس - [به رای مهمله و نون. بوزن الماس]

غافل و نادان باشد و مردم خواب آلوده را

بسبب غفلت فرناس گویند. مثال ناصر خسرو

فرماید :

فژ - [بفتح فاء] یال اسب که بعربی عرف

گویند بضم و سکون عین و رای مهملتین و آخرش

فاء. مثالش شهره آفاق گوید:

بیت ۱

بر او سیمگون چون طلعت یار

فژ او مشکبو چون زلف دلدار

و [بفتح فاء] بمعنی چرک و پلیدی باشد.

فژ - [بفتح فا و زای فارسی] گیاهی تلخ

باشد که درد شکم را سود دارد. شمس فخری

گوید :

بیت

مخالفتان شهنشه اگر خورند غسل

شود زغصه و غم در مذاقشان چو فژ

و شاه ناصر خسرو نیز گوید :

شعر ۱

که فرمود از اول که درد شکم را

فژ باید از چین و از روم والان

[و معنی والان در حرف واو میآید]. و صاحب

تحفه گوید که فژ را اگر گیاه ترکی نیز گویند

و در ادوات الفضلاء فژ ۲ [بفتح فا و سکون رای

مهمله] آمده .

فریژ - بوزن و معنی همان فریج مرقوم که

۱- کلمه از «ن» است .

۲- «س» : فژ .

۳- «کلمه از «غ» است .

۴- «س» ندارد .

لشکر را رافیلقوس گویند و در مؤید الفضلاء  
 مسطورست که در اصل فیلق اوس بوده چه فیلق  
 لشکر و اوس، امیر باشد بزبان رومی (۴).  
 فورندیوس ۳- نام شهر است (۵).  
 فلاطوس- نام استاد عذرا باشد. مثالش  
 حکیم عنصری گوید:

بیت ۱

فلاطوس بر کشت و آمد ز راه  
 بر حجره واق نیکخواه

### مع الشیمن



فش- [بفتح] مافند باشد. مثالش شهنامه :

بیت ۱

چنین گفت رستم که ای شیرفش  
 ورا پرورانید باید به کش  
 و وش ۴ و دیس نیز باین معنی آمده و در  
 نسخه میرزا بمعنی مانند و پوزاسب و غیره باشد

بیت ۱

تو پاک باش وز ناپاک هیچ باک مدار  
 و کر جهان همه فرناس شد مشو فرناس  
 و از این بیت بیت حکیم سنائی معنی خواب و بیهوشی  
 ظاهر میشود (۱) که :

بیت ۱

همه مدهوش در فرناس غفلت  
 نداند تاچه خواهد دید غافل  
 فروریوس و فرفریوس - هر دو نام  
 حکیمی که جلیس و انیس اسکندر بودند (۲).  
 مثالش اقبالنامه :

بیت ۲

فلاطوس و والیس و فروریوس  
 که روح القدس دستشان داد بوس  
 فریس- [بهرای ممله] بوزن و معنی فریز  
 مرقوم بمعنی اول باشد در نسخه حامی (۳).  
 فیلقوس- نام پادشاه روم و بزبان رومی امیر

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «ب»: فوزیدیوس. ۴- «س»: وس.

(۱) در برهان معنی خواب اندک و نیم خواب و غفلت و نادانی نیز دارد.  
 (۲) پرفیر Porphyre اسکندرانی شاکرد افلوپین Plotin (تولد ۲۳۲ یا ۲۳۳ -  
 وفات ۳۰۴ میلادی. اما مجالست او با اسکندر که پنج قرن پیش از او بوده است و نظامی متذکر آنست  
 جای شکفتی است. (از حاشیه برهان مصحح دکتر معین).  
 (۳) یعنی بمعنی گیاه خوشبو و تازه نهایت سبز و در برهان معنی گوشت فربه نیز دارد.  
 (۴) مصحف فیلقوس از یونانی Philippos نام چندتن از پادشاهان یونان و از آن جمله  
 فیلیپس دوم پدر اسکندر پادشاه مقدونیه (۳۵۹-۳۳۶ ق.م). و در لغت فیلیپس بمعنی دوستدار  
 اسب باشد. (از حاشیه برهان مصحح دکتر معین).  
 (۵) از یونان زمین (برهان).

**فراموش** - یعنی از خاطر رفته. مثالش شیخ  
سعدی گوید:

بیت

مستغرق یادت آنچنانم

کم هستی خویش شد فراموش  
و **فرامش** | بحذف واو | نیز گویند. هم او (۳) فرماید:

بیت

ای که هرگز فرامشت نکنم

هیچت از بنده یاد می آید  
و **فرموش** | بحذف الف | نیز گویند (۴). مثالش شیخ  
نظامی فرماید ۱:

بیت ۱

شراب بیخودیها نوش کردی

ز من یکبارگی فرموش کردی  
و در فرهنگ فرمش نیز آورده:

**فرغیش** - [به رای مهمله و غین معجمه .  
بوزن درویش] در نسخه و فائی بمعنی مویها  
باشد که از دامن پوستین نمایان باشد و بزمین  
کشد از کهنگی و شمس فخری نیز باین معنی  
آورده:

بیت

و بمعنی سردستار که بمقدار يك و جب یا کمتر  
فرو گذارند نیز باشد (۱). مثال این معنی مولانا  
جامی فرماید:

بیت ۱

میکنی خرقه پشمینه بدوش

میکنی گوشه فتن تابن گوش  
و حکیم او حدی نیز گوید:

[بیت]

گر نیست دسترس سر دستار پاره کن

دستار رند میکده را گو مباحش  
و اضم | یال اسب و دنباله هر چیز و دم که بتازیش  
ذنب خوانند. و بمعنی یال اسب حکیم خاقانی  
فرماید:

شعر

هر موی رخشت رستی مدهامتان (۲) فاش ادهمی

طاس زرش هر برچی از زلف حور اداشته  
**فاش** - پراکنده باشد و آشکار. مثالش حافظ  
شیراز گوید:

بیت

فاش میگویم و از گفته خود دلشادم

بندۀ عشقم و از هر دو جهان آزادم

۱ - «س» ندارد.

(۱) در برهان معنی صدا و آواز گشودن بند جامه و ازار و پیرامون و معنی اطراف دهان بطور  
مطلق نیز دارد. (۲) هر دو برسیاهی زنده (دوبرگه سبز) (قرآن کریم سوره الرحمن  
آیه ۶۴). (۳) یعنی: سعدی. (۴) **فراموش** نیز باین معنی است.

و در فرهنگ بمعنی درشتی و خشونت باشد  
و دیگر بمعنی بریان آورده و گفته که **فریش**  
نیز گویند (۳).

**فریش** - بمعنی گوشت بریان باشد.  
سوزنی گوید :

بیت ۴

ز فریبی بکمالی که گر فریش کنم

رود دو نایژه روغن از آن دولت فریش  
و بمعنی تاخت و تاراج نیز آورده و بمعنی پریشان  
و تتر و مرت نیز بنظر رسیده . مثال تاخت و تاراج  
شیخ نظامی گوید :

بیت ۴

گر از بهر کنج آرم اینجا فریش

بمغرب زر مغربی هست بیش  
و در فرهنگ بمعنی آفرین نیز آورده و باین بیت  
منوچهری تمسک نموده :

بیت

فریش از منظر میمون و آن فرخنده تر مخبر

که منظرها ازو خوارند و در عارند مخبرها  
اما بخاطر این ضعیف میرسد که **قری** بمعنی  
آفرین است || چنانکه ۵ بعد از این می آید || و شین

ز دست با کرمش ابر لاف جود بین  
بپوستینش که در خاک می کشد فرغیش  
اما ازین بیت امیر معزی که:

شعر ۱

نکنی یاد ز تاراج و نیندیشم از آنک  
مرکم بود خر لنگ و لباسم فرغیش  
معنی کهنه ظاهر میشود (۱).

**فریش** - [بفتح فاعو کسر ای مهمله و باء]  
فریب دادن و حیلہ کردن و بازی دادن (۲). مثالش  
عمید لویکی گوید :

بیت

سرچشمه لطف تو برون برد

از تشنه فبریش سراپی  
**فرخش** - بوزن و معنی **فرخج** ۲ مرقوم  
بمعنی کفلاسب .

**فرویش** - [بوزن درویش] کاهلی و فرو  
کذاشت و عطلت در امور . مثالش امیر خسرو  
گوید :

بیت

گر از لب شربتی ندهی بکشتن هم نمی آرزیم  
چرا در کارهات آخر چنین فرویش می آید

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» : فرغج . ۳- «س» : اگر .

۴- «س» ندارد . ۵- اصل: چنانچه .

(۱) در برهانست که پوستینی را که از کهنگی موی کربان و دامن و سرهای آستین آن  
ریخته باشد نیز گویند و گوید معنی کاهلی و فرو گذاشت و غفلت (= فرغول) نیز دارد . به **فرویش**  
نیز در معنی اخیر مراجعه شود . (۲) برهان ندارد . (۳) در برهان معنی فراموشی نیز دارد .

و بزبان ماوراءالنهر بت رافع گویند و **فغستان**،  
بتخانه را گویند (۲). مثالش حکیم عنصری فرماید  
و بهر دو معنی حمل توان کرد :

بیت ۱

گفتم فغان کنم ز تو ای بت هزار بار  
گفتا که از فغان (۳) بود اندر جهان فغان  
و این بیت لامعی جرجانی مصرح معنی دوم است ۳ :

بیت

هرگز نه فتنه کشتی بر ارتنگه  
فغفور بی کمان و نه برفغ فور  
**قراغ** - باد سرد را گویند. و بمعنی فراغت  
عربیست. (۴) مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۱

یکدم فراغ نیست ظفر را ز در کفش  
از بیم آنکه بر سر او نکذرد فراغ  
**فرغ** - [بفتح فاء و سکون رای مهمله] در

ضمیر بآن مرکب شده یعنی آفرین از آن منظر  
میمونش (۱).

**فشافش و فشافش** - آواز تیرها که از بی

هم اندازند. مثالش هاتفی گوید :

بیت ۱

بر آمد ز ناورد بر ناو پیر  
شپاشاپ پیکان فشافش تیر  
**فرخاش** - بوزن و معنی ۲ پرخاش باشد  
و آنرا آورد و نبرد و رزم نیز گویند .

**فراپوش** - [ببای فارسی . بوزن فراموش]

بمعنی بیهوش باشد. کذا فی المؤید.

**فریور کیش** - [بفتح فاء و واو و کسر

رای مهمله اول] یعنی راست دین.

## مع النخین



**فغ** - [بضم فاء] دوست و معشوقه باشد

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «س» و «غ» است. ۳- این جمله و شعر بعد از

آن از «ب» است. ۴- «ب» : نه برفغ و فور؛ در دیوان لامعی: نه فغ و فور. (متن تصحیح  
قیاسیست).

(۱) در برهان معنی گوشت بریان کرده (= **فریس**. **قرویش**. **فریز**). و پوز که پیرامون

دهان اسب و آدمی باشد از جانب بیرون (= **فش**) نیز دارد.

(۲) در برهان کنایه از جوانان خوب صورت و صاحب حسن نیز هست.

(۳) این فغان جمع فغ است و فغان دوم معنی افغان و شیون دارد.

(۴) در برهان معنی روشنائی چراغ و آتش و غیره (= **فروغ**) نیز دارد.



تحفه جوجه باشد (۱).

فروغ - یعنی روشنی و تابش . مثالش حکیم  
ازرقی گوید :

بیت ۱

بر کف گرفته لعل میی کز فروغ آن  
اندیشه لاله زار شود چهره گلستان

### مع الفاء



فرسناف - [بکسرفاعورای مهمله وسکون ۱  
سین ۲ مهمله ۱] در فرهنگ بمعنی شب نوروز  
باشد (۲). فردوسی گوید :

بیت

فرسناف بخت تو نوروز باد

شبان سیه بر تو چون روزباد

### مع القاف



فندق - معروف (۳) و فندق معرب آنست .  
مثالش مولانا جامی گوید :

[بیت]

سبب و امرود بهم مشت زده

فندق از خر می انکشت زده

و برسبیل تشبیه سرانکشت را نیز فندق گویند  
چنانکه ۳ هم او (۴) گویند (۵) :

بیت ۲

بفندق گونه عتاب تر داد

بجانان ز اشک عنابی خیر داد

### مع الکاف



فتراک - دوالی باشد که از زین آویزند  
بجهت آنکه چیزی را بندند. مثالش خلاق المعانی  
گوید :

بیت ۱

فتراک تست عروه و ثقای جبرئیل

دروی ز ندز روی شرف دست اعتصام (۶)

فرشتوک - [بشین معجمه] بوزن و معنی پرستوک

باشد که بعربی خطاف گویند و او را فراشتک

نیز گویند. چنانکه امیر خسرو گوید :

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ب» است. ۳- اصل : چنانچه .

(۱) آیا فرخ عربی نیست ؟ و تصحیف خوانی نشده است ؟

(۲) = فرسناه .

(۳) نام درختی است و نام میوه آن که مدورست همانند سرانگشتان دست و پوستی ضخیم

دارد و مغز آن میوه از دانه های روغنی است و در آچار و آجیل بکار رود .

(۴) یعنی : جامی . (۵) در برهان کنایه ازلب معشوق هم هست .

(۶) بیت اشاره است به آیه ۲۵۷ از سوره بقره و آیه ۹۸ از سوره آل عمران .

## بیت ۱

در ابر فراشتك ببازی

چون در کره لعبتان غازی

۲ و فرشتك و فرشتوروك نیز گویند\*(۱).

فزاك- [به زای معجمه. بوزن مغاك] بمعنی

پلید و پلشت باشد (۲). مثالش طیان گوید:

## بیت

زد کلوخی برهباك آن فزاك

شد هباك او بگردار مغاك

|| معنی هباك درهای مع الکاف می آید || .

فغاك- [بغین معجمه. بوزن مغاك] نادان و

حرامزاده باشد. مثالش دقیقه گوید:

## شعر ۳

آن کت کلوخ روی لقب کرد خوب کرد

زیرا لقب گران نبود بر دل فغاك

و منصور شیرازی نیز گوید:

## [بیت]

بذیل حشمت و دولت نمیرسد هرگز

قبای جاه ترا دست کید خصم فغاك

فیلک- تیر بدخشانی باشد که پیکان آن دوشاخ

باشد و تیر چرخ رانیز گویند (۳). مثالش شمس

فخری گوید:

## بیت

ایاشهی که بدوزی بروز کین و مصاف

بر آسمان مه و خورشید را بیک فیلک

فدرونك- [بفتح فاء و نون و سکون دال و واو

و ضم راء] سنکی که بر کنگره حصار نهند مدافعه

را و کیفر نیز گویند .

فرنك- [بکسر فاء و فتح نون] چوبکی که

اطفال بر زمین گردانند و فرفره نیز گویند (۴).

فریوك- [بوزن فضیلت] در فرهنگ بمعنی

خر بزه باشد که بعربی بطیخ گویند .

۱- «س» ندارد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- کلمه از «ن» است .

(۱) پرستو . پرستوك . فراستوك . فرشتو . فراشترو . پرشتوك . فرستوك

فراشتوك نیز صورتهای دیگر کلمه است .

(۲) برهان بمعنی فرق و کله سر هم آورده است و در معنی پلید لغات: فزه. فزاگن. فزاگین

پزاگن. فزه. فزه نیز مرادفند .

(۳) در برهان بمعنی نام مقامی و جایی در کعبه نیز آمده است. بیلک نیز با معنی متن ما

مرادفست .

(۴) در برهان فرنگ آمده است .

و تن زده نیز بنظر رسیده .

**فرموك** - [به‌رای مهمله ومیم . بوزن فرمود] چوبی باشد که اطفال ریسمان بر آن پیچند و گردانند و **گردنا** نیز گویند و بمعنی **دکچی** نیز آمده (۳). مثال این معنی شیخ عطار فرماید:

بیت ۳

سراپایت یکی گردد چو فرموك

چو مروان پیش کبری چرخه و دوک  
و اخسیکتی نیز گوید :

بیت

مشغول پنبه چرخ و ندانست کآفتاب

فرموك اخترانش بدزدد ز دوکدان  
**فورك** - [به‌رای مهمله . بوزن كودك] نام دختر پادشاه هند که بهرام گور در حباله نکاح خویش در آورده بود (۴). مثالش هفت پیکر :

نظم ۵

دختر رای هند ۶ فورك نام

پیکری خوبتر ز ماه تمام

**فنك** - [بفتحین فاء و نون] در فرهنگ نام جانوریست که از پوست او پوستین کنند (۱).  
مثالش انوری گوید:

بیت

آسمان خود سال و مه پاینده این دستان کند

در دی ام باخیش دارد، در تموزم با فنك

**فرخاك و فرخال** - [هر دو به رای مهمله و

خای معجمه . بوزن افلاك] موی فروشته باشد یعنی ۱  
هیچ شکن نداشته باشد . و در سامی فرخال به لام  
آمده و بس .

**فرخواك** - [به‌رای مهمله و خای معجمه و و او .

بوزن افلاك] کوشتابه را گویند . مثالش مشفق  
مروزی ۲ گوید:

بیت ۳

خاك مالیده بلب میگذرد مست و ملنگ

خورده یزدادی چغز وزده فرخاك ۴ جعل

**فرغوك** - [به‌رای مهمله و غین معجمه . بوزن

محمود] تأخیر باشد در کارها و بمعنی خاموش

۲ - «الف». (در متن) . بلخی. (و در

۳ - «س» ندارد .

۶ - بجز «ب» : دختری رازهند .

۱ - کلمه در «س» تکرار شده است .

حاشیه باعلامت) : مروزی ؛ «ن» : بخاری ؛ «ب» : بلخی .

۴ - بجز «ن» : فرخاك . ۵ - کلمه از «ن» است .

(۱) در برهان معنی زلو و شمع مانندی که دزدان و شب‌روان بدست گیرند و هرگاه

خواهند روشن شود دست را بجانب بالا تکان دهند و چون خواهند فرونشاند بجانب پائین نیز دارد.

(۲) در برهان **فرخواك** است بمعنی قلیه و کوشتابه‌ای که بر بالای آن تخم مرغ بریزند و

(۳) یعنی گروه ریسمان رسیده

گوید فر بمعنی بالا و خواك تخم مرغ را گویند.

(۴) برهان دختر رای قنوج گوید.

که بر دوک پیچیده شده باشد (برهان).

و استاد خسروی نیز اگوید :

شعر ۲

بای بیرون منه از پایگه دعوی خویش

تا نیاری بدر کون فراخت فدرنگه

و در تحفه چوب گازران باشد که رخت بآن

تاب دهند تا آب از آن بچکد (۲).

**فرهنگ** - ادب و حکمت باشد و هر کرا

در علوم و صنایع مهارتی باشد گویند فرهنگت کیست.

مثالش ظهیر فاریابی گوید :

شعر ۲

من از خجالت و حیرت فقادہ در کنبی

که کسی نشان ندهد نام دانش و فرهنگ

و بمعنی عقل نیز آمده. و نیز بمعنی شاخ درختی

که بخوابانند و خاک بر آن ریزند و سرش را

از جای دیگر بر آرند نیز آمده ۳. و در فرهنگ شاخ

درختی باشد که آنرا بخوابانند و خاک بر آن ریزند

تا بیخ بگیرد و بعد از آن بکنند و جای دیگر

نهان کنند و کتابی را که مشتمل بر تحقیقات لغات

فرس باشد نیز فرهنگ گویند (۳).

**فرنچک و قدرنچک** - [بفتح فاء و راء

و جیم و دوم باضافه دال] کابوس را گویند. یعنی

آنچه در خواب مردم را فرو گیرد. مثال اول را

حکیم خاقانی گوید:

بیت

فرنچک و ارشان بگرفته آن دیو

که سریانیست نامش خورخجیون

و **فرو نچک** نیز گویند و در فرهنگ بمعنی پیرامون

دهان نیز باشد (۱).

**فروشک** - [بفتح فا و شین معجمه و ضم رای

مهمله] بمعنی بلغور باشد

## مع الکاف الفارسی

**فدرنگ** - [به دال و رای مهملتین . بوزن

فرسنگ] چوبی باشد که پس در افکنند . مثالش

شمس فخری گوید :

بیت

نه کیسه را بود آسیب اختناق دوال

نه نیز در را رنج از شکنجۀ فدرنگ

۱- کلمه از «ب» و «ن» است. ۲- کلمه از «ن» است.

۳- تا پایان مطلب از «ب» است.

(۱) این معنی را برهان ندارد. ولی گوید **قرنچک** نیز باین معنی است. **فرهانج و بر فنچک** و **درفنچک** . **بختک** . **خرخجیون** نیز مرادف آنند .

(۲) در برهان است که چوبی را که دفاغان بدان جامه گویند و در خانه ها زنان برخت پوشیدنی و غیره زنند و ته کنند و آنرا **جندره** و **رخت مال** خوانند و کنایه از قرمساق و دیون هم هست و بزبان ماوراءالنهر خوردنی و طعامی باشد که در دستمال بسته از جایی بجایی برند و بمعنی دستور هم بنظر آمده است . **فدونند** و **پژاوند** و **فرور** و **قراوند** نیز باین معنی است.

(۳) در برهان معنی نام مادر کیکوس و کاریز آب نیز دارد .

و در شر فنامه | بکسر فاء | بریدن و شکافتن و پیریشان کردن و باز شکستن چیزی و باز کسستن. و | بفتح فاء | درخت نونشانده باشد و بخاطر میرسد که فتال اسم فاعل باشد ازین معانی مرقوم. و به بیت مذکور و دیگر ابیات استادان این معنی انساب است چنانکه حکیم ازرقی گوید :

بیت ۲

جز از کشاتو در جنبر فلك كه برد

فروغ خنجر الماس فعل مغز فتال  
و در فرهنگ فتال نیز آمده | به رای مهمله | و بمعنی امر باین معانی نیز آمده (۳). مثال استاد منوچهری ه  
فرماید :

ای ملك این ملك را تودانی معنیش

ملك ۶ بکیر و سر خوارج بقتال

فرغول - همان فرغولک که گذشت (۴).

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۲

اکرت دولت ابد باید

مکن اندر دعای شه فرغول

قیال - [بیای حطی. بوزن کمال] زمینی

**فنگ** - [بوزن سنک] در فرهنگ بمعنی فلاکت و پیریشانی و بی سروپائی باشد و بمعنی حنظل نیز آمده ۱۰ و مؤید این معنی این بیت حکیم فرخی را آورده : [بیت]  
تلخی خشمش از بشهد رسد  
باز نتوان شناخت شهد از فنگ \*

**فلرزنگ** - [بفتح فاء و لام و زای معجمه و سکون رای مهمله و نون] همان فلرز که گذشت. مثال استاد رود کی گوید :

بیت ۲

آن زن از دکان بزیر ۳ آمد چو باد

پس (۱) فلرزنگش ۴ بدست اندر نهاد  
**فرشگ** - [بکسر فاء و ضم رای مهمله و سکون شین معجمه] يك دانه انکور را کویند (۲).

## مع اللام

**فتال** - [بتای فرشت . بوزن کمال] بمعنی از هم کسستن . مثالش شمس فخری فرماید :

شعر ۲

ز ره کسل بود اندر زمانه لیک ندید

کسی چو نیروی او در جهان حسود فتال

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- «س» ندارد . ۳- «س» «الف» : بزور ؛ «ب» : برون . (متن از «ب» است) .  
۴- «س» : بلرزنگش . ۵- اصل: ابوالفرج . ولی شعر از منوچهری است از مسطسوم وی .  
(رجوع شود به صفحه ۱۶۸ دیوان منوچهری تصحیح نگارنده چاپ دوم) . ۶- اصل: مال . (متن از دیوان است) .

(۱) پس (بضم اول) یعنی: پسر .  
بخوشه های بزرگ چسبیده باشد و بعربی **خصله** گویند . (۳) برهان فتاویدلن را دارد .  
(۴) یعنی تأخیر و درنگ در کارها و غفلت و غافل شدن (برهان) .

باشد که اول بکارند (۱).

فل - [بضم فاء] نیلو فر باشد در نسخه میرزا  
و در ادات الفضلاء بیخ نیلو فر و چوب درخت  
آبی باشد.

فرخال - همان فرخوالک مرقوم و در شرح  
سامی فی الاسامی مسطور است که: «فرخال ای الشعر  
الذی لاجوده فیهِ»، یعنی مویی که پیچیدگی  
در آن نباشد. مثالش فیروز مشرفی گوید:

بیت

سرو سیمین ترا در مشک تر

زلف فرخال ز سر تا پا گرفت

### هـع المیم

فام - گونه ورنکه باشد. و بمعنی فرض  
نیز آمده که وام هم گویند. مثال هر دو معنی را  
سوزنی گوید:

شعر

شعر خود را چو کوب شعری

جای بر چرخ نیلفام کنم

سخن از کس بعاریت نبرم

که هم از طبع خویش فام کنم

و نام قصبه ای از خراسان که مولده مولانا شهاب الدین  
علی فامی است که در انشاء و شعر و تاریخ  
ماهر بود (۲).

فخیم [بفتح فاء و کسر خاء] همان بفخیم،  
بمعنی چادری که نثار چینان بر سر چوب کنند تا  
بدان نثار از هوا گیرند (۳).

فرزام - [بهرای مهمله وزای معجمه بوزن  
اندام] بمعنی سزاوار باشد. مثالش استاد  
دقیقی گوید:

بیت

مکن ای روی نکو زشتی با عاشق خویش

کز نکو روئی زشتی نبود فرزاما

فرم - [بوزن درم] دلتنگی و فروماندگی  
باشد از غم. مثالش خسروانی گوید:

بیت ۲

رفت برون میر رسیده فرم

پخیج شده کوس و دریده هلم

و در نسخه محمد هندوشاه به زای فارسی (۴) آمده (۵).

فاجام - [بوزن بادام] همان فجلی مرقوم

که بمعنی بقیه خرما بر درخت باشد. کذا فی  
نسخة العلامی.

۱- «س»: رشتی. ۲- «س» ندارد.

(۱) در برهان بمعنی تیری نیز هست که پیکان آن دوشاخه باشد. **فیلک. بیلک.**

(۲) در برهان بمعنی چادر شبی نیز

(۲) در برهان معنی شبهه و مانند نیز دارد.

هست که زیر درخت میوه نگاهدارند و درخت را بتکانند تا میوه در آن جمع شود.

(۳) در برهان دلتنگی و فرومایگی گوید

(۴) یعنی: **فرم** (اما برهان ندارد).

و نیز بفتح اول و سکون ثانی بمعنی دارویی آورده است که زنان بجهت تنگی شرم بکار دارند.

در نسخهٔ وفائی بمعنی چیزی باشد که باز پس رود (۳).

**فرزان** - [بوزن لرزان] حکمت باشد و **فرزانه** یعنی حکیم و دانشمند (۴). مثالش استاد بهراهی گوید :

بیت

مخالقان تو بی‌فرهند و بی‌فرهنگ

موافقان تو با فرهند و با فرزنان

**فاژیدن** - [به‌زای فارسی، بوزن نازیدن]

یعنی خمیازه کشیدن. مثالش ابوالمثل گوید :

بیت

شراب شب و نشأهٔ آن نیرزد

بفاژیدن بامداد ۲ خمارش

**فراختن** و **فراشتن** - هر دو بمعنی بلند

ساختن باشد (۵).

**فریوریدن** - [بفتح فاعو و او و دال مهمله

و کسر دورای مهمله] راست شدن باشد در دین

و بر جادهٔ مستقیم بودن. کذا فی المؤید. و در فرهنگ

**فربوریدن** ایبای موحده بوزن افزو لیدن| باین

معنی آمده (۶) اما محل تأملست.

**فلجم** - [به‌لام و جیم . بوزن شلجم] بمعنی قفل و غلق در باشد کذا فی التحفه (۱).

**فلجم** و **فلجمه** - [هر دو بفتح فاء و خای

معجمه] افزار حلاجان باشد که برزه کمان زنند.

مثالش حکاک گوید :

شعرا

کز تو خواهی که بفلجند ترا ینبه همی

من بیایم که یکی فلجم دارم کاری

و در تحفه همین فلجم آمده باین معنی و بمعنی

کورخانهٔ کبران نیز آمده (۲).

**فرجام** - بمعنی آخر کار و **انجام** نیز گویند.

مثالش شیخ سعدی گوید :

شعرا

هیچ دانی که چیست دخل حرام

یا کدامست خرج نا فرجام

بکدائی فراهم آوردن

پس بشوخی و معصیت خوردن

## مع النون

**فراون** - [بدورای مهمله . بوزن فلاطون]

۱- کلمه از «ن» است. ۲- «س»: بامدادی.

(۱) رجوع به فلج شود.

(۲) در برهان معنی فلاخن و قفل صندوق نیز دارد و در معنی کورخانه محشی برهان احتمال تصحیف کلمهٔ دخمه را بصورت فلجمه میدهد.

(۳) برهان گوید کسیرا و چیزی را گویند که نه بطریق صلاح باز پس رود یعنی دوزبه نباشد و روز بروز پس رود. (۴) بکسر

اول در برهان بمعنی فرزین شطرنج است. **فرز** . (۵) = **افراشتن** . **افراختن** .

(۶) برهان این صورت را ندارد و صورت اول را نیز محشی برهان از کلمهٔ فریور دانسته است که بر ساختهٔ فرقهٔ آذر کیوان است.

فر فهن - [بفتح هـ و فاء و سکون راء] میمهله  
و هاء [ همان بر پهن ] که پیشتر گذشت |، یعنی  
خرفه که عبری فر فح و بقله الحمقاء  
خوانند .

فرسطون - [بفتح فاء و راء و سکون سین  
میهمله و ضم طای میهمله] فبان باشد که بان بار  
سنجد (۱). استاد فرخی گوید : [بیت]  
گر تو بخواهی بزخم تیر بسنبد

چون قلم آهنین عمود فرسطون  
فر کن - [به راء میهمله . بوزن کردن] جوی  
نو باشد که بکنند و آب روان کنند (۲). مثالش  
شمس فخری گوید :

شعر ۲

کسی که روشنی چشم او نه از رخ تست  
همیشه باد دو چشمش بسان دو فرکن  
و در نسخه و فائی فرغن | بنین معجمه | آمده باین  
معنی و در مؤید فراکن | بوزن فلاخن | آمده .  
۳ مؤید قول و فائی لامعی جرجانی گوید :

[بیت]

کسی کز دور ببیند گاه بخشش دست را د تو  
به چشم آیدش هر دریا از آن پس فرغ و فرغن  
فریرون - همان فرارون که گذشت .

فغستان - [بضم فاء و فتح غین معجمه] بتخانه  
را گویند و بمعنی حرم سلاطین که آنرا مشکوی ۴  
نیز گویند . هم آمده ، مثالش بمعنی اخیر فردوسی  
گوید :

بیت

فرستش بسوی شبستان خویش  
سوی خواهران و فغستان خویش  
و حکیم فردوسی بمعنی منکوحه پادشاه و محبوبه  
نیز آورده و گفته :

بیت

فغستان چو آمد بمشکوی شاه  
یکی تاج بر سر ز مشک سیاه  
و از بیت سابق نیز این معنی مستنبط میشود (۳).  
فر ولیدن - [بضم فاء و زای فارسی و کسر

۱- «س» : الحماقر . ۲- کلمه از «ن» است . ۳- جمله بعد و شعر بعد آن از

«ب» است . ۴- «س» «الف» : مشکبوی . (متن از «ب» است) .

(۱) برهان گوید لغت رومی است و فرستون نیز آمده است ( مصحف قرسطون یونانی .  
قلسطون ، قارسطون صورت های دیگر کلمه است . از حاشیه برهان مصحح کتر معین) . (۲) در برهان  
بمعنی زمینی است که سیل کنده باشد و جایجا آب ایستاده باشد و چیزی را نیز گویند که بسبب طول مدت از هم  
فروریخته و پوسیده باشد . فرکنند نیز باین معنی است . (۳) برهان بمعنی صورت  
سلاطین و امرا نیز آورده است اما نقادان آنرا از اشتباهات این کتاب و صاحب آن دانسته اند .



نظم ۲

فسونی چند با خواهش برآمود

فسون کردن ببا بل کی کند سود

فوگان - [بکاف فارسی. بوزن خوکان] در

نسخه و فائی فقا ع باعد . مثالش شمس فغری

کوید :

بیت ۲

چو نام تو شنود جان چنان جهد ز تنش

حسود را که کسی بر کند سر فوگان

فرخویدن - [به راه و دال مهملتین و خای

معجمه. بوزن فهمیدن] بمعنی پیراستن تا ک باشد.

مثالش حکیم عنصری گوید :

بیت

ز فرخویدنش چون بیرداختی

چو گل جای خواب از چمن ساختی

فاتوسین - [بضم تا و کسر سین] سپند

سوختن باشد در نسخه میرزا و در مؤید فاطر سین

| به رای مهمله | نیز بنظر رسیده و در ادا ت فاشر سین

آمده | که بجای تای قرشت شین معجمه باشد |

لام] یعنی تقاضا کردن و برانگیختن بکار و جنگ

و غیرهما و بمعنی دور کردن نیز بنظر رسیده (۱).

فریفتن - یعنی عشو ه دادن و مغرور ساختن

و بازی دادن و فرفتن مختصر آنست (۲).

فرهختن - [بخای معجمه . بوزن برجستن]

یعنی ادب کردن . مثالش سراج الدین راجی ۱

کوید :

شعر ۲

پی فرهختن این تند توسن

برابروی غضب چینی برافکن

و فرهنجیلان نیز باین معنی است چنانکه ۳

ابوالمثل گوید :

بیت ۴

بفرهنجیدنش بستم کمر تفک

تو دل را زو مکن زین بیشتر تنگ

و فرهختن | باضافه الف | نیز باین معنی است و

معنی بر کشیدن نیز آمده کذا فی الفرهنکه (۳).

فسون - مکر و حيله و سحر باشد (۴). مثالش

شیخ نظامی گوید :

۱ - «ن»: استاد معروفی. (در الف نیز ابتدا معروفی بوده است و بعد روی آن خط کشیده و در حاشیه

نوشته اند: سراج الدین راجی). ۲ - کلمه از «ن» است . ۳ - اصل: چنانچه .

۴ - «س» ندارد .

(۱) در برهان بکسر اول معنی پژمرده شدن و پژمرده کردن و پیریشان گردیدن و درهم شدن و

بضم اول معنی دور کردن و تکانیدن گرد و خاک نیز دارد . (۲) برهان ندارد .

(۳) فرهیختن و فرهیختن نیز باین معنی است و در برهان معنی آویختن نیز دارد .

(۴) = الفسون .

ودر فرهنگ فاتر سین | بفتح تاء و سکون رای مهمله |  
آمده بمعنی اسپنندان که خردل باشد و  
فاشر سین ۱ نیز باین معنی آورده و در اختیارات  
فاشر ستین آورده و گفته نام نباتیست که ورق  
آن پهن تر از لبلاب باشد اما مانند لبلاب بردرختان  
پیچیده شود و بشیرازی سیاه دار و گویند و معنی  
فاشر ستین بسریانی شصت علت باشد.

فروردگان و فروردیان - [هر دو به زائین  
مهملتین. و اول بکاف فارسی و دوم بیای حطی -  
بوزن پروردگان] خمسۀ مسترقه را گویند و این  
پنجره و زرا پارسیان بغایت معتبر دانند و جشن  
کنند. مثالش زراتشت بهرام گوید:

بیت

نه نوری (۱) ببینند و نه مهرگان

نه جشن و نه رامش نه فروردگان  
و فروردیان | بضم فا و سکون راء | نیز گویند و  
فوروجان معرب آنست ۲. کذا فی الف فرهنگ | اما  
آنچه معتمدست در این قول آنست که در اول  
نسخه گفته شد بر لغت | هتود ۳.

فاتولیدن - [بتای قرشت و لام. بوزن ۲ پا  
بوسیدن] بمعنی دور شدن ۳ و یکسودن و راست

کردن باشد (۲).

فتالیدن - [بتای قرشت و لام. بوزن ۳  
نیاریدن] فشاندن و ریختن و از هم جدا کردن  
باشد و بمعنی کسستن و پریشان کردن آمده و  
فتاریدن نیز آمده | به رای مهمله |.

فراخیدن - [به رای مهمله و خای معجمه  
بوزن فتالیدن] یعنی موی بر تن برخاستن و از هم  
جدا شدن. کذا فی المؤید.

فروشانندن - بمعنی دور شدن باشد ایضاً  
منه (۳). و مخفف فرو نشانندن هم باشد.

فشاردن - [بکسرفاء و سکون رای مهمله  
و فتح دال] بمعنی افشردن باشد. و خلانیدن را نیز  
گویند. و بمعنی هرزه و فحش گفتن نیز باشد.

فلخیمیدن - [به لام و خای معجمه و میم.  
بوزن برکشیدن] بمعنی پنبه زدن باشد و فرخمیدن  
نیز آمده، که بجای الامراء باشد.

فتکردن - [بفتح فاع و تای قرشت و دال مهمله]  
بمعنی دریدن باشد و بمعنی شکافتن و کندن و جدا  
کردن و کسستن و پریشان کردن نیز آمده و  
فتیریدن و فتلییدن نیز آمده.

فرغاریدن - [بدورای مهمله و غین معجمه

۱ - «ب»: فاسر ستین.

۲ - تا علامت ستاره را | «الف» در حاشیه دارد.

۳ - «س»: شیدن.

(۱) نوری اینجا مخفف نور و راست. (۲) = فاتوریدن. (۳) یعنی: از مؤید.

در برهان معنی اخیر نیست و گوید بمعنی دور کردن و بیک طرف راندن و رفتن باشد.

و آنرا سان نیز گویند و در نسخه میرزا بمعنی  
حکایت نیز آمده که آنرا فسانه و افسانه نیز  
گویند. مثال این معنی و معنی اول خواجه  
سلمان فرماید:

[بیت]

کنند شد بازار تیغ و کز کسی گوید کسی

تیز خواهد کرد ازین پس تیغ را باشد فسان  
و بمعنی حکایت فخرالدین که گمانی نیز گویده:

[بیت]

فسان ما همه خلقان بدانند

سراسر خوب و زشت ما بدانند

فراشیون - [برای مهمله و شین معجمه -

بوزن خراشیدن] گیاهی است که عرب آنرا

صدق الارض گویند، و در مؤید گوید که کند

نای کوهی است، اما در کتب طبی فراشیون

یا پسین. بوزن صفای خون بمعنی کندنای

کوهیست\* (۵).

فلجخودن و فلجخیدن - [هر دو بوزن و خای

معجمه و بدل مهمله، اولی بهزن فرمودن و ۴ دو

بوزن فعییدن] بمعنی ینبه دانه از ینبه جدا

کردن باشد (۶).

بوزن سرخاریدن] چیزی را خوب تر کردن باشد  
بآب و غیره و سرشتن.

فساییدن - [بدویای حطی. بوزن رسانیدن]

بمعنی مالیدن و راست کردن (۱) و افسونگری کردن.

فیریدن - [بهراء و دال مهملتین بوزن

ریزیدن] بمعنی ۱ پر نعمت شدن و افسوس و استهزاء

کردن باشد، گدا فی المؤید (۲). مثال معنی اخیر

حکیم سوزنی گوید:

[بیت]

زین و زان چند بود بر که و مه

مر ترا کشی و فیریدن ۲ و غنج

فراشیدن - [بوزن خراشیدن] یعنی لرزیدن

و باهم آمدن پوست در مقدمه تب (۳).

فرمگن - [بفتح فاء و رای مهمله و سکون

میم و کسر کاف فارسی] دلنگ ۳ و فرو مانده باشد:

فسان همان افسان است که گذشت و بعضی

گویند سنکی باشد که از آن چرخ سازند بواسطه (۴)

تیز کردن کارد. حکیم انوری گوید مؤید معنی

اولی

[بیت]

بادام دو مغزست که از خنجر الفاس

نا داده لبش بوسه سر ایسای فسانرا

۱- «س» الفاء و بمعنی ۲- «س» فرییدن. ۳- «س» الفاء و تنکه. (متن از «ب» و «غ» است).

۴- «س» ندارد. ۵- این جمله و شعر بعد آن از «ب» است.

۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان رام کردن است بجای راست کردن. (۲) در برهان معنی خرامیدن نیز دارد.

(۳) در عربی: قشعریه گویند. کهنزیدن و فنجیدن نیز باین معنی است.

(۴) «بواسطه» در اصطلاح سروری، یعنی: برای.

(۵) در برهان بوزن خراشیدن است و گوید صوف الارضی گویند عوز را باو تصریح کرده است که

سروری آنرا صدق الارض ضبط کرده. (۶) برهان گوید فلجخیدن معنی پشه زدن و حلاجی کردن هم دارد.

فسن- [بوزن رسن] همان فسان که گذشت  
بمعنی اول (۱) خواجه سلمان گوید :

شعر

دمبدم غمزۀ تو بر دل من تیر زنت

راست مانده تیغی که زنی بر فسنی

فنجیلان- [بعداز فادنون . بوزن رنجیدن]

یعنی خود را کشیدن قبل از تب یا بواسطه  
ماندگی و خمار (۲).

فروتن- یعنی متواضع. مثالش حکیم انوری

گوید :

بیت

خورشید سرفکنده و مه خوریشتن شناس

مریخ نرم کردن و کیوان فروتن است

فنون- [بوزن غنودن] به معنی فریفته شدن

باشد و بمعنی توقف کردن و استادن در گفتار

و رفتار نیز آمده .

فوران- [بوزن کوران] قنوج را گویند و

فورانیان یعنی قنوجیان و پوران ابیای فارسی

نیز گویند (۳) چنانکه ۳ شیخ نظامی گوید:

بیت

نبرده جهاندار . فرخ بنرد

خبرده که با فور فوران چه کرد

فوژان- [بوزن فارسی. بوزن کوران] بانگی

عظیم باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

ز سهم زهره مریخ آب گردد اگر

بر آسمان زند از فهر کین توفوژان

فروردین- ماه اول سال فارسیان باشد که

مدت ماندن آفتاب باشد در برج حمل و آنرا

فروردجان نیز گویند . مثالش استاد معزی

گوید :

بیت

باد در بخشش مبارک دست را داد او چنانک ۴

در بهاران ۵ خدمت او را ابر فروردین کند

و نیز روز نوزدهم ۶ ماه را گویند. مثال این معنی و

معنی اول نیز مسعود سعد گوید:

بیت

فروردینست و روز فروردین

شادی و طرب را کند تلقین

و نام ملکی نیز باشد که تدبیر امور و مصالح

ماه فروردین باو متعلق است .

فرودین- [بوزن انکیین] همان فروردین ۷ باشد

که گذشت. مثالش امیر معزی گوید:

۱- «س»: که همان ۲- «س» ندارد. ۳- اصل: چنانچه. ۴- «س» «الف»: چنانکه.

۵- «س»: بهان. ۶- بجز «ب»: دهم. ۷- «س» «الف»: فرودین. (متن از «ب» است).

(۱) یعنی سنگی که بدان کارد و غیره تیز کنند .

(۲) رجوع به فراشیدن شود.

(۳) بمناسبت آنکه شاه قنوج را لقب «فور» است . (حاشیه برهان تصحیح دکتر معین) .

مثال اول را مولانا جامی گوید:

بیت

نخستین خواند استادان یرفن  
که بستند از برایش يك فلاخن  
فلاخان نیز باین معنی است. (۳) هم او گوید (۴):

بیت ۳

شه از سنگی که دارد کوهش ارخوانی چه سود او را  
که خواهد دست مرک آخرنهادن در فلاخان  
فخن = [بفتح فا و خای معجمه] میان باغ را  
گویند و در فرهنگ | بسکون خام | آمده. (۵)  
فیمون = [بوزن میمون] نامیست که بدروغ  
بر عذرا مانده بودند.

فروهلیدن = یعنی گذاشتن و افکندن.

## مع الواو

فرخو = [بدرای مہمله و خای معجمه . بوزن  
شبرو] پیراستن تاك باشد. مثالش شمس فخری  
گوید:

بیت ۳

شاخ رزلعل و گوهر آرد بار  
گر بنام گفت بود فرخو  
و در تحفه بمعنی پاك کردن کشت و باغ نیز  
آمده .

بیت

همیشه تا که جهان را سپهر پیر کهن  
جوان و تازه بهنگام فرودین دارد  
وبادی که درین هنگام وزد آنرا باد فرودین  
گویند. ۱ [بضم فا و راه] بمعنی زیرین باشد (۱)  
چنانکه سوزنی گوید:

بیت

پیش ما عید رسید و خبر فتح رساند  
از جنایی که فرودینش بود چرخ برین\*  
فزاگن = ۱ [بفتح فا بازای فارسی و کسر کاف  
فارسی] و فزاگین\* [با ضافه یام] بمعنی پلیدو  
پلشت باشد. مثالش شمس فخری گوید:

[بیت]

همیشه تا که مرد صالح و پاک  
کند دوری ز تلویث و فزاگن  
و | بحذف الف | نیز آمده چنانکه خسروانی  
گوید:

بیت

دو فرکن است روان از دودیده بردورخم  
رخم ز رفتن فرکن بجملکی فرکن  
و فرکن بمعنی جوی باشد | او گذشت ||  
فلاخن و فلماخن = آنچه از آن سنگ اندازند  
و آنرا قلاسنک و قلباسنگ ۲ نیز گویند .

۲- «ب» : فلماسنک .

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- «س» ندارد .

(۱) در برهان معنی چوب زیرین از چهار چوب در که چوب آستانه و عتبه باشد و معنی باد دبور که باد  
طرف مغرب است و ضرر آن زیاد بر نفع است بخلاف باد صبا نیز دارد. (۲) یعنی: فزاگن.  
(۳) فلنعمان و فلنعم و فلنعمه و فلنعم و فلنعمان نیز. (۴) یعنی: جامی.  
(۵) در برهان معنی وسط حقیقی باغ نیز دارد .

فلیو- [بورن غریبو] در فرهنگ بمعنی بیهوده  
 و هرزه آورنده و این بیت مولوی متعلق به  
 رحام امین خلای شیخ و اسطخانی فلورده  
 و اما بخاطر می رسد که غلیبو بمعنی نخلان بود  
 ابله باشد بواسطه منافقت معنی بیت مذکور  
 و بمعنی سرکشه و حیزان نیز بطرز سیده (۱۶)  
 و هم (۱۷) قرماید (۱۸) در اول  
 تا بنیای خویش باشند آمده (۱۹)  
 آن فلیو آن جانب استگاه  
 و غلیبو بقتین معجمه نیز بطرز سیده (۲۰)

### مع الیاء

فانه - [بوزن خانه] چوبی باشد که درودب  
 کران در میان چوب دیگر نهند در حین شکافتن  
 آن . شمس فخری گوید هر هجو خصم ممدوح :  
 سر لورده نهند نجاوان  
 و بمعنی چوبی پس در نیز آمده (۲۱) مثالش شاه  
 ناصر خسرو گوید :

فرشتو- همان فرشتو است  
 فر ۱۹- همان فرو و مهر قوم بمعنی اول که فراز  
 ونشیب باشد (۲۲) : مثالش مسعودی بگوید  
 هنو چو خواهم که آسمان بنم  
 سر فرود آرم و فرونگرم ۲  
 و فر و سو نیز گویند چنانکه اوشوس صاحبزین  
 یحیی بروی گویند آ  
 ان فر و سو آنچه از فر و سو  
 فنو- [بفتح فاعون] فریفته و غمرا گویند.  
 مثالش شمس فخری گوید :

### مع الف

مملکت را به تیغ کردی  
 و بجای اینون قای فرشته (۲) نیز نظر  
 رسیده .  
 فراخ رو- یعنی بیرون رونده از حد خود و  
 مسرف (۳) . مثالش شیخ سعدی فرماید :  
 ممکن فراخ روی در عمل آموخو اهی  
 که وقت رفع تو باشد مجال دشمن تنگ

۱- این لغت از «ب» است. ۲- در دیوان سعدی و در «شکر» آمده «ش» و «س» و «س» : سیخ.  
 ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۴- «س» : بعین. ۵- کلمه از «ن» است.  
 (۶) برهان ندارد. (۷) یعنی : فتوا. و در برهان معنی فریب و غرور نیز دارد.  
 (۸) در برهان معنی تعجیل و تشایب و ولنگه و تضاد است. و در «شکر» آمده که شاد و در و عهده و خندان و گنبد  
 بعیش و عشوت که خوانده و یا مردم. چو شمس فخری گوید :  
 فلاوه و فلاو و فلیوه نیز باین معنی است. (۹) بمعنی مولوی. (۱۰) = فلیو و فل.

[بیت]

از روایت روایت رسید تأیید را فری فری  
 با باره حزم بود آفتاب را حصی حصین  
 و در تحفه و معیار جمالی بمعنی زیادتی و افزونی  
 دورتر بود و شعر تریج و اضلال آن آورده و بفتح  
 فله و واء نلم شهر است مشهور در حوالی  
 سیستان سراج الدین را چی گوید  
 آمد از سیستان چو سوغه سده  
 دید در راه قاصد آن مه  
 و فراه نیز گویند از یزاده الف (۱) چنانکه ۶  
 نزاری فهستانی گوید:

[بیت]

فراه نداد جهانم بعیش از آنکه باز  
 که کرد عزم مصمم ز فهستان بفره  
 فرغنده - [به رای مهمله و غین معجمه .  
 بوزن شرمند] همان فرغند مرفوم بمعنی  
 عشقه (۲) .  
 فرخسته - [بفتح فاء و خای معجمه و تایی  
 فرشت و سکون سین مهمله] بمعنی بر زمین  
 کشیده باشد و در تحفه [بشین معجمه (۳)] آمده

[بیت]

ترا خانه دینست و دانش درون شو  
 درین خانه و سخت کن در به خانه  
 و بمعنی چوبی که کفشگران در پس قالب بکنند  
 بواسطه اندام کفش نیز آمده .

فخمیده - [به خای معجمه و میم - بوزن  
 فهمیده] بمعنی پنبه باشد که دانه از آن بیرون  
 کرده باشد . مثالی خجسته گوید:

[بیت]

جوان بودم و پنبه فخمیدی  
 چو فخمیده شد دانه بر چیدمی  
 و در نسخه و فغانی فخمیده - [بوزن جهنده] نیز باین  
 معنی آمده .

فر ۳۵ - [بکسر فاء بمعنی زینت] باشد .  
 مثالی شاعر گوید:

[شعر]

گر زانکه خدا بمن هد مال فره  
 یکشایم از این کار فرو بسته کره  
 تر کی پشرم که هر که بوند گوید  
 ای خاک تو از خون خوریدار تو به  
 وسید ذوالفقار شروانی نیز گوید:

۱- «س» الف: خانه. (متن از «ب» است).  
 ۲- «س» نداد: نداد.  
 ۳- «س»: فرخسته.  
 ۴- این جمله و شعر بعد آن از «ب» است.

(۱) در برهان فره بفتح اول و تشدید ثانی بمعنی شان و شو و کج و شکوه و عظمت و اردو بکسر اول و  
 تخفیف ثانی معنی سبقت و پیشی نیز دارد و گوید فره نیز آمده است بمعنی خوش مش و خوش خوبی و صاحب  
 همت نیز هست و معنی مخفف فراه را نیز دارد .  
 (۲) در برهان بمعنی دوم فرغند که کندیده و بدبوی و پلید باشد نیز آمده است .  
 (۳) یعنی: فرخسته .

و بمعنی خسته نیز بنظر رسیده در فرهنگ.

**فرخشه** - [بفتح فاء و خاء و شین معجمتین و سکون رای مهمله] قطایف باشد. مثالش استاد رودکی گوید:

بیت ۱

بسا کسا ۲ که بره هست و فرخشه بر خوانش  
بسا کسا ۲ که جوین نان همی نیابد سیر  
و در شرفنامه آورده که نانیست که از نشاسته  
ولوزینه پزند ۳ و بعبری **قطیفه** خوانند و **قطایف**  
جمع اوست و **فرخشته** در فرهنگ اباضافه تاء  
نیز آمده (۱) چنانکه شاعر گوید:

بیت

بینم زبینی تو و مغز تو کوز مغز ۴

و زجبه تو صورت فرخشته شد پدید

**فروشه** - [به رای مهمله. بوزن نموده] همان  
**افروشه** مرفوم (۲).

**فروده** - [بضم فا و راء] بمعنی برشته و بریان  
باشد (۳). مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت

بزیر دنبه بریان برنج کورابی

چگونه گردد از آتش فروده و بریان

**فروهنده** - [بضم فا و راء و کسرها] در  
فرهنگ بمعنی فرشته باشد (۴).

**فسانه** - یعنی حکایت و بمعنی مشهور نیز آمده  
مثال اول انوری گوید:

بیت

این خود فسانه ایست و همین است و بیش نیست  
کز خجلت کف تو عرق میکند بخار  
مثال معنی دوم سراج الدین راجی گوید:

بیت ۱

چنان شد در کرم ورزی فسانه  
که طی شد نام حاتم از زمانه  
۶ و بر حکایتی که احتمال کذب بیشتر از صدق  
داشته باشد نیز اطلاق کنند\* (۵).

**فرومایه** ۷ - بی اصل و نادان و ناکس (۶).  
مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

با فرومایه روزگار مبر

کز نی بوریا شکر نخوری

**فزوده** ۵ - [به زای معجمه. بوزن ربوده] یعنی  
زیاده کرده (۷). مثالش مولانا جامی گوید:

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س» «الف»: کسان. «متن از «ب» «ن» است. ۳ - «س»: پزند.

۴ - «الف»: مغز کوز. ۵ - کلمه از «ن» است. ۶ - تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد.

۷ - این لغت و شرح آن از «ب» است

(۱) برهان گوید برخی گویند که فرخشته رشته قطایف است.

(۲) برهان گوید بضم اول معنی گندم نیم کوفته دارد. (= **فروشک**). (۳) در برهان معنی

خست و دنائت و خسیس و دنی بودن (= **فروده**) و بفتح اول و سوم چوبی باشد که در پس در خانه اندازند و گوید  
باین معنی **فروده** نیز آمده است. **فراوند** - **فروند** - **فزاوند** - **فزوره** نیز باین معنی است.

(۴) در برهان معنی خوب برون و نیکو سیرت و با ادب هم دارد (= **فروهیلده**). (۵) رجوع به

افسانه شود. (۶) در برهان معنی کسی که کارهای دنی و سهل کند و معنی بی هنر و فقیر نیز دارد.

(۷) برهان ندارد.



[بیت]

فزوده بر الف صفر دهان را  
یکی ده کرده آشوب جهان را  
فوزه = بوزن و معنی بوزه ۱. مثالش حکیم  
سوزنی گوید:

بیت ۲

بشمر عذب دل افروز من نگر منکر  
بریش و سبلیت و بتفوز و ۳ رنگه فوزه من  
فدره [بوزن بدره] چیزی مانند بوریا و  
امثال آن که بالای سقف اندازند و گل بر آن  
اندایند. کذا فی المؤید.

فسرده [بضم فا و سین مهمله] یعنی منجمد  
شده ۴ و بسته شده ۴. خلاق المعانی گوید:

بیت ۲

در دهنها فسرده آب دهن  
از دم سرد همچو یخدان  
و بمعنی شکاری نیز آید (۱).

فسره [بکسر فاع و فتح سین و رای مهملتین]  
بمعنی لرزه باشد. کذا فی المؤید.

فاغیه = [بکسر فغین و فتح یای حطی] گل حنا  
و حنای گل کرده باشد و در فرهنگ کلی باشد  
بزردی مایل و خوشبو (۲).

فاغره = [بفتح فغین معجمه و رای مهمله]  
نوعی از عطر باشد و آن دانه ایست مقدار نخود

دهن شکافته و سخت و در فرهنگ فاغر | بکسر  
غین و حذف هاء | آورده او گفته که فاغر و فاغیه  
نام کلی است بزردی مایل و خوشبو و دراز  
مانند گل زنبق و در هند رای چنپاه گویند. ۶  
و در کتب طبی فاغیه گل حناست و فاغره بعضی  
بر آنند که کبابه چینست و بمعنی گل چنپا نیامده  
|| او هر دو لغت را بتازی آورده اند\* ||

فر خجسته - مبارک و میمون باشد (۳).  
مثالش شاعر گوید:

بیت ۲

این فر خجسته قلمه و آراسته سرای  
باغیست دلفروز و بهشتیست جانفزای  
و معزی نیز گوید:

[بیت ۱]

ترا بفر خدای و خدایگان جهان  
خجسته باد سفر فر خجسته با دحضر  
فرسته و فرستاده رسول را گویند (۴).

مثال اول حکیم فردوسی گوید:

بیت

بدل پرز کین شد برخ پر زچین  
فرسته فرستاد زی شاه چین  
مثال دوم شیخ نظامی فرماید:

[بیت]

فرستاده چو دید آن خشمناکی  
برجمت پای خود را کرد خاکی

۱- «س»: بوزه. ۲- (س) ندارد. ۳- و او از «ب» است. ۴- بجز «ب»: شد.  
۵- «س»: رای چنپا. ۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان معنی دل سرد گردیده و سرد شده نیز که دل و دست آن بکاری فرود دارد.  
(۲) در برهان معنی هر شکوفه که خوشبوی باشد نیز دارد. (۳) در برهان معنی مطرب و سازنده  
نیز دارد. (۴) در برهان معنی چیزی که بجهت کسی فرستند نیز دارد.

فروغده - یعنی ۱۰ کینه و بیای کوفته

مثالش مولانا جامی فرماید:

بیت: ...

زنج را هشان فرمود که نه ...

هیلترا در دوز وینرا بود کی ...

فروغده - [بهزای فارسی توغین و معجمه

بوزن شرمند] آکنده بونا خوش و پلید و چس کبک

باشد و فرنگنده روز باین معنی است [بکاف فارسی]

فرهخته - [بفتح فاهواء و تالی قرشت

وسکون را و خای معجمه] ادب کرده باشد

مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۲

ظالمانرا در جهان کم کرده ای

دشمنانرا در بلا فرهخته ای ۳

فرهنگیده - نیز باین معنی و فراهمخته

[باضافه الفبا نیز آمده در فرهنگ و بمعنی

بر کشیده نیز آمده (۱) و شاه ناصر خسر و مؤید

این معنی گوید:

بیت ۳

فراخته از بهر دین خدای

به تیغ از سر سرکشان اوستم

فروخته - یعنی بیع کرده و بمعنی فروزان

ورخشان کرده و شده نیز باشد و بمعنی دوم

فروغده نیز گویند (۲). مثال معنی دوم مسعود

سعد فرماید:

بیت: ...

مجلس فریادخانه شوران من چرو و یوشب \*

می آتشیست روشن کانرا هرگز از غیبت

فروهیده - [بفتح فاه و دال مهمله و ضم

رای مهمله] یعنی مرده خردمند و نابینا و عاقل

همش بخوشی گویاند

بیت ۲

بخت و اقبال معتکف باشند

بر در خسرو فروهیده

و در فرهنگ بمعنی مرد با شکوه و بخت

دیگر بمعنی آشکار آورده و پلید و خسری

متمسک شده

بیت ۶

هر که فرهنگ ازو فروهیده ست

تیز چمنزی از تو کفو شده

فرویه ۷ - بوزن فریه ۸ [ بمعنی لعنت و نفرین

باشد. مثالش استنک فرخی گوید:

بیت ۱

بهره تو آفرین باشد و سعید مشتری

قسم خصم از نص کیوان فریه ۷ و نفرین بود

و ناصر خسر و نیز گوید:

بیت ۲

دزدی طرار ببردت درام

فریه بر آن خاین طرار کن

فروخته - یعنی مبالغه و میگون مثالش

شیخ سعدی گوید:

۱- «س»: معنی (متن از «ب» است) ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س»: فرهخته.

۴- «س»: بدینی ۵- «س»: خصمی ۶- «س»: ندارد. ۶- «س»: فریه. ۷- «س»: فریه.

(۱) برهان این معنی را ندارد اما بمعنی آویختن آورده است.

(۲) یعنی درخشان و فروخته

چندان بجه فکندر زن تو ز نیک بخت  
 کربشمری بیاید بیش از سپاه رنگ  
 بی منت تو سرخ جنانی ۶ و نیکبخت  
 در کونش کرده فردره آبنوس رنگ  
 فر فرینه - [به رای مهمله و فاء بوزن پشمینه]  
 غزرقه باشد.

فر فیه - [بعد از رای مهمله فاء بوزن  
 صرفه] همان فر فیه باشد ۷ و فر فح معرب  
 آنست ۸ (۵).

فساینده - [بوزن بر آینه] بمعنی افسون  
 خواننده ۹ و [مکعبه] ۱۰ باشد. مثالش شیخ نظامی  
 گوید:

بیت ۱۱

بچاره کری زیرک و هوشمند  
 فسون فساینده را کردند  
 فژه [بکسی از رای فارسی] بمعنی بپایند  
 و پلشت (۶) شش فخری گوید:

بعد از این در مملکت انصاف شاه

ظلم را بیکموی نکذارد فرم  
 باز دارد پاکی اخلاق او  
 اهل بدعت را ز اخلاق فژه

بدو گفتم ای یار فر خنده خوی  
 چه در ماند کی پشت آمد بکوی  
 فر خمیده - [بوزن بر کشیده] یعنی پنبه  
 حلاجی کرده و فلخمیده نیز گویند.  
 فر یفته - یعنی عشو خورده و مغرور شده

و بمعنی عشو کرده و مغرور ساخته نیز آمده ۱  
 و فر فته نیز گویند. (۱) مثال اول (۲) بمعنی  
 اول (۳) سراج الدین راجی گوید:

بیت

مشو فر یفته زال ۲ گوز پشت سپهر  
 که صد چورستم ۳ زالش اسیر دستانت

مثال معنی دوم خواجه آصفی فرماید:

[بیت]

چشم تو دلفریفته و عشو گر هنوز  
 ابروی دلفریب تو مدنظر هنوز\*

فر ایسته - [باز رای معجمه و سین مهمله  
 بوزن نشایسته] ۴ بمعنی زیادت باشد.

فردره - [بوزن غزرقه] همان فردر  
 که گذشت | یعنی چوب پس در روز مؤید فژه ۵

نیز باین معنی است که رای اول زای معجمه  
 باشد (۴) مثالش سوزنی گوید:

- ۱- تا علامت ستاره [الف] در حاشیه دارد.
- ۲- «س»: زان. ۳- «س»: رستم و.
- ۴- «ب»: فر ایسته بوزن نشایسته.
- ۵- «س»: فر ایسته بوزن نشایسته.
- ۶- «س»: جنابی (معنی نیز روشن نیست).
- ۷- از آغاز لغت تا اینجا «س»: [الف] «ن» نداردند
- از «ب» است و در «غ» آمده است: فر فیه بفتح هـ و فاعل سکون را همان خرفه باشد و فر فتح معرب است.
- ۸- «س»: که معرب فر فتح گویند.
- ۹- «س»: [ننبه].
- ۱۰- «س»: کنند. ۱۱- «س»: ندارد.

(۱) برهان ندارد. (۲) یعنی مثال فر یفته. (۳) یعنی عشو خورده. (۴) فردر و فر اوند  
 فر اوند نیز باین معنی است. (۵) بقوله [الف] (۶) در زبان بفتح اول و ثانی و خلفی هاء شخصی  
 را گویند که خود را جلیند یا آغشته کند. و معنی دندانگه کلیند نیز دارد.

**فسیله** - [ببین مهمله ، بوزن وسیله ]  
 کله اسب را گویند . مثالش شمس فخری  
 گوید :

بیت ۱

برده زانعام شیخ ابواسحاق

هم فسیله هزار وهم سیله

||ومعنی سیله گذشت|| . و ملامحمد کشمیری  
 گوید که شاخ درخت را نیز فسیله گویند و  
 بعضی برآند که نهالست که در بیخ درخت  
 از زمین ۳ میروید و آنرا برآرند و جای دیگر  
 بنشانند و باین معنی عربیست\* (۱).

**فرشته** ؛ - ملك باشد. عبدالله بن محمد  
 گوید :

[بیت]

فرشته ایست برآین بام لاجورد اندود  
 که پیش آرزوی عاشقان کشد دیوار  
 و فریشته | باضافه یاء | نیز گوید چنانکه سوزنی  
 گوید :

[بیت]

اندر میان آدمیان چون فرشته ایست  
 وز زمره فریشتگان همچو آدم است

**فغواره** - [بضم فاء و سکون فین معجمه و  
 فتح رای مهمله] کسی را گویند که از خجالت  
 و دلتنگی و اندوه حرف نزنند (۲) چه **فغ** ،  
 بت است و **وار** و **واره** ، مانند ، یعنی مانند  
 بت خاموش است . مثالش شاعر فرماید :

بیت

ای کرده جهانی بجفا غمخواره

۲ تاروی تو دیده ام شدم فغواره\*

**فکانه** - [بوزن زمانه] (۳) بچه باشد که در  
 شکم بمرود پیش از آنکه بزاید. مثالش شمس  
 فخری گوید :

بیت

عجب گر دشمن ملکت در ارحام

نگردد نیست مانند فکانه

**فله** - [بضم فاء و فتح لام] شیر نخستین که  
 در وقت وضع حمل از حیوانی بدوشند و آنرا  
**آغوز** نیز گویند و در تحفه بمعنی پنیر تازه و  
 تذك نیز آمده (۴) و مؤید این معنی استاد  
 منوچهری گوید :

شعر

نو آیین ۶ مطربان داریم و بر بطنهای گوینده  
 مساعد ساقیان داریم و ساعدهای چون فله

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- «س» : زمینی و .  
 ۴- این لغت و شرح آن از «ب» است. ۵- «س» : خاموشی. ۶- «س» : نوائی (بالای سطر: نو آیین).

(۱) در برهان معنی کله اسب و استروخ و آهو و گاودارد و عربان نهال درخت خرما را گویند.  
 (۲) در برهان از غایت تکبر و نهایت غرور و تحیر نیز افزوده است .  
 (۳) برهان **فکانه** نیز آورده است و گوید **فکانه** نیز درست است .  
 (۴) در برهان است که ماستی را نیز گویند که فی الحال بسته شود و کور ماست را نیز فله گویند.

دسته فروبرند و دردو طرف آن آهن ریسمانی  
ببندند و در کس هر يك يك سر آن ریسمان را  
بدست گیرند تا زمین را هموار کنند و بمرئی  
مجر فیه گویند | بکسر میم و سکون جیم و  
فتح راء و خاء | (۲) .

فیلمسته = همان پیوسته || که گذشت || .

فر فره = چرمی ۳ مدور بریده که بیجان  
در آن رشته کنند و گردانند و بادزنه را نیز  
گویند. مثال معنی اول حکیم خاقانی گوید :

بیت

بفر فره به مساق و بکعب و سرمامک

بخر دچاهک و چو گان و کوی در طباطب ۴

و آن چوبکی مدور هر دو سر باریک که کودکان ۵  
بر زمین گردانند نیز باشد و فر فرانه نیز  
گویند (۳) .

فر نجه - [به رای مهمله . بوزن شکنجه]  
ولایتی است بر ساحل دریا که آنرا افر نجه  
نیز گویند . مثال امیر خسرو گوید :

شعر ۱

از دیار فر نجه شش مه ره

هست شهری و مردمانش چومه

فلاده - [به لام . بوزن فتاده] بمعنی بیهوده  
و سقط باشد (۱) . مثال استاد ابوشکور  
فرماید :

شعر

یک فلاده همی نخواهم گفت

خود سخن بی فلاده بود مرا

و خلاق المعانی نیز گوید ۲ :

[بیت]

گر نوحه گری کنی کنون به

از مطربی چنین فلاده

فلخوده - [به لام و خای معجمه . بوزن

فرسوده] همان فسخمیده || که گذشت || و بکثرت  
استعمال بر غیر پنبه نیز اطلاق کنند . مثال  
شاعر گوید :

شعر ۱

موی زیر بغلش کشت دراز

وز قفا موی پاک فلخوده

کذا فی التحفه . اما از این بیت معنی بر کنده  
مستنبط میشود .

فه - [بکسر فاء] در نسخه میرزا چوبی باشد

که کشتی را بآن رانند . اما در سامی فی الاسامی  
فه ، آن آهن باشد که در میان آن چوبی همچو

۱- کلمه از «ن» است . ۲- این جمله و شعر بعد آن از «ب» است . ۳- «س» : جرئی .

۴- «س» : طبقات . ۵- «س» : کوکان .

(۱) فلاد نیز باین معنی است .

(۲) در برهان است که چوبی و تخته ای را نیز گویند که بر زیر آن زمین را بدان هموار کنند .

(۳) برهان فر فرانه ندارد و گوید بمعنی فر فر نیز هست که زود و تمجیل و شتاب در کارها و گفته ها

و نوشته ها باشد . و کاغذ پاره ای را نیز گویند که طفلان بر چوبی تعبیه کنند و بدست گیرند و رو بیاد  
بایستند و آنرا بگردش در آورند .

**فتالیده** - یعنی فشانده و پراکنده و پربشان کرده و بمعنی شکافته و از هم گسسته و بریده نیز آمده. بمعنی اول منوچهری گوید:

بیت ۱

آن هر گویی طاوس بگرد دم خویش  
لؤلؤی خرد فتالیده بنقار بود  
و در فرهنگ قتاریده نیز آمده که بجای لام رای مهمله باشد (۱).

**فخفره** - [بخای معجمه و فاء بوزن مسخوره] در فرهنگ سپوس باشد که عبری **فخاله** گویند. مثالش مولوی مثنوی:

بیت

آن یکی میخورد نان فخفره  
و آن دگر مرغ مثنی با بره  
و شاه ناصر خسرو نیز گوید:

بیت

فخری مکن بدان که تومیده و بره خونری  
یارت یاب در زده يك نان ففخفره  
و بر حاشیه دیوان ناصر خسرو بنظر اقم رسیده که فخفره گیاهیست که نان کلاغ نیز گویند.  
۲ و در کتب طبی نانی باشد که بغایت خشک شده و طعم ولون آن متغیر شده باشد\* (۲).

**فرسنافه** - [بکسر قاف و زاع] همان فرسناف هر قوم کذا فی الفرهنگه. مثالش این بیت رودکی آورده:

بیت ۱

شب قدر وصلت را فرخنده کنی

فرخشش تر از فرمنافه است

**فرسوده** - یعنی از هم ریخته و کهنه و پامال

شده. مثالش انوری فرماید:

رُحفظه عدل تو بهتاب در ولایت تو

طراز نوری و تار قصب نگر سوده

**فرساییده** - یعنی کهنه و مندرس کرده و

پامال کرده (۳).

**فلاقه** - [بلام و تائی قرشت ، بوزن فتاده]

خلوای شیر باشد که در فارس آنرا میاده گویند

و ابوزن گشاده نیز بنظر رسیده.

**قیداقه ۳** - [بفتح قاف و قاف] نام زن امره

ولایت بردع و او را قیداقه و نوشابه نیز

گویند.

**فازه** - [بفتح زای فارسی] همان فاذ مرقوم

که خمیازه باشد مثالش شمس فخری گوید:

شعر

چنان بیخ تعدی کنند کالحق

مؤدی بر سر آیت (۴) نیست فازه

و در مؤید بمعنی سایبان نیز آورده.

**قروزیته** - آنچه بدان آتش افروزند از

دومنه و غیره (۵). مثالش مولانا جامی گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- بجز «ب» و «ن»: فیدافه. ۴- دو کلمه اخیر از «ب» است.

(۲) برهان فتالیده ندارد و ذیل فتالیدن گوید معنی ریختن و دریدن و گندن نیز دارد. (۲) معنی اخیر در برهان نیست. (۳) برهان ندارد. (۴) یعنی بر سر آینه ترا. (۵) در برهان معنی آتش برک و چخماق نیز دارد. و بمعنی صفت نیز آورده (ش فروز) اما در این معنی از لغات دستگیری است (حاشیه برهان).

بیت

گاه فروغ دم نامی بکام  
 بهر غانه فراغی تمام  
 فرغرده [ بهر اعدال مهملتین و عین معجمه  
 بوزن پرورده یعنی آغشته و برهنه سرشته. مثالش  
 مولوی مثنوی گوید :

بیت

عظم انگار نو چون فرغرده شد  
 پس ز علمت ناریا بسفوم لید (۴)  
 و در فرهنگ فرغرده آورده که از رای اول زای  
 فارسی است.  
 فرژولنده ۳ - [بضم فلواتی فارسی و فتح  
 لام و دال] یعنی تهاش گنده و بز انگیر گده بختک  
 و کار و غیره. و بمعنی نوزاد گنده نیز چشمز  
 رسیده .  
 قنوده - [بفتح ق] بول تودوه یعنی خرگفته  
 و غزه شده. مثالش شعر اخگری گوید:  
 بختی بختی بختی بختی  
 خصم من بقنود است بدین زحرف کتیه  
 و بجای انون تاء (۵) نیز بنظر رسیده .

بیت

شویی با که جنت از آهن و سسنگ  
 بی فروزینه مشکلسه دهونگ  
 فلخمه [به لام و با جمیم بوزن میطره]  
 و فخلمه | بتدیم خابرام هر دو بمعنی صلح  
 نداف باشد در تحفه (۱)

فراخته - یعنی بالا برده و بلند کرده (۲)  
 مولانا جامی گوید:  
 دنبال قد ۱ فراخته طفلان بیکناه  
 با قامت خمیده ز بار کنه مرو  
 فراشته نیز باین معنی است . مثالش فرخی  
 گوید:

بیت

فراشته بهر نام خویش و نام پدر  
 گذاشته ز فلک قدر خویش و قدر تبار  
 فرغانه - نام ولایتی است در میان سمرقند  
 و چین و در نسخه نیازی شهری باشد که اندکان  
 نیز گویند و در مؤبه بمعنی شبحه ای از نپاوند  
 نیز آمده . ( ۳ ) مثال این معنی املیر خبوی  
 گوید:

۱- «س»: قدی. ۲- «س»: شمس فخری. ۳- «س»: فرژولنده. ۴- «س»: ندارد.  
 (۱) در برهان است که فلخمه بفتح اول و دوم بمعنی فلخمان است که فلاخن باشد و بسکون ثانی و  
 فتح ثالث بمعنی دخمه و مقیوه گوگور خانه که بر او است (ظاهر لمصنف دخمه صلیب: غامیه: بزهاق) و قول را  
 رانیز گویند. و مشتق حلاجان رانیز گویند. و ذیل فخلمه گوید مشتق حلاجان را گویند و آن آلتی است از  
 چوب که پرزه کمان زنند تا پنبه حلاجی شود. (۲) برهان فرحمن آورده است فقطو قواخته و فراشته ندارد.  
 (۳) برهان گوید نام کوهی هم هست که مردم گیاه (بیر روح الصنم) در آن کوه می شود و نام شعبه ای  
 از موسیقی نیز هست که نپاوند گویند. (۴) لندرجع لید، هر دم سخت خصوصت که بحق میل نکند  
 (منتهی الارب). (۵) یعنی قنوده. در برهان معنی آرام گرفته نیز دارد.

فَهه - [بکسراف و فتح هاء] در نسخه حلیمی

همان فه مرقوم بمعنی اول باشد (۱).

فلیوه - [بوزن کریوه] همان فلیو  
المرقوم (۲).

فَهانه - [بوزن زمانه] همان فانه المرقوم  
بهر سه معنی (۳).

فَسفسه - [بسینین مهملتین بوزن هندسه]  
بمعنی اسپست باشد یعنی یونجه و فصفصه  
مغرب آنست.

فَتَریده - [بفتح فا و تا] همان فتالیده  
المرقوم و فترده و قتلیده نیز آمده (۴).

فَریده - [بهراء] و دال مهملتین . بوزن  
دریده [بمعنی خودرای و بخود مفرور باشد.

فَرکنده - [بهرای مهمله و کاف. بوزن  
برکنده] فرسوده باشد.

فَرواره - [بدرورای مهمله. بوزن همواره]  
در نسخه میرزا بادگیر باشد و در مؤید بمعنی  
کنجینه و خانه تابستانی که بر بالای بام بود آمده  
و در فرهنگ نیز بمعنی خانه تابستانی که در هاداشته  
باشد آمده چنانکه ۲ مولوی معنوی فرماید:

بیت ۳

مگر غول بیابانی ره مقصد نمیدانی  
که فوق قصر گردونی ترا قمرست و فرواره

فَلخیده - [بهلام و خای معجمه. بوزن  
نشنیده] یعنی پنبه زده و دانه از آن بیرون  
کرده (۵).

فَرزانه - حکیم و فیلسوف و دانا باشد. مثالش  
شیخ سعدی گوید:

شعر

جوانی خردمند و ۳ فرزانه بود

که در وعظ چالاک و مردانه بود  
فرزه - [بوزن هرزه] سبزه باشد. (۶) شیخ  
نظامی گوید:

بیت ۳

از خانه چورفت با سر کوی

چون فرزه نشست بر لب جوی

### مع الیاء



فَری [بوزن پری] بمعنی آفرین باشد (۷)  
چنانکه ۲ استاد قطران گوید:

بیت ۳

بر آن هوا که چنان پرورد هزار فری  
بر آن زمین که چنان آورد هزار آباد  
و هم او (۸) گوید:

[بیت]

کیست کورای تو دیدست و نماندست شکفت  
کیست کوروی تو دیدست و نگفتست فری

۱- <الف> : برای . ۲- اصل : چنانچه . ۳- <س> ندارد.

(۱) یعنی خوب که کشتیبانان بدان کشتی رانند . (۲) بمعنی بیپوده و بیفایده و بی نفع .  
(۳) رجوع به فانه شود . (۴) رجوع به فتالیدن و فتالیده شود . (۵) در برهان معنی هر چیزی که  
آنرا از غل و غش پاک کرده باشند عموماً نیز دارد . (۶) در برهان بمعنی فرزند آمده که فریزه فریس .  
پریز نیز گویند، و بضم اول بمعنی کنار و دو خانه و دریا که محل عبور کشتیهاست نیز آورده .  
(۷) برهان ندارد . (۸) یعنی : قطران .



وبمعنی خوشانیز باشد . مثالش استاد منوچهری گوید :

بیت ۱

فری زان تیغوی هنگام پیکار (۱)

چنان دیبای بوقلمون ملون  
ودرنسخه وفائی بمعنی پسندیده ونیکو وخوش  
نیز آمده . مثال این معنی حکیم خاقانی  
گوید :

بیت

خال زغالیه نهدر کس وروی سیبر  
خال زخون نهاده ماه اینت مشاطه فری  
وامیر معزی نیز مؤید این معانی گوید :

بیت ۲

امراو گردد روان، بازار او گردد روا  
مال او گردد فره ایام او گردد فری  
فریبی - بمعنی فربه باشد . مثالش انوری  
گوید :

بیت

حرارت سخطت باکران رکابی سنگه  
ذبول گاه دهد کوههای فریبی را  
فرسای - یعنی محوکننده و کهنه کننده  
وبیای کوبنده . مثالش هم او (۲) گوید :

بیت ۲

دست فرسودجود توشده ۳ کیر

تر و خشک جهان جان فرسای  
وبمعنی امر بفرسودن نیز آمده . مثال این معنی  
امیر معزی فرماید :

بیت

بکین خویش تن دشمنان همی فرسای  
بمهر خویش دل دوستان همی پرور  
فریوری - [بدورای مهمله . بوزن کدیوری]

یعنی راستی دردین و راستی اعتقاد (۳) .

فسای - [بفتح فاء] همان افسای || که  
گذشت || یعنی افسون خوان و رام کننده . مثالش  
انوری گوید :

بیت ۲

وربر آرد بمثل مار بافسون ززمین  
اژدهای فلکی را چه نم از مار فسای  
وبمعنی امر بافسون خواندن و رام کردن نیز  
آمده (۴) چنانکه ۴ مسعود سعد گوید :

بیت

از بهر حبس گاه چومارم همی فسای  
وز بهر زخم گاه چوسیمم ۵ فرو گذار  
فدائی - کسی که دانسته ۶ مرتکب امری  
شود که سلب حیات را لازم باشد بر غیبت نه با کراه

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» ندارد . ۳- «س» : شد . ۴- اصل : چنانچه .  
۵- «ب» : شیم ؛ «س» : الف ؛ «سیم» (متن از «ن» است) . ۶- «س» : دانسته .

(۱) دردبوان منوچهری : فروزان تیغ او هنگام هیجا . (۲) یعنی : انوری ؛  
(۳) بر ساخته فرقه آذر کیوان است مر کب از فریور و یاع مصدری (حاشیه برهان مصحح کتر معین) .  
(۴) برهان این معنی را ندارد .

مجموع الفرس سروری

فرهوی همان قرغوی [بفتاق] و آن مرغی

باشد مانند باز کوچک که آن صید کنند و پاشه  
نیز گویند.\*

فر خجی [بفتح] فاعول رای و جمله و بیگون خیاره  
و کسول حبیبا [بفتحه] زشتی (۲) مثلش حکیم سوزنی

آورد: و کسول حبیبا [بفتحه] زشتی (۲) مثلش حکیم سوزنی  
نیز هروا دارد از فر خجی این شعر

کر بچنین شعر مرورا ۶ نستائیم

بفرمان پادشاهی یاشینعی (۱). مثالش شیخ سعدی  
گوید:

بیت  
فدائی ندارد ز مقصود چنگ

اگر بر سزای تیغ باز کند و منگ

فرهی - [بفتح فا و کسر زای] جمله همد [بفتحه]  
افزونی و شکوه باشد. مثالش شهنامه:

بیت  
که دیدم ده و دو درخت سپی

که تازه است و شاداب ۳ و با فرهی

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

بیت  
بیت

۱- «س» ندارد. ۲- اصله که چیست آن دهی (دو) و (مثنی) او شاهنامه است. ۳- در شاهنامه (چاپ بروخیم) که رستست شاداب

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۵- کلمه از «ن» و «ن» است.

۶- بجز «ب» و «ن» مرورا؛ «س»: کونچنین شعر مرورا نستائیم.

(۱) در این هاء معنی عاشق و دهنه خونین نیز آید.

(۲) برهان پلشتی وزشتی و بزونی و بدی گویند.

## باب القاف

[بیت]

ماهی ۳ هست نام او قسطا

بال ۴ هم مثل اوست در بالا

|| اما حرکت اولش باین معنی ظاهر نشد || \* (۱).

قرا = [بکسر قاف بارای مهمله] منجنیق  
باشد.

قلما = [بلام ومیم . بوزن فردا] فلاخن  
باشد .

قبا = نام شهر است (۲) .

قندیل قرسا = یعنی قندیلی که دایم در کلیسیا  
آویخته باشد . مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت

زبان روغنیم ز آتش آه

بسوزد چون دل قندیل ترسا ه

## مع الالف

قسطا - [بکسر قاف و سکون سین مهمله باطای  
مهمله] پسر لوقاست و ایشان دو حکیم اند از  
یونان . مثالش ناصر خسرو گوید :

بیت

هر کسی چیزی اهدی گوید بتیره رای خویش

تا کمان آید که او قسطای بن لوقاستی

و از السنة فضاء چنین مسموع شد که مولد لوقا

بعلبک است و لهذا قسطای بن لوقای بعلبکی

گویند . و ۲ نام ماهی نیز باشد بغایت عظیم جثه .

مثالش شیخ آذری فرماید :

۱- «س» : چیزی . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۳- «س» : ماهی .

۴- «س» ندارد . ۵- «س» «الف» : برشا . (متن از «پ» و «ن» است) .

(۱) این معنی در برهان نیست . و نیز اینکه برهان گوید : گویند قسطانام کتابیست از لوقا  
بر اساسی نباشد . (۲) قبا ع موضعی است به حجاز نزدیک مدینه و جایی میان مکه و  
بصره . و قبا شهری است به فرغانه (حاشیه برهان بنقل از منتهی الارب) .

## مع الجیم



قنج - [بوزن رنج] بمعنی فراهم فشردن باشد  
در تحفه .

قنج - [بضم فاف] بیپوده بود و خردم بریده را  
نیز گویند. ایضاً منه (۱).

## مع الجیم الفارسی



قچ - [بضم] کوسفند جنگی که قوچ و راک  
نیز گویند او گذشت امثالش مولوی مثنوی گوید:

بیت

ظن برد از دور کان آبت ویس

چون قچ مغلوب و امیرفت پس ۱

## مع الدال



قز اگند - [به زای تازی و کاف فارسی، بوزن  
دماوند] جامه ای باشد به قر و پنبه آکنده که در  
روز حرب پوشند و خفتان نیز گویند. مثالش  
شیخ سعدی گوید :

بیت ۲

در قزا کند مرد باید بود

بر مخنت ۳ سلیح جنگ چه سود

و صاحب شرف نامه گوید که جامه ایست که در آن

ا بریشم خام می آکنند و آنرا کجاغند و کز اغند

و کز اگند و کجاگند نیز گویند. ۴ و در نسخه

حسین و فائی بمعنی جامه خواب نیز آورده و باین

بیت سوزنی متمسک شده :

[بیت]

بر بستر غم خفته عدوی تو چنان زار

کش تن شود از بار قزا کند شکسته

و بخاطر میرسد که این بیت برای معنی سابق

خوبست کمالایخی .

قاورد - [بوزن ناورد] حلوائیست متعارف.

مثالش بسحاق اطعمه ه گوید :

شعر ۲

درره قاوود کشتم خرد و مرد

دل بجان آمد از این آورد و برد

قر غند - [بضم فاف و غین معجمه و نون] بار

درخت پسته باشد که در آن مغز نباشد و بآن

۳- «س»: محنت.

۵- «س»: طعمه .

۲- کلمه از «ن» است.

۴- از اینجا تا پایان مطلب از «ب» است.

گویند و نسبت آن بچیزهای ۳ سفید کنند. چنانکه  
انوری گوید :

بیت

چشم این دایم سپید از اشك حسرت همچو قار  
روی آن دایم سیاه از خاك محنت همچو فیر  
و بعر بی قیر را گویند و نسبت آن بچیزهای سیاه  
دهند چنانکه ۴ اخسیکتی گوید :

بیت

چون خرقه گشت بر کنف شب ردای قار  
شد غرقه در غلاله زر فرق کوهسار  
قرقار = [به رای مهمله و قاف دوم، بوزن پروار]  
در نسخه میرزا کبوتر بغدادی باشد. مثالش بسحاق  
گوید :

بیت

زاغ پا سرخ و تپو باشد و قمری ۵ سپید  
زو بسی ۶ فاخته و مخلف های ۷ قرقار  
اما از این بیت معنی مطلق کبوتر ظاهر میشود.  
قمار = نام شهریست در هند که آنرا قمیر  
گویند و متاع آن عود و طاوس و عنبر باشد.  
کذا فی العجائب البلدان . خسرو شیرین :

پوست را دباغت دهند و صحیح آنست که درخت  
پسته یکسال پسته آورد و یکسال فرغند و آنرا  
بفرغند نیز گویند ۱ و بعضی فرغند گویند که  
بحای قاف (۱) باشد\* .

## مع الراء



قیاروار - همان قیوار که گذشت (۲).

قزدار = [به زای معجمه و دال مهمله، بوزن  
پروار] نام شهریست در حدود هندوستان (۳).  
مثالش مسعود سعد گوید :

شعر ۲

چو بنکریم همیدون پس از قضای خدای

بلای ما همه قزدار بود و چالندر  
قندهار = نام شهریست منسوب به خوبرویان و  
بعضی گفته اند از تر کستانست و در مسالك ممالك از  
هند نوشته (۴). مثالش شاعر گوید :

بیت

شهر زدیبای روم نغز تر از بوستان  
راه ز خوبان شهر خوبتر از قندهار  
قار = دو معنی دارد: اول بقر کی برفرا

- ۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س»: بچیزهای.
- ۴- اصل: چنانچه. ۵- هر دیوان اطعمه: دراج.
- ۶- در دیوان اطعمه: اردهی. ۷- «ب»: محفلهای.

(۱) فرغند. (۲) یعنی کار و شغل و عمل و صنعت. (۳) = قصدار، شهری

در حوالی پنجاب. (۴) شهری است به افغانستان و این نام به بیابانی که این شهر در آن  
واقعست نیز داده شده است.

## مع الزاء



قندز - [بضم قاف و دال] نام ولایتی است. و نیز پوستی که سلاطین پوستین و کلاه کنند. کذا فی الادوات (۲). مثالش خاقانی گوید:

بیت

ای چشم تو فتنه فلك را فلوز  
ابروی تو بر کلاه خوبی قندز  
هجران تو شیر شیرزه را سازد بز

باغارت تو عفی <sup>ع</sup> از غارت غز

قلوز - [بفتح قاف و لام و ضم واو] یعنی راهبر. و نیز فوجی از لشکر که پیشاپیش لشکر روند. مثالش گذشت. ۲. و با شباع ضمه و او نیز آید | بوزن ملکوت (۳) | چنانکه شیخ ۳ آذری گوید:

[بیت]

پیک ۴ خرد بسی دود لیک بقطع کی رسد  
بی فلوز همتش بادیه تو کلی \*  
وقلاوز | بوزن فراخور | و بوزن قبادوز (۴) |  
نیز آمده. مثال اول خسروی گوید:

بیت

دماغ عالم از بادیهاری  
هوارا سوخته عود قماری  
قیصور - نام شهر است شرقی قریب ببحر  
محیط (۱). مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

بقیصور میگردد این راه باز  
وز آنجا بچین هست راه دراز  
۱ و حکیم لامعی جرجانی گوید:

[بیت]

بر زلف و رخ و هارض تو هر که ظفر یافت  
بستد بیقین شوشتر و تبت و قیصور  
و این بیت نظامی مؤید این معنی است اگر  
| بکسر راء | بخوانیم:

[بیت]

بیکسو دست بر زین بسته فغفور  
زدیگر سو سپهسالار قیصور  
و اگر | بکسور راء | بخوانیم چنان ظاهر میشود  
که قیصر را قیصور نیز گویند و درین مقام  
این معنی انطباق است.

۱- از اینجا تا پایان مطلب از «ب» است.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- «س»: سج. ۴- «س»: بیک.

(۱) قیصور موضعی است از بلاد هند از ناحیه سرندیب (از حاشیه برهان مصحح دکتر معین).

(۲) در برهان نام جانوری است شبیه به روباه و گویند پوست همین حیوان است که سلاطین پوشند و کلاه کنند و نیز آرد که جانوری است شبیه به سگ در ترکستان و بعضی دیگر سگ آبی گفته اند و آتش بچها که جند بیدستر باشد خصیه اوست. و یکی از نامهای شراب هم هست. و کنایه از شب تاریک نیز باشد. تاریخ (۳) یعنی: قلووز. (۴) یعنی قلاووز.

مع الهمین



قالوس - [بضم لام] نام نوائی ولحنی باشد.

منوچهری گوید :

بیت ۱

بزند نازو برسرو سہی سروسہی ۳

بزند بلبل بر تارک گل قالوسی

وہم او فرماید (۲):

بیت

دراج کند شیشمو قالوس ہمی

بی بردہ طنبورونی و دستہ چنگہ ۴

|| شیشم نیز نام قولی است و گذشت || وادیب صابر

نیز گوید مؤید این:

بیت

زده بیزم تو رامشکران بدولت تو

کہی چکاوک و کہ راہوی و ۵ کہی قالوس

قیاس ۶ - [بضم از قاف و بعد قاف بای تازی]

آفتاب باشد . کذا فی المؤید .

ققنس ۷ - [بفتح قاف اول و ضم نون] مرغیست

مشہور در ہند بغایت عجیب کہ ہزار سال بزید

و تعریف اورا شیخ عطار در منطق الطیر آورده و

این بیت از آن داستان بجهت مثال نوشته

شد :

بیت

فتحست قلاوز سپاہش

نصرت چاووش بارگاہش

مثال دوم اثیرالدین ۱ اخسیکتی گوید:

شعر ۱

ہمراہ فال سعد و قلاووز بخت نیک

تابار گاہ صدر سلاطین روزگار ۲

وبہ | رای مہملہ (۱) | نیز آمدہ . و در یکی از

نسخ بمعنی سوارانی باشد کہ بیرون لشکر باشند

محافظت لشکر را .

قایم انداز - شطرنجی قایم باز بی عدیل .

مثالش ہفت پیکر:

بیت

ملک را قایم الہی تو

قایم انداز پادشاهی تو

و در مؤید بمعنی عاجز آمدہ .

قائ - قسمی از مرغابی کہ بربی قلو لا

گویند . مثالش امیر خسرو گوید:

[بیت]

باز سفید آفت طاووس و فاز

چرخ کز بوستہ شود چشم باز

۱ - کلمہ از «ن» است . ۲ - «س»: روزگار . ۳ - «س» ندارد .

۴ - «ب»: بی بردہ طنبورونی ..؛ در دیوان: بی بردہ طنبوو و بی رشتہ چنگہ . ۵ - واواز

«ب» است . ۶ - «ب»: قبلیس .

(۱) یعنی: قلاووز . (۲) یعنی: منوچهری .

## مع الشمین

**قلاش** - یعنی مجرد ولوند. مثالش انوری  
گوید :

بیت

پنج فلاشیم در بیغوله ای

بحاریفی کو رباب خوش زند

وبی نام و ننگه را نیز گویند (۳).

**قلماش** - در مؤید و نسخه میرزا به معنیبیبوده و هرزه و یاوه باشد || اما حرکت اولش  
ظاهر نشد || اثیر اخیسکتی ۶ فرماید:

شعر ۷

خورشید ندید چشم خفاش ۸

تاکی سخن کزاف و قلماش

۹ و بعد از تتبع از نواب صاحبی قبله گاهی فرید-

الاوانی و مسیح الزمانی حکیم کنا ۱۰ مدظله ۱۱

السامی مسموع شد که بضم قافست | و این لفظ

بیت

هست قفنس طرفه مرغی ۱ در جهان

موضع آن مرغ در هندوستان

وقفنس و قوقنس و قوقنوس نیز گویند .

مثال اول را لطیفی فرماید :

بیت

اگر ماند هزاران سال قفنوس

بسوزد زارزار آخر بافسوس

و مولانا کاتبی نیز فرماید:

بیت ۲

هدهدیمه ۳ شده قفنوس مال

قمری ۴ غربا شده طاووس بال

وقفنیس نیز گویند | باضافه یام | (۱) چنانکه

شیخ آذری گوید:

[بیت]

هست مرغی قوی غریب و نفیس

در جهان هست ۵ نام او قفنیس

**قاس** - ابرو باشد. کذا فی الادات (۲).

۱- بجز «ب»: مرغ. ۲- «س» ندارد. ۳- «ن»: ویله. ۴- بجز «س»: عمری.

۵- بجز «ب»: در عرب نیست. ۶- بجز «ب» و «ن»: امیر حسینی. ۷- کلمه از

«ن» است. ۸- «س»: خفاس. ۹- تا علامت ستاره در ادب صفت بعد «الف» در حاشیه دارد.

۱۰- دو کلمه اخیر از «ب» است. ۱۱- «س»: طله.

(۱) در برهانست که مرغی است بغایت خوش رنگ و خوش آواز گویند منقار او سیصد و شصت  
سوراخ داود و در کوه بلندی مقابل باد نشینند و صداهای عجیب و غریب از منقار او بر آید و بسبب آن  
مرغان بسیار جمع آیند از آنها چندی را گرفته طعمه خود کنند و گویند هزار سال عمر کند و چون  
هزار سال بگذرد و عمرش با آخر آید همیزم بسیار جمع سازد و بر بالای آن نشیند و سرودن آغاز کند و  
مست گردد و بال بر هم زند چنانکه آتشی از بال او بجهد و در همیزم افتد و خود با همیزم بسوزد و از  
خاکسترش بیضه ای پدید آید و او را جفت نمی باشد و موسیقی را از آواز او یافته اند.

(۲) در ترکی قاش بمعنی ابروست. و برهان گوید فوگرا گویند و معنی اندازه و مقیاس هم  
دارد. (ظاهر آ مصحف مقیاس. حاشیه برهان). (۳) و از کاینات مجرد (برهان).



## مع القاف

فتق - [بفتح ۴ فاف و کسر تاي فرشت ]  
 ترشی باشد که بر آشها زنند . مثالش ۵ بسحاق  
 اطعمه گوید:

بیت ۲

مشاطکان قیمه زروغن نهاده اند

بر روی نوعروس فتق زلف و خالها

۶ قاتق نیز گویند | باضافه الف | \* (۱).

## مع الكاف التازی

. . . . .

قرخواک - بوزن ومعنی فرخواک مرفوم  
 که گوشتابه باشد.

قلنبک - [بفتح قاف و لام و باوسکون نون]  
 جنسی از عود که بغایت خوشبو باشد ۶ و از آن آلات  
 و تسبیح ۷ سازند.\*

قصابک - نام مرغیست بغایت تیز پر و  
 خوش رفتار و اکثر بر لب آبها نشیند . مثالش  
 امیر خسرو فرماید:

مأخوذست از «فل ماشئت» ؛ یعنی بگو هر چه  
 میخواهی . بعد از آن بکثرت استعمال ترخیمات  
 و تغییرات قافیه فلماش شد \* . و مولوی نیز  
 گوید: ۱

[بیت]

بندکن مشک سخن پاشیت را

وامکن انبان قل ماشیت را

## مع الغین

♦♦♦♦

قدغ - قدحی باشد که از شاخ کاوسازند  
 و بدان سبکی خورند.

## مع الفاء

♦♦♦♦

قرقف - [بفتح هردو قاف و بضم نیز آمده ]  
 کتاب ترسایان و آن سه کتاب باشد. مثالش حکیم  
 خافانی گوید :

بیت ۲

سه اقدوم و سه قرقف را ببرهان

بگویم مختصر شرحی موفا ۳

۲- «س» نداد.

۱- این جمله و شعر بعد از «ب» است.

۴- بجز «ب» و «ن» : بضم.

۳- «س» «الف» : موفا. (متن از «ب» است).

۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۵- «س» : مثالش.

۷- «ب» : آلات تسبیح .

(۱) در برهان معنی ماست و کَشک نیز دارد .

بیت ۱

سرخ شده آب ز سرخابکان

تشنه بخون ناخن قصابکان

## مع الکاف الفارسی



فلاستگ - [بوزن شتالنگک] فلاخن

باشد.

قراگنگ - [بزای معجمه وکاف اول نیز

فارسی. بوزن فلا سنگک] زره باشد در شرفنامه

وادات (۲).

## مع اللام



قابول - [بضم بای فارسی] مخارجعومات

باشد در نسخه میرزا. ودر شرح سامی بیای نازی

آورده (۲) بمعنی آنچه ۲ بر کنارهای بام وضع

کنند تا باران بر آن سیلان کند (۳).

قاویل - [بکسر واو] مردمی که در طرف

شمال باشند. مثالش شرفنامه :

بیت

گروهی شمالیست اقلیمشان

که قاویل خوانی ز تعظیمشان

قیل - [بوزن نیل] نام بیابانیست (۴).

قرنفل - نام داروئیست مشهور (۵). و نام

کلی نیز باشد (۶) مثال این معنی شاعر گوید:

بیت

هرچند که هست درچمن گل

هست از همه به گل قرنفل

## مع المیم

قرزم - بوزن ومعنی قلم باشد (۷).

قدم - [بضم فادال] در تحفه بمعنی عاقبت

کارها بود (۸).

## مع النون



قیروان - بمعنی اطراف معموره باشد (۹).

مثالش رشید و طواط گوید:

۱- «س» ندارد.

۲- «س»: آنچه .

(۱) در برهانست که بمعنی فزا کنند نیز هست یعنی خفتان جنگک (مصحف فزا کند. حاشیه

برهان مصحف دکترمعین).

(۲) یعنی: قابول . (۳) برهان گوید قابوک نیز آمده است .

(۴) در برهانست که زفت تررانیز گویند و آنرا از درخت صنوبر گیرند .

(۵) برهان گوید قرنفل بستانی افرنجمشک است و آن بالننگوی صحرائیست و عبری

بقلة الضب خوانند. (۶) = میخک (از دسته میخک ها. حاشیه برهان).

(۷) دریایی مشهور (برهان) (= بحرا حمر) وچاه پر آب رانیز گویند بطریق

کنایه. (برهان).

(۸) می پندارم مصحف قدم باشد. (= با قدم در برهان). (۹) در برهانست که نام شهری نیز هست در

مغرب (در جنوب تونس به افریقا) ومعنی مشرق و مغرب ومعنی کاروان هم دارد.

بیت

نعوذ بالله اگر هیبت توشعله زرد

زفیردان ۱ برسد تا به فیروان آتش

قلبتبان - در نسخه حسین وفائی بدو معنی

آمده: اول سنگی که آنرا بطریق ستونی تراشند

و بر بامها غلطانند تا آب نچکد و دوم بمعنی دیوث

باشد. ( ۱ ) مثال معنی دوم حکیم انوری

گوید:

بیت

هرگز آن زن بمزد ۲ را نرسد

که بمن خام قلبتبان گوید

که اگر در سرای او بمثل

تره کارند قلبتبان روید

قآن - پادشاه چین، هر که باشد (۲). مثالش

عماد فقیه گوید:

بیت

خراج کشور قآن بهایش

وزین کمتر نشایستی عطایش

قیصران - نام پرده ای از پرده های موسیقی

چنانکه ۳ استاد منوچهری ۴ گوید:

بیت ۵

فرو برده مستان سر از بیبشی

بر آورده آواز خنیاگران ۶

بجوش اندرون دیگک بهمجنه

بگوش اندرون بهمن و قیصران

و نیز جمع قیصر که نام ملوک روم باشد. خاقانی

گوید:

بیت ۵

بنام قیصران سازم تصانیف

به از ارتنگ روم و تنگلو شا

قازقان و قزقان - هر دو بمعنی دیگک باشد.

مثال اول مولوی معنوی ۷ گوید:

[بیت]

در حدیث دیگر این دل دان چنان

کآب جوشان زاتش اندر قازقان

۸ و هر دو لغت بجای [قاف دوم غین] (۳) نیز

بنظر رسیده: \*

قطران - نام شاعری مشهور (۴). و نیز نام

۱- بجز الف: فیروان . ۲- «س»: به مرد. ۳- اصل: چنانچه.

۴- «ب» «س»: منوچهری. ۵- «س» ندارد. ۶- «س»: خنیاگری .

۷- کلمه از «الف» است . ۸- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) = قزطبان . (۲) کلمه مغولی است بمعنی شاهنشاه و نعمت پادشاهان

مغولستان بوده است. (حاشیه برهان مصحح کتر معین). (۳) یعنی: قزغان و قازغان . (امادر هر صورت

لغت تر کی است).

(۴) مراد قطران تبریزی است از شعرای قرن پنجم هجری متوفی بسال ۴۶۵.

خوارزم . کذا فی الادات (۶).  
**قوقو** - [بضم قافین] تکمه کلاه باشد. مثالش  
 حکیم سوزنی گوید:  
 شعر ۲  
 از حشمت سلطانی او تاج فریدون  
 چاوش و راقبه قوقوی کلاهست

## مع الهاء

**قاه قاه** - با از بلند خندیدن باشد .  
 مثالش خلاق المعانی گوید:  
 بیت  
 زند خنده بر روی خواهند گان  
 دهان زر از جود تو قاه قاه  
**قوسه** - قوس قزح باشد (۷).  
**قز او** - [به زای فارسی] کجاوه باشد که  
 بتازیش محمل گویند (۸).  
**قوقه** - [بضم قاف اول و فتح دوم] همان قوقوی  
 مرقوم که تکمه کلاه باشد. مثالش شاعر گوید:

مدینه ای که شیخ نبی علیه السلام بنا کرده بود  
 و جمعی بت پرستان در آن بودند آخر حضرت  
 سلیمان علیه السلام دیوی را که فطس نام او بود  
 فرستاد تا آن قلعه را بر کند و نزد آن حضرت برد.  
 و بمعنی دارویی که بر شتر کرگین مالند  
 عربیست (۱)

**قرکن** - همان **فرکن** که در باب فاه گذشت  
 یعنی جوی نو (۲).

**قسطنظین** - شهریست در کنار دریا و  
 دارالملک روم است (۳). و نیز نام کتابیست که  
 ابوالقاسم حکیم در احکام دین آتش پرستی تصنیف  
 کرده کذا فی الشرفنامه (۴).  
**قلارون** - [به لام و رای مهمله، بوزن فلاطون]  
 در شرفنامه بمعنی نقیبان لشکر باشد (۵).

## مع الواو

**قرا سو** - نام رودخانه‌یی باشد در حوالی

۱- «س»: جودی ۲- کلمه از «ن» است

- (۱) آن شیرۀ درخت اهل و شیرۀ ارزو مانند آنست . (منتهی الارب . از حاشیۀ برهان ) .  
 (۲) در برهان معنی زمینی که سیلاب یا آب کنده باشد و در هر جای از آن قدری آب ایستاده  
 باشد نیز دارد . (۳) **قسطنظیه** یا **استانبول** و در برهان نام بانی آن شهر نیز هست .  
 (مراد کنستانتین اول است متولد بسال ۲۷۴ و متوفی بسال ۳۳۷ میلادی . وی در ۳۰۶ بتخت نشست  
 و در ۳۱۲ دین عیسی گرفت و آنرا بر سمیت شناخت و پایتخت امپراطوری روم را به بیزانس منتقل  
 کرد و شهر فوق بنام وی موسوم گشت . ( از حاشیۀ برهان ) . (۴) در برهان کتاب را تألیف لوقا نیز  
 گوید . اما هیچیک از این دو قول بر اساسی نیستند .  
 (۵) شاید مصحف قلاووز است (حاشیۀ برهان) (۶) **قره سو** : رودی که از  
 کوه‌های مشرق استرآباد سرچشمه گیرد و بخلیج استرآباد ریزد . (از حاشیۀ برهان مصحح دکتر  
 معین) . (۷) **کمان رستم** . **کمان شیطان** . **سویسه** . **سوسه** و **سد کیس** نیز باین  
 معنی است . (۸) در برهان **قز او** نیز آمده است .

شعر ۱

چتر زرین چرخ یعنی مهر

افسر و فوقه کلاه تو باد

قیدافه - نام زنی که حاکم بردع بود و

نوشابه نیز گویند (۱). مثالش رکن الدین

بکرانی گوید :

بیت

قیدافه را کراینه بودی ضمیر تو

کی آمدی نیاز بنفش سکندرش

قره - [بکسراف وزای فارسی] چیزی ۲

بلید و پلشت باشد. کذا فی التحفه (۲).

## مع الیاء



قدرفی - [بدال و راعمه ملتین و فاء ، بوزن

چنبری ۳] زری که در قدرف میزدند و این قدرف

شهریست که بعربی غطریف خوانند (۳).

قطابی - مثل سنبوسه چیزی ۲ است که در میان

روغن بپزند (۴).

قلبه سغدی - [بضم سین مهمله و سکون غین

معجمه] قلبیه باشد که از گوشت و تخم مرغ درهم

پخته باشند.

قفل رومی - معروف (۵) و نیز نام نوائی و لحنی

باشد از جمله سی لحن باربد و شیخ نظامی فرماید

در تعریف باربد:

بیت

چو قفل رومی آوردی در آهنگ

کشادی قفل کنج از روم و از زنک

قرقوبی - [بعد از رای مهمله قاف . بوزن

محبوبی] جامه ایست که در عراق عرب بافند.

کذا فی المؤید (۶). مثالش استاد منوچهری

گوید :

بیت

ز قرقوبی بصحراها فروافکنده بالشها

ز بوقلمون بوادیها فروگسترده بسترها

۳ - «س» : چنبری.

۲ - «س» : چیزی .

۱ - کلمه از «ن» است .

(۱) فیداقه نیز آمده است. و ناچار یکی مصحف دیگری است کید پان نیز نام اوست. (۲) مصحف

فزه است. (حاشیه برهان). (۳) شهری در جوار بخارا (حاشیه برهان). و برهان گوید منسوب به

قدرف را نیز گویند. (۴) برهان گوید قطافی نیز آمده است. (۵) یعنی قفلی

که در روم ساخته شود یا همانند قفل ساخته شده روم درست شود. (۶) قرقوب شهری بوده است بین

واسط و بصره و اهواز.

و فرقوبی<sup>۱</sup> نیز بنظر رسیده که بجای قاف

ایضاً منه (۱).

فاه باشد.

قای نام مقامی است منسوب به خوبان .

قباچه نیز گویند (۲).

قباچای - [بجیم فارسی] قباى كوچك كه

۱- «س» «الف»: فرقوبی. (متن از «ب» است). (وشاید: فرقوبی).

(۱) یعنی از: مؤید.

(۲) نوعی کلاه زمستانی. نوعی از کلاه برای دفع سرما

(حاشیه برهان. بنقل از فرهنگ نظام و دیوان البسه نظام قاری).

## باب الکاف التازی

### مع الالف

کالا- [بودانا] ابله و نادان ۱ باشد. مثالش  
حکیم رود کی گوید:

بیت

من سخن گویم تو کانایی کنی

هر زمانی دست بر دستی زنی  
و در نسخه میرزا به معنی چوب بن خوشه خرما و  
انگور باشد (۱).

کبیتا- [ببای تازی و تای فرشت. بوزن هوریدا]  
حلوای قبیض باشد و در تحفه لاطف باشد که  
اورا حویچی ۲ گویند و قبیضا معرب آنست  
و در نسخه میرزایانی باشد که از شکر و کنجد  
پزند. مثالش شمس فخری گوید :

بیت

دوشاب چشم دشمن پالوده ساخت تیغت

کز جوز ۳ و کنجد غم سازد ورا کبیتا  
و کبیتیا نیز گویند (۲) | باضافه یای دوم چنانکه  
امیر خسرو گوید در صفت هلال:

بیت

کتاره ایست سپید از کبیتای نبات

فراز این طبق زرنکار سیم آکین  
کلیا- [بکسر] شخار ۴ باشد (۳).  
کزپا- [بفتح کاف] نام مرغی است چنانکه  
امیر خسرو فرماید:

بیت

لرزه کنان آب ز نر می چو خز

مرغک کزه پاش بیا کرده کزه

۱- کلمه از «غ» و «ب» و «ن» است. ۲- «س»: حویچی؛ «ن»: حونچی.

۳- «س»: جور. ۴- «س»: شنجار. ۵- بجز «ب»: کز.

۶- اصل: کز. (بر عایت قافیه تصحیح شد. کز، کز = ابریشم).

(۱) در برهان معنی پاره ای از خوشه انگور و خرمانیز دارد (مصحف کالاندر این معنی و معنی دوم  
متن ما. حاشیه برهان مصحح کتر معین).

(۲) این صورت در برهان نیست و آنجا کبیته آمده است و نیز گوید بضم اول و کسر ثانی طعاهمی است  
که از خمیر آرد گندم سازند و خورد و بعمری قطایف گویند.

(۳) در برهان است که بلهت زنده و پازند کوسفند را گویند. (هزارش. حاشیه برهان).

و نیز شخصی را گویند که پای او کژ باشد (۱).

**کالا-** بمعنی متاع باشد چنانکه ۱ حکیم سنائی گوید :

بیت ۲

چو علم آموختی از حرص آنکه ترس کند رشب  
چو دزدی با چراغ آید گزیده تر برد کالا  
و در فرهنگ بمعنی بانک و فریاد نیز آورده و  
این معنی از زند نقل کرده ۳ و برادوات شطرنج  
نیز اطلاق کنند. مثال این معنی صاحب مهر و  
مشمتری فرماید (۲):

چو کالا بر فراز عرصه چینی

عیان تا آخر بازی بدیدی \*

**کار کیا-** [کاف دوم نیز تازی] یعنی کاردار و  
کارفرما و بزرگ قوم ۴ . مثالش شیخ نظامی  
گوید (۳) :

بیت

ورنه سر کار کیائی نداشت

وزغم کار تو رهائی نداشت

**کژنگاو کژغا-** [بفتح کاف] همان غژغاو

مرفوم .

**کوکا-** [بضم کاف اول] در فرهنگ از زند  
نقل کرده این لغت را بمعنی فریاد بس بلند. و  
نیز نامی است از نامهای ماه (۴).

**کیدیا-** [بفتح کاف و دال و بای فارسی] نام  
زنی که آمره و ولایت بردع بود و **نوشابه** نیز  
میگفته اند و قیبالافه معرب کید پاسه ت (۵).  
**کاکا-** یعنی برادر کلان و نیز غلامی که در  
خانه پیر شده باشد (۶) مثال معنی اول حکیم  
سنائی گوید:

شعره

در کنارش نه آنزمان کاکا

تا شود سرخ چهره اش چو لکا

**کوشا-** یعنی کوشنده . مثالش حکیم  
فردوسی فرماید :

بیت ۶

بهر کار کوشا ببااید شدن

بدانش نیوشا ببايد شدن

**کوروا-** [بفتح کاف و واو اول و سکون رای

۱- اصل: چنانچه. ۲- «س» ندارد. ۳- تا علامت ستاره را «الف» و «س» در حاشیه دارند.

۴- دو کلمه را «الف» در حاشیه دارد. ۵- کلمه از «ن» است. ۶- «س» ندارد.

(۱) این لغت در برهان نیست .

(۲) برهان معنی اخیر را ندارد و در معنی بانک و فریاد نیز هزوارش است (حاشیه برهان) .

(۳) در برهان کار کیا آمده اما صحیح نیست و گوید معنی هر یک از عناصر رابعه را نیز دارد .

(۴) معنی اخیر هزوارش است (حاشیه برهان) . (۵) **فیدافه** نیز آمده است .

(۶) در برهان معنی میوه خشک و تنقلات ( = قاقا) نیز دارد و گوید بهندی عمورا گویند .



شعر

چو کر که ظلمرا کشتی بزور بازوی عدلت  
ز انبوهی شده صحرائی اقلیم تو چون کمر  
ودیکر طاق خانه را گویند . مثالش شمس فخری  
گوید :

بیت ۳

تو قهرمان جهانی و دین و دانش بست  
ز جاه و پیاپه تو بر سرفک کمر  
و حکیم از رفی نیز فرماید:

بیت

کهی از کردش کیوان بدیابرزند کله  
کهی از گوشه گردون بکیوان برزند کمر  
و در فرهنگ بمعنی زنار نیز آورده (۴) و باین  
بیت قطران تمسک نموده:

شعر ۱

چون تو کمر جنگ ببندی ملک روم  
کمرای ببرد بپرستد کمر تو  
کما - [بمیم . بوزن فیا] راف باشد یعنی  
بسباسبه که بزبانش گویند . بضم کاف نیز بنظر  
رسیده (۵).

مهمله [طعامی است که در آن کور کنند و عبری  
کبرییه خوانند .

کرنیا - [بضم کاف و کسر رای مهمله و  
سکون نون و بعد از نون بای ۱ موحد] نوعی از  
ساز درود گران باشد کذا . فی ادات . و در مؤید  
بجای ابای موحد یای حطی آمده (۱).

کدووا - یعنی آش کدو . (۲) مثالش  
بسحاق اطعمه گوید:

شعر ۲

مستم ز جام روغن و مخمور از پیاز  
تا بر کنار بزم کدووا نشسته ام  
کفا - [به فاء . بوزن رضا] سختی ورنج و  
و محنت باشد . مثالش شمس فخری گوید:

بیت

جهان بعدل تو گشت آنچنان که ممکن نیست  
که بر دلی بود از رنج روزگار کفا  
و در فرهنگ بمعنی افشردن کلونیز باشد .  
کمر - [بمیم و رای مهمله . بوزن عمدا] جای  
چهار پایان باشد که بشبدر آن کنند (۳) مثالش  
استاد عمیق گوید :

۱- «الف» «ب» «ن» : سکون نون و بای ؛ «ب» : سکون نون و بای تازی (متن از «غ» است).

۲- کلمه از «ن» است . ۳- «س» ندارد .

(۱) یعنی : کرنیا . در برهان بفتح اول و دوم معنی آش کلم (کرفب = کلم) نیز دارد .

(۲) برهان ندارد .

(۳) در برهانست که باین معنی گمرا نیز آمده است .

(۴) مستعار از آرامی و آنهم مأخوذ از کمر فارسی (حاشیه برهان مصحح دکتر معین) .

(۵) برهان گوید بضم اول و بکسر اول نیز آمده و آن پوست جوز بو است .

و در فرهنگ بضم کاف نام نباتیست در غایت تعفن و آنرا گل گنده نیز گویند. (۱) مثالش پوربهای جامی گوید:

بیت ۱

کند است چون پیاز بغلهای او چنانک

گوئی بگند کرده کنار ۲ | مصادره  
و اِفتح کاف | آستینی باشد که بر رقیده وضع کنند  
تا در وقت نان بر تنور بستن دست و ساعد نسوزد  
|| و رقیده آنچه از لتهای (۲) سازند و نان بر آن  
گذارند و بر تنور زنند ||.

کندا [به نون و دال مهمله . بوزن دنیا] |  
فیلسوف و دانارا گویند. مثالش حکیم عنصری  
گوید:

بیت ۱

پیلان ترارفتن بادست و تن کوه

دندان نهنگ و دل و اندیشه کندا  
و بمعنی شجاع و دلآور نیز آمده. مثال این معنی  
فریداحول گوید:

بیت ۱

حصاری به زخرسندی ندیدم خویشتن را من  
حصاری ۳ | جز همین نگر فت ازین بیش ایچ کندائی  
و در تحفه اسم نقاشی نیز باشد. (۳).

کیارا ۴ | بیای حطی و رای مهمله . بوزن  
توانا | تاسه باشد | که در باب تاء گذشت ||\* (۴).  
کیانا - | بیای حطی و نون . بوزن توانا | طبایع  
باشد و عناصر را گویند (۵). مثالش استاد خسروانی  
فرماید :

بیت ۱

همه آزادگی همت تو

فهر کردست مره کیانارا  
کیمیا - معروف (۶) و دیگر مکر و حیل  
با عقل آمیخته باشد. مثالش شمس فخری فرماید:

بیت ۱

با خصم اگر بسازی تا بر کنی سرش

آن نیز هم زپردلی و کیمیا بود  
و بهر دو معنی حکیم سوزنی گوید:

۱- «س» ندارد . ۲- «س» : کمان را . ۳- «س» : حصار .

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۵- بجز «ب» و «ن» : هر .

(۱) برهان گوید آنرا کمای نیز گویند. (۲) لته ، یعنی قطعه پارچه کهنه.

خرقه . ژنده . (۳) برهان گوید: گندا نیز درست است.

(۴) در برهان معنی اندوه و ملالت و تیرگی روی بسبب گلو فشردن و یا خفه کردن و یا چیزی  
بسیار خوردن دارد و آنرا بر بی کلفت گویند. و نیز تاسه میل و خواهش بهم رسانیدن باشد بخوردنی و آن  
حال بیشتر زنان آریستن را بهم رسد (== و یار) . (۵) در برهان معنی اصل و بنای  
هر چیز و مرزبان یعنی زمین دار نیز دارد. (کیانا سریان نیست . بمعنی طبایع . حاشیه برهان).

(۶) یعنی عملی مشهور نزد اهل صنعت که بسبب امتزاج روح و نفس اجساد ناقصه را  
بمرتبه کمال رسانند یعنی قلمی و مس را نقره و طلا کنند و چون این عمل خالی از مکرری و حیل‌های  
نیست از اینجهت کیمیا گفته اند (برهان) . و در برهان معنی نظر پیر و مرشد کامل و عشق کیمیاگری  
و معنی عاشقی نیز دارد و آریز که رصاص باشد بر بی.

**كجا** - بمعنی جا و کدام جا و کی و بمعنی که  
و چه نیز آمده . مثال جا خلاق المعانی گوید:

بیت

بجز بخدمت تو بنده انتما نکند  
بهر کجا که پژوهش رود زاصل و نژاد  
مثال کی شاعر گوید :

شعر ۳

گر زسوی وصل تو باد آمدی

دل کجا از غم بفریاد آمدی

مثال که حکیم فردوسی فرماید :

بیت

برادرت چندان برادر بود

کجا مرترا بر سرافسر بود

و بمعنی چه هم او فرماید (۴) :

بیت ۱

بنزد سیاوش خرامید زود

بر و برش مرد آن کجا رفته بود

و در فرهنگ هر جان نیز آورده و این بیت از رقی  
مثالش آورده :

بیت ۱

کجا زهمت عالیش یاد خواهی کرد

بچشم عقل نماید ستاره اندر چاه

و نام شهری نیز باشد در چین (۵). مثالش اسدی  
گوید :

بیت ۱

آنانکه در مخالفت پادشاه دین

بودند دست برده بمکر و بکیما

بی کیما و مکر بفر همای بخت

زیشان نشان دهند چوسیمرغ و کیما

**کمخا** - جامه ایست که بالوان مختلف نیک

یافته باشند (۱) مثالش احمد اطعمه شیرازی  
گوید:

بیت ۱

برای عرس قطایف قباچه کمخا

گرفت در بر آواز رسته دوخت کمساتش

**کزبا** - [به زای تازی و بای موحده. بوزن

فردا] بمعنی نوعی از ریواس باشد (۲) مثالش  
شمس فخری گوید:

بیت ۱

اگر زبجر گفت رشحه ای بدی درابر

شدی زبرجد و فیروزه بیکر کزبا

**کبدا** - [ببای موحده و دال مهمله. بوزن

عمدا] [لحم باشد یعنی آنچه مسینه و روئینه و غیره  
را بدان برهم چسبانند (۳). مثالش حکیم دقیقی  
گوید :

بیت ۱

از آنکه مدح تو گویم درست گویم و راست

مرا بکار نیاید سریشم و کبدا

۱ - «س» ندارد . ۲ - «س» : در بر او . ۳ - کلمه از «ن» است .

۴ - این بیت در «س» نیست . ۵ - این جمله در «س» نیست .

(۱) برهان جامه منقش یک رنگ نیز گوید . (۲) **کزوا** (برهان) .  
(۳) در برهان بمعنی سریشم درود کران و بمعنی فربه مقابل لاغر و بمعنی تمجیل و  
شتاب نیز هست .  
(۴) یعنی : فردوسی . (۵) برهان این معنی را ندارد و بمعنی کدام جا نیز آورده است  
و محشی برهان گوید بمعنی آنجا که نیز هست : کجا نامور گاو پرعایه بود . فردوسی .

بیت

نریمان چو پردخت از آن رزمگاه

بگرد کجا خیمه زد با سپاه

بداندر کجا نامور مهتری

نکهبان آن مرز، نیک اختری

کرا را - [بدو رای مهمله. بوزن توانا] چوب

زیرین در باشد و در مؤید کوارا ۱ آمده که بجای

راء و او باشد. و درادات الفضلام کرا را ۱ بنظر

رسیده که | بجای رای دوم دال مهمله | باشد و در

فرهنگک نیز کرا را آورده بدورای مهمله اما

| بضم ۲ کاف | و بمعنی زمینی که برای سبزیکاری

مهیما کرده باشند نیز آورده .

کریا - [بدورای مهمله و بای فارسی ، بوزن

فردا] در نسخه میرزا گیاهی باشد که آنرا

هلندوز نیز گویند . مثالش استاد رودکی

بیت ۲

پیش تیغ تو روز صف دشمن

هست چون پیش داس نو ۳ کریا

و بجای | باء بای حطی (۱) | نیز بنظر رسیده .

کوتاه پا ؛ و کوتاه پا - خرگوش باشد (۲) .

مثالش امیر خسرو گوید :

بیت

کرده هر سوسگان عربده ساز

سوی کوتاه پای دست دراز

و در فرهنگ جانوریست مانند کوزن و سروش

نیز چون سرون کوزن باشد اما بیت مرقوم

شعر معنی اولست .

کنا - [بنون. بوزن شما] زمین باشد و در

مؤید بمعنی مرز آمده (۳) .

کسیدا - [بسین و دال مهملتین. بوزن مسیحا]

دار و نئست که بهندش کهیلا گویند و کسیلا

نیز بنظر رسیده که | بجای دال لام باشد | باشد. و در

نسخه حلیمی نیز چنین آمده و گفته دار و نئست

که سلیخه ۵ گویند و ۶ در کتب طبی غیر سلیخه

باشد \* (۴) .

کرا ۷ - [بکسر کاف] مخفف هر کرا باشد (۵)

چنانکه حکیم اسدی گوید :

بیت

به از کنج دانش بگیتی کجاست

کرا کنج دانش بود پادشاست

کلا - [به لام. بوزن بلا] غوک باشد و آنرا

چغز نیز گویند (۶) .

۱- «س»: کورا. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «ب» تو. ۴- دو کلمه را «الف» در حاشیه دارد.

۵- «ش»: سلخید. ۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۷- کلمه را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) یعنی: کریا. اما برهان ندارد و گوید کریا و گریا نیز آمده است و در همه صورتها بضم

اول گوید و صحیح می نماید. (۲) = کوتاه پاچه. کوتاه پاچه (برهان). (۳) در برهان معنی زمین مرز

(== کرد) آمده است و گوید بکسر اول بلغت زنده و پازند معنی ماهی (حوت) دارد. (هزارش. حاشیه

برهان). (۴) برهان گوید پوست درختی است شبیه به دارچینی و قرفه. (۵) در برهان

معنی «که» و بطریق استفهام معنی کدام کس نیز دارد. (۶) در برهان در معنی غوک کلا او و

کلاو نیز آمده است و گوید معنی اشخار و قلیا نیز دارد (= قلا، قلیا. حاشیه برهان).

کند رفع بادی که در معده هست؛

زیادت کند اشتهائی که نیست \*۵

**کب**- [بفتح کاف] اندرون رخ باشد در نسخه

میرزا یعنی کرد در گرد دهان. و در نسخه حسین

وفائی بمعنی دهان باشد. مثالش شمس فخری

گوید:

بیت

کند دعای شه کامران ابواسحق

دل خلاق در سینه و زبان در کب

و در فرهنگ اضم کاف آورده و آخرش بای

فارسی و این بصحت اقر بست (۳).

**کنب**- [بفتح کاف و نون] گیاهی است که

ریسمان کنند و کاغذ نیز از آن سازند (۴). حکیم ۶

انوری گوید:

بیت ۶

دختر رز که تو بر طارم تا کش دیدی

مدتی شد که در آونگ ۷ سرش در کنب است

و بنگ را نیز گویند (۵) مثالش کمال خجندی

گوید:

بیت ۲

میزند بنگ صرف مرشد خاف

غافل از نوش باده عنبی است

کیا- [به یای حطی. بوزن قبا] مرزبان باشد و دیگر طبایع اربعه را گویند. بهر دو معنی شمس فخری گوید:

بیت ۲

شکوه بخت کیان وارث ممالک جم

که تاج و تخت کیانرا شهنشه است و کیا

جهان پناهی شاهی که مثل او ناید

ز اقتران نجوم و ز امتزاج کیا

و در زفانکویا نوعی از علك رومی نیز

باشد (۱).

## مع الباء



**کرنب**- [بفتح کاف و نون و سکون رای مهمله]

نام داروئیست و کشنده سگ باشد و لهذا بعربی

**قاتل الکلب** گویند. و در فرهنگ بفتح کاف و راء

و سکون نون کلم باشد اما در سامی فی الاسامی

باین معنی بعربی آورده و برین قول اعتماد

بیشتر است (۲) مثالش ۳ شاعر گوید:

بیت

هر آنکو بگیرد ز کرنب شراب

خورد آب کرنب بگرم از شتاب

- ۱- بجز «غ» و «ب»: رابع . ۲- «س» ندارد . ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۴- «س»: نیست . ۵- «س»: هست. ۶- کلمه از «ن» است. ۷- بجز «ب» و «ن»: اورنگ .

(۱) در برهان بکسراول بمعنی کی که پادشاه بزرگ باشد و پهلوان و صاحب و خداوند و دهقان و پاکیزه و لطیف و بمعنی دهان نیز آورده است و در معنی مصطکی با علك رومی گوید سریان نیست. (در معنی طبایع مصحف کیان است. حاشیه برهان مصحح دکتر معین). (۲) کلمه عربیست. (۳) یعنی: کپ. معرب آن قپ (برهان). و رجوع به کپ شود. (۴) برهان گوید بعضی ریسمانی را گفته اند که از پوست کتان تابند و در نهایت استحکام باشد (= کنف. معرب آن قنب. حاشیه برهان). (۵) ورق الخیال (برهان) و شاهدانه را نیز گویند که تخم بنگ باشد (برهان).

گرچه الشیخ کالنبی مثل است

کالنبی نیست شیخ ما کنبی است

و بعضی چرک دست را گویند . و در فرهنگ بضم  
کاف و میسونون نام شهر قم باشد چنانکه  
مولوی مثنوی فرماید ۲:

بیت ۲

تو بدان خدای بنگر که صد اعتقاد بخشد

ز چه سنی است مروی، ز چه ارضی است کنبی  
و نوعی از خیار نیز باشد. مثال این معنی بسحاق  
اطعمه گوید :

بیت

کدک و کشک نهادست و تغار لورودوغ

قدحی کرده پراز کنگرو کنب خوشخوار  
کوداب و کوشاب = [اول بدال - مهمله و دوم  
شین معجمه] دوشاب را گویند. مثالش شمس فخری  
گوید :

بیت ۲

نگر که چون بود احوال عیش آن بدبخت  
که شهد فایق او شد ز راقو کوداب  
کوشاسب = [بضم کاف و بعد از او شین معجمه  
و سکون سین مهمله] بمعنی خواب باشد. مثالش  
شاعر گوید:

بیت

شنیدم که خسو بکوشاسب دید

چنان کاتشی شد زدورش پدید  
و بمعنی جوانی که هنوز خشن ندیده باشد  
آمده ۳ و درسامی فی الاسامی بمعنی احتلام  
آمده\* و بمعنی کابوس بقولی دیگر آمده، اما در  
ادات الفضلاء بکاف و باعهر دو فارسی (۱) بمعنی  
احتلام و آنکه خشن ندیده باشد آمده و در لسان-  
الشعراء گوشاسب = [بزیاده تاء] احتلام باشد.  
کلب = [بفتح کاف و کسر لام] منقار مرغیان  
باشد. و در تحفه کردبهر کرده ان باشد (۲).

کھتاب = [بوزن مہتاب] بمعنی کاه و دود باشد (۳)

مثالش آنوری گوید در هجو.

بیت

بر ستوران و اقربان مدام

کاه کھتاب باد و جو کشکاب  
کشکاب = [بفتح کاف اول] بمعنی آتش جو باشد  
که بیمار را دهند. مثالش گذشت.

کوراب = [بضم کاف] سراب باشد. استاد عنصری  
گوید :

نظم

بهر آب از روی سوی کوراب

گم کنی ره و زو نیابی آب

۱- اصل: چنانچه .

۳- تا علامت ستاره از «ب» است .

۲- «س» ندارد.

۴- «س»: کوشاسب . ۵- کلمه از «ن» است

(۱) یعنی: گوشاسب . (۲) در برهان بفتح اول و ثانی است و گوید کلب نیز آمده  
است کلفت. (۳) در برهان معنی ادویه جوشانیده که بجهت تخفیف درد و وجع گرم‌ماکرم بر عضو  
ورم کرده و از جای بر آمده بندند (= کھاب) نیز دارد.

و در فرهنگ بمعنی بوریائی که نی آن گنده و نرم باشد نیز آورده .

**کرسب** - [بهراء وسین مهملتین . بوزن نشست ] کرفس را گویند و **کرسف** نیز آمده .

**کارچوب** - [ بسکون راء وجیم فارسی ] آن چوبها و آلتها باشد که جولاهان جامه های نیافته و فراز کرده را بآنها بیافند و بعرسی **منسج** ۳ گویند بمیم وسین مهمله وجیم . بوزن منبر ] .

### مع الباء الفارسی

**کپ** - [بضم کاف] اندرون رخرا گویند (۳) .  
**کلپ** - [بفتح کاف و لام] منقار مرغان را گویند (۴) .

### مع التاء

**کات** - شهر است در ماوراءالنهر مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

آخرای خاکخراسان دادیزدانت نجات  
از بلای غیرت خاکره گزگانج وکات

۱ و بر تشنه ای که کمتر از کفایت آب خورده هم اطلاق کنند .\*

**کارآب** - یعنی شراب خوردن . خاقانی گوید :

[بیت]

بس بس ای دل زکار آب که عقل

هست از آب کار او بیزار  
**کوه آب** - یعنی موج آب که آنرا **آبخیخیز** و **نرة آب** نیز گویند .

**کتیب** - [بتای فرشت . بوزن فریب] بمعنی بند و غلبه باشد .

**کوب** - [بوزن چوب] در تحفه آلتی باشد که پیلیمانان دارند . و دیگر بمعنی کوفت و آسیب باشد (۱) . خلاق المعانی گوید در مذمت اسب :

بیت ۲

کوب خورده زهپلوش مهماز

سوخته بر سرین او دل داغ  
و بمعنی کوبنده و بکوب نیز آمده (۲) . مثال  
معنی اول خواجو گوید :

بیت ۲

بکه کوب سرکش در آورد پای

در آورد چون پیل مرکب زجای

۲ - تا پایان مطلب را «الف» در حاشیه دارد .

۳ - «س» : منسج .

(۱) = صدمه . (۲) این معنی در برهان نیست .

(۲) **کب** . **قب** هر دو در برهان معنی دهان نیز دارند و گوید بیرون و اندرون دهان هر دو را گویند و هرجا «بر کب» گویند اراده بیرون دهان کنند و هرجا «در کب» اراده اندرون آن **قنب** (بضم اول در تداول مردم قزوین) .  
(۴) = **کلب** . **کلفت** .

و در فرهنگ فسمی از برنج نیز باشد در ولایت ششتر<sup>۱</sup> که چون آنرا بکارند تا هفت سال برآید.

**کورشت** - [بضم کاف و کسر ای مهمله و سکون شین معجمه] همان **دودله** ۲ مرقوم (۱).

**کوت** - [بفتح کاف و سکون واو] سرین مردم باشد و | بکاف فارسی (۲) | نیز بنظر رسیده.

**کورت** - [بوزن یورت] کوزه کردن باریک باشد.

**کاشت** - یعنی زراعت کرد و بمعنی بر کردانید (۳) نیز آمده. مثال معنی اول نظامی فرماید: ۳:

[بیت]

بهندوستان کاشتم مشک بید

بکارم بچین یاسمین سفید

مثال معنی دوم حکیم فردوسی فرماید:

بیت ۴

عنانرا به پیچید و برکاشت اسب

بیامد بگردار آذر کشب

**کاست** - یعنی کم شد و کم کرد. مثالش شیخ

سعدی گوید:

بیت ۴

نامم افزود و آبرویم کاست

بی نوائی به از مذلت خواست

و ۵ بمعنی کمی و نقصان نیز آمده (۴). مثالش شیخ آذری گوید:

بیت

بحرهای جمال ۶ کیرد کاست

تا که طغیان موج این دریاست\*

**کبت** - ۷ [بفتح کاف و سکون باء] مکس غسل باشد. مثال استاد رودکی گوید:

بیت ۴

همچنان کبتی ۸ که دارد ۹ انگبین

چون بماند داستان من بدین

**کبست** - [بفتح کاف و باء و سکون سین] بمعنی

حنظل باشد. و در تحفه گیاهست بغایت تلخ و

بعضی بمعنی زهر گفته اند (۵). مثالش خاقانی

گوید:

بیت

خائیده دهان جهانم چو نیشکر

ای کاش نیشکر نیمی من کبستی

**کشت** - [بفتح کاف و شین معجمه و سکون

۱- بجز «ن»: شستر. ۲- «س»: دوله. ۳- این جمله و شعر بعد آن از «ب» است.

۴- «س» ندارد. ۵- تاء علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۶- «س» «الف»: جمال. (متن از «ب» است). ۷- «س»: کیت. ۸- «س» کیتی. ۹- بنظر استاد دهخدا: آرد.

(۱) = مقلا و قلة . الك و ولدك . (۲) یعنی : گوت . (و ظاهر آ کلمه ترکی است).

(۳) در معنی بر کردانید **گاشت** است . از مصدر کاشتن . متعدی گشتن .

(۴) در برهان بمعنی دروغ نیز آمده است :

(۵) در برهان بنقل از مؤید الفضلاء آمده که پوست نیشکر را نیز گویند . و گوید فارسی حنظل

خرزرقه تلخ است .



ای ملک اورا چورفتن آید ازین دهر  
 با این مثنی دریده مرز بیامرز  
 و بمعنی ترکید نیز آمده. مثالش دقیقی گوید:

بیت ۱

چو زد تیغ برفرق آن نامدار

سرش گفت از آن زخم همچون انار  
 و کافت نیز گویند.

کفت- [بکسر کاف] سردوش باشد و سفت  
 نیز گویند و بعربی کتف گویند. حکیم عنصری  
 گوید:

شعر ۴

فکندش بیک زخم کردن ز کفت

چو افکنده شد دست عذرا گرفت  
 و بضم کاف | مخفف کوفت باشد (۲).

کاسه پشت- کشف باشد و او را باخه و  
 سنگ پشت نیز خوانند. مثالش اسفرنکی  
 گوید:

بیت ۱

لقمه خور چرب کرد زو فلک کاسه پشت

ورنه شدی خشک شیردایه اطفال کان  
 || فلک کاسه پشت اضافه بیانی است || (۳).

کدافت- [بفتح کاف و ضم دال و سکون فاء]  
 کاسه سر باشد در فرهنگ. مثالش این بیت نزاری  
 آورده:

فاء] یعنی پریشان و پژمرده ساخت. مثال این ۱  
 معنی شمس فخری گوید:

بیت ۱

عدل او تا غایتی باشد که باد

طره شمشاد نتواند کشف ۲  
 و بمعنی پریشان و پژمرده نیز آمده مثال این  
 معنی منوچهری گوید:

بیت

دولت آنها فرتوت شد و کار کشف ۲

هر که فرتوت شود هرگز بر نانشود  
 کذافی معیار الجمالی. اما در اکثر نسخ بضم شین  
 و کاف | آمده و مؤید این حکیم اسدی گوید در لب  
 بدندان کسرفتن:

بیت

به می درس رشت ۳ و به در در کشف

بیروین بخت و بشکر بسفت  
 و بمعنی کشف و نابود و معدوم کرد نیز آمده و از  
 بیت مرقوم این معانی نیز مستنبط میشود باندک  
 تکلفی (۱).

کفت- [بفتح کاف] یعنی از هم باز شکافت و  
 ترکانید. مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت ۱

سوزنی از ابلهی درید بسی مرز

کفت بسی مغز کون بخرزه چون گرز

۱- «س» ندارد. ۲- «س» «الف»: شکفت. (متن از «ب» است).  
 ۳- «س» «الف»: شکفت. (متن از «ب» است).  
 ۴- کلمه از «ن» است.

(۱) دو معنی اخیر را برهان اینجانب آورده اما در کشف آورده است و گوید بضم اول و کسر ثانی  
 عبادتخانه و معبدی بود آن باشد. (۲) در برهان مخفف شکفت نیز دانسته شده است.  
 (۳) در برهان کاسه پشت کنایه از آسمان نیز هست.

بیت

بجان دوست که گرسد هزار سال بر آید  
 نه ممکنست که سودا برون رود ز کدقتم  
**کلا پشت** - [بضم کاف و بای فارسی] در فرهنگ  
 جامه باشد که ازیشم گوسفند بیافد و مردم  
 کیلان بپوشند. مثالش شاعر گوید :

بیت

هر آنکس که ما ز ندران داشتی  
 کلا پشت و کیش و کمان داشتی  
**کلات** - [بفتح کاف] دیهیی باشد یا قلعه‌ای که  
 بر بلندی ساخته باشند. مثالش دقیقی گوید:

بیت

تیر تو از کلات فرود آورد هزیر  
 تیغ تو از فرات برون آورد نهنکه  
 و در نسخه حلیمی دیهیی بود که بازار ۲ داشته باشد  
 و در شرف نامه نام شهری از ترکستان که فرود  
 ابن سیاوش با مادرش که جریره نام داشت آنجا بود  
 نیز باشد.

**کلفت** - [بضم کاف و لام و سکون فاء] منقار  
 مرغان باشد در تحفه. و [بفتح کاف و لام] نیز بنظر

رسیده. (۱)

**گمست** - [بفتح کاف و میم] نوعی از جواهر  
 کم ارز باشد (۲).

**کوست** - دو معنی دارد: اول الهی باشد که  
 از پهلوی به پهلوزدن بهمرسد و آنرا **کوس** و **آسیب**  
 نیز گویند. مثالش ابوشعب گوید:

بیت ۲

شاکر نعمت نبودم یافتی  
 تا زمانه زدم را ناگاه **کوست**  
 و دیگر طبل باشد که در نوبت گاه و حרב ۳ زنند  
 مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت ۱

دلیران نترسند از آوای **کوست**  
 که دوپاره چوبست و یکپاره پوست  
 و [بفتح کاف و واو] همان **گمست** مرقوم یعنی  
 حنظل (۳).  
**گشت** ۴ [بکسر کاف] یعنی زراعت کرد.  
 حافظ شیراز گوید:

[بیت]

من اگر نیکم اگر بد تو برو خود را باش  
 هر کسی آن درود عاقبت کار که گشت

۱ - «س» ندارد. ۲ - بجز «ب» «ن» : باز. (اما می‌پندارم که بجای بازار «بارو»  
 باید باشد). ۳ - کله از «ب» و «ن» است. ۴ - این لغت و شرح آن از «ب» است.

(۱) = **کلب** . **کلب** . (۲) در پیرهان کنایه از مردم بد اصل و نادان نیز دانسته شده است .  
 (صحیح: **جمست** ، **گمست** است . حاشیه برهان مصحح د کتر معین).

(۳) در پیرهانست که رخت آنرا **شری** خوانند بهربی. و در حاشیه از مخزن لادویه نقل شده که  
 به شیرازی **کوشت** و بکرمانی **خرزهره** گویند حنظل را.

وبمعنی زمین مزروع شد موسی شده نیز آمده  
چنانکه هم او گوید (۱) :

[بیت]

کدا چرازند لاف سلطنت امروز

که خیمه سایه ابرست و بز مکه لب کشت

**کوی یافت** - طفلی را گویند که بر سر راه

انداخته باشد .

**کدست** - [بضم کاف و کسر دال] در نسخه

میرزا بدست باشد که بعربی شعر گویند.

**گرفت** - [بکسر کاف و رای مهمله و سکون

فاء] آنکه خود را از نجاسات پاک ندارد و ملاحظه

نکند. ایضاً منه (۲).

**گر غست** - [بهراء و سین مهملتین و غین

معجمه] بوزن و معنی بر غست که گذشت (۳).

**کت** - [بفتح کاف] کاریز باشد. و نیز تختی

که ملوک هند بر آن نشینند (۴). مثال این معنی

مسعود سعد سلمان گوید:

[بیت]

برین تیغ کوه کل انبار کوی

چو فغفور بر تختم و فور بر کت

و [بکسر کاف] بمعنی که ترا باشد چنانکه ا شیح

نظامی گوید:

[بیت]

تا بر ریاضت بمقامی رسی

کت بکسی در کشت از نا کسی

**کنشت** - [بضم کاف و کسر نون] معبد یهود

باشد ۲ مثالش حافظ شیراز گوید\*:

[بیت ۳]

همه کس طالب یارند چه هشیار و چه مست

همه جا خانه عشقت، چه مسجد چه کنشت ۴

و در فرهنگ بمعنی آتشکده آورده . **کشکفت**

نیز باین معنی است (۵).

**کافت** - یعنی ترکانید و شکافت. مثالش استاد

ابوالمثل گوید:

[بیت]

سپاهی که داور سر از شه دریغ

بباید همی کافت آن سر ز تیغ

## مع الجیم التازی



**کیج** - [بورن هیج] در نسخه وفائی بدو معنی

آمده : اول خر دم بریده؛ دوم چهارپائی که زیر

۱ - اصل : چنانچه . ۲ - تا علامت ستاره را «س» ندارد .

۳ - «س» ندارد . ۴ - این شعر در «س» نیست . ۵ - این جمله از «ب» است .

(۱) یعنی : حافظ . و برهان این لغت را ندارد و مصدر آن یعنی کشتن را نیز.

(۲) یعنی : از نسخه میرزا . و در برهان معنی چر کنی و کثافت نیز دارد .

(۳) برهان گوید گیاهی است و گل زردی دارد و بچهار پایان خاصه به خردند و بعضی گویند تیره بهاری است و تازۀ آنرا پزند و خورند و چون خشک شود به خردند و بعربی **غملول** و **قناری** خوانند .

(۴) در برهان بمعنی مطلق تخت پادشاهان نیز هست و گوید تخته و چوب را نیز گویند چه

درود کر را **کتکار** و **کتگر** خوانند .

(۵) در برهان است که جای بستن خوک را نیز گویند و بمعنی کردار نیز هست چنانکه گویند

بد کنشت ، یعنی بد کردار . (= **کنش** . حاشیه برهان).

نون. اول بوزن امواج، و دوم بوزن کشنیز [کشتی  
باشد که بحر بی هند با گویند (۵).

کماج - نانی معروف. مثالش بسحاق گوید:

شعر

شد از موج برف آب لرزنده خنب

کماج آمد از خم یخنی بجنب

و کلیجه ۷ خیمه را نیز گویند. ابن یعین

گوید:

بیت

بحکیمی که درین خیمه نه پشت فلک

قرص خورشید کماچش ۸ بود صبح عمود

کوماچ باضافه او نیز آمده (۶) مثالش بهر دو

معنی کمال خجندی گوید:

شعر

مطبخ بی برک مرا در سفر

۹ نیست بحق نمک اوماج خشک

همچو ستونی که بود خیمه را\*

میگذرانیم بکوماچ خشک

کرفج - [بفتح کاف ۹ و فاء \* و سکون رای

مهمله] گیاهی است که آتش بدان افروزند و

بحری او را ابوسریع گویند بواسطه سرعت

دهانش آماس کرده باشد. اما در شرفنامه و نسخه ۱  
میرزا [بفتح کاف و سکون بای موحد] (۱) | باین  
دو معنی آمده.

کلج - [بکسر کاف و سکون لام] سبیدی که

حمامیان سرکین بدان کشند (۲) مثالش شمس

فخری گوید:

بیت

حمامیان قهر پلیدی حادثات

از بهر ریش خصم تو در کلج کرده اند

کنکاج - [بوزن امواج] مشورت باشد (۳)

خواجوی کرمانی گوید:

بیت

حکم قضا در جهان نفاذ نیابد ۲

تا نکند بانفاذ امر تو کنکاج

کنفج - [بفتح کاف و فاء] در فرهنگ قسمی

از ماهی باشد که مانند سقنقور مقوی با هست (۴)

و این بیت سوزنی را شاهد آورده:

بیت ۳

تا شود معده ۴ حمدانش فوی

خوره کل کرده سقنقور و کنفج

کنساج و کنسجج ۶ - [هر دو بسین مهمله و

۱- «س» «الف»: نسخ (متن از «ب» و «غ» است). ۲- «س»: یابد.

۳- «س» ندارد. ۴- در دیوان سوزنی: معدن. ۵- در دیوان سوزنی: حرز.

۶- این لغت و شرح آن از «ب» است ۷- «ن» «ب»: کلیجه. ۸- «س» «الف»

کماچش. (متن از «ب» است). ۹- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) یعنی: کلج. (۲) در برهان است که کلج بفتح اول نیز باین معنی است و معنی چرک

و سخی نیز دارد و بمعنی عجب و خود ستایی و تکبر نیز آمده است و بضم اول کلج نان ریز شده را گویند و نیز

نوعی پوشش از پشم بافته شده که از جانب کشمیر آرند. (۳) در برهان معنی سرطان و خرچنگ

نیز دارد (= کتاش). (۴) برهان گوید بحری آنرا سمکه صیدا گویند (سمیکه صیدا، حاشیه برهان).

(۵) (= کاسنی) اما کنسجج در برهان نیست. کنسنی دارد.

(۶) در برهانست که بمعنی نانی است که بر روی اخکروزغال یزند و گوید کماچ نیز آمده است.

کوهی از جهت نسبت آن بکوه آنرا **کوهی** نیز  
گویند و عبری آنرا **زعرور** گویند.

**کوج** - [بفتح کاف و واو] صمغ باشد (۴).

**کرنج** - [بوزن شکنج] شونیز باشد. مثالش

شمس فخری گوید :

بیت ۱

ملاهی طبعش بود از بکا ۲

ریاحین باغش بود از کرنج

و در نسخه وفائی بمعنی زهر و خرماى ابو جهل

آمده (۵).

**کونج** - [بفتح کاف و کسر واو] ۲ نیز بمعنی

شونیز بنظر رسیده .

**کرج** - [بفتح کاف و سکون رای مهمله] کوی

کریبان باشد در نسخه میرزا اما در سامی فی -

الاسامی | بکسر کاف و راه | آن باشد که از کریبان

پیراهن بیرون کنند و عبری **قواره** ۳ گویند و

براین قول اعتماد بیشترست و بمعنی آن پارچه

تنک که از خربزه گیرند نیز آمده و رضی الدین

نیشابوری | بسکون راه | آورده (۶) و گفته :

بیت

چو چوگان کز بود کرجش از آنرو

ز شکر کوی لذت می ربايد

التهاب آن که آتشزود در آن گیرد و مشتعل  
می شود و **غرفج** تیز گویند.

**کاج** - دو معنی دارد: اول احوال باشد (۱) .

دوم بمعنی کاشکی باشد که عرب **یالیت**

گوید . شمس فخری فرماید مثال معنی

اخیرا :

بیت ۱

پادشاهی ملك بخشى همچو او

کاج بودی در همه آفاق کاج

و بمعنی درخت صنوبر نیز آمده . و در فرهنگ

بمعنی سیلی نیز آورده و گفته که خشت و ظرفی

که در آن آبگینه ریخته باشند بنا بر این **کاجی**

میگفته اند و اجیم را به شین بدل کرده **کاشی**

گویند (۲) .

**کلیواج** - بوزن و معنی غلیبواج باشد.

**کاسج** - [بفتح سین] خارپشت (۳) . نزاری

فهرستانی گوید :

بیت

بروی صف شده از زخم یاسج

همه اعضاء او چون پشت کاسج

**کوهج** - [بضم کاف و کسر هاء] نام آلوثیست

- ۱ - «س» ندارد .  
۲ - کذا و در معیار جمالی (چاپ آقای دکتر کیا) نیز چنین است .  
۳ - کلمه را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) = **لوج** . **دوبین** .

(۲) برهان گوید کاج نام باطنی میان ری و قم نیز هست . و معنی اخیر یعنی کاشی را **کاج** آورده است .

(۳) خارپشت کلان تیر انداز . **کاسجوك** (برهان) .

(۴) در برهان معنی جامه که روز چنگ پوشند نیز دارد و بمعنی صمغ **کوج** نیز گوید آمده است

و بضم اول گوید بمعنی کاج است که احوال باشد .

(۵) **کرنج** (برهان) . **کرنج** بمعنی برنج نیز هست . (حاشیه برهان) .

(۶) برهان گوید **کرج** بضم اول و سکون ثانی نیز بمعنی تراشه و برش خربزه است .

ومولوی مثنوی نیز گوید:

بیت

ماند کرجی گفت اینرا من خورم

تا چه شیرین خربزه مست این بنگرم  
**کریج** - [بفتح کاف، وضم آن نیز آمده، و بکسر  
 راء، بوزن درید ۱] تالاری که خرم در آن نهند  
 تا از باران تپان شود. و خانه کوچک نیز باشد که  
 بجهت حفظ خرم خود سازند و **کریچه** نیز  
 گویند (۱) و بمعنی خانه کوچک مطلقاً نیز آمده  
 چنانکه ۲ حکیم سنائی گوید:

بیت

در جهان فراخ پر نزهت

چه کنی این کریج پر وحشت  
 و در فرهنگ بمعنی پر ریختن مرغان نیز  
 آمده (۲).

**کج** - ضد راست و جنسه. از ابریشم فرومایه  
 و بهبودی کز نیز گویند (۳). و در شرح فتامه  
 بمعنی آن ۳ آهن سر کز که فقاهیان بیخ بدان  
 کشند نیز آمده (۴). و [بضم کاف] **اشق** باشد که  
 عوام **اشه** ۴ نیز گویند و بمعنی مهره سپید کم  
 قیمت که **مورش** گویند نیز آمده.

**کلوج** - [بفتح کاف و ضم لام] آن نانی باشد  
 که ناپخته در تنور افتد و خرد شود (۵).  
**کنج** - [بضم کاف و سکون نون] مطلق کوشه  
 باشد و در فرهنگ بمعنی شکنج و چین آمده که  
 دریدن و جامه و کلیه و امثال آن افتد و دیگر  
 شخصی را گویند که دو تپا باشد و چیزی همچون  
 کوهان بر پشتش ۵ بر آمده باشد و آنرا بتساوی  
**احدب** گویند و در شرح ۶ سامی مسطورست که  
 «کنج، هوالذی خرج ظهره و دخل بطنه». مثال  
 معنی اول سراج الدین راجی گوید:

بیت

بکنج خانه ای دیدم یکی کنج

نشسته تند و افکنده فرو لنج  
 و شیخ آذری نیز گوید ۷:

[بیت]

کنج بود و فتاده اندر کنج

کرده صنعش زدست تنگی **خنج**\*  
 و در تحفه بمعنی نقبی که در زیر زمین کنده  
 باشند همچون خانه نیز آمده.

**کنج** - [بوزن رنج] در نسخه میرزا بمعنی

۱- دو کلمه از «ب» است. ۲- اصل: چنانچه. ۳- کلمه از «ب» است.  
 ۴- «س»: **اوشه**. ۵- «س»: پرستش. ۶- «س»: سرخ. ۷- این جمله و شعر بعد آن از «ب» است.

(۱) **کریج** (برهان) **کریچه**. (۲) = **تولک**. (۳) قز (معرب) **کز**. نیز بمعنی ابریشم است.  
 (۴) مطلق قلاب نیز هست و آهنی که کشتیبانان کشتی خصم را بجانب خود کشند. (برهان).  
 (۵) **کلوج**. در تلفظ عامه **کوله**. و در برهانست که معنی دست و پائی که انگشتان او را بریده  
 باشند یا سر ما برده باشد (ظاهر آ مصحف کرخ. حاشیه برهان) و بضم اول بمعنی کلو، که قرص نان روغنی  
 بزرگ باشد و **کلوج** بمعنی عوض و بدل و بمعنی خاییدن و جاویدن چیزهایی که صدا کند مانند نبات  
 و نان خشک و **کلوچیدن** مصدر آنست آمده. (= در تلفظ **کروچ** مردم تهران غالباً **کروچ** **کروچ**  
 یعنی بتکرار کلمه بکار برند).

از ترف محنت دل اعدای او  
شاخ شاخ آمد بستان بار کاج  
و بمعنی اول سراج الدین و اجی گویند ۳ :

[بیت]

بجرم اینکه خواهم از تو يك ماچ  
زند بر روی من ناز تو صد کاج  
و در شرفنامه بمعنی میان سر نیز آمده که آنرا  
تارك و چکاد نیز گویند (۴).

کاپلیج - انگشت کهن باشد ۴ در نسخه فوئی  
اماشم فخری بمعنی انگشت کوچک دست آورده  
و گفته :

شعر

چون باستحقاق شاهی ممالک زان اوست  
خاتم ملك سلیمان دارد اندر کاپلیج  
و حکیم اسدی در نسخه خود بمعنی انگشت کهن  
مطلق آورده (۵) .

کبیج - [بوزن هیچ] پراکنده باشد و جنسی  
است از جامه و معنی اخیر از زفان گویاست (۶)  
کهیج - [بفتح کاف] در فرهنگ نام قلعه ای از  
سیستان باشد و برور ایام جیم بر آن انداخته  
کهی گویند (۷). مثالش حکیم فردوسی گوید :

بیرون کشیده باشد (۱) و در فرهنگ بمعنی گوشت  
پاره که از انتهای کام آویخته باشد که ملافه نیز  
گویند آمده . مثالش این بیت نزاری آورده :

بیت

همی تا دایه کنج و کام کردش  
یدر فرزانه هرمن نام کردش  
و بمعنی احمق و معجب نیز آمده (۲).

کولنج - [بوزن و معنی قولنج باشد که  
معرب آنست (۳).  
کین ایرج - نام نوائی و لحنی باشد از جمله  
سی لحن بارید . مثالش شیخ نظامی گوید :

شعر

چو کردی کین ایرج را نواساز  
جهان را کین ایرج نو شدی باز  
و کینه ایرج نیز گویند .

## مع الجیم الفارسی

کاج - حد و معنی دارد : اول سیلی باشد که بر قفا  
زنند ؛ دوم درخت صنوبر را گویند . شمس فخری  
بهر دو معنی گوید :

بیت

ز انتقام شیخ ابواسحق رفت  
از جهان ظلم و تعدی خورده کاج

۱ - «س» نداد . ۲ - «س» : بربی . ۳ - این جمله و شعر بعد آن از «ب» است .  
۴ - «ب» : انگشت کوچک دست و پا .

(۱) در برهان در معنی خود ستوا و احمق کنج نیز آورده است و نیز گوید کنج بمعنی کشک ، قرون  
(ترکی) نیز دارد . و بکسر اول معنی فیل بزرگه جثه و قوی هیکل و مهیب جنگی دارد .  
(۲) مصحف : لنج (استاد دهخدا) .  
(۳) برهان گوید معنی آتشدان نیز دارد (مصحف گولنج . حاشیه برهان) و نام نوائی از موسیقی  
نیز هست . (۴) در برهان معنی کاشکی و افسوس و کاش (کاج) نیز دارد و بمعنی کاشی ، شیشه صلایه  
کرده نیز هست که کاسه گران بر روی کاسه و طبق و خشت ناپخته مالند و بیزند .  
(۵) در برهان کاپلیج آمده است . (۶) در برهان بمعنی ولایتی نزدیک سیستان و بمعنی کم  
و اندک و کوچک و آهسته هم آمده است . (۷) برهان گوید : کهیج معرب کهی است .

نظم ۱

نمانیم کارام گیرند هیچ

سواران ما با سپاه کهیچ

کوچ بکوچ ۲- رفتن بتوانر و درمؤید و

شرفنامه بمعنی مرا کبزدان ۳ نیز باشد. مثالش بمعنی اول امیر خسرو گوید:

بیت ۴

کوچ بکوچ از شدن بیدرنک

اشکرشان رفت گذارای گنگه

کلخچ - [بفتح کاف ولام و سکون خاء] چرک

باشد که براندام نشیند. مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت

فرخج کوری، بدطلعتی چنانکه بهست

کلخج کیرخر از ریش او بروی و برای  
و استاد عماد نیز گوید ۶:

[بیت]

کننده و بی قینت و دون و پلید

ریش بر سر کین و تن پراز کلخج

کلخچ - [بفتح کاف و سکون خای معجمه]

گیاهی باشد که زمین بآن رو بند و آتش نیز بآن

روشن کنند (۱) مثال هر دو لغت را استاد طیان  
گوید:

بیت

دست و پای و روی خوبان پر کلخج

ریش پیران زرد از بس دود کلخج

کوچ - یعنی روان شدن از منزلی. و جغد را  
نیز گویند. مثال معنی اول شیخ نظامی گوید:

بیت ۴

چو مرغ از پی کوچ بر کش جناح ۷

مشو مست زاح اندرین مستراح

و مثال معنی دوم شمس فخری گوید:

بیت ۴

ور همای از نظر همت او افتد دور

شوم و ۴ ویرانه نشین کرد دمانده کوچ

و همان کاج که اجول باشد. و درمؤید بمعنی

پیاده و دزد و رند نیز آمده و در نسخه حلیمی

بمعنی جغد و حرامی و راهزن آمده و بس.

مثال اجول مجده مکر گوید (۲):

بیت

شاه از انتظار زبانی که داده ای

چشمان راست بین دعا گوت گشت کوچ

۱- کلمه «از» است. ۲- «س»: کوچ بکوچ. ۳- «س»: دردان. ۴- «س»: ندارد.

۵- «س»: «الف»: بچنگ. (متن از «ب» است). ۶- این جمله و شعر بعد از

آن از «ب» است. ۷- «س»: جناح.

(۱) در برهان کلخج نیز باین معنی است. (۲) این بیت و بیت دیگر آن در صفحه بعد از قطعه ایست که معانی اجول و طایفه ای از صحرا نشینان حوالی کرمان و از منزلی بمنزلی نقل و تحویل کردن و فرزند و عیال (خانه کوچ) در آن آمده است و بیت دیگر قطعه ایست:

کوچت مبارکست و ندارم بدست هیچ  
جز خیمه کهنه ای و دوتر کی برای کوچ

و اینکه رشیدی قطعه فوق را از قطران دانسته ظاهراً درست نیست و در دیوان قطران نیافتم.



بجمله ۷ خواهم یکساله بوسه از تو بتا  
 بکیچ کیچ نخواهم که وام من توی  
 اما در نسخه و فائی بجای یاء نون آمده که  
 کنج کنج باشد. و در فرهنگ بهره دو کاف فارسی  
 آورده و به یاء (۳) بمعنی پریشان و پراکنده.  
 کلج = [بفتح کاف و سکون لام] بمعنی پیچ و  
 شکن و چین زلف باشد. مثالش شاعر گوید:

بیت

بموی جعد و آن زلف چو زنجیر

فتاده صد هزاران کلج بر کلج  
 و بمعنی معجب و خود ستانیز آمده، کذا فی التحفه  
 و در فرهنگ بضم کاف بمعنی پوستین بشمینه که  
 از تبت آرند آمده. مثالش این بیت مختاری  
 آورده:

بیت

پیش تو چگونه آم اندر ره

کلج از تبت و لباده از دنبس  
 و بمعنی نان ریزه نیز آورده (۴).

کفج = [بفتح کاف و سکون فاء] کف دهان  
 باشد که آنرا خیبو نیز گویند. مثالش شاعر  
 گوید:

و بمعنی زن و اهل و عیال نیز آمده و در فرهنگ  
 بمعنی طایفه ای از صحرا نشینان نیز باشد ۱ که در  
 حوالی کرمان باشند. مثال این معنی هم او (۱)  
 گوید:

بیت

هستند اهل یارس هر اسان ز کار من

ز آنسان که اهل کرمان ترسان زدود ۲ کوچ  
 کوچ بلوچ - در شرح نامه نام موضع است

میان اصفهان و کرمان و در فرهنگ کوچ و بلوچ  
 آورده و گفته از تو ابجست ۳ و نام طایفه ای از  
 صحرا نشینان باشد\* که اصل ایشان از حجاز بوده  
 و در جبال نواحی کرمان ساکنند و کارشان  
 جنگ (۲) و خونریزی است. فردوسی گوید:

بیت

سپاهی بکردار کوچ بلوچ

سکالیده جنگ و بر آورده کوچ ۵

کچ = [بضم کاف] بمعنی فلوس ماهی باشد.  
 کذا فی الف فرهنگ.

کیچ کیچ = [هر دو بوزن هیچ] بمعنی خرد ۶  
 و اندک باشد. مثالش شاعر گوید:

بیت

۱- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد. ۳- «س»: گفته است.

۴- کلمه «ب» است. ۵- «س»: خوج. ۶- «س»: خورد. ۷- بجز «ب»: جمله. ۸- «س»: دو.

(۱) یعنی: مجدد همگر. (۲) نام دو طایفه: بلوچ و کوچ (کوچ، کفج، قفص) است مجاور هم ساکن مکران.  
 (از حاشیه برهان مصحح د کتر معین). (۳) یعنی: کیچ کیچ. و در برهان کنج کنج نیز آمده است و بمعنی  
 اندک اندک و آهسته آهسته نیز گوید. استاد دهخدا «کیچ» را به «کیچ» = «کیچ» (قفیز)  
 تصحیح کرده اند (از حاشیه برهان). (۴) در برهان معنی سبد گرما به بان و کناس که بدان سرکین  
 کشند و معنی چرک و وسخ نیز دارد و در همه معانی کلج نیز آورده است، اما معنی چین و شکن و چین  
 زلف ندارد.

بیت

فروهشته لفع و بر آورده کفعج

بکرदार قیسر وشبه کفعج و لفعج  
و در فرهنگ بمعنی مطلق کف که بر روی چیزها  
باشد نیز آورده چون شیره و صابون و  
آب (۱) و بمعنی کفعجه نیز آورده و باین بیت  
مولانا جامی متمسک شده :

بیت

ای شده همچو کدو جمله شکم کفعج مکن  
بهریر کردن آن دست طمع سوی بسوی  
تا شود بزمکه شاه سرا پرده عشق  
خانه خویشتن بپرداز ازین کفعج و کدوی  
کالوج - [بضم لام] کبوتر باشد و همان کابلج  
مرفوم (۲) .

کنندش بیج - [بضم کاف و سکون نون و کسر  
دال] آنچه حلاجان پنبه زده بر آن پیچند از  
برای رسیدن (۳) .

کار بیج - لفافه که زر دوزان از قماش  
سازند .

کلیج - [بفتح کاف و کسر لام و سکون یاء] در  
نسخه میرزا بمعنی ریم اندام باشد و بمعنی معجب

نیز آمده . و بمعنی انگشت کوچک نیز آمده . و  
کالیج ۱ نیز گویند و در مؤید کلیج | بفتح کاف و  
سکون لام | نیز باین معنی آورده و در فرهنگ  
| بضم کاف | بمعنی کلیجه بزرگ آورده و این بیت  
را مثال آورده :

شعر ۲

کریعی که بر سفره عام دارد

کلیج ازمه و از ۳ کواکب کلیجه  
و | بکسر کاف | بمعنی اسبی آورده که هر دو پای  
او کج باشد (۴) و مثال این معنی این بیت  
عسجدی آورده :

بیت ۴

پیش رخس تو سبز خنک فلک

لنگه و سکسک بودیسان کلیج

کلوج - [بوزن خروج] بمعنی بدل کرده  
باشد و در فرهنگ بمعنی کلیجه بزرگ و بمعنی  
خائیدن چیزی خشک نیز آورده که در زیر دندان  
صدا دهد (۵) .

- ۱- «ب»: کالنج . ۲- کلمه از «ن» است . ۳- «ن»: وز . ۴- «س» ندارد .  
۵- بجز «ب»: تنگ .

- (۱) در برهانست که آن مرادف کفک باشد که بر بی رغو گویند . (۲) در برهان  
کالوج نیز هست و بمعنی انگشت کوچک نیز دارد = کالیج . (۳) برهان ندارد .  
(۴) در برهان کلیج نیز باین معنی است . و معنی نان بزرگ روغنی نیز دارد .  
(۵) برهان گوید کلوجیدن مصدر آنست . و در معنی کلیجه کلوج آورده است .

هر که افتد بچاه نفس اندر

کس ز حالش دگر نداد خیر

سر چاه چنین مثالش کرخ

زانکه چاهست بر سر دوزخ

۳ و بسکون راعا در فرهنگ نام قریه و دهیست در

بغداد که شیخ معروف کرخی از آنست (۳).

مثالش سعدی گوید:

[بیت]

نه بینی که در کرخ تربت بیست

بجز کور معروف معروف نیست

کاخ - منظر باشد. و در نسخه میرزا بمعنی

کوشک و خانه بی روزن ۱ نیز آمده. مثالش

ملاجامی فرماید:

بیت ۱

دلاناکی درین کاخ مجازی

کدی مانند طقلان خاک بازی ۴

اما بمعنی خانه بی روزن ۵ عربیست. و در فرهنگ

معنی باران نیز آمده ۶ و نیز نام قصبه ایست از

مضافات ۶ تون (۴).

## مع الخاء



کخ - [بفتح کاف] صورتیست زشت که

بنکارند برای ترسانیدن اطفال. مثالش شمس

فخری گوید:

بیت

جمال دنیوی و دین خسروی که پیکر مهر

بود بنسبت با اوبسان یوسف و کخ

و نیز نام شهر است (۱). و بمعنی اول [بضم] نیز

بنظر رسیده (۲).

کشخ - [بفتح کاف و شین معجمه] ریسمانی

که خوشه های انگور کشمش را برزبر آن

گذارند تا بخشکد. مثالش حکیم نزاری

گوید:

بیت

دختر ارز برهنه آونگان

راست چون کشمش از فراز کشخ

کرخ - [بفتح کاف و رای مهمله] عضو

بخواب رفته و بی شعور که کرخت نیز گویند

و بر بی خدر ۲ گویند. مثالش شیخ آذری

گوید:

۱- «س» ندارد . ۲- «س»: غدر؛ «ب»: حذر. (متن از «الف» است).

۳- تا پایان مطلب از «ب» است . ۴- این بیت در «س» نیست . ۵- این

جمله در «س» نیست . ۶- «س» مضافات.

(۱) شاید کخ، قریه ای بخوزستان. (حاشیه برهان مصحح کتر معین). (۲) در برهان

بضم اول بمعنی گیاهی که از آب روید و حصیر از آن بافند (= کوخ) و کرم و بکسراول بمعنی تلخ و

بی مزه نیز هست و بجهت نفرت نمودن اطفال از چیزی که نخواهند بایشان دهند یا خواهند از ایشان

پس گیرند این لفظ را استعمال کنند. (۳) در برهان نام موضعی در ماورالنهر و محلی به

بغداد نیز دانسته شده است. اما کرخ در ماوراءالنهر کتاب جغرافیایان آورده اند. (حاشیه برهان).

(۴) کاخک امروزی، بجهار فرسنگی کنا بادخراسان.

کدوخ - [بفتح کاف و ضم دال مهمله ]  
حمام ۱ را گویند (۱).

کبخ [بکسر کاف و سکون باء] چرک باشد  
که بریدن و دست و پانشتیند و در فرهنگ کبخ ۲  
آمده که بجای ابا عیای حطی باشد و بمعنی چرک  
کنج چشم آورده (۲).

کالوخ - [بضم لام] نوعی از رستنیها را  
گویند. مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت ۳

کنده دماغی بنفشه بوی نه، کالوخ

کنده دهانی کرفس خای نه کیکیگز

کتبخ - [بفتح کاف و تاء فشرشت] کشک  
باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

جوشیر و روغن آمیخته است با احسان

نه سخت روی و ترش بوده همچو ترش و کتبخ

و در فرهنگ نیز باین معنی است و | بفتح کاف و

کسرتاه | چاشنی باشد از ترش و شیرین و در آنها

کنند و این بیت همید لویکی مؤید این معنی

است:

بیت

مدام تا که ز خاصیت اهل صفرارا

مواقست همه عمر ناردان و کتبخ

و بعریبی قبیق گویند اما چون با فرسخ و دوزخ

قافیه کرده باید که | بفتح تاء باشد. (۳).

کیرخ - [بوزن گیرد] رحلی است که  
فرآن بر آن نهند (۴).

لؤلخ - [بضم کاف و فتح لام] آتشدان حمام  
باشد. مثالش سوزنی گوید:

بیت

چو کولخت قوافی فسیده چون گلشن ۴

مراست دست که گلشن بر آرم از کولخ

و عمید لویکی نیز گوید :

[بیت]

چگونه خار نهند از حسد درین گل تر

جهاعتی که ندانند گلشن از کولخ

کروخ - [بضم کاف و رای مهمله] نام دیبی

است (۵). مثالش رود کی گوید :

شعر ۳

پیشم آمد بامدادان آن نگارین از کروخ

باد ورخ از باد لعل و باد و چشم از سحر شوخ

کخ کخ - در تحفه حرارت و گرمی باشد (۶).

اما حرکت معلوم نشد. مثالش حکیم سنائی گوید:

۱- «ب»: حجام . ۲- «س»: کبخ . ۳- کلمه از «ن» است .

۴- «ب»: گلخن . ۵- «س»: ندارد .

(۱) در برهان معنی جام هم دارد. (۲) کبخ در برهان نیست. کبخ نیز مرادف کبخ است.

(۳) در برهان معنی نان خورشی که از شیر و دوغ و نمک سازند و عربان شیر از گویند نیز

دارد. (۴) برهان گوید گبرخ هم آمده و اصح است. (۵) شهری بده

فرسنکی هرات (معجم البلدان). (۶) کخ کخ حراره بود. (لغت نامه اسدی) و حراره

بمعنی قول و تصنیف است و باشتباه آنرا حرارت یعنی گرمی پنداشته اند.

بیت ۱

کف کف اندر فقیر ازخری است

چکچک اندر چراغ ازتری است

و در فرهنگ | یکسر هردو کاف آمده بمعنی صدای

خنده و بهمین بیت متمسک شده. و اضم هردو کاف |

بمعنی آواز سرفیدن آورده و باین بیت شیخ

اوحدی تمسک نموده:

بیت

خوس نیز از خورد بناچارش

زود در کف کف اوقتد کارش

و ا بفتح هردو کاف | کلمه نفرت باشد که در وقت

نفرت کویند ۲ و اصح آنست که باین معنی

| یکسر هردو کاف است.\*

کوخ - [ضم کاف] درادات الفضلاء خانه بی

روزن باشد (۱). و بمعنی چرک کنج چشم نیز آمده

(۲) و در فرهنگ بمعنی خانه ای باشد که از چوب

ونی و علف سازند (۳). مثالش فرخی گوید:

شعر

هر روز شادی نوبنیاد ورامشی

زین باغ جنت آیین زین کاخ کوخوار

کورمیخ - آن میخ چو بین بزرگ سرکه

در طویله اسبان بکار برند و کورمیخ نیز کویند

| اضم کاف|. کذا فی المؤید.

### مع الـدال



کبد - [بفتح کاف و سکون باء تازی ۳] لحمیم

باشد که زرگران و صفاران بدان چیزها را بهسم

پیوندند اما شمس فخری بمعنی سریشم آورده

و گفته (۴):

بیت ۱

ایا پادشاهی که بر نام تو

توان بر گرفت از سر آب زبید

چو طومار صیت تو ملصق کنند

دهد از لزاق قمر چرخ کبد

۱- س ندارد.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «کلمه از «ب» است.

(۱) - کاخ. (۲) = گیخ.

(۳) در برهان بمعنی گیاهی که از آن حصیر بافند و بمعنی گرم نیز هست (= گسخ).

(۲) در برهان معنی فربه در برابر لاغر و شتاب برابر تعجیل نیز دارد ولی ظاهراً معنی فربه را از

معنی دیگر کلمه لحمیم (= پر گوشت، گوشت دار) گرفته باشند چنانکه در لغت فرس اسدی کبد فقط

بمعنی لحمیم در معنی پیوستن دو چیز بایکدیگر آمده و شعری از ذیقی شاهد آن آورده شده است که

در آن شعر کبد و سریشم مراد آمده اند و شعر اینست:

از آنکه مدح تو گویم درست گویم و راست مرا بکار نباید سریشم و کبد.

کنند - [بفتح کاف] معروف (۱)، و دیگر نام

دیهی است در ماوراءالنهر بر طریق کاشغر که بادام بغایت خوب در آن شود. مثال این معنی حکیم سوزنی گوید:

بیت

کی چو دوجزع تو است کربقلم بر کشند

زیر دومشکین کمان نقش دو بادام کند

و در یکی از کتب معتبره بنظر رسیده که از دیهه‌های

خجند است و آنرا **کنند بادام** خوانند و فرهنگ

بمعنی شکر نیز آمده که **قند** معرب آنست و بمعنی

گریز نیز آورده (۲).

**کمند** - طنابست که مبارزان قدیم می-

داشتند از ابریشم و چرم خام می‌تاییدند (۳).

مثالش شیخ سعدی گوید:

نظم ۱

بصید هزیران پر خاش ساز

کمند اژدهائی دهن کرده باز

**کز اگند** - همان **قز اگند** مرقوم. مثالش

خواجه سلمان فرماید:

بیت ۲

در جهان منسوخ شد رسم کز اگند و کزین ۳

بعد ازین کسرا خیال کز ۴ نکرد در کمان

و آنرا **کجا گند و کز اگند** نیز گویند.

**کشتمند** - بمعنی مزروع آمد مطلقاً.

مثالش فردوسی گوید:

بیت

بشهری کجا بر گذشتی سپاه

نیازاردی کشتمندی براه.

و مسعود سعد نیز گوید:

بیت

همی تا بر آید بهر کشتمندی

همی تا بر آید بهر مرغزاری

**کرمند** - [بدرای مهمله . بوزن فرزند]

شتاب کار باشد. مثالش خسروی گوید:

بیت ۲

مکن امید دور و آرز دراز

کردش دهر بین چه کرمندست

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» ندارد . ۳- بجز «ب»: کزین . ۴- بجز «ب»: کز.

(۱) یعنی ده (مستعمل در ترکی . از ریشه کن فارسی (کندن) بمعنی مکان و محل و شهر و بصورت پسوند درامکنه دیده میشود) (از حاشیه برهان).

(۲) در برهان معنی ریش و جراحت نیز دارد و اینکه کندر از دیهه‌های خجند دانسته اند نیاورده و حال

آنکه محشی برهان باستناد معجم البلدان صحت آنرا نقل کرده است . (۳) برهان ندارد.

و در تحفه بمعنی تعجیل و شتاب آمده اما بیت  
 مرفوم مؤید معنی اولست. **گردمند** نیز آمده  
 | باضافه **دال** |  
**گندومند** - [بفتح کاف و میم] از قبیل توابعند (۱)  
 بمعنی ویران شده و خراب شده باشد. مثالش  
 غضایری فرماید:

بیت ۲

بسایچرخ بر آورده کاخ دشمن تو  
 بیارمیده زبیم زوال و یافته هال ۳  
 که باز خورد بدو تاب زنده پیل توشاه  
 کنون رسوم دیارست و کندومند اطلال  
**گرنفد** - [وزن و معنی گرنک || که در کاف  
 مع الکاف می آید. | بهم معنیها (۲) |  
**گرامند** - [بفتح کاف] یعنی لایق و درخور  
 (۳) مثالش رضی نیشابوری گوید:

بیت

باری دل بیبوش مرا پندستی ۴  
 و زیار بهیچ نوع خرسندستی

ورسبر نمیکنند ز دلبر باری

این درد که میکشد کرامندستی  
**کلند** - [بضم کاف و فتح لام] افزاری باشد  
 از پولاد که سنگتر اشان و مقنیان سبک بآن کنند.  
 مثالش ناصر خسرو فرماید:

بیت ۲

ای شده عمرت بباد از بهر آز ۵

بر امید سوزنت کم شد کلند  
 کذافی الشرفنامه و در فرهنگ | بفتح کاف |  
 بمعنی فقل چوبین که **کلیدان** گویند نیز آورده  
 مثالش این بیت مولوی مثنوی آورده:

بیت

چو همان یاز در آید در دولت بکشاید

که همان یاز ۷ کلیدست و شما همچو کلندید  
 و بمعنی چیزی کنده ناتراشیده ۸ نیز آورده و  
 باین بیت مولوی نیز متمسک شده:

شعر ۲

پلیدانرا بیاموزد با آب پاک افزودن

کلندی را بیاموزد کندانرا فریبیدن

۱- بجز «ب»: عضاری. ۲- «س» ندارد.

۳- «ب»: مال. ۴- «س»: بندستی.

۵- «ب» «س» «الف»: آنکه. (متن از «ن» است)

۶- «س»: معنوی. ۷- «س» «الف»: که آن یاز؛ «ن»: مگر آن یاز؛

در رشیدی: زآنکه آن یاز (حاشیه برهان). (متن از «ب» است). ۸- «س»: ناتراشیده.

(۱) در برهان **گندمند** ضبط شده است. (۲) در برهان معانی کلمه: میدان اسب دوانی

رنگی مخصوص. جر که و حلقه زدن مردم و دیگی که رنگرزان بقم در آن جوشانند و نام رودی که  
 از زرد کوه آید. و بضم اول و ثانی لیف جولا هگان و شوی مالان است. (۳) برهان ندارد.

ودیکر به معنی قلاده سگ که بتازی ساچور گویند  
نیز آمده و باین رباعی مسعود سعد متمسک شده :

رباعی ۱

از هر چه بگفته اند پندی ۲ دارم

از هر چه شنیده ام گزندی دارم

که بر کردن چوسگ کلندی دارم

بر پای کهی چوپیل بندی دارم

کنند - [بفتح کاف و نون اول] بیلی باشد

که سر آن چفته و خمیده باشد و برزگران دارند (۱)

مثالی شمس فخری فرماید:

بیت

باغ بخت همیشه شاد است

بی عنای شیار ورنج کنند

کرد - [بضم] جهاتی صحرائینان که در

زمان ضحاک پیدا شدند (۲). مثالی مولانا جامی

گوید ۳:

[بیت]

کردی از آشوب گردشهای دهر

کرد از صحرا و کوه آهنگ شهر

و نیز زمین زراعت کرده هر چه باشد از غله و تره که

کنارهای آنرا بلند کرده باشند (۳). مثالی

ناصر خسرو گوید :

بیت ۴

کردمت پیدا که بس خوبست قول آن حکیم

کاین جهانرا کرد ۵ ماننده بکرد کنندنا

اما بمعنی دوم عربیست (۴).

کرد - [بفتح کاف] فعل باشد (۵). مثالی

حکیم سنائی گوید:

بیت ۱

کرد پیش آر و گفت کوتاه کن

با چنین گفت کرد همزه کن

ودیکر شاخی بود که از درخت بریده باشند

بوقت پیراستن .

کیا زلف - [به یای حطی وزای. بوزن بیارند]

در تحفه بمعنی پادشاه باشد (۶).

کنند - [بضم کاف] ضد تهن و بندی چوپین که

بر پای محبوبان نهند. ودیکر خرزهره را نیز گویند

ودیکر بمعنی خصیه نیز آمده ۶ و باین معنی یکاف

فارسی (۷) نیز آمده و غالباً (۸) که این اصحست \*

مثال معنی اول حکیم فردوسی گوید :

بیت ۱

تو باشاه بر شو ببالای تند

ز پیران و لشکر مشو هیچ کند

۳- جمله بعد و شعر بعد آن از «ب» است

۶- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد.

۱- «س» ندارد. ۲- «س» : بندی.

۴- کلمه از «ن» است. ۵- «س» : کرده.

(۱) در برهان معنی افزاری که چاه کنان و گل کاران بدان زمین کنند نیز دارد.

(۲) این معنی بر اساسی نیست، نام قومی ایرانی آریائیست ساکن نواحی غربی ایران

و قسمتی از عراق و ترکیه. (۳) = کوز (کرد) و کوزو (کردو) نیز باین معنی است. و

در برهان کلمه معنی آبگیر و تالاب و چوپان کوسفندچران نیز دارد.

(۴) کرد (بضم) کرد زمین زراعت (منتهی الارب). اما (بفتح) در فارسی متداولست.

(۵) در برهان ماضی فعل کردن یعنی بفعل آورد نیز دانسته شده است و گوید بیکسر اول نیز آید.

(۶) برهان بمعنی پادشاه بزرگ آمده. (۷) یعنی: گنده. (۸) غالباً در اصطلاح سروری یعنی: ظاهر آ.



مثال معنی دوم شیخ نظامی فرماید:

بیت

پای در کند و دست در زنجیر

اینچنین کس وزر بود نه وزیر

و در فرهنگ بمعنی پهلوان و دلاور نیز آمده که

**کنداور** نیز گویند. (۱). ۲. مثال این معنی

این بیت سوزنی را ۳ آورده :

[بیت]

خضم را پاد رکاب تو ز اسب اندر فکند

بسکه در میدان کنده اسب بر خضم افکنی\*

### مع الذال

**کفیند** - یعنی از هم باز ۳ شکافته شد و تر کید.

مثالش استاد رود کی گوید:

بیت

کفیدش دل از غم چو آن گفته نار

کفیده شود سنگ ۴ تیمار خوار

**کهبند** - [ببای تازی. بوزن فہمد]. دهقان

باشد و بمعنی خزینہ دار نیز باشد که زرو جواهر

بدو سپارند و شمس فخری باین معنی اخیر آورده

و گفته:

بیت ۳

تو آن پادشاهی که در ملک تو

عطار دیرست و برجیس کهد

و استا و منجیک نیز گوید باین معنی:

شعر ۵

موا ز کهد تو زشتی است بسیاری

رها مکن سر او تا بود سلامت تو

ز تو همی بستاند بما همی ندهد

بحال مابود او از در ملامت تو

و در نسخه میرزا بمعنی کوه نشین از زهاد و قسیس

و عباد آمده [بضم کاف]. مثالش خسرو شیرین:

بیت ۳

لبی و صد نمک ۷ چشمی و صد ناز

بسان کهدان بر داد آواز

و در مؤید بمعنی شخصی که ز را گزین کند و

بمعنی **ناقده** ۸ گویند نیز آمده و در نسخه حلیمی

بمعنی سمسار آمده. (۲).

**کرو** - [به رای مهمله. بوزن کبود]

بمعنی چاهی عمیق کم آب باشد که آب از آن

بدشواری بر آید.

۱- «س» : تود. ۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س» ندارد. ۴- «س» : ستک. ۵- کلمه «زن» است.

۶- «س» : رشتی. ۷- «س» : نمک و. ۸- «س» : ناقه.

(۱) در برهان معنی فیلسوف و حکیم و دانای (= کنده) و کنده ای که بر پای مجرمان نهند

نیز دارد. (۲) معرب آن **جهبذ** و صحیح **کهبند** است (گه = بوتۀ زرگری). و در

برهان معنی صراف و تحصیل دار نیز دارد.

**کبد** - [ببای موحده. بوزن نمد] بمعنی  
گوشت آورو فریه باشد. (۱) کذا فی [المؤید  
والآداب] ۱.  
**کالید** - [بوزن نالید] یعنی درهم شد. مثالش  
شیخ عطار گوید:

بیت

زمرغان چون سلیمان قصه بشنید

بنالید و بکالید و بجوشید  
و بمعنی کریخت نیز آمده چنانکه ۲ ابوالعباس  
گوید:

بیت

ز آرزوی جماع چون بالید

شیر نرا ز نهیب آن کالید ۳  
**کلوخ امرود** - قسمی از امرود را گویند .  
مثالش مولانا جامی گوید:

بیت

۴ کر بر آن سیب نه دستش بودی

کر دی از سنگ کلوخ امرودی\*

**کنبورید** - [بنون و بای موحده و رای مهممله  
بوزن معورید] یعنی فریب داد و مکر و حیل  
کرد (۲).  
**کاغد** - عبری معروف (۳) و بفرس بمعنی بانگ  
کند و فریادزند باشد. مثالش مسعود سعد گوید  
بهر دو معنی در صفت تجنیس:

رباعی

آن زاغ نگر که بر هوامی کاغد

یک نیمه از آن مداد و نیمه کاغد  
گر هر دوام امروز نخواهی بخشید

شیرینیم امروزه و سر کاغد (۴)

**کود** - [بضم کاف] مطلق توده را گویند از  
حبوبات و غیره. مثالش مولوی مثنوی:

بیت ۵

هر حویجی باشدش کودد کر

در میان باغ از سیر و کزر

و بر مطلق آنچه در بعضی محال زمین را بآن  
قوت دهند نیز اطلاق کنند (۵).

۱- «س» و آلاآت. ۲- اصل: چنانچه . ۳- «ن» : کلید.

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۵- «س» ندارد.

(۱) رجوع به صفحه ۱۰۳۵ شود. (۲) در برهان کنبوریدان آمده است.

(۳) **کاغد** (کلمه ایست ظاهراً چینی یا ترکی) و رفته نازکی که از خمیر کردن پنبه یا قطعات پارچه  
کهنه یا کاه و پوست و تنه برخی درختان بوسیله ماشینهای مخصوص سازند برنگهای گوناگون و  
بانواع و اقسام و برای نوشتن بکار برند، چیزی که هم اکنون این نوشته را بر روی آن میخوانید.

(۴) مرکب از سرکا (= سرکه) و غد (عربی بمعنی فردا) و روپهم یعنی: سرکه فردا.

(۵) در برهان بمعنی ترجمه مجموعه ، مقابل پراکنده است و گوید بفتح اول و ضم دوم مخفف کیودست  
(= کبود، کوود).

آدمی را عقل باید در بدن

ورنه جان در کالبد دارد حمار

۴ و بردگر قالبها نیز اطلاق کنند و قالب معرب آنست\* .

گرمود - رنگ معروف (۵) و نیز نام کوهی است .

گنابند - نام آن مقام که آنجا کوهیست که کودرز در جنگ یازده رخ آنجا فرود آمد (۶) .

کفند - [بفتح کاف و فاء] یعنی از هم باز شکافد و بپرد . مثالش ابو شکور گوید :

بیت ۱

برد روحش از دیدن بیز او

کفد مغزش از هیبت گرز او  
کوه اسد - کوهی است که از آن آتشی درخشد و هرگز فرو نشیند .

گزی بود - [به زای تازی و بای موحد . بوزن محمود] بمعنی کد خدا باشد . کذا فی التحفة .

کشف رود - نام رودی که سام ازدها را در حوالی آن کشت (۷) . مثالش فردوسی گوید :

گرداد - [به را] و دال مهملتین . بوزن فرهاد  
بمعنی بنیاد دیوار باشد (۱) .

کاسه رود - رودی معروف (۲) . مثالش فردوسی گوید :

بیت

بسختی گذشت از سر کاسه رود

جهان از یخ و برف پر کاسه بود

کافد - یعنی شکافد (۳) . مثالش شاعر گوید :

بیت ۱

هر آن کو از هنر بسیار لافد

سر خود را بتیغ ۲ طعنه کافد

گزار - [به زای معجمه . بوزن نهاد] جامه کهنه باشد . [به رای مهمله (۴) نیز بنظر رسیده .

کالبد - [بسکون لام و فتح بای تازی] و [بسم باء نیز بنظر رسیده] تن و بدن باشد . مثالش ۳ شیخ سعدی گوید :

بیت ۱

ای که میپزنی خرد به یاروان

من بگویم گر تو داری امتوار

۱ - «ن» ندارد . ۲ - «س» : بطیغ . ۳ - کلمه از «ب» است . ۴ - تا علامت ستاره مراد «الف» در حاشیه دارند .

(۱) = گرداده (برهان) . (۲) در شاهنامه آمده است . (۳) و نیز بمعنی ترکانند و جستجو کنند (برهان) . (۴) یعنی : گراد . (۵) آبی رنگ . برنگ آسمان . (۶) به گنابند ، معرب آن جناب ، گناباد امروزه که ناحیتی است بخراسان توجه شود . (۷) از شعب هری رود و سرچشمه آن از کوههای هزار مسجد است بخراسان . (از حاشیه برهان) .

فرخی گوید:

بیت

ملك آن باشد کورا بسخن باشد دست

ملك آن باشد کورا بهنر باشد کسر

وبمعنی مراد نیز آمده. سوزنی گوید:

[بیت]

ورا از دولت سلطان سلطانان زیادت شد

شکوه وحشمت و دولت نعیم و ناز و کام و کر

۵ و شخصی را که فوت سامعه اش باطل باشد نیز

گویند (۱) مثالش انوری گوید:

[بیت]

یکره این دستبرد بنمایش

تاببیند اگر نه کورو کورست

وقسمی از مار را که افسون در آن اثر نکند نیز

گویند\*

کام و کر = در نسخه وفائی بمعنی مراد

و تولا و پشت و پناهست (۲).

کبر = [بوزن ابر] بهلولی خفتان را گویند.

مثالش حکیم فردوسی گوید:

نظم ۱

کشف رود پر خون و زرد آب گشت

جهان جای آرامش و خواب گشت

گفاند - [بفاء ، بوزن دماند] یعنی شق

زند و بترکاند . منوچهری فرماید:

شعر ۱

هیبتش الماس سخت را بگفاند

چون بگفاند دو چشم مار ۲ ز مرد

کالد = [بوزن نالد] یعنی گریزد و درهم

شود. مثال معنی اول مسعود سعد گوید:

بیت ۳

مطربان را بهم بر آغالد-

وز میانه سبک برون کالد

مثال معنی دوم بوعلی حاجی ۴ گوید:

بیت

خواجه بیند سود خود را چون زریان

کالد از غم همچو موی زنکیان

مع الراء



کر = [بفتح کاف] توان و قوت باشد . مثالش

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» : بار . ۳- «س» ندارد .

۴- اصل حاجی . (متن تصحیح قیاسی است) . ۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۶- «س» : بهلولی .

(۱) اصم (عربی) . و در برهان بضم اول نام رودی در فارس و دیگری در شروان (قفقازیه)

آمده و بمعنی برنج نیز آورده است (اما در معنی اخیر ظاهراً مصحف کرنج = برنج باشد . حاشیه

برهان مصحح د کتر معین) . (۲) برهان ندارد .

بیت

یکی کبر پوشید زال دلیر

بجنگه اندر آمد بکردار شیر

۱ و بمعنی زره نیز بنظر رسیده (۱) \*

کستر = [بنون استر] خارسیاه باشد.

کبک انجیر = [بفتح کافین و سکون بای موحده

ونوی ویای حطی و کسر جیم] فلاخن باشد و دیگر

مرغیست تیزپر و بلند پرواز و بعضی گفته اند

در اجست ۲ کذا فی المؤید.

کبتر = [بوزن ابتر] کبوتر باشد . مثالش

حکیم سوزنی فرماید:

بیت ۳

چو کبتر تبتی خانه کرده هر کابوک

چومار سقفی ره یافته بهر کاواک

گفتار نیز گویند که بجای ابا فام باشد .

کبود - [بفتح کاف و دال مهمله و ضم بای

تازی] در نسخه حسین وفائی کرمی خرد؛ باشد

در آب که ماهی آنرا خورد و شمس فخری فرماید

که مرغیست آبی و آن بو قیماست و گفته:

بیت ۳

توهه چون همایی براوج سعادت

حسود تو در آب غم چون کبود

و در هر فننامه و نسخمیرزا کرمی ماهی خوار که

شب بر آب رود و در روز مخفی باشد و در نسخه

حلیمی مسطورست که کرمی است که در آب

باشد و ماهی خورد ۱ و در فرهنگ نیز موافق معنی

اول و اخیر آورده است و استاد رود کی مؤید این دو

معنی گوید:

بیت ۳

ماهی دیدی کجا کبود گیرد

تیغت ماهیست، دشمنانت کبود

کدیور = [بفتح کاف و واو و کسر دال

مهمله] بمعنی بزرگتر باشد. مثالش خاقانی

گوید:

بیت

ماید سازد از بره بر صفت توانگران ۵

بزرگری کند بگاوا از قبل کدیوری

و دیگر بمعنی کدخدای خانه باشد و روزگار را

نیز گویند (۲). باین دو معنی شمس فخری گوید:

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۲ - «س» : در حست . ۳ - «س» ندارد .

۴ - اصل: خورد .

۵ - «س» «الف» : توانگران .

(۱) در برهان معنی زره ندارد. به گبر رجوع شود.

(۲) در برهان معنی باغبان و رئیس و ریش سفید قریه وده نیز دارد .

بیت

اگر کوشداری عدلت نبودی

دگر در کدیور نبودی کدیور ۱

و بمعنی کد خدا مسموعد سعد گوید:

بیت ۲

مستی آرد ۳ باذه چو ساغر دوشود

گردد کده ویران چو کدیور دوشود

کله در فرهنگ بدو معنی آمده: اول معروف ۴

که فعل و کنش باشد چنانکه ۵ خلاق المعانی

گوید:

[بیت]

بر نوازش لطف تو بخت کم ناموس

بنزد مالش فہرت زمانہ نیکو کار \*

دوم بمعنی حرب و جنگ آورده و این بیت فرخی

را شاهد آورده:

نظم ۶

ای ز کار آمده و روی نهاده بشکار

تیغ تیز تو همی سیر نکردد از کان

و کارزار ازین گویند و بمعنی کارنده و کشت کننده

و بمعنی امر برکاشتن نیز آمده (۱) بمعنی اول

سعدی گوید ۷:

[بیت]

چو خرمن بر آید بخشبند خوش

دل تخم کاران بود باز کش

بمعنی دوم خلاق المعانی گوید:

[بیت]

بیای قدر و شرف تارک سپهر سپین

بدست لطف و کرم تخم نیک نامی کار

کالار بمعنی آب کند عمیق باشد و در فرهنگ

بمعنی سنگ تنگ نیز باشد (۲).

گرد - [بفتح کاف و دال مهمله و سکون رای

مهمله] زمین پشته و دره و کوه باشد. مثالش

حکیم ہنصری فرماید:

بیت ۲

در شام کرد لشکرش از بنگری همی

بینی علم علم تو بہر دشت و کردری

و شیخ مطہر نیز گوید ۷:

[بیت]

زبانک طبل و دم نای و نالہ بر فو

همی دریدہ دل کوه و سینہ کرد

گرد گار - ۸ دو معنی دارد: اول تمام

حضرت اجدیتست: و دوم بمعنی عمدا باشد و شیخ

سعدی بمعنی اول فرماید:

۱- «س»: کدیو. ۲- «س» ندارد. ۳- «ب»: برد. ۴- تا علامت ستاره را

«الف» در حاشیہ دارد. ۵- اصل: چنانچہ. ۶- کلمہ از «ن» است.

۷- از اینجا تا پایان مطلب از «ب» است. ۸- این لغت و شرح آنرا «س» ندارد.

(۱) در بہرہان معنی صنعت و ہنر و پیشہ و سخن نیز دارد. (۲) = تلمہ در

تداول عامہ)

بر که در ختان سبز در نظر هوشیار

هرورقی دفتر است معرفت کردگار

ورود کی گوید بمعنی اخیر:

بیت ۱

نه چون پور میر خراسان که او

عطارا نشسته بود کردگار

کرده کار - مرد مجرب جلد باشد. مثالش

استاد دقیقی گوید:

بیت

جاد و نباشد از تو به تنبل سوار تر

عفریت کرده کار و تو زو کرده کار تر

گر کر و گرو گرو - [هر دو بفتح] نام حضرت

احدیست جل جلاله . مثال اول را دقیقی

فرماید:

شعر ۱

چو بیچاره گشتند فریاد جستند

برایشان ببخشد دادار کر کر

و مثال دوم عنصری گوید:

بیت

بدان ماند که یزدان کر و کر

جهان نو بر آوردست دیگر

و در نسخه وفائی کر کر بمعنی کامکار نیز آمده

امادرات الفضلاء | بهر دو کاف فارسی (۱) آورده

و گفته بمعنی صانع الصنایع است و در فرهنگ نیز

بهر دو کاف فارسی | اول را بمعنی صانع الصنایع و دوم

را بمعنی مراد بخش آورده.

کیسه دار - شخصی را گویند که در ارزانی

امتعده خرد که در کرانی فروشد. حکیم سنائی

گوید:

بیت ۲

کفرودین را نیست در بازار عشق

کیسه داری چون خم کیسوی او

کتکار - [به تایی فرشت . بوزن افکار] بمعنی

دروگر باشد. مولوی معنوی گوید:

[بیت]

جور و جفا و دوری ۳ کان کتکار میکند

بر دل و جانها بتز از اسکنه کار میکند

و کتگر نیز گویند چنانکه ۴ حکیم اسدی

گوید:

بیت

سرای بیخوبی جو خرم بهار

بگردوی ایوان بلورین چهار

۱- کلمه از «ن» است. ۲- «س» ندارد. ۳- «س»: دوری.

۴- اصل چنانچه .

زهر جانور بیکر بیکران

زایوان برانکیخته کتکران

کشکنجیر - [بفتح کاف اول و دو مو سکون

شین معجمه و نون و کسر جیم] در نسخه حسین

وفائی چیزی باشد که بکشیدن آن ادمان کمان

کشیدن حاصل شود و آن را در شیر از ۱ منجل

کویند (۱). مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت ۲

من کمانرا و خداوند کمانرا بکشم

گر خد اوند کمان زال و کمان کشکنجیر

۳ تا اینجا سخن حسین وفائی بود اما در نسخه

میرزا کشکنجیر <sup>۱</sup> [بضم] و <sup>۲</sup> کشکنجیر، سنکی

باشد که بمنجیق بر باره و حصار زنند و معنی آن

سوراخ کننده کوشک است و حکیم انوری فرماید

مؤید این قول:

بیت ۱

نه منجیق بسقفش رسد نه کشکنجیر

نه تیر چرخ ونه سامان بر شدن به وهق

کفشیر - [بفتح کاف و سکون فاعو کسر شین]

ارزیز باشد که شکستگی های مس و برنج و امثال ۴

آنرا با آن لحیم کنند (۲) مسعود سعد گوید:

شعر ۱

خرد بشکستیم کنون شاید

ه که کنی این شکسته را کفشیر

و خلاق المعانی نیز فرماید:

بیت

بزخم خنجر ر زوبین و ناوک\*

تنی بسته بصد کفشیر بادش

ولامی نیز گوید ۶:

[بیت]

نشاندست گویی ز کفشیر زر گر

عقیق یمن در سهیل یمانی

اما شمس فخری میگوید که آلت مسینه و روئینه

باشد که آنرا به لحیم بند کنند و گفته:

بیت ۲

سبوی مطبخ تو از طلاست یکپاره

چو دیگ بخت عدو نیست سر بسر کفشیر

و این بیت سوزنی نیز مؤید این معنی است:

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» ندارد . ۳- تا علامت ستاره را «س» ندارد .

۴- بجز «ب» و «ن»: امسال . ۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۶- این جمله و شعر بعد آن از «ب» است .

(۱) برهان گوید: بمری مجیر و بهندی منجر خوانند . و برهان بمعنی فلاخن و توپ کلان

که بدان قلعه را خراب کنند و بشکنند و یا گلوله توپ نیز آورده است .

(۲) برهان گوید بوره را نیز گویند و آن داروئی است مانند نمک که طلا و نقره و دیگر فلزات

را بسبب آن بالحیم پیوند کنند . ( کفشیر مطلق لحام (لحیم) عربیست . حاشیه برهان مصحح

دکتر معین ) .



کشور = بمعنی يك قسم از اقسام هفتکانه  
ربع مسكون که عبری اقلیم گویند. حکیم خاقانی  
گوید :

بیت ۱

گویى اندر کشور ما بر نمیخیزد وفا  
یاخود اندر هفت کشور هیچ جائی بر نخاست  
کوهان ثور = یعنی پروین (۳). مثالش  
سوزنی گوید :

بیت

کوهان ثور روغن کردست تا پزد  
خوان ترا کرنج بشیر اندر آسمان  
کچیر ۳ = [بفتح کاف و کسر جیم فارسی]  
بمعنی پیشوا باشد. کذافی الفرهنکه (۴).  
کندر = [بنون و دال مهمله . بوزن ۴ انبر] و  
کنور [بنون بوزن \* تنوره | ظرفی که از گل  
سازند و گندم و نان در آن کنند و کندوله نیز  
گویند و باذر بایجان کند و خوانند و در اصفهان  
نابو خوانند (۵). مثال کنور را رودکی  
فرماید :

بیت ۱

تو شیر بیشه نظمی و من چو شیر علم  
میان تپی و مزور ۲ مزبق و کفشیر  
کفشیر = آلت گرفتن کف که سوراخها  
دارد و | باضافه هاء (۱) | نیز گویند.  
کنجار = [بنون و جیم تازی . بوزن دنبال]  
کسبه باشد و آنرا شیرازیان خره گویند یعنی  
نفل آن چیزی که از آن ارده گرفته باشند (۲).  
کمپیر = [بمیم و بای تازی بوزن تدبیر] پیر  
و فرتوت را گویند. مثالش صاحب کلشن راز گوید :

بیت ۱

شود طفل و جوان و کهل و کمپیر  
بداند علم و عقل و رای و تدبیر  
کشتار = [بضم کاف] جانور بسمل کرده باشد  
که عبری مذبوح گویند. مثالش ناصر خسرو  
گوید :

بیت ۱

بد بتن خویش چو خود کرده ای  
باید خوردنت ز کشتار خویش

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س» : مزودو.

۳ - «س» «الف» : کچیر. (متن از «ب» است).

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد

۵ - «س» : تقور .

(۱) یعنی: کفشیر ۵. اما برهان ندارد هر دو صورت را.  
(۳) ثریا ، چند ستاره کوچک باشد بمنزله کوهان در ثور (صورت آسمانی) و معنی خود لغت برآمدگی  
پشت کاو باشد (از برهان). (۴) کچیر ۵ نیز باین معنی است. (برهان). (۵) محتمل  
است که کندر مصحف کندو باشد.

بیت ۱

از تو دارم هر چه در خانه خنور

وز تو دارم نیز گندم در کنور

۲ و کندر | بضم کاف و دال | صغیست که چون علك

نتوان خائید ۳ و لبان گویند بعرابی (۱). مثالش

حکیم خاقانی گوید ۱ :

[بیت]

بغلمه طبقات طبق زنان سرای

با بگینه و مازو و کندر و کلاب

و غلمه | بضم غین معجمه | بعرابی بمعنی آرزومند

جماع شدن باشد و کندر | بفتح کاف و دال | در

فرهنگ نام شهر است از خراسان که ابونصر

کندری وزیر منسوب آنست و نام هر شهر عموماً

انتهی کلامه اما این قول محل تأملست \* (۲) .

کنور = [بنون. بوزن غرور] رعد باشد چنانکه ؟

شاعر گوید :

[بیت]

بلرزید بازار و کوی از کنور

تو کفتی که برق آتشی بد زدور

و در فرهنگ بهر دو معنی | بفتح کاف | آورده (۳).

کنند و یلدستر = بوزن و معنی چند بیدستر

باشد که معرب آنست ۲ کذا فی المؤید. اما ظاهراً

این لفظ | بکاف فارسی (۴) | باشد \*.

کاشغر = [بسکون شین معجمه شهر است در

ترکستان منسوب بخو برویان . مثالش حکیم

عنصری گوید :

بیت ۱

ایا شکسته سر زلف ترک کاشغری

شکنج تو علم یزنیان شوشتی

و سرو خوب در آن بسیار باشد همچو غاتفر

|| که پیشتر گذشت || مثالش هم او (۵) گوید :

بیت ۲

سرای و باغ تو آراسته بسرو بلند

چه سرو غاتفری و چه سرو کاشغری

و کاشغر نیز بنظر رسیده که بجای اشین جیم

فارسی باشد .

کوزر = [بضم کاف و فتح زای معجمه] خوشه

۱- «س» ندارد.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س» : خوابید .

۴- کلمه از «ب» است.

۵- «س» : گند بیدستر.

(۱) برهان گوید صغی است که آنرا مصطکی خوانند و بعضی گویند مصطکی هم نوعی از کندر است که کندر لوبان باشد و بعضی گویند کندر درختی است شبیه بدرخت پسته لیکن باری و میوه و تخمی ندارد صغ آنرا بنام آن درخت خوانند و صغ البطم همانست و آن شبیه است به مصطکی. و نیز گوید که کندر نام پادشاه صقلاب هم بوده است که بیاری افراسیاب آمد.

(۲) درین معنی نیز بضم اول و سوم است و مولد ابونصر کندری فریه است از نواحی نیشابور.

(۳) در بزبان بفتح اول و بکسر آن بمعنی مکرو فریب بازی دادن مردم آورده است (= کنبور).

(۴) یعنی: گند بیدستر. گند و یلدستر. و برهان گوید که آن خایه سکه آبیست و او را قندز گویند

و از پوست او کلاه سازند و چند بیدستر آتش بجهاست. (۵) یعنی: عنصری.

نظم ۴

بخان براهام شو بی کیار

تکر تاچه بینی نهاده بیاد

و نام گیاهی نیز باشد .

**کیاجور** - [بیای حطی و جیم . بوزن

قبادوز] بمعنی دانا و فاضل [باشد].

**کزور** - [بفتح کاف و ضم زای فارسی] در

فرهنگ بیخ گیاهی باشد که زرنباد نیز گویند (۳).

مثالش ناصر خسرو گوید :

بیت

بر کهن کردن همه نوها

ای برادر مو گلست دهور

عسلش را بحفظ است نسب

شکرش را برادرست کزور

**کوقار** - [بتای قرشت . بوزن طومار]

بمعنی کوچه سر پوشیده باشد .

**کشکر** - [بوزن لشکر] عکه باشد که عقق

نیز گویند (۴).

**کنداور** - [بضم کاف و سکون نون و فتح واو]

دلیر و شجاع و فیلسوف و دانا باشد . بمعنی اول

شیخ سعدی فرماید :

جو و کندم باشد که هنوز خرد نشده باشد بعد از

پاک کردن و آنرا باردیکر بگویند و آنرا

**کفه** نیز گویند [بفتح کاف و فاء] و عبری **قصاله**

و **قصامه** گویند هر دو [بضم قاف با صاد مہمله

اول بفتح لام و دوم بفتح میم] (۱).

**کوار** - [بواو . بوزن خمار] نوعی از سبب باشد

که باغبانان انگور در آن کنند و حالا آنرا

**کواره** گویند . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۲

آنچنان بادی که کمتر چاکرت

زر بدامن بخشد و لعل از کوار

و در نسخه و فائی بمعنی ابری که در شبهای

تابستانی باشد نیز آمده (۲).

**کودر** - [بضم کاف و فتح دال] زمین دامن

کوه را گویند .

**کیار** - [بیای حطی . بوزن بخار] بمعنی کاهلی

باشد . مثالش شمس فخری فرماید :

بیت ۲

همیشه تا نبود پردلی بسان جبن ۳

مدام تا نبود چابکی بسان کیار

و حکیم فردوسی نیز گوید :

۱ «س» : کوره ۲ - «س» ندارد .

۳ - بجز «ف» و «غ» : چمن . ۴ - کلمه از «ن» است .

(۱) **کوزل** باین معنی در میان ترک زبانان نواحی و اطراف قزوین متداول است .

(۲) در برهان تره و کندنا و نام قصبه ای از مضافات شیراز ( صحیح بلوکی میان خمسه و

دورستان و قشقائی بفارس - حاشیه برهان) نیز هست . (۳) تلخ مزه است و در داروهای

بکار رود . (از برهان) . (۴) در برهان **کشکرغ** آمده است و کشکران دارد .

بیت

نه شمیر کند اوران کند بود

که کین آوری زاختر تند بود  
و در نسخه وفائی | یکاف فارسی (۱) | آمده .

**کیفر** - [بفاء . بوزن حیدر] چند معنی دارد : اول جزا و مکافات باشد بیدی که آنرا **باد افراه** و **شبان** نیز گویند: دوم تغار ماست را گویند که دیوارش بلند باشد و ناودانی داشته باشد و آنرا **گاودوش** نیز گویند (۲). بهر دو معنی شمس فخری گوید :

بیت

هر که در ملک او بد اندیشد

بـرد از حد تیغ او کیفر  
در جهان باد خشمش از بوزد  
خون شود باز شیر در کیفر  
بمعنی دوم استاد طیان نیز گوید :

بیت ۱

شیر عاشقت به پستان در جفراش شدست

چشم دارد که فرو ریزد در کیفر تو  
سوم سنگی باشد که بر سردیوار حصار نهند و بدان

جنگ کنند و بر بی مفرس گویند | بکسر میم  
و فتح تـای فرشت و سکون رای مهمله | چهارم پشیمانی  
را گویند و باین معنی استاد رودکی گوید :

بیت ۱

مار را هر چند بهتر پروری  
چون یکی خشم آورد کیفر بری  
سقله طبع مار دارد بیخلاف  
جهد کن تا روی سقله ننگری  
و بمعنی رنج نیز آمده و بقطعه مرقوم این معنی نیز  
مناسبت دارد و در نسخه وفائی مسطورست که  
بزیان بعضی از ولایات نهر باشد.

**کولبار** ۲ - [بیای تازی . بوزن هوشیار]

باری که برهم بندند که بدوش بردارند (۳) چه  
**کول** بمعنی دوش باشد. مثالش آذری گوید :

[بیت]

خوشه چینی کشتزار کند

چونکه برچید کولبار کند  
**کشخـر** - [بضم کاف و سکون شین معجمه و فتح  
خاء] اقلیم را گویند و آن یکی از اقسام هفتکانه  
ربع مسکون باشد (۴).

۱ - «س» ندارد . ۲ - این لغت و شرح آن از «ب» است .

(۱) یعنی: **گنداور** و این صحیح است و برهان گوید بمعنی سپهسالار و پهلوان و مبارز نیز آمده است.

(۲) هر چیز را نیز گویند که شیر و ماست در آن کنند مطلقاً . (برهان) .

(۳) = **کوله بار** . برهان این لغت را ندارد . (۴) ظاهراً مصحف کشورست . (حاشیه

برهان مصحف کتر معین) .

کاخگر - [بفتح خای مجعنه] یرقان باشد (۱).

کازغر - [بسکون زای فارسی وفتح غین مجعنه] نام شهر است در ترکستان که بنور ماه مقنع روشن شدی و آنرا **کاشغر** نیز گویند.

کاسه گر - نام مطربی که قول کاسه کری منسوبست باو . مثالش نجیب جربادقانی ۱ گوید :

بیت

حالت سرو از آنست که ذوقی دارد

نفس بلبل و آن دندنه کاسه کری  
و به معنی نوبتی و نقاره چی نیز آمده چه **نقاره** را  
کاسه نیز گویند کذا فی الفهرست (۲).

**کامگار** - یعنی صاحب مراد و بهر اد رسیده  
و پادشاه ذی اقبال و در نسخه میرزا بمعنی یکی  
از طیور یا سباع که بغایت صیاد باشد نیز  
آمده (۳) . مثال معنی اول حکیم خاقانی  
گوید :

بیت

فرق ترا در خورست افسر سلطانت

گرچه برین مرتبه غیر تو شد کامگار

مثال معنی دوم عمید لویکی گوید :

بیت ۲

میگفت پیش ازین به نصیحت مرا خرد  
خود را بر آستان شه کامگار بند  
**کتخ شیر** - [بفتح کاف و تاء و سکون خاء  
باضافه شیر] ماستینه باشد که با شیر و روغن خورند  
و این از نسخه میرزا منقولست و در مؤید جغرافی  
باشد که در آن شیر و نمک و روغن کنند  
و میخورند .

**کر** - [بضم] برنج (۴) و نیز نام رودی معروف  
از حدود شروان (۵) مثالش حکیم خاقانی  
گوید :

باد صبا بآب کر ۳ نقش «فدا فلیح» (۶) افکند

چون تو فلاح و فتح را ۲ بر شرط مفلحان بری  
مفلحان نیز نام رود است .

**کنار** - [بضم کاف] میوه ای باشد سرخ رنگ  
شبهه بعباب لیکن از آن بزرگتر باشد و بتازی **سدر**  
گویند . مثالش ناصر خسرو فرماید :

بیت ۲

مفسدانرا باده گردد، روسیه زان شد عنب

مفلسانرا طعمه گردد سرخرو زان شد کنار

۱ - «س» «ب» : بادقانی . ۲ - «س» ندارد . ۳ - «س» . کرد .

(۱) در برهان معنی زردی که روی کشت افتد و غله را تباہ کند و نیز بمعنی باران دارد و  
معشای برهان در همه معانی کلمه را مصحف کاخه دانسته است . (۲) در برهان بمعنی نام خط  
ششم از جمله خطوط جامجم که آنرا **خط کاسه گر** گویند و بمعنی کسیکه کاسه و طبق سازد نیز  
آمده است . (۳) در برهان است که بعضی گویند هر سباع و مرغ شکاری را که همه چیز  
کیر باشد کامگار گویند . (۴) = **کرنج** . (۵) به ففقا زیه کنونی . (۶) آیه ۱ از سوره مؤمنون .

کذا فی الفرهنگه (۱).

**کنبور** - [بنون و بای تازی. بوزن طنبور] یعنی مکر و حیله و فریب (۲).

**کراگر** - [بضم کاف اول و فتح دوم] کلاغ باشد و [بفتح کاف اول] نیز بنظر رسیده (۳).

**کردار** - [بکسر کاف] بمعنی فعل باشد مطلقاً. مثالش حکیم سنائی گوید :

بیت

غول باشد نه عالم آنکه ازو

دشوی گفت و ننگری کردار

و دیگر بمعنی طرز و روش نیز آمده. مثال این معنی شیخ نظامی گوید :

بیت ۲

یکی نامه نغز پیکر نوشت

بنغزی بکردار باغ بهشت

**کارزار** - یعنی جنگ و پرخاش. مثالش شیخ

سعدی گوید :

بیت ۲

همی تا بر آید بتدبیر کار

مدار ابدشمنه از کارزار

**کرگسار** - [بفتح کاف اول و سکون کاف

دوم] نام ولایتی است و یکی از پهلوانان توران

که بهمن ۳ اورا گرفت و او بهمن ۳ را بر اهر وئین دزد برد و و آخر بهمن ۳ اورا کشت (۴) مثالش

شهاب الدین مهمزه گوید :

بیت

از سرزوبین شیر انداز او بر کرگه ۴ و پیل

آن رسد کز خنجر بهمن بجان کرگسار

**کلندر** - [بوزن سکندر] و در فرهنگ بمعنی

چوبی کنده که بر پای مجرمان نهند آورده.

مثالش یوربهای جامی گوید:

بیت

بر کردن مخالفو بر پای دشمنت

نکبت کند و دوشاخی و محنت کلندری

۱- «س»: قفل. ۲- «س» ندارد. ۳- در «س» کلمه بهمن را در هر سه موضع

خطزده و بامر کب سرخ «اسفندیار» کرده اند و در حاشیه بخط دیگر این شرح نوشته شده، کشتن کرگسار را که به بهمن نسبت داده شهاب الدین غلط است اسفندیار کرگسار را کشته :

بر آشفت با تنگدل کرگسار

ز گفتار او سیر شد شهریار

ز تارک بدو نیم شد تا برش

یکی تیغ هندی بزد بر سرش

شاهنامه

۴- «س»: کرگ.

(۱) در برهانست که به هندی آنرا **بیرخوانند**. اما کنار بار درخت سدر است (حاشیه

برهان مصحح دکتر معین) و نیز در برهان بفتح اول بمعنی بن خوشه خرما آمده است و گوید **کناز**

نیز باین معنی است (و شاید مصحف کنار باشد) و میوه ای نیز هست که آنرا **هونخوانند** و مقابل میان

هم هست. و بکسر اول بمعنی آغوش و جدایی نیز هست (و بمعنی ساحل نیز حاشیه برهان). **کران**.

**کناره**. **کرانه** نیز باین معنی اخیر مراد است. (۲) **کنوره**. **کنور** نیز باین معنی است.

(۳) شاید مصحف کراک باشد (حاشیه برهان بنقل از فرهنگ نظام).

(۴) در فهرست لغات شاهنامه ولف: **گرگسار** آمده است.

واری دوم این فارسی باشد در فرهنگ (۴).

**کشمور** - [بشین معجمه. بوزن فغفور]  
نام مقامی است که در حوالی آن دشتی واقعست  
که آنرا **هور گویند**. کذا فی المؤید.

**کلاور** - [بلام. بوزن تکاور] غوک باشد و  
**کلار** | بوزن بهار | نیز گویند.

**کنگار** [بنون. بوزن زنگار] بمعنی مار  
پوست افکننده باشد. | بضم کاف | نیز بنظر رسیده  
مولانا شهاب الدین عبدالرحمن گوید:

بیت

از گفتن نیک و از نکوئی

کنگست و برهنه همچو کنگار

و در فرهنگ ابهر و کاف فارسی (۵) بوزن دنبال  
آورده.

**کووتر** - [بضم کاف و فتح تای فرشت] کبوتر  
باشد. مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

وافکاه چو عنکبوت و کووتر

دربان ۱ ورقیبشان بهر در

**کوشیار** - [بوزن هوشیار] نام حکیمی

و هم او گوید (۱):

بیت ۱

تا ذل کلنگر بود و محنت دو شاخ

تاغل و سلاسل بودو ضربت شمشیر  
و گاه بر چوب پیس در نیز اطلاق کنند (۲) و مردم  
ناتراشیده و درشت را نیز گویند (۳).

**کهر** - [بفتح کاف و هاء] اسب و استروخر که  
آل باشند و بتازی کمیت خوانند. مثالش سراج -  
الدین راجی گوید:

بیت ۱

بسکه در خون دیده زد قطره

ابلق چشم من کهر شده است

**کنداگر** - [کاف دوم فارسی] بوزن و معنی  
**کنداور** مرقوم.

**کزاز** - [به زای فارسی بوزن بخار] یعنی  
چینه دان مرغان. مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۱

چه طایریست همایون همای هست تو

که هفت چرخ و رادانه ای بود بکزار

۱ - «س» ندارد.

(۱) یعنی: پوربهای جامی. (۲) **فدونند** نیز باین معنی است. (۳) برهان گوید.  
معرب آن **قلندراست**. (۴) یعنی: **کزاز**. برهان گوید **کزاز** در جهانگیری آمده است.  
و گوید بفتح اول بمعنی پاره باشد که از دریدن است و امر باین معنی هم هست یعنی پاره کن.  
(۵) یعنی: **کنگار**.

مشهور (۱) مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت ۱

بر کوشیار آمد از راه دور

دل پر ارادت سر پر غرور

کون خر - یعنی سخت درشت و نادان روی

تمیز شیخ سعدی گوید:

بیت ۲

کربی هنر بعال کند فخر بر حکیم

کون خرش شمارا کر کاو عنبرست

و حکیم انوری نیز گوید:

بیت ۱

چون مراورا واضع خرنامه گیر دریش کاو

کاو او در خرمن من باشد از کون خری

کو کنار - غلاف خشخاش باشد . مولانا

جامی گوید:

بیت

ز کتکر دار کاخ شهر یاری

چو حارس دیده شکل کو کناری

بیداری نمانده دیگرش تاب

خواص کو کنارش کرد در خواب

و بر عصاره آن نیز اطلاق کنند و آن منوم است (۲).

مثالش عنصری گوید:

شعر ۲

کو کنار از بس فرح داروی بیخوابی شود

کر بر افتد سایه شمشیر او بر کو کنار

کرار - [به دورای مہملہ. بوزن بخار]

همان کرارای مرقوم بدو معنی .

کلاهور - نام پهلوانی مازندرانی .

کشمیر و کشمیر و کاشمر - هر سه نام

شهریست منسوب بخو برویان (۳) مثال لغت اول

انوری گوید:

بیت ۱

کنار دجله ز خوبان سیمتن خلیج

میان رحه ز ترکان ماه رخ کشمیر

مثال لغت دوم و اول نیز استاد عنصری گوید:

بیت

چو کشمیر بوم آن پرسرو و باحسن

چو کشمیر اصل آن پر نقش و بافر

مثال لغت سوم سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

همیشه در که ۷ تو پر یلان تر کستان

مدام مجلس تو یر بتان کاشمیری

۱ - «س» ندارد . ۲ - کلمه از «ن» است . ۳ - کلمه از «ب» است .

۴ - بجز «س»: کشمر . ۵ - واوازدیون عنصری است . ۶ - «ب»: مانی . ۷ - «س»: تر که .

(۱) کوشیار جیلی مراد است . (۲) در برهانست که بعضی تخم خشخاش را نیز گفته اند .

(۳) کشمر مخفف کاشمرست ، شهر کی بخراسان . و کشمیر ناحیتی است از هند قدیم که

امروزه میان کشور پاکستان و هندوستان متنازع فیه است .



را زودشت نشانده بود و قریب بیچهارش دور  
 او بود و هزار و پنجاه و چهار سال عمر آن بود  
 و در سایه آن زیاده از هزار گاو و گوسفند آرام  
 میگرفتند و مرغان بی شمار مختلف الاشکال بر  
 آن آشیان داشتند متوکل در حین عمارت جعفریه  
 سرمن رای به طاهر ذوالیمینین نوشت که آنرا  
 قطع کند و بر گردن هاجم کرده ببغداد فرستد  
 و امجوسان پنجاه هزار دینار می دادند و قبول  
 نکرد و چون آن سرور را بینداخت به بناها و  
 کاریزهای آن نواحی خلل عظیم راه یافت و مرغان  
 که بر آن آشیان داشتند و حیواناتی که در سایه  
 آن آرام میگرفتند فریاد و نوحه میکردند  
 چنانکه هیچکس را طاقت شنیدن آن نبود و مبلغ  
 پانصد هزار درم خرج نقل آن ببغداد شد و زعم  
 مجوس آنست که زردشت شاخی از بهشت آورده  
 و بر در کشر غرس کرد و آن سرود چنانکه  
 حکیم فردوسی مؤید این قول گوید:

بیت

یکی شاخ سرو آورید از بهشت

به پیش در شهر کشر بکشت

کبر = [بفتح کاف و با] نباتی که ترشی از آن  
 سازند و بعربی اصف گویند (۲).

کانور = [بضم نون] کندوی غله باشد که آنرا

و کاشمیر | باضافه یاء | نیز آمده. (۱) مثالش  
 شیخ مطهر گوید:

بیت ۱

بر کرد توبتان و ببری پیکران نغز

از هند و سند و روم و وری و کیش و کاشمیر  
 و در تاریخ مسطورست که کشر و کاشمر نام  
 دیهی نیز باشد از رستاق پشت از اعمال نیشابور  
 که در آن سروی بود از غرس گشتاسب که مثل  
 آن نبود و نخواهد بود در خوبی و طول و راستی  
 و در مجلس متوکل عباسی ذکر آن کردند او  
 را بغایت میل دیدن آن شد و چون بخراسان  
 رفتن مقدر نبود به عبدالله طاهر نامه نوشت که  
 سرور را قطع کرده ببغداد فرستد. اهل آن ناحیه  
 را خبر شد در پای آن سرو جمع شدند و فریاد  
 بر آوردند و گریه و زاری کردند و مصیبتی عظیم  
 دست داد، سپس آنرا ببریدند و در نمد پیچیدند  
 و بر شران حمل کردند و ببغداد فرستادند.  
 پیش از رسیدن ببغداد غلامان متوکل را کشتند  
 مثالش مسعود سعد گوید:

بیت ۱

ای بت کاشمیر و سرو کشر

ای حور دلارام و ماه دلیر

اما در تاریخ جهان نما مسطورست که آن سرو

۱ - «س» ندارد. ۲ «س» چهار پنجاه. (متن از «ب» است).

(۱) برهان ندارد. (۲) در برهانست که بسکون ثانی خفتان جنگ را گویند  
 (= گبر).

کنور نیز گویند (۱).

**کنده گر** - [بفتح کاف و دال و سکون نون]  
کننده چوب بنفش یعنی آنکه بر چوب نقش  
کند. مثالش حکیم اوحدی گوید:

بیت ۱

نقشبندان کن بکنده گری

برد رث کرده عمر خود سپری

**گوذور** - [بضم کاف و فتح ذال معجمه] درسامی  
بمعنی پوست گوساله باشد (۲).

**کتنبیر** - [بتای قرشت و نون و بای موحده  
بوذن سمندر] کاهل و بسیار خوار باشد. کذافی -  
التحفة (۳).

**کچار** ۲ [بوذن ناچار] بمعنی آلات و ادوات  
و اسباب خانه هر چه باشد (۴). مثالش ناصر  
خسرو فرماید:

بیت ۱

نکه کن شکفتی بهستان ۳ بستان

که هر یک چه بازار و کچار دارد

**کویر** - [بوواو. بوذن دلیر] بمعنی شوره  
و سراب باشد و در تحفه بمعنی شیر ژیان نیز

آمده (۵) مثال معنی ۴ اول حکیم اسدی گوید:

بیت ۱

بیابانی از وی رمان دیو و شیر

همه خار و خاک و شیخ و کویر

و فخر گر گانی نیز گوید:

بیت ۱

کویر و شوره و ریک رونده

سهوم جان بر و شیر درنده

**کستندر** - [بسین و دال مهملتین. بوذنچغندر (۶)] بمعنی ناکم باشد. مثالش عنصری  
گوید:

بیت ۱

سزد مر و را گر تکبر کند

که شه نیکویی با کستندر کند

**کندر** - [بذال معجمه. بوذن نظر] بمعنی مرد

احمق باشد (۷).

**کنگر** - [بوذن لنگر] گیاهی است خاردار

که در ماست کنند. و در تحفه بمعنی خصومت و

تعصب آمده. مثال معنی اول بسحاق گوید:

۳- «س»: بمستاق؛ «ب»: بمستان و

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: کارچار.

۴- «س»: بمعنی.

(متن از «الف» و «ن» است).

(۱) = کنده . (۲) در برهان بمعنی گوساله است . (۳) = کتنیل .

(۴) = کچال . (۵) در برهان معنی زمینی نیز دارد که باران بر آن باریده باشد

و مردم و حیوانات دیگر بر بالای آن آمد و شد بسیار کرده باشند و آن زمین بمرتبگی خشک و

ناهموار شده باشد که آمد و شد بر آن دشوار بود و گوید بمعنی شیر ژیان که خشمناک باشد نیز هست .

(۶) برهان بوذن تمسخر نیز آورده است . (۷) برهان ندارد .

بیت ۱

آه اگر از دنبۀ بریان نبودی مرهمش  
این تحملها که دل از خار کنگر میکند  
و اِضْم کاف اول و کاف فارسی چند معنی دارد :  
اول تیزیهای بالای بارو و دیگر دیوارها که  
بمری شرفه گویند. مثالش مولانا جامی فرماید:

بیت

کنگر ایوان شه کز کاخ کیوان برترست  
رخنه‌ها دان کش بدیوار حصار دین درست  
دوم چقدر اگویند. مثالش ابن یمین گوید:

بیت

وسط کارها نکه میدار  
نه ضعیفی و نه تهور کن  
نه چوطاوس مجلس آراشو  
نه بویران وطن چو کنگر کن  
و یکی از اکابر نیز فرماید:

بیت ۱

با ندك مدتی ویران شود باز  
که آنجا بشنوند از کنگر آواز  
سوم نوعی از گدايان مبرم که چون چیزی بایشان

ندهند بکار اعضای خرد را مجروح کنند تا  
مردم نفرت کرده بآنها چیزی بدهند. مثال  
این معنی حافظ شیراز گوید :

[بیت]

کاش حافظ پسر امرد کنگر بودی  
تا ز دینار و درم کیسه او پر بودی  
و دیگر در فرهنگ بمعنی شاخ درخت نورسته  
نیز آمده (۱). و اِیْکسر هرد و کاف نام سازيست  
که اهل هند نوازند و کنگر ۲۵ نیز گویند.

کاتیر = [بضم کاف و کسر تاء] فرشت ۳ | شراب ۴  
باشد یعنی زمین شوره. کذافی التحفة ۵ و بخاطر  
این فقیر میرسد که بجای تائی فرشت بسای  
موخده (۳) باید .

کالنجر = نام قلعه ایست در هند که نیل  
بسیار از آن آرند. مثالش عبدالواسع جبلی  
گوید :

بیت ۱

گهی باشد صهیل اسب او در خاک ترکستان  
گهی باشد سلیل تیغ او در حد کالنجر

- ۱- «س» ندارد. ۲- «ب»: کنگری. (برهان هرد و ضبط را دارد). ۳- «ب»: بای موخده  
(و این صحیح است) ۴- «س»: الف: شراب. (امتن از «غ» و «ب» و «ن» است).  
۵- «ب»: کذا فی المؤید . . . ۶- «س»: سییل .

(۱) در برهان معنی بی حیا و شطاح نیز دارد. و در معنی کدا گوید مترادف آن «شاخ شانه  
کش» است. (۲) یعنی: کبیر (= کویر). در برهان معنی نوعی قماش و معنی خود  
زمین شوره نیز دارد.

سگ ماهی گویند اما قول سابق اصحت و در فرهنگ نیز بمعنی سابق است و آن جانور بمروور ایام وزغ میشود. مثالش اخیسکتی گوید:

بیت

نهنگ بود عدو کفچلیز گشت از بیم

چوزین نهادی بر جودی محیط آسا

۲ و مؤید این معنی که آن کرم بمروور ایام وزغ میشود شیخ آذری گوید:

شعر

کرمکی هست کفچلیزش نام

زو وزغ میشود بعرف تمام ۳۳

کمییز - [بضم کاف و کسر میم] بول باشد.

مثالش مجیر بیلقانی گوید:

بیت ۴

عدوی ناکست از بیم چون کمییز شتر

کند گریز سوی بس چو روی بنمائی

و ابکاف فارسی (۲) | نیز آمده و شاه قاسم انوار

نیز فرماید:

بیت ۴

ای پلنگت خسته کرده جسم و جان

از کمییز موش حاضر باش هان

کاو کلوب - خرزه باشد که بهربی قضیب گویند. کذافی الشحفة.

کھیر - [بفتح کاف و باوسکون هاء] نام ولایتی است در هند.

## مع الزاه

کاناز - [بنون بوزن آغاز] بن خوشترطب باشد. مثالش استاد رود کی گوید:

بیت

من بدان آمدم بخدمت تو

که بر آید رطب ز کانازم

و آنرا کاناز و گمز نیز گویند.

کفچلیز - کفچه باشد (۱). مثالش

مجیر الدین بیلقانی گوید:

بیت

بکفچلیز شتر را کسی که آب دهد

بود هر آینه از ابلهی و شیدایی

و نیز نام جانور است سیاه بقدر خیزد و کمی که در

آب میناشد و سوزش بس کفچه ماند و دنبالش

بدنباله کفچه و بهربی دعوصی گویند و در نسخه

حلیمی مسطور است که قسمی از ماهیست که او را

۱ - کلمه «زن» است . ۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳ - «س» : که زو وضع میشود بعرف عام . ۴ - «س» ندارد .

(۱) = کفگیرو کفچلیزک و کفچلیزه نیز باین معنی است . (۲) یعنی : کمییز

کاسه نواز - یعنی نقاره چی. مثالش آذری

گوید:

[بیت]

کوس رو بین بلند کرد آواز

زخم کاسه بریخت کاسه نواز

کنندز - [بضم کاف و سکون نون و کسر دال]

کهندز باشد یعنی قلعه کهنه و کوشک کهنه را

نیز گویند. (۱) مثالش رود کی گوید:

بیت ۲

که در آن کندز بلند نشین

که برین بوستان نظر بکشای

و در مؤید نام شهری باشد آبادان آبادان کرده

فریدون در توران زمین که آنرا بیکنند نیز

گویند

گریز - [بفتح و ضم کاف و کسر رای مهمله]

کنج خانه و فریسه ای که باز و سایر طیور جوارح

را دهند تا پر پریزند و باز بر آرند و این از

نسخه میرزا منقولست و در فرهنگ و تحفة السعادة

بمعنی پرریختن طیور جوارح (۲) و بمعنی خانه

کوچک باشد (۳)

کشاوری - برزیکر باشد. مثالش ابوشکور

فرماید:

بیت ۲

کشاوری و آهنگر و پای باف

چو بیکار گشتند سرشان بکاف ۳

و بمعنی کشتزار نیز آورده چنانکه ۴ ناصر خسرو

گوید:

بیت ۲

در کشاوری دین پیغمبر

این فرومایگان خس و خارند

و هم او فرماید (۴):

بیت

چون کشاوری خوه و خار گرفت

تخم اگر بفکنی بود تاوان

کفیز - [بوزن مویز] پیمانان باشد که بدان

چیزی پیمانند و عبری کفیز گویند.

کنز - [بفتح کاف و نون] و کناز همان

کالاز که گذشت.

کین قوز - [بکسر کاف و سکون یاء و نون

و ضم تاء] کینه کش باشد (۵). مثالش حکیم

سوزنی گوید:

بیت ۶

تا بود در سینه من رسته مهر خدمت

چرخ کین تو زنده کی ببند بچشم کین مرا

۱- این لغت و شرح و شاهد آن از «ب» است. ۲- «س» ندازد. ۳- «س»: ستکافی.

۴- اصل: چنانچه. ۵- «س»: خود.

۶- کلمه از «ن» است.

(۱) در برهانست که بالاخانه کهنه را نیز گفته اند و نیز بمعنی شهری آباد کرده جمشید

که پایتخت فریدون بوده است نیز آورده و گوید معرب آن قندز است. (۲) = گریغ.

(۳) = گریغ. (۴) یعنی: ناصر خسرو. (۵) صاحب کینه (برهان).

**کفلیز** [ بقاء و لام . بوزن برخیز ] نوعی  
از آلات حلوائیان که در آن سوراخها باشد و  
شکر و روغن بآن صاف کنند و آنرا **پالاون** و  
**پالونه** نیز گویند (۳). مثالش مولوی معنوی:

بیت ۳

اندر خورشه سوار شب دیز بود

اندر خور دیگ و کاسه کفلیز بود

و بمعنی آن کفچهٔ پر سوراخ که کف بدان از سر  
گوشت و شیر و غیرها گیرند نیز آمده و بیت  
مرفوم شاهد این معنی نیز میتواند بود.

**کلیز** - [ بفتح کاف ] بمعنی زنبور باشد و  
زنبور دانه **کلیزدان** گویند. مثالش یوسفی  
طیب گوید:

بیت ۳

آنرا که کزد کلیز اگر سر برهی

باید که ز روی دست از بهر بهی

سببش و سکنجبین دهی و پس از آن

بر موضع زخم دردی سر که نهی

**کلوخ انداز** - آن شرابی باشد که در  
آخر شعبان خورد و آنرا **برقنداز** و **سنگنداز**  
نیز گویند. مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت ۳

پس یکماه کلوخ اندازان سنگدان

در بلورین قدحی ۴ لعل تر آمیخته اند

**کوکونف** [ بضم کافین ] نوعی از اقمشه لطیف  
باشد در فرهنگ . مثالش نزاری گوید:

بیت ۱

تشریفهای فاخر کرده روان زهر سو

نخنوسنج و کمخاء کو کوز و سای ساده

**کبیز** [ بوزن سبز ] یعنی کنده وسطیر (۱)

مثالش مولوی مثنوی گوید:

[ بیت ]

تا چرد بره در آن صحرای سبز

هین ۲ رحم بکشا که شد این بره کبیز  
و هم او فرماید (۲):

بیت ۳

در فلان بیشه درختی هست سبز

بس بلند و پهن و ۳ هر شاخیش کبیز

**کاریز** - بمعنی راه آب روان باشد در زیر

زمین. مثالش حکیم کسایی گوید:

شعر

سزد که دروخ کاریز آب دیده کنی

که ریز ریز بخواهند ریختن کاریز

**کیز** - [ بکسر کاف ] نمده باشد. مثالش حکیم

سوزنی گوید:

بیت ۳

کیز نمده باشد و مصحف او کبر

کبر بکون تو باد و خفته تو بر کیز

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س»: بین . ۳- «س»: ندارد . ۴- «س»: قدح .

(۱) در برهان گبیز ضبط است . (۲) یعنی: مولوی . (۳) کمر که فلیز . و برهان گوید تشریحی بالا را

نیز گویند و آن ظرفی باشد سوراخدار که در آن شیر و روغن و امثال آن صاف کنند .

كذافي التحفة السعادة ودر فرهنگ بمعنی عشرت  
و سیر و کشتی که در آخر شعبان کنند چنانکه  
مولوی گوید :

بیت

کلوخ انداز خوبانرا برای خواندن ما شد  
جفای دوستان باهم نه از بهر نثار آمد  
و بمعنی سنگ انداز قلعه نیز آورده و باین بیت  
شرف شفروه تمسک نموده:

بیت

آن جهان بخشی فلک رخی که هفت اقلیم خاک  
با کلوخ انداز جودش مهره ای از گل بود  
و معنی سابق نیز بتکلف ازین بیت مستنبط میشود  
و بمعنی اندازنده کلوخ که پارچه خشت خام  
باشد نیز آمده (۱) مثالش شیخ سعدی فرماید:

شعر

چو کردی با کلوخ انداز پیکار  
سر خود را بنادانی شکستی  
چو تیر انداختی بر روی دشمن

حذر کن کاندرا آماجش نشستنی

گر کفیز - [بوزن زنجبیل] همان کفلیز

سوزنی گوید:

بیت

تازی آرم چنانکه حلقه کونش  
ناید از چشم کر کفیز فزونتر  
کیکیز - تره ایست که آنرا برگه پهن  
باشد و تره قیزک نیز گویند و بتازی جرجیر  
خوانند. مثالش سوزنی گوید :

بیت ۳

کنده دماغی بنفشه بوی نه کالوخ  
کنده دهانی کرفس خای نه کیکیز  
۱ و از ثقات استماع افتاد که کیکیز غیر تره  
تیزک است بلکه شبیه ۴ تره تیز کست و بعضی از اطباء  
نیز این اشتباه کرده اند (۲)\*.

کاف - چهار معنی دارد : اول ناخن پیرای  
باشد، دوم لکد وسیلی باشد (۳) مثالش حکیم  
سنائی گوید:

بیت

کازومشت و عصا فراز نهاد  
دهنی هم چو گاو باز نهاد  
سوم درخت صنوبر که ستون کنند. مثالش حکیم  
فردوسی گوید:

۱ - تاهلامت ستاره را الف در حاشیه دارد .

۲ - «س» : جرجر . ۳ - کلمه از «ن» است .

۴ - کلمه از «ب» است .

(۱) برهان گوید بعضی گویند کلوخ انداز نام سلخ ماه شعبان است و نیبره و فرزند رانیز

گفته اند و بمعنی فلاخن هم آمده است و آن آلتی باشد که شاطران و شبانان بدان سنگ اندازند .

(۳) = کاج .

(۲) در برهان کیکیز هم آمده است .

بیت ۱

یکی چادری جوی پهن و دراز  
 بیاوز ۲ چادر ببالای کاز  
 و در فرهنگ بمعنی صنوبر آورده بس و مثالش ۳  
 این بیت اخصیکتی آورده:

بیت

غرض چمیدن و حملست اگر نه بتراشد

ز کاز و نوژ ۴ بیک روزه ده شتر نجار  
 و باین معنی به ازای فارسی (۱) نیز بنظر رسیده؛  
 چهارم جایی که کنده باشد در بیابانها و شبها  
 کوسفندان در آن کنند و کاروانیان نیز در آن  
 روند. مثالش استاد فرخی فرماید:

بیت ۱

شهریاری که خلاف تو کند زودفتد

از سمنزار بخارستان و کاخ بکاز  
 کذا فی التحفة و در نسخه میرزا بمعنی صومعه  
 باشد که بر سر کوهی ساخته باشند و بس و در  
 نسخه حلیمی بمعنی غار | بکاف فارسی (۲) آورده

و ۱. بمعنی اول نیز | بکاف فارسی (۲) | بیاید و

در تحفه | بکاف تازی | آمده (۳).

**کرگز** - [بضم هـ و دو کاف] در فرهنگ بمعنی  
 علامت و دلیل باشد. مثالش شیخ آذری فرماید در  
 عجائب الدنيا:

بیت

ور ز حیران به پیشت آید بز

هست آنهم بفرقه کرگز  
 و **کرگز** نیز گویند.

**کلوز** - [بفتح کاف و ضم لام] غوزه پنجه که  
 شکفته باشد و **جوزغه** نیز گویند (۴).

**کروز** - [بفتح کاف و ضم را] شادی و طرب  
 باشد (۵). حکیم رودکی گوید:

بیت ۷

با کروز و خرمی آهو بدشت

میخرامد چون کسی کومست گشت  
**کنیز** - یعنی داه. و در فرهنگ بمعنی دختر  
 باکره آورده و باین بیت فردوسی متمسک شده:

۱- «س» ندارد. ۷- «س»: بیاومیر. ۳- «س»: و مثال. (متن از «الف» است).

۴- «س»: دتوز. ۵ «س»: پشت. ۶- «س»: «الف»: غوره: «ب» ندارد. (متن از «ن» است).

(۳) یعنی: کاز. (۲) یعنی: گاز. (۳) در برهان است که خانه ای را گویند که از چوب و نی و علف  
 سازند مانند خانه ای که مزارعان و پالیزبانان بر کنار زراعت و پالیز سازند. و شاخهایی از درخت که  
 صیادان کهنه ولته و چیزها بر آن آویزند. و بر یکطرف دام در زمین نصب کنند تا جانوران از آن  
 رمیده بجانب دام ودانه آیند. و بمعنی بادپیچ هم آمده است و آن ریسمانی باشد که در ایام عید و  
 نوروز از شاخ درخت و امثال آن آویزند و زنان و کودکان بر آن نشینند و در هوا آیند و روند.

(۴) = کلوزه. (۵) در برهان است که اندوه و ملالت را نیز گفته اند و گویند **کلوز**

نیز آمده است.



جنسی از ابریشم فرومایه. مثال معنی اول مولوی

معنوی گوید :

شعر ۱

ور تو باشی راست ور باشی تو کز

بیشتر میغز بدو واپس مغز

و بهر دو معنی خواجه سلمان گوید :

شعر ۱

از جهان منسوخ شد رسم کز ا کند و کزین

بعد از این کسرا خیال کز نکرد در کمان

کاژ= کوچ ۲ و اجزل باشد . مثالش استاذ

معروفی گوید :

(۱)

بیت ۳

بیک پای لنگه و بیک دست شل

بیک چشم کور و بیک چشم کاژ

و در نسخه و فائی بمعنی هوا میرام باشد (۵)

کوژ و گوازه = طمغه باشد (۶). مثالش شمس

فخری فرماید :

نظم ۱

کنیزک بدو گفت کز راه داد

منم دختر مہرک نوش زاد

و اما در این معنی و مثال اندک تأملی می رود (۱)

کوژ - خمیده پشت از پیری باشد و در تحفه

برای فارسی (۲) آورده (۳). اما شیخ سعدی

بہزای تازی آورده و گفته :

بیت

پیر زنی موی سیمہ کردہ بود

گفتمش ای مامک دیرینہ روز

موی بتلیس سیمہ کردہ ای

راست نخواهد شدن این پشت کوژ

کوژیز = [بواو. بوزن مویر] کنج خانہ باشد

کذافی المؤید.

کجاز = [بجیم تازی. بوزن نماز] آلتی است

آہنن چون تیشہ و تبر و جز آن. ایضاً منہ (۴) :

## مع الزاء الفارسی

کژ - ضد از است. و دیگر قز را گویند یعنی

۱ - کلمہ از «ن» است .

۳ - «س» ندارد .

(۱) کنیز در قدیم بمعنی دختر بوده صحیح است و تأمل ناپیچاست . و در برهان بمعنی بیخ و بن

خوشه خرما و رطب ہم آمده است (= کاناژ) و در معنی اول گوید بعبری جاریہ خوانند .

(۲) یعنی : کوژ . (۳) در برهان است کہ کنایہ از فلک نیز باشد . (۴) یعنی

از مؤید . (۵) برهان این معنی را ندارد و گوید بمعنی درخت صنوبر صغار نیز هست

= کاج کاژ . (۶) در برهان گوازه معنی سخره و لاغ و مزاج و خوش طبعی و مزاج کننده

(منصف گوازه . حاشیہ برهان مصحح دکتر معین) دارد و بمعنی نان و طعام نیم پخته و تخم نیم

برشت ( صحیح گوازه . حاشیہ برهان ) و گواژ و گوازه نیز آمده است .

۲ - «س» موج .

بیت ۱

کند طبع او بحر را سرزنش

زند چور او بر معادن کواژ

کلموژ = [بضم کاف و میم و سکون لام] کر باسه

را گویند یعنی سوسمبار ۲. و اورا مار پلاس

نیز گویند .

کژ = [بضم کاف] در نسخه میرزا بیخ درخت

باشد .

ککژ = [بفتح کاف اول و کسر دوم] تره تیزک

باشد و بعرری جر جیر و ایبهقان نیز گویند ۳

و حقیقت این لغت در کیکیز ۴ سابقاً مرقوم

شد\* (۱)

کوژ = [بکسر کاف و واو] همان [گوهیج

مرقوم که بعرری زعرور گویند (۲).

گوژیژ = [برزن مویز] کیلی است که بآن

چیزی ببیمایند و بعرری قفیز گویند (۳).

## مع السین



کاس - خوک باشد. مثالش شهنامه:

بیت ۵

اگر بازخرند گفت از قیاس

بهر نامداری یکی ماده کاس

کذا فی المؤید. اما در فرهنگ بمعنی خوک نر

آورده و متمسک باین بیت عزالدین طبری

شده :

بیت

اندر کف او تیغ درخشنده شب داج

گفتی تو که ۶ یشک از زفر کاس بر آمد

و دیگر بمعنی کوسی باشد که در حر بگناه و غیره

نوازند. مثالش امیر خسرو گوید :

بیت ۵

هم او ریخت در کاس ظلمت زلال

هم او کوفت بر کاس دولت دوال

و هم او (۴) فرماید:

بیت

دمدمه کاس با آواز خوش

کوس زده با فلک کاسه وش

کالوس ۷ = [بضم لام] ابله و نادان باشد. مثالش

۱ - کلمه از «ن» است. ۲ - دو کلمه خیر از «ب» و «ن» است. ۳ - تا پایان عبارت «الف»

در حاشیه آورده است. ۴ - «س»: کیکر. ۵ - «س» ندارد. ۶ - «س»: توك.

۷ - «س» «الف»: کالوس. (متن از «غ» و «ب» و «ن» است).

(۱) = کیکیر کیکیز .

(۲) = کوهیج . و در برهان است که بضم اول و سکون ثانی بمعنی کوزتست که پشت خمیده

و دونه باشد. (۳) برهان گوید بعضی گویند کوژ بمعنی کاف بفتح کاف نیست بلکه بکسر

کافست و آن میوه ای باشد صحرائی شبیه به سیب و آنرا در خراسان علف شیران و بعرری زعرور

خوانند = گوویج. کوهیج. کوهیج . (۴) یعنی : امیر خسرو .

شمس فخری گوید:

بیت ۱

بزرگی از طلبد خصم شاه داند عقل  
که سروری و بزرگی نیاید از کالوس  
و در نسخه میرزا بمعنی اتمه تک و مسخره باشد  
و بمعنی اسبی که سربینی او سفید باشد نیز  
آورده (۱).

**گریس** - [بفتح کاف و کسر رای مهمله]  
در فرهنگ بمعنی فریب و چاپلوسی باشد و  
[بکسر کاف] نیز باشد (۲).

**کرس** - [بضم کاف و سکون رای مهمله]  
چرک باشد که بر جامه و تن نشیند (۳). مثالش  
ناصر خسرو گوید:

بیت ۱

سر بتاب از حسد و گفته پر مکر و فریب  
بر کش از گردنت این جامه پر کرس و کریب  
**کرس** [بفتح] یعنی یار و غلام و معین و دیگر  
بمعنی شخص باشد. و دیگر انسان و اهل را نیز  
گویند (۴) مثال این معانی ۲ را انوری گوید:

بیت ۲

تو کس خواهی و هر که جو تو  
کس دیگر کسی شد دست خس است  
من کس کس نیم بنفس خودم  
لاجرم هر که چون منست کس است  
نسبت ماد و تن بعیب و هنر

گر همین هر دو بیش نیست بس است  
**کسیس** - [بوزن کسیس] چیزی است که  
دآن گوهر بولاد پیدای آرند کذا فی الادات. و  
بعربی اهل حبشه را کسیس گویند (۵). کذا فی  
السامی ۴ و گویند قسمی است از زاج که گوهر  
فولاد از آن ظاهر میشود.

**کماس** - [بهمیم. بوزن هراس] کاسه پهن  
باشد از چوب یا سفال که در زیر بغل گیرند.  
شمس فخری گوید:

بیت

رود بسوی عدم بر کتف نهاده جراب  
دود براه فنا در بغل نهاده کماس  
و در نسخه و فوائی بمعنی کشکول کدایان آمده  
و در فرهنگ بمعنی تنگ آورده یعنی کوزه پهن  
کوته کردن (۶).

- ۱- «س»: ندارد. ۲- «س»: معنی. ۳- کمله از «ن» است.  
۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) معانی اخیر در برهان نیست.

(۲) برهان گوید: **گریس** نیز درست است. (۳) = **کرسه**.

(۴) برهان این معانی را ندارد و گوید بمعنی مراد باشد چه کسی، مردمی و فاکسی،

نامردمی را گویند. و بضم اول موضع شرم زنان است. فرج.

(۵) در برهان بجای این معنی آمده که بلغت اهل حبشه شراب باشد که عربان خمر گویند

و بعضی گویند کسیس نبید خرما و ارزن است.

(۶) در برهان بمعنی کم و اندک که عربان **قلیل** گویند (= **کماسی**) نیز هست.

کرس ۱ بضم کاف و سکون راء موی پیچیده باشد  
 و در ادات الفضلاء با کاف فارسی (۲) موی پیچه  
 وریم تن و جامه باشد. و با کاف عربی مفتوح نیز  
 گویند. و در فرهنگ بضم کاف و فتح رای مهمله  
 موی هجعد و چرک باشد.

**کرونیس** - [بفتح کاف و ضم رای مهمله و  
 کسرنون] (۳) جزیره ای بود که واقع آنجا  
 می بود. مثالش حکیم عنصری گوید:

بیت

جزیره یکی بد بیونان زمین  
 کرونیس بدنام و شهری کزین  
**کبوس** - [بفتح کاف و ضم بای موحد] [  
 بمعنی کج و ناراست باشد] (۴). مثالش شمس  
 فخری گوید:

بیت

اگر ز فرزین ناید شهبی مدار عجب  
 که رمح خطی ناید ز چوبهای کبوس  
**کبوس** [بفتح کاف و ضم بای حطی] جزیره ای  
 باشد که عذرا را آنجا بفر و ختنند و منقلوس  
 خریدند (۵).

**کلوس** - [بفتح کاف و ضم لام] در فرهنگ

**کوس** - دو معنی دارد: اول طبل عظیم که  
 در حریرگاه زندند؛ دوم آنست که دو کس سخت  
 دوش بردوش هم زنند در رفتن. مثالش حکیم  
 فردوسی گوید:

بیت

زنا که بروی اندر افتاد طوس  
 تو کفتی زبیل دمان خورد کوس  
 و بمعنی نوعی از بازی نیز باشد که ادوات آن ۱  
 به نرد ۲ فی الجمله شباهتی دارد. و در فرهنگ بمعنی  
 صف آورده و باین بیت شیخ نظامی متمسک شده:

[بیت]

دولشکر بهم بر کشیدند کوس  
 چو شطرنجی از عاج و از ۳ آبنوس  
 و نیز نام فسه ای از هاندران باشد که به **کوسان**  
 مشهور است (۱). مثال این معنی فردوسی  
 فرماید:

بیت

کجانام آن کوس خوانی همی  
 جز این نام نیزش ندانی همی  
**کرس** - [بضم و فتح کاف] پیچ موی باشد و  
 کرس [بفتح حطین] نیز آمده ۴ و در مؤید الفضلاء

۱- دو کلمه اخیر را «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س»: بفر. ۳- «س»: وز.

۴- تا علامت «ب» و «ن» است.

۵- «س» ندارد. ۶- بجز «ب»: ماند. (آغاز نسخه «ک» اینجاست). ۷- بجز «ب» و «ن»: خریدند.

(۱) در برهان معنی صف و قطار و چر که و گوشه جامه و کلیم و پلاس که از گوشه های دیگر زیاد  
 یعنی دراز تر باشد و بمعنی ایما و اشاره هم آمده است و بهندی بمعنی **گروس** است که نلت فرسخ باشد.  
 (۲) یعنی: **گرس**. (۳) در لغت فرس اسدی: **گروتیس** (شاید: کرت، افریطش.  
 استاد دهخدا) آمده است. (۴) برهان گوید: **کبوس** نیز آمده است.  
 (۵) در برهان معنی کج و ناراست نیز دارد (کبوس) و گوید و نام برادر نوشروان نیز هست.

بمعنی اسبی باشد که چشم و پوز او سفید باشد و آن بدین بود. شاعر گوید در مذمت اسب :

بیت ۱

کلوس و کچدم و چپ، شوره پشت و آدم کیر

یسار و عقرب و چل، سم سفید و کام سیاه ۳

چل را بمعنی دست راست و پای چپ سفید

آورده ۴

### مع الشیمن



کش - [بفتح] چند معنی دارد: اول نام

شهریست در ماوراء النهر نزدیک نخشب (۱) که

بنور ماه مقنع روشن شدی. مثالش حکیم سوزنی

فرماید :

بیت

سودا فتاد بیخردی ۵ را هم از خری

تا آفتاب و ماه بر آرد ز چاه کش ۶

دوم بغلو و تهیگاه باشد. مثالش خلاق المعانی

گوید :

بیت ۲

کجا چوسرو درین روزگار آزاد است

ببندگی تو استاده دست بر کش ۶ باد

سوم بمعنی خوش باشد، گویند کش رفتار. مثالش

حکیم سنائی فرماید :

بیت ۱

کش در چمن رسول بخرامم

خوش در حرم خدای بگرازم

و باین معنی بکاف فارسی (۲) نیز آمده و در مؤید-

الفضلاء ریشی بود که بردست و پای شتر پیدا شود

و از آن مانند زرد آب چیزی روان شود و بخوف، آن

شتران صحیح را داغ کنند که سرایت نکند . و

بمعنی ستاره زحل و شادی نیز آمده و بمعنی کشنده

و امر بکشیدن نیز آمده (۳) چنانکه مثال هر دو

معنی سراج الدین راجی گوید:

بیت ۷

میل شیطان تا نکرد دیده کش

خاک راه شرع را دردیده کش

خاک راه شرع را دردیده کش

۱- کلمه «ن» است. ۲- و «ا» و «ب» و «ن» است. ۳- «ن» این بیت را در حاشیه اضافه دارد:

در آب جست و حرون، تشکبران و طابق زن سکندری خور و شب کورو کاهل و کم راه

۴- «ن» در حاشیه آورده: چل چیل است و چیل دو مو باشد که سرخ و سفید بهم آمیخته باشد،

موی سیخ و سفید. ۵- «ك»: خیره سری. ۶- «س»: کسی. ۷- «س» ندارد.

(۱) مشهور به شهر سبزر (برهان).

(۲) یعنی: کش. (۳) در برهان بمعنی سینه و هر گوشه و بیغوله عموماً و گوشه

و بیغوله ران خصوصاً و دست در بغل کردن و از روی ادب دستها بر تهی گاه نهادن و بمعنی خوش و نیک

چنانکه کش رفتار و کش گفتار و کنایه از خورنده همچو پیاله کش یعنی شرا بخوار. و بضم اول

امر بکشتن و فاعل کشتن. و بکسر اول مرکب از کاف خطاب و شین ضمیر بمعنی که او را چنانکه

گویند: «کش گفت»، یعنی که او را گفت و او را که گفت. و امر بر خیزانیدن شاه شطرنج و امر بدور

کردن و راندن مرغ خانگی نیز هست.

و بمعنی خطی که برای بطلان بر نوشته کشند نیز  
بنظر رسیده (۱).

**گرش** - [یکسو کاف و سکون رای مهمله]  
آواز دماغ خفته باشد که بخت ۱ نیز گویند.  
او گذشت.

**گرش** - [بفتح کاف و راء] در فرهنگ بمعنی  
فروتنی کردن از فریب و عجز باشد. و [بضم کاف  
و راء] ریسمانی باشد که از موی بافته باشند (۲)  
مثالش پوربهای جامی گوید:

بیت ۲

ایلچی هیبت حسود ترا

دید بر آسب عمر و گفتا تش  
هر که بادولت تو کرده گرش

کرده در گردنش زمانه گرش  
**کشیش** - پیشوای نصاری باشد که به ربی  
قسیس گویند. مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

زخارا بود دیری ساز کرده

کشیشانی بدو در سالخورده  
**گربش** - [بفتح کاف و باء] جانوریست  
چون مار کوتاه ولیکن دست و پا دارد و در  
ویرانه‌ها میباید و هر کرا بگزد دندان در  
زخم او رها کند و بتازی او را **سام ابرص**  
می گویند. شمس فخری گوید:

بیت ۲

در کنج محنت و غم باشد ز بخت و آرون

گاهش ندیم عقرب، گاهش حریف کریش ۴  
و **گرفش** | بقاء | نیز بنظر رسیده و ناصر خسرو  
نیز گوید:

بیت

کزنده بسی هست جز کانکمین را

ز زبور بیویند ۲ نرمار و ۵ کریش  
و اسیب مهمله (۳) نیز آمده.

**کماش** - بوزن و معنی همان **کماس** مرقوم  
بمعنی ۶ اول که کشکول باشد (۴) مثالش جامع  
شرفنامه:

بیت ۲

چنان نگفتن خوش خوی کرده ای الحق

که از زبان تو ناید برون یکی قلماش  
پر از درست زر و سیم برد از کرمت

اگر گرفت بیبشت کسی شکسته کماش  
**کندروش** - [بنون و دال و راء مهملتین  
بوزن سندروس] زمین پشته پشته ۲ باشد.

**کوشش** - بمعنی جدو جهد باشد. مثالش شیخ  
سعدی گوید:

بیت ۲

از این بوالعجبت حدیثی شنو

که بی بخت کوشش نیرزد دوجو

۱- «س»: نجست. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «ب»: و. ۴- «س»: کریش

۵- و اوار «ب» است. ۶- «س»: و بمعنی.

(۱) = کشه.

(۳) یعنی: گربش.

(۴) برهان در معنی تنگ کردن کوتاه نیز مرادف کماش گفته است.

و دیگر مذهب و ملت را گویند. مثالش حافظ شیراز  
گوید:

شعر ۴

چو بیدبر سر ایمان خویش می لرزم

که دل بدست کمان ابروئیست ه کافر کیش  
و در فرهنگ بمعنی جامه ای که از کتان بافند و  
خیش نیز گویند. و جانوری که از پوست او  
پوستین کنند و درخت شمشاد نیز آورده اما  
این معانی مخصوص آن نسخه است و جای دیگر  
بنظر نرسیده (۱).

**کز ایش** = [به زای معجمه. بوزن ستایش] در  
نسخه میرزا بمعنی در خورد و لایق باشد. امدار  
ادات الفضلاء [بکاف فارسی (۲)] آورده و بمعنی  
چوب دستی که خر با آن رانند نیز آمده.  
**کراش** = [به رای مهمله. بوزن خراش] یعنی  
پریشانی (۳). مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت

تو در میان دلی، دل میان زلف تودر

کراش خود مخوه (۴) و زلف را بشانه مزن

و بمعنی جنگ و جدال نیز آمده چنانکه فرخی  
گوید:

بیت

بگاہ کوشش بستاند و ا فرو سترد

زدست شیران زور و زروی ۲ مردان رنگه  
**کیش** = نام جزیره ایست از جزایر فارس و  
در تاریخ و صاف مسطورست که وجه تسمیه آنست  
که از مکانهای مرتفع چون نظر میکنند زمین آن  
بر هیئت کیش بنظر در می آید. مثالش شیخ سعدی  
فرماید:

بیت ۱

یکی مرد درویش در خاک کیش

چه خوش گفت با همسر زشت خویش  
و دیگر تیردان را گویند. مثالش کمال خجندی  
فرماید:

بیت

بدست غمزه روان تر روانه کن تیری

که صبر آن نکنند دل که بر کشی ۳ از کیش

۲- «س»: رزوی .

۱- «س» ندارد

۵- «س»: ابريست .

۳- «س»: کسی .

۴- کلمه از «ن» است .

(۱) در برهان معنی پرمرغان مطلقاً و خصوصاً پری که بر تیر نصب کنند و لفظی که بهنگام  
شطرنج بازی در محل خود گویند (= کشت) و معنی راندن و دور نمودن مرغ یعنی دور شو و برو که  
در شطرنج نیز همین معنی دارد آمده است . (۲) یعنی: **گزایش**.  
(۳) = **گراش** . **غراش** . **خراش** . و در برهان معنی نام مرغی سبزرنگه بسرخ آمیخته  
(= **کراک کراس** . حاشیه برهان) نیز دارد . (۴) مخوه تلفظی است از مخواه .

مجمع الفرس سروری

**کواش** - [بواو. بوزن خراش] . بمعنی صفت باشد. و بضم کاف | نیز بنظر رسیده. کذا فی المؤید (۱)

**کندش** - [بدال مہملہ. بوزن جنبش] پنبہ زده کہ بجهت ریسیدن پیچیده باشندند افان. و آنرا **پاغنده و غنده** نیز گویند (۲). [بضم کاف و دال] چوبک ایشان باشد کہ خمیر مشکر را بآن سفید کنند.

**کویش ۲** - [بفتح کاف و کسرو او] ظرف دوغ باشد. کذا فی المؤید. و در شرح سامی بضم کاف آورده و گفته: کویش هو اناء یجعل فیہ الار ایب و یحرک الی ان یخرج زبدہ، یعنی کویش ظرفیست کہ در آن ماست میکنند و میچنبانند تا از آن زبد بگیرند و مراد از **زبد کف** است.

**کومش** - [بضم کاف و کسر میم] فنا باشد یعنی کننده چاه (۳). مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت

میکند چاه از برای مردمان  
جامه او چون کلنگه کومشان

**کنگاش** - بوزن و معنی کنگاج مرقوم (۴)  
مثالش ۴ نزاری قهستانی گوید:

شعر  
خسروا طرفه قصه بی دارم  
کہ بسمع رضا کنی اصغاش  
کر چه رخصت نمی دهد عقلم  
هر چه با او همی کنم کنگاش

لیک چون فکرمی کنم درهم  
میشوم همچو طره جماش

**کاش** - همان کاج مرقوم بمعنی دوم کہ کلمه ترحمی و تمنی است (۵). مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت ۵  
کاش آنانکہ عیب من گفتند ۶  
رویت ای دلستان بدیدندی  
تا بجای ترنج در نظرت  
بیگمان دستها بریدندی  
۱ و نیز نام اصلی شهر کاشان کہ منسوب به آنرا **کاشی گویند**. مثالش مولوی معنوی گوید:

بیت  
گر عمر نامی تواندر شهر کاش  
ترک نان کوی وزبان محروم باش  
**کنش** - [بضم کاف و کسرون] یعنی فعل و کردار مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت ۷

بعدل او بود از جور بد ۸  
بخیر او بود از شر این جهان پرواس  
و بر کنشت مرقوم نیز اطلاق میکنند چنانکہ  
شاعر گوید:

بیت ۵  
گر کعبه از بوی ندارد کنش است  
بابوی وصال او کنش کعبه ماست  
**کویش** - [بضم کاف و کسرباء] یعنی کوفتن و آسیب رسانیدن (۶). مثالش امیر خسرو گوید:

۱ - از اینجاست تا پایان مطلب از «ک» است.  
۲ - «س»: قفا؛ «ب»: نقاب؛ «ن»: قبا. (متن از الف است). ۳ - کلمه از «ب» است. ۴ - کلمه در «س» نیست. از «ب» اضافه شد. «ک» است. ۵ - «ب»: میگویند. ۶ - «س» و «الف» ندارد. ۷ - کلمه در «س» نیست. از «ب» اضافه شد.

(۱) برهان گوید بمعنی کواش است که صفت و کونه و طرز و روش باشد.  
(۲) در برهان است که چو بپرا نیز گویند که حلاجان پنبه زده را بر آن میبچند تا کلوله شود و بمعنی کندسه نیز هست که چوبک ایشان باشد.  
(۳) = چاه جوی. کتکن (برهان). کوش (در دواول مردم فروین).  
(۴) یعنی صلاح و مصلحت و مشورت، کنگاس. و برهان گوید معنی خرچنگ نیز دارد که سرطان باشد.  
(۵) بمعنی افسوس و تأسف هم آمده است و مخفف کاشان هم هست (مستنبط از نسبت کاشی همچون بدخشی از بدخشان. حاشیه برهان).  
(۶) برهان ندارد.



بیت

بسکه شد از کوبش بسیار پست

پشت دو تا گردش از يك شكست  
**کلاکموش** [بفتح کاف اول و سکون دوم  
 و ضم سیم ۱] موش دشتی را گویند. (۱)

**کلاش** - [بفتح کاف] در فرهنگ بمعنی  
 عنکبوت باشد (۲).

**ککش** [بفتح کاف اول و کسر دوم] همان  
**کیکیز** که گذشت || یعنی تره نیزک (۳).

**کاویش** [بکسر واو] همان **کویش** مرفوم .  
**کربایش** - [بفتح کاف و سکون رای مپمله  
 و بعد از راء بای موحد و ویای حطی] همان **کربش**  
 مرفوم و **بسین مپمله** (۴) نیز بنظر رسیده.

**ککش** - [بفتح کاف و کسر شین] بمعنی  
 میل باشد (۵). مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

کشیشانرا ککش بینی و کوش

بتعلیم چومن قیس دانا  
 || **قسیم** معرب **کشیش** است || ۱ و **ککش** بمعنی  
 سنجیدن و وزن کردن نیز آمده و بمعنی کشیدن  
 و آهنجیدن نیز آمده .

**کوش** - **کوشش** . و اسم فاعل از **کوشیدن**  
 و امر **یکوشیدن** (۶) مثال معنی اول مولوی معنوی:

[بیت]

اول ای جان دفع حرص موش کن

بعد از آن در جمع گندم کوش کن ۲  
 و حکیم نزاری نیز گوید ۳ :

بیت

تا نکند دوست نظراضیع است  
 سعی من و جهد من و کوش من  
 مثال معنی دوم ابوالمؤید گوید :

بیت ۴

هشیار و دلیر و سخت کوش است  
 پر خاشخست و جان فروشت  
 مثال معنی سوم منجیک گوید :

بیت ۲

چند شوی چند ندیم ندم  
 کوش و برون آردل از غنک غم  
**کین سیاوش** - نام نوائی و لحنی است از

جمله سی لحن باربد چنانکه ه شیخ نظامی در  
 تعریف باربد گوید:

بیت ۴

چو بردستان زدی کین سیاوش  
 پراز خون سیاوشان شدی کوش  
 و **کینه سیاوش** نیز گویند چنانکه ه حکیم  
 ازرقی گوید:

۱- تا پایان عبارت از «ك» است. ۲- «س» ندارد. ۳- این جمله و شعر بعد از «ك» است.

۴- کلمه از «ن» و «ك» است. ۵- اصل: چنانچه .

(۱) = کلاوو. (۲) = **تارتنگ**.

(۳) = **ککش**. (۴) یعنی: **کربایس**.

(۵) در برهان معنی ناز و غمز و کرشمه و راه رفتن شبانروزی بر سمیل توأتر و رفتار باناز  
 و عشو و کرشمه و شادمانی و جاذبه بایماء و اشارت دارد .

(۶) برهان گوید نام روز چهارم از ماههای فارسی نیز هست ( صحیح : کوش. حاشیه برهان

مصحح دکنر معین) .

## مع الغین

کناغ - تار ابریشم باشد و نیز تار عنکبوت را گویند. مثال معنی اول منصور شیرازی گوید:

بیت ۶

عدو زهیت شمشیر گوهر افشانش  
بزند کی شده در کور همجو کرم کناغ  
مثال معنی دوم خلاق المعانی گوید در مذمت اسب:

بیت ۱

زان گشادست مهره پشتش  
که غضبهاش مست شد چو کناغ  
و بمعنی کرم ابریشم نیز بنظر رسیده باین معنی مجدهمگر گوید:

بیت ۱

گر نه بهر خزانه تو بود  
نتند رشته از لعاب کناغ  
و در اشعار اکابر بمعنی کنار و سوی نیز آمده از آن جمله حکیم اسدی گوید:

بیت ۱

میان آبگیری به پهنای راغ  
شناور شده باغ از هر کناغ

بیت ۱

خرم تراز بهار سراید بزیور و بیم  
که کینه سیاوش و که سبزه بهار  
کراوش - [بکسر کاف و ضم همزه و بعد از کاف رای مهمله] چرخ روغن کر باشد.

کالجوش - [بسکون لام] نوعی از ماخض

باشد که در ویشان پزند که تان را ریزه کنند و در دیگه اندازند و کشک و روغن بر آن بریزند تا اندک جوشی ۲ بر آرد و بعد از آن فرود آورند.  
مثالش خلاق المعانی فرماید:

بیت ۱

خواجهکان بانوا اکنون خورند  
کاجی و تماغ و لوت معدنی  
بینوایان نیز هم ۳ بر خود کنند

دیکهای ۴ کالجوش يك منسی

و کالیوش نیز (۱) گوینده و در اصل کالجوش چیزی

باشد که بتعجیل جوشی چند دهند و پیش از آنکه پخته شود فرود آرند چه کال بمعنی خام باشد.\*

کاهش - یعنی کمی و کاستگی. مثالش سراج

الدین راجی گوید:

بیت ۱

ز کاهش بخردان را دل نگیرد  
که ماه از کاهش افزایش پذیرد

۲- «س»: ندارد. ۱- «س»: جوس.

۳- «الف»: بینوایان را ... ؛ «س»: بینوایان را نیز بر خود میکنند. (متن از «ب» و «ن»

و «ك» است). ۴- «س»: کاسها؛ «ب» و «ن»: کاسهای. (متن از «الف» است).

۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۶- کلمه از «ك» «ن» است.

(۱) برهان کالیوس گوید و صحیح نمی نماید.

**کینغ** - [ بکسر کاف ] چر کیست که از کوشه چشم آید (۱). مثالش ابویوسف فرماید:

بیت ۱

شکفت نیست اگر کینغ چشم باشد سرخ  
بلی چوسرخ بود اشک سرخ باشد کینغ  
و در مؤید **کنغ** بنون نیز آمده (۲).

**کریغ** - [ بضم کاف و کسر رای مهمله ] در تحفة الاحباب ۲ بمعنی گریختن باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

رفتمی ز اصفهان گرم بودی  
قدرت رفتن و مجال کریغ  
و در نسخه وفائی | یکاف فارسی (۳) | آمده. کذا  
فی الفرهنکه ۳ (۴).

**کلمرغ** - [ بفتح کاف ] نوعی از مرغان که بر سراو پرنباشد و در فرهنکه کر کسی بود که بر سرش پرنداشته باشد. مثالش امیر خسرو گوید:

بیت ۱

بیضة کلمرغ بزیر همای  
از نسب خویش بود بچه زای  
**کاغ** - آواز جنبانیدن قروه در طاس و بمعنی مطلق آواز و فریاد نیز آمده چنانکه ابوالفرج گوید در تعریف اسب:

بیت ۱

بتن زو کوس خورده کوه ساکن  
بتک زو ۴ کاغ کرده باد عاجل  
و در فرهنکه بمعنی آواز کلاغ خصوصاً آورده.  
ملاجامی گوید:

بیت

جامی از نطق زبان بست چونش ناسد کس  
نکته طوطی شکر شکن از کاغ کلاغ  
و بمعنی نشخوار نیز آورده (۵) و متمسک باین بیت حکیم سنائی شده:

بیت ۵

عیسی جان تو کرسنه چو زاغ  
خر او میکند ز کنجد کاغ

- ۱- «س» ندارد . ۲- این دو کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است .  
۳- سه کلمه اخیر را «الف» در حاشیه دارد .  
۴- «س» رو .  
۵- کلمه از «ک» است .

- (۱) در برهان است که کسی را که چشم درد کند نیز گویند .  
(۲) مصحف کینغ است . (۳) یعنی : **گریغ** .  
(۴) در برهانست که بمعنی پریختن جانوران هم بنظر رسیده است (= **کریز** . **کریژ** . **کریزه** . **کریج** . **تولک**) . (۵) در برهان معنی آتش نیز دارد که استنباطی نادرست از شعر ذیل مولوی است:

آنکه آتشی عالم ز آتش او کاغ کرد  
تافسون میخواند عشق و بردل او میدمید  
(حاشیه برهان) و آنجا بمعنی نامرغی سیاه رنگ که بیشتر در آبگیرها باشد نیز هست .

بیت ۶

عجب نیست از سوزمن گریباغ

بتوفد درخت و بسوزد کیاغ ۷

کتخ- [بفتح کاف و تاء] همان کتخ مرقوم (۳).

### مع الفاء

کاف- بمعنی شکاف باشد. مثالش شمس فخری

گوید:

بیت ۵

شیخ ابواسحق کز تیغش فتد

روز هیجا در حصار فاف کاف

و دیگر بمعنی شکافنده نیز آمده. مثالش حکیم

خاقانی گوید:

بیت

هر دو چو صبح از عمود گنبد کافند

صبح بلی از عمود گنبد کافست

و حکیم اسدی نیز گوید: ۸:

بیت

بدانگونه زد نمره کوه فاف

که سپهرغ لرزید در کوه فاف

و بمعنی امر بشکافتن نیز آمده. (۴) مثال این

معنی ابوشکور گوید:

بیت ۹

کشاورز ۱۰ و آهنگرو پای باف

چو بیکار گشتند سرشان بکاف

کزغ- [بضم کاف و سکون زای معجمه] گیاهی

باشد که بدان استخوان از چارفته را بندند و

بهر بی اشق گویند و کزراغ [بزاید الف نیز باین

معنی آورده در فرهنگ.

کیوغ- [بفتح کاف و ضم یای حطی] درشرفنامه

کل بی کاه باشد.

کاغ کاغ- بانگ و مشغله کلاغ باشد (۱).

مثالش استاد عنصری ۱ گوید:

بیت ۲

ای گرفته کاغ کاغ از خشم ماهم چون کلاغ

کوه و بیشه جای کرده چون کلاغ کاغ کاغ

کزوغ- [بفتح کاف و ضم زای تازی] مهره

کردن باشد. مثالش شاعر ۳ گوید (۲):

بیت

بزخمی کزوغ و را خرد کرد

چنین حرب سازند مردان مرد

کوغ- [بضم کاف] بمعنی در شدن باشد در

تحفه.

کیاغ- بوزن و معنی گیاه باشد. مثالش ۵

استاد بهرامی گوید:

۱- «ن»: عسجدی. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «ن»: شمس فخری.

(امادرمعارج جمالی نیست). ۴- «س»: خرده. ۵- کلمه از «ب» است.

۶- کلمه از «ک» است. ۷- «س»: گیاه. ۸- این جمله و شعر بعد از «ک» است.

۹- «س» ندارد. ۱۰- «س» «الف» کشدوز (متن از نسخه های دیگرست).

(۱) در برهانست که آواز زاغ را نیز گویند. (۲) جهانگیری شعر را از عسجدی

دانسته است و در لغت فرس از فردوسی دانسته شده اما در فهرست و لف نیست (حاشیه برهان).

(۳) بمعنی: کشک.

(۴) در برهان معنی حرفی از حروف هجائین دارد و گوید باصطلاح اهل صنعت اشاره بعلم کیمیاست.

کزف ۱- [بفتح کاف و سکون زای معجمه.]

قیر باشد و بعضی گفته اند سیم سیاهست و این اصح است . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۲

همی تا بتصحیف خواندن توان

شرف را به سرف و خزرف را به خرف

رخ دوستان تو بادا سید

دل دشمنان تو بادا چو کزف

و در ادات الفضلاء [کاف فارسی (۱)] بهر دو معنی

آمده و در شرفنامه کزف و کشف هر دو بمعنی

قیر و سیم سوخته آمده و حسین و فائی بمعنی

سوادى آورده که زرگران بکار برند و باین بیت

کسایى متمسک شده :

بیت ۲

زرگر فرو نشانند کزف سیه بسیم ۳

من باز بر نشانم سیم سیه بکزف

کژرف- [به زای فارسی و رای مهمله . بوزن

مصرف] در فرهنگ گیاهست که بغایت بدبو

باشد . مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت ۲

من پس تو صنبل تر چون خورم ۴

گر تو همی کژرف کنده چری

کوف- ه مرغ بزرگ چشم فراخ\* باشد که

بعربی بوم (۲) گویند . مثالش شمس فخری گوید:

بیت

جمال ملك و دین کاندرد یارش

ندارد هیچ ماوا و مقر کوف

و شانه جولاهه را نیز گویند .

کف- [بفتح] سیاهی باشد که مشاطگان بر

ابروی زنان مالند (۳) . مثالش حکیم اسدی

گوید :

بیت

همان ازدها کان ز کوه کشف

برون آمد و کرد گیتی چو کف

و بمعنی امر بکفیدن و شکافتن نیز آمده یعنی

بشکاف . مثال این معنی سراج الدین قمری

گوید :

۳- بجز «ب» و «ن» : بهم

۲- «س» ندارد .

۱- «س» : کزاف .

۴- «س» : چون صنبل تر خرم . ۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) یعنی : گزف . (شاید کزف مصحف کرف باشد) .

(۲) = جغد . بوف . چغد . و برهان گوید دو قسم است بزرگ را بوم و کوچک را چغد

خوانند . (۳) در برهان معنی خرفه و بقلة الحمقاء و چیزی غلیظ که بر روی آب می نشیند

از جوش و غلیان دیکه که بعربی رغوہ گویند نیز دارد .

مثالش شاعر گوید :

بیت ۳

از جفاهای آن بت چالاك

سوخت بر حال من دل زن ۴ و كاك

دوم مردمك چشم را گویند (۴) مثال این معنی

ابوالمثل گوید :

شعر ۳

جهان همیشه بدوشادو چشم روشن باد

از آنكه كند ز چشم بدحوادث كاكه

سوم نان خشك را گویند نوعی از نان روغنین را

نیز كاك گویندو آنرا بر بی **كعك** گویند .

مثالش سراج الدین قمری گوید :

بیت ۱

جای خامان نبود ذروه منبر آری

كاك ناپخته كجا لایق منبر كردد

ورضی نیشابوری نیز فرماید :

بیت

نداشت بهره ز علمی که اوج منبر جست

بزر درویی موسوم از آن قبل شد كاك

و در فرهنگ بمعنی چیزی خشك نیز آورده و لهذا

گوشت خشك را كاك گویندو **قاق** نتوان گفت چه

بیت ۱

تو چو گل خوش خند در باغ تماشا و طرب

بدسکالت را بگو زین غصه چون غنچه بکف

**كشوف** - سنگپشت باشد (۱). مثالش جامی گوید :

بیت ۱

بست بصد مهر بر اطراف شط

عقد محبت كشی با دو بط

و دیگر کوزه پهن باشد که آنرا **برفدان** نیز

گویند. و بر برج سرطان نیز اطلاق کنند چنانکه

حكیم فردوسی گوید :

بیت

چو کرد اختر فرخ ایرج نگاه

كشوف دید طالع خداوند ماه

كذا فی فرهنگ . و نام کوهی نیز باشد و مثال

این معنی پیشتر گذشت برای کف . و نام رودی

نیز باشد و گذشت . و ابضم کاف و سکون شین |

همان **گوزف** مرقوم بمعنی سیم سوخته (۲) .

## مع الكاف التازی



**كاك** - سه معنی دارد: اول مرد را گویند (۳) .

۱ - «س» ندارد . ۲ - «ك» در حاشیه آورده : و بسکون شین پرده برداشتن .

كفف - جایگاه شانه و سر دوش بود . كنف - کرانه و ناحیه وظل و حرز و ستی بود و پناه . كهف - غار کوه .  
مع القاف - کوه محروق . کوهی است . در حدود ارمن و آنرا بر بی حراقه گویند . اما این لغات عربیست .

بدینجهت داخل متن نکردیم . ۳ - کلمه از «ن» است ۴ - «س» : وزن .

۵ - این مصراع را «الف» در حاشیه آورده است .

(۱) = **كشتوك** سنگپشت . باخه . **لاك** پشت . (۲) و سوادزر گری و نیز بمعنی زفت که

بر سر کچلها چسبانند (برهان) . (۳) در برهان مردم که آدمی باشد . (۴) = **انسان العین** .

**كشكرك** - [بوزن شپيرك] عكه باشد و بتازی عقق كویند.

**كك** - [بفتح كاف] در فرهنگ قسمی از نان كه **كك** نیز كویند. و [بضم كاف] مرغ خانگی را كه مست شود و از تخم کردن باز ایستد كویند (۴).

**كر كرانك** - [بفتح كاف اول و دوم و سکون رای اول] استخوانیست نرم كه بتازی **خضروف** كویند (۵).

**كوخك** - بفتح كاف و واو و سکون خای معجمه [يك خوشه انگور را كویند و آنرا بعریبی **خصله**؛ كویند] بضم خای معجمه و سکون صاد مهمله و فتح لام.

**كوباك** - [ببای تازی. بوزن مغاك] رسنی باشد كه از لیف خرما ساوندو **كیبال** | بلام | نیز كویند.

**كچكه** - [بفتح جیم فارسی] تارك باشد یعنی میان سر (۶) كذا فی المؤید. مثالش عزیز مشتملی كویند:

در فرس قاف نباشد. (۱)  
**كرمك** - [بکسر كاف] مصغر كرم. و نیز اشنان باشد كه بآن رخت شویند (۲).  
**كابوك** - [بضم باغ] جای مرغان خانگی باشد. و زنبیلی كه در میان خانه آویزند تا فاخته و كیوت در آن بچه كند و باستعاره آشیان همه ۱ مرغان را **كابوك** كویند. مثالش حكیم انوری كوید:

بیت

توپور و ریده **كابوك** آسمان بودی  
از آن قرار نكردی در آشیانه پست  
و در نسخه وفائی **كابك** بوزن كازرا | نیز ۲ باین  
معنی است (۳) مثالش اسفرنکی كوید:

بیت ۳

آنكه طبعش در كیوت رخانه روحانیان  
از بروج رفرافلاك **كابك** میکند  
**كشتوك** - [بشین معجمه و تایی قرشت .  
بوزن مفلوك] در فرس كنگه به معنی كشف باشد.

۱- كلمه در «الف» بالای سطرست در حاشیه .

۲- «الف» : كايك نیز كویند . اماروی كلمه كویند خط زده اند ؛ «ن» : كايك نیز :

( متن از «ب» است ) . ۳- كلمه از «ك» است . ۴- «س» : حصله . ۵- «س» : كاجك .

(۱) فاق تلفظی از كاك در برخی لهجههاست . و برهان كوید به معنی قرص ماه و نام قلعه ای از قلاع آذربایجان و به معنی كاوك و میان خالی نیز آمده است .

(۲) در برهان معنی لغز و چیستان (ظاهرأ مصف **پردك**، **پردك**، حاشیه برهان ) و طعامی كه از باقلا پزند نیز دارد . (۳) در برهان آلت نان بر تنوز چسباندن نیز هست كه **رفیده** باشد (ظاهرأ مصحف **كمایوك** . حاشیه برهان ) .

(۴) در معنی اخیر مرادف **كروچ** و **كرك** است .

(۵) = **كر كری** . (۱) = **كچ** - **چكاد** .

بیت ۱

زخم خوردن بکچک اندر رزم

بهتر از طعنهٔ عدو صدبار

وخواجهمعید لویکی نیز گوید:

بیت

سرکشی کز خط حکم تودمی سربکشید

رحمت از کچک او پرجم سودا ببرد

ومصغر کچه نیز آمده که ز نخدان باشد. مثالش

حکیم سنائی گوید.

بیت ۱

کچک و ریشک و ثناخوانی

کبرک و عجبک و سخندانی

کمایوک - [بیم و بای حطی. بوزن قبادوز]

همان رفیده که گذشت یعنی آنچه نمان بر آن  
نهند و در تنور بپزند. کذا فی الادوات (۱).

کلاک - [بوزن هلاک] بالای پیشانی باشد و

کلال نیز گویند. کذا فی التحفة السعادة ودر

فرهنگک ۲ بمعنی دشت و صحرا که زراعت نکرده

باشند مطلقا آمده ودر فرهنگک ۳ بضم کاف

بمعنی خالی و تهی باشد و بمعنی موج بزرگ نیز

آورده (۲) و ابکسر کاف بمعنی آن چوبی دراز سر

کج آورده که میوه ایرا که دست بان نرسد بان

چینند ۳.

کاونجک - [بفتح واو و جیم و سکون نون]

خیار بادرننگ سبزه بزرگ را گویند. مثالش استاد

منجیک گوید:

بیت

زینسان که کس تو میخورد خرزه

سیرش نکند خیار کاونجک

کذا فی التحفة و در مؤید بجای او رای

مهمله (۳) آورده.

کبوک - [بفتح کاف و ضم بای موحد]

مرغیست کبود مقدار باشد، گویند باهمجنس

خود جفت نکرده. و در نسخهٔ میرزا مرغیست آبی

سرخ رنگ که ترکان آنرا غنقد ۴ گویند و

صاحبش فنامه گوید کبوک چکاوک است که عربی

ابوالملیح گویند و این بیت حکیم سوزنی مؤید

قول اوست:

بیت

کبی و کبوک صفت خر سرست

مسخ چو کبی و چو کبوک غر

مرغ زهرجنس که بیند کبوک

ماده شود گیرد از آن جنس تر

و در فرهنگک نیز بمعنی اول آمده و بحدف او (۴)

نیز آورده چنانکه ۵ اسفرنکی گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «س» ندارد. ۳- «س»: جنیند.

۴- «ک»: عنقود؛ «س»: «الف»: غنقد (متن از «ن» است). ۵- اصل: چنانچه.

(۱) رجوع به حاشیهٔ لغت کابوک شود. (۲) = کولاک.

(۳) یعنی: کارنچک. (۴) یعنی: کبک.



[بیت]

فیض آثار طبایع از هوای باغ او

مرتبک (۴) را در قوای باه کبک ۱ میکند

**کتک و کوتک** - [هر دو بضم کاف] در تحفه -

السعادة بمعنی چو بدست قلندر آن آمده و متمسک  
باین بیت شده که شاعر گوید:

شعر ۲

هر که ز اتباع تو سر کشد از قلندری

شحنه شرع مفز کش بر سرش آورد کتک

و بمعنی ضرب ۳ نیز استعمال کنند (۱) چنانکه ۴  
شاه طاهر گوید:

بیت

آن چمن کلشن جاه‌شہ عالیقدریست

که در آنجا نتوان بردخرا را بکتک

**کوبک** - [بوزن چوبک] آلت کازران که

**کدنگ** نیز گویند (۲).

**کپنک** - پوشش پشمین متعارفست (۳).

**کرک** [بفتح کاف و رای مهمله] بزبان

بخارا **آسمانه** را گویند یعنی سقف خانه (۴).

**کراک** - [به رای مهمله بوزن تراك] مرغ

سفید و کبود دم دراز که بر لب آبها نشیند و دم

چنانند و **دم سیخک** نیز گویند و شمس فخری

گوید که اورا بزبان اصفهانی **عایشه لب جو** و

بعربی **صعوه** گویند. مثالش استاد دقایقی

فرماید:

بیت

چنان اندیشد او از دشمن خویش

که باز تیز جنگال از کراکا

و حکیم اسدی نیز گوید:

بیت ۷

سراینده سار و چکاوک ز سرو

چمان در چمنها کراک و تذرو

**کسک** - [بفتح کاف و سین مهمله و

بروایتی معجمه (۵)] مرغیست و **عقعق** و

**غلبه** نیز گویند و در نسخه میرزا و حسین وفائی

و تحفه باین معنی آمده اما در سألہ ابو حفص سعفی

بمعنی قلیه آمده و باین بیت عمیق بخاری متمسک

شده:

۱ - «ب»: هوای ماده؛ نسخ دیگر بجز «ک»: ... باده. ۲ - کلمه از «ن» است.

۳ - «ب»: زدن. ۴ - اصل: چنانچه. ۵ - «س» عالیقدریست.

۶ - «س»: و بشین؛ «الف»: بشمین. (متن از «ب» است).

۷ - «س» ندارد.

(۱) در برهان این دولغت و معانی آن نیست. (۲) = **کدین**. **کدینه**.

(۳) برهان ندارد. (۴) در برهان اول و دوم معنی بلدرچین که بعربی سلوی

گویند و نام شهری از مضافات بیت المقدس نیز دارد و بفتح اول و سکون ثانی معنی مرغ خانگی و

ماکیان و کبک دری و غیر دردی و سرطان و خرچنگ و مردم چشم و شاخ درخت دارد و بضم اول و بفتح دوم بمعنی

سریموی که از کچلی شده باشد و کچل آمده است. (۵) یعنی: **کشک**.

بیت

هرگز نبود خاک بشوری چونمک

وز گاه چگونگی می بسازند کسک

کچوک - [ بضم کاف و جیم ] مرض

کهنکو. مثالش یوسفی گوید:

بیت ۱

از درد کچولک آنکه گردد محزون

تا دمدمش الم نکرده افزون

خاطی که سبب شدست این عارضه را

باید که کنی از بدن او بیرون

کر کرک - [ بفتح هردو کاف ] در فرهنگ

همان کرک مرقوم باشد. مثالش ناصر خسرو

گوید ۲:

بیت

خجسته را بجز از خرد ما ندارد گوش

بنفشه را ۳ بجز از کرک ما ندارد پاس ۴

کلیک - [ بفتح کاف و کسر لام و سکون یاء ]

احول باشد (۱).

کلیک - [ بوژن نیک ] مردمک چشم باشد و

شمس فخری فرماید مثال هردو لغت (۲) را:

بیت ۱

گر ماه نیم کور ز گردون نظر کند

سوی در شهنشه از دیده کلیک

هنگام اجتماع و بوقت مقابله

از کینه مهر بر کند از دیده هاش کلیک

و مثال کلیک را مظفر هروی نیز گوید ۶:

بیت

چون ببینم ترا ز بیم حسود

خویشتر را کلیک سازم زود

و مثال کلیک را استاد منجیک نیز گوید:

بیت

بروز حرب با انگشت اگر پدید آید

بخشم بر کند از دور کلیک اهریمن

۷ و کلیک بمعنی جغد نیز آمده\* و بمعنی انگشت

کوچک نیز بنظر رسیده. و در فرهنگ بمعنی تخم

کل نیز آورده. مثال انگشت کهن صاحب فرهنگ

۱ - «س» ندارد.

۲ - در «ب»: کرک ضبط شده است اما گوید بفتح هردو کاف. و شعر شاهد را از ناصر خسرو

دانسته اند درهم نسخه ها اما از منوچهری است نه از ناصر خسرو (دیوان منوچهری چاپ دوم تصحیح

نگارنده ص ۴۵) و بهر حال شاهد کرک نیز نتواند بود و «کرک ما» بر روی هم پرنده ایست چون صعوه.

۳ - «س». بنفشه را. ۴ - «س»: پاش.

۵ - «س»: کیک. ۶ - «س»: الف: کند. (متن از «ب» است).

۷ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) رجوع به لغت بعد که کیک است و شواهد و توضیحات ذیل آن شود.

(۲) یعنی: لغت کیک و کلیک را.

**كچك** - [ بجميم فارسی . بوزن نمك ]

جانوریست که مشك را در د و اورا **مشكدر** نیز گویند . و بضم كاف ادر تحفة السعادة بمعنی كيك باشد که بعربی **برغوث** گویند (۵).

**كردك** بـ [ بكسر كاف وسكون رای مهمله وفتح دال ] لغز باشد که از یکدیگر پرسند و آنرا **چیستان** نیز گویند (۶) .

**كفچك** - [ بفتح ه جمیم فارسی بوزن كردك ] بمعنی دامن زین باشد ، مثالش سراج سگزی ۶ گوید :

بیت

از پی كفچك زین فرست صاحب خلد

کر بخوامی دهد از چادر حورا اطللس

كذافی الفرهنگك .

**كاسجوك** - [ بسكون سین مهمله وضم جمیم ] خار پشت باشد (۷) . مثالش مولوی معنوی گوید :

بیت ۷

از آن پیچده ۸ دل من همچو ماری

که هجرانش بر و چون کاسجو کست ۹

**کندوك** - [ بوزن مفلوك ] ظرفی بزرگ که

از گل سازند و کنندم و غیره در آن کنند و **کندو** نیز گویند (۸) .

منظومه گوید :

بیت

کلیك و کلیچك کلک راست نام

که خنصر بخواند بتازیش عام  
۱ و **کلیچك** نیز بمعنی انكشت كوچك باشد .  
مثالش در بیت مرقوم گذشت \* . و كيك در مؤید  
معنی مردم نیز آورده (۱) .

**كوچك** ۲ یعنی خرد مطلقا . و نیز نام  
یکی از دوازده مقام موسیقی باشد . مثال این معنی  
شاعر گوید در ذکرمقامات :

بیت

عشاق مرا قد حسینیت چور است

در پرده بوسلی رهاوی و نواست  
چون کشت بزرگه در صفاهان و عراق

زن گوله حجاز و كوچك اندر بر ماست

**كاروانك** - پرنده ایست دراز کردن که

اورا **چغتنك** ۳ و **چوبونه** نیز گویند (۲) .

**كاوك** - بوزن و معنی كابوك ۴ که آشیان  
مرغان باشد (۳) .

**كبیتك** - [ بضم كاف وفتح های موحد و

تای قرشت و سكون یای حطی ] سنبه که بدان  
آسیا تیز کنند (۴) .

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد ۲- این لغت و شرح آن از «ك» است .

۳- «الف» : چغتك . ۴- «س» : كابك . ۵- «س» : بفتح و . ۶- «س» : بسكری .

۷- «س» ندارد . ۸- «س» : پیچد . ۹- «س» «الف» : كاسجو كشت . (متن از «ب» است) .

(۱) در برهان بفتح اول نام حشره ای است (= **كك**) که عربان **برغوث** خوانند و نیز رجوع  
به كچك شود . (۲) برهان گوید **كاروانك** نیز آمده است (مصحف كاروانك) و بعربی **كروان** خوانند  
بفتح اول و دوم . و رشیدی بجای چغتك . **چفتك** ضبط کرده است . (۳) برهان **كاوك** بفتح ثانی را مخفف  
**كاواك** دانسته است بمعنی بوج و میان تهی . (۴) = **آسیانك** . (۵) معنی اخیر را برهان ندارد .

(۶) = ظاهر آن مخفف **بردك** . **بردك** . **اغلوطة** . **احجیه** (عربی) . **برد** . **برد** .

(۷) = **كاسجك** . (۸) معرب آن **کندوك** است . (برهان) **کندوله** .

**کیلک** - [بکسر کاف و فتح یای حطی و لام ]

نام میوه ایست جنگلی و کیل نیز گویند او  
میآید ۱ و آن مصغر کیل است که زغرور باشد  
و علف خرس (۱) نیز گویند\*.

**کرك** - [بضم کاف و فتح رای مهمله] سر

بی موی باشد و کل مرادف اینست. و [بفتح کاف]  
همان کراک مرقوم که مرغی خرد ۲ باشد. مثال  
این معنی حکیم انوری گوید :

[بیت]

تا نباشد همچو عنقا خاصه در عزلت عقاب

تا نباشد همچو شاهین خاصه در قدرت کرك  
و نام یکی از مضافات مصر نیز باشد (۲). حکیم  
زجاجی گوید :

[بیت]

ز کنعان و از ۳ رمله و از کرك

و سیدند کردنکشان يك بیک

و بسکون راء در فرهنگه ما کیان باشد و سرطان  
را نیز گویند.

**گریسنگ** - [بهرای مهمله و شین معجمه بوزن

غنیمت] مرد جنگی را گویند و جوزة مرغ را  
نیز گویند مطلقاً. و [بکسر کاف و راء و سکون  
شین] نیز بنظر رسیده (۳).

**کشتک** - [بضم کاف و سکون شین معجمه و

فتح تائی قرشت] جعل باشد (۴).

**کفچلیزک** - همان کفچلیز مرقوم باشد

بهر دو معنی (۵) و بمعنی سوسماز کوچک باشد در  
نسخه میرزا و در ادات الفضلاء خزنده ایست با  
دست و پا و دم سرخ دارد.

**کلنک** - [بکسر کاف و سکون لام و فتح نون]

در نسخه میرزا خرفه باشد که بعر بی **بقلة الحمقاء**  
گویند و در مؤید الفضلاء **کلنک** آمده [بکسر  
کاف اول و نون و فتح کاف دوم]. و در ادات **کلنک**  
آمده [بفتح کاف بر نون].

**کناک** - [بنون ۴ بوزن مفاک] درد شکم و پیچش

باشد ۱ که بعر بی زحیر گویند. و [بضم کاف] نیز  
آمده\* مثالش یوسفی طیب گوید:

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۲ - «س» الف : خورد . ( متن از

«ب» است ) . ۳ - بجز «ب» : وز . ۴ - کلمه از «ب» و «ن» است .

(۱) علف شیران (برهان) . (۲) از مضافات بیت المقدس (برهان) .

(۳) در برهان است که بمعنی مفاک و کودال نیز بنظر آمده ( = گریسنگ گریسنگ ) .

(۴) = سرگین گردانک . (۵) یعنی بمعنی کفگیر و بچه قور باغه .

**كوكك** [بوزن كو كك مر قوم] در فرهنگ  
 بمعنی غوزه پنبه كه و اشد باشد آمده (۳) .  
**كولاك** - [بوزن روپاك] موج بزرگه. و **كلاك**  
 ابوزن خمار | نیز گویند.

**كالك** - [بفتح لام] مصغر كال بمعنی اخير و  
 لهذا خبریة نارسیده را كالك گویند (۴).  
**كسكك** - [بسین ممله و نون. بوزن قسمت]  
 در فرهنگ غله باشد كه میان ماش و عدس باشد  
 مقرر کرده بكاو دهند و كاورا خوب فربه كند  
 و **كرسنه** نیز گویند (۵).

**كركك** - [بکسر كاف و لام] كارد خرد باشد .  
 مثالش مولانا جامی گوید :

بیت ۱

حرف نوشته بدل طفل خرد

كركك نسیان نتواند سترد  
 و بمعنی نوك تیغ و دشنه كج نیز آمده و در فرهنگ  
 [بکاف فارسی (۶)] آورده و بمعنی نوعی از قلم تراش  
 كه سرش بر كشته و دنباله اش باریك باشد  
 حكیم سوزنی نیز گوید:

بیت ۱

عارض ۲ چو شود ككناك و نبود صادق  
 میدان كه بنزدیک طیب حاذق  
 از خوردن معجون بفسج ۳ كردد  
 بر ماده مرض طبیعت فائق  
**كنجك** - [بضم كاف و سکون نون تازی] چیزی  
 بود كه دیدنش سرور آورد و بر بی طرفه خوانند.  
 و [بفتح كاف] نام درختی است كه آنرا **سار شكدار**  
 و **درخت پشه** نیز گویند (۱).

**كندك** - [بضم كاف و فتح دال ممله و سکون  
 نون] ریزه نان باشد .

**كوژانوك** - [بضم كاف و نون بازای فارسی]  
 پره گلیدان را گویند (۲).

**كو ككك** - [بضم كاف اول و فتح دوم و نون]  
 مصغر كو كك كه بمعنی جغد باشد. مثالش خیالی  
 سبزواری گوید:

شعر ۴

آواز نای و حسن کجا سیر گاه کو

ویرانها و خلق درو همچو كو ككك

۱- «س» ندارد ۲- در «الف» متن | بتدا عاشق بوده است و بعد خط زده و بالای سطر افزوده اند: عارض.

۳ - بجز «ن»: بنفشج . ۴ - کلمه از «ن» است.

۵ - تا علامت ستاره را در صفحه بعد «الف» در حاشیه دارد .

(۱) گویا از تجزیة لفظ بلکنجك (= بسیار خوش آیند) ناشی شده باشد. و کلمه شاهدهی هم  
 ندارد ( فرهنگ نظام بنقل از حاشیه برهان).

(۲) = **كوژانوك** تزه . (۳) برهان گوید غوزه پنبه را گویند كه هنوز نشكفته باشد.

(۴) در برهانست كه آنرا عبری **خضف** خوانند و نیز بمعنی كدوی استاد حجام آورده است.

(۵) : **رعي الحمام** عربی (برهان) . **كرسنه** (در تداول مردم قزوین).

(۶) یعنی: **گزلك**.

[بیت]

بیچیده یکی لامك میرانه بسر بر  
بر بسته یکی كزلك ترکی بکمر بر  
و این بیت برای معنی اول و بیت اول برای معنی  
دوم انساب است \*

**کنک** - [بفتح کاف و نون] گیاهی است که  
ریسمان از آن کنند و دیگر گردکانی باشد که مغز  
از آن بدشواری بر آید. مثالش بسحاق اطعمه  
فرماید:

بیت ۱

بانان و پنیر خود قناعت میکند  
تا باز رهی ز جور گردوی کنک  
و به معنی بخیل نیز آمده ۲ و بمعنی گردکان  
ابکسر کاف نیز بنظر رسیده \*

بیت

**کاواک** - بمعنی میان تهری باشد (۱) مثالش شمس  
فخری گوید:

بیت

سوخت سودای او سویدایم  
دل و مغزم از آن شده کاواک  
**کواک** - [به لام. بوزن کواک] کدوبی که  
زنان روستا پنبه در آن نهند.

**کک** - [بوزن سلك] قلم باشد. مثالش

خلاق المعانی گوید:

بیت ۱

انامل تو چو گردد سوار زرده کک  
ز طاعتش نتواند خرد ابا کردن  
و حسین وفائی گوید که کک نی باشد و قلم را  
بمجاز کک گویند (۲) مؤید این معنی مولوی مثنوی  
فرماید:

بیت ۱

نه هر کلکی شکر دارد نه هر زیری زبرد دارد  
نه هر چشمی نظر دارد نه هر بحری کبرد دارد  
و بر تبری نیز اطلاق کنند که از نی باشد چنانکه  
خواجوی کرمانی گوید:

بیت

برو کلکی حوالت کرد چون برق  
گذر کرد از شه و در خاک شد غرق  
و عمید لویکی نیز مؤید این معنی گوید:

بیت ۱

دیدنی آن شب کز سرش بگیر شد در پای حصن  
بر سر کلکی ز حکمت آتشین پیکان نهاد  
و بمعنی چهار دندان تیز سباع نیز آورده که

۱ - «س» ندارد. ۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان است که هرنی میان خالی را گویند عموماً و قلم کتابت کردن را خصوصاً.  
(۲) = کاوک (برهان).

نیش نیز گویند و عبری **ناب** گویند مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت ۱

بردند هو کلان ز راهش

از کلک سگان بصدرشاهش  
و در فرهنگ بمعنی صمغی بغایت تلخ و تیز باشد (۱)  
و این بیت حکیم سوزنی را مثال آورده:

بیت

حاسدان تو کلک و تورطبی

از قیاس رطب نباشد کلک  
و با بفتح کاف، بمعنی بغل باشد (۲). شاعر گوید:

بیت

کسیرا که درد آیدی دست و کلک

کنندی علاجش بتدهین و دلک ۲  
**کوک** - [بوزن دوک] کاهو باشد و آن بغایت  
منوم است یعنی خواب آور است (۳). مثالش حکیم  
انوری گوید :

بیت

فتنه را ز آرزوی خواب امان

هوس کوک و کوکنار ۳ گرفت

و در فرهنگ بمعنی دوپارچه جامه و غیره را بهم پیوند کردن باشد (۴). و بمعنی آهنک ۴ ساختن سازها و موافق کردن آواها بهم نیز آمده ۵ و باین دو معنی بدون اشباع ضمه کاف نیز آمده \* (۵).  
**کلک** - [بفتح کاف و کسر لام] احوال باشد همچو کلیک. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

مطیع امر شهنشه کسی تواند بود

که چشم بختش نه کور باشد و نه کلک  
و در فرهنگ بمعنی دردشکم نیز آورده و این بیت ضیاء نخشی را مؤید این معنی آورده:

بیت ۱

باد از نفخ حقد و باد حسد

دشمن شاه مبتلای کلک  
و بمعنی انگشت کوچک نیز آمده چنانکه در فرهنگ منظومه آورده :

بیت ۱

کلیک و کلیچک کلک راست نام

که خنصر بخواند بتازیش عام

۱- «س» ندارد. ۲- بجز «ب» «ن» «ك»: ملك. (دلك = مالیدن. منتهی الارب).

۳- «س»: لوکنار. ۴- شاید: هم آهنک. ۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۶- «س»: مثالس.

(۱) = **عنزروت** عربی. (۲) در برهان بضم اول است (مانسخه بدل بفتح) و آن صحیح است چه در شعر شاهد نیز باملك که بضم اول است و دانه ایست بزرگتر از ماش و نیز بادلك (بضم اول) قافیه شده. (۳) = **خس** عربی. (۴) در برهانست که بخیه های دور دور را نیز گفته اند که بطریق استعمال بردوپارچه جامه که خواهند بهم پیوند کنند زنند تا در دوختن کم و زیاد نشود. (۵) در برهان معنی سرفه و گنبدی (کنبند. جهانگیری) نیز دارد و بانانی معروف نیز بمعنی کمان و آواز بسیار بلند آنجا آمده است.

**کلیک** - [بفتح کاف و سکون باء] کف دست را گویند (۱).

**کلوک** - [بفتح کاف و ضم لام] جوان امرد باشد و بمعنی شطاح و بی حیا نیز آمده (۲). مثالش حکیم سوزنی فرماید :

[بیت]

منم کلوک خرافشار و کنکک خشک سپوز

حرامزاده و قللاش و رند و عالم سوز

**کرک** - [بضم کاف و سکون راء] مرغ خانگی که از تخم باز ایستد و سست شود گویند کرک شد . مثالش جام جم :

بیت

طفل را نیست بهتر از دایه

کرک داند نهفتن خایه

و سوزنی نیز گوید :

[بیت]

خروس همه اهل فضلست و هست

پدید آمده تاجدار از نژاد

دگر فاضلان ماکیانان کرک

نیارند در پیش او خایه داد

و بمعنی بشم نرمی که از بن موی بز روید نیز

آمده و آنرا بشانه بر آرند. و بر گرهی که در مو افتد نیز اطلاق کنند و **کلك** ابهلام نیز گویند چنانکه ۲ شیخ نظامی گوید در تیهامارداشتن مادر مجنون مجنون را (۳) :

بیت ۳

که شست به آب دیده رویش

که برد بشانه کلك مویش

**کاوک** [بفتح واو] همان **کاواک** مرقوم. مثالش

سراج الدین راجی گوید :

[بیت]

کاوک کند به تیر دوم تیر اولین

زان دست زیب یابد چون قبضه کمان

**کاغک** - [بفتح غین معجمه] نشاط باشد.

**کندرک** - [بضم کاف و دال مهمله و فتح رای

مهمله] علك باشد که خایند.

**کجک** [بفتح کاف و جیم تازی] خنبره باشد

یعنی خم کوچک دراز (۴).

**کرک** - [بفتح کاف و زای فارسی] قلاب

باشد. و بمعنی آن آهن سر کج که پیلبانان

بر سر پیلزنند و **انکز** نیز گویند || او گذشت ||

نیز آمده (۵) مثال این معنی امیر خسرو گوید :

۱ - این جمله و شعر بعد آن از «ب» است .

۲ - اصل: چنانچه.

۳ - «س» ندارد .

(۱) بمعنی دست نیز هست در برهان که بر بی **ید** گویند.

(۲) بمعنی **ملك** نیز هست که دانه ایست بزرگتر از ماش . (برهان) .

(۳) این معنی در برهان نیست و ذیل لغت کلك نیز ندارد .

(۴) معانی دیگری نیز دارد که مرادف کجک است . به کجک رجوع کنید .

(۵) = **کره** .



سازند ۳. و بفتح کاف و ضم بای فارسی (۴) | کرباسه  
را گویند \* .

**کتک** - [بفتح کاف و تای قرشت] کوسفند  
کوچک باشد که بعربی آنرا **نقد** گویند | بفتح  
نون و قاف و آخرش دال مهمله .

**کلك** - [بفتح کاف و لام] مصغر کل باشد  
یعنی بی موی. و بمعنی نشتر حجام نیز آورده. مثال  
این معنی ضیای نخشبی گوید:

بیت ۱

دردل خیال غمزه تیزت چوبگذرد

گویا زدند بر دل پر خون من کلك  
و در نسخه میرزا بمعنی آتشدان نیز آمده و باین  
معنی در تحفة السعادة | بکسرتین آورده. و دیگر  
بمعنی آنچه از چوب و نی و علف بر خیکهای پر باد  
وضع کنند برای گذشتن از آب نیز آمده. شاعر  
گوید :

شعر ۴

نه در کشتی آید نه اندر کلك  
ورا یار باشد نجوم فلك

بیت ۱

وان كثرک بر تارك پیل از شکوه

بود تیغ کوه بر بالای کوه  
و بمعنی آن چوب سر کج که نفازه و کوس و  
دهل را بدان نوازند نیز آمده . مثالش هم او  
(۱) گوید:

بیت ۱

ذنب پای کواکب را شده خار

كثرک دست دهل ز نرا شده مار  
و در فرهنگ بمعنی آن کوزه کلین باشد که  
درون آن پر خرما کنند. و بمعنی چوب کجی که  
بر سر قیق ۲ بندند و از آن گوی طلا آویزند نیز  
آمده (۲) و باین معانی **کجک** نیز مرادف آنست  
و بمعنی یری نیز آورده که بر پشت دم بطبهم رسد  
که شاطران بر سر زنند (۳).

**کلیک** - [بضم کاف و سکون لام و فتح باء]

کریج خرمن بان که خرمن در آن باشد یعنی  
تالاری که بجهت محافظت غله از باران و غیره

۱- «س» ندارد. ۲- «ب» قیق. ۳- «ا» علامت ستاره را | «الف» در حاشیه آورده است.

۴- کلمه از «ن» است.

(۱) - یعنی: امیر خسرو.

(۱) = برجاس عربی . (۲) در برهان معنی کلید کلیدان نیز دارد .

(۳) در برهان معنی خانه کوچکی که دشتبانان و فالیزبانان در فالیز و خرمن سازند

( = کلبگ ) نیز دارد و گوید صاحب مؤید الفضلاء میگوید چیزی است که بدان خرمن اندازند.

(۴) یعنی: کلیک ولی برهان ندارد .

و دیگر نام یکی از مضافات دامغان باشد که در آن  
 کندم خوب شود و در فرهنگ بمعنی دردسر و  
 بمعنی شوم و نامبارک (۱) و بمعنی خر بزه نارسیده  
 که **کالك** نیز گویند. مثال نام یکی از مضافات  
 دامغان استاد منجیک گوید:

بیت ۱

کندم بیار از کلك، از دامغان ببر

ز انواع میوه‌ها و ز اقسام غله‌ها

مثال معنی دردسر خواجه عمید لویکی گوید:

شعر ۲

چندشوم صداع کش کرد بساط خسروان

کز در تست عامی رزق پذیر بی کلك

مثال معنی نحس و شوم مولوی گوید:

بیت

زین می خوری کردی ۳ ملك زان می خوری کردی کلك

زین می چوبوبکری شوی، کردی از آن می بوالحکم

و بمعنی غوزه پنبه نیز باشد (۲) و بمعنی گاومیش نیز

نیز آمده. و اضم کاف و سکون لام | یشم نبرمی

باشد که از بن موی بز بروید و آنرا بشانه

بر آرند و بریستند و شال از آن بافند **کرك**

ا به راه | نیز آمده (۳).

**كلوتك** - [بفتح کاف و تاء و ضم لام] یعنی

آن آلت جوین که گازران دارند و جامه بدان  
 کوندند و آنرا **کلدین** نیز (۴) گویند ۴ و مصغر  
 کلوته نیز باشد که کلاه اطفال است \* (۵).

**کیک** - [بکسر کاف و فتح یای حطی] در  
 شرحنامه نام میوه است معین کذا فی المؤید و بمعنی  
 کره نیز آمده که بعربی **سفر** خوانند (۶).

مثال این معنی عمید لویکی گوید:

بیت

فرق صحابه نبی چون رسدت کز ابلهی

کور صفت طلب کنی نرمی فاقم از کیک

**کیماک** - [بهمیم، بوزن بی پاک] نام دریائست

مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت ۱

ز دریای کیماک بر بگذرم ۵

بچین و به مکران سپه گسترم

و در فرهنگ نام شهری از دشت فیچاق آورده ،

چنانکه شاعر گوید:

بیت ۱

یلان خلخ و یغمای و کیماک

کمر بسته بخدمت پیش تو پاک

و ابوالعالی رازی نیز گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س»: کرد.

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۵- «ن»: می نگذرم؛ نسخ دیگر بجز  
 «س»: بر نگذرم.

(۱) در برهان گوید باین مناسبت **بوم و کوف** را **کلک** خوانند.

(۲) که هنوز نشکفته باشد. (برهان).

انگشت کوچک (= **کلیک**) نیز دارد.

(۴) = **کلنگ**، **کلنگه**، **کوتنگ**.

(۶) در برهان معنی آبی رنگ نیز دارد.

(۵) این معنی در برهان نیست.

**کرننگ** - [بضم کاف وفتح راء] اسب آل باشد  
مثالش مولانا کاتبی فرماید:

بیت ۲

فارس هنر کند نه فرس دردم نبرد

مر کب اکر سپاه کنندش و کر کرننگ

و باین معنی | باضافه واو (۳) | نیز بنظر رسیده

چنانکه ۳ فخر کر گانی گوید:

بیت ۲

زهر قسم اسب الوان صدطویله

سمندو ابلق و کورنگ و نیله

و به معنی صف سپاه و دایره ای که از لشکر شود

نیز آورده. مثالش مولانا کاتبی گوید :

بیت ۴

شاهی ات تا ضامن رزق حیات ما نکشت

خیل هستی را عدم نکذاشت بیرون کرننگ

و بمعنی مکان دایره زدن سپاه نیز آمده چنانکه

هم او (۴) گوید :

بیت ۲

وهم مهیجه لوی ترا آسمان غلاف

هم لشکر علو ترا لامکان کرننگ

و بیت سابق شعر این معنی نیز هست.

و نام رودی نیز باشد. مثالش هم او (۴) گوید:

اندر آن از غز و فیچاق بت سیم ذقن

و ندر آن از فی (۴) و کیماک مه مشک عذار

و دیگر بمعنی زبردتنگی که بر بالای بار آمدند

نیز آمده (۲) و باین بیت سوزنی تمسک نموده که:

بیت

در کار و برون کار هستی

که دامن و که دو آل کیماک

**کلنگ** - [بکسر کاف و لام و سکون نون]

سوراخ کلیدان و بعضی کاف آخر را فارسی (۲)

خوانده اند .

## مع الکاف الفارسی



**کنارنگ** - [بضم کاف وفتح راء و سکون

نون دوم] حاکم ملک و مرزبان باشد. مثالش حکیم

فردوسی گوید :

شعر

از این هر دو هرگز نکشتی جدا

کنارنگ بودند و ۲ او پادشا

و در فرهنگ مسطورست که **کنا** بمعنی زمین

ولایت و **رنگ** بمعنی حاکم و والی باشد .

۱- بجز «ب» و «ن» : زیر تنگی بالای بر . ۲- «س» ندارد.

۳- اصل : چنانچه . ۴- کلمه از «ن» است.

(۱) در برهان بفتح اول بمعنی **قیمماق** ( ترکی ) نیز باشد که سرشیر است.

(۲) یعنی : **کلنگ** . و برهان گوید تخم خرفه نیز باشد که بعربی **بقلة الحمقاء** خوانند .

(۳) یعنی : **کورنگ** = **کرننگ** . (۴) یعنی : مولانا کاتبی .

بیت ۱

در آن زمان که زهوج محیط تیغ دو خیل

صدای سیل دهد خون چو شاه جوی کرنک  
و در فرهنگ بمعنی دیگی که رنگرزان بقم و  
غیره در آن جوشانند نیز آمده (۱). فریب الدهر  
گوید :

بیت

دهنش همچو خم نیل پزی

چشمها چون کرنک رنگری

کلاستک - [بلام و سین و نون. بوزن کنارنگک]

فلاخن باشد .

کوهنگ - [بضم کاف و فتح هاء و سکون

نون] و [بفتح کاف نیز آمده] بمعنی بر جستن باشد  
در نسخه میرزا .

کرگ - کر کردن باشد و آن معروفست .

مثالش ۲ ضیاء الدین فارسی گوید :

شعر ۲

یکی پیلتن دید بر پشت کرگی

که از هیبتش زال میگشت رستم

و بزبان بعضی از ولایات مرغ خانگی را نیز  
گویند (۲).

کفشک - [بفتح کاف] مطلق کف باشد (۳).

بمعنی کف دهان مختاری در صفت اسپ گفته :  
بیت ۱

بدریا برد ابر و باد ، کفشک و کرد او کوئی  
یکی اندر تپش در کشت و دیگر بر سرش عنبر

کفشک ۳ - [بفتح کاف] بمعنی دوغ خشک که

قروت ۴ نیز گویند . مثالش سراج الدین راجی  
گوید :

[بیت]

چو نان جوت باشد و آتش کشک

بمرغ و مزعفر میفزای رشک  
و گندم و جو کوفته را نیز گویند (۴). مثال این  
معنی حکیم فردوسی گوید :

شعر ۲

که دستار بودیش ۵ در زیر مشک

ببازار شد گوشت آورد و کشک

کبک - [بفتح کاف و سکون باء] نام مرغیست

خوش رفتار و مشهور (۵). مثالش حکیم انوری

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- تا علامت ستاره را در صفحه بعد «الف» در حاشیه دارد

۴- «س» : فروت . ۵- «س» : بودش .

(۱) این معنی در برهان نیست . اما لغت کرنده را باین معنی آورده است .

(۲) در برهان درین معنی کرک است . (۳) در برهان کفشک ضبط است .

(۴) برهان گوید : نان خورشی است که آنرا از ماست می پزند و بعضی گویند طعامی باشد  
معروف که آنرا از آرد گندم و آرد جو و شیر گوسفند درست میکنند و یک قسم از آنرا گوشت و گندم  
نیز داخل میکنند و مانند هر یسه میخورند و بفتح اول و ثانی بمعنی عکله باشد که عربان  
گویند و بمعنی خطهم آمده است خواه بر دیوار کشند و خواه بر روی کاغذ (= کشه). و بضم اول و سکون  
ثانی مخفف کوشک است که بالاخانه باشد اما در تمام این معانی باکاف تازی آورده است یعنی  
کشک و صحیح هم همین است .

(۵) صحیح کبک است و برهان نیز باین ضبط دارد . در تداول امروز نیز کبک است . برهان  
گوید و در قسم است دری و غیر دری هر دو بیک شکل و شمایل لیکن دری بزرگتر است و غیر دری کوچکتر  
و معرب آن قبیج است .

فرماید :

بیت

دریناه سدهٔ جاه رعیت پرورش

بر عقاب آسمان فرمان دهد کبک دری\*

**کولنگ** - [بوزن فولنج] حیز و مخنث باشد

کذا فی الفرهنگ . مثالش سوزنی گوید :

بیت

آن مرد مرد گای که کولنگ کنگ را

در حین فرور برد بکلیدان کون مدننگ<sup>۲</sup>

کولنگ پیش او چونهد سینه بر زمین

فریاد و نعره دارد چون در هوا کلنگ

**کنگ** - [بکسر کاف] امر درشت جنبه .

مثالش شیخ سعدی گوید در مطایبه :

بیت

که گریبانم بگیرد فحبه بی

گاه کنگی بشکند دندان من

و بمعنی زبان آروبی حیا نیز بنظر رسیده (۱).

و [بفتح کاف] در فرهنگ بمعنی بال باشد و آن در

آدمی از سر انگشتان بود تا کتف و از مرغان

جناب و از درختان شاخ . بمعنی بال مرغان شاعر

گوید :

بیت

آن خمیس از نهایت خست

کنگ کنجشگی بکس ندهد

و بسحاق بمعنی شاخ نبات گفته :

بیت ۱

بر کنگ نبات آنکه درین ۳ شیشه گره بست

در ۴ نقش همه صورت وصله که ومه بست

و از این بیت شاه داعی شیرازی که :

بیت ۱

و ضو و ذکر و دگر گفت خلوت و صوم است

بصمت و نفی خواطر تمام شد شش کنگ

معنی شاخ و بال ظاهر می شود که بقسم و نوع

آیل باشد یعنی شش قسم .

**کلنگ** - بوزن و معنی کلندمر قوم باشد . و نیز

پرنده ایست دراز کردن معروف . مثال این<sup>۳</sup>

معنی شمس طیبی گوید :

بیت

همای عدل ترا زیر سایه فرقی نیست

میان منصب سیمرغ و پایگاه کلنگ

و در مؤید خروس بزرگ باشد . و بوزن فرننگ

سوراخ کلیدان باشد (۲) . و باین معنی آخرش کاف

تازی (۳) نیز آمده [او گذشت] (۴) .

**کوشک** ۷ - یعنی بنای بلند که بتأزیش **قصر**

گویند (۵) . مثالش غزوانی لو کری ۸ گوید :

ساقی بده آن کلکون فرق فرا

نایافته از آتش کز ترف را

۱- «س» ندارد ۲- بجز «ب» : مدرنگ . ۳- «س» : دین . ۴- «ب» : وز .

۵- در دیوان بسحاق اطعمه : قرصک . ۶- «س» : برقی . ۷- تا علامت ستاره در صفحه

بعدر [الف] در حاشیه دارد . ۸- اصل : کو کری . (متن تصحیح قیاسیست) .

(۱) در برهان معنی تنگ چشم و خمیس . نیز دارد .

(۲) = کلنگی . (برهان) . (۳) یعنی : کلنگ و برهان همین صورت را دارد .

(۴) در برهان بفتح اول و کسر ثانی معنی کاج و لوچ هم دارد (مصحف کلک . حاشیه برهان) .

(۵) معرب آن جوسق . = کوشه (تاریخ سیستان ص ۳۲۶ و ۳۳۸ از حاشیه برهان) .

نزدیک امیر احمد منصور

بر کوشک بر این شعر مردف را

و کَشک | بوزن خشک | نیز گویند\*

کَدَنگ- [بضم کاف و فتح دال] آنچه گازران

جامه بدان گویند. مثالش حکیم سوزنی بجهت

گازر پرسی گوید:

بیت ۱

ببازمای مرا تا چگونه آیم از آب

بسنگ بردن اندر نبرد تاه قباہ ۲

بدار چوب تو سر بر نهم کدنگ بزن

ز عشق روی تو ببازم ار بر آرم آه

و در فرهنگ ۳ کَوَتَنگ نیز باین معنی آمده (۱).

کَلَفَشَنگ- [بفتح کاف و فاء و شین معجمه

و سکون لام و هاء و نون] یخی ۴ باشد که در

ناودان بسته باشد و آویخته. مثالش شاعر

گوید:

بیت

آب کَلَفَشَنگ کشته از فردن ای شکفت

همچنان چون شیشهٔ سیمین نگون آویخته

و کَلَفَشَنگ ۵ نیز گویند.

کیارَنگ- [بیای حطی و رای مهمله. بوزن

کنارنگ] در تحفه بمعنی سفید باشد (۲).

کَرَدَنگ- [بہ راء و دال مهملتین. بوزن

فرهنگ] دیوٹ و ابله ویی اندام باشد و کَرَدَنگَل

نیز باین معنی است.

کالوَسگ- [بضم لام و سکون و اووسین مهمله]

و کوسگ | بفتح کاف و کسروا و سکون سین

مهمله | هردو بافلا را گویند و بعربی جر جر

گویند | بکسر هردو جیم | و آن معرب گمر گمر

است.

کِهَسگ- [بفتح کاف و میم و سکون سین

مهمله] چیزی که ازدوغ و شیر بهم آمیخته سازند

و بعربی شیر از گویند.

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: فتاه.

۳- «ب» «ن»: و در مؤید.

۴- «ب» «ن»: نخعی؛ «س» «الف»: نمی. (متن تصحیح قیاسیست).

۵- «س»: کَلَفَشَنگ.

(۱) = کَدَنگه مدقه (بعربی). گوتنگ گازر. کلونک. کدین.

(۲) در برهان معنی رنگ پاکیزه و لطیف نیز دارد.

ز تر کتاز حوادث درین فتن مارا

نه خانه ماندونه مانه، نه رخت و نه کاجا

**کلال** = [بوزن حلال] بالای پیشانی باشد.

مثالش حکاک گوید :

بیت ۲

یا ۴ ز نمش یا ۴ کنمش ریش پاک

یا ز نمش سنگ یکی بر کلال

و در مؤید مسطورست که | بضم کاف | کسی را

گویند که ظروف کلین راست کند. مثال این معنی

امیر خسر گوید :

بیت

زیس ابلهی هندوان کلال

ردست آب نوشند با صد سفال

ومولانا مظفر هروی نیز فرماید :

بیت ۲

جان دادن خفاش بدم کار مسیح است

ورنه بکند از کل صدمرغ کلالی

**کلکل** - [بفتح هردو کاف] بمعنی هرزه گوی

باشد. مثالش بسحاق اطعمه ۳ گوید:

شعر ۳

در سفر با کرد کانم در جوال

می کشم از کلکل او قیل و قال

و در فرهنگ بمعنی داروئیست که بربی

مقل گویند و در تحفة السعادة بمعنی کسی آورده

## مع اللام



**کال** - هزیمت باشد. شمس فخری گوید:

بیت

بغیر کنج عدم نیستش کریز کهی

اگر ز تیزی تیغت کند عزیمت کال

و کسی که گریخت گویند کالید و در نسخه میرزا

مسطورست که نوعی از گلهارا نیز گویند و در

فرهنگ بمعنی جای نیز آمده ، **میان کال** یعنی

میان جای چنانکه ۱ امیر خسر گوید:

بیت ۲

این وصف آن ضیاست که از رشک رای اوست

پشت هلال را که خم است از میان کال

و بمعنی خم نیز آورده و بمعنی چیزی خام نیز

آمده (۱).

**کاجال** - همان **کاجار** که گذشت || یعنی اسباب

خانه. مثالش حکیم عنصری گوید :

شعر ۳

زود بردند و آزمودندش

همه کاجالها نمودندش

و شمس فخری نیز گوید :

بیت ۲

خدایگانا داند خرد که در رتبت

کلام داعی شعرت و شعر دیگرشال

۱- اصل: چنانچه. ۲- «سی» ندارد. ۳- کلمه از «ن» است. ۴- «سی» یا.

(۱) در برهان معنی ژولیده و درهم (رجوع به کالیده شود) و زمین شکافته و آب کند و معنی کنندنا و کدو نیز دارد.

که چیزی در دل نکه ندارد و ساده دل باشد (۱).  
**کنجال** - [بضم کاف و سکون نون] نفل هر  
 چیز که روغن از آن گرفته باشند (۲). مثالش شاعر  
 گوید:

بیت ۱

زان پس بپذیر فتم و این شعر بگفتم  
 از من بدل خرما بس باشد کنجال  
**کوال** - [بوزن بخار] بمعنی جمع کننده و  
 اندوزنده باشد. مثالش استاد طیبان گوید:

بیت

بزرگان گنج سیم و زر کوالند.  
 تو از آزادگی مردم کوالی  
 و بمعنی نمو و افزایش کشت و غله نیز آمده و  
 بمعنی فاعل ازین معنی نیز آمده که بالنده و  
 نمو کننده باشد چنانکه ۲ سیف اسفرتگی گوید:

بیت

ای زسخرای کفت نخل امل بر ۳ کوال  
 وی ز هوای درت کلشن جان خوش نما

و در فرهنگ |کاف فارسی (۲)| آورده.

**کستل** - [بضم کاف و سکون سین مهمله و فتح  
 تائ فرشت] جعل را گویند. کذا فی المؤید (۴).  
**کیفال** - [بیای حطی و فا، بوزن قیفال] و  
 بعضی به نون (۵) گفته اند، مردم رند پیشه و  
 جمالش را گویند. مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۱

ز احتساب نفاذت مؤذنت و امام  
 کسی که بود ازین پیش فاسق و کیفال  
**کاگل** - [کاف دوم فارسی مفتوح] کلک میان  
 تپی باشد که در آب روید (۶).

**کاکول** - کاکل باشد و معروفست (۷).

**کاوول** - [بضم واو] و **کاوول** |بوزن طاووس|  
 در نسخه میرزا هر دو بمعنی چاشنی گیر باشد  
 کذا فی المؤید (۸).

**کتل** - [بضم کاف و فتح تاء] اسب جنبیت باشد  
 و تل بلند. مثال معنی اول مولانا امیدی گوید:

۱ - «س» ندارد . ۲ - اصل: چنانچه . ۳ - بجز «ب»: تر .

(۱) دربرهان معنی اخیر نیست . (۲) = کنجاله . کنجاره . کنجار .

(۳) یعنی: **گوال** . (۴) = سرگین کردانک . خنفساء . (۵) یعنی: **کنفال** .

(۶) دربرهان معنی کلک و قلم چیزی نوشتن نیز دارد .

(۷) یعنی موی میان سر مردان و پسران و اسب و استر . (۸) = **بکاوول** یا مخفف آن و

ترکان **توشمال** گویند . و دربرهان معنی سفره چی و کندنای کوهی نیز دارد و این اخیر را

بربری **کراث الکریم** خوانند .



بیت

آسمانست و بر آن باره خورشید روان  
یا جنیبت کش شه بر سر تل رانده کتبل  
مثال معنی دوم را یوسف هروی گوید :

بیت ۱

نرسیدی کمند نور نظر  
از بلندی آن کتبل بکمر  
و **کوتل** باضافه واو | نیز آمده (۱) . بمعنی اوان  
نزاری گوید :

بیت ۱

شرابی که بر کوتلان بار بود  
تلف شد ضروری که ناچار بود  
**کشاخل** - [بضم کاف باشین معجمه، وفتح خای  
معجمه] نوعی از غله باشد (۲) .

**کویل** - [بضم کاف وفتح بای فارسی] شکوفه  
باشد و درسامی **کویل** اببای تازی آمده بمعنی  
کلی که بهربی **اقحوان** گویند و در فرهنگ  
بمعنی شکوفه باشد چنانکه ۲ ادیب صابر گوید:

بیت ۱

چو باغ عدل توشد تازه زابر جود شدند  
سهیل و زهره در آن باغ لاله و کویل ۳  
**کوتوال** - قلعه بان باشد و این لفظ هندوست  
که فارسیان استعمال کرده اند. (۳) مثالش حکیم  
عنصری گوید:

بیت

مفزست آری ولیکن روزگارش زیر دست

قلعه است آری ولیکن آفتابش کوتوال  
**کول** - [بضم کاف] کتف باشد. و نیز کوی را  
گویند که آب در آن بایستد و نام مرغی که **جغد**  
نیز گویند (۴). مثال معنی اول سراج الدین راجی  
گوید :

بیت

کولباری ۴ زمعصیت بر کول

چون توانی شدن بصدر قبول  
۵ مثال معنی دوم مولوی مثنوی :

بیت

شه چو حوضی دان حشم چون لولها  
آب از لوله رود در کولها\*

۱ - «س» ندارد . ۲ - اصل : چنانچه . ۳ - «س» : کویل .

۴ - «س» : کویلیاری . ۵ - تاعلامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) این صورت در برهان نیست . (۲) = **شاخل** **شاخول** (برهان) .

(۳) برهان گوید او را **سرهننگ** نیز می گویند و گوید **کوت** بهندی قلعه است .

(۴) در برهان بفتح اول و دوم نام قصبه ای در فارس (مصحف کولک ظاهر آموذعی در کرمان حاشیه

برهان) نیز باشد و گوید بضم اول مردم بیه پس و کیلان پشته وتل را گویند .

کفچه نول - [بجیم فارسی و ضم نون]

نام مرغیست (۱).

کهبیل - [بفتح کاف و سکون هاء و ضم بای

تازی] بمعنی نادان و احمق باشد (۲).

کل - [بفتح کاف] دو معنی دارد: اول

معروف (۳) مثالش سوزنی گوید:

بیت ۱

هان ای کل پشت پاردم باف

ای توبره ریش کون غراره

و در فرهنگ بمعنی نر جمیع بهایم عموماً و نر

کاومیش خصوصاً نیز آورده. و بضم |کاف| بسه

معنی آورده: اول بمعنی کوز و منحنی باشد؛

دوم ده باشد که بعربی قریه گویند؛ سوم

کوتاه و ناقص باشد (۴).

کنفلیل ۲ - [بفاء . بوزن زنجبیل] در

فرهنگ بمعنی ریش بزرگ باشد (۵).

کول - [بفتح کاف و واو] پوستینی که از

پوست کوسپند سالدار باشد. مثالش اقبالنامه:

بیت ۱

میفکن کول چون بهار آیدت

که هنگام سرما بکار آیدت

و دیگر کلیم کهنه را نیز گویند و در سامی

فی الاسامی بمعنی اسب کندرو نیز آمده و او

را **کودن** ۳ نیز گویند (۶).

**کیل** - [بوزن فیل] بمعنی آرزومند باشد

در شرفنامه و در فرهنگ بمعنی کج و خمیده

نیز آورده (۷) و باین بیت استاد قطران تمسک

نموده:

بیت ۱

دلم بسان هوا آمد از هوای حبیب

تنم بسان خلال آمد از خیال خلیل

بتی که قدش چون قول عاشق آمد راست

مهی که قولش چون فدعاشق آمد کیل؛

و ایکر کاف و فتح یاء نام میوه جنگلی زرد

رنک باشد، و گاه سرخ نیز شوده و بعربی

**زعرور** گویند\* (۸) مثالش ۶ بسحاق گوید:

۱- «س» ندارد . ۲- «س»: کنفیل . ۳- «س»: کودان .

۴- «س»: قیل . ۵- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد . ۶- کلمه از «ك» است .

(۱) برهان کفچه نون ضبط کرده و گوید بترکی اورا قاشق **بورن** گویند یعنی چمچه بینی

اما ضبط برهان بر اساسی نیست و **نول** بمعنی بینی دارد . (۲) = **کهبیل** .

(۳) یعنی: **کچل**، آنکه سروی موی ندارد و زخم و باجای زخم دارد، **اقرع** (عربی) (برهان) .

(۴) = **کله** (بضم اول و فتح اول دوم) . (۵) = **بلمه** **لجیانی** .

(۶) (= **کیل**) و در معنی اخیر عربیست (حاشیه برهان) .

(۷) در برهان معنی کلیم و پلاس پوش نیز دارد .

(۸) **علف شیران** . **علف خرس** . و درخت آنرا **شجرة الدب** خوانند .

بیت

حسود گفته بسحاق کوبکوی جواب

که پیش ما کیلو به بهم نخواهد ماند

**کچول** - کون جنبانیدن باشد در رقص.

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

گاه از بهر خنده مردم

پایمال تمسخری و کچول

**کاجول** نیز آمده | بزیاة الف | چنانکه ۲ نزاری

قهستانی گوید :

بیت ۲

وز آنجمله پنجاه من بار کرد

چو رفاص کاجول بسیار کرد

**کا کل** - [بضم کاف دوم] معروف (۱) و نیز

نوعی از کندمست که آنرا **حنظة رومی** نیز

گویند و در سامی فی الاسامی مسطورست که :

« کا کل هو نبات البر يقال انه من الحمض .

و مراد از **حمض** شوره گیاهست (۲). مثال معنی

اول خواجوی کرمانی گوید :

بیت ۱

کا کل کلکم زبقتان تاب یافت

تیغ زبانت ز بیان آب یافت

**کاروژول** - [بسکون رای مهمله و ضم

واو و زای فارسی] شخصی باشد که بر سر

مزدوران بایستد و ایشانرا کار فرماید

ونگذازد که ایشان در کار تعلق کنند (۳) .

**کوپال** - کرز باشد . مثالش فردوسی

گوید :

بیت

وزو باد بر سام نیرم درود

خداوند کوپال و شمشیر و خود

و هم او گوید (۴) :

بیت

همانا که کوپال سیصد هزار

زدم بر سر ترک آن نامدار

و در یکی از نسخ بمعنی بر و دوش ضخیم نیز

بنظر رسیده مثال این معنی هم او (۴) گوید :

۲- اصل : چنانچه .

۱- «س» ندارد .

(۱) یعنی موی میان سر پسران و مردان و اسب و استر (= **کاکول**).

(۲) = **اشنان** (برهان) . (۳) در برهان معنی مطلق کار فرما نیز دارد.

(۴) یعنی : فردوسی .

## بیت ۱

جوانی و کوپال و نیرو نماند

ز من هیچ جز نام نیکو نماند

و نام مبارزی نیز باشد (۱) .

**کپل** - [ببای موحده] بوزن و معنی **کول**

مرفوم بمعنی اول که پوستین باشد .

**کابل** - [بضم باء ۱] و **کاول** بضم واو نام

شهریست معروف (۲) .

**کچل** - [بضم کاف و فتح جیم فارسی]

جانوریست که مشک را درد و اورا **مشکدر**

نیز گویند و در فرهنگ [بفتح کاف] باین معنی

آورده و معنی کل نیز آمده چنانکه ۲ سراج الدین

راجی گوید :

## بیت

ای کچل دستار پنجه گز بسر ۳ بستن چه سود

مشعل سو: ان کسی در پنبه چون پنهان کند

و حکیم ۴ او حدی نیز گویده :

## بیت

زین کچول و کچل سری چندند

که بریش جهان هم خندند

و دیگر بمعنی حیوانی که پای او کج باشد نیز

آورده. مثالش این بیت امیر خسرو آورده :

## بیت

از چل چل تو پای من زار شد کچل

من خود نمیچلم تو اگر میچلی بیچل

**کرمائیل** - نام یکی از دو شاهزاده که

مطبخی ضحاک بودند. مثال این معنی در الف

مع اللام برای ارمائیل مذکور شد.

**کوه جلیل** - در سفرنامه نام کوهیست که

نوح علیه السلام خانه در آن داشت و اول آب

طوفان از آن جوشید کذا فی المؤید .

## مع المیم



**کام** - دهان (۳). و دیگر بمعنی مراد و مقصود

باشد. مثال هر دو معنی مولانا جامی گوید :

## بیت ۱

زبان در کام کام از نام او یافت

نم از سر چشمه انعام او یافت

**کوئیم** - [بضم کاف و سکون واو و یای

۱- «س» نداد. ۲- اصل چنانچه. ۱- «ب»: نرا .

۴- کلمه از «ك» است. ۵- این جمله و شعر بعد آن از «ب» و «ك» است .

(۱) برهان گوید باین معنی با کاف فارسی (= **گوپال**) نیز آمده است و ولف در فهرست

شاهنامه نیز بمعنی گرز گوپال ضبط کرده. (از حاشیه برهان).

(۲) پایتخت کشور افغانستان بمشرق ایران. و برهان گوید کلمه معنی نوعی از ساز نیز دارد .

(۳) در برهان معنی سقف دهان یعنی **فک اعلی** که بعضی **حنک** خوانند نیز دارد .

حطی و کسر همزه] گیاهی است که بن آن همچو نی باشد و آنرا در زمینی که شکافته باشند بجهت کشت یا بند و در فرهنگ بجای ایای حطی هاء (۱) آمده بوزن روحم .

**کالم** - [بضم لام] زنی باشد که شوهرش مرده باشد یا طلاق گرفته باشد. مثالش منجیک گوید :

بیت

پای تو از میانه رفت و زنت

ماند کالم که نیز نکند شوی

و خواجوی کرمانی نیز گوید :

بیت ۱

عروس مدح تو بکر آید از سراچۀ طبعم

نه همچو زان دگر شاعران عجوزه و کالم

**کدرم** - [بدالورای مهملتین . بوزن فلزم]

غله مانند ارزن باشد که در میان زراعت برنج باشد ۲ و در یکی از نسخ غله ای باشد که خوردن آن باعث گردش سر شود ۳ و نشأه ۴ ناملایمی دهد\* . مثالش سوزنی گوید :

شعره

کرسنه نیز تا بفرماید

کدرم و جو کر نیج ارزن خویش

**کر کم** ۶ - [بفتح کافین و سکون رای مهمله]

قوس قزح باشد . مثالش بهرامی گوید :

بیت ۱

فلک بین جامه پیرا ماند ازرق

مر اورا چون طراز خوب کر کم

و در فرهنگ **کلکم** | بضم کافین | نیز باین

معنی آمده (۲) .

**کزم** - [بفتح کاف و سکون زای معجمه]

سبزه که بر کنار جوی یا حوض روید . شمس

فخری گوید :

نظم ۵

بر جویبار دولت شاه جهان پناه

دایم ز سلسبیل و ز طوبیست ۷ آب و کزم

و | به رای مهمله (۳) | نیز آمده . کذا فی المؤید .

**کرم** - [بضم کاف] معروف (۴) و در فارسی

بر **کلم** اطلاق کنند (۵) چنانکه بهر دو معنی

۱ - «س» ندارد . ۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دراز .

۳ - «س» : شوه . ۴ - «س» : نساء .

۵ - کلمه از «ن» است . ۶ - «س» «الف» : کلکم . (متن از «ب» و «غ» و «ن»

است) . ۷ - بجز «ن» : سلسبیل طوبیست .

(۱) یعنی : **کوهم** = **کوهین** . (۲) در برهان است که کر کم بمعنی زعفران

هم آمده و گوید بعضی گویند بیخ ورس است و آن گیاهی باشد شبیه گیاه کنجد .

(۳) یعنی : **کرم** . (۴) یعنی : جوانمردی و همت (برهان) .

(۵) نیز بمعنی کزم ، سبزه که بر کنار جوی آب روید .

اخیسکتی گوید :

بیت

در روزگار هیچ نشان دیدی از کرم

جز در میان سیزه و اطراف بوستان

کنام - خوابگاه وحوش باشد . مثالش

ظهیر گوید :

بیت ۱

ز عدل شامل تو بوی آن همی آید

که در کمینگه شیران کنام سازدرنگه

وحسین وفائی | یکاف فارسی | (۱) نیز آورده ۲ و ۱ در

فرهنگه | بضم کاف | آورده . و بمعنی آشیان مرغان

نیز آورده و این بیت فردوسی مؤید این

معنی است :

شعرا

چنین گفت سیمرغ با پور سام

که ای دیده رنج ۳ نشیمو کنام

و هم او (۲) گوید :

شعرا

ابر سرش دید او کنام بزرگ

نشسته بر آن سبز مرغ سترگه

و بمعنی آرامگاه آدمی نیز آورده (۳) و باین بیت

فردوسی تمسک نموده :

[بیت]

سوم روز داراب کردند نسام

کز آب روان یافتندش کنام

کم ۱ - [بضم] نام شهر است از ولایت عراق  
که معرب آن قم است\* (۴).کرم - [بضم کاف و سکون رای مهمله] آندوه  
و کرفتگی دل باشد . مثالش حکیم فردوسی گوید :

بیت

ز چنگال شیران همه دشت غرم

دریده برو دل پرازداغ و کرم

و در نسخه میرزا بمعنی زخم نیز آمده و در

ادات الفضلاء | یکاف فارسی (۵) | آورده بمعنی

زحمت و آندوه و غم و دل کرفتگی و رنج و کمان

رستم و در لسان الشعراء | بفتح تین | آمده بمعانی

مذکور الا معنی اخیر و در فرهنگه | یکاف

فارسی (۵) | آورده بمعنی آندوه و غم سخت و بمعنی

گرفتن آندک چیزی از جمله طلب بسیار نیز آمده

و اسدی گوید بمعنی اول ۴ :

بیت

کرا بیش بخشد بزرگی و ناز

فزونتر بود کرم و رنج دراز

کم - [بفتح] نقصان دترک باشد . گویند

۱ - «س» ندارد .

۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد :

۳ - «س» «ب» : رنج و

۴ - از اینجا تا پایان مطلب از «ب» است .

(۱) یعنی : **کنام** .

(۲) یعنی : فردوسی .

(۳) در برهان معنی بیشه و چنگل و چراگاه دواب نیز دارد و گوید با تشدید ثانی نیز

آورده اند . (۴) کتب نیز گویند (برهان) . و گوید نوعی از خار هم هست و آنرا بعربی

شجره القدس و مساواک العباد و مساواک المسيح گویند . (۵) یعنی : کرم .

کم او کیر (۱). مثالش خاقانی گوید:

بیت ۱

عاشقانرا بنام و ننگ چه کار

کم زن عقل باش و گو کم صبح

و بمعنی نادر نیز آید و عبری بمعنی چند باشد.

بمعنی نادر شیخ نظامی گوید :

بیت

کای ملک آزم تو کم دیده ام

و ز تو همه ساله ستم دیده ام

کم کم - [بضم ۲ کافین] آواز تیشه نقاب

باشد (۲) مثالش حکیم خاقانی گوید :

شعر ۳

بچار باره زنگی بیاد هر زده دزد

بیانگه زنگل نباش و کم کم نقاب

کمان سام و کمر رستم - قوس قزح باشد.

مثالش موفق الدین فرماید :

بیت ۱

ازیرا کارگر نباید خدنگم

که بر بازو کمان سام دارم

و کمان رستم نیز گویند (۳) حکیم انوری گوید:

نظم ۳

آنجا که در زه آرد دستت کمان بخشش

ابراز حسد ببرد زه بر کمان رستم

کوم - [بوزن بوم] گیاهی است خشک که

در میان شن کار ، یعنی زمین شیاره کرده باشد.

مثالش شمس فخری گوید :

بیت

کل اگر بر خلاف او روید

بیقین دان که کوم بردارد

و در تاج الاسامی کوم را بمعنی اذخر آورده

و حکیم سوزنی نیز گوید :

بیت ۱

من از خط تو نخواهم بخط شد از بمنل

بر آید از بر کلبرگ کامکار تو کوم

و در فرهنگ بمعنی گیاه است خوشبو و در

مؤید الفضلاء کوامرانی نیز باین معنی آورده (۴).

۱- «س» ندارد . ۲- بجز «ب» و «ن»: بفتح . ۳- کلمه از «ن» است .

۴- «س»: حرزه . ۵- «س»: سیار .

(۱) بمعنی اندک در مقابل بسیار نیز باشد . (برهان) .

(۲) در برهان است که صدا و آواز کردن نقب و چاه باشد و آنرا کم کم نقاب گویند

و صدای شمردن زر را نیز گفته اند و آنرا کم کم آفتاب خوانند و بمعنی زعفران وریگ روان هم

آمده است . (۳) = سویسه . سوسه . کلکم .

(۴) برهان کواوم ضبط کرده است و گوید گوم نیز آمده است .

رای مهمله ۴] نیم تاج مرصعی که پادشاهان قدیم از بالای سر خود می آویختند و احياناً بر سر می گرفتند. مثالش اسدی ه گوید:

بیت

یکی کرزن از گوهر آمیخته

ز بالای تخت اندر آویخته

و استاد منوچهری نیز گوید:

بیت ۱

شی کیسو فرو هشته بدامن

پلا سین معجر و قیرینه ۶ کرزن

در جمیع نسخ چنین آمده اما در سامی بعرسی آورده بمعنی میان سر و به بیت مرقوم منوچهری و بعضی از ابیات استادان این معنی انسب است .

۷. و در فرهنگ ابکاف فارسی (۳) آورده بمعنی تاج.\*

**کر زمان** - [برای مهمله و معجمه بوزن

مرزبان] آسمان باشد . مثالش شمس فخری

گوید:

بیت ۱

تا بود در کان عقیق و بهرمان

تا بود خورشید و مه بر کر زمان

**کجیم** - برکتوان باشد و آنرا **کرزین** و **کجین** نیز گویند . مثالش مولانا کاتبی گوید .

بیت ۱

ز آتش تیغ غضب کرشعله بر چرخ افکند

نقره خنگ چرخ خاکستر شود بانه کجیم

**کلکم** - [بفتح کافین و سکون لام] در تحفه

بمعنی منجنیق باشد (۱) .

## مع النون

**کابین** - مهر باشد . مثالش شیخ سعدی

گوید :

بیت ۱

باجوانی چو لعبت سیمین

عقد بستش بمیلغی ۲ کابین

**کران** - بمعنی مطلق کنار باشد (۲) . مثالش ۳

انوری گوید :

بیت ۳

گرچه مردانگی بجهد کند

نتواند شد از میان بکران

**کرزن** - [بفتح کاف و زای معجمه و سکون

۱ - «س» ندارد . ۲ - بجز «ب» . بمیلغ . ۳ - کلمه از «ن» است .

۴ - سه کلمه اخیر از «ب» و «ن» است . ۵ - «س» : سعدی .

۶ - همه جا: فیریش . (متن از دیوان است) . ۷ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان معنی قوس قزح نیز دارد . (۲) در برهان معنی انتهی هم دارد که در مقابل ابتداست و کرانه و گوشه گرفتن و دوری گزیدن را هم گفته و بضم اول بمعنی اسبی که رنگه او مابین زرد و بور باشد آورده و باین معنی **کرن** نیز آمده است .

(۳) یعنی : **گورزن** . و برهان گوید تاجی باشد که از دیباده خسته باشند . و بمعنی زنبیل هم

دانسته است .



**کشکین** - نانی باشد که از جو و باقلا و جاورس پزند مثالش شمس فخری گوید:

بیت

بدولتش ز کلیچه سئامتی دارند

جماعتی که بدی نشان همه کشکین  
**سآمت** بمعنی سیر آمدن باشد بربی|| ۴ و کشکین  
 را بر آشی نیز اطلاق کنند که فائق آن قروت  
 باشد (۴). مصراع :

آش کشکین جامه پشمین خشت بالش باش گوید  
**کشمیهن** ۵ - نام محلی است (۵) اما حرکت  
 اولش ظاهر نشد (۵) مثالش لامعی جرجانی گوید:

[بیت]

بزایر زر رساند جود او ایدر بفرغانه  
 بدشمن غم رساند خشم او ایدر بکشمیهن  
 و **کشمهن** [بحذف یاء] نیز بنظر رسیده .

**کفان** - [بفاء بوزن رسان] امر بکفانیدن  
 باشد یعنی بشکاف و بشکفته شو. مثالش اسدی فرماید:

بیت

بیادهنر گل کفانم همی ز ابر سخن درفشانم همی

**کلیدان** - [بکسر کاف و لام] قفل که بر  
 درها وضع کنند. (۶) مثالش طیان گوید :

بیت

در کلیدان نبود سخت کده

باز کردم در و شدم بکده  
**کوبین** - [بوزن زوبین] چیزی باشد مانند  
 کفۀ ترازو که از نی حصیر بافته باشند و عصاران

و بمعنی عرش نیز بنظر رسیده. مثالش هم او (۱) گوید:

بیت

باد باقی سایه تعظیم او

تا که باشد نام لوح کر زمان  
 و در ادب الفضلاء [کاف فارسی] آمده و بمعنی  
 اول [بفتح رای مهمله و سکون زای معجمه] از این  
 بیت استاد قیقی ظاهر میشود:

بیت ۱

مه و خورشید با بر جیس و بهرام

زحل با تیرو زهره با کر زمان  
 همه حکمی بفرمان تو رانند

که یزدان مرترا دادست فرمان  
**کوکان** ۲ - [بوزن چوکان] و بضم کاف نیز  
 بنظر رسیده | ساز گاز باشد کذافی المؤید .

**کرستون** - بوزن و معنی فرسطون که گذشت یعنی  
 قبان که بار سنجند ۳ مثالش زرین کتاب گوید (۳):

بیت

خواهی بشمارش ده و خواهی بگزافه  
 خواهی بترازو ده و خواهی بکرستون

**کشخان** - [بفتح کاف و سکون شین معجمه]

دیوث باشد. مثالش مسعود سعد گوید:

بیت ۱

تانگوئی چو شعر بر خوانی

کاین چه بسیار گوی کشخان نیست  
 و **کشمیخان** [با ضافه یاء] نیز آید چنانکه  
 جمال الدین عبدالرزاق گوید :

بیت ۲

شاعر در کرتو کوئی شاعر زر کرمنم

کیست که باد بروت مادو کشیخان برد

۱ - «س» ندارد . ۳ - «س» : کاکون . ۳ - دو کلمه اخیر از «ب» است

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۵ - این لغت و شرح آن از «ك» است .

(۱) یعنی: شمس فخری. (۲) یعنی: گرزمان. (۳) برهان گوید **کرستون** نیز آمده است. (۴) برهان این  
 معنی را اندارد گوید بمعنی نان جو نیز هست (= **کشکنه**). (۵) بضم اول و از نواحی مروست. (۶) = **کلان**.

بزرگرفته در آن کنند و روغن گیرند. مثالش  
شمس فخری گوید:

بیت ۱

که مینه بنده توروز بخشش و انعام

طلا بکپل دهد، در بر طله و کوبین

**کوهان** - در نسخه و فائی مسطورست که

کوهان زین است و آنچه از پشت شتر بر آمده باشد

بمجاز کوهان گویند ۲ مثالش مولانا جامی

فرماید باین معنی:

شعر ۱

کوه کوهان همه و دشت نورد

پشته پستان همه و صحرا کرد

و جمع کوه نیز باشد (۱) مثال این معنی شاعر

گوید در شوه (؟):

بیت

پی مر پی (؟) بکوهان ول نرویی

و گرویی نه رنگش بی نه بویی \*

**کاشتن** - یعنی بر کشتن و مراجعت کردن (۲)

وزراعت کردن. مثال هر دو معنی ابوالمؤید  
گوید:

شعر ۳

به بینیش اگر گاه رز کاشتن

نبینی ز دولت دگر کاشتن

**کالیدن** - [بوزن نالیدن] درهم شدن باشد

و بمعنی کریختن نیز آمده. مثال معنی اول شاکر ۴

بخاری گوید:

بیت

بهر دنیا تا یکی کالیدن

هر زمان جوشیدن و نالیدن

مثال معنی دوم لبیبی گوید:

بیت ۱

ز کالیدن یکتن از رزمگاه

شکست اندر آید پشت سپاه

**گریسییدن** [بکسر کاف و راوسین مهمله]

[یعنی] فریب دادن و چالپوسی کردن (۳).

**کشمان** - [بکسر کاف و سکون شین معجمه]

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۱- کلمه از «ن» است. ۴- «س»: شاعر.

(۱) برهان این معنی را ندارد. (۲) درین معنی صحیح **گاشتن** است متعدی کشتن

و برهان گوید کنایه از نو میدشدن هم هست چنانکه کسی چیزی طلبد و نخواهد که بدودهند گویند  
«کاشته اند».

(۳) برهان گوید **گریسییدن** نیز آمده است. اما خود در ردیف کاف نیاورد. **گرشیدن**

و **گریسیدن** نیز باین معنی است.

**کوشان** - یعنی کوش و جهد کننده  
مثالش مسعود سعد گوید:

بیت ۳

چرخ گردان بود بهفت انجم

جسم کوشان بود به پنج حواس

**کوالیدن** - [ بفتح کاف و دال ] بمعنی

اندوختن و جمع کردن باشد و بمعنی بالیدن کشت  
و غله نیز بنظر رسیده (۴).

**کابیدن** - بوزن و معنی کاویدن باشد (۵).

**کبیدن** - [ بوزن طپیدن ] بمعنی ربودن (۶)

مثالش شاعر گوید :

بیت

درخون جگر بسی طپیدم

تابوسه‌ای از لبش کبیدم

**کراجیدن** - [ به‌رای مهمله و جیم تازی

و دال مهمله . بوزن تراشیدن ] بانگه کردن ما کیان

در وقت بیسه نهادن . و بجای اجیم خاء (۷) نیز

بنظر رسیده .

**کفانیدن** - [ بقاء و نون . بوزن دمانیدن ]

همان **کشتمند** مرقوم (۱) . مثالش حکیم نزاری  
گوید:

بیت

از حیوبات در همه کشمان

نیست چندانکه در کشند بفتح ۱

**کارتن** - [ بسکون راء و فتح تاء ] عنکبوت

باشد . مثالش سراج الدین راجی گوید :

بیت ۲

جولهی را در خراسان بد وطن

دام زرفش کار، او چون کارتن

**کارسان** - ظرفی باشد مانند صندوق که از

چوب و گل سازند و نان در آن گذارند و **کارسان**

نیز گویند (۲) .

**کجبین** - [ بفتح کاف و کسر جیم ] همان

**کجیم** مرقوم . و یکسر کاف | آرد و روغن باشد

در نسخه میرزا (۳) و بمعنی اول کترین نیز گویند

مثالش خواجه سلمان گوید:

نظم ۳

در جهان منسوخ شد رسم کژا کند و کترین

بعد ازین کس را خیال کژنگردد در کمان

۱- «ب» . بفتح . ۲- «س» ندارد . ۳- کلمه از «ن» است .

۴- کلمه از «ب» است .

(۱) یعنی زمین کشت و زراعت کرده شده . (برهان) . (۲) = **خاشکدان** .

(۳) در حاشیه برهانست که این معنی را ظاهر آ ازین بیت بسحاق اطعمه استخراج کرده اند:

«برابرش خوشرو همزعفر - بستیم کجین آرد و روغن» . و کجین در اینجا بهمان معنی کجیم است .

(۴) = **گوالیدن** . (۵) یعنی کندن و خراشیدن و شکافتن . (برهان) .

(۶) = **قاپیدن** ( در تداول مردم قزوین ) و در برهان بمعنی از جای کشتن و گردانیدن

باشد . (۸) یعنی . **گراخیدن** . و برهان **گراچیدن** گوید .

یعنی ترکانیدن. مثالش دقیقی گوید:

شعر

هر آن سر که دارد خیال کریز

بباید کفانیدن از تیغ تیز

کتیران [بتای قرشت و رای مهمله. بوزن

امیران] او کتران | بحذف یام | هر دو نام داروئیست

که بر شتر مالند و بتازی قطران کوینند ۱ و آن

صمغ درخت سرو کوهیست که آنرا (۱) ابهل

کوینند و این صمغ بغایت حاد و محرق است و سیاهست

و آتش زود در آن میکیرد \*

کلن - [بضم کاف و فتح لام] پنبه زده و کرد

کرده بجهت رسیدن (۲) و نیز باغره را کوینند و

آن زحمتی باشد که از زحمت دیگر متولد شود مثل

غلوله، چون آن زحمت بر طرف شود آن نیز

بر طرف شود (۳) مثال این معنی پوربهای جامی

گوید:

بیت ۲

سخن نتیجه روحست و کرسخن نبود

بمقل و نفس جز از نغمه و کلن چه رسد

کون - [بضم کاف و فتح واو] پده باشد یعنی ۳

اسفیدار ۴ که بمربی غرب کوینند | بفتح ه غین

معجمه و رای مهمله (۴).

کاربان - بوزن و معنی کاروان باشد یعنی

قافله. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

چه رویست آنکه پیش کاربانست ۶

مگر شمعی بدست ساربانست

و در فرهنگ بمعنی قطار اشتر و خر آورده و مؤید

این معنی فردوسی گوید:

[بیت]

شتر بود بر کوه صد کاربان ۷

بهر کاربانی ۸ یکی ساربان

و حکیم سوزنی نیز گوید:

بیت

یک خر نخوانمت که یکی کاربان ۹ خری

کرد آخرت پراز علف کفرو زنده

و از این دو بیت معنی سابق نیز بتکلف ظاهر

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲ - «س» ندارد. ۳ - کلمه از «غ» و «ب» است.

۴ - «س»: که اسفیدار بمربی. ۵ - «س»: و بفتح.

۶ - بجز «ب»: کاروانست. ۷ - بجز «ب»: کاروان.

۸ - بجز «ب»: کاروانی. ۸ - اصل: کاروان.

(۱) یعنی: سرورا. (۲) = یاغنده. غنده. غندش.

(۳) در برهان بمعنی گلوله و گرهی باشد که از کردن و اعضای مردم برمی آید و نیز زحمتی

که پای آدمی پرباد میشود و عربان داع الفیل خوانند. (۴) در برهان معنی چیز و مخنت نیز

دارد (= کدن) و گوید بضم اول و سکون ثانی سرین و جفته و نشستگاه باشد.

میشود .

**کبودان** - [بضم کاف و باء] نام قریه ایست از مضافات پیشابور و سیاه‌دانه را نیز گویند. مثال  
معنی اول مولانا جامی فرماید:

بیت

بود آن قریه را کبودان نام

بیرزالی در آن گرفته مقام

**کرپاوان** - [به‌رای مهمله و بای فارسی وواو بوزن سرداران] نام داروئیست که  
آنرا **هلندوز** نیز گویند (۱).**کراشیدن** - [بوزن خراشیدن] بمعنی ۱

تباه شدن کار و پریشان شدن باشد.

**کرشیدن** - [برای مهمله و شین معجمه بوزنترسیدن] فریب دادن باشد در نسخه میرزا و  
در مؤید [بشین مهمله] (۲) آورده و بمعنی فروتنی

نیز گویند

**کریان** - [به‌رای مهمله و بای حطی .

بوزن قربان] بمعنی فدا باشد.

**کنهبین** [بکسر کاف و سکون نون و فتح بایموجده] بن را گویند (۳) که بعربی **حبه الخضراء**گویند و بتر کی **چتلاقوچ** گویند.

**کی پیشین ۲** - نام برادر خرد کیکاوس پسر  
کیقباد و کیقباد را چهار پسر بود : کیکاوس و  
کی آرش و کی پیشین ۲ و کی ارمین . مثال  
کی پیشین ۲ حکیم فردوسی گوید :

بیت ۳

کنون از بزرگان یکی برگزین

نگه کن پس پرده کی پیشین ۲

**کدن** - [بوزن بدن] نام روستائی است و

حیز را نیز گویند که عرب **مخنث** گوید و  
[بجای دال واو (۴)] نیز آمده کذا فی الادات .  
و در فرهنگ [بضم کاف و کسر دال] آورده و گفته  
نام روستائیست که در هر عاشورا قریب بده هزار  
مرد آنجا جمع شوند .

**کرکن** - [به‌رای مهمله و کاف تازی. بوزن

کردن] غله درمل ۴ باشد یعنی گندم و نخود و غیره  
که نیم رس بریان کنند و در یکی از نسخ ابهر دو  
کاف فارسی (۵) آورده و در لسان الشعراء  
**کوکن** آمده که بجای راء واو ۵ باشد. کذا فی  
المؤید و در فرهنگ نیز [به‌واو آمده و بمعنی

۱- بجز «ن» یعنی . ۲- «س» : کی نشین (و برهان این ضمیر ا هم دارد) . ۳- «س» ندارد .

۴- «ب» : لعل . در برهان د لعل آمده است . ۵- بجز «ب» و «ن» : باء .

(۱) = کرپا . (۲) یعنی : کر سیدان و کر سیدان و گری سیدان نیز باین معنی است .

(۳) = ون . (۴) یعنی : کون . (۵) یعنی : گر گن .

جغد نیز آورده .

**کزن** = [بفتح کاف و زای معجمه] همان **کدن** مرقوم بمعنی نخست (۱).

**کژمازون** = [زای اول فارسی و دوم تازی و میم. بوزن افلاطون] نام داروئیست ۲. کذا فی نسخه الوفائی. اما [بکاف فارسی و زای تازی] (۲) آمده در یکی از نسخ و این اصحست\*

**کولان** = در مؤید گیاهیست که در آب روید و از آن بویا سازند اما اشعار بحر کتش نکرده (۳).

**گرستن** = [بفتح کاف. بوزن نزیستن] بمعنی غله را کوفتن. **گویستیدن** مثله ۳ بمعنی مطلق کوفتن نیز بنظر رسیده و در فرهنگ [بکاف فارسی] (۴) نیز آمده.

**کیهان** = [بکسر] جهان را گویند. مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت ۴

همتم برسر کیهان خورد آب

ننگ ۴ خشک و تر کیهان چکنم

و **کیهان** مختصر آنست (۵) مثالش منوچهری گوید:

بیت ۳

بود آن همگانرا غرض و مصلحت ملک ه

اورا غرض و مصلحت شاه کیهانست ۶

و بمعنی خردان و کوچگان نیز آمده و باین معنی جمع که ۳ باشد.

**کز دیدن** = [بزای معجمه. و دودال مهمله، بوزن برچیدن] بمعنی پیراستن باشد.

**کز طرخون** = ۷ [بفتح کاف و طاء و سکون

زای معجمه ۸ و رای مهمله و ضم خاء] عاقر-

قرا را گویند. کذا فی المؤید . و در فرهنگ

**کز تهر خون** ۹ آمده [بزای فارسی و تازی

فرشت | .

۱- «س» : کژمارون . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- «س» ندارد . ۴- «س» : ننگ و . ۵- در دیوان : خویش .

۶- در دیوان : جهانست . ۷- «غ» : کز در خون .

۸- «غ» : زای فارسی . ۹- «الف» : کز تهر خون ؛ «س» : کز نهر خون .

در برهان **کز تر خون** است و گوید **کز طرخون** نیز هست.

(۱) یعنی نام روستا ولی در برهان معنی چیز و مخنث نیز دارد .

(۲) یعنی : **کژمازون**. اما در برهان **کژمازو** آورده و **کژمازک** بمعنی میوه درخت کز و **کژمازک** معرب **کژمازج** است و عبری **ثمره الطرفا** خوانند و **حب الاثل** همانست.

(۳) در برهان بفتح اول و ثانی است و بمعنی نام کوهی نیز آورده و در حاشیه برهان بنقل از

معجم البلدان شهرکی پاکیزه در حدود بلاد ترک از ناحیتی بماروه النهار دانسته شده است .

(۴) یعنی : **گویستن** اما برهان ندارد **گویسته** را ضبط کرده است که اسم مفعول آنست .

(۵) برهان گوید **گیهان** نیز صحیح است .

[بیت]

اگر کشن گردد مرا دستگاه

بفر و بنام جهاندار شاه

و | بکسرشین | نیز آمده: هم او (۴) گوید:

بیت

کشن دستگاهی و کاخی فراخ

یکی کلبه سازیده ۶ در پیش کاخ

و امیر معزی نیز فرماید:

[بیت]

از سر زلف سیه با حلقه‌های سنبلی

وز خم جعدشکن با توده‌های عنبری

و | یکاف فارسی (۵) | نیز بنظر رسیده.

کز آگین - [بفتح کاف اول] همان قزرا کند

مرقوم (۶). مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

سکندر چو آواز چینی شنید

قبای کز آگین ببر در کشید

کلاشگن - در نسخه میرزا نام حلوائیست (۷).

کرسان - [به راء وسین مهملتین . بوزن

ترسان | ظرفی مدور که از چوب یا از گل سازند

و نان در آن گذارند و خاشکدان نیز

گویند (۱) مثالش نزاری فهستانی گوید:

شعر

به بد از ۱ سال قحط سخت درویش و توانگر را ۲

هم از کندم تهی کند و ۳ هم خالی ۴ زن کرسان .

کشان - [بشین معجمه بوزن نشان] نام ولایتی

است که کاموس کشانی از آنست (۲) و بمعنی خیمه

نیز آمده .

کشفتن ۵ - [بضم کاف و شین معجمه و فتح

تاء] بمعنی پژمرده شدن و پیریشان شدن و کشودن

باشد در نسخه میرزا و در فرهنگ بمعنی نابود

و معدوم شدن نیز باشد (۳).

کشن - [بفتح کاف و سکون شین معجمه] بمعنی

بسیار و انبوه باشد مطلقاً. مثالش حکیم فردوسی

فرماید :

۱ - «س» : بر بنداز؛ «ن» «الف» : به بنداز. (متن از «ب» است).

۲ - «س» «الف» : تونکر (و آن صورتیست از: توانگر).

۳ - «س» ندارد.

۴ - «س» : خان .

۵ - بجز «ب» «ن» : کشتن .

۶ - بجز «ب» و «ن» : سازنده .

(۱) = کارسان . (۲) برهان بمعنی کشنده نیز آورده است . فاعل کشیدن و گوید

جمع کش نیز هست همچو دردی کشان یعنی محبوبان (اماتنها مستعمل نیست بلکه اسم فاعلهای مختوم

به کش به «ان» جمع بسته میشوند. حاشیه برهان مصحح کتر معین). (۳) در معنی کشودن گشفتن است

(حاشیه برهان) و گوید بفتح اول و ثانی هم آمده است. (۴) یعنی فردوسی: (۵) یعنی: گشن.

(۶) به معنی جامه روز جنگ؛ کزرا کند. کزرا غنند. اما برهان این لغت را ندارد. (۷) کلاشگن.

مثالش بسحاق اطعمه گوید :

بیت ۱

طفل برنج بین که چه خوش بر کنار خوان  
لوح کلاشکن بکنارش نهاده اند  
کم زن-مدبر و بی دولت را گویند (۱).

مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

با دوسه کم زن مشو آرام گیر  
مقبل ایام شو و آرام گیر  
کنبوریدن- [بفتح کاف و دال مهمله و  
سکون نون و ضم بای موحد و کسر ای مهمله]  
بمعنی فریفتن باشد (۲).

کنودان- [بنون. بوزن بهودان] شاه دانه را  
گویند و در سامی [بفتح نون] آمده.

کوهستان- پیش از این سمرقند را می گفته اند  
اما حالا هر کوهسار را گویند (۳) کذا فی الشرفنامه  
و در فرهنگ کوهستان نام شهر نیست از خراسان  
و معربش قهستان است. مولوی معنوی گوید:

نظم ۲

در بخارا بنده صدر جهان

متهم شد، کشت از صدرش نهان  
مدت ده سال سرگردان بگشت

که خراسان، که کهستان، گاه دشت  
و بخاطر این ضعیف می رسد که ازین شعر

معنی اول بهتر مستبطن می شود (۴) اما ازین دو بیت

فخرالدین کرگانی که از زبان رامین ببردش ۳

که شاه موبد باشد میگوید در حینی که بواسطه

دوری ویس دلگیر شده و تمارض کرده و شکار

کردن در طبرستان را بهانه ساخته و می خواهد

از مرو به ماه آباد که ویس آنجاست برود :

[شعر]

شوم ۴ زینجا سوی کرگان و ساری

پیرانم در آن باز شکاری

چو شش مه بگذرد روزی نمایم

ز کوهستان سوی شاهنشاه آیم

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است.

۳- «س»: که برادرش.

۴- «س»: برشوم.

(۱) در برهان معنی شخصی که خود را و کمالات خود را عظمی ندهد و سهل انگار و  
کسیکه پیوسته در قمار نقش کم زند نیز دارد.

(۲) رجوع به کریسیدن شود.

(۳) یعنی جائیکه آنجا کوه بسیار است. و قهستان نام شهر نیست قسمتی از خراسان قدیم  
این نام داشته است. (۴) اسم نواحی هستند: خراسان و کهستان و دشت، بمشرق ایران.



چنین ظاهر میشود که کوهستان مازندرانست که طبرستان نیز گویند (۱) .

کندلان- [بفتح کاف و سکون نون و ضم دال] نام خیمه معین و درشرفنامه گوید که این ترکیب در تحفة السعادة بضم کاف آورده

بمعنی خیمه که پیش از سواری ملوک در بیرون شهر نصب کنند. مثالش بسحاق اطعمه گوید:

بیت ۱  
در طریق کعبه جان چرخ زرین کاس را  
از بی دریوزه جان کاسه گردان دیده اند  
کلوچیلان- [بضم کاف و لام] یعنی خائیدن چیزی خشک چنانکه صد کند.

کاردان- یعنی داننده کار. و بمعنی دستور و وزیر باشد در فرهنگ. مثال معنی اول شیخ سعدی گوید :

بیت  
گر نه زناجم طناب کندلان خوان شود  
چون مزعفر کی توان زد خیمه بر پهلوی نان  
و شیخ رکن نیز فرماید:

بیت ۱  
شنید این سخن مرد بسیاردان  
چنین گفت کای خسرو کاردان

[بیت]  
کندلان عزت بر عرصه گیتی زدند  
سایبان دولتت بر چرخ ازرق فام باد  
کلمکان- [بفتح کاف و لام و سکون میم] در فرهنگ بمعنی جوی خرد باشد. مثالش این بیت مولوی مثنوی آورده :

کیاخن- [بیای حطی. بوزن فلاخن] بمعنی آهستگی و استواری و بنومی کاری کردن باشد باشد ۲ کذا فی التحفة. و شمس فخری بمعنی سخن چرب و شیرین آورده و گفته:

[بیت]  
میگریزی از پشه در کژدمی  
میگریزی از کلمکان دریمی  
درین لغت و مثالش اندک تأملی میرود (۲).

نظم ۳  
همه اعدای خود را دوست کردی  
باحسان ۴ و بمردی و کیاخن

۱- کلمه از «ك» است. ۲- دو کلمه اخیر از «ن» است. ۳- کلمه از «ن» است.

۴- بجز «ب» و «غ» و «ن» و «ك»: باعدای .

(۱) کوهستان و کهستان و فهستان ، مازندران و طبرستان نیست ، نام قسمتی از خراسان

بوده است نزدیک بحدود مازندران و طبرستان . (۲) برهان هم ندارد .

(۳) در برهان معنی ساقی نیز دارد و گوید بکسرهاه کنایه از آسمان نیز هست .

و در نسخهٔ وفائی | بکاف فارسی (۱) همین بمعنی  
اول آمده .

**کزغان** - [به زای فارسی، بوزن مردان] دیکه  
باشد. مثالش امیر خسرو گوید:

بیت ۱

ولی با اینهمه زین خوان خالی شسته به دستم  
که حلوائی رضا پخته نگر داند رین کزغان  
و | به زای تازی | (۲) نیز گویند و در سامی گوید  
دیکه مسین بزرگ باشد .

**کزآیدن** - [به رای مهمله و زای فارسی .  
بوزن تراشیدن] در نسخهٔ حلیمی بمعنی پاره پاره  
کردن باشد (۳) .

**کلان** - بمعنی بزرگ و بلند باشد (۴)  
شیخ سعدی گوید :

بیت ۱

عدورا بکوچک نباید شمرد  
که کوه کلان دیدم از سنگ خرد  
**کودیان** - [بضم کاف و سکون دال] بمعنی  
دوش باشد (۵). مثالش مولوی مثنوی گوید:

بیت ۱

رحم آمد مرشتر را گفت هین  
بر چه و بر کودبان من نشین  
**کیان** - [بفتحه کاف] پادشاهان کیانی چون  
کیقباد و کیکاوس ۲ گویند در قدیم این پنج  
پادشاه را کیان می گفتند: کیومرث و کیکاوس و  
کیخسرو و کیقباد و کی لهراسب ، چون کی  
بمعنی اصل آمده غالباً که کیان نیز بمعنی اصل  
بود چه حکیم خاقانی مؤید این دو معنی  
گوید :

بیت

تاج سر خاندان سلجق  
بر تخت زر کیان ۳ بینم  
بر شاه کیان کهر فشانم  
کورا کهر و کیان بینم  
استاد لامعی جرجانی بمعنی خیمهٔ گرد گوید:  
شعرا  
خر که ترک و و ذاق تر کمان بینی همه  
آنکه بودی مر عرب را خیمهٔ گردان ۴ کیان

۱ - «س» ندارد .

۲ - تا علامت ستاره را در صفحهٔ بعد «الف» در حاشیه دارد .

۳ - «س»: زیر گیاه . ۴ - «س»: گردان را .

(۱) یعنی : گیاهخن .

(۲) یعنی : کزغان و قرغان . قزقان . قازقان و غزغان صورت های دیگر کلمه است .

(۳) در برهان کزآیدن آمده است .

(۴) در برهان معنی بزرگ و مهتر و بهتر و افزون و بالای سر (مبدل کلال . حاشیهٔ برهان) .

و بکسر اول (در تداول قزوین بضم کاف) معنی کلیدان نیز دارد . (۵) برهان ندارد .

**کاله دان** - یعنی سله که زنان فتیله که میریسند در آن می نهند.

**کن** - [بکسر کاف] بخیه باشد و آنرا **کله** نیز گویند و عبری **غوزه** گویند بضم غین معجمه و سکون رای مهمله و فتح زای معجمه.

**کاسان** - [بسین مهمله] نام دهی است در نواحی سمرقند بر شمال اخصیکت. سیدعزالدین علوی گوید:

بیت

کرده ای گلشن از هنر کاسان

خورده ای روشن از ظفر کاسات

و **کاسن** [بحدف الف] نیز گویند (۳) چنانکه ۱ سوزنی گوید:

بیت

حبیب کاسنی ای کاسه سرت بنگان

که عاشق کله کون شدی چو باتنگان

**کاشان** - [بسین معجمه] نام شهر است حسن خیز ۶ از تر کستان و نام چند بلده دیگر است که یکی از آنها میان اصفهان و قم است (۴). مثال معنی اول \* مسعود سعد گوید ۷:

و [بکسر کاف] جمع **که** باشد چنانکه ۱ گویند کیان آمدند و حکیم خاقانی مؤید این معنی گوید:

بیت

از کیانست چرخ سر پنجه

که بشاه کیان در آویزد

و کیان دوم جمع کی باشد \* ۲. و در فرهنگ بضم کاف [بمعنی خیمه] گردد که **گنبدی** نیز گویند آمده مثالش ابو شکور گوید:

شعر

همه باز بسته بدین آسمان

که بر پرده ۳ بینی بسان کیان

و در تحفه بمعنی ستاره و نقطه پر کار نیز

آمده.

**کیکن** - [بکسر کافین و سکون یای حطی]

بمعنی تاریکی و کید (۱) باشد و [بفتح کاف دوم] نیز

آمده و در شرح نامه **کیکن** [به لام] بمعنی تاریکی

و کید آمده (۲).

**کلجان** - [بلام و جیم تازی ۰ بوزن انبان]

بمعنی مزبله ۴ باشد.

۱- اصل: چنانچه ۲- «ك» افزوده: و بکسر خیمه عرب و کرد باشد. ۳- در لغت نامه دهخدا: بر برده.

۴- «س»: هزیله. ۵- «س»: حورده. ۶- تا علامت ستاره را [الف] در حاشیه دارد.

۷- مع [الف نسخه «ب» اینجا پایان میپذیرد و افتادگی پایان آن نسخه که اضافاتی بر نسخ دیگر داشت حرمان نابره مندی را بدنبال دارد. هر چند که قسمتی را نسخه «ك» جبران میکند.

(۱) **ککید** = لحیم . (۲) برهان ندارد .

(۳) کاسن از قراء نخشب است و با کاسان یکی نیست . (از حاشیه برهان) .

(۴) برهان ندارد . و کاشان از شهرهای استان مرکزی ایران است بر جنوب شرقی قم و

شمال اصفهان .

شعر ۱

بسته پیشت کمر دوپیکروار

بت مشکوی و لعبت کاشان

**کان** - دومعنی دارد : اول معدن باشد ؛  
دوم بمعنی کننده باشد (۱). مثال هر دو معنی فرخی  
گوید :

شعر

ز آرزوی کفراد اوز کان کهر

کهر بر آید بی کوه کان و بی میتین  
**کرجن** - [به رای مهمله و جیم تازی .  
بوزن کلخن] استخوان نرمی که بتوان خائید  
و بتازی **غضروف** گویند .

**کستن** - [بضم کاف] بمعنی کوفتن باشد

و در فرهنگ مسطورست که **کستی** ازین مشتق  
است چه در کستی گرفتن دو کس یکدیگر را  
میکوبند و بمرور ایام **کستی** شد<sup>۲</sup> و **کوستن**  
|باضافه و او| نیز آمده\*.

**کنون** - [بضم کاف] بمعنی الحال باشد (۲)

چنانکه ۳ شیخ سعدی گوید :

بیت ۱

کنون تا یقینت نکردد گناه

بگفتار دشمن گزندش ۴ مخواه  
و در فرهنگ |بفتح کاف| بمعنی کند و آورد (۳) .  
مثال ۵ این معنی این بیت علی فرقدی آورده :

بیت

نیست ما را مشت گندم در کنون

باز دیناری بکیسه اندرون  
**کهمین** - یعنی کوچکتر . و در فرهنگ بمعنی  
تفاح بری نیز آورده که بتازی **ز عرو** گویند<sup>۲</sup> و آن  
همان **کیل** است که مرفوم شد\* (۴) مثال این  
معنی امیر خسرو گوید :

شعر

آنکه مهین مهره او با کهر

وانکه کهمین پیچش او با شکر  
**کوسان** - [بسین مهمله . بوزن جوشان]  
در فرهنگ نام نایی باشد که در زمان یکی از  
ملوک قدیم بوده (۵) و نام قصه ای ازمازندان نیز

۱- «س» ندارد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۳- اصل: چنانچه .

۴- «س» : گزندت . ۵- «س» : معنی .

(۱) در برهان معنی کردن دارد بجای کننده . (۲) مخفف **اکنون** . **نون** .(۳) **کندو** . **کندور** . **کندوک** . (۴) **کهمیر** **ذو ثلثه حبات** ، چه دانه آن سه پهلو باشد . (برهان) .

(۵) در برهان بمعنی نوعی خوانندگی نیز هست .

و از این دو بیت نزاری بمعنی بتک ظاهر میشود (۲):

بیت

اگر پیشانیی داری چو سندان

نه پیچی از کدین رمز ما روی

و هم او گوید (۳).

بیت

پنداشتم که زیر کدین مجاهده

سندان روز کار بتوش و توان ۴ دهم

**کریغتن** - [ بغین معجمه ] بوزن و معنی

کریختن باشد و بکاف فارسی (۴) نیز بنظر

رسیده .

**کتایون** [ بفتح کاف و ضم یای حطی ] نام

دختر فیصر روم که در حباله کشتاسب بود و

اسفندیار از اوست. مثالش معزی گوید (۵):

بیت

چونانکه شاه سنجر نازد ز طلعت تو

اسفندیار نازد از طلعت کتایون

**کراخان** - نام پسر مهتر افراسیاب (۶).

باشد و فخرالدین کرکانی در ویس و رامین

آورده که کوسان در زمان شاه مو بده ۱ بود که

برادر بزرگ رامین است و بعد از او رامی پادشاه

شد و گفته :

[ بیت ]

شهنشه گفت با کوسان نایی

زهی شایسته کوسان نوایی

**کیان** ۲ - [ بتخفیف و تشدید باء ] قیان

باشد که **کرستون** و **کرستوان** نیز گویند (۱).

مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت ۳

بصد من کپانی برافراختند

در آن سنگک همسنگش انداختند

**کدین** - [ بضم کاف و کسر دال ] همان **کدنگ**

مرفوم. مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

نگهدار اندرین آشفته بازار

کدین کازران از طبل عطار

۱- «س»: موید . ۲- «س»: کیان . ۳- «س» ندارد . ۴- «س»: نوان .

(۱) معرب آن **قیان**. **قسطاس**. (۲) برهان این معنی را ندارد .

(۳) یعنی: نزاری .

(۴) یعنی: **کریغتن**. و برهان کریغتن آورده و آن استوار نیست .

(۵) برهان کتابون ضبط کرده است با اشاره به ضبط سروری بصورت کتایون .

(۶) **قراخان** (شاهنامه) .

**کمر دوان** - [بفتح کاف و میم و ضم دال] قوس فزح باشد (۱).

**کهنگان و کوهگان** - [بضم کاف و سکون هاء] به معنی کوهکن باشد. مثال اول عنصری گوید:

بیت

ز جان بفکرت محکم برون کنند ثنائش  
ز کوه سیم باهن برون کند کهنان

مثال دوم حکیم فرخی گوید:

بیت ۲

چو کوهگان که بکان شد بنام دولت تو

نخست میتین در ز دوزر مشت افشار

**کشکشان** یعنی کسان کشان. مثالش  
مثنوی مولوی:

بیت ۳

بمن نگر که مرا یار امتحانها کرد

بخیله بر دمرا کشکشان بگلزاری ۴

**کران** - [بضم کاف] و **کرن** [بضم کاف و رای

مهمله] هر دو اسبی را گویند که رنگ او میان زرد

**کپیدن** [بکسر کاف و باو سکون هر دو یای حطی] یعنی از جای کشیدن (۱).

**کفتن** [بوزن رفتن] و **کفیدن** | بوزن کشیدن | هر دو بمعنی از هم باز کردن و شکافتن باشد (۲).

**کلندیدن** - [بفتح کاف و لام و دال دوم و سکون نون و کس دال اول] یعنی شکافتن و کافتن.

**کوفجان** - [بفاء و جیم. بوزن دوستان] قفس باشد کذا فی الشرفنامه اما در شرح سامی مسطورست که کوفجان گروهی اند که در کوه کرمان باشند و ایشانرا **عربی قفس** گویند | بضم قاف و سکون فاء (۳).

**کولویان** - [بضم کاف و کسر او و دوم بالام و یای حطی] پهلوانان و گردانرا گویند کذا فی التحفة (۴).

**کیاگن** [بفتح کاف اول و کسر دوم فارسی بایای حطی] مخالف و ناهموار باشد (۵).

۱ - «س»: بیفکرت. ۲ - کلمه از «ك» است ۳ - «س» ندارد.

۴ - «س»: بگزاری.

- (۱) در برهان معنی بیکسور رفتن و تحاشی نمودن و از جای گشتن و گردانیدن نیز دارد.  
(۲) و از هم باز شدن و ترکیدن نیز (برهان). (۳) **قوفص** (برهان). معنی قفس (بفتح اول و دوم) از بد خوانی کلمه قفس (بضم اول و سکون دوم) معرب کوفج نام گروه ساکن کوههای کرمان ناشی شده است (رشیدی و فرهنگ نظام. از حاشیه برهان). (۴) **گولاهمان**، شولا و کولوی بزبان کردی بارانی است بتصحیح مرحوم دهخدا عبارت لغت فرس اسدی را (ص ۳۹۴) و معنی متن در گون شده صورت فوق است. (۵) در برهان معنی درشت و ناهموار نیز دارد.  
(۶) = **کمان رستم**. **کمان شیطان**. **کمر رستم**. **کمان سام**. **کلکم**. **سوسه**. **سوسه**.

**کیریان** - [بکسر کاف و رای مهمله و سکون  
یای حطی اول] همان کریان مرقوم (۳) .  
**کالاشکن** - [بسکن شین معجمه و فتح کاف  
فارسی] همان **کالاشکن** مرقوم که حلوائیست  
مثالش بسحاق اطعمه گوید:

بیت

برافراشتند از قفایش چو باد

ز کالاشکن سنجق عدل و داد

**کمین** - دو معنی دارد: اول بمعنی کمتر  
باشد (۴) چنانکه شیخ سعدی گوید:

بیت

بگذار که بنده کمینم

تا در صف بندگان نشینم

دوم پنهان شدن باشد بقصد خصم یا شکار. مثالش  
انوری گوید:

بیت

بی مدد عزم قاهرش نگشاید

کو کبۀ روزگار هیچ کمین را

۱) اما باین معنی عربیست.\*

**کوبین** - بضم کاف و فتح بای موحده [چکش  
بزرگ آهنگران و مسکران را گویند (۵)].

و بور باشد. ۱) و **کرننگ** نیز گویند\*

**کیوان** - زحل باشد. و بمعنی فلک زحل  
نیز بنظر رسیده. (۱) مثال معنی اول حکیم انوری  
گوید:

بیت

کیوان موافقان ترا اگر جگر خورد

نسرین چرخ را جگر جدی مسته باد

**کلیون** - [بضم کاف و یای حطی و سکون لام]

جامه ای باشد که از هفت رنگ بافته باشند (۲).

**کشورزیان** - [بکسر زای معجمه با یای

حطی] بمعنی بزرگان باشد.

**کن** - [بضم کاف] کون باشد.

**کریمان** - نام پدر نریمان پدر سام. مثالش

فردوسی گوید:

شعر ۳

ببالای سام نریمان بود

بمردی و زور کریمان بود

و در مؤیدالفضلاء مسطورست که شهر کرمانرا

نیز گویند.

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۲- «ن»: مناققان. در «الف»

مخالفان هم خوانده میشود. ۳- کلمه از «ن» است. ۴- اصل: چنانچه.

(۱) در برهان معنی کمان هم دارد. (۲) **کلیون**، مخفف انگلیون (حاشیۀ برهان

مصحح دکنتر معین). (۳) بمعنی: فدا و قربان. (۴) برهان ابن معنی را ندارد.

(۵) **مطراق** عربی. برهان گوید دو قسم است و مربع آنرا **پتک** گویند و دراز آنرا **گزینه**.

شده . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

بکار خصم فرو برد کین تو دندان  
چنانکه کرد برون از دهانش یکسر کرو  
و در فرهنگ ایکسر کاف و فتح راء | باین معنی  
آورده ۶ و باین بیت شیخ آذری متمسک شده :

بیت ۲

بگرد کنه کمالت نمیرسد گردون  
که هست روز و شب و ماه و سال در تک و در  
اگر ز سنبله يك جو کم آورد گردون  
کشد خصومت عدلش ز کام ثور کزو\*  
و بمعنی کشتی کوچک که سنبله نیز گویند آورده  
و باین بیت شیخ سعدی متمسک شده :

بیت ۱

جوانی پاک باز و پاک رو بود  
که با پا کیزه روئی در کرو بود  
اما درین قول متفردست و | بفتح کاف و ضم راء |  
بمعنی تنیده عنکبوت آورده (۲) که آنرا **کری**

**کاهکشان** - راه شکلی که بشب برفلک پدید  
آید و عبری مجره گویند. مثالش انوری گوید:

بیت ۱

جز عرصه بزم کهر آکین تو کیتی  
هم گوشه کجایافت ره کاهکشانرا  
و **کاهکشان** نیز گویند چنانکه ۲ حکیم خاقانی گوید:

بیت ۲

عکس شکوفه ز شاخ بر لب آب او فتاد  
راست چو قوس فزح بر گذر کاهکشان

## مع الواو

**کرنجو** - [بفتح کاف و رای ممله و سکون  
نون و ضم جیم] کابوس باشد که مردم را در خواب  
فرو گیرد (۱) . مثالش فراوی گوید :

بیت ۱

ز ناکه بار پیری بر من افتاد  
چو بر خفته فند ناکه کرنجو  
و شمس فخری نیز گوید ۳:  
بیت  
بمهدت فتنه در خوابست دایم

ز سهمت بروی افتاده کرنجو

**کرو** - [بوزن سرو] دندان فرسوده کاواک

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ک» است . ۳- این جمله و شر بعد آن از «ک» است .

۴- «س» : ژ . ۵- «س» : بکسرف . ۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) = عبد الجنه یختک

(۲) برهان گوید پرده سفیدی را گویند مانند کاغذ که عنکبوت سازد و بر آن تخم کند و  
بچه بر آرد . و بضم اول و ثانی گویند نام یکی از خویشان افراسیاب است و او در کشتن سیاوش سعی  
بسیار میکرد (صحیح : **گروی زره**) .



**کنشتو** - [بفتح کاف و نون و سکون شین ۶

معجمه و ضم تاء] گیاهست که بآن جامه شویند.

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۴

تو خوش بنشین که اعدای تو شستند

ز ملک دل بصابون و کنشتو

و آنرا بعربی **محلّب** گویند | بفتح مهم و لام

و سکون حای مهمله | و **کنشتوک** نیز بنظر رسیده ۳

و در فرهنگ بمعنی غوره نیز آورده که **کنشو** نیز

نیز گویند و می آید **کنشو**

**کاو** - بمعنی کاویدن باشد مطلقاً و دیگر

کاونده و امر بکاویدن نیز باشد و دیگر بمعنی

شجاع و دلیر ۷ باشد (۴) بمعنی شجاع و امر بکاویدن.

شمس فخری گوید :

بیت ۴

گر کاوه صیت شوکت و ۴ مردیت بشنود

بر خویشان دگر ننهد هیچ نام کاو

در بحرو کان جوی بنهشتست ۸ جوداو

گر نیست باورت برو و هر دورا بکاو

و کره نیز گویند .

**کشکاو** [بفتح کاف] همان کشکاب مرقوم (۱).

**کوکو** - [بضم کافین] آواز فاخته و بمعنی

خاکینه نیز آمده (۲) .

**کافیلو** ۱ - [بکسر فاء و ضم لام] نباتیست

سست و ساق باریک دارد و آنرا **چرخه** نیز گویند

و بعربی **شکاعی** خوانند | بضم شین معجمه و کسر

عین مهمله | و عربان هر گاه کسی بسیار ضعیف

باشد گویند : « کانه ۲ عود شکاعی » .

**کاو کاو** - بمعنی تفتیش بلیغ باشد ۳ . مثالش

امیر خسرو گوید :

شعر ۴

بنای عشق جانا نو کن اندر سینه خسرو

بناهای کهن از کاو کاو غمزه ویران کن

**کدو** - معروف (۳) که بعربی **دبا** ۵ گویند

مثالش شیخ سعدی فرماید :

شعر

بمیخانه در ، سنگ بر دن زدند

کدو را نشانند و کردن زدند\*

۱- «س»: کافیاو . ۲- کلمه از «ك» است . ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه

دارد . ۴- «س» ندارد . ۵- «س»: دیا . ۶- «س»: سین . ۷- «س»: ویلر .

۸- «س» : بهشتست .

(۱) یعنی : آش جو . (۲) = **تواحه** . (۳) بار بوته ای همانند خیار و بادنجان که یزند

و خورند و آنرا انواع باشد : کدوی مسائی ، کدوی تنبل و کدوی حلوائی و کدوی قلیه و جز آن .

امادر شعر شاهد از سعدی کدو بکنایه بمعنی ظرف شراب دارد ، چه از کدو نیمه بجای ظرف شراب استفاده

میکرده اند .

(۴) ودلیر و خوش قد و قامت (برهان) .

**کاهو** - [بضم هاء] معروف (۳) و دیگر جنازه کبران را گویند. مثال معنی دوم حکیم فردوسی گوید در رفتن فرامرز بنخجیر گاهی که رستم را در چاه انداخته بودند :

بیت ۱

نهادند بر تخت دیبا و رخت

ببردند بسیار کاهو و تخت

بیامد بدان دشت نخجیر گاه

بجایی کجا کنده بودند چاه

**کرجفو** - [بکاف و جیم تازی و ضم فاء] نام

مرغیست کوچکتر از تیهو که گوشتش بغایت لذیذ

باشد و بعربی **سلوی** ۴ خوانند ۲. کذا

فی الفرهنک (۴) طیبان مرغزی گوید :

بیت ۲

چه نسبت بود دشمنت را بقو

تویی شاهباز و عدو کرجفو

**کلاژو** - [بفتح کاف و ضم زاء فارسی]

مرغیست که عک و کلاغ پیسه و کلاژه

نیز گویند ۳ و آن از کلاغ کوچکترست \* (۵).

**کتو** - [بفتح کاف و تاء] مرغیست که اورا

**کبستو** - [بفتح کاف و باء و سکون سین مهمله و ضم تایی فرشت] همان **کبست** باشد || که مرقوم شد (۱) و || مثالش شمس فخری فرماید :

بیت ۱

بباغ آرزوی دشمنانت

سراسر میوه ها بادا کبستو

**کلاجو** - [بفتح کاف و ضم جیم تازی] در

فرهنک بمعنی پیاله باشد. مثالش عمیدلویکی گوید :

شعر ۲

هان تا ندهی گوش با آواز دف و چنگ

هان تا نکنی رای صراحی و کلاجو

**کالیو** - نادان و متحیر و ابله را گویند

مثالش شیخ سعدی گوید :

بیت

شبی مست شد آتشی بر فروخت

نگون بخت کالیو خرمن بسوخت

۳ و در فرهنک بمعنی **کر** که بعربی **اصم** گویند

نیز آورده (۲) || مثال این معنی در **کالیوه** || که در

کاف مع الهاء آمده می آید ۴.

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است.

۳- «س» «الف» سکوا. (متن از «ن» است). ۴- «س» «ن».

(۱) یعنی زهر گیاه و حنظل.

(۲) = کلیاوه. (۳) یعنی نوعی رستنی که خورند و بعربی **خس** گویند. **کیو**. **کوک**.

(۴) و بترکی بلدرچین (برهان). (۵) برهان کلاژو ندارد. **کلاژ**. **کلاژاره**. **عقق**.

نیز مترادف آنند.

گوید :

بیت

بزاریدوقتی زنی پیش شری

که دیگرمخمرنان زبقال کوی

وافتح کاف | بمعنی زیرک وعاقل آمده در فرهنگ.

مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت

کونبود آنکه دن پرستد هرگز

دن که پرستد مگر که جاهل کودن

**کلاو** - [بفتح کاف وضم همزه] غوک باشد

و **کلا** نیز گویند ودرادات الشعراء کلاو بسکون

واو آورده ابووزن چکاو (۵) .

**کنشوو** [بنون وشین بوزن بدخو ۷]

انگورخامرا گویند (۶) .

**کیبو** - [بکسر کاف و سکون یای حطی وضم

بای موحد] پرنده ایست که او را **دینار** گویند

و درسامی گوید کیبو مرغی است کوچک ورنگهای

مختلف دارد و آشیانی بر درختها سازد که گویی

از ریسمان بافته اند و در آن بچه کند (۷) .

**سنگخواره** نیز گویند و درادات الفضلاء **کیتوا**

| بکسر کاف و سکون یای حطی وضم تایی فرشت

| باین معنی آمده | ۲ کتو | بضم کاف و تاء | بمعنی

غوزه پنبه باشد در فرهنگ .

**کشو** - [بفتح کاف وشین معجمه] کشف

باشد و نیز گیاهی که ۲ از آن رسن بافند و آنرا

**کنب** نیز گویند || و گذشت || ۳ و **بنک** نیز

خوانند \* (۲) .

**کلو** - [بضم کاف ولام] صاحب محله و بازار

و کلانتر ۴ باشد (۳) . مثالش مولوی معنوی:

بیت

کافه خلق همه پیش رخت سجده برند

حوریاروح که باشد که کلوی ۶ تو بود

**کیوو** [بفتح کاف وضم یای حطی] بمعنی کاهو

باشد که **کوک** نیز گویند . کذا فی الفرہنگ و

درسامی **کیوو** بسکون یای اول وضم یای دوم |

آمده .

**کو** - [بضم کاف] معروف (۴) و بمعنی در

خانه و سرگذر نیز آید . مثالش شیخ سعدی

۱- «س»: کینو . ۲- «س» ندارد . ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴- «س»: کلانیز . ۵- «س» ندارد . ۶- «س»: کلویی .

۷- کلمه از «ک» است . - «س»: خو .

(۱) = سنگپشت . لاک پشت باخه . سلحفاه . سولاخ یا . (۲) = کنو ، و برهان گوید

بعضی گویند **بیدانجیر** است که عربان **خروع** خوانند .

(۳) در برهان معنی نان بزرگ و مرغی ( = کلوج ) هم دارد .

(۴) چه شدو کجارت و کجاست . مخفف که او . و در برهان معنی **کوی** یعنی راه فراخ

و بزرگ که شاه راه باشد و راه کوچک و تنگ نیز دارد .

(۵) **کلاو** . **کلاوه** . (برهان) . (۶) = **غوره** . **حصرم** (عربی) . **کنشتو** .

(۷) **تنوط** (عربی) (از حاشیه برهان) .

**کنندرو** - [بضم کاف وراء و سکون نون و دال]  
مصطکی باشد. مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت ۱

بغلمه و طبقات طبق زنان سرای

با بگینه و مازو و کند رو و کلاب  
۲ و بمعنی اشق ۳ نیز بنظر رسیده و این معنی نیز به  
بیت مرقوم مناسبت و این بیت باین عنوان و چنانکه  
برای لغت کندر مرقوم شد هردو در دیوان  
خاقانی بنظر رسیده بنا برین بهردو عنوان مرقوم  
شد و مولانا مظهر کرهی نیز فرماید:

بیت ۴

این کندرو برنگه ۵ نداندز کهر با

و ان زهر را بطعم نداند ز زنجبیل\*

**کنندو** - [بضم کاف و دال و سکون نون] در  
شرفنامه غول بیاباتی باشد و بمعنی ظرفی گلین  
نیز باشد که چون خمی بزر که سازند و گندم و غیره  
در آن کنند و **کنود** نیز گویند (۱). مثالش حکیم  
فرخی گوید:

بیت

ای زایران زبر تو آکنده

هم کیسه های لاغر و هم کندو

**کنو** - [بفتح کاف و نون] همان کشو بمعنی  
اخیر (۲) و [بضم نون] نیز آمده اما [بفتح] اصحست  
و تخم آنرا **کنودان** و **کنودانه** نیز گویند  
و **شاهدانه** خوانند درین زمان.\*

**کیتو** - [بتای فرشت . بوزن زیلو] همان  
**کتو** که مرغ سنگخواره باشد.

**کیلو** - [بوزن زیلو] جایی باشد که آب  
در آن جمع شود و آنرا **کول** نیز خوانند و بیشتر  
گذشت و در لسان الشعراء بجای لام کاف (۳) |  
آورده و [بکسر کاف و فتح یاء] همان **کیل** مرقوم  
که نام میوه ایست جنگلی (۴).

**کنندرو** - [بضم کاف و سکون نون و دال و  
فتح راء] و زیر ضعاك باشد. مثالش حکیم فردوسی  
گوید:

بیت ۱

ورا کند رو خواندندی بنام

بکندی زدی پیش بیداد کام

**کانیرو** - [بکسر نون و ضم رای مهمله]

مازریون باشد و آن بیخ داروئیست که در استسقا  
بکار برند.

۱- «س» ندارد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در جاشیه دارد .

۳- «س»: آش . ۴- کلمه از «ك» است . ۵- «س»: برنگه .

(۱) = کندوج . کندوك . (۲) یعنی بنگ . ورق الخیال (عربی) کنب . قنب . کشو .

(۳) یعنی : کیکو . (۴) = زغرور .

پانشته دستها بر زمین نهاده کاکاو گوید و دیگران از اطراف او را بزینند و گویند کاکاو او همان طور نشسته از دنبال حریفان دود و هر کرا بکیرد بر جای خود نشاند. مثالش شیخ آذری گوید:

بیت

بکاو چشمه دلرا زغیر و صافی کن  
 زلهو و لعب چه بازی چو کودکان کاکاو  
**کاکاو** - [بضم کاف دوم] بمعنی برادر مادر  
 باشد (۴). مثالش ابن حسام گوید:

بیت ۴

کاکو بچه حال و درچه کارست  
 بابو بچه روز و روزگارست  
**کلباسو و کلبسو** - همان کرباسو که مرقوم  
 شد ۵ و شیخ آذری در غریب الدنیا آورده که  
 عقرب بمجرد دیدن آن هلاک شود و گفته:  
 بیت  
 همچو عقرب که کلبسو بیند  
 قبل ایذا ۶ همی رود از خود\*

**کاغغو** - [بسکون غین معجمه و ضم نون]  
 کرمی باشد سیاه و سرخ و زهر دار (۱). و بعضی  
 او را خرزهره نیز گویند و **کاغنه** نیز باین  
 معنی است.

**کرباسو و کربسو** - [هر دو بفتح کاف و ضم  
 سین مهمله] و ایشین ۱ معجمه نیز آمده (۲) همان  
**کربش** ۲ مرقوم. شیخ آذری گوید:

نظم ۳

میکشد هم نهنگ را راسو  
 مرکه عقرب بود ز کرباسو  
 مثال دوم آغاجی گوید:

بیت

کر کردن فعل جمله نستوهند  
 کربسو شکل جمله مکر وهند  
**کردو** - [بهر اعودال مهملتین. بوزن بدخو]  
 قطعه زمینی که کناره های آنرا بلند کرده  
 باشند برای زراعت (۳).

**کاکاو** - نام بازی که يك کس بر سر

- ۱- «س»: شین .  
 ۲- «س»: کربشن .  
 ۳- کلمه از «ن» است .  
 ۴- «س» ندارد .  
 ۵- در «الف» تا علامت ستاره در حاشیه است .  
 ۶- «س»: ایزای .

(۱) = ذروح . برهان گوید بعضی گویند مرغی است که آنرا **عروسك** خوانند و پیوسته  
 شبها پرواز کند . (۲) یعنی : **گرباشو** و **گربشو** و برهان **کرباسو** و **کرباشو**  
 آورده است = **کربس** . (۳) = **کرد** . **کرنز** و برهان گوید بمعنی شاخی است که از درخت  
 بریده باشند و بمعنی متن نیاورده است . (۴) = **خال** . **خالو** . **دائی** و برهان گوید نام  
 پهلوانی از پسر زاده های سلم بن فریدون و دختر زاده ضحاک نیز هست و او را **کاکوی** نیز گویند .

## مع الابه

گاه - معروف (۱). و کاهنده . مثالش حکیم  
انوری فرماید:

بیت ۱

همتت مال بخش و ملک ستان

دولتت دوستکام و دشمن کاه  
و نیز بمعنی امر بکاستن باشد (۲). مثالش استاد  
ابوالفرج گوید :

بیت ۱

ملکا خسروا جهان شاها

دولت افزای و کام حاسدکاه

کاینه - [بسکون با و فتح نون] چشم باشد.

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

ای شهنشاهی ۲ که مهر چرخ را

هست روشن از وجودت کاینه

کذا فی معیار الجمالی . اما نظامی عروضی

به یای حطی (۳) آورده چه با آینه و معاینه قافیه

کرده و گفته :

بیت ۳

بنشین و بشنو از من سه بیت هجو خویش

تا بر جهد ز خشم دو چشمت ز کاینه

کوئی که ۱ مثل خود نشناسم درین جهان

اکنون چو می بباید گفتن هر آینه

در خام قلتبانی و در روسبی زنی

همتای خود نیینی الا در آینه

و از فحوائی این شعر چنان مفهوم میشود که کاینه

بمعنی چشم خانه باشد نه چشم اما در معیار جمالی

شمس فخری بمعنی چشم آورده .

کاتوره - [بضم تاء و فتح رای مهمله]

سر کشته باشد . مثالش شمس فخری گوید :

بیت

دوستش عاقلست و پا بر جا

دشمنش ابلهست و کاتوره

و بمعنی سر کشتگی نیز آمده و در نسخه حلیمی بمعنی

درد سر آورده (۴) و در نسخه فخر قواس کاتوزه

آمده که بجای رای مهمله، زای معجمه باشد بمعنی

گرانی سر و ایز بیت رود کی را شاهد آورده :

۳- کلمه از کاست.

۱- «س» ندارد . ۲- بجز «ن» «غ» : شهنشاه .

(۱) برهان بمعنی علف خشک آورده است اما گاه ساقه و غلاف خوشه خشک شده گندم و  
جو است پس از کوفته و جدا شدن دانه .

(۲) و کاهیدن وضعیف شدن . (برهان) . (۳) یعنی : گاینه .

(۴) در برهان معنی منهی و کار آگاه هم دارد و کاتوده نیز گوید آمده است اما کاتوزه ندارد .

سازند نه مطلق سایبان و درادات الفضلاء کاشه نیز  
 باین معنی آمده و بمعنی نشستگاه چوبین و صومعه  
 که بر سر کوه سازند نیز آمده اما ازین بیت حکیم  
 سوزنی مطلق منزل و مکان مفهوم میشود (۲):

بیت

۴ ای رسیده شبی بکازه من

تازه بوده بروی بازه من  
 و مولوی معنوی نیز فرماید:

بیت

گرچه از میری ورا آوازه ایست

همچو درویشان مراورا کازه ایست  
**کاسته** - معروف، یعنی کم شده و نقصان یافته.  
 مثالش امیر معزی فرماید\*:

بیت

در شرع بشمشیر تو شد سوخته بدعت

در ملک بفرمان تو شد کاسته بیداد

**کاله** - [بفتح لام] کدوی شراب باشد.

مثالش حکیم انوری فرماید:

نظمه

کند قراپه گردون تهی ز درد شفق

شبی که زهره بنامش نشاط کاله کند

بیت ۱

هیچ راحت می نینم در سرود و رود تو  
 غیر از آن فریاد کزوی خلق را کتوزه خاست  
**کار آگاه** ۲ - منهی باشد که خبر باز رساند.

مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

ز بهر آنکه ز تقدیر آکهی یابند

ز هر دلی بفلک بر هزار کار آگاه

و در تحفة السعادة بمعنی متنبه و هشیار ۳ در کارها  
 نیز آمده (۱).

**کازه** - [بفتح زای تازی] شاخهای درخت  
 باشد که صیادان مقابل دام نهند و چیزی از آن  
 آویزند تا صید برمد و بدام آید و نیز سایبان را  
 گویند. مثالش شمس فخری گوید بهر دو معنی:

بیت ۱

سپهر نیلگون با اینهمه قدر

سرای شاه عادل راست کازه

بیای خود بدام آیند نخجیر

اگر از نام او سازند کازه

اما در نسخه وفائی و تحفه بمعنی **سرسایه** باشد  
 که دشتبانان از چوب و علف جهت دفع آفتاب

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س»: کارگاه. ۳ - «س»: هسیار.

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۵ - کلمه از «ن» است.

(۱) = **کار آگاه**. در برهان معنی قاصد و جاسوس نیز دارد و گوید منجم ران نیز کار آگاه

گویند. (۲) در برهان معنی تالار و عمارت چوبی نیز دارد.

و بمعنی فتیله که زنان پیچند برای رسیدن نیز آمده و بمعنی خربزه نارسیده نیز بنظر رسیده و باین معنی شمس فخری نیز فرماید :

بیت ۱

آنکه جالیز اصطناعش را  
 نبود مهر و مه بجز کاله  
 و در فرهنگ بمعنی متاع نیز باشد که کالا نیز  
 گویند . مثال این معنوی مولوی معنوی گوید :

بیت ۱

ای رو ترش که کاله گرانست چون خریم  
 بگذر مخر که ما ز خریدار فارغیم  
 و بمعنی زمینی که بجهت زراعت مهیا کرده  
 باشند نیز آورده .

**کدکده** - [بوزن مسخره] آواز صدای  
 خایسک باشد . کذا فی فرهنگ .

**کدوه** - [بدال همپله بوزن کرده] بمعنی  
 خراش و خراشیدن (۱) و بمعنی گرفتن نیز آمده .

**کزآه** - [به زای فارسی و تازی فرشت  
 بوزن خزانه] پیلۀ ابریشم باشد .

**گژده** - در فرهنگ نام مرضیست که بعربی  
 داحس گویند (۲) . یوسفی طبیب گوید :

شعر

در کژدمه ات بیان کنم قاعده ای  
 کز خوان شفا ترا بود مایده ای  
 بگشا رک و مسهل خورو میساز طلا

از سرکه و افیون که بری فایده ای  
**کالفته** - [بفتح لام و تاء] بمعنی آشفته  
 و دیوانه مزاج باشد . شمس فخری گوید :

بیت ۲

همیشه دشمن در گاه جاهش  
 ز احداث ۳ زمان کالفته باشد  
 و ناصر خسرو نیز گوید :

بیت ۱

یک خیل خوگ وار در افتاده  
 با یکدگر چو دیوان کالفته

**کالیوه** - یعنی آسیمه ۴ و متحیر و نادان\*  
 و سرکشته . مثالش شاعر گوید :

بیت ۵

چون شدم نیم مست و کالیوه  
 باطل آن روز پیش من حق بود

۴ و استاد منوچهری نیز گوید :

بیت ۵

نالۀ بلبل سحر گاهان و باد مشکبوی  
 مردم سرمست را کالیوه و ۱ شیدا کند

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ن» و «ک» است . ۳- «س» : اجدات .

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۵- کلمه از «ک» است .

(۱) عربیست . ( حاشیۀ برهان مصحح دکتر معین ) .

(۲) ورمی بسرخمی مایل که در اطراف ناخن پیدا میشود . ( برهان ) . ناخن خوار .

ناخن خور . عقربک . ناخن پال . داخل . گوشه . داحوس ( لغت نامه دهخدا ذیل داحس و داحس ) .



و در فرهنگ بمعنی کمر نیز آمده که بعربری  
اصم گویند و باین بیت بستان که در حکایت  
حاتم اصم واقع شده است تمسک نموده کد:

بیت ۱

چو کالیوه داندند اهل نشست

بگویند نیک و بدم هر چه هست

و حق اینست که مؤید این معنی جای دیگر  
بنظر نرسیده و معنی سابق نیز ازین بیت میتوان  
فهمید اما بتکلف بسیار کمالاتی. و در بعضی  
بستانها کالیو | بحذف هاء | آمده و حینئذ این  
بیت مثال کالیو ۲ باشد | که در کاف مع الواء  
گذشت |\* (۱).

کاو۵ = نام آهنگر مشهور که درفش کاروانی  
باو منسوب است و دیگر نافع مشک را گویند و  
این معنی بسیار غریب است ۳ و حسین و فائی  
میگویند که معنی نافع از نسخه محمد هندوشاه  
است .

کنجه - [بوزن غنچه] خری باشد که زیر  
دهانش آماس کرده باشد. مثالش شمس فخری  
گویند :

بیت ۱

هر گز مثل زند کسی از وی حسود را  
نسبت کند بعیسی کس هیچ کنجه را  
و در شرفنامه بمعنی خر دم بریده نیز آمده و  
در مؤید کنجه ۴ | بفتح کاف و جیم فارسی و سکون  
بای موحد | بهر دو معنی گفته و در تحفة السعاده ۵  
| بیای حطی (۲) | آورده .

کپه - [بفتح کاف و بای فارسی مشدد و غیر  
مشدد] شیشه حجام باشد . مثالش هم او (۳)  
گویند :

بیت ۱

شهنشاهی ۶ که تدبیر ضمیرش

نهد بر پشت ماه و مهر کپه ۷  
و | بضم کاف | نیز بنظر رسیده ۸ قبه معرب آنست\*  
و کویه | باضافه و او | نیز گویند.  
کدونیمه = یعنی کوزه شراب. مثالش استاد  
رودکی گویند :

بیت ۹

لعل می را ز درج ۱۰ خم برکش

در کدونیمه کن بیش من آر

۱- «س» ندارد . ۲- اصل : کالیوه . ۳- «س» : بسار عربیست .

۴- «س» : کنجه . ۵- «س» : در تحفه . ۶- «س» : شهنشاه . ۷- «س» : کبه .

۸- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۹- کلمه «ازک» است . ۱۰- در دیوان : سرخ\*

(۲) = کلیاوه : (۲) یعنی : کیجه . ولی در برهان کیج باین معنی آمده است .

(۳) یعنی : شمس فخری .

۱ و بمعنی بیاله نیز بنظر رسیده \* (۱).

**کده** - [بفتح کاف و دال مهمله] خانه باشد (۲).

**کده** - [بضم کاف] چوبکی باشد که بکلیدان افتد تا بی کلید در وانشود (۳) استاد طیان فرماید مثال هردولغت را (۴) :

بیت ۲

در کلیدان نبود سخت کده

باز کردم در و شدم بکده  
و دیگر بمعنی کام و ملازه باشد. مثالش شمس فخری گوید :

بیت

آنکه طفلان امل را دایه کام و مراد

جز بشیر و شکر مدحتش بنگشاید کده  
و بمعنی خراش و خراشیدن نیز آمده در فرهنگ .

**کالمه** - همان کالم مرقوم (۵) .

**کاکویه** - [بضم کاف دوم و فتح یاء] همان کاکوی مرقوم (۶) .

**کالوشه** - [بفتح شین معجمه] بمعنی دیگ باشد. مثالش فردوسی گوید :

بیت

بیاورد ۳ کالوشه ای بر نهاد

وزان رنج مهمان همی کرد یاد  
و در فرهنگ نام آش سر که نیز باشد .

**کجه** - [بفتح کاف و جیم و باء] مخفف **کجاوه** باشد و **کجوه** نیز گویند و آن مخفف **کجاوه** است .

**کجه** - [بجیم تازی، برزن کجه] مرغکیست که **کلابه** نیز گویند (۷) .

**کچه** - [بفتح کاف و جیم فارسی] در فرهنگ انگشتی بی نگی که بآن بازی کنند (۸) مثالش میر تشیپی ۵ کاشانی گوید:

بیت ۶

دودست این جهان و آن جهان پوچ

کچه پیش منست این پوچ و آن پوچ  
و بمعنی زنج نیز آورده که **کچه** نیز گویند.

۱- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد. ۳- در شاهنامه: باند؛ «ك»

بیاورد. ۳- «س»: زی. ۴- «س»: یشپی: ۵- کلمه از «ك» است .

(۱) این معنی در برهان نیست .

(۲) در برهان معنی ده نیز دارد که بعربی **قریه** گویند . (۳) در برهان معنی کلیدان

خانه و باغ و امثال آن نیز دارد . (۴) یعنی: کده (بفتح) و کده (بضم) را .

(۵) برهان کالمه ندارد . (۶) بمعنی برادر مادر. **خال خالو دانی** و نام پهلوانی از پسر

زاده های سلم بن فریدون . (۷) برهان کلابه ندارد . و کجه را بمعنی **عکه** . **عقق** .

پرنده ای از جنس کلاغ که سیاه و سفید باشد دانسته است . ترکان **قچله** (بفتح اول و دوم و سوم) گویند .

(۸) = **کچه بازی** . (برهان) .

بیت ۲

دشمن عقربست کرباسه

دارد از بیم او بدل تاسه

مثال دوم حکیم سوزنی فرماید:

بیت

اژدها باش بر خزینۀ علم

کاینچنین جای جای کربسه نیست\*

**گرنه**- [بکسر کاف و سکون رای مهمله و فتحنون] ماریست که اورا **اشتر خوار** گویند و

در نسخه و فائی [کاف فارسی (۴)] جانووری

باشد که **اشتر خوار** نیز گویند و درسامی فی

الاسامی بمعنی کنه آورده .

**گروه**- [به رای مهمله و واو ، بوزن صرفه]

دندان میان تهی و کاواک بود .

**کشه**- [بفتح کاف و شین معجمه] چند معنی

دارد در نسخه و فائی: اول خطی باشد که بکشند؛

دوم نام کدایان باشد؛ سوم تنگه چهارپایان

باشد و در مؤید از فرهنگه فخر قواس نقل کرده

**گریسه**- [بکسر کاف و رای مهمله] همان**گریس** مرقوم (۱) .**کسبه** - [بسن مهمله و بای تازی ، بوزن

خطبه] بمعنی کنجاره باشد و در فرهنگه ابیای

فارسی (۲) آورده اما [بای تازی] اصحت و

غالباً که عربی باشد\*.

**کراشیده** - [بوزن تراشیده] تپا شده باشد

و نیز بمعنی پریشان آمده . مثالش آغاجی

گوید :

بیت

بتا تا جدا گشتم از روی تو

کراشیده و خیره شد کارمن

**کراه** - [به رای مهمله. بوزن پناه] بمعنی

کنار و نهایت باشد.

**کرباسه**- همان **گریس** باشد که گذشت (۳)و در نسخه و فائی **کربسه** نیز باین معنی آمده.

۱ مثال اول سراج الدین راجی گوید :

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۲ - کلمه از «ك» است .

(۱) **گریسه**. **گریس** (برهان) بمعنی خدعه و فریب . (۲) یعنی: **کسبه** .(۳) در برهان **کرباسه** آمده است و **کرباسه** .(۴) یعنی: **گرنه** . و در برهان بفتح اول نام قریه ایست از روستاق بدخشان و بزبان هندی

نوعی از ترنج است مدور و بسیاری از نارنج بزرگتر .

که کشه | بکسر کاف و فتح شین فرشت | خط است  
یعنی نوشته اما در معجم البلدان کشه | بضم  
کاف و سکون شین و فتح سین مهمله (۱) | بمعنی  
خط آمده و برین قول اعتماد بیشترست و در  
فرهنگ بمعنی ۱ خطی که بجهت بطلان بر نوشته  
کشند آمده (۲) و باین بیت شاه قاسم متمسک شده  
که ۲ :

[بیت]

تو بسیه نامگی قاسمی

گر کشته عفو کشی حاکمی

کشته - [بکسر کاف و فتح تاء] یعنی کاشته .

مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت ۳

مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو

یادم از کشته حویش آمد و هنگام درو

و دیگر میوه خشک را کویند . مثالش حکیم

سوزنی گوید :

بیت

ثناگوی ترا بی تو ۳ دل از غم

بدو نیمه است چون امرود کشته

کرزه - [بضم کاف و سکون رای مهمله و  
فتح زای معجمه] زمینی باشد که ببیل راست  
کرده باشند و تخته تخته کرده و کناره های آن  
را بلند کرده باشند و آن کناره ها را مرز  
خوانند (۴) .

کفه - [بفتح کاف و فاء] همان کوزو که  
پیشتر گذشت یعنی خوشه غله که خرد نشده باشد  
بعد از پاک کردن غله بار دیگر بکوبند (۵) و در  
فرهنگ بمعنی دف و دایره نیز آورده و باین بیت  
عبد الواسع تمسک نموده :

بیت ۳

از نوایب حاسدت پیوسته باشد درعنا

وز حواث دشمنت همواره باشد در عذاب

که بکوبد فرق این پای حوادث چون کفه

که بمالد گوش آن دست نوایب چون رباب

و بخاطر میرسد که معنی اول نیز از این مستنبط

۱- در «الف» کلمه زیر سطر در حاشیه است . ۲- کلمه از «ك» است .

۳- «می» ندارد . ۴- «الف» و «ك» : کوزو ؛ «ن» : کوزر .

(۱) (مصحف می نماید) .

معنی دوائی که آنرا بیونان اسطوخودوس گویند و بمعنی آسانی در برابر دشواری نیز آورده و گوید  
بر چهار پایان نیز حمل کرده اند و باتشدید نانی حیوان پالان افکنده را نیز گویند .

(۲) برهان ندارد . (۳) برهان ندارد . (۴) = کوز . کوز . کوزو . و برهان گوید بفتح اول و

ثالث مادرزادی است که آلت تناسل نداشته باشد .

(۵) = قصاده . قصاهه . قصاده (عربی) .

میشود اما خالی از تکلفی نیست . و |بتشدید  
فام| نام شهری باشد چنانکه ۱ پور بهای جامی  
گوید (۱) :

بیت ۲

اگر بصره و کفه ۳ بیند بخواب

شود منهزم ۴ موصل و شوشتر

کلوزه- [بفتح کاف و زای تازی ه و ضم لام]

همان کلوز مرقوم در |کاف مع الزاء| (۲)

ککجه- [بفتح کاف و جیم تازی و سکون

کاف دوم] پنبه دانه باشد که بعربی **حب القطن**

گویند (۳).

کباده- همان نرم باشد. مثالش حکیم

اوحدی گوید:

بیت ۲

چاک چاک کباده مردان

زورسنگ مخیر کردان

کبیده- [بیای تازی بوزن رمیده] آردجو

و گندم بریان کرده که **دست** نیز گویند و در

فرهنگ|بضم کاف| آمده (۴).

کشکینه- بمعنی **کشکین** مرقوم باشد (۵).

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۲

کندرکز ضهیرش التفاتی

بدنیابو بدین کشکینه او

و **کشکنه** |بحذف یاء| نیز آمده.کفته [بوزن رفته] و **کفیده** |بوزن کشیده|

بمعنی تر کیده باشد (۶). مثال اول ناصر خسرو

گوید:

بیت ۲

کل سرخ نو ۶ کفته بر بار کوئی

برون کرده حوری سراز سبز چادر

مثال دوم مسعود سعد گوید:

بیت ۲

کوه بامغز کفیده چرخ باروی سیه

ابر با پرشکسته باد با پای فکار

زان نهنگ کوه شخصی وزان هز بر چرخ دور

زان هیون ابر سیرو زان عقاب باد سار

۱- اصل : چنانچه . ۲- «س» ندارد . ۳- بجز «ن» «ك» : کوفه .

۴- «س» : منتهی . ۵- «الف» : فارسی . ۳- «س» : تو

(۱) از شعر شاهد برمی آید که مخفف **کوفه** است .

(۲) بمعنی **جوزقه**، غوزه پنبه شکفته . (برهان).

(۳) در برهان **ککجه** آمده است . (۴) در برهانست که آردی را گویند که گندم

آنرا بریان کرده باشند و بمعنی دلیده هم آمده است که درشته و شکسته شدن گندم و بلغور باشد .

(۵) یعنی : نان جو . (۶) و شکفته و از هم باز شده (برهان) .

کافته نیز باین معنی است . مثالش حکیم  
اسدی گوید :

بیت ۱

جهان زاتش تیغها تافته

دل که ز بانگ یلان کافته

کلابه - [به لام و بای تازی بوزن قرابه ]  
ریسمانی باشد که بر چرخ پیچند تاجولاهه بکار  
برد . مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

می ۲ نبود مردمان اهل هنر را

هیچ رجوعی بریسمان و کلابه

و کلاوه نیز گویند (۱).

کلاته [به تائی قرشت بوزن کلابه] ده کوچک  
باشد و در نسخه حلیمی قلعه باشد که بر بلندی  
ساخته باشند و نیز دهی بود که بازار (۲) داشته  
باشد و در فرهنگ بمعنی اول آمده . (۳) فردوسی  
گوید :

بیت ۲

چو دیوار شهر اندر آمد زبای

کلاته نباید که باشد بجای

ککه - [بفتح کافین] فضله باشد سوزنی  
گوید :

بیت ۲

پاکی و پلید کردی آنکه  
از کون کسی که بد ککه ناک

کلازه - [بفتح کاف وزای فارسی] عقق  
باشد که شیر از زبان قانجه گویند و کلاغ پیسه و  
غلبه نیز گویند . و بمعنی احوال نیز آمده (۴) .  
مثالش سیف اعرج فرماید :

بیت ۲

حسودت دید مانندت برادی

بلی چشم کلازه یک دو بیند

کلته - [بفتح کاف و تائی قرشت و سکون  
لام] حیوان پیر شده از هر جنس که باشد . مثالش  
ابوشکور گوید :

۱- «س» ندارد .

۲- کلمه ای از «ك» است .

- (۱) = کلافه . و در برهان معنی غلوله ریسمان و چرخه نیز دارد و چرخه کوچک که ریسمان  
را از دو کبر آن پیچند . (۲) ظاهرآ : بارو .  
(۳) در برهانست که مزرعه کوچک را نیز گفته اند بی قید پستی و بلندی و گوید صاحب  
مؤید الفضلاء آرد که قصری است سلاطین و ملوک را که گرد بر کرد آن خانه ها ساخته باشند آنرا  
بهری دسکره خوانند . و در السامی فی الاسامی نیز معنی دسکره کلاته آمده و در شرح سامی کلاته  
چنین معنی شده : « هو بناء شبه قصر حوله بیوت » (فرهنگ نظام . بنقل از حاشیه برهان) .  
(۴) = کلاژ . رجوع به کلاژ شود .

**کلاسه** - [بضم کاف وفتح سین مهمله] نام  
مقامیست .

**کمیچه** - [بمیم و جیم فارسی] در مؤید  
جانور کی باشد که بشب چون چراغ بتابد اما  
اشعار بحر کتش نکرده (۲).

**کور گیاه** - [بضم کاف و سکون رای مهمله]  
گیاهیست که بتازیش **خرنوب** گویند (۳).

**کونه** - [بضم کاف وفتح نون] سرین باشد (۴) و  
مثالش حکیم سنائی گوید :

بیت ۱

از نشان دو کونه<sup>۱</sup> من غر

همه پز پر نشان پای شتر

**کنه** - [بفتح کاف و نون] جانوری که در  
چهار پایان افتد (۵). مثالش کمال اسمعیل فرماید:

بیت ۱

در نکر صدرا بحال من که از فرط نیاز  
فاقه خون بر میمکد از من چو از ناه کنه  
**کنبوره** - [به نون و بای موحد و رای

بیت ۱

بشاه ردان کلته روباه گفت

که دانا زد این داستان در نهفت  
و بمعنی دم بریده نیز آمده . مثالش شمس خالد  
شعر  
گوید :

رستم زد دست کژدم لیکن تو ای حسود

می پیچ و می کش از غم چون مار کلته دم  
و بمعنی حقیر و نامرتب نیز آمده . مصراع ۲:  
معانی کلته همچون ریش اترک .

و در فرهنگ بمعنی کسی [است] که زبانش فصاحت  
نداشته باشد و حروف را بمخرج نتواند گفت.  
امیر ۳ خسرو فرماید :

بیت ۱

دولت دنیا پورا من کی گردد

با چنین فضل و معانی و درایت که مراست

روز و شب هست در اطراف جهان سرگردان  
تا یکی کلته زبان جاهل احمق بکجاست  
۴ و در ماوراءالنهر بمعنی کوتاه باشد مطلقاً\* (۱).

۱ - «س» ندارد . ۲ - «س» : ع . ۳ - کلمه از «ك» است .

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۵ - بجز «ك»: **کمیچه** . (یراع، کسحاب، کمیچه که مکی است شب تاب. منتهی الارب).

(۱) در برهان معنی چوب دستی کنده و سطر نیز دارد . (۲) = یراع و در برهان

معنی کمانچه و کمان کوچک نیز دارد . (۳) بعضی گفته اند **اخر** است که **خلال مأوفی** باشد .

(برهان) . (۴) = **کونسته** . (۵) = **قراذ** (عربی) و در برهان بضم اول و تشدید ثانی بمعنی

سامان آمده است .

سخت و درشت (۶).

**کنجاره** - ثفل هر چیز که روغن از آن

گرفته باشند (۷). مثالش اورمزدی گوید :

بیت ۲

مغزك بادام بودی با زنخدا ن سفید

تاسیه کردی زنخدا نرا چو کنجاره شدی

و **کنجاله** | به لام | نیز گویند (۸).

**کنده** - [بوزن خنده] معروف (۸) مثالش

شریف تبریزی در هجو گوید ۳ :

بیت

دو لاجورد نگین اند هر دو ناکنده

اگر اشاره نمایی کنده بسیارست

و دیگر ۴ امرد درشت و قوی چنه را گویند .

مثالش رکن الدین بکرانی گوید :

مهمله . بوزن طنپوره] مکر و دستان و تنبل  
باشد (۱) . مثالش شاعر گوید :

بیت

خود ندارد غایتی ای نامجوی

تنبل و کنپوره و دستان او

**کنپوریده** - یعنی فریفته شده و مکرزده.

**کنبیزه** - [بنون و بای تازی و زای تازی]

پوزن جنبیده] خریزه خام کوچک که **کالک**

نیز گویند (۲) .

**کهه** - [بفتح کاف ۱ و بای حطی] مصطکی

باشد (۳) . کذا فی فرهنگ .

**کلاشخانه** - [بفتح کاف] یعنی تنیده

و نسج \* همان **کلاش** مرقوم (۴) ایضاً منه (۵) .

**کلده** - [بلام - بوزن چنده] پاره ازمین

۱- تا علامت ستاره | «الف» در حاشیه دارد . ۲- «س» ندارد .

۳- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است .

۴- کلمه از «ك» است .

(۱) و سود خوردن . (برهان) . (۲) در برهان معنی نوعی از خیار است که در وقت

خامی شیرین و خوش مزه باشد و چون پخته شود و برسد نتوانش خوردن . (در تد اول امروز **کنبیزه**

بضم اول و سوم) . (۳) نوعی از حلك رومی است که مصطکی باشد (برهان) .

(۴) بمعنی عنكبوت و در برهان بمعنی تنیده عنكبوت = **ابر کاکیا** و بمعنی خانه عنكبوت هم

هست که در آن تخم نهد و بچه بر آرد . (۵) یعنی از : فرهنگ . (۶) برهان گوید

نام شخصی نیز هست . در معنی اول عربیست و در معنی دوم نام قدیم ناحیتی هم هست متطبق بر قسمتی از بین

النهرین فعلی . (۷) = **کنجار و کنجال** . (۸) یعنی اسم مفعول از کندن بمعنی حفر

کرده و حفر شده . (۹) برهان در این معنی بضم اول آورده و گوید بضم اول بمعنی کنده فصابان و هر

چوب کنده بزرگه موماً و چوبیکه بر پای کناهاکاران و مجرمان نهند خصوصاً و غول بیابانی نیز هست .



بیت

اوست فواده هر کجا در دهر

کنده خوب و فحبه زیباست

و دیگر مقامی باشد که در زیر زمین در بیابانها

بجهت مسافران راست کرده باشند و آنرا **بوم** -

**کند** نیز گویند و **خندلق** را نیز گویند که

معرب کنده باشد. حکیم اسدی فرماید :

بیت ۱

به پیرامن دز یکی کنده ساخت

زهرجوی شهر آب دروی بتاخت

و فخرالدین کرگانی نیز گوید :

بیت ۱

بگردش کنده پر زهر جانگیر

سر کنده جهانی مرد بیون شیر

و ۲ بمعنی مطلق کو و حفره نیز آمده چنانکه ۳

حکیم سنائی فرماید :

بیت ۱

تات گردد شتر پراکنده

نرود سوی لوره ۴ و کنده\*

**کندوره** - [به نون و دال و رای مهملتین.

بوزن طنبور] سفره پوستینی (۱) باشد. مثالش

استاد ابو شکور گوید :

بیت ۵

ستاده در آن کوی آزاده وار

در آن کوی افکنده کندوره خوار

**کنغاله** [بفتح کاف و لام و سکون نون با

غین معجمه] فحبه باشد. مثالش شمس فخری

گوید :

بیت

!حتساب نفاذ او برداشت

از جهان رسم کنکه و کنغاله

و فخرالدین کرگانی نیز گوید :

بیت

بدانجا پیرو برنا شاد خوارند

همه کنغالگی را جان سپارند

و ۲ در فرهنگ بمعنی خواستن و خواستگاری

عموماً و خواستن زن خصوصاً آورده و همین بیت

فخرالدین را شاهد این قول آورده و اندک

تأملی در این معنی می رود\*. و در شرفنامه نام

کوهی نیز باشد در خرسان و بمعنی بخیلی نیز

آمده (۲) و **کنغاله** نیز باین معنی است .

**کلایشته** ۷ - [بضم کاف و بای فارسی] همان

۱- کلمه از «ك» است. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- اصل : چنانچه. ۴- «س» : کوره . ۵- «س» «ندارد. ۶- «س» : قوی .

۶- «س» «ك» : کلایشه . (متن از «الف» است) .

(۱) در برهان معنی **پیش انداز** نیز دارد و آن پارچه ای باشد که در پیش سفره و بر روی

زانوی مردم بگسترانند تا چیزی از خوردن بر زمین و دامن مردم نریزد . (۲) در برهان معنی

بخیل و ممسک و فحیگی نیز دارد .

کلا پشت مرفوم (۱) .

دانه ایست شبیه بعدس اما از آن کرد تر  
است (۵) .\*

**کرشته** - [بکسر کاف و راء و سکون شین  
معجمه] بمعنی خس و خاشاک باشد. مثالش عطار  
فرماید:

بیت ۴

زمین و آسمانها بر فرشته است

تو کی بینی که چشمت ۵ بر کرشته است  
**کرنگه و کرنده** [هر دو بوزن خورنده]  
بمعنی **کرنگ** مرفوم بهمئ معنی ها (۶) .

**کهله** - [بفتح کاف و لام و سکون هاء]  
کاورسهای سیم و زرست و در نسخه حلیمی بمعنی  
آقچه باشد (۷) و این بیت را مؤید خود آورده:

بیت ۴

بر پشت اگر خار کشی و دغ و دهله

بهز آنکه زد و نان طلبی ناسره کهله  
|| معنی دهاله گذشت ||

**کننده** - [بوزن جهنده] بمعنی چوبیکی باشد  
که در زیر دول آسیا نصب کنند که چون آسیا

**کچه** - [بفتح جیم فارسی] زنخدان باشد  
که **کچه** نیز گویند. و در فرهنگ بمعنی شادی  
و طرب نیز آورده (۲) و این بیت زراشتت بهرام را  
شاهد آورده:

بیت

چونامه نزد چنگر هاجه آمد

دمش در شادی و در کچه آمد  
**کفلیزه** - همان **کفلیز** مرفوم (۳): مثالش  
نزاری گوید:

بیت

ساقیا کفلیزه ای ۲ ساز از مزه

از بی برچیدن خاشاک می  
**کرسه** - [بوزن سرفه] همان **کرس**  
مرفوم (۴) .

**کرسنه** - [بسین مهمله بوزن مدرسه] در  
فرهنگ بمعنی غله تیره رنگ بود که طعمش میان  
عدس و ماش باشد و مقشر کرده بگاودهند ۳ اما  
در کنز نیز آورده بکسر کاف و سین مهمله او گفته

۱- بجز «ك»: جنکر نکه هاجه . ۲- «س»: لفیلزه .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۴- «س» ندارد . ۵- «س»: چشمش .

(۱) بمعنی جامه شال کوتاه مازندرانی و کیلانی (برهان).

(۲) این معنی در برهان نیست . (۳) یعنی: ترشی پالا.

(۴) بمعنی چرک و ریم و موی پیچیده . = **گرس** . (۵) = **کرسنه** . و در برهان بکسر

اول و ثانی و فتح نون معنی چرک و ریم که بر روی زخم بسته و سخت شده باشد دارد .

(۶) = **کرند** . و در برهان ذیل کرنگه معنی دیک رنگریزی و بضم اول و ثانی معنی لیف

جولاهکان نیز دارد . (۷) یعنی: زروسیم سفید (برهان) .

عسل و کاسه از گل و تخته نیز آمده . مثال معنی  
اول شاعر گوید:

بیت ۳

ای پیرهننت کواره گل

روی تو گل سر کواره

مثال معنی دوم روحی شارستانی گوید:

بیت ۱

آن رخ پر نشان آبله بین

گر ندیدی کواره زنبور

مثال معنی سوم فرید خراسانی گوید :

شعر

پیش مستان بزم وحدت او

چه کواره چه کاسه زرین

و باین معنی | بضم کاف | نیز گویند ۴ و بمعنی خانه

زنبور عسل عربیست و | بتشدید او | باشد \* (۲).

**کواده** - [بو او و دال مهمله. بوزن فتاده]

در شعر فنامه بمعنی چوب زیر در آمده (۳).

**کوازه** - [به او و زای معجمه. بوزن نهاده]

یعنی چوبی که گاو بدان رانند (۴) .

گردد سر آن چوب حرکت کند و دانه بتندی در  
آسیاریزد. مثالش مولوی معنوی فرماید:

بیت

کرهمی کوئیم کولو ورنمیکوئیم کولو

چون ۱ کلنده ۱ برب دلیم و تکتک میزنیم

**کهبله** - [بفتح کاف و با و لام و سکون هاء ]

یعنی ابله و نادان (۱). مثالش شمس فخری گوید:

بیت

اعظم جمال دینی و دین شاه ملک بخش

ای عقل با کفایت و فضل تو کهبله

و بهرامی نیز گوید :

بیت

گر نئی کهبله چرا رفتی

بدر خانه رئیس خسیس

و در تحفه **کمله** | بضم کاف و سکون میم | نیز باین

معنی آمده.

**کواره** - [با کاف و واو و رای مهمله بوزن

کناره] سبدی باشد که میوه در آن کنند و بعضی

| ضم کاف | گفته اند و در نسخه میرزا بمعنی زنبور

۲ - این جمله و شعر بعد آن از «ک» است.

۱ - «س» ندارد .

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳ - کلمه از «ک» است .

(۱) = **کهبیل**: کهبله .

(۲) = **دوخله** عربی. و در برهان است که به معنی ابری که شبهای تابستان بر روی هوا پدید آید و

معنی **بژم** نیز بنظر آمده و آن بخاری باشد تیره و غلیظ ملاحظه زمین. و گوید خرف راهم میگویند.

(۳) = **فرودین** و در برهان معنی چوبی که باشنه در بر آن گردد نیز دارد .

(۴) در برهان بفتح اول بمعنی **کواز** است که تنگ مسافران باشد (مصحف **کرازه** = **کراز**،

حاشیه برهان) . و بضم اول تخم مرغ نیم پخته و معرب آن **جوازق** و رشیدی کلمه را **گوازه**

داند . ( از حاشیه برهان).

کوازه - [بواو وزای فارسی. بوزن کوازه]

طعنه باشد. مثالش شمس فخری گوید :

بیت

شهنشاهی که برسلطان اجرام

زند رای منیر او کوازه

و | بتشدید او | نیز آمده . مثالش کسائی

گوید :

بیت ۱

ای کم شده و خیره و سر گشته کسائی

کوازه ۲ زده ۳ بر تو امل ریمین محتمل

و بمعنی نزاع و افسوس نیز آمده و در لسان الشعراء

بمعنی طعام نیم پخته نیز آمده (۱).

کوره - [بفتح کاف و رای مہمله] زمینی

که سیل کننده باشد و گوها بهم رسیده و گل در آن

مانده باشد . مثالش شمس فخری گوید :

بیت

باد باقی همیشه تا باشد

کوره و دریا و کردر و کوره

و | بضم کاف | بمعنی آتشدان حدادان و برزگران

و غیرهما باشد ۴ . مجیر الدین بیلقانی

گوید (۲) :

بیت ۵

اکنون روامدار که نو میدیم کند

چون گل عرق گرفته و چون کوره تافته ۶

کیهه - [بکسر کاف و فتح هاء] نام نباتیست

که مانند عشقه خود را بر درخت پیچد ۷ و میوه

آن به توت شبیه باشد و بر بی علیق گویند | بعین

مہمله و لام و قاف . بوزن سهیل . | و بفتح کاف | نیز

بنظر رسیده (۳).

کوزه [بضم کاف و فتح زای فارسی] خر

سفید رنگه را گویند و بر بی اورا اقر ۸ گویند .

کزره [بضم کاف و سکون زای مہمله و فتح رای

مہمله] گیاهی است خوشبو . کذا فی الادب (۴) .

کفچه - معروف (۵) و دیگر بمعنی ۹ موی

پر پیچ و شکن باشد که بر بی طره گویند . کذا

فی المؤید . مثال معنی اول شیخ سعدی گوید :

۱- کلمه از «ك» است . ۲- «س» «الف» : کوازه . (متن از «ن» و «ك» است) .

۳- «س» : رده . ۴- کلمه در «الف» زیر سطر در حاشیه است .

۵- «س» ندارد . ۶- «س» : یافته . ۷- «س» . پیچیده .

۸- بجز «غ» : قمر . ۹- «س» : معنی .

(۱) در برهان معنی مزاح کننده و بمعنی نان و طعام نیم پخته و تخم مرغ نیم برشت نیز دارد و گوید باثانی مشدد و با کاف فارسی (= کوازه) نیز آمده است بهمه معانی .

(۲) در برهان معنی سیلاب نیز دارد و گوید بضم اول و فتح ثالث نیز آمده و باثانی مجهول يك حصه باشد از پنج حصه ولایت فارس و آنرا خوره نیز گویند .

(۳) در برهان معنی درختی پر خار دارای میوه ای چون توت نیز دانسته شده است .

(۴) در برهان بمعنی آب دادن کشت زار است و کشت و زراعت سیراب را نیز گویند .

(۵) یعنی : چمچه .

بیت ۱

غریبی کورت ماست پیش آورد

دو پیمانۀ آبست و یک کفچه دوغ

و نام قسمی از مار نیز باشد که سر او شبیه  
بکفچه باشد (۱). سراج الدین راجی گوید:

بیت ۲

همچو مار کفچه این کردند دهر

کفچه رنگین است لیکن پر زهر

کلیدانه - قفل باشد (۲).

کوفشانه - چولا هرا گویند. مثالش شاکر

بخاری گوید:

بیت

نفرین کنم ز درد و فغان این زمانه را

کو داد کبر و مرتبه این کوفشانه را

کشکله - [بشین معجمه و کاف دوم نیز

تازی و لام بوزن ۳ مدرسه] نوعی از پافزار که

سیاحان و شاطران در یا کنند. ناصر خسرو

گوید:

بیت ۱

پای پاکیزه بوهنه به بسی

تا بیای اندر دریده کشکله

کوه - [بضم کاف و فتح واو مشدد و مخفف]

شیشه حجام باشد در نسخه حلیمی (۳) و در فرهنگ

بمعنی غوره پنبه و کو کنار و پیلۀ ابریشم و امثال

آن باشد و بمعنی غوزه کو کنار امیر خسرو

فرماید:

بیت ۲

مستغرق خوابیم درین کوه خشخاش

شام اجل و صبح جزا را نشناسیم

کاسه - معروف (۴) و در فرهنگ بمعنی

طبل و نقاره نیز آمده. مثال معنی دوم فرخی

گوید:

بیت ۲

دهل و کاسه همانا که همی زان نزنند

که بخسید خوش و بردل بودش کمتر بار

و شیخ نظامی نیز فرماید:

۱- «س» ندارد.

۲- کلمه از «ك» است . ۲- «س»: وزن .

(۱) = کفچه مار . (۲) و غلق در خانه. (برهان).

(۳) برهان این معنی را ندارد.

(۴) ظرفی که دیواره دارد و در آن چیزی ریزند و خورند. کاس قصعه (عربی). و در برهان

کنایه از فلک و آفتاب و زمین و دنیا باشد .

بیت ۱

شد از زخمه کاسه و زخم کوس

خدننگ اندر آن بیشه‌ها آبتوس

کوهه - [بضم کاف و فتح میم] بمعنی نشیمن -

گاه صیاد و پالیزبان که گازه نیز خوانند (۱).

کونده - [بوزن رونده] چیزی باشد که از

گیاه بافند چون دامی و گاه بدان کشند (۲). مثالش

استاد لیبی فرماید :

شعر

من بر تو فکنده ظن نیکو

و ابلیس ۲ ترا ز ره فکنده

مانند کسی که روز باران

بارانی پوشد از کونده

کیسینه - [بکسر کاف و فتح سین و نون]

ریسمانی که بر دوك پیچیده باشند و آنرا دکچی

نیز گویند و در تحفه پوسه [بضم بای فارسی و فتح

سین مهمله] نیز باین معنی آمده (۳).

کیله - پیمانہ باشد (۴). مثالش شیخ سعدی

گوید :

بیت ۱

چو در کیله جوامانت شکست

ز انبار گندم فرو شوی دست

کشفته - [بضم کاف و شین و فتح تا] پژمرده

و بریشان و پراکنده شده (۵). مثال معنی اول

استاد عبدالواسع جبلی فرماید :

بیت

شکفته بدم چون به نیسان درخت

کشفته شدم چون با بان گیاه

و خلاق المعانی نیز گوید ۳:

بیت

ندانم غنچه را بلبل چه گفته است

که بس خونین دل و چهره کشفته است

مثال معنی دوم نزاری قهستانی گوید :

بیت ۴

از نافه نغوله که هر جادلی دروست

عطار خانه‌ها همه درهم کشفته‌ای

و فخرالدین گرگانی نیز گوید :

۱- کلمه از «ك» است.

۲- «س»: و بلیس .

۳- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است .

۴- «س» ندارد .

(۱) و ازنی و علف سازند (برهان) .

(۲) در برهان معنی خربزه نا رسیده نیز دارد . (۳) = فرموک . فروهه .

(۴) مأخوذ از عربی کیل بمعنی پیمانہ است . (از حاشیه برهان) .

(۵) این معنی در برهان نیست اما بمعنی سوخته دارد .

سامی فی الاسامی کل کافیشه باشد و این معنی  
اصحست (۴). مثال معنی اول شاه گوید:

بیت

جور فلک بین که بسی تمام

روغن کاژیره کند صبح و شام

و **کاجیره** نیز بنظر رسیده . مثال معنی دوم  
خلاق المعانی گوید:

شعر

اشکم که ز خون برنگ کاژیره شد دست

وز رفتن آن دو چشم من خیره شد دست

از دیده بیچاره نمی باید دید

کاین آب ز سر چشمه دل تیره شده دست

**کاسکینه** - مرغیست که مانند هدهد

تاجدارست و سبز رنگ بسرخ آمیخته و او

را **سبزک** ۲ نیز گویند و بعبری او را **شقران**

گویند .

**کاغنه** - [بکسرغین و فتح نون] در نسخه

میرزا مرغی باشد که بشب پرد او را **عروسک** نیز

گویند اما در سامی فی الاسامی گوید گرمی

است سیاه و سرخ و زهر دار باشد و **کاغنون** نیز

گویند . و در شرفنامه بهر دو معنی آمده اما

بیت ۱

یکی را خانه شادی کشفته

یکی را باغ پیروزی شکفته

و بمعنی کشفده نیز آمده (۱) . مثال این معنی

خلاق المعانی گوید:

بیت

دل بر گرفته ام ز بد و نیک روز کار

تا پرده های راز فلک بر کشفته ام

و در فرهنگ بمعنی معدوم و نابود شده نیز باشد.

**کاخه** - [بفتح خای معجمه] باران باشد (۲)

و در لسان الشعراء بمعنی برفان نیز آمده.

**کارتنه** - عنکبوت باشد (۳) و شنبلیله را نیز

گویند که آنرا بعبری **حلبه** خوانند | بضم حاء

و سکون لام و فتح بای موحده . مثال معنی اول

سراج الدین راجی گوید :

شعر

زد ام کارتنه چون مگس فرار کند

فضای روزی او بسته راه پروازش

**کاژیره** - [بکسر زای فارسی و فتح رای

مهمله] دانه بود که بعبری **احریض** ۱ ۲ گویند در

نسخه میرزا و مراد از آن **کافیشه** است اما در

۲ - بجز «خ» : سپرک .

۱ - کلمه از «ك» است .

(۱) این معنی در برهان نیست اما بمعنی سوخته دارد.

(۲) = **کاخ** . (۳) = **کارتنک** . (۴) = **عصفر و معصفر**.

**کامه** - بسدر اکویند یعنی **مرجان** و آن از قعر دریا روید و رشته‌ها بر آن افکنند و بر کشند، سبز باشد و چون باد و آفتاب بر آن وزد و تابد سرخ شود. و نیز بمعنی خواهش و کام باشد. مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت

اگر ز آمدن دم زنی يك زمان  
بر آید همه کامه بیدگمان  
و در نسخه میرزا ریچالی ه است نیز که در  
خوزستان نیک سازند. و در مؤید مسطورست که  
کامه طعامیست که بعربی **کامخ** گویند | بفتح میم  
و آخرش خای معجمه | (۴).

**کانه** - [بفتح نون] برابری باشد با کسی  
در مرتبه و بعربی **مرا** گویند | بکسر میم . و نیز  
در مؤید بمعنی نشستگاه باز باشد در کرین  
خانه (۵).

**کچیرده** - [بضم کاف و فتح جیم فارسی و دال  
و سکون یای حطی و رای مهمله] و | بکسر جیم  
نیز بنظر رسیده | پیشوا باشد | بفتح کاف | آمده

در مؤید الفلاء بمعنی اول آمده و گفته که او را  
**کاونه** نیز گویند و در فرهنگ نیز بمعنی  
جانوری سرخ زهر دار باشد که برو نقطهای  
سیاه بود و بیشتر در فالیزها باشد و بتازی  
**ذروح** ۱ گویند | بذال معجمه و راء و حای  
مهملتین، بوزن سبوح | و **کاونه** نیز آمده که بعد از  
| او | نون | باشد (۱).

**کا کره** - [بوزن ناسره] عاقر فرح باشد (۲).  
**کالیده** - [بوزن نالیده] درهم شده و موی  
آشفته و ژولیده و خاک بر آن نشسته باشد از  
ناشتن. مثالش بستان:

بیت ۲

ازین بدر کی موی کالیده ای  
بدی، سر که بر روی مالیده ای  
و بمعنی کریخته نیز آمده (۳). مثالش ابو یوسف  
هروی گوید :

بیت ۳

بمجلس حاتم از دستش همی بگرفته تعلیمی  
بمیدان رستم از تیغش همی کالیده چون زالی

۱- «س» «الف» : زوج. (متن از «ك» است). ۲- «س» ندارد.

۳- کلمه از «ك» است. ۴- «س»: خواهش. ۵- «س»: ریچالی.

(۱) در برهان نام قریه ای از قرای قندهار نیز دانسته شده است.

(۲) برهان گوید آن بیخ گیاهی باشد و بعربی **عود القرح** گویند.

(۳) برهان بمعنی موی مادر زاد (= **کنندامویه**) نیز نوشته است.

(۴) در برهان معنی مراد و مقصد و طلب و شیر و دوغ درهم جوشانیده و ننانخوش مشهور که  
بیشتر مردم صفاهان سازند و خورند و نام تومنی از مضافات کابل که صدپاره ده در آن است و لجام اسب  
نیز دارد. (۵) برهان ندارد.



درفرهنگک (۱) .

**کراده** = بهرا و دال مهملتین. بوزن فتاده |  
جامه کهنه و پاره پاره باشد (۲) و در فرهنگ بضم  
کاف | آورده ۱ .

**کوکه** = [بضم کاف اول و فتح دوم] در فرهنگ  
بمعنی جغد باشد و بترکی برادر رضاعی را  
گویند و نیز کیوتری را که شبیه بفاخته باشد در  
صوت و آواز کوکه گویند \* (۳)

**گروه** = [بضم کاف و رای مهمله] بمعنی ثلث  
فرسخ باشد. (۴) خاقانی گوید :

بیت ۳

داد تقیب صبا عرض سپاه بهار

کز ۴ دو گروهی بدیدیاو کیان خزان  
**کریه** = [بضم کاف و سکون رای مهمله و فتح  
باع] دکان باشد و نیز روینده ایست که آنرا  
نخورنده مثال معنی اول شیخ سعدی گوید (۵):

بیت

هم از بامدادان در کر به بست

به از سود و سرمایه دادن زد دست  
**کوه برکوه** = نام یکی از انواع عنبر باشد  
و آنرا کوه برکوه از آن گویند که طبق طبق  
برهم نشسته باشد همچو کوه .

**کرته** = [بکسر کاف و سکون رای مهمله و فتح  
تاء] علفی که از آن جاروبت سازند و نیز  
بمعنی درختی خرد که خار بسیار دارد و آنرا  
**اشتر خار** گویند نیز بنظر رسیده. | و [بفتح کاف |  
بمعنی قطعه زمین زراعت کرده آمده (۶) .

**کز نه** = [بفتح کاف و سکون زای مهمله] |  
نام مرغیست سیاه سفید که سری بزرگ دارد و  
| بکسر کاف | نیز بنظر رسیده و بتازی **صرد** گویند  
| بصاد و را و دال هر سه مهمله. بوزن هنرا (۷) .  
**کرشمه** = [بکسر کاف و رای] بمعنی ناز

- ۱- «غ» : بضم کاف و دورای مهمله (یعنی : **کراوه**) .. و بجای رای دوم دال مهمله نیز  
بنظر رسیده. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- کلمه از «ك» است.  
۴- «س» : کر. ۵- «ك» : بخورنده و در برهان نیز چنین است. اما متن ما صحیح است .  
۶- «س» : جوروب.

(۱) = **کچیر**. **کچیرده** . (۲) = **کراوه** (برهان) .

(۳) برهان این معنی را ندارد و بمعنی قرص نان کوچک آورده است .

(۴) در برهان است که ثلث فرسخ و سه هزار کزست و بعضی گویند چهار هزار کز و زیاده از  
این نیست و آنرا **بهری** **کراغ** خوانند و بمعنی آشیانه و آرامگاه مرغان و غیره نیز آورده و گوید بفتح اول  
و ثلث دندان میان تهی و کاواک را گویند (= **کرو**) . (۵) در برهان است که **بهری** آنرا  
**حلف** گویند = **حلفاء** . و منتهی الارب حلفاء و حلف را گیاه دوح گوید گیاهی که از آن حصیر بافند  
(از حاشیه برهان) و برهان گوید بفتح اول مرغی است که آنرا **سبزمک** میگویند و بمعنی وزغ و چلباسه هم  
آمده است (مصحف کربسه حاشیه برهان) .

(۶) در برهان بضم اول بمعنی پیراهن است (= **قمیص**) و جامه و قبایک تهی و نیم تنه (= **سربال**) .

(۷) در برهانست که تخمی نیز هست دوائی که آنرا **بهری** **بزر** **الابخره** و **قریص** خوانند.

باشد (۱). مثالش امیر خسرو فرماید:

بیت

کرشمه چند توان کرد آخر این جانست

نمیدمد ز زمین یا صبا نمی آرد

که - [بضم و فتح کاف] مختصر کوه و گاه ۱

و ابفتح کاف اچهره را نیز گویند. مثال معنی اول

انوری گوید:

بیت

بادام دومغزست که از خنجر الماس

ناداده لبش بوسه سراپای قران را ۲

مثال معنی دوم جمال عبدالرزاق گوید:

بیت

و گر که نیست در اصطبل معمور

درین همسایه شخصی میفروشد \*

و ابکسر کاف یعنی کوچک. شاعر گوید:

بیت ۳

دهانها پر شده از آفرینت

که ومه جمله راره بر زمینت ۴

و کهمینه - به معنی کوچکتر است و کهمینه بمعنی

کمتر باشد. مثال هر دو لغت شاعر گوید:

بیت

کهمینه عرصه ای از جاه او فزون ز فلک

کهمینه جزوی از قدر او مه از کیوان

و بمعنی فرومایه و کم ارزش و بی وقرنیز آورده

در تحفة السعادة (۲).

کریچه - به رای مهمله و جیم فارسی بوزن

بریده [بمعنی خانه کوچک باشد (۳). حدیقه:

بیت

داشت لقمان یکی کریچه تنگ

چون کلو گاه نای و سینه چنگک

و در فرهنگ بمعنی پر ریختن جانوران نیز

آمده و کریزه (۴) نیز گویند و در فرهنگ بمعنی

اول کریچه نیز آورده | بضم او گفته خانه ایست

که مزارعان بر کنار زراعت سازند. مثالش

امیر خسرو گوید:

۱ - تا علامت ستاره [الف] در حاشیه دارد. ۲ - بجز «ك» قرآن را.

۳ - «س» ندارد. ۴ - بجز «ك»: برویزینت.

(۱) و غمزه و اشاره بچشم و ابرو. (برهان). (۲) این معنی در برهان نیست و گوید

بکسر اول و خفای ثانی افاده دلیل و علت کند و گوید بضم اول و فتح ثانی مخفف کوه است بمعنی پیش

زین و موجة آب (صحیح درین صورت که است نه که از حاشیه برهان). (۳) = کریچه. (۴) = کریزه.

## بیت

بچشم همت از راه فرهنگ

فلک نه دست و شش پی کرچه تنک\*  
 کژه = [بفتح کاف و زای فارسی] آن گوشت  
 که از بن زبان آویخته باشد و آنرا **ملازه** نیز  
 گویند (۱) و نیز چوبی را گویند که بکلیدان افتد  
 بجهت استحکام (۲). و بمعنی **لنگز** نیز آمده که  
 گذشت او **کجک** و **کژک** نیز گویند. مثال این  
 معنی امیر خسرو گوید :

## بیت ۲

باظلمت شب شکل مه، چون ناخن شیرسیه

و آن ییل رازرین کژه، بر سر نگو نسا آمده  
 و بمعنی آن چوب سر کج که دهل و نقاره بدان  
 نوازند و بمعنی مطلق قلاب نیز آمده (۳).  
**کنگره** = [بکسر کافین] سازی که هندیان  
 نوازند و **کنگری** نیز گویند (۴). مثالش  
 پور بهای جامی گوید :

## بیت ۲

چون چنگ زخم خورده هر لویی بدی

هر هندو بیت میزند! کنون چو کنگره ۳  
**کشه** = [بوزن پشه] حیوان پالان افکنده را  
 گویند (۵).

**کشنه** = [بفتح کاف و نون و سکون شین معجمه]  
 گیاهی است سماروغ مانا و در مؤید الفضا داروئی  
 باشد که آنرا **کشنج** گویند بعربی و در زفانگویا  
 بمعنی آسانی و نوعی از سماروغ آمده (۶).

**کلاله** = [بضم کاف] موی پیچیده. مثالش  
 حافظ شیراز گوید :

## بیت ۲

نسیم بر سر گل بشکند کلاله سنبل

چو از میان چمن بوی آن کلاله بر آید  
 و در نسخه حلیمی دستة گل و کاکل آمده و بمعنی  
 اول ابکاف فارسی (۷) نیز بنظر رسیده.  
**کنهبه** = [بضم کاف و لام و سکون نون و فتح باء]

۱- بجز «ك»: انکه. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «ك»: کنگری.

(۱) = **کده**. **لهاء** (عربی). (۲) = **گده**. **گره**. (یا کره کلیدان است و کژه دندانة کلیدان.  
 از برهان بنقل از مؤید الفضا). (۳) در برهان معنی قلاب فنارة قصابان که بر آن گوشت آویزند نیز هست.  
 (۴) = **کنگر**. و برهان گوید بضم اول و ثالث بلندیهایی هر چیز را گویند عموماً و آنچه بر سر  
 دیوار حصار و قلعه و دیوارهای دیگر سازند خصوصاً و آنرا **عربان شرفه** خوانند.  
 (۵) در برهان با تشدید ثانی است. (۶) در برهان بمعنی تشنه آمده است اما اساسی  
 ندارد (حاشیة برهان) و بمعنی دارویی که آنرا **شش پنجه** گویند نیز آورده و گوید بعضی گویند  
 دارویی است که آنرا **کشنج** خوانند. و در معنی آسانی مرادف **کنسه** است. (۷) یعنی: **کلاله**.

خلولۀ حلوا و غیره باشد (۱).

**کلندره** - [بضم کاف و فتح لام و دال و زای مهملتین و سکون نون] مرد درشت اندام. مثال شمس فخری گوید:

بیت

چرخ بلند قدرت نیروی او ۱- نیافت

با آنکه هست تند نهاد و کلندره  
و استاد منجیک نیز فرماید:

بیت ۲

باشد کنگ کلندره که شب و روز

خواجۀ مارا ز کیر دارد خشنود  
و در فرهنگ [بفتح کاف] آورده و بمعنی چوبی درشت کنده که بر پای مجرمان نهادند و بر چوب پس در نیز اطلاق کنند (۲).

**کلوته** - [بضم کاف و فتح تاء] حلقۀ دام دختران دوشیزه باشد کذا فی تحفة السعادة و در شرح ۳ سامی مسطور است که کلوته از برای زنان بمنزلۀ کلاه است از برای مردان و آنرا بعربی

شبکه گویند و در فرهنگ کلاهی باشد گوش دار که بر پنبه کنند (۳). مثالش این بیت حکیم سوزنی آورده:

بیت ۴

صوفی شدی ز صوف سیه شد لباس تو

چون صوفیان کلوته بسر بر عقیق رنگ  
و حکیم اوحدی نیز گوید:

بیت ۴

برنهی میزر و کلوته بسر

دل پی سیم و چشم در پی زر

**کلونده** - [بلام و واو. بوزن بر کنده] خیار بزرگ باشد مثالش ۲. بسحاق اطعمه ۲ گوید:

بیت ۲

میل کلونده که دارد که مبارک باشد

بخت پیروز که اقبال نهادش بکنار  
کذا فی تحفة السعادة. و در فرهنگ خیار دراز باشد که شنگ نیز گویند (۴).

**کله** - [بکسر کاف و فتح لام مشدد] سقف خانه باشد مثالش ۵ شیخ سعدی گوید:

۱- «س»: آن . ۲- کلمه از «ك» است . ۳- «س»: سرح .

۴- «س»: ندارد . ۵- «س»: مثالش .

(۱) برهان گوید کلیچه ای است که درون آنرا از حلوا و مغز بادام پرسیخته باشند و بمعنی مطلق کلوله نیز آورده خواه کلوله حلوا و خواه کلوله سنگ .

(۲) = کلندره. و در معنی چوب پس در فلج نیز مرادف آنست .

(۳) برهان گوید: کلوته نیز آمده است .

(۴) در برهان معنی خربزه نارسیده که کالك باشد نیز دارد .

بر آرند کله گویند و بمعنی دیگدان نیز آورده  
و ایضم کاف و تخفیف لام مفتوح| موی جمع کرده  
باشد (۲) و باین معنی| یکاف فارسی| (۳) نیز گفته  
اند. شاعر گوید :

بیت

جای جانها شکن شب پوشت

دام دلها کله پرشکنت  
و بمعنی ناقص و کوتاه نیز باشد (۴). و بعربی کله|  
بکسر کاف و فتح لام مشدد| بمعنی پرده تنگ و پرده که  
همچو خانه بدوزند آمده. و در شرح ۲ سامی  
مسطورست که کله بعربی چیزی تنگ باشد که  
همچو خیمه بزنند و عروس را در زیر آن آرایش  
کنند.  
کمانه مقنی باشد یعنی کاریز کن (۵) مثالش  
شمس فخری گوید:

بیت

پرون آرد هزاران بحر کلکش

بدان صورت که منبع را کمانه

شعر

تو کی بشنوی ناله داد خواه

بکیوان برت کله بارگاه  
و ایفتح کاف| سر حیوانات مطلقاً باشد \* و بمعنی  
بیوفا و هر جائی باشد و باین معنی بتخفیف لام نیز  
آمده و بمعنی اطراف دهن که در وقت اکل و  
باد کردن بر آید نیز آمده (۱). مثال این معنی  
امیر خسرو گوید :

بیت

خازن بی عاقبتان شد دهان

بوزنگان را کله شد توشه دان

و در فرهنگ نام شهری نیز آمده که در میان جزیره ای  
واقعست. مثالش حکیم امدی گوید :

بیت

چنین هریکی همچو شیریله

گزین کردوشد تابشهر کله

و نیز هر مرتبه که سوزن را در جامه فرو برند و

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- «س»: سرح.

(۱) در برهان معنی رخساره و روی و گوی که در وقت خندیدن بهر دو طرف روی پیدا شود  
و معنی کمان و فرو بردن و بر آوردن در آرمیدن بازن و بیخیه کردن خیاطان و گرز آهنین نیز دارد.

(۲) برهان درین معنی با تشدید ثانی آورده است و بمعنی بند پاکه بعربی کعب گویند نیز  
آورده و با تخفیف و ظم و هر هاء مخفف کلاه است. (۳) یعنی: گله. (۴) هر چیز کوتاه

و ناظمی عموماً و آدم کوتاه خصوصاً (برهان) (در تذکره اول مردم تزوین کله مرغ دم کوتاه است).

(۵) = چاه جوی.

و مسعود سعد نیز گوید:

بیت ۱

غور ایام را نیابد چرخ

گر جز از رای او کمانه کنند

و استاد دقیقی نیز گوید:

بیت ۲

چنانکه چشمه پدید آورد کمانه ز سنگ

دل تواز کف توکان زر پدید آرد

و در اکثر نسخ باین معنی است امامیرزا ابراهیم

بمعنی جاهی آورده که چاه کنان بجهت امتحان

آب در زیر زمین فرو برند . مثال این معنی

ابن یهین فرماید:

بیت ۲

ای بس که دلم در طلب چشمه نوشت

در بادیه فکر فرو برده کمانه

۳ و در فرهنگ باین معنی | بحرف فارسی | (۱) آورده\*

و نیز بمعنی آن چوبی که نجاران دوالی بر آن

وضع کنند برای مثقب آمده چنانکه حکیم

خاقانی گوید:

بیت ۱

بر مثقب نطق بر نشانه

از قوس قزح کنم کمانه

و بمعنی کمان نیز استعمال کنند چنانکه کاملی در

تعریف کمان کشیدن گوید:

بیت

سه خم که کشید قرین ساز با دو دست

دو راست کن چو تیر و بده خم کمانه را

و بر تیر کمانچه نیز اطلاق کنند چنانکه مولوی

معنوی فرماید:

بیت ۲

هشیار زمن فسانه باشد

مانند رباب بی کمانه

کمانه - [بفتح کاف و نون دوم] کهنه باشد.

مثالش کمال اسمعیل گوید:

بیت

بروزگار تونوشد ز سر جهان کهن

کمانه گر شود آن هم بروز کار تو باد

و سیف اسفرنگی نیز گوید:

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ك» است .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) یعنی: گمانه . و در برهان کمانه معنی پیاله شراب خوری نیز دارد .

بیت ۱

سپاس و شکر تو از من عجب نباشد از آن

که هر چه هست زتست از نو و کنانه من

کنند امویه - [بضم کاف و میم] موی مادر زاد

باشد یعنی موئی که چون طفل بزاید بر بدن او باشد

و در شرح سامی فی الاسامی مسطورست که :

«کنند امویه، اول ماینبیت من الریش والشعر».

کنند و اله - [بضم کاف و سکون نون و دال

مهمله و فتح لام] امر د درشت جئه که باصفه انسی

کر قله خوانند. در اکثر نسخ باین معنی آمده

اماد در فرهنگ مرد بلند بالای قوی هیکل باشد و

باین بیت مولانا شهاب الدین فامی تمسک نموده :

بیت

چا کرانت بکه رزم و گه بزم بوند

کنند و اله چو تهمتن چو فراطون کنند ۲

کنند و اله نیز گویند یا ضافاً الف .

کماله - [بوزن نواله] بمعنی کج باشد (۱)

مؤید این معنی ناصر خسرو گوید:

بیت

باز قوی شد بی باغ دختر نرگس

دست شده مست و یای گشته کماله

کذا فی الفرهنگه.

کننده - [بضم کاف] چوبی که بر پای محبوبان

نهند. مثالش خلاق المعانی گوید:

بیت

قدر تو بر فرق فلک افسرست

حزم تو بر پای زمین کنده باد

و مطلق چوب کنده را نیز گویند. و دیگر غول

بیابانی را گویند (۲) :

کوانسه - [بفتح کاف و سین مهمله] کونه

وصفت ۳ باشد (۳) .

کواشیمه - [بضم کاف و کشر سین مهمله

و فتح میم] آسانی باشد در نسخه میرزا و در

شر فنامه کواسه آمده بی باه . و بشین معجمه

نیز بنظر رسیده (۴) .

کوالیده - [بضم و فتح کاف و کسر لام] غله

۱- کلمه از «ك» است. ۲- «س»: کند. ۳- بجز «ع»: شتعت.

(۱) برهان ابریشم کج یعنی ابریشم فرومایه گوید. اما ظاهر آن کلمه کز = کج (یعنی ناراست)

معنی دیگر آنرا که ابریشم و مراد فرست گرفته اند و میم این معنی را ساخته. (از حاشیه برهان. بنقل از فرهنگ نظام) .

(۲) در برهان معنی کنده قضا بان و پسر امر قوی جئه نیز دارد .

(۳) = کوانس (برهان) .

(۴) یعنی : کواشیمه. و در برهان معنی آسانی مقابل دشواری نیز دارد.

بالیده و کشت بالیده باشد. و بمعنی اندوخته  
و جمع کرده نیز آمده (۱).

**کوپاره** - [ببای فارسی و رای مهمله. بوزن  
بوداده] کله و رمه باشد. مثلش شمس فخری  
گوید:

[بیت]

کمترین بخششی ز همت تو

صد هزاران دهست و کوپاره

و ناصر خسرو نیز فرماید:

[بیت]

نژاد دیو ملعونند یکسر

مزایاد آنکه این کوپاره را زاد

و در فرهنگها یک کاف فارسی (۲) آمده و ۱

**گوواره** ۲ نیز آمده که بجای باعواو باشد\* (۳).

**کوپله** - [بضم کاف و سکون او و فتح بای

فارسی و لام] موی کله مردم. و دیگر بمعنی قفل

و شکوفه و حباب نیز آمده و در لسان الشعراء

ابوزن کو کبه | باین معانی آمده و در شرح سامی

همین بمعنی حباب آورده و گفته: «کوپله، هن  
ما بطوف فوق الماء کانه القواریر» | مادرادات -  
الفضلاء | بفتح و ضم کاف ببای تازی (۴) | موی کله  
و | بضم کاف ببای فارسی | شکوفه و قفل (۵) و حباب  
(۶) باشد. و در فرهنگ بمعنی قبه که در ایام سور  
و شادی بر رسم آذین در شهرها زنند نیز آورده و  
این بیت ظهیر را شاهد آورده:

بیت ۳

نیست آئین و فایت هیچ محکم آنچه نازک ۴

روز باران شهرها در قبه و در کوپله

**کوپیازه** - [ببای تازی] چکش باشد یعنی

مطرفه آهنگران | کذافی الشرفنامه و | ببای

فارسی (۷) | نام طعامی است که در بلخ متعارفست

مثلش حکیم خاقانی گوید:

بیت

به سیر کوبه رازی بدست حیدر رند

بکوپیازه بلخی بخوان جعفر باب ۵\*

**کوشه** - [بوزن توشه] یعنی کوشیده و

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س»: کواره.

۳- کلمه از «ك» است. ۴- «س»: آنچه نازک. ۵- «س»: یاب.

(۱) = گوالیده. (۲) یعنی: گوپاره.

(۳) در این صورت برهان گوواره دارد و اصولاً با کاف صحیح است نه با کاف.

(۴) یعنی: کوپله. (۵) قفل معرب آنست. (۶) = سواران آب.

(۷) یعنی: کوپیازه. اما برهان درین معنی گوپیازه آورده است.



بدست آورده باشد. مثالش شاعر گوید :

بیت ۱

چون برون از کجاو کی بود او

کوشه خاطر تو کی بود او

کوکله [بعداز کاف دوم لام. بوزن کوکبه]

هدهد باشد (۱). کذا فی التحفة ودر فرهنگ

بضم کاف اول و کسر دوم آمده.

کونسته - [بضم کاف و فتح نون و تاي

قرشت و سکون سین مهمله] سرین آدمی باشد (۲)

مثالش ناظم رساله اختلاجات گوید :

بیت

چونکه کونسته ناکهان بجهد

مژده دولت و مراد دهد

کهره - [بوزن بهره] بزغاله شیر

مست باشد .

کنودانه - [بفتح کاف و نون اول و دوم]

همان کنودان که مرقوم شد یعنی شاهدانه. و بضم

نون اول نیز بنظر رسیده .

کوچه و کویچه ۲ - هر دو مصغر کوی یعنی

در خانه و گذر (۳). مثال اول حافظ شیرازی گوید:

بیت ۱

ای که در کوچه معشوقه ما میگذری

بر ۳ حذر باش که سرمیشکند دیوارش

کویسته - [بواو و سین مهمله . بوزن

نزیسته]. و کسته | بضم کاف و فتح تاء | غله

کوفته باشد .

کفچلیزه - همان کفچلیز مرقوم

بهر دو معنی .

کهسته - [بضم کاف و کسره هاء و سکون

سین مهمله و فتح تاي قرشت] و کهشته | بشین

معجمه | هر دو بمعنی کوزه پر آب باشد .

کهسله - [بفتح کاف و سین مهمله و لام

و سکون هاء] نادان و احمق باشد در نسخه میرزا

ابراهیم و در مؤید کههله آمده | که بعد از هاء

بای موحده | باشد . کذا فی المؤید و الادات .

کلکینه - [بضم کاف اول و کسر دوم] جامه

مخمل و امثال آن باشد (۴).

۲- «س»: کویچه .

۱- «س» ندارد.

۳- «س»: پر .

(۱) = مرغ سیلیمان و شانه بسر . (برهان).

(۳) راه کوچک و تنگ، چهاراء فراخ و بزرگ را گو و کوی گویند و بعضی گویند بمعنی

برزن است که عبری محله خوانند (برهان) .

(۴) مخمل دو خوابه و آن جنسی است مشهور از قماش ابریشمین (برهان).

**کدواده** - [به در حال مهمله . بوزن دروازه] بنیاد دیوار باعد (۱). مثالش شمس فخری گوید :

[بیت]

ز فرع بیش طلب اصل کز برای بنا  
درست باید کردن نخست کدواده  
**کوله** - [بوزن لوله] یعنی گوی که صیادان در آن نشینند در کمین صید . مثالش نزاری فهستانی گوید :

بیت

بنده در انتظار مو کب عید  
گشته ساکن بکنج بیغوله  
تا کی آید بدام مرغ مراد  
همچو صیاد مانده در کوله  
و در فرهنگ بمعنی بیغقل و احمق نیز آمده (۲).

و مؤید این معنی مولوی گوید :

[بیت]

این گفت حاج کوله شد در دلش کلوله  
زیرا ندیده بود او مهمانی سمانی  
او به معنی نوعی از حیل که خر و مان جنگی را  
میباشد که در ضمن آن خود استراحت میکنند و  
خسب از کثرت حرکت مانده میشود نیز آمده \* (۳).  
**کوسه** - [بضم کاف و فتح سین مهمله] یعنی  
مرد بی ریش و کوسج معرب آنست . مثالش  
مولوی مثنوی گوید :

بیت

آنچه کوسه داند از خانه کمان  
بلمه از خانه خودش کی داند آن  
[[بلمه بمعنی دراز ریش باشد و گذشت]] و قسمی  
از کدم بی داسه را نیز گویند (۴).

۱- تا علامت ستاره را [الف] در حاشیه دارد .

(۱) مؤلف سراج اللغات گوید: کدواده صحیح است چه لاد و لاده بمعنی بنیاد دیوار است .  
(از حاشیه برهان) .

(۲) صحیح گوله است .

(۳) این معنی در برهان نیست و آنجا معنی خاریشت کلان و کوچک دارد و گوید باین معنی  
با کاف فارسی (= گوله) نیز آمده است .

(۴) این معنی در برهان نیست و آنجا آمده است که شخصی را نیز گویند که در دهانش بیست و  
هشت دندان باشد و نیز تام شکل پنجم از اشکال رجل و آنرا قروح خوانند .

بیت

بکلبیتینم اکر سر جدا کنی چون شعع  
نکو بد ۲ آهن سرد طمع کدینه من  
کاژه - [بفتح زاء فارسی] بمعنی جا  
باشد (۵).

کزبه - [بفتح کاف و بای موحده و سکون زای  
معجمه] همان کنجاره ۳ که مرفوم شد (۶).

کره - [بفتح کاف و رای مهمله] آن زنگار  
مانندی که بر روی نان کهنه و امثال آن بندد و آنرا  
بورک نیز گویند و آن نانرا کره گرفته گویند و  
بهری متکرج گویند | بضم میم و فتح تاء و کاف و رای  
مهمله مشدد ۴ (۷) و بمعنی جرک نیز آمده چنانکه  
ناصر خسرو گوید:

بیت ۱

چون دست و پای باز به بینمت و جان و دل  
این هر دو پاک بینم و آن هر دو پر کره  
و امیر خسرو نیز گوید:

گرتینه - [به رای مهمله و تاء قرشت  
بوزن چرمینه] بمعنی تنیده عنکبوت باشد در  
نسخه حایمی و در فرهنگ بمعنی آن تنیده سفید  
که عنکبوت تند و در میان آن تخم کند  
آورده (۱).

کالنجه - [بکسر لام و فتح جیم] فاخته  
باشد (۲).

کهنزه - [بفتح کاف و هاء و زای معجمه و  
سکون نون] کمانکشی باشد که پیش از تب آدمی  
را واقع شود و بهر بی تمطی گویند و کسی را که  
این حالت باشد گویند میکه نزد (۳).

کدینه - همان کدین مرفوم (۴) مثالش  
شیخ نظامی گوید:

بیت

بهر هر که زدی کدینه گرز

بشکستی اگر چه بودی البرز

و بمعنی چکش بزرگ که پتک گویند نیز آمده.

مثالش حکیم خاقانی فرماید:

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س»: نکوید. ۳ - «س»: کیخاره.

۴ - «س»: مسدود.

(۱) = کلاشخانه. کلاش. و نیز رجوع به کره شود. (۲) برهان گوید بعضی عکهار اقالنجه

گویند و قالنجه اطلاق است که شیر از زبان بر فاخته کنند. (۳) رجوع به فراشیدن و فنجیدن شود.

(۴) یعنی چوب گازران و قافان (برهان). (۵) خانه و منزل و مقام عموماً و کمینگاه صیاد

خصوصاً (برهان). (۶) = کنجار. کنجال. کنجاله. (۷) کرج معرب کره است.

بیت

خان کوه چهچوی کشور کشای

کز لب جانان اکره بستش بیای  
 بمعنی مسکه نیز آمده (۱) و در فرهنگ بمعنی قسمی  
 از تنیده عنکبوت که سفید باشد و در میان آن تخم  
 کند نیز آمده (۲).

کلیچه ۲ - [بضم کاف] معروف (۳). مثالش  
 حکیم سنائی فرماید:

بیت

شیر حق زین جهان بهره یزد

سگ بود کز کلیچه نگر یزد  
 وحسین وفائی بمعنی قوس آفتاب آورده و باین  
 بیت شیخ نظامی تهسک نموده که بطریق ابهام  
 فرموده:

بیت ۳

شبانکه بنایت نارد بیاد

کلیچه بگردون دهد بامداد

و در فرهنگ بمعنی چراغ و بمعنی جامه سوزنی  
 آجیده نیز آورده (۴).

کناره - ضد میان باشد. مثالش سراج الدین  
 راجی گوید:

[بیت]

درین محیط خوشا حال عاقبت بینی

که خویش را از میان بر کناره ای گیرد  
 و بمعنی اجتناب و احتراز نیز آورده. چنانکه حافظ  
 شیراز فرماید:

[بیت]

بدور لاله ۳ دماغ مرا علاج کنید

که ۴ از میان نه بزم طرب کناره کنم  
 و در فرهنگ بمعنی قلاب آهنین نیز آمده که  
 معرب آن قناره است.

کاونه - همان کاغنه مرقوم. کذا فی الفهرست  
 و در مؤید کاوقه آمده که بجای | نون تاء |  
 باعد (۵).

۱- «س»: از لب خانان. ۲- «س»: کلیچه. ۳- «س»: ندارد. ۴- بجز «س»: کر.

(۱) در برهان معنی نوعی خار که عصاره یعنی فشرده آنرا افاقیا گویند و بمعنی حجره که  
 نه کاروانسرا و مدرسه باشد و پوست دست و پا و اعضاء که بسبب کار کردن بسیار سخت شده باشد و  
 پینه بسته نیز دارد. (۲) = کر قینه. کلاشخانه. کلاش. (۳) یعنی نان کوچک روغنی = کلیج. کلیج.  
 (۴) در برهان معنی کلید چوبین نیز دارد و گوید در معنی قوس آفتاب و نان روغنی گویند  
 کلیچه نیز آمده است. (۵) این صورت در برهان نیست.

**کوفته** ۱ یعنی زده شده و ضرب کرده مطلقا چنانکه سراج الدین راجی گوید در کثرت لشکر:

[بیت]

زبس میخ اسپان فرو کوفته

دماغ زمین گشته آشوفته

و بمعنی زده شده نیز آید چنانکه شاعر گوید:

بیت

ازیاد توغافل نتوان کرد بهیچم

سر کوفته مارم نتوانم که نیچم

[و بمعنی] مقدار گوشت که باحوائج بکوبند و

کنده های بزرگ و کوچک کرده در آنها پزند

و بمعنی آزرده و مانده شده نیز آمده (۷) مثال هر دو

معنی شیخ سعدی فرماید:

بیت

کوفته برسفره ما کو میاش

کوفته رانان تهی کوفته است

**کنگره** [بضم هردو کاف] آنچه بر فراز دیوار

باره و حصار و دگردیوارها سازند و بهزی شرفه

گویند. مثالش ازرقی گوید:

**گاره** - [به رای مهمله. بوزن باره] پشتواره باشد در فرهنگ ۱ و [بکاف فارسی] (۱) نیز بنظر رسیده (۲).

**کم زده** - [بفتح کاف] همان کم زن که گذشت

یعنی مدبر و بیدولت (۳). مثالش مخزن | سرار:

[بیت]

طالع بد بود بد اختر شدم

کم زده کوی قلندر شدم

**کرته** - [بضم کاف و سکون رای مهمله و فتح

فاء] پیراهن باشد (۴) و در تحفه بمعنی نیم تنه

باشد (۵). مثالش حکیم خاقانی گوید:

[بیت]

کرته فستی بدرد چرخ

تا بمرغ نواگر اندازد

**کروه** - [به رای مهمله و واو. بوزن صرفه]

جانوریست سیه فام و بزخم ازمار بدتر. کذا

فی التحفه.

**کمان جوله** - [بضم جیم و فتح لام] بمعنی قربان

باشد که کمان در آن گذارند (۶). مثالش فرخی

گوید:

بیت

ز بهر جنگ دشمن دست نابرده بزه کردد

غلامان ترا هزمان کمان اندر کمان جوله

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) یعنی: گاره. (۲) این صورت در برهان نیست.

(۳) و کافر و منافق را نیز گفته اند (برهان).

(۴) قرطه معرب آن است و بعربی قمیص گویند (برهان). (۵) سر بال عربی.

(۶) در برهان کمان جوله است. (۷) در برهان کنایه از مردم ابله و نادان و احمق نیز

دانسته شده است.

بیت

ز آسب چنبر فلك اند فراز آن

بر کنگره خمیده ارود مرد ۲ پاسبان

کوه پایه - دامن کوه فرود آمده (۱) -

مثالش جلای گوید:

[بیت]

بر آن کوه پایه چو شد ره گرای

یکی دشت پیش آمدش دلگشای

کفگیره - همان کفگیر مرقوم (۲) -

کلاپسه - [بفتح کاف] متغیر شدن چشم

باشد از حال خود چنانکه سیاهه آن پنهان شود

از لذت یا از اعراض. مثالش مولوی معنوی :

[بیت]

کفت چون چشمش کلاپسه شود

فهم کن کان وقت انزالش بود

کلبه - حجره باشد. انوری گوید :

[بیت]

کلبه ای کاندرا آن بروز و بشب

جای آرام و خورد و خواب منست

و در نسخه حلیمی بمعنی ۲ دکان آورده (۳).

مثال این معنی خلاق المعانی گوید :

بیت

باشد از خر قه های گوناگون

پشت ریشش چو کلبه صباغ

کفانه - [به فاء و نون . بوزن زمانه] بیچه

که از شکم مادر برود و او را فکانه نیز

گویند (۴).

کماهه - [بضم کاف و فتح هاء] تعویذ باشد.

کاشانه - خانقاه مستانی باشد (۵) . مثالش

کسائی گوید :

بیت ۲

عالم بهشت کشته، کاشانه زشت کشته

عنبر سرشت کشته، صحرا چوروی حورا

کژنه - [بفتح کاف و نون و سکون زای فارسی]

پاره باشد که بر جامه دوزند (۶) .

کودزه - [بضم کاف و فتح دال و رای مهمله]

و کندره | بوزن چندره | هر دو مترغ کوچکی

باشد که در آب نشینند. مثال اول را شمس

۱- «س» : خمنده . ۲- «س» ندارد .

(۱) در برهان بمعنی کوهستان هم هست . (۲) برهان ندارد . (۳) در برهان معنی

خانه کوچک و تنگ و تاریک و کنج و گوشه نیز دارد . (۴) یا: فکانه . (۵) در برهان

معنی آشیانه مرغان نیز دارد . (۶) : رقععه (عربی) . پینه . دربی .

فخری فرماید :

بیت

خواهد که نصر طایر واقع شود ز چرخ

تا در حیاض بزمش باشد چو کودره

حکیم فرخی نیز گوید ۱ :

بیت

پیل از تو چنان ترسد چون کودره از باز

شیر از تو چنان ترسد چون کبک ز شاهین

و در فرهنگ ابکاف فارسی مفتوح (۱) آورده

به معنی مرغ آبی که گوشت او بد بو باشد و بمعنی

کوساله نیز آورده زراثشت بهرام گوید در منع

کوساله و بره و بچه بمیع جانوران کشتن در

ملت زردشت :

بیت ۲

بکشتن نیارد کسی کودره

وزان کوسپندی که باشد بره

و بمعنی نوعی از غله خودرو که در میان چو و گندم  
روید و **جو دره** نیز گویند آورده و بمعنی بچه  
گوزن نیز آورده و **کو دره** | بحذف هاء | را نیز  
باین معانی آورده (۲).

**کاپیله** ۳ - [بکسر بای فارسی و فتح لام]

هاون باشد (۳) . مثالش طیان گوید :

بیت ۴

خایگان او چو کاپیله شدست

روی او ۲ چون کون پاتیله شدست

**گوازه** - [بضم کاف و فتح زای معجمه] تخم

مرغ نیم پخته باشد و **جوازه** معرب آنست (۴).

**کتف ساره** - [بهراء وسین مهملتین] آن

موضع از پشت اسب که پیش زین بر آن باشد کذا

فی المؤید . امیر مختاری گوید :

بیت ۴

بکتف ساره بر آورده زانو از ادبار

بچشم خانه فرورفته دیده از نهار

۱- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است .

۲- «س» ندارد .

۳- «س» «ك» : کاپیله .

۴- کلمه از «ك» است .

(۱) یعنی: **گودره** (و این صحیح است) . (۲) در برهان کودر زمین دامن کوه دانسته شده (مصحف کوردر

حاشیه برهان) . اما کودره آنجا معنی غله خودرو (= چو در در تداول مردم فزین) ندارد و در

معنی کوساله نیز **جو در** آورده است . (۳) در برهان **کاپیله** است و گوید هر چیز که در آن

غله بکوبند عموماً و دارو کوب عطاران را گویند که هاون سنگی باشد خصوصاً و بمری **مه راس**

خوانند . (۴) در برهان بفتح اول است و بمعنی نان و طعام نیم پخته و تخم مرغ نیم برشت

آمده است و گوید با کاف فارسی نیز آمده (= **گوازه**) و صحیح نیز اینست .

**کیاده** - [بوزن پیاده] در تحفه بمعنی رسوا باشد .  
**کستیمه** - [بسین مهمله و تای فرشت و میم بوزن پشمینه] خاری که شتر آنرا خورد و **اشتر خار** ۲ نیز گویند .

**کسمه** - موی اسب و غیره که بعد از زلف بر روی آویزند (۳). مثالش شاعر گوید:

بیت

روزی که گل از کله برون آمد مست

باد سحر از جیب هوا برزد دست

از سبزه برابروی چمن و سمه کشید

وز غالیه بر فرق سمن کسمه شکست

و بمعنی قسمی نان کلیچه نیز آمده ۱. چنانکه ۳ سراج الدین راجی گوید :

بیت ۴

کسمه اش نازک چو خوبی دلبران

در لطافت همچو روی دلبران\*

**کمان گرووه** - معروف (۴) و **کمان**

**مهره** و **کمان قرووه** نیز گویند و عبری

**قوس بنادق** و **قوس جلاهدق** خوانند .

**کتیره** - [بتای فرشت و رای مهمله - بوزن کتیره] صغ درخت قتادست و آن درختی است خاردار که شتر آنرا نخورد مگر سالی که باران نیارد. ایضاً منه (۱) و آنرا **خارگون** نیز گویند\*.

**کخ ژنده** - [بفتح کاف و زای معجمه] دیوار را گویند (۲) .

**گر نده** - [بفتح کاف و دال مهمله و کسر رای مهمله و سکون نون] لیفی که جولاهه روی کار را بان هموار کند . و عبری **شوکه الحایک** گویند .

**کاسانه** - [بسین مهمله و نون . بوزن جانانه] مرغیست سبز رنگ که در خوزستان بسیار میباشد . مثالش حکیم عمیق گوید :

بیت

چند پوئی بگرد عالم چند

چند کوبی طریق پویائی

تاکی از بهر قوت و شهوت نفس

همچو کاسانه می نیاسائی

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۲ - «س» : اشتر خوار .

۳- اصل چنانچه . ۴- کلمه از «ك» است .

(۱) یعنی از مؤید . (۲) در برهان **کخ ژنده** است بمعنی دیو مقابل پری

(۳) موی چند باشد که زنان از سر زلف ببرند و بیج و خم داده بر خسار گذارند و بعضی گویند زلف عملی است و آنرا از زایل اسب بکنند و بر روی خود گذارند و بعضی گویند کسمه آن موی سیاهی است که درین زمان زنان عراقی در پیش سربندند (برهان) - پیچیه و در معنی کلیچه ترکی است (حاشیه برهان) .

(۴) کمانی که بدان مهره و گلوله گل اندازند (برهان) . **کمان گرووه** . **کمان گلوله** نیز

باین معنی است .



کندوله - [بفتح کاف ولام وضم دال] پاره

کوزه و کاسه کلین باشد و ابضم کاف | ظرفی بزرگه  
مانندخم که از گل سازند و کندم و نان و غیرهما  
در آن کنند و کندو نیز گویند (۱). مثالش  
ابن یعین گوید :

بیت ۱

آنکس که بود بعلم و حکمت خالی

بر گفته او تقیضه آرم حالی

گوید که خلاه نزد خرد هست محال

کندوله من هست ز کندم خالی

کتاره = [بفتح کاف و رای مهمله] حربه ای

است که هندیان دارند . مثالش امیر خسرو  
گوید :

بیت

سر آن دو چشم کردم که چو هندوان رهن

همه را ز نوک مژگان زده بر جگر کتاره

و کتاله | به لام | نیز آمده . مثالش ناصر خسرو

گوید :

بیت ۲

تا کل در کله چون عروس نهنان شد

ابر مشاطه شدت و باد دلاله

نرکس جماش ۳ چون به لاله نکه کرد

بید بر آهیخت سوی لاله کتاله

کا کله = نام مبارز تورانی که از فرزندان

تور بوده .

کیبوده = نام چوپان افراسیاب و قسمی از بید

را گویند و دزنسخه حلیمی بیدی باشد که بید

مشک از آن حاصل می شود . و ۴ بعضی گویند

درخت پشه را کیبوده خوانند (۲).

کجاوه و کجابه - معروف (۳) و آنرا

قزابه و قز او ۶ نیز گویند. سراج الدین راجی

گوید :

رباعی ۱

ماه ۷ سفری که دور از من گشته

صحرا ز رخس وادی ایمن گشته

۲- «س» ندارد .

۱- کلمه از «ك» است .

۴ - تا پایان مطلب از «ك» است .

۳- «س» : جماش .

۶- «غ» : کزابه و افزوده که کز او ۶ نیز گویند .

۵- «غ» : قز او ۶ .

۷- «س» «الف» : مه . (متن از «ك» و «ن» است) .

(۱) = کندوک

(۲) در فرزین شال گویند و آن غیر بیدست و بچنار بیشتر شباهت دارد .

(۳) هودج عربی. قز او ۶ و قز او ۶ نیز باین معنی است .

از پرتو شمع جانفروز رخ او

فانوس صفت کجاوه روشن گشته

و ۱ کز ایه و کز او ۲ نیز گویند\*.

**کرانه** - [به رای مهمله. بوزن زمانه] یعنی

کنار و دیگر مرغیست سیاه فام که تیز نتواند

پرید و در مؤید **کرایه** به بای حطی | باین معنی

آمده و مثال معنی اول مسعود سعد گوید :

بیت ۳

یکی افتاده در میانۀ شور

دیگری خسته بر کرانۀ شر

**کمه** - [بفتح کاف و سین مهمله] آسانی باشد

کذا فی الادات و ایشین معجمه (۱) | نیز بنظر

رسیده .

**کریشه** - [بفتح کاف و باء و شین معجمه] و

**کریبه** | بفتح کاف و باء | و **کریاشه** | بفتح شین

معجمه | هر سه بمعنی همان **کرباسه** که مرقوم

شد (۲). مثال اول را حکیم رودکی گوید :

بیت ۳

چارغنده کربشه با کژدهمان

خورده ایشان گوشت روی مردمان

**کلبتره** ۴ - سخن نادرست و ناخوب باشد (۳).

مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

او ترا کی گفت کاین کلبتره هارا جمع کن

تا ترا لازم شود چندین شکایت کدتری

**کماسه** - [بمعیم و سین مهمله . بوزن نهاد] |

کاسه چوبین باشد که بیشتر شبانان و کدایان

دارند و آنرا **کماش** و **کماس** و **کچکول** ه

نیز گویند. مثالش طیان گوید :

بیت

در دست کماسه و بدرها

گردیده وجه کرده زرها

و | بضم کاف | در فرهنگ بمعنی قحبه و شاهد آورده

و نیز نام کوهیست (۴).

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- اصل: کز او. (متن تصحیح قیاسی است با توجه بضبط «غ»).

۳- کلمه از «ك» است.

۴- «ك»: کلبتره.

۵- «س» کچلون .

(۱) یعنی: کشه. (۲) یعنی: چلپاسه. و سام ابرص و کربسو و کربشو و کلباسه

کلباسو و کلبسو نیز باین معنی است .

(۳) در برهان کلبتره آمده و متداول امروز نیز همین است و گوید بوبک ربابی را نیز

گویند.

(۴) در برهان معنی گاریز کن و چاه جوی (مصحف کمانه = کموش) و معنی خشنی نیز دارد و نام

کوهی از خراسان.

کوبه = [بضم کاف وفتح بای نازی] آنچه بدان چیزی کوبند و عبری مدق کوبند. و بمعنی موج نیز آمده و نیز نام گیاهیست شیرین که آنرا خورند و بمعنی مشکى که در آن دوغ کنند و جنابند تا روغن بگیرند نیز آمده و در نسخه حلیمی بمعنی طنبک<sup>۱</sup> نیز گویند (۱).

کبسته = همان کبست مرقوم (۲). شیخ نزاری گوید :

بیت

با اینهمه لطافت و شیرینی سخن

با ما بگناه طعنه زدند چون کبسته ای  
کبسته = همان کبیتای مرقوم (۳). مثالش

بسحاق اطعمه گوید:

شعر

بره را بشکست پایش دست گردون از قضا

آنچنان کز درد شد او را پریشان پاچه ها

گرم کردم تخته ای چند از کبیته کنج دی

وز ضمه اد تخم مرغش بر قلم بستم طلا

کوهه = پیش و پس زین و موج آب و حمله

باشد. بمعنی اول منوچهری گوید:

بیت

نصرت از کوهه زینت نه فرودست و نه بر

دولت از گوشه تاجت نه فرازست و نه باز

و در فرهنگ بمعنی زین نیز آورده و باین بیت

فردوسی متمسک شده :

بیت

ز کوهه به آغوش بسر گیرمش

بشاهی ز کشتاسب بپذیرمش

و بمعنی موج شرف شفروه گوید:

بیت ۲

چنان کوهه زد بحر انعام عامت

که امید را قوت آشنا نیست

و بمعنی بانندی نیز آورده. و بمعنی حمله شیخ

نظامی گوید :

بیت

چو در معرکه بر کشم تیغ تیز

بکوهه کنم کوهرا ریز ریز

و کوهه<sup>۳</sup> ابوزن شده نیز مثل اوست و از این

بیت خواجوی کرمانی بمعنی کوهان شتر ظاهر

میشود :

۱ - «ر» : طینک . ۲ - کلمه از «ك» است . ۳ - بجز «ك» : که .

(۱) در معنی اخیر عربیست (حاشیه برهان از منتهی الارب).

(۲) = کبستو. حنظل. زهر گیاه . (۳) یعنی حلوای مغزی . (برهان).

بیت

جهاز ۱ جمله از ابریشم چین

بکوهه بر عماری‌های زرین

۲ وبمعنی کوهان گاو شیخ نظامی فرماید:

بیت ۳

زبس کوهه گاو کردون شکوه

شد اندر زمین گاوماهی ستوم

ودر فرهنگ بمعنی جن نیز آورده (۱) و باین بیت

شیخ نظامی مستشهد شده :

بیت ۳

۲ از کوهه غم شکوه بگرفت

چون کوهه گرفته کوه بگرفت\*

کاسه گاه - یعنی نقاره خانه امیر خسرو

گوید :

بیت

شاه بنظاره آن کاسه گاه

نرم ترك راند فرس را براه

کویشه - [بواووشین معجمه بوزن همیشه]

ظرف دوغ باشد (۲) .

کیوه - [بفتح کاف و واو و سکون یای حطی]

درشرفنامه سیزه ای باشد که بر کف آن هفت‌دار

میشود و میوه آن خوشبو و خوب می شود (۳) .

کاشه - [بفتح شین ۲ معجمه] یعنی تنک باشد.

مثالش شاعر گوید:

بیت

گرفت آب کاشه ز سرمای سخت

چوزرین ورق کشت بر کف درخت

وبمعنی کازه [مرفوم] نیز آمده (۴) .

کلیزه - [به لام و زای معجمه . بوزن پشیزه]

شبو باشد مثالش شاعر گوید:

بیت ۳

چو کرد او کلیزه پراز آب جوی

باب کلیزه فروشت روی

## مع الیاء

کی - پادشاه بلند قدر باشد و این نام را در

۲- تا علامت ستاره [الف] در حاشیه دارد.

۱- «ك»: جهازش .

۴- «س» ندارد .

۴- «س»: مشتهد .

۳- کلمه از «ك» است .

(۱) در برهان معنی هر چیز بلند . نیز دارد .

(۲) = کویش . (۳) برهان گوید بعضی گویند کاهوست ، خس عربی

( = کیو ) . ومعنی گیوه نیز که نوعی پافزار باشد به کلمه داده است . اما صحیح همان کیوه است

نه کیوه : رجوع به کیوه شود . (۴) یعنی خانه ای علفی که بر کنار کشت و زراعت سازند .

( = کازه ) .

بلندی فدر از کیوان گرفته اند. و بمعنی اصل نیز  
 بنظر رسیده و در یکی از نسخ بمعنی سلطان آمده  
 و گویند این نام از آل بقباد داد و در فرهنگ  
 بمعنی پادشاه پادشاهان آورده که **بعربی ملک** -  
**المالوک** گویند و این را بر پنج پادشاه اطلاق  
 کرده اند : کیومرث و کیقباد و کیکاوس و  
 کیخسرو و کی لهراسب . مثال سلطان و پادشاه  
 بزرگ فردوسی گوید :

بیت

کی نامور پاسخ آورد زود

که از من نکوئی ا ببايدشود

و هر يك از عناصر را نیز گویند و بمعنی پاکیزه نیز  
 آمده مثالش این بیت زانشت ۲ بهرام آورده:

بیت

شدستم بی شك و بی شبهه ازوی

پذیرفتم مراورا از دل کی

انتهی کلامه و بمعنی کدام وقت نیز آمده چنانکه

حکیم انوری گوید:

بیت ۳

بخلافت پدرت درچه نیاورد فرود

بوزارت که کند رای تر ا قانع کی

و ا بتشدید یاغ | بعربی داغ را گویند (۱) .

**کاسموی** - [بسکون سین مهمله] موی سبلیت

خوک باشد ۴ که بعربی **هلب** گویند ۵ | بضم هاء و

وسکون لام | (۲) مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۳

زبان در کام اعدایش چو خنجر

مژه در چشم دشمن کاسمویست

**کسنی** - [بفتح کاف و کسر نون] مختصر

**کاسنی** (۳) . مثالش حکیم انوری گوید :

بیت ۳

روایح کرمت باستیزه رویی طبع

خواص نیشکر آرد مزاج کسنی را

**کفتگی** - [بفتح کاف و تاء و کسر کاف

فارسی] کفیده بودن و رمیده شدن (۴) .

**کورگانی** - [به رای مهمله و کاف دوم

۱ - «س» : نکری . ۲ - «س» : زراتست . ۳ - «س» ندارد .

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) برهان گوید بمعنی کدام وجه وقت و در هنگام انکار این لفظ را بکار برند و بمعنی پادشاه  
 جبار و فهار نیز هست و معنی اصیل و نجیب نیز دارد .

(۲) در برهان معنی موی خوک دارد و گوید بعضی گفته اند که موی سبلیت رو براه است . = **کاسمو** .

(۳) گیاهی است دوائی و تلخ و باین معنی بکسر اول نیز آمده است و بکسر اول صمغی است  
 بدبوی که آنرا حلتیت گویند و معرب آن **قسنی** است و **کسنی** نیز آمده . (برهان) .

(۴) شکافته شدن و ترکیده بودن را گویند (برهان) .

فارسی [ سختیان باشد و کوز گانی | بهزای  
معجمه | منله (۱) .

کهنکانی - [ يضم کاف و کاف دوم نیز تازی ]  
یعنی کوهکنی ۱ . مثالش حکیم سوزنی  
فرماید:

بیت

فرهاد بکهنکانی شیرین بکف آوردی

کر کف ۲ کف تو ۳ بودی هم شدت تو میتین  
کوالی - [ بهلام، بوزن بخاری ] یعنی اندوزی و  
جمع کنی (۲) . مثالش طیان گوید:

بیت ۲

بزرگان کنج سیم وزر کوالند

تواز آزادگی مردم کوالی

کملی ۴ - [ بفتح کاف و سکون میم و کسر لام ]

پشمینه که درویشان پوشند و بغایت خشن و درشت

باشد و مردم هندی نیز باین نام خوانند مثالش رضی

نیشابوری گوید:

بیت

دراز کار بود گرز کسوت کملی

بتاج و تخت کند میل رای پیر گدای

کذافی الفرهنک .

کلاه داری - یعنی سلطنت و پادشاهی .

مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت ۲

نه هر که طرف کله کج نهاد و تند نشست

کلاه داری و آیین سروری داند

و بمعنی تکبره و سرکشی نیز آمده (۳) .

کاراسی ۶ - مرغی که آواز حزین و نریم

دارد . مثالش خاقانی گوید:

بیت

قمری ز تو فارسی زبان گشت

کاراسی کارنامه خوان گشت

و نام یکی از حکما نیز باشد (۴) چنانکه فلکی

شروانی گوید:

۱ - بجز «ك» : کوهکن .

۲ - کلمه از «ك» است . ۳ - بجز «ك» : او . ۴ - این لغت و شرح آن از «ك» است .

۵ - «ك» : کبر . ۶ - «س» : کلاراسی .

(۱) = گوز گانی بمعنی تیماج (برهان) . (۲) صحیح = گوالی . از مصدر گوالیدن .

(۳) این معنی در برهان نیست . (۴) کارآسی مردی بوده است « شاهنامه خوان »

و راوی کتاب هزار افسان و ندیم عضدالدوله دیلمی و فخرالدوله دیلمی و بعد بخدمت محمود رسید  
و حکومت قزوین یافت (رجوع شود بمجله یاد کار سال دوم شماره ۴م مقاله مرحوم عباس اقبال) .

بالله منه. و در فرهنگ بمعنی روستائی آورده (۳)

و باین بیت سوزنی تمسک نموده :

بیت

تهز بر ریش و سبلیت آن کل

خوه (۴) کلی باش و خوه بیابانی

و بمعنی دفی<sup>۱</sup> که عربانه نیز گویند و نام قسمی از

ماهی ریز که میهنی باشد و بتازی **سمنک رضراضی** ۴

گویند نیز باشد ۲ و از نقات استماع افتاده که آن

ماهی را رضاضی از آن گویند که رضاض بمعنی

سنگریزه است و سمنک رضاضی ماهی را گویند

که در انهار سنگریزه دار میباشد. و کلی |بفتح|

بمعنی کچلی باشد\*.

**کنگری** - [بکسر هر دو کاف] همان

**کنگره** مرفوم (۵).

**کهنی** - [بکسر کاف] بمعنی خانه زمستانی

باشد در فرهنگ (۶).

**کچری** - [بجیم فارسی] نام طعامیست

معروف مرکب از برنج و ماش. مثالش بسحاق

بیت

رسد بحضرت تو هر زمان گروهی نو

بشکل بوهلی و کوشیار و کاراسی

**کلندی** - [بوزن لوندی] یعنی زمین سخت

و درشت.

**کاری** - بمعنی مبارزه و جنگی باشد. مثالش

فرخی گوید:

بیت

سالار سپاه ملک ایران محمود

یوسف پسر ناصر دین آن شه کاری

۲ و بمعنی ناتراشیده و تأثیر کننده و تأثیر کرده

نیز آمده (۱) چنانکه گویند جلاب کاری و زخم

کاری وهم او گوید (۲) مؤید این معنی:

[بیت]

از دولت سلطانی و نیکو نیت تو

این کار شود ساخته و محکم و کاری\*

**کلی** - [بضم کاف و کسر لام] مرضی است که

آنرا **خوره** گویند و عبری **جدام** خوانند نمود

۱- کلمه از «ك» است. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «ك» : دنی ۴- «س» رصرافی.

(۱) این معانی در برهان نیست و گوید شخصی باشد که از او کارها آید.

(۲) یعنی: فرخی.

(۳) در برهان بمعنی قرص نان روغنی آورده است.

(۴) خوه تلفظی است از: خواه.

(۵) یعنی: سازی که اهل هند نوازند. و در برهان **کنگری** و **کنگره** ضبطست.

(۶) در برهان معنی خرس هم دارد.

اطعمه گوید :

بیت ۱

چوبش از نیشکر و سر علم از شاخ نبات  
 پرچمش ۲ کنده قندست لـوای کچری  
**کاسنی** - [بفتح سین مهمله و کسر نون]  
 منسوب به کاسن که نام قریه ایست از فری سمرقند.  
 مثالش برای لغت کاسان ۳ مرقوم شد. و نیز نام  
 کلیست (۱) . مثال این معنی شاعر گوید :

بیت ۳

بیستان کاسنی هر سو عیان شد  
 زمین آن برنگ آسمان شد  
**کاشی** - نوعی از خشت و غیره که کاسه گران  
 بر آن آبکینه ریزند. مثالش شیخ اوحدی  
 گوید :

بیت

گرچه کاشیست خانه یا چینی  
 دل بگیرد چو بیش بنشینی  
 و منسوب به شهر کاشانرا نیز گویند. مثال این  
 معنی مولانا حسن گوید :

بیت ۳

بمده بیچاره کاشی از دل و جان سال و ماه  
 روز و شب در خطه آمل ثنا خوان شماست  
 و ایبای مجهول ۴ | مخفف کاشکی باشد چنانکه ه  
 مثالش نزاری فهستانی گوید :  
 [بیت]  
 ز خط گوهر افشان تو باری  
 مرا کاشی که بودی یاد کاری  
**کلنجری** - [به لام و جیم تازی و رای مهمله  
 بوزن سکندری] در فرهنگ نوعی از انگور باشد  
 که در هری باشد بغایت شیرین و نازک و گویند  
 خوشه ای از آن پنج من و دانه ای پنجم درم میشود و  
 نیز منسوب به **کلنجر** ۷ هم باشد که نام موضعی است  
 و قلعه ای در هند و **کلنجر** نیز گویند\*.

**کشی** - [بفتح کاف و کسر شین معجمه]  
 به معنی خوشی باشد. مثالش حکیم سوزنی گوید :

بیت

تا بجهان کشی است و خوشی ای صدر  
 خوش زی و کش با سمنبران پری وش  
 و [بکاف فارسی (۲)] نیز آید باین معنی.  
**کمی** - کمین باشد. مثالش شمس فخری گوید :

- ۱- کلمه از «ك» است .  
 ۲- «ك» : پرچمش ؛ نسخ دیگر : بر چغش . (متن از دیوان اطعمه ص ۱۷۱  
 و در آنجا **کچری** آمده است) .  
 ۳- «س» ندارد .  
 ۴- «س» : مجهول .  
 ۵- اصل : چنانچه  
 ۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .  
 ۷- «س» : کلنجیر .  
 ۸- «ك» : مرخم کمین .

(۱) برهان گوید گیاهی است معروف و **کاشنی** هم آمده است و **هندبا** همانست و بهربی  
**بقلة يهوديه** خوانند و گویند **بقلة يهوديه** کاسنی صحرائیست و بعضی دیگر گویند **خبازی** است و  
 بعضی گل آنرا کاسنی میگویند . (۴) یعنی : **گشی** .



بیت ۱

شهنشاهها اگر بر میکشاید

بروی اختران کینت کمی را

و ۲ بمعنی نقصان و فروتنی معروفست. مثالش انوری گوید:

بیت

همیشه تا بجهان در کمی و افزونیست

حسود جاه تو کم باد و عمرت افزون باد \*

کندوری - بنون و دال و رای مهملتین. بوزن

مغروری [ دستارخوان باشد که بیش سفره باز گیرند (۱) و هم او (۲) فرماید:

شعر

برای خوان شهنشه فلک بدست قضا

کند ز اطلس والای چرخ کندوری

و بدرالدین جاجرمی نیز گوید:

بیت ۱

ای بر کنار گوشه کندوری سخات

خوان هزار کاسه نه چرخ ماحضر

کشنی ۳ = [ یکسر کاف ۱ و نون و سکون شین

معجمه ] بمعنی جنگل انبوه باشد کذا فی - المؤید (۳).

کوزی - [ بضم کاف و کسر زای معجمه ] آبگیر

و شمرا گویند (۴).

کاخ مشتری - در نسخه میرزا قوس و حوت و

آسمان ششم نیز باشد.

کرگری - [ کاف دوم نیز تازی و دو

رای مهمله. بوزن بلبلی ] استخوان نرم که عرب

آنرا غضروف خوانند و کرگرانی نیز

گویند (۵).

کله ساییگی - [ بفتح کاف و لام ] در نسخه میرزا

بمعنی بدبختی باشد و بر کافران هند اطلاق کنند

و کله کلاغران نیز گویند که بر مردار نشینند (۶).

شاعر گوید معنی اخیر را.

بیت

همه زمین کله ساییگی نمود بیچشم

ز بس که بر سر ایشان فرو نشست غراب

۱- «س» ندارد.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س»: کشی.

(۱) در برهانست که بعضی پیش انداز را گویند یعنی پارچه ای که در پیش سفره اندازند روی زانو بوقت چیه خوردن. (۲) یعنی: انوری.

(۳) در برهان بفتح اول هم آمده است و بمعنی نوعی غله میان ماش و عدس که خوردن آن گاو را فربه کند نیز آورده = کرشنه. کرسمه. کشنک. کشنج.

(۴) = استخر. تالاب. (۵) برهان کرگرانی ندارد. کرکرانک نیز باین

معنی است. (۶) در برهان کله ساییگی آمده است.

مهمله] بمعنی کمی و نقصان باشد. مثالش سراج-  
الدین راجی گوید :

بیت ۱

آب آن چشمه زابتدای وجود

نه کماسی کند نه بفزاید

**کشور خدای** - یعنی پادشاه (۷). مثالش شیخ

سعدی گوید :

بیت ۱

اگر کشور خدای کامرانست

وگر درویش حاجتمند نانست

در آن ساعت که خواهند این و آن مرد

نخواهند از جهان بیش از کفن برد

**کستی** - [بضم کاف و سکون سین مهمله]

**کستی** باشد در شرفنامه و مؤید قول خود این بیت

مسعود سعد آورده که باستی قافیه کرده:

بیت ۱

پیل زوری که چون کند کستی

بند او پیل را دهد سستی

و بخاطر میرسد که چون کله کلاغرا کله سایگی  
گویند باید که کله [بکاف فارسی (۱)] باشد. اما  
در مؤید الفضلاء و شرفنامه و نسخه میرزا ابکاف  
تازی آمده.

**کاتوزی** - [بضم تازی قرشت و کسر زای تازی]

بمعنی زاهد و عابد باشد (۲). مثالش حکیم فردوسی

گوید :

بیت ۱

گروهی که کاتوزیان خوانیش

برسم پرستندگان دانیش

**ککی** - [بفتح کاف اول و کسر دوم] همان

**ککه** مرقوم باشد در فرهنگ (۳).

**کوری** - معروف (۴). و در فرهنگ بمعنی

غله خورد و نیز آمده (۵) و باین بیت امیر خسرو

مستشهد شده :

بیت ۱

چه مانم از پی شاماخ و کوری

ز شورخا کیان در خاکشوری (۶)

**کماسی** - [بفتح کاف و کسر سین

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س» : خواهد .

(۱) یعنی: **گله سایگی** . (۲) محتمل است که کلمه تحریف کلمه **آتوری** باشد اشاره به

آتور بانان ، نکهبانان آذروموبدان . (از حاشیه برهان).

(۳) بمعنی فضله و افکنندگی آدمی . (۴) یعنی نایبنائی و فقد بصر .

(۵) برهان گوید آنرا **چینه و خوراک مرغان** گویند .

(۶) بیت دیگر آن اینست شاهد کوری بمعنی اول :

بکوری کردم از دو دیده فانع

نخواهم کندم سلطان صانع

(۷) = **کشور خدا! کشور خدیو** .

و شیخ عطار نیز بسین مهمله آورده و گفته :

بیت ۱

مور راهش از در ۲ چستی گرفت

با سلیمان لاجرم کستی گرفت

و در اصل کستی بوده و بمرو را پیام کستی شده و

وجه تسمیه در کستن مرفوم شده. و دیگر بمعنی

زنار باشد (۱) چنانکه ۳ شمس فخری گوید :

بیت ۱

چو دین را تربیت فرمود رایت

همه کفار بگستند کستی

و ناصر خسرو نیز گوید :

بیت

تو با ترسا بیک نرخی سوی ۴ دانا

اگرچه تو کمر بستی و او کستی

**کابوی** - [بسکون لام و ضم بای تازی] **کالیو**

بود یعنی سر کشته و متحیر. و در مؤید چنین آمده

یحتمل که بجای | باء یای حطی | باشد (۲).

**کلیکی** - [بفتح کاف اول و کسر لام و کاف دوم

یعنی احول. کذا فی التحفة. اما بخاطر میرسد که

بمعنی احولی ۵ انسب باشد (۳)

**کیخسروی** - نام یکی از سی لحن بارزید.

مثالش ۶ شیخ نظامی گوید:

بیت ۷

چو بر کیخسروی آواز دادی

بکیخسرو روانرا باز دادی

**ککری** - [بفتح کاف اول و سکون دوم و کسر

رای مهمله] نام شهر یست در هندوستان.

**کپی** - [بکسر کاف و بای فارسی مشدد]

**بوزینه** باشد. مثالش سراج الدین راجی گوید

بیت

چون کپی پیر ۸ رخ پراز چین

چون کرک کرسنه دل پراز کین

**کدیوری** - برزیکری باشد (۴). مثالش

خاقانی گوید :

بیت ۱

ماید سازد از ۹ بره بر صفت تو انگران

برزگری ۱۰ کند بگاو از قبل کدیوری

۱ - کلمه ای از «ك» است. ۲ - «س» : کمر؛ «ك» : دگر. (متن از «الف» است).

۳ - اصل: چنانچه. ۴ - بجز «ك»، بسوی.

۵ - در همه نسخ: احول. (متن تصحیح قیاسیست). ۶ - «س» : مثالش.

۷ - «س» ندارد. ۸ - «س» «ك» : پر. ۹ - «س» : ز.

۱۰ - «س» : برزیکری.

(۱) برهان گوید بمعنی ریسمانی نیز هست که کشتی گیران خراسان بر کمر بندند و در عرف ایشان زنار خوانند. و معرب آن **کستینج** است و **کستین** نیز بنظر رسیده.

(۲) یعنی : **کالیوی**. برهان بمعنی نادان و همیچندان نیز آورده و گوید **کالیو** نیز درست است.

(۳) زیرا کلیک بمعنی احول است. اما در برهان نیز بمعنی احول آمده است نه احولی.

(۴) و باغبانی و زراعت کردن و دهقانی.

**کالونی ۶** - [بضم لام و کسرنون] نام گیاهی باشد که به عربی **سحتر** گویندش .

**کبک دری** - معروف (۳) و باعتبار آنکه در دره کوه می باشد دری گویند. مثالش حکیم انوری گوید :

بیت ۳

در پناه سده جاه رعیت پرورش  
بر عقاب آسمان فرمان دهد کبک دری  
و نیز نام نوائی ولحنی است: منوچهری گوید:

بیت

ساعتی سیوار تیر و ساعتی کبک دری  
ساعتی سرو ستاه و ساعتی بارورنه  
**کنندی** - [بوزن قندی] در فرهنگ نام کلیست سفید و مایل بزردی که بنه آن بدرازی نیم کز باشد و بغایت خوشبو باشد ۷ و در بلاد یمن و گرمسیر و شیراز و هند نیز میشود و آنرا به عربی **کادی** گویند.

**کشتی ۸** - [بکسرشین] معروف (۴)، که

**کافوری** - در نسخه میرزا سبزه ایست ۱  
که آنرا **بابونه** نیز گویند و بتأیید **اقحوان** گویند (۱).

**کوهاموی** - نام بازی باشد و آن چنان باشد که خاک را توده کنند و مویی در میان آن پنهان کنند و بعد از آن آب بر آن خاک ریزند و گل کنند و بر دور آن نشینند و مویی را طلبند هر که بیاید گرو را برده باشد و به عربی **بقتیری** گویند بضم باء و فتح قاف مشدد و سکون یاء و فتح راء .

**کریزی** - [بضم کاف و کسر رای مهمله و زای معجمه] طیور جوارح پر ریخته باشد .  
مثالش استاد رودکی گوید :

بیت ۳

بیاز کریزی ۴ به نام همی  
اگر کبک بگریزد از من رواست  
و پیر ۵ منحنی را نیز گویند که قوای او فتور یافته باشد. کذا فی المؤید (۲).

- ۱- دو کلمه را «الف» در حاشیه دارد . ۲- «س» : دوره . ۳- «س» ندارد .  
۴- «س» : کریزی . ۵- «س» : پر . ۶- این لغت و شرح آن از «غ» است .  
۷- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۸- این لغت و شرح آن از «ک» است .

(۱) در بوهانست که نوعی بابونه هم هست که آنرا **گل گاوچشم** گویند و عربان **عین البقر** نامند . (۲) در بوهانست که چیزی را نیز گویند که بخورد پزند گان شکاری دهند تا روز تولد کند و پر بریزد . (۳) نوعی کبک که در کوهستان زیست کند و بزرگتر از کبک معمولی باشد . و معنی اخیر کلمه نیز در بوهانست .

(۴) وسیله ای که از چوب یا فلز سازند و با زدن پارو بدان از روی آب گذرند و این اوان با دستگاه مولد و محرك بخار و برقی حرکت کند و در بوهان بمعنی پیاله ای نیز هست که بشکل سفینه سازند. و بضم اول بمعنی زنار (= کشتی) و بمعنی اینکه دو کس بر هم چسبند و خواهند یکدیگر را بر زمین زنند و بمعنی خطاب از کشتن نیز هست و بکسر اول خطاب از زراعت کردن باشد .

بمعنی سفینه گویند. مثالی حافظ شیرازی گوید:

بیت

کشتی نشستگانیم ای باد شرطه بر خیز

شاید که باز بینیم دیدار آشنا را

کشفنگی - [بضم کاف و شین و سکون فاء]

یعنی پزمرده شدن ۱۰ امیر معزی فرماید:

بیت

این از کشفنگی چو رزان ۲ کشته درخزان

وان از شکفتگی چو چمن ۳ کشته در بهار

و بمعنی پریشان شدن و پراکنده شدن و بمعنی ۴

معدوم و نابود شدن نیز آمده (۱).



۱ - «س» : شد . ۲ - «س» : ازان . ۳ - «س» : من .

۴ - بجز «ك» : معنی .

(۱) برهان ندارد اما در کشفتن بفتح اول و دوم نیز گویند.

## باب الكاف ، الفارسی

### مع الالف

**گردا** - [بوزن فردا] بمعنی گردان باشد (۱).  
مثالش شاه ناصر خسرو ۲ گوید :

بیت ۳

ما مانده شدستیم و گشته سوده

نامانده و ناسوده چرخ گردا  
**گردنا** - [بکسر کاف و سکون راء و دال]  
سیخی باشد که مرغ بر آن زنند و بریان کنند  
خواه از آهن ، خواه از چوب . مثالش حکیم  
سوزنی گوید :

بیت ۳

آتش سنان نیزه چون گردنای تست

دشمن چو مرغ گردان بر کرد گردنا  
و پیرامون چیزی را نیز گویند چنانکه اخسیکتی  
فرماید :

بیت

ز مشرق تا بمغرب میدواند دست ابداعش  
هزاران گوی از زر گردنای زمردین چو گان  
و خراسانیان **گردوا** گویند (۲).

۱- «س» «الف» : باب الالف مع الكاف الفارسی. (متن از «ك» است).

۲- کلمه از «ك» است . ۳- «س» ندارد.

(۱) در برهان معنی **بادبر** نیز دارد و آن چوبی باشد مخروطی که طفلان ریسمانی بر آن  
پیچند و از دست رها کنند تا در زمین گردان شود. = **گردنا، فر فره** و بکسر اول بمعنی حجت باشد .  
(۲) در برهان معنی مطلق سیخ و کبابی که اول گوشت آن را در آب جوشانند و بعد از آن ادویه  
حار بر آن پاشند و بر سیخ کشند و کباب کنند که معرب آن **گردناج** است نیز دارد و گوید گوشه  
عود در باب و امثال آنرا نیز گفته اند و تا بر آن بندند و بگردانند تا ساز آهنگ شود (رجوع بصفحه ۱۱۲۵  
شود) (= **گردانك**) و بمعنی بادبر هم آمده است (= **گردا**) و آلتی که از چوب سازند و بدست اطفال دهند  
تا بدان راه رفتن آموزش دهند و بکسر اول معنی سیخ کباب و کاسه زنانو (= **رضفه** عربی) و کل سرخ نیز دارد .

و از بیت اول معنی دوم نیز بتکلف مستنبط میشود (۳) و بمعنی حجام شیخ نظامی نیز گوید:

بیت ۷

گر بچرخد کردن کرا بزَن

ورنه قدمگاه نخستین بکن

گوا - گواه باشد (۴). مثالش حکیم

فردوسی گوید :

بیت

بر من فرستی برسم نوا

که باشد ز گفتار بر تو گوا

گنججا - [بوزن دینا] یعنی گنجایش (۲)

مثالش مولوی مثنوی :

شعر

هشیار مباح زانکه هشیار

در مجلس عشق سخت رسواست

دلتنگ خوشم که در فراخی

هم مسخره را هست و گنجاست

گیرا - یعنی گیرنده و چسبنده (۱). مثالش  
نزاری گوید :

بیت

نشاید توبه بر من بست هیئات

بگیریائی اگر گردد سریشم

گورگا - [بفتح کاف اول و ضم او و سکون

رای مہمله] بمعنی نفاه باشد و غالباً که این لفظ  
ترکیست (۲).

گرا - [بفتح کاف و تشدید رای مہمله] غلام ۳

و بنده را گویند و ۴ بمعنی حجام نیز آمده. بمعنی

اول خواجوی کرمانی گوید :

بیت

ترك فلك هندوی كرای ۵ اوست

در کف مهر آینه رای اوست

مثال معنی دوم سراج الدین راجی گوید :

بیت ۶

شیشه پر خون که گرامی مکد

بر امید نفع دل خوش میکند

۱- «س»: بگیریای ۲- «س»: گزرا.

۳- کلمه «الف» بالای سطر در حاشیه دارد. ۴- «س»: گویند و غلام را.

۵- در «س» گرای را خط زده و غلام نوشته اند. ۶- کلمه از «ك» است. ۷- «س» ندارد.

(۱) در برهان این معنی نیست و معنی سرفه دارد و گوید آن بیشتر بسبب هوازدگی بهم رسد.

(۲) برهان ندارد. (۳) برهان گوید گاه این لفظ را بطریق دشنام بکار برند و نیز

بمعنی آهنی پهن باشد دسته دارد و در طرف آن ریسمانی بندند یکی دسته آنرا بگیرد و دیگری ریسمان  
را بکشد تا مین شیار کرده ناهموار را بدان هموار کنند و آنرا بعربی مسلفه و سواط خوانند.  
(شاید مصحف گران حاشیه برهان). (۴) = شاهد (عربی).

## گندنا - تره مشهورست که بعربی کراک

که یند و گویند که چون خواهند روغن بلسان را بیازمایند گندنارا بآن آلوده کنند و بچراغ دارند اگر افروخته شد خالص است و خلوص مشک را چنین معلوم کنند که سوزن در آن فرو برند و بعد از آن در سیرزندان کربوی مشک از آن سوزن زایل نشود پاکست و الا ناکست . ناک یعنی مغشوش . و خواهد آمد . چنانکه یکی از اکابر ۲ گوید مؤید این دو مقدمه:

بیت

روغن مصری و مشک تبتی را در دو وقت هم معرفی سیر باشد هم مزکی گندنا  
گیمیا - همان ریمانز که نوعی از جامه  
باشد .

## گزارا - [بضم کاف] بمعنی ادا کننده سخن

باشد. مثالش ۳ شیخ نظامی گوید :

بیت ۴

گزارای نقش گزارش پذیر  
که نقش از گزارش ندارد کزیر  
گونیبا - تخته مثلث که خطوط بر آن کشیده

باشند و معماران دارند و بآن راستی و کجیهای بناها را دانند (۱). مثالش ۶ خاقانی گوید:

بیت

کو نوح که سازهاش بخشم

یا ۷ مسطر و ۴ کونیاش بخشم

گندنا - [بوزن فردا] یعنی بدبو و کنده. مثالش

پوربهای جامی گوید:

بیت ۳

گندنا و تیز همچو بیاز و ترش چه دوغ

چون سیر گرم و خشک و چو جغرات سردوتر

۸ و شیخ آذری نیز گوید:

بیت

پیش هر مردك چنین گندنا

ظربان عنبری بود بویا

ظربان نام جانوریست از کربه کوچکتر که

بغایت بغایت بدبوست و جمیع ذوی الحیوة از تعفن

او متنفر باشند.

کنج خضرا ۹ - نام یکی از هشت کنج خسرو

پرویز. مثالش حکیم فردوسی گوید:

۱ - این لغت و شرح آن از «ك» است . ۲ - شاعر خاقانی است : ۳ - «س» : مثالش .

۴ - «س» ندارد . ۵ - «س» : اینها را . ۶ - «س» : مثالش .

۷ - «ك» : تا . ۸ - از اینجاناتا ؛ بیان مطلب از «ك» است ۹ - «س» : کنج خضرا .

(۱) در برهان معنی ریسمانی که استادان بدانچون خواهند عمارتی بسازند آنرا بکشند و رنگ

بریزند نیز دارد .



**گردنا** = ه [بفتح كاف و سکون راء و دال  
مهملتین] گردناك رباب باشد (۲). مثالش مجیر  
بیلقانی گوید :

بیت

در جهان بی غم نبینی دل که از دست رباب  
کردن خود بی رسن هرگز نبیند گردنا  
گندم با ۶ = یعنی آتش گندم که حلیم  
گویند .

**گوننا** - بمعنی کونه باشد یعنی رنگه و بر طرز  
و طور نیز اطلاق کنند و سرخابی را که زنان بر  
روی کنند نیز گویند. مثال معنی اول را حکیم  
خاقانی فرماید :

بیت

بس دوزخیمت خصمش از آن سرخ رو شدست  
کاتش بز ناسره گونا بر افکند

### مع الباء



**گوناب** - سرخیی باشد که زنان بر روی کنند  
و **گلگونونه** و **غنجار** نیز گویند . مثالش ۷

شعر

دگر کج کز در خوشاب بود  
که بالاش يك تیر پرتاب بود  
که خضرا نهادند نامش ردان  
همان نامور کردان بخردان  
**گزا** - یعنی کزنده . مثالش شیخ سعدی  
گوید :

شعر ۱

از من بگوی حاجی مردم کزای را  
کو پوستین خلق باآزار می درد  
حاجی تو نیستی شترست از برای آنك ۲  
بیچاره خار میخورد ۳ و بار میبرد  
**گوارا** = [بضم] آنچه در ذائقه خوش آید  
و زود هضم شود (۱) . مثالش ابوعلی چاچی ۴  
میکوید :

بیت

تلخی زهر فراق دوست را

شربت وصل گوارا در قفاست

۱- «س» ندارد . ۲- بجز «ك»: آنكه . ۳- «س»: میخورد . ۴- اصل: حاجی (متن تصحیح

قیاسی است) . ۵- «س»: گردا . ۶- این لغت و شرح آن از «ك» است .

۷- کلمه از «ك» است

(۱) مقابل: **گلوگیر** (برهان) . (۲) گوشه عود و رباب که تار بر آن بندند و

بگردانند تا ساز آهنگ شود . (برهان) (رجوع به صفحه ۱۱۷۲ شود) .

ابوالخطیر گوید :

بیت ۱

روی او بی نیاز از گوناب

در دل آفتاب ازو صد تاب

گوناب - [بضم كاف با دال مهمله ۲]

طعم، میست. و درشرفنامه آمده که گوشت و نخود

و مغز گردگان پزند و در ادات الفضلاء طعامیست

که در تنور زیر بریان پزند (۱). مؤید این معنی

امیر خسرو گوید :

بیت ۱

خوانده زبان بره پهلوی بز

بر سر گوناب که: منی ارز

و در فرهنگ آتش سر که باشد.

گنج ۳ افراسیاب - نام یکی از کنجهای هشتگانه

پرویز. مثلش امیر خسرو گوید:

بیت

دگر نامور گنج افراسیاب

که کس را نبود آن بخشکی و آب

گوناب - در فرهنگ بمعنی کنبدی که بر سر

قبرها سازند آمده و این بیت امیر خسرو را

شاهد آورده :

بیت ۱

مردم دانا نرهد زین دو گور

بالا گوناب ، فرو چاه گور

و هم او (۲) فرماید :

بیت

جهان غرق بادا بدریای شور

که بالاست گوناب و ته چاه گور

و فقیر را در این لغت اندک تأملی می رود اما چون

صاحب فرهنگ قدس سره نوشته بودمانیز نوشتیم.

و نام شهری نیز باشد در حوالی مرو که از مرو

تا آنجا چهارده روز راهست. فخر کرکانی

فرماید :

بیت ۴

براه اندر نه خوردش بود و نه خواب

بدو هفته به مرو آمد ز گوناب

۱ - کلمه از «ك» است. ۲ - «ك»: گوناب بضم كاف با زال معجمه. (صحیح گوناب است).

۳ - «س»: کج .

۴ - «س» ندارد .

(۱) = بریان پلاو (برهان). و برهان بمعنی دوشاب نیز آورده و در معنی آتش که از گوشت و

برنج و نخود و مغز گردگان پزند گوید گوناب نیز آمده است و این ضبط را اصح دانند .

(۲) یعنی : امیر خسرو .

مع الباء الفارسی

گپ- [بفتح] سخن کزاف باشد؛ و بمعنی مطلق  
حکایت و فسانه هم آمده (۲) مثالش \* مولوی  
معنوی ۲ گوید :

بیت ۲

که زهرناشته روئی کپه زنی  
شرم داری وز خدای خویش نی  
و دیگر بمعنی بزرگ و کنده باشد (۳).  
گشسپ و گشپ- [اول بضم کاف و فتح شین  
مهمله و دوم بضم کاف و سکون شین معجمه] در  
فرهنگ بمعنی جهنده باشد و آذر گشسپ مرکب  
باشد از «آذر» و «گشسپ» بمعنی آتش  
جهنده (۴).

مع التاء

گمرفت- [بکسر کاف و راء ۷] یعنی اخذ  
کرد. مثالش حکیم انوری گوید:

از این بیت صاحب فرهنگ استنباط کرده که در  
حوالی مروست اما از این بیت فخر کرکانی  
در ویس و رامین چنین ظاهر میشود که از توابع  
مازندران باشد که :

بیت

چنان بی بیم و ایمن کرد کرکان  
که میشان را شبان بودند کرکان  
زبس می خوردن و خوشی در آمل  
تو کفتی بودش آب رودها پل  
زیبم تیغ او در مرز گوراب  
همی باشیر بیشه خورد کور آب  
و بمعنی میدانی که ساخته باشند نیز آورده (۱).  
گورب- [بفتح کاف و راء مهمله] قسمی از  
کفش و پافزارب که از ۲ ریمان کنند ۳ و  
نیز آنچه در زیر چاقشور پوشند از پشم و  
مقالی و غیرهما و معربش جورب است. مثالش  
سوزنی گوید :

بیت

بهای گورب و موزه فرست و کوب و نعل  
هباست نزد تو اینها که من بها کردم

- ۱- «س» «ك» : هایل . ۲- کلمه از «ك» است . ۳- «غ» : قسمی  
از کفش نمیدین. (و برهان بهر دو معنی آورده است) . ۴- تا علامت ستاره از «ك» است .  
۵- بجز «ك» : دم .  
۶- بجز «ك» : یعنی . ۷- تا علامت ستاره در صفحه بعد را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان معنی چاقشور ساق کوتاه پشمی که بجهت دفع سرما در زیر موزه پوشند و  
معرب آن جوراب است (گورب) نیز دارد و نیز بمعنی زمین شوره زاری در صحرا که از دور به آب  
ماند و سراب گویند (= کوراب) آورده است. و در معنی کنبد گورابه مراد آنست .  
(۲) در برهان بمعنی سخن نزهت و معنی حکایت و افسانه ندارد . (۳) مصحف کت؟  
(۴) اصل کلمه گشسپ است و معنی متن مجعول باشد (حاشیه برهان مصحح کتر معین) .

شعر

ملك اكنون شرف ومرتبه ونام گرفت  
 كه جهان زير نكین ملك آرام گرفت  
 ونيز بمعنی\* جرم وتاوان باشد. مثالش شمس  
 فخری گوید :

بیت ۱

تو همچو آفتابی و بدخواه شپره  
 نبود بر آفتاب ز خصمی او گرفت  
 و ۲ بمعنی مطلق مؤاخذة و انگشت بر حرف  
 کسی نهادن نیز آمده\* (۱) .

گذاشت ۳- یعنی وضع کرد و نهاد. و بمعنی  
 گذارنده و باآخر رساننده نیز باشد (۲). مثال  
 این معنی شیخ سعدی گوید :

بیت

جفا برد و روزی بمحنت گذاشت  
 بنا کام بردش بجایی که داشت  
 گران سرشت- یعنی متکبر و کاهل .  
 گران پشت- یعنی حمال و قوی پشت.  
 گشت بر گشت- نام گیاهی است که برهم  
 پیچیده چون ریسمانی تافته باشد و پیچک نیز  
 گویند (۳) .

گوارشت- [بضم کاف و کسر اء] دو معنی  
 دارد: اول هضم و گوارائی؛ باشد؛ دوم معجونی  
 که بجهت گواریدن طعام سازند و آن بانواع  
 است (۴). مثال معنی اول طیان گوید:

بیت ۵

نان آن مدخل زبس زشتم ۶ نمود  
 از پی خوردن گوارشتم نبود  
 مثال معنی دوم بسحاق گوید:

بیت

قرص لیمو و گوارشت ۷ لطیف عنبر  
 گلشکر باشد و کلقتند و شراب دینار  
 گت- [بفتح کاف] بمعنی بزرگه باشد .  
 گست- [بفتح کاف و سکون سین مهمله ]  
 زشت و قبیح باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۵

اگر تمثال مانی زنده گردد  
 بپیش صورت خوبت بود گست  
 و استاد عماره نیز گوید :

بیت ۱

دلبر! این رخ ۸ تو بس خوبست  
 از چه رو کارهای گست کنی  
 گشت- گردیدن. و گردید نیز باشد مثال  
 معنی اول را ملاجمی گوید :

۱- «س» ندارد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- این لغت و شرح آن از «ك» است. ۴- «س»: گوارای، ۵- کلمه از «ن» است .

۶- بجز «ك»: زشتم. ۷- «س»: گوارست . ۸- در لغت فرس اسدی: دلبر ادورخ .

(۱) در برهان معنی طعنه که زدن نیزه است و سخنی که به عنوان سرزنش گفته شود و ماضی گرفتن  
 بمعنی گرفتار شدن و ستدن و نکهداشتن و مالش دادن و لرزاندن انگشت و دست در سازهای ذوی الاوتار  
 تا نغمه موج دار و جوهر دار بگوش خورد و معنی خسوف و کسوف که ماه گرفتن و آفتاب گرفتن باشد نیز دارد.  
 (۲) برهان ندارد . و مصدر آنرا که گذاشتن است آورده .

(۳) در برهان معنی پیچ بر پیچ نیز دارد . (۴) = گوارش. و برهان معنی اول را ندارد .

بیت

شهری شد زره شهر بده

تا کشایدز دلش کشت اکره

و مثال معنی دول شیخ سعدی گوید:

بیت ۲

بسی کشت فریاد خوان چون جوس

که ننشست بر انگینش مکس

و در زفانگویا بمعنی خربزه است و بمعنی حنظل

نیز آورده اما در ادات الفضلاء بمعنی دیدن

آمده و در فرهنگ بمعنی محو کردن و حک ساختن

نیز آورده و مثال این معنی و معنی ۲ اول از حکیم

اوحدی آورده که:

بیت ۳

گو هر که در جهان بتهامشا روند و کشت

مارا بس این قدر که بمادوست بر ۴ گذشت

تا او ز نقش چهره خود پرده بر گرفت

ما نقش دیگران ز ورق میکنیم کشت

گماشت ۵ = [بضم کاف] یعنی موکل ساخت و

نصب کرد و برانگیخت (۱) مثالش شیخ سعدی

گوید:

بیت

حسد مرد را بر سر کینه داشت

یکی را بخون خوردنش بر گماشت

گویست - [بضم کاف و کسری پای حطی و سکون

سین مهمله] کوفتگی و کوفته شدن و [بوزن

نزیست] نیز بنظر رسیده و در فرهنگ نیز باین وزن

آورده و [بکاف تازی] نیز آورده (۲).

گزیت = [بکسر کاف و سکون زای معجمه و

فتح یای حطی] آنچه از رعایای کفره گیرند و

بعربی جزیه گویند. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت ۲

شهی که حفظ رعیت نگاه میدارد

حلال باد خراجش که مزد ۷ چوپا نیست

اگر نه - اعی خلقت زهر مارش باد

که هر چه میخورد او گزیت ۸ مسلما نیست

اما شیخ نظامی [بوزن رمید] آورده و گفته:

بیت

کپش خافان خراج چین فرستد

کپش فیصر گزیت دین فرستد

و بمعنی خراج نیز آمده (۳) چنانکه ۹ فردوسی

گوید:

۱- بجز «ك»: دشت .

۲- «س» ندارد . ۳- کلمه از «ك» است .

۴- «س»: در . ۵- این لغت و شرح آن از «ك» است .

۶- اصل : فارسی . (متن تصحیح قیاسیست) . ۷- «س» : مزد .

۸- بجز «ك»: جزیه . ۹- اصل : چنانچه .

(۱) برهان ندارد . (۲) در برهان معنی کوفته شد و کوفته گردید نیز هست .

(۳) در برهان بضم اول و کسرتانی بمعنی اختیار و انتخاب کرد و پسندید نیز آمده است

(= گزید).

بیت ۱

گزیتی نهادند بو يك درم  
 كر ايدون كه دهقان نكرود دژم  
**گنگ دژهوخت** - قبله مردم پيشين كه  
 دژهوخت **گنگ** نيز كویند و بعربی بیت المقدس  
 خوانند . مثالش شهنامه :

بیت ۱

بخشکی رسیده سر جنگجوی  
 به بیت المقدس نهادند روی  
 كه برپه‌اوی چون سخن راندند  
 همی گنگ دژهوختش خواندند  
 و **گنگ دژهوخت** نيز كویند | بحذف واو | (۱).

**گذشت** - ترجمه **عبر** ۲۵ بچند معنی یعنی  
 سابق شد و پیش افتاد و عبور کرد چنانکه از  
 آب گذشت و بمعنی تجاوز از تقصیر و از حد نیز  
 و امثال آن \* و دیگر بمعنی بعد آید گویند :  
 گذشت آن، یعنی بعد آن (۲). مثالش شاعر گوید:

بیت

گذشت چتر تو هرگز کس آسمانی دید  
 حجاب کرده دو خورشید را ز یکدیگر  
 و خلاق المعانی نیز گوید :

بیت ۱

ای شرع پروری که گذشت از جناب تو  
 اقبال هر کجا که بود ایرمان بود  
**گنگ بهشت** - شهر است در حدود مشرق  
 از بلاد ترك (۳) مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

از آنجا بمشرق علم بر فراخت  
 یکی ماه بر کوه و بردشت تاخت  
 در آمد بآن شهر مینو سرشت  
 كه ترکانش خوانند گنگ بهشت  
**گنگست** - یعنی ریسمان و امثال آن بریده  
 کشت و جدا شد (۴). مثالش حکیم فردوسی  
 گوید :

بیت ۱

کسست و بپاک اندر آمد سرش  
 سواران گرفتند کرد اندرش  
 و **گنگسخت** نیز گویند (۴) .

مع الجیم



**گرگانج** - نام خوارزم باشد (۵) مثالش  
 انوری گوید :

۱- «س» ندارد .

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

- (۱) = **گنگ دژهوخت** . (۲) ماضی گذشتن بچند معنی . و بمعنی راه که بهر بی طریق  
 کویند و برهان ماضی گذشتن بمعنی ترك دادن و کنایه از قطع شدن نفس آخرین آدمیزاد نیز دارد .  
 (۳) در برهانست که نیز نام قلعه ایست که ضحاک در شهر بابل ساخته بود و چاه هاروت و  
 ماروت در آنجاست . **بهشت گنگ** نیز گویند . (۴) برهان ندارد .  
 (۵) در برهانست که دارالملک ولایت خوارزم باشد و معرب آن **جرجانیه** است و ترکان  
 از **گنج** (اور گنج) خوانند .

بیت ۱

آخرای خاک خراسان دادیزدان نجات  
از بلای غربت خاک ره گر گانج و کات  
گولانج - [بضم کاف و سکون نون] حلوائی  
باشد که آنرا لابریلا نیز گویند و شیرازیانش  
گولاج خوانند. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

بخوان نعمت! او آز چار پهلو شد

زیسکه خورد مر باو ۲ قلیه و گولانج  
و در فرهنگ نانیست که از سفیده تخم مرغ و  
نشاسته درغایت نزا کت پزند.

گرنج - [بضم کاف و فتح رای مهمله] برنج  
باشد که ارز گویند بهر بی. مثالش ناصر خسرو  
گوید:

بیت ۱

بامسجد و بامؤذن چون سر که و ترفی  
بامسخره و مطرب چون شیر گرنجی  
و در مؤید از فرهنگ فخر قواس نقل کرده که  
گرنج کوشه را گویند از خانه و آنرا بیغوله

نیز گویند (۱).

گرنج - [بفتح کاف اول و کسر دوم و سکون  
رای مهمله و یای حطی] نام شهر است در شرق فنامه (۲).  
گنگدز هرج - [بکسر کاف اول و سکون  
نون و کاف دوم و فتح دال و زای معجمه و رای  
مهمله] همان گنگدز هوجت که گذشت (۳).  
گوشت آهنج - یعنی قلابی که بآن گوشت  
از دیکه بیرون آرند ۳ و در فرهنگ به معنی غلیبواج  
نیز باشد\*.

گنج - [بکسر کاف] احمق و سرگشته و معجب  
و خود ستا باشد. شمس فخری گوید:

بیت

ای فلک با رفعت و تعظیم تو چون خاک پست  
وی خرد بادانش و تدبیر تو معیوب و کج  
و در ادات بجای [یاء نون (۴)] آمده (۵).

گنج - [بضم کاف و سکون نون] کنجایش  
باشد (۶) مثالش حکیم انوری گوید:

بیت ۴

آسمان بیخ کمال از خاک عالم بر کشید  
توزنج میزن که در من گنج نقصانی کجاست

۱- کلمه از «ك» است.

۲- در معیار جمالی (ص ۵۵). اباها.

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴- «س» ندارد.

(۱) در برهان معنی چین و شکن هم دارد.

(۲) مصحح برهان حدس زده است که مصحف گر گنج باشد.

(۳) یعنی در واقع مصحف گنگدز هوج است. (۴) یعنی: گنج (امام مصحف کج می-

نماید). (۵) در برهان معنی پریشان و پراکنده خاطر و شخصی که بسبب صدمه دماغ او پریشان

شده باشد. نیز هست و در معنی احمق و ابله و متحیر و سرگشته گوید گنج نیز آمده است.

(۶) در برهان معنی در آوردن و راست آمدن چیزی در چیزی و در آمدن در جای تنگ و حصه

و ردی که میان جمعی از مردم کنند و بهر کسی قسمتی رسانند نیز دارد.

کنند و بعر بی حص گویند. مثال اول ابن یمین گوید :

بیت ۱

ناید از خاک و کچ و سنک اینچ؛ بین طاقی مکر  
خاک از مشک و کچش ۳ کافور و سنکش گوهرست  
مثال دوم حکیم زجاجی گوید :

بیت ۲

بهم در پیوست فرزانه سنگ  
در آنجا نبود از کرج بوی و رنگ  
گوش پیچ - یعنی گوشمال . مثالش شهنامه :

بیت ۱

و کر نه چنانست دهم گوش پیچ  
که دانی توهیچی و کمتر زیج  
و در فرهنگ آن چهار گزی باشد که برای دفع  
سرما بر بالای مندیله بندند چنانکه گوشرا  
پیوشاند \*

### مع الخاء

گستاخ - بوزن و معنی استاخ || که گذشت ||  
(۳) مثالش شیخ نظامی گوید :

و | بفتح کاف | بمعنی دینه باشد که بعر بی کنز  
گویند . (۱) مثالش شیخ سعدی گوید :

بیت ۱

چه بودی که پایم درین کار گل  
بکنجی فرو رفتی از کام دل  
کلاج - [بضم کاف] نام حلوائیست پاکیزه که  
آنرا عرب قطایف گویند . مثالش بسحاق  
اطعمه گوید :

شعر

نباتش بسر فند افشاندی  
کلاجش بنان چهره پوشاندی  
و در فرهنگ نانی باشد تنک چون کاغذ حریری  
که از نشاسته و تخم مرغ پزند .

گنگلاج - [بضم کاف و سکون نون و کاف دوم  
نیز فارسی] آنکه در زبانش بستگی باشد و سخن  
صاف نتواند گفت ۲ و در شیراز گنگلاس  
گویند (۲) .

### مع الجیم الفارسی

گج و گرج - [اول بفتح کاف و دوم بکسر  
کاف و فتح رای مهمله] آنچه عمارت بدان سفید

۱- کلمه از «ک» است . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- «س» : گچس . ۴- «س» ندارد . ۵- «س» : مند .

(۱) در برهان بکسر اول بمعنی گچی و سر کشته و متحیر و صاحب عجب و تکبر و خود ستایی هم هست  
اما مصحف گچی باید باشد درین معنی .  
(۲) برهان این صورت را ندارد . = الکن (عربی) .  
(۳) یعنی : دلیر و بی ادب و تند .



بیت ۱

پریده مرغکان گستاخ گستاخ

شمایل در شمایل شاخ در شاخ

### مع الدال



گرف- [بضم کاف] پهلو ان ودلیر باشد. مثالش

شیخ سعدی گوید :

بیت ۱

دانی که چه گفت زال با رستم کرد

دشمن نتوان حقیر و بیچاره شهرد

و [بفتح کاف] چند معنی دارد : اول معروف (۱)

و دیگر بمعنی گردنده و گردان و امر بگردیدن

نیز آمده. مثال معنی اول انوری گوید :

بیت

ناسکالیده از آنسان بگریخت

که نو هم می نرسیدیش بگرد

مثال معنی دوم هم او (۲) گوید :

بیت ۴

تا که بر کرد زمین میگرد

کره کنبد دولابی کرد

مثال معنی سوم سراج الدین راجی گوید :

بیت ۲

خواهی ارباشی تو از مردان مرد

کرد سرمستان کوی عشق کرد ۳

و مسعود سعد نیز مؤید این معنی گوید ۴ :

بیت ۱

چرخ کردار بر معالی کرد

ابر کردار بر موالی بار

و در فرهنگ یکی از اسما آفتاب نیز باشد و

باین قطعۀ شیخ نظامی تمسک نموده :

قطعۀ ۱

اگر چشمه با سایه بودی صواب

کجا سایه با چشمۀ آفتاب

چو چشمه بخورشید شد خوشگوار

چرا زیر سایه شد آن چشمه سار

بلی چشمه را سایه خوشترز کرد

که این هست سوزنده و آن هست سرد

و بمعنی عکس نیز آورد و این بیت انوری را شاهد

آورده :

بیت ۲

کر خام نیستت صبا رنگ ریاحین

از کرد چرا رنگ دهد آب روان را

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ك» است .

۳- این شعر در «س» نیست .

۴- این جمله در «س» نیست .

(۱) یعنی: غبار و خاک برانگیخته. (۲) یعنی: انوری .

امادین معنی و بیت اندک تأملی میرود. و  
جنسی از ابریشم سره را نیز گویند. (۱) و بمعنی  
نفع و فایده نیز آورده و باین بیت اوحدی متمسک  
شده :

بیت

سفر این کسان چه گرد کند

بجز از پایا و سر که درد کند

اما درین مثال اندک تکلفی میباید کرد و  
و [بکسر-کاف] آنچه مدور و کروی باشد. مثالش  
رود کی گوید :

بیت ۱

خلخیان خواهی و جماش چشم

گردسین خواهی ۱ و بارک میان

و بمعنی دور و حوالی نیز آورده چنانکه ناصر  
خسرو گوید .

بیت ۱

کنبید پیروزه کون بر زمشاعل

چند بکشتست گرد این کره گل

و بمعنی جمع آمدن نیز باشد چنانکه ۲ فردوسی

گوید :

بیت

زختلان ۳ و از ترمد و ویسه کرد

زهر سو سپاه اندر آورد کرد

۴ و در فرهنگ بمعنی خیمه نیز آورده که گردک

نیز گویند [باضافه کاف تصغیر] (۲) و باین بیت

فردوسی مستشهد شده :

بیت ۱

ز خاک آمد و خاک شد یزد کرد

چه جوئی ازین بر شده هفت کرد\*

گزنند- [بفتح کاف و زای معجمه] بمعنی رنج

باشد . شیخ سعدی گوید :

بیت ۵

مخرام بدین صفت مبادا

کز چشم بدت رسد گزندی

و [بضم کاف] نیز بنظر رسیده (۳) .

گلو نند- [بلام و واو . بوزن فرزند] چیزی

باشد از جوز و انجیر که بکسی تحفه فرستند .

شمس فخری گوید :

بیت

تحفه دوستان را گردون

از مه و مه رساخته گلوند

۱- «س» ندارد . ۲- اصل: چنانچه . ۳- اصل: چندان . (متن از شاهنامه است. چاپ بروخیم  
ص ۲۴۱۴) ۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دآرد . ۵- کلمه «ز» است.

(۱) در برهان معنی گردیدن و چرخ زدن و گردون و فلک (بمجاز) و بوی خوش و غم و اندوه  
و شادی و بیغمی و برق نیز دارد .

(۲) در برهان معنی شهر و مدینه هم دارد همچو داراب گرد و سیاوش گرد .

(۳) برهان با این حرکت ندارد و بمعنی آسیب و آفت و چشم زخم نیز دارد .

بیت

چو باد از کنج باد آورد راندی

زهر بادی لبش گنجی فشاندهی

گنج شاد آورد - نیز نام یکی از کنجهای

پرویزست و گنج شادورد | بحذف الف | نیز

بنظر رسیده . (۵) مثال هر دو کنج را حکیم

فردوسی گوید :

بیت ۲

دگر کنج باد آورش خواندند

که در مخزن خاص شه ماندند

دگر آنکه بد شادورد بزرگ

که خواندند نامش گوان سترگ

## مع الذال



گزید ۳ - بوزن ومعنی گزیت مرفوم که

بهر بی جزیت گویند. | بوزن مزید | هم گویند

چنانکه سوزنی گوید :

بیت

کتاب خوش بخوانیم وزان عمل نکنیم

که تاگزیدستاندمان چو زاهد کتاب

و در شرحنامه گلوبندیست که از جوزوانجیر سازند  
و نیز نام کوهی است (۱).

گزنند - به زای معجمه و دونون بوزن فرزند |

جوال کاه باشد .

گوزد - [بفتح گاف و اووسکون زای معجمه]

جعل باشد ۱ و [بکاف تازی (۲)] نیز آورده و در

خراسان [بکاف تازی] متعارفست .

گوش کرد - معروف (۳) و بمعنی نگاهداشت

و نگاه کرد نیز باشد . مثالش اقبالنامه :

بیت ۲

کلاهی تک کبک را گوش کرد

تک خویشان را فراموش کرد

گوزد - [بضم گاف و فتح زای معجمه و سکون

رای مهمله] در نسخه میرزا بمعنی چاره باشد و

آنرا گزیر نیز گویند. مثالش حکیم انوری گوید:

بیت ۲

با رخت کان نه باندازه ماست

با هوای تو کزان نیست گزرد

گنج باد آورد - نام یکی از کنجهای هشتگانه

پرویز (۴). و نیز نام نوائی و لحنی از جمله سی لحن

بارید. مثالش شیخ نظامی گوید :

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۲ - «س» ندارد .

۳ - «س»: لزند .

(۱) در برهان معنی مرسله عموماً یعنی هر چیز که بطریق هدیه و تحفه جایی فرستند دارد .

(۲) یعنی: گوزد. اما برهان ندارد. (۳) یعنی: شنید .

(۴) = گنج باد . (برهان) . (۵) این صورت در برهان نیست .

وبمعنی خراج نیز بنظر رسیده و در زفانگویا  
بمعنی رشوت و هدیه نیز آمده . باین چند معنی  
امیر خسرو گوید :

بیت ۱

کردهن از لقمه نخواهد مزید

معدۀ ز دندان نستاند گزید

۲ وبمعنی بدن دندان گرفت نیز باشد. مثالش سراج

الدین راجی گوید :

بیت

شنید آن خبر شاه چون از برید

سرا نکشت حیرت بدن دندان گزید

وبمعنی نیش زد نیز آمده مطلقاً . (۱) مثال این

معنی هم او (۲) گوید :

بیت

چو آن زلف مشکین پر خم بدید

دلش را تو گفتی که ارقم گزید

و [بضم کاف] بمعنی انتخاب کرده مطلقاً (۳) مثالش

فخرالدین گرگانی گوید :

بیت ۱

نگویی تا تو از رامین چه دیدی

که او را بر همه کس بر گزیدی\*

گزارد ۳ [بضم کاف] یعنی ادا کند مطلقاً

خواه سخن و خواه نماز و قرض و امانت . (۴) بمعنی

اول ناصر خسرو فرماید :

بیت

سخن حجت گزارد سخت زیبا

که لفظ اوست منطق را گزارا

وبمعنی نماز ادا کند حکیم سنائی گوید :

بیت

هر که این هفده رکه بگزارد

ملك هژده هزار او داره

گزارد ۳ [بعد از کاف ذال معجمه] یعنی وضع

کند و بنهد (۵) . مثالش سراج الدین راجی گوید :

بیت

سر خود گذارد پبای تو دولت

رخ خود بمالد براه تو نصرت

۱- کلمه از «ك» است . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- این لغت و شرح آن از «ك» است .

(۱) در برهانست که ماضی گزیدن است مطلقاً خواه عقرب و خواه مار و خواه کسی که

بدندان گزد یا شخصی سخن درشتی گوید . (۲) یعنی: سراج الدین راجی .

(۳) در برهانست که نام بازی نیز هست که آنرا خربنده و مراد نیز گویند (= گمزیده) .

(۴) در برهان مصدر کلمه یعنی گزاردن آمده است و بمعنی نقش و طرح کردن اول نقاشان و

طراحان نیز آورده .

(۵) در برهان مصدر کلمه است یعنی گزاردن و بمعنی ادا کردن و پیش کش کردن و گذرانیدن

بچند معنی آورده است امام معنی وضع کردن ندارد و در معنی ادا کردن نیز با گزاردن اشتباه کرده .

گمرد - [بکسر کاف و فتح راء] مختصر  
گیرد. مثالش اسدی گوید :

بیت

کرد فخر ازو نامداری همی

دهد بوی ۴ ازو شهریاری همی

گوارد - [بضم کاف] یعنی هضم شود. مثالش  
مولوی معنوی گوید: ۵:

بیت

امرت نیات بار دجاعت حیات آرد

درد تو خوش گوارد تو درد را میالا

و بمعنی هضم کند نیز آید. مثال این معنی رود کی  
گوید :

بیت

بیشک نهنگک دارد دل راهمی خساید

ندهم که ناگوارد کایدون نه خرد ۶ خاید

گمید - [بوزن دید] غلیبواژ باشد و مشهور

است که او شش ماه نرست و شش ماه ماده و ایندا

کسی را که رجولیت نباشد باو نسبت داده گمیدی

گویند. کذا فی فرهنگ ۳. اما چنین مسموع شد

که دیوٹ را کیدی گویند. \*

گمزاید - [بفتح کاف و یاء] یعنی بکزد (۳)

شود - [بضم کاف و فتح واو] مختصر گوید.  
مثالش مولوی معنوی گوید :

بیت

ایمان کودت پیش آ و آن کفر کود پس رو

چون اشمع تفت جان شده پیش نه پس باشد

و بفتح کاف و سکون واو | مغالک باشد که گو نیز

گویند. کذا فی فرهنگ .

گسترد - [بضم کاف و فتح تاء و راء] یعنی

پهن کند و باز کشد. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت ۲

چنان پهن خوان کرم گسترد

که سیمر غدر قاف روزی خورد

و گستراند نیز بنظر رسیده ۳ (۱). مثالش

سراج الدین راجی گوید :

بیت

این خاک کثیف را که تاند

بر آب لطیف گستراند \*

گمروید - [بکسر کاف] یعنی ایمان آورد (۲)

مثالش سراج الدین راجی گوید :

بیت ۱

چون گرویدی به غم عشق یار

فکر بهشت و غم دوزخ مدار

۱ - «س» : چو . ۲ - «س» ندارد .

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۴ - «س» : بو . ۵ - کلمه از «ک» است .

۶ - بجز «ک» : خورد .

(۱) در برهان فقط گسترده است و گوید معنی فروچیدن و فراز کردن نیز دارد .

(۲) در برهان گمرویدن است و معنی سرپااعت نهادن و پذیرفتن و بزدل محبت و اطاعت

شخصی را گمروستن نیز دارد . (۳) و گزندرساند خواه به نیش و خواه به زبان (برهان) .

مثالش خسرو شیرین :

بیت ۱

یکی کم خورد کاین جان میگزاید

یکی پر خورد کاین جان میفزاید

گمانند - [بضم کاف و فتح نون] یعنی کمان

میکند - مثالش حکیم فردوسی گوید :

بیت

کماند که از تیغ او در جهان

پلرزند یکسر کهان و مهان

آگشاد یعنی باز کرد و بمعنی رها کردن تیر

از شست و گشادن ۲ نیز آمده مثال معنی اول مولانا

حاجی محمد کاشانی گوید ۳ که والد مؤلف این

نسخه باشد فرماید :\*

بیت

نراد فضا که این فلک را افراخت

این مهره بوالعجب درین طاس انداخت

از بست و گشاد او بود این زد و برد

دراول اگر برد کسی آخر باخت

مثال معنی دوم امیر خسرو گوید :

بیت

کردن گشاد شست تو چون دید در وفا

خواندار غنون مرگه صریر چغانه را

و ۴ در فرهنگ بمعنی فتح نیز آورده. مثال این

معنی شاه قاسم انوار گوید :

بیت

نغمه مطرب خوشگو همه پندست و کلام

ساغر ساقی مهر و همه فتح است و گشاد

و بمعنی خوشی نیز آورده (۱) و باین بیت مولوی

معنوی مستشهد شده :

بیت

چندین حلاوت و مزه و مستی و گشاد

در چشمهای مست تو نقاش چون نهاد

گرایید - [بوزن بر آید] یعنی پیچید .

مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۵

شهنشاهها تو آن شاهی که گردون

نیارد کز جنابت سر گرایید

و دیگر بمعنی آهنگ کند و قصد کند نیز باشد

و گرایید بمعنی پیچید و آهنگ و قصد کرد باشد

شیخ نظامی در سکندر نامه بمعنی قصد و آهنگ

فرموده که متعدی باشد و گفته :

بیت ۵

گرایید شان دل با فسون خویش

امان دادشان از شبیخون خویش

گاوزاد - یعنی نفع یافت و میراث رسید.

مثالش اقبالنامه :

بیت ۱

بهندوستان ۶ پیری از خر فتاد

پدر مرده ایرا بچین گاوزاد

۳ و بمعنی حادثه که روی نماید نیز استعمال

۲ - چهار کلمه اخیر از «ك» است .

۱ - کلمه از «ك» است .

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴ - تا پایان مطلب از «ك» است .

۵ - «س» ندارد .

۶ - «س» : بهندوستان .

(۱) در برهان معنی فراخ در برابر تنگ و ماضی گشادن در برابر بستن نیز دارد .

کنند. \* (۱).

بیت ۳

فرب گنبد نیلو فری مخور که کنون  
اجل چو گنبد کل بر فشانند عمدا  
اما زین بیت فخر الدین کرکانی که گوید ۳:

بیت ۳

گل صد گنبد و آزاده سوسن  
خداوند من و کام دل من  
بخاطر این شکسته خاطر میرسد که گنبد بمعنی  
برک کگل نیز باشد و بآن بیت خاقانی نیز  
که هر قوم شد این معنی انبساط کمالا یخفی سوم  
به معنی جست و خیز باشد. مثالش امیر خسرو گوید:

[بیت]

هر خدنگی که سوی کور کشاد  
کور گنبد زد و خدنگ افتاد  
و هم او (۶) فرماید:

بیت ۱

ز همت ساختم رخس فلک کام  
بیک گنبد رسیدم بر نهم بام  
۴ | ما چنین مسموع شد که گنبد بمعنی نوعی از جستن  
که آنرا طاق بستن نیز گویند آمده نه مطلق  
جست و خیزند و در فرهنگ بمعنی نوعی از آذین

گر به بید - یکی از هفده نوع بید (۲) و آنرا  
پنجه ایست پشمناک چون گربه و بیده شک نیز  
گویند. مثالش ابن یعین گوید:

بیت

سر بر آرد از کمینکه گربه بید از مهر عید  
چون همی بیند که پای بط بر آمد از چنار  
گنجاید - [بضم کاف] یعنی می گنجد (۳)  
مثالش شاعر گوید:

بیت ۳

ز هشتاقان خود روزی که لطفش یاد فرماید  
چه باشد نام درویشی اگر در نامه گنجاید  
گراز - [به رای مهمله و زای معجمه .  
بوزن کشاید] یعنی از روی ناز و تکبر خرامد (۴)  
حکیم لبیبی گوید:

بیت ۳

بروز نبرد آن هزبر دلیر  
شتابد چو کرگو و گراز دوشیر  
گنبد - چند معنی دارد: اول معروف (۵)  
دوم غنچه که ابتدای شکفتن کرده باشد. مثال  
هر دو معنی حکیم خاقانی گوید:

۱ - کلمه از «ك» است . ۲ - «س» : کرارد .

۳ - «س» ندارد . ۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) این معنی در برهان نیست . = بید طبری .

(۳) برهان ندارد. اما در شعر شاهد بجای گنجد آمده است. (۴) و جلوه کند (برهان) .

(۵) یعنی مدور شکل بنائی از خشت و گل و کچ و آجر که بر فراز طاق تالاری یا شهستانی کنند

جنبید (معرب آن). (۶) یعنی . نظامی .

نیز گویند || وگذشت (۴) || مثالش ۲ شاعر گوید:

بیت ۲

چون کرد باد عمری در هر کل ۳ زمینی

کردیدم و ندیدم مثل تو نازنینی

## مع الراه



گوهر - مروارید باشد. مثالش سراج الدین

قمری گوید :

بیت ۲

بی زیور کلامش ۴ عاقل بود شریعت

نبود بها صد فراگر کوهری نباشد

و بمعنی مطلق جواهر و به معنی اصل و نژاد نیز باشد.

مثال هر دو معنی را شیخ سعدی گوید:

بیت ۲

زرش داد و گوهر بشکر قدم

پرسیدش از گوهر و زاد بوم

و در نسخه و فائی بمعنی بدل و عوض کردن نیز

باشد و این معنی بسیار غریبست (۶).

که بطریق کنبد سازند و **کوبله** نیز گویند و

بتازی **قبه** خوانند نیز آورده (۱) و مثالش این

بیت اسدی آورد :

بیت

سه منزل پذیره شده با سپاه

ز آذین زیبا و کنبد براه

حکیم فردوسی نیز گوید:

بیت ۱

همراه و ۱ پیراه کنبد زده

جهان شد جودیا بزر آزرده

**گوزد** [بزای فارسی. بوزن سوزد] صمغ درخت

برخاری که **کنجده** نیز گویند (۲).

**گلد** - [بفتح گاف] بمعنی کدائی و طلب

باشد (۳). مثالش مولوی مثنوی:

بیت ۱

چونکه حق از خود سؤال و کد کند

کی روا باشد که آن را رد کند

**گردباد** - بادی که چون آسیا گردد و **دیوباد**

۱- «س» ندارد.

۲- کلمه از «ك» است. ۳- بجز «ك»: کلی.

۴- بجز «الف»: کلاهش.

۵- اصل: زاد بوم. (متن تصحیح قیاسیست).

(۱) = **کوبله** و در برهان معنی مطلق پیماله نیز دارد.

(۲) = **کنجده**. و در برهان **گوزده** باین معنی است و گوید آنرا **جهودانه** نیز گویند و

بعربی **عنزروت** خوانند. (۳) برهان معنی گدا که گدایی کننده است نیز آورده. اما

متن ما تصحیح است. (۴) = **گردباد**. و برهان نیز فقط این صورت زاد دارد.

(۵) در برهان بمعنی ذات و سرزهایی و صفات پوشیده که ظاهر شود و عقل و فرهنگ هم هست.



گزیر - [بفتح کاف] یعنی پاکار و پیشکار (۱)  
مثالش شیخ سعدی گوید:

شعرا

کزیری بچاه اندر افتاده بود

که از هول اوشیر نرماده بود

گاورشیر ۲ [بفتح واو] جاورشیر باشد.

اورا لاورشیر نیز گویند (۲).

گر انخوار - [بکسر کاف] یعنی بسیار خوار.

اسفرنگی گوید:

بیت

همچو خارست درد تو که نگرود

جز بگر انخواری شراب شکسته

گنج بار - نام کنجی که پرویز برهنومنی برزیکری

یافت و گویند که آن صد آفتابه زر کران سنگ

بود مملو از جواهر و ازدفاین اسکندر بود و

درمؤید گنج گاونیز نام این کنجست . مثالش

حکیم فردوسی گوید :

بیت

دگر آنکه بد نام او کنج بار

ندیده چنان دیده روزگار

گلنار - گل و شکوفه انا باشد . مثالش شیخ

سعدی گوید :

بیت

تا نه تاریک بود سایه انبوه درخت

زیر هر برگ چراغی بنهند از گلنار

و ۴ نام گل دگر نیز بود بسیار بزرگ و صد برگ

و بیت مرقوم مؤید این معنی نیز تواند بود بلکه

باین معنی انساب است \* (۳) .

گر گر - [بضم کافین] سخنی که از چشم زیر

لب گویند و دندانه نیز گویند . و بکسر هر دو

کاف | در فرهنگ غله ای باشد سیاه از نخود

کوچکتر (۴) . و [بفتح هر دو کاف] نام حضرت

احدیت باشد جل جلاله (۵) و دیگر تخت

پادشاهان را گویند و نام قصبه ایست از ولایت

آذربایجان . مثالش قطران گوید :

بیت

پناه گرز و کر گرزتون تخمه و لشکر

چراغ گوهر و کشور او منصور و هسودان ۵

مثال قصبه هم او گویند (۶) :

بیت

نحس گردون با بد اندیش تو زان پیوسته شد

تا شدی پیوسته تو باشهریار گرگری

۱ - «س» ندارد .

۳ - کلمه از «ک» است .

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۵ - اصل: هستودان (متن تصحیح قیاسی است) .

(۱) جزیر معرب آنست و در برهان است که بکسر اول باین معنی وهم بمعنی عس و سر هنگه و پهلوان آمده است . (۲) رجوع به گاورشیر شود .

(۳) در برهانست که بعضی گویند گل درخت انار بری است و بجز گل ثمری ندارد و

بهترین آن مصری باشد و عبری ثمر الشوکه المصری گویند و هر گل صد برگه را نیز گفته اند و

معرب آن جلنار است . (۴) بعضی گویند نوعی از باقلاست و معرب آن جر جر (برهان) .

(۵) معنی آن صانع الصنایع است (برهان) . (۶) یعنی: قطران .

مثال تخت را حکیم خاقانی نیز گوید ۱ :

بیت

از بی تعظیم سکه اش را ز روینای هند

شاه چین باچینیان دیبیم و کر ساختند

گبر ۲- [بفتح گاف و باء] در فرهنگ سه

معنی آورده: (۱) اول خیمه که بیک ستون برپا

کنند. بسحاق اطعمه گوید :

بیت

شاه حلوا گر کند بیلاق در صحرای خوان

خرگش کاگ است و منتو خیمه و کیبا گبر

دوم سنگی که از آن ظروف سازند چون دیگ

و کاسه و غیرهما. سنایی فرماید:

بیت

زین بیابان بسی ترا بهتر

خانه و آب سرد و دیگ گبر

سوم شهری است از ولایت بجزر و بجزر ولایتی

است که میان هند و کابل واقعست و مثال این معنی

این بیت عنصری را آورده (۲) :

بیت

نه يك سوارست او بلکه صد هزار سوار

بر این گواه منست آنکه دید حرب گبر

و [بسکون باء] مغ باشد (۳) مثالش شیخ سعدی

گوید :

بیت

بدانست پیغمبر نیک فال

که گبرست پیر تبه بوده حال

گران سر- یعنی متکبر. و بمعنی سپاه انبوه نیز

آمده در شرفنامه (۴).

گلغر- [بضم گاف و فتح غین] پشم نرمی که

ازین موی بز بروید که کلک نیز گویند. مثالش

نزاری قهستانی گوید :

بیت ۳

نه از شالبافان این روز کارم ۴

که گلغر ندانند باز از بریشم

و [بکسر گاف] کلکار را گویند.

۱- این جماعه و شعر بعد آن از «ك» است .

۲- این لغت و شرح آن از «ك» است . ۳- «س» ندارد . ۴- «س» : روزگار .

(۱) در برهان بمعنی خودو خفتان و آنچه بدان ماند از آهن هم آمده است (اما درین معنی

گبر هم آمده است . حاشیه برهان) . (۲) امدار بیت عنصری کلمه مسلماً «کتر» است، دشتی

در ترکستان و بدانجا جنگی بوده است محمود غزنوی و قدرخان را (زین الاخبار چاپ تهران ص ۵۴) .

(۳) برهان بمعنی خودو خفتان و نام گیاهی مانند زنجبیل که آنرا در خراسان از زیر زمین بر

آرند و بجهت دفع سردی خوردند نیز آورده است . و در معنی مغ کلمه از لغت آرامی گرفته شده

است هریشه کافر و بهمان معنی . (عقیده آقای پورداود . نقل از حاشیه برهان (مصحح دکتر معین) .

(۴) در برهان است که صاحب لشکر و سپاه انبوه را گویند و او را سپهسالار نیز خوانند .

گلیگر = [بکسر کاف] نیز بنا باشد. مثالش  
اخیسکتی گوید :

بیت ۱

زمانه هست بدولت سرای تو معمار  
چو آفتاب و مهش صد کلیکرو مزدور  
و گلیگر نیز گویند (۱) چنانکه ۳ حکیم فردوسی  
گوید :

بیت

چو بر گلگران بدره ها بخش کرد  
یکی رنگ رخسارشان رخسار کرد  
گنججور - [بوزن رنجور] خزانه دار باشد .  
حکیم انوری گوید :

بیت

هر کجا گنجی نهد درکان و دریا آفتاب  
مه که بیت المال او دارد بر آن گنججور باد  
گر = [بفتح] مرض معروف که عبری جرب  
گویند. و بمعنی کننده و فاعل نیز آمده چون  
تیر کرو و کمانگرو و کفشگرو؛ این معنی بدون تر کیب  
استعمال نکنند. و مخفف آن نیز آمده (۲) مثال  
معنی اول کمال اسمعیل گوید :

بیت ۱

ای از رخ تو خجل کل و مسکن کل

گر بر تن نازکت چو خوی بر تن کل

یا فطره شب نمست بر برک سمن

یا عقد کهر گسسته بر خرمن کل

مثال معنی دوم حکیم سنائی گوید:

بیت ۱

با مکان آفرین مکان چه کند

آسمان کرده خود آسمان چه کند

مثال معنی سوم [سعدی گوید]:

بیت

روشتن کردد این حدیث چو روز

گر چو سعدی شبی به بیمائی

گر نوج بشیر - یعنی شبیر برفج که میپزند .

مثالش حکیم سوزنی گوید :

بیت

کوهان نور روغن کرد دست تا پزد

خوان ترا کرنج بشیر اندر آسمان ۶

گلشهر - نام زن پیران ویسه. مثالش حکیم

فردوسی گوید :

۱ - «س» ندارد. ۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳ - اصل: چنانچه. ۴ - «س»: رحش. ۵ - بجز «ك»: بر.

۶ - کلمه از «ك» است.

(۱) برهان ندارد.

(۲) مخفف کار نیز هست در برهان و بضم اول گوید نام رودی است در سر حد ملک غزان و باین معنی

گر با کاف تازی مشهور است .

بیت ۱

سپهبد بلرزید در خواب خوش

بجنبید گلشهر خورشید و ش

گواشیر = [بوزن تباشیر] نام ولایتی است

در شرفنامه. و در فرهنگ ولایتی است که فیروزه

کم بهادر آن پیدا شود (۱).

گلوب سه معنی دارد: اول خردشتی؛ دوم

قبر؛ سوم در نسخه حلیمی بمعنی عشرت و نشاط

آورده ۲ و گفته که اکثر آنست که ایا در آخر

آن درمی آورند باین معنی و گور میگویند ۱

مثال معنی اول حافظ شیراز گوید:

بیت ۳

کمند صید بهرامی بیفکن جام جم بردار

که من بیمو دم این صحرا نه بهرامست و نه کورش

و معنی دوم نیز بکنایه از این بیت میتوان فهمید (۲)

مثال دوم شیخ سعدی گوید:

بیت ۱

یکی بر سر گور گل می سرشت

که حاصل کند زان گل گور، خشت

گوار = [بضم گاف] یعنی هضم کنند و

امر بهضم کردن نیز آمده (۳) مثال معنی اول

خاقانی گوید:

بیت

نحل کآب عنب خورد بر تآک

بارد از لب شراب نوش گوار

گسار = [بضم گاف] خوردنده غم و باده. و خوردنده

غیر این هر دو را گسار نگویند (۴) خلاق المعانی

گوید:

بیت ۳

غمگساری ندارم و عجب آنک

هم غم یار غمگسار منست

و نیز بمعنی امر بخوردن باده و غم آید ۱.

مثال این معنی سیفی نیشابوری گوید:

بیت ۱

تا بسنگ انداز با سیمین بران سازند عیش

رطل سنگین خواه می بالعبت سیمین گسار

گهر = مخمّر گوهر مرقوم بهر سه معنی (۵).

معنی اول شیخ سعدی گوید:

۱ - «س» ندارد . ۲ - کلمه را «الف» زیر سطر در حاشیه دارد .

۳ - کلمه از «ك» است . ۴ - «س» : عقم .

(۱) نام قدیم شهر کرمان است (نزهة القلوب) و در برهان معنی گواشیر هم دارد و آن صمغ

درختی است که در دواها بکار میبرند . (۲) برهان گوید دشت و صحرا و همواری را گویند و از

اینجهت است که خردشتی را گور خوانند و بمعنی خردشتی نیز آمده است که بر بی حمار الوحوش

خوانند و لقب بهرام پادشاه ساسانی نیز بوده است . (۳) مخفف گوارا مقابل کلوگیر و در

برهان بفتح اول نام طایفه ای از صحرا نشیان باشد در هندوستان .

(۴) در برهان معنی گذار و امر بگذشتن نیز دارد .

(۵) برهان گوید مخفف گوهر است که مر و ارید و اصل و نسب و نژاد و فرزندان و ذات و صفات

و سر نهانی و عقل و فرهنگ و عوض و بدل باشد و بعضی گویند که هر جمع گوهر است ( اما قول اخیر بر

اساسی نیست. حاشیه برهان).

بیت ۱

سماطی بیفکند و اسی بکشت

بدامن کهردادشان زر بمشت

بمعنی دوم وسوم خاقانی گوید:

بیت ۱

تازه نخل کهری را بمن آرید و مرا

کهر آن کهری نخل بیس باز دهید

گسنامار = [بضم کاف و سکون سین مہملہ]

یعنی بغایت کرسنه شدن .

گلزار = در فرهنگ بدو معنی آمده : اول

معروف (۱)؛ دوم نام نوائی و لحنی . مثال هردو

معنی زرانشت بهرام گوید :

بیت ۱

خروش بلبلان در صحن گلزار

بوقت صبحدم بر لحن گلزار

گنججار و گنججر = [هر دو بفتح کاف] همان

گنججار مرفوم که گنجگونہ باشد . کذا فی -

الفراہنگ (۲) .

گستر = بہن کنندہ . وامر بگستردن . مثال

معنی اول شیخ ۲ سعدی گوید:

بیت

کریم کرم گستر کار ساز

کہہ دارای خلقت و دانای راز

مثال دوم سراج الدین راجی گوید:

بیت ۱

اگر خواهی کہ باشی جاودانہ

بساط عدل گستر در زمانہ

و باین معنی حکیم فردوسی نیز فرماید ۳:

بیت

برون کن زدل درد و آزار و کین

پس آنکہ دعا گستر و آفرین

و دیگر در نسخہ میرزا بمعنی خارسیاہ آمدہ

امادرمؤیدالفضلاء بمعنی اخیر | بفتح کاف تازی (۳) |

آمدہ و دراداتالفضلاء | بضم کاف فارسی | و بمعنی

خار سفید آورده .

گزیر = بمعنی چارہ باشد (۴) . مثالش شیخ

۱ - کلمہ از «ك» است . ۲ - «س» : سیح .

۳ - این جملہ و شعر بعد آن از «ك» است .

(۱) یعنی : گلستان . (برهان) . (۲) = غنجرہ . غنچارہ . غلغونہ . غازہ . سرخاب .

(۳) یعنی : گستر . (۴) دربرہان بفتح اول معنی پاکار و پیشکار (= گویر) و معرب آن

جزیر و بکسر اول ہم باین معنی و ہم بمعنی سرہنگ و پہلوان و عس آمدہ است .

سعدی گوید:

بیت ۱

چو جنگ آوری با کسی در ستیز

که از وی کزیرت بود یا کزیر  
و گزرت نیز باین معنی باشد (۱). مثالش حکیم  
انوری گوید:

بیت

بر عادتی که باشد گفتم که کیست این ۲

گفت آنکه نیست در غم و شادیت از و کز  
گویر ۳ - در شرفنامه و نسخه میرزا بمعنی  
پیشکار که او را پایکار نیز گویند و **گوراب**  
مذکور که سراب باشد آمده. اما در تحفه بکاف  
تازی (۲) آمده .

**گاو زر** - صراحی باشد که بر صورت گاو از  
زر ساخته باشند (۳). مثالش حکیم خاقانی  
گوید :

بیت ۱

چند خواهی ز آهوی سیمین

گاوزرین که میخورد کلنار

**گور گور** - بمعنی زودزود و تیز تیز چنانکه ۴  
امیر خسرو گوید :

بیت

سنان در سینه‌ها پر زور میشد

درون سینه کوراکور میشد  
و **گور گور** نیز آمده | بحذف الف | کذا فی  
الفرهنگ (۴) .

**گاو سار** - یعنی گرز فریدون که بصورت سر  
کاو بوده چه سار بمعنی سر باشد و بر هر گری  
نیز که بآن شکل باشد نیز اطلاق کنند .  
حکیم سوزنی گوید :

بیت

که گاو سار فریدون به مار سار (۵) چه کرد

بتازیانه همی کرد شاه در هیجا  
و **گاو سر** و **گاو چهر** نیز گویند. مثال اول  
فردوسی گوید :

بیت

یکی گرز گاو سر بر سرش

زدی هر که آمد همی در برش

۱ - «س» ندارد . ۲ - بجز «ک» : آن . ۳ - این لغت و شرح آن از «غ» است .

۴ - اصل: چنانچه .

(۱) در برهان گزر بفتح اول و دوم **زردک** است و معرب آن **جزر** و بضم اول و فتح ثانی خرجین  
شبان را گویند . (۲) یعنی: **گویر** . (۳) در برهان معنی **گاوزرین** و **گاو سامری** نیز  
دارد که گاوی بود که سامری زرگراز اقربای موسی ساخته بود . (۴) در تداول امروز **گرو گزر**  
[بضم هر دو کاف و تشدید و ضم راء اول] گفته میشود. در برهان کور کور نوعی از پرنده هم هست  
که آنرا **خرجل** میگویند . (۵) **مار سار** و **ماردوش** یعنی: ضحاک .

مثال معنی دوم هم او (۱) گوید:

بیت

ز آوردن کرزۀ کاوچهر

تو گفتم مگر کوه بارد سپهر

گاو شیر = نام صفتی است که گاو شیر معرب

آنست ۱ و آن صمغ کرفسست. مثالش استاد لامعی

جر جانی فرماید :

بیت ۲

نامت همی شنیدم بردم گمان که شیری

چون دیدمت نه شیری قطران و ۳ گاو شیری\*

گمر نجار = [بضم کاف و کسر رای مهمله] بمعنی

مختصر کرنجزار که بمعنی برنجزار باشد و آنرا

برنجار و شالی پایه نیز گویند .

گمار = [بضم کاف] امر باشد بر گماشتن (۲).

سراج الدین راجی گوید:

بیت

گمار برغم دل باده را که دفع کند

که نیست لشکر غم را چه باده کین خواهی

گزار = [به زای معجمه، بوزن بخار] نشتر

حجام باشد و در مؤید الفضلاء بمعنی نقش باریک

که اول میکنند نقاشان و بر بالای آن رنگ آمیزی

کنند ۴. و نیز بمعنی ادا کننده و امر به ادا

کردن نیز می آید. بمعنی اول که ۳ ادا کننده

باشد (۳) حکیم خاقانی گوید :

بیت ۳

مـ اـ دـ ح ا ک ر فـی المـ ثـل هـ سـ ت بـ عـالـد کـ ر

مثل تو ممدوح نیست شعر و خرو حق گزار

مثال معنی دوم و اول سراج الدین راجی گوید:

بیت

چون بود دولت ترا فرمان پذیر

چون بود همت ترا خدمت گزار

گوی با دولت که کام او بده

گوی با همت که وام او گزار

گزار = [بذال معجمه] یعنی گزار کننده و

گذرنده (۴) چنانکه حکیم خاقانی فرماید:

بیت

آب زسبزه گرفت جوشن زنگار گون

سوسن کان دید ساخت نیزه جوشن گزار

و بمعنی امر بگزارندن نیز آمده، چنانکه مسعود

سعد گوید :

بیت ۳

خدا یکانا چون آفتاب ملك افروز

زمانه دارا چون آسمان زمانه گزار

و بمعنی ترك کننده و نهنده نیز آمده. حکیم

۱- تا علامت ستاره را «الف». در حاشیه دارد. ۲- کلمه از «ك» است. ۳- «س»

ندارد. ۴- «س» «الف»: رنگ آمیز می کنند. (متن از «ك» است). ۵- اصل: چنانچه.

(۱) یعنی: فردوسی. (۲) در برهان معنی صدا و آواز پابهنگام راه رفتن نیز دارد

(= شلپوی. شرفاك). (۳) در برهان معنی خواب هم دارد اما این معنی طبق تحقیق مصحح

برهان بر اساسی نیست. (۴) برهان ندارد اما گنذاشتن و گنذاردن را آورده است.

سنائی گوید:

بیت ۱

نه فقیهی چو حرص و شهوت کرد  
مر ترا اصل جوی و فرع گزار  
و بمعنی امر باین معنی نیز آمده چنانکه حکیم  
انوری گوید :

بیت

که طعنه ای از این که بر کایش دراز کن  
که بذله ای از آن که عنایتش فرو گذار  
و بمعنی گذر نیز آمده چنانکه شرف شفروه  
گوید :

بیت

خورشید همتت بهمه بر چهار رسید  
لیکن نمیکند سوی برج شرف گزار  
و منوچهری نیز گوید :

بیت ۱

دوات بر کوع آید آنجا که تو بنشین  
دولت بسجود آید آنجا که تو بگذاری  
۲ و بمعنی گذر گاه نیز اطلاق کنند\*  
گاہبار و گاہنبار ۳ - پارسیان گویند  
که حق تعالی عالم را بایش گاه آفرید و ابی ریحان

بیرونی در التفهیم آورده ۴ بهمین عبارت که: «روزگار

سال پاره ها کرده است و زرادشت و گفته است  
که حق تعالی بهر یاری گونه یی آفریده است و چون  
آسمان و زمین و آب و گیاه و جانور و مردم، تا عالم  
بسالی تمام آفریده شد و باول هر یکی از این پاره ها  
پنج روزست نامشان گاهنبار ۶». و گہبار و  
گہنبار نیز آید. پنج روز اول هر گاهی تعظیم آن  
جشن کنند و بعیش و عشرت مشغول شوند (۱)  
گوگار - [کاف دوم نیز عجمی . بوزن  
طومار] جعل را گویند و گوگال نیز آمده که  
بجای ارا اعلام باشد (۲).

گدر - [بوزن بدر] نوعی از سلاح باشد و  
گمدرک نیز گویند.

گموش دار - یعنی نگهدار و محافظت کن.  
مثالش شهنامه :

بیت ۱

در آن دم که اسب افکنی هوش دار ۲  
سلیح و هم آورد را ۸ گوش دار  
و بمعنی نگهدارنده و محافظت کننده نیز آمده  
مثال این معنی خواجه سلمان گوید :

- ۱- کلمه از «ك» است .  
۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .  
۳- «س»: گاهتبار . ۴- ص ۲۶۰ و ۲۶۱ .  
۵- کلمه از التفهیم است .  
۶- در التفهیم : گهنبار . ۷- مجز «ك»: گوش دار . ۸- «را» در «الف» در حاشیه است .

(۱) رجوع به برهان قاطع و حاشیه مرقوم بر لغت فوق شود . (۲) برهان آنرا  
سرگین گمردانك دانسته است. گوگال (در تداول مردم قزوین) از سر کین گردانك بزرگترست و سیاه و  
بی اندام تر و پرواز نکند و چون دست بروی نهند بویی ناخوشایند منتشر سازد و بهمین مناسبت اورا  
چسپنه گوگال (چسپنه گمگال در تداول مردم قزوین) و خرچسونه گویند اما در تداول بعض نقاط  
چون خراسان گوگال سر کین گردانك است .



نجان را که بدان سوراخ در چو بهای قوی کنند

و عبری بیرم گویند (۱).

کلمر - [بضم کاف و سکون لام و فتح میم]  
نوعی از پیکان باشد. مثالش امیر خسرو فرماید:

بیت

زشت مردود دست، گرد و مهشت قوس و پشت یل

رود ناوگ، دود بیلک، جهد سوری، پرد کلمر  
و هم او (۲) فرماید:

بیت

از آن کلمر که دل بردوزد آن هم

ز هر تن لاله رست و ارغوان هم  
کار - یعنی خداوند و صاحب (۳) و این کلمه  
را ۶۱ غیر مرکب استعمال نکنند چون خدمتکار و  
پرهیزگار ۳ کذا فی الفرهنکه . و از ثقات استماع  
افتاد که یحتمل همان لفظ «گر» باشد بمعنی  
کننده (۴) که اشباع ۷ یافته چون «سر» و «بر»  
که «سار» و «بار» گویند\*.

### مع الزاء



گراز - [بضم کاف] چند معنی دارد: اول

بیت

چشم دار آخردمی باما که باز آگوش دار

ایزد از چشم بدانت اول از چشم رقیب  
و بمعنی مستمع شو و بشنو نیز آمده. چنانکه مولوی  
معنوی فرماید:

بیت ۲

میزندم نرکس چشمک خموش

خطبه مرغان چمن کوشدار  
گبیر - [بفتح کاف و ضم باء] جنسی از  
پیکان باشد. مثالش مولانا هاتفی گوید:

بیت ۲

ز آمد شد گبیر کینه کوش

یکی سقف آمد هوا چوب پوش  
۳ چنین مسموع شد که گبیر بمعنی زره نیز ۴  
باشد\*.

گره بر - یعنی طرار که بغل و کیسه مردم  
را برد و چیزی برد. مثالش امیر خسرو گوید:

بیت ۲

توانگر ز رهن بود ترسناک

تهی کیسه را از گره بر چه باک  
گرد بر - [بکسر کاف] افزار است

۱- دو کلمه «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد. ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.  
۴- «س»: بر. ۵- این جمله و شعر بعد از آن از «ك» است. ۶- کلمه از «ك» است. ۷- «س»: اشباع.

(۱) برهان ندارد. پرمه برماه. مثقب. مته کمان مترادفات آنست.  
(۲) یعنی: امیر خسرو. (۳) لفظی است که افاده فاعلیت کند وقتی که بلفظ دیگر  
داخل شود همچو آموزگار و سازگار. (برهان). (۴) مرادف آنست نه خود آن.

و حکیم اسدی بمعنی کوزه سرتنگ آورده گه  
مسافران میدارند و قننگ نیز میگویند (۲) و این  
بیت ابوشکور مؤید خود آورده :

بیت ۱

با نعمت تمام بدر گاهت آمدم

امروز با گرازی و چوبی همی روم  
پنجم بمعنی امر به خرامیدن و تبختر باشد .  
ششم چوبی را گویند که گاو و گوسفند بدان رانند  
باین هر دو معنی نیز شمس فخری فرماید :

بیت ۱

بشاد کامی در روضه های ۳ عیش و طرب

هزار سال دگر هم برین نمط بگراز  
بشوی روی عروس ظفر ز کرد فتن  
بکوب تارک اعدای مملکت به گراز  
و بمعنی امر استاد مختاری نیز گوید :

بیت ۴

چوباز پرواز اندره هوای دولت کن  
چو کبک در چمن ملک بی زوال گراز  
هفتم اسم فاعل باشد یعنی گرازنده و خواننده .  
مثال معنی اول و این معنی اخسیکتی گوید در  
تعریف اسب :

خوك باشد . دوم بیلی بزرگ باشد که دو حلقه  
آهنین برد و طرف آن تمبیه کنند و ریسعانی بر آن  
بسته کشاورزان زمین بآن راست کنند . مثال  
استاد عماره گوید :

بیت ۱

مر کب و مجلس ۱ و شمشیر چه داند همی آنکه ۲  
سرو کارش همه با گاو و زمینست و گراز  
سوم تبشی که از حرارت پیدا شود و بیشتر زانرا  
در وقت زادن واقع شود . مثال ابوشکور گوید :

بیت

هر چه بخوردی تو گوا دیده یاد

گشته گوارش همه بر تو گراز  
و شمس فخری نیز فرماید باین معنی :

بیت

ز تاب آتش خشم چنان شد دست حسود

که از حرارت بیچاره شد برنج گراز  
چهارم کوزه پهن باشد که بزرگان در خلاف  
گذارند . مثال هم او (۱) گوید :

بیت

هر آن گراز که لب شاه بولیش بنهد

شود زلال خضر آب در دهان گراز

۱- «س» ندارد . ۲- بجز «ك»: آنکه . ۳- «س» روز ضها . ۴- کلمه

از «ك» است . ۵- بجز «ك»: در .

(۱) یعنی : شمس فخری . (۲) گراز عربی است (حاشیه برهان مصحح دکتر معین .

نقل از منتهی الارب).

گواز - بوزن معنی جواز مرقوم بمعنی هاون (۳).

گريز- [بضم كاف و كسر باء] در نسخه و فائى طرار باشد. مثالش حكيم رود كى گوید:

بيت ۱

گر بزان شهر بر من تاختند

من نمیدانم چه تنبیل ساختند

و در تحفه بمعنی دانا و زيرك نیز باشد و در شرفنامه بمعنی دلير و زيرك دل آمده و جر بوز ۵ معرب آنست [بضم جيم و باء]. مثال زيرك و دلير فخر الدين گر كافی نیز گوید:

بيت

سراسر كنجهای شاه گر بوز

كه جمع آورده بدینهان ۶ از آن دز

گودرز - نام پدر كيو و جودرز معرب

آنست و نیز نام یکی از مرغان كه در آب باشد ۷ و در فرهنگ نام بسرقارن بن كاوه آهنگر كه حكومت اسپهان داشت نیز باشد و نام دو پادشاه

بيت ۱

بجری زراف سینه و ابری گراز کام

بحری نهنگ فتنه و کوهی صبا گراز ۲

و در شرفنامه بمعنی شجاع و دلاور نیز آمده (۱) چنانکه خواه عمید لویکی گوید :

بيت ۱

دور سپهر مثل تو هرگز نیارود

از هفت پشت پهلو پیل افکن گراز

و صاحب تحفه بمعنی تیشی که زنان را باشد و کوزه سرتنگ گواز | بو او | آورده و این اندکی دورست بواسطه اینکه او درین قول منفردست و هیچیک از مؤلفان برین نرفته اند . اما در نسخه و فائى بمعنی چوبی که کله بان رانند به | او | و | ارا | هردو آمده و گفته که آنرا خر گواز ۳ نیز گویند (۲).

گلوز - [بوزن تموز] در فرهنگ بمعنی

فندق باشد و معربش جلوز ست و در بعضی از نسخ جلغوزه باشد و بمعنی بادام کوهی نیز آمده.

۱- «س» ندارد. ۲- بجز «ك»: گراز. ۳- بجز «ك»: خو گواز.

۴- در دیوان رودکی: ندانستم. ۵- «س»: جر بوز. ۶- «س»: پنها.

۷- تا علامت ستاره در صفحه بعد را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان معنی خرام و رفتار از روی ناز و تکبر دارد لیکن در میدان کارزار یعنی از

روی تکبر و تبختر بیاید نه از روی ترس و بیم و بمعنی خرامنده بناز که فاعل باشد نیز هست و بمعنی بالشی و نموهم آورده است.

(۱) به او و صحیح است یعنی: گواز. (۳) در برهان بمعنی چو بدستی باشد که گاو و خر

دیگر ستوران را بدان رانند و بضم اول نیز گوید آمده است.

از ملوك اشكانيان نیز باشد .

گشنیز- [بکسر کاف] معروف (۱) و حب  
آنرا نیز گویند ۱ و بر بی جلجلان گویند | بضم  
جیمین | و کشنیز تر را کزیره گویند | بضم کاف و  
فتح با و را |

گلریز- [بضم کاف] بمعنی سرخ و کلگون  
باشد (۲) مثالش صاحب مهر و مشتری فرماید:

### شعر

کشیده در بر خورشید اعلا

قبای اطلس گلریز والا

و مولانا جامی نیز فرماید :

### بیت

کندش شقۀ گلریز خارا

جمال خویش سازد آشکارا\*

گوزان- [زای ۲ اول نیز معجمه . بوزن طومار]

در فرهنگ نام مرغ کیست خوش آواز شبیه به

پلبله

گزم- [بفتح کاف] معروف (۳) و دیگر  
گزنده و امر بگزیدن . و دیگر بمعنی درختی  
که چوب آن در نهایت صلبی است که کمان و تیر  
کنند (۴) و دیگر نوعی از مار که آنرا گززه  
نیز گویند . مثال معنی اول شیخ سعدی گوید:

### بیت ۳

که فردا شود بر کهن میزبان

بدستار پنجه گزم سر کران

مثال معنی دوم و سوم سراج الدین راجی گوید:

### بیت ۳

بگو عوان را کای همچو مار مردم گز

که گفت با توبرو همچو مار مردم گز

مثال معنی چهارم شیخ سعدی گوید :

### بیت

چو بد تخم کشتی همان ۴ چشم دار

که هر گز نیارد گز انگور بار

۱- کلمه از «ك» است . ۲- اصل: بزای . (متن تصحیح قیاسیست) . ۳- «س» ندارد .

۴- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است .

(۱) نوعی رستنی از تیره چتریان . بر گهای تازه آن خوراکی است و بیشتر در آشها بکار  
می رود و دانه های وی تقریباً کروی است . و جوهری مخصوص دارندند . ( از حاشیه برهان نقل از گیاه-  
شناسی گل کلاب) . و در برهان معنی رفتار باناز و شادمانی و خرامان و شادان نیز دارد .

(۲) برهان ندارد . (۳) اندازه و مقیاس برای پیمودن طول . (معادل يك متر اروپائیان) .

(۴) = طرف (عربی) . و در برهان بمعنی نوعی تیر بی پیکان دوسر باریک میان کنده هم هست . و گوید

بکسر اول (شاید بفتح اول) بمعنی دندان است که بر بی سن گویند (مخفف گاز حاشیه برهان) .

مثال معنی پنجم حکیم فردوسی گوید:

بیت

بدو گفت ای بدتر از ما رگز

بمیدان که پوشد زره زیرخز

ونزاری نیز گوید:

بیت

نکردی مشورت با ما درین کار

نهادی پای بردنبال کزمار

فلنگز- [بضم کاف اول و ففتح دوم] یکی از الوان

و آن سرخ کم رنگ باشد (۱). مثالش امیر خسرو گوید:

بیت ۲

چتر در کز کلکز و کلکون چورز

چوبوی اکسون فلك کرده کز

و در اصل گل درخت کز باشد و چون آن برنگ

مذکورست بر رنگ آن نیز اطلاق کنند ۳.

گرگوز - [بهرای مبهمله و کاف دوم نیز

فارسی. بوزن مرموز] ضابط و لایت را گویند و

نیز نام شخصی که بیاری پسران ویسه آمده آمده بود.

گوشخز - [بفتح خای معجمه] هزار پارا

گویند (۲). مثالش امیر خسرو گوید:

بیت

بگوشه ماخذ آن کش بپای بیرون رفت

بسان گوشخز از خود هزار دارد پای

گلینز - [بفتح کاف و کسر لام] یعنی آبی

و لعابی که از دهان رود. (۳) مثالش سراج الدین

راجی گوید:

بیت ۲

گرم کشته زاتش کین و ستیز

غرق کشته تاب کردن در گلینز

گوف - کردگان باشد. (۴). مثال سوزنی

گوید:

بیت ۴

بنشسته بنظاره وانگشت همی کز

آب مژه بکشاده و غلطان شده چون کوز

و در فرهنگ [بفتح کاف] آورده و او درین قول

متفردست (۵).

گاز - یعنی عضوی را بدندان گرفتن. مثالش

حکیم خاقانی گوید:

۱- در اصل این کلمه نیست. ۲- کلمه از «ك» است. ۳- عبارت اخیز از «ك» است. ۴- «س» ندارد.

(۱) برهان ندارد. (۲) = گوشخزك. گوشخزه. گوشالنگ. (۳) = بفتح.

(۴) = جوز (مغرب). (۵) در برهان بفتح اول و دوم مخفف کوزن و بضم اول نیز بمعنی

کردگان و هم بمعنی بادی که باصدا از راه پایین بر آید و بمعنی بد که در مقابل نیک است و بمعنی

مقل یا نبات مقل که علف مقل که صمغی است که از آن بهم رسد نیز آمده.

بیت ۱

بر لعلشان ز گاز نهادن هزار مهر  
وز گاز مهر صفوت ایشان شکستش  
ونیز بمعنی آلتی که بآن نقره و طلاومس و امثال  
آنرا برند. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

اگر خرده زر زدندان گاز  
بیفتد ببعیش بجویند باز  
و بمعنی مقرض نیز آمده چنانکه ۲ خواجه  
سلمان گوید:

بیت ۳

ادب آنست که با حرمت عدلش پس ازین  
بر سر جمع نبرند سر شمع بگاز  
وشیخ عطار نیز فرماید :

بیت ۳

چو شمع هر زمان بر سر نهی گاز  
ودستی هر دم جلوه دهی باز  
کذافی نسخه الوفائی و در زفانکویا بمعنی  
نیش دندان و موجینه ۴ نیز باشد (۱) مثال معنی  
اول عمید لویکی گوید ۳:

بیت ۳

عجب نبود که از تأثیر عدلش  
همه تریاک بارد گاز ارقم  
گرز عمود. ونیز در تحفه بمعنی دسته هاون  
آمده ( ۲ ). مثال معنی اول حکیم سنائی  
گوید:

بیت ۱

کرده از گرز و تیر بردشمن  
استخوان آرد، پوست پرویزن

### مع السین



گاو یس - [بکسرواوا] ظرفی که در آن دوغ  
کنند و در شرفنامه گویس را باین معنی آورده و  
[بشین معجمه (۳)] نیز گفته .  
گمیس - یعنی گیسو. مثالش اسدی  
گوید:

بیت ۳

سر گیس دریای چنبره کشان  
خیزلف بر باد عنبر فشان  
گنج عروس - نام یکی از گنجهای خسرو  
پرویز (۴). مخفی نماند که پرویز را هشت گنج بود  
و نام همه درین کتاب در مقام خود مذکور شده اها

۱- «س» ندارد. ۲- اصل: چنانچه. ۳- کلمه از «ك» است .

۴- «س»: موجینه. ۵- «س»: خنبر.

(۱) در برهان بمعنی دندان و منقاشی که بآن سر شمع برند و علف چاروا نیز هست. و معانی  
اخنوچر و غار و مغارة کوه و سوراخ که در صحرا و کوه کنند تا در وقت ضرورت آدمی یا گوسفند در  
آنجا رود و صومعه که در سر کوه ساخته باشند نیز دارد. ( همه مصحف کازست . از حاشیه  
برهان) . (۲) در برهان عمود آهنین است و چماق و چوب و کنایه از قضیب نیز هست.  
(۳) یعنی: گماویش (آیا مصحف گماووش نیست ؟ دهخدا) = گماووشه .  
(۴) در برهان بمعنی یکی از تصنیفات بار بدهم هست .

که خضرا نهادند نامش ردان  
همان کاردان نامور بخردان  
دگر آنکه بد شادورد بزرگ  
که خواندند نامش گوان سترک  
دگر آنکه بدنام او کنج بار  
ندیده چنان دیده روزگار  
گرس - [بضم کاف] بمعنی جوع و گرسنگی  
باشد (۱). مثالی شیخ احمد اطعمه گوید :

بیت ۱

بگشت از کرس حالم ، حالم اینست  
بتنگ آمدشکم احوالم اینست  
گرداس - [بضم کاف و واء و دال مهملتین]  
درفرهنگ بمعنی ظالم و ستمکار باشد (۲).  
مثالی نزاری قهستانی گوید:

بیت ۱

اگر حال رعیت هم برین رونق بود فردا  
ز جمع زادگانش پر شود بازار نغاسان  
خدا یا بی شبان بگذاشتی این بی زبانان را  
مگر تو هم از ایشان باز داری شر کرد اسان  
۳- گاوس یکی از حیوانات که بعربی  
دخن گویند\* (۳).

چون متفرق بود اولی و انسب آن بود که بیکجا  
نیز نام هر هشت مرقوم شود تا مطالعه کنندگان را  
بہتر معلوم گردد و عروس این نسخه را نیز هر هفتی  
باشد : ۱- کنج عروس . ۲- باد آورد . ۳- دیبه  
خسروی . ۴- کنج افراسیاب . ۵- کنج سوخته .  
۶- کنج خضرا . ۷- کنج شاد آورد . ۸- کنج بار  
که کنج گاو نیز گویند و حکیم فردوسی درین  
قطعه ذکر هر هشت کرده :

نخستین ز بنیاد کنج عروس

ز چین و ز بر طاس و از روم و روس

دگر کنج باد آورش خواندند

که در مخزن خاص شه ماندند

دگر آنکه نامش اگر بشنوی

بخوانی ورا دیبه خسروی

دگر نامور کنج افراسیاب

که کسی را نبوده بخشکی و آب

دگر کنج کش خواندی سوخته

کزان کنج بد کشور افروخته

دگر کنج کز در خوشاب بود

که بالاش يك تیر پرتاب بود

۳- تا علامت ستاره را

۲- «س» ندارد .

۱- کلمه از «ك» است .

«الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان معنی چراگوریم جامه و بدن هم دارد و گوید بمعنی موی پیچیده و موی پیچه نیز

هست که موافق زنان باشد . (۲) برهان گوید گمرداش نیز باین معنی است

(۳) = جاوس . ارزن .

## مع الشیخین



گوزش - [بفتح کاف و سکون رای مهمله  
و کسر زای معجمه] تظلم وزاری نمودن . (۱)  
اما شمس فخری | بضم کاف | آورده گفته:

بیت

مکسر کوانی گوزش تواند

که بردارد از مملکت رسم گوزش

و استاد خسروی نیز گوید:

بیت ۱

بده دادمن از لبانت و گرنه

سوی خواه خواه شد از توبه گوزش

گزارش - [بضم کاف و کسر رای مهمله]  
به معنی تعبیر خواب باشد. مثالش حکیم فردوسی  
گوید:

بیت ۱

تو این خوابهارا بجز پیش او

مگو و زندان گزارش مجو

و به معنی ادا کردن سخن نیز آمده (۲). مثال این  
معنی شیخ نظامی گوید:

بیت ۱

بیاضش در گزارش هست معروف

که در بردع سوادش بوده موقوف

گوارش - همان گوارشت مرفوم و جوارش  
مغرب آنست . مثال معنی اول حکیم اسدی  
گوید:

بیت ۱

خورش را گوارش می افزون کند

زتن مانند گیها بیرون کند

مثال معنی دوم فخرالدین گرانگانی گوید:

بیت ۱

گوارشهای الوان معطر

سراسر قوت جسم و قوت سر

گاو دوش - ظرفی که در آن شیر

دوشند (۳).

گوزنش - [بضم کاف و کسر زای معجمه

و نون] بمعنی نیک از بد جدا کردن که به عربی

انتخاب گویند (۴). مثالش مولوی معنوی

فرماید:

بیت ۲

شہ ۳: بر آن عقل و کزینش که تراست

چون توکان جهل را کشتن سزا است

گواش [بفتح کاف و بعضی اِ بضم کاف] گفته اند

و بعد از کاف او [رنگک باشد یعنی لون ۴ و در

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «س» است . ۳- «س»: سه . (شبه کلمه ایست که در مقام نفرت گویند). ۴- تا علامت ستاره در صفحه بعد از «الف» در حاشیه دارد .

(۱) برهان گوید گوزش هم آمده است . «استاد دهخدا کلمه را مصحف گوزش = گزارش دانسته اند (در حاشیه نسخه لغت فرس اسدی ص ۲۱۲ چاپ مرحوم اقبال) . (۲) در برهان معنی شرح و تفسیر عبارت نیز دارد و به معنی پیش کش نیز هست و معنی گذشتن نیز دارد اما صحیح آنست که درین معنی گزارش است . (حاشیه برهان مصحح دکنتر معین) . (۳) = گاو دوش . (محلِب (عربی) . و برهان به معنی تغار دیواره بلند نیز آورده است که لوله یانای مانند جرغتو داشته باشد . (۴) برهان گوید ترجمه خاصیت نیز هست (لغت دساتیری . حاشیه برهان) .



ودر فرهنگ | بضم کاف | دل باشد (۴) و در تحفة السعادة | بضم الاکثبشت باشد (۵) .  
**گرایش** - [بفتح کاف و کسر یاء] بمعنی میل و پیشش باشد (۶) شیخ نظامی گوید :

بیت ۵

کهی دل برفتن گرایش کند  
 کهی خواب را سرستایش کند  
**گاوریش** - بمعنی ابله و بی عقل باشد .  
 مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت

کی عجب گر گاوریش ابله کوساله ساز  
 طبع صاحب کف بیضابرتابد بیش ازین  
**گوش** - معروف (۷) و روز چهارم از ماه را  
 نیز گویند و آنرا **جوش** نیز گویند . مثالش  
 مسعود سعد گوید :

فرهنگ | بضم کاف | آمده بمعنی صفت اورنگ .  
**گرازش** - [بضم کاف و کسر زای معجمه]  
 یعنی خرامندگی و رفتار بناز ۲ و در کشف اللغات  
 | بکسر کاف | آورده و این محل تأمل است و هیچیک  
 از مؤلفین برین نرفته [اند] \* (۱)

**گش** - [بفتح] خوب و خوش . و بمعنی رفتار  
 بناز و تکبر نیز آمده (۲) . و بضم کاف | بلمع باشد ۳  
 مثال این معنی در یکی از تصانیف خواجه نصیر الدین  
 طوسی قدس سره که مقالات ارسطاطالیس را ترجمه  
 کرده واقع شده که «درستی روان به کمی گش  
 و خونت و اگر سبکی روان بدرستی وی است و  
 درستیش بکمی این اخلاط است از نیست شدن این  
 اخلاط درست تر ۴ و سبکتر گردد» (۳) . و در کلام  
 عمیدالویکی نیز بنظر رسیده :  
 شعر  
 صدمه تیغ تو عدو گش باد  
 مغز خصم تو قابل گش باد \*

- ۱- «س» : صفوت . ۲- «س» : نیاز . ۳- تا علامت ستاره را « الف » در حاشیه دارد . ۴- «ك» : درست . ۵- کلمه از «ك» است .

(۱) برهان ندارد . (۲) = **گش** . و برهان بمعنی کشتی ملاح (مصحف کشتی . حاشیه برهان) و سوسه و مزاحمت نیز آورده است . (۳) این عبارت از رساله تفاحه افضل الدین کاشانی است (ص ۶ چاپ تهران مصحف آقای مینوی) و گش صفرا و سوداست نه بلغم . (از حاشیه برهان مصحف دکتر معین) . (۴) = **قلب** . (۵) معنی اخیر در برهان نیست . = **سختبشت** . **کشف** . (۶) فصد و آهنک و میل و خواهش و پیشش از نا فرمانی کردن (برهان) . (۷) یعنی : آلت شنوائی آدمی و حیوان ، **اذن** (عربی) . و در برهان معنی کنج و گوشه و نظر و انتظار و حفظ و محافظت نیز دارد .

کذا فی الفهرنگه (۲).  
گنج گاو میش - ه نام همان گنج گماو که  
مرفوم شد (۳).

## مع الفاء

~~~~~

گراف - سخن بیهوده و کار عبث باشد
ودروغ را نیزو گیند (۴). مثالش حکیم ازرفی،
گوید :

بیت ۳

نه بچود تو ریا ونه بدست تو ستم

نه بلفظ تو گراف ونه بطبع تو ملال
ودر فرهنگ بمعنی بیحد و بسیار نیز آورده و
باین بیت حکیم ازرفی متمسک شده :

بیت ۳

تو آنکسی که زبهر گراف بخشیدن

ز رسم خلق همی کم شود رسوم حساب

گراف - بمعنی لاف باشد (۵).

بیت ۱

گوش روز ۲ ای نکار مشکین خال
گوش بر ببط بگیر و نیک بمال
ودر فرهنگ بمعنی منتظر نیز آورده و این بیت
مولوی شاهد این معنی است :

بیت ۳

خلقی نشسته گوش مامست خوش مدهوش ما
نعره زنان در گوش ما که سوی شاه آیی کدا
ونام فرشته ای نیز باشد که موکست بر مهمات.
گسترش - [بوزن مضرب] آنچه توان پهن
کرد از فروش مطلقا (۱). مثالش شیخ نظامی
گوید :

بیت ۳

بار گاهی بدو نمود بلند
کسترشهای بار گاه پسند
گوهر کش - یعنی دست برنجی که آنرا
مکمل بجواهر کنند. مثالش رفیع الدین لنبانی ۴
گوید :

بیت

زبهر ساعد شاخ بر ساخت گوهر کش
که فطره در خوشابست و سبزه شبه دواں

۱ - کلمه از «ك» است . ۲ - «س» «الف» : روزی . (متن از «ك» است) .

۳ - «س» ندارد . ۴ - «س» : بستانی . ۵ - این لغت و شرح آن از «ك» است .

۶ - «س» بیحد .

(۱) و نیز اسم مصدر از گستردن . (۲) در برهان بکسر کاف فارسی (گوهر کش) نیز
آمده است بمعنی کوهر دل . (۳) = گنج گماوان (برهان) . (۴) این معنی در برهان نیست .
(۵) سخنان دروغ و کراف و لاطایل و تجاوز کردن از حد و اندازه خود و نیز بمعنی شکاف (صحیح
درین معنی : کاف) (برهان) .

مع الكاف التازی



گندك - [بفتح تین] کبیای ۱ کوچک باشد. (۱)
مثالش بسحاق اطعمه گوید:

بیت

از بحر سفره نان نرساند بساحلی
کشتی نان کرش نبود لنگر کدک
گزمازك - [بفتح كاف و ضم زای معجمه دوم]
میوه درخت کز باشد و گزمازك نیز گویند (۲).
گمورك - مصغر کور (۳) و نیز سنگ گازی
کذافی ادات الفضلاء.

گرمك - مصغر گرم . و نیز بافلائی که در
آب جوشانند . (۴) مثال این معنی بسحاق اطعمه
گوید :

بیت

آل برمك در گرمك فروش ۲ این درند
این سخن نرمك نمیگویم که هست این هشتم
گوگردانك - [بضم كاف اول و فتح دوم]
جعل باشد . (۵).

گرك - [بفتح كاف و زای معجمه] آنچه
بجهت تغییر ذائقه بعد از پیاله شراب خوردند (۶).
مثالش شاه طاهر گوید :

بیت ۳

هر که مست از می انکار توشد ساقی دور
نقل مجلس بجهنم دهد از بهر گرك
۴ و به معنی مرضی مشهور که به عربی تشنج گویند
نیز آمده . *

گردك - [بکسر كاف] مصغر کرد . و دیگر
خیمه مخصوص پادشاهان باشد . مثالش شیخ

۳ - «س» ندارد.

۲ - «س» : فروس.

۱ - «س» : کسای.

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) یعنی پوست پاره های شکنجه کوسفند که دوزند و از بزنج و گوشت و مصالح پر کنند و
پزند (برهان) .

(۲) = جزمازج (معرب). ثمرة الطرفا و حب الاثل (عربی) .

(۳) این معنی در برهان نیست .

(۴) نوعی خربزه پیش رس (برهان) . اما گرمك جز از خربزه است .

(۵) = سرگین گردانك . خنفساء . قيقور (ترکی) (برهان) .

(۶) = مزه امروزی . و در برهان برای مطلق تغییر ذائقه گفته و به معنی سرمازده نیز آورده

است . و معنی تشنج ، مرض مشهور ندارد .

نظامی گوید :

بیت

دو کردك داشتی خسرو مهیا ،

بر آمده بگوهر چون ثریا

و بمعنی حجله عروس نیز آمده . مثال این معنی

مولوی مثنوی گوید :

بیت ۱

بجز بانگ دفت نبود نصیبی

که هستی چون خصی در دور کردك

و بمعنی چیستان نیز آورده در فرهنگ و بمعنی

کلنبه ۲ مرقوم (۱) نیز گفته . ۳ و در یکی از نسخ

بمعنی زفاف آمده (۲) و این بیت مولوی مؤید

این معنی است :

بیت

بعد ازین اندر شب کردك بفر

امردی را بست جنی همچوزن

گچك ۴ - [بجیم فارسی] بوزن و معنی غچك

باشد در فرهنگ که کمانچه نیز گویند . مثالش

خوارزمی گوید :

بیت

زهر موجون کچك میگرد فریاد

دل اصحاب میگشت از غم آزاد

گمناك - [بضم كاف و سکون لام و بعد از لام

نون] باروی دز باشد کذا فی ادات الفصحاء و در

کشف اللغات گمشاك آمده که بجای نون شین ه

معجمه باشد ۱ و بمعنی بازوی در گفته چون

شاهدی نداشته ایم هر دو معنی را نوشتیم (۳) .

گلك - [بضم كاف] مصغر گل و بمعنی

طعنه نیز آمده چنانکه حکیم سنائی فرماید :

بیت

تا کی ز راه رشك برین و بر آن همی

بهر گل و کلاله خوبان گلك ز نیم

۱ - کلمه از «ك» است .

۲ - «ك»: کلیه .

۳ - از اینجا تا پایان مطلب از «ك» است .

۴ - این لغت و شرح آن از «ك» است .

۵ - «س»: بشین .

(۱) نانی که درون آنرا پراز جلوی قند و مغز بادام پیسته و غیره کنند و بزنند .

(۲) در برهان معنی زفاف نیست و بمعنی ترجمه جمله نیز آورده است . و معنی خرگاه که

خیمه بزرگ مدور باشد نیز دارد .

(۳) در برهان صورت و معنی اخیر نیست .

وحکیم سوزنی نیز فرماید :

بیت ۱

گر پیش کل کشم کله مشکبوی تو

برمن كلك مزن كه نیندیشم از كلك
ودر فرهنگ بمعنی **کوژده** نیز آورده که صغی
است. (۱).

گویک - مصغر گوی . و دیگر تکمه را
کویند (۲).

گدرک ۲ - [به دال و رای مهملتین . بوزن
بدر که] در فرهنگ سلاح جنک باشد (۳) .
استاد فرخی گوید :

بیت

روز و شب در بر تو گدرک ۳ با ایده چو سرو

سالومه بر کف تو باده آسوده چو رنگ
گوش خزک - [بفتح خا و زای معجمه]
هزار پا را کویند . و **گوش خارک** نیز
کویند (۴).

گوزک - [بضم کاف و فتح زای تازی] کعب پا
که آنرا **پژول** نیز کویند (۵). ۴ مثالی شاعر
کوید در اختلاجات :

بیت

کوزک ز راست گر جهد یکچند

کردد از ناز و کام خوشنومند
و نیز مصغر کوز بهر دو معنی (۶) *.

گوشک - مصغر گوش . و دیگر صاحب ملازه
را کویند و او را **کام فرود آمده** نیز کویند و
در فرهنگ بمعنی آن دو گوشت پاره که مانند
دو بادام در درون دهن بر سر حلقوم میباشد و
بتازی **لوزقان** کویند آمده . و گوشه فرج را نیز
کویند (۷) .

مع الكاف الفارسی



گاورنگ - کرز فیدون که بصورت گاو،

ساخته بودند. مثالی شمس فخری گوید :

بیت ۷

خلیدی بچشم اندرش کاویان

شکستی بتارک برش کاورنگ
و حکیم فردوسی نیز گوید :

بیت

بیامد خروشان بدان دشت جنگ

بجنگ اندرون کرزه کاورنگ

- ۱- کلمه از «ك» است. ۲- بجز «ك» : کردك. ۳- در دیوان فرخی : دلیر.
- (و درین صورت شعر شاهد نتواند بود) . ۴- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد.
- ۵- «س» : کبورك. ۶- عبارت اخیر از «ك» است . ۷- «س» ندارد .

- (۱) نوعی از صغ است و آن از بونه خار جهودانه حاصل شود و عربان عنز روت کویند (برهان).
- (۲) برهان فقط بمعنی تکمه و کوی گریبان آورده است. (۳) = **گدر** .
- (۴) = **گوش خز** . **گوش خبه** . **گوش خز** . **گوشاننگ** . (۵) = **قوزک** (در تداول عامه) .
- (۶) در برهان معنی مصغر کوز نیست . (۷) معنی اخیر در برهان نیست .

گاو مشنگ - نوعی از حیوب باشد که چون پوستش دور کنند بعدش مقش مانند و آنرا **دیوشنگ** نیز گویند؛

گالینگ - [بسکون لام و نون] گیاهی است که در میان غله روید و غوزه کنگره دار کند مانند غوزه لاله و در درون آن چند دانه باشد که خوردن آن مستی و دیوانگی آرد. مثالش سوزنی گوید :

بیت ۱

تا بنگ و کالینگ بدیوانگی کشند
دیوانه باد خصم تو از بنگ و کالینگ
و هر **بنگ** نیز گویند .

گوشت آهننگ ۲ - همان گوشت آهنج مرقوم (۱) . و در فرهنگ بمعنی غلیو اج نیز باشد .

گوگ - [بوزن خوك] تکه باشد (۲) و بمعنی جوشی که بر اعضای مردم پدید آید و پخته نشود (۳) و بمعنی کوساله نیز آمده . کذا فی

الفرهنگ (۴) .
گنگ - [بوزن سنگ] چند معنی دارد: اول بشاخه باشد در ترکستان (۵) دوم رودی بزرگ باشد در هندوستان . بهر دو معنی خسروانی گوید :

بیت ۱

تا چون بهار گنگ شد از روی تو جهان
دو چشم خسروانی دو زود گنگ شد
سوم جزیره را گویند . مثالش حکیم عنصری گوید :

بیت

همانکه سپاه اندر آمد بجنگ
سپه همچو دریا و دریا چو گنگ
چهارم شهر یست در ترکستان . پنجم خم باشد که بر پشت پیدا شود مثالش شمس فخری گوید :

بیت

اگر جلال تو از چرخ متکاسازد
ز بار قدر تو در خط ۳ محور افتد گنگ

۱ - این لغت و شرح آن از «ك» است .

۲ - کلمه از «ك» است . ۳ - «س» : حفظ .

(۱) قلاب گوشت از دیکه بر آوردن (برهان) .

(۲) تکه گریبان و آنرا **غوی گریبان** نیز گویند (برهان) .

(۳) = ثؤلول . ز غیل . غوغه . اؤخ . قوقه . بالو .

(۴) = غوغه .

(۵) بتکه ای از بتکه های چین (برهان) .

و بمعنی کوز پست نیز آمده مؤید این معنی
مسعود سعد گوید :

بیت ۱

بار مبت بسی است بر سر جود

زین سبب گشت هر سه حرفش کنگ

و عمید لویکی نیز گوید :

بیت

ای پهلوی که زیر طناب سرادقت

کردون همی خمیده رود بر مثال کنگ

و در ادات الفضلاء نام بیت المقدمس باشد و در

فرهنگ بمعنی بادی که بسبب سودا در تن مردم

پدید آید و بد آن جهت بن مویها خارش گیرد و تا

موی را بر نکنند آرام نگیرند نیز آمده .

چنانکه سوزنی گوید :

بیت

تا بر کند حسود تو سبک بدست خویش

در سبک حسود تو افتاده باد کنگ

و نام کوهی نیز آورده (۱) و باین بیت فردوسی

تمسک نموده :

بیت ۲

یکی زنده بیلست بر کوه کنگ

اگر با سلاح اندر آید بجنگ

گیرنگ - نام دیهی است از اعمال باورد .

مثالش حکیم انوری گوید :

بیت

حبذا کیر قاضی کیرنگ

آنکه در دزدسنگ خار انگ

گاوشتنگ - [بفتح شین معجمه] چوبی

که گاو بدان رانند و **گاوشتنگ** نیز گویند

|| گذشت || (۲).

گریسنگ ۳ [بفتح کاف و سین مهمله و کسر

رای مهمله] مفاک باشد در نسخه میرزا و اضم

کاف و شین معجمه (۳) | نیز بنظر رسیده و در

فرهنگ [کاف تازی (۴) | آورده .

گلبانگ - [ضم کاف] آواز بلبل و

بانگی که قلندران بیکبار بر کشند کذا فی

الادان (۵) . مثالش حافظ شیراز گوید :

بیت

دلت بوصل گل ای بلبل سحر خوش باد

که در چمن همه گلبانگ عاشقانه تست

۲ - «س» ندارد .

۱ - کلمه از «ك» است .

۳ - «س» کرسنگ .

(۱) در برهان معنی نام شهری در شرق خطا (ختا) که **گنگ** دژ همان است و بمعنی نیکو و خوب و زیبا و نام شهر تاشکنت که چاچ گویند (ظاهراً کنت مخفف تاشکنت ، تاشکند . حاشیه برهان) نیز دارد . (۲) = **گماوسنگ** (برهان) .

(۳) یعنی : **گریسنگ** . (اما برهان ندارد . و ذیل گریسنگ بمعنی آواز بلبل و بانگ قلندران

نیز آورده است) (۴) یعنی : **گریسنگ** و در برهان **گریسنگ** و **گریسنگ** هم آمده است . (۵) = **گلبام** .

گنگ [بضم كاف] معروف (۱) و دیگر لوله ای
باشد مجرای آب را که از سفال سازند (۲) مثال
معنی اول شیخ نظامی گوید:

بیت ۱

حقه بر آرازه زیك در بود

گنگك شود چون دهنش بر بود

گوشالنگ [بضم كاف] باشین معجمه و فتح لام]

همان گوشخزك مرقوم که هزار پا باشد (۳).

مثالی سراج الدین راجی گوید:

بیت

قول ناصح بگوش دل داده

میخلد همچو پای گوشالنگك

گاو هیسنگی ۲- [بسون واو وسین مهمله

و کسرون] نام مرغیست از گنجشک بزرگتر

و پرهای سر او سفید میباشد (۴).

مع اللام

گول- [بضم كاف] بمعنی ابله و نادان [باشد]

مثالی ملاحامی گوید:

بیت ۱

همه مشغولی عالم گولیت

ترك گولی بخدا مشغولیت

و دیگر بمعنی آبگیری باشد که آب تنگ در آن

ایستاده باشد. مثالی ابوشکر گوید:

بیت

گولی تو از قیاس که گر ۳ بر کشد کسی

يك كوزه آب از آن بهمان تیره تر شود

و در ادات بمعنی کوف که چند باشد نیز آمده و

بمعنی آبگیر و جغد ۴ [بکاف تازی (۵)] نیز آورده.

گال- نوعی از غله که جاوس نیز گویند و

بمعنی سرکین کوسفند که از بزم دبر و دنبه او آویخته

باشد نیز آمده. مثال معنی اول مسعود سعد گوید:

بیت ۱

من و غلام و کنیزك بدان شده فانع

که هر سه روز همی یافتیم يك من گال

و در فرهنگ بمعنی فریاد بلند نیز آمده چنانکه

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: گاو هیسنگی.

۳- کلمه از «ك» است. ۴- «س»: جعد.

(۱) یعنی آنکه سخن نتواند گفت. لال ابکم.

(۲) = قنبوشه. منگ (بضم اول درتد اول مردم قزوین).

(۳) برهان ندارد.

(۴) در برهان هیچیک از دو صورت متن و حاشیه نیست.

(۵) یعنی گول. و در برهان بمعنی فریب و مکر نیز هست.

شاعر گوید:

بیت ۱

همچو پروانه بگرد تو پر وبال زخم
هر سحر که بسر کوی تو من کال زخم
وبه معنی نوعی از عنکبوت زهر دار که غنچه ۲
نیز گویند هم آورده (۱).

گنگل - [کاف دوم نیز فارسی بوزن صندل]
مزاح و ظرافت باشد. مثالش مولوی معنوی فرماید:

بیت ۱

چونکه ۳ در ملکش نباشد حبه ای
جز پی گنگل نباشد حبه ای
گاودل - بمعنی احمق و بددل باشد (۲).
مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت ۴

پیش سپاه شیردلت خصم گاودل
روباه ماده ای بریک کله شیرین
گر بال - [بفتح کاف] غربال باشد. و بضم

کاف نام ولایتی است از فارس که برنج آنجا
میشود و مشهورست کذا فی الفرهنکه اما
یکف تازی (۳) مشهورست و گلباز نیز مسموع
شد بضم کاف و آخرش رای مهمله*.

گردنگل - [بفتح کاف و دال و کاف دوم نیز
فارسی و سکون راء و نون] ابله و بی اندام بود
و دیوث را نیز گویند.

گول - [بفتح کاف و سکون واو] بشمینه ایست
با موهای آویخته که درویشان دارند و بر بی
دلق گویند کذا فی الادب الفضلاء .

گسیل - [بضم کاف و کسر سین مهمله]
دفع کردن و فرستادن باشد (۴) مثالش سراج -
الدین راجی گوید:

[بیت]

پی عشرت باو دمساز گشتم

کسیلش کردم و خود باز گشتم
گریال - [به یای حطی . بوزن غربال] یعنی
آن تخته هفت جوش که چون طاس بن سوراخ که

- ۱- کلمه از «ك» است.
- ۲- «س»: کیر غنده؛ «الف»: یر غنده (متن از «ك» است).
- ۳- مع الاسف نسخه «ك» از اینجا تا اواسط حرف لام (که در جای خود بدان اشاره خواهیم کرد). افتادگی دارد.
- ۴- «س» ندارد.
- ۵- از اینجا تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

- (۱) در برهان معنی دور مقابل نزدیک و غوزه و غلاف پنبه و شغال (مخفف شگال. حاشیه برهان) و غلطیدن و فریب دادن و خروس نیز دارد.
- (۲) برهان ندارد.
- (۳) یعنی: گریال. (و این صحیح است، و برهان نیز این صورت را دارد).
- (۴) = گسی. و در برهان معنی وداع کردن نیز دارد.

زنند و در روز جنگ زنند و بر بی آنرا بوق
گویند (۲). مثالش شهنامه فرماید* :

بیت

سفیده چو زد نای روئینه خم

خروش آمد و ناله کاردم

گل گندم - [بکسر کاف اول و فتح دوم
وسکون لام] بیخ گیاهی که پنج شش دانه گندم بهم
چسبیده را مانند (۳). کذا فی الفرهنگه؛ اما
چنین مسموع شد که از قسم نباتات نیست بلکه
از ارضیاتست و آنرا **گوز گندم** نیز گویند
[بفتح کاف] و معرب آن **جوز گندم** است و در
میان آن چیزی بشکل گندم میباشد و از ادویه مسمن
میباشد و فعل عجیب از خواص آن منقولست که
اگر يك دور طل آنرا باده رطل آب و غسل ممزوج
کنند فوراً شراب مسکر میشود*.

گماو چشم - کلی باشد که بر بی عرار

گویندش بعین مهمله و راین مهملتین . بوزن
قرار | کذا فی السامی . و در کتب طبی بمعنی نوعی
از بابونه باشد که آنرا **بابونه گاو** گویند (۴) .
مثالش شیخ نظامی فرماید :

بر سر آب اندازند و گری گویند پر شود و در
آب فرود آید . چوبی بر آن زنند تا بداند که يك
گری گذشته است . مثالش شاعر گوید :

نظم

دانی چراست ناله گریال ۲ هر گری

یعنی که این سرای مقام درنگ نیست

گلگل - [بفتح کافین] در فرهنگ بمعنی

نوعی از لیمو که مقدار نارنجی شود و چنان
ترش باشد که سوزنی در آن خلانند و بگذارند
بعد از زمانی بیرون کشند سوزن گداخته شود.
و بضم تین نام دارویی بود ۳ که **مقل** نیز
گویند .

گومال - کاف دوم نیز فارسی . بوزن

رومال [جعل باشد که **خفساء** نیز گویند (۱) .

مع المیم



گماود ۵ - بوق کوچک باشد یا نای روئین

که بر صورت دم گاو ساخته باشند و در وقت جنگ
زنند و به **نقییر** مشهورست کذا فی التحفه . و در
ادات الفضلاء چیزیست که دو وقت بر در پادشاهان

۱- کلمه از «ن» است. ۲- «س»: گریان.

۳- کلمه در «الف» زیر سطر در حاشیه است. ۴- تا علامت ستاره در «الف» در حاشیه

دارد. ۵- «س»: چندم.

(۱) رجوع به **گومگردانک** شود. (۲) برهان ندارد. (۳) برهان کل گندم

ندارد اما گوز گندم را آورده است. (۴) در برهانست که آنرا بر بی **عین البقر** در موصل **شجره**
الکافور و بیونانی **فریالیون** خوانند و گوید بعضی گویند نوعی از انگور کوهی است که بر بی **عین البقر**
خوانند. و بمعنی فراخ چشم نیز آورده است .

بیت ۱

زبس کش گاوچشم و پیلکوشست

چمن چون کلبه کوه فروش است

گور چشم - یعنی جامه که بر آن چشم گور

بسیار نقش کرده باشند و آنرا بمری معیر

خوانند اضم میم و فتح عین مهمله ویای حطی مشددا

مثالش شیخ نظامی فرماید :

بیت

فزا کندی از گور چشم حریر

پوشیدو فارغ شد از تیغ و تیر

گام - به معنی قدم باشد (۱). مثالش اخسیکتی

گوید در تعریف اسب :

بیت

کامی همی نهاد کشاده تر از اهل

در رهروی کشیده تر از قد انتظار

گزم - [بازای فارسی] در مؤید نام درختی

است [و اشعار بحر کتشی نکرده] و در تحفة السعادة

اضم کاف نام مردیست و در فرهنگ بفتح کاف

وسکون زای فارسی | درخت گز باشد. (۲) .

کلبام - بانگی که فلندران بر کشند (۳) و

کوس که بنوازند . مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت ۲

بختش بصبح خیزی تا کوفت کوس دولت

گلبام کوس او را دستان تازه بینی

گترم - [بضم کاف و راء و سکون تاء]

سخنی که از حد کوبیده متجاوز باشد و

لاف و گراف نیز کوبند .

مع النون



گرد بنیدن - [بفتح کاف و باع و دال و سکون

رای مهمله] بمعنی کردن بند باشد در تحفه (۴) .

مثالش حکیم رودکی گوید :

بیت

بزرگان جهان چون گرد بنیدن

تو چون با قوت سرخ اندر میانه

۱- «س» ندارد .

۲- کلمه از «ن» است .

(۱) در برهان معنی مسافت مابین پایها در وقت راه رفتن و معنی لجام (مخفف لجام .

حاشیه برهان) و معنی روستا و دهکده نیز دارد .

(۲) در برهان بضم اول درخت سده است که پشه غال و شجرة البق باشد و بمعنی اندوه

و دل تنگی هم بنظر آمده است (مصحف کرم . حاشیه برهان) .

(۳) = گلبانگ .

(۴) برهان ندارد .

و ۱ استاد لامعی جرجانی نیز گوید :

بیت

چون کوشوار اوست بزردی رخان من

همچون سرشك دیده من کرد بندش*

گواران ۲ - یعنی گوارا ۳. مثالش امیر

خسرو گوید .

بیت

همی ریزی بیاری خون یاران

همین باشد سزای دوستاران

بخون بیدلان خود مکن خوی

که کس را نامده این شربت گواران

گن و گین - یعنی صاحب و خداوند و این

لفظ را مفرد استعمال نکنند بلکه با کلمه

ترکیب کنند چون غمگن و شوخگین . کذا

فی التحفه و بخاطر میرسد که این دو لفظ مختصر

آگن و آگین مرقوم باشد به معنی دوم و سوم

یعنی آنچه جوف چیزی بآن پر کنند و پر کننده

پر شونده (۱) . مثال اول شیخ سعدی گوید :

بیت

قلم بطالع میمون و بخت بد رفتست

اگر تو خشمگنی ای پسر و گر خشنود

مثال دوم خاقانی گوید :

[بیت]

مرکه از پی خلاص تو غمخوار واسطه است

جان کن نثار واسطه غمگین چه مانده ای

گران - [بکسر] بمعنی ضد ارزان باشد

یعنی بر قیمت . و بمعنی سنگین نیز آمده که ضد

سبک باشد و بر شخصی که ممل و مکروه طبایع باشد

نیز اطلاق کنند . مثال معنی اول شیخ سعدی

گوید :

بیت

اگر يك پشیز آورد سر مپیچ

کرانست اگر راست خواهی بهیچ

مثال معنی دوم حکیم فردوسی گوید :

[بیت]

چو تنگ اندر آورد با او زمین

فرو هشت گرز گران را بزین

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۲ - بجز «غ» و «ن» : گوران .

۳ - «س» : گورا .

۴ - «س» : ماند .

(۱) برهان بمعنی صفت گرفته است هر گاه با کلمه ای ترکیب شود . و بشم اول کن را مخفف

گند داند که خصیبه است .

ومثال این دو معنی خواجه آصفی نیز در یک بیت گفته چون بغایت خوب گفته مرقوم میشود که:

بیت

فروخت رطل کران را بعالمی زاهد

که صدهزار بلا بر کران فروش رسد

مثال معنی سوم (۱) شیخ سعدی گوید :

[بیت]

گر کرانی به پیش شمع آید

خیزش اندر میان جمع بکش

ورشکر خنده ایست شیرین لب

آستینش بگیر و شمع بکش*

گرازان - یعنی خرامان و جلوه کنان .

و جمع گراز (۲). مثالش فردوسی بهر دو معنی گوید :

بیت

کرازان کرازان نه آگاه ازین

که بیژن نهادست بر بور زین

گزارشن - [بضم کاف] همان گزارش

مرقوم . مثال معنی اول (۳) زراتشت بهرام گوید :

شعر

چو بشنید دغدو گزارشن خواب

سوی خانه بگرفت رفتن شتاب

گلزریون - دو معنی دارد در فرهنگ

اول شهریست که در آن طرف چاچ واقعست :

مثالش فردوسی گوید :

شعر ۲

سویهدار با لشکرو کنج و تاج

بگلزریون زان سوی شهر چاچ ۳

و نام رودیست که بآن شهر منسوبست مثال این

معنی هم او (۴) فرماید :

بیت

بدی نام آن رود گلزریون ۴

که بد در بهاران چو دریای خون

گلنگین - [بضم] نام ترکیبی چون گل قند

اماء گل قند همزوج از گل و قندست و گلنگین

از گل و عسل. مثال ابومنصور عمارة بن محمد

مروزی گوید :

بیت

گر بر کران دجله کسی نام او برد

آب انگین ناب شود، گل گلنگین

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۲- کلمه از «ن» است.

۳- «س» : تاج. ۴- «س» : گلزیون.

۵- «س» : اما چون .

(۱) . رهان معنی اخیر را ندارد و بضم اول گوید معنی گندم جو درو کرده که با خوشه باشد دارد .

(۲) یعنی: خوگنر. (۳) یعنی : معنی تعبیر خواب . (۴) یعنی: فردوسی :

گلیون - [بوزن مفتون] نوعی از اقامشه که هفت رنگ باشد و انگلیون نیز گویند. (۱).
 بگزیون - بوزن و معنی همان بزیون که نام هلنی است. (۲).
 گاو آهن - آهنی باشد که بزرگترین نصبی کنند و زمین را بآن شذیاز کنند. مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت ۲

کشاورز بر گاو بندد لباه

ز گاو آهن و گاو جوید مراد

گرازیدن - یعنی به تیغتر و ناز رفتن و خرامیدن. مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت ۲

تا ز گرازیدن و جومیدن گویند

در چمن خرمی چمی و گرازی گزین - [بضم کاف] گزیده و منتخب باشد. و دیگر اسم فاعل باشد چون خلوت گزین. و دیگر بمعنی امر بگزیدن. مثال معنی اول خلاق المعانی گوید:

چومن گزین سخنها بخدمت آوردم.
 مرا ز بهر ۳ چه تشریف بر گزین ندهند
 و مثال دوم انوری گوید:

نظم ۳

دندان سنان آسمان خراش

آغوش کمند آشتی گزین

و مثال معنی سوم مولانا جامی گوید:

شعر ۳

زمانی با خود آ این بیخودی چند

خردمندی گزین نابخردی چند

گر گن - [کاف دوم نیز فارسی و مکسور]

یعنی صاحب جرب. مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت

گر نخواستی رنج گره از گز گنان پرهیز کن

چهل گزمت ای پسر، پرهیز کن زین زشت گره

و گر گمین نیز آمده [بزیاده یا] (۳)

چنانکه حضرت شیخ بهاء الملة والدین العالمی

قدس سره گوید:

۱- بجز «س»: بزیون: «س» ندارد.

۳- کلمه از «ن» است. ۴- «ن»: کرده.

۵- اصل: چنانچه.

(۱) مخفف انگلیون (حاشیه برهان). و برهان گوید آنرا بوقلمون نیز گویند.

(۲) قویا (غریب). گرازون. (۳) در برهان گر کن بضم اول و ناک بمعنی دلمل که غله ایست

که هنوز خوب نرسیده باشد و گاهی در آتش بریان کنند و خورند. و گر کین بضم اول نام نهلوانی ایرانی پسر میلاذ داشته شده است.

کگلان - [بضم کاف] یعنی نان لمیده که بمقدار کف دست سازند و در روغن بریان کنند و صوبوست ۳ شوره و دوشیره آندازند بپایب لذین باشد. مثالی سوزنی گوید:

بیت ۴

رخ احباب تو طریست چه کل
خوش و شیرین تر از کلان و کلاچ
او معنی کلاچ مرقوم شد و کلان بمعنی افشاندن نیز باشد. مثالی زراتشت بهرام گوید:

بیت ۱

سخر که باد بر سکه کل کلانست
ز درد آن فغان بلیانست
گلاندن و گلانیدن یعنی افشاندن و افشانیدن (۱)
گردن - معروف (۲) و جمع آن گردنها باشد و دیگر بمعنی قوی و با قدرت باشد و جمع آن گردنان باشد. * مثالی هردو معنی حکیم سنائی گوید:

بیت

کرده در زشته رمج ملزه افکن
از چه از عشوہ وز قفا خوردن

بیت ۱

بجز تو کرا از صنونکشا پندوری
از سبک کر کین کین ان کمتری
گوناگون - یعنی لون و رنگارنگ خلاق المعانی گوید: (۷)

شعرا

پر جوش دیکه سینه چه داری چو میزند
در مطبخ ابیت ترا کونه کون طعام
و گوناگون نیز گویند چنانکه ۲ شیخ سعدی گوید:

بیت

آن بر از لاله های رنگارنگ
وین پر از میوه های گوناگون
مثال هر دو را فخرالدین گرانور نیز گوید:

بیت

سرایان بود چون بلبل هم راه
بگوناگون سرود و گونه گون راه
گوزبن - یعنی درخت گردکان. حکیم سنائی گوید:

بیت

کرده ای همچو گوزبن کردن
از چه از عشوہ وز قفا خوردن

۱- کلمه از «ن» است. ۲- اصل: چنانچه.
۳- «س»: پوشت. ۴- «س» ندارد.
۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان بمعنی تکان و افشان و جمع کل نیز هست.
(۲) یعنی: قسمتی از بدن که میان سروتنه قرار دارد. عنق. (عربی)

مثال جمع بمعنی دوم خاقانی گوید :

[بیت]

اوسر گران با گردن ان من در پی اش بر سر زنان
دلها دیوان دندان گمان دامن بدنان دیده ام
گمان - بضم کافی | بمعنی شک باشد صدیقین (۱)
حکیم خاقانی گوید:

[بیت]

دیدن و نادیدنش بود بفرز دیک خلق

که چو جمال یقین که چو خیال گمان
وازین بیت حکیم عنصری نیز ظاهر میشود که
گمان بمعنی اندیشه و خیال نیز آمده باشد که:

[بیت]

چندان ترسد از تو گمان مخالف

که گوئی تو اندر میان گمانی
گیوگان - بکسر کافی | بمعنی گیو و اولاد
اوپاشد فردوسی گوید:

[بیت]

همیوار وز تخمه گیوگان

که از در دوستی نکرده در گان

و همچنین اولاد کشواد را **کشوادگان** و
اولاد کاوه را **کاوگان** گویند چنانکه ۲ در شهنامه
آمده و در فرهنگ مسطورست که گیوگان نام یکی
از پهلوانان باشد که پسرش گرازه نام داشت و
این معنی محل تأملست. (۲)

گذاردن و گذاشتن - یعنی وضع کردن
و نهادن (۳) مثالش نیز آمده ۳. مثال دوم بمعنی
اول (۴) شیخ سعدی گوید:

[بیت]

مشقت نیرزد جهان داشتن

گرفتن بشمشیر و بگذاشتن
مثال اول بمعنی دوم (۵) استاد قطران
گوید:

[بیت]

ور بدولت روز کار از چرخ بگذارد سرم

خادم آن در گهم جاوید و خاک آن درم
مثال دوم بمعنی دوم (۶) فردوسی گوید:

[بیت]

ورا خواندندی کو گره گیر

که از گوه بگذاشتی تیغ و تیر

۱- «می» ندارد. ۲- اصل: چنانچه.

۳- کذا عبارت ناقص است در همه نسخهها و علی الظاهر بجای این عبارت ناقص باید جمله

«و بمعنی گذرانیدن نیز باشد» می بود چه در سطور بعد باین معنی اشارت میکند.

(۱) برهان ندارد.

(۲) در شاهنامه نیز همان بمعنی اولیست و در مورد گرازه نیز از خانواده گیو مراد بوده است

نه پدراو. (شاهنامه چاپ بروخیم ص ۴۸۰ ج ۲) (۳) در برهان معنی گذرانیدن نیز دارد.

(۴) یعنی؛ وضع کردن و نهادن.

(۵) یعنی؛ مثال گذاردن بمعنی گذرانیدن.

(۶) یعنی؛ مثال گذاشتن بمعنی گذرانیدن.

گنج روان - یعنی گنج قارون . مثالش

اسفرنگی گوید:

بیت

کر سپاهی کشد اقبال تو می منت تیغ

دشمن ملک دهد گنج روان نعل بها

گولخن - یعنی گولخن (۱) . مثالش حکیم

سوزنی گوید :

بیت

شکوه و بوش تو و حشمت ترا چه زیان

ز گفت و گوی ۲ دوسه خاکپاش گولخنی

و مولوی مثنوی نیز گوید :

بیت

هر کجا گلشن بود بزم و وطن

کی خورد او باده اندر گولخن

گوزن - گاو کوهی باشد. مثالش شیخ نظامی

گوید:

بیت

درو دید چون ازدها در کوزن

بخشمی که دور افتد از سنگ و وزن

گرد گریبان - بمعنی پیرهن باشد در

فرهنگ (۲) .

گراون - [بفتح کاف بارای مهمله و بعد

از الف رای مهمله مضموم] مرضی که پوست

بدن را ضایع کند و انروب و گر نیز گویند و

بعربی جرب خوانند (۳) .

گاو یزن - [بواووزای معجمه بوزن باریدن]

چیزی که از زهره گاو بر آرند چنانکه ۴

حجر التیس را از زهره بز کوهی، و آن چیزی

است که در زردی مشابهت بزردی بیغه مرغ

دارد و چون از زهره بیرون آرند محکم نباشد

اندک زمانی در دهان گیرند محکم شود و آنرا

مهره زهره گاو نیز گویند و بعربی جاویزن

گویند (۴) .

۱ - «س» ندارد .

۲ - کلمه در «الف» در حاشیه بالای سطر است .

۳ - «س»: جرب . ۴ - اصل: چنانچه .

(۱) یعنی: آتشگاه حمام. تون .

(۲) = يك تہی . سربال (عربی) (برهان) .

(۳) = گریون . بریون . بریون . قوبا . داد .

(۴) = گاو سنگ . گاو زهره .

گوسپند کشان - نام عید قربان باشد.
مثالش رود کی گوید:

بیت ۱

خجسته باد ترا عید کوسپند کشان

که تو همیشه درخت خجستگی کاری
گوهران - بمعنی ۲ عناصر اربعه باشد. مثالش
اسفرنگی گوید:

بیت ۱

طاهر پاک گوهر آن کز نظر سعادتش

فیض کمال قدسیان یافت مزاج کوهران
گوی گردان - همان گوی گردانک ۳
مرفوم یعنی جعل (۴).

گریوان - یقه جامه و پیراهن باشد و
گریبان نیز گویند چه گری* ، کردن وان
و بان؛ نگاه دارنده باشد، یعنی نگاه دارنده
کردن (۵).

گرمایان - [بفتح] حمام باشد که گرمایه
و گرمایه ۵ نیز گویند. مثالش بدبع سیفی گوید
در قسمیه:

گمرائیدن - [بوزن سرائیدن] یعنی میل
کردن و آهنگ کردن و دیگر بمعنی پیچیدن باشد.
گویند سر گمرائید یعنی سر پیچید. و صاحب
فرهنگ منظومه بمعنی حمله بردن نیز آورده
و گفته:

بیت ۱

حمله بردن بود گمرائیدن

کارزار سنگ و کوشیدن
گمسمان - [بضم کاف] نام ولایتی است
مشهور که تعریب آن جرمجان است. و جمع گرکه
نیز باشد. (۱) مثال هر دو معنی فخرالدین
جرجانی گوید:

[بیت]

چنان بی بیم و ایمن کرد گرکان

که میشان را شبان گشتند گرکان
گزیدان - بریدن بدن دان و بدن دان
گرفتن و ترسیدن. و برنیش زدن حیوانات بغیر
دندان نیز اطلاق کنند (۲).

گزرودن - [بضم کاف و فتح زاء و دال] چاره
کردن باشد. گمزویدن مثله (۳).

۱ - «س» ندارد .

۲ - «س»: یعنی .

۳ - «س»: گوی گردانک .

۴ - «س»: یان .

۵ - «س»: گرمایه .

(۱) دربرهان معنی اخیر نیست و بمعنی دشت و بیابان نیز آورده است.

(۲) دربرهان بضم اول معنی انتخاب کردن و برچیدن نیز دارد.

(۳) صورت اخیر دربرهان نیست. (۴) = خنفساء . سرگین گردانک .

(۵) گم در تداول امروز (گمل مبدل آن در تداول مردم قزوین) بمعنی کردن است نه گری.

که بتازیش فحل گویند (۵) . مثالش مولوی
معنوی گوید :

بیت

آن مه که زپیدائی^۱ در چشم نمی آید
جان از مزه عشقش بی کشن همی زاید
و بمعنی طالب نر شدن و بار گرفتن ماده
سایر حیوانات نیز آمده و مؤید این دو معنی شیخ
نظامی فرماید:

بیت

زدشت آن کله را در هرقرانی
بکشن آید تکاور مادیانی
بفرمان خدا زو کشن^۲ گیرد

خدا گفتی شگفتی در پذیرد
گورخان - نام پادشاه ختن (۶) . و نیز
نام بهرام گور. مثال معنی اول شیخ نظامی گوید:

بیت

قدرخان زچین گورخان از ختن
دبیس از مداین ولید از یمن

بیت

بیانک ماهی بریان وریش بزغاله
بحرمت رسن و دلو چاه کرما بان
کذا فی الفرهنک (۱) .
گمایگان - گیاهی بدبو که کما و عمل گنده
نیز گویند.

گوردین - [بهرا] ودال مهملتین . بوزن
دوربین [کلیم باشد . مثالش حکیم خاقانی
گوید:

بیت

سلاحت بهردین بهتر که زنبور از پی شهدی
چو کیلی کوردین پوشست و ژوبین کرده ماکانی
و در فرهنگ | بکاف تازی (۲) | آورده . و
گوردی | بحذف نون | نیز گویند (۳) .
گزاردن - ادا کردن و نقش باریک کردن.
گزاریدن مثله (۴) .
گشن - [بضم کاف و سکون شین] نریاشد

۱- «س»: بیدای .

۲- «س»: کشن .

(۱) در برهان مخفف کرما به بان نیز دانسته شده است .

(۲) یعنی : کوردین . (۳) برهان این صورت را ندارد و کوردین را

بمعنی جامه پشمین نیز آورده است

(۴) در برهان گزاریدن معنی سخن گفتن و گزارانیدن یعنی در گزار کردن نیز دارد .

(۵) و درخت خرما ی نر و در برهان بمعنی بار ور شدن درخت خرما نیز هست .

(۶) لقب ملوک گورخانیه یا قراخانیه . (حاشیه برهان . مصحح دکتر معین) .

مثال معنی دوم امیر خسرو گوید:

بیت ۱

چرخ از آن کور گیری بهرام

کورخان زمانه گردش نام

گمهوریدان ۲ - یعنی چیزی را بچیزی بدل

کردن .

گمروگان - مرهون . و آلت تناسلی که

بنازی قضیب گویند (۱) . مثال معنی اول امیر

خسرو گوید:

نظم ۳

شه کم کشته هوش یافته جان

بچندین حسرتش جانی کروگان

مثال معنی دوم سوزنی گوید :

شعر ۳

تازبازان چو ۳ ترا پیش کروگان آرند

تا یکی در نگیری کون بگریبان آرند

گون - [بوزن خون] یعنی لون ورنکه

مطلق . مثالش حکیم فطران گوید:

بیت ۱

منم غلام خداوند زلف غایبه کون

که هست چون تن من زلف او نوان و نکون

و در نسخه میرزا بمعنی صفت و طرز نیز آورده

چنانکه حکیم سنائی گوید:

بیت ۱

آنچه امر تو کرد از هر گون

نیست کس را که این چه یا آن چون

گلچنگان - [بضم کاف و کسر جیم فارسی]

نام درختی است و بر نوعی از مصنوعات آتشبازان ۶

نیز اطلاق کنند* .

گره گردان - نام بازی باشد .

گزاوننگان - [بضم کاف و واو کاف دوم نیز

فارسی] بمعنی شتاب باشد و گزافرنگان و

گزاورنگان نیز گویند . مثالش شاعر گوید (۲):

بیت

ماه از آن میرود گزاوننگان

که کند کرد خانه توطواف

گنج فریدون - نام نوائی که مطربان

نوازند . مثالش استاد منوچهری گوید:

بیت

بر گل بر ۷ عندلیب گنج فریدون ز دست

لشکر چین در بهار بر که و ۸ هامون زدست

۱ - «س» ندارد . ۲ - این لغت و شرح آن از «ن» است .

۳ - کلمه از «ن» است . ۴ - بجز «ن» : توان .

۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۶ - «س» : اشبا .

۷ - دردیوان منوچهری : تر . ۸ - دردیوان منوچهری : خیمه به

(۱) دربرهان معنی بنده و عبدهم دارد . (۲) نام این شاعر در جهانگیری

اوحدی مراغی است .

كذافی المویذ (۵).

مع الواو



گماو- معروف (۶) ونیز بمعنی صراحی که بصورت کاو سازنده آمده . (۷) مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

آن لعل لعاب از دهن کاو فرو ریزه

تا مرغ صراحی کندت نغمه سرائی
گر گاو - [بضم کاف] نوعی از با افزار که شاطران و پیاده روان پوشند (۸) . مثالش آذری گوید:

بیت

بجست وجوی تو کردون چو عزم راه کند
ز خام ثور کند پای ماهرا گر گاو
گر درو - [بکسر کاف] یعنی عقده مرواریدی که زنان بردور روی بندند (۹) چنانکه مولانا محمد عصار گوید:

گسستن - [بضم کاف] یعنی بریدن و جدا شدن رشته و امثال آن و گسیختن ۱ نیز گویند (۱).
مثال اول مولوی معنوی گوید:

بیت

شیر خدا بند گسستن گرفت

ساقی جان شیشه شکستن گرفت
گوارشن - [بفتح کاف] همان گوارشت

مرقوم (۲).

گساردن - خوردن باده و غم و اندوه را
گویند و بر خوردن غیر اینها ۲ اطلاق نکنند (۳).
گرایستن - [بفتح کاف و تاء فرشت و کسریای حطی] یعنی میل کردن (۴).

گهزن - [بفتح کاف و زای معجمه] یکی از افزار کفشگران باشد. حکیم سوزنی گوید:

نظم ۳

کمان برم که بزرافی و بچله گری
ز کلك و گهزن و سنگ تراش و نشکرده
گوپان - [ببای فارسی بوزن و معنی چوپان

- ۱- «س»: گسختن . ۲- «س»: درنهان . ۳- کلمه از «ن» است .
۴- «س» ندارد . ۵- بجز «ن»: ریزد .

- (۱) برهان هیچیک از دو صورت را ندارد. (۲) برهان گوارشن ندارد. = گوارش.
(۳) برهان بمعنی گذاشتن نیز ندارد (۴) گراییدن . قصد و آهنک و میل و خواهش-
کردن و پیچیدن که نافرمانی کردن باشد (برهان). (۵) = شبان. برهان گوبان را نیز گوید
آمده است بمعنی گواره بان یعنی چراننده کاومیش. (۶) یعنی چارپای سم شکافته و نشخوار-
کننده شاخدار. ثور. بقر (عربی). نر آنرا در تازی و رزو (ورزاو) گویند. (۷) در برهان
معنی مسافت سه گروه زمین و کرد و مبارز و دلیر (گمو) نیز دارد. (۸) به گمر کابی شهرت
دارد (برهان). (۹) در برهان معنی اطراف و دور نیز دارد.

شعر

ز جزعش رشته لؤلؤ کسسته

ز گوهر کردرو بر روی بسته

گرو - [بفتح کاف و راء] بمعنی رهن باشد

که گرو همان نیز گویند . مثالش شیخ نظامی

گوید:

[بیت]

همان آرایش خود نیز نو کرد

بدین اندیشه صد دل در گرو کرد

و بمعنی سبق و آنچه بدان شرط کنند در

لعبهان نیز آمده (۱) چنانکه ۱ شیخ آذری گوید :

بیت ۲

نکرده قصبه صوبه در بساط جهان

بحسن سابقه از کاینات برد گرو

و ابکسر کاف امر باشد به گرویدن و ایمان

آوردن (۲) چنانکه مولانا جامی گوید:

بیت

گفت با واهب روزی بگرو

ورنه زین مایده بر خیز و برو

گوب - [بفتح کاف] بمعنی مفاک باشد و دیگر

دلیر و مبارز و زویل را گویند (۳). مثال معنی اول

سیف الدین اسفرنکی گوید:

بیت

ای ز قهر تو بحر و کان در جوش

وی ز قدر تو آسمان در گو

مثال معنی دوم حکیم فردوسی فرماید:

بیت

ور اسام یل گفت بر گرد و رو

بگو آنچه دیدی به مراب گو

گردو - [بکسر کاف و ضم دال] چون باشد

که گردگان نیز گویند . مثالش احمد اطعمه

گوید :

[بیت]

گفتم از کردو درون می خواهم از خر ما برون

گفت کم کن قسه کاینجا گرد دران با گردنست

گواچو ۳ - [بضم کاف و جیم فارسی] آن

۲- «س» ندارد.

۱- اصل: چنانچه .

۳- بجز «ن»: گواجو.

(۱) برهان ندارد.

(۲) برهان فقط گرویدن دارد.

(۳) = گوا (برهان). و در برهان بضم اول بمعنی گوی باشد که با چوکان باز نند و تکمه جامه

و کریبان (= گوک . گوی انالله . گوی) و خرد و کوچک و امر بگفتن نیز هست .

و آنرا گنج گاو ان نیز گویند (۳).

مع الپاء



گناه - وقت باشد . مثالش حکیم سنائی گوید :

بیت ۲

گاه آن آمد که بامردان سوی میدان شویم
یکره از ایوان برون آیم و بر کیوان شویم
و دیگر تخت را گویند . مثالش معروفی گوید :

بیت ۲

ز گنج چون بسعادت نهاد روی براه
فلک سپرد بدو گنج و ملک و افسرو گاه
و دیگر بوته باشد که سباکان سیم و زر در آن
گذارند . مثالش حکیم فرخی گوید :

بیت ۲

جهان بحشمت ۳ تو از عوار پاک شدست
بدان مثال که سیم نهره اندر گاه
و بمعنی جای نیز باشد چنانکه ۴ گویند چرا گاه
و حربگاه و امثال آن . و بمعنی زود نیز آمده .
مثالش شرف الدین شیرازی صاحب وصافی گویند :

ریسمانی که در ایام نوروز در خانه ها بندند و
بر آن نشینند و باد پیچ نیز گویند (۱).

گزمازو - [بفتح کاف و ضم زای ۱ معجمه]

همان گزمازک معروف (۲).

گنج گاو - نام لحنی از جمله سی لحن
باربد . مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت ۲

چو کنج گاو را کردی نواسنج
بر افشاندی زمین هم کاو و هم کنج
و نیز نام یکی از گنجهای هشتگانه خسرو
پرویز که آنرا گنج بار نیز گویند || و گذشت ||
کذافی المؤید . و در فرهنگ نام گنجی است از
جمشید و آن دو کاومیش زرین بود چشمها از
یاقوت که درون آنها پرازانار و سیب و بهی زرین
بود که جوف میوه های مذکور پر از در خوشاب
بود و بر آن گاوها نام جمشید کنده بودند این
گنج بدست بهرام کور افتاد و جمیع را فروخته به
محتاجان بخشید مثالش خاقانی گوید :

بیت ۲

مرا چون دعوت عیسی است عیدی هر زمان در دل
دلم قربان صید فقر و کنج کاو قربانش

۱ - «س» «الف» «کاف» «ن» : رای . (متن تصحیح قیاسیست).

۲ - «س» ندارد.

۳ - «س» «ن» : زحمت . (متن از «الف» است) . ۴ - اصل : چنانچه .

(۱) گواچه گازه . (۲) = جزمازج (مغرب) ثدرة الطرفا - حب الاثل .

(۳) = گنج گاومیش .

بیت

کرچه کشتست اولیا سان گاه خیز

تازه کردان از شراب ایمان صلح

۱ و در فرهنگ بمعنی صبح نیز آمده (۱) و از

بیت مرقوم اینمعنی نیز مستنبط میشود* (۲).

گلغنجچه - [بضم کاف و غین معجمه] سرخاب

زنان باشد (۳). مثالش اسفرنکی گوید:

بیت ۲

دل از فرقت و ناز دلبر

چو گلغنجچه خون کشت ته ته

گذرنامه - خط جواز باشد. مثالش شهید

فرماید:

[بیت]

همه دیانت و دین جوونیک رائی کن

که سوی خلد برین باشدت گذرنامه

گرویده - [بکسر کاف] یعنی ایمان

آورده (۴). حکیم انوری گوید:

[بیت]

اعجاز تود را مروزارت نه بحدیست

کز خلق بمانند یکی ناگرویده

گستریده - [بضم کاف] یعنی بهن کرده (۵).

مثالش اخسیکتی گوید:

بیت

چون مهرمایه بر همه عالم فشانده ای

چون ابر سایه بر همه کس گستریده ای

و گسترده نیز باین معنی است (۵).

گنبنده - [به نون و با و ذال معجمه. بوزن

بتکده] کل رسیده که هنوز نشکفته باشد و

بعربی جنبنده گویند (۶). خاقانی گوید:

بیت

گر زش جولاله بودرد البرز راو گوید

افلاک را به گنبنده نستری ندارم

گرازنده - [به رای مهمله و زای معجمه

بوزن کشاینده] یعنی بناز و تکبر خرامنده .

مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت

گرازنده از پیش ور هر برزپس

جهنده رهان و کریزنده رس

گه - [بفتح کاف] همان گماه مرقوم به پنج

معنی بمعنی تخت حکیم فردوسی گوید:

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد.

(۱) صبح صادق (برهان). (۲) برهان گوید ستاره جدی را نیز گویند.

(۳) گلغنجچه (برهان). غازه. گلگونه. گونه.

(۴) اسم مفعول از گرویدن بمعنی ایمان آوردن و سرپا طاعت نهادن و پذیرفتن. و بدل محبت

و اطاعت کسی را گره بستن. (از برهان). (۵) برهان ندارد. رجوع به گسترده شود.

(۶) در برهان معنی گنبد و غنچه کل و پیاله و کاسه و جست و خیز کردن نیز دارد.

و در فرهنگ بمعنی آن پارچه زر و مدور [است] که
یهودان بر کتف میدوخته اند و غیبار نیز گویند
مثالش نزاری گوید:

بیت

کرده بردوش راهب دیرم

حلقه در گوش ساجد لایم

گمزه گینه = [بضم کاف] بمعنی پوستین

باشد. مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت ۱

دمه دم فرو گیر چون چشم کرک

شده کار گر کینه دوزان سترک

کذا فی فرهنگ.

گمزه گینه = [بضم کاف] یعنی منتخب و پسندیده.

بیلقانی گوید:

بیت

در دست بردنم ز دوران گزینم ام

کردون بصدقران نماید فرینم ام

و | بفتح کاف | در فرهنگ بمعنی نوعی از چکش

دراز باشد که مسکران ظروف عمیق را بدان

گویند و آنچه کوتاه باشد پتک گویند و آنچه

بیت ۱

ترا دشمن آمد به که بر نشست

یکی کرزه کاو پیکر بدست

و بمعنی بوته حکیم خاقانی گوید:

بیت ۱

بیش چون نقره توی دار مباحث

تات چون زر اسیر که نکنند

گزاره = [بضم کاف] بمعنی شرح و تفسیر

آمده ناصر خسرو گوید:

نظم ۲

سخن حجت گزارد ۳ سخت زیبا

که لفظ اوست منطق را گزاره

و بمعنی ادا نیز باشد و در فرهنگ بمعنی تعبیر

خواب نیز آورده (۱).

گمزه = [بضم کاف] معروف (۲) که عبری

کلیه گویند. و | بکسر کاف | قسمی از نان غیر

تنگ باشد (۳). مثال هر دو لغت شاعر گوید:

بیت

کرده ام خون میشود تا کرده ای

از تنور رزق بیرون میکشم

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «ن» است.

۳- بجز «ن» کذا دارد.

(۱) در برهان مرادف گزارش است و بمعنی زیادتی نیز دانسته است.

(۲) = قلوه (در تدو اول عامه). (۳) در برهان بمعنی هر چیز مدور و گرد و بالش گرد و

بمعنی مجموع همه و بمعنی نگاه نیز آمده است. و بفتح اول خاکه نقاشان، یعنی زغال سوده که در

پارچه بسته اند و بز کاغذهای سوزن زده طراحی کرده مالند تا از آن طرح و نقش بجای دیگر نشینند و

بمعنی آن کاغذ سوزن زده نیز آورده است. و بکسر کاف قرص نان را نیز گویند.

وازیبیت اول معنی دوم نیز بتکلف میتوان فهمید .
مثال معنی سوم امیر معزی گوید در صفت شراب :

شعر

نهاده بر کف تو کوهری که از عکسش

شود دو گونه چون کلنار و بزم چون کلشن

گنده = یعنی قوی و سطر مطلقا . مثالش
سراج الدین راجی ۳ گوید :

بیت

چوب تاباریک باشد میتوانش راست کرد

اره و آتش علاج گنده کج میکند (۴)
و نیز غلوله های بزرگ که از گوشت با حواجی کنند
و در آشفته اندازند (۵). مثالش شیخ بسحاق اطعمه
گوید :

بیت

آنکه از خوان کریمان گنده خورد روزله بست

گر بتیرش میزنی مشنو که تر کش میکند
گر انمایه = یعنی بیش بها که بر بی نفیس
گویند . مثالش ۴ شیخ سعدی گوید :

دراز باشد کز تیشه . و بمعنی گنجینه نیز
آورده (۱).

گله = [بضم کافی و لام مخفف مفتوح] زلف
باشد در فرهنگه. مثالش رکن الدین صاین گوید :

شعر

سر کشته در هوای تو چون بیدلان صبا

و آشفته بر عذار تو چون عاشقان گله
و بمعنی غوزه پنبه نیز آورده (۲) .

گوفه = چند معنی دارد: اول بمعنی لون
باشد یعنی رنگه؛ دوم بمعنی طرز و روش باشد؛
سوم بمعنی روی باشد، (۳). مثال معنی اول
شمس فخری گوید :

بیت

هزار گونه گل از شاخ چهره بنموده

چو لعلبتان گل اندام نازک از پا چنگه
مثال معنی دوم خلاق المعانی گوید :

بیت

نیم مستی است چشم دلبر من

خوابش از هیچگونه می ناید

۱- چهار کلمه اخیر از «ن» است. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «ن»: نزاری ۴- «س»: مثالش.

(۱) در برهان معنی کرباس گنده که از آن خیمه و سایه بان سازند و فقیران و مسکینان جامه
کنند و بضم اول ترجمه خاصیت (از لغات داستیری حاشیه برهان) نیز هست .
(۲) این معنی در برهان نیست . (۳) = عارضی . خد (عربی). و خسار. و در برهان کلمه معنی
گلگونه و غازه و هر دو طرف سرین و کفل و ترجمه لفظی که بر بی جنس گویند نیز دارد اما بمعنی
طرز و روش ندارد . (۴) در شعر شاهد متداول کلمه «گنده» است . (۵) در برهان معنی گلگوله ای
از خمیر که بجهت یک ته نان کنند (گنده نیز در تداول آید) و گرهی که از بدن بر آید و در دن کنند و
ثؤلول گویند بر بی (= ائخ . زگیل . گوگه) نیز دارد. و بفتح اول بمعنی بوی بد و هر چیز که بدبو
شده باشد نیز آورده است.

بیت ۱

عمر گرانمایه در آن صرف شد

تاچه خورم صیف و چه پوشم شتا

گیچه - [بفتح کاف و جیم فارسی ۲] آنکه نتواند
فصیح سخن ۳ گفت .

گنوگه - [کاف دوم نیز فارسی] بوزن و معنی

قوفه یمنی تکمه کلاه. و دیگر دانه ها که بر اعضاء
پدید آید و پخته نشود و کوساله را نیز گویند
کذا فی الفرهنکه (۱).

گیچه = [بکسر کاف و فتح جیم فارسی] یعنی

پریشان و پراکنده و ضد مجموع (۲) چنانکه ۴
سوزنی گوید:

بیت

کیچه باه جمله میدیم فرمای

تا شود خرم این دل غمگین

گیوه - قسمی از کفش جامگی باشد

مثالش شاعر گوید:

بیت

آورد بت شوخ مرا بر سر شیوه

پیچیدن پاتابه و پوشیدن گیوه

گیچه ۶ - [بضم کاف و کسر لام و فتح جیم

فارسی] فرس آفتاب باشد دو نسخه حسین ز فائی.

اما در نسخ دیگر یکاف تازی آمده مثالش شیخ
نظامی فرماید بطریق ایهام (۳):

شعر

شبانکه بنانیت نارد بیاد

کیچه بگردون دهد بامداد

گر و ۹ ه - [بضم کاف و برای مهمله و فتح هاء ۷]

غلوله باشد مطلقا (۴). بمعنی غلوله خمیر

احمد اطعمه گوید:

شعر

گروهه بپوشد پهن باز از تنور

بر آمد چو خور گفتم از بیخودی

کجا بودی ۸ ای اختر نیکفال

برفتی مه و آفتاب آمدی

۱ - «س» ندارد. ۲ - «ن» افزوده است: مشدو.

۳ - «س»: سخن فصیح. ۴ - اصل: چنانچه. ۵ - «س»: یا.

۶ - این لغت و شرح آن از «غ» است. ۷ - «س» «الف»: تا. (متن از «ن» است).

۸ - در «الف» کلمه بالای سطر در حاشیه است.

(۱) = ائخ. گنده. ز گیل. (۲) در برهان گیجه است. و صحیح مینماید.

(۳) در برهان معنی قرص کوچک نان روغنی (= کلوچه. کیچه) نیز دارد. و رجوع به

کیچه در صفحه ۱۲۳۸ شود.

(۴) غلوله. و رجوع به صفحه ۱۲۳۵ شود.

وشرف شفروه نیز گوید:

بیت

چون توتر تیب نان وخوان سازی

مه گروهه ، سپر لاولك بناد

و بمعنی گروه و جماعت نیز آمده مثال این

معنی شیخ نظامی گوید:

بیت ۱

همه هم گروهه برآه آمدند

سوی انجمن گاه شاه آمدند

گنج سوخته - نام یکی از کنجهای خسرو

پرویز و نام نواشی از جمله سی لحن بارید . مثال

معنی ابون حکیم فردوسی گوید:

نظم ۲

دگر گنج کش خواندی سوخته ۳

کز آن گنج بد کشور افروخته

مثال معنی دوم شیخ نظامی گوید:

بیت ۱

ز گنج سوخته چون ساختی راه

ز گرمی سوختی صد گنج از آه

گورشکاونه - [بکسرواوا] کفن دزد را

گویند (۱).

گمزه - [بفتح کاف و رای مهمله و ضم

زای معجمه] گیاهی است خوشبو که آنرا

سرزیره نیز گویند (۲).

کلفونده - [بفتح کاف و غین معجمه و

سکون لام و واو] غلغله پنبه مخلوج باشد و چون

کسی مست و کاهل باشد پکنایه گویند کلفونده

شده است و کلفونده نیز آمده بحذف واو.

گموی انگله - [کاف دوم نیز فارسی] آن

حلقه و کوی که بر کربان پیراهن و غیره

دوزند (۳) مثالش کمال اسمعیل گوید:

بیت

گوی انگله قباچه گر ۲ بکشایی

برمن ز بهشت هشت در بکشایی

بر تو در شادی و طرب بکشایند

امشب اگر آن بند دگر بکشایی

گمیله - [بوزن بیله] نام مقامی است.

گموزه - [بذای تازی ه] بوزن و معنی غوزه

پنبه (۴) . مثالش حکیم سوزنی گوید.

۱ - «س» ندارد. ۲ - کلمه از «ن» است. ۳ - «س»: ای سوخته.

۴ - «س»: حدست. ۵ - «غ»: فارسی.

(۱) فیاش (عربی). (۲) برهان سرزیره دارد اما گمزه ندارد.

(۳) در برهان معنی جوز گمزه نیز دارد که نوعی از کره است و کنایه از آفتاب نیز دارند.

(۴) = گوزه. غوزه. گوزغه.

گوشانه - دومعنی دارد: اول بمعنی گوشه
باشد حکیم نزاری گوید:

شعر ۳

هنوزم عشق میدارد زنکبت در پناه ارچه
خرد برمن برون آرد زهر گوشانه غوغائی
وهم او (۴) گوید:

بیت

دابة الارض ار جهان برهم زخم شاید که ما
چون نزاری حالیا ساکن درین گوشانه ایم
دوم بمعنی کمین گاه باشد هم او (۴) فرماید:

بیت

دلاور چارصد مرد کزین داشت

بچل گوشانه دده در کمین داشت
گروهه - [بکسر کاف وفتح راعوها] آنچه
زنان مانند، بیضه بردوک ریستند و آنرا **دکجی**
نیز گویند و بعربی **فصیله** گویند | بنون وصاد
مهمله. بوزن وسیله | کذا فی السامی. وایضم کاف
وراء | نیز بنظر رسیده. مثالش حکیم سوزنی
گوید:

بیت ۱

بقای جانش باد و دو چشم حاسد او
برون کشیده ز سرهم چون بنه از کوزه
گدایه - بمعنی گدائی باشد (۱). مثالش
حکیم انوری گوید:

بیت

بدین لطیفه که گفتم که ان کدیه مبر
به بنده، گرچه گدائی شریعت شعراست
گنجاره و **گنجره** - [هر دو بفتح کاف]
همان **گنجار** مرفوم که غنجان نیز گویند یعنی
گلگونه. کذا فی الفرهنکه (۲).

گجه ۲ - همان گجج مرفوم بمعنی سرکشته
و پریشان مغز.

گوینده - فاعل. و زبان را نیز گویند. مثال
معنی دوم حکیم فردوسی گوید:

بیت ۱

اگر شاه فرمان دهد بنده را
که بکشایم از بند گوینده را
گیره - [بوزن ریزه] سبد خرد باشد (۳).

۱- «س» ندارد. ۲- این لغت و شرح آن از «ن» است.

۳- کلمه از «ن» است.

(۱) در برهان معنی کدا نیز دارد.

(۲) = غنجانره. غازه. گلگونه. غنجره. گلاگونه.

(۳) و انبر مانند چیزی که آلت گرفتن است. (۴) یعنی: نزاری.

گوشه - هر گاه سرد و خط بهم متصل شوند
موضوع اتصال را که از برون تیزی دارد و از
اندرون کنج، گوشه گویند (۵) پس گوشه را بر آن
تیزی و کنج هر دو اطلاق کنند. مثال هر دو معنی
شیخ نظامی گوید: بیت
در گوشه نشست و ساخت توشه

تا کی رسدش چهار گوشه
گور گیاه - گیاهی که گور را بخوردن آن
رغبت تمام باشد و آنرا **اذخر** گویند و آنرا
چون بخایند طعم فر نفل دهد. کذا فی فرهنگ.
گلاگونه و گلگونه - [هر دو بضم کاف] و
گلگونه - **غنچار** باشد یعنی سرخاب که زنان
بر روی مانند (۶). مثال دوم را مولانا جامی [گوید]:

بیت

زنی کش خو بروئی از عفاست
همین کلگونه رویش کفاست
گسارده - [بسین مہملہ . بوزن گذارده]
یعنی خورده شده (۷) و این لفظ را جز بر شراب

نه بخارا. بخزیدی بسوی شهرت او
که بنفروختی اینجا بگروه مادر
و نیز مطلق آنچه مدور کرده باشند از سنگ
و خمیر و امثال اینها (۱).
گاو چشمه - نام دارو بیست که بعربی
عین البقر و **عین العجل** گویند.

گیجیده - [بکسر کاف و جیم تازی] یعنی
گیج شده (۲) و سراسیمه و پریشان مغز کشته
چنانکه ۲ مولوی مننوی گوید:

[بیت]

ای کیج ۳ سری کان سر، کیجیده نکرود زود
وی گول دلی کان دل، یاوه نکند همت
گازه - [بفتح زاء] ریسمانی که در ایام عید
آویزند و زنان و کودکان بر آن نشینند و بر هوا
آیند و روند (۳). و نیز آن ریسمانی که بر آن
توشکی وضع کنند و اطفال را بر آن خوابانند
و جنبانند تا بخواب روند (۴).

۳ - «س»: کیج.

۲ - اصل: چنانچه.

۱ - «ن»: رو.

۴ - «س»: عنجار. ۵ - «س» ندارد.

(۱) رجوع بصفحة ۱۲۳۳ شود (۲) و سرکردان و حیران گردیده. (برهان).

(۳) گواچو. گواچه. بادپیچ.

(۴) = **ارجوحه** (عربی) و در برهان معنی خانۀ فالیزبان و تالار و کمینگاه صیاد و صومعه

سرکوه نیز دارد و گوید درین معانی **گازه** نیز آمده است (و صحیح آنست که درین معانی با همان
کاف تازی است نه فارسی). (۵) = **زاویه** (عربی). **کنج**.

(۶) = **گنچاره**. **کنجره**. **غنچاره**. **غازه**. (۷) در برهان معنی گذاشته دارد.

وغم اطلاق نکنند ۱ مثالش مسعود سعد گوید:

بیت

اندوه من بروی تو بودی کسارده

و آرام یافتی دل من از عظمت تو

|| عظه | بکسر عین و فتح ظای معجمه | پند

باشد عظمت جمع || .

گرزه - [بضم کاف و فتح زای معجمه] مار

بزرک که سر بزرک دارد . مثالش امیر خسرو

گوید:

بیت

نزوی صهباست آن کاسه که دارد آسمان

نزوی حلواست آن کفچه که دارد گرزه مار

و بمعنی گرز نیز آورده (۱) . مثالش حکیم

فردوسی گوید:

بیت ۲

ز آوردن گرزۀ کاو چهر

تو گفتی مگر کوه بارد سپهر

گرهه - [بکر کاف و زاء و فتح های مشدد]

درشرفنامه و نسخه میرزا کرهی خرد باشد (۲)

اما در مؤید گرهه چه ۳ آمده و این اصحست .

مثالش لیلی و مجنون:

بیت ۲

من خود بگره چه کیائی

فانع شده ام ز هر ابائی

و | بضم کاف و سکون راء | مخفف گروهه

| بضم کاف ۴ | که مرقوم شد . مثالش شیخ نظامی

گوید:

بیت ۲

چنان زد بر آن گرهه منجنیق

که شد کوه در آب دریا غریق

گرهه - [بضم کاف] معروف * (۳) و نام گیاهی

نیز باشد و نام یکی از هفده نوع بید که گرهه بید

نیز گویند .

گیمتی پژوه - یعنی طالب کیمتی . و پادشاهی

۱- بجز «ن»: کنند. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «ن»: گرهه .

۴- تا علامت ستاره را «س» ندارد .

(۱) در برهانست که در بعضی از ولایت دارالمرز (کیلان) موش را گرزه گویند و بضم اول هم

بمعنی مار و هم بمعنی گرز است که عربان عمود گویند .

(۲) در برهانست که بمعنی کره کوچکی نیز هست که در نباتات بهم رسد .

(۳) جانوری پستاندار و از دسته گوشتخواران و از تیره گریگان صاحب چنگال و در غالب

خانه ها بحالت اهلی و در صحاری بصورت وحشی باشد و قسم وحشی آن درشت تر است و در هیأت

به پلنگ مانند کی دارد. = سنخور. هر (عربی).

که در طلب ملك باشد مثالش شاعر گوید:

بیت ۱

بسا پادشاهان گیتی پژوه

کزین کار گشتند آخرستوه

گوله - [به لام. بوزن غوره] غلوله بزرگ

سنگین که برای منجنیق سازند. کذافی ز فایکو.

مثالش شهاب شیرازی گوید ۱:

بیت ۱

ز سنگ منجنیق و گوله رعد

که کوه از بافتاد از هیبت آن

زمین از صدمش لرزان همی شد

جدا میشد همه بنیاد ارکان

۲ و بخاطر ضعف میرسد که گوله مخفف گلوله

باشد که بعد از این می آید پس ۳ بنا بر این

بر مطلق آنچه مدور باشد اطلاق توان کرد* (۱).

گلشاه و گلشه - نام معشوق و رفته (۲).

مثالش سوزنی گوید:

بیت ۱

مونس مجلس میمون تو هر کس که شود

بتو دلشاد بود همچو به گلشه و رفته

گلپیچه - [بوزن بریده] در فرهنگ بمعنی

فوق باشد و ز غنگی و هلكك ۴ نیز گویند (۳).

گلله - [بفتح كاف] رومه باشد (۴). و | بکسر

كاف بمعنی شکوه باشد. مثال هر دو سراج -

الدین راجی گوید:

بیت ۱

میش ضعیف از مدد عدل او

در کله از کر که ندارد کله

و در فرهنگ دانه انگور نیز باشد که از خوشه

جدا شده باشد (۵). و بمعنی راهی که در میان کوه

واقع شده باشد نیز آورده.

گرمابه - یعنی حمام و گرمابه نیز

گویند. مثالش شیخ سعدی گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- تا پایان مطلب را «ان» در حاشیه دارد.

۳- «س»: بس. ۴- «ان» «ن»: هلك (و این ضیط نیز در برهان هست).

(۱) در برهان معنی خار پست و کوزه آبخوری هم دارد.

(۲) و گلشاه بکسر اول نسب کیومرث است در برهان و گلشه (بکسر) مخفف آن.

(۳) رجوع به گلپیچه در صفحه ۱۲۳۳ شود. (۴) در برهان باثباتی مشدد و مخفف

هر دو آمده است. (۵) باین معنی در تداول اول مکسور و ثانی مشدد مفتوح است مرادف حبه

عربی. و بضم اول و فتح ثانی مشدد در برهان معنی آسمان گیری یعنی پارچه ای که بر سقف خانه ها مانند

سایبان بندند و بمعنی موی جمع شده و بضم اول و فتح ثانی غیر مشدد معنی زلف معشوق نیز دارد.

بیت ۱

نه صورتیست مزخرف هبارت سعدی

چنانکه بر در گرما به میکشد نقاش ۲

که بر قمیست مرصع بدر و مروارید

فرو گذاشته بر روی شاهد جماش

عمل نبشته - گل مختوم را گویند (۱). و

اوزا بدان سبب مختوم گویند که زود مهر کرده

شود از غایت لطافت و نرمی.

گزارافه - سخن بیهوده و کار عبث باشد و

دروغ را نیز ۳ گویند. شیخ نظامی فرماید:

بیت ۴

باندازه باید سخن گستردید

گزارافه سخن را نباید شنید

و بمعنی بسیار و بیحد نیز آید چنانکه مولوی

گوید:

بیت

می ده گزارافه ساقیا تا کم شود خونی ورجا

کردن بزنی اندیشه را ما از کجا او از کجا

۵ و بمعنی تا آمد و دو نا شمرده نیز آمده. مثال

این معنی زرین کتاب گوید:

[بیت]

خواهی بشمارش ده و خواهی بنگزارافه

خواهی بترازوده و خواهی به کرسون

و از بیت مولوی که مرقوم شد این معنی نیز

میتوان فهمید*.

گشادنامه - فرمان پادشاهان که بتازی

منشور گویند (۲) حکیم خاقانی گویند:

بیت

خواهی که نزل جان دهدت ده کیای دهر

بستان گشادنامه عنوان صید نگاه

گفته - [بفتح کاف و تاء قوشت] بمعنی

بزرگ باشد (۳).

گردنامه - [بکسر کاف] سکه باشد در

نسخه میرزا. اما آنچه بعد از تتبع بسیار ظاهر شد

آنست که گردنامه مرعی باشد که از آیات و

ادعیه بر کاغذی وضع کنند برای باز آمدن

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س»: نفاس.

۳ - کلمه از «غ» و «ن» است. ۴ - کلمه از «ن» است.

۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۶ - «س»: ده کیای.

(۱) طین مختوم. و برهان آنرا دوا بی مشهور جهت دفع سموم اند.

(۲) در برهانست که بمعنی عنوان کتابت و فرمان هم هست یعنی آنچه بر سر کتابت پنهانویسند

و گوید گشادنامه هم آمده است.

(۳) = گت. (برهان).

گریخته. مؤید این معنی رضی الدین نیشابوری
گوید:

بیت

گردنامه است که شه ۱ اهل هنر را کردست

شکل تدویر که بردایسره دینارست
وهیچیک از مؤلفان این معنی را نیافته اند
و مولوی معنوی نیز گوید :

بیت

بگردنامه لطفم بشهر باز آورد

خیال دوست با کراه اختیار آمیز

گلوله - [بضم کاف و لام اول و فتح لام دوم]
بمعنی گزهره باشد مطلقا که مرفوم شد بمعنی
دوم. مثالش منوی :

[بیت]

این گفت حاج کوله شد دردش کلوله

زیرا ندیده بود او مهمانی سمائی
گورابه - همان گوراب مرفوم که
شهریست از توابع مازندران، چنانکه ۲ فخر الدین

گر گانی گوید:

بیت ۳

بگورابه فرود آورد لشکر

که آنجا بود ویس ماه بیکر

گزر نامه - [بضم کاف و فتح زای تازی و
میم] کتابی که در آن علم تعبیر خواب باشد (۱).
گمانه - یعنی گمان، ضدیقین (۲). مثالش
فردوسی گوید :

بیت ۳

تودلرا زید در گمانه مدار

روانرا بجز شادمانه مدار

گاوزهره - [بفتح زاء] بمعنی بددل باشد
که برعبی جهان گویند. مثالش حکیم
خاقانی فرماید در مذمت شراب و منع از
خوردن آن:

نظم ۴

گر بود زان می چوزهره گاو

خاطر گاو زهره شیرشکار

۱- «س» : سه

۲- اصل: چنانچه. ۳- «س» ندارد.

۴- کلمه از «ن» است.

(۱) از تعبیر خواب گزار بمعنی معبر خواب پنداشته اند که گزرو گزار بمعنی خواب است
و نه چنین است. (ازخاشیه برهان).

(۲) در برهان معنی چاهجوی و چاه کن نیز دارد و نیز بمعنی چاهی آورده است که چاه کنان
بجهت آنکه دانسته شود که زمین آباد دارد یا نه و دوری آن آب از سطح زمین چه قدر است حفر کنند.

همزمی دان که شاهباز خردا

كِبَك صورت شود بسیرت سار

و معنی سنگی که در درون زهره گاو باشد و

بعضی گویند ۲ که در میان شیردان او باشد نیز

آید (۱).

گمداره - [به دال و رای مهملتین . بوزن

نخاله] در فرهنگ بمعنی بالاخانه تابستانی

باشد و بمعنی تخته‌ها که بام‌خانه بدان پوشانند

نیز آورده.

گردنه - [به را و دال مهملتین . بوزن

مدرسه] یعنی چوبی که بآن خمیر پهن کنند (۲).

گرنده - [بضم کاف و کسر رای مهمله

و سکون نون] در فرهنگ بمعنی لیف جولاهان ۳

باشد (۳).

گروزه - [به رای مهمله و زای معجمه . بوزن

کشوده] بمعنی گروه مردم باشد . ایضاً

منه (۴).

گسسه - [بضم کاف] بمعنی کرسنه باشد بسجاق

اطعمه ۴ گوید :

بیت ۴

صبا بگلشن کیا کرت کذا را افتد

بحق باچه که بوئی بکستنگان آزی ه

وایشین معجمه (۵) نیز می آید .

گللاه - [بفتح کاف] سیاه را گویند و هر چه

سوادى با آن باشد گللاه میتوان گفت و صاحب

فرهنگ مدظله فرموده که ۶ در ۲ وجه تسمیه

شیخ زین الدین علی ۶ گللاه (۶) در کتب معتبره

دو وجه بنظر رسیده: یکی آنکه یکی از اجداد

شیخ مغان الیه از اصحاب حضرت سیدالشهداء

علیه السلام بوده چون خیر شهادت حضرت در کربلا

باور رسید ملبس بلباس سیاه شد و اولاد او تلمسی

باو کرده سیاه می پوشیدند تا زمان شیخ او نیز

بامردان همین لباس می پوشیدند؛ دوم آنکه

وقتی شیخ از اعتکاف برآمدند یکی از معتقدان

حضرت شیخ که در آن عصر یکی از اولیاء بود بجهت

اوجه پشمینه سیاه فرستاد شیخ آنرا مبارك

۱ - «س» خورد. ۲ - «س» ندارد. ۳ - «س»: جولاهان.

۴ - کلمه از «ن» است. ۵ - بیت در «س» نیست.

۶ - کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است.

(۱) = حجرة البقر . گاو سنگی . گاو یزن . جاوز هرج (معرب) .

(۲) = وردنه . (۳) جار و مانند ای که بدان آتش و آهار بر تار جامه مالند و بهربی

شوكة الحانك گویند . (برهان) . (۴) یعنی: از فرهنگ . (۵) یعنی: گسسه .

(۶) متوفی بسال ۸۷۰ هجری از بزرگان فضلا و عرفای شیراز (حاشیه برهان مصحح کثر معین).

دانسته می پوشیدند و تادر حیات بوذه لباسش
 آن بوده بعد از آن اولاد و مریدان افتدا باو کرده
 سیاه می پوشیدند
 گل کوزه در فرهنگ بمعنی نسترن باشد
 و آن کلیست خوشبو و سفید و از نسرین
 بزرگتر و خاردار است و بوی آن مشابه گل سرخ
 است چنانکه ۲ از آن کلاب توان گرفت* (۱)
 امیر خسرو گوید:
 بکنون خالی نیاید کوزه از می چون گل کوزه
 یز از شبنم شد از چه ۳ پر نکرد کوزه از شبنم
 گل پیاده = گلی که بوته داشته باشد نه
 درخت چون لر کس ولاله (۲) مثالش هم او (۲)
 گوید:
 تو کوئی زان بتان در دشت داده
 دمید از خاک گلهای پیاده
 گل گنده = بضم کاف اول و فتح دوم و کسر لام]

گیاهی بدبو که گمانیز گویند (۴).
 گنججه = [بوزن نجه] نام شهر ۴ مشهور (۵) و در
 فرهنگ بمعنی خردم ۵ بریده نیز آمده.
 گنججده = [بوزن کنبده] همان کونزده
 || که مر قوم میشود || (۶).
 گوزغه = بوزن و معنی جو زغه ۷ که غوزه پنبه
 باشد (۷).
 گهاواره = که اژه باشد و گهاواره
 نیز گویند (۸). مثالش شیخ عطار گوید:
 بیت ۳
 گفت من قربند و سال ای راه بین
 بوده ام در گهاواره همچنین
 و بحذف های اول (۹) نیز آمده چنانکه ناصر
 خسرو گوید:
 بیت ۳
 آزاد و بنده و پسرو دختر
 پیر و جوان و طفل بگاواره
 و گهاواره نیز گویند. مثالش شیخ عطار گوید:

- ۱- تا علامت ستاره در «الف» در حاشیه دارد. ۲- اصل: چنانچه. ۳- «س» ندارد.
- ۴- کلمه در «الف» زیر سطر در حاشیه است. ۵- «س»: دو.
- ۶- «س»: کونزده. ۷- «س»: جوزه.

- (۱) در برهان بمعنی لر کس نیز هست. (۲) در برهان معنی جمیع گلهای صحرائی
 نیز دارد. (۳) یعنی: امیر خسرو. (۴) = گلستان.
- (۵) شهری میان تبریز و شروران موله: نظامی که جنوی و اینک در شمال آذربایجان ایران واقعست
 (۶) برهان ندارد. (۷) = غوزه. گوزه.
- (۸) = مهلا (عربی). (۹) یعنی: گهاواره.

گلغیجه | بضم کاف و کسر عین | نیز گویند (۳).

گواچه - [بضم کاف و فتح جیم فارسی]

همان گواچوی مرقوم (۴).

گرهه - یعنی میوه پیشرس ۳ بخصوص بر قسمی از خربزه که پیش از انواع آن میرسد اطلاق کنند* (۶).

کنده - آنچه از بدن برآید که عبری

ثؤلول گویند (۶).

گریوه - رشته باند (۷) مثالش لطیفی گوید:

بیت

چون باز پرنده بر گریوه

چون باد رونده بر تریوه

گریوازه - [بکسر کاف و رای مهمله و فتح زاع معجمه] بمعنی رشته مروارید باشد کذا فی الفهرنک (۸) . مثالش اخسیکتی گوید :

بیت

نفس بدر ادر بدن کشتن نه کار هر کسست

پاره کردن مار در کبواره کار حیدر است

و گواره نیز گویند | بوزن قواره | چنانکه ۱ مولوی معنوی گوید:

نظم ۳

این گواره خانه را ضیق مدار

تا تواند کرد بالغ انتشار

و هم او (۱) فرماید :

بیت

خاموش باش اگر چه به بشرای احمدی

هم چون مسیح ناطق طفل گواره ایم

گوئزده - [بضم کاف و سکون نون و فتح

زای فارسی] همان زنجیره که مرقوم شد و گوئزده نیز گویند | بحذف نون | (۲) .

گلخوچه - [بضم کاف و خای معجمه و سکون

لام و فتح جیم فارسی] همان غلغلیج مرقوم .

۱ - اصل: چنانچه . ۲ - کلمه از «ن» است .

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۴ - «س»: نوع .

(۱) یعنی : مولوی . (۲) برهان گوئزده ندارد و مراد از زنجیره جانوری است که

بشب بانکه طولانی کند و او را صرار اللیل گویند . = گنجده . (۳) = گلغیجه . خوچه .

(۴) = گازه . بادیج . (۵) رجوع گرمک شود .

(۶) = اژخ . زمیل . و همه گنده . (۷) در زبانست که کوه پست و زمین بلند

و رشته خاکی را نیز گویند که باران آنرا رخنه کرده بزیر آمده باشد . (۸)

(۸) = هار .

فرهنك بمعنی چوبکی که گوش را بان کاوانند

نیز آمده .

گاودوشه - همان گاودوش مرقوم .

مثال حکیم وحی گوید :

بیت

خضم خر تو چو گاودوشه

از فاقه دودست ۴ بر سر آمد

مع الیاء

گوری - [بوزن دوری] یعنی نشاط و

عشرت (۴) . مثالش رود کی گوید :

بیت

گوزی کنیم و باد کشیم و بویم شاد

بوسه دهیم بزود لبان پر پوشان

بیت ۱

ز نزم مخنقه ای یافت ۲ شاخ گل منظوم

چو باد کرد کریوازه شجر منثور

|| نزم، مه باشد یعنی ابری که روی زمین را تیره

کند. و مخنقه | بکسومیم و سکون خای معجمه

و فتح نون و قاف | بر بی کردن بند را گویند ||

گاواره - دو معنی دارد: اول همان گهواره

که مرقوم شد و مثالش گذشت؛ دوم در فرهنگ

بمعنی کله کاو باشد که گوپاره (۱) نیز

گویند ۳ و در فرهنگ گاباره نیز آمده بمعنی

دوم* .

گاله - بمعنی جوال باشد (۲) .

گوش خبه - [بضم کاف و فتح خای معجمه

و بای موحد] جانوری که در گوش مردم رود.

گوش خزه (۳) نیز گویند و گوش خبه در

۱ - «س» ندارد .

۲ - «س» : یافت .

۳ - تاهلاحت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴ - بجز «ن» : دوست .

(۱) در برهان گوپاره است .

(۲) در برهان معنی دور مقابل نزهك و كلولة پنبه حلاجی کرده که جهت و شستن مهیا کنند

نیز دارد (= سليله المسامی فی الاسامی . از حاشیه برهان) .

(۳) = گوش خرك .

(۴) و دویدن بمانند کور خر (برهان) .

و بمعنی آنچه از گوهر ساخته باشند نیز آمده
مثال این معنی خاقانی گوید :

بیت ۳

چشمه خضر سازل از لب جام کوهری
کز ظلمات بحر جست آینه سکندری

و ۶ بهمه معانی گهری | بحذف او | نیز آمده
(۴). بمعنی اول لامعی گوید:

[بیت]

عمید سید ابوالنصر احمد بن علی

همام گوهر بخش و مؤید کهری*

گازی - [به کسر زای معجمه] نام کلی
است (۵).

گیلی - نام طایفه ترکانست و نیز منسوب به
کیل که گیلان نیز گویند. مثال معنی دوم شیخ
نظامی گوید:

بیت

بخاری و خزری و کیلی و کرد

بنان ۷ پاره هستند هر چار خرد

گرم آشتی - صلح بنفاق باشد و فریب و حیل.
مخزن اسرار :

بیت

باد که با خاک بگر که آشتی است

ایمن ازین راه زنا داشتی است

گوهر زای - در نسخه میرزا بمعنی نیکوکار
و هنرمند و عادل و فصیح آمده (۱).

گزنلی - [بفتح کاف و نون و سکون زای] ۱
معجمه | کل تر و خشک که عربی طین
گویند (۲).

گشنی - [بضم کاف و کسرون و سکون شین
معجمه] رفتن جانور نر بر ماده باشد (۳).

گوهری - یعنی اصلی و دیگر گوهر
شناس و بمعنی بدل و عوض نیز آمده. بد و معنی ۲
اول حکیم انوری فرماید :

بیت ۳

در زمان او هنر ۴ نشکفت | کر قیمت گرفت

گوهرست آری هنر او پادشاه ۵ گوهری

- ۱- «س» : رای .
- ۲- اصل : بدو معنی بمعنی . (متن تصحیح قیاسیست) .
- ۳- «س» ندارد .
- ۴- کلمه در «الف» زیر سطر است در حاشیه .
- ۵- «س» : پادشاهی .
- ۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .
- ۷- «س» : بنا

- (۱) در برهان معنی بزرگ زاده و اصل زاده نیز دارد . (۲) و بمعنی تر و خشک عمرها (برهان) .
- (۳) و کشنی درخت چیزی از درخت خرملی نر بد درخت خرهای ماده دادن است . (برهان) .
- (۴) برهان صورت اخیر را ندارد و گوهری را بمعنی ذاتی مقابل عرضی نیز آورده است .
- (۵) کاژی عربی است و در هندی کیوره گویند . (حاشیه برهان) .

گستی - [بضم کاف] همان بمعنی گسیل

مرفوم. فردوسی گوید :

بیت

کسی کردش و خود براه ایستاد

سپاه و سپهبد ازین کار شاد

گل پارسی - کل بغایت سرخ و بزرگ که

عمل صد برگ و گلنار پارسی نیز گویند* (۱).

خلاق المعانی گوید:

بیت

زنی پارسا چون گل پارسی

برون او فتاده زبرده سرای

گل کوبی - [بضم کاف] در فرهنگ بمعنی

سیری باشد که در اول بهار کنند گل زردی

که پیش از گلها رسد در حوضها ریزند. مثالش

مولوی معنوی گوید :

بیت

خدا یکان جمال و خلاصه خوبی

باغ عقل در آمد بر سم گل کوبی

گشی - [بفتح کاف و کسر شین معجمه مشدد

و مخفف] بمعنی خوشی و رفتار بناز باشد در

شرفنامه (۲).

گوانچی - [بضم کاف و سکون نون و کسر

جیم] پهلوان و دلیر باشد (۳). مثالش حکیم

فردوسی گوید :

بیت

بدر گاه شاهت میانچی ۳ منم

که در شهر ایران گوانچی منم

و گوانچی نیز بنظر رسیده بضم کاف و کسر واو

و بمعنی عزیزه نیز آمده در سامی فی الاسامی.

گستی - [بسن مهمله. بوزن پستی] یعنی

زشتی (۴). مثالش ناصر خسرو گوید :

۱ - «س»: ندارد.

۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳ - «س»: منانچی. ۴ - «س»: عزیز.

(۱) در برهان بکسر اول بمعنی گل سرشوی است. طین فارسی.

(۲) صحیح گشی است (حاشیه برهان).

(۳) و سردار را نیز گویند که سپهسالار باشد (برهان).

(۴) درشتی و زبونی و نازیبایی باشد (برهان).

گبر کی - [بفتح] ظرفی که شراب در آن
کنند. و آنچه منسوب بگبران باشد (۲) بهره و
معنی ابن یمن گوید:

شعر

والاشهاب دولت و دین ای که از کرم
ماننده معن زائده و فضل بر مکی
دارم طمع ز جود تو یگ گبر کی شراب
بفرست و بنده را مکن از خویش مشتکی
ور نیست گبر کی بفرست آنچه هست از آن

هر چه آید از تو آن نبود غیر گبر کی
گدگدی - در فرهنگ [بضم کافین] کلمه ای
باشد که در وقت طلبیدن بز را گویند (۳).
مثالش ابن یمن گوید:

بیت ۳

زانکه دیر است تا مثل زده اند
نشود بز به گدگدی فربه
و بخاطر میرسد که [بکسر کافین] باید.

گردنای - [بکسر کاف] در نسخه میرزا
گل سرخ و جویی که بدست کودکان دهند تا
بآن رفتن بیاموزند اما در سامی [بفتح کاف]

شعر

ترا جائیست بس عالی و نورانی
چو بیرون جستی از جای بدین گستی
و ابن یمن نیز گوید:

بیت

ترك يكساعت خوشی ۲ باید گرفت
چون سر انجامش به گستی می کشد
گرامی - یعنی عزیز و محترم و مکرم.
مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت ۳

جامه کعبه را که می بافند
آن نه از کرم پيله نامی شد
باعزیزی نشست روزی چند

لاجرم همچو آن گرامی شد
گنده چی ۴ - [بضم کاف و فتح اول] تغییر
کنده مرفوم یعنی کنده های کوچک (۱). مثالش
احمد اطعمه گوید:

بیت

تا که بود کنده چی ۴ امردا برو ترش
تا که بود حلقچی شاهد شیرین دهن

۱ - بجز «س»: جائیست ۲ - «س»: خوی. ۳ - کلمه «از» است.

۴ - «س» «ن»: گندچی ۵ - بجز «ن»: ماننده.

۶ - «س» ندارد. ۷ - «س»: ویست.

(۱) برهان ندارد (۲) معنی دوم در برهان نیست.

(۳) = بیج بیجی (در تداول عامه).

فاعل باشد یعنی میل کننده چون گشای که گشاینده
و نمای که نماینده باشد نه کشودن و نبودن .
مثالش ابوالمؤید گوید :

بیت

رو ز کجیهای درون صاف باش
راست گرای ره انصاف باش
ودیکر بمعنی امر بمیل کردن نیز آمده چنانکه
شاعر گوید:

بیت ۱

روی دل ابواب دانش گشای
بدرگاه ارباب دانش گرای
وشیخ سعدی نیز فرماید:

[بیت]

بنوبتند ملوک اندرین سپنج سرای
کنون که نوبت تست ای ملک بعدل گرای
وصاحب فرهنگ منظومه بمعنی حمله آورده (۱).
گرای - کز زنده باشد (۲). مثالش شمس فخری

آمده و بمعنی چوبی آورده که مانند کوئی باشد
و یکسر آنرا باریک کنند و اطفال ریسائی بر
آن پیچند و بر زمین اندازند چنانکه آن سر
باریک بر زمین آید آن ریسمان بخود کشند و
آن بر زمین تا دیر زمانی گردان باشد و بهر بی
آن چوب را دوامه گویند اضم دال و فتح میم
باواو مشدد . مثالش حکیم خاقانی فرماید :

شعر ۱

پاکا منزها تو نهادی بامر خویش
در گردنای چرخ سکون و بقای خاک
گوشت ربای - یعنی غلیبواز - وزغن و
خادنیز گویند (۱).

گرای - [بفتح] در تحفه بمعنی کرائیدن
باشد یعنی میل کردن. مثالش دقیقی گوید:

بیت ۱

تیزهش تا نیازماید بخت
بچنین جایگاه نگراید
و در جمیع نسخ باین معنی آمده که گرای اسم

۱ - گرای - نبلود .

(۱) گوشت ربا - گوشت آهنگ - گوشت آهنگ . و در برهان معنی فلاپی که گوشت از
دیگ بر آرند نیز دارد .

(۲) در برهانست که گرای بمعنی میل و رغبت و خواهش و قصد و آهنگ و گرفتن دست و پای
و دامن و کمراست و بمعنی سنگین و ثقیل (ظاهراً مصحف: کران. حاشیه برهان) و امر به حمله کردن
و قصد و میل نمودن و میل و قصد و حمله کننده که فاعل باشد نیز هست . و گوید بفتح اول و تخفیف
ثانی هم بمعنی مذکور و هم لقب پادشاهان تاتار باشد (عنوان خانان کریمه (فریم) . حاشیه برهان)
و با تشدید ثانی معنی دلاک و سر تراش و حجام دارد (= کرا) و بنده را نیز گویند که در مقابل
آزادست (= کرا) .

(۳) در برهان معنی کزند و امر به کزیدن و کزند رساندن نیز دارد .

گوید:

بیت

اهتمام تو هست جان پرور

انتقام تو هست روح گزای

گمی - [بفتح کاف] در فرهنگ نام جانور است

که بر آن ابلق باشد و بر تیر نصب کنند. مثالش

ابن رباعی آورده که از عارف بلوچ است*:

رباعی ۲

عارف پر تیرینی ز کی خواهد کرد

وز رشتۀ جان خصم پی خواهد کرد

بر سینۀ دشمنان شه خواهد زد

شنجرف ز خون دلوی خواهد کرد

او در مجالس المؤمنین قاضی نورالله ذکر فایز

این رباعی که از مشاهیر قوم بلوچ است کرده

و مصراع سوم را باین عنوان آورده: «بر سینۀ

دشمن علی خواهد زد»* (۱).

گوی چهار معنی دارد: اول آنچه از چوب

مدور تراشند و بچوگان زنند؛ دوم تکمه جامه

و کلاه؛ سوم یعنی کوفتیده و سخن کننده؛ چهارم

امر بکفتن باشد (۲). مثال معنی اول شیخ

سعیدی گوید:

بیت

چه کمد بنده که گردن ننهد فرمان را

چه کند گوی که عاجز نشود چو کانرا

مثال معنی دوم شیخ نظامی گوید:

بیت ۳

بهر سوئی که بردی باد را بید

شکستی در کریبان گوی خورشید

گرسنگی - معروف (۳) و بعربی جوع

گویند. مثالش احمد اطعمه گوید:

بیت ۳

چو بشنیدم از کسنگی سر نهادم

براهی سزاسر سزایب و میاسب

گری - [بفتح کاف] جریب باشد. مثالش

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- «س»: شعری. ۳- «س»: ندارد. ۴- بجز «س»: سباب.

(۱) در برهان است که بکسر اول لفظی است که معنی حاصل مصدر دهد و بمعنی بودن وقتی

که در آخر کلمه در آید همچو خوانندگی (اما «ک» درین گونه کلمات نشانه بازگشت تلفظ قدیم

است و در حقیقت نشانه مصدر همان «ی» است. حاشیه برهان).

(۲) در برهان معنی تکمه که گوی کریبان باشد نیز دارد. و در همه معانی گوی نیز گویند.

(۳) یعنی: گرسنگی مقابل سیری.

حکیم انوری گوید:

بیت

آنکه امثال مرا بی شاعری ۱ | بسیار داد
 کاخهای چار پوشش باغهای چلگری
 و | بکسر کاف ۲ | امر باشد بگریستن . و مختصر
 گیری . بمعنی اول هم او (۱) گوید :

بیت ۲

گر بخندم ، کان ۲ بهره می بست ، گوید ز هر خند
 و ربگریم ، کان همه روزست ، گوید خون گری
 و بمعنی دوم حکیم خاقانی گوید :

بیت

ورز عراق وقت را عزم غزای غز کنی
 از سر چار حد دین شحنه ۳ کفر بر گری
 و در فرهنگ | بفتح کاف | مطلق پیمانانه باشد
 خواه جریب و خواه کز و خواه کیل غله و خواه
 پیمانانه آب که بنش را سوراخ کنند و بر روی آب
 گذارند چون پر شود یک گری باشد . شاعر
 گوید :

بیت

دانی چراست ناله گریال هر گری
 یعنی که این سرای مقام درنگ نیست
 و | بکسر کاف | بمعنی گردن آورده و لهذا یقه
 جامه را گریبان گویند یعنی نگاهدارنده گردن
 و بمعنی گره نیز آمده (۲) .
 گوش سرای = کسی را گویند که هر چه
 بشنود نیگوید . مثالی شمس فخری گوید :

بیت ۲

دشمن در کت که نشناسد

لحن داود را زبانه که درای ؟

رشک عیسی شود اگر کردد

مدحته را بصدق گوش سرای

گوش آوای نیز باین معنی است .

گریبانی = در فرهنگ بمعنی پیراهن
 باشد (۳) . ناصر خسرو گوید :

بیت

از دست چو سنگ تو نمی باید

موزن بمثل یکی گریبانی

۱- «س»: بیساعری . ۲- «س» ندارد . ۳- «س»: سخته .

۴- «س»: دری . ۵- «س»: رسک . ۶- «س»: موزن .

(۱) یعنی: انوری . (۲) در برهان بفتح اول معنی گریبیدن یعنی علت جرب داشتن

و بکسر اول بمعنی گریه دارد. و در معنی گردن گوید: لهذا در دیکه بریان پلاو نیز معاذی گردن کوسفند بریان را گریبانه خوانند یعنی جای گردن.

(۳) در برهان است که پوستی را نیز گویند که بر گریبان پوستین و کاتبی دوزند .

[بیت]

دهد ار افسر بسربر می نهد

فعل زشت او و کندائیش بین

گداغازی - در فرهنگ لولی و ریسمان

باز باشد و گفته چون بفرس غازی لولی و ریسمان

باز باشد خواستند که میان **غازی** غزاکننده

که هر بیست و **غازی** که لولی است فرقی

باشد این را کداغازی نامیدند. چنانکه مولوی

معنوی گوید :

بیت

جنیش جان کی کند صورت گرمابه‌یی

صف شکنی ۳ کی کند اسب کدا غازی

ومولانا مظهر ۴ نیز گوید :

[شعر]

دمی که مال ندادی ملوکرا بسپاه

کنون چنانست که گرمال آن کثیر و ۲ قلیل

شود برات کدا غازیان آینه

زلولیا نش کنیز کهن کند تحصیل

گیتی - عالم (۱). و دیگر کلی باشد بغایت
خرد که از بحر بصره می آرند و بسیار خوشبو
میباشد (۲) و در میان جامه نهند که هرگز بوی
آن نروه ۱. مثال معنی اول شیخ سعدی
گوید :

شعر

ای بار خدای گیتی آرا

بربنده پیر خود ببخشی

مثال معنی دوم شیخ آذری فرماید :

شعر

کل گیتی نماید و مشکین

یاسمین نام گیرد و نسرین*

گربزی - [بضم کاف و کسر بای

موحده] زیرکی و دلبری و بخردی باشد و

بمعنی طراری نیز باشد. مثالش شیخ سعدی

فرماید :

بیت

که تا جمع کرد آن زر از گربزی

پراکنده شد لشکر ۲ از عاجزی

گندانی - [بفتح کاف] یعنی تعفن و

بدبوئی. مثالش ابن‌یمین گوید :

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۲- «س» ندارد .

۳- «س» : شکن .

۴- «س» : ظهیر .

(۱) = جهان . روزگار . دنیا . و در برهان معنی زمین نیز دارد .

(۲) گیشی نیز آمده است (برهان) .

باب اللام

وغيره را بآن محکم کنند و ديگر پوست بغيث محکم و پيراسته باشد. و در فرهنگ |بسم لام| بمعنی داروئيست و آن شبنمی است که بر درخت کنار و ديگر اشجار منجمد شود آنرا بکوبند و بپزند تا از آن رنگ سرخی حاصل شود که چيزها بدان رنگ کنند و زایل نشود بلکه باقی باشد و به نخاله آن کارد و شمشير و امثال آنرا در دسته ۱ محکم کنند. مثال اين معنی استاد قطران گوید.

بيت

آن دورويه گل چو روی عاشقان از خون دل
يا چو بر زرین ورقها ريخته آب لک

مع الالف

لالکا - کفش باشد (۱). مثالش حکيم سنائی گوید:

بيت

بل تا کف پای تو ببوسيم

انگار که مهر لالکائيم

لکا و لخوا - نیز هر دو کفش باشد (۲)

اما در بعضی نسخ لکا آن چرم دباخت نکرده باشد که بر کف پا بندند چون بسفر روند و آنرا چارق نیز گویند و حسين وفائی گوید لکا دو معنی دارد: اول لک باشد که دسته کارد

۱ - «س»: ندارد.

(۱) لالک . لکا . لخوا . و در برهان معنی تاج خروس نیز دارد .

(۲) = لالک . لالکا . و در برهان بضم اول بمعنی زمین و ولایت و بوم هم هست (= الکة)

و گوید بمعنی دريچه هم بنظر رسیده .

در حین صحبت در میان آرند و در مؤید بمعنی خوردنی و هلف باشد (۳).

لوشا - نام حکیمی از روم که در صفت تصویر و نقاشی نظیر نداشته و تنگلو شا کتایبست تصنیف او ۳ و بعضی بر آنند که تنگلو شا مجموع نام حکیمیست مغربی * (۴).

لوقا - نام پدر قسطا و بعضی گویند قسطا کتابیست که لوقا مصنف آنست و آنرا قسطای لوقا گویند اما قول اول افوی است (۵) از جهت آنکه شاه ناصر خسرو فرماید:

بیت ۱

هر کسی حرفی همی گویند بتیره رای خویش
تا گمان آید که او قسطای بن لوقاستی
لالا - یعنی خادم و بنده (۶) . مثالش
خواجه سلمان گوید :

بیت ۱

سرفرا گوش کنیزانش نیازست آوزید
لؤلؤی کافوروش تا نام خود لالا نکرد

و آنرا **لکاولک** نیز گویند و در نسخه میرزا بمعنی **سختیان** و گل سوزج آمده و این قطعه منوچهری مناسب معنی سختیان است:

بیت ۱

کبک چون طالب علمی است ۲ درین نیست شکی
مسئله خواند تا بگذرد از شب سیکی
بسته زیر کلو از غایه تحت الحنکی
ساخته پایکها را ز لکا موز گکی
لابرلا - نام حلوائی باشد (۱).

لوترا - [بضم لام و فتح تاء] فرشت بارای مهمله لغز باشد و سخنی که نتوان فهمید و در فرهنگ زبانیست که باهم گویند که دیگری نفهمد و زبان زرگری نیز گویند (۲). مثالش خلاق المعانی گوید :

بیت ۱

خرد سرغیبی کند فهم ازان

چو گوید سر کلک تو **لوترا**
لبچرا - در فرهنگ بمعنی نقلی باشد که

۱ - «س» ندارد . ۲ - در دیوان: طالب علم است و

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان معنی **لوتروتو** و **قه برته** هم دارد (از لا = تا = ته ، بمعنی رده و طبقه) .

(۲) = **لوتره** . **لوتر** . (۳) = **لبچره** . (۴) رجوع به تنگلو شا شود .

(۵) از مردم بعلبک است و از مترجمین بنام خاصه در کتب پزشکی از یونانی عبری متوفی

در حدود ۷۰ هجری .

(۶) = **لله** . و در برهان چند معنی دیگر برای این کلمه ذکر شده است اما چون فارسی

نبود و عربی بود نقل نشد .

جته و سنگین (۵). مثالش نزاری گوید:

بیت ۳

بتر از بتر چیست بدست لب

کنارت پرافعی است بر خود مجنب

مع التاء



لت = [بفتح لام] کرزرا گویند و نیز بمعنی

پاره باشد گویند لت کتان و غیره و لت یعنی

پاره پاره. مثالش شمس فخری فرماید بهر دو

معنی:

بیت

ز تازیانه خشم اشارتی کافست

بر زخم خصم چه حاجت و را ۴ به نیزه و لت

به حزمه حزمه دهد جامه گنج گنج طلا

نه بدره بدره دهد وقت جود یا لت لت

و نیز بمعنی کتک آمده. مثالش شیخ سعدی

فرماید:

۱ کذا فی فرهنگ و در دیگر نسخ باین معنی

است اما بخاطر میرسد که مطلق خادم و غلام

را نتوان گفت بلکه مراد خصی ۲ باشد که

خواجه سرا نیز گویند و بیت مرقوم نیز مؤید

این معنی است و ۳ بیت مرقوم را اکثر مؤلفان

از خواجه سلمان آورده اند اما در دیوان اثر

اومانی بنظر راقم رسیده و غالباً (۲) از اثر

است* .

لبینا = [ببای موحد و نون بوزن دریغا]

نام نوائی باشد از نواهای موسیقی .

مع الباء



لاب = بیونانی آفتاب را گویند و بعضی

ببازان رومی گفته اند (۲) .

لب = [بفتح لام] معروف (۳) . و در تحفه

کاج و سیلی باشد (۴) .

لنمب = [بضم لام و سکون نون] یعنی بزرگ

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۲- «س» : حصی . ۳- «س» ندارد . ۴- کذا : شاید ترا .

(۱) «غالباً» در اصطلاح سروری یعنی: ظاهراً . و برهان معنی اخیر را که مورد نظر سروری

است ندارد . (۲) رجوع به اسطرلاب شود و معنی متن را اساسی نیست .

(۳) یعنی دو قسمت گوشه و سرخ که دور و مدخل دهان را تشکیل دهد و دندانها را پوشد .

= شفه (عربی) . و در برهان معنی که از اطراف هر چیز نیز دارد (= لبه) . (۴) = لت یا مصحف آن .

(۵) برهان ندارد .

چیزی را نیز لخت گویند. این معنی نیز بپاره آید
میشود*. شمس فخری گوید بهره و معنی :

بیت

بلختی فکرت آن آید ز رایش

که نماید اژدوسد کوپال و از لخت

و در نسخه میرزا بمعنی ستیزه و موزه و کفش و
پای افزار و چرم تیز آمده (۲).

لست - [بوزن مست] در نسخه و فائی

بمعنی چیزی قوی باشد (۳). مثالش استاد

لیبی گوید :

بیت

کر سیر شدی بتا از من در خور هست

زیرا که ندارم ای صنم چیزی لست

لوت - بمعنی لقمه بزرگ باشد در نسخه

میرزا. مثالش بسحاق اطعمه گوید :

بیت

هر که روزی بره ای تنها خورد

در میان لوط خواران مرد نیست

بیت

در شهوت نفس کافر بیند

اگر عاشقی لخت خور و سر بیند

علاجی نیز گوید:

نظم ۱

یافت عز زین دو حرف عزلت تو

نیست بی این دو حرف جزلت تو

و بمعنی شکم نیز بنظر رسیده (۱) م مثالش شیخ

سعدی گوید :

[بیت]

نه هر بار خرما توان خورد و برد

لت انبان بد ۲ عاقبت خورد و مرد

و نام رودی نیز باشد از ملک دیلمان که به لت رود

مشهور است. کذا فی القرنهک. ۳ و در فرهنگ

بمعنی کتان نیز و معنی توپ درست از هر قماش

مطلقا که پاره نکرده باشند نیز آوره*.

لخت - این لغت نیز بدو معنی اول و دوم

لت آمده ۳ که کرز و پاره باشد. و جزو و بعض

۱ - کلمه از «ن» است.

۲ - بجز «ن» : بی . ۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴ - «س» : بنابر «س» ندارد .

(۱) = بطن (عربی)

(۲) در برهان معنی کلاه خود آهنین و یال و گویا و کتک و شلاق و کارد استادان قصاب

و خرمنکش و ترجمه بعضی نیز دارد .

(۳) برهان ندارد .

لیرت = [بکسر لام و سکون یای حطی و رای مهمله] کلاه آهنین که آنرا **ترك** و خود و **خوی** نیز گویند (۳). و در لسان الشعراء بمعنی غراره مرقومست که نوعی از پوشش سلاحی باشد (۴).

مع الجیم التازی

لنج - [بضم لام] لبراکویند (۵). مثالش شمس فخری گوید:

بیت ۳

که چو تشنه بروز کرم در آب

همه در خون نهند لنج و فرنج

و حکیم سنائی نیز گوید:

شعر ۴

من لنج پراز باد ازین کوی با آنکوی

وز خلعت تو نزد همه شکر سرائی

و در فرهنگ بمعنی کسی باشد که شل باشد (۶).

و در تحفه بمعنی امر دآمده و در فرهنگ بمعنی اقسام طعامهای لذیذ باشد (۱) و **لوت پوت** نیز گویند و آن از قبیل توابع باشد ابن یمین گوید:

[بیت]

و هر سو بدست آورد لوت پوت

بشادی بر آرد زاننده ۱ دمار

لاکپشت - همان سنگپشت مرقوم که

بعبری **کشف** گویند (۲) . مثالش بسحاق

گوید:

بیت

بسر باریش بد بلایی درشت

ندیم پک . . . و صحبت لاکپشت

|| پک ، وزع باشد و گذشت ||

لهفت - [به هاء و فاء] بوزن و معنی لعبت

که دختران سازند و آن بازی کنند و امکسر

لام و ضم هاء و سکون فاء نیز بنظر رسیده .

۱- «س»: زانندو . ۲- دیوان بسحاق اطعمه (ص ۱۰۸): بق . ۳- «س» ندارد.

۴- کلمه از «ن» است . ۵- «س»: کوئی .

(۱) و طعام در نان تنگ پیچیده باشد (برهان) . (۲) = سلحفاة :

(۳) = مغفر (عربی) و در برهان بروزن سیرت نیز آمده است .

(۴) = لیرد . (۵) = شفه (عربی) .

(۶) در برهان معنی اندرون رخسار که کرد بر کرد دهان باشد از جانب درون و بقول

بعضی بیرون روی یعنی دوربینی و پاره ای از روی و تمام چانه و زنج نیز دارد .

بمعنی نیل باشد ۲ و بعضی گویند که لیلنج
عریست و بمعنی نیل رنگست* (۳).

لفج - [بفتح لام و سکون فاء] لب سطر را
گویند مثل لب شتر و چون در وقت اعراض ۳ لب
فروگذار گویند «لفج انداخت» (۴). مثالش
شمس فخری گوید:

بیت ۱

ستمراه عدم پرسان همی رفت

فروشته ز سهمش چون شتر لفع
و در مؤید بمعنی پر کاله کوشت بی استخوان نیز
آمده و ابجیم فارسی (۵) نیز آید (۶). باین
معنی شیخ نظامی گوید:

نظم ۴

بیاورد خوان زیرک هوشمند

بران لفعهای سر کوسفند

و [بفتح لام] چیزی از جائی برون کشیدن باشد.
و بمعنی امر باین معنی نیز باشد (۱). مثالش
طیان فرماید:

بیت ۱

کسی کورا بگردد درد قولنج

بکاوش سینه و سر کین برون لنج

۲ و باین معنی [بکسر لام] آمده در نسخه حسین
وفائی ﷺ .

لجلاج - [بفتح لام] نام قمار باز مشهور
و **لیلاج** نیز گویند (۲). مثالش حکیم خاقانی
گوید:

بیت

لجلاج سخن برین کهن نطع

خاقانی را شناس بالقطع

لیلنج - [بفتح لامین و سکون نون] در فرهنگ

۱- «س» ندارد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- «س»: اعزاز . ۴- کلمه از «ن» است .

(۱) در برهان معنی خرام یعنی رفتار از روی ناز و معنی بر کشیدن و آویختن نیز دارد .
(۲) در برهانست که بعضی گویند نام واضح شطرنج است و بمعنی مردم متردد خاطر نیز و
بمعنی زبان گرفته هم آمده است که بعربی **الکن** خوانند و باصطلاح کیمیاگران سیماب و زیبق پاک
وصاف باشد و گوید باین معنی هم لجاج خوانندش نه لجلاج (شاید صورتی از رجراج باشد. لغت-
نامه دهخدا). اما مراد از لجلاج که لیلاج مصحف آنست ابو الفرج محمد بن عبیدالله لجلاج مقامر
و شطرنجی معروف است که در خدمت عضدالدوله دیلمی بوده و معاصر ابن الندیم صاحب الفهرست و
متوفی بسال سیصد و ششت و اند هجری و کتاب منصوبات شطرنج از آثار اوست (لغت نامه دهخدا).

(۳) = لیلنگ . نیلج . نیله . (۴) = لفعجه . (۵) یعنی: لفعج .

(۶) در برهان معنی زن بدکاره و فاحشه نیز دارد .

لخج - [بفتح لام و سکون خاء ازاج سیاه باشد] (۱). مثالش شمس فخری گوید :

بیت

بر رخ دشمنان که چون ما زوست

هیبت شاه کار لخج کند

لج - [بفتح لکد باشد]. مثالش شمس فخری گوید :

نظم ۱

گر کینه کشد رای وی از انجم و افلاک

بر هم شکند طارم افلاک بیک لج

لهنج - [بفتح لام و هاء و سکون نون]

ساز کار باشد در نسخه میرزا و در مؤید از فخری

نقل کرده که بمعنی سنگ گازر آمده و این

اصحست چه درادات الفضلاء نیز بمعنی ساز گازر

آمده و میرزا ابراهیم ساز گازر را ساز کار

خوانده و نوشته و در فرهنگ بمعنی سنگ کارد

و بمعنی ساز کاری آمده چون شاهی برای این لغت

نداشتم جمیع خلفا که در نسخ بنظر رسیده

بود نوشتیم .

لوچ - نام ولایتی از ایران زمین (۲) .

لولانج - همان **لولانج** مرفوم (۳) .

مع الجیم الفارسی



لج و لوچ - [هر دو بضم لام] برهنه مادر زاد

را گویند (۴) و درادات الفضلاء **لج** را بمعنی رخ

آورده. و **لوچ** بمعنی احوال نیز بنظر رسیده .

مثالش حکیم سنائی گوید :

بیت ۲

کوش کر را سخن نیوش که دید

دیده **لوچ** راست بین که شنید

و در فرهنگ **لج** [بفتح لام] بمعنی رخساره آورده ۳ .

لچلچ - [بفتح لامین] بمعنی آواز دهان

باشد در حین اکل* (۵) .

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» ندارد .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان **لخج** آمده است و گوید زاج سیاه و اشخار باشد و آنرا **قلیا** نیز گویند .

(۲) شاید مصحف کوچ باشد (حاشیه برهان. مصحح د کتر معین) . (۳) = **لا بر لا** .

(۴) آیا مصحف **لوخ** = **روخ** = **رود** = **لخت** نیست ؟

(۵) برهان ندارد و در تداول امروز **هلج** و **ملوچ** [بفتح مهم و لام و ضم چ اول و مهم دوم]

گفته میشود .

مثال دوم سراج الدین راجی گوید :

[بیت]

سرو قدش چو لوخ پر خم شد

طبع شادش چو زلف در هم شد

و در فرهنگ لوخ را بمعنی گوز ۴ و خمیده نیز آورده

و باین بیت زراشت بهرام تمسک نموده :

بیت

شود رخ زرد و پشتت لوخ گردد

تنت باریک همچون دوخ گردد

و از بیت سراج الدین این معنی نیز باندک تکلفی

مستنبط میشود .

لخلخ - در فرهنگ بمعنی لاغر و ضعیف

آورده. مثالش این بیت مولوی آورده :

بیت ۱

مفخر تبریزیان شاه جهان شمس دین

فر به وز فتنست و شاد گر چه که تولخلخی

مع الدال



لاندا - [بسکون نون] بمعنی جنبانید باشد (۲).

مع الخاء



لاخ - یعنی مکان. و سنگلاخ و دیو لاخ یعنی مکان

سنگ و مکان دیو. و بر چیز دیگر اطلاق نکنند.

مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

چوزان دشت بگذشت چون دیو باد

قدم در دگر دیو لاخی نهاد

اما ازین بیت امیر خسرو چنین مفهوم میشود که

بر دیگر مکانها نیز اطلاق توان کرد (۱):

[بیت]

قلعه ای چون تنور آتش لاخ

هر کجا تنگی دروست فراخ

لخ و لوخ - [هر دو بضم لام] گیاهی است که

در آب روید و آنرا دلوخ و دوخ نیز گویند و حصیر

از آن بافند. مثال اول حکیم انوری گوید :

شعر ۱

گفتا دده گز حصیر ۲ سره را چند

نه از ککتب ۳ و ز لللخ، از ننی نال

۱- «س» ندارد .

۲- «س» : حصیر .

۳- «س» : لکتب .

۴- «س» : کور .

(۱) رجوع شود به لغت نامه دهخدا. و «لاخ» پسوند مکان است .

(۲) و افشانید و تکان داد . (برهان) .

مثالش حکیم طیان فرماید :

نظم ۱

باد فتر اشعار بر خواجه شدم دی

من شعر همی خواندم و اوریش (۱) همی لاند

لند - [بفتح لام] آلت تناسل باشد (۲)

مثالش شمس فخری گوید :

شعر

از پی قطع نسل او ایام

۲ دشمنت رانه خصیه هشت و نه لند ۳

و در فرهنگ مسطورست که لند پسر را نیز گویند

و گفته که لند هور نام پادشاه ذوشوکت و عقیده

بر همنان آنست ۴ که نیر اعظم بوالده او که کنئی

نام داشت نظر عنایت کرده او حامله شد بنا بر این

لند هور نام کردند یعنی پسر آفتاب جو هور

آفتاب است * و در تحفه او بهی مسطورست

که بزبان هندی قضیب را لند گویند. کذا

فی الف فرهنگ و مؤید این معنی حکیم سوزنی گوید

خطاب بابو العباس :

بیت

توئی که لندی و سیکه بهندویی و بترکی

توئی که کیری و ایری بیارسی و بتازی

و بفرس لند پسر باشد.

لند - [بضم لام] بمعنی با خود سخن کردن

باشد در زیر لب از روی خشم و غضب. مثالش

مولوی مثنوی :

بیت

برد فرمائش ولی لندش فزود

کاین که ما کردیم کار هرزه بود

و نیز بمعنی امر باشد به لندیدن که خود بخود

سخن گفتن است و ملند ۶ نهی است ازین معنی:

بیت

بر صغیفی گیاه آن بادتند

رحم کردای دل تواز قوت ملند

لوند - مردم کاهل وزن دوست و تنبل را

گویند. اما در تحفه بمعنی روسبی آمده و در

مؤید بمعنی پیشکار و خبرنگار نیز آمده و بمعنی

مهمان طفیلی خراباتیان نیز بنظر رسیده (۳).

مثال این معنی امیر خسرو گوید :

بیت ۷

می از جام کسان در جام کردن

لوندی را حریفی نام کردن

۱ - کلمه از «ن» است . ۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳ - «س» : ولند . ۴ - «س» : بر همنانست . ۵ - «س» : لند هو .

۶ - «س» : بلند . ۷ - «س» : ندارد .

(۱) ظاهر: شعر (بفتح اول) بمعنی موی ریش. رجوع به لغت شانده (درس ۲۴۸) شود.

(۲) = لنگ . (۳) برهان گوید در عرف لوند سرهنگه بیباکی را گویند که اورا

نه ترس خدا و نه شرم خلق باشد و مال مردم را در حق خود مباح پندارد .

نظم ۳

بادهم چون لاد پیش تیغ تو فولاد نرم
پیش تیغ دشمنانت سخت چون فولاد لاد
وشرف شفروه ۴ نیز گوید:

بیت ۱

هر لاله که از دامن کسار بر آمد
از لطف تو بودار نه ز خار اندم لاد
و دیگر بمعنی چینۀ دیوار باشد که بر روی هم
گذارند و در شیراز نسیپه گویند . مثالش
فرا لوی گوید :

بیت ۱

لاد را بر بنای محکم نه
که نکهدار لاد بنلاد است
و استاد فرخی نیز فرماید :

بیت ۱

بتان شکسته و بتخانه ها فکنده زبای
حصارهای قوی بر گشاده لاد از لاد
و بمعنی گل و خاک نیز آمده در فرهنگ و باین
دو بیت منوچهری تمسک نموده :

بیت

در همه کاری صبور و زهمه عیبی ۵ نفور
کالبد تو ز نور کالبد ما ز لاد

لور کند - [به رای مهمله و کاف . بوزن
زورمند] پشته ای که آنرا سیلاب کنده باشد و
سیلابکننده نیز گویند . امادرنسخه میرزا بمعنی
آب آمده . مثال اول عمید لویکی گوید :

بیت

از هر یکی ازین عدو سست روشنت
آنها که تمبیه است درین تیره لور کند
لیرد - [بیای حطی و رای مهمله] بوزن
و معنی همان لیرت مرقوم که نوعی از پوشش
سلاحی باشد که غرار ه نیز گویند .
لرد - [بوزن نرد] در فرهنگ بمعنی میدان
باشد . مثالش شاعر گوید :

بیت ۱

تا خنجر تو گشت جگر کاو در نبرد
کلگون ز خون خصم دغاشد فضای لرد
۲ و چنین مسموع شد که لرد صحرای هموار خالی
از اشجار است* .

مع الذال



لاد - دیبای تنک و نرم . مثالش حکیم
قطران گوید :

۱- «س» ندارد .

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۳- کلمه از «ن» است .

۴- «س» : سفرده . ۵- اصل: کاری . (متن از دیوان منوچهری است) .

ومنه (۱):

شعر

نریزد از درخت ارس کافور

نخیزد از میان لاد لادن ۱

و این بیت حکیم سنائی نیز مؤید این معنی است که :

بیت ۲

سد ۳ خردان ز روی و لاد آمد

سد دولت سداد و داد آمد

۴ و بمعنی لادن نیز آورده و این بیت کسائی را

شاهد آورده :

بیت

از عیبر و عنبر و از مشک و لاد و داربوی

در سراستان خویش اندر خزان میدار بوی

انتهی کلامه اما غالباً که مرخم لادن باشد درین

بیت * (۲).

لویلد - [بوزن سفید] دیگه مسین باشد (۳).

مثالش اسکندر نامه :

بیت ۲

دهانی فراخ و سیه چون لویلد

کز و چشم بیننده گشتی سپید

لایلد - [بفتح یاء] یعنی ناله کند و هرزه

گوید . مثالش شیخ سعدی گوید :

بیت ۲

پنجه در صید برده ضیفم را

چه تفاوت کند که سگ لاید

لاییلد - یعنی ناله کرد و هرزه گفت .

مع الراء

◆◆◆

لتنبر - [بفتح لام و تاء ی فرشت و یا و سکون

نون] بسیار خوار و کاهل باشد (۴) . مثالش

ابوشکور فرماید :

شعر ۲

بر دل مکن مسلط گفتار هر لتنبر

هرگز کجا پسندد افلاک جز ترا سر

۱ - «س» : لادن . ۲ - «س» ندارد . ۳ - «س» : سدی .

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه داد .

(۱) یعنی از: منوچهری . (۲) در برهان معنی بنیاد و بنای دیوار و اصل هر چیز نیز

دارد و گوید در مقام سبب و جهت نیز گفته میشود و نیز نام شهر لار بوده است در قدیم و بمعنی آبادانی هم آمده است که مقابل خرابیست و معنی قلعه نیز دارد .

(۳) برهان گوید لویر هم آمده است . (۴) و شکم پرست و پرخور و هیچکاره و نادان

و کمینه (برهان) .

حکیم سنائی گوید :

شعر ۴

هقل جز راست گوی لمتر نیست
حیله سازنده کلو بر نهست
وعمیدلویکی نیز باین معنی گوید :

شعر ۴

خلعت ایمان تازه در عمید خسته پوش
تا بدان خلعت زفضلت لثره لمتر شود
لثـ [بضم لام] نوعی از مردم قهستان (۴)
و نیز بمعنی کام و توان و بز و کوسپند و آبکند
یعنی زمینی که آنرا سیلاب کنده باشد آمده .
مثال معنی اول امیر خسرو گوید :

شعر

ملك كز اشكر آفت سگالش

چوموی لرپریشان دید حالش
و در فرهنگ بمعنی لاغر و ضعیف و بمعنی بغل نیز
آورده و نیز نام شهر است که آنرا **لور کند** (۵)

لر لر = [بفتح هر دو لام] اسم حضرت احدیت

است جل جلاله (۱) . عنصری گوید :

نظم ۱

بفرزانگی سایه افسرش

پیوش همی خواست از لر لرش

لیچار - بوزن و معنی **ریچار** ۲ مرقوم (۲)

مثالش احمد اطعمه گوید :

شعر

سر احمد ز فکرت لیچار ۳

راست همچون کدوی لیچار است

لنبه سر - نام کوهی است که نزدیک کرد -

کوه واقعست (۳) . مثالش پور بهای جامی گوید :

بیت

ای ملحدی که بر سر چون کرد کوه تو

دستار شوخ کین توشد شکل لنبه سر

لمتر = [بفتح لام و ضم تا] یعنی شخصی که

فربه و کاهل و بی رگ باشد . مثال معنی اول

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» : ریچار . ۳- «س» : لبحار .

۴- «س» ندارد .

(۱) مصحف **لر لر** می نماید .

(۲) = **لیچار** . (۳) لنبه سر نام قلمتی بوده است مقراسماعیلیان در بلوک الموت

و کنار رود شاهرود بشمال قزوین و با کرد کوه نیز که آن نیز از قلاع اسماعیلیه است و در حوالی
سمنان قرار دارد فاصله بسیار دارد و قول مؤلف درین مورد بر اساسی نیست .

(۴) از قهستان مراد مطلق کوهستان است نه معنی اختصاصی آن که بناحیتی از خراسان اطلاق

میشده است . (۵) در برهان **لور** باین معنی است و مراد لرستان باشد .

و بمعنی زمین سیلاب کننده نیز آمده که **لور کند**
نیز گویند (۶) مثالش امیر خسرو گوید :

شعر ۱

گرسبکساری مترس از راه ناهموار از آنک
بهترین میدان تک خر گوش را لور و لورست
و در فرهنگ بمعنی بیحیا و بی شرم و بمعنی کمان
ندافی که **لورک** نیز گویند آمده .

لور آور [بوزن زور آور] بمعنی دبه
بزرگ باشد در نسخه میرزا. و درادات الفضلاء
بمعنی دبه روغن و دبه برنجین بزرگ باشد و
لولور نیز بنظر رسیده که [بجای را لام باشد].
(۷)

لهاور شهرست در حدود هندوستان که
بهندش **لهاور** گویند. مثالش خسرو شیرین:

شعر

ندیمی خاص بودش نام شاپور
جهان گشته ز مغرب تا لهاور

نیز گویند و درادات الفضلاء بمعنی آب کند و ممر
آب [بفتح لام] آورده (۱). کذا فی فرهنگ
امیر خسرو گوید :

بیت

لری کنند ناهموار در پیش
که باد از وی سراید در تک خویش
لنیر [به زاء معجمه. بوزن وزیر] بمعنی
رهیز کار وزیرک باشد و هوشمند (۲).
لنیر [بوزن عنبر] یعنی مردم فریه. و
[بضم لام] نیز بنظر رسیده (۳).

لور چیزی که از آب پنیر سازند همچو
پنیر. و در نسخه میرزا بمعنی جغرات چکیده
باشد و درادات الفضلاء نام شهرست (۴) و
نوعی از اصلهای مردم (۵) و جغرات چکیده.
بمعنی اول ملام محمد عصار گوید :

بیت

چرب و شیرین تری ز شکر و شیر
نرم و نازکتوی ز لور و پنیر

۱- «س» ندارد . ۲- «س» : از آنکه .

(۱) برهان نیز بفتح اول آورده است بمعنی جوی مطلق اعم از سیلاب کند یا آدمی کند .
(۲) مصحف کزیر؟ (۳) در برهان معنی کفل و سرین نیز دارد. (۴) = لور. لرستان .
(۵) این معنی در برهان نیست اما گوید بمعنی نوعی از مردم صحرائین نیز باشد که مراد
لورسکنه لرستان است .

(۶) برهان بمعنی سیلاب نیز آورده است .

(۷) **لولانک** (برهان) .

لوهاور نیز گویند . مثالش مسعود سعد
گوید :

بیت ۱

که مرا خوشتر از گلاب و عبیر
آب غزنین و خاک لوهاور
ولوهور | بحذف الف | نیز آمده چنانکه ۲ هم او
گوید (۱) :

بیت

ای لوهور و یحک بی من چگونه ای
بی آفتاب روشن، روشن چگونه ای
و اکنون لاهور گویند (۲) چنانکه هم او
گوید (۱) :

شعر

گر مابه سه داشتم به لاهور
این نزد همه کسی عیانست

ولوهور نیز گویند | بحذف واو دوم |.

لیلوپر - بوزن و معنی نیلوفر باشد که
کلیست کبود که از آب روید (۳) .

لامشگر - در فرهنگ | بوزن رامشگر |
نام درختی است که از آن پشه بهم رسد ۳ و
سارخک دار نیز گویند (۴) .

لاله سار - نام مرغی است خوش آواز .
مثالش شاعر گوید :

بیت

پراکنده با مشکدم سنگخوار
خروشان بهم ساری و لاله سار
لوکر - [بضم لام و فتح کاف] نام شهر است
در هند . کذافی | التحفه . مثالش مسعود سعد
گوید :

۱- کلمه از «ن» است . ۲- اصل : چنانچه .

۳- «ی» : رشد.

(۱) یعنی : مسعود سعد . (۲) | اما بدلیل شعر مسعود سعد در قدیم یعنی سابق بر
زمان سروری نیز بآن شهر لاهور گفته میشده است . منتهی شاید بتوان گفت که بصورت لاهور
بیشتر متداول بوده است تالاهور و لاهور بعداً رواج بیشتری یافته . لهانور و لهاور نیز صورتهای
دیگر کلمه است و متناسب با شعر خسرو شیرین در صفحه قبل نیز همین صورت اخیر است .

(۳) = لیلویل .

(۴) = شجرة البق . پشه غال . سارشکدار . آغال پشه . کزرم . سیاه درخت

قره آغاج . (لغت نامه دهخدا) .

شعر

می شنیدم که میر ماضی را

مطربی ۱ بود والی لوکر

لننبار - همان لننبر || که گذشت || کذا فی

المؤید (۱)

لاور شیر - ۲ [بفتح واو] جاوشیر باشد

واوزا گاور شیر نیز گویند (۳)

لغسر - [بغین معجمه بوزن افسر] آنکه

بر سرش موی نباشد. چه لغ بمعنی بیموی

باشد.

لننکر - لنکر کشتی باشد (۳) مثالش مولانا

کاشانی فرماید:

شعر ۳

زهی محیط شکوه ترا فلك معبر

سفینه جبروت ترا زمین لنکر

۴ و بمعنی چوبی که ریسمان بازان بدست گیرند

نیز آمده * و دیگر بمعنی مدار هر چیزی و لهذا

خانقاه را لنکر گویند. کذا فی المؤید چنانکه

حکیم اوحدی گوید:

بیت

در لنکر نهاده باز فراخ

کرده ریش دراز را بدوشاخ

و در فرهنگ بمعنی جایی آمده که در آن همه

روزه طعمی دهند و دیگر کنایه از تمکین و وفار

باشد (۴) چنانکه ۵ کاتبی گوید:

بیت

بسیم وز مرزو از راه و لنکری پیش آر

که کوهر پس از این سنکپاره در کمرست

مع الزاء

لیز - [بکسر لام] بمعنی زمین ۶ لفظ زنده ۷ و نرم

۱ - «س»: مطرب . ۲ - این لغت و شرح آن از «غ» است. و بدنبال این لغت افزوده

است: لوههر بضم لام وهاء نام ولایتی است در هند کذا فی التحفة. (و چون لوهر صورتی از لاهورو لهور است جدا گانه ثبت نکردیم. رجوع به لهور شود).

۳ - «س» ندارد. ۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۵ - اصل: چنانچه. ۶ - کلمه از «غ» است.

۷ - «غ» «الف»: لغزیده.

(۱) = لت انبان (۲) = جاوشیر. لاهوشیرو آن صغنی است که در داروها بکارست.

(۳) یعنی آهنی سنگین پیوسته بطنابیی یا زنجیری که چون خواهند کشتی متوقف شود

در آب افکنند.

(۴) در برهان معنی معجری از سنگ یا چوب یا خشت و گل که بر دور مزار بزرگان کشند

و عبری ضریح گویند و نیز شخصی که در مکر و حیله و خیرگی درجه اعلی داشته باشد و بهر جا رود

سنگینی کند یعنی ناگوار و نادل چسب باشد بخلاف بادبان که مردم سبک روح و دلچسب را گویند نیز دارد.

۳ و بمعنی خواهندهٔ میرم که از عقب مردم دود ۴
نیز آمده * (۵).

لالس - [بفتح لام دوم] بافتهٔ ابریشمین
سرخ رنگ بغایت نازک باشد. بدرالدین
جاجرمی گوید:

شعر

در کار که صنع قدیم توبه نیشان
از کرم بر آرد اثر امر تو اطلس
که در قدم باغ کشد فضل تو دیبا
که بر سر کسار نهد حکم تو لالس
کذا فی الفرهنگه (۶).

لمس - [بفتح لام و سکون میم] چیزی
سست و نرم را گویند.

لوس - [بضم لام] فروتنی کردن و بزبان
مردم را فریفتن. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

چو دستی ندانی گزیدن ببوس
که باغالبان چاره زرقست و لوس

باشد (۱).

لغز - بمعنی فروخزیدن بود از جای خود (۲)
مثالش شیخ نظامی فرماید:

شعر ۱

می گز خودم پای لغزی دهد

چو صبحم دماغ دومغزی دهد

لغت دوز - یعنی آنکه چهارپینه بر کفش
زند. کذا فی الشرح السامی (۳).

لاخیز - بمعنی سیل باشد.

مع السین

لاس - جنسی از ابریشم باشد (۴). مثالش
حکیم انوری گوید:

شعر ۱

از چه افتد در سخن حشوا ز خطا بینی طبع
وز چه روید ۲ پرز بردیبا ز ناجسی لاس

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: افتد. ۳- تا هلاکت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) در برهان بمعنی آمیخته و دست افزار کشیدن بر چیزی و هر چیزی که با او نرمی و لغزندگی
باشد نیز هست. (۲) رجوع به لغزیدن شود.

(۳) پینه دوز و پاره دوز باشد یعنی شخصی که بر کفش پاره شده پینه بدوزد. (برهان)

(۴) در برهان معنی ابریشم فرومایه و ابریشم پاک نکرده نیز دارد.

(۵) در برهان معنی مادهٔ هر حیوان عموماً و سگ مادهٔ خصوصاً (= لاج) نیز دارد. اما معنی متن

ما آنجا نیست. (۶) برهان گوید بزبان علمی اهل هند بمعنی روی باشد که بربی و چه
خوانند و دوستی و محبت را نیز گویند.

شعر ۱

یکی دو بیند البته دیده احوال
سخن کج آید بیشک همی ز لجه لوش
و بمعنی گل سیاه نیز آمده . شمس فخری گوید:
بیت

چون قلم بست او میان در هجو تو لیکن دهانش
چون دوات از گفته های خویشان پر لوش باد
و در تحفه بمعنی پاره نیز آمده و در نسخه و فائی
مسطورست که مخدوم ۳ را در شیر از لوش میکوبند
و در فرهنگ نام حکیمی از روم که لوشان نیز کوبند
آمده (۴) .

لاش - بزبان مرغزی غارت را کوبند .
مثالش خاقانی فرماید :

شعر ۱

خوان صبحی به شیب مقرره کن لاش
کابرش ۴ صبح آتشین ستام بر آمد

و در فرهنگ بمعنی غشی نیز آمده که بکافور
مخاوط سازند و لهذا کافور منشوش را «با لوس»
کوبند (۱) .

لاقیس - [بکسرفاء] نام دیوی که در نماز
وسوسه کند . مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۱

تو کفتی که عفریت لاقیس بود
بزشتی نمودار ابلیس بود
۲ و بجای افاء فاف (۲) نیز بنظر رسیده . و کوبند
مخدوم زاده ای واسطه ابلیس باشد . امید که او
بی پدر و پدربنی پسر باد . *

مع الشمین

لوش - ا بضم لام [بمعنی کج دهان باشد (۳)] .
شمس فخری گوید :

۱ - «س» ندارد .

۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳ - بجز «الف» : مخدوم .

۴ - «س» : که برش .

(۱) در برهان معنی دهان کج و کج دهان (= لوش) . ولجن و خلائی که پای از آن بدشواری
بر آید نیز دارد .

(۲) یعنی : لاقیس (و این ضبط صحیح است) .

(۳) = لوس .

(۴) در برهان معنی بیخبر و بیبوش نیز دارد و در معنی نام حکیم اشتقاق عامیانه ایست از
کلمه تنگکوشا . رجوع به لغت تنگکوشا در برهان قاطع و حاشیه مرقوم بر آن در چاپ مصحح د کتر معین شود .

که لوش نیز گویند . مثالش پور بهای جامی
گوید :

شعر ۲

صاف باشد زلال دولت تو

تیره شد آب دشمنان زلش

مع الغین

لوغ - [بضم لام] دوشیدن و آشامیدن باشد .
گویند می لوغد یعنی می آشامد . منجیک گوید :

شعر ۲

من ز هجای تو باز گشت نجویم

تات فلک خوان خواسته نکند لوغ

و در مؤید الفضا عو فرهنگز فانکویا بمعنی آشامنده
و دوشنده نیز آمده (۴) .

لاغ - بازی باشد ۳ و بمعنی سخن هزل
خوش طبعانه نیز باشد * (۵) مثالش کمال اسمعیل
گوید :

و در فرهنگ بمعنی هیچ اوجیز اندک نیز آورده (۱)
و مؤید این معنی شیخ سعدی گوید :

شعر ۲

درین زمین که تو بینی ملوک طبعانند

که ملک روی زمین پیششان نیرزد لاش

لوش - [بفتح لام] در تحفه خریزه پوله باشد
و پوله بضم باء و فتح لام بزبان ماوراء النهر
خریزه ای که مضمحل شده باشد و نتوان خورد .

لبیش - [بفتح لام و کسر با] دهان گیر اسب
در وقت نعل بستن (۲) .

لواش - [بفتح لام] نام نان تنک باشد (۳) .
حکیم نزاری گوید :

شعر ۲

غذای من غم عشقت از اینجا

نمی آرزد دو عالم یک لواش

لویش - بوزن و معنی لبیش مرفوم .

لش - [بضم لام] گل تیره بن، حوض و جوی

۱ - اصل : سج . (متن تصحیح قیاسوست) . ۲ - «س» ندارد .

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان معنی ضایع و زبون و فرومایه و بی اعتبار نیز دارد (شاید مخفف لاشیعی عربی باشد .

لغت نامه دهخدا) . (۲) = لواشه . لویشه . لبیشه . لبیش . لویش . حلقه ای از

ریسمان که بولب اسب و خر بد نعل نهند و بیچند (برهان) . (۳) = لباش .

(۴) و امر باین معنی یعنی بدوش و بیاشام (برهان) . رجوع به لوغیدن شود .

(۵) در برهان بمعنی فریب و بازی و فریب و بازی دادن و بازی کردن و مسخرگی نمودن و

بددل و بددلی و دل بد کردن هم آمده است .

بیت

سر فرازا ۱ زحال مرکب خویش

لاغی آورده ام ظریف و ۲ چه لاغ

لغ- [بفتح] در نسخه میرزا بی موی باشد

و تخم مرغ که ضایع شده باشد. و در مؤید الفضلاء

همین بمعنی بیموی ۳ آمده. و لقا بقاف بمعنی بی

موی و صافی آمده و لقا بقاف بمعنی فریب

نیز آمده (۱).

مع الفاء

لاف - یعنی سخن زیاده از حد گوینده و

دهوی و فخرونازش ۴ شیخ سعدی گوید (۲) :

شعر ۲

بقدر خویشتن باید زدن لاف

که زردوزی نداند بوریا یا ف ۵

مع القاف

لق- همان لغ مرقوم بمعنی بی موی و صافی

و برهنه (۳). مثالش مولانا بایزید ۶ مهرجانی

صادق تخلص گوید :

شعر ۱

چون رهنما نور تو شد بر نه فلک سور تو شد

هر دل که ما مور تو شد از هر دو دنیا کشت لق*

مع الكاف التازی



لك- [بفتح لام] دو ۲ باشد که دسته کار دو غیره

را با آن محکم کنند. آغاچی گوید :

شعر ۲

هیچ نایم همی ز خانه برون

کوئیم در نشاندند به لك

و دیگر احق و هرزه و هذیان گوی باشد؛ مثال

این معنی محمد هندو شاه گوید :

شعر ۲

زدست آسمانم مخلصی بخش

که بس بی رحمتست این جایر لك

۱- «س» : سرافرازد . ۲- «س» ندارد . ۳- بجز «ن» : موی .

۴- در «غ» و «ن» بجای این لغت و شرح آن آمده است : لاف و لیف - معروفات (معروفان).

۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۶- «س» «الف» : بایز . (متن از

«غ» است) . ۷- بجز «غ» و «ن» : دوژنا .

(۱) در برهان لغ بمعنی صحرای خشک بی علف هم هست . (۲) در برهان معنی بیخیال

و بیخیال هم دارد . (۳) و تخم مرغ کندیده و فریب و بازی دادن (برهان) . ۴- لیف ،

یعنی پارچه لطیف سفید از مملول و جز آن خاص صابون زدن بتن در گرمابه . و در قدیم در دستکاه

جولاهگان نیز بکار بوده است و در آن حال از موی یا از پوست خرما و جز آن میبافته اند .

آورده (۳) و این بیت حکیم نزاری را مؤید خود آورده:

شعر

محیط برلك پاييم نميرسد بمراتب
خديردنيا وانكه من وغريق علايق
و مختصر لوگ نیز باشد که نوعی از شترست
چنانکه ۳ پوربهای جامی گوید :

شعر ۴

شاخی زبهر کون تو ترتیب کرده ام
خرطوم بیل و گردن بسراک و دست لك
و درسامی فی الاسامی لك ریشی باشد که در
شکم پیدا شود چنانکه شکم را سوزاخ کند
و آنرا بعربی **دبيله** گویند اضم دال و فتح با
ولام و سکون یای حطی | (۴) و بمعنی چیز گنده
نیز آمده و معروفست . مثالش پوربهای جامی
گوید:

و بمعنی صد هزار نیز آید . مثال این معنی
حکیم عنصری گوید :

بیت

در آن نه سايهماند ونه طایراز برخاك
دولك ز لشكر او شد بزيرخاك نهان
و در فرهنگ بمعنی هرزه و هذیان نیز آمده و این
بیت استاد لبیبی را شاهد آورده :

نظم ۱

رفت ريمن مردخام لك درای

پیش آن فرتوت پیر ژاژ خای
و نام طایفه ای از کردان نیز گفته (۱) . و ابکسر
لام نام مرغی باشد که گوشت لذیذ دارد و
ليک و ليکک ۲ نیز گویند (۲) .

لك = [بضم لام] رنگی باشد بغایت سرخ
که بسیاهی زند و نقاشان و رنگرزان بکار برند
و **لاک** نیز گویند . اما باین معنی عربیست و
اکثر مؤلفان بفرس نوشته اند و اشعار عربیستش
نکرده اند و در فرهنگ بمعنی **کعب پا** نیز

۱- کلمه از «ن» است . ۲- «س» : لیلک . ۳- اصل: چنانچه .

۴- «س» ندارد .

(۱) در برهان معنی جامه و لته کهنه پاره پاره شده و رختی و لباسی که مردم روستا پوشند
خواه نوباشد و خواه کهنه و داغ و لکه جامه و غیر آن (= لکه) و بیسوی و صاف (= لغ ، دغ) نیز
دارد . (۲) = خرچال (برهان) . (۳) = شتالنگ . قوزک پا :

(۴) در برهان معنی برآمدگی و گرهی که در اعضا بهم رسد دارد و نیز بمعنی صمغ گیاهی

شیشه مرو (= لکا) نیز هست اما معنی چشم بزرگ بیرون جسته ندارد .

شعر ۱

ای شور بخت مدبر مفلوک قلتبان

وی ترش روی ناخوش مکروه لوك لك

۲ وبمعنی چشم بزرگ بیرون جسته که پللك ۳

نیز گویند هم آمده. مثال این معنی هم او (۱)

گوید :

بیت

چون دیده بزغ زمین دو گوش او

بیرون خزیده از سر شومت دو چشم لك ۴

لامك - چهار ذرعی که بالای دستار بندند (۲).

سوزنی گوید :

بیت

پیچیده یکی لامك میرانه بسر بر

بر بسته یکی کزلك ترکی بکمر بر

لیك - [بوزن نيك] پیمانه ایست که بدان

غله و جز آن پیمایند. کذا فی المؤید. و مرخم

لیکن نیز باشد (۳). مثالش شاعر گوید:

بیت

شاه دارو بود شراب ولی

زان چو بر حد اعتدال خوری

لیك با زهر همسری دارد

تو با فراط اگر زلال خوری*

لاك - همان لك اضموم که بدان هر چیز

رنگ کند و سرخی زنان را از آن گیرند .

عنصری گوید :

بیت

همی گفت و پیچید بر خشك خاك ۴

ز خون دلش خاك هم رنگ لاک

وبمعنی طغار و ظرف چوبین نیز آمده (۴). مثالش

احمد اطعمه گوید :

شعر ۱

مالشم دادند در لاک فلك

شدمکسران سرخوانم ملك

و در فرهنگ بمعنی چیزی ضایع و زبون نیز

۱- «س» ندارد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- «س» : بلك .

۴- «س» : خام .

(۱) یعنی : پوربهای جامی . (۲) = لامه . و در برهان بمعنی نام پدر نوح پیغمبر

(= لامخ) نیز هست .

(۳) و نیز بمعنی لك = خرچال = لیكك است .

(۴) = لاوك .

لك وپك - آلات وادوات خانه از كاسه
و كوزه وغيره. كذا في التحفة. و در فرهنگ بمعنی
اسباب خانه چون فروش و رخوت كه كهنه شده
باشد آورده (۴). مثالی امیر خسرو گوید :

بیت

آورد لك وپك ز برای من مسکین
با آنكه لكش داده ام از بهر بضاعت
و بمعنی تكاپوی نیز آمده. رودکی گوید:

بیت

ای لك ارناز خواهی و نعمت
کرد در گاه او کنی لك وپك
و بضلام و باء | كنده و ناتراشیده باشد.
لمشك - [بکسر لام و میم] جغرات چكیده
كه شیر و نمك در آن اندازند (۵).
لنبك - [بضم لام و سکون نون و فتح باء]
نام سقائی كه بهرام گورمال بر اهام یهودی را
باوداد. مثالی خاقانی گوید :

آورده (۱) و باین بیت سوزنی تمسك نموده (۲):

بیت

هر یکی همچو سوك لاك دوان از پی بوی
آفت نقل و ۱ هلاك قدح و مرگه سبوی
لشك - [بوزن اشك] در نسخه و فائنی شبهم است
كه چون برف زمین را سفید كند (۳). مثالی
ابوالعباس گوید :

شعر ۱

گر كتون باز مرا برگ همی خشك كند
بیم آنست مرا لشك بخواهد زدنا
و در نسخه میرزا بمعنی پاره پاره آمده. كذا فی
تحفة السعادة. اما در فرهنگ بمعنی پاره آمده
و لشك لشك بمعنی پاره پاره آمده.
لنكاك - [بنون و كاف. بوزن زنگار] سخن
ناخوش باشد. مثالی استاد طیان گوید :

بیت

من با تو سخن بلا به گویم
از چه دهیم جواب لنكاك

۱ - «س» ندارد . ۲ - در لغت نامه اسدی (چاپ نگارنده): باز ترا... شود.

(۱) در برهان معنی لاك سنگ پشت یعنی جلد خزفی و ذبل كشف نیز دارد .

(۲) اما در شعر شاهد سوزنی لاك معنی لاج دارد یعنی ماده سوك .

(۳) ظاهرأ مصحف بشك ، پشك .

(۴) برهان گوید از توابع است و تفسیر عبارتی كه در عربی بضاعت مزجاة گویند و در برهان

معنی بی هنر مقابل هنرمند نیز دارد .

(۵) برهان گوید لمسك نیز آمده است .

بیت

بهرام ننگرد بپراهام چونکه چشم
 برخان وخوان لنبك سقا برفكند
 ودر فرهنگ | بكسرام وضم با | باین معنی آورده
 و | بضم لام | بمعنی فربه گفته (۱) .

لورك - [بضم لام وفتح رای مهمله] كمان
 ندافی باشد (۲) .

لوك - نوعی از شتران باشد و بزبان اهل
 سیستان عشقه را گویند و آن چیز است که بر درخت
 پیچد و خشک کند و آنرا نويج ربيچه و غساک
 نیز گویند (۳) . مثال معنی اول را خواجوی
 کرمانی گوید :

شعر ۱

روی همچو لوکان سراندر هوا

كف از لب فشانان همی تا كجا
 و بمعنی آنکه بزانون دست رود نیز بنظر رسیده
 و مثالش مولوی مثنوی گفته :

شعر ۱

جفته ۲ شكل ولنگك ولوك و بی ادب

سوی او می غیژ و او را می طلب
 و در فرهنگ بمعنی حقیر و زبون آورده و همین
 بیت مرقوم را شاهد آورده (۴) :

ليوك - [بواو . بوزن زيرك] امرد ضخيم
 باشد (۵) .

لورانك - [بضم لام وفتح نون] همان لور آور
 مرقوم (۶) و لولانك نیز آمده | که بجای راء
 لام باشد | .

لاوك - [بفتح واو] همان لاک مرقوم بمعنی
 دوم که تغار ۳ و ظرف چوبین باشد (۷) مثالش
 شاعر گوید (۸) :

شعر ۱

چون تو ترتیب نان و خوان سازی

مه گروهه سپهر لاوك باد
 لكلك - [بفتح لامین] سخنان یاوه و

۱- «س» ندارد : ۲- «س» : جفته. (در مثنوی: جفته). ۳- «س»: طغاره.

(۱) = لنبير . (۲) و نوعی از تیربیکان دار هم هست (برهان) .

(۳) = داردوست . مهربانك . عشق بیچان . بلابل .

(۴) در برهان معنی دوغی که کردان بجوشانند تا فروت شود نیز دارد .

(۵) = لک و یک .

(۶) بمعنی دبه روغن (برهان) . (۷) در برهان معنی لواش نیز دارد .

(۸) این شاعر شرف شفروه است (لغت نامه دهخدا) .

اما ازین بیت حکیم سنائی مطلق تاج مفهوم
میشود :

بیت

آخر ارچه عقل ما کم شد ولی از روی حس
سر زلالک باز میدانیم و پا از لا لک
لکک - [بکسر لام و فتح کاف] یعنی آلودی
ترش (۴) .

لوشناک - [بشین معجمه و نون و بوزن
اوستاد] آبی را گویند که تیره و مکدر باشد .

مع الکاف الفارسی



لنگ - [بکسر لام] ساق باشد (۵) . مثالش
حکیم فردوسی گوید:

شعر

یکی هادیان تیز بگذشت خنک

برش چون بر شیر و کوتاه لنگ

۱ ویک طرف بار و امثال آن که دو طرف برابر

هرزه را گویند. مثالش مولوی معنوی :

شعر

بس کن این لکک و گفتارها کن پس از این
تا سخنها همه از جان مطهر گیرند
۱ و نیز نام مرغی مشهور که منقار و گردن و
پای دراز دارد (۱). مثالش شاعر گوید در صفت
بزرگی قضیب :

بیت

بر سر آن زنان چادر دار

لکک اندر فراز منار *

و ابکسر لامین اچوبکی که بر دو آل آسیا بند کنند
که بگردیدن آسیا متحرک شود و دانه از آن در
آسیا ریزد. مثالش هم او گوید (۲):

بیت

زان لکک ای برادر گندم زدول بجهد

در آسیا در افتد معنی زهی مبین

لالک - [بفتح لام دوم] تاج خروس باشد (۳)

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان لکک نیز باین معنی است و معرب آن لوقق .

(۲) یعنی: مولوی . (۳) در برهان معنی کفش و پای افزار (= لاکا) نیز دارد .

(۴) عربیست (حاشیه برهان) .

(۵) ساق نیست . از بیخ رانست تا سر انگشتان پا (برهان) و بتعبیر بهتر هر یک از دو پا را

لنگه گویند . و در برهان بمعنی کعب پا نیز آمده است .

از یکدیگر جدا داشته باشد لنگه گویند چون
پافزار و موزه و غیرهما (۱) . مثال نیمه بار
سراج الدین راجی گوید :

[بیت]

لنگی از بار اشتران عنبر
لنگه دیگر همه جواهر و زر
مثال تایی پافزار شاعر گوید در هجو:

[بیت]

دارند بدین دو جفت و لنگی
اما هر یک از آن برنگی*
و اِبتَح | مشهور که بتازی اعرج گویند (۲) .
مثالش بستان . بیت

فرو کوفت بیچاره خر را بسنگ
خر از دست عا جز شد از پای لنگه
و در فرهنگ بمعنی قضیب^۱ نیز آورده (۳)

و باین بیت سوزنی تمسک نموده :

بیت

رباش در برش چون کشتی نوح
برویش بر کشیده خام خنکی ۲
بریشها بر آن مانند رکها
بدستش زخمه ای مانند لنگی ۳
در این معنی اندک تأملی می رود . و بمعنی
اقامت در منازل هنگام سفر نیز آمده* .
و اِضْم | معروف (۴) . مثالش شاعر گوید:

شعر ۴

احمد حافظ غلام علی
از دروغم بشنگ می آرد
گفته لنگی ببنده لطف کند
هر زمان عذر لنگه می آرد
لینگ - بوزن و معنی لینگ مرقوم (۵) .

۱- «س»: قضیت .

۲- اصل: خنکی . (متن از لغت نامه دهخداست) .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴- «س» ندارد .

(۱) = لنگه . (۲) یعنی آنکه نتواند بدرستی بر او رود و از پای عاجز باشد .

(۳) و در برهان معنی ماندن قافله نیز دارد یک روز و دو روز در راهها (به لنگه کردن و لنگی

در لغت نامه دهخدا مراجعه شود) .

(۴) = فوطه . لنگی . پارچه ای مربع مستطیل شکل که در کرمانه پس از بر آوردن

لباس بر میان بندند پوشش قسمت سفالی بدن را .

(۵) = لیلج . نیله . عصاره نیل که بدان چیزها رنگه کنند .

مرفوم در فرهنگ بنظر رسید که بمعنی برف آورده که بمعنی تلج گویند (۲) .

لالنگ [بوزن نارنج] بمعنی نان پاره کدائی باشد و در فرهنگ بمعنی زله باشد (۳) . مثال مولوی مثنوی :

شعر ۱

مرثیت گویم که مرد شاعرم

تا از اینجا بر که ولانگی ۳ برم

مع اللام



لال - معروف (۴) . و دیگر در نسخه وفائی لعل باشد (۵) و بمعنی سرخ نیز آمده . مثال معنی اول ناصر خسرو گوید :

[بیت]

با مردم هشیار فصیحست اگر چند

کنگست سوی بیخردوبی سخن و لال

مثال معنی دوم عنصری گوید :

لنگ - [بفتح لام] بمعنی بند ورنج باشد . کذافی الوؤید. (۱) مثالش خاقانی گوید :

شعر ۱

با نظم و تثر خاطر خاقانی

طبع کشاجم از در لنگ باشد

با سنبلی که آهوی چین خاید

عطر پلنگ مشک چه سگ باشد

|| کشاجم نام یکی از شعرای عربست و وجه تسمیه

آنست که کاف کنایه از کاتب و شین اشاره بشاعر

و جم مشعر از منجم است و چون این مرد باین سه حیثیت

آراسته بود موسوم باین نام شد و کاتب درین مقام

بمعنی منشی است ||

لیولنگ - [بفتح لامین و ضم یاء و سکون

نون] برف باشد در نسخه وفائی اما در نسخه

حلمی بمعنی قرف آمده که قراقروت باشد.

چون این لغت بغیر از دو نسخه مرفوم ذکر جائی

نیامده و شاهدهی نیز نبود که مرجح ۲ احد قولین

باشد بنا بر این هر دو معنی نوشته شد اما بعد از دو نسخه

۱- «س» ندارد .

۲- اصل : مرجح . (متن تصحیح قیاسیست) .

۳- «س» : لالیکی .

(۱) و معنیت و الم و کتک و شلاق و زندان و بند (برهان) .

(۲) صحیح ترف است و **هلباک** و **پنیرقن** و **هیولنگ** مرادف آن (لغت فرس اسدی

ص ۳۰۰ چاپ مرحوم اقبال) .

(۳) طعامی که مردم فرومایه از مهمانیها بردارند (برهان) . (۴) یعنی **گنگ** و

زبان گرفته که سخن نتواند گفت . (۵) لعل معرب لال است .

[بیت]

دولب چونار کفیده دوبرک سوسن سرخ

دورخ چونار شکفته دوبرک لاله لال

لول- [بضم لام] یعنی بیشرم و بیحیا که

لور نیز گویند. کذافی الفرهنک (۱). مثالش

مولوی مثنوی :

بیت

کرهمی کوئیم ۲ لولو و ورنمیکوئیم ۳ کول

چون کلنده ۴ برلب دولیم ۵ وتک تک میکنیم

لیلوپل - همان لیلوپر مرقوم (۲).

لکل- [بکسر لام و فتح کاف] ۶ امرود باشد

که بربی کمثری گویند. کذافی زفانکویا (۳).

مع المیم



لام- حرف معروف ۷ (۴). و دیگر مقدار

سپند سوخته که بر بنا گوش بجه ۸ بجهت دفع چشم

زخم بکار آید ۵ مانند. مثالش حکیم انوری

گوید :

شعره

ای کمال آفرینش را وجود توالف

وانگش از لا جور دسرمدی بر چهره لام

و در نسخه حلیمی بمعنی زیور نیز آمده. مثال

این معنی مسعود سعد گوید:

بیت

بسالومه زند از ۵ بخشش تو گردون لاف

بروز و شب کند ۹ از خلعت تو کیتی لام

ورضی نیشابوری نیز گوید :

شعره

بدخواه چون الف شود از کسوت ظفر

از درع چون کنند سباه تو لام خویش

در فرهنک بمعنی زنده درویشان نیز آمده (۵)

و مثالش این بیت خاقانی آورده :

۱- اصل: باز. (متن تصحیح قیاسیست). ۲- «س»: مگویم. ۳- «س»: نمیکویم.

۴- «س»: لکنده. ۵- «س» ندارد. ۶- افتادگی نسخه «ک» که در

صفحه ۱۲۱۱ اشاره کردیم اینجا تمام میشود. ۷- «ک»: معلوم.

۸- کلمه در «س» و «الف» نیست از نسخ دیگرست. ۹- «س»: زند.

(۱) لولی منسوب به لول است (برهان). (۲) = نیوفر. نیلوقل.

(۳) - سلابی. (۴) بیست و هفتم از الفبای فارسی و بیست و سوم از الفبای عرب

میان حرف کاف (کاف فارسی) و میم و در حساب جمل نماینده عدد سی است.

(۵) در برهان معنی لاف و کزاف و کمربند و میان بند هم دارد.

واین از تحفه منقولست .

لجم - [بوزن نجم] کل سیاه ته حوض و جوی
که **لجن** نیز گویند (۳). مثالش مولوی معنوی
گوید در طریق اخذ گوهر شجر آغ :

بیت ۴

میچرد در نور آن گوهر بقر
ناگهان گردد ز گوهر دور تر
تاجری بر در نهد لجم سیاه
تا شود تاریک مرج و سبزه گاه
و بکسر جیم نیز آمده و لژم نیز گویند | برای
فارسی | .

لزوم - [بضم لام و زاء] کمان نرمی که بدان
مشق کنند و **کباده** نیز گویند . مثالش سوزنی
گوید :

بیت

ای بیازوی همت تو شده
مرفلك را کمان کمان لزوم

بیت

فرو کن نطخ آزادی بر افکن لام درویشی
که بالام سیه پوشان نماند لاف و لامانی
لگام - **لجام** . و نیز نام کوهیست در شام (۱)
کذا فی عجایب البلدان . مثال معنی دوم شیخ
روزبهان فرماید :

بیت

بحق جودی و لبنان و بوقییس و لکام
بقدر خانه معمور و مسجد اقصی
و بمعنی کنگ و بیحیا نیز آمده . مثال این معنی
سوزنی گوید :

بیت

هر چند که کنگیم و کلو کیم و لگامیم
دل بسته و تن داده آن دول غلامیم
لمالم - مالا مال باشد (۲). مثالش فردوسی
گوید :

شعر ۲

نه از لشکر ما کسی کم ۳ شدست
نه این کشور از خون لمالم شدست

۱- «ك» «ن» «الف» : لاف لامانی . ۲- «س» ندارد .

۳- «س» : کم . ۴- کلمه از «ك» است .

(۱) معرب آن **لجام** است در معنی کوهی بشام **لکام** است نه **لکام** . و برهان در معنی بیشرم
و بی ادب و بی حیا نیز **لکام** آورده است بجای **لکام** .

(۲) یعنی : لبریز لبالب . یرتالبه . چنانکه از سر بخواهد شدن (لغت نامه دهخدا) .

(۳) = لزن . لوشن . حمأ (عربی) .

لهاشم- [بفتح لام وضم شین معجمه] بمعنی زیون
وبد و زشت باشد مطلقا. خاقانی گوید :

بیت

بر ناتوان کرم کن و این قصه را بخوان
هر چند خطم زور و کاغذ لهاشم است
و نزاری قهستانی نیز گوید ۲ :

بیت

جهانی ز جور تو هستند خرم
قرین تکلف غریق نغم
گراز خرده بینان بخردن باشم
نباشم هم از ابلهان لهاشم

مع النون



لپان- [یکسر لام بابای فارسی] ارخشان باشد.
مثالش فرخی گوید:

شعر ۳

کردون ز برق تیغ چو آتش لپان لپان
کوه از غریو کوس چو کشتی نوان نوان

کذا فی التحفه امام در نسخه میرزا و مؤید الفضلاء
ایبای حطی (۱) بمعنی تابش و فروغ که از پس
یکد کرد رخشد آمده (۲) .

لژن- [بفتح لام و کسر زای فارسی] و لجن
| بفتح لام و کسر جیم | گل سیاه ته حوض باشد (۳).
مثالش رفیع الدین لبنانی گوید :

بیت ۴

پیش دست تو مگر لاف سخازد ورنه
بحر را بهره چه در حلق نهادند لجن
و شمس فخری همین لژن را باین معنی آورده
و گفته :

بیت ۴

ز مدحت آنکه قلم وار نیست رطب لسان
ز غصه باد فرو رفته تا بسر بلژن
لغن- طشت شمع و شمعدان. و دیگر منقل
رانیز گویند. شمس فخری بهر دو معنی گوید :

شعر ۳

مخالفت بشب و روز کشته و سوزان ۵
چو شمع باشد بر پاش بند کرده ۶ لکن

- ۱- «ك» : ای بانو . نسخه دیگر: ای باتو . (متن از دیوان است) . ۲- این جمله و شعر
بعد آن از «ك» است . ۳- «س» ندارد . ۴- کلمه از «ك» است .
۵- «س» : سوران . ۶- «س» : بنده لرد ؛ «الف» : بنده کرد . (متن از «ك»
و «ن» است) .

(۱) یعنی: لپان . (۲) = شمع (عربی) . (۳) = لژم حما (عربی) . لوشن .
(اما در تداول امروز لجن بفتح اول و دوم است)

لشن = [بفتح لام و کسر شین معجمه] بمعنی لغزان و نرم باشد در نسخه میرزا و در ادات الفضلاء بی نقش ۳ و هموار باشد . و لشن بسکون شین معجمه نیز بنظر رسیده .

لاکن - [بفتح کاف] نام کوهیست بنزدیک روس . کذا فی الادات (۳) .

لان = ۴ . امر باشد بجنبانیدن . و بمعنی محل انبوهی چیزی نیز آمده (۴) در فرهنگ . مثال این معنی این بیت مولوی را آورده :

بیت

در نمک لان چون خر مرده فتاد

آن خری و مردگی یکسو نهاد

لت انبان = ۴ [بفتح همزه و سکون تاء] همان

لتنبان مرفوم . مثالی حکیم روحانی فرماید :

بیت

شنیده‌ام که توسو کندها بسی خوردی

ز گفته‌دوسه محراب کوبت انبان .

چهار پای بزنجیر حادثات کشان

همیشه سینه پر آتش بود بسان لکن

بمعنی اول مولوی نیز گوید :

شعر ۱

همچو پروانه مسکین که مقیم لکن است

تا نسوزد پرو بالش ز لکن می نرود

و در ادات الفضلاء بمعنی طبقی بزرگه که دیوارش

بلندتر باشد و دست و دگر چیزها در میان آن

شویند آمده . مثال این معنی ازرقی گوید :

بیت

شاخ طوبی را غذا گردد بفر دوس اندرون

چون برون ریزند آب دست شویت از لکن

لخشان = [بفتح لام] بغایت صاف ۲ و لغزان

که بر آن دست و پا قرار نگیرد (۱) .

لتنبان - [برزن لوندان] یعنی حریر بسیار

خوار (۲) . اخیسکتی گوید :

شعر

بر در قدرت فلک میکفت : صدرا ابار هست ؟

کاین مرقع پوش سیاح لتنبان در رسید

۱ - «س» ندارد . ۲ - کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است .

۳ - «س» : بی نقش و نما . ۴ - این لغت و شرح آن از «ک» است .

(۱) برهان ندارد اما مصدر کلمه یعنی لخشیدن را آورده است .

(۲) = لت انبان . اکول (عربی) . شکم پرست . شکمو . لتنبار . لتنیر . و برهان گوید

گاه این کلمه را بطریق قدح و دشنام بکار برند .

(۳) رجوع به لاشکن شود .

(۴) در برهان معنی بی حقیقتی و بیوفایی و مفاک و کودال نیز دارد .

مسطورست که از زمین ریگستان گیاهی حاصل
شود و بولادن آغشته باشد و بز آن گیاه را دوست
دارد و چون آنرا بچرد ریش و دیگر اعضای او
بآن آلوده شود، بعد از آن جدا سازند آنچه از
ریش او گیرند بهتر از اعضای دیگر باشد. خاقانی
گوید :

بیت

آهوی مشک نیست چه چاره ز کاو و بز
کز هر دو بر که عنبر ولادن بر آوردم
لانندن - [بسکون نون و فتح دال] یعنی
افشاندن و جنبانیدن . مثالش فخر جرجانی
گوید :

بیت

چون زمین بارکش از هر کسی در محنتم
چون درخت بارور از هر کسی در لاندنم
ولانیدن - اباضافه یاء نیز آمده .
لنجیدن - [بوزن رنجیدن] یعنی بیرون
کشیدن .
لکهن - [بفتح کاف و هاء] صومی بود که بت

لوعیدن - [بغین معجمه] بوزن و معنی
دوشیدن باشد (۱) .
لفجن - [بفتح لام و سکون فاء و کسر جیم]
شخصی باشد که لب بزرگ داشته باشد (۲) . مثالش
استاد منوچهری گوید :

شعر ۱

خداوندم ۲ زبانی روی کردست
سیاه و لفقن و تارک و دنجور
لمغان - [بمیم و غین معجمه . بوزن انبان]
نام شهر است بنزدیک غرنین . مثالش مولانا
شهابی گوید :

شعر ۱

پس از چند روزی که در راه زانند
جنیبت باقطاع لمغان رساند
لیزیدن - یعنی لغزیدن و آمیختن .
لوهنمین - [بضم لام و فتح هاء] آلتی که
بدان پنبه دانه از پنبه جدا کنند .
لادن - نوعی از مشمومات باشد . و در فرهنگ

۱ - «س» ندارد.

۲ - کلمه در «الف» زیر سطر در حاشیه است .

(۱) و ریختن (برهان) . (۲) برهان لفقن دارد و بفتح ثالث نیز آورده است
و بمعنی لفق (= لفق) که لب کنده و سطر باشد و گوشت بی استخوان و زن بدکاره نیز
آورده است .

کوبند: ملای، یعنی هرزه مگوی. و بمعنی ناله کردن نیز آمده.

لشکر شکوفان = یعنی دلاوران و

شجاعان (۴). مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۳

که لشکر شکوفان مغفر شکاف

نهان صلح جویند و ۳ پیدا مضاف

لشکن = [بکسر لام] یعنی لیسیدن (۵). مثالش

حکیم سوزنی گوید:

شعر ۳

لشکنند آستانت بزرگان و مهتران

چون یوزبیرلشته ۴ بلب ناسه پنبیره

لکین = [بضم لام] در فرهنگ بمعنی نمد

باشد. مثالش پوربهای جامی گوید:

شعر ۳

همی تا بود نزد اهل خرد

سقر لاظ افزون بها از لکین

بمان جاودان شادمان دوستکام

خدایت حفیظ و نصیرو معین

پرستان برای احترام بت دارند در تخفئه او بهی (۱).
منوچهری فرماید:

شعر

الا تا مؤمنان دارند روزه

الاتاهندوان ۱ دارند لکهن

و حکیم سنائی نیز گوید:

بیت

گر همی لکهن ۲ کند فربه

سیر خوردن ترا ز لکهن به

و در نسخه حلیمی بمعنی جوع آمده و این بیت مرقوم

حکیم سنائی و دیگر ابیات استادان نیز مؤید

این معنی است.

لباس راهبان = کنایه از سیاه (۲). مثالش

خاقانی گوید:

بیت

لباس راهبان پوشیده روزم ۳

چورا هبزان بر آرم هر شب آوا

لاغون = [بضم غین معجمه] خر گوش باشد

بزبان رومی (۳).

لاییدن = [بوزن خائیدن] هرزه گفتن باشد

۱- «الف»: هندویان. ۲- «س»: لکنکت. ۳- «س» ندارد.

۴- اصل: گشته. (متن از دیوان سوزنی است). ۵- «س»: بنیر.

(۱) روزه هندوان است. (۲) = لباس راهب (برهان).

(۳) = لاغوس. (برهان). (۴) = لشکر شکن. لشکر شکاف (برهان).

(۵) در برهان لشتن بفتح اول معنی تماشا و تفرج دارد.

لیبیدن- [بدو بای حطی. بورن رسیدن] یعنی
خائیدن (۱).

لوشن ۱- [بضم لام و کسر شین معجمه] کلی
تیره که در ته حوض و جوی و امثال آن باشد (۲).
حکیم اسدی گوید:

بیت

نهالی بزبرش زلوشن بدی

زبرچادرش آب روشن بدی

|| و غلیزن نیز بمعنی گل تیر است و این بیت را
برای غلیزن نیز آورده اند برین نهج که ۲:

شعر ۲

نهالی بزبرش غلیزن بدی

و چون بهرد و طریق درستست ما نیز بهرد و لفت
نوشتیم ||.

لوشن- [بوزن کشیدن] همان لوشن ۳
مرفوم (۳).

لوسیدن- [بسین و دال مهملتین. بوزن
بوسیدن] فریب دادن و فروتنی کردن (۴).
لوکیدن- [بوزن لوسیدن] یعنی بزانو
و دست رفتن بجهت خوردن ۴ و غیره (۵).

لندیدن- [بضم لام] یعنی خود بخود سخن
گفتن از روی خشم. مثالش سراج الدین راجی
گوید:

بیت

اگر چه همیشه به نشحوار بود

شب و روز لندیدنش کار بود

لخشیدن- [به خاء و شیعی معجمتین] بوزن و

معنی لغزیدن باشد (۶). مثالش حکیم سنائی
گوید:

شعر ۲

از تو بخشود نست و بخشیدن

از من افتاد نست و لخشیدن

|| این بیت را بر شخسیدن نیز نوشتیم چه در حدیقه

بهرد و طریق بنظر رسیده و هر دو درست است بمعنی
لغزیدن ||.

مع الو او



لاؤو- [بضم تا] در فرهنگ بمعنی نردبان

۱- «س»: اوش. ۲- «س» ندارد. ۳- «س»: لوشن.

۴- اصل: خورد.

(۱) و جاویدن (برهان). (۲) = لجن. لژن. لژم. حما (عربی).

(۳) = لویشه. لواشه. لباشه.

(۴) و چاپلوسی کردن (برهان).

(۵) در برهان معنی درشت و ناهموار راه رفتن نیز دارد.

(۶) یعنی پای از پیش بدر رفتن و افتادن.

باشد (۱) و این بیت فرخی را شاهد آورده :

بیت

دست و زبان بدو نرسد کس را

آری بماء بر نرسد لاتو
و دیگر بمعنی آن چوب مدور که اطفال ریسمان
بر آن پیچیده بر زمین گردانند نیز آورده .۱ این
لغت بغیر از فرهنگه ذکر جائی بنظر نرسیده بنا
بر این اندک تأملی در آن می رود* (۲).

لبلبو - [بفتح لامین] چندری که بپزند
و با کشک و سیر خورند. مثالش مولوی معنوی
گوید ۲ :

بیت

تواز آن در فرح نه ای که حریف قدح نه ای

چه برد طفل از لبش که بود مست لبلبو
لاو- خاک سپید که کلابه کنند و خانه های
سیاه شده از دود زمستان را در بهار بآن سفید کنند .
مثالش شیخ آذری فرماید :

شعر ۳

شود رواق سپهر از ظلام ۴ دوده شب

چو کلبه های عجم شسته در ربیع بلاو
کذافی الفرهنکه . ۱ و بمعنی خواهش و الحاح
نیز آمده که لابه و لاوه نیز گویند (۳) و این
بیت سوزنی شاهد این معنی است :

بیت ۲

گر بودم سیم کار گردد چون زر
ور نبود سیم لاو و لوس فزایم
و بمعنی سیل نیز (؟) اطلاق کنند (۴) چنانکه
صاحب جام جم فرماید :

[بیت]

درم چند را بلا و دهد

بیر وهم خرقه را پلاو دهد*

مع الابه

~~~~~

لابه- خواهش باشد. و در تحفه بمعنی فریب

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- کلمه از «ك» است.

۳- «س» ندارد . ۴- «س»: ظلام.

۵- کذا و شاید: بر این السبیل نیز؟ (رجوع

به راده (۴) در همین صفحه شود).

(۱) و زیننه پایه . (۲) = گردنا. فر فره . و در برهان معنی دام نیز که آلت گرفتار

شدن حیوانات باشد دارد.

(۳) برهان بمعنی الك دلك نیز آورده است. = چالیک . لاوه .

(۴) معنی اخیر که در برهان هم نیست مفهوم نشد اما «به لاو دادن» معنی مفت از چنگه دادن دارد

(لغت نامه دهخدا) و شعر شاهد نیز مؤید آنست.

شعر ۳

دولت آنراست درین شهر که آبش ازله  
 صلت آنراست درین دور که نانش ازمنگ  
 || او منگ بمنی قمار باشد وبعد از این می آید ||  
 لاده - بمعنی بی عقل و احمق باشد در  
 فرهنگ (۴) . مثالش این بیت خواجو آورده :

بیت

نه که هر زن دغا ولاده بود

شیر نر هست و شیر ماده بود

لامچه - همان لام مرقوم بمعنی دوم (۵).

عمید لویکی گوید:

بیت

تا بود لامچه زعنبر و مشک

حور را بر هذار تو بر تو

نیز بنظر رسیده و در نسخه میرزا بمعنی فروتنی و  
 عجز و نیاز آمده و از کلام استادان بمعنی فروتنی  
 و عجز بیشتر ظاهر میشود که معنی فریب چنانکه ۱  
 حافظ شیراز گوید :

شعر

بلا به گفتمش ای ماه رخ چه باشد اگر

ببوسه تو دل خسته ای ۲ بیاساید

بخنده گفت که حافظ خدا یرا میسند

که بوسه تو رخ ماه را بیالاید

و در مؤید بمعنی اظهار اخلاص بانیاز کردن. و در

زفانکویا بمعنی چاپلوسی و خوشی باشد (۱) .

لانده - [بوزن خوانده] یعنی جنبانده (۲).

له - [بضم لام] بمعنی شراب باشد (۳). حکیم

سنائی گوید:

۳ - «س» ندارد.

۱ - اصل: چنانچه. ۲ - دیوان: ببوسه ای ز تو دل خسته ای.

(۱) در برهان معنی سخن و نیز معنی چیزی که از سر تا پهای چیزی پیچند دارد.

(۲) برهان مصدر کلمه را آورده است. (۳) در برهان بفتح اول و ظهور ثانی معنی

شراب انگوری دارد و بمعنی مطلق بوی خوش یا ناخوش. و نام شهری از ترکستان نیز آورده است

و بفتح اول و خفای ثانی بمعنی درخت ناجو (= ناژو) و بضم اول بمعنی نام برنده ای صاحب مخلب که در

کوههای بلند آشیان گیرد و عقاب گویندش (= آله. الوه. اله). و بکسر اول بمعنی از هم پاشیده

و مهرا و مضمحل و بمعنی نام شهری از فرنگستان (فومی ساکن لهستان) نیز گوید.

(۴) وسکه ماده را نیز گویند (برهان) = لاس. لاج. لاک.

(۵) یعنی چیزی که بجهت چشم زخم از مشک و عنبر سوخته بر پیشانی و عارض اطفال کشند.

(برهان).



باد شوق محبتت دایم

در دلم پایدار تو بر تو

لغونه - [بضم لام و غین معجمه و فتح نون]

آرایش باشد. کذا فی المؤید (۱).

لیوه - [بوزن کیوه و فریبنده و چاپلوسی

باشد. و بمعنی شکستن نیز آمده. ایضاً منه (۲).

لوژه - [به زای فارسی. بوزن کوره] در

کتاب نصیب الفتیان بمعنی احوال باشد که

لوج نیز گویند (۳).

لیسپنه - [بکسر لام و بای فارسی و سکون

سین مهمله و فتح نون] ماشوره باشد در مؤید و

در فرهنگ لیسنه ۱ باین معنی آمده | بعد از

سین نون بوزن بیمزه |

لته - ۲ [بفتح لام و تای مشدود و مخفف] پارچه -

های جامه کهنه که انداخته باشند و بکار نیاید

و جمعی که آنها را برچینند از شوارع آنها را

لته چین گویند. مثالش شیخ آذری گوید :

بیت

خواستہ را همچو خوشه چین گشته

از پی لوت لته چین گشته

لامه - [بوزن نامه] دستاری که بر بالای

دستاری بندند و در مؤید الفیاء و نسخه میرزا چیزی

بود که از پای تاسر به پیچند و بمعنی زره

عریست (۴).

لانه - [بوزن خانه] سه معنی دارد : اول

بیکار و کاهل باشد. مثالش شمس فخری گوید :

بیت

سزد از نام او بنگک آید

زانکه سخت ابلهست و بس لانه

و ناصر خسرو نیز گوید:

شعر

کنون پارسائی همی کرد خواهی

که ماندی بسان خرپیر ولانه

دوم آشیان مرغان باشد. مثال این معنی مولوی

معنوی فرماید :

شعر

خود گلشن وقتست این، کوئی چه درختست این

صد بلبل مست اینجا هر لحظه کند لانه

و هم او فرماید (۵):

۱ - «س»: لیسه .

۲ - این لغت و شرح آن از «ك» است .

(۱) آیامختصر شده «ک لغونه» نیست .

(۴) در برهان معنی بیفیرت (= لانه) نیز دارد .

(۵) یعنی : مولوی .

(۲) یعنی از: مؤید (۳) برهان ندارد.

## شعرا

هله سیادتگوئی که چه دامست و چه دانه

که چوسیم رغ ببیند بجهد مست زلانه  
 و در فرهنگ بمعنی صدا و ندا آورده و بهمین بیت  
 اول مولوی که مرقوم شد تمسک شده و بخاطر  
 این ضعیف میرسد که بمعنی آشیان انسب باشد  
 چه بمعنی صدا و ندا در هیچ نسخه نیامده؛ سوم  
 خانه زنبور را گویند. شیخ سعدی گوید:

## شعر

شنیدم که مردی غم خانه خورد

که زنبور در سقف آن لانه کرد  
 کذا فی التحفة و غالباً که درین بیت نیز بمعنی  
 آشیان باشد (۱).

لتره - [بتای فرشت و رای مهمله. بوزن  
 بدره] بمعنی پاره پاره باشد و کهنه. مثالش شمس  
 فخری گوید:

## شعرا

آنکه باشد بر جلالت او

اطلس چرخ ژنده و لتره  
 و در نسخه میرزا و مؤید الفضلاء بمعنی رانده بنظر  
 رسیده و در فرهنگ بمعنی فربه نیز آمده (۲).  
 و ابضم بمعنی همان لوتره که مرقوم شد آورده  
 و بمعنی کسی که هر چه بشنود ننگه ندارد و جای دگر  
 بگوید نیز آورده (۳).

لخته - [بوزن تخته] بمعنی لخت و پاره باشد.

لکانه - [بکاف و نون. بوزن زمانه] (۴)  
 روده که از گوشت و یا از جگر آکنده باشند و  
 بمری عصبیب گویند (۵). مثالش استاد طیان  
 فرماید:

## بیت

گر زانکه لکانه ات آرزویست

اینک بمیان رانم اندر ۲  
 و شمس فخری بمعنی ایر آورده و گفته:

۱ - «س» ندارد. ۲ - دلغت فرس اسدی: اینک بمیان ران لکانه.

(۱) در برهان معنی دریده شده و پاره گردیده و رانده و دور کرده شده نیز دارد.

(۲) در برهان معنی بیکار و کاهل و کمینه یعنی اراذل نیز دارد. (۳) = لوتره. و در برهان

بمعنی دور کرد. و رانده هم آمده است.

(۴) مصحف لکانه و معرب آن نقانق است. (لغت نامه دهخدا).

(۵) = جگر آکنده. مالکانه. سختویا. جهودانه. چرخند. زونج.

لبچره - [بوزن مسخره] همان لبچرای  
مرفوم بمعنی اول (۳). مثالش احمد اطعمه گوید:

شعر ۱

بعیش یکدمه احمد مساز باشربت

زنقل لبچره بردار توشه جاوید

لنگوته - [بضم لام] (۴) در فرهنگ لنگی

کوچک باشد که درویشان و فقرا بندگانند. مثالش

این بیت شاه داعی شیرازی آورده:

شعر

دل بفراغت ده و لنگوته بند

از جهت زرنه بجان پوته بند

لوره - [بوزن غوره] و بعضی برای معجمه (۵)

آورده اند | زمینی که هیل کنده باشد (۶) .

چنانکه شاعر (۷) گوید :

شعر

دلش نگیرد زین دشت و کوه ۶ و بیشه و رود

سرش نگیرد د ۷ زین آب کند و لوره و جر ۸

بیت

بدنیا میل رای او نباشد

ملک نه فرج خواهد نه لکانه

لنبه - مرد بزرگ چشه و فر به را گویند (۱)

مثالش عماره گوید :

شعر ۱

چرا که خواجه بخیل و زرش جوان مردست

زنی چکونه زنی سهم ساهد و لنبه

و در فرهنگ ۲ | بوزن پنبه | بمعنی گرد

و مدور باشد.

لنبه - [بوزن غنچه] ۳ تبختر و خراچیدن

باشد (۲). مثالش خاقانی فرماید :

بیت

سیرع بدمنسجه پنجه نکند رنجه

او کبک که لنجه من باز ۴ که جولان

و این یمین نیز گوید:

بیت

سکر خایست چون طوطی خوش آوازست چون بلبل

بجلوه همچو طاوسان بلنجه کبک کهساری

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س»: فر فرهنگ. ۳ - «ك»: لنجه بوزن غنچه.

۴ - «س»: ماز. ۵ - اصل: نه. (متن ازدیوان داعی چاپ نگارنده ص ۸ ج ۲ است).

۶ - اصل: خاک. (متن ازدیوان عنصریست). ۷ - اصل: نکندد. (متن ازدیوانست).

۸ - «س»: مروز؛ نسخ دیگر: ومرز. (متن از دیوانست).

(۱) بضم اول و فتح سوم و بزرگ در برابر کوچک (برهان) = لنبیر. لنبک .

(۲) = لنج . و در برهان بمعنی بیرون بردن و بیرون کشیدن چیزی از جایی بجایی نیز

هست و بضم اول بمعنی لب نیز آورده است.

(۳) برهان لبچره ندارد. (۴) لغت هندی است و بفتح اول است. (بهار عجم .

از حاشیه برهان). (۵) یعنی: لوزه .

(۶) = سیلا بکنند. لور کنند. لور . لر. (۷) این شاعر عنصری است.

واستاد فرخی نیز گوید:

شعر ۱

ترا بزرگ سپاهی است وین در از رهت ۲

همه سراسر پر خار و مار و لوره و جر

لوسانه - [بضم لام وفتح نون باسین مهمله]

چاپلوسی کردن باشد و بی اندازه فروتنی نمودن .

لغشه - [بخاء و شین معجمتین . بوزن رعشه]

شعله آتش باشد در نسخه میرزا و در فرهنگ

بمعنی اخگر آورده مثلث این بیت اورمزدی

را آورده :

شعر ۱

آتش عشق را ز بس سوزست

آه شعله است و غم بود لغشه

و لغچه را نیز باین معنی آورده که بجای شین

جیم فارسی باشد (۱) .

لغچه - [بفتح لام و جیم فارسی] بمعنی گوشت

بی استخوان باشد (۲) . مثلث اسکندر نامه :

بیت

سر زنگیان را که آرد ببند

خورد چون سر و لغچه کوسفند

لقمه خلیفه - نام حلوائی لطیف باشد .

مثلث حکیم خاقانی گوید:

شعر ۱

کان لقمه خلیفه که از دست او خوری

لوزینه ایست خرده لمان در میان

لویشه - [بضم لام و فتح بای موحد و شین

معجمه] غله کوفته باشد (۳) .

لاغیه - [بکسرغین معجمه و فتح یای حطی]

نام درختی است ۳ . کذا فی التحفة (۴) . اما در

کتب طبی گیاهیست که طعم آن بغایت تند و تیز

باشد و از جمله یتوعاتست (۵) یعنی گیاهی که

شیر دارد \*

لویشه - [بفتح لام و شین معجمه و کسروا و]

آن ریسمانی باشد که برب اسب و غیره بدند و

۱ - «س» ندارد . ۲ - «س» : رهت .

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) در برهان معنی سرشك آتش یعنی فطراتی که از یکسر چوب تر که سردیگر آن در حال سوختن است ریزد و معنی نوهی آتش آرد که لغشك نیز گویند و معنی لغزیده و پای از پیش بدر رفته نیز دارد .

(۲) و لب کننده (= لغچن - کله بریان کرده (برهان) .

(۳) که هنوز از کاه جدا نشده باشد (برهان) . (۴) = لاغینه . (۵) یتوعات جمله

یتوع (بفتح اول و تاء مشدد) است بمعنی هر تیره که وقت بریدن از آن شیر بر آید .

لوده- [بفتح لام و دال] سبیدی باشد دراز که  
از بید بافند و بان انگور کشند و گواره نیز  
گویند.

لوكه- [بضم لام و فتح كاف] پنبه ازدانه جدا  
کرده را گویند و در فرهنگ بمعنی آرد و پست  
نیز آورده (۴).

لاشه- یعنی لاغر و ضعیف. مثالش شاعر  
گوید:

بیت

آنکس که نداند و بداند که نداند

هم لاشه خر خویش بمنزل برساند  
و بمعنی تن و کالبد نیز آمده. مثالش شیخ سعدی  
گوید:

شعر ۴

که بگذار تازخم تیر هلاک

بگرداندم لاشه در خون و خاک  
و هم او فرماید (۵):

بر بیچند تا اورا نمل کنند. شیخ نظامی گوید:

بیت

تیزه زن از خارش چرم اخیام

لویشه در افکند شب را بکام

۲ و لبیسه نیز آمده || که بجای واو بای موحده

باشد || و در فرهنگ لباشه نیز آمده و لواشه

هم گویند (۱).

لوفه- [بفتح لام و نون] بمعنی کلکونه

باشد. کذافی التحفة این لغت غالباً که عربی

باشد اما چون در کتب لغت عربی نبود بنابراین

نوشتیم (۲).

لاینده- [بوزن آینه] یعنی ناله کننده و

هرزه گوینده. مثالش شاعر گوید:

بیت

از بی این جیفه روان تابکی

چون سکه لاینده دوان تابکی

لهبله- [بفتح لام و بای موحده و لام دوم] در تحفه

بمعنی نادان و ابله باشد (۳).

۱- «س»: پشت.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است ۴- «س» ندارد.

(۱) = لویشن. لویش. لبییش.

(۲) شاید مصحف گونه باشد. (۳) = کهلله. کهلله. کهلله.

(۴) در برهان بمعنی آواز کر به و ناله سکه نیز آمده است.

(۵) یعنی: سعدی.

لشكه- [بفتح لام] همان لشك مرفوم بمعنی  
اخیر (۳).

لغتره- [بفاء وتاء و رای مهمله . بوزن  
مقبره] در فرهنگ بمعنی سفله و فرومایه آورده و  
لغتره نیز باین معنی است .

لاوه- بوزن و معنی لابه مرفوم باشد. و بمعنی  
بازی که چالیک گویند || و گذشت || نیز  
آمده در فرهنگ (۴).

لیبیده- [بدویای حطی . بوزن رسیده] یعنی  
خائده (۵) . مثالش مسعود سعد گوید:

بیت

مسعود سعد چند لیبی ژاژ

چه فایده ز ژاژ لیبیده

لاله- در مؤید هر گلی که خود رو باشد اما

مشهور لاله داغدار است و آنرا لاله نعمان نیز

گویند . مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت

آن پیر لاشه را که سپردند زیر خاک

خاکش چنان بخورد کزواستخوان نماند

اگر پیر را [بسکون را] خوانیم مثال این معنی

باشد و [بسکورا] بمعنی اول و در مؤید بمعنی خر

نیز آمده (۱) و این بیت انوری مؤید قول اوست :

بیت

لاشما کی رسد آنجا که رخسار او رود

کاروانی کی رسد هر گز بگرد ۲ لشکری

لباچه- [بفتح لام] فرجی باشد (۲) مثالش

انوری گوید :

بیت

عجب مدار که امروز مرا دیدست

در آن لباچه که تشریف داده ای دوشم

و بدرالدین جاجرمی نیز گوید ۳:

بیت

صحنه روی و کله زرد ۴ بر سرش

شب هندی لباچه کل ویز در پرش

۱- «س»: آورد. ۲- «س»: بگردی.

۳- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است.

۴- در لغت نامه دهخدا: سبز.

(۱) اسب و خر لاغر و پیروز بون است و مرده جمیع حیوانات (= لاش = لش) (برهان).

(۲) و بالاپوش (برهان). (۳) یعنی بمعنی پاره. ولی برهان بمعنی شبنم نیز آورده

است. رجوع به لشك شود.

(۴) یعنی: الك ذلك. دوداله. لاه.

(۵) برهان مصدر کلمه یعنی لیبیدن را دارد.

شعر ۱

بفعل بنده یزدان نه ای بنامی تو

خدایرا تو چنانی که لاله نعمان را

ولاله هفت نوع باشد ۱- لاله صحرائی ۲- لاله

کوهی ۳- لاله خطائی ۴- لاله شقایق ۵- لاله دلسوز

۶- لاله دلسوخته ۷- لاله دورو (۱) و در نسخه

میرزا هفت نوع چنین آمده که: ۱- سرخ ۲-

زرد ۳- سفید ۴- آل ۵- دورو ۶- خطائی (۲)

۷- شقایق انعمان .

لیزه- [بورزن ریزه] بمعنی آمیخته باشد .

لاوله- [یکسردال و فتح نون] گیاه است (۳).

لعل سفته- کنایه از می سرخ باشد .

لعل ناسفته- کنایه از سرود بود (۴). مثال

هر دو شیخ نظامی :

بیت

کهی لعل سفته به پیمانته خورد

کهی گوش بر لعل ناسفته کرد

لوله- [بضم لام اول و فتح دوم] معروف (۵) .

مثالش سراج الدین راجی گوید :

بیت

ازلولة ابریق چو ریزی به بیباله

خورشید بود کرده زبان در دهان ماه

و دیگر مشت آرد جو و گندم بریان کرده که

خمیر کرده باشند و در فرهنگ بمعنی آرد

آورده (۶).

شعر

من که بهر تو از خدا خواهم

کاروان گرنج و لوله و قند

و بجای لام دوم کاف (۳) نیز آورده .

لکله - همان لکک معروف به دو

معنی .

لایه- [بفتح یاء] سرچینه از دیوار چینه دار را

گویند و هر تله از چاه و آئین گویند و اجحف هاء (۸)

نیز ۴ آمده || می آید ||- مثال معنی اول اتوری

گوید :

۱- «س» ندارد. ۲- «س» درو. ۳- «س» از بهر. ۴- «س» بتر.

(۱) در برهان: خودروی. (۲) برهان ندارد. ولاله را کنایه از لب معشوق هم گفته است.

(۳) و از پوست ساق آن ریسمان سازند (برهان).

(۴) لعل سوراخ نکرده باشد و کنایه از سخنان دلکش و تازیه هست (برهان).

(۵) ماشوره. انبوب. نایژه. قصب. هر چیز میان کاواک استوانه شکل گذشتن مایعی

را یا هر چیز مدور دراز خواه میان تهی باشد یا بر. (لغت ناعنه دهخدا).

(۶) برهان آرد بریان کرده گوید از نخود و گندم و امثال آن. (۷) یعنی: لوکه.

(۸) یعنی: لای.

لاینبی پ [بکسریاء ونون] در مؤید نومی  
از جامهای کوتاه باشد که درویشان پوشند. اما  
در شرح سامی جامه پشمین باشد که در وقت کار  
پوشند .

لکائی - یعنی سرخ (۳) چه لکا بمعنی  
کل سرخ باشد || و گذشت || مثالش ناصر خسرو  
گوید :

شعر ۲

ورتو حکیمی بیار صحبت معقول

زردمکن پیش من رخان لکائی

لانی - یعنی جنبانی (۴) مثالش هم  
او (۵) گوید:

شعر ۲

پیش من چونکه نجنبدت زبان هرگز

خیره پیش ضعفا چونکه همی لانی

لولی - در مؤید سرود گوی و گدای  
کوچه باشد . مثالش امیر خسرو گوید: ۳

اجازت ورخصت باشد . مثالش سوزنی گوید :

بیت

ور زنش را بلفظ بخارای عادتی

گویم لهی کنی که بکایم لهی کند

لوری - [بوزن دوری] خوره باشد که  
بتازی جدا خوانند. و نیز طایفه ای باشند که  
ایشان را کاولی نیز خوانند (۱) . مثال این  
معنی خلاق المعانی گوید :

بیت

با تر کتاز طره هندوی تو مرا

همواره همچو بنگه لوری است خان و مان

لاسکوی = [بفتح سین و کاف] مرغ کیست

کوچک و خوش آواز . منوچهری گوید ۱ :

بیت

خول طنبورہ تو گوئی زند و لاسکوی

از درختی بدرختی شود و گوید آه

لیبی - [بفتح لام و کسریاء] یعنی خایی،

مثالش در بیت لیبده گذشت (۲) .

۱- بجز «ک»: منوچهر.

۲- «س» ندارد . ۳- کلمه از «ک» است .

(۱) = لولی . غربال بند . کولی . توشمال . قرشمال . و در برهان معنی بی شرم و

بی حیا و سرود گوی و گدای کوچه ها و ظریف و لطیف و نازک نیز دارد . رجوع به لولی شود .

(۲) در برهان فقط مصدر کلمه آمده است .

(۳) و سرخی (برهان) . (۴) و بیفشانی (برهان) .

(۵) یعنی: ناصر خسرو .



ودر فرهنگ گفته که لول؛ بمعنی بیجیا باشد  
ولولی بآن منسوب است (۱).

لهنه جائگزای - (۲) نام سنگی است که  
در دریا میباشد و بگاه موج ظاهر میشود هر که  
آنرا بیند آنقدر خندد که بمیرد لهذا آنرا  
سنگ خنده نیز گویند و بمربی حجر الضحك  
خوانند .

بیت ۱

تیغ غزا مرد نکورا بود

تیغ زبان لولی کورا بود

و بمعنی نازک و لطیف و ظریف ۲ نیز آمده. مثالش  
حافظ شیراز:

شعر ۳

دل‌م‌بوده لولی و شیست شور انگیز

دروغ وعده و قتال وضع و رنگ آمیز.

۱- کلمه از «ك» است . ۲- «س»؛ ظرایف . ۳- «س» ندارد.

۴- «س»؛ لولی .

(۱) = لوری و برهان گوید در هندوستان قجه و فاحشه را گویند .

(۲) لهنه جائگزا (برهان) .

## باب المیم

### مع الالف

مانا - بمعنی پنداری و کوئی باشد. مثالش  
انیرا خسیکتی گوید :

شعر

مانا که خلد پرده زرخساره بر گرفت  
یا ساده گشت ریشور دهر را عذار  
و بمعنی شبیه و مثل نیز آمده (۱) چنانکه ازرقی  
گوید :

بیت

فروبستی دل دشمن بدان کلک شهاب آیین  
بدرانی صف اعدا بدان تیغ فلك مانا

و در فرهنگ بمعنی یکی از نامهای جناب احدیت  
است نیز جل اسماءه ۲ و گفته که این از زند  
منقولست .

مروا - [بضم میم و سکون رای مهمله]  
فال نیک باشد. حکیم عنصری فرماید.

شعر ۴

لب بخت فیروز را خنده ای  
مرا نیز مروای فرخنده ای  
و بمعنی دعای خیر نیز آمده. مثال این معنی از  
بیت دوم مرغوا ظاهر میشود.

مرغوا - [بفتح میم و ضم غین ه معجمه و  
سکون رای مهمله] فال بد باشد. مثالش حکیم  
فطران گوید :

۱- «ك» : فروسینی. (شاید: فروبندی. و یا در مصراع دوم: بدراندی).

۲- «س»: اسمه. ۳- «س»: ژند. ۴- «س»: ندارد. ۵- «س»: عین.

(۱) در برهان از نامهای خداوند نیز هست.

مرغك دانا - در فرهنگك بمعنی طوطی  
باشد (۳) مثالش خلاق المعانی گوید:

بیت

کنایه از قلم تست مرغك دانا  
عبارت از سخن تست کنج باد آورد  
مینا - یعنی آبگینه . (۴) مثالش حکیم  
انوری فرماید :

شعر

این عجب نیست بسی کز اثر ۲ لاله و خوید  
گفتی آه بره میناسم ۳ و بیجاده لبست  
یارب الماس لبش باز که کرد شبه ۴ سم  
بینی این کنبد بیجاده که چون بوالعجبست  
و بمعنی کیمیا نیز آورده (۵) در فرهنگ و این  
بیت مولوی را شاهد آورده :

شعر

نادرا کسیری که ازوی نیم تاب  
بر ظلامی زد بگردش آفتاب

بیت

گردد از مهر تو نفرین موالی آفرین  
گردد از کین تو مروای معادی مرغوا  
و بمعنی دغای بد نیز آمده . مثالش ابوطالب  
خسروانی گوید :

شعر

نفرین کند بمن بر اداوم بآفرین  
مروا کنتم برو بر اداوم بر مرغوا  
موی گیا - گیاهی است باریک و بهم در  
پیچیده و انبوه . مثالش کمال اسمعیل :

شعر

لشکر عشق تو کرد دلم ای ترک ختا  
حلقه در حلقه ز انبوهی چون موی گیاست  
و در تحفة السعادة بمعنی سنبل باشد (۱) .  
ماما - بمعنی مادر باشد . (۲) مثالش شاعر  
گوید :

بیت

داهی که شیر داده ببا ازان تو  
داهی کزوست خون دل ماما ازان من

۱- اصل: برو . (متن تصحیح 'ستاد دهخداست) . ۲- کلمه از «ك» است .

۳- «س»: هم . ۴- «س»: سبه .

- (۱) در برهانست که سنبل هندی است و آن بیخ گیاهی است باریک و انبوه و در هم پیچیده و گوید بعضی گویند بیخ و ریشه گیاهی است .
- (۲) برهان ندارد .
- (۳) در برهان مرغ دانا آمده است .
- (۴) و آبگینه الوان که در مرصع کاریها بکار برند (برهان) .
- (۵) و نام قلمه ایست مابین لار و هرمز (برهان) . (ظاهر آ: میناب حاشیه برهان مصحح کتر معین) .

بوالعجب میناگری کزیک عمل

بست چندین خاصیت را بر زحل

مارافسا - مارآموز باشد در تحفه و در

مؤید الفضلاء آن باشد که زهر مار را بافسون

فرود آرد. (۱) مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

گر حسودت بسیست عاجز نیست

اژدها از جواب مار افسا

ملکا - [بفتح میم و سکون لام] نام مردی

صاحب مذهب ترسایان و فقیه و مجتهد دین

ایشان. ملوکا مثله (۲).

مارگیا - مارچوبه باشد. (۳).

منش گردا - [بفتح کاف فارسی و سکون

رای مهمله] یعنی برهمزدگی منش و طبیعت که

بهری غشیان گویند (۴).

مچه و ۱ - [بضم میم و فتح جیم فارسی]

طامیسست که از برغست ۱ که آنرا بهری قنابری

گویند می پزند و برغستوا نیز گویند و بتازی

قنابریه خوانند. ۲. و موجه و انیز گویند باضافه  
واو (۵).

مردم گیا - همان سترنگت که گذشت

که بهری بیروح الصنم خوانند (۶) مثالش حکیم

انوری گوید:

بیت

باد صبا که فحل نبات نبات بود

مردم گیا شدست که نه مردونه زنت

## مع الباء



مکیب - لفظ نهی است (۷) یعنی از راستی

بکجی مرو و میبج. مثالش شهید گوید:

بیت

یارب بیافریدی رویی بدان مثال

خود رحم کن برامت و از راهشان مکیب

مشیب - [بشین معجمه بوزن مکیب] نیز

کلمه نهی است (۸) یعنی برهم زده و لرزان

مهور. مثالش حکیم اصدی فرماید:

۱ - «س». یرغست. ۲ - تا پایان مطلب از «غ» و «ک» است.

(۱) و افسونگر و مارگیر و مطیع سازنده مار (برهان) = مارافسان.

(۲) براساسی نیست. رجوع به حاشیه برهان مصحح دکترا معین شود. (۳) دربرهان

مار گیا آمده و صحیح نیست. (۴) = شکوفه. قی. (۵) این صورت دربرهان نیست.

(۶) = مردم گیه. مردم گیاه. (۷) از کیبیلان، بمعنی تجاشی نمودن و بیکسورفتن

و از جای کشتن باشد (برهان).

(۸) از شبیانیدن، بمعنی برهم زدن و آشفته کردیدن.

## شعر ۱

ز خواری ورنجی کت آمد مشیب

که گیتی چنین ۲ است بالاوشیب  
و هم او (۲) فرماید:

## شعر ۱

شکیب آور از درد من بر مشیب

که از درد بسیار بهتر شکیب  
ماه نخشب - ماهی که مقنع ۳ ( ۲ )  
در کوه سیام از چاه بر آوردی، چون ماه فلك  
فرورفتی ماه نخشب بر آمدی و چهار شهر را  
روشن کردی و آنرا ماه سیام نیز گویند (۳).

مثالش مولانا جامی فرماید:

## شعر

سه روز آن ماه در چه باد تاشب

چوماه نخشب اندو چاه نخشب  
وامیر مختاری نیز گوید ۴:

## بیت

طلسم چاه نخشب گشت بغدادی غلطانش  
و گرنه چون بر آید ماه چندین از کریبانش  
منجلاپ - [بفتح میم و جیم] گوی که  
آبهای چرکین و متعفن در آن جمع شود (۴).  
مثالش شیخ سعدی گوید:

## شعر ۱

اگر بر که ای پر کنند از کلاب  
چوسکه دروی افتد شود منجلاپ  
مار یعقوب - نام مردی که صاحب دین  
ترسایی بود کذا فی المؤید . (۵).  
ماشوب - [بضم شین معجمه] آردبیز را  
گویند . مثالش ناصر خسرو گوید:

## بیت

هر چه در آن مغز بود آرد فروشد  
بر سر ماشوب آمد دست نخاله  
و بمعنی شور و غوغا مکن و آشفته مشونیز آمده  
چنانکه ۶ انیر اخسیکتی گوید:

## بیت ۷

همچو ابر از آب مخروشی ای بس  
همچو بحر از باد ماشوب ای غلام

- ۱- «س» ندارد. ۲- «س»: خمین. ۳- اصل: ابن مقنع. (متن تصحیح قیاسیست) (۲)  
۴- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است. ۵- «س»: بیر. ۶- اصل: چنانچه.  
۷- کلمه از «ك» است.

- (۱) یعنی: اسدی. (۲) عطاء یا هشام و یا هاشم بن حکیم ملقب به المقنع و برهان گوید  
نخشب شهری است از ترکستان که آنرا فرشی نیز گویند (= نسف). (۳) = ماه مقنع.  
ماه کشی. ماه مزور. ماه کاشغر. (۴) در برهان معنی آب بدبو و کندیده نیز دارد.  
(۵) مار عنوان فدیسان، و یعقوب مؤسس فرقه یعقوبیه از ترسایان است (بیان الادیان.  
از حاشیه برهان).

اطعمه گوید\* : بیت ۱

کرده من ۳ سخت کرد کرده و بریان مفت

وان بکجا بر سر سقره صدر زمن

مغخت - [ بوزن دخت ] بمعنی امید باشد

مثالش شهاب الدین عبد الرحمن گوید :

بیت ۱

هر که دارد بر جهان یکذره مخت

دیگه سودایش بماند نیم پخت

کذا فی الفرهنگه .

مشت - [ بفتح میم ] پر و انبوه باشد.

مثالش شیخ سودان گوید :

بیت

ازرق دیوچهر بزمزه رنگ

از بدی مشت و از هجیری ونگه

و دیگر در فرهنگ نام فریه ای از فری غزنین

باشد . و بمعنی خمیر کرد و سرشت نیز باشد .

مثال این معنی سراج الدین راجی گوید :

بیت ۱

از آن دشت چون باسپه برگذشت

همه خاک آنرا بخون کرد مشت

و در اصل میاشوب بوده باین معنی، | یاء | را

حذف کرده اند .

مکاب - نهی است از کابیدن که بمعنی

کاویدنست (۱). مثالش کمال الدین خجندی

فرماید در هجو :

بیت ۱

خدائی که کوه سهند آفرید

تراداد بینی چو کوه سراب

نئی کوهکن چند کاوانیش

نکهدار ادب، بابرزگان مکاب

## مع التاء

مزگت - بوزن و معنی مسجد باشد . (۲)

مثالش حکیم سوزنی گوید :

بیت ۱

صدر عالم نظام دین که ز لطف

شمة خلق تست مشك تبت

تو مشرف توی زهر مردم

همچو بیت الحرم زهر مزگت

مفت - یعنی ۲ رایگان (۳) . مثالش احمد

۱- کلمه از «ك» است. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- کلمه از «غ» و «ك» است .

(۲) لغت آرامی است (حاشیه)

(۱) برهان گوید مکاو نیز باین معنی است .

برهان). = خانه خدا (برهان) .

(۳) برهان ندارد .

و | بکسر میم | بمعنی جوی آب باشد (۱) .  
مثالش منوچهری گوید در مسقط :

بیت ۱

باز جهان گشت چو خرم بهشت

خویدد میدازد و بنا گوش مشت

ابر در آب مژه ۲ در روی گشت

گل بمل و مل بگل اندر سرشت

میخت - [بوزن ریخت] یعنی شاشید و بول

کرد . مثالش عمید لویکی گوید :

شعر ۳

پلنگ هجر چون زد پنجه بر من

چو موش از بام بر من میخت ایام

کذا فی الفهرنگ (۲) .

مرست - [بفتح میم و ضم راء] یعنی روئیده

مشو . و ابفتح راء | نهی باشد از صف کشیدن . و

رسته صف باشد . مثال هر دورا فرخی گوید :

شعر ۳

سرای و باغ چو بی کدخدای خواهد ماند

گل و بنفشه مرست و سرا و باغ مرست

و در فرهنگ بمعنی مماناد آورده اما اندک تأملی

درین معنی می رود .

مست - [بضم میم و سکون سین مهمله ]

شکوه و کله باشد . مثالش لبیبی گوید :

شعر ۱

ای کز ستمپش تو همه مردمان به مست

دعویت صعب منکر و معنیست سخت است

و حکیم اسدی نیز فرماید :

شعر ۱

کز و مرگه را گشت چنگال مست

شدازدست او پیش یزدان بمست

و در فرهنگ بمعنی غم و اندوه نیز آمده و دیگر

بمعنی بیخ گیاه است خوشبو کذا فی مؤید الفضلاء

و در ادات مشکک نیز باین معنی است . و آنرا

مشکک زیر زمین (۳) نیز گویند .

مشت - چند معنی دارد : اول بمعنی همین مست

مرفوم بمعنی سوم (۴) ؛ دوم مشت معروف که

بر شخصی یا چیزی زنده (۵) مثالش شیخ سعدی

گوید :

شعر ۱

از دست تو مشتها بدندان خوردن

خوشر که زد دست دیگران نان خوردن

۱- کلمه از «ك» است . ۲- در دیوان : ابرز آب مژه . ۳- «س» ندارد .

(۱) این معنی در برهان نیست . (۲) در برهان مصدر کلمه یعنی میخستن آمده است .

(۳) = مشکک زمین . سهد . و تخم آنرا نودری گویند (برهان) .

(۴) یعنی بمعنی : مشکک . (۵) یعنی : پنجه دست کره و انگشتان جمع شده

در داخل کف دست .

## مع الجیم

معج - [بفتح میم] نام‌راوی شعر رود کی که  
شعر او را در مجالس هر ممدوح خواندی (۱) .  
مثالش شمس فخری گوید:

شعر

تآمدحت او خواندی و کفتی ز شرف کو  
استاد سخن رود کی و راوی او معج  
و استاد رود کی خود نیز فرماید :

بیت

ای معج کنون تو شعر من از بر کن و بخوان  
از من دل و سگالش و ز تو تن و زبان  
مشنج - [بضم و کسر میم و فتح شین معجمه  
و سکون نون] مگس سبز باشد که چون بر گوشت  
نشیند گوشت را تپاه کند و کرم اندازد. کذا  
فی المؤید و در فرهنگ | بکسر میم و شین | باین  
معنی آمده و | بضم میم و فتح شین | نام غله ایست که  
مشنگ نیز گویند .

منج - [بفتح میم و سکون نون] داروئیست  
که آنرا ریوند گویند ۳ .

و دیگر بمعنی مقدار آنچه در یک دست کتجد از  
هر چه باشد نیز آمده . مثال این معنی النوری  
گوید :

شعر ۱

خاک ازان به که گر کسی بمثل

مشکی جو بنزد او بنهد

و دیگر از روی استحقاق بر گروه اندک نیز  
اطلاق کنند. چنانکه حکیم سنائی گوید :

شعر ۱

هان و هان تا ترا چو خود نکند

مشت ابلیس ریزه طرار

مملخت - [بفتح میم اول و لام و سکون میم

دوم و خاء] با افزا و باشد و آنرا هم مملخت نیز  
گویند || می آید || .

مکست - از اتباع شکست باشد ، گویند

شکسته مکسته . مثالش استاد رود کی گوید :

بیت ۲

وی از آن چون چراغ پیشانی

وی از آن زلفک شکست و مکست

۱ - «س» ندارد. ۲ - کلمه از «ك» است .

۳ - این لغت و شرح آن در «س» نیست.

(۱) در برهان بمعنی راوی و روایت کننده نیز هست (=ماج) .



رباعی نیز باین معنی اولی باشد که باضافه  
بخوانیم چه منج بمعنی لاشه وزبون در هیچ  
نسخه نیامده\* و دیگر نام یکی از فرای بوانات  
باشد .

مغلاج- [بکسر میم و سکون غین معجمه ]  
مفاکی که در آن جوز بازان جوز اندازند . مثالش  
حکیم سوزنی گوید :

بیت

هر مرادی که داری اندر دل

بنو آید چو جوز در مغلاج  
و در فرهنگ مسطورست که مغلاج نیز باین  
معنی است ۳ و این دولفت مرکبست از مع که  
بمعنی مفاک و کو باشد و لاج و لاغ که ۴ بمعنی ۴  
بازی باشد \*

مورنج- [بفتح میم و رای مهمله و سکون نون]  
نام قلعه ایست در هندوستان . مثالش مسعود سعد  
گوید :

شعر ۴

ای حصن مورنج وای آنکس

کو چون ۴ من بر سر تو باشد

ملنج- [بوزن مرنج] نهی است از لنجیدن  
یعنی بیرون مکش (۱) مثالش شمس فخری گوید :

بیت

چو رایش بود بعد از این گو دگر

فلك مهرومه را زمشرق ملنج

منج- [بضم میم و سکون نون] مکس غسل  
باشد (۲) شاعر گوید :

شعر

هر چند حقیرم سخنم عالی و شیرینست

آری غسل شیرین ناید مگر از منج  
و همان مشنج مرقوم، کذافی الشرفنامه و در  
فرهنگ بمعنی مطلق زنبور باشد. و بمعنی لاشه  
وزبون نیز آورده. مؤید این معنی سوزنی گوید:

رباعی ۱

ای توتبتی مشک و حسودت زرغنج

بابور تورخش پوردستان خرمنج

بادارخ حسادت ترنجیده ۲ وزرد

سر بر طبقی نهاده پیشت چو ترنج

۳ بخاطر راقم میرسد که صاحب فرهنگ خرمنج را

در اخای مع الجیم بمعنی خرمنکس آورده درین

۱- کلمه از «ك» است. ۲- «س»: ترنجیله .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۴- «س» ندارد .

(۱) و میاویز (برهان). امامد برهان ملنجیدن آمده است منتهی بمعنی بر کشیدن و آویختن  
و آن از اشتباهات کتاب مذکورست .  
(۲) - منج . (برهان) .

## مع الجیم الفارسی



ملخج- [بفتح میم ولام و سکون خاء] ریوند  
 باشد و آن گیاه است که چرندگان را مستی  
 آرد. کذا فی الادوات و در مؤید نام ریوند نبرده  
 و همین گفته که چرندگان را مستی آرد و در  
 فرهنگ ملخج | بتقدیم خاء بر لام، بوزن مخرج |  
 آورده و این محل نظر ست (۱).

ماج- بمعنی بوسه باشد. مثالش سراج الدین  
 راجی گوید:

شعر ۱

بحرم آنکه خواهم از تویک ماج  
 زند بر روی من ناز تو صد کاچ

## مع الخاء



مخ- [بضم میم] لجامی باشد که بر سراسب  
 و استر سر کش کنند. مثالش حکیم سنائی گوید:

بیت

نزروی عزیز است که چون مرکب شاهان  
 رایش نکند بر سر خر کره همی مخ

و در ادات الفضلاء باین معنی | بفتح میم | آمده و بضم  
 میم | زنبور باشد (۲) و در فرهنگ | بفتح میم |  
 بمعنی آتش آورده و باین رباعی مولانا جامی  
 تمسک نموده:

شعر ۱

در خلوت تنگ یافت آن شیخ کرخ  
 بس کرم تنور کی شب از سورت مخ  
 گوئی که کشاده مالک اندر برزخ  
 در کور شقی دریچه ای از دوزخ  
 و بضم میم | بمعنی درخت خرما آورده و خرماستان  
 را مختستان گویند. و در عربی | بضم میم |  
 بمعنی دماغ و مغز استخوان و خالص هر چیز  
 آمد (۳).

ملخ- ۲ [بفتح میم ولام] جانور معروف (۴).  
 و آن دو قسم باشد سواره و پیاده و آنکه پر دارد  
 سواره گویند و آنچه پر ندارد و می جهد پیاده  
 گویند. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

نه در کوه ۳ سبزی نه در باغ و شن  
 ملخ بوستان خورد و مردم ملخ

۱- «س» ندارد. ۲- این لغت و شرح آن از «غ» است. ۳- «غ»: کرد.

(۱) در برهان ملخج آمده است. (۲) آیا مصحف منج نیست؟ (۳) در برهان معنی  
 کم شده و نابود گشته و بر طرف گردیده و بضم اول بمعنی جانوری که اقسام غله را ضایع کند و بعباری  
 سوس گویند نیز دارد.

(۴) = جراد (عربی).

و منشاخ | بنون| نیز بنظر رسیده در بعض  
بستانها (۳) که بمعنی خوابگاه شتر باشد عبری  
و باین عنوان نیز بدنیست.

ملچخ- [بکسر میم و سکون لام و فتح جیم  
فارسی] سنگ فلاخن باشد در نسخه میرزا.  
میخ- معروف (۴) و بمعنی سکه زر و پول  
نیز آمده . مثال این معنی فردوسی گوید ۱:

بیت ۱

از آن پس دگر کرد میخ درم

همان میخ دینار و هر بیش و کم  
و مسعود سعد نیز گوید در تعریف زر:

بیت ۱

کرد مرهم دل فکار مرا

چهره های بمیخ گشته فکار

میخ- [بفتح میم] یعنی چسبنده ۴ و خزنده  
و نیز امر باشد بچسبیدن و خزیدن . مثال معنی  
دوم ناصر خسرو گوید :

ماخ- مردم دون همت و سفله را گویند (۱) .  
و دیگر زروسیم قلب را ماخ گویند و بهر دو معنی  
شمس فخری گوید :

بیت ۱

بصاع و دامن بخشد زر تمام عیار

نه سیم قلب دهد بر مثال مردم ماخ  
بمعنی اخیر حکیم عسجدی نیز گوید :

بیت

چون شد حکیم ما و جوان مرد و دل فراخ

یک بیرزن خرید ۲ بیک مشت سیم ماخ  
ملاخ- نام مقامی است . کدافی مؤید-

الفضلاء . و در فرهنگ نام جزیره از جزایر  
زیر باد ۳ باشد که ملاخه نیز گویند (۲) . مثالش  
شیخ سعدی گوید :

بیت ۴

ز تاج ملک زاده ای در ملاخ

شبی لعل افتاد در سنگلاخ

- ۱- کلمه از «ك» است .  
۲- «س» : خریدن .  
۳- «ك» : باد .  
۴- «س» : چیننده .

(۱) و مردم پیر و حقیر را ( برهان ) .  
اشنان هم دارد . (۳) یعنی بعضی از نسخه های کتاب بوستان (بستان) سعدی .  
(۴) میله فلزی یا چوبی نوک تیز و سرپهن کلاهک دار که بکار اتصال و دوختن قطعات چوب  
یا فلزی یکدیگر بکار رود یا بدیوار و زمین کوفته شود و آویختن چیزی را یا بستن چیزی را . و در برهان  
معنی پول نیز دارد .

آمده || او بیشتر گذشت || بخاطر این ضعیف میرسد  
که مند مستمند جزو کلمه نباشد بلکه مستمند  
بمعنی صاحب کله و شکوه باشد.  
مورد - نام درختی است که برگ آن در  
غایت سبزیست (۳) منوچهری گوید:

بیت ۱

سروبالا دارد در بهلوی مورد

چون درازی در کنار کوتاهی  
مار اسفند - نام روزیست و نهم از ماه  
باشد. مثالش حکیم انوری گوید:

بیت ۱

تا که بر ۲ نطق دهر در باز است

رخ بهرام و اسب مار اسفند  
|| بهرام روز بیستم از ماه باشد و گذشت || و مار  
اسفند نام ملکی نیز آمده که موکل بر آب  
باشد و تدبیر روز اسفند باو متعلق است و  
مار اسپند ۳ نیز گویند (۴). مهر آسفند ؛  
ابکسر میم و مد الف و سکون سین و نون |  
هم باین آمده . بمعنی اول حکیم فردوسی  
فرماید :

بیت ۱

دانش آموز چونادان سپس میرمخ  
تو چو دانا شوی آنکه در کران در تو مخد  
و هر دو معنی اخیر از این بیت میتوان فهمید.

## مع الـدال

مستمند - نیازمند و محتاج باشد . (۱)

مثال که مال خجندی گوید :

بیت

گفتی بیرسش تو چو آیم چه آورم

رحمی بیار بر من و بر مستمندیم

مند - [بفتح میم و سکون نون] لفظی

باشد که دلالت برداشتن میکند چون حاجتمند  
و نیازمند. (۲) مثالش استاد رودکی گوید :

بیت ۱

ترا بداد خدا اینجهان و نیکو داد

بزرگ کرد ترا از آنکه هست روزی مند

اما مستمند از این جمله نیست بواسطه اینکه  
مند مستمند جزو کلمه است. این عبارت حسین  
و فائیس است اما چون چون مست بمعنی شکوه و کله

۱- کلمه از «ك» است. ۲- «س» در. ۳- بجز «غ» و «ك» : مار اسفند.

۴- از اینجا تا پایان مطلب از «غ» و «ك» است.

(۱) رجوع به لغت مند شود و در برهان معنی کله مند و شکوه ناک و صاحب غم و اندوه  
نیز دارد . (۲) در برهان معنی نوعی از عنبر نیز دارد . (۳) = آس . و در برهان  
بمعنی مهر و نگیب هم آمده است. (۴) در برهانست که نام پدر آذرباد نیز هست از دانشمندان زرتشتی.

بیت

بروز ز میاد و مهرا سفند

نه بیند ستم خلق دشمن ببند

مهرگان خرد ۱ - نام نوائیست ولحنی (۱) و.

مهرگان خردك نیز گویند او می آید .

مستیمند - [بضم میم و کسرتاء و سکون

یای حطی و نون و فتح میم دوم] و مهولند [بهاء

و او بوزن فرزند] هر دو نام موضعی است در هند

که نمک سفید از آن آرند . کذا فی التحقیق -

الاحباب .

مستینند - [ببای موحدہ بوزن مستمند]

کسی را گویند که پای بند کسی باشد و نتواند

بجائی رفت (۲) .

میزد - [بفتح میم و یای حطی و سکون

زای معجمه] مجلس شراب باشد که بزم نیز

گویند . مثالش حکیم سنائی گوید:

بیت ۲

که خروشان چو در نبرد توانای

گاه نالان ۳ چو در میزد تو چنگک

و با بفتح میم و کسریاء نیز بنظر رسیده و استاد

فرخی نیز گوید:

بیت ۱

اندر میزد حاتم طائی توئی بچود

و ندر نبرد رستم دستان روزگار

و شمس فخری میزد | بوزن ریزد | را باین معنی

آورده و گفته :

بیت ۱

ایاشهی که بوقت مضاف لشکر تو

ز بیم هر شب مریخ چرخ در میزد

بیاد بزم تو بخشند دوستانها

صوح کرده مه و مهر روز هره در میزد

و غالباً که شمس فخری را سهوی واقع شده .

مخند - [به خای معجمه . بوزن کمند ]

یعنی چسبند و خزند (۳) . مثالش بوعلی چاچی ۴

گوید :

بیت

گرا بلهی بمال شود شهره عاقلان

از شومی و دناعت همت درو مخند

مشته رند - آلتی است نجاران را که رنده

نیز گویند (۴) . مثالش انوری گوید:

۱ - این لغت و شرح آن از «ع» و «ك» است . ۲ - کلمه از «ك» است .

۳ - «س»: لان . ۴ - اصل: حاجی . (متن تصحیح قیاسیست) .

(۱) برهان مهرگان خرد ندارد . (۲) = مس بیند . و در برهان معنی گرفتار غم و محنت

(۳) برهان مصدر کلمه یعنی مخیدن و ماضی آن یعنی

(۴) آلتی که چوب و تخته بدان تراشند و نسو

کنند = مشتواره . مشت رنده .

شعر

کرد کارا مشتته رندی ده جهانرا خوش تراش  
تاکی از قومی که هم ایشان وهم ماتیشه ایم  
و مشترفند نیز گویند | بحذف هام | (۱) .  
مرفند- [بفتح میم و واو] کلمه نهی است از نندیدن  
یعنی متراش (۲). مثالش حکیم انوری فرماید:

بیت ۱

از پی فوت و قوت دل کر که ۲

چکر یوسفان عصر مرند

### مع الذال



مولد- [بعداز واو لام . بوزن گوید] یعنی

درنگه کند و بایستد (۳) . مثالش مسعود سعد

گوید : بیت

خیره باخویشتن همی کولد

چون ببیند ره ی فرو مولد

میزد- [بوزن ریزد] یعنی بول کند. مثالش

حکیم انوری :

شعر ۳

در زمین هر کجا بود موشی

سر نگونسار برفلك میزد

ماننید- چون کسی را کاری باید کرد و نکند

وسخنی باید گفت و نکوید گویند ماننید (۴) . اما

شمس فخری گوید هر که نرد و شطرنج ۴ ببازد

گویند ماننید و گفته:

شعر ۳

خرد شطرنج دانش باخت باشاه

ولی حالی نخستین دست ماننید

و در نسخه اسدی بمعنی جرم آمده که چون کسی کاری

کردنی وسخنی گفتنی نکند و نکوید گویند ماننید

اورا بود. اما آنچه بخاطر این بی بضاعت میرسد

آنست که ماننید بمعنی گذاشت و ترک کرد باشد.

مثالش همان بیت شمس فخری است که مرقوم شد و

بمعنی امر باین معنی نیز آمده یعنی بگذارید و ترک

کنید (۵). مثال این معنی سراج الدین راجی

گوید :

۱- کلمه از «ك» است. ۲- «س»: کوفت. ۳- «س» ندارد.

۴- «س»: سطرنج.

(۱) برهان بصورت مشتته رند ندارد. (۲) برهان ندارد.

(۳) در برهان مولیدن هست مصدر کلمه بمعنی خزیدن و لغزیدن و باز گردیدن و باز گردانیدن

و درنگه کردن و دیر ماندن.

(۴) یعنی وانهاد. ماضی ماننیدن.

(۵) این معنی در برهان نیست.

شعر ۱

در دامن عشق دست ۲ یازید  
مانید عقیده خرد را  
مرداد مدت ماندن آفتاب در برج اسد (۱).  
و نیز روز هفتم ازماء را کویند (۲). مثال اول شیخ  
سعدی گوید:

شعر

یکی غله مرداد مه توده کرد  
ز تیمار وی خاطر آسوده کرد  
و مثال معنی دوم مسعود سعد گوید:  
۳ بیت  
روز مرداد مژده داد بدان  
که جهان شد بطبع باز جوان  
و نیز نام فرشته‌ای که امور ماه مرداد و روز مرداد  
بدو متعلقست.  
مغیبل [بفتح میم و کسر خای معجمه] بمعنی  
چسبید باشد. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

از دل بدخواه او غم نتواند گسیخت  
زانکه ز بدوازل سخت بدو درمغید  
و بمعنی خریدن نیز بنظر رسیده (۳).  
موهل [بضم میم و فتح باه] دانشمند معان  
باشد. مثالش شیخ نظامی فرماید:

شعر

میان در بست شیرین پیش موید  
بفراشی ۴ درون آمد بکنید  
و در زفان گو یا بمعنی حاکم آفتاب پرستان باشد  
و حسین وفائی بفتح ه میم آورده بمعنی عالم  
و دانا (۴).  
میلاذ - نام شهر است که دارالملك رای  
هند بود و ابدال مهمله (۵) | بر بی بمعنی وقت  
تولد باشد.  
مزاد [بفتح میم بازای معجمه] نام بازی و  
آن چنانست که دو کس رویهم دوتا بایستند و  
سرهایهم نهند و سر ریشان بدست گیرند و سر

۱- «س» نفاورد. ۲- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است.

۳- کلمه از «ک» است. ۴- «س»: بفراسی. ۵- «س»: بغیم.

(۱) یعنی ماه پنجم از سال شمسی. و صحیح کلمه امرداد است. (۲) جشنی که پارسیان

درین روز کنند جشن نیلو فر نام دارد. (برهان). (۳) و جنبید و حرکت کرد و بر رفتار آمد  
(برهان).

(۵) صحیح آنست که عنوان روحانیان زرتشتی است. و در برهان نام شوهر ویسه که رامین

برادروی عاشق او بود نیز دانسته شده است.

(۶) یعنی: میلاذ. و نیز نام پدر کرگین پهلوان ایرانی است. معاصر کیکاونی در شاهنامه.

مرود - [بضم میم و رای] مختصر امر و د باشد.

مثالش مولوی معنوی فرماید ۳:

بیت ۳

یقین که بوی گل فقر از آن گلستانست

مرود هیچکسی دید بی درخته مرود

مرورود - نام رودیست که بر کنار مرو

گذرد. مثالش زجاجی گوید:

بیت

زناگاه در مرور و پوش بکشت

از آن پس که شد روز گارش درشت

و در فرهنگ گوید که آن رود را مرغاب

نیز گویند.

مزید - بوزن و معنی مکید باشد. مثالش

مختاری گوید:

بیت

مزیدم آن شکر آرای لعل فالیه بوی.

کشیدم آن شبه کردار شاخ مرزنگوش

### مع الراه

مادندر - زن پدر باشد. مثالش استاد

دیگر از آن ریسمان شخصی دیگر ا بدست گیرد

و کرد ایشان می گردد و نگذارد که کسی برایشان

نشیند و قرار چنان باشد که این شخص که ریسمان

دارد و او را خربنده می گویند بر هر کس که پای

خود را بزند او را بیار و بجای ایشان باز دارد

و این بازی را مزیده و خر ۲ و خربنده و

خر بازاران نیز گویند و بهر بی قذیبخ خوانند

ابن مال معجمه و بای موحده و حای مهمله . بوزن

تصریح | و به اخای معجمه | نیز آید (۱) .

منگیل - [ بکاف فارسی . بوزن رنجید ]

یعنی به بینی سخن گفت و بمعنی

در زیر لب سخن گفت نیز آمده ، مثال معنی اخیر

مولوی مثنوی فرماید:

بیت ۳

بس همی منگیل | نسیدر . وین لب دانه

در جواب فکر تم آن بنو العجب

مویلد - [ بوزن گوید ] یعنی توجه کند .

مثالش مسعود سعد گوید:

بیت ۳

چه کمتر م بوفا داشتن من از قمری

که از فراق بگناه سحر بموید زار

۱ - «س» ندارد . ۲ - «الف» : خیر . «ك» : جیر . ۳ - کلمه از «ك» است .

(۱) یعنی: قذیبخ (اما در عربی نیست) . و در برهان قذیبخ باین معنی است .



رود کی فرماید :

بیت ۱

جهانچه بینی تو از بیجان

که که مادری گاه مادند را  
و درسامی فی الانامی ماؤرکدر آمده و در  
فرهنگ ~~مناور~~ و ~~مایندر~~ نیز باین معنی  
است

ماسور - [ضم سین] چیزی بهم آمیخته  
باشد و [بشین معجمه] (۱) نیز بنظر رسیده.

مشکدر - [بفتح میم] نام جاتوریست که  
مشک را می رود کذا فی الادات.

مارخورد - نومی از کوسپند کوهی که مار را  
می خورد و مارخوار نیز گویند.

مارساز - یکی ۳ از نامهای ضحاک باشد  
چنانکه ۳ سوزنی گوید :

شعر •

که گاو سار فریدون بیمار سارچه کرد

بتازیانه همی کرد شاه در هیجا

و معنی تر کیبی آن مار مانند و مار سرباشد (۲).

مازهور - [بفتح زای معجمه و واو] بمعنی  
در پیشت باشد در فرهنگه (۳).

مناور - [بنون و واو] بوزن تکاور [ نام  
شهریست نزدیک چین و حسن خیز باشد. مثالش  
شاعر گوید:

بیت

ای حوروش بتی که چو بینند مر ترا  
گویند روی خوب تو ماه مناوری ۶  
و بعضی گویند بتخانه باشد.

مرغزار - [بفتح میم و سکون را و غین] جایی  
که سبزه کم قد که زیاد از شبری نباشد بسیار  
رسته باشد چنانکه مطلقاً زمین ننماید. مثال استاد  
فرخی [گوید]:

بیت

مرغزاری هست کیتی و توشیری از قیاس  
بس هزیران را که تو کردی برون زمین مرغزار ۷  
مهمتر ۸ - یعنی سردار و رئیس و بزرگ قوم

- ۱ - کلمه از «ك» است.
- ۲ - «س»: میداد.
- ۳ - «س» «الف»: نام یکی.
- ۴ - اصل: چنانچه.
- ۵ - «س» ندارد.
- ۶ - در لغت نامه آسیدی: گویند خوب و رویان (ظ: خوب و رویا) ماه مناوری. ۷ - اصل: که تو کم کرده ای در  
سبزه زار. (متن از دیوان فرخی چاپ نگارنده است).
- ۸ - این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است.

(۱) یعنی: ماشور. (۲) = ماردوش. مارفش

(۳) در برهان مازده در آمده است و مازهور ندارد. و گوید مازده در نیز گویند. و مازده درد

صحیح می نماید.

غمکین باشد (۲) .

مندپور - در فرهنگ بمعنی سیاه بخت  
ومفلوك آمده چنانکه خلاق الهمانی گوید :

شعر

و آنکه از هر دو چو من محروم شد

نیست الا مندپور و کشتی

مشت افشار - شرایبی را گویند که نوساخته

باشند از انکوری که پیش از انواع انکور ها رسیده

باشد و بلغت اهل شام آنرا مسطار گویند

بفتح میم و سکون سین مهمله و بعد از سین

طای مهمله (۳) .

منداور - [بفتح میم و سکون نون و ضم واو]

نام ولایتی است - کذا فی الآداب .

میزر - [ به زای معجمه . بوزن حیدر ]

دستار باشد . مثالش شیخ سعدی فرماید :

شعر ه

که فردا شود بر کهن میزبان

بدستار پنجه کرم سر گران

و ضد کپتر، یعنی بزرگتر - مثالش شاعر گوید و  
هر دو معنی ازین بیت میتوان فهمید :

بیت

هر آن کپتر که با مهتر ستیزد

چنان افتد که هرگز بر نخیزد

موسیقار ۱ - نام ساز است مشهور که

چند نی کنده و باریک بهم وصل کنند (۱) .

مثالش حکیم انوری گوید :

بیت

تو آمان باو تد و فاصله موسیقی

هم نوا با و تروزمزمه موسیقار

مندور - [بنون و دال مهمله . بوزن فغفور]

غمکین باشد . مثالش جلاب گوید :

بیت ۱

بهار خرم نزدیک آمد از دوری

بشاد کامی مزدور کشت مندوری

و در تحفه بمعنی زفت و بیخیل نیز آمده و در نسخه

میرزا مندور و مندپور ۳ بمعنی بی دولت و

۱ - این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است .

۲ - کلمه از «ك» است . ۳ - بجز «س» : مندپور . ۴ - «س» : هندوار .

۵ - «س» ندارد .

(۱) برهان گویند نیز بعضی گویند سازی است که در ویشان دارند و جمعی گویند نام پندیده ایست

که در متقار او سوراخ بسیاری هست و از آن سوراخها آوازه های گوناگون بر می آید . و موسیقی

از آن مأخوذ است .

(۲) = مندور . و برهان این ضبط را صحیح دانند که مبدل مندپور است .

(۳) در برهان معنی طلای دست افشار که در خزانه خسرو پرویز بوده است نیز دارد .

شعر ۱

ساقی مجلس شاهست که با منغر زر  
ایستادست شب و روز بر ابر نرگس  
و بمعنی نوعی از پول ریزه نیز باشد. مثال معنی  
اول ابن یعین نیز ۶ گوید :

شعر ۱

چون تباشیر صبحدم بدمد  
عزم تبتی و میل منغر کن  
مهر - محبت و شفقت و آفتاب و مدت ماندن  
آفتاب در برج میزان (۴). مثال ۸ حکیم عنصری  
گوید :

شعر ۱

ترنج زردنگه کن ز شاخ چون رخ من  
که سرخ بود به نیسان وز رد گشت بمهر ۹  
و روز شانزدهم از ماه رانیز مهر گویند . مثال این  
معنی و سه ۲ معنی ۲ مر قوم را مسعود سعد گوید :

ماخور - [بضم خای معجبه] خرابیات  
باشد (۱). کذافی المؤید. امیر حسینی سادات  
فرماید ۱ :

شعر ۲

علم داری مرو ۳ بعاتت و رسم  
کعبه باتست بگذر از ماخور  
ماهار - مهار باشد. مثال شاعر گوید :

بیت

که بر آب و گل نقش بنیاد کرد  
که ماهار در بینی باد ۴ کرد  
مسر - [بفتح میم و سین مهمله] - یخ باشد (۲).  
مثال شمس فخری گوید :

شعر ۲

کردد از سردی دم اعداات  
آب در تیر مه بمکه ۵ مسر  
منغر - [بفتح میم و سکون نون و ضم غین  
معجبه] طاس و قدح شراب و جز آن باشد (۳).  
مثال خواجه سلمان گوید ۱ :

۱- کلمه از «ك» است. ۲- «س» ندارد. ۳- «ك» : ویس.

۴- «س» : ماد. ۵- «الف» : بجلگه ؛ «ك» . ماه مکه. ۶- کلمه در «الف»

بالای سطر در حاشیه است. ۷- بجز «ك» : تیشی.

۸- «س» : مثالس. ۹- «س» : بمر.

(۱) یعنی شرابخانه و بوزه خانه و قمارخانه (برهان) . (۲) ظاهر آ مصحف

هسراست .

(۳) برهان درین معنی بضم اول آورده است (۴) یعنی ماه هفتم از سال خورشیدی.

شعر

روزمهر و ماه مهر و جشن فرخ مهرگان

مهریغزای ننگار مهر چهار مهربان

و بمعنی اول و این معنی لامعی جرجانی نیز  
گوید:

بیت

سروش مهر فکنده باولیای تو بر

همیشه تا بود اندر زمانه مهر و سروش

|| سروش اول فرشته باشد و سروش دوم روز هفدهم

ماه باشد || نام آتشکده ای نیز باشد. مثال این معنی

فردوسی گوید:

شعر

چو آذر کشب و چو خراد مهر

فروزان چو بهرام و ناهید و مهر

و در مؤید الفضا بمعنی سنگی سرخ نیز باشد. و در

تحفه نام قصبه ایست در هندوستان از بلاد بیانه،

و نام مردی نیز که عاشق ماه نام زنی بوده و در

فرهنگ نام گیاهی نیز باشد که **استرنگ** نیزگویند و نام فرشته ای که موکلست بر مهر و محبت  
و تدبیر مصالح ماه مهر (۱) بدو متعلقست نیز  
باشد (۲).مبار [بیای موحد. بون بهار] روده -  
ایکه اندرون آنرا از گوشت و دنبه پر کنند (۳).  
مثالش بسحاق گوید:

بیت

پیش سختو که مبارست کمر بسته او

نتوان گفت که زناج نهالی دارد

و بمعنی نهی از باریدن نیز باشد (۴) چنانکه  
سراج الدین راجی گوید:

شعر ۲

لب چو تو کردم باشک شور خود

زین سبب ابر سخاوت کو مبار

میامار یعنی در حساب میاور و مشمار.

مثالش سوزنی گوید:

۱- این جمله و شعر بعد آن جمله پس از آن از «ک» است.

(۱) و روزمهر (شانزدهم هرماه) (برهان).

(۲) در برهان معنی مردن (اشتقاق عامیانه از مهرگان. حاشیه برهان) و قبه زرینی که

بر سر چتر و علم نصب کنند نیز دارد.

(۳) = عصب (عربی) زونج. جگر آهند. نکانه. نفاق.

(۴) برهان ندارد.

باشد . مثال ۳ این لغت و لغت مرقوم \* مولانا جامی گوید:

شعر ۱

مربود پنجاه و چون آمد دو مرابیات این  
در صفا و محکمى شاید که گویم مرمرست  
و دیگر کلمه زیاد باشد، مراورا گفتم، یعنی با  
او گفتم (۳). شیخ سعدی گوید :

بیت

مراورا چو دیدم سراز خواب مست  
بدو گفتم ای سرو پیش تو یست  
مازندر - ولایت مازندران باشد . مثالش  
حکیم انوری گوید :

بیت ۴

تو مازندری را بکس نشمیری  
که گر کینه سگ مه زمازندى  
ما - معروف (۴) و نیز مخفف میار  
چنانکه ۵ ناصر خسرو گوید :

شعر ۱

توازر نغزی و لطیفی و ظریفی

میدان همه افعال من و هیچ میامار

منگیاکر - [بفتح میم و کاف فارسی دوم و  
سکون نون و کاف اول بایای حطی] قمار باز باشد.  
مثالش هم (۱) او فرماید :

بیت

دنیا قمار خانه دیوست و اندر آن

مامنکیا کران و اجل نقش بین منگه

مستار - [بسکون سین مهمله. بوزن دستار]

در تحفة السعادة ۲ نام دار و بیست بغایت تلخ و نافع  
باشد (۲) مثالش شاعر گوید:

بیت

اگر خواهی ز تب زنهار، زنهار

کفی از داروی مستار دست آر

مرمر ۳ - [بفتح میمین] سنگ سپید نرم مشهور

که رخام نیز گویند .

مرنگ - دو معنی دارد : اول بمعنی پنجاه

- ۱ - «س» ندارد. ۲ - بجز «ك»: تحفة السعادت. ۳ - تا علامت ستاره را  
«الف» در حاشیه دارد .  
۴ - کلمه از «ك» است. ۵ - اصل: چنانچه .

- (۱) یعنی: سوزنی. (۲) برهان گوید: آنرا مرو نیز گویند و مشتاق نیز آمده است.  
(۳) در برهان معنی حساب و هر عقدی از اعداد نیز هست و گوید گاهی نیز افاده معنی  
حصر میکند.  
(۴) خزنده معروف دارای تنی نرم و بیچنده و دراز و برنگها و قامت‌های مختلف و بیشتر  
دارای زهر کشنده . حیه (حری). .

شعر

آنچه نخواهی که من به پیش تو آرم

پیش من از قول و فعل نیز چنان مار

و حکیم سنائی نیز میفرماید :

بیت ۱

بندگی کن بجهدو جان میکن

راه رو راه و پیش مار سخن

و در فرهنگ مخفف مادر نیز باشد چنانکه مولوی

معنوی [گوید] :

بیت

مگذر پسر از عشق که کر در یثیمی

مانندۀ این عشق ترا مارو پیر نیست

و در فرهنگ بمعنی بیمار و مریض نیز آمده و

لهذا دارالشفاه را مارستان گویند (۱). مثال

این معنی مولانا جامی گوید :

بیت

بردش از قصر چون نگارستان

همچو دیوانگان بهارستان

ماور - [بفتح واو] همان مار مرقوم

بمعنی دوم که مخفف میاور باشد . مثالش

قطران گوید :

شعر ۳

باده کلکون خور و فریاد ماور یاد هیچ

تا کند لبلب فراز شاخ گل فریاد یاد

میدۀ سالار - بمعنی نان پز باشد که بجهت

سر کار بزرگان نان پزد . مثالش خاقانی گوید :

شعر ۳

آفاق را از جرم خور هم فرص وهم آتش نگر

هم مطبخ وهم خوان ز هم میدۀ سالار آمده

مشکین و فسادار - نام کلی است صفید

و خرد و خوشبو و بر که بسیار دارد و تا آخر تابستان

باشد و آنرا نسرین نیز گویند .

مشکر ۴ - [بفتح میم و کسر شین] یعنی

شکار مکن و مخور و مشکن .

مار افسار - در ادب الفضلاء همان مار افسا

باشد که گذشت .

۱- کلمه از «ك» است .

۲- اصل: چنانچه .

۳- «س» ندارد .

۴- این لغت و شرح آن از «ك»

و «غ» است .

(۱) در برهان بمعنی حکام و امرای خرجستان نیز هست همچنانکه لقب شاهان آنجا

شاراست . و نیز معنی دفتر حساب و محاسبه و حساب کننده و محاسب (درین معنی ظاهرأ مارگیر

مخفف امارگیر . حاشیۀ برهان) دارد .

میرد يك بيك صفات آن مرده یاد کند تا زنان  
بگریه در آیند (۴).

مور - معروف (۵) و نیز زنگی که آهن و  
فولاد و امثال آن را ضایع کند • بمعنی اول شیخ  
سعدی گوید :

بیت

امین بود اندیش طشتند و مور

نشاید در ورخته کردن بزور  
و مثال معنی دوم اسفرنکی گوید :

شعر ۲

بجائی ۳ که جود تو شد دام دلها

کشد مور شمشیر از حرس دانه

## مع الزاء



مرف - [بفتح میم و سکون راء] سرحد  
باشد . و در تحفه بمعنی سرحد ملک و نشستگاه  
آدمی نیز آمده . مثالش حکیم فردوسی گوید :

ماه کاشغر و ماه مزور - همان ماه نخشب .  
(۱) . مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت

برده مهش به مقنع عیدی و چاه ۱ سیم

آب چه مقنع و ماه مزور و  
مهور - [بهاء و واو . بوزن افسر] گیاهی  
است که در وقتی که ماه در نقصان نباشد آنرا  
بگیرند و در زمین عرب باشد و بتازی . بصاق القمر  
خوانند (۲) .

موش خوار - نام مرغی است . مثال ناصر  
خسرو :

بیت

نه هر چه با پر باشد ز مرغ ، باز بود  
که موش خوار و غلیواژ نیز پر دارد  
و موشگیر نیز گویند (۳) .

موشگر - [بضم میم و سکون شین معجمه  
و فتح کاف فارسی] پیر زنی که چون کسی

۱- اصل: زمقنع... بجاه. (متن از دیوان خاقانی است). ۲- «س» ندارد. ۳- «س»: بجای.

- (۱) = ماه سیام . و در برهان کنایه از ماه و شان ترك هم هست .  
(۲) بزاق القمر . بساق القمر . زید القمر (برهان) و گوید برخی گویند سنگی است که  
آنرا در شبهای افزونی ماه یابند و آن سفید و شفاف می باشد و ساینده و بخورد . مصروع دهند  
نافع بود .  
(۳) = غلیواج . زغن (برهان) . (۴) می بندارم مصحف موی گر (مویه گر) باشد .  
(۵) = نمل . نملۃ . مورچه . مورچانه از جمله حشرات الارض که با اجتماع در زیر زمین  
زندگی کنند . و در برهان معنی حقیر و ضعیف نیز دارد .

شعر

بسنده گنم زین جهان مرز خویش

بداند مگر پایه و ارز خویش

و در مؤید الفضلاء بمعنی زمین شیار کرده و کشت  
آمده . و در فرهنگ بمعنی مطلق زمین آمده  
و باین بیت حکیم اسدی متمسک شده :

شعر ۱

همه سنگ و خار است آن کوه و مرز

تهسی یکسراز ۱ میره و کشت و ورز  
و دیگر بمعنی زمین مربع ساخته که کنارهای  
آنرا بلند کرده باشند و در میان آن چیزی بکار  
برند (۱) . مثال این معنی استاد فرخی گوید:

شعر ۱

تیغهای کوه از او پر لاله و پر سوسن است

مرزهای باغ از او پر سنبل و سیسنبرس

ماغاز - ۲ نهی است از آغاز کردن، یعنی آغاز

و ابتداء ممکن (۲) چنانکه ناصر خسرو فرماید :

بیت

لجاج و مشغله ماغاز تا سخن گوئیم

که ما ز مشغله تو ز خانه آواریم  
و در اصل میاغاز بوده .

مپیژ - [بوزن چیز] میهمان را گویند .

مثالش فخری گوید:

بیت

مکارم نعمت باد میزبان کرم

بخوان جود تو صاحب دلان و شاهان میز

و [بوزن ریز] بمعنی بول کننده و امر ببول کردن  
نیز آمده (۳) . مثال این معنی خسروی گوید :

بیت ۳

گر کند هیچگاه فصد گرینز

خیز و نا که بریش اندر میز

۱- «س» ندارد.

۲- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است .

۳- کلمه از «ك» است .

(۱) مرز خود آن زمین نیست، بلکه بلندیهایی است که اطراف آنچنان زمین پدید آورند  
و آن قطعه زمین را بدان وسیله از سایر قطعات مجزا کنند و در شعر فرخی نیز همین معنی  
دارد. و در برهان مرز معنایی بوزه که شراب حاصل از گندم و کاورس و جو باشد و آبادان و مباشرت و  
نزدیکی زن و مرد نیز دارد .

(۲) برهان ندارد.

(۳) در برهان معنی اسباب مهمانی و کرسی که بالای آن طعام خوردند و مخفف تمیز (عربی)

و معنی پو شاب و بول نیز دارد .



مرز - [بضم میم و سکون رای مهمله] مخرج  
سفلای آدمی و غیره باشد. مثالش حکیم سوزنی  
گوید در مطایبه:

شعر ۱

ای مرز ترا دریده مردی  
زان مرد بتو رسیده دردی  
وموش را نیز گویند (۱).

موز - [بفتح میم] میوه معروف در مصر  
و موز مکی همچو بادنجانی باشد و در تحفه  
بمعنی ترکش نیز آمده (۲).

مرغز - درمؤید الفضا و شعر فنامه | بفتح میم  
و ضم غین معجمه نام مقامی باشد (۳) اما زین  
بیت شیخ سعدی | بفتح غین | ظاهر میشود که:

شعر ۱

چه خوش گفت دیوانه مرغزی  
حدیثی کزان لب بدنجان گزی  
و در فرهنگ نیز | بضم غین | آورده.

مکیان - | بکسر میم و سکون کاف بایای

حطی | مخنث و بی ریش باشد.

میاز - ۳ [بفتح میم] نهی از یازیدن و قصد  
و آهنگ کردن (۴). مثال حکیم سنائی فرماید:

شعر ۱

ای دل ار چون سرو یازان نیستی در راه عشق  
دسترازی گلستان وصل معشوقان میاز  
مانش کسافی باشد که در دیوار و غیره  
افتد (۵). مثالش حکیم اسدی گوید:

شعر ۱

هر آن تیر کزوی بپروا زشد  
ز سهمش دل کوه پرما زشد  
و دیگر بمعنی شکنج و چین باشد که بر هم نشیند.  
مثالش شاعر گوید:

بیت

تفش بدهمه ناز بر ناز ۵  
بر و غبغبش ماز بر ماز بر  
ویکی از استادان نیز گوید در تعریف اسب (۶):

۱- «س» ندارد. ۲- «س» «الف»: همچو. (متناز «ك» است).

۳- بجز «ك» و «غ»: میز. ۴- «س»: سمش. ۵- «س»: برنا.

(۱) درین معنی بفتح میم است مرادف مرزه و مرزن.

(۲) برهان گوید بمعنی نرکس نیز آمده است. و سپس افزاید که ترکش و نرکس هر دو  
مصحف «برکش» یعنی برک موز بوده است که تصحیف خوانی کرده اند اما گفته او بر اساسی نیست  
اسدی در لغت نامه خود موز را ترکش گفته و آن مصحف نرکس است و اصل نیز ظاهراً نرکس  
موژان بوده است کلمات آن تصحیف و تفکیک گردیده (از حاشیه برهان). (۳) نسبت به مرواست  
مرادف مروزی و بفتح غین صحیح است. (۴) برهان ندارد.

(۵) برهان گوید بعضی گویند شکاف و تراکی است که از چوب بر دیوار و غیره افتد.

(۶) این شاعر منوچهری است.

بیت

نه بدستش درخمنه بیای اندر عطف

نه ببازدر پیچ و نه بپهلو در ماز

و در تحفه مازوا را نیز گویند . مثال این معنی  
ناصر خسرو گوید :

شعر ۲

و در برویشی ز کات ۳ داد باید یکدرم

طبع را از ناخوشی چون ماز و مازیون کنی

میمیز - مویز باشد . مثالش خیام گوید :

شعر ۱

آنانکه اسیر عقل و تمییز شدند

در حسرت هست و نیست ناچیز شدند

رو بی خبری و آب انگور گزین

کاین بیخبران بغوره میمیز شدند

کذا فی الفرهنگه میویز نیز گویند (۱) چنانکه ۴

بسحاق اطعمه گوید :

شعر

بتمجیل آمد دوان از بوان

بسی آش میویز با ناردان

ملماز - [بلام و میم . بوزن انباز ] گونه

رنگرزان باشد که جامه بدان زرد کنند کذا  
فی التحفه (۲) .

ماشرف - [بشین ۵ معجمه و رای مهمله . بوزن

باخرز] آلتی است آهنگران را . کذا فی المؤید  
و در فرهنگ انبر باشد (۳) .

مجلس افروز - افروزنده مجلس . و نیز نام

نوائست از نواهای موسیقی (۴) .

مغیاز - [بغین معجمه و یای حطی . بوزن

مقدار] شاگردانه باشد (۵) .

مز - [بفتح میم] امر باشد بمنزیدن که بمعنی

مکیدنست . حکیم سوزنی گوید :

شعر ۱

تا بود ناز و کامرانی خوش

باده ناز و کامرانی مز

و بمعنی مکنده نیز آمده که اسم فاعل باشد . مثال

این معنی سراج الدین راجی گوید :

۱- «س» : مارو . ۲- «س» ندارد . ۳- «س» : ذکانت .

۴- اصل : چنانچه . ۵- «س» «الف» : شین . (متن از «غ» و «ك» است) .

(۱) این صورت در برهان نیست . و مویز انگور خشک شده است . = کشمش .

(۲) ملمیز نیز گویند (برهان) . = کلبتان . کلبتین . (عربی) ماشه . (ترکی) .

(۴) و شمع کنایه از شراب انگوری (برهان) .

(۵) = میلاویه .

## مع الیمین



موس- [بفتح میم و سکون راء] نام مفعی است  
یعنی بت پرستی (۵) .

مس- [بفتح میم] پای بند باشد چیزی که از  
آن نتواند خلاص شد . مثالش حکیم فردوسی  
فرماید :

شعرا

هنر زان ایرانیانسه وبس

در آرند شیر ژبان را بس  
و در جمیع نسخ باین معنی آمده اما در فرهنگ  
بمعنی بندی که بر پای نهند آورده و بهمین بیت  
متمسک شده بمعنی بزرگ و مهتر نیز آورده (۶) .  
مینوس- [بکسر میم و ضم نون] نام پادشاهیست  
که بدرویشی ۵ افتاد و بغایت پریشان شد و دیگر  
بار پادشاهی رسید . مثالش حکیم عنصری فرماید :

شعر ۱

زیستان حرص آنکه شد شیر مرز

نخیزد بمحشر جز آنکشت گز

## مع الزاء الفارسی



مژ- [بفتح] از اتباع کژ ، ضدر است باشد .  
و در مؤید الفضلاء مژه چشم بود (۱) و چیزی که  
هوارا تیره کند از قسم ابر که بر روی زمین  
باشد (۲) .

مژمژ- [بکسر میمین و زای ۲ اول نیز  
فارسی] خر ۳ مکس باشد (۳) .

مائه- در نسخه ابو حفص سعدی ۴ بمعنی  
عشرت و سور کردن آمده (۴) . مثالش لبیبی گوید :

شعر

درین محنت سرای شادی و غم

که گاهی ماژ باشد گاه ماتم

- ۱- «س» ندارد . ۲- «س» : رای . ۳- «س» : حر .  
۴- بجز «غ» و «ك» : سعدی . ۵- «س» : بدزوئسی .

- (۱) درین معنی برهان بضم اول آورده است . (۲) = نزم . نزم . ضباب (عربی) .  
(۳) و مکسی که بر گوشت نشینند و آنرا بدبوی و گنده سازد و کرم در آن افتد (برهان) .  
(۴) عیش و عشرت و فراغت (برهان) .  
(۵) و نیز نام میوه ای هم هست ترش و میخوش (برهان) .  
(۶) = مه .

شعر ۱

که مینوس فرخ شه داد کر

که بد پادشاه جهان سر بسر ۲

جداماند بیچاره از تاج و تخت

بدرویشی افتاد و شد شور بخت

دگر باره شد شاه و بگرفت گاه

سرتخت ۳ پستش بر آمد بماه

مخسنوس - [بضم میم و نون و سکون خاء

معجمه و کسر سین مهمله] نام حکیمی فرزانه.

مثالش هم او (۱) فرماید :

شعر ۱

حکیمی بد و نام او مخسنوس

که دانش همی دست او داد بوس

کذا فی التحفه (۲) .

مکذیطس ۴ - نام پدیره و امق باشد (۳) .

مثالش هم او (۱) فرماید :

که مکذیطس ۴ آنجاییکه داشتی

بشاهی در آن دستگه داشتی

مچفس - نهی است از چفسیدن که بمعنی

چسبیدن است || او گذشت || مثالش ابن یمین گوید:

شعر ۱

سعی در تنقیص قد رخویش کرد

هر که کرد افعال در تکمیل نفس

بارها ای نفس نا فرمان ترا

گفته ام کز حرص درد نیامچفس

منگلوس - نام شهری که فیل آنجای ۵

بغایت مشهورست. مثال شاعر گوید:

بیت

محمود کو؟ که اوره هندوستان گرفت

در پای پیل کوفت همه منگلوس را

و منگله نیز گویند .

مترس - نهی از ترسیدن و دیگر چوبی که

بر کنکرة حصار قلعه آویزند تا بر سر خصم

زنند . مثالش اخسیکتی گوید :

شعر ۱

بدان حصار گروهی پناه کرده همی

ز ترس قالب بی قلب چون مترس حصار

و خواجه عمید لویکی راست :

بیت

موهبت چون شد مؤید ۶ بی مترس و منجنیق

تحفه فتحش فضا بر دست چنگر خان ۷ نهاد

و بمعنی صورتی که برای رمیدن جانوران در

کشتزار نصب کنند نیز آمده (۴) .

### مع الشین



منش - خوی و طبیعت باشد. (۵) مثالش

۱ - «س» ندارد. ۲ - بجز «غ» و «ك»: داد کر. ۳ - بجز «غ» و «ك»: بخت.

۴ - «الف»: مکذیطس. ۵ - «س»: آنجائی. ۶ در جهانگیری: چون ممد آمد .

۷ - «س»: جنکر خان؛ «ك»: چنگر خان؛ در جهانگیری: سیر خان. (متن از «الف» است و مسلم

نیست و شعر اخیر اخسیکتی در سروری نیست و بجای آن شعر عمید آمده است از جهانگیری اصلاح کردیم) .

(۱) یعنی: عنصری. (۲) شاید مصحف: ما کسیمس یا مانکسانس یا ماغنس = ماغینوس

باشد (حاشیه برهان) . (۲) در برهان مکذیطس و در لغت فرس اسدی: ملذیطس آمده است.

(۴) در برهان معنی خوب کنده که در پس در افکنند تادر کشوده نکرده (= فلج) نیز دارد و

در معنی اخیر مترسک مراد آنست. (۵) در برهان معنی طبع بلند و طبیعت بزرگ و همت و سخاو کرم نیز دارد.

ابوشکور :

شعر ۱

منش باید از مرد چون سرو راست  
اگر برز و بالا ندارد رواست  
مرزنگوش - گیاه است که گل او کبود  
باشد و تعریبش مرزنجوش بود . مثالش امیر  
مختاری گوید :

شعر ۱

مزیدم آن شکر آرای لعل غالیه بوی  
کشیدم آن شبه کردار شاخ مرزنگوش  
و در صید نه ابر ریحان بیرونی مسطورست که  
در اصل مرزه جوش بوده زیرا مرزه در بعضی  
مواضع موش را کوزیند (۱) و جوش، گوش باشد  
پس معنی آن گوش موش باشد و چون برک  
آن بگوش موش میماند باین نام موسوم شد (۲).  
مندیش - [بفتح] نام قلعه ایست از خراسان  
و نیز نهی است از اندیشه کردن . مثال معنی  
اول شاعر گوید (۳):

شعر

ای شاه چه بود اینکه ترا پیش آمد  
دشمنت هم از ۲ پیرهن خویش آمد  
از محنتها محنت تو بیش آمد  
از ملک پدر ملک ۳ تو مندیش آمد  
مثال معنی دوم استاد لیبی گوید :

شعر ۱

دو چیزش بشکن و دو برکن  
مندیش ز غلغل و ز غلبه  
دندانش بگاز و دیده بانگشت  
پهل و بد بوس و سر بچنبه ۴  
و باین معنی مختصر میندیش باشد .  
مالش ۵ - یعنی مالیدن مطلقا . (۴) مثالش  
بسحاق گوید :

بیت

مالش دادند در لاک فلک  
شد مکسران سر خوانت ملک

۱ - «س» ندارد . ۲ - اصل : همی ز . ( متن از تاریخ بیهقی است ) .

۳ - در تاریخ بیهقی : بهر . ۴ - «س» : نحینه . ۵ - این لغت و شرح آن از

«غ» و «ك» است .

(۱) = مرز . مرزن . (۲) = حبق الفیل . آذان الفار . حبق الفتی . (برهان) .

(۳) این شاعر علی مکی است ترانه سازی در دستگاه سلطان محمد غزنوی (بفهرست اعلام

دیوان منوچهری چاپ دوم نگارنده رجوع کنید) .

(۴) برهان ندارد .

و بمعنی تأدیب ضربی نیز آمده چنانکه شیخ سعدی گوید:

بیت

مکافات دشمن بمالش مکن

که بیخش بر آورد باید زبن

مریش- [بفتح میم و کسررای مهمله]

نهی است از ریشیدن یعنی میاش و پیریشان مکن (۱)  
چنانکه شیخ سعدی گوید:

بیت

مرا خود دل درد مندست ریش

تو نیزم نمک بر جراحات مریش

ماش- نام غله است معروف. مثالش سراج -

الدین راجی گوید:

بیت

از کندم و ماش و نخود صد خرمن ارباشد ترا

یکجو برنج دل دهی در ملک حق محتاج را

مشخش- [شین اول نیز معجمه . بوزن

بنفش] یعنی ملغز و خزیده مشو (۱). مثالش

ابوشکور گوید:

بیت

که این بهر در ابرسه بهرست بخش

تو هم برسه بخش ایچ بر تر مشخش

مروش- [به رای مهمله . بوزن خموش]

نهی است از روشن کردن چنانکه حکیم اسدی گوید ۱:

بیت

بجفت کسان چشم هر گز مروش

بترس از خدا آن جهان را بکوش

میخوش- یعنی ترش و شیرین (۲).

ماه کش- همان ماه کاشغر باشد که

گذشت [ (۳) مثالش استاد ابوالخطیر گوید:

بیت ۲

تا رخ او غیرت خورشید و رشک ماه شد

ماه گردون همچو ماه کش فرو ۳ در چاه شد

مراش- [بکسر میم بارای مهمله] بمعنی قی

باشد (۴).

مولش- [بضم میم و کسر لام] درنگ کردن

باشد در کارها. مثالش استاد ابوشکور گوید:

۱- کلمه در «الف» در حاشیه است.

۲- کلمه از «ك» است.

۳- کلمه از «ك» و «غ» است.

(۱) برهان ندارد. (۲) لب ترش. (۳) = ماه سیام ماه نخشب ماه مقنع ماه مزور.

(۴) = شکوفه است فراغ. مرش (برهان).

## مع الغمین



مع - [بضم میم] کبر و آتش پرست باشد.

مثالش شیخ سعدی گوید :

بیت

مغی در بروی از جهان بسته بود

بتی را بطاعت میان بسته بود

و |بفتح میم| ژرف و عمیق باشد. مثالش مولوی

معنوی گوید ۳:

شعر ۱

سوی چاهی کونشانش کرده بود

چاه مغ را دام جانش ۴ کرده بود

و بمعنی مغاك ازین بیت ظاهر میشود که شاعر

گوید :

بیت

که دارد چون تو کفتاری لثیم و ا شوم و بداختر

تغاره ۵ روی و مغ بینی کشیده پوستی بر سر

و در فرهنگ بمعنی رودخانه نیز آورده

مثالش حکیم فردوسی گوید ۶ :

شعر ۱

بکار دهر مولش گرچه بدن نیست

ولی در خیر کردن از خرد نیست

و حکیم فردوسی نیز فرماید :

شعر ۱

بدو گفت کاموس کاین رای نیست

بدین مولش اندر مر اهای نهست

منیوش - یعنی مشنو. مثالش شاعر گوید:

بیت

گر تو هستی ز اهل دانش و هوش

سخن صاحب غرض منیوش

مورش - [بضم میم و کسر رای مهمله ]

یعنی مهر قریزه که در رشته کشند و زنان در کردن

و سردست کنند و بمری خرف خوانند |بفتح خا

ورای مهمله و آخرش زای معجمه |.

مشاش - عسل باشد که نیک بپزند و بر طبقی

ریزند تا سخت شود و آنرا انگبینه ۲ نیز

گویند (۱). مثالش احمد اطعمه گوید :

شعر ۱

برمشاش، عسل دم ز جام جم میزد

به پیش آینه از رای توره دم میزد

۱- «س» ندارد. ۲- «س» |الف| : نکبینه ؛ «غ» و «ك» : آبکینه (متن تصحیح

قیاسیست). ۳- کلمه از «ك» است. ۴- «س» : جام دانش.

۵- «ك»، تغاره؛ «غ» : تغاره؛ نسخ دیگر: تغاره. (متن تصحیح قیاسیست). ۶- این جمله

و شعر بعد تا علامت ستاره از «غ» و «ك» است.

(۱) در برهان معنی بول ممکن که نهی از شاشیدن باشد نیز دارد. و در معنی اول مشخصه

مرادف آنست.

بیت

چنین تایبامدیکی ژرف رود

سپه شد پراکنده بی تار و پود

مغی ژرف پهناش کوتاه بود

برو بر گذشتن دژ آگاه بود

|| دژ آگاه درین بیت سه مکین باشد | او مغ\* | بکسر میم |

مخفف میغ باشد (۱).

ماغ - مرغیست سیاه فام که بیشتر در آب

باشد و در تحفه گوید ماکیان باشد و در نسخه میرزا

آمده که آنرا بترکی قشقلداق گویند. مثالش

حکیم اسدی گوید :

شعر ۱

در آفتاب فضل کشا پروبال تر

کز پیش آفتاب برفتست میغ و ماغ

و نوعی از کبوتران را نیز گویند که هر دو بال و

سینه و گردن او سرخ باشد یاسیز (۳) کذافی

الفرهنگک ۰۲

مرغ - [بفتح میم] گیاهی را گویند که از

زمین مقدار نیم شبر زیاده بلند میشود و در غایت

انبوهی روئیده میشود .

مثال هر دو لغت را حکیم اسدی گوید :

شعر ۱

زمیغ روان چرخ چون بر چرخ

پر آواز رامشگر از مرغ مرغ

و مرغزار مرکب از اینست. و در مؤید نام شهری

از هندوستان نیز باشد. مثالش حکیم فردوسی

گویند :

شعر ۱

بهر سویکی آبدان چون کلاب

شناور شده ماغ بر روی آب

و بمعنی نزم نیز بنظر رسیده که مه نیز

گویند (۲). مؤید این معنی مولوی گوید :

۱- «س» ندارد .

۲- عبارت اخیر از «غ» و «ك» است

(۱) = ماغ ، بخار ملاصق با زمین (برهان).

(۲) = میغ .

(۳) سبزماغ و سرخماغ (برهان).



بیت

ز قنوج و از دنبر و مرغ و مای

برفتند چون باد لشکر زجای

موغ [بضم] همان مخ مرقوم بمعنی اول

چنانکه ۲ مولوی معنوی گوید در مسط:

شعر ۱

با قبله آتشین چو موغند

وز آتشیات در فروغند

فارغ از صدق و از دروغند

ای ماه بگو که از کجائی

مرغ- [بضم میم] طیر بود (۱) و نیز آفتاب را

گویند در نسخه میرزا چنین آورده و باین بیت

شیخ نظامی متمسک شده :

شعر ۱

توده‌ی صبح را شب افروزی

روز را مرغ و مرغ را روزی

ویکی از استادان نیز مؤید این معنی گوید:

بیت

بود طعمه بنواز تو مرغ روز

نه همه هم چو رایت بود شب فروز

### مع الفاء



ماناف- زنی باشد که زنان حامله را اعانت

کند در وضع حمل یعنی ماماچه و بعبری

قابله گویند . ماناف ۳ نیز باین معنی است .

کذا فی الفرهنگک (۲) .

### مع القاف



منجوق- ماهجه علم و چتر باشد در نسخه

میرزا و حکیم اسدی بمعنی علم گفته:

شعر ۱

چوزلف بقان جعد منجوق باد

کهی بر نوشت و کهی بر کشاد

۱- «س» ندارد .

۲- اصل: چنانچه .

۳- «س»: نام مامت .

۴- «س»: کشا .

(۱) یعنی مطلق پرنده. و در تداول مرغ خانگی یعنی ماکیان نیز معنی دهد. و در برهان

معنی پنجه زنجبیل یعنی پارچه‌ای از زنجبیل که چند شاخه داشته باشد نیز دارد .

(۲) در برهان معنی ناف نیز دارد.

وادر تحفة السعادة قبه مانندی باشد که برکنید  
وچتر وخیمه وضع کنند از زرو نقره و مس و امثال  
آن (۱) مثال مناسب چتر خواجهی کرمانی  
کوید :

بیت

چون شد زبام طارم این نیلگون حصار  
منجوق چتر خسرو سیاره آشکار \*  
میم مطوق - در مؤید الفضلاء کنایه از ذکر  
اشد (۲). مثالش شیخ نظامی کوید :

شعر ۲

آنچه درین حال ازین ۳ صوفیست  
میم مطوق الف کوفیست

## مع الکاف التازی



موک - [بضم میم] نیش باشد .  
مشکینک - [بضم میم] نام حلوائیست . کذا  
فی المؤید .

منجنیک - بوزن و معنی منجنیق  
باشد (۳) .  
مک - مکیدن باشد . مثالش حکیم کسائی  
کوید :

شعر ۲

ایدون فروکشی بخوشی زان می حرام  
کوئی که شیرمام زیستان همی مکی  
و بمعنی مکنده نیز آمده که اسم فاعل باشد . مثالش  
حکیم سوزنی کوید ۵ :

بیت

یابد ز تو جواب نعم سایل نعم  
از پی - سالخورده تا طفل شیرمک  
و بمعنی امر بمکیدن نیز باشد و در مؤید الفضلاء  
ایضم میم بمعنی زوبین آمده . مثالش پوربهای  
جامی کوید :

بیت

بادا خلیده دیده شوخت بزخم خار  
وانگاه سفته سینۀ شومت بنوک مک

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۲- «س» ندارد .

۳- در کنجینه کنجوی : ازین مال درین .

۴- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است . ۵- کلمه از «ک» است .

(۱) معنی اخیر در برهان نیست و آنجا بمعنی علم نیز آمده است .

(۲) = الف کوفیان .

(۳) فلاخن مانندی که بر سر جوی تعبیه کنند، و سنگ و خاک و آتش در آن کروه بطرف

اندازند (برهان) .

مزدك - [بوزن اندك] در فرهنگك بمعنی كساد و ناروا باشد (۲) مثالش مولوی معنوی :

شعر ۴

رستم و حمزه مخنت بك بدی

علم و حكمت باطل و مندك بدی

مفلاك - [بِكسر ميم و سكون فاء] بمعنی

تهی دست و درویش و حقیر و پویشان باشد. مثالش جمال الدین عبدالرزاق گوید :

شعر

بقسمت است مقادیر رزق نزعهدست

دلیلش: ابله مرزوق و زیرك مفلاك

این لغت اگر چه عربی ماناست اما بکتب لغت عرب رجوع کردیم نبود (۳).

میخك - ۴ مصغر میخ باشد. و نیز یکی از ادویه حاره که قرنفل نیز گویند (۴).

مزدك - [بضم ميم و سكون زای ۱ تازی و فتح دال مهمله] نام شخصی که در زمان قباد پدر نوشیروان دهمی پیغمبری کرد چون نوشیروان پادشاه شد او را با هشتاد هزار کس که تابع او بودند کشت (۱). مثالش هندوشاه گوید :

بیت

جهاندارا تو اندر دفع احوادث

چو نوشروانی اندر دفع مزدك

مفاك - بمعنی گویا شود خواه در زمین و خواه در غیر آن. مثالش مرزبان گوید :

بیت ۲

ای دریغا کزین منور جای

زیر تاری مفاك باید شد

با چنین خاطری چو آتش و آب

باد پیموده خاك باید شد ۳

۱- بجز «ك» : رای . ۲- کلمه از «ك» است . ۳- این بیت از «ك» است .

۴- «س» ندارد . ۵- این لغت و شرح آن از «ك» و «غ» است .

(۱) = مزدك (برهان) پسر بامداد و او مروج درست دین بود که بمنزله اصلاحی بود در دین مانوی . قباد پادشاه ساسانی در دوران اول سلطنت خود پیرو مزدك کشت ولی بر اثر شورش نجبا مجبور شد بکشور هیاطله بگریزد و بار دیگر در ۴۹۸ یا ۴۹۹ بیاری خافان ترك بسطنت باز کشت اما این بار بامزدکیان رفتاری با احتیاط داشت. بهنگام طرح مسأله جانشینی قباد که خسرو انوشیروان و کاوس نامزد ولایتعهدی بودند ، مجلس مباحثه مذهبی تشکیل دادند و درین مباحثه مزدکیان مغلوب شدند و چون محل اجتماع آنان در محاصره سربازان بود از دم شمشیر آنان گذشتند و ظاهراً خود مزدك نیز درین واقعه بقتل رسید (از حاشیه برهان). در شاهنامه نیز این داستان آمده است و در سیاستنامه نیز ، اماهریک از لونی دیگر . (۲) اسم فاعل از اندك بمعنی برابر و هموار گردیدن مکان و ویران شدن آن (از افادات استاد دهخدا. نقل از حاشیه برهان). (۳) ساخته فارسی زبانان است که از فلک زده فلاکت ساخته اند و امروز مفلوك نیز بمعنی فلک زده بکار برند . (۴) باکل میخك اشتباه نشود .

ملك - [بضم میم و سکون لام] دانه ایست  
بزرگتر از ماش و آنرا در میان باقلی یابند و  
بعربی آنرا جلبان گویند | بضم جیم و سکون  
لام بابای موحده | و آنرا پزند و خورند . مثالش  
شیخ عطار گوید :

شعر ۱

ملك مطلب گر نخوردی مغز خر

ملك - کماوان را دهند ای بیخبر -  
منجك - [بفتح میم و جیم تازی و سکون نون]  
شعبده باشد که مشعبدان کنند چنانکه ۲ آهن -  
پاره ها را در کاسه کرده و آب در آن کنند و شعبده  
آنها را از کاسه بر جهانند (۱) مثالش منجك  
گوید :

شعر ۱

بمنجك جهانندی مرا از درت

بهانه نهادی تو بر مادرت  
مكوك - [بفتح میم و ضم کاف] افزاریست  
جولاهان را و ما کونیز گویند . مثالش مولوی :

شعر ۱

مانند مكوك كژاندر كف جولاهه

صدتار بریدی تو در تار دگر رفتی  
مچك - [بجیم فارسی . بوزن فلك] عدس  
باشد (۲) . مثالش سوزنی گوید :

بیت

بر آتش حسد ، دلزیر کترین خصم

جوشی بر آن مثال که درزیر بامچك  
و بمعنی نهی از چکیدن نیز باشد چنانکه عمید  
لویکی گوید :

بیت

قطره ابر فیض تو گر چکدم بکام دل

اگر نیاز گو مبار اشك امید گو مچك  
میگك - [کاف اول فارسی . بوزن کیلك]  
بمعنی ملخ باشد . مثالش احمد اطعمه گوید :

بیت

احمد! پیش سلیمان میبرد ران ملخ

هر که پیش اطعمه تحسین میگك میکند  
و در فرهنگ میگك | بوزن ریگ | آمده (۳) .

۱ - «س» ندارد . ۲ - اصل : چنانچه .

(۱) در برهان بمعنی گهواره . و بضم اول مصدر منج که زنبور غسل باشد و بمعنی قرنفل نیز  
آمده است .

(۲) برهان گوید بعضی گویند بادام کوهی است و آن تلخ باشد و بریان کنند و در آتش بیمار  
بجای روغن بکار برند . (۳) برهان گوید تصغیر میگك نیز هست یعنی ملخك .

بکسر میم و سکون نون و فتح بای موحدہ | باین معنی  
 و در فرهنگ **مننگ** آمده | بوزن درنگ | (۴).  
**منفرک** - مصغر **منغر** | که گذشت | (۵).  
**مامک** - [بفتح میم] مصغر **مام** که بمعنی  
 مادرست (۶). مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

پیروزی موی سیه کرده بود

گفتش ای مامک دیرینه روز

موی بتلیس سیه کرده ای

راست نخواهد شدن این پشت گوز

ناخن پیدا شود و بعضی گویند نقطه های سپیدست  
 که بر ناخن افتد. لواحد من الشعراء:

شعر

ملك از ناخن همی جدا خواهی کرد

دردت کنده ای خواهه خطا خواهی کرد

**میروک** - [بکسر میم و سکون بای حطی و

ضم رای مهمله] مورچه باشد. کذا فی التحفه (۷).

مرغ **زبانک** ۱ - لسان العصافیر  
 باشد (۱).

**مانورک** - [بضم نون و فتح رای مهمله] پرندہ -  
 ایست آبی تیز پر که آنرا **سرخاب** نیز گویند.  
**مانوک** مثله. و این از نسخه میرزا منقولست  
 اما در ادات الفضلاء بمعنی مرغی که بمربی **ابو** -  
**الملیح** خوانند آمده (۲). و **مانورک** نام  
 داروئیست.

**مروای نیک** - نام نوائی و لحنی از جمله  
 سی لحن یاربد. مثالش شیخ نظامی گوید:

شعر ۲

چو برم - مروای نیک افزاختی یال

همه نیکی شدی ۳ مروای آن سال

**مری زبانک** - مری [بضم میم و کسر رای

مهمله] با زبانک که مصغر زبان باشد، نام  
 داروئیست (۳).

**مینک** - [بکسر میم و سکون یاء و فتح نون]

در نسخه میرزا گیاهی است که از آن جاروب  
 بندند. و در ادات الفضلاء **مینک** ۴ آمده

- ۱- «س» مرغ زمانک . ۲- «س» ندارد. ۳- «س» «الف» : شد. (متن از «ک» است).  
 ۴- «س»: مینک .

- (۱) باردرختی است شبیه به زبان کنجشک (برهان) = **زبان گنجشک**.  
 (۲) = **چکاوک** (برهان). (۳) برهان گوید تخم آنرا بارتنگ خوانند و خوب کلان  
 همانست. (۴) در برهان **مننگ** آمده است و در رشیدی **مینک**.  
 (۵) یعنی پول ریزه خرد و کوچک . و بضم اول قدح بزرگ شراب خوری را نیز گویند.  
 (برهان).  
 (۶) مادر را هم میگویند (برهان). (۷) = **مور چانه**. مور. نمل.

## مع الکاف الفارسی



**مجاجنگ** - [به دو جیم تازی . بوزن سرا -  
هنگ] کبری که از چرم سازند و آنرا چرمینه  
نیز گویند و زنان حریص استعمال کنند (۳) .  
مثالش ابو عاصم گوید :

بیت

مال رئیسان همه بسایل و زایر

و ان تودر کفش دوز بهر مجاجنگ  
**مرده سنگ** - مردار سنگ را گویند که  
بهری مرد اسنج خوانند و **مردار سنگ** نیز  
گویند (۴) چنانکه ۶ جمال عبدالرزاق گوید :

بیت

دل عدوی تواز جور آسمان مجروح

نه آنچنانکه شود ملتیم بمردار سنگ  
و **مردار سنگ** نیز آمده | باضافه | چنانکه ۶  
امیر خسرو گوید :

**مشگنگ** - [بضم میم و سکون شین معجمه  
و کسر کاف فارسی و فتح نون] جانوریست مانند  
کبک و در آب می باشد . کذا فی المؤید (۱) .  
**مک** ۱ - [بضم میم] نیزه کوچک باشد که بآن  
خردشتی رازند و آنرا بهری **مطرده** گویند | بکسر  
میم و فتح رای مهمله | .

**مهرگان خردک** - نام نوائست ۲ از نواهای  
موسیقی . مثالش منوچهری گوید :

بیت

چون مطربان زنند نوایش اردشیر ۳

که مهرگان خردک و گاهی سپهبدان  
**مرجمک** - [بوزن مردمک] عدس باشد .  
**مشکک** - [بضم م] مضر مشک و نیز مست ۵  
|| که گذشت || و آن بیخ گیاهی است خوشبو (۲) .  
مثالش شاعر گوید :

بیت

گرچه مشک بود بسی خوشبو

فرق زان تا بمشک بسیار ست

۱ - «س»: مشک . ۲ - «س»: نوائی . ۳ - در دیوان منوچهری: «تخت اردشیر» هم آمده

است و هردو نام نوائی از موسیقی است.

۴ - در دیوان: «و خردک» هم آمده است.

۵ - «س»: هست . ۶ - اصل: چنانچه .

(۱) در برهانست که گوی عمیق را نیز گویند که در زمین افتد .

(۲) که بهری **سعد** خوانند . (۳) **مجاجنگ** نیز آمده است (برهان) .

(۴) چوهری که از سرب سازند و زخمها را علاج کند (برهان) .

## بیت

کرمی نفس از دل مردار سنیگنت ۱ نبرد  
ظفر را در آتشک مردار سنیکی در خورست  
میگ - [بوزن نیک] به معنی ملخ باشد .

مچر گ - [بفتح میم ۲ و جیم و سکون را]  
بیگار باشد که بقهر یا بخوشی بکسی فرمایند.  
مثالش ابوشکور :

## بیت ۳

چنین گفت هارون مرار و زمر که  
مفرمای هیچ آدمی را مچر که  
مشنگ - [بفتح مین و شین معجمه] دزد باشد.  
و نوعی از غله را نیز گویند کذا فی التحفه و در  
نسخه حلیمی حرامی و راهزن باشد و در فرهنگ  
ایض میم | نام غله ایست مشنگ نیز گویند.  
مثال معنی اول سراج الدین راجی گوید :

## شعر ۴

از می غفلت چو شود شاه دنگ  
مال رعیت ببرد هر مشنگ  
مثال معنی دوم شاعر گوید :

## بیت

ای فلک تیز رو ۵ سبز خنک  
سوخته داغ تو آمد مشنگ  
کذا فی الفرهنک و اما اندک تأملی درین مثال  
میرود .

مدنگ - [بفتح میم و دال مهمله] دندان  
کلید باشد . مثال هر دو لغت (۱) را شمس فخری  
گوید :

## شعر ۴

زدزد و راهزن اطراف ملک کرد چنان  
که محوشد ز کتب نیز نام شنک و مشنگ  
نه کله را بیابان بود نیاز شبان  
ز خانه را بمواضع بود نیاز مدنگ  
و در مؤید مدنگ به معنی بره قفل و چوب پس در نیز  
آمده و ازین بیت مولوی معنوی که :

## شعر

کون خری دنب خری کیر و رو  
رو که کلیدی نبود در مدنگ  
۶ معنی کلید چوبین \* مستنبط میشود و به بیت  
مرقوم شمس فخری ۶ معنی چوب پس در \* آنسب  
است اما و بمعنی دندان کلید آورده (۲) و آن

۱ - «س»: مردار سنیگنت. ۲ - کلمه از «غ» و «ك» است .

۳ - کلمه از «ك» است . ۴ - «س» ندارد . ۵ - «س»: تیز رو .

۶ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) یعنی: مدنگ و مشنگ. (۲) دندان کلیدان (برهان) = قزه. و در برهانست که با

دال نقطه دار نیز درست است یعنی: مدنگ .

بیت از کلام خود مثال گفته<sup>۱</sup> و حکیم سوزنی  
بمعنی کلید آورده درین بیت که :

بیت

آن مرد مرد گای که کولنگ کنک را

در حین فرورد بکلیدان کون مدنک

بنابر این باید که مدنک را برین چند معنی  
همه اطلاق کنند و در فرهنگ نیز بمعنی کلید  
چوبین آورده و این بیت خواجه سلمان را مؤید  
خود آورده:

بیت

نیزه شاه بهر جا که رسد بگشاید

سر آن نیزه مگر بردر فتحت مدنک

مرده ریگ - آن مال و اسباب که از مرده

بماند و عرب آن را میراث خوانند . مثالش حکیم

انوری گوید :

شعر ۲

گفتم کلید حجره بمن ده تو بر نشین

وین مرده ریگ را تو بآهستگی بیاد

و ابکاف تازی (۱) | نیز بنظر رسیده و مشهور نیز

| ابکاف تازی | است اما در نسخه میرزا | ابکاف فارسی |

آمده ۳ .

مرگ - [بضم میم و سکون رای مهمله] در

فرهنگ بمعنی خلم باشد که از بینی کوسفند

رود (۲) . و بمعنی مرغ نیز باشد که معرب

آنست (۳) .

مرنگ - بوزن و بمعنی مرنج مرقوم که نام

قلعه است در هند .

مشتنگ - [بضم میم و سکون شین مجمله

و نون و فتح تای قرشت] دزد دور اهزن باشد کذافی

الادات و [بفتح میم] نیز بنظر رسیده (۴) .

منگ - [بوزن تنگ] قمار باشد (۵) . شمس

فخری گوید :

۱- از اینجا تا پایان مطلب از «ك» است . ۲- «س» ندارد .

۳- در حاشیه «س» بخط اصلی آمده است : مرده ریگ بمعنی ضعیف و ناتوان و لاغرست

که گویا مشابه مرده است .

(۱) یعنی : مرده ریگ = مرده ری . (۲) آب بینی غلیظ شده (برهان) .

(۳) برهان قسمت اخیر را ندارد . و گوید بفتح اول معروضت که مردن باشد . هلاکت

(عربی) .

(۴) = مشتنگ . و برهان گوید معنی آن دست تنگ (مشت تنگ) است که مفلس و پربشان

باشد . (۵) بفتح اول در برهان بمعنی قاعده و قانون و روش و لاف و کزاف و لاف زدن و کزاف

کوئی کردن و اشکیل و دغا و بازی دادن و ریوند (= منج) و گیاه رویدنی و رستنی است و در معنی

شکستن اندام گوید نوعی خود را درهم پیچیدن است که آواز از پشت و پهلو و کردن و دیگر اعضا بر آید .



مسطورست که درخت بزرالبنج باشد و -  
بزرالبنج را تخم منگ گویند (۲) چنانکه  
غضایری ۲ گویند :

بیت

جز جز کند چو جزد ۳ هم روز تابش  
مانند تخم منگ بود مایه صداع  
و بمعنی مگس هسل نیز باشد (۳) در فرهنگ  
و مثالش این بیت منصور شیرازی آورده:

شعر ۴

زاد از من فضیلت و دانش  
چون شکر از نی و غسل از منگ  
و منج معرب آنست. و | بکسر میم | بمعنی  
گنگ باشد یعنی ممر آب که کوزه کران  
سازند (۴) .  
مهرمان بزوم - نیز نام نوائست و  
لحنی .  
مشتاسنگ - سنگ فلاخن را گویند و

بیت

که مقامی ادنای بندگانش نهند  
عقود لعل و لآلی بوجه دستی منگ  
و در نسخه میرزا بمعنی شکستن اندام و دزد (۱)  
نیز آمده و درادات الفضلاء بمعنی فازه نیز آمده  
که خیمه آزه باشد. و در تحفه منگ و منگک بمعنی  
لاف و قمار آمده و در زفانگویا | بضم میم | غله ای  
باشد خردتر از ماش و سیاه باشد. مثالش ناصر  
خسرو گویند :

بیت

بخوشه در از بهر بیرون شدن  
چنان جمله اشد ماش و منگ و نخود  
و در صیدنه | بی ریعان بیرونی منگ | بضم | نوهیست  
از حبوب که چون خورده شود عقل خورنده  
مختل شود و مست گردد و آنرا در معاجین بکار  
برند و دانند آن به لون سرخ باشد و به نان خواه  
مشابهت دارد اما از آن بزرگتر باشد. و در فرهنگ

۱- «س» «ك» : حمله .

۲- «س» : غضایری . ۳- «ك» : جزه . ۴- «س» ندارد .

(۱) درین معنی شنگ است یا تصحیف خوانی مشنگ (از حاشیه برهان) .

(۲) منگ، تخم کماه بنگ یا دانگ کنب (= کنب است) .

(۳) = منج .

(۴) در فروین نیز هنوز متداول است آنچه در تهران قنبوشه گویند اما بضم اول .

کنند . مثال ظهیر گوید :

بیت

مائیم و آب دیده که سقای کوی او

صد مشك ازین متاع بیک تای نان دهد

و غیر دباغت کرده نیز باشد ۳ چنانکه بسحاق

اطعمه گوید از زبان روغن :

بیت ۴

مدتی درمشک می بودم ببند

زنده میبودم ببوی گوسپند\*

و | بکسر و ضم میم | معروف که بعربی مسک

گویند | بکسر میم | چنانکه حکیم سنائی

گوید :

بیت

مشك و پشکت یکیست تاتو همی

پارکین را ندانی از عطار

و در بعضی نسخ بجای «پارکین» «ناک ده» باشد

چه ناک بمعنی مشک مغشوش آمده و چینهذ

نیز بمعنی ظاهرست . و | بضم میم | چنانکه مولانا

جامی گوید : ۲

بمعنی سنگ بزرگ که در میان آن جای دست

کرده باشند که بمشت ۱ آنرا گیرند نیز بنظر

رسیده . مثال علی شطرنجی گوید و هر دو معنی

از این بیت میتوان فهمید :

بیت

تیغ خوشتر ز طعنه دشمن

مشت بهتر بسی ز مشتاسنگ

مانگ - [بوزن بانگ] ماهر را گویند . و در

زفانگویا بمعنی آفتاب نیز بنظر رسیده اما

ظاهرا معنی اول اصحست چنانکه سراج الدین

راجی گوید :

بیت

نتابد پیش مهر روی او مانگ

که از شش دانگ حسن او ست یک دانگ

و حکیم عنصری گوید :

شعر ۲

ز گرمی بر آن کو کبه بانگ زد

که آن بانگ تبارزه بر مانگ زد

مشگ - [بفتح میم] پوست کوسفندی

که درست کننده باشند که آب و غیره در آن

۱ - «ك»: مشت .

۲ - «س» ندارد . ۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴ - کلمه از «ك» است .

۵ - اصل: چنانچه .

مالورنگ - [بضم تاء و سکون و اوونون و فتح راء]  
سوسمار باشد. و ماطرنگ | بحذف واو | نیز  
گویند (۱) .

### مع اللام

ماکول. [بضم کاف تازی] کلوبندست مثل  
رسن و غیره (۲) . مثالش شمس فخری فرماید:

بیت

بهر ما کول تا بکی داری

حلق جانرا ز غصه در ما کول

و در نسخه وفائی بمعنی اکول بود یعنی پر خوار  
و باین بیت متمسک شده :

بیت ۴

قلیه کردم دوش و آوردم به پیش

تا بخوردند آن دو ما کول • نهنگ

و در نسخه میرزا مالول | بالام | آمده بمعنی شکم بنده  
و بلند به مرتبه . و درادات الفضلاء مالول بمعنی

غلام بزرگ آمده. کذا فی الفهرنگ. و در تحفة

السعادة ما کول و مالول | یکاف و لام | هر دو باین  
معنی آمده.

شعر ۱

ملنگ - [بفتح میم و لام] بمعنی بیهوش باشد.

حکیم لیبی گوید :

شعر ۱

ز جا جست چون آتشی بیدرنگ

دل از باده عشق مست و ملنگ

و در فرهنگ بمعنی مجرد سرو پا برهنه آورده.

و بمعنی نهی از لنگیدن نیز باشد. مثال این دو

معنی مولانا کاتبی فرماید :

شعر ۱

منال کاتبی از سنگلاخ وادی فقر

ملنگ و اربابیان بر این طریق و ملنگ

میار عذر که ره دور و مر کیم لنگست

که عذر لنگ نباید ۲ زهر روان ملنگ

و این شعر داعی برای معنی سرو پا برهنه ابلغ  
است که :

شعر

صفات نور تو رومی رخان بسته نقاب

صفات ظلمت ۳ توزنگیان عور ملنگ

۱- «س» ندارد. ۲- در «س» و «الف» نباید نیز خوانده میشود. ۳- «س»؛ ظلم.

۴- کلمه از «ك» است. ۵- «س»؛ مال.

(۱) = چلباسه . سام ابرص . ضب (برهان) .

(۲) ظاهراً بجای کلوبند و رسن، «کلوبنده» و «رس» بوده است که هر دو بمعنی اکول

و شکم بنده است .

مرغول - آن زلف که شاخ بر شاخ راست  
کنند و بعد از آن پیچند . مثالش شمس فخری  
گوید :

شعر ۱

چند باشی برای شہوت و حرص

پای بسته بطرۃ مرغول  
و مولانا هاتفی نیز فرماید ۲ :

بیت

مرغول بنفشه او دهد تاب

رخسار سمن ازو بره آب .  
و بمعنی تحریر و پیچش نغمه نیز آید . مثالش قاسم  
انوار فرماید :

شعر ۱

خدا ایرا که زوا عظم سؤال فرماید

که با کراحت الحان چرا کند مرغول  
و در فرهنگ بمعنی پیچ و تاب آمده مطلقا (۱) .

مزمّل - [بضم میم و فتح زاء و کسر میم  
مشدد] لوله ای ۳ که بر آب انبار و امثال آن وضع  
کنند که چون آنرا بکشند آب روان شود .

مثالش حکیم ازرقی گوید :

بیت

آن گردش مزمّل زین شگفت را

آبی ز روشنی چو روان اندر آن روان

مکمل - [بفتح میم و کسر کاف] کرم دراز باشد  
که در آب بود و چون در گلو بگیرد خون میمکد  
و بزرگه میشود چنانکه بیم هلاک باشد و آنرا  
زائو نیز گویند، مثالش شمس فخری گوید :

بیت ۱

دشمن پادشاه عادل دل

بساد دایم بتیغ غم بسمل

در مجاری حلقی او گشته

آب خونخوار و جانستان چو مکمل

مثال - خط عزیمت خوان باشد (۲) . مثالش

هم او (۳) گوید :

شعر ۱

کردتسخیر انسی و جن و پری

بی عدا و نشستن مندل

۲ - این جمله و شعر بعد آن از «ک» است .

۱ «س» ندارد .

۴ - اصل : چنانچه .

۳ - «س» : لوله .

(۱) در برهان معنی هیش و نشاط و خرمی هم دارد .

(۳) یعنی : شمس فخری .

(۲) = مندله .

و بمعنی مس کننده و ساینده و بمعنی امر باین معانی نیز آمده . و بمعنی جمعیت و خواسته هر بیست .

منگل - [بفتح میم و ضم کاف فارسی] دزد و راهزن باشد (۲).

مول - [بوزن قول] درنگ و تأخیر باشد و معمول یعنی درنگ مکن . مثال مول حکیم فردوسی گوید:

بیت

چو با پهلوان گفتمی این داستان

مکن مول و باز آی اندر زمان

و مثال ممول هم او (۳) فرماید :

بیت ۳

تہمتن بدو گفت ای در ممول

برو تازیان تا بر نره طول (۴)

و مول بمعنی معشوق زن نیز آمده . مثال این معنی

و بمعنی عود خام نیز باشد . مثال این معنی ابن یمن گوید:

شعر ۱

از برای فوت دل گر بخوری بایدم

صندل و مندل نیابم غیر چوب ارس و تاغ  
و در فرهنگ از عجایب البلدان نقل کرد که مندل نام شهر است از هند که عود در آن بسیار است اما منبت آن در مندل نیست بلکه در جزیره ای و رای خط استواست و آب آنرا بمندل می آرد لهذا بآن شهر منسوبست.

مال ۲ - یعنی مانده و کوبنده و زننده (۱).

چنانکه حکیم فرخی گوید :

بیت

ای جهاندار بلند اختر پاکیزه گهر

ای مخالف شکن رزم زن دشمن مسال

۱ - «س» ندارد . ۲ - این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است .

۳ - کلمه از «ك» است .

(۱) برهان ندارد :

(۲) = مشنگ . مصحف شنگل (رشیدی) . امام مؤلف فرهنگ نظام این احتمال را بعید میداند و نیز

رجوع به مشنگ شود (حاشیه برهان) . (۳) یعنی : فردوسی

(۴) این بیت فقط در شاهنامه عبدالقادر آمده است چاپ پطرزبورگ بیت ۲۳۱

مولانا رومی فرماید:

شعر ۱  
آن زنی میخواست تا بامول خود

برزند در پیش شوی گول خود  
مولامول - یعنی تأخیر از بی تأخیر (۱) -

شعر ۱

چنین بوعده همی کرد چرخ مولامول  
که شد زخون دلم تشت چرخ مالامال  
ومول مول نیز گویند چنانکه ۲۴ مولوی معنوی  
گوید:

بیت

دل بنه کردن میبچان چپ و راست  
هین روان باش ورها کن مولمول.  
وهم او فرماید (۲):

بیت

برای ۳ تو همان در انتظارند  
سبکتر رو چرا در مولمولی  
ململ - [بفتح میم] نوعی از قماش باشد در

نهایت نزاکت و صفا (۳). مثالش فیخرالدین  
هروی فرماید:

شعر ۱

خاصه وقتی که چمن را ز بهار است حریر

وزشک و فیه همه بستند زمین را ململ  
مل = بمعنی شراب باشد. مثالش عنصری  
گوید:

بیت

بوزینه جام اندرون لعل مل  
فروزنده چون لاله بر زرد گل  
و در فرهنگ نوعی از امرود باشد (۴).

مقل - [بضم میم و سکون قاف] گرز باشد (۵)

و نیز داروئیست که در هند ککل خوانند.  
و در مؤید الفضلاء آورده که در بعضی از کتب طبی  
مسطور است که عطری باشد مرکب از چهار جزو.

۱ «س» ندارد.

۲- اصل: چنانچه. ۳- «ك»: براه.

(۱) در برهان معنی مولمول باش باش است و معنی بازگشت که کنایه از توبه باشد و معنی

ناز و غمزه و حرامزاده نیز دارد و امر نیز هست یعنی باش و بجائی مرو.

(۲) یعنی: مولوی. (۳) برهان ندارد.

(۴) = کمثری (عربی) و یا نوعی از امرود بزرگ که بی مزه که حرمل گویند (برهان).

(۵) = عمود (عربی).

بوزن مقبول] یعنی برهم زده و پریشان مشبو و ممکن.  
مثالش هطار گوید :

بیت

ترك این گیر و مرا مبشول هیچ

تا ز آه من نیایی پیچ پیچ

و دیگر نهی است از دیدن و دانستن و کار گزاردی  
کردن .

مالامال - بمعنی پرو برابر پیمانان باشد .

مثالش مولانا امیددی فرماید :

بیت

بر کنار جو بیارش کان بود انهار خلد

جام مالا مال در کف ساقیان نازنین

و مالال نیز گویند (۲) .

مقیل - [بضم میم و کسراف] هفت دانۀ روز

عاشورا . کذافی تحفة السعادة . اما شیخ احمد

اطعمه ابفتح قاف آورده و باطفیل وسیل قافیه

کرده و گفته :

شعر ۳

شکم زلعمه آلوده پر ممکن چومقیل

که کرده مه و مهرت شود بسفره طفیل

مبشول - [بشین معجمه بوزن مشعل] یعنی

در میاویز و مچسب و آن نهی است از بشلیدن .

مثالش ناصر خسرو گوید :

بیت

تن خانه جان تست یکچندی

یک هشت گلمت تن در آن مبشول

منبل - [به نون و بای موحدده . بوزن صندل]

بد اعتقاد باشد گویند او را منبلیم یعنی اعتقاد

باوندارم کذافی المؤید و بمعنی کاهل نیز آمده

چنانکه ۱ شاه ناصر خسرو گوید :

بیت

چو کاهلان همه خوردی و چیز نلفغدی

کنون ببایدی توشه رفتن ای منبل

و ۲ بر آن گدایان مبرم که از غایت کاهلی بر بازو

و اعضای خود زخمها زنند نیز اطلاق کنند (۱)

چنانکه ۱ خلاق المعانی گوید :

[بیت]

بر سینه نقش کنده جو عیار پیشکان

بر زخم بازوی تو چو بازی منبل است\*

مبشول - [ببای تازی و سکونشین معجمه .

۱- اصل: چنانچه.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س» ندارد.

(۱) معنی اخیر در برهان نیست. (= شاخ شانه کش. کنسکر).

(۲) برهان ندارد هر دو صورت را. (= لبریز. لبالب . لمالم).

بمعنی باره پنبه کهنه آورده که مرهم را بر آن  
مالند و بر جراحت گذارند و برین قول اعتماد  
بیشترست (۲).

مام - مادر باشد . مثلث حکیم انوری  
گوید ۱ :

بیت ۲

شاد الا بدر مرگه نبینی مردم

بگر جز در شکم مام نیابی دختر

مشکدم - نام مرغکی است سیاه و خوش -

آواز حکیم اسدی گوید :

شعر ۱

پرا کنده با مشکدم سنگخوار

خروشان بهم شارکو لاله سار

مهدم - [بوزن مردم] نام مرغی است که

دم او ابلق باشد و از آن پرتیر نیز تهیه کنند (۳).

مثلث امیر خسرو :

مومول - [بضم میمن] هلثی است در چشم .  
کذافی التحفة .

مازل - [بکسر زای تازی] نام کوهی است  
در هندستان، مثلث منوچهری گوید :

بیت

آن خداوندی که حکمش گر بمازل بر نهی

پهلوی او یک بدیگر بر نشیند مازماز

و | بضم زاء | نیز بنظر رسیده .

مویه زال - نام نوائیست ولحنی که مطربان

نوازند .

مشگل - [بفتح میم و سکون شین معجمه

و ضم کاف فارسی] دزد و راهزن باشد . کذافی

الاداء (۱) .

## مع المیم

\*\*\*

ملغم و ملغمم - مرد و بوزن و معنی مرهم

باشد . کذافی المؤید . و در شرح سامی ملغم را

۲ - کلمه از «ک» است .

۱ - «س» ندارد .

(۱) برهان ندارد . ( = مشگل منگل . )

(۲) در برهان ملغم آمده است باعین بی نقطه و بمعنی زوغن مالیدن بر اعضاء نیز گوید

آمده است .

(۳) برهان گوید کبوتری را نیز گویند که تمام بر اوسیه و دم اوسید باشد .



بیت

جهان بگشتم و آفاق سر بسر دیدم  
نه مردمم اگر از مردمی اثر دیدم .  
وامیر خسرو نیز گوید :

بیت

اگر مردم صفات صنع او گوید بدان ماند  
که در دریا فتند مور و حدیث آشنا گوید

## مع النون



مان - خانه باشد. و گویند خان و مان. مثالش

شاعر :

شعرا

چو آمد بر میهن و مان خویش  
ببردش بصد لابه مهمان خویش.  
در نسخه وفائی و تحفه باین معنی آمده و امامیرزا  
ابراهیم بمعنی اسباب خانه آورده و این بصواب  
اقرب است. و دیگر بمعنی بگذار و باش و مانند

شعرا

که کنی باز صبح را مرعش  
که کنی زاغ شام را مهدم .  
ماه سیام - همان ماه نغشپ (۱) که  
گذشت || مثالش حکیم رودکی :

شعرا

نه ماه سیا می نهماء فلک  
که ایدت غلامست و آن پیشکار  
میم - [بفتح میم و یای حطی] در مؤید نام  
مقامی است (۲). مثالش حکیم فردوسی فرماید :

شعرا

چولشکر بیاید براه جرم  
کلات از برو زیر آب میم  
مورد اسپرم - یکی اقسام ریحان باشد که  
بر که آن ببرگه موردماند. و در اختیارات گفته  
مورد بریست (۳).  
مردم - آدمی را گویند. مردمان جمع  
آنست (۴). مثالش خلاق المعانی گوید:

۳- «س» : بریست.

۱- «س» ندارو. ۲- بجز «ك» سنایی.

۴- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است.

(۱) - ماه مقنن . ماه کوش. (۲) در برهان است که بکسر اول نام حرفی باشد  
از حروف تهجی و نماینده عدد چهل (از حساب جمل) و گوید بمعنی شراب ناب هم بنظر رسیده است.

(۳) برهان مورد رومی نیز گوید.

(۴) برهان گوید يك شخص واحد را گویند از آدمی و ترجمه انسان است و مردمان جمع آنست

مردمك تصغیر آن . امام مردم اسم جمع است و مردمك چشم را نیز گویند . (حاشیه برهان).

نیز آمده. بمعنی بگذار عماد فقیه گوید:

شعر ۱

شرك و انكار را بترسان  
تا شود كار دینت با سامان  
و بمعنی باش حکیم فردوسی فرماید:

شعر ۱

یکی ترك بدنام او بارمان  
همی فتنه را گفت بیدارمان  
و بمعنی مانند خواجه گوید:

شعر ۱

برو ای باد قاصدا و بیوس  
خاك در گاه آسمان مانش  
و بمعنی ۲ مانیز آمده که ضمیر متکلم مع الغیر -  
است چنانکه شاعر گوید:

بیت

مگر لاتمان در پناه آورد

ز ماهی بر ایوان ماه آورد  
و بمعنی ماننده و بقاکننده نیز آید (۱). مثال  
این معنی حکیم خاقانی گوید:

بیت

كلك تو چون نام تو اقلیم کیر  
عمر تو چون عقل تو جاویدمان  
هر زبان صاحب طرف و سر حد باشد. مثالش  
بستان:

بیت

در آن مرز کان مرده شیار بود  
یکی مرزبان ستمکار بود  
و مرزوان نیز گویند. و بعضی مهتر مغانرا  
گویند و مرز به ۳ جمع آنست (۲).

مهرگان - روز شانزدهم از مهر و ماه مهر ماه  
اول باشد از سه ماه خزان و مهر جان معرب آنست.  
مثالش حکیم ازرقی گوید:

بیت

مهرگان نو در آمد بس مبارک مهرگان  
فال سعد آورد و روز فرخ و بخت جوان  
مرغزن - [بفتح میم و غین] و زای معجمتین  
و سکون رای مهمله [ک و رستان] باشد. مثالش

۱- «س» ندارد. ۲ بجز «غ» و «ك»: و معنی.

۳- «س»: مرزیه.

۴- «س» «الف»: عین. (متن از «ك» است).

(۱) در برهان معنی ما را مقابل شمارا (ضمیر اول شخص جمع مفعولی) نیز دارد.

(۲) در برهان معنی نگهدارنده و نگاهبان نیز دارد.

شمس فخری گوید :

بیت

شاهی که بر مخالف درگاه خویشتن

از کینه مرغزار کند همچو مرغزن

و در نسخه وفائی مرغزن آمده و متمسک باین

بیت رود کی شده :

شعر

هر که راز را بر زغن باشد

گذر او بر مرغزن باشد

و در فرهنگ نیز مرغزن آورده و مرغغان

باضافه الف | نیز آمده و بمعنی دوزخ نیز

آورده (۱) .

مزدندان - زری را گویند که بعد از ضیافت

درویشان بایشان دهند (۲) .

موژان - [بضم میم بازای فارسی] چشم پر

کرشمه باشد . مثالش فرخی ۲ گوید :

شعر ۳

خوی گرفته لاله سیرایش از تف نبید ۴

خیره گشته نرگس موژانش از خواب خماری

ونرگس شکفته را نیز موژان گویند و در تحفه

موجان نیز باین معنی است (۳) .

مویان - یعنی نوحه کنان (۴) . مثالش

انوری گوید :

شعر ۳

مویه گر گشت زهره مطرب

بر جهان و جهانیان مویان

میتمین - [بکسر میم و تاء و سکون هر دو یای

حطی] تیشه و کلنگ که سنگ بدان کنند .

مثالش آغاچی ۵ گوید :

شعر ۳

بتندی چنان او فتد بر برم

که میتمین فرهاد بر بیستون

میهن - [بکسر میم و سکون یا و فتح هاء]

۱- «س»؛ مزارغن . ۲- «س»؛ فخری . ۳- «س» ندارد .

۴- «س»؛ به نبید . ۵- بجز «ك»؛ آغاچی .

(۱) معنی آتشدان نیز دارد در برهان .

(۲) = دندان مزد . (۳) = پوزان (برهان) و در برهان معنی چشم خواب آورد و نرگس

نیم شکفته و شخص خواب آلود نیز دارد .

(۴) و گریان . و جمع موی نیز هست بر خلاف قیاس (برهان) .

جای آرام و خان و مان و زاد بوم ۱ مردم . مثالش  
شمس فخری :

شعر ۲

جهانیان رایکنزده از هنایت تو

به از هزار هقار و قبيله و میهن  
و حکیم فردوسی نیز فرماید :

شعر

که خرم بوا میهن و مان تو

بگیتی پراکنده فرمان تو  
و درمؤید الففلاء بمعنی مسکه شیر نیز آمده و در  
ادات الففلاء بمعنی پسر و دختر وزن و بمعنی خوشخو  
نیز (۱) آمده .

ماخان - نام قریه ایست از مرو شاهجان و نیز  
نام حاکم چین است (۲).

مازن - [بفتح زاء] در نسخه میرزا بمعنی  
چویک پشت آدمی و غیره باشد که آنرا پشت مازه

نیز گویند (۳) .

ماکان - نام ولایتی که اکثر سلیح مردم

آنجا زوبین باشد و نام یکی از سلاطین که او را  
ماکان بن کاکی گفتندی (۴). مثال معنی اول  
حکیم خاقانی گوید:

بیت

سلاحت بهردین بهتر که زنبور از بی شهیدی

چو گیلی کوردین پوشست ۳ و زوبین کرده ماکانی ۲

ماه بر گوهران - نام نوائی و لحنی از سی

لحن بارهد . مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

چو لحن از ماه بر گوهران گشادی

ز بانث ماه بر گوهران نهادی .

مغیالان - ۴ - درخت خاری که در بادیه واه

مکه روید (۵) . مثالش امیر خسرو گوید:

بیت

کی رحاند از گلستان وصال او گلی

بخت کوشاخ مغیالانست ناهموارتر

۱ - اصل : زاد بوم . (متن تصحیح قیاسیست) . ۲ - «س» ندارد .

۳ - «س» : پوشست . ۴ - این لغت و شرح آن از «غ» و «ک» است .

(۱) در جهانگیری : خوشخواره . در برهان مانند متن ماست و مصحف می نماید . (حاشیه برهان) .

(۲) و نام پهلوانی از پهلوانان چین . (برهان) . (۳) = مازه . مازو و برهان گوید استخوان میان

پشت است که بتازی صلب خوانند .

(۴) از دیلمیان معاصر نصر بن احمد سامانی و وی بسال ۳۲۹ هجری در جنگ با ابوعلی چغانی کشته

شد بعد و در یواسکافی دبیر خبر فتح و کشته شدن ماکان بدین چند کلمه فرستاد با کبوتر «اماماکان فصار

کاسه» . (۵) = امغیالان (عربی) (برهان) .

**مچیلان** - [بفتح میم و کسر جیم فارسی]   
 بمعنی دیدن و خرامیدن بود (۳) .

**مخران** - [بفتح میم و سکون خای مجمله]   
 دیرست که معبد ترسایان باشد و بنام بانای آن   
 خوانند. مثالش حکیم خاقانی گوید :

شعر

من و ناچرمکی و دیرمخران

در بقراتیانم جا و ملجا

**مچیلان** - [به خای مجمله ۲] بوزن و معنی   
 خزیدن و جنبیدن باشد (۴) .

**مدین** - نام شهر است بر ساحل دریای   
 مغرب (۵) . مثالش استاد منوچهری گوید :

شعر ۲

رسد دست تو از مشرق بمغرب

ز اقصای مداین تا بمدین

**مرزگون** - [بفتح میم و سکون رای مهمله   
 و زای مجمله و ضم کاف فارسی] آلت مردی باشد .   
 کذافی المؤید.

**میزبان** - مهماندار را گویند چه میز بمعنی   
 مهمان باشد || و گذشته || . مثالش سلمان ساوجی   
 فرماید :

بیت

بر بساط دشت و روی پشته از پهلوی خصم

شیر عالی رایت شد دام و دد رامیزبان

**ماهی زرین** - ۱- نوعی از ماهی که در میان   
 ریگه متکون شود و چنان جلد و سریع و پرفوت   
 باشد که در میان ریگه ده گز و پانزده گز بدود (۱) .   
 مثالش شرف شفروه گوید :

بیت

ای تم ماهی زرین و ره عشق تو ریگه

وی دلم تیهوی خونین و خمت تاب زنی

**ماهیان و سالیان** - یعنی ماهها و سالها (۲) .

مثالش حکیم فردوسی گوید :

شعر

بر آمد برین بریسی ماهیان

برنجی نبستند هرگز مهان

۲- «س» ندارد.

۱- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است.

(۱) بجای سففور بکار دارند و یا خود آنست (برهان) .

(۲) و ماهیان جمع ماهی بمعنی حوت نیز هست . (برهان) .

(۳) یعنی رفتاری از روی ناز و زیبایی . (برهان) .

(۴) و لغزیدن و چسبیدن و نافرمانی کردن و عاق و عاصی شدن (برهان) .

(۵) بر ساحل بحر فلزم است معاذی تبولك . (معجم البلدان) .

مشکن ۱- معروف (۱) و دیگر بمعنی آشفته  
مشو باشد چنانکه ۲ حکیم انوری گوید:

شعر ۱

مشکن اگر جان کشم پیش غمت خدمتی  
شیرشکاری بسی آهوی لاغر شکست  
ما کیان - مرغ خانگی (۲). مثالش شیخ سعدی  
گوید:

شعر ۱

چو ما کیان بدر خانه چندبینی جور  
چرا سفر نکنی چون کیوتو طیار  
مژن - بوزن و معنی معجن ۳ که سپر ۴ باشد (۳).  
مثالش اطعمه گوید:

شعر ۱

چون بکشید آفتاب تیغ بر ارباب جوع  
نان تنگ ساختند در بر تیغش مژن  
مبشتن - [بفتح میم] یعنی سرشتن . مثالش  
مداطعمه گوید:

بیت

مگر مالم بیای دنبه دستی

غرض از هشتن چنگالم اینست

نو | بکسر میم | بمعنی ریدن باشد \* (۴) .

ماه پروین - همان زدوار مرقوم (۳)

۵ | بحدف هاء (۵) | نیر آمده چنانکه ۲ یوسفی  
طیب گوید:

بیت

یست جدوار غیر مایروین

که ملطف بود چو بوزیدان

مرد همیران - در فرهنگ نام جشنی است که

مغان در پنج روز آخر اسفند از مذماه کنند و

درین پنجروزه زنان بر مردان مسلط باشند و

هر آرزویی که خواهند بانجاح مقرون شود .

هملان - [بکسر میم] نام پادشاه آذربایجان

که پسری داشت و هسودان نام و مدوح استاد

فطران بود چنانکه گوید :

۳ - «س» مژن .

۲ - اصل : چنانچه .

۱ - «س» ندارد .

۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴ - «س» : پیر .

۶ - کلمه در «الف» زیر سطر در حاشیه است . ۷ - اصل : هستودان . (متن تصحیح فیا سیست) .

(۱) یعنی شکسته مشو . منع از شکستن و نیز تندی مکن (برهان) .

(۲) مادینه خروس (برهان) . (۳) برهان ندارد .

(۴) در برهان بضم اول بمعنی مالیدن است اعم از آنکه در چیزی بمالند یا چیزی را در چیزی

دیگر و معنی اخیر را نیز ندارد . (۵) یعنی : مایروین . و این صورت را برهان دارد .

مفلحان - [بضم میم و کسر لام] نام  
رودیست بسرحد ولایت خزان. مثلث حکیم  
خاقانی گوید:

بیت

بادصبا بآب کر ۶ نقش فد افلح افکنند  
چون توفلاح وفتح را برشط مفلحان بری  
و در ۷ عربی بمعنی رستگاران باشد.

مولیدن - [بضم میم و کسر لام و سکون یاء]  
خزیدن و باز گردیدن و در شرفنامه بمعنی  
باز گردیدن ۸ باشد و بمعنی دیر ماندن و درنگ  
کردن نیز آمده.

مهان - جمع مه باشد، یعنی بزرگه. مثلث  
شیخ سعدی:

شعر ۱

سرس فرازان و تاج مهان  
بدوران عدلش بناز ای جهان  
مهران - [بکسر میم] نام رودی. مثلث  
حکیم خاقانی گوید:

شعر ۱

بروی ۲ توچنان شادم که درویشی که بنوازد  
سرشاهان ابوالمنصور و هسودان ۳ مملانش  
میان - بمعنی وسط باشد و بمعنی کمر نیز  
باشد (۱). مثال این دو معنی مولانا کاتبی  
گوید:

شعر

بتی که باغ پر از گل شود بنکبخت گل  
چو گلبن ار بکشاید میان باغ میان  
مارستان - یعنی دارالشفاء. و مثلث در  
لغت مارمرقوم شد (۲).

مزدقان - نام شهریست در فہستان (۳).  
مثلث کمال اسمعیل گوید:

شعر ۱

زمزدقانی باور ۴ کنم اگر گویده  
که من بخانه خود میخورم طعام حلال

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س»: بروئی. ۳ - اصل: هستودان. (متن تصحیح قیاسیست).

۴ - بجز «ك»: یاور. ۵ - «س»: گوید. ۶ - «س»: «الف»: کرد.

«غ»: کر. (متن از «ك» است). ۷ - «س»: و به. ۸ - چهار کلمه اخیر را «س» ندارد.

(۱) و کمر گاه و خلاف کار دو خنجر و شمشیر و مانند آنرا نیز گفته اند و بمعنی همیان هم

آمده است یعنی کیسه ای طولانی که در آن زر ریزند و بر کمر بندند.

(۲) = بیمارستان. مارسان (۳) = مزدقان.

## شعر ۱

تابه تبریزم دو چیزم حاصل است.

نیم‌نان و آب مهران رود و آب  
و نیز نام مردی صاحب کمال (۱). مثالش شاهر  
گوید:

بیت

گر چه شبیان در عرب بود از امیران معتبر  
ورچه مهران در عجم بود از بزرگان منتخب  
موقان = نام شهریست که دشت آنرا صفت  
کرده اند از بس زهت و صفا (۲). مثالش سلمان  
گوید:

بیت

بهار خانه چین عرصه کلاستانست  
مکوبهار مغانش که دشت موقانست  
میدان [بفتح] آوندی یعنی طرفی که در  
آن شراب ۲ کنند. مثالش هم او (۳) فرماید:

## شعر ۱

نقره خنک صبح را در تاخت سلطان ختن

ساقیا کلگون کمیتت را بیدان در فکن  
و بمعنی محر او فضا هر بیست ۳ و باین معنی | بکسر  
میم | نیز مسموع شد \* (۴).

ما بون = [بضم باه] بمعنی حیز باشد (۵).  
مثالش شمس فخری گوید:

## شعر ۱

بلفظ یکسون همواره تا بود یکسان

هماره تا که حمیت نیاید از ما بون

این لغت را شمس فخری و اکثر مؤلفان بغرض  
آورده اند اما بعد از تحقیق ظاهر شد که هر بیست.  
مازونیون. داروئیست که برای استسقا  
مجر بیست. مثالش ناصر خسرو گوید:

۱- «س» ندارد.

۲- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است.

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه وارد.

(۱) و نام پادشاهی هم بوده است (برهان).

(۲) = موغان. مغان، شهری به آذربایجان. (برهان).

(۳) یعنی: سلمان.

(۴) و بکسر اول امر بدانستن باشد یعنی بدان. (برهان).

(۵) نام هلندی است و مخنت و پشت پایی را هم میگویند، در هر بی نیز همین معنی دارد چه مفعول

اینه است... (برهان).



شعر

وربدرویشی زکاتت داد باید یکدم

طبع را از ناخوشی چون ماز و ۱ مازریون کنی

|| ماز مازو ۲ باشد و گذشت ||.

ماهان - نام قصبه ای از توابع شهر کرمان که

مزار کثیر الانوار شاه [نعمه الله] ولی قدس سره در

آن واقفست. مثالش شاعری در مدح آن جناب ولایت

مآب گوید :

بیت

درد کن دست و خرقه در ماهان

تاج بخشند اینچنین شاهان

و جمع ماه نیز باشد. مثالش فخرالدین کرگانی

گوید :

شعر ۱

طراز نیکوان اورنگ شاهان

چراغ کشور و اورنگ ماهان

مژدهمان - بمعنی خبر ۳ خوش باشد (۱)

مثالش ۴ فخر کرگانی گوید :

بیت

به رامین شد مراورا مزدگان برد

که شاخ بخت سر بر آسمان برد

ماز نین - نام مردیست که حصار سنکویه را

درهند او ساخته و ستونهای یکپاره سنکست

و هرستون را هزار مرد بر نتوانند داشت و همارت

آنها دو کس کرده اند ۴ مردی وزنی ۰ مثالش

حکیم اسدی فرماید :

بیت

بهندوستان نام آن هر دو تن

بود مازنین مرد و مازینه زن

مازون - مازو باشد .

مرو سیدن - [بفتح میم و دال و ضم رای مہمله]

عادت کردن در چیزی ورنج بردن در کاری و برای

چیزی. کذا فی المؤید .

مزیدن - بوزن و معنی مکیدن باشد .

موییدن - بمعنی نوحه کردن باشد (۲) .

مثالش ابوالمثل گوید :

۳ - بجز «س» : چیز .

۱ - «س» ندارد . ۲ - بجز «ک» : مازریون .

۴ - کلمه در «الف» زیر سطر در حاشیه است .

(۱) برهان ندارد. رجوع به مزدگانی شود.

(۲) و گریه کردن و گریستن (برهان).

بیت

زنالیدنش کوه شد بی سکون

زمویدنش شد دل سنگه خون

میزیدن - بول کردن باشد .

مار افسان - افسونگری که مار را بگیرد

و آنرا مار افسا نیز گویند.

ماذستن - [بکسرون و سکون سین مهمله]

بصفت چیزی شدن یعنی مانند شدن . مانیدن

مثله و در شرفنامه آمده که مانیدن بسان چیزی

کشتن و گذاشتن و رها کردن باشد .

مایون ۱ - [بضم یای حطی] نام کار فریدون

که او را بر مایون نیز گویند (۱) .

سکران - شهرست و ولایت آنرا نیز

گویند (۲) .

مدان - [بفتح میم و دال] یعنی بنشاط مرو .

مثالش شاعر گوید :

شعر ۲

بار ولایت بنه از پشت خویش

بیش بدین شغل مناز و مدن

منگیدن - [بنون و کاف فارسی و دال مهمله .

بوزن رنجیدن] به بینی سخن گفتن . کذا فی

مؤید الفضلاء . و بمعنی در زیر لب سخن گفتن نیز

آمده . مثال ۳ این معنی مولوی معنوی گوید :

شعر ۲

این بمنگیدند در زیر زبان

آن اسیران با هم اندر بحث آن

مار اسفندان - همان مار اسفند که

گذشت (۳) . مار اسپندان نیز گویند .

مشین - [بفتح میم و کسر شین] مختصر

منشین (۴) . مثالش ۵ مولوی معنوی :

بیت

ای مطرب شکر خا ۲ تاروز مشین ازیا

ای یار قمر سیما ، تاروز مشین ازیا

میختن - [بوزن ریختن] یعنی بول کردن

و شاشیدن .

۳ - بجز «ك»: مثالش .

۱ - «س»: مایون . ۲ - «س» ندارد .

۴ - «س»: اسیر ما هم . ۵ - «س»: مثالش .

(۱) مصحف بر مایون است . (حاشیه برهان) .

(۲) ناحیتی بجنوب شرقی ایران در ساحل بحر عمان .

(۳) یعنی نام روز بیست و نهم از ماههای شمسی و نام فرشته موکل بر آب . (برهان)

(۴) برهان ندارد .

و نام حا کم سیستان نیز باشد. (۳)

مشکو - [بفتح میم و سکون شین معجمه و

ضم کاف] بتخانه. و خلوتخانه خسرو شیرین را

نیز ۲ گویند. مثالش شمس فخری گوید :

بیت

زانواع ریا حین مجلس ت باد

همیشه خسروا ۴ مانند مشکو

اما در ادات الفضلاء بمعنی بتخانه و کوشک

خسرو شیرین و کوشک مطلق نیز آمده و در

زفانگویا بمعنی حرم پادشاهان آمده و در نسخه

میرزا بمعنی کوشک خرده باشد و ازین بیت

مسعود که .

شعر ۳

بست ۶ پیشت کمر دو پیکروار

بت مشکوی و لعبت کاشان

چنان ظاهر میشود که نام شهری حسن خیز باشد (۴)

و این بیت را مثال معنی اول نیز میتوان کرد

ملان - [بفتح میم] یعنی مجنبان (۱). مثالش

حکیم سنائی گوید :

بیت

اینچنین کن نماز و شرح بدان

ورنه بر خیز و هر زه ریش ملان

## مع الوارو

ماهو - بوزن و معنی باهو ۲ که گذشت ||

و آن چوب دستی باشد که شتر بان رانند (۲) و در

فرهنگ بمعنی زیب و زینت آورده و این بیت از

غریب الدنهای شیخ آذری که، در شکون گرفتن

از پیش آمدن و حوش و طیور در عین و یسار مردم

گفته، آورده که:

بیت

ور ز چپ اندر آیدت آهو

خوب و روا چه حاجت ماهو

۱ - کلمه از «ك» است . ۲ - «س»: ماهو؛ «الف» کلمه را بالای سطر در حاشیه دارد.

۳ - «س» ندارد. ۴ - بجز «ك»: خسروا ۵ - «س»: خورد.

۶ - «س»: بیست.

(۱) و میفشان (برهان) . (۲) ظاهر آ مصحف باهوست . (حاشیه برهان).

(۳) ماهوی سوری مرادست آنکه یزدگرد سوم آخرین پادشاه ساسانی با شارت وی کشته شد.

(۴) در برهان این معنی نیست ولی معنی باغچه و کوشک و بالاخانه مطلقا خواه بزرگ

یا کوچک و مصفر مشک بمعنی خیک و مرادف مشکبچه نیز دارد.

مینو - [بکسر میم و ضم نون] بهشت را گویند .

مثالش شیخ سعدی گوید :

شعر ۱

او خرم گل نه گل که باغیست

نه باغ ارم که باغ مینوست

و در مؤید بمعنی **مینانیز** آمده یعنی آبکینه (۲)

و این بیت را صاحب فرهنگ از دقایق فیروزشاهی

مثال آورده :

شعر ۱

شود يك نیمه شرقی مرتفع زو

در آن دور از افق بر چرخ مینو

مرنگو - نام خاریشت بزرگ باشد که **نشی**

**پهن** نیز گویند . مثالش حکیم اسدی گوید :

شعر ۱

همه مرزهای خراسان تمام

مرنگوش خوانند و پهن ۶ بنام ۷

و اما هر کتش معلوم نشد (۳) .

اگرچه خالی از تکلفی نیست اما این بیت

خسروانی مصرح این معنی است که نام بتخانه

معین باشد نه مطلق :

شعر ۱

نه چون خسروانی نه چون تویتا

بت و بر همین دید مشکوی و کنگه

**منو** - [بفتح میم و نون] یعنی مجنب و حرکت

مکن . مثالش شمس فخری گوید :

شعر ۱

شاد بر تخت سلطنت بنشین

بعد ازین بهر کار خصم منو

و بمعنی ناله مکن (۱) نیز باشد چنانکه ۲ ناصر

خسرو ۳ گفت :

شعر ۱

منوبر گذشته نود ۴ بیش ازین

که اکنونت زیر قدم بسپرد

۱ - «س» ندارد . ۲ - اصل: چنانچه . ۳ - «س»: ناصر .

۴ - «ك»: بود؛ (متن نیز روشن نیست) . ۵ - «الف» (در متن) . بیشتر (و در حاشیه): مرتفع .

۶ - «س»: پهن . ۷ - «س» «الف»: تام . (متن از «ك» است) .

(۱) وزاری مکن . و بکسر اول مخفف مینوست که بهشت باشد (برهان) .

(۲) در برهان معنی زبرجد و زمرد نیز دارد . (۳) مرنگو نیز هست (برهان) .

و در فرهنگ بمعنی ترشی یا لاقسمی از لباس پشمینه  
 که فقرا پوشند نیز آمده .  
**مرگو** - [بفتح میم و سکون ۳ رای مهمله و  
 ضم کاف] کنجشکک باشد. و ابضم میم نیز بنظر  
 رسیده (۳).

**منتو** - [بفتح میم و سکون \*نون و ضم تاء ]  
 نام طعامی است. کذافی المؤید (۴) . مثالش  
 بسحاق اطعمه گوید :

بیت

قیمه از بوی بغور شیشه سرخ پیماز۴  
 عود سوز مجمر منتو معطر میکند  
**مرزو** - [به رای مهمله و معجمه . بوزن  
 بدخو] ۵ زمینی باشد که زراعت کرده باشند (۵).  
 و هموزن نیز گویند . مثالش حکیم فرخی گوید :

**مازو** - معروف (۱) و دیگر جویک پشت  
 که اورا **مازه** نیز گویند و دیگر بمعنی چوبی  
 که کشت را بدان هموار کنند (۲) . مثال اول  
 خلاق المعانی گوید :

شعر

بذات خویش اگر چند مرد نیک بود  
 ولیک صحبت بد نیک را تباہ کند  
 چنانکه امازو کز وی سپید گرد پوست

چو جفت زاگ شود عالمی سیاه کند  
**ماشو** - [بضم شین] کلیم باشد. و غربال را  
 نیز گویند اما در سامی همین بمعنی غربال آمده.  
 مثال شاعر گوید :

شعر ۲

ز تیر جانسکارت باد دایم  
 تن اعدای تو مانند ماشو

- ۱- اصل: چنانچه. ۲- «س» ندارد. ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.  
 ۴- «س»: شرح بیار. ۵- این لغت و شرح آن از «غ» و «ک» است.

(۱) باردرختی که بدان پوست را دباغت کنند (برهان) = **مازون**.

(۲) = **مازن** = **مازه**. (۳) **مرگو** (برهان). **مرتکو** (برهان).

(۴) کیپای کوچک را گویند و آن پاره های پوست شکنجه کوسفند باشد که دوزند و با برنج  
 و مصالح پرسیازند و پزند. (برهان).

(۵) و کناره های آن را بلند ساخته باشند (برهان).

بیت

کومه و دره هندیمر از آرزوی غز و

خوشر بود از باغ و بهار و لب مرزو

مولوی [بفتح میم و ضم لام] شاخ آه و باشد

که جو کیان نوازند. و درز فانگویا بمعنی حلقه

آهنین باشد و بعضی گویند نافوسی باشد باریک

که زاهد تر سایان درون دیرزند و حلقه های آهنین

بجتنباند. مثالش حکیم خاقانی گوید :

شعر ۱

مر اینند در سوراخ غاری

شده مولوزن و پوشیده چو خا

و ازین بیت معنی اول بیشتر مستنبط میشود.

ماکو - یکی از افزار جولا هانست. مثالش  
مولوی معنوی فرماید:

بیت

با فیده دست اجل پیدا بود پیدا بود

از صنعت جولا هه و از دست و از ما کوی او

مرو - [بفتح] نام گیاهی است خوشبو (۱). و

در فرهنگ بمعنی سنگ آتش نیز آمده. و نام شهری

مشهور از خراسان نیز باشد. مثال این معنی مولانا

جامی گوید :

شعر ۱

شده ان حرم سنجر پرولیک از خاک مرو

این سخن بشنو که مروی از دهان سنجر است

و بمعنی اول غالباً که عربیست .

میلاو = شاگرد ۲ باشد : کذا فی التحفة.

مثالش سراجی گوید :

شعر ۱

شیر گردون ز هیبتش کاوست

اوستاد زمانش ۳ میلاوست

میلاستو [بفتح میم و سکون سین مهمله و ضم

طای مهمله بایای حطی ] معبدیست ترسایان

را (۲).

منبل دارو - [بفتح] نام نباتیست که برای نیک

شدن جراحت و زخمهای تازه استعمال کنند .

کذا فی المؤید .

مهرة جاندارو - یعنی مهرة مار و آن

تربیافت (۳). مثالش حکیم خاقانی فرماید:

۱ - «س» ندارد. ۲ - اصل: شاگردانه. (متن تصحیح قیاسیست. میلاویه، شاگردانه باشد).

۳ - بجز «ك» : زمانه .

(۱) = مرو خوش. ریحان الشیوخ. حبق الشیوخ (برهان).

(۲) = میلاستو (برهان). (۳) پازهر است و عربان حجر التیس خوانند.

وريسمان بر آن پيچند برای بافتن. اما در مؤيد.  
الفضلاء ريسمان خام باشد که بردوگ ريسند و  
آنرا پناغ؛ و چفرسته نیز گویند و بخاطر این  
ضعیف می رسد که معنی اول اصح باشد بواسطه این  
که در میان جولاهان درین ایام نیز باین معنی  
مشهور است و امیر خسرو مؤید این معنی  
فرماید:

شعر ۱

پرمغز بود خدنگک دلخواه

ماشوره بود همه تہی گاه

و در ادات الفضلاء نام بازی نیز باشد (۲).

اماله - [بفتح لام] لیف جولاهان باشد که بآن

جامه ها را آهار دهند. مثالش شمس فخری

گوید:

شعر -

شود اطلس نیافته جولاه

گر بمالد بنام او مالہ

شعر ۱

بهترین جایی ۲ بدست بدترین قومی کرو  
مهره جاندار و اندر مغز ثعبان دیده اند  
مو - [بفتح میم] درخت انگور باشد.  
مثالش اخسیکتی فرماید:

شعر ۱

گربوی بزمکاه تو آرد صبا بیباغ

آب رقیق میشود اندر عروق مو

و بمعنی صدای کر به نیز آمده (۱). مثالش مولوی

معنوی:

شعر

گر شود خانه دین رخنه ز موش حسدی

موش باشد که رمد هم زدم کر به بمو ۳

## مع الپاء



ماشوره - [بضم شین معجمه و فتح رای

مهمله] آن نمی باشد که شعر با فان و جولاهان ابریشم

۱- «س» ندارد.

۲- «س» جامی.

۳- بجز «غ» و «ك»: موش که باشد برمد از دم کر به بموی.

۴- «س» و «الف»: پناغ. (متن از «ك» است).

(۱) در برهان نام بیخ دوائی نیز هست که بیونانی میون خوانند.

(۲) در برهان بمعنی هر چیزی که بهم آمیخته باشد ونمی که یکسر در دهان گذارند

و سردیگر در آب و بمکنند. نیز هست.

بیت

چو آمد گوی سلطانی چه باشد کاسی شیطانی  
چو آمد ۲ مادر مشفق چه باشد مهر ماریره  
و بمعنی دایه نیز بنظر رسیده (۲).

موئینه - یعنی پوستین . مثالش ۴ مظفر  
هروی گوید :

بیت ۶

هواچنان زبردت که آدمی خواهد  
که همچو بید بموئینه در شود پنهان  
و بعضی گویند مخصوص پوستینه‌های بی پشم باشد  
از مقوله سمور و سنجاب اما از بیت مرقوم مطلق  
پوستین ظاهر میشود\* (۳).

مالکانه - حلوائی باشد که از هفت مغز  
سازند. مثالش ابوالعباس گوید:

شعر ۲

کار من خوب کرد بی صلتی  
آنکه بی طمع مالکانه دهد

و نیز آن افزار بنایان را گویند که با آن اندود  
کنند و نیز آن تخته را گویند که برزگران  
زمین را با آن هموار کنند (۱).

مثال معنی اول را سراج‌الدین راجی گوید در  
تعریف بنایی ۱ :

بیت

زدستش ماله در هنگام اندود  
چو صیقل رنگ از دیوار بزود  
مثال معنی دوم سنایی گوید:

شعر ۲

برز گرفت نان و دوغ ببرد  
ماله و داس و جفت و یوغ ببرد  
ماریره - [به راین ۳ مهملتین . بوزن  
کازیره] مادر اندر باشد. مثالش مولوی معنوی  
گوید :

۱- «س»: بنای. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «غ» و «ك»: رای.

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۵- در «ك» بجای این بیت، بیٹی از شیخ نظامی آمده است چنین:

دمه دم فرو گیر چون چشم گرک  
شده کار موئینه دوزان سترک

۶- کلمه از «ك» است.

(۱) در برهان معنی مالامال که پسر ولبریز باشد نیز اردو گوید بمعنی مالش و مالیدنی

هم هست.

(۲) برهان معنی اخیر را ندارد و گوید بمعنی مادر خوانده هم بنظر رسیده است.

(۳) در برهان مطلق پوستین است و گوید موئینه دوز، پوستین دوز را گویند.



**مشخته** - [بفتح میم و شین معجمه و تاء و سکون خای معجمه] حلوائیست صافی و تو بر تو که آنرا **مشاش** و **انگبینه** نیز گویند و در فرهنگ بجای [تاعنون (۵)] بنظر رسیده .

**مغنده** - [بنین معجمه و دال بوزن جهنده] چیزی باشد مانند دمل که بر بدن پدید آید و بغایت درد کند و شمس فخری گوید شبیل است که در میان گوشت باشد و گفته:

شعر ۳

حوادث دشمنانت را بکینه

بر آرد دیده ها همچون مغنده

و در مؤید الفاضل غنده بزرگ باشد که بر اعضاء مردم مانند نارنجی پدید آید و در تحفه موافق معنی شمس فخری آمده و در سامی فی الاسامی گری باشد که در میان گوشت باشد و آنرا

و بمعنی حلوائی ۱ برنج نیز بنظر رسیده (۱).  
**مرخشه** - [بفتح میم و رای مهمله و شین معجمه و سکون خاء] نحس و شوم باشد (۲).  
مثالش استاد منجیک گوید:

بیت

آمدن روز و نود مید بنفشه

بر من فرخنده باد و بر تو مرخشه

**مسته** - [بضم میم و سکون سین و فتح تاء ۲]

طعمه طیور جوارح باشد (۳).

حکیم انوری گوید:

شعر ۳

کیوان موافقان ترا گر جگر ۴ خورد

نسرین چرخ را جگر جدی مسته باد

**مسکه** ۵ - کره باشد یعنی روغن گاوی و گو سفند

ناجو شیده ( ۴ ) .

۱- «س» حلوائی؛ ۲- بجز «ك»: باه. ۳- «س» ندارد. ۴- «س»: نجری.

۵- این لغت و شرح آن از «ك» و «غ» است.

(۱) خرمای قصب را نیز گویند. و **مالکانه** فظیف را نیز گویند ( مصحف لکانه یا نکانه است و یاقصب در معنی مفعول از برهان به فظیف تبدیل گردیده. (از حاشیه برهان).

(۲) در برهان معنی سخن و کلام نیز دارد اما مصحف نحس است.

(۳) معنی جور و ستم و غم و اندوه نیز در برهان دارد. و بفتح اول و کسر ثانی و ضم فوقانی و ظهورها، منع از ستیزه کردن و اجابت نمودن یعنی ستیزه مکن و لجوج مباح و در حقیقت نهی از ستییدن باشد.

(۴) برهان ندارد. (۵) یعنی: **مشخته** (= تو بر تو). (برهان)

دژیمه ۱ | بسم دال و سکون زای فارسی و باء | و  
 | کسر باء ۲ نیز گویند. و در فرهنگ معنیه | بضم  
 میم و غین | آورده .  
**ماه پاره** - یعنی جمیل و روشن روی و صبیح  
 [ماه پاره مخفف آن] ۳. مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۴

ازین مه پاره ای عابد فریبی

ملاک صورتی طاوس زیبی

موجینه - بمعنی منقاش باشد و **موجنه** | بحذف

یاء | نیز آمده (۱). مثالش نزاری گوید:

شعر ۴

گرم دست باشد سرش بشکنم

بموجینه ریشش زین بر کنم

**مار چوبه** - همان **مار گیای** مرقوم ۷

و آن را عبری **هلیمون** | بکسر هاء و فتح یاء | بفتح

هاء و ضم یاء | نیز گویند \* . مثالش خاقانی

گوید :

بیت

گیرم که مار چوبه کند تن بشکل مار

کو زهر بهر دشمن و کو مهره بهر دوست

می زده ۸ - کسیکه بواسطه شراب بسیار

خوردن هیچ چیز نتواند خورد و شراب زده نیز

گویند. مثالش مولوی معنوی:

ای تو مقیم می کنده هم مستی وهم می زده

بیت

تشنیعهای بیهده چون میزنی ای بد گهر

و بمعنی شراب خورده نیز باشد \* (۲).

**متاره** - [بتای قرشت و رای مهمله، بوزن

مفاره] آوندی که از آن وضو کنند و عبری **مطهره**

گویند.

**ملازه** - بن زبان و نهایت کام باشد. (۳).

مثالش شمس فخری گوید:

بیت

سزدگر قابله طفل امل را

بمدح شاه بردارد ملازه

و به ازای فارسی (۴) انیز بنظر رسید.

۱- بجز «غ» و «ك» : دژیمه.

۲- «س» : یاء . ۳- جمله داخل قلاب

برای تطبیق لغت باشد افزودند. ۴- «س» ندارد. ۵- «س» نظاری.

۶- «س» : ماچوبه .

۷- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۸- «س» : مازده .

(۱) برهان ندارد. (۲) معنی اخیر در برهان نیست.

(۳) گوشت پاره ای که از انتهای کام آویخته است شبیه بزبان کوچکی.

(۴) یعنی: ملازه.

مشکوله - [بشین معجمه ولام . بوزن  
محبوبه] مشک کوچک باشد و آنرا مشکیزه نیز  
گویند ابه زای معجمه، بوزن رنجیده | ۱ و آنرا  
مشکچه و مشکچیچه نیز گویند. و هر دو ابکسر میم |  
کلیست که نسرین نیز گویند. \* (۱) .

مهر گیاه - گیاهی که باهر که باشد میان  
خلق محبوب باشد کذافی المؤید (۲) و در  
زفانکویا گیاهی است که برک آن مقابل آفتاب  
باشد هر طرف که آفتاب رود. مثال معنی اول  
کمال خجندی :

بیت

خط چو دمید بر لبیت مهر دلزاده شد  
نام خطت از آن زمان مهر گیاه کرده ام  
ماه - معروف (۳) و نام روز دوازدهم از ماه  
فارسیان نیز باشد. مثال هر دو معنی مسعود سعد  
گوید:

شعر ۲

ماه روز ای بروی خوب چوما

باده لعل مشکبوی بخواه  
و بمعنی ایام رؤیت هلال تاهلال دیگر نیز آید.  
مثالش ۳ سید حسن غزنوی گوید:

بیت

شاهانعال خنگ تو هر ماه ماه باد  
اقبال را پیش تو صد راه راه باد  
و در فرهنگ نام فرشته ای نیز باشد که بر قمر  
موکلست و تدبیر مصالح روز ماه بدو متعلقست و  
بمعنی مملکت و بلد نیز آورده. و نام مملکتی مشتمل  
بر همدان و نهاوند و دینور و توابع آن نیز باشد  
چنانکه ۴ فخرالدین کرکانی گوید:

شعر ۲

که سبزست از بهاران کشور ماه  
همی تا بد ز خاکش زهره و ماه

۱- تا اعلامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- «س» ندارد .

۳- «س»: مثال .

۴- اصل : چنانچه .

(۱) دو صورت و معنی اخیر در برهان نیست .

(۲) بعضی گویند گیاهی باشد شبیه به آدمی و عربان بی روح المنم خوانند (از برهان).

(۳) قمر. نیر اصغر ، سیاره زمین. قرص کروی آسمانی که بدور کره زمین گردد و از

خورشید نور گیرد. و نیز مهت یکبار حرکت ماه بدور زمین و دیدن هلالی است تاهلالی و یک حصه  
از دوازده حصه سال باشد و عربان شهر گویند و آن گاه سی روز و گاه بیست و نه روز باشد. (برهان).

و در برهان کنایه از معشوق نیز هست .

قصب پوشیده رومی کوه الوند

مترس وهیبت زده مشو. مثالش لیبیی فرماید ۲:

کلاه قائم از تارك بیفکند  
و اصطلاح شده که دینور را ماه الکوفه میگفتند  
و نهانند را ماه البصره و هر دورا ماهین \*

شعر ۲

تواضع کرد بسیار و مرا گفت

۴۰ - [بفتح میم] مختصر ماه ۰ و ابکسر میم |

زمن مشکوه و بی آزار بگذر

بمعنی بزرگ باشد (۱). مثالش شیخ سعدی

و در اصل بضم شین | باشد و بواسطه موزونیت  
ساکن شده ۴.

گوید:

منده - [بوزن خنده] سیوو کوزه کردن

شعر ۲

چو از قومی یکی بیدانشی کرد

شکسته باشد (۳). مثالش شمس فغری گوید:

بیت

روان بود که با این فضل و دانش

نه که را منزلت ماندند مه را

بود شرب و خورم دایم ز منده

مهینه - بمعنی بزرگتر باشد. مثالش شیخ

ویکی از استادان نیز گوید ۵:

عطار:

بیت

کوی خرابات مرا خوش بود

بیت

مگر مرفت استاد مهینه

روز و شبان لهو کن و منده کش

خری میبرد ۳ بارش آبگینه

موسیچه - مرغیست سفید لون و قمری مانند.

مشکوه - [بشین معجمه، بوزن انبوه] یعنی

۱- تا علامت ستاره و «الف» در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد. ۳- بجز «س» میبرد و.

۴- جمله اخیر از «ك» است. ۵- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است.

(۱) و بخفای ثانی بمعنی نه باشد که حرف نفی است و بمرئی لا گویند و فاده معدوم شدن و ناپود شدن نیز کند مثل «مه این ماندومه آن». و هر نفرین و دعا هر دو استعمال میشود و معنی فلم و کلک نیز دارد و تلریک را نیز گویند. و معنی میخ و نرم هم دارد که بخاری باشد تیره و ملاحظ  
زمین (برهان)

(۲) در برهان معنی کسادی و ناروایی بازار و اسباب و متاع (= منداك) دارد و بمعنی نان بنقل

و از حسین فائی نیز آمده است.

|                                              |                                            |
|----------------------------------------------|--------------------------------------------|
| مثالش شاعر :                                 | مثالش حکیم خاقانی گوید:                    |
| شعر ۱                                        | شعر ۱                                      |
| دیدم بت ماهروی رعنايك را                     | چوموسیچه همه سردر هواکش                    |
| سرمست به پیش میشته بنشسته                    | چودمسیچه همه دم بر زمین زن                 |
| ازین بیت تخصیص معلم جهودان مفهوم نمیشود      | ومسیچه ۲ نیز   گویند بوزن بریده   (۱)      |
| اما در تحفه ونسخه وفائی باین معنی آمده:      | مثالش امیر خسرو گوید :                     |
| مایه - بمعنی مقدار باشد . مثال رضی           | شعر ۱                                      |
| نیشابوری گوید:                               | نای مسیچه که نمانده دمش                    |
| بیت                                          | حلق تهنی گشته ز زیر و دمش                  |
| چه مایه رنج کشیدم ز یار تا این کار           | مغاله [بضم میم] منسوب به آتش پرستان.       |
| بآب دیده و خون جگر گرفت فرار                 | مثالش انوری گوید: (۲)                      |
| وبمعنی ماده هر حیوان نیز آمده (۵) . مثال این | شعر ۱                                      |
| معنی ۴ فردوسی گوید :                         | که تاروز خواهی نویشد و نوشید               |
| بیت                                          | صماع مغنی شراب مغانه                       |
| از این خایه گر مایه بیرون کنم                | مازه - [بفتح زاه] همان ماز و مرقوم ۳ بمعنی |
| ز پشت پدر خایه بیرون کنده                    | دوم (۳)                                    |
|                                              | میشته - [بکسر میم] معلم جهودان باشد (۴).   |

۱- «س» ندارد. ۲- «س» : میچه . ۳- کلمه از «ك» است.

۴- تا هلاکت ستاره در صفحه بعد از «س» و «الف» ندارند از «غ» و «ك» است .

(۱) برهان صورت اخیر را ندارد و گوید یرنده ایست شبیه به فاخته و بعضی صحره را

موسیچه خوانند .

(۲) طرز و روش وقاعده و قانون و آداب آتش پرستان را گویند. (برهان) .

(۳) یعنی ناوی که میان هشت افتد و استخوان میان پشت.

(۴) در لغت فرس میشته آمده است. و ظاهراً مصحف مشناست که کتابیست یهودان را.

(۵) ... صحره ماده شتر خصوصاً (برهان) .

گوید :

شعرا

ببزم اندرون دلفروز تو باد

بدو فصل دو مایه شادمانی

و نام یکی از شش آواز که در موسیقی قرار داده اند .

مثالش باین معنی شاعر گوید :

شعرا

عراق و كوچك آمد اصل مایه

چه روح افزاست یاران وصل مایه\*

و در فرهنگ نام گاو فریدون نیز باشد (۱).

میلاوه = [بکسر میمه و فتح واو] شاکردانه

باشد. مثالش شمس فخری گوید :

شعرا

گر بنامت ه بر فلک کاری کنند

چان ده د انجم بهر میلاوه ای

و در نسخه وفائی و مؤید الفضلاء، بمعنی مؤذکانه

نیز آمده اما چرن میلاو شاکرد باشد بخاطر این

کمینه میرسد که معنی شاکردانه اصح

باشد. (۲).

و بمعنی اسباب و دستگاه نیز آمده مثال این معنی

شیخ سعدی گوید :

شعرا

نه در خورد سرمایه کردی کرم

تنگ مایه بودی از آن لاجرم

و بمعنی مالی که بآن تجارت کنند نیز آمده .

مثالش خلاق المعانی گوید :

رباعی ۲

زانگونه که شد خوار و فرو مایه هنر

از جهل پس افتاد بصد پایه هنر ۱

یارب تو بفر یادرس آن مسکین را

کش خانه صفاهان بود و مایه هنر

و از بیت سابق این معنی نیز میتوان فهمید ۳

و در اصل مایه بمعنی اصل چیزها که بسبب آن

صورت نوعی بر آنها فایض می شود آمده مثل

مایه خمیر و مایه پنیر و امثال آن و مطلق هیولی را

مایه گویند. مثال این معنی حکیم فرخی

۱- «س» ندارد . ۲- کلمه از «ك» است . ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴- «س» : آوازه . ۵- بجز «غ» و «ك» : نیامت .

(۱) مختصر بر مایه و بر مایون. رجوع به بر مایون شود. (۲) رجوع به میلاو و میلاویه شود.

## بیت

جام صدف ده چنانك ۳ گوهر مسی ریز بحر  
 ماهچه زر کند بر تن ماهی درم  
 مخیله = [بضم میم و کسر خای معجمه و سکون  
 یاء ۴ و فتح دال مهمله] فرزند عاق بیفرمان  
 باشد و نیز خزنده و جنبنده. و ابروزن مکیده | فرزند  
 عاق باشد و بی فرمان اما صاحب تحفه مکنده  
 | ابروزن رونده | را بمعنی خزننده و جنبنده که در  
 جامه افتد آورده و بمعنی چسبنده ۵ نیز آمده و این  
 معنی اصحست (۶).  
 مردارخانه - [بضم میم و سکون رائین مهملتین]  
 یکی از خانه های نرد که مهره از آن بیرون نتواند  
 آمد و آنرا مششدر و ششدر نیز گویند ۶ و از

ماهه - [بفتح هاء] یکی از آلات نجاران که  
 آنرا برمه نیز گویند و به آن چوب را سوراخ کنند  
 و بر بی مثقب خوانند. (۱)  
 ماز یاره - [به زای معجمه موقوف] چیزیست  
 خوردنی. کذافی المؤید. و نام نوعی از طعام نیز  
 بنظر رسیده. (۲).

مافه ۱ - [بفتح فاء] چوبی که بس پشت در  
 نهند. (۳).

ماشچه - آنچه از زرو نقره و غیره بر سر  
 لم سازند. (۴) و دیگر آن پاره ای که از سر  
 تیریز برند تا خشک ۲ بر آن اندازند. کذافی -  
 المؤید (۵). مثال معنی اول حکیم خاقانی  
 گوید:

- ۱ - «س»؛ مافه. ۲ - «س»؛ خشک. ۳ - بجز «ك»؛ چنانکه.  
 ۴ - «س» «الف»؛ نون؛ «غ» «ك» ندارند. (متن تصحیح قیاسیست).  
 ۵ - «س»؛ جنبنده ۶ - تا علامت ستاره را در صفحه بعد «الف» در حاشیه دارد.

- (۱) و یک حصه از دوازده حصه تولچه را نیز گویند که هشت حبه باشد و تولچه دو مثقال و نیم  
 است که نود و شش حبه باشد (برهان).  
 (۲) ماز یارج (معرّب). (۳) = قلیج. فانه. (و شاید هم مصحف فانه باشد).  
 (۴) سر علمی که بصورت ماه سازند. شکل هلالی که بر سر علمها و چتر سلاطین از زور و سیم  
 می ساخته اند. و در برهان معنی سوزن نیز دارد که بر یک سر آن گلوله ای باشد از طلا و نقره و برنج  
 و مانند آن که زنان بر سر و گریبان فرورند و آنرا سنجق هم میگویند و بمعنی یک حصه از دوازده  
 حصه تولچه نیز هست که هشت حبه باشد. (برهان).  
 (۵) برهان معنی اخیر ندارد. (۶) برهان مصدر کلمه را دارد. (مخییدن).

بتقدیم ازای معجمه بررای مهمله (۲) آمده. و در نسخه  
میرزا مرزوه و مرزوه هر دو بمعنی چراغدان آمده.  
و در طب حقایق الاشیاء مرزوه | بوزن مرزوه | موش باشد  
ولهذا آذان الفار را مرزنگوش گویند. و بمعنی  
نوعی از ستر که ورق آن دراز باشد و بستنی بود  
نیز آمده (۳) و در فرهنگ بمعنی مال بنایان  
نیز باشد.

مهجه - [بفتح میم] همان ماهجه مرقوم  
بمعنی اول (۴). و در فرهنگ بمعنی بادریسه خیمه  
نیز آورده.

مردمه - بمعنی مردمك چشم باشد (۵). حکیم  
خاقانی [گوید]:

شعره

چون هر دو میم مردمه در چشم کاینات

کورست هر دو مردمه چشم مردمی

شاهان مرصه دانش چنین مسموع شد که یحتمل  
که مردارخانه حانه کنار شطرنج ۱ باشد چه  
آنرا جهودخانه و بیت الغلاء و امثال آن ۲  
میگویند و در نزدخانه نیست که مخصوص ششدر  
باشد هر جا که شش خانه متوالی بسته شده ششدر  
گویند\*.

میگده ۳ یعنی خانه ای که در آن شراب  
سازند و فروشنده چه گده بمعنی خانه باشد (۱)  
مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت

در آ بمیکده و چهره ارغوانی کن

مرو بصومه کانجا صیاهکارانند.

و میخانه نیز گویند.

مرزه - ۴ [بفتح میم و زای معجمه و سکون

رای مهمله] چراغدان باشد و در لسان الشعراء

۱ - «س»: سطرنج . ۲ - کلمه از «ك» و «غ» است.

۳ - این لغت و شرح آن از «ك» و «غ» است. ۴ - «س»: مرزوه. ۵ - «س» ندارد.

(۱) در برهان نیست. (۲) یعنی: مرزه.

(۳) = شطرنج (عربی). (۴) یعنی بمعنی سر علم.

(۵) انسان العین (عربی).



وخرینده و خربازان ۲ نیز گویند (۲).

مشکدانه - نام نوائی ولحنی از جمله سی

لحن باربد. مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت ۳

چو بر گفتی نوای ۴ مشکدانه

ختن گشتی زبوی ۵ مشکخانه

ویکی از حبوبات را نیز گویند که بغایت خوشبو

باشد و سوراخ کنند و در کردن بند کشند ۶ و ازین

بیت شیخ آذری نام کلی ظاهر میشود که:

[بیت]

تا گل مشکدانه آذر کون ۷

کل تفاح وراسنو جاسون

و معنی سابق نیز ازین بیت میتوان فهمید\* .

ماهیچه ۸ - همان ماهیچه مرقوم بمعنی

دوم (۳) و نام آشی است معروف که اهل خراسان

می پزند. از آرد و بهترین اقسام آتش آردست .

موسه - [بفتح میم و سین مہمله] و بعضی بضم

مرغوله - نعمه بیجان باشد. مثالش مولانا

امیدی فرماید:

شعر ۱

کنون کز سر سرو و پای ۱ صنوبر

کشد مرغ مرغوله و لاله ساغر

و بمعنی طره نیز آمده. مثال این معنی سراج

راجی گوید:

شعر ۲

یک گره باز کن ز مرغوله

تا گشاید ز دل هزار گره

و فخرالدین گرگانی بمعنی در هم پیچیده و تابیده

مطلقاً آورده (۱) و گفته:

بیت

موزلف انکور و عارض آب انکور

بهم مرغوله کشته مشک و کافور

ز پده - بوزن و معنی مکیده و نیز بمعنی

مزداد که گذشت || یعنی بازی که آنرا خر

۳ - کلمه از «ك» است.

۲ - بجز «ك»: خربازان .

۱ - «س» ندارد .

۶ - تا علامت ستاره را «الف» در

۵ - «س»: بوئی

۴ - «س»: نوائی.

۸ - این لغت و شرآن از «ك» و «غ» است .

۷ - «س»: دارد فون .

حاشیه دارد.

(۱) = مرغول. (۲) و بازی خیز بگیر را نیز گویند و باین معنی بازی فارسی هم

(۳) یعنی بمعنی پاره ای که از سر تیریز برند

آمده است (= مژیده) (برهان).

تا خشتك بر آن اندازند.

میم آورده / زنبور باشد .

**مهوره** - [بوزن کهواره] ماهیانه باشد

یعنی **مشاهره** که بملازمان دهند و **ماهواره**

نیز گویند و **ماهخانه** نیز گویند | بکاف فارسی |

چنانکه ۲ مولوی مثنوی فرماید:

شعر ۳

بس زمکتب آن یکی صدی شود

ماهگانه داده و بدری شود\*

**مورچانه** و **موریانه** - زنگی که آهن را ضایع

کند (۱) مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

آهنی را که موریانه بخورد

نتوان برد از آن بصیقل زنگ

**معشقولیه** - [بفتح میم و یای حطی و ضم شین

معجمه و قاف] نام پدر زن و اُمق باشد (۲).

**مشته** - [بضم میم و فتح تاء] آن چوب که ندافان

بر زه کمان زنند در وقت پنبه زدن و عبری **مدق**

گویند | بکسر میم و فتح دال | مثالش حکیم سوزنی

گوید :

بیت

نروی مشته لبادی در کون کثمت

بهجا گفتن از مجلس بیرون کثمت

|| **لباد** | بفتح لام و تشدید باء | نمد مال باشد || . و

مشته آن افزار کفشگران نیز بود که از فولاد و

آهن سازند و آن چرم و غیره را گویند و **کوبه** ۴

نیز گویند . (۳) . و بفتح میم | سرشته شده و خمیر

کرده شده . مثالش احمد اطعمه گوید:

بیت

دل شب ارده و خرما ی مشته

بچشم بنگی اسبابی تمامست

۱ و | بکسر میم | بمعنی ریده باشد . \* (۴) .

**مارنه** - [بکسر رای مهمله و فتح نون] و

**مکر نه** | بفتح میم و رای مهمله و نون و سکون کاف |

هر دو نام گیاهی باشد که آنرا فرزد نیز گویند

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۲- اصل: چنانچه .

۳- «س» ندارد . ۴- «س» : کونه . ۵- از اینجاست پایان مطلب را «س» ندارد .

(۱) در تداول = **مورچه** . **مور** . (۲) برهان ندارد

(۳) و نیز **دسته** هر چیز را گویند عموماً همچو **دسته** کار و **دسته** و **تیشه** . (برهان) .

(۴) دو معنی | اخیر در برهان نیست و در برهان بفتح اول بمعنی چیزی فروختن بمکر و حيله و فریب

ماشه - [بفتح شین معجمه] انبر که بتازیش  
 کلستان نامند و بمعنی آن آلتی که فتیلهٔ تفنگ  
 بر سر آن کنند نیز آمده. (۲).  
 مورچه - معروف (۳) و همان مورچانه  
 مرفوم، مثالش بمعنی ۳ اول شیخ سعدی فرماید:

شعر ۲

مورچگانرا چو بود اتفاق  
 شیرزیانرا بدراند پوست  
 مثال معنی دوم امیر خسرو گوید:

بیت

آلوده گرچه سخت بود عاجزش کنند  
 پولاد خورد مورچه گردد چو تر بود  
 و حکیم خاقانی نیز گوید:  
 ماهچهٔ چتر او قلعهٔ گردون گشاد  
 مورچهٔ تیغ او ملک سلیمان گرفت  
 مشترنده - [بضم میم و سکون شین و تا و نون

و در ماوراءالنهر کوم خوانند و عبری نجوم و  
 لحيمة التيس نامند.

مقراضه - نوعی از بیکانهای دوشاخ باشد.  
 مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

بهر مقراضه کو چون صبح راندی  
 عدو چون میخدر مقراض ماندی  
 ۱ و نوعی از حلوازا نیز مقراضه گویند. \*  
 میره - [بوزن خیره] خواجه باشد کذا  
 فی الادوات الفضلاء. مثالش حکیم خاقانی

گوید:

شعر ۲

چون خاصهٔ خدمت تو شایم  
 ز میره و میر چون گرایم  
 مولنجه - [بضم میم و فتح لام و جیم و سکون  
 نون] شیشه که در جو و کندم افتد کذا فی السامی.  
 منصوبه - بازی هفتم نرد باشد (۱).

۲- «س» ندارد.

۱- تا علامت ستاره را [الف] در حاشیه دارد.

۴- این جمله و شعر بعد آن از «ک» است.

۳- بجز «غ» و «ک» : معنی .

(۱) برهان ندارد. (۲) در برهان معنی يك حصه از دو از ده حصهٔ تولچه نیز دارد.

و نیز بمعنی هر چیزی است که بقدر ماش باشد.

(۳) یعنی مور و مورچانه و نمل (عربی) و نیز بمعنی موریا نه و کنایه از کسی که بغایت

ضعیف و نحیف و حقیر نیز هست. (برهان).

مسته - [بفتح میم و کسر سین مهمله و نای  
فرشت] یعنی ستیزه و اجاج مکن (۳). مثالش  
حکیم سنائی فرماید :

شعر

اینچنین طاعت ای پسر آن به

که نیاری برش برو مسته  
و بسکون سین نیز آمده چنانکه ۲ لامعی جرجانی  
گوید ۳ :

بیت

مسته صنما چندین، چندین صنما مسته

می خور بطرب بامن، بامن بطرب می خور

هوزه - معروف (۴) و نیز نام حلوائیست.

کذا فی المؤید والشرفنامه. مثال معنی اول  
رودکی گوید:

و فتح رای مهمله] همان **مشته** رند که مر قوم شد  
و آن آلتی است نجاران را که بآن چوب  
تراشند و **رنده** گویند. مثالش ابوالعباس  
گوید:

شعر ۱

یکذره ترا نکرده هموار

نچار زمان زمشترنده

و **مشت** رند نیز گویند (۱).

**میخته** - [بوزن ریخته] یعنی شاشیده.

**مقدونیه** - [بفتح میم و یای حطی و سکون

قاف و واو و ضمه دال مهمله] شهریست که دارالملک

پدر اسکندر بود که فیلقوس باشد (۲). مثالش  
شیخ نظامی گوید:

شعر ۱

بیونان زمین بود مأوای او

بمقدونیه خاص تر جای او

۲- اصل : چنانچه .

۱- «س» ندارد.

۲- این جمله و شعر بعد آن از «ک» است.

(۱) = **مشتواره** . (۲) نام ناحیتی بشمال یونان . این ناحیت در عهد اسکندر

ویدروی فیلیپس کسب قدرت کرد و یونان را تحت تسلط آورد . اکنون ناحیه مذکور را یونان و بلغارستان  
و یوگسلاوی دارد .

(۳) در برهان بضم اول و سکون ثانی و فتح تاء بمعنی جور و ستم و غم و انده (= **مست**) و نام

دارویی که بمری آنرا **سعد** گویند (= **مست و مشت**) و طعمه جانوران شکاری نیز هست .

(۴) نوعی کفش ساقه دار . **چکمه** (ترکی) . یا افزاری که ساقه بلند دارد و تمام یا نیمی از ساق را بپوشد .

ماهیا به ۴ باشد یعنی نانخورشی که از ماهی سازند.

مثالش بسحاق اطعمه گوید:

بیت

زان دو قاصد خیر مهیوه میبرسیدم

هر دو گفتند که هست او بسلامت در لار

و هم او (۳) فرماید ۵:

بیت

اگر از جانب لارم امرا بنوازند

مدحت مهیوه گویم بادای کجبری

و **مهیاوه** نیز گویند.

**میانه** ضد کنار که **میان** نیز گویند و بمعنی

وسط نیز آمده و نیز دری بزرگ که در میان عقد

باشد و عبری **واسطة العقد** گویند (۴). مثال

معنی اول انوری گوید:

شعر ۱

دلَم گفت خاموش تامن بگویم

که من حاکم عدلم اندر میانه

شعر ۱

یکسونهش چادر یکسونهش موزه

این مرده اگر خیزد ورنه من و چلغوزه ۲

۳- [بفتح میم] یعنی نه. مثالش ناصر

خسرو گوید:

بیت ۳

بر راه امام خود همی تازد

اورا مشناس و مه امامش را

**مویه** - کریه بانوحه باشد (۱) و **موینده**

یعنی نوحه کننده. مثال حکیم انوری گوید:

شعر ۱

مویه گر کشته زهره مطرب

بر جهان و جهانیان مویان

**مهادیه** - نام شهر است بحدود مغرب.

کذافی عجایب البلدان (۲).

**مهیوه** - [بفتح میم و یاء و واو سکون هاء]

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: چلغوزه. ۳- کلمه از «ك» است.

۴- «س»: ماهیایه. ۵- این جمله و شعر بعد آن از «ك» است.

(۱) و ناله وزاری را نیز گفته اند. (برهان).

(۲) در شمال افریقا نزدیک قیروان بنا کرده عبدالله مهدی نیای خلفای فاطمی مصر.

(۳) یعنی: بسحاق اطعمه. (۴) و نیز نام شهری میان زنجان و تبریز.

مثال معنی دوم هم (۱) او گوید:

بیت

دلهم در غم خدمتی گشت ۱ و اله

که این بس حقیرست و آن بس میانه

مثال معنی سوم فلکی گوید:

شعر ۲

شاهی که در کفش را چرخ آستانه زبید

عقد جلال او را گردون میانه زبید

مانه همان مان مرقوم بمعنی اسباب خانه.

مثالش ناصر خسرو گوید ۲:

شعر ۲

بدانش بیلغنج دانش کز اینجا ۳

نیابند باتو نه خانه نه مانه

میپخته - دوشابی باشد که چندان پخته

باشند که سطر شده باشد. مثالش حکیم

خاقانی [گوید]:

شعر ۲

ترش و شیرین است قدح و مدح من با اهل عصر

کز عنب می پخته سازند و ز حصرم تو تیا

۴ و معرب آن می پخته باشد. \* (۲).

مندله - [بفتح میم و دال و لام و سکون نون]

قماش که سایبان کنند. کذا فی الادات. و در

فرهنگ بمعنی همان مندل مرقوم آورده (۳) و

بکسر میم بمعنی نوعی از قماش باشد ۴ و مقدار

شش کز در شش کز زمین را نیز مندل

گویند \* (۴).

میده - [بفتح میم و دال] نام حلوائیست که

چند میوه درش کز پزند کذا فی مؤید الفضلاء اما

در سامی فی الاسامی مسطورست که میده آب

انگور باشد که نشاسته یا آرد در آن کنند و بپزند

تا سخت شود و آنرا فراهه نیز گویند بضم فاء

۱ «س»: گشت. ۲ «س» ندارد. ۳ بجز «غ» و «ك»: گریختا.

۴ - تعالمت ستاره را «الف» در حاشیه دارم.

(۱) یعنی: انوری.

(۲) و بعضی گویند شرابی است که آنرا باد اروی چند بجوشانند و صاف کنند و به عربی

عقیده العنب خوانند (برهان). (۳) بمعنی عود خام و دایره عزایم خوانان. (برهان).

(۴) معنی اخیر در برهان نیست.

مزنده - [بوزن خزنده] کوزه آب باشد  
و بمعنی مکنده نیز آمده .

منگله - [بوزن انگله] تره دشتی باشد کذا  
فی التحفه (۴) و در فرهنگ [بضم کاف] فارسی |  
باین معنی آمده و ا بفتح کاف انا شهری که پیل  
بغایت عظیم جثه و جنگی در آن بهم رسد و منگلاوس  
نیز گویند. مثالش مسعود سعد گوید:

شعر ۲

سینه هاشان بردریده مغز هاشان کوفته  
چنگک شیر شرز و خرطوم پیل منگله  
ماسوچه - [بضم سین مهمله و فتح جیم فارسی]  
همان موسیچه مرقوم (۵).  
میزه - [بوزن ریزه] میان زین باشد (۶).  
مغلگاه - [بفتح میم و سکون غین و لام]  
جای خفت و خواب باشد از آن دد یا چهار یا ،  
کذا فی التحفه .

و فتح تای قرشت (۱). | مثال این معنی بسحاق | طعمه  
گوید:

بیت

نخود و کشمش و بسته خورک و میده ببر  
قصب انجیر تر و سرمش اسفید بیار  
و آن آرد را که نخاله گرفته باشند نیز میده  
گویند و نانی که از آن آرد پزند نیز میده گویند  
باین معنی شیخ سعدی گوید:

بیت ۱

جوینی که از سعی بازو خورم  
به از میده بر خوان اهل کرم \*  
موئه - [بضم میم و فتح نون] خاصه طبیعی  
باشد کذا فی التحفه (۲).  
ماچوچه - [با دو جیم فارسی ۲ اول مضموم و  
دوم مفتوح] داروریز باشد که دار و از آن در  
کلوی کودکان کنند. (۳).

۲- «س» ندارد .

۱- کلمه از «ك» است .

(۱) برهان گوید پس از پختن آنرا مانند شمع بر رشته هایی که در آن مغز گردکان و بادام کشیده  
باشند بریزند و آنرا برتر کی باساق گویند و در برهان بمعنی حلوائی که از شیر گوسفند و شکر سفید  
پزند نیز آمده است .

(۲) همچون رطوبت آب و برودت هوا و بیبوست خاك و حرارت آتش (برهان).

(۳) ظرفی لوله دار که با آن شربت و دارو در کلوی اطفال ریزند (برهان) .

(۴) و علاقه ابریشمی و غیره را نیز گویند (برهان) = منگوله .

(۵) پرنده ای مانند فاخته و قمری . (برهان) .

(۶) یعنی خانه زین (از برهان) .

مهنايه - [ بفتح مهم و نون دوم ] بوزنه باشد  
مثالش ابوشکور فرماید:

بيت

اگر ابروش چين گيرد سزد چون روی من بيند  
که رخسارم ا پراز چين گشت چون رخسار مهنايه  
منه - [ بفتح مهم و نون ] ز نغدان را کويند  
بزبان ماوراءالنهر. (۱).

منه - [ بفتح مهم و تاي فرشت مشدد ] همان  
ماهه که گذشت يعنی آلت نجاران (۲).  
مسعود سعد گوید:

شعر

چو مته توشدم در غم تو سرگردان

بسان چوب تو از اسکنه شدم دلریش

مژده - [ بضم مهم ] خبر خوش باشد. (۳)

مثالش حافظ شیراز گوید:

شعر ۲

مژده ای دل که مسیحا نفسی می آید

که ز انفاش خوشش بوی کسی می آید

مشتواره - [ بضم مهم ] یعنی مقدار مثنی  
از هر چه باشد (۴).

مشکویه - [ بوزن مطلوبه ] همان مشکوی

|| که گذشت ||. (۵) و در فرهنگ | بضم مهم | نام  
نوائی ولحنی نیز باشد. کذا فی التحفة السعاده .

مشک نافه - مشک خالص. و دیگر رستنی

که دانهای آن برنگ مشک باشد و بوی مشک  
کند.

## مع الیاء



مای - نام شهر یست در هندستان که مکان

۱ - «س»: رخام .

۲ - «س»: ندارد .

(۱) فك اسفل باشد یعنی چانه و مرتبه پایین دهان.

(۲) پر ماه آلتی که چوب بدان سوراخ کنند . و در برهان است که بی تشدید ثانی نیز صحیح

است و نیز بمعنی کرمی که در پشمینه افتد و کرمی که گندم را خراب و نابود کند و بمعنی سوس  
کويند آورده است .

(۳) و نوید و شادی و خوشحالی را نیز گویند (برهان).

(۴) و بعضی گویند يك دسته از شالی و گندم و جو درو کرده است که با چیزی بسته و در دست

گرفته باشد همچو پشتواره که بندند و در پشت گیرند . و بمعنی رنده درودگران نیز آورده است.

(۵) = مشت رند . مشت رنده . مشت رند . مشت رنده . = مشکوی .



جادوانست (۱). مثالش استاد دقیقی گوید:

بیت

برفت یارورهی ماند در بیامانی

که حد آن نشناسد بجهد جادوی مای

ومخفف میای نیز باشد چنانکه ۲ ناصر خسرو گوید :

شعر ۳

ز برهان وجبت سپرساز و جوشن

بمیدان مردان برون مای عریان

ودر فرهنگ نام جانور خزنده باشد مانند مار و

ملخ و امثال آن و مثال این بیت فردوسی

آورده ۴ :

بیت

تویی پهلوان جهان کدخدای (۲)

ماذنی - ۵ [بفتح نون] آنچه منسوب به

مانی نقاش باشد از تصویر و اشکال غریبه (۳)

مثالش خواجوی کرمانی گوید:

بیت

در چشم توای لعبت مانوی

و بیت سنائیست در مثنوی

و چون اود عوت به نیوت کرده جمعی که باو

گرویدند ایشان را نیز مانوی گویند.

مردری [بضم میم] نیز ایش باشد که مردریک

نیز گویند . مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت

برفت وجهان مردری ماند ازو

نکر تا کرا ماند از آن آبرو

و نیز کفایتست از مست و فرومایه که کار از آن

نیاید کذا فی زفانگویا ( ۴ ) . بمعنی اخیر

حکیم سنائی فرماید و بمعنی اول نیز مناسبست دادره

شعر ۳

بود در مردری گریبانش

دو درم بهر جامه و نانش

۱ - «ك» رفاعی ۲ - اصل : چنانچه . ۳ «س» ندادد . ۴ - این جمله و شعر

بعد از «ك» است . ۵ - این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است .

(۱) در برهان معنی یکی از رایان و بزرگان هند نیز دارد و گوید در بعضی ولایتها مادر را

گویند که والده باشد. (برهان) . (۲) مصراع دوم که کلمه شاهد در آنست در نسخه نیست

و در فهرست و لفظ شاهنامه نیز این شعر فردوسی دیده نشد . (۳) برهان ندارد .

(۴) برهان این معنی را برای مرده ریک آورده است .

**میخی** - جبہ پوشش درویشان که هزار

میخی نیز گویند ۱. نوعی از جامه جنگه را نیز  
گویند. مثال معنی اول شیخ سعدی فرماید:

بیت

دلقت بچه کار آید و میخی ۲ و مرقع

خود را ز عملهای نکوهیده بری دار\*  
ماری- [بکسر رای مهمله] کشته و هلاک شده.

مثالش استاد عسجدی گوید:

بیت

شعر

اکرماری و کژدمی بود طبعش

بصحرایش چون مار کردند ماری

**ماردی**- [بکسر راء و دال مهملتین] سرخ

باشد (۱). مثالش استاد منوچهری گوید:

بیت

چو بر دارد ز پیش روی او شان

حجاب ماردی دست بر همین

استاد فیقی نیز گوید:

شعر

خروشان و کفک افکنان و سلاحش

همه ماردی کشته و خنکش اشقر

**مدی**- [بفتح میم و کسر دال] یعنی مده .

مثالش رودکی گوید:

شعر

آنچه از رنج یافتیش بدل

تو با سانی از کز آفه مدیش

**موری**- [بضم میم و کسر رای مهمله]

سفالیست که در کاریز بجهت ممر آب بکار برند

و آنرا **گنگ** نیز خوانند (۳). [بهر دو کاف فارسی]

مثالش شمس فخری گوید:

شعر ۳

ز فرد دولت او چشمه روان کرد

بسنگلاخ درون بی میاه و بی موری

و در غیر ممر آب نیز بکار برند (۳). چنانکه ۴

مولانا جامی گوید در مذمت زنگی:

۱- تا علامت ستاره « الف » در حاشیه دارد .

۲ - در نسخ گلستان سعدی بجای این کلمه تسبیح آمده است .

۳- «س» ندارد . ۴- اصل؛ چنانچه .

(۱) و هر چیز سرخ (برهان) . (۲) در فروین **منگ** گویند. = **قبنوشه** .

(۳) در **برهان** معنی رهگذر آب در زیر زمین و ناودان نوعی از بافته ریسمانی و بمعنی **مورش**

که مهره های ریزه باشد که زنان بر گردن و دست کنند و نام ولایتی در ترکستان (ظاهر آ مصحف موی.

حاشیه برهان). نیز دارد.

شعر ۱

زنکی ۲ روی چون ادر دوزخ  
بینی ۳ همچو موری مطبخ  
مشتی ۴ [بفتح میم] یعنی خمیر کردی و  
سرشتی (۱) . مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت

در آن کشتی که دی چنگال مشتی  
ز بهر ما در آن مشتی نهشتی  
اوبکسر میم | یعنی رییدی . مثال این معنی لامعی  
جر جانی گوید:

بیت

کشتی نبره تخمی آن بدروی که کشتی  
بوریش خویش رییدی درمشت خویش مشتی  
مشتی - [بضم ه میم] بمعنی جامه حریر  
بغایت نازک باشد (۲) . مثالش استاد دقیقی  
گوید:

شعر ۱

برافکنند ای صنم از بهشتی  
زمین را خلعت از دین بهشتی  
زمین برسان خون ۶ آلود دیبا  
هوا بر سان نیل آلود مشتی  
کذا فی فرهنگه .

مالای - مخفف میالای ۷ یعنی آلوده مکن .

مثالش حکیم انوری گوید:

شعر

نعمت آلوده بیش نیست جهان  
دامن هفتت بدان مالای

نومیائی ۸ - معروفی (۳) . مثالش همانندی

غزوی گوید:

بیت

مرا از شکستن چنان درد نماید  
که با زنا کسان خوامستن مومیائی

۱- «س» ندارد. ۲- بجو «ك»: زنکی.

۳- «ك»: بکسر . ۴- این لغت و شرح آن از «ك» است.

۵- اصل: حوز. (متن از دیوان دقیقی است. گردآورده نگارنده در کتاب گنج بزرگ) .

۶- دو کلمه اخیر را «الف» در حاشیه دارد .

۷- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است .

(۱) برهان ندارد . (۲) و کنایه از معدودی چند و گروهی است که هم هست (برهان) .

(۳) یعنی نام جسمی و ترکیبی مانند زفت و قار که در شکسته بندی بکارست (رجوع به برهان قاطع شود) .

ماخچی - [باخای ۲ معجمه موقوف و کسر -  
 جیم فارسی] اسبی که عربی نباشد. بتازیش  
 هر ذون ۳ خوانند | بکسر باء ۴ و سکون رای  
 مهمله و واو و فتح ذال معجمه | کذا فی السامی  
 و آن اسب پارسی است و بعضی گویند ختلیست.  
 و در ادات الفضلاء اسبی است که از جانی عربی و  
 از جانی ترکی باشد (۱). کذا فی الفرهنگه. مثالش  
 مختاری [کوید]:

شعر

یک روز صد فسیله تازی و ماخچی

با ساز زر که داد بمردان کارزار

می - شراب انگوری باشد. مثالش ۵ شیخ نظامی  
 کوید :

بیت

می ۶ کز خودم پای لغزی دهد

چو صبجم دماغ دومغزی دهد

و بمعنی پیاله شراب نیز آمده (۲). مثال این معنی  
 خاقانی کوید :

و آن دوتوع باشد کانی و انسانی و در فرهنگ  
 مسطورست که در اصل دو ۳ آئین بوده چه آئین  
 نام فریه است که غاری که صومیائی. از آن حاصل  
 میشود آن نزدیک است و بر سرور ایام مومیائی شده  
 انتهی کلامه.

منبلی - [بنون و پای تازی بوزن صدلی] -  
 یعنی بد اعتقادی و کاهلی. مثالش حکیم سنائی  
 کوید :

بیت

آنچنان اصل جهل و منبلی

خیره بگزید قتل چون علیی

مشکمالی - [بضم میم و سکون کاف فارسی  
 و کسولام] نام نوائیست و لحنی از جمله سی لحن  
 باربد. مثالش شیخ نظامی فرماید:

شعر ۱

چو در مشکوی کردی مشکمالی

همه مشکو شدی پر مشک حالی

۳- «س»: بزودن.

۲- بجز «ک»: باقای.

۱- «س» ندارد.

۵- «س»: مثال.

۴- بجز «س»: یا.

۶- «س»: می.

(۱) = دوتعمه (برهان) معنوس. (عربی). و در برهان معنی اسب راهوار و خوش جولان

نیز دارد.

(۲) در برهان معنی گلاب نیز دارد.

موی - معروف (۲) و نیز بمعنی [ امر بموئیدن

باشد. مثالش خواجوی کرمانی [گوید]:

شعر ۴

ای تن از جان بزدل چون لال لال

روی دل از خم برشن چون جوی موی

مهرمانی - شفقت و مهربانی، و نیز نام جامه است

در شرفنامه (۳).

مهرمانی - [بکسر میم اول و سکون رای

مهمله] نام نواژیست و لغتی از جمله می لغت بارید

اما در مؤید الفضلاء **مهرگانی** باین معنی آمده

چنانکه • مثال این و لغت سابق بمعنی اول

شیخ نظامی فرماید:

شعر ۴

چو نوکردی نوای **مهرگانی**

بیردی هوش خلق از مهریانی

شعر

یک می بدو کنج شایگان خر

رغم دل رایگان خسران را

و اخسیکتی نیز! فرماید:

بیت

تا بدو لب هست کم آنچه نیست

تا بدو می نیست کم آنچه هست

ماسی - [بکسر سین مهمله] یعنی بی باک، کذا

فی مؤید الفضلاء.

مجرى - [بکسر و رای مهمله و سکون جیم

تازی] ظرفیست عطاران را که در آن داروها

نهند.

مرگامرغی - [هر دو میم مفتوح و هر دو

کاف فارسی] بالای هام و مرکه عام که بتازی

طاعون نامند. کذا فی مؤید الفضلاء ۲ و مرغی

نیز گویند ۳\* (۱).

۱- کلمه از «ک» است. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- «ک»: نیز

باین معنی است • ۴- «س» ندارد. ۵- اصل چنانچه. ۶- «س»: نواژی.

(۲) یعنی شعر (هر بی بفتح اول). و آنچه بر سر

(۱) برهان مرگامرغی دارد.

رووی و اندام مردم و حیوانات روید رشته مانند •

(۳) و نوعی جامه لطیف و نازک بغایت خوش قماش. و نام لغتی و باین معنی **مهرگانی** نیز

آمده است. (برهان).

و به معنی پیاپی دوستانه نیز آمده (۱).

مهری - اسمی از اسمای چنگی که مینوازند  
ن کذل فی الشعر فنامه (۲). مثالش حکیم خاقانی  
گوید:

بیت

مهری یکی بهری نزار، آو ابر آورده بزار  
ز چون بندو را تیر مرغزار جانی بهر جا ریخته  
تس اهر و گمانی آنچه بجهت خیر خوش دادن  
گیرند (۳). خواجه حافظ گوید:

شعر

مژدگانی بده ای خلوتی، نافه کشای  
که ز صحرای ختن آهوی مشکین آمد  
و در فرهنک بمعنی مژده آمده که خیر خوش

باشد.

ملای - [بفتح میم] یعنی ناله ممکن، ویاوه

مکوی (۴). مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

بحر و ابر گفت پیش گفت  
وقت این لاف نیست هرزه ملای

ملکانی ۲ - [بفتح میم] منسوب به ملک که

پیشتر گذشت. یعنی که صاحب دین ترسایی

و فقیه ایشان بود (۵). مثالش لامعی جرجانی

گوید:

بیت

تا بستدی تو ملک ز ملکانی  
بفکندی از جهان نسب نسطور

۲ - این لغت و شرح آن از «غ» و «ک» است.

(۱) این معنی در برهان نیست.

(۲) و بعضی گویند نوعی از چنگ است (برهان).

(۳) و نوید و بشارت و مژده که خیر خوش باشد (برهان).

(۴) و آلوده ممکن (برهان). (۵) رجوع به حاشیه برهان مصحح کتر معین در لغت ملکاشود.

## باب النون

### مع الالف

نوا پنج معنی دارد : اول مقامی است از دوازده مقام. مثالش سراج الدین راجی گویند :

شعرا

معنی نوارا نشابور کن

غم اصفهان از دلیم دور کن

دوم سپاه و لشکر را گویند. مثال این معنی حکیم فردوسی گویند:

شعرا

چنان چون نباید بسازی نوا

مگر بیژن از بند کرد درها

سوم رونق و نیکی و حال را گویند و گویند بی نوایم. مثالش معروفی گویند:

بیت

آن رفتن و آمدن کجا شد

کاری بنوا چه بینوا شد

چهارم گروه باشد که بر بی رهن گویند. مثالش

فردوسی گویند:

بیت

بر من فرستی بر رسم نوا

که باشد ز کفتار بر تو گوا ۲

پنجم بمعنی نغمه و آهنگ باشد. مثالش استاد

متوجهی گوید:

بیت ۱

نوای تو ای خوب ترك نو آئین

در آورد در گار من بینوائی

و بمعنی ساز و برگه خانه نیز آمده از مضمومات ۲

مثالش امیر خسرو گوید:

بیت

بگریه گفت مرد خانه پرداز

که ای ۳ مهمان یکدم را نوا ساز

و در هر فنامه و مؤید الفضلاء اسمی از اسمای

مغولان نیز باشد و در ادات الفضلاء مسطور

است که چون کسی پای بند کسی یا بسببی دیگر

باشد گویند فلان نرایء فلانست مثال این معنی

سوم مخفف فرماید:

شعر ۱

بنوا نیست هیچ کار مرا

تا دلم نزد زلف او بنواست

و نوای مصراع اول را بمعنی چهارم نیز میتوان  
برد که گرو باشد. و در فرهنگ بمعنی نوه نیز  
آمده چنانکه شیخ نظامی فرماید:

شعر ۱

نو آئین ترین شاه آفاق بود

نوازادهٔ عیص اسحاق بود

بمعنی پیشکش که پیش سلاطین فرستند که تا

از ساختن ایمن باشند نیز آورده و باین بیت

حافظ شیراز مستشهد است که ۶:

شعر

تا لشکر غمت نکند ملک دل خراب

جان عزیز خود بنوا میفرستمت

و بمعنی بزرگترین و بهترین چیزی نیز

آورده (۱).

نغوشا - [بفتح نون و ضم غین معجمه باشین

معجمه] نام یهودیست در نسخهٔ وفائی. و دیگر

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: مطلقومات. ۳- «ك»: که این. ۴- «ك»: نوای.

۵- بجز «ك»: باشد. ۶- سه کلمهٔ اخیر از «غ» و «ك» است.

(۱) در برهان معانی روزی و خوراك که بهر بی قوت گویند و ساز و سرانجام ساختن کارها

و نام سازی که نوازنده و توله و آرزو راه و شتالنگ و برجستن و فرو جستن شاطران نیز دارد و بر روی

هم چهارده معنی برای کلمهٔ نکر کرده است که برخی متفوح از برخی دیگر است.



نکیسا ۴- [یکسرنون وکاف] نام چنگی  
برویز (۳). مثالش شیخ نظامی فرماید:

بیت

نکیسا نام مردی بود چنگی  
ندیم خاص و میر سخت سنگی  
نیوشا- [یکسرنون وضم یای حطی] فهم  
کنندم و شنونده و یاد گیرنده. مثالش شهنامه:

شعر ۱

بهر کار کوشا باید شدن  
بدانش نیوشا باید شدن  
نوروزخارا - نام شعبه ایست از موسیقی  
و آن یکی از دوه شعبه نواست. مثالش شاه  
گوید:

بیت

نوا را کافتند ازوی در جهان شور  
بود نوروزخارا فرع و ماهر ۶

به معنی مذهب کبران است (۱). مثالش شمس  
فخری گوید:

شعر ۱

از بس که کبر و کافر در راه دین بکشتی  
در هندی و روم و ارمن منسوخ شدنغوشا  
و در ادات الفضلاء به معنی از کیش بکیش رونده  
نیز آمده.  
نیاب- پدر پدر و پدر مادر (۲) مثالش استاد  
لبیبی گوید:

شعر

ز جودم جهانی پر آوازه ۲ شد  
روان نیاکان بمن تازه شد  
ناربا- یعنی آتش انار. مثالش احمد اطعمه  
گوید:

بیت

چو نان خور بر بودند از طبقه ۳ عاج  
در آنبوس قدح ریخت ناربا شب داج

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: بروراه. ۳- بجز «غ» و «ک»: طبقه

۴- این لغت و شرح آن از «غ» و «ک» است

۵- سه کلمه اخیر در «الف» زیر سطر در حاشیه است ۶- بیت در «الف» در حاشیه است.

(۱) در برهان معنی کبر و آتش پرست نیز دارد. = نغوشاک. اما صحیح کلمه نغوشاک است از

مصدر نغوشیتن بمعنی شنیدن (= سماعون) و آن پایین ترین درجه (پنجمین طبقه) از طبقه مانویان  
بوده است (از حاشیه برهان).

(۲) در برهان معنی برادر مادر و برادر بزرگ و قدر عظمت هر چیز نیز دارد.

(۳) برهان ندارد.

ناشتا - کرسنه باشد که از بامداؤ باز چیزی  
نخورده بود. مثالش حکیم خاقانی گوید:

شعر

جان از درون بفاقه وتن از برون ببر که

دیو از خورش بهیضه و جمشید ناشتا

نعل بها - آن مال که فدای ولایت خود بلشکر

بیگانه دهند تا نهب و تازاج نکنند. مثالش دم

او (۱) گوید:

شعر ۱

سر نعلهای سم اسبیت دهم آنکه ۲

کابی بکمین دل من ران بکشایی

ناپروا - یعنی بیفراغت و سراسیمه (۲).

مثالش نوری گوید:

بیت

بوده نقاش قضا در شجرت متواری

بوده فراش صبا در چمن ناپروا

نسکبا - [بفتح نون و سکون سین و کاف] آتش

عدس باشد.

نوشکیا - در فرهنگه بمعنی مخلصه باشد (۳)

مثالش شیخ نظامی گوید:

شعر ۱

نوشکیا پخت و بدان در نشست

رهگذر زهر بتدبیر بست

نینیا - [بوزن کیمیا] نانخواه باشد (۴).

مثالش پسر سید علی رازی گوید:

بیت

پدرم بسکه نینیا خور شد

شکم او ز نینیا پر شد

نسا - [بفتح نون] در فرهنگه بمعنی موضعی

باشد از کوه و غیره که آفتاب در آن نتابد و

نسر نیز گویند (۵). و ایکسر نون دو معنی

دارد: اول شهری از خراسان. مثال این معنی

یکی از قدما بر سبیل هزل گفته:

۲ - «ك»: آنروز

۱ - «ی» ندارد.

(۱) یعنی: خاقانی. (۲) و بی طاقت و بی آرام و بی ترس و بیم و بی رغبت و میل

و بی دانش (برهان). (۳) و آنرا قریاق کوهی خوانند (برهان).

(۴) بلغت سریانی و جواین همانست. (برهان) (= زنیان) (حاشیه برهان).

(۵) در تلفظ عوام نسام متداولست. و در برهان معنی مرده که مقابل زنده باشد نیز دارد.

شعرا

ای خدای کریم، زیبا، مرد  
 ملك تو از ناساست تا باورد  
 نه تبرا دختری ونه پسری  
 اینهمه ملك با که خواهی خورد  
 دوم بمعنی گوشت و استخوان مرده از آدمی  
 و غیره آورده و گفته این معنی از زند مرقومست  
 و مثالش این بیت ز راشت بهرام آورده که:

نسا و پلیدی بدانجا برند

که مردم بر آن راه بر نکذرنند

### مع الباء

ناب - خالص و بی عیب باشد. مثالش حکیم

عنصری گوید:

شعرا

گفتم که چیست بر رخت آن زلف بر زتاب

گفتا بوی و ارنکه عبیرست و مشک ناب

و بمعنی دندان بزر که شتر و فیل و جز آن عربیست.

و مرادات الفضلاء بمعنی گوی که بر کفل اسب

از فریبی افتد نیز آمده (۱).

نزه آب [بفتح نون و زای مهمله] بمعنی

موج آب باشد که آنرا خیز آب و کوهه آب

نیز گویند.

نشیب - ضد فراز یعنی پشت (۲). مثالش

شیخ سعدی گوید:

شعرا

ز عنرا نماند از تعجب شکیب

ز بالا نهادند سر در نشیب

نهییب - ترس و بیم باشد مثالش هم او (۳)

فرماید:

بیت

چو پیش آمدش بنده رفته باز

ز لقمانش آمد نهیبی فراز

ناشتاب - همان ناشتای مرقوم. مثالش مسعود

۱ - «س» ندارد.

۲ - «س»: در آنجا.

(۱) ناو را گویند عموماً و ناوی که بر کفل اسب و استرافتد از فریبی خصوصاً (برهان).

(۲) و فرو خزیده را نیز گویند (برهان).

(۳) یعنی: سعدی.

سعد گوید:

شعر ۱  
هر که که عالمی را بینم بهر مراد  
جود تو سیر کردم و من باشتاب تو  
با خویشتن چه گوینم؟ گویم دروغ شد  
زی مردمان بخدمت او انستاب تو

و مولوی نیز گوید:

شعر ۱  
تو ز من ملول گشتی و من از تو ناشتابم  
صنما چه می شتابی که بگشتی از شتابم

## مع التاء



نوشت - [ بفتح نون و واو ] یعنی ۳ فرو  
بیچید (۱). مثالش حکیم ابدی گوید:

شعر ۱

چوزلف بتان جعد ۴ منخوق بله  
کهی بر توش و کهی بر کشاد  
نیم دست - تخم و مشد کویجک باشد  
مثالش حکیم انوری گوید:

شعر ۱

دست آفت در آن چک و نه رسد  
که در آن نیم دست دستورست  
باخوست - [ بضم خاء و سکون واو و سین  
مهمله ] بمعنی بیای کوفته باشد. (۲).

نخست - [ بضم تین ] اول باشد. مثالش

مولانا جامی [ گوید ]

شعر ۱

نخست از کسب دانش بهره ور شد  
ز چهل آباد نادانی بدر شد

۱ «س» ندارد . ۲- کلمه از «غ» و «ک» است . ۳- «س» بمعنی .

۴- «س» زلف .

(۱) و در نوردید (برهان) و در برهان بکسر اول و ثانی ماضی نوشتن است و معنی کتابت کرد

و رقم زد و بضم اول و سکون ثانی و ثالث و رابع ماضی نوشتن و آشامیدن چندان و تاء بهم

تبدیل یابند.

(۲) ظاهر | مصحف کلمه باخوست است .

۵ اما بعد از تسبیح ظاهر شد که بمعنی وقت

عریست \* (۱).

نشاخت - یعنی نشاند (۲). مثالش حکیم

فردوسی گوید:

بیت

همی شاه را بخت قیروزه ساخت

همی تاج را گوهر اندر نشاخت

نشاست نیز باین معنی است. مثالش هم

او (۳) فرماید:

بیت

هم از تخمه پادشاهی نشاست

بجو رسم باز آنچه بد کرد راست .

تهفت - بمعنی پوشیده باشد (۴). مثالش اسدی

گوید:

بیت

دو بیجاده گفتمی که جادو تهفت

میانش بالماس اندیشه سفت ۶

ناگرفت - یعنی ناکهان .

نشست - [یکسرون و سکون شین معجمه ۱]

بمعنی خوش باشد. کذا فی فانگویا و بفتح نون

بمعنی خواب و بمعنی سمت و کاهل ۲ و تابع وزبون

نیز بنظر رسیده .

نوبت - وقت و مجال و فرصت . و نقاره که در

اوقات شب و روز میزنند و در زمان سکندر سه

نوبت بود و در زمان سنجر پنج شد . مثالش امیر

خسرو گوید:

شعر ۳

چو آغاز نوبت سکندر نهاد

سه ازوی شو پنج سنجر نهاد

و بمعنی کثرت و مرتبه نیز آمده مثال این معانی

و معنیهای اول شیخ [سعدی] فرماید :

بیت

بنویسند ملوک اندر این سنج سزای

کنون که نوبت هست ای ملکش بعدال گزای

۱- کلمه از «ك» است. ۲- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است .

۳- «س» ندارد. ۴- کلمه از «غ» و «ك» است.

۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۶- از آغاز لغت تا اینجا از «غ» و «ك» است

(۱) در برهان معنی یاس و محافظت و خیمه بزرگه که بارگاه خوانند نیز دارد .

(۲) و بمعنی تعیین هم آمده است که خیمه را چون و آشکار ساختن و خاص کردن آیدن باشد .

(۳) یعنی : فردوسی . (۴) ماضی نهفتن بمعنی پنهان کردن نیز هست . (برهان) .

وحکیم فردوسی بمعنی خلدتسرای ملوک آورده  
چه آن نیز پنهان و پوشیده است و گفته:

شعر ۱

کنون دختران توجفت ویند

بآرام اندر نهفت ویند

و نیز موضعی که در جوف دیوار سازند و نیز نام  
شعبه ای از موسیقی باشد

نفت - [بوزن رفت] روغن معروفه که بقری  
نقطه گویند. مثالش مولوی:

بیت

از هلیله قبض شد اطلاق و رفت

آب آتشر آمد شد همچو نفت

نیم راست - نام پرده ای از موسیقی باشد.  
مثالش امیر خسرو گوید:

شعر ۱

گفتی از آن قول که قوال راست

گفته که بی راست که بی راست

ناخواست - بمعنی بی طلب باشد.

ناداشت - بمعنی مفلس باشد و درمؤید -

الفضلاء شخصی باشد که اندام خود ببرد و برش

بکشد (۴) (۱) مثال معنی اول ابوالمؤید [گوید]:

بیت

دل نداشت پرز خون باشد

ساغر عیش او نکون باشد

مثال معنی دوم امیر خسرو گوید:

بیت

شوخی نداشت ز جلادیش

کوتن غیر می بره این جان خویش

نگاشت - [بکسزنون] یعنی نقش کرد و

نوشت. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

به کلک فصاحت بیانی که داشت

بدلها چون نقش نکین بر نگاشت

نشست - معروف (۲). مثالش شیخ سعدی

۱ - «س» ندارد. ۲ - این جمله و شعر بعد آن از «غ» و «ک» است.

۳ - این لغت از «غ» و «ک» است.

(۱) = کنگر. و دزیرهان معنی بیشره و بی حیای و بی آرم و مردم بی اعتقاد نیز دارد.

(۲) یعنی فرار گرفتن جاندار - سرین خود با جمع کردن پایها. مقابل ایستادن که بلند

شدن بر روی پاهاست. و به معنی جلوس کردن بزنخت و جانی گرفتن چیزی در چیزی و بر هم فرونشستن  
بنا و تنزل کردن هم هست. (از حاشیه برهان).

گوید

بیت ۱

کان فته که روی خوب دارد

هر جا که نشست خاست غوغا

و بمعنی نشستن و نشستگاه نیز آمده چنانکه

بهر دو معنی فردوسی گوید:

بیت

ز آمل گذر سوی تمیشه کرد

نشست اندر آن نامور بیشه کرد

و استاد لامعی جرجانی بمعنی نشستن فرماید :

بیت

آسمان زبید هنگام نشست او را تخت

ماه و خورشید مر آن تخت و را دارا فرین

نیارست ۲- [بفتح نون و رای مهمله] یعنی

نتوانست . مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

شهنشه نیارست کردن حدیث

که بروی چه آمد ز خت خبیث

مع الجیم التازی



نشکنج - [یکسر نون و فتح کاف تازی] بناخن

بدن که را کنند . مثالش حکیم عنصری گوید :

شعر ۳

آن صنم را ز کاز و از نشکنج

تن بنفشه شدست و لب نارنج

و آنرا نیلک نیز گویند.

نخج - [بفتح نون] اندرون دهان را گویند (۱).

مثالش شمس فخری گوید ۳:

شعر ۳

بی مدحت تو هر که دهان را بکشاید

دندانش کند چرخ برون یک بیک از نخج

نخج - [بفتح نون و سکون خاء] گیاهی

باشد که آن را جاروب کنند . مثالش هم او

فرماید (۲):

شعر ۳

ا کند بارگاه او جاروب

مژة خویش مهر نخج کند

۱- کلمه از «ك» است. ۲- این لغت از «غ» و «ك» است. ۳- «س» ندارد.

(۱) مصحف نج است . (۲) یعنی : شمس فخری و در برهان نخج آمده است.

بحر کتشی نکرده (۲). و بجای افاء غین (۳) نیز  
بنظر رسیده و در فرهنگ اضم نون و واء و سکون  
تین (۳) آورده .

### مع الخاء

فخ- [بفتح نون] چهار معنی دارد : اول فخ  
زیستمان و غیره. دوم نام دیو باشد. مثالش معنی  
اول مولانا نظام ۴ معنائی گوید:

شعر ۱

بروی کارنساچی فخ از تار شهاب آورد

چراغ افروز اطلس بافی کنبه خانه والا

مثال معنی دوم شاعر گوید:

شعر ۱

از نخشی مدار طمع در جهان کرم

نخ نام دیو باشد و شب تیر کی و غم

سوم صاف باشد. مثالش حکیم فردوسی گوید:

### مع الجیم الازمنی



نمچ- [بفتح نون و سکون میم] رطوبت و نم

باشد. مثالش فخری گوید :

شعر ۱

بدان رسید ایادی شیخ ابواسحاق

که چشم ابر بود دایم از حیا پر نمچ

نوج- [بوزن کوچ] درختیست که دائم چون

صنوبر سبز باشد. مثالش مجد همکر گوید :

شعر

زیب ز دانه باد تاج ۱ و سریر تو

تا هست زیب و زینت بستان ز سرو و نوج

و در فرهنگ بمعنی صنوبر باشد (۱).

نویج- [بفتح نون و کسر واو] لبلاب باشد

که آنرا پنجه و فرغند و غساک نیز گویند.

نقروج- [بفا و رای مهمله] در مؤید آن

چوب باشد که بدان خمیر نان پهن کنند اما اشعار

۱- «س» ندارد.

۲- «ك» نظامی .

(۱) در برهان نوج هم آمده است (= نوژ نوژن. ناژ. ناژو).

(۲) = وردانه. مدمک (عربی). (۳) یعنی نقروج.



ومولانا کاتبی نیز گوید:

شعر ۲

وجود جاهل اگر درنخ و نسیج بود

چو کرم مرده شعرکان میان بیله درست

ودر فرهنگ بمعنی کاو آهن نیز آمده. و ایض

نون بمعنی قدم بدم رفتن در دنبال کسی آورده

و باین رباعی عین القضاة همدانی متمسک شده  
که:

رباعی ۳

چون ذره بخورشید بنوررخ تو

روزان و شبان همی دوم برنخ تو

کرفردشوم من از رخ فرخ تو

آواز دهی عدم دهد پاسخ تو

فرخ- ۴ [ بکسرنون ] معروف (۲). گه

بتأییش سحر گویند | بکسرسین و سکون عین |.

و قیمت نیز خوانند (۳). مثالش مولانا جامی

گوید:

بیت

بجوشید لشکر چومور و ملخ

کشیدند از کوه تا کوه نخ

چهارم زیلوجه باشد. مثالش حکیم انوری

گوید:

بیت

ساحت آفاق را اکنون که فراش سپهر

از حزیران صدر کسترده از تموز و آب نخ

۱ و حکیم فردوسی نیز گوید:

[ بیت ]

چو قول شه از جود بغوشت نخ

حدیث فقیر انوشتم به یخ\*

اما باین معنی هر بیست و در مؤید الفضاء بمعنی

تار ابریشم و غیره و نوعی از جامه های کرانمایه و

شطرنج و نهالی کوچک که بز آن نشینند آمده (۱).

مثال نوعی از جامه های کرانمایه کمال غیاث

گوید:

بیت

از فرق تا قدم همگی درنخ و نسیج

از پای تا بر همه درزب و زیور زیورست

۱- تا علامت ستاره را <الف> در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد.

۳- کلمه از «ك» است. ۴- این لغت و شرح آن از «ك» و «غ» است.

(۱) در برهان معنی اندك و تلیل هم دارد و نخ نخ یعنی اندك اندك

(۲) یعنی بها و ارزش چیزی که برای فروش عرضه شود.

(۳) بمعنی رواج و رونق هم هست (برهان).

نرخ متاعی که فراوان بود

گر بمثل جان بودارزان بود

ناچرخ - [بفتح جیم فارسی] شمس فخری

گوید سنانیست که سراو دوشاخ باشد مثل زوبین  
و گفته:

شعر ۱

برای بزمش ناهید راست چنگک بچنگک

بکین خصمش بهرام را بکف ناچرخ

امادرمؤیدالفضلاء گفته که ناچرخ سلاحیست و در

شرفنامه بمعنی نیزه کوچک آمده و در فرهنگ

بمعنی تبرزین باشد. و خواجه عمید لویکی مؤید

این معنی گوید:

بیت

باداخمیده پشت چون ناچرخ حسود تو

ریزان بضاک راه تو خوشن چو آب تیغ

نیمچرخ - در فرهنگ بمعنی تخیش باشد

مثال اخسیکتی گوید:

بیت

کردون ۲ چونیمقوس و در آهنگ تک ۳ چنان

کز نیمچرخ وهم جهد ناوک کمان

## مع الدال



نوند - [بفتح نون وواو] پیک و خیر آور

باشد چنانکه ۴ استارود کی گوید:

شعر ۱

چرخ چنینست و برین ره رود

لیک بهر نیک و بدت شد نوند

و دیگر اسب را گویند مثال این معنی اخسیکتی

[گوید]: شعر

تفته زتاب مهر برین گونه دوزخی

کرده نوندمن چوسمند بر آن گذر

و در مؤیدالفضلاء بمعنی مقامی که آتشکده برزین

آنجا بود نیز آمده. مثالش حکیم فردوسی

گوید:

شعر ۱

بجائی کجا نام آن بد نوند

بدان اندرون کاخهای بلند

کجا آذرتیز برزین کنون

بدانجا فروزدهمی رهنمون

۱- «س» ندارد.

۲- بجز «ك»: کردن.

۳- «ن»: نك «ك»: يك.

۴- اصل: چنانچه.

و در ادوات الفصحاء کوهی نیز باشد و بمعنی اسب

و استر تیزرو نیز بنظر رسیده (۱).

نورده چند بمعنی دارد اول چوبی که شعر با فان و جولاها نجامه یافته را بر آن پیچند .  
مثالش اوحدی:

شعر ۱

از نورد سخن نسبیچى چند

وز رسد گاه فضل ز بیچى چند

دوم در خور و پسندیده را گویند . مثالش حکیم کسائی گوید :

شعر ۱

نورد بودم تاورد من مورد بودم

برای ورد مرا ترک من همی پرورد

کنون گران شدم و سپرد و تا نورد شدم

از آن سبب که بچیزی همی بپوشم ورد

سرم نورد پیراهن باشد یعنی دامن آنرا که واشکنند

و بدوزند . چهارم اسم فاعل از نوردیدن یعنی

پیچیدن، گویند ره نورد . مثالش شیخ سعدی

گوید:

بیت

من و چند سیاح صحرا نورد

بر فتمیم فاصد بدیدار مرد

و پنجم امر از نوردیدن باشد یعنی بنورد . مثالش

ابوالفرج گوید:

شعر ۱

جهان کشای و بر آن داغ کامکاری نه

زمین نوردو در آن تخم نیکنامی کار

ششم در شرفنامه بمعنی ناورد و جنگه آمده . مثالش

هم او (۲) فرماید:

بیت

دزی دید با آسمان ۳ هم نورد

نبرده کسی نام آن در نبرد

هفتم بمعنی پیچی که در چیزی افتد . مثالش هم

او (۲) گوید :

شعر ۱

چو بران شود نامه هاسوی مرد

من آن نامه هارا کشایم نورد

و شیخ سعدی نیز گوید :

شعر

هر نوردی که ز طوهار غم باز کنی

حرفها بینی آغشته بخون جگر

۱ - «س» ندارد. ۲ - «ك»: نبود نورد. ۳ - «س»: با آسمان.

(۱) در برهان بمعنی هر تیزرونده عموماً و اسب و استر خصوصاً و نام مبارزی ایرانی که پسر او فرهاد نام داشته و بمعنی سپند و بمعنی صدا و آواز بلند نیز آمده است. (= نولده).

(۲) یعنی : ابوالفرج .

و در فرهنگ بمعنی اندوخته و جمع آورده باشد (۱) و این بیت نظامی را مثال آورده:

شعر

دینار آکندم خوردی نیانده

همان در خزینه نوردی تماندا

ناورد - نبرد باشد مثالش حکیم خاقانی

گوید ۱:

شعر ۲

تاورد محتسب ۲ درین تنگنای خاک

محنت برای آدم و آدم برای خاک

و در مؤید الفضلاء و شرفنامه نیز بساین بیت

شیخ نظامی متمسک شده اند:

شعر ۱

تا بجائی رسید شان ناورد

که بد آنجای دل فرار آورد

و هم او (۲) نیز فرماید:

شعر ۱

خیالی کرد باخود کاین جوانمرد

که زد بردور من چون چرخ ناورد

فرد - معروف ۳ که آلت لعب باشد و در

بر این شطرنج وضع کرده اند و گویند که واضح

آن بزرگمهر است . مثالش حسین و قائل

گوید:

بیت ۱

هر جا خنجر جفا داشت و قائل بنرد عشق

امروز کس نیابی ازو پاکبازتر\*

و دیگر تنه درخت و ساقه او باشد (۳). مثالش

حکیم انوری گوید:

شعر ۲

رستنی های تو بی منعی خندان

و جمله با بزرگ تمام از شاخ و تود

و حکیم فردوسی نیز گویند:

۱- «س» ندارد. ۲- در دیوان خاقانی: نادر و محدث است.. (و در این صورت بیت شاهد لغت

ناورد نتواند بود). ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۴- کلمه از «ك» است.

(۱) در برهان بمعنی شیب و مانند هم قدوم بهنا و هم وزن و برابر هم آمده است. (امامهم نورد

معنی شیب و بر این داو. (حاشیه برهان). (۲) یعنی: نظامی.

(۳) در برهان بمعنی ترکیبی نیز هست که از صندل و گل از منی و فوفل و ااقینا و حضض و سفیدای

و مرد اسنگ درست کنند و بر رومهای گرم طلا کنند نفع را.

شعر ۱

برادر ز قیوس بترسید سخت

بیامد سپر ساخت نزد بوخت

نزد [بوزن یزد] بمعنی پیش شخصی یا چیزی باشد

که بر بی عند گویند مثالش شیخ سعدی [گوید]:

شعر ۱

کهنسالی آمد بنزد طبیب

ز نالیدنش تا بگردن قریب

و نزدیک نیز باین معنی است (۱).

نژدک غمناک و فر مانده باشد. و بمعنی پژمرده

نیز باشد. مثالش انوری گوید :

شعر ۲

آخر این اختران من معنی

چند بخت مرا نژدک کنند

و در فرهنگ و تحفة السعادة بمعنی پست ضد بلند

نیز آمده و صاحب فرهنگ ابدت میامن بر کانه

این بیت خلاق المعانی را مؤید این معنی

آورده :

تو آفتاب بلندی و من جویایه نژدک

همی کندمان از یکدگر جدا پرده

هم او (۲) فرماید:

شعر

نزد اوج شرفش جریح نژند

پیش قیض کوهش نیل سراب

و بمعنی مخشمکین نیز آورده. و باین بیت حکیم

فرخی مستشهد شده :

بیاده سپه آرای او دوست هزار

چو بیل مست و پلنگه نژند و بر دمان \*

نار کند - [بسکون راع و فتح کافی] انارستان

و ذیبه که در آن انار بسیار باشد : کذا

فی مؤیداً لفضلاء .

نسرود - [بفتح نون و ضم سین و سکون رای

مهمله] شکاری باشد. و [بفتح نون و سکون سین و

ضم ۳ - را] نیز بنظر رسیده .

۱- «س» نادرند . ۲- تا اعلام مختار در [الف] در خاشبه دارد .

۳- دو کلمه اخیر از «ع» و «ک» است

(۱) برهان گوید صغفرا نزدیک است .

(۲) یعنی : خلاق المعانی .

فارود- [بسکون رای مهمله] جانوری که

در دواب افتد و آن را کینه نیز گویند (۱).

فهاوند نام شهر است ۱ در حوالی همدان.  
مثالش مولانا غضنفر کلجاری فرماید در هجو  
آقا خضرو زبیر کاشان:

بیت

آقا خضر لر که دمد از بغلیش کند  
کند بغل با آورده بکاشان ز نهاوند  
و نیز نام سرودی باشد در نسخه میرزا اما آنچه  
بصحت پیوسته آنست که نهاوند نام نوائی و  
شعبه ای باشد (۲) چنانکه انوری گوید:

شعر ۲

غزلکهای ۳ خود همی خواندم  
در نهاوند و راهوی و عراق  
فاروند نارون باشد. کذا فی التحفة.

فورد- [بوژن مورد] نام اصلی کازرون ۴

باشد.

فابودمند- یعنی مقلس و بی بر که. مثالش  
همای و همایون:

شعر ۲

تو کوتاه دستی و نابودمند

مزن دست بر شاخ سرو بلند

فبرد- رزم و جنگه باشد میان دو آدمی  
و غیره (۳). مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۲

و گر زو توانا تری در نبرد

نه مر دیست بانا توان زور کرد

فیاز و مند- [بضم زای مجعنه و سکون واو و  
نون] همان فیاز مند باشد. مثالش استاد منوچهری  
گوید:

۲- «س» ندارد.

۱- از اینجا تا پایان جمله و بیت بعد آن از «ک» است.

۴- «الف»: کازرون؛ «ک»: کادرون.

۳- «س» غزلهای.

(۱) = فارده. و در برهان معنی نیش پشه و شیش و کینه نیز دارد. و کلمه را بفتح رای فرشت و

سکون دال آورده است و گوید مخفف نیارد (از آ و درن) بمعنی نتواند نیز آمده است.

(۲) برهان گوید بکسر اول بمعنی شهر آوند است و معنی شهرستان نیز دارد و بفتح اول نام

شهری از عراق عجم (در جنوب غربی ملایر همانجا که جنگه فتح الفتوح میان ایران و عرب بود) است

و ساسانیان بر اثر آن متعرض گشته اند). و نیز بمعنی تخت و مسند هم آمده است.

(۳) در برهان معنی مردم شجاع و دلیر و دلاور نیز دارد.

بیت

من نیازومند رویت کشتم وهردم ۱ چومن  
عاشق یاری بروی آیدش صدگونه نیاز  
ناگورد و ناگوارد - [هردوبکاف فارسی  
و سکون رای مهمله] گرانی شکم باشد از بد  
هضمی طعام (۱) .  
نخچند - [بجیم تازی] بوزن و معنی نژند  
مرفوم باشد .

### مع الذال



نخچند ۲ - [بفتح نون و جیم و سکون خاء] آهن  
باشد و دیگر سنگ سخت را گویند (۲) و شمس  
فخری بمعنی ریم آهن آورده و گفته:

شعر ۳

گر آهنگران شکر جود ۴ تو گویند  
بکوره اندرون زر شود جمله نخچند  
ناچود ۵ - [بجیم فارسی بوزن نابود]  
کاسه بزرگ و آوند شواب باشد ، کذا  
فی المؤید (۳) .  
ناوسید ۶ - [بعدازسین مهمله پای حطی]  
یعنی ضعیف تر کیب ولاغر ۰ || اماحر کتش ظاهر  
نشد || (۴) .

نفرید - [بوزن ابریق] یعنی دهای بد کرد .  
مثالش یوسف زلیخای ۷ فردوسی :

بیت

ز درد دل و جان بنا لید سخت  
بنفرید ۸ بسیار بر شور بخت  
نهاد - رسم باشد . مثالش کسائی گوید:

- ۱- «س» : مردم .
- ۲- این لغت و شرح آن از «ك» است
- ۳- «س» ندارد .
- ۴- «س» : جودی .
- ۵- «س» : ناچود
- ۶- «غ» و «ك» : نارسید .
- ۷- «س» : زلیخا .
- ۸- «س» : بنفرید؛ نسخ دیگر بجز «ك» : بنفرید .

- (۱) در برهان معنی مردم نادلچسب نیز دارد .
- (۲) در برهان بمعنی ریم آهن نیز هست و گوید نخچند نیز آمده است .
- (۳) در برهان ناچود آمده است .
- (۴) در برهان بوزن و معنی ( در واقع مبدل ) ناپسند ( = ناوسند ) آمده و گوید ناوسید هم آمده است .

## شعر ۱

خدای عرش جهانرا چنین نهاد ۲ نهاد  
 که گاه مردم از او غمکنند و گاهی شاد  
 و در مؤید الفضلاء بکسر نون بمعنی بنیاد و رسم  
 و بمعنی وضع کرد نیز آمده و ماضی نهادن ۳ مثالش  
 گذشت در بیت سابق . و در زفانگویا بمعنی  
 تنست ۴ و استعمالش در محل جنبت و طینت آمده  
 مثال این معنی شیخ سعدی فرماید:

## بیت ۵

نهادی پریشان و طبعی درشت  
 نمی مرد و خلقی بحجت بکشت\*  
 نهارید - [بفتح و کسر رای مهمله] بمعنی  
 ترسید باشد (۱). شمس فخری گوید:

## شعر

رخ مریخ زرد از چیست کوئی  
 مگر گز انتقام شه نهارید

و در نسخه و فائنی نهازد و نهازید هر دو به زای  
 معجمه باین معنی آمده کذا فی الادات الفضلاء .  
 نمداد - [بفتح نون] بمعنی نمود باشد .  
 کذا فی التحفه . (۲) .  
 نژاد اصل و نسب باشد (۳) . مثالش حکیم  
 فردوسی گوید:

## بیت

ازین جنگ و پیکار کام تو چیست

نژاد از که داری و نام تو چیست  
 نکوهید - [بفتح نون و هاء و ضم کاف] بمعنی  
 عیب کند و سرزنش کند . مثالش شمس فخری  
 گوید:

## بیت

جهان چو خاک در تست و عرصه ملک  
 چرا نکوهد عقلش بتهمت لک و پیک

۲- بجز «غ» و «ك»: نهایی .

۱- «س» ندارد .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴- «ك»: نیست .

۵- کلمه از «ك» است .

(۱) در برهان مصدر کلمه آمده است و بفتح اول معنی چیزی اندک خورد و بکسر یا بفتح اول

معنی کداخت و کاست نیز دارد .

(۲) در برهان بمعنی ظاهر گفته و ظاهر کرد و نمایان کرد اندید هم هست .

(۳) در برهان معنی اصیل و نجیب و خداوند اصل و نسب (= نژاده) هم هست .



نژاد اصل و نسب باشد (۱) . مثالش حکیم فردوسی گوید :

بیت

از این جنگ و پیگار گام توجیست

نژاد از گه داری و گام توجیست  
نکوهید - [بفتح نون و هاء و ضم کافی] یعنی  
عیب کند و سر زنش کند . مثالش شمس فخری  
گوید :

بیت

چرا نگوهد عقیش بتهمت الملك و پاك

نکوهید - یعنی سرزنش و عیب خورد .  
مثالش فریدالدین گوید :

شعر ۱

نکوهید ازان حرف اورا بسی

پس آنکاه گفتش مگو با کسی  
نارد - [بفتح راه] یعنی نتواند و نیارد . مثال  
معنی اول ابو الخطیر ۲ :

بهرام که هست ترک خونریز

نارد که نکه کند دیوتیز  
مثال معنی دوم ابن یمن گوید :

بیت

ضیای دولت و دین نای که مله از کان

ببسد فرمان چو تو فرزند نامور نارد  
نکوهید - [بفتح نون اول و دو هم و سکون فین  
مصحه باخالی مصححه] نفی بیان باشد (۳) . مثالش  
حکیم سوزنی گوید :

بیت

شمر مرا هر آینه از هزل بچاشنی

باید بجای فلفل و کشیز و نغنخواه  
نشلد - بوزن و معنی بشلد مرقوم در باب  
باء (۳) . مثالش فرخی گوید :

بیت

گر تو خواهی و گرنه نتواند نشلد ۳

زر او چون بدر خانه او بر کذری  
نسود - [بسن ممله . بوزن حسود] بمعنی  
نرم و لغزنده باشد که در آن درشتی نباشد و  
ابحدف دال (۴) نیز آمده [ومی آید] .  
نود - [بوزن شود] یعنی لرزد و جنبد . مثالش  
تاج بها گوید :

۳- بجز «ک» : بتواند و بشلد.

۱- «بی» ندارد . ۲- «بی» : ابوالخیر .

(۱) در برهان معنی اصیل و نجیب و خداوند اصل و نسب (= نژاده) نیز دارد.

(۲) - نغنخواه الان و نغنخلان .. نانخواه بسیارانه .. (۳) یعنی : چسبند و در آورند و بوزد.

(۴) یعنی : نسود (= لخشان).

## شعر ۱

چو دردشت هیجا بهر سو دود

دل شیر از هیبت او نود  
 و ۲ عدد تسعین را نیز گویند\* و بمعنی ناله کند  
 نیز آمده (۱). مثال این دو معنی ناصر خسرو  
 فرماید:

## شعر ۱

نوان از نود شد کزان در گذشت

ز درد گذشت نود می نود  
 نویلد=مژده باشد بنعمت و ضیافت و غیره  
 و هر چه سبب خوشحالی باشد. و در مؤید و  
 نسخه و فائمی بمعنی نوان یعنی حرکت کفان و  
 لرزان نیز آمده. مثالش استاد عماره گوید:

## بیت

نال نونده بسان سوسن آزاد

بنده بر آن نال نال وار نویدم  
 و بخاطر رسید که نوید بمعنی متحرک و لرزان

شد باشد چنانکه ۳ ناصر خسرو فرماید:

## شعر ۲

همان سرو کز بس کشی می نوید  
 کنون باز چون می خوشی می نود  
 و بمعنی نالان شد نیز آمده مثال این معنی ابیبری  
 گوید:

## [بیت]

ز درد دل آن شب مدانسان نوید

که از ناله اش هیچکس نغنوید  
 ۲ و در فرهنگ بمعنی اول بضم نون آورده و بهمین  
 معنی نیبید | بیای موحده | نیز آمده\* (۲).  
 نابسود - یعنی دست زده نشده و ناسوده  
 چنانکه فردوسی گوید:

## بیت

بپیشوی داد آن دگر هر چه بود

ز دینار و از جامه نابسود  
 نوردید ۴ - یعنی پیچید ۱ جامه و نامه  
 و امثال آن را. مثالش شیخ سعدی گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- اصل: چنانچه. ۴- این لغت و شرح آن از «ک» است.

(۱) در برهان این معنی نیست و گوید معنی موضع اسفل که عرب دبر گوید نیز دارد.

(بطریق مجاز).

(۲) در برهان معنی مژده و مژدگانی و خبر خوش و هر چیز که سبب خوشحالی شود و امیدوار

گردانیدن و وعده کردن بخدمات دیوانی و کارهای بزرگ و بانفع و فایده نیز دارد و در معنی لرزیدن  
 و ناله و نوحه کردن بر وزن گوید آورده است.

## بیت

قبا بست و چابک نوردید دست

قبایش دریدند و دستش شکست  
مراد از دست آستین است یعنی آستین را بردست

نوردید. و بمعنی طی کرد راه را و مسافت را  
نیز آمده. این معنی نیز بآن آیل میشود (۱).  
ناهید - زهره باشد که او را بپیدخت زاور  
نیز گویند. و نیز نام مادر سکندر (۲). مثال معنی  
اول حکیم خاقانی گوید:

## شعر ۱

اگر ناهید در عشرتکه چرخ

سراید شعر من بر ساز ارغن  
نمیل - [بوزن رمید] امیدوار باشد در نسخه  
وفائی. و اضم نون نیز بنظر رسیده اما حکیم  
سنائی بمعنی نا امید آورده و غالباً که این  
اصحبت (۳) و گفته:

## شعر ۱

مهرش ادریس را بداده نوید

لطفش ابلیس را نکرده نمید  
و حکیم ناصر خسرو گوید:

## بیت

روی امیدت بزییر کرد نمیدست

کرت گمانست کاین سرای فرارست  
نوشاد - [بفتح نون] نام ولایتی است حسن  
خیز (۴). مثالش ظهیر الدین فاریابی گوید:

## بیت

مرا از آن چه که سیمین تنیست در کشمیر

مرا از آن چه ۳ که شکر لیبست در نوشاد  
نگزرد - [بفتح نون و زای معجمه و مهمله  
و سکون کاف فارسی] یعنی چاره نبود. مثالش  
سراج الدین راجی گوید:

## شعر ۱

عیش مارا نگزرد از جام می

آن می ۵ کس در دسر نبود ز می

۱- «س» ندارد. ۲- این جمله و شعر بعد آن از «ک» است. ۳- «ک»: مرا از این.

۴- بجز «ک»: نگزرد. ۵- «س»: می.

(۱) در برهان معنی بی نام و نشان ساختن و معنی ته کردن و گذاشتن هم دارد.

(۲) در برهان معنی دختر رسیده نیز دارد (= ناهیده). اما در معنی اخیر صحیح ناهیده  
و عربی است (حاشیه برهان).

(۳) در برهان بفتح اول ماضی نمیدن نیز دانسته شده است که میل کرد و نوحه کرد و نم کشید  
و امیدوار شد باشد.

(۴) رجوع به حاشیه مرفوم بر این لغت در برهان قاطع شود.

نگزیرد نیز باین معنی است ۱.

نبشلد- [بوزن نکسلد] یعنی نجسید و دوسانیده نشود. مثالش لمیوشکور گوید :

بیت

که بی داور این داوری نکسلد

و بر بی کنه هیچ بد نبشلد ۲

### مع الفراء



ناگوار- یعنی تخمه و امتلاء (۱).

۳ و ناگوار بمعنی ماگولی که مقبول طبیعت و گوارنده ۴ نباشد نیز آمده. مثال این معنی حکیم سنائی فرماید:

بیت

ای عجب دلتان بنگرفت و نشد جانتان ملول

زین هواهای عفن زین آب های ناگوار \*

ناهار- بمعنی گرسنه و ناشتا باشد. مثال هر

دولغت را (۲) زینتی گوید:

بیت

اؤن معضای تو، ناگوار بگرفت

خلیق را، بیکسر سوختم ناهار

و در مؤید الفلاء بمعنی کاهش و کدازش تن نیز

آمده و در نسخه دیگر نهار باین معنی آمده (۳)

و نهار همین بمعنی اول آمده و بس:

نسر- [بکسر نون و فتح سین] سایبانی باشد

که بر سر کوه از چوب و خاشاک سازند. مثالش

شمس فخری گوید:

بیت

ملك در تاب آختاب ستم

سازد از عدل او همیشه نسر

و استاد رودکی تیز [گوید]:

بیت

هور مطلق از سرای سخویش رو تبار

نسری ساخت بر سر کوه سار

۲ - «س» : پیشگانه.

۱ - این جمله از «غ» و «ك» است.

۳ - تا علامت ستاره روز ۱۵ الف در حاشیه دارند.

۵ - «س» : بونظایر مؤید الفلاء.

۴ - کوه و نهار.

(۱) در برهان بمعنی طعام، ناپخته و در معنی بر کتله، بزم مرتب، دیروز و نو. ندرت چسب نیز هست.

و اما معنی اخیر را ندارد. (۲) یعنی لغت : نهار و ناگوار.

(۳) در برهان نیز چنین است.

و بمعنی مطلق سایه نیز بنظر رسیده و بعضی بمعنی  
 موضعی از کوه و غیره که آفتاب بر آن نتابد  
 آورده اند. فسار | باضافه الف | نیز گویند و  
 فسار | بصفتی در آیه | آتیه | آمده | او گذشت |  
 فسار | نام صاحب مذهب ترسیان و فقیه و  
 مجتهد دین ایشان (۱). مثالش حکیم خاقانی  
 گوید :

شعر ۱

فسار ز دید آیت مسطور دل او

گفته است و از بیان چو تودین پروری ندارم  
 فسار - فسار - فسار باشد. مثالش هم او فرماید (۲):

شعر ۲

عیسی، خلاق، کرده از خاوی طوی گلین

الربیب، صبحه کرده از خنجره طای فسار

نارور - بسکون رای مهمله و فتح و اولان

نارستان باشد در ادات الفضلاء

ناگزیر و ناگزیرند هر دو بمعنی ناچار باشند.

مثال هر دو در انحصار اتوری گوید:

شعر ۱

ناگزیر ز مصلحت باها سخطت

تا ز چارو نه و سه ناگزیرست

نبیر - بیای موحله بوزن کبیر | فرزندزاده

باشد. مثالش فردوسی گویند:

شعر ۱

نبیر و پسر داشتم لشکری

شده نامبردار هر کشوری

نرمسار یعنی حلیم ۲ و بردبار. مثالش

مولوی گوید:

شعر ۲

خفته بود آن شیر گز خوابست ۳ پاک

اینت شیر نرمسار سهمناک

و هم او گوید (۳):

بیت

از قدم درشت او نرم شد ست اگر دم

تاچه کشد گز از او کردن نرمسار من

۲- بجز «س»: حکیم

۱- «س» ندارد

۳- «س»: خوانست

(۱) (Nestorius) اسقف قسطنطنیه (۳۸۰ - ۴۴۰ میلادی).

(۲) یعنی: مولوی.

(۳) یعنی: خاقانی.

نمودار- بمعنی مرئی و پیدا باشد و دیگر  
 بمعنی مانند آمده (۱). مثال معنی اول شیخ نظامی  
 فرماید:

بیت

نموداری که از مه تاب ماهیست

طلسمی بر سر کنج الهیست

نواگر- [بفتح نون و کاف فارسی] یعنی

کوینده و سازنده ۲. مثالش سراج الدین راجی  
 گوید:

[بیت]

نواگر مطربا چنگی بپر گیر

طرب آیین نوائی را ز سر گیر\*

نیلیپر و نیلیفر و نیلیوفر- [هر سه بکسر نون]

نام کلیست کبود که از آب روید. مثال اول و دوم  
 سراج الدین ۳ سکزی گوید:

بیت

رزم تو نوبهار شد زانکه دران بر آورد

نیلیفر حسام تو از تن خصم ارغوان

و حکیم فطران نیز گوید:

شعر ۴

بر کنار جوی بر سبزی کبودی جای جای

چون نشانده بر برند سبز عمدا نیلیپر.

مثال سوم مولانا جامی :

بیت

آن قباى نیلگون بینید بر سیه بین برش

همچو شاخ گل که باشد خلعت از نیلو فرش

نشخوار- [بکسر نون و سکون شین معجمه]

گاه و علف که از دواب بماند و بر بری نشوار

گویند و بعضی گویند آن چیزی است که دواب

از گلو بر آرند و بخایند و باز فرو برند و بمعنی

آن فعل نیز بنظر رسیده (۲) چنانکه استاد

ابوالمثل گوید :

شعر ۴

سیه کاسه و دون و پر خوار بود

شتروار دایم بنشخوار بود

۱- «س» : بیدار . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- بجز «ک» : سراج . ۴- «س» ندارد . ۵- اصل : چنانچه .

(۱) در برهان معنی دلیل و برهان نیز دارد .

(۲) این معنی در برهان نیست و برهان نشخوار نیز آورده است.

نه شاپور بوده چه نه بفرس شهر باشد. مثالش  
حکیم انوری گوید:

بیت

حبذا شهر نشاپور که در روی زمین  
گر بهشتیست همانست و گرنه خود نیست  
و دیگر نام یکی از دوازده مقام (۳). مثال این معنی  
سراج الدین راجی گوید:

بیت

معنی نواریا نشاپور کن  
غم اصفهان از دلم دور کن  
نوای قلندر ۴ - نام نوایی و لحنی (۴)  
مثالش شاعر گوید.

گر بوعلی نوای قلندر نواختی

صوفی بدی هر آنکه بعالم قلندر ست  
کذافی کشف اللغات .

نهمار - [بهاء و میم. بوزن افسار] بمعنی  
بسیار باشد. مثالش حکیم فردوسی:

نهار - [بکسر نون] کاهش و گدازش تن  
باشد . مثالش فخری گوید:

شعر ۱

خدا یگانا هر چند ماه دانش و فضل  
چو شخص عالم و فاضل گرفته است نهار  
و استاد فرخی نیز گوید:

شعر ۱

بخت شما و عز شما هر دو بر فزون  
و ان مخالفان و بداندیش در نهار  
و ا بفتح نون بمعنی کسی بود که از صبح باز  
چیزی نخورده ۲ باشد (۱) مثالش هم او (۲)  
گوید:

شعر ۱

من دوش یکف داشتم آن زلف همه شب  
وز دولت او کرده ام امروز نهاری  
و ناهار نیز باین معنی است || او گذشت ||  
نشاپور ۳ - نام شهر است مشهور از خراسان  
و قبل از حادثه چنگیز خان بفایت عظیم بوده و در اصل

۱- «س» ندارد. ۲- «س» «الف» : نخورد. (متن از «ك» است) .

۳- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است. ۴- این لغت از «غ» است .

(۲) یعنی : فرخی .

(۱) - ناهار .

(۴) برهان ندارد.

(۳) - نیشاپورك (برهان) .

شعر ۱

چو با بلیس دانست کوهل بداد

بر افسان ملتی گشتت نهماز شاد

و بمعنی کاری یا چیزی عظیم نیز آمده و در نسخه

میرزا بمعنی عیب نیز آمده و این بیت امیر خسرو

مؤید است

شعر ۱

در بند پروازست جان بگذار سرت بدگرم

ز یسان که بینم حال خود نهمار بینم دیگر

و عمید او یکی نیز گوید مؤید این معنی:

بیت

شاد بآستی تو همیشه که زغم خصم امروز

شد چنان زار که نهمار بفردا برسد

نوار - رشته پهن باشد که بر خیمه دوزند.

مثالش شمس فخری گوید: ۱

شعر ۱

بود و بدو لزله خیمه بقای ترا

ازل طناب و آید میخ و از دوام نوار

نیمور - [بفتح نون] بمعنی خرزه باشد که

بمعنی قضیب و فرکو گویند... مثالش بیروزی

گوید:

شعر ۱

من این نیمور خوردنم و قبح کردم

هل صبیانکم یلا ایها الناس

نخجیر - در تحفه شکانو باشند چنانکه شیخ

نظامی گوید:

بیت

چنین فرمود خورشید جهانگیر

که خواهم کرد روزی چند نخجیر

و در مؤید بمعنی شکاری نیز باشد (۱). و باین معنی

هم او (۲) فرماید:

شعر ۱

ز بار کران خوشه خم گشته بود

تک و تاز نخجیر کم گشته بود

نوشادر - نام دار و رئیس کانی که در کوهی

که در حوالی سمرقندست متکون میشود. گویند

غاری است و از آن بخاری میخیزد و منجمد

۱ - «س» ندارد.

۴ - «س»: بقائی.

(۱) در برهان معنی شکار کردن و بهایم دشتی و هر جانور صحرائی عموماً وقتی که بگیرند.

و بز کوهی خصوصاً خواه بگیرند و خواه نگیرند نیز دارد.

(۲) یعنی: نظامی.



۳ میشود (۱). و آن فرده اعلاهی نوشادرست. مثالش  
سیف اسفرنگی:

شعر ۳

گلوزیرمه کشنده روزی در دیده حدود تو

هر ذره از آن کردد قوشاژر پیگانی

و قسم ادنی آنست که در کلخن حمام و داش خشت  
بهم رسد (۲) ۳ | باسقاظ و او (۳) | نیز آمده

مثالش شیخ آذری فرماید:

بیت

مثل کو کرد و طلق و بوره زجاج

نمک و جیوه و نشادر و زاج\*

نوبهار - معروف (۴). و در مؤید بمعنی

خانه بزرگ آمده که برامکه در بلخ ساخته بودند

و بدیبا بیاراسته (۵). مثالش حکیم انوری

فرماید:

بیت

ساحتت آب قندهار ببرد

صفحات: بیخ نوبهار بکنند

نوش آذری - آتش کده الی باشد مغانرا.

مثالش حکیم فردوسی فرماید:

بیت

بدادار زردشت و دین بهی

به نوش آذر و آذر فرمی

و آنرا آذر نوش نیز گویند و نیز نام پهلوانی

باشد (۶).

نجلوه - [بجستازی بوزله بهار] غنجان

باشد یعنی گله گون که کنا فی الحقیقه (۷).

نهورم - [بمعانی بوزله بوزله] بغضینگریستن

۱- اصل: اعلی. ۲- «س» ندارد. ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است.

(۱) عبارت اخیر در برهان چنین است و کامل ترمی نماید: «و نیز گوئیم در نزدیکی دمندان

که از توابع کرمانست و در آن کوه غاری است و از آن غار بخار برمی آید و منجمد میشود».

(۲) برهان گوید ایقرا ارباب صنعت عقاب و سر طایر و مشاطه گویند و عربان و ملح بوتیه.

(۳) یعنی: نشادر.

(۴) یعنی آغاز فصل بهار که نخستین فصلها از فصول چهارگانه سال باشد.

(۵) نوبهار در معنی اخیر بمعنی معیف چسبیده بر می نوسند و چسبیده بر می بلبلند است. و بر می کین

تولیت آنرا داشته اند.

(۶) در برهان گوید: نوش آذری نیز آمده است. و گوید آتشکده دوم است از جمله هفت آتشکده

(۷) غنجان: باغزه.

فارسیان.

باشد ۱ و بمعنی چشم نیز بنظر رسیده چنانکه ۲  
حکیم سوزنی گوید مؤید این معنی:

بیت

تو آن سری که شمارند خاک پای ترا

سران و محتشمان تو تیای نور نهور

و حکیم سنائی نیز فرماید:

شعر ۳

ازان با بزرگان نیارم نشستن

که ایشان چو هورند و من بد نهورم

و در فرهنگ بمعنی مطلق نگاه کردن نیز

آمده\* (۱).

نشخوار- [بکسر زون و سکون شین معجمه

و فتح خاء] آنچه شتر از کلو بیرون آرد و بخاید

و بار دیگر فرورده و عربی آنرا جرّه گویند.

[بکسر جیم و فتح رای مهمله مشدد (۲). مثالش

حکیم انوری گوید:

شعر ۳

اکنون ز بلای بخل تو ده سالست

تا نشخور شیر میکند فرزندت

نزار - [بکسر نون] بمعنی لاغر (۳) مثالش

مسعود سعد گوید:

بیت

تا بود مرغزار جاه تو سبز

امل خلق کی نزار شود

نر- معروف (۴). مثالش مولوی معنوی:

شعر ۳

یک کنیزک نرخری بر خود فکند

از و فور شهوت و دفع کزند

و بمعنی فزیب نیز آمده و نره و نری نیز گویند.

مثال این معنی هم او (۵) گوید:

شعر ۳

یک کدوئی بود حیلت سازه ۴ را

در نرش کردی بی اندازه را

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- اصل: چنانچه.

۳- «س» ندارد.

۴- «س»: ساز.

(۱) معنی اخیر در برهان نیست. بدنه در شعر سنائی ظاهر آ معنی بدمنظر دارد. (حاشیه

برهان مصحح دکتر معین).

(۲) بمعنی نشخوار است و آن بر آوردن گاو و گوسفند و شتر نیم خاییده علف و گیاه و گاه

ویونجه و نظایر آنست از معده و بار دیگر نرم ساییدن و فرور بردن.

(۳) و گوشتی که در آن چربی نباشد. (برهان).

(۴) مقابل ماده.

(۵) یعنی: مولوی.

و بمعنی کزیه و زهت و ناهموار نیز آورده در  
فرهنگ چنانکه گویند نرکدا. مثال این معنی  
حکیم سنائی فرماید:

بیت

علم دان خاصه خدای بود

علم دان شوخ او نرکدای بود

امادین معنی اندک تأملی می رود (۱).

نگر = [بکسر نون و فتح کاف فارسی] یعنی

بیننده و امر بدیدن نیز آمده. مثال معنی اول خاقانی

گوید:

بیت

روزدانش زوال یافت که بخت

بمن راست فعل کژ نگرست

مثال معنی دوم شمس فخری گوید:

شعر ۱

نکر که چون بود احوال عیش آن بدبخت

که شهید فایق اوشدز راق کوداب

نگار = [بکسر نون] بمعنی نقش و صورت

و معشوق باشد. مثال معنی اول مسعود سعد  
گوید:

شعر ۱

پس همه عمر خود بدقتر بر

مدح او را نگار باید کرد

مثال معنی دوم اسدی گوید:

شعر ۱

نگار تو اینک بهار منست

بدین پر نیان غمگسار منست

مثال معنی سوم عمادی شهریاری گوید: ۲:

شعر ۱

عشق ببازار روزگار بر آمد

دمدمه حسن آن نگار بر آمد

و بمعنی بت نیز آمده (۲). چنانکه سوزنی

گوید:

بیت

دل نگار پرستی گرفت بر رخ دوست

بود سزای پرستنده نگار آتش

۱- «س» ندارد.

۲- کلمه از «ك» است.

(۱) در برهان معنی کوهه و موج آب (= نهره) و شاخ میانین درخت که شاخهای دیگر  
از اطراف آن برمی آید (= نره) و خنثی که آلت مردان و زنان هر دو دارد نیز آمده است و گوید نام  
پدر سام نیز هست که او را نریم و نریمان نیز میگویند (امام مخفف نریمان نریم است. بمعنی نرمش)  
(حاشیه برهان).

(۲) در برهان است که کنایه از محبوب و معشوق و شخصی که او را دوست داشته باشند

نیز باشد.

و بمعنی نقش نگنده و امر به نقش کردن نیز آمده.

مثال این دو معنی ابوالقاسم مغزری گویند:

بیت

بدست آر کلک بدایع نگار

بلوغ خواطر بدایع نگار

و در یکی از نسخ این بیت را از سر ایچ الدین راجی

نوشته بود و غالباً که این اصحست و بمعنی آن نقشها

که از حنا بر دست و پای عروسان گذارند. نیز

آمده ۳. مثال این معنی خلاق المعانی گویند:

بیت

اندیشه در عبارت و خطش چسان ۱ رود

همچون کسی که بسته بود در نگار پای

نوبر - یعنی نو بر آمده از نو آگه و بقول و

امثال آن که نوبخانه نیز گویند و عربی با کوره

گویند. مثالی حکیم خاقلی گویند:

[بیت]

نوبر صبح یکدمست اینت شکر ف اگر دهی

داد میی که میدهد صبحدمت جنوبی

و نیز دختری که پستان او نوبر آمده باشد.

نثر نگار - [بفتح نون و معکون نای فارسی

بلفظین مجسمه]، بلاگلو تصور باشد (۱)!

ناینگار یعنی بد کردار و آنچه به بیج کار

نیاید. کذافی الفرهنگ اما بر نفوس معطله بیشتر

اطلاق میکنند و بدبختان (۲). مثالی حکیم

انوری گویند:

بیت

بد خدمتی اساس نهادی تو ناخاف

کردن کشی ۲ به پیشه گرفتی تو ناینگار

نو کر - [بضم نون و فتح کاف تازی] چاکر (۳).

و نیز نام پادشاهی است. مثال معنی اول ۳ شیخ

سعدی گویند:

شعر

اسب و نو کر چو سیب و زر ندهی

نرود اسب و نو کورت بیود

نوشخوار - همان بشخوار بمعنی اخیر (۴).

مثال مولوی معنوی گویند:

۱- کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است.

۲- «س»: کردن کشی.

۳- کلمه از «غ» و «ک» است.

(۱) ظاهر آصف زنگار، زغاز است (حاشیه برهان)

(۲) برهان ندارد. (۳) در هندی و فارسی: مستخدم و در مغولی: گماشته، وابسته و رفیق

و در جغتلی بمعنی دوست. رفیق مشاور، مشتری و خادم است. (از حاشیه برهان). (۴) یعنی بمعنی بر آوردن کار و کوسند و شتر نیم جویده علف و گیاه و گاه را از نرسه بایند و دیار بگردن بردن. و برهان این صورت را ندارد.

شیراز نخمدان دانه‌دان نیز گویند. ظاهرین قول متفرجه است و بدین هیچ نسخه. این حدیث نیامده (۲).

نهجیز - [به‌ها، و همیم. بوزن بر خیز] بمعنی پیچیدن باشد و بمعنی پیچ نیز باشد مثالی شمس فخری گوید:

بیت

چنان ز معدلتش کار مملکت شد راست

که شد ز زلف بتان باز وصفت نهجیز

نغز - بمعنی خوب و پاکیزه و بدیع باشد (۳)

مثالی شمس سعدی گوید:

بیت

خرد باید اندر سر مرد و مغز

نباید مرا چون تو دستار نغز

نغز - کلمه ایست که در تشریح کلمه دیگر

گویند مثالی هم از (۱۴) گوید:

شعر ۲

مرا نیز باشکل این بت خوشست

که تقش خویش و قامت دلکش است

شعر ۱

اشتر مست کف کند هر چه کند تلف کند  
ایک نقاد این شتر الذت نوشخواز من

### مع الزاء



نخیز - [به خای مجمه . بوزن موجز]  
کمین باشد که بر کسی کشایند . مثالی شمس فخری گوید:

شعر ۱

بهر بر رخ اهدای الو کشیده مکملان

ز ملته بهره به خواها او کشاده نخیز

و مسعود سعد نیز گوید:

شعر ۱

حشمت را نخیز باز حریفی

حشمت نوا، گریز زاغ ۲ حذور ۳

وجه ارای مهمله (۱۰) نیز باین معنی آمده ۴ و دو

نسخه حسین و فانی بمعنی موضعی که در آن

درخت کشته باشد نیز آمده و گفته که آنرا در

۲ - «س»: زاخ.

۴ - کلمه از «ك» است.

۱ - «س» ندارد.

۳ - «ك» : حذور.

(۲) در برهان بمعنی مردم فرومایه نیز آمده.

(۱) یعنی: نخیز.

(۴): یعنی: سعدی.

(۳) در برهان معنی چست و چالاک نیز دارد.

و عبری ایضا گوید ۱ و بمعنی اگر هم استعمال

کنند \*

نز - [بفتح] مختصر دنه از «باشد» (۱) .  
حکیم سنائی فرماید :

بیت

اگر نزهت در اندر بنددی کردن  
و اگر نزهت شرعستی کمر بکشایدی جوزا  
نوفیاز - یعنی کسیکه تازه بکاری آمده  
باشد ۱ و عبری مبتدی گویند\* .

نهاز - پیشرو کله کوسفندان باشد .  
مثالش سوزنی گوید :

شعر ۲

ز بیم و هیبت و سهم و سیاست تو بدشت  
ز کرک پنجه فروریزد از نهیب نهاز  
و باستعاره ۳ بر پیشوایان و سروران نیز اطلاق  
کنند ۱ چنانچه حکیم لامعی فرماید .

بیت ۲

منزل و مأوای خویش هیچ ندانم کجاست  
هستم دم دار قوم گاهی و گاهی نهاز ۴\*  
و درادات الفضلاء | بکسرون | باین معنی آمده و  
| بفتح نون | ترس باشد ۱ و در فرهنگ بمعنی اول  
| بضم نون | آورده \* (۲) .

نماز - سجده باشد (۳) . مثالش سوزنی  
گوید :

بیت

شهی که بار که اوست سجده گاه ملک  
همی برند بآن سجده که ملوک نماز  
فاز - یعنی استغنائی محبوب (۴) .

و درخت صنوبر را نیز گویند (۵) . مثال معنی  
اول را امیر خسرو گوید :

شعر ۲

ایاز آمد کرشمه ساز کرده  
جهانی نیم کشت ناز کرده

۲- «س» ندارد .

۱- تا علامت ستاره را «الف» در جاشیه دارد .

۴- «س» : نهار .

۳- «س» بر استعاره .

(۲) در برهان بمعنی امر بترسیدن و واهمه کردن

(۱) برهان ندارد .

هم هست .

(۳) در برهان معنی بندگی و اطاعت و ادای طاعت و پرستش و سجود و خدمتگاری و

فرمانبرداری نیز دارد .

(۵) = ناز نوژ کاج

(۴) و نوخیز و نورسته (برهان) :

مثال معنی دوم سراج الدین راجی گوید:

شعر ۱

بس که هست از عشق درسوز و گداز

پاره پاره شد دلش چون بارناز

فاز نوروز - نام نوایست و لحنی ۲.

فیریز - نام شهری (۱) و نیز نام ۳ یکی از بیست

و چهار شعبه موسیقی \* مثال معنی دوم هم او (۲)

گوید:

شعر ۱

معنی ز فیریز شودر عراق

که عشاق را سوخت سوز فراق

و معنی اول نیز یکنایه ازین بیت میتوان فهمید .

نور - [بضم نون] درخت صنوبر باشد (۳).

مثالش ازرفی گوید:

بیت

جامه باغ سوخت بی آتش

خانه گرم خواه و آتش سوز

زال شد باغ تانه دیر از برف

چون سز زال زر شد سرنوز

و نیز بمعنی هنوز باشد مثالش شمس فخری

گوید:

بیت

تو باش تا که شود صبح دلتش روشن

که در جهان ند میدست صبح جاهش نوز ۴

و حکیم سقائی نیز فرماید:

شعر ۱

نوز ناسوده تن ز سیر سیبا،

کامد آواز پر نهیب رحیل

نواز - نواختن و نوازنده. مثال معنی اول

انوری گوید:

بیت

نیست برزای تو پوشیده که من خدمت تو

از برای تو کنم تزیی و تشریف و نواز

بمعنی دوم سوزنی گوید:

۱- «س» ندارد . ۲- این لغت و شرح آن از «غ» و «ک» است . و بدنبال آن

در هر دو ماخذ لغت و نیاز و شرح آن تکرار شده است .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۴- «س»: نور .

(۲) یعنی : سراج الدین راجی

(۱) در استان فارس بجنوب ایران .

(۳) = فاز . کاج . فاز . نور .

شعر ۱

این منم یاریب بصدور مهتو که تیر نواز

از ندیمان یلفته روز خوانندن مدحت جو از  
و بمعنی امر بنواختن نیز آمده (۱) چنانکه ۲  
ابوالفرج گوید :

شعر ۱

دشمنان را بکیر و بویار طلب

عمروستلن زنا بیجز یوناز نواز

نیاز [بکسر نون] حاجت یوا جتی حاجت پیشد.

مثالش شیخ سعدی گوید :

شعر ۱

بدلباری آن مرد طالع خیزان

بیزان گفت کلای روز شانی بساز

۳ در نسخه و فائی بمعنی لحظ و هموست . نیز

آمده \* (۲).

نیمروز - ولایت سیستان (۳) . مثالش شیخ

سعدی گوید :

بیت

گر بخرابی فتد از مملکت

گرسنه خسیده ملک نیمروز

و نیز نام نوائی و لجنی از جمله بی لحن بارید. مثالش

شیخ نظامی گوید و مرتعریضه بارید :

بیت

چو گفتمی نیمروز مجلس افزوز

مخرد بیخودشدی تا نیمروز

نوروز - معروف (۴) بود فرهنگه دو نوروز

است یکی نوروز بزنگه بو آفرینوز جنور داد ، از

فروردین ماه باشد یعنی روز ششم نوروز خاصه

نیز گویند سومین روز که چاه اول آنس نوروز

کلمه مغیز گویند که اول روز از فروردین مظهر باشد

و وجه تسمیه این دوروز ۴ آنست . آنگه روز اول

فروردین جه شید باذر با عیطان رسید تخت ازین

مرصع بجواهر بر بلند روز و بمشرفه نصب فرمودند

۱- «س» ندارد.

۲- اصل : چنانچه .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴- «س» : این روز .

(۱) در برهان معنی دلجویی نیز دارد .

(۲) در برهان بمعنی حاجتمند و محتاج و آرزومند (= نیازمند . نیاز و مند نیاز) .

و میل خواهش و اظهار محبت و تحفه درویشان و شره و حرص و درست برابر شکسته و درست برابر

هموار نیز آمده است .

(۳) در برهان معنی نصفروز که رسیدن آفتاب است به دایره نصف النهار نیز دارد .

(۴) یعنی روز نو. و دیگر نام روز نخستین از ماه و سال خورشیدی و آغاز اعتدال ربیعی .



### مع از ادب انارسی



تاز تو تو در نسخه و قاتی هر دو درختی است  
 که دایم چون صنوبر سبز می کشد یا آنکه شتابت  
 تمام دارد و بر کتی مشک است و شمس فخری گوید  
 که درخت صنوبر است و گفته مثل انار را:

شعر ۱

چو هرعر سرافراز بادا مدام

بیستاد همی تابود سروناژ

و مثال نوژراهم او کوید (۱).

شعر ۲

ز آب هر که شست سر خراژ همچون سرو

بباغ فطره سرسبز باد همچون نوژ

و در شرحنامه وادات الفضله نظر [بهزای تازی]

نام درختیست خوشبوی درغایت شهرت که

بتازیش صنوبر خوانند و در فرهنگ نیز درخت

کاج باشد. ناصر خسرو گوید:

و بر آن نشست چون شعاع نیر اعظم بر تاج و تخت  
 افتاد. و راجه شید خویا خندند چه چیم نام او یود  
 و شید در بهای شعاع را گوید و آن روز جشن  
 کردند و گفتند روز نوسه و در ششم فروردین  
 بر آن تخت بر آمدند و خاص و عام را ببار داد و رسمهای  
 نیکو گشتند آن روز در آن جشن کردند و صنوبر و تیزر که  
 خواندند و او را نوروز کوچک.

فخر از - [بفتح نون و سکون خای معجمه بارای

مهمله] در نسخه و قاتی یعنی همان نهاده آمده  
 یعنی کوسفند پیشرو کله (۱). مثالش ابو شکور  
 گوید:

شعر ۱

راعی عدل ملک پرور او

گر که را داده منصب فخر از

و اضم نون نیز بنظر رسیده و آنکه درختی گوید:

شعر ۱

سپه دشمن او را ره ای دان که در آن

نه چندانده ۲ شبانست و نه ره چون خراز

۱ - «س» ندارد.

۲ - «س» : چنانند.

(۱) در برهان است که بهر بی آنرا کراز گویند.

(۲) یعنی: شمس فخری.

بیت

ای بیهنر خوب بچهره خردت کو

خود شرم نیایدت ازین قامت چون ناژ

فیث - [بکسرون و سکون یای حطی] لبلاب

باشد یعنی آنچه خود را برد رخت پیچد و بپشکاند  
و بعد بی لبلاب و عشقه گویند.

نژ - [بفتح نون] در فرهنگ بمعنی بیرون

کشنده چیزی و بمعنی دندانۀ کلید نیز آمده ۱

و باین معنی [بتای فرشت و زای تازی (۱)] نیز آمده

|| و گذشت || \*

## مع السین

نس = [بضم نون] کردا کرد دهان باشد

از بیرون سو (۲). مثالش شمس فخری گوید:

شعر ۲

همچون سگ قصاب نیابد شکم ۳ سیر

در خون ز سر حرص و شره تانهد نس

و حکیم انوری نیز گوید در مطایبه:

رباعی ۴

بامن بجدل فروشد اندر کوی

• زین کس نس کیر کردن کون روی

ریشی دارد که دارد ازهر سوی

صد تیز بهار خورده در هر موی

فوس - [بوزن کوس] فوس فزح (۳). مثالش

خسروانی گوید:

شعر

از باد کشت بینی چون آب موج موج

وزنوس ابر بینی چون جزع رنگ رنگ

فتاس - [بکسرون و باتای فرشت] در مؤید

الفضلاء بمعنی خوش باشد یعنی بی تشویش ویر

فراغت ۶. و بمعنی همان نس ۷ مرقوم نیز آید یعنی

کردا کرد دهان (۴).

۲ - «س» ندارد.

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴ - «س»: بیت؛ «الف»: شعر. (متن از «ک» است).

۳ - «س»: سکم.

۶ - تا علامت ستاره را در صفحه بعد «الف» در حاشیه دارد.

۵ - «س»: کردن روی.

۷ - «س»: نش.

(۱) یعنی = قز. (۲) = پوز. و در برهان معنی هوش و شعور و عهده هم دارد.

(۳) کمان رستم رنگین کمان و نوسه نیز باین معنی است. و در برهان معنی تقلید حرف

زدن و گفتگوی شخصی کردن نیز دارد.

(۴) معنی اخیر در برهان نیست.

|| که در باب باء گذشت || یعنی سرآب بردن و غوطه خوردی. مثالش استاد لیبی فرماید:

بیت

گرد کرد اب مگردای که ندانی توشنا

که شوی غرقه چوناکاهی ناغوش خوری  
نکوهش - [بفتح نون و ضم کاف تازی و کسر  
هائه] ندامت و سرزنش باشد (۲). مثالش ابوشکور  
فرماید:

شعر ۱

اگر روزی از تو پژوهش کنند

همه مردمانت نکوهش کنند

نوش - در نسخه میرزا بمعنی بازر آمده.

مثالش مولانا جامی گوید:

شعر ۱

چو کسب علم کردی در عمل کوش

که علم بی عمل زهریست بی نوش

و شمس فخری گوید غسل است و گفته:

نسیاس - [بفتح نون] مختصر ناسیاس باشد (۱).

مثالش حکیم فردوسی فرماید:

شعر ۱

بدین بخشش کرد باید پسند

مکن چانت ۲ نسیاس و دل را نزنند \*

فلکس - [بکسر نون و کاف و سکون لام]

سردیوار باشد که آن را نالکس نیز گویند و  
بلکس نیز باین معنی است || و در باب باء  
گذشت ||.

نیس - [بوزن نفس] بمعنی دختر زاده باشد

که نبسه نیز گویند کذا فی الفرهنگه مثالش این

بیت امیر خسرو آورده که در مدح شاه شهدا  
گفته:

شعر ۱

صفت ذات او همین نه بسست

که رسول خدای را نیس است

## مع الشیین

ناغوش - [بضم غین معجمه] همان باغوش

۱- «س» ندارد.

۲- «س»: جانب.

(۱) برهان ندارد.

(۳) و معنی عیب گفتن و مذمت کردن نیز

در برهان دارد.

## شعر ۸

همیشه تافلک از نغمه سعداوردی و نغمه

مدام تا مکسر نحل نیش دار دونوش  
 ودیگر بمعنی امر از نوشیدن و فاعل آن نیش  
 آمده (۱). مثال معنی اول را شیخ سعدی  
 گوید:

## شعر ۱

زیگسویز آورده مطرب خروش

زدیگر سو آواز ساقی که نوش  
 مثال معنی دوم شاعر گوید:

## شعر ۲

خرمشو که سر کیسردان من در را

هر سنگ کوش باد یعنی هلا بریده اند  
 نو میدهم مباش که رندان: باده خوش

ناکه بیگشخروش بمنزل رسیده اند  
 نیش ۲ - آلت زهر ریختن کتوم و بند زهر

امثالها (۳): مثالش سعدی گوید:

بیخه

دکرره کرداری طاقت نیش  
 مکن انگشت در سوراخ گزدم  
 وبمعنی زهر نیز آمده که ضد نوش باشد.

نیایش - [یکسویزون و بیای دوم] نغمه خواناری

کردن. مثالش حکیم فردوسی گوید:

## شعر ۱

به پیروزی اندر نیایش کنیم

جهان آفرین در استلش کنیم  
 و در نسخه وفائی بمعنی دعا و آفرین آمده  
 و بس ۳ (۳):

نیوش - [یکسویزون و ضم. یاه] امر از نیوشیدن  
 باشد یعنی بشنو. مثالش حکیم فردوسی گوید:

## شعر ۱

فرستاده را گفت نیکو نیوش

یک آلتیچه بینیدی ای تیزهوش

۶ - «س» ندارد. ۲ - این لغت و شرح آن از «س» است.

۳ - کلمه از «س» است.

(۲) برهان گوید محقق تیوش از نیوشیدن بمعنی گوش کردن باشد و بمعنی گواز آواز سازگار هم  
 آمده است و امر باین دو معنی هم هست، یعنی گوش کن و بشنو و بنوش و بیاشام و بمعنی فاعله هم هست که  
 گوش کننده و شنونده باشد و نیز گوید: بمعنی آب حیات و حیات که بمعنی زندگی باشد هم هست.  
 (۲) در برهانست که تیزی سر هر چیز را گویند همچو نیش کارد و خنجر و نیش مار و عقرب  
 و نیش هفتلن، و امثال آن، و بمعنی نشان هم آمده است و زهر را نیز گویند و زهری از زهر ملا هم هست که  
 خرمای ابو جهل میگویند.

(۳) در برهان معنی مهربانی هم دارد.

نمش - [بفتح نون و سکون میم] در فرهنگ  
 بمعنی مکر و حيله باشد. مثالش فردوسی  
 گوید:

شعر

بگردار چشم کوزنان هرچشم  
 همه سرو شوخی همه رنگ و نمش  
 نسرین نوش - نام دختر شاه سقلاید که در  
 حباله بهرام گور بود. مثالش هفت پیکر:

بیت

دخت سقلا ب شاه نسرین نوش  
 ترک رومی طراز جینی پوش  
 نانکش - [بسکون نون دوم و کسر کاف]  
 بن باشد که بمری حبه الخضر اع کویند (۴).

### مع المعین

نقاغ - [بقاء . بوزن چراغ] فدحی باشد  
 که از آن شراب بخورند که مثالش ۳ آهتال کسائی

و دیگر بمعنی فاعل آید یعنی شنونده مثالش حافظ  
 شیراز گوید:

بیت

با دوستان مضایقه در عمر و مال نیست

صدجان فدای یار نصیحت نبوش کن  
 نش - [بفتح نون] سایه باشد در نسخه میرزا  
 انما در موشیه سایه کلاه باشد کذا حق اذات -  
 الفضله (۱).

نمش - [بفتح نون دوم و کسر میم]  
 بیراهی کردن باشد کذا حق المؤید (۲).

ناخنخوش - [ببضم خائین معجمتین]  
 داروئیست که بوی خوش آورد و بمری اظفار...  
 الطیب خوانند کذا حق المؤید او ناخن دیو و  
 ناخن بریان نیز گویند:\*

نایموش - [بیای حلقی است از آن خطاریان  
 کذا فی زفانکویا اما حرکتش معلوم نشد. و در  
 فرهنگ اسپین مهمله (۳) آورده و معنی موسیقار  
 گفته.

۱- تعالمت ستاره را «س» در حاشیه دارد.

۲- کلمه از «ک» است.

(۲) در هر طاق معنی سایه که نیز دارد و معنی سایه کلاه معنی آن باشد.

(۲) در برهانست که معنی چیزی نادیده را گویند.

(۴) = ون.

فرماید :

شعر ۱

دلشاد دار و بند کسائی نگاهدار

يك چشم زود جدا مشوا ز رطل و از نفاع

و منصور شیرازی نیز گوید:

شعر ۱

گرفته است بکف همچو لاله زاهد شهر

بیاد نر کس مخمور تو همیشه نفاع

نان کلاغ - رستنی باشد که از زمین های

نمناک روید. مثالش هو لانا جامی گوید:

بیت

باغبان گر نزند بانگ بیاغ

قرص انجیر شود نان کلاغ

و گویند گیاهی است که آنرا **خیبازی** گویند (۱).

نغغ - [بفتح نونین و سکون غین] و

| بضم نونین | نیز بنظر رسیده ۲ بمعنی

قفیزی باشد که بدان غله پیمایند. مثالش شمس

فخری فرماید:

بیت

حاتم عهد شیخ ابو اسحق

که دهد زر بدامن و نغغ

. او در اکثر نسخ این لغت را در حرف تاء (۲) نیز

آورده اند.

نوغ - [بضم نون و بعد از واو فاء] نام

شهریست. کذا فی التحفه

نوغ - [بضم نون] موضعی است نزدیک دشت

قبیاق. کذا فی المؤید.

## مع الفاء

نوف - [بضم نون] صدائی که از کوه نیز آید.

مثالش حکیم کسائی فرماید:

شعر ۲

از نك اسب و بانگ نهره مرد

کوه برنوف شد هوا پر کرد

و صاحب تحفه بمعنی آواز کردن سگ نیز آورده

۲- تا پایان جمله از «غ» و «ك» است.

۱- «س» ندارد.

(۱) برهان این روایت را ندارد اما گوید: و بعضی گویند اقحوان است و آن را بعربی

خبز الغراب خوانند.

(۲) یعنی: نغغ. و برهان گوید هر نغغی چهار خروار است.

بیت

روضه آتشین بلارك تست

باوجودی شكاف ناوك تست

و درمؤید و شرفنامه بمعنی آلتی است چوبین

که میان آن مجوف باشد و تیر ناوك درمیان

آن نهاده اندازند و در نسخه محمد هندوشاه

تیر کوچک باشد که در غلاف آهنین یا چوبین که

مانند ناوی باریک باشد گذارند و بعد از آن در

کمان نهاده اندازند و بدین وجه آن را ناوك

گویند (۳).

نسك = [بفتح نون و سکون سین مهمله] عدس

باشد. مثالش منجيك گوید:

شعر ۲

آن کو ز سنگ خاره آهن برون کشد ۳

نسکی ز کف تو نتواند برون کشید

و دیگر جزوی باشد از کتاب کبران (۴) و شمس

و گفته که چون سکه شب آواز کند گویند

می نوفد .

نكاف - [بکسر نون] یعنی آنچه بازداران

بردست کشند و بهله ۱ نیز گویند. کذا فی -

زفانکویا (۱).

## مع الكاف التازی



ناك - لفظیست که دلالت برداشت میکند

چون هوسناك غمناك. و بمعنی مشك مغشوش نیز

آید (۲) . مثالش کمال الدین عبدالرزاق گوید:

شعر ۲

چه ژاژ طیان نزدیک توجه این سخنان

چه مشك خالص پیش دماغ خشك چه ناك

و در فرهنگ قسمی از امرود. و بمعنی کام و ملازمه

نیز آورده.

ناوك - تیر باشد. مثالش خافانی:

۱ - «س»: بهمله؛ «الف»: و به مهمله .. (متن از «ك» است) .

۲ - «س» ندارد. ۳ - بجز «ك»: کشید.

(۱) = نكاف. (برهان .)

(۲) برهان گوید بمعنی آغشته هم هست و بر هر مغشوش یعنی هر چیزی که در آن غش داخل کرده

باشند عموماً نیز آمده است. و بمعنی فك اعلى و فك اسفل هم آمده است. (ناك. بالا و ناك پایین).

(۳) در برهان معنی مصغر ناو آلتی که از آن کندم و جو در گلوی آسیار یزد و جو يك میان

هشت آدمی نیز دارد.

(۴) در برهان معنی حجاز خشك که خاری باشد سه پهلو و سه گوشه نیز دارد.





بکشی خوندمها نیز گویند (۱).

نار کوك [یسکون رای، مهمله و ضمیمه کاف] و  
نار خوك [بضم خ و طاء مجرمة] هر دو نام فاعول باشد  
۱ کذا فی مؤید الفیاض. و از فضاء مسموع شده  
که نام قصر ۲ خفاشست \*.

نرسك [بفتح نون و رای مهمله و سکون سین  
مهمله] همان نرسك مرقوم که عدس باشد.

نای مشکك [بفتح میم] یعنی نای التبان (۲).  
مثالش امیر خسرو گوید:

بیت

بادبندی سرود ۳ نای مشکك بین که چرخ

هر زمان آن بادبندی را ز سر گیرد همی

نماك [بفتح نون] یعنی رواج و رونق و

زیبائی. مثالش فردوسی گوید:

بیت

چو سالت شد ای خواججه بر شست پاك

می و جام و آرام شد بی نماك (۳)

نیک - معرور (۴) و بعضی بسیار نیز آمده.  
چنانکه ۴ شیخ سعدی گوید:

شعر ۵

که سخت سست گرفتی و نیک بد کردی

هزار بار از این رأی باطل استغفار

نیک - [بکسر نون و سکون لام] آلودی کوهی

باشد (۵). مثالش ابوالمؤید فرماید:

شعر ۶

صفرای مرا سود ندارد نلکا

در دسر من کجا نشاند علکا

و صاحب تحفه بمعنی آلودی گفته یعنی خشك

شده. آورده و شمس فخر بنین بمعنی آلودی خشك

آورده و گفته:

شعر ۷

زانسان که آلودی دهد آن شاه بسایل

دهقان بدر باغ بمردم ندهد نلک

و در اذاعت ۱۰۱۰ تشبیه است و در فرهنگ بفتح

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲ - کذا و شاید مغزیه.

۳ - «س»: هر دو: ۴ - اصل: چنانچه. ۵ - «س» ندارد.

۶ - «س» - شده و.

(۱) - نفوشه. (۲) - نای مشکك. (برهان): (۳) شعر در شاهنامه چاپ

بروخیم (ص ۲۵۵ ج ۸) چنین است: چو سالت شد ای پیر بر شست و یک - می و جام و آرام شد بی نمك.

و «نمك» امروز هم بمعنی ملاحظت بکار می رود (حاشیه برهان مصحح دکتر معین ۴). (۴) یعنی خوب، نغز.

(۵) آرام و آب بر می زهرور گویند و بعضی گویند نام درخت زهرور است. (برهان)

نون| بمعنی آلودی کوهی . و ابکسر نون| بمعنی  
دانهٔ شنبلیلت و فهم و ادراک باشد .

نمتک- [بفتح نون و میم و سکون تـای قرشت]  
در نسخهٔ وفائی آلو بالو باشد مثلث فریدالدهر  
کوید ۱ و ۲ و در یکی از نسخ بجای فریدالدهر  
قریب الدهر (۱) بنظر رسیده ||

شعر ۳

جماعتی که ندانند سیم را ز سرب ۴

همه دروغ زن و خر بطنند و ۳ خیره سرند\*

نمتک و بسد نزدیکشان یکی باشد

از آنکه هر دو بگونه شبیه یکدیگر نده  
و در تحفه نوعی از آلو باشد که در کوه از درخت  
روید و بتازی زغرور گویند ابضم زای معجمه و  
رای مهمله و سکون عین مهمله و واو او آنرا  
کوژ| ابکسر کاف و واو و آخرش زای فارسی|  
نیز گویند و در ترجمهٔ صیدنه| بوریحان مسطور

است که فلک را بعربی زغرور گویند (۲).

ناجرمک- نام مردی از زهاد ترسایان و خادم

معبد ایشان مثلث حکیم خاقانی گویند:

بیت

من و ناجرمکی و دیر مخران

در بقراطیانم (۳) جا و ملجا

و ۵ در فرهنگ بمعنی در بکنده نشستن نیز باشد

و شیخ آذری در مفتاح الاسرار آورده که ناجرمکی

معبد افلاطون و دیر مخران معبد بقراطست

اما در این سخن اندک تأملی میروند\*.

نازک ۶- [بضم زای] یعنی لطیف و تنک ضد قوی

مثلث شاعر گویند معما به اسم پدر:

بیت

نازکتر ست آن بدن از برک کل بسی

عیشت کر برهنه کشد در برش کسی

نوروز خردک- نام نغمه ایست در موسیقی ۶

۱- از آغاز لغت نمتک تا اینجا در «س» نیست.

۲- تا علامت ستاره و «الف» در حاشیه دارد . ۳- «س» ندارد . ۴- «ک»: باز

سیم ز سرب . ۵- «س»: یکدند . ۶- این لغت و شرح آن از «غ» و «ک» است .

(۱) در لغت فرس اسدی نیز قریب الدهرست .

(۲) یعنی علی الظاهر یکی مصحف دیگری است . (۳) صحیح: بقراطیان (حاشیهٔ

برهان) . و برای اطلاع از معنی صحیح کلمه به اظهار عقیدهٔ مستشرق شهیر مینورسکی منقول  
در حاشیهٔ برهان مصحح دکتر معین مراجعه شود .

فتوح تاي قرشت] بمعنی مخلوج ۴ باریک پیچیده باشد در ادات الفضلاء .

نوڭ- [بضم نون] بمعنی منقار مرغان باشد. مثالش امیر خسرو گوید:

شعر ۵

طرفه مرغم ز شکل طرفه نمای

که پر م در سرست و نوڭ بپای  
و آنرا نڭ نیز گوید (۲). مثالش هم او (۳) گوید :

شعر ۵

نڭ طاوسکان و طاوسان

گاه خوردن شده زمین پوسان

نڭاڭ- [بکسر نون باغین معجمه] در نسخه مهیرزا بمعنی نادان و ابله و حرامزاده باشد.

نموسک و نموشک- [هر دو بفتح نون و ضم میم] بعضی [بضم نون] گفته اند مرغیست که بعر بی تیغ و کوبند.

نستاک- [بکسر نون و سکون سین مهمله با

نوڭ- [بفتح نون] در تحفه سر قلم و سر مرثه و سنان و آهنی که بر بینی موزه بجهت محکمی زنند باشد. مثال این معنی مسعود سعد گوید :

[بیت]

ور کسی گوید که مستم کی توانم خورد می

کن بنوک موزه تر کانه او را هوشیار  
و در مؤید سر تیغ و قلم و پیکان و جز آن باشد.

نیلوپرک- نیلو فر باشد و آنرا نیلوپر ۱ نیز گویند\*.

نچک- [بفتح نون و جیم] (۱) نوعی از سلاح باشد. کذا فی الادات و در فرهنگ تبریزین باشد مثالش سوزنی گوید:

بیت

کل روی ترکی و من اگر ترک نیستم

دانم بدین قدر که بتر کیست گل چچک  
از چشمه ار بر آن چچک تو فتد ۲ سرشک

ترکی مکن بکشتن من بر مکش نچک ۳  
نستک- [بکسر نون و سکون سین مهمله و

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- «س» «ک»: چشم.. دیوان معزی :.. چکند.

۳- بجز «س» «ک»: نچک.

۴- «س»: مخلوج .

۵- «س» ندارد.

(۱) در نسخه ها نچک است و برهان این صورت را نیز ضبط کرده است، شعر سوزنی مؤید آنست که با جیم فارسی بهترست.

(۲) در برهان معنی سر قلم و سر کارد و خنجر و سنان و خار و آهنی که بر بینی موزه محکم کنند و سر هر چیز تیز و سر های انکشتان نیز دارد .

(۳) یعنی : امیر خسرو .

تلفظ خوشهها، بیجلاک شکم باشد (۹) کفکاف حق  
المؤید .

فیشک [بکسر تنون] بولام، بوسکون، شین  
معجمه [قرص دارو کفکاف] المؤید، و در دهان گویا  
ابین مهمله (۲) نیز آمده . و فیشک [بشین  
معجمه] نیز باین معنی است و در ادوات الفوائد  
بجای قرص دارو قرص دار بنظر رسید و  
چون استعمالی نداشتهیم هر دو معنی را  
نوشتیم . و در فرهنگ فاشک [بکسر شین  
معجمه] و فاشک [بشین مهمله] بمعنی قرص دار  
آورده اما این دو قول محل تأملست .

تصوگ [بفتح نون و ضم میم] نشانه تیر باشد  
مثالش شمس قفزی گوید:

شعر ۲

سپو مدح شاه بی که مرا

نکند بیش تیر فافه نموک

و قموک [بفتحه نون] نیز باین معنی است (۳) .  
فیشک - [بوزن شوک] همان فیشک  
مرفی (۴) .

فیلک - مصغر نیل، و نیز فیشکج مرفوم .  
نک - [بفتح نون] مختصر اینک باشد (۵) .  
مثالی، مولوی معنی کرده

شعر ۲

ای جان چون ؛ فرشته از نور حق سرشته  
هم ز اختیار رسته، نکه امتیازو حطایی

### مع الکاف الفارسی



نیرنگ - شعر و افسون و حیل باشد (۶)  
بمعنی اخیر حکیم ازرفی گوید:

شعر

چو آبر فتقد سیمین در آجیلان ویزه

بر آرد از دل فیروزه شکل سیمین رنگ

۱- «س» : نوشتیم . و تا پایان مطلب را نیز دو حاشیه آورد .

۲- «س» : فیشک . ۳- «س» : جون . ۴- «س» : ماهی .

(۱) و شکم بیج (برهان) شکم روشد . کناک سر قدم . دل بیجه . بیجهش شکم .  
(۲) یعنی : لاسک، ناشنگ و نشنگ نیز باین معنی آمده (حاشیه برهان از رشیدی) و برهان  
تنها معنی قرص دارو و اما دارا نقل کرده است . (۳) = آماج، نشانه .

(۴) برهان: گویه بمعنی و اما در لغت و شرح ظاهر است .

(۵) برهان فقط بمعنی زاج وزمه (ظ: مصحفزک) دارد و بضم اول بمعنی حنظل مرفوم گویه .

(۶) برهان: معنی جولای، هر چیز و آنچه مرتبه اول، نقلشان جانگفت و بز فضل بخش و طرح

کنند و بکنند نیز دلوه .

مشعبدیست که بر خرد مهره های رخام ۱

بحقه های بلورین همی کند نیرنگ  
و بمعنی سحر و افسون شمس فخری گوید:

بیت

ترا ز کید بدان حفظ ۲ حق نکهبانست  
نه حرز ۳ و رقیه و افسون و حیل و تیرنگ  
فانگ - نارنج بلکند. مثالش حکیم فرخی  
گوید :

بیت

همیشه تا ز درخت سمن نبرد گل  
برون نیاید از شاخ نارون نارنگ  
نمشگ - در نسخه میرزا بمعنی روغنی که  
از دوغ گیرند باشد و در سامی مسکه باشد (۱).  
نژانگ - [به زای فارسی] در تحفه بمعنی  
دام و تله باشد؛ اما حرکتش ظاهر نشد (۲).  
نوروز بزنگ - نام نوائیست و لحنی. مثالش  
متوجهری می نماید :

شعر ۴

کلمه نوروز فیصرا لیل و کلمه شمس فی صبح  
گاه نوروز بزنگه گاه بهلاز اشکنه  
و در فرهنگ مسطورست که ششم روز از فروردین  
ماه را نیز نوروز میزنند گویند (۳).  
نیملنگ - در نسخه وفائی تیردان باشد اما  
مولانا شمس الدین محمد کشمیری بمعنی کمان  
آورده و مؤید قول او استاد فرخی گوید:

شعر

بروز کار زان خصم و روز ناموننگ تو  
فلک در گردن آویزد شفا و نیملنگ تو  
و شمس فخری نیز بمعنی کمان فرماید:  
بیت  
بیک تیر پای فلک شل کند  
اگر بجز کتاید بیکین تیرالنگه  
و در نسخه کمان سلطان باشد که قلی سلطان گویند و در  
فرهنگ فون یا این معنی آمده (۴).

۲ - در معیار جمالی: حوت.

۱ - بجز ۱۳۳ : رخام.

۴ - نفس ۳۳۳ لورد.

۳ - اصل: زحرز. (متن آرمیاری جمالیست).

(۱) در برهان معنی شیری که از پستان گوسفند و گاو بردو و ماست بدوشند و بمعنی فیمان

شیر خام نیز آمده است و در آنجا نمشک ضبط شده است.

(۲) در برهان بفتح اول و سوم، ضبط شده است.

(۳) = نوروز خاصه. (برهان).

(۴) يك عدل بار را نیز گویند که نیمه خروار باشد و بمعنی خوب و خوش و زیبا هم هست (برهان).

نرك - [بفتح نون وسین رای مهمله] رده و  
بره باشد که بجهت شکار زنده تاشکاری بیرون  
نرود. کذا فی المؤید.

## مع اللام

قال - نی باریک (۱). مثالش حکیم انوری:

شعرا

آنکه از تجویف نالی ساقی احسان او  
جام که خوزی نهد بر دستها که عسکری  
و دیگر ریشه اندرون قلم باشد مثالش هم او (۲)  
فرماید:

شعرا

حملة توتنگ کرده عرصه موقف چنانک  
پهلوی خصمان چونالیک بد کر بر شکست  
و در نسخه میرزا و ادات ۳ نام مرغکی خرد باشد و  
بمعنی امر بنالیدن نیز آید. مثالش حکیم سوزنی

گوید:

بیت

ناله و کریه است بدسگال ترا کار

تا بزید کوهی گری و همی نال

و بمعنی ناله کننده نیز باشد چنانکه ناصر  
خسرو:

شعر

کرباغ تازه روی جوان کشته خند خند

چون ابر نال نال چنین بابکا شدست

و بمعنی ناله و فغان نیز استعمال کنند چنانکه  
فردوسی فرماید در یوسف زلیخا:

بیت ۴

همیدون بزندان درون هفت سال

همی بود با درد و بارنج و نال

نخچیل - [بفتح نون و جیم و سکون خای معجمه]

نشکنج باشد که آنرا نیک نیز گویند (۳).

مثالش شمس فخری فرماید در تعریف اسب:

۱- «ن» ندارد.

۲- «ك» : در شکست.

۳- «س» : آدات.

۴- کلمه از «ك» است.

(۱) نی میان خالی (مزماء عربی) و قلم نویسنده کی. و نی میان پورا نیز گویند که از آن

تیر سازند و بمعنی نی شکر هم بنظر رسیده و رودخانه کوچک و جوی بزرگ را نیز گویند (برهان).

(۲) یعنی: انوری.

(۳) = نخچیل. و در برهان نیز نخچیل ضبط شده است.

نشل - [بفتح نون و شین معجمه] بمعنی امر

بجسبیدن و دست بر چیزی زدن و در آویختن باشد.

مثالش [شمس] فخری گوید :

بیت

کرت باید که بگذری زسها

دست خود در رکاب شاه؛ نشل

و در مؤید و نسخه میرزا بمعنی دو چیز باشد که

که بیکدیگر دوزند. و ابیای موحده (۲) | نیز

آمده (۳).

نہال - [بکسر و فتح نون] درخت نونشانه

باشد. مثالش مولانا جامی گوید:

شعر

ای نہال چمن جان و دلم

خنجه با خنجه آب و کلم

۵ و گویند مطلق شاخهای باریک خوش قد

باشد\* (۴).

فاسپال - [بسین مهمله و بای فارسی. بوزن

بیت.

از قضا بگذرد زبس تیزی

اگرش گیری از سرون نخجل

و شرف شفروه نیز فرماید ۱ :

بیت ۱

بسرانگشت زلف و نخجل چشم ۲

دهن تنگه خنجه خندان کن

نخجیر<sup>۱</sup> وال - نخجیر بان باشد یعنی صیاد

و مرد شکاری (۱) مثالش فرخی گوید:

شعر ۳

نخجیر والان این ملک را

شاکرد بود فزون ز بهرام

نیپال - [به بای حطی و بای فارسی. بوزن

بیلاق] اسم محلی است که از آن مشک خوب آرند

و بعد از مشک تبتی نیپالی بهترین اقسام مشک

باشد.

۲ - «س» چشم .

۱ - کلمه از «ك» است .

۴ - کلمه از «غ» و «ك» است .

۳ - «س» ندارد .

۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) و شکار انداز (برهان). و برهان نخجیر<sup>۱</sup> وال ضبط کرده است .

(۲) یعنی: بشل. (۳) و در برهان معنی قلاب ماهی گیری نیز دارد (ظاهراً

مصحف : نشیپل. حاشیه برهان مصحف کتر معین).

(۴) در برهان معنی بستر و توشک - نهالی و نهالین و معنی شکار هم دارد (= نهاله).

یادگاران آب معنی پوست افشار باشند

نیلوپیل - آبوزن و معنی نیلوپیل مرقوم یعنی نیلوافر . مثالش ابوشکور گوید:

بیت

آب انکور و آب نیلوپیل

شدمیرا از هویز و مشک بدید

نشپیل - [بشین معجمه ویلی موحده - برفان

مندید (۱)] شست باشد یعنی فلاپ ماهی کتبی

مثالش عبدالواسع چیلی گوید:

بیت

ز تیر و نیزه او دشمنان هر اسانند

چو اهر من در شهانید چو ملامی از نشپیل

و دو تحفه آلتی فلاپ سلانند که بان خرما از درخت

کیوند نیز آمده \*

نفل - [بضم نون وغین معجمه] کتله آب باشد

در بیابانها که شب کوسفندان در آن کتند (۳)

مثالش حکیم رود که فرماید:

شعر

کوسفندیم و جهان هست بگردار نفل

چون که خواب شود سوی نفل باید رفت

و نیز بمعنی عمیق باشد مطلقا (۳) . مثالش عطار گوید:

بیت

نفل چاه است این چاه طبیعت

مشوزنهار کمراه طبیعت

و در نسخه وفائی بمعنی غور هر چیز نیز آمده (۳) .

و در فرهنگ بفتح نون و کسر غین آورده .

نول - [بضم نون] نسبی باشد یعنی کوهنا گوید

دهان . مثالش شمس فخری گوید:

بیت

آتشک آلبیج نولک و بیست

آنزنا دست و کلم و فنگه و نول

و در موزیع نول متعارف مرغ و تائیر صراعی و مشربه

و جز آن باشد (۴) . و بمعنی متعارف ملاحامی

گوید:

شعرا

کرمکی کوز آب بنمودی

نول کردی دراز و بر بودی ۲

۱ - «س» ندارد ..

۳ - این شماره در «س» نیست .

(۱) در برهان نشپیل ضبط است . و معنی مطلق فلاپ نیز دارد . (۲) = نغول .

(۳) این معنی در برهان نیست . (۴) کردن صراحتی را نیز گفته اند . (برهان) .



و بمعنی دور و دراز نیز آمده. مثال این معنی هم  
 او (۴) گوید :  
 بیت  
 مرهم را آمد از قیصر رسول  
 در مدینه از بیابان نفل  
 و در فرهنگ بمعنی تعمق در امور نیز آورده ،  
 گویند فلان درین نغولی میکند یعنی به غور آن  
 میرسد. هم او (۴) گوید :  
 بیت  
 این اشارت‌ها گویم از نفل  
 لیک می‌ترسم ز آزار رسول  
 نیل معروف (۵) و نام رودی در حوالی  
 مصر (۶). مثال هر دو معنی مولانا جامی گوید در  
 صفت زینت زلیخا :

و مولوی مثنوی نیز گوید :  
 شعر ۲  
 هر چه جز عشقت شد ما کول عشق  
 هر دو عالم دانه‌ای در نول عشق (۱)  
 و مثال نایژه مشرب به امیر خسرو گوید :  
 شعر ۲  
 کوزه که نبود ره نولش فراخ  
 زو نجهد جز نم باریک شاخ  
 نفل - [بضم نون و فین معجمه] پوشش سر  
 نردبان باشد که بر سر ۲ با هماسازند (۲) . و  
 دیگری بمعنی عمیق باشد مطلقا (۳) . مثالش  
 مولوی معنوی فرماید :  
 شعر ۲  
 خاصه هر شب جمله افکار و ۳ عقول  
 نیست کرد خاصه در بحر نفل

۱- این جمله در «س» نیست. ۲- «س» ندارد. ۳- و او از «غ» و «ك» است.

- (۱) در برهان معنی زیر زمینی که در دامن کوه و صحرا بجهت گوسفندان بسازند. (= نفل)  
 نیز دارد .  
 (۲) و بعضی زینه پایه و نردبان سقف دار نیز گویند (برهان).  
 (۳) = نفل.  
 (۴) یعنی: مولوی .  
 (۵) گیاهی است از تیره پروانه داران که از آن رنگ آبی نیل بدست می‌آید و در نقاط گرم  
 می‌رود. (گیاه‌شناسی گل گلاب). (نفل از حاشیه برهان). و عصاره آنرا یعنی افشرده آنرا نیله گویند و بدان  
 جامه و امثال آن رنگه کنند. و سپند سوخته را نیز گفته‌اند که بجهت چشم زخم بر بنا گوش و پیشانی  
 اطفال کشند. (برهان).  
 (۶) رودی که از دریاچه ویکتوریای نیزای افریقا سرچشمه گیرد و از نوبه و مصر بگذرد و  
 بدریای روم (مدیترانه) ریزد.

شعر ۱

و شیخ نوری نیز گوید:

شعر ۱

نظم و ۲ بارندگی و ابر سیاه

گر زمستان بود ببندد راه

امادرسامی فی الاسامی نژم آمده | بضم نون و

سکون زای فارسی | (۲).

نقام - [بفاء بوزن نظام] چیزی زشت و تیره کون.

بمعنی اول ناصر خسرو گوید:

شعر ۱

چون سیرت و راه دیورا دیدی

بگذار طریقت نفاش را

بمعنی دوم حکیم دقیقی گوید:

بیت

بخیزد ۳ یکی تندگرد از میان

که روی اندران کرد کرد نقام

و بجای افاء، اغین معجمه (۳) نیز بنظر رسیده. و در

جمیع نسخ تفرقه نکرده اند، اماد فرهنگ به غین |

بمعنی زشت و ناخوش و به فاء | به معنی تیره رنگ

بمه خطی کشید از نیل چون نیل

که شد مصر جمال آباد از آن نیل

نیود آن خط نیلی بر رخ ماه

که میلی بود بهر چشم بد خواه  
و در نسخه میرزا بمعنی سپند سوخته که بر بنا گوش

اطفال مالکند برای دفع چشم بد و لام نیز گویند

آمده و این معنی نیز از قطعه مرقوم میتوان فهمید

اماتکلف بسیار می طلبید.

نکل - [بفتح نون و کسر کاف] همان تکل که

در باب تاه گذشت یعنی نوخط (۱).

## مع المیم



نژم - [بفتح نون و سکون زای تازی] بخاری

بود ابر مانند که روی زمین تیره سازد و مه نیز

گویند و بهر بی ضباب گویند. مثالش حکیم

عنصری گوید:

بیت

زمیخ نژم کزان روز روشن از مه تیر

چنان نمود که تاری شب از مه آبان

۱ - «س» ندارد.

۲ - واواز «ك» است.

۳ - «س» «الف» «ك» : بخیرد. (متن تصحیح قیاسیست).

(۲) در برهان نژم بکسر اول آمده است

(۱) در برهان نکل نیز آمده است.

و گوید بفتح اول نیز درست است و نژم را بکسر و بضم اول هر دو ضبط کرده. (۳) یعنی نقام.

آورده (۱).

نسرِم [ به راء بوژن مرهم ] بتی که قریب به خنک بت ساخته بودند در بامیان || و شرح آن گذشت در خای مع الثاء || (۲).

نیام - غلاف تیغ و نیز بمعنی چوب بن اخیس که باز یاز ۲ بدست گیرد آمده (۳) مثال معنی اول خواجو کرمانی گوید:

شعر

بر آرنده تیغ جسم از نیام

کشاینده چین زابروی شام  
نسیرم - [ بفتح نون و زای مهمله و کسر سین

مهمله و سکون یای حظی ] از نسخه میرزا وهؤید بمعنی جایی باشد که آفتاب بر آن نیفتد کذا -

فی الفرهنکه و در سامی نسرِم بنظر رسیده | بفتح نون و سین و سکون راء | (۴)

نغم - [ بفتح نون و سکون غین معجمه ] کاویدن

و سوراخ کردن و عبری لقب خوانند. کذا فی الادات و بمعنی سوراخ و راهی که در زیر زمین برند نیز آمده و باین معنی اصح است (۵).

نشیم - آشیان مرغان و نشیمن، شهنامه:

شعر ۳

چنین گفت سیمرغ با پور سام

که ای دیده ۴ رنج نشیم و کتاب

نیرم - نام پدر سام باشد (۶). شهنامه:

بیت

زمن باد بر سام نیرم درود

خداوند کو پال و شمشیر خود

فریم مثل اوست چنانکه حکیم فردوسی

گوید (۷):

۱- کلمه از «ک» است.

۲- «س» باز یاز.

۳- «س» ندا زد.

۴- «س» دید.

(۱) در برهان هر دو صورت کلمه آمده است و هر صورتی هر دو معنی را دارد.

(۲) برهان گوید آنرا نستوا هم میگویند.

(۳) در برهان معنی تعویذ (ظاهرأ مصحف بنام) و بمعنی وسط و میان تیغ و غیر تیغ هر چه باشد

نیز آمده است (اما مصحف میان می نماید).

(۴) = نسام (در تداول عامه) و نسا. اما برهان نسرِم باین معنی ندارد و نسیرم را بمعنی

تابدان، روزنه ای از خانه که يك جانب آنرا پارچه چسبانند و نقاشی کنند آورده است و نیز گوید

نسیرم جایست که پیوسته آفتاب بر آن تابد.

(۵) تالقطی عامیانه از لقب است (حاشیه برهان). (۶) = فریمان. (۷)

(۷) بیت در فهرست شاهنامه ولف نیست (از حاشیه برهان). (۸)

بیت

بدوگفت من پورسام سوار

ز تخم نریم از جهان یادگار

## مع النون



ناگزوان - ناکزیر باشد (۱) . مثالش

انوری گوید :

بیت

شهناگزوانست چوجان در بدن ملک

یارب تونگهدارمرا این ناگزوانرا

فرگان - بفتح نون و رای مهمله مشدد [

یعنی کدایان (۲) . مثال شمس فخری گوید:

بیت

از جهان برداشت آیین سؤال

کرد قارون خلقرا تانرگان

نیوشیدان - یعنی شنیدن (۳) مثالش معنوی

گوید :

بیت

آن نیوشیدن کم و بیش مرا

عشوه جان بداندیش مرا

ننگین - [بوزن رنگین] بمعنی معیوب و زشت

و صاحب عار باشد . مثالش حکیم سنائی

گوید:

بیت

هست پاک و حلال و رنگین ۱ روی

نه حرام و پلید و رنگین ۲ روی

نگران - [بکسر نون و فتح کاف فارسی]

یعنی بیننده . مثالش انوری فرماید:

بیت

گر جهان جمله بید گفتن من برخیزند

من و این چشم بعبرت بجهان در نگران

۳ و بمعنی منظر نیز آمده . \* و در تحفة السعادة

بمعنی متأمل و متفکر نیز آمده .

فوشین - بمعنی شیرین باشد (۴) . مثالش

شیخ سعدی گوید:

۱- اصل: ننگین

۲- اصل: رنگین . ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) بمعنی ناچار و لاعلاج (برهان) .

(۲) کدایان ناهموار و درشت . (برهان) . نرگان جمع نره است . رجوع به نره شود .

(۳) و گوش کردن و بمعنی جستن و طلبیدن و تفحص و تجسس نمودن هم آمده است . (برهان) .

(۴) و کوآرا . و مخفف نیوشیدن هم هست که گوش کردنی و شنیدنی باشد (برهان) .

## شعر ۱

خواب نوشین بامداد رحیل

باز دارد پیاده را زسبیل

لواختن - سرائیدن و بانگ زدن و بنگمه در

آوردن سازها و خوشحال کردن و برآمد

رسانیدن (۱).

نشاستن - بمعنی نشان دادن . مثالش مولوی

معنوی:

## بیت

اکنون که بدانستم چند آنکه توانستم

بهر تو نشانستم از مات سلام الله

نخستین - [بضم تین] بمعنی اولین باشد.

مثالش شیخ نظامی گوید :

## بیت

نخستین یکی جنبشی ۲ بود فرد

بجنبید چند آنکه جنبش دو کرد

لیسان - [بسین مهمله . بوزن پیران] مخالفت

باشد . مثالش ابوشکور گوید ۳:

## بیت

من آنکه سوکند نیشان خورم

کزین مملکت رخت بیرون برم

نگون - ۴ شیب و سر بزیر (۲) . مثالش شیخ

سعدی گوید:

## بیت

نگون ماند از شرمساری سرش

روان آب حسرت بروی اندرش

نگین - ۴ آنچه از سایر جواهر سازند و در

انگشتری نشانند (۳) . مثالش رضی الدین

نیشابوری گوید :

## بیت

کسی که خاتم مدح تو کرد در انگشت

سرازد ریچه زرین بر آورد چون کین

نسترون و نسترون ۵ و نسترون - هر سه کل

نسرین باشد (۴) . مثال اول فرید احوال گوید:

## شعر ۱

بوستان چون آسمان و مهر و ماه و مشتری

کل نارست و کل خود روی و بر که نسترون

۱- «س» ندارد . ۲- «س» و «الف» جنبش . (متن از «ك» است) . ۳- کلمه از «ك» است .

۴- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است . ۵- «غ» ؛ نسترون . نسخ دیگر :

نسترون . (برهان هر دو صورت را دارد) .

(۱) و نوازش نمودن (برهان) . (۲) و خم شده و کوژ . (برهان) .

(۳) این لغت در برهان نیست .

(۴) برهان نسترون ندارد و نسترون را بمعنی کلزار نیز آورده است و در مورد نسرین نیز با

آنچه سروری از فضلا استماع کرده است که نسرین غیر نسترون است موافقت دارد .

ومثال دوم استاد رود کی فرماید:

بیت

از کیمسوی اونسیمک مشک آید

وز زلفک اونسیمک نسترون

ا درسامی فی الاسامی نیز نسترن را بمعنی نسرين

آورده اما از فضلاء چنین مسموع شد که نسترن

نسرين نیست بلکه آن گل در گرس و اقسام دارد

و پنج بر که و صد بر که نیز میشود و آنرا گل کوزه

و گل مشکي نیز گویند و نسرين را همشکيبچه

نیز گویند و بی خارست \*.

ناویدن - [بواو. بوزن باریدن] خم شدن

و مانده شدن باشد و بمعنی رفتن و خرامیدن

نیز آمده. مثالش سوزنی گوید:

شعر

خمخانه چو ساخت با قلم کاویدن

از بس هوس شعر بسر ناویدن

ناوانیدن متعدی آنست (۱).

ناوانان - یعنی خرامان و کرازان .

کذا فی المؤید.

نزیدن - [به زای معجمه . بوزن کشیدن ۲]

بمعنی بیرون کشیدن نیز باشد و [به زای فارسی (۲)]

نیز بنظر رسیده.

نهیدن - [بکسر نون و هاء و فتح دال] بمعنی

اندیشه کردن و غم خوردن و نهادن . کذا فی

زفانگویا.

نهین - [بفتح نون و بای تازی و ضم هاء

و سکون نون] سردیکه باشد . مثال حکیم

انوری گوید:

شعر ۳

از جوش نشو دیکه نما تا فرو نشست

از دود تیره بر سر گیتی نهینست

و در نسخه فائسی بمعنی سرتنور نیز آمده و

نهینان نیز بنظر رسیده [با ضافه الف چنانکه ۴

امیر خسرو گوید:

بیت

لطیف ارشد ز سوزش ه قطره آبت بدیکه گل

کنی بازش کثیف از بنهی از طبیعت نهینانش

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- بجز «ک»: کشیدن باشد. ۳- «س» ندارد. ۴- اصل: چنانچه.

۵- «س»: سوزش. (۶) (۷)

(۸) (۹)

(۱۰) (۱۱) (۱۲) در بزبان معنی پینکی که مقدمه خوابست و معنی نالیدن نیز دارد. (۱۳)

(۱۴) (۱۵) (۱۶) (۱۷) (۱۸) (۱۹) (۲۰) (۲۱) (۲۲) (۲۳) (۲۴) (۲۵) (۲۶) (۲۷) (۲۸) (۲۹) (۳۰) (۳۱) (۳۲) (۳۳) (۳۴) (۳۵) (۳۶) (۳۷) (۳۸) (۳۹) (۴۰) (۴۱) (۴۲) (۴۳) (۴۴) (۴۵) (۴۶) (۴۷) (۴۸) (۴۹) (۵۰) (۵۱) (۵۲) (۵۳) (۵۴) (۵۵) (۵۶) (۵۷) (۵۸) (۵۹) (۶۰) (۶۱) (۶۲) (۶۳) (۶۴) (۶۵) (۶۶) (۶۷) (۶۸) (۶۹) (۷۰) (۷۱) (۷۲) (۷۳) (۷۴) (۷۵) (۷۶) (۷۷) (۷۸) (۷۹) (۸۰) (۸۱) (۸۲) (۸۳) (۸۴) (۸۵) (۸۶) (۸۷) (۸۸) (۸۹) (۹۰) (۹۱) (۹۲) (۹۳) (۹۴) (۹۵) (۹۶) (۹۷) (۹۸) (۹۹) (۱۰۰)

بیت فخر گر کانی متمسک شده که :

بیت

حریر نامه از ابریشم چین

چومشك از تبت و عنبر ز نسرین

درین بیت اندك تأملی می رود چه در ویس

و رامین دیگر بجای نسرین سارین آمده.

نشیمین - جای و آشیای مرغان (۳) - مثالش

فرخی گوید :

شعر ۳

خور بهشتی سرای منت بهشت است

باز سپیدی کنار منت نشیمین

و بمعنی مطلق جا و نشیمین نیز بنظر رسیده. مثالش

مولانا جامی گوید :

شعر ۱

درین نشیمین حرمان بکس مکن پیوند

که هر کسی که نهی دل بر آشنائی او

اوان - در تحفه و نسخه وفائی بمعنی جنبان

باشد بر خویشان در چیزی خواندن یا در فکر

نون - معروف (۱) و بمعنی اکنون و در حال

نیز آمده . مثالش شمس فخری گوید :

شعر ۱

ضمیر انور تو هر چه در خیال آرد

چو امر کن فیکون آسمانش آرد نون

و حکیم فردوسی نیز گوید :

بیت ۲

ولی ای پسر گاه آنست نون

که سازی پکی چاره پرفسون

و در نسخه میرزا بمعنی دولت و کرانه شمشیر و

چاه زنج نیز آمده (۲) ۳ و در فرهنگ بمعنی

تنه درخت نیز آمده اما این معنی مخصوص آن

نسخه است \*

فسرین - [بکسر نون] در سامی فی الاسامی

بعربی نام کلیست که نسترن نیز گویند || و

گذشت || ۳ حقیقت این لغت بعنوانیست که در

نسترن گذشت \* و در فرهنگ مسطورست که

نام جزیره ایست که عنبر از آن آرند و باین

۲ - «س» ندارد .

۱ - کلمه از «ك» است .

۳ - تاعلامت ستاره را «الف» در جاشیه دارد .

(۱) یعنی، حرفی از حروف الفبا مابین میم و واو و آن بیست و نهم از الفبای فارسی و

بیست و پنجم از الفبای عرب است. و در حساب جمل نماینده عدد پنجاه باشد.

(۲) برهان معنی کرانه شمشیر و شمشیر و مرکب و سیاهی دوات مرکب را عربی داند

و ظاهر آ «دولت» در متن مانیز مصحف دوات است.

(۳) = نشیمین . اما برهان نشیمین را ندارد.

و در نسخه میرزا بمعنی گوز و خمیده و دوتو شده نیز آمده و از این بیت مرقوم این معنی هم مستنبط می‌شود و استاد رودکی مؤید این معنی گوید :

شعر ۱

منم غلام خداوند زلف خالیه گون

منم شده چوسر زلف اونوان ۱ و نکون  
و دیگر بمعنی نونده آمده یعنی ناله کننده .  
مثالش شهنامه :

شعر ۱

همه بیشه و آب‌های روان

بهر سوی دراج و قمری نوان

و در تحفه بمعنی اسبی ۱ که رنگه او میان زرد و  
بور باشد نیز آمده و در ادات الفضلاء بمعنی  
آگاهی نیز آمده و در فرهنگ بمعنی آگاه آمده  
و بمعنی کهنه نیز آورده .

۴ لَوَّالِین - نو پدید آمده\* و نوباوه باشد

و بمعنی زیبا و آراسته نیز آمده (۱) . مثالش

استاد ۵ منوچهری گوید :

و تأمل و شمس فخری بمعنی کسیکه در چیزی  
خواندن جنبید یا در فکر و غم اندوه آورده و  
گفته :

شعر ۱

همیشه تا زکیانست خیمه اعراب

مدام تا شود از باد بید و سرو نوان

مخالف تو زانده و اغم نوان باد

کتلچیان ترا خیمه سپهر کیان  
اما آنچه بخاطر این ضعیف میرسد آنست که  
نوان جنبان باین صفات خاص که مرقوم شد  
نباشد بلکه متحرک و جنبان باشد مطلقاً بواسطه  
آنکه اشعار استادان و بیت اول از دو بیت  
مرقوم شمس فخری مؤید این معنی است چنانکه ۲  
حکیم انوری نیز [گوید] :

شعر

بلبل ز نوا هیچ همی کم نزنند دم

زان حال همی کم نشود سرو نوان را

و شاه ناصر خسرو نیز فرماید :

شعر

چنین زار و نوان مانند نالی

بگردستم غم ۳ وحشی غزالی

۱- «س» ندارد . ۲- اصل: چنانچه . ۳- بجز «ك» و «غ»: غمی .

۴- تا علامت ستاره را در الف در حاشیه دارد .

۵- کلمه از «ك» است .

(۱) در برهان معنی آراستگی و زینت خانه و شخصی که آیین ترازه و رسم نو احداث

کند نیز دارد .



نیمتن = یعنی جامه آستین و دامن کوتاه .  
نیمتنه نیز گویند . مثالش شیخ نظامی گوید :

شعر ۳

نیمتنی تا سر زانوش هست  
چرخ از آن بر سر زانوشست  
و بر شخصی که اعرج و اشل باشد نیز اطلاق  
کنند (۳) چنانکه ۴ حافظ شیراز گوید در حینی  
که صاحب قران کیتی ستان تیمور کورکان را فارس  
مسخر شده :

شعر

نیمتنی ملك سلیمان گرفت  
چشم گشا قدرت یزدان بین  
نگاشتن = [بکسر نون] یعنی نقش کردن و  
نوشتن .

نگرستن = [بکسر نون و رای مبعده و فتح  
کاف فارسی] یعنی دیدن . مثالش حکیم سنائی  
فرماید :

شعر ۳

منگر دربتان که آخر کار  
نکرستن گریستن آرد بار  
و نگرستن | باضافه یاء | و نگریدن نیز باین  
معنی است .

بیت

نوی ۱ تو ای خوب ترک نو آئین  
در آورد در کار من بینوائی

فوزان = [بنون و زای فارسی . بوزن کوران]  
در نسخه حسین و فائی رودخانه با بانگ و نمیب  
و در تحفه بمعنی همان فوزان باشد || که در  
باب فاء مرقوم شد || یعنی بانگ سهمناک .

نشان = [بکسر نون] علامت باشد و دیگر  
بمعنی حصه و نصیب نیز آمده . مثالش بهرد و معنی  
شرف شفروه گوید :

بیت

گردید کسی نشان این خوان

یا خورد نشان دوستان کو  
و بمعنی نشاننده و امر بنشانیدن نیز آمده ۲  
و باعتبار معنی اول رایت و علم را نیز نشان  
گویند چه آن نیز علامت این کسست \* (۱) .

نواریدن = [بفتح نون] یعنی ناخائیده فرو  
بردن (۲) . مثالش زراشت بهرام :

شعر ۱

گرفته بچنگال میداردش

بدان تا بیکبار بنواردش

۱- «س» : نوائی . ۲- تا علامت ستاره را [الف] در حاشیه دارد . ۳- «س» ندارد .

۴- اصل : چنانچه . ۵- «ك» : فارس را مسخر کرد .

(۱) در برهان بمعنی هدف و نشانه تیرو تفنگ هم آمده است .

(۲) = بلع (عربی) . (۳) برهان معنی اخیر را ندارد .

خواجه افضل کاشانی گوید:

شعر ۲

آنها که مقیم حضرت جاناوند

یادش بکنند و بر زبان کمراننده

آنان که مثال نای نا ازیانند

دورند ازو ازان بیانکش خوانند

نای انبان نیز گویند | باضافه یاء (۴) |

چنانکه ۷ اخسیکتی گوید:

شعر ۲

به پیش بار بدطبعی که راه از خون سازد

زیاده رونقی نبود نوای ۸ نای انبانرا

نانیوشان\* [بفتح نون دوم و ضم یای حطی

باشین معجمه] در نسخه حسین وفائی بمعنی

ناگهان باشد. مثالش مسعود سعد گوید:

شعر ۲

ناگهانم دی خیال روی او آمد بچشم

نانیوشان دوش نوش وصل او آمد بکوش

نیسان. در نسخه وفائی ماه هفتم بود از سال

رومیان و در نسخه میرزا مدت ماندن آفتاب باشد

در حمل و در سامی فی الاسامی ماه دوم از سه ماه

بهار باشد بزبان سریانی (۱). مثالش کلشن

راز:

بیت

شنیدستم که اندر ماه نیسان

صدف بالارود از بحر همان

نوداران [بفتح نون با دال و رای مهملتین]

بمعنی شاکردانه باشد (۲). و نودارانه نیز

گویند.

نافرمان. یعنی عاصی. و دیگر نام کلی است

که آنرا زبان بقفا ۱ نیز گویند (۳). مثالش

شاعر گوید:

شعر ۲

شد ز فرمان خداوند جهان

سوسنی بوش ۳ کل ۴ نافرمان

نانابان - نام سازيست معروف. مثالش

۳- «ك» «غ»: پوست.

۲- «س» ندارد.

۱- «س»: بقضا.

۵- بجز «غ» و «ك»: دانند.

۴- بجز «غ» و «ك»: کلی.

۷- اصل: چنانچه.

۶- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۸- «س»: نوائی.

(۱) در برهان بمعنی بر مانند هم هست چه سان بمعنی شبه و مانند باشد.

(۲) برهان ندارد.

(۲) - میلاویه.

(۴) - نای انبان (برهان).

و فوازهان نیز به معنی نورهان باشد و فلوراهاهان  
نیز آمده. مثالش هم او (۱) فرماید:

صبح آمده ز زین سلب نورو ز نورهان طلب

زهره شکاف افتاده شب ۴ و ز زهره صفرا ریخته  
و به معنی عطاء شعر. نیز آمده باین معنی مثال  
نورهان شیخ نظامی فرماید:

طن ازای نورا نگین اندر جهان

و به معنی اول نیز میتوان برد و در فرهنگ معنی  
ارمغانی آمده (۲):

نارون - درختی است معروف و راست

قامت باشد. مثالش استاد معزی فرماید:

بقی که چون برخ و قامتش گاه گم کند

کمان گم کند که گلزار بار نارونست

نایبوسان نیز بنظر رسیده که بجای نون دوم و  
شین معجمه ابا عوسین مہمله باشد و این اصحست  
چه حکیم خاقانی با عروسان قافیه کرده و گفته:

شعر

پیش آر بعشق نایبوسان ۱

جان روی نمای این عروسان

اما بعد از تتبع ظاهر شد که هر دو آمدن نایبوشان  
یعنی ناشنیده و بی خبر و نایبوسان یعنی بی توقع  
و ناکام.

نورهان - [بفتح نون و رای مہمله] در نسخه

میرزا مهرد کانی باشد. مثالش حکیم خاقانی گوید:

پیش آمده عشق نورهان خواه

دو جهانش بنقد داد در راه

و هم او (۱) فرماید:

شعر ۲

نو عروسان حجله نورو ز

نورهان زر و زیور اندازند

۱- «س»: نایبوسان. ۲- «س» ندارد. ۳- «س»: نواراهان.

۴- کلمه از «غ» و «ک» است.

۵- «س»: برخ. ۶- بجز «ک» باین نیز می‌تواند (۱) باشد.

(۱) یعنی: خاقانی.

(۲) در بزهان معنی شعری که شاعران بر سر راه آورده در خدمت اکامیر و سلاطین خوانند

و معنی خبر خوش نیز دارد.

شین معجمه] یعنی از جهان کامی نادیدن . کذا  
فی المؤید .

نخچیر گان- نام نوایست و لحنی از جمله  
سی لحن باربد (۲) و شیخ نظامی فرماید در تعریف  
باربد :

شعر ۲

چو بر نخچیر گان تدبیر کردی

بسی چون زهره را نخچیر کردی  
لسیدن- [بسی و دال مهملتین . بوزن  
رسیدن] بمعنی نهادن باشد دره نسخه میرزا .  
نویان = [بضم نون بابای فارسی] سبیدی  
باشد که از یید بافته باشند در نسخه میرزا. و بجای  
| باء یای حطی (۳) | نیز بنظر رسیده.

نویان- [بیای حطی] نویین- پادشاه زاده  
باشد و ترکان سلاطین را باین نام خوانند. مثال

۱ و آنرا سایه خوش نیز گویند\* و ازین بیت  
ناصر خسرو که :

شعر ۲

از سر شمشیر و از نوك قلم زاید هنر

ای برادر همچو نور از نار و نار از نارون ۳

چنین ظاهر میشود که دوخت انار را نیز  
گویند (۱) و این بیت شیخ نظامی نیز مؤید  
این معنی است که :

شعر ۲

از آن نارون تا بوقت بهار

کمی نار نوشد کمی آب نار

و نیز نام بیشه ایست در دارالمرز نزدیک بیشه  
تهمیشه ۴ مثالی حکیم فردوسی :

شعر

منوچهر با قارن رزمزن

برون آمد از بیشه نارون

لنم شیدان- [بفتح نون و سکون میم و کسر

۱- تا علامت ستاره | > الف < در حاشیه دارد. ۲- «س» ندارد.

۳- «س» : هار ازرون . ۴- کذا و ظاهراً : همیشه .

۵- «س» : ودر . ۶- «س» : یای .

(۱) - ناروان. برهان کوید کلنار پاری باشد و در معنی درخت انار کوید بضم رابع هم  
آمده است (= ناربن، درخت انار). اما نارون درختی است از تیره گزنه‌ها با چوب محکم و برگهای  
دندانه‌دار انبوه (از حاشیه برهان).

(۲) در برهان نخچیر گان است و نخچیر گالی نیز گوید باین معنی است و بمعنی نوایی از

موسیقی نیز هست .

(۳) یعنی: نویان و برهان کوید نویان بمعنی پادشاه زاده است ( اما ظاهراً مصحف نویان

باشد این صورت ) (از حاشیه برهان) .

دوم بمعنی اول ابن‌یمین گوید:

شعر ۱

مقدم میمون<sup>۲</sup> نویین درجهان فرخنده باد  
 عمر او در کامرانی تا ابد پاینده باد  
 و نویین | بحذف یای دوم | نیز آمده چنانکه ۳  
 نزاری گوید :

شعر

نویین اعظم بسی تربیت در کار من  
 گر بیفزاید کجا افزون شود مقدار من  
 نیازیان - یعنی حاجتمندان (۱). مثالش حکیم  
 انوری فرماید :

شعر ۱

ای چشم نیازیان بچود تو  
 چون بخت مخالفان بخوش خوایی  
 نالان = نالنده باشد . مثالش شیخ سعدی  
 گوید :

شعر ۱

یکی گفت معروف را در نهفت  
 شنیدی که درویش نالان چه گفت  
 و درشرفنامه نام کوهیست میان شیراز و کازرون  
 مثالش بسحاق اطعمه گوید :

بیت

بشنزه ۴ در کازرون مالند و من

نالان از شوقم بنالان میرسد

نغنیخواالان - [بئین و خای معجمتین . بوزن

سمن ساقان] تخیلی است که بیچاک شکم را سود  
 دارد و اشتها آورد و زلیانه و نالانخواه نیز

گویند و در مؤید نغنیخلان | بوزن سمنبران | نیز

باین معنی است و در نسخه میرزا نغنی | بوزن

چمن | باین معنی آمده اما در سامی فی الاسامی

نغنی خوانین باین معنی آمده . لغت اول (۲)

| بسکون قین | نیز بنظر رسیده ۶ | بوزن کج

نهادن | \* چنانکه شاعر گوید:

۱- «س» ندارد. ۲- کلمه از «غ» و «ک» است. ۳- اصل چنانچه.

۴- «س»: بشته؛ «الف»: پیشزه. (متن از «غ» و «ک» است).

۵- «س»: رینال.

۶- تاعلامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) کنایه از عاشقان هم هست. (برهان).

(۲) یعنی: نغنیخواالان. (نغنیخواه نیز باین معنی است. برهان).

شعر

رویت مزه یافته زخلان  
 چون نان لذت زغنخوالان  
 نوانیدن [بکسرتون دوم بوزن رسانیدن] در تحفه بمعنی نالیدن باشد و جنسیدن را نیز گویند و در زفانگویا بمعنی آگاه شدنست و بخاطر میرسد که بمعنی نالیدن (۱) و جنسیدن و آگاهانیدن اکتساب باشد نیز در فاروان [بکسرتون] همان فاروان مرقوم بمعنی اول (۲) و نوانیدن اول بمعنی نوانیدن ۱ - [بکسرتیای ۲ اول بمعنی نوانیدن] در شرح قنانه بانک کردن باشد و نوانیدن [بفتح نون و واو و کمال مہملہ] و نوانوشتن و نوانوردیدن نوازه بمعنی پیچیدن و طی کردن (۳) باشد مثال دوم شیخ نظامی فرماید

شعر ۴

خو کرده بکوه و دشت ه گشتن  
 جولان کردن و جهان نوشتن  
 نوفیلدن [بضم نون و کسر فاع و فتح دال مہملہ] بمعنی جنسیدن باشد کذا فی المؤید و بمعنی صدا کردن نیز آید (۴) و نوازییدن [بہاء و زای معجمہ] بوزن رسانیدن بمعنی ترسیدن باشد کذا فی الادات و در فرهنگ بکسرتون و رای مہملہ (۵) باین معنی آمده  
 نکوھیدن بمعنی کوهی کردن باشد (۶) مثالش ابوالمؤید گوید:

بیت

در نکوھیدن کسان دادند  
 صد زبان و بعیب خویش اخرس

۲ - «س»: بای

۱ - «س»: نوانیدن

۵ - «س»: دشتن

۴ - «س»: ندارد

۳ - «س»: نوشتن

- (۱) و بنالہ در آوردن (برهان)
- (۲) یعنی بمعنی درخت معروف و برهان گویند کلغار فارسی را نیز گویند (بمعنی درخت انار نیز هست)
- (۳) در برهان معنی بی نام نشان ساختن و تہ کردن و گذاشتن نیز دارد و در معنی نوشتن بکسراول و ثانی معنی کتابت کردن و بوزن دوختن معنی نوشیدن و آشامیدن دارد
- (۴) در برهان معنی خریدن و صدایی که از بسیاری مردم و جانوران دیگر ہم رسد و عبری هزارهز گویند نیز دارد
- (۵) یعنی نوازییدن
- (۶) در برهان معنی پیچیدن و طی کردن و عیب گفتن و مداومت نمودن دارد

## مع الواو



نیو- [بوزن دیو] دلیر و مردانه باشد (۳) .

مثالش شمس فخری گوید :

شعر

کریم و کامل و صافی ضمیرست

شجاع و صفا و کین توز و نیوست

نیرو- قوت باشد (۴) شیخ سعدی گوید ۲:

شعر ۲

بگفتا فراتر مجالم نماند

بماندم که نیروی بالم نماند

ناو- یعنی جویک پشت (۵) . و نیز آنچه گندم

بدان دول در آسیا رود . مثالش باین معنی حکیم

سنائی گوید :

بیت

از برای دو سیر روغن کاو

معدۀ چون آسیا گلو چون ناو

نشاختن- یعنی نشانیدن (۱) .

نغوشا کیدان- بمعنی از کیش بکیش شدن

باشد .

فاخن پریان- همان فاخنخوش مرقوم .

مثالش حکیم دوائی گوید :

بیت

این کرم بین که از دلت خفقان

برد خالق به ناخن پریان

نشاختیدن- [بفتح نون و دال و سکون

خای معجمه و کسرتای قرشت] همان نشاختن

مرقوم (۲) .

نشکنجیدان- بمعنی شکنج گرفتن باشد .

نویدن- [بوزن دویدن] زاری کردن و

نالیدن باشد کذا فی المؤید و بمعنی لوزیدن و

جنبیدن نیز آمده .

۱- «ن» «ك»: یعنی . (متن از «الف» است) .

۲- «م» ندارد .

(۱) در برهان معنی تعیین کردن نیز دارد .

(۲) یعنی : نشانیدن ( اما برهان نداشت و شاید صحیح کلمه : نشاختیدن باشد) .

(۳) در برهان معنی ناودان (معال ناو- حاشیه برهان) و یکسر اول و ضم ثانی معنی راست ،

مقابل کج دارد .

(۴) در برهان معنی تقدیر هم دارد (دساتیری است . حاشیه برهان) .

(۵) میان پشت آدمی و سرین اسب فرجه و دانه گندم هسته خرما . (برهان) .

وبمعنی آن چوب کلاواک کرده که در بعضی مواضع  
آب از آن بتنوره آسیا رود نیز آمده چنانکه ۱  
شیخ عطار گوید :

شعر ۲

در تحیر طفل میزد دست و پا

آب میبردش بناو آسیا

۳ وبمعنی کشتی نیز آید و سرهنگ و بزرگ  
کشتی را که ناخدا گویند در اصل ناو خدا بوده  
یعنی صاحب کشتی که تخفیف یافته (۱). و آن  
ممر آب را که از کل سازند و بزند و بیکدگر  
وصل کنند که آب از آن جریان کند نیز ناو  
گویند (۲). مثال معنی سابق شیخ آذری گوید

بیت

خواجه احوال گریه را آنجا

سربس گفت پیش ناو خدا \*

نینو = [بکسرون اول و ضم نون دوم] (۳)

نام شهر موصل باشد و در فرهنگ بمعنی مسکه  
باشد که بعربی زبلده خوانند.

نیسو - [بسین مهمله . بوزن نیرو] نشتر  
باشد (۴). مثالش شمس فخری گوید:

بیت

شور و ۲ فتنه از اطراف ملکت

رمد پیوسته همچون خر ز نیسو

فارخو - [بسکون رای مهمله و ضم خای  
معجمه] کل انار باشد (۵).

نسو [بفتح نون و ضم سین مهمله] هموار ۴ و  
ساده باشد که در آن درشتی نباشد (۶) و  
نشو [بسین معجمه] نیز آمده . مثالش حکیم  
لبیبی فرماید :

بیت

نسب بود از آنگونه دیوار او

که مانند آینه بنمود رو

۱- اصل: چنانچه . ۲- «س» ندارد.

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۴- بجز «ك»: همواره.

(۱) در برهان معنی رخنه و سوراخ و رفتاری بناز (از ناویدن) نیز دارد .

(۲) = گنگ . منگ . ننبوشه .

(۳) در برهان نینوی هم هست . اما اصل کلمه نینوا است؛ پایتخت کشور قدیم آشور واقع

در کنار دجله . (از حاشیه برهان) .

(۴) در برهانست که آنرا نیسویا نیز گویند . (= نیشو) .

(۵) در برهانست که آنرا کلنار هم میگویند و بمعنی مردم تند و تیز و آتش مزاج هم هست (درین

معنی از «نار» عربی و «خو» فارسی مرکبست . حاشیه برهان) . (۶) و لغزنده و لخشان (برهان) .



و خلاق المعانی نیز گوید ۱:

بیت

به سم مرکب، راهی نسو چو بیضه مرغ

ز نعل چون دم طاووس گشت و سینۀ باز

فوق ضد کهنه. و نیز امر از نویدن که معنی

آن نالیدنست. مثالش شهنامه:

شعر

کدون زود پیرایه بکشا و رو

به پیش بدر پس بزاری بنو

۲ و بمعنی متحرک و لرزان و جذبان شو نیز آمده.

و در فرهنگ بمعنی دلیر نیز آورده و باین دو بیت

فردوسی متمسک شده:

بیت

اگر چند بیژن جوانست و نو

بهر کار دارد خرد پیشرو

بیت

ز لشکر بسی رزم سازان نو

جهانجوی کاوششان پیشرو

اما بخاطر راقم میرسد که میتواند بود که درین

دو بیت نوبمعنی تازه و جوان باشد چه بمعنی دلیر  
دگر جایی بنظر نرسید. بمعنی اول بضم نون این نیز  
آمده چنانکه ۳ مولانا جامی گوید:

شعر ۴

ز زیر ناف تابالای زانو

نکوبم هیچ نکته کهنه یانو

فاروق [بضم رای مهمله] رشته باشد که بر

اعضا بر آید (۱). مثالش سوزنی گوید:

شعر ۴

تار که شرم بدریدم و نیرو کردم

زده نیروی من از پای تو بیرون ۵ نارو

و عمید لویکی نیز گوید:

بیت

ناروش بند پای شد ارنی بکام دل

کردی تجرع از کرمت روح پرور آب

نیشو - [بشین معجمه. بوزن نیرو] یکی از

افسام آاو باشد که آنرا آلوی طبری و آلوجه ۶

و نیشه ۷ نیز گویند ۸ و بعربی نیشوق

۱- این جمله و شعر بعد آن از «ك» و «غ» است.

۲- این جمله و شعر بعد آن و جمله پس از آن از «غ» و «ك» است.

۳- اصل: چنانچه. ۴- «س» ندارد.

۵- «س»: برون. ۶- کلمه از «ك» است. ۷- «س»: تیشه.

۸- تا علامت ستاره در صفحه بعد را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) = عرق مدنی (عربی) و در برهان بمعنی پرنده خوش آوازی چون بلبل نیز هست

(= ناروه).

خوانند.\* (۱).

نیو - [بکسرنون و ضم یای حطی] نوعی از  
 دارچینی باشد که بعضی آنرا قرفه گویند (۲).  
 نؤف - [بفتح نون و ضم همزه که بصورت واو  
 مرقومست] خرمای تر باشد در شرفنامه  
 وادات .

نازو - [بضم زای فارسی] نام درخت کاج  
 که بعضی صنوبر خوانند (۳).  
 نازو - [بضم زای تازی] نام یکی از  
 طیورست (۴). مثال هردولفت را (۵) عبدالمجید  
 گوید :

شعر ۱

چو بر نازو سرایان گشت نازو

بصحرا شد کرازان گور و آهو

و استاد کسائی نیز گوید ۳ :

بیت

نازو بنا روون برساری به نسترن بر  
 فمری بیاسمن بر برداشند آوا  
 ودیکر کر به رانیز نازو گویند چنانکه ۴ شیخ  
 آذری گوید:

بیت

چون قسمت ارزاق کند شیر فلک را  
 باورچی خوان ۵ تو کند نعره که ۶ نازو ۷  
 و ناجو نیز گویند.\* (۶).

نهیو - بوزن و معنی نهیب مرقوم. مثالش  
 هم او (۷) گوید:

شعر ۱

چو سایبان شه نیمروز سر برزد

ز تختگاه افق خورد شاه شام نهیبو

نشتو - [بشین معجمه و تای قرشت . بوزن

بدخو] نام مردی. کذا فی زفانگویا.

۱- «س» ندارد.

۲- واو از «غ» و «ك» است.

۳- کلمه از «غ» و «ك» است.

۴- اصل: چنانچه..

۵- «س»: خران .

۶- بجز «ك»: نعره.

۷- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) (= نیسو)، نشتر حجام. (برهان).

(۲) برهان ندارد.

(۳) = ناجو.

(۴) بعضی گویند فمری است. (برهان).

(۵) یعنی: نازو و نازو.

(۶) ناجو در برهان مرادف نازوست که کاج و صنوبر باشد.

(۷) یعنی: شیخ آذری.

نازبو - بمعنی ریحان باشد (۱) مثالش شاعر  
گوید:

شعر ۱

بر سر خوانی که بود نازبو

زینت آن خوان دهد از نکه و بو

نانو - [بضم نون دوم] در فرهنگ بمعنی ۲

ذکری باشد که زنان در جنبانیدن کهواره

گویند . مثالش شیخ آذری گویند ۳:

بیت

آن نبینی که طفل از نانو

گیرد آرام چون زند نانو

و هم او (۲) فرماید:

بیت

تا خواب رود خصم تو بر بستر جاوید

در مهد سقر میزندش هاویه نانو

۴ و جای خواب اطفال را که از ریسمان و چادری

سازند نیز گویند و نانو نیز خوانند و از بیت اول

شیخ آذری این معنی نیز باندک تکلفی میتوان  
فهمید\* بمعنی مخفف نانو نیز آورده اما این  
معنی محل نظر است.

ناجو - [بضم جیم] همان نازو که

گذشت (۳).

ناخن دیو - همان فان خوش مرقوم که

ناخن پریان نیز گویند (۴). مثالش یوسفی طیب

گوید:

شعر

ناخن دیو را پروریان

چونکه در زیر خویش دود کنند

صرع را نافع آید و یابد

حیض ایشان کشاد و سود کنند

### مع الهاء



نازه - [بفتح رای مهمله] ازبانه قبان باشد (۵).

۱- «س» ندارد . ۲- «س» «الف» یعنی بمعنی .

۳- این جمله و شعر بعد از آن از «ك» است .

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) برهان ندارد . (۲) یعنی: شیخ آذری . (۳) در برهان ناجو مرادف نازوست نه نازو .

(۴) نوعی از صدف است بغایت خوشبوی . (برهان) .

(۵) نازه نیز باین معنی است و سنگی را نیز گفته اند که از قبان می آویزند بجهت وزن

کردن اجناس و ریسمان کنده را نیز گویند . و بمعنی ناله و زاری هم آمده است ( تلفظی از ناله

حاشیه برهان) .

مثالش شمس فخری گوید:

شعرا

چون بود راستی معدلتش

چه برآید ز پله و ناره

ناوه - [بفتح واو] در نسخه و فائی تیشی ۳

چوبین باشد و این بیت خجسته را شاهد آورده:

بیت

بر کیر کلند ۴ و تپرو تیشه و ناوه

تاناوه کشی ۵ خار کنی کردی بیابان\*

اما شمس فخری بمعنی لاک کل کشی ۶ آورده  
و گفته:

شعرا

فلک چون کل کشد بر نام قمرش

پذیرد زان هلالش شکل ناوه

۷ و مطلق لاک نیز باشد چنانکه حکیم سنائی  
فرماید:

[بیت]

صحن حلوا و مرغ و ناوه نان

بخته\* پخته بره بریان

و در شرح سامی فی الاسامی بمعنی ظرفی که در  
آن خمیر کنند (۱) و نیز بمعنی آنچه بدان کندم  
و جز آن از دول در آسبار و بوقت آس کردن آمده  
و در ادات الفضلاء بمعنی چوبک پشت نیز آمده (۲)  
و در مؤید بمعنی ۷ آن چوب\* خالی کرده که تیر  
ناوک در آن نهند و ببیدازند و نام مقامی. و چادر  
شب کهنه نیز آمده.

نایژه - در نسخه و فائی گلوگاه باشد.

مثالش حکیم انوری گوید:

شعرا

گر نایژه ابر نشد پاک ۸ بریده

چون هیچ عنان باز نیچد سیلان را

و دیگر بمعنی لوله ابریق و امثال آن نیز آمده

مثالش شاعر گوید:

شعرا

از غم کلک تو شد کشت امانی سیراب

آن نه کلکست مگر نایژه جو و وسخاست

و در تحفه بمعنی نی مجوف که جولاها نریسمان

۱- «س» ندارد. ۲- «س» راء. ۳- «س»؛ بیسه؛ «ك»؛ نیشه؛ نسخ دیگر؛ تیشه. (متن

از برهانست). ۴- اصل؛ کنند. (متن تصحیح قیاسیست).

۵- «س»؛ باناوه کسی؛ «الف»؛ با... (متن از «ك» است). ۶- «س»؛ کسی.

۷- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۸- «س»؛ ناک.

(۱) - لاک. لاوک.

(۲) = ناوه. و برهان جویک پشت آدمی و دانه گندم و هسته خرما گوید. و معنی بدن

مکتبی که قالب روح باشد (بر ساخته فرقه آذر کیوان درین معنی. حاشیه برهان) نیز دارد.

نشانه - همان نشان مرقوم بدو معنی . اول  
که بمعنی علم باشد عمید او یکی گوید:  
[بیت]

کیسوی حور حجله فردوسی

طره پرچم نشانه تست

نواخته - مطلق سازها را بصداء آورده .

و نیز بمعنی خوشحال ساخته و بمراد رسانیده نیز  
آمده (۳). مثال هردو معنی سراج الدین راجی  
گوید در خطاب به عودی :

بیت

نه همین عود را نواخته ای

بلکه ما را همه نواخته ای

نرگسه - آن گلی که از عجاج یا از استخوان  
دگر تراشند و بر سقف وصل کنند (۴). مثالش  
حکیم خاقانی گوید ۲:

شعر ۲

برسقف چرخ نرگسه داری هزار صفت

از بد آن دو ۲ نرگس شهلا چه خواستی

بر آن پیچند برای بافتن و آنرا ماشوره نیز  
گویند آمده و هم صاحب تحفه بمعنی آب  
چکیدن آورده و متمسک باین بیت شده که :

شعر ۱

نه از خواب و از خورد بودش مزه

نه بکسست از چشم او نایزه

اما در سامی فی الاسامی مسطورست که نایزه  
چوب گندم باشد که ورق بر آن رسته بود و آنرا  
گرها باشد و عبری قصبه خوانند (۱).

نبرده - دلاور و مبارز باشد. مثالش فردوسی  
گوید:

بیت

از ایرانیان بد تهم کینه خواه

دلیر و نبرده بهر کینه گاه

نشاخته و نشاسته هردو بمعنی نشانده  
باشد (۲). مثال اول شیخ نظامی گوید:

بیت

آب این خم که در نشاخته اند

از پی دام صید ساخته اند

۱ - «س» ندارد.

۲ - کلمه از «غ» و «ك» است.

(۱) در برهان معنی هرچوب و نی میان خالی که بر که بر آن رسته و گره ها داشته باشد .

نیز دارد .

(۲) و تعیین کرده . (برهان) .

(۳) در برهان معنی کلمه خیر و خیرات و تکلفات و انعامات است .

(۴) در برهان معنی نرگس دان نیز دارد و کنایه از ستاره های آسمانی و ستاره پروین نیز هست .

نمونه - بمعنی زشت باشد. و دیگر نمودار  
چیزی (۳) شمس فخری گوید بهر دو معنی :

بیت

ای خسروی که بزمت شد خلد را نمونه  
باحسن نور رویت ۴ خورشید شد نمونه  
و بمعنی اول امیر معزی نیز فرماید:

شعر ۲

کتاب و کلک همه کاتبان نمونه شود  
چو کلک او به کار در صحیفه های کتاب  
نهازیده - [بزای معجمه بوزن نپاشیده]  
یعنی ترسیده ۵ مثالش طحاری ۶ گوید:

شعر ۲

لبت کوئی که نیم گفته کلیست  
می و نوش اندر آن نپفتستی  
زلف کوئی زلف نهازیده  
بکله سوی چشم رفتستی

نپهره - [بفتح ۱ نون و رای و سکون هاء]  
سیم ناسره باشد. مثالش کمال اسمعیل گوید:

شعر ۲

یکسر نپهره بود به معیار مردمی  
از دوستی هر که عیاری گرفته ام  
و در فرهنگ بمعنی دون و فرومایه نیز آمده  
چنانکه ۳ حکیم خاقانی گوید:

شعر ۲

کنون نگر که ازین عالم نپهره فریب  
برسم طالع خود واپست رفتارم  
و بمعنی پوشیده و پنهان نیز آورده (۱).  
نرگه - [به رای مهمله و کاف فارسی]  
بوزن و معنی جرگه که گذشت (۲). مثالش  
سراج الدین راجی گوید:

شعر ۲

بحکم شه آن نرگه چون بسته شد  
دل شیر نر در برش خسته شد

۱- «س» و بفتح. ۲- «س» ندارد. ۳- اصل: چنانچه.

۴- بجز «الف»: رایت. ۵- تا علامت ستاره را در صفحه بعد «الف» در حاشیه دارد.

۶- کذا و در نسخه ای از لغت فرس اسدی: (ص ۱۰۵ ح): طحاری.

(۱) در برهان بمعنی مطلق قلب و ناسره نیز هست و معنی بزرگ و عظیم (= ناپهره) نیز دارد.

(۲) مد فرگ. و برهان گوید این لغت باین معنی تر کیست.

(۳) و ناتمام و ناقص و بکار نیامده و باز گونه و شبه مانند (برهان). امام معنی نمودار چیزی

را ندارد.

**نِهاله ۱ -** [بفتح نون ولام] کمینگاه صیاد باشد\* (۱) مثالش شمس فخری گوید :

شعر ۱

غزال آسمان آید بدامش

اگر نیروش باشد درنِهاله  
و در فرهنک شاخهای درخت باشد که بر آن جامه‌ها  
بندند و بر یکجانب دام گذارند تصاید بدام  
آید ۲ و بمعنی نهال نیز آمده که شاخ موزون  
نورسته باشد کذا فی الفرهنگه. مثال این معنی  
حکیم فرخی فرماید :

بیت ۳

هم ز ره روم سوی چین شو ۴ و برگیر

از چمن باغ چین نهاله چندین\*  
**نِهاله ۳ گاه** و **نِهاله ۴** - آن موضع که صیاد  
سازد و در آن نشیند (۲). مثال اول فرخی گوید:

شعر ۱

از کهری تاه نهاله گاه تو آیند

روز شکار ۶ تو صد هزار شکاری

مثال دوم هم او (۳) فرماید:

بیت

بکوه بر شدو اندر نهاله که بنشست

به پیش بیلک وزه کرده ۷ نیم چرخ کمان

**نِهاند رِه** - مخزنی که در میان دیوار یا

کوشه خانه سازند که چیزی در آن نهان کنند  
مثالش یوربهای جامی گوید:

شعر ۱

یکروز چارپا برد و اسبم از کله

روز دگر اروس [و] قماش از نهاندره

و **نِهانه خانه** نیز گویند ۸. **نِهان کده** (۴) نیز

گویند چنانکه اثیراومانی گوید:

بیت

مگر در ختک داناست رمح تو که بود

سوی نهانکده دشمنان تورهبر

**نودارانه** - [بفتح نونین بادل و رای مهمله]

در نسخه و فائی میلاوه باشد یعنی شاگردانه (۵).

**نستوه** [بفتح نون و ضم تا و سکون سین مهمله

و واو] در نسخه و فائی آنرا گویند که در جنگ

و مباحثه و خصومت عاجز نشود و روی نکرده اند (۶).

مثالش امیر معزی فرماید :

۱- «س» ندارد. ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۳- کلمه از «ك» است.

۴- «س» : رو. ۵- «ك» : در. ۶- بجز «ك» : شکاری.

۷- «ك» : کرد. ۸- از اینجا تا پایان مطلب از «غ» و «ك» است.

(۱) در برهان معنی شکار و شکارگاه (= **نِهاله گاه**) نیز دارد.

(۲) و شکارگاه (برهان). (۳) یعنی: فرخی.

(۴) برهان ندارد. (۵) برهان نودارانی و نوداران ضبط کرده است و

ذیل نوداران گوید نودارانه نیز آمده است. (۶) در برهان معنی ستیزنده و

جنگ آور و ستیهنده و بدفعل و زشت و نام پهلوانی ایرانی نیز دارد.

شعر

سپاهی باشکفتیهاودستانهای کونا کون

ز نستوهی فزون از حدوزانبوهی برون از مر

واستاد رودکی نیز فرماید:

شعر ۱

ایا خورشید سالاران کیتی

سوار رزم سازو کرد نستوه

نواخته ۲ - در نسخه وفاتی و میرزا بمعنی

باغ نونشانده باشد .

نابیره - همان نَبیره مرقوم بمعنی اول و

دوم (۱). و بمعنی بزرگ و عظیم نیز آورده در

فرهنگ و باین بیت مولانا جامی متمسک شده:

بیت

که او ایلا عجب کاریم افتاد

بسر نابیره دیواریم افتاد

نگاشته - [بکسر نون] یعنی نقش کرده و

نوشته (۳) چنانکه ۳ کمال اسمعیل فرماید:

بیت

برین صحیفه مینا بخامه خورشید

نکاشته سخن خوش بآب زر دیدم

نکوهنده - [بوزن فروشنده] یعنی عیب

کننده و سرزنش کننده مثالش زینتی گوید :

شعر ۱

کند کم درین رسته دیر پا

نکوهنده لاف فروشنده را

نواسه و نواده - فرزندزاده باشد از جانب

دختر و نبیره از جانب پسر. و درسامی نواده

بمعنی فرزند فرزند آمده چون پسر باشد. مثال

نواده فردوسی گوید:

شعر ۱

ز تخم نواده چو هفتاد و پنج

سواران جنگ و نکمبان کنج

مثال نبیره فخرالدین ابوالمعالی گوید:

بیت

تو تا کی مال دنیا را ذخیره

کنی از بهر فرزند و نبیره

و حکیم فردوسی نیز فرماید:

بیت

تو گاهی نبیره کشی گاه پور

بهازه ترا جنگ ایران و تور

وفوه نیز گوینده مثالش سراج الدین راجی

گوید:

۲ - «الف»: نواخته.

۱ - «س» ندارد .

۴ - این جمله و شعر بعد آن از «ک» است .

۳ - اصل: چنانچه .

۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

(۱) برهان گوید نواخته نیز باین معنی است .

(۲) یعنی بمعنی: سیم ناسره و دون و فرومایه. و در برهان معنی پوشیده و پنهان نیز دارد .

(۳) و ساخته شده (برهان) .



بیت ۱

نوه سید بنی آدم

شهدارا امام و صدر امم \*

نیمه - [بفتح نون و باء وسین مهمله] ۲

پسر ۳ و دختر پسر ۳ و دختر دختر باشد کذا  
فی المؤید و بسکون باه نیز آمده . مثالش ناصر  
خسر و گوید :

بیت

ای بتن تیره کر ۴ شریفی اگردون

نیمه گردون ۵ و نبیره گردون

و در تحفة السعادة نبیره از جانب دختر و نیمه ۶ از  
طرف پسر باشد و در فرهنگ برعکس باشد که  
نیمه ۶ دخترزاده و نبیره پسرزاده باشد.

نیمه - نصف هر چیزی ۷ و بر نصف بعضی

چیزها در عرف خاص نیز مخصوص گشته مثل  
اسطرلاب نیمه و نیمه آجر و امثالهما \* و نیز  
برقع باشد کذا فی المؤید . و نیز جامه باشد که نصف  
تن را بپوشد (۱).

نیم خایه - بمعنی کنبند باشد . کذا فی زفانکویا  
مثالش حکیم خافانی گوید (۲) :

شعر ۳

چون عظمت ۸ نهد چو جم منظر نیم خایه را

خایه مورچه شود نه فلک از معقری

نوده - [بفتح نون و دال] فرزندان عزیز

مثالش حکیم دقیقی گوید :

شعر ۳

ای سر آزادگان و تاج بزرگان

شمع جهان و چراغ دوده و نوده

اما شمس فخری نوده را باین معنی آورده

و گفته :

شعر ۳

نوذر منش سکندر ثانی که در جهان

چون او نژاد مادر ایام نوده

و صاحب تحفه نیز نوده آورده و نوده ۹ را

بمعنی نواسه آورده که فرزند زاده باشد .

نوگوار - [بفتح نون و رای مهمله و کسر

۱- کلمه از «ك» است .

۲- «ك» : فیه - ا بفتح نون و با و سکون هاء . (و این صورت نیز صحیح است) .

۳- «س» ندارد . ۴- بجز «ك» : تیزا کر . ۵- «س» : گردون .

۶- «ك» : فیه . ۷- تا علامت ستاره بر اساس ضبط «ك» است و در نسخ

دیگر این جمله بدنبال جمله آمده است ؛ در «الف» جمله مذکور با پنج کلمه از آغاز لغت بعد در حاشیه

است . ۸- «س» : عظیمت . ۹- «س» : نوذره .

(۲) در برهان بمعنی کنبندی و کنایه از

(۱) معنی اخیر در برهان نیست

آسمان ظاهر که نصف آسمان باشد نیز هست .

نوشته- [بفتح نون و واو] یعنی پیچیده  
وطی کرده. مثالش شاعر گوید:

بیت

مقیم کلبه اندوه گشته

بساط ۳ خر می را در نوشته

فیسته - در نسخه وفائی نیست باشد | بزیاده هاء |  
مثالش حکیم کسائی فرماید:

شعر ۱

آس شدم زیر آسیای زمانه

نیسته گشتمز بس جفای زمانه

له ۱- [بکسرنون] بمعنی شهر و بلده باشد

و نشابورد اصل نه شاپور بود یعنی شهر شاپور

و نهاوند، نه آوند بوده یعنی شهرستان، چنه، شهر

باشد و آوند، ظرف و بمعنی گذارنده و وضع

کننده و امر بگذشتن و وضع کردن نیز آمده

و مثال این دو معنی را سراج الدین راجی

گوید :

شعر ۱

هر که اوشد ظلم را بنیاد نه

دوده اش را تیغ بر بنیاد نه

کاف فارسی و بعد از کاف [واو] در نسخه میرزا  
بسیار کوی باشد و در نسخه وفائی بجای | واو دوم  
فاه (۱) | آمده (۲).

فونده [بوزن رونده] در نسخه وفائی اسب (۳).

و مردم تیز فهم باشد و در تحفه همین بمعنی تیز

فهم ۱ باشد و بس و در نسخه ابو حفص سعذی بمعنی

فهم و ادراک آمده و باین بیت متمسک شده که :

بیت ۲

بشناس که مردیست او بدانش

فرهنگه و خرد دارد و نونده

و بمعنی حرکت کننده و لرزنده و ناله کننده

نیز آمده (۴).

نویه [بضم نون و فتح یای حطی] شاخ تر و

نازک که از درخت سرزند و آنرا بعبری سرعت

گویند | بسینورای و عین هر سه مهمله. بوزن

فرع |.

نسیله - بوزن و معنی همان فسیله مرقوم

|| که در باب فاه گذشت | یعنی کله اسب (۵). کذا

فی الادات .

۲- کلمه از «ك» است.

۱- «س» ندارد .

۳- بجز «ك» : بساطی .

(۱) یعنی: نوگفاره . (۲) و در برهان نوگواره ضبط کرده اما در

نوگفاره گوید بکاف فارسی است . (۳) اسب جلد و تند و تیز و هر چیز تیز دونده (برهان).

(۴) در برهان معنی تخم سپند نیز دارد . (۵) و استروخر (برهان).

و ا بفتح نون و اظهار هاء بمعنی نهار و ناشتا باشد (۱) چنانکه ا عمید لویکی گوید:

شعر ۲

هر روز پگاه خنجر تو

از خون عدوت نه شکسته

و ا باخفای هاء معروف که بعربی لا گویند و باین

معنی بکسر نون | نیز استعمال کنند و | بضم نون |

معروف که بعربی تسعه گویند.

نیفقه ۳ آن موضع ازار\* که ازار بنداز

آن گذرانند مثالش شاعر گوید:

بیت

شلوار تو که گنج روان باشد ای غلام

از پاچه تا نیفقه بود پر زسیم خام

و در نسخه و فائمی بمعنی پوستین نیز آمده (۳) مثالش

مولانا امیدی گوید:

شعر ۵

بنهی همچو نافه نیفقه زدوش

وز قبا همچو گل برون آیی

و شرف شفروه نیز گوید:

شعر

شیر کز مالش عدل تو دباخت یابد

کردش نرم تر از نیفقه رو باه شود

و در شرحنامه نیفقه همین بمعنی بوقیچه جامه آمده

و بس ۳ و بعضی بر آنند که نیفقه بمعنی نزدیک ناف

باشد چه آن در کمال نرمی و نازکی باشد و بیت

شرف باین معنی انساب است. شیخ نظامی نیز مؤید

این معنی گوید:

بیت

آمد و گردش دوسه جولان گرفت

نیفقه رو باه بدنندان گرفت \*

و همید لویکی نیز مؤید این معنی گوید ۴:

بیت

زیور باغ بر آئین غروسان بر بست

نافه مشک تراز نیفقه بیستان بکشاد

نیوشه - [ بفتح نون و شین معجحه و ضم یای

حطی ] گوش فراداشتن بود بحدیثی (۴). مثالش

رودکی گوید:

۱- اصل: چنانچه .

۲- «س» ندارد .

۳- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد .

۴- این جمله و شعر بعد از آن از «غ» و «ك» است .

(۱) برهان این ضبط را ندارد و گوید بفتح اول و خفای ثانی افاده معنی لیاقت کند چون

شاهانه و بزرگانه و درویشانه (در این کلمات یسوند - انه است؛ از حاشیه برهان)

(۲) و بند ازار و شلوار (برهان) . (۳) برهان گوید پوست شکم جانوری

نیز هست و بمعنی رو باه نیز هست چنانکه گفته اند نیفقه پوستین و از آن رو باه خواسته اند.

(۴) استراق سمع (عربی) (برهان). اما بمعنی حالت استماع نزدیک تر است .

بیت

همه نیوشه خواجه به نیکویی و صلحست  
همه نیوشه نادان بجنک و فتنه و غوغاست  
و نیز بمعنی گریستن نرم در کلو باشد (۱) مثالش  
طاهر فضل فرماید :

شعر ۱

اشک بارید ویس نیوشه گرفت

باز بفزود گریه های دراز  
ناخنه - پوستی که در گوشه چشم پدید آید  
و بتدریج تمام چشم فرا گیرد سپید دیدن نافست  
دفع این مرض را. مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

منکران فضل را جز ناخنه ناخن مباد

کز چنین سگ مردمان باشد دریغ این استخوان  
ناخونه | باضافه واو | نیز آمده چنانکه  
شاعر گوید ۲ :

بیت

ز ظفره خبر گویم از بررسی

که ناخونه گویند در پارس  
نخسکله - [بفتح نون و کاف و لام و سکون ۳

خای معجمه] در نسخه میرزا گردکان باشد که  
بعربی جووز گویند (۱) کذا فی نسخه الحلیمی.  
و در یکی از نسخ بمعنی گردکانی که مغز از آن  
بدشواری برآید آمده.

نیمچه - شمشیری که قدش کوتاه باشد  
مثالش مجیر بیلقانی گوید:

شعر ۱

سبزه گر ۴ نیمچه بر آب زند با کی نیست

کابرا روز و شب از باد زره بر بدنت  
و بمعنی نیمشتن مرقوم و بمعنی تفنگ کوتاه نیز  
آمده ۵ و بر هر چه نسبت بکامل نقصان ظاهر داشته  
باشد نیز اطلاق کنند. برای معنی اول مجیر  
گوید:

بیت ۶

چو دید سبزه که گل پای در رکاب آورد

کشید نیمچه یعنی که خسرو است سوار\*  
ناله ۷. همان نان باشد | باضافه هام | (۳) مثالش  
اثیرالدین اومانی گوید:

بیت

عکس کرم ت روز و شب از قرص مه و خور

در خانکه چرخ روان کرده دونانه  
نغوشه - [بفتح نون و شین معجمه و ضم فین

۱- «س» ندارد . ۲- این جمله و شعر بعد آن از «غ» و «ك» است.

۳- کلمه از «غ» و «ك» است.

۴- «س» : کز .

۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۶- کلمه از «ك» است .

۷- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است .

(۱) این معنی در برهان نیست.

(۲) برهان ندارد .

بیت

چو دانست نوشابه کان تند شیر  
 هراسان شد، از تندی آمد بزیسر  
 نواشته- [بضم نون و سکون شین معجمه و  
 وفتح تاء] در نسخه میرزا خشت زده و نیز بمعنی  
 کج و خمیده باشد و در سامی فی الاسامی [ببین  
 مهمله (۳)] بمعنی دیوار آجرین ۴ که بر آورده  
 باشند [باشد].

نژاده- [بفتح نون و دال: مهمله بازای فارسی  
 کوهری ۳ که بتازیش اصیل خوانند مثالش  
 شاعر گوید:

شعر ۲

فسیله‌های نژاده که هر یکی که تک  
 کند بسختی سم سنگ خاره را شد یار  
 و بمعنی اصل و نسب و کوهر نیز آمده چنانکه ه  
 ناصر خسرو گوید:

بیت

آزرده این و آن بعد از من  
 گفتمی که از نژاده تنینم  
 || تنینم | بکسر تا و نون مشدود، بمعنی اژدها باشد  
 بحر بی ||

معجمه [ و | ببین مهمله (۱) | نیز بنظر رسیده  
 در نسخه میرزا. دل کسی شکستن و کسیر اول  
 دادن باشد و این از لغات اضا دست و بمعنی گوش  
 فراداشتن که ببینند چه سخن میگردد نیز آمده  
 و مثالش مهذب خراسانی گوید:

شعر ۲

من درین شیوه و ز فضای خدای

بنفوشه ستاده بر در یار

نواخاله- [بفتح نون اول و دوم] زندان و  
 بند خانه باشد. مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۲

بیوسی کورت عقل و تدبیر هست

ملکزاده را در نواخانه دست

نوشابه- بمعنی آب حیات باشد. مثالش شیخ

نظامی گوید:

بیت ۳

مباد این درج دولت را نوردی

میفتاد اندرین نوشابه کردی

و نیز نام ملکه بردع باشد. مثال این معنی هم

او (۲) گوید:

۱- بجز «ك» و در .

۲- «س» ندارد .

۴- «س» : آخرین .

۳- کلمه از «ك» است .

۵- اصل : چنانچه .

(۲) یعنی: نظامی .

(۱) یعنی: نفوسه .

(۳) یعنی: نواسته .

خام پیراسته باشد که آنرا سبیرم ۲ نیز گویند  
 کذا فی مؤید الفصحاء ۳ (۴).

نگزده = [بکسر نون و فتح کاف فارسی و دال  
 و سکون زای فارسی] . اوتازی (۵) | نیز گفته اند  
 کوزه و مشربۀ سفالین باشد . کذا فی المؤید .

نیله = بمعنی کمبود باشد . مثالش فرخی  
 گویند :

شعرا

کسی کاندر خلافت جامه ای پوشد همان ساعت  
 ز بهر سوک او مادر بپوشد جامه نیله  
 ۴ و بر اسب کمبود بیشتر اطلاق کنند خصوصاً (۶)  
 چنانکه فخرالدین کرکانی گویند:

بیت

زهر قسم اسب الوان صد طویله  
 سمندت و ابلق و کورنگ او نیله\*  
 نوشته = [بوزن کوشه] فوس قزح باشد کذا  
 فی التحفة . اما شمس فخری بسین مهمله (۷) |  
 آورده و بابوسه قافیه کرده و گفته:

۳- «س» : فی المؤید .

۵- کلمه از «ک» است .

نوجبه - [بفتح نون و جیم و بای موحد] (۱)  
 سیلاب باشد (۲) مثالش رود کی گویند :

شعرا

خود ترا جوید همه نیکی و زیب  
 همچنان چون نوجبه جوید نشیب  
 نوشین باده - شراب خوشکوار باشد و نیام  
 نوائی را لحنی از جمله سی لحن بارید . مثال معنی  
 اخیر شیخ نظامی گویند :

شعرا

چو نوشین باده را در پردم بستی  
 خمار باده نوشین شکستی  
 و مصراع آخر مثال معنی اول نیز میشود  
 باندک تکلفی و نوش باده نیز گویند .  
 نه ده = [بضم نون] در نسخه میرزا بمعنی زیور  
 و آرایش باشد (۳) .  
 نیشه - [بوزن تیشه] همان نیشوری مرقوم  
 یعنی آلبی طبری که یکی از اقسام آلوست .  
 نشیمه - [بشین معجمه . بوزن غریبه] پوست

۱- «س» ندارد . ۲- «س» : سبزم .

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۶- «س» : سمندر .

- (۱) نوجبه . (۲) در برهان گویند بمعنی فرشته هم بنظر آمده است .  
 (۳) برهان ندارد . (۴) پوست تاسمه (تسمه) خام پیراسته را گویند (برهان) .  
 (۵) یعنی : نگزده . (۶) در برهان معنی عصاره و فشرده نیل را گویند و فیلیج  
 معرب آنست . (۷) یعنی : نوسه . و در برهان معنی مخفف انوشه که بمعنی خوش  
 و خوشا و خوشی و خوشحال و خرم باشد و بمعنی غم خوردن و تیمارداشتن و بفتح اول و اظهار اء  
 معنی پادشاه نوجوان و نوداماد نیز دارد .

## شعر

بدرگاهی که کیوان با همه قدر  
ندارد بر درش امکان بوسه  
کرا یارای آن باشد که روزی  
کند تشبیه درگاشی به نوسه  
و در تحفة السعادة نیز [سین مهمله (۱)] آمده و  
نوسه ۱۴ نیز باین معنی است | باضافه باء ۲ و ۳ و  
نوسه بمعنی گرداگرد دهان نیز آمده (۲) .  
چنانکه ۴ حکیم سنائی گوید :

## بیت ۵

تا که ۶ از بیم ریش کوسه او  
سبلتان بر کند ز نوسه او  
و نسه نیز گویند باین معنی | بحذف واو |  
نره- [بفتح نون و رای مهمله] در شرفنامه  
موج آب باشد که آنرا خیزاب و آب خیز نیز  
گویند. مثالش حمید لویکی گوید:

## شعر

اژدر هاده بین که چون سینه تیغ روی او  
تیغ صفت شکافته گنبد آب را نره  
و نیز فزیب را گویند. مثال این معنی حکیم  
سوزنی ۷ گوید:

## شعر ۸

میگفتم این حدیث و میان دو ران من  
مانند ترپ خاتفری سخت شد نره  
و در ادات الفضلاء بمعنی دندانۀ کلید نیز باشد.  
و | بتشدید راء | گذار را گویند و در فرهنگ بمعنی  
سخت زشت و کریه نیز آید چنانکه گویند  
نره دیو و نره غول . مثالش حکیم سوزنی  
گوید ۸ :

## بیت

دانی که بنده تر گدا نیست شاعرست  
مر کوب اوست هر چه گدائی و نره ای  
کذا فی الف فرهنگه. و ضمه را نیز گویند  
و غالباً که نره دیو و نره غول باین معنی باشد  
و در مصراع دوم بیت مرقوم سوزنی نره باین  
معنی اولیست\* و بمعنی شاخ میانین درخت نیز  
آمده (۳) .

نورده- [بفتح نون و واء و اوال مهمله و سکون  
راء] در مؤید بمعنی تنه درخت و در زیر اهرن و  
دامن آن و غیر آن که واشکنند و بدوزند و  
بمعنی پیچیده و طی کرده نیز آمده (۴) مثال  
این معنی مولوی معنوی گوید :

۱- «س»: نوسه. ۲- «س»: یاء. ۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴- اصل: چنانچه. ۵- کلمه از «ك» است. ۶- «الف»: تا که.

۷- کلمه از «غ» و «ك» است. ۸- «س» ندارد.

۶- این جمله و شعر و عبارت بعد آن تا علامت ستاره از «غ» و «ك» است.

(۱) یعنی: نوسه. (۲) = نس. (۳) = ساقی. و در برهان معنی خنثی هم دارد.

(۴) در برهان معنی پیراهن و تنه پیراهن نیز دارد (اما ظاهراً مصحف ته پیراهن

یعنی تاه پیراهن باشد).

بیت

از جنگه سوی ساز آواز خشم و ناز باز آ  
 ای رختهای خود را از رخت ما نبرده  
 نمکینه دوغی باشد که از آب نمک و اوزار  
 کنند و مراد از اوزار زیره و کشنیز و  
 امثال آن باشد و آن دوغ را بعربی ملحیه  
 خوانند.  
 نکوه- [بفتح نون و ضم کاف] (۱) اسم فاعل از  
 نکوهش کننده و بد گوینده. مثالش حکیم انوری  
 گوید:

بیت

ای صمیم دلت بخیل نکوه  
 وی سریر درت دخیل ستای  
 || دخیل بعربی صاحب سرو معتمد و خاصه  
 کسی را گویند || و بمعنی ۲ امر بنکوهش کردن  
 نیز آمده. مثالش حکیم کسائی فرماید:

بیت

بنکوهش ۳ مکن درونها ریش  
 خویشان را نکوه از همه بیش  
 نظامیه - نام مدرسه ایست در بغداد که  
 خواجه نظام الملک ساخته (۲). شیخ سعدی  
 فرماید:

بیت

مرا در نظامیه ادرار بود  
 شب و روز تلقین و تکرار بود  
 نسبه - ضد نقد باشد (۲). مثالش شیخ نزاری  
 گوید:

بیت

بهشت نقد نزاری تویی و بس که مذکر  
 بخلد نسبه نیارد فریفت چون دگر انم  
 ۴ کذا فی الفرهنک. اما این لفظ عربیست و در  
 فارسی بکار برند\*.

نمیده- [بوزن خمیده] یعنی نمیدهد (۳).  
 مثالش نزاری فرماید:

شعر ۳

پی‌رم برگرفت آن دل رمیده  
 نسیمی برده از خاک نمیده  
 ۴ و در فرهنگ |بضم نون| بمعنی نا امید آورده  
 اما اندک تأملی درین می‌رود\*.

نور نجه- [بفتح نون و راء و جیم و سکون نون]  
 در فرهنگ [بمعنی] تالاب ه که استخر نیز  
 گویند آورده و باین بیت شیخ فیضی که در مرکز  
 ادوار فرموده تمسک نموده:

- ۱- بجز «غ» و «ک»: سازاو. ۲- «س»: و معنی ۳- «س» ندارد.  
 ۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۵- اصل: تالاب باشد.

- (۱) و بکسر اول نیز گفته‌اند.  
 (۲) برهان ندارد.  
 (۳) و در برهان معنی میل کرده و توجه نموده نیز دارد.



بیت

چند خوری آب ز نورنجه چند

دست نه و زور بسر پنجه چند

۱ این مثال بر آن مطلب پر وضوحی ندارد\*

نوگنده- [یکای فارسی، بوزن سوزنده]

یعنی نوحاسته و نورسته (۱) مثالش سوزنی گوید:

بیت

همه با یکدگر همی بازند

بازی کودکان نوگنده

نوشنجه ۲- [بضم نون و فتح شین معجمه و

جیم تازی] در فرهنگ بمعنی گوار آورده و باین

بیت منوچهری مستشهد شده :

بیت ۳

نوشم ۴ قدح نبید نوشنجه

هنگام صبح ساقیاه رنجه

اما اندک تأملی درین مثال میرود.

نیوشیده- یعنی شنیده و گوش کرده (۲)

مثال سراج الدین قمری گوید :

بیت

زدل نای را هست صوت ۶ حزین

که آواز او نانیوشیده‌ای

نرموره- [بفتح نون و رای مهمله دوم و

سکون رای اول و ضم میم] ریسمانی باشد که

هر دوسر آنرا برجائی بندند و یکی در میان

آن نشیند و دیگری در پس سر او رفته دست

بر او نهد تا او متحرک شود و باد خورد و بعربی

ارجوحه خوانند [بفتح همزه و حای مهمله و

سکون رای مهمله و ضم جیم] (۳).

نسبه- [بکسر نون و ضم بای فارسی و سکون

سین مهمله] هر رسته ازدیوار باشد چنانکه ۷

گویند این دیوار چند نسبه است یعنی چند چینه

است (۴). و آنرا والاد ۸ گویند و بعربی عرق

گویند [بفتح عین و رای مهملتین].

نوه- [بوزن کوه] نه باشد که بالای هشت

است کذا فی التحفه .

نوفه - [بوزن کوفه] بمعنی آواز بلند

باشد ۹ (۵).

نشکرده- [بکسر نون و سکون شین معجمه

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۲- «س»: نوشیخه.

۳- کلمه از «ك» است. ۴- بجز «ك»: خوشم؛ در دیوان منوچهری (ص ۲۲۶)

چاپ دوم نگارنده) : (خوشا. کلمه نوشنجه را استاد مرحوم هخدا به بوشنجه، منسوب به شهر بوشنچ تصحیح کرده اند). ۵- اصل: ساقیان . (متن ازدیوان منوچهری مصحح نگارنده است).

۶- بجز «غ» و «ك»: صورت.

۷- اصل: چنانچه. ۸- «س»: والاد. ۹- کلمه از «غ» و «ك» است.

(۱) در برهان نوگنده ضبط است.

(۲) برهان مصدر کلمه یعنی نیوشیدن را دارد و اسم

مفعول آنرا ندارد. (۳) در برهان معنی لك و پك و هر چیز کنده و ناهموار و گردکان و فندق نیز دارد.

(۴) = نسبه . (برهان). (۵) شور و غوغا (برهان) .

و بمعنی نالیده نیز آمده. مثالش بمعنی اول مسعود  
سعد گوید :

شعر ۱

از بهر خوشه‌ای را بسیار

برخویشتن چو نال نویده

و بمعنی دوم ناصر بجه‌ای گوید:

بیت

چنان در هجر او شبها نویده

که خلق از ناله او نغنویده

نگنده = [بکسز نون اول و کاف و سکون نون

دوم] بمعنی بخیه باشد (۳).

نفریده ۸ - [بکسز نون و رای مهمله] یعنی

دعای بد کرده و دشنام داده. مثالش بوعلی

چاچی ۹ گوید:

بیت

نفریده ۱۰ بدشمنان جاهت

اجرام فلک چو خلق عالم

ناله - آواز با درد و فریاد. مثالش امیر

خسرو گوید :

و رای مهمله و فتح کاف و دال [افزار یست

کفشگران را (۱) مثالش حکیم سوزنی گوید :

شعر ۱

کمان برم که بورا قی و بحیله کری ۲

ز کلک و کهزن و سنکه تراش و نشکرده

و ابوشکور نیز گوید :

شعر ۱

بنشکرده برید او را کلو

تفو بر ۳ چنین ناشکیبا تفو

نویاوه - هر چه نورسته باشد (۲) و میوه

نورسته و عبری با کوره گویند ۴ مثالش خواجه

کرمانی گوید :

شعر ۱

تو نویاوه بوستان منی

غذای دل و قوت جان منی

نویه ۵ - [بضم نون و فتح با ۶] نام ولایتی است

متصل به حیشه ۷.

نویده - [بوزن دویده] یعنی لرزیده و جنبیده

۱ - «س» ندارد. ۲ - «ك»: بحیله و مکر. ۳ - بجز «ك» و «غ»: بعشق .

۴ - «س» «الف»: گویند. ۵ - «س» «الف»: نویه. ۶ - «س» «الف»: یاع.

۷ - دو کلمه اخیر «الف» در حاشیه دارد. ۸ - بجز «ك»: نفریده.

۹ - «س»: ابوعلی حاجی، نسخ دیگر: بوعلی حاجی. (متن تصحیح قیاسیست).

۱۰ - بجز «ك»: نفرید؛ «غ»: نفرنده.

(۴) در برهان نشکرده ضبطست و گوید آنرا شفره نیز گویند و عبری از میل خوانند.

(۲) در برهان بمعنی هر چیز که دیدنش چشم را خوش آید و پسند طبیعت باشد (= طرفه عربی)

و بمعنی تحفه نیز هست.

(۳) در برهان معنی آجیده و جامه سوزنی و دفتینه یعنی آنچه در زمین پنهان کنند یا دفتینه

(مصحف دفتینه) که افزار یست جولا هگان را نیز دارد.

بیت

نالہ را ہر چند میخوام کہ پنهان بر کشم  
سینہ میگوید کہ من تنگ آمدم فریاد کن  
و بمعنی جوی ورود نیز آمده چنانکہ ۱ فرخی  
گوید:

بیت

چگونه حوضی چونانکہ ہر چہ ۲ اندیشم  
ہمی ندانم گفتن صفاتش اندر خور  
زدستبرد حکیمان بر آن پدید نشان  
زنالہای فراوان بدان رسیدہ اثر  
نارودہ - [بسکون رای مہملہ و فتح دال]  
ہمان نارود مرقوم کہ کنہ باشد (۱).

نژہ - [بفتح نون و زای فارسی] در شرفنامہ  
تیر سقف باشد و در نسخہ میرزا | بہ زای  
تازی (۲) آمدہ و بمعنی شاخ درخت نازک و لطیف  
و ورق زرد و نقرہ کہ بر ہیأت کلی بریدہ باشند و  
بر سر ملوک و امامان نثار کنند نیز آمدہ در  
فرہنگ (۳).

نہروالہ - نام کجرات باشد در شرفنامہ

و مؤید. مثلث حکیم خاقانی گوید:

بیت

کرد سہبت بہ نہروالہ

سہم تو بہ پروان ببینم  
نوستہ - در نسخہ میرزا و مؤید الفیاض بمعنی  
گریہ در کلو و فریاد باشد اما هیچکدام  
اشعار بحر کتشی نکرده اند.  
نیوہ - [بوزن گیوہ] نالہ و خروش و نوحہ  
باشد کذا فی الادات. مثلث استاد رودکی  
گوید:

شعر ۳

کوش تو سال و مہ برود و سرود  
نشوی نیوہ خروشان را  
|| خروسان را نیز مناسبت است ||  
نیازیدہ - [بہ زای معجمہ بوزن نیایدہ] بمعنی  
نیفکندہ باشد و بمعنی آہنگ نکرده و قصد نکرده  
و دست بسوی چیزی دراز نکرده نیز آمدہ (۴).  
مثال معنی اخیر سراج الدین قمری گوید:

۱- اصل چنانچہ. ۲- «س»: چوناکہ «..» [الف] «ک»: ...ہر کہ.

۳- «س» ندارد.

(۱) برہان مترادف نارود بمعنی پشہ نیز آورده است.

(۲) یعنی: نژہ. (۳) در برہان بمعنی نامستارہ ای از ثوابت نیز هست.

(۴) برہان مصدر کلمہ یعنی نیازیدن را دارد و معنی نالہ کردن و نئالیدن نیز بدان

داده است. (امادر معنی اخیر مرکب از نیازیدہ از مصدر نیازیدن و نون حرف نفی است).

بیت

قدح زاشتیاق تو بگریست خون

که دستی سوی او نیازیده ای

ناسکالیده - یعنی نیندیشیده و بدیبه. مثالش

شاعر گوید:

بیت

گرثی ایمن از سپهر کهن

ناسکالیده هیچ کار مکن

نکوهیده - یعنی عیب کرده شده و قابل

سرزنش مثال شیخ سعدی گوید:

بیت

بزرگی هنرمند آفاق بود

غلامش نکوهیده اخلاق بود

نافر هخته - [بفتح فاو ها و تا و سکون را و خاء]

زشت رو و بی ادب باشد. مثالش استاد طیان

گوید:

شعر ۱

زشت و نافر هخته و نابخردی

آدمی رویی و در باطن ددی

مع الیاء



نای - کلو باشد. مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۱

نهاده پدر ۲ چنگ در نای خویش

پسر ۳ چنگی و نایی آورده پیش

و نایی که نوازند و قلعه ای که در آن مسعود سعد

سلمان محبوس بوده. باین دو معنی هم اول (۱)

گوهد:

بیت

نالم زدل چونای من اندر حصار نای

بستی گرفت همت من زین بلند جای

و در نسخه حسین وفائی بمعنی بوق نیز باشد که

در روز چنگ نوازند و نای روئین نیز گویند

یعنی نغیر. فردوسی گوید:

بیت

بگرید کوس و بنالید نای

تو گفتی که عالم در آمد ز جای

و در فرهنگ بمعنی آب نیز آورده (۲) و مؤید

این معنی این بیت منوچهری را آورده:

شعر ۱

تا باغ پدید آرد بر کک کل نیسانی

تا ابر فرو بارد نای و نم آزاری

نمکنزی - نام حلوائیست که از عسل و آرد

۱ - «س» ندارد. ۲ - «س» «الف»: پدر. (مقن از «ك» است). ۳ - بجز «ك» بجز.

۴ - در دیوان منوچهری (ص ۱۰۷ چاپ دوم نگارنده) در متن (نم = نم) آمده است. باز نسخه بدلای:

آب. نار. ناو. ناء. ناء. اشك. ماء.

۵ - بجز «ك»: آذاری.

(۲) این معنی در برهان نیست.

(۱) یعنی: مسعود سعد.

شسته<sup>۱</sup> و روغن گوسفند و پیسته و بادام سازند و قند سوده بر آن نثار کنند. مثالش بسحاق اطعمه گوید :

بیت

چون نمکزی چرب و شیرین<sup>۲</sup> باد آن حلوا فروش کاین خیال حلقچی در حلقه<sup>۳</sup> پرکار داشت  
نشوی<sup>۴</sup> - [بفتح نون و سکون شین معجمه و کسر واو] نام نخجوان است مثالش فخرالدین هندو شاه گوید :

شعر ۳

بار دیگر چنانکه مطلوبست

برسانم بخطه<sup>۵</sup> نشوی

نهادگی<sup>۶</sup> - یعنی جامه ای که گاهی پوشند

بواسطه<sup>۷</sup> عید و یا دیدن اکابر و دیگر نگاهدارند کذا فی شرح السامی.

نسودی<sup>۸</sup> - [بسین و دال مهملتین . بوزن کبودی]

در فرهنگ بمعنی قسم سوم از چهار قسم طوایف انسان که جمشید فرار داده بود یعنی زراع و دهاقین (۱) مثالش فردوسی فرماید:

شعر

نسودی سه دیگر کره را شناس

کجا نیست کس را بر ایشان سپاس

بکارند و ورزند و خود بدروند

بگام خورش سرزنش نشنوند

نیساری<sup>۹</sup> - [بفتح نون و سکون یای حطی با

سین و رای مهملتین] یعنی سپاهیان و مجنده (۲).

مثالش حکم فردوسی گوید:

بیت

صفی برد کرد دست بنشانند

همی نام نیساریان خواندند

کجا شیر مردان جنگاوردند

فروزنده لشکر و کشورند

نشستی<sup>۱۰</sup> - [بوزن زشتی] بمعنی خوشی باشد (۳).

نوبتی<sup>۱۱</sup> - اسب جنیبت. مثالش حکیم انوری

گوید :

شعر

جبرئیل از پی رکاب رویش

نوبتی بر در سرای آرد

و بمعنی نوبت زن نیز آمده (۴). مثال این معنی

ملاجامی :

بیت

جرس جنبان خراب و پاسبان مست

فتاده نوبتی را چوبک از دست

۱- کذا و شاید: سرشته . ۲- «س»: چروپ شیرین . ۳- «س» ندارد .

(۱) مصحف نسودی یا نسودی از ریشه<sup>۱</sup> فشوی اوستایی بمعنی جانور اهلی و این ریشه در کلمه شبان باقی مانده است (از حاشیه<sup>۲</sup> برهان مصحح دکترا معین) .  
(۲) قسم دوم از چهار قسم طوایف انسان که جمشید فرار داده بود. (مصحف کلمه<sup>۳</sup> دیگری مثلاً رشتاریان، رشتاریان، ارتشتاریان. از ریشه<sup>۴</sup> ارتیشتار بمعنی رزمی و سیاهی باید باشد). (حاشیه<sup>۵</sup> برهان)  
(۳) بمعنی چونی و وجه داری نیز هست. (برهان).  
(۴) و نقاره چی. (برهان).

و در مؤید بمعنی اخیمه که با سبانیان در آن بنوبت خویش باشند (۱). مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

شنیدم کز بی یار هوسناک

بمانم نوبتی زد بر سر خاک

و در اسکندرنامه نیز فرماید:

شعر

زیس نوبتیهایی کوه رنگار

نمیبرد ره بر در شهر یار

نبی - [بضم نون و کسرباء] و نوبی (۲) - هر دو

قرآن باشد. مثالش ادیب صابر گوید :

شعر

بسوره سوره توریة و سطر سطر زبور

بآیه آیه انجیل و حرف حرف نبی

نیازی - معشوق و دوست را گویند. مثال معنی

اول شیخ نظامی گوید :

بیت

چون ابن سلام ۲ از آن نیازی

شد نامزد شکیب سازی

و هم او (۳) فرماید:

شعر ۱

ملك چون دید ناز آن نیازی

سپریفکند از آن شمشیر بازی

مثال معنی دوم فخر کرگانی گوید در نصیحت

کردن مادر موبدشاه پسر را (۴):

بیت

شبی مادر باو گفت ای نیازی

چرا از بخت چون مردم نیازی ۳

نصفی - قسمی از بیاله باشد. مثالش خسرو

شیرین :

شعر ۱

سماع زهره شب را در گرفته

مه یکم گفته نصفی بر گرفته

و در نسخه میرزا نوعی از اصطراب باشد و در

ادات الفضلاء نام نوعی از چنگک نیز باشد (۵).

نارای - [بارای مهمله] بمعنی منکرو زشت

باشد (۶).

نسظوری - بمعنی ترسا باشد (۷).

نرگسی - جنسی از جامه. و نیز طعامیست

مشهور. مثالش بمعنی اخیر ابوعلی سینا

فرماید :

۱ - «س» ندارد .

۲ - «س» : این سلام .

۳ - «س» : نتازی .

(۱) و معنی با سبانیان نیز دارد (برهان).

(۲) = نبی (برهان).

(۳) یعنی : نظامی .

(۴) در برهان بمعنی نام طایفه ای از افغانان نیز آورده .

(۵) نقره ده پنجه را نیز گفته اند که نقره ناسره و قلب باشد (لغات متفرقه پایان برهان).

(۶) مرکب از «نا» (فارسی) و «رای» (هری) بمعنی بی تدبیری و بی عقل و بی اعتقاد (برهان و حاشیه آن).

(۷) بمعنی ترسایی باشد (برهان) . منسوب به نسظور، پیرو فرقه نسظور (حاشیه برهان).

بیت

غذای خود ز فلایای نر کسی سازد

بشرط آنکه زدیکر غذا بپرهیزد

۱ کذا فی المؤید|| اما چنین مسموع شده که این

بیت از طبیبی است که در زمان شاه شجاع بود و

شاه شجاع قطعه‌یی گفت در شکایت از سستی باه و

آن طبیب قطعه‌یی در جواب گفت و بیت مرقوم

از آن قطعه است|| و نر کسی بمعنی زبان بیرون

کردن محبوبان از دهان نیز باشد\*.

نهایندی - نام پرده از موسیقی. مثالش

تزاری گوید:

بیت

نماز شام رسید ای بت سمرقندی

بساز چنگک و بزن نغمه نهایندی

و در فرهنگ مسطورست که این غیر نهایندی

باشد (۱).

نامجوی ۲- پادشاه را گویند. مثالش سراج-

الدین راجی گوید:

بیت

زمین را ببوسید کای نامجوی

بچو کان حکمت جهان همچو گوی

و در فرهنگ نام روز دهم است از ماههای

ملکی .

ناخن پیرای - یعنی آلتی که حجامان ناخن

را بآن گیرند و پیرای | بحذف یاء| نیز گویند

چنانکه ۳ حکیم سنائی فرماید:

شعر ۴

از پی زنکه آینه دل حر

لاست ناخن پیرای هستی بر

۱ و ناخن پیرای | بضم بای موحده| نیز آمده و

بیت مرقوم را باین عنوان نیز توان خواند\* (۲).

نغولی - [بغین معجمه، بوزن قبولی ۴] تعمق

در امور و بغور چیزها در شدن. مثالش مولوی

مثنوی:

شعر

آه از نغولیهای تو، آه از ملولیهای تو

آه از فضولیهای تو، یکسان شوازد سانگی

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- این لغت و شرح آن از «غ» و «ك» است.

۳- اصل چنانچه.

۴- «س» ندارد. ۵- کلمه از «غ» «ك» است.

(۱) بمعنی منسوب به نهایندی نیز هست (برهان).

(۲) در برهان معنی حجام و سر تراش نیز دارد. و ناخن پیرا معنی مقراض و قیچی و دو کارد دارد.

ناقوسی - نام نوائیست و لحنی از جمله سی  
لحن باربد. مثالش شیخ نظامی گوید ۴:

شعر ۴

چو ناقوسی و اورنگی زدی باز  
شدی اورنگ چون ناقوس از آواز  
نورهای - همان نورهان که مر قوم شد یعنی  
مزدگانی و صلۀ شعر (۵). بمعنی اخیر مسعود سعد  
گوید :

بیت

یافته از تو با هزاران لطف

خلعت و نورهای و یکران

نورهی | بفتح نون و رای مهمله | نیز گویند (۶).  
مثالش حکیم سنائی:

بیت

آدمش نورهی چو پیش کشید

جان او جام اصفیا بچشید

اما ازین بیت معنی نزل و پیشکش بهتر ظاهر  
میشود. و شیخ روزبهان نیز فرماید:

بیت

بنور روز که هر روز نورهی آرد

جهان بو قلمون را ز طارم خضرا

و نغولکی نیز گفته اند | با ضافۀ کافی (۱). چنانکه  
هم او (۲) گوید:

بیت

مستک خویش گشته ای که ترشک کهی خوشک

نازک و کبر کی که چه در هنرک ۱ نغولکی

نهای - [بفتح نون و کسر میم] یعنی آهنگر

کذافی المویذ (۳).

نوداران - در نسخه میرزا صلۀ شعر و

شاگردانه باشد و نوداران ۲ نیز گویند و | پیشتر

کذشت || (۴).

نهای - طعامی اندک باشد که بآن ناهار

شکنند. مثالش خفاف:

بیت

وصال تو تا باشم میهمانی

سزدگر ز تو بوسه خواهم نهای

نازپری - دختر پادشاه خوارزم که در حبالۀ

بهرام کور بود. مثالش هفت پیکر:

بیت

دخت ۳ خوارزم شاه نازپری

کش خرامی بسان کبک دری

۲ - بجز «ك» : نودرانه.

۴ - «س» ندارد.

۱ - «س»: کبر کی که چه در هنر که.

۳ - «س»: سوخت.

(۱) برهان نغولی و نغولکی ندارد. نغول دارد.

(۲) یعنی: مولوی. برهان نهایمین نیز دارد.

(۴) = نوداران (برهان).

(۵) و تحفه وارمغان و راه آورد (برهان).

(۶) برهان این صورت را ندارد.



ناشی - بمعنی بی وقوف واجنبی باشد (۱).

نوی - یعنی تازگی. و بمعنی زاری کنی نیز آمده (۳). مثال هر دو معنی سراج الدین راجی گوید ۱:

شعر ۱

ز کهنگی و نوی تا نوی و شاد شوی

رسد زمان که بدست وجود باد شوی

و نیز بمعنی متحرك و لرزان شوی آمده. مثالش حکیم سنائی فرماید:

شعر

راه دین رو که راه دین چو روی

همچو شاخ از برهنگی نوی

نوبهاری معروف (۴). و نیز نام نواژی ۲ و لحنی

از جمله سی لحن بارید. مثالش شیخ نظامی گوید :

شعر

چو ۳ بر گشتی نوای نوبهاری

عرق گشتی ۴ کل از بس شرمساری

نمیدی - [بضم نون و کسر میم و دال] یعنی

نا امید. مثالش فردوسی گوید ۱ :

شعر ۱

ز تنشان ببرد نمیدی روان

بگیرد بدانم خدای جهان

مثالش حکیم خاقانی گوید:

شعر ۱

ختمست برفم چند ناشی

بر خاقانی سخن تراشی

نسپاسی - [بفتح نون] یعنی کفران نعمت و

ناشکری (۱). مثالش فخرالدین گسرکانی گوید :

بیت

نباید کرد نسپاسی بدینسان

کزان کردار خود کردی پشیمان

نیمشکنی و نیمشکری - نام حلوائیست

مشهور که نمشکری نیز گویند (۲) مثال اول ۱ خلاق گوید ۱ :

شعر

هر که فاسق باشد اکنون می خورد

وانکه او زاهد بود نیمشکنی

وانکه از هر دو چومن محرم شد

نیست الا مندبور و کشتنی

نهالی - بمعنی بستر باشد که در میان آن

خوابند (۱). مثالش خواجو کرمانی گوید:

بیت

سریر افکندمی هر دم براغی

نهالی بردمی هر دم بیماغی

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: نوای. ۳- بجز «ك»: جو. ۴- کذا و شاید: کردی.

(۱) برهان ندارد. (۲) = نیم اشکی (برهان) اما برهان صورت نیمشکنی را ندارد.

(۳) و نیز بمعنی نمی و نیبی، کلام خدا و مصحف و قرآن مجید (از برهان).

(۴) یعنی : منسوب به نوبهار.

## باب الواو

## مع الالف

والا- یعنی بزرگ قدر و بلند همت (۱). و قسمی از قماش ابریشمین نیز باشد. مثال هر دو معنی حسین و فائمی فرماید:

شعر ۱

بخدائی که بر افراخت سپهر اطلس

بر سولی که برون تاخت ز چرخ والا

۲ و بمعنی دوم صاحب مهر و مشتری اسر ح ازین

گفته :

بیت

چومه در قرطه ۳ يك توی والا

چو خور در مسند دیبای خضرا\*

و بمعنی بنیاد دیوار نیز آمده که خسته نیز گویند (۲). مثال این معنی حکیم انوری گوید:

شعر ۱

گر بیزدان افتدا کرد دست سلطان واجبست

شاه والا بر نهد چون حق نکو کرد دست دك

|| معنی دك پیعتر گذشت || . و الا را والاذ نیز

گویند .

وا - در تحفه بمعنی با آمده که ابانیز گویند

یعنی آتش چنانکه گویند شوروا و زیره وا

و عبری واج گویند. مثالش حکیم سنائی گوید:

۱- «س» ندارد .

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س» : خرطه .

(۱) و بلندی قدرت و مرتبه و رفعت . (برهان)

(۲) این معنی در برهان نیست .

کوید :

بیت

کرت نزهت همی باید بمحرای قناعت شو

که آنجا باغ در باغست و خوان در خوان و وادر وا  
و بمعنی کشاده نیز آمده که **وا** نیز گویند.

مثال ۱ این معنی خواجه آصفی گوید:

شعر ۲

مغان کشاده در فیض وبسته در مرتاض

که باد واهمه درهای فیض بر فیاض  
و در فرهنگ بمعنی باز نیز باشد؛ و اگفت یعنی باز  
گفت (۱). مثال این معنی نجیب جربادقانی  
گوید :

شعر ۲

هزار یوسف کم کشته و اتوانی یافت

سر آستین جمال خود اریقشانی  
۴ اما بمعنی مطلق باز نتوان گفت بلکه  
مخصوص بعض معانی باز باشد مثل اعاده و کشاده  
و تقلیب چون: **وا** گشت و **وا** کرد و **وا** گردانید. و بمعنی  
«**با**» و «**به**» نیز آمده چنانکه گویند: **وا** او گفتم  
و **وا** سوی منزل رفتم. مثال معنی «**به**» حکیم خاقانی

بیت ۵

چه باید رفت و اروم از سر دل

عظیم الروم و عزالدوله اینجا

شاه داعی شیرازی نیز گوید:

بیت

گرچه ما واسوای ما و امیرویم

با دلی آشفته زینجا می رویم

و **وا** - یعنی او را . مثالش منجیک گوید :

شعر ۲

ندانند مشعبد و **وا** بند چونندانند مهندس و **وا** درز چندو **ستا** - [بفتح و او] همان **استا** که گذشتیعنی تفسیر زنده **۷** و **پازند** (۲). و در مؤید الفضلاء

بمعنی ستایش خدای تعالی آمده .

و **یدا** - [بوزن پیدا] کم شده **وا** گویند (۳).

مثالش شمس فخری فرماید:

شعر ۲

چونسل آدمیانست دولت باقی

چو شخص **ا** هر منانست دشمنت **یدا**۱- بجز «**ك**» : مثالش . ۲- «**س**» ندارد . ۳- «**س**» : درهائی :۴- تا علامت ستاره را «**الف**» در حاشیه دارد . ۵- کلمه از «**ك**» است .۶- این جمله و شعر بعد آن از «**ك**» است . ۷- «**س**» : ژند .

(۱) در برهان معنی مخفف **وا** هم دارد کلمه ای که مردم بیمار در زمان شدت مرض **با**ن  
ندا کنند و گاه نیز در محل تأسف خوردن کفهای دودست بهم سایند و این کلمه **وا** گویند و معنی  
دور که مقابل نزدیک باشد نیز دارد .

(۲) **استا** تفسیر ژند و **پازند** نیست ، مخفف **اوستا** است کتاب دینی زرتشتیان . رجوع به  
**اوستا** شود .

(۳) در برهان معنی **ناپیدا** و ناقص و دور انداخته دارد و بمعنی **پیدا** و **هویدا** و درد و **الم**

نیز هست .

## مع الباء



وریب - [بضم واو] کج و محرف ۴ باشد (۵).  
مثالش ابوشکور گوید:

بیت

توانی برو کار بستن فریب

که دانا همه راست بیند و ریب

۵. و از ثقات استماع افتاد که و ریب عربیست\*

## مع التاء



وهشت - [بوزن وحشت] و [بوزن بهشت] نیز  
آمده | چهارم روز از فور دیان که فور دجان نیز  
گویند و بتازی خمسه مسترقه خوانند (۶). و  
بجای | هاء خای معجمه | (۷) نیز بنظر رسیده .  
ورغست - بوزن و معنی همان برغست  
| مرقوم در فصل باء | . مثالش حکیم سوزنی گوید:

وایا - بمعنی حاجت باشد (۱) . مثالش  
شهاب الدین فرماید:

بیت

گاه و بیگاه راعی جودت

ز ایرانرا ۱ روا کند وایا

و امیر خسرو گوید:

شعر ۲

ملك را زحرزی که وایا بود

نکو تر دعای ۳ رعایا بود

ورنا - همان برنای مرقوم (۲).

ویرا - [بوزن زیر] بمعنی یادگیرنده و صاحب  
حافظه باشد (۳) . مثالش ابوالعباس فرماید:

بیت

یکی مرد ویرا ببايد نخست

که گوید نیوشیده هارا درست

وکانا - [بوزن همانا] بمعنی پاره از خوشه

خرما باشد، کذا فی المؤید (۴).

۱ - «س» : زایرا را . ۲ - «س» ندارد .

۳ - بجز «ک» : دعایی . ۴ - «س» : معرف .

۵ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) و مراد مقصد و بمعنی ضروری و گشاده هم هست (برهان) .

(۲) و معنی خوب و نیک هم دارد. (برهان). (۳) و آموزنده (برهان) .

(۴) آیا مصحف کانا ز نیست؟ (۵) = اریب قیقاج (ترکی) (برهان) .

(۶) اصل کلمه «وهشت و هشت» است و آن نیز پنجم روز از خمسه مسترقه است نه چهارم (از حاشیه

برهان) . (۷) یعنی : و خشت .

## مع الجیم



واذیع ۷ - [بکسوزال معجمه] جائی از تاء را  
 گویند که انگور از آن روید . شمس فخری  
 گوید:

شعر ۸

بنام خسرو اگر تاء رز نشاند مرد

بجای خوشه همه لعل روید از واذیع  
 و در مؤید چیزی باشد که انگور بر آن اندازند و  
 نیز جایی باشد که انگور رسته بود و در فرهنگ  
 جفتی ۹ باشد که تاء انگور بر بالای آن کشند (۵).  
 مثالش شاعر گوید:

بیت

خوش آن دمی که نشینم ز آفتاب فراق

بصحن گلشن وصلت بسایه واذیع

ورقاج - [ به رای مهمله و تالی فرشت .

بوذن امواج ] گیاه هست که بهر طرف که آفتاب  
 گردد آن نیز گردد . مثالش شمس فخری گوید: ۸:

بیت

خونر را بکون در بردم این ایر

بسان ماده خر خائید و رغست

وایست - [بکسریای حطی ۱] بمعنی حاجت

باشد (۱) . مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

که گر کرده در وایست بازم

نیاید تا ابد دیگر فرازم

وشت = [بفتح واو] یعنی جست و خیز کرد و

رقص کرد ۲ و بمعنی خوب و خوش نیز آمده (۲) . \*

وغست = [بغین معجمه و سین مهمله . بوذن

شکست] یعنی ظاهر و آشکار کرد .

وات - دو معنی دارد : اول بمعنی گفتن و

سخن کردن (۳) ؛ دوم بمعنی پوستین باشد و باین

معنی ۴ وات نیز گویند [بفتح واو و حذف الف] ۵ .

ورت - [بفتح واو و سکون رای مهمله ]

بمعنی ۶ تپی از پوشش و برهنه باشد (۴) و در

تحفة السعادة [بفتح راء] آمده .

۱ - «س» : یای . ۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳ - «س» : و اشکا . ۴ - از اینجا تا پایان مطلب را «س» ندارد .

۵ - مع الاسف نسخه «ك» نیز اینجا پایان می پذیرد .

۶ - «س» : و باین معنی . (وشش کلمه قبل از آنرا هم ندارد) .

۷ - «س» : واذیع . ۸ - «س» ندارد .

۹ - «س» : حفتی . (صورت صحیح کلمه جفتی است . جفته ای) .

(۱) = وایا : مراد و مقصود و ضروری (برهان) . (۲) ورقص ورقاصی (برهان) .

(۳) بمعنی حرف و سخن است (برهان) . (۴) مصحفات (روت) ، لخت ، رود .

(۵) در برهان معنی آستینی که از پارچه سفید و آبی و غیره قلمی آجیده کنند و شاطران

و پیاده روان مانند ساق چاقشور بر پای کنند (= واذیع) نیز دارد و کلمه با دال مهمله (واذیع)  
 آنجا آمده است .

شعر ۱

جم قدر جمال الحق والدين که سعادت

از مهر بود با او همچون خور و ورتاج  
 و در شرفنامه گلی باشد که در آب روید و بر که  
 آن روی بافتاب دارد و بار آنرا برای خنکی  
 خوردند ۲ و نیلو فر نیز گویند ۳. مثالش منصور  
 شیرازی گوید:

شعر ۱

کشاد دیده بهار ستاره چون نرکس

در آب رفت گل آفتاب چون ورتاج  
 و در نسخه و فائی نان کلاغ باشد که در کرمسیر  
 شیراز آنرا توله خوانند و آفتاب پرست نیز گویند  
 بواسطه آنکه بهر طرف که آفتاب رود آن روی  
 بآن طرف دارد.  
 و ارنج - [بفتح راه] همان ارنج مرفوم  
 یعنی بند گاه میان ساعد و بازو و ابکسر را نیز  
 بنظر رسیده (۱).

واج - دو معنی دارد: اول گوینده باشد. و

دوم امر باشد بگفتن.

ورسیج - [بفتح او و سکون رای مهمله و کسر

سین مهمله] آستانه خانه باشد (۲). مثالش شمس

فخری گوید:

بیت

بین که فیه تعظیم او کجا باشد

چو هست کیوان صد پایه زیرش از ورسیج  
 ویرج - [بکسر او و ففتح رای مهمله] نام  
 داروئیست. کذا فی المؤید و آنرا اکره نیز  
 گویند و فریز و فریح و وج ه و ورج هم  
 گویند.

ورخج - بوزن و معنی همان فرخج باشد

|| که در باب فاع مرفوم شد || یعنی زشت (۳). مثالش  
 حکیم سوزنی فرماید:

دریغ دفتر اشعار ناخوش سردم

که بد نتیجه طبع و رخج مردارم

ورج [بفتح او و سکون رای مهمله] ابکسر

و او نیز بنظر رسیده اقدر و مرتبه و بزرگی و شکوه  
 باشد. مثالش حکیم فردوسی گوید:

شعر ۱

از و لاجرم یافتی ورج و فر

نید ورج ویرا از آن حد و مر

و امیر معزی نیز فرماید:

۱- «س» ندارد.

۲- بجز «غ»: روند:

۳- «س»: گویند باشد.

۴- «غ»: کر.

۵- کلمه در «الف» در حاشیه است و برهان نیز ندارد.

(۱) = مرفق (عربی) (برهان) .

(۲) برهان آسمانه و سقف نیز گوید.

(۳) و رخج نیز آمده است (برهان).

ورنج ۴- [بوزن برنج] گنجشک باشد (۴).  
ایضا منه (۵).

## مع الجیم الفارسی



ولج ۱- [بکسر و اووسکون لام] همان ورتیج  
که مرفوم شد (۶) یعنی پرنده ای که اورا بربی  
سلوی نامند ۳. مولانا مطهر در هجو اسب خود  
گفته:

[بیت]

چوژه راماندا گر چوژه بود در ته (؟) زین  
ولج راماندا کرو لوج بود آخر زاد  
وامهر خسرو بحر کت لام آورده و گفته:

شعر ۱

پخته بسی مرغ بصد گونه طرز

از ولج و تیهو و دراج و چرز

ای بوج و کامکاری ثانی اسفندیار

وی بعدل و نامداری نایب نوشیروان  
و [بکسر و او و فتح راء] همان و بوج که گذشت.  
ورتیج - [بفتح و او و سکون رای مهمله و  
یای حطی و کسر تاء] پرنده ایست که اورا ولج  
گویند. کذا فی المؤید و بربی سلوی گویند (۱).  
مثالش شاعر گوید:

شعر ۱

گشته در چنگل ۲ هشق تو گرفتار دلم

همچو ورتیج که در چنگل باز است اسیر

۳ و یک قسم از ابریشم زبون رانیز ورتیج گویند \*  
(۲) ورتیج ابدال نیز گویند.

وازیج - [بسکون زای تازی و یای حطی  
و کسرنون] در نسخه میرزا ریسمانی باشد که در  
ایام عید آویزند و بر آن نشینند و آنرا بادریج  
نیز گویند او گذشت (۳).

ویلانج - ایبای حطی و نون در تحفه حلوا  
باشد. اما اشعار بحر کتش نکرده.

۱- «س»: جنگل.

۱- «س» ندارد.

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴- بجز «غ»: ورتیج.

(۱) = وک. بلدرچین. کرک. سمانه سمانی.

(۲) برهان این معنی را ندارد اما گوید بمعنی آستان در خانه نیز آمده است (تصحیف خوانی  
سمانه است ظاهراً) (حاشیه برهان). (۳) وازیج (برهان).

(۴) در برهان ورتیج بمعنی گنجشک است موافق ضبط نسخه ها (بجز «غ») و ورتیج را خداوند  
حرص و شره گوید.

(۶) = ولج.

(۵) یعنی از: تحفه.

وعمیدلویکی نیز گوید:

بیت

زهی بعهدتو از طنز قلعه آچه

کمیته پانته ۳ نویافته حصارولخ

## مع الدال المهمله

ورجمند۴- [بفتم واو وسکون راو جیم و

نون] یعنی صاحب شکوه و ذی مرتبه (۳). مثالش

استاد لامعی جرجانی فرماید:

بیت

ورجمندی که ازو ارج همیکیرد ورج

نامداری که ازو نام همیکیرد نام

## مع الذال المعجمه

.....

ورزروود [بفتح واو و رای مهمله اول وسکون

زای معجمه وواو و ضم رای دوم] ماوراءالنهر

باشد. مثالش فردوسی ۶ گوید:

شعر ۱

اگر پهلوانی ندانی زبان

ور زروود را ماورالنهردان

## مع الباء

واخ - گمانی که بیقین پیوندد . کذا فی

التحفه ودر فرهنگ بمعنی یقین باشد (۱) مثالش

شمس فخری گوید:

شعر ۱

گمان برم که براو ملک تاابد باقیست

بصد دلیل مبرهن گمان من شد و اخ

وخ- [هر دو بفتح] در حین خوش آمدن

از مشاهده چیزی نیکو گویند. مثالش حکیم نزاری

گوید:

شعر ۱

کندم وجومباش کوامسال ۲

نان جاورس خوش بودوخوخ

ر وهوه ر و اخ و اخ نیز گویند.

ولخ- [بفتح واو لام] قلعه ایست. (۲) مثالش

معزی گوید:

بیت

گر بسان قلعه خیبر ولخ کشت استوار

وندرا آن چون قوم خیبر دشمنان کرده حشر

۱- «س» ندارد. ۲- «س» «الف» : امثال. (متن تصحیح قیاسیست).

۳- کذا و شاید پایه. ۴- این لغت و شرح آن از «غ» است.

۵- عنوان از «غ» است. ۶- اصل: رود کی. (متن تصحیح قیاسیست).

(۱) در برهان بمعنی کلمه ای که چون از دیدن و شنیدن چیزی خوب طبع را خوش آید و بالذات

یافتن از چیزی بر زبان رانند و در محل انتعاش طبیعت بطریق نخستین تکرار کنند گویند (یعنی و اخ و اخ) و بمعنی راست و درست هم آورده است.

(۲) برهان ندارد و در معجم البلدان هم نیست. (۳) برهان ندارد.



و در مؤید بمعنی عمارت کلین آمده اما در سامی  
فی الاسامی والاد چینۀ دیوار باشد که نسبه نیز  
کویند (۳) و مؤید این معنی حکیم انوری  
فرماید :

شعر

فلک را ندر تو والاد عالی

جهانرا حزم تو بنیاد محکم  
و د - بوزن و معنی بد باشد. و بمعنی بد نیز باشد  
|| که گذشت || یعنی حکیم و دانا (۴) .  
و اد - بمعنی پسر باشد. مثالش حکیم فردوسی  
در صفت کسی که هفت پسر داشته باشد و او را  
هفتواد می گفته اند گوید :

بیت

در آن شهر بی نان و جو ۳ پا نهاد  
یکی مرد بد نام او هفتواد  
بر این ۴ گونه برنامهش آوازه رفت  
ازیرا که او را پسر بود هفت

و در نسخه وفائی و رارود نیز باین معنی  
آمده .  
و شناد - [ بسین مہملہ و نون ، بوزن بغداد ]  
بمعنی بسیار باشد (۱) . مثالش حکیم رودکی  
گوید :

بیت

امروز باقبال تو ای میر خراسان  
هم نعمت و هم روی نکودارم و شناد  
وید - [ بوزن فید ] همان ویدا که  
گذشت (۲) . اما شمس فخری بکسر و او آورده  
و باناهید و نوید قافیه کرده و گفته :

شعر ۲

لب ولی تو بادا ز خر می خندان  
تن عدوی تو باد از هنا چونال نوید  
مراد این شده از یمن دولت حاصل  
امید آن شده چون نام او ز عالم وید  
والاد در نسخه میرزا عمارت رنگین باشد

۱ - «س» : یسار . ۲ - «س» : ندارد . ۳ - «س» : جو . ۴ - «س» : بدین .

(۱) وانبوه و فراوان ( = و شناد ) (برهان) .

(۲) در برهان بمعنی کم و کم و هر چیز هفص مانند مازو و بمعنی چاره و علاج و بکسر اول و ثانی  
نام کتابی با اعتقاد کفره هند آمده است (ودا از ریشه وید بمعنی دانستن و خود «ودا» بمعنی معرفت و دانش  
و آن مجموعه کتابهای مقدس هندوان و متعلق به آیین برهائی و بزبان سانسکریت و شامل چهار  
کتابست) (حاشیۀ برهان مصحح کتر معین) .

(۳) در برهان معنی سقف و پوشش خانه و قالب و کالبد طاق و کنبد و دیواری که از خشت پخته و  
سنگ سازند و کلی که در عمارت کردن بکار برند و بی و بنیاد دیوار نیز دارد .  
(۴) برهان بمعنی بدن دارد ، ولی معنی گرم مقابل سرد بدان داده است .

## مع الراہ

وار - مانند باشد. مثالش حکیم سوزنی  
گوید :

بیت

جزمدح تو گر نقش کنم بر رخ کاغذ  
باد از کفم انگشت قلم وار شکسته  
۳ و بمعنی مقدار مناسب چیزی نیز آمده چون  
نامه وار و خانه وار. چنانکه ۴ شیخ نظامی  
فرماید :

شعر

محیط از شرم دستش زیر افلاک  
جبین واری عرق شد بر رخ خاک  
و در آخر بعضی اسامی معنی لیاقت و شایستگی نیز  
دهده چون شاهوار و گوشوار\* - و دیگر بمعنی  
بار باشد گویند شتروار و خروار. مثال این  
معنی کاتبی گوید :

شعر ۶

مرا غمیست شتروارها بحجره تن  
شتردلی نکنم غم کجا و حجره من

و بمعنی باد نیز آمده .

ویند - بوزن و بمعنی ببند و نظر کند.

ورستاد - [بفتح واو و رای مهمله و سکون  
سین مهمله و بعد از سین تایی قرشت] آنچه روز  
بدان گذرانند و بتازیش و وظیفه گویند. ورستاد  
نیز باین معنی آمده . مثالش ابوشک - و ر ۱  
گوید :

شعر

خدا یا توئی جمله را دستگیر

ورستاد ۲ جودت زما و امگیر

وسند - [بضم واو و فتح سین مهمله مشدد] در

تحفه بسد باشد یعنی مرجان و بسد معرب  
آنست (۱).

ونژد - [بفتح واو و زای فارسی و سکون

نون] و ونیژد [بفتح واو و زای فارسی و کسر  
نون] هر دو نام صغی است که بر درخت بن باشد  
که به عربی حبة الخضراء (۲) خوانند.

وشناد - [بشین معجمه] بوزن و معنی همان

وسناد || که گذشت ||.

۱ - «س» «الف» : شکور. (متن از «غ» است).

۲ - «الف» : ورشتاد.

۳ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴ - اصل: چنانچه .

۵ - «س» : لیاقت دهد.

۶ - «س» ندارد.

(۱) = حجر شجری (برهان).

(۲) یعنی درخت بن راحبة الخضراء خوانند. (و نژد مرکب از زون + ژد = صیغ بن).

تاعنون باشد. اما در فرهنگ همان به تاء آورده  
و گفته که **وات** پوستین باشد (۲).

**واجار** ۳- بوزن ومعنی بازار باشد.

**وچرگر** - [بفتح واو و جیم و کاف فارسی و  
سکون رای مهمله] در نسخه و فائی مفتی باشد  
بمعنی فتوی؛ دهنده (۳) و در فرهنگ [ضم واو  
و جیم] آمده.

**وخشور** - [بفتح واو و سکون خای معجمه  
و ضم شین قرشت] پیغمبر باشد. مثال استاد  
دقیقی:

شعر

یکی حال از گذشته دی یکی از نامده فردا  
همیگویند، پنداری که و خشور ندیا کند  
**ورکار** - [به رای مهمله. بوزن سرکار] هر  
نباتی که تنه ندارد چون خر بوزه و بادنجان و  
امثال آن و آنرا **بهری نجم** گویند (۴).  
**واقر** - [بفتح تای قرشت] یعنی دورتر. گویند  
پای راوتر نهد یعنی دورتر.

**ویر** - [بوزن تیر] در نسخه و فائی بمعنی یاد  
و حافظه باشد و بمعنی افغان و آشوب نیز آورده.  
مثال معنی اول حکیم لمبیبی گوید:

و در فرهنگ بمعنی نوبت نیز آمده و مثالش این  
بیت رود کی را آورده که :

شعر ۱

وار آذر گذشت و شعله آن

شعله لاله را زمان آمد  
و بمعنی خداوند و صاحب نیز آید مثالش حکیم  
اسدی گوید :

بیت

خروشان در آنجا یکی دیده وار

که ای بیپشان نیست جانان ۲ بکار  
و هشیوار نیز مؤید این معنی است و **دیده دار**  
نیز بنظر رسیده که [بجای واو دال باشد] و  
آن نیز درستست که گذشت (۱).

**وانگر** - [بسکون تای قرشت و فتح کاف  
فارسی] پوستین دوز باشد. مثالش ابو العباس  
گوید:

شعر ۱

نهاد روی بحضرت چنانکه روبه پیر  
به تیمو انکران آید از در تیماس  
[و معنی تیماس، بیشه باشد] و گذشت [کذا فی  
التحفة. و در نسخه حلیمی **وانگر** آمده] که بجای

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: جانتا.

۳- «ن» «غ» و **اچار**.

۴- دو کلمه اخیر در در حاشیه «الف» است.

(۱) در برهان معنی صاحب و خداوند و رسم و عادت و باز که کرت و مرتبه باشد و مکرر و مهر  
و محبت نیز دارد.

(۲) در برهان بمعنی سخگور و شاعر و قصه خوان و نام رودخانه ای نیز آمده است، اما  
و انکر ندارد. (۳) و پیغمبر و رسول را نیز گویند (برهان). (۴) - **ویره**.

یکی تیزویر است ۱ بسیار دان

کزو نیست احوال کیتی نهان

و ناصر خسرو نیز گوید:

شعر ۲

زین بد کنش حذر کن وزین بس دروغ او

منیوش اگر بهوش بصیری و تیز ویس

مثال معنی دوم حکیم سنائی فرماید:

شعر

ای جوان زیر چرخ پیر مباحش

یا ز دورانش در زحیر مباحش

یا برون شوز چرخ چون مردان

ورنه باوای ۳ ووی وویر مباحش

و در فرهنگ بمعنی فهم و ادراک نیز باشد ۴ و در

یوسف زلیخا حکیم فردوسی چند جا این لفظ را

بمعنی نهاد و جبلت و ذات استعمال کرده چنانکه ۵

گوید:

بیت ۲

بدو گفت کای دختر پاک ویر

یکی نامه باید همی ناگزیر

و دیگر فرماید (۱):

بیت

نمودم بسی لایه نا کزیر

مگر بشنود شاه پاکیزه ویر\*

و ابوزن زبیر ۶ بمعنی بی عقل و احمق باشد.

ورز کار - بوزن و معنی برز کار مرقوم که

برزیکر باشد.

والاذگر - [بسکون ذال معجمه و فتح کاف

فارسی] بنائی که دیوار چینه چینه سازد و هر چینه

را و الاذ گویند و بعربی و الاذ کر را رهاص خوانند

بفتح رای مهمله و های مشدد و آخرش صاد

مهمله ا.

وهر - [بوزن زهر] در شرفنامه نام ولایتی

باشد ۷.

ویدستر - بوزن و معنی بیدستر که معرب

آنست، حیوانیست که چند بیدستو خایه

اوست (۲).

وتگر - [بتای قرشیت ۰ بوزن افسر] همان

واتگر مرقوم.

وزیر - زردچوبه باشد ۸. (۲) و بعربی دستور

۳ - «س»: باوی.

۱ - «س»: ویرست. ۲ - «س» ندارد.

۴ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد. ۵ - اصل: چنانچه. ۶ - «س»: ویر.

۷ - «س» «الف»: باشد در شرفنامه. ۸ - کلمه از «ن» است.

(۱) یعنی فردوسی در یوسف و زلیخا (اما کتاب مذکور از فردوسی نیست) و در برهان معنی

مأخوذ از اشعار کتاب مذکور نیز نیامده است.

(۳) مصحف زبیر. (حاشیه برهان).

(۲) - آس بچگان. (برهان).

شعر ۱

ازینکه فرصت بستن نباشدش زعطات  
 خریطه دارسخایت خریطه دارد واز  
 ورساز - [به راء وسین مهملتین. بوزن  
 پرواز] نام ولایتی است. مثالش عبدالواسع جبلی  
 گوید:

بیت

تو کشیدی بیجانب ورساز  
 لشکر انبه ۳ و سپاه کران  
 ودرمؤید بمعنی خداوند سازنیر بنظر رسیده و  
 ظریف و رعنا رانیز ورساز گویند (۳)

ورن - [بفتح واو و راء مهمله] ماوراء -  
 النهر باشد. کذا فی المؤید . ودرادات الفضلاء  
 [بوزن مرز] آمده. ودر شرفنامه نیز چنین آمده و  
 بمعنی اوهان یعنی بیابانی کاری کردن و بمعنی فاعل از  
 این معنی و امر باین معنی نیز آمده و بمعنی دباغت  
 نیز آمده و بمعنی حاصل کردن نیز آمده چنانکه  
 سوزنی گوید:

بیت

در و کهر و زر و درم و رزی و ۱ بخشی  
 هست ۶ این شیم خوب کزین نیست شیم به

کذا فی الأدات.

ور - [بفتح واو] سبق و تختة اطفال که  
 معلمان ایشان را بآن تعلیم کنند. کذا فی المؤید و  
 بمعنی دارنده نیز آمده چون کینه ور و دانشور.  
 مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر ۱

چو مقلی کز آتش ندارد خبر

نگه داردش مادر مهرور  
 ۲ و باین معنی بحتمل که مخفف آور باشد\* و در  
 بعضی معنیها با «بر» مترادف است چون بالا  
 و کنار مردم و پهنای هر چیز (۱).

## مع الزاء



وراز - [بفتح واو و تشدید راء مهمله] خوک  
 نر باشد و گرانیز گویند. مثالش فریدالدهر  
 گوید: ع

چو وراز خو کست خوش روی وچابک

واز - یعنی باز و کشاده (۲). مثالش

جامع شرفنامه:

۱- «س» ندارد. ۲- تاهلامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۳- «س» «آینه»؛ «الف»؛ البنه. (متن از «غ» و «ن» است).

۴- کلمه از «غ» و «ن» است. ۵- اصل: چنانچه. ۶- «س»: هشت.

(۱) در برهان معنی گرمی و حرارت و مخفف «واکر» نیز دارد.

(۲) برهان ندارد. (۳) = ورسازه.

نزد کف راد تو ز ورزیدن صد بار

بخشیدن در و کهر و زر و درم به

۱- بمعنی فاعل از این معانی نیز آمده چنانکه ۲  
حکیم خاقانی فرماید:

[بیت]

بزور و زر نفرییم چو وزر ورز وزیران

که فخرزور و زورستی ۳ کراختیار منندی\*  
و بمعنی امر بحاصل کردن نیز آمده چنانکه  
عنصری ۴ گوید :

شعر ۵

ملك تو باش و ولایت تو بخش و ملك تو کیر

هنر تو ورز و وزرگی تو جوئی و نوش تو خور  
و بمعنی امر بمواظبت نیز ازین بیت مستنبط  
میشود و بمعنی زرع و کشت نیز آید (۱) مثال  
این معنی حکیم سنائی گوید:

شعر ۵

کس چو او کم شنید در سفלות ۶

ورز کردن مزارع ملکوت

و از این بیت حکیم فردوسی معنی زمین کشته و  
مزروع ظاهر میشود:

شعر ۵

دوختان بسیار با کشت و ورز

ندیدست مردم ازین گونه مرز

## مع الزاء الفارسی

و تکرر - [بفتح واو و کاف و سکون تاء فرشت]

دانه انکور باشد. کذا فی المؤید (۲).

## مع الهمین

واس - در نسخه و فائیه خوشه گندم باشد.

والیس - [بکسر لام و سکون یاء] نام حکیمی

که ندیم و انیس اسکندر بود. کذا فی المؤید.

ویس - [بکسر واو] نام معشوقه رامین که

ویسه نیز گویند و رامین را ام نیز گویند (۳).

مثالش همای و همایون :

شعر ۵

اگر مرغ جم (۴) سید بلقیس گشت

دل رام منزلکه ویس گشت

وس - بوزن و معنی بس باشد.

۲- اصل : چنانچه.

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۴- اصل: امیر معزی. (متن تصحیح قیاسیست. دیوان

۳- «س» : روز و زورستی.

۶- «غ» : سطوت.

۵- «س» ندارد.

۸- چاپ نگارنده.

(۱) در برهان معنی هر حرفت و صنعت و کار و مرز، زمینی که چهار طرف آنرا ساخته باشند و فاعل

ورزیدن چون آب و زروا مر باین معنی نیز هست.

(۲) مصحف تکرر است.

(۳) داستان آن دورا فخرالدین اسعد کرکائی شاعر قرن پنجم هجری بنظم کشیده است.

(۴) از جم در ادبیات فارسی سلیمان اراده میشود.

شعره

بگامی شمرد از ختا تا چگل

بيك تك دويد از بخارا بوخش

وشیخ سعدی نیز فرماید:

بیت

شنیدم که بگریخت دانای وخت

که یارب تو این مرد را توبه بخش

ورزش- [بوزن لرزش] ملکه و مشق باشد

مطلقاً. مثالش حکیم اوحدی گوید:

بیت

با بلاهای دوست ورزش کن

خویشتن را بلند ارزش کن

وحکیم فردوسی نیز فرماید:

بیت

شما دیر مانید و خرم بوید

برامش سوی ورزش خود شوید

وغیش- [بفتح واو و کسر غین معجمه] بمعنی

بسیار و انبوه باشد و استعمال در غیر ذوی-

الحیوة کنند چون مال و عمر و باغ و بیشه و غیره

ورس [بفتح واو و سکون رای مهمله] چوبی که در

بینی شتر کنند. کذا فی التحفه و در ۱ اادات-

الفضلاء بمعنی بندورشته آمده و در نسخه میرزا

بفتح واو و راء| باین معنی آمده .

ورس- [بضم واو و سکون رای مهمله] سرو

کوهیست که بعربی **ابهل** گویند (۱) .

## مع الثمین

وش- مانند بود گویند حوروش و ماه ووش و

در مؤید بمعنی دنباله دستار (۲) و نام شهری

منسوب بخویرویان و بمعنی جامه ای که ۲ آنرا

اطلس وشی گویند نیز آمده (۳) . مثال معنی اول

و سوم شاعر گوید:

بیت

درفشان رخان ۳ تو خورشید ووش

ترا باد مفرش ز دیبای ووش

وخش ۴- [بفتح واو و سکون خای معجمه]

نام شهر است از ترکستان (۴) مثالش شاعر گوید

در تعریف اسب:

۱- کلمه از «غ» و «ن» است. ۲- اصل: و بجامه ای که . (متن تصحیح قیاسیست).

۳- «س»: رخا. ۴- «س»: وخت. ۵- «س» ندارد.

(۱) - ارس = فش، شمله و علافة دستار (برهان).

(۳) در برهان معنی خوب و خوش و سره و انتخاب کرده نیز دارد.

(۴) در برهان بفتح اول و ثانی معنی مرضی و علتی که در دست و پای اسب و خر بهم میرسد و بدان

سبب لنگه میشود و **اوفه** نیز گویند نیز دارد.

و دیگر بمعنی نور و فروغ باشد در نسخه  
وفائی (۱) . مثالش شاعر گوید:

بیت

کل را چه بوی خیزد از ده کلاب زن

مه را چه ورغ باشد از صد چراغدان

وزغ - غوک باشد که بعربی ضفدع

گویند (۲).

وارغ - [بفتح و ضم رای مهمله] آنچه تانک

را بر آن بندند و در فرهنگ فخر قواس | به زای

معجمه | (۳) بمعنی آنچه از درخت خرما ببرند

آمده. کذا فی المؤید (۴).

وراع - [بفتح واو و بارای مهمله] شعله آتش

باشد . مثالش حکیم علی فرقدی گوید:

شعر ۲

آتش عشق چون کنم بنهان

کزد هانم کشد زبانه و راغ

و بمعنی تابش و فروغ نیز آمده و مثال این معنی

ابن یعین گوید:

مثالش شمس فخری گوید:

بیت

جمال دولت و دین آنکه کرد بارگش

زنصرتست ۱ تراحم ز دولتست و غیش

و حکیم اسدی نیز گوید:

شعر ۲

بر راغشان نیستان و غیش

بله شیر هر سو ز اندازه بیش

## مع النین

ورغ - [بفتح واو و سکون رای مهمله] بند آب

که پیش سیل بندند. مثالش شمس فخری:

شعر ۲

ای وای اگر خون جمال الحق وال دین

در پیش چنین سیل حوادث نهد و رغ ۳

ویکی از قدما نیز فرماید:

شعر ۲

همه مرغزارش پر از سبز خوید

همه ورغ او لاله و شنبلیله

۲ - «س» ندارد.

۱ - بجز «غ» و «ن»: ز نظر تست.

۳ - «س»: ورع.

(۱) در برهان بضم اول و تانی معنی تیرگی و کدورت دارد. (= ورغ).

(۲) در برهان نیست. بك چغیر نیز باین معنی است.

(۳) یعنی: وازغ (اما برهان ندارد و شاید مصحف و ادبیج باشد).

(۴) در برهان بکسر ثالث معنی برش، بندی که در پیش آب از چوب و گل بندند و معنی لحیم

نیز دارد.



## مع القاف

**وثاق** - [بفتح واو] خانه باشد (۲). مثالش  
انوری گوید:

بیت

دوش سرمست آدمم بوئاق

با حریفی همه وفا و وفاق

**وشاق** - غلام بچه باشد . مثالش شیخ  
نظامی فرماید:

شعر ۶

جنیت کش و شاقان سرایی

روانه صد صد از هر سو جدایی

و در نسخه میرزا بمعنی خدمتکار درویشان  
آمده (۳).

**وامق** - نام عاشق عذرا - و نیز یکی از  
اصطلاح نرادان است [و شرح آن در عین مع-  
الالف برای عذراء مرقوم شد] (۴) مثال معنی اول  
حکیم خافانی گوید:

شعر ۱

چو همت آمده هشت داده به جنت

چو وامق آمده هفت کرده به عذرا

شعر ۱

بیشتر زین روز کاری داشتم الحق چنانک ۲

بود حال و بازم ازوی با و راغ و با فراغ

و روغ - [به رای مہملہ . بوزن دروغ]

آروغ باشد و آنرا آرخ ۳ و رچک و آجل ۴ نیز

گویند. و در فرهنگ بمعنی تیرکی و کدورت

نیز آمده و باین بیت فخر گرگانی ۵ متوسل

شده:

شعر ۱

بیا ساقی آن آب آتش فروغ

که از دل برد زنگه و از جان و روغ

و غوغ - [بفتح واوین] آواز وزغ باشد .

کذا فی التحفه.

## مع الغاء

**واف** - در نسخه میرزا نام بلبل باشد که

آنرا زلف و اف و زلف و خوان نیز گویند (۱).

۱- «س» ندارد .

۲- «س» «الف» : چنانکه.

۳- «س» : ازغ .

۴- «س» : اجل .

۵- «غ» : فخرالدین گرگانی . (اما شعر از شاعری دیگر و از ساقی نامه هاست\*) .

۶- «س» : سمر .

(۱) = عندلیب (عربی) و در برهان معنی خواننده هم دارد.

(۲) برهان ندارد و کلمه ترکی است. (۳) در برهان معنی کنیزک نیز دارد.

(۴) و آن داوی باشد که بر یازده کشند. (برهان).

## مع الکاف



ور كاك - [بفتح واو وسكون رای مهمله]

در نسخه و فائی مرغیست بزرک و درنده و مردمخوار (۱). مثالش ابوالعباس گوید:

شعر ۵

بجای مشک نبویند هیچگه ۶ سر کین

بجای بادندارند هیچگه ۶ ور کاک

و درادات الفضلاء، پرنده ایست درنده و اورا شیر گنجشک نیز گویند.

ونجنک - [بفتح واو و جیم و نون دوم و سکون

نون اول] شاه اسپرغم باشد که بتازی ریحان

گویند. (۲). مثالش استاد خسروی فرماید:

بیت

ونجنک راهمی نمونه کند

در گلستان بزل و نجنکی

و نمونه در این بیت بمعنی زشت باشد || و گذشت ||.

وردک - [بفتح واو وسكون رای مهمله] در

نسخه میرزا بمعنی جهیز باشد و در مؤید و شرفنامه

وردوک آمده | بوزن مفلوک | و در فرهنگ همین وردوک

وقواق - در ۱ تحفه نام درختی است در هند

که بسیار عجیب است، بامداد بهارش باشد و شبانگاه

خزان و در نسخه میرزا و قواق | بفتح | کوهیست

و در آن معدن زرست و در آن حدود چند ان زرباشد

که قلاده سگان رازر کنند و در آنجا بوزنه بسیار

باشد و بوزینگان را خدمت آموزند چون رفتن

خانه و هیزم کشیدن و غیره و در آن کوه درختی

است که بار آن بصورت آدمی و دیگر حیوانات

باشد و سخن گوید و چون از درخت بیفتد دیگر

سخن نگوید و بمیرد و همان درخت را نیز وقواق

گویند. مثالش حکیم خاقانی گوید :

بیت

بسی نماند که بیروح ۲ در زمین ختن

سخن سرای شود چون درختک و قواق

۳ و بعضی گویند نام جزیره ایست که اشجارش همه

باین صفات مرقوم موصوفند . واقواق | باضافه

الف | نیز گویند و شیخ آذری مثال این قول فرماید:

بیت

هر دو سال آورد بسالی ۴ بار

واقواقست شهرت آن دار\*

و این بیت مؤکد آن فولست که نام آن درختست.

۱- بجز «ن»: و در.

۲- بجز «ن»: بیروح .

۳- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۴- «س»: بسانی . ۵- «س» ندارد .

۶- «س»: هیچگه .

(۱) و بعضی گویند مرغ مردار خوار است ( برهان ) .

(۲) و بتازی ضمیر آن خوانند ( برهان ) .

رای مهمله [ و ۲ و شرك - هردو کیسه دارو باشد. کذافی المؤید.

وشمك - [بوزن شمشك ۳] یا افزاز چرمین باشد.

ويك - یعنی ای نیکبخت و بعربی ويحك کویند. مثالش حکیم فردوسی گوید :

شعر ۴

سخن گفتن خوب و کردار نيك

نگردد کهن تا جهانست ويك وهم او (۷) فرماید:

شعر ۴

اگر شاخ بد خیزد از بیخ نيك

تو با شاخ بد بر میاغار ويك اما شمس فخری بمعنی وای ۵ آورده و گفته :

شعر ۴

گر زی فلك شكایتی آورد کس زشاه

پاسخ زچرخ نشنود الا که ۶ ويك ويك

و صاحب تحفه ۷ نیز بمعنی وای و دعای بد که ضد

آمده [و بمعنی خانه ای باشد که بملف پوشیده باشند و بهندی چهر کویند (۱).

وشك - [بوزن خشك] اشق باشد و شبع نیز کویند (۲).

وتك - [بفتح واو و سکون تاي قرشت] نام مرغی باشد که او را سلوی کویند بعربی (۳).

وزك - [به زای تازی] بوزن و معنی وزغ باشد که بعربی ضفدع کویند (۴).

ورك - [به رای مهمله. بوزن فلك] خاوی است که آتش آن بغایت تند باشد. مثال هردو لغت را (۵) سراج الدین راجی گوید :

شعر ۱

خصمت در آب دیده شده گرچه چون وزك

سوزدهمیشه ز آتش رشك تو چون ورك ولغت اول (۶) را در فرهنگ بمعنی درختی که آنرا

پده نیز کویند و بعربی غرب خوانند هم آورده .

ورشك - [بفتح واو و شین معجمه و سکون

۲- و او از «غ» و «ن» است.

۱- بجز «ن» : و بعربی .

۴- «س» ندارد. ۵- کلمه «زن» است.

۳- «س» : و شمك.

۷- دو کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه است .

۶- «س» : الاك .

(۲) صمغ نباتیست مانند ترب که بشیرازی آنرا

(۱) = وردو که .

بدران کویند و معرب آن وشج است و بعربی اشق خوانند (برهان) .

(۳) = ورتیج . ولیج . کرک . بلد رچین .

(۴) در برهان این معنی نیست و وزغ را بمعنی درخت پده که هرگز بار ندهد و بعربی

غرب کویند آورده است . (۵) یعنی : ورك و ورك را

(۶) یعنی : ورك را . (۷) یعنی : فردوسی .

ویحک است آورده و باین بیت [رودکی] متمسک  
شده که :

شعرا

ماده گفتا هیچ شرمت نیست ویک  
بس سبکساری نه بددانی نه نیک  
۲ بنابراین ویک باید مخفف و یحک و وویک ۳  
هر دو باشد\* .

ویندانک - [بکسرواو و سکون پای حطی و  
فتح نونین] نافه مشک باشد (۱).

وباسک - [بفتح و اووسین مهمله] خمیازه  
باشد و دهان دره و فازه نیز گویند کذا فی  
المؤید (۲) .

## مع الکاف الفارسی

وننگ - [بفتح و او و نون اول و سکون  
نون دوم] در شرف نامه چوب خوشه انکور باشد  
که خوشه از آن آب خورد. مثالش حکیم فرخی  
گوید :

شعر ۳

شادباش ای دو چشم دشمن تو

سال و ماه از گریستن چو و ننگ  
و حسین وفائی بمعنی سر تاك بریده آورده و  
از بیت مذکور این معنی بهتر ظاهر میشود و  
در تحفه بمعنی تاك آمده و بس و این بیت سوزنی  
مؤید این معنی است:

بیت

نبود عجب زدولت شاه ار بنام تو

کردد رحیق مختوم انکور بروننگ  
و در نسخه میرزا بمعنی ریسمانی آمده که هر  
سر آنرا بجائی بندند و انکور از آن آویزند  
و آنرا آونگ نیز گویند. کذا فی الفرهنکه .  
وانگ - نام مرغی کبود که اکثر در کنار  
آبها نشیند و واق نیز گویند . مجد همگر  
گوید :

شعرا

برف است ریزان در پای گلبن

زاغست نازان بر جای بلبل

۱- «س» ندارد.

۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۳- «س» : وکک و ویکک .

(۱) برهان بمعنی ناغه نیز آورد که بعربی طفره گویند (اما ظاهراً مصحف نافه است  
حاشیه برهان) .

(۲) اصل کلمه باسک است که واوی باشتباه بر آن افزوده شده .

در حلقه نخجیر آبست زنجیر

بخصوص معنی دوم (۱). سوزنی گوید:

در کردن وا که موجست چون غل

[بیت]

کذا فی الفرهنگ .

منت پذیر باشی منت نهنده نی

**وژنگ** - [بفتح واو وزای فارسی و سکون نون]

کز تو غنی شوند بروزی هزار ونگ\*

در نسخه میرزا پیوند ۱ آرایش جامه و پوستین

و بمعنی کدانیز آمده . مثالش منصور شیرازی

باشد که آنرا **فراوین** نیز گویند اما در سامی

گوید :

فی الاسامی یاره ای باشد که بر جامه دوزند و عبری

بیت

**رقعه** گویند و در فرهنگ بمعنی آن توری که

نهاد باغ جلال تراست گردون بر که

بعد از یکسان بر تیر پیچند آورده و این بیت منصور

ز کوه گنج عطای تراست قارون ونگ

شیرازی را شاهد آورده :

**وهنگ** - [به هاء. بوزن درنگ] به معنی

بیت

آمده : اول حلقه چوبین که بر بار بند بود .

پی کمان ترا خون دشمن است سریش

مثالش شاعر گوید :

نی سهام ترا از دل عدوست وژنگ

بیت

**ونگ** - [بوزن زنگک] یعنی تهی و خالی ۲

چون برون کرد از آن بزور وهنگ

و بمعنی درویش و مفلس نیز آمده\* . مثالش حکیم

در زمان در کشید ۴ محکم تنگ

سوزنی گوید :

دوم تخمی باشد که زنان برای فریبی خوردند و

بیت

عظیم نرم بود و لعاب باز دهد چون بر ز فطونا ،

ما از شمار آدمیانیم تنگ دست

سوم دم آب باشد که باز خوردند (۳) : کذا فر -

التحفه .

کز معصیت توانگر ۳ و از طاعتیم ونگ

**وشنگ** - [بفتح واو و شین و سکون نون]

۲ از این بیت هر دو معنی مستنبط میشود و

آن میل باشد که حلاجان پنبه دانه از ننبه بآن

۲- با علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۱- «س» ندارد.

۳- «س» : تونگر.

۴- بجز «ن» : کشید.

(۱) در برهان معنی تهی دستی و درویشی و زشت و کریه و صدا و آواز نیز دارد.

(۲) دو معنی اخیر در برهان نیست .

جدا کنند. مثالش شاعر گوید:

شعر

گر برد دست سوی نانش زنت

در فراخی نه گاه نعمت تنگ

بکند هر دو چشم خویش از بخل

همچو حلاج دانه ۱ را پوشنگ

و بمعنی توده خربزه و خیار و امثال آن نیز

آمده .

**واذرننگ** - [بذل معجمه و فتح رای مهمله

و سکون نون] ترجیح باشد و **بادارنگ و بادرننگ**

نیز گویند (۱) .

**وشفتنگ** - [بشین معجمه و فاء . بوزن

فرسنگ] خرفه باشد که بعربی **فرفتح** گویند.

**واشنگ** - [بکسرشین ۲ معجمه و سکون نون]

در ۳ فرهنگ بمعنی چوبک زن باشد (۲) و لهذا

در شیراز جمعی را که در شمای رمضان مردم را

بیدار کنند برای سحور کردن **واشنگی** گویند

**وزرنگ** - بوزن و معنی **بزرگ** باشد که

بعربی **عظیم** گویند .

## مع اللام

**ویل** - [بوزن فیل] ظفر یافتن باشد . مثالش

فغری گوید :

شعر ۱

او چو خورشید و خصم چون ذره است

ذره بر مهر چون بیاید ویل

و در ادات الفضلاء **ابفتح** و **اوا** آمده و ۱ در

نسخه محمد هندوشاه بمعنی هنگام یافتن کاری

بمراد نیز باشد و متمسک باین بیت حکیم

رود کی شده که گوید:

بیت

بداندیش دشمن بود ویل جو

که تا چون ستاند ازو چیز او

**وگمال** - [بفتح و او و کاف فارسی] **انگشت**

باشد که **بجبال** و **زگمال** نیز گویند (۳) .

**وژول** - [بضم و او و زای فارسی] بمعنی

تقاضا و انگیز باشد و در نسخه می-رزا بمعنی

شور باشد. کذا فی المؤید والادات (۴) .

**ول** - [بکسر و او] در فرهنگ بمعنی شکوفه

باشد عموماً و شکوفه انکور خصوصاً (۵) اما

در زبان راجی بمعنی گل باشد چنانکه شاعر گوید

۱- «س» ندارد .

۲- «س» : سین .

۳- بجز «ن» : و در .

(۱) در برهان **وادارنگ** آمده است . (۲) که پاسبان و مهتر پاسبانان باشد (برهان) .

(۳) ظاهر آ مصحف زکال است .

(۴) در برهان معنی اول را ندارد و گوید بجول و استخوان شتالنگ (= پژول) را نیز

گویند که عربان **کعب** خوانند .

(۵) و بعربی فقااع الکرم خوانند (برهان) و معنی گل را ندارد .

درشروه (۱):

بیت

من از بیجان صلانم (؟) چون ننانم

من از سوته دلانم چون ننانم

بلبل آول نشینی زار نالی

من که دور از ولانم چون ننانم

وشکل - [بشین ۱ معجمه وکاف] در مؤید

بمعنی قوچ آورده اما اشعار بحر کتک  
نکرده (۲).

وال ماهی درم دار بزر که باشد (۳). مثالش

غضایری فرماید:

بیت

برحل همت بر من عطا فرستد شاه

که کر کدنش ۲ نتابد نه نیز ماهی وال

وشکول - [بشین وکاف. و بوزن مفعول] در

نسخه میرزا بمعنی جلد باشد در کار.

مع المیم

وام - هر رنگی که باشد - و مانند و این

لفظ را غیر مرکب استعمال و نکرده اند نکنند. و  
دین را نیز گویند (۴). مثال این معنی مولانا  
جامی گوید:

بیت

ببخش باش از ایشان بار بردار

مساز از وامداریشان گرانبار

ورزم - [بفتح واو و راء و سکون زای معجمه]

در فرهنگ بمعنی آتش باشد. سوزنی گوید:

شعر ۳

تیر پرتاب تو در دیده بدخواه تو باد

تا بود راستی تیر کج از یک ورزم

وشم - [بوزن چشم] بخاری که از آب گرم

و دیگ و طعام گرم و از زمین عفن خیزد.

حکیم فردوسی در صفت ازدها گوید:

شعر ۳

دو چشم از بر سر چو دو چشمه خون

ز وشم دهان جهان تیره گون

و بمعنی بخاری که در زمستان در هوا پدید آید

و نزم نیز گویند هم بنظر رسیده. و در فرهنگ

بضم واو مرغیست شبیه بتمبو و این بیت استاد

۱- بجز «ن»: شین.

۲- بجز «ن»: کر کدفس.

۳- «س»: ندارد.

(۱) نوعی خوانندگی (از برهان).

(۲) در برهان بکسر اول و سوم است.

(۳) برهان گوید و نام رودخانه‌ای نیز هست که این ماهی در آن باشد.

(۴) - قرظی (عربی). اوام. افام. فام. بام. پام.

ابوسلیك را شاهد آورده :

شعر ۱

در جنب علو همت چرخ

مانده وشم پیش چرخ است  
و گفته که قابوس که یکی از ملوکست چون  
بشکار وشم راغب بود به قابوس وشمگیر ملقب  
شد (۱).

### مع النون

-----

وارن- [بفتح رای مهمله] بندگاه دست  
میان ساعد و بازو که بربی مرفق کویند و در  
نسخه حلیمی | بکسر راء | نیز آمده (۲).

ورقان ۲- [بفتح و او و رای مهمله مشدد]  
شفیع باشد. مثالش مسعود غزنوی گوید:

بیت

دام بده و کر نه ۳ کنم جان خویشتن  
مدح امیر گویم و آرم به ورفان ۳  
و لنگ سكاك ۴ نیز گوید ۵ :

شعر ۱

دوستی چون با گنه از شوق آمرزش شما  
دوست را پیش تو من ورفان آورده ام  
ورستان- [بفتح و او و سکون رای مهمله و  
کسر سین مهمله] و ورفان [بفتح و او و راء  
و سکون سین] امت باشد. ورفان ۶ [بشین  
معجمه و نون] نیز بنظر رسیده .

وان- یعنی نگاهبان. همچو کله وان و دشتوان .  
و بان نیز کویند و بربی حارس کویند. مثالش  
حکیم خاقانی گوید:

شعر ۱

کاین ۷ شرف وان بمثل شروان نیست

خیر و انست شرف وان چکنم  
و نام ولایتی از آذربایجان نیز کویند. کذا فسی  
الفهرنگ ۸ و کویند نام قلعه ایست در نواحی روم  
در نهایت استحکام\* (۴).

و شکر دیدن- [بفتح و او و کاف و دال و سکون  
شین معجمه و رای معجمه و با کسر دال اول [و]

۱- «س» ندارد . ۲- «ن» : ورفان . ۳- بجز «غ» و «ن» : ورنه .

۴- کذا و شاید: حكاك . ۵- «س» : کویند . ۶- «س» : ورفان .

۷- در دیوان خاقانی: کر . ۸- تا علامت ستاره «الف» در حاشیه دارد .

(۱) وشمگیر لقب قابوس نیست بلکه نام پدر اوست ، برادر مرد آویج و پسر زیار .

(۲) در برهان ورفان است و در صحاح الفری ورفشان .

(۳) مصحف بر ورفان است ( حاشیه برهان مصحح دکتر معین ) .

(۴) در برهان معنی شبیه و مانند و نظیر نیز دارد .



وزان ۱- بوزن ومعنی همان بزان | که در  
بای مع النون گذشت || و مختصر «وازان» (۳) .  
مثال هر دو سراج الدین راجی گوید:

بیت

برین خاکدان هر که دارد تعلق

بنزدیک مردان یل مرد نبود

چو باد وزان عمر بگذشت بر ما

وزان حاصل ما بجز کرد نبود

وژولیدن - [بضم واو وزای فارسی و کسر

لام] یعنی تقاضا کردن و برانگیختن بجنکه و کار  
و غیرهما (۴) .

وازن - [بضم رای مهمله] مختصر وارون

باشد (۵) .

ورزکن - [به رای مهمله وزای معجمه] در

مؤید کوزه پر آب باشد || و اشعار بحر کتش نکرده ||

و در فرهنگ | بفتح واو و وزای معجمه و کاف فارسی |

(۶) آورده .

|| و شکریدن | بوزن پروریدن | چست  
کردن و ساختن (۱) .

و شکولیدن - [بفتح واو و دال مهمله و سکون

شین معجمه و واو و ضمه کاف] جلدی نمودن در کار .

کذا فی المؤید .

ویدیدن - [بدویای عطی . بوزن رنجیدن]

چاره جستن باشد (۲) .

وامران - [بمیم و رای مهمله . بوزن کاروان]

نام گیاهی است که از چین آرند . کذا فی

الاداب .

وادیان - بوزن ومعنی بادیان باشد که عبری

رازیانج گویند .

والان - [به لام . بوزن باران] همان وادیان

مرفوم . مثالش ناصر خسرو گوید :

بیت

که فرمود از اول که دردمش کم را

فژژ باید از چین و از روم والان

۱- این لغت و شرح آن از «غ» است .

(۱) چست و چابک و جلد کردن و زود ساختن (برهان) .

(۲) و کم شدن و ناپدید گشتن و نقصان کردن (برهان) .

(۳) برهان معنی اخیر را ندارد و گوید بمعنی توج هوانیز هست .

(۴) و شور کردن . (برهان) .

(۵) = بازگونه . وارونه . عکس (عربی) .

(۶) یعنی : ورزگن .

وارون - یعنی بازگونه . مثالش ابوعاصم

گوید :

شعر ۱

لطف خواهی ز دهر قهر کند

کار دیوستنبه وارونست

وبمعنی نحس وشوم نیز آمده . مثال این معنی ظهیر

گوید :

بیت

ولی در خط فرمانت عزیز اطلالع فرخ

عدودر بندزندانت ذلیل از اختر وارون

ویران - بمعنی خراب باشد (۱) . مثالش

شیخ نظامی فرماید :

شعر

کرملک اینست نه بس روزگار

زین ده ویران دهمت صد هزار

ورزیدن - (۱) یعنی حاصل کردن وبمعنی

پیاپی [کردن] کاری وبمعنی کشت وزرع کردن

نیز آمده . بمعنی اول سوزنی گفته || و برای لغت

ورزمر قوم شد || .

واخیدن - [بخای معجمه . بوزن نادیدن] از

هم جدا کردن . کذا فی المؤید .

واردن - [به رای ودال مهملتین . بوزن

خار کن] چوبی که خمیر بآن پهن کنند برای نان

پختن و آنرا بر بی ثویله (۲) گویند اثنای مثلثه ونون

بوزن هویدا || (۲) .

ورهمین - [برای مهمله و هاء و میم . بوزن

انگین] نانی باشد که از آرد گندم وجوبهم آمیخته

پخته باشند و آنرا بر بی علمیت خوانند بعین مهمله

ولام و نای مثلثه برزن حدیث .

وابردن نان - یعنی پهن کردن نان برای

پختن .

وشن - [بشین معجمه . بوزن رسن] بمعنی

آلوده باشد (۳) . مثالش امامی گوید :

شعر ۱

حضرتی کز قدر زبید کر چه او

دامن همت نگرداند و شن ۳

و|بشین مهمله (۴) نیز آمده .

۲- «س» : تویفا .

۱- «س» ندارد .

۳- «س» : وش .

(۱) برهان ندارد . (۲) = وردنه .

(۳) برهان بمعنی آلودگی نیز گوید .

(۴) یعنی : وشن .

نؤلول کویند (۱).

## مع الواو

ور کو - [بوزن بدکو] نام شهر است از خراسان که بر بالای سنگی واقعست و از اطراف آن سنگ چشمه های آب روانست کذا فی المؤید. بعضی کویند ور کوهمان ور کوه است که بعد از این می آید و آن شهر است از توابع فارس که مابین شیراز و یزد واقعست و البرق کویند اما بخاطر ارقام میرسد که چون در مؤید بمعنی سابق مرقوم شده یحتمل که در خراسان نیز شهر باین نام باشد\* (۲).

ویو - [بفتح واو و ضم یای حطی] بمعنی عروس باشد.

## مع الهاء

والغونه ولغونه - [هر دو بسکون لام و ضم

وشتن - [بفتح واو و تاء قرشت و سکون شین معجمه] یعنی جست و خیز کردن و در رقص و سماع آمدن. مثالش امیر قاسم انوار؛

بیت

یارم ز در در آمد وشتن کنیدی وشتن

این خانه را ز وشتن کلشن کنیدی کلشن  
۱ کذا فی الفرهنک و کویند که وشتن بمعنی خوشی باشد و چون رقص و سماع و وجود از آثار خوشی است باین معانی اطلاق کردند\* ۲.

وغستن - [بفتح سین و سین مهمله، بوزن شکستن] یعنی ظاهر و آشکارا کردن.

واژگون - همان وارون مرقوم ۱ مثالش سراج الدین راجی کوید:

بیت

همه اوضاع گردون واژگونست

خرد را دل ازین اندیشه خونست\*

وردان - [به راء و دال مهملتین. بوزن

کرمان] آنچه از اندام مردم بیرون آید که بربی

۱ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲ - «س»: کردن.

(۱) و جمع ورد بمعنی شاکرد و مرید هم هست (برهان). و در معنی متن زگیل و گوجه

نخ و آرخ نیز مرادف آنند.

(۲) برهان کوید بکاف فارسی و رگو بمعنی بر کواست امر به گفتن یعنی بگو.

و **وشامه** نیز گویند | حذف الف | (۲). مثالش  
هم او کوید (۳):

شعر ۱

وشامه اش دیدد جای ۲ اوفتاده

دگر جا کفش زرینش نهاده

**وزیده** ۳ - باد ونسیم جسته باشد وتیز (۴).

مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

دندان خزان کند بر آن شاخ که بروی

یکبار نسیمی ز وصال تو وزیده .

**ویژه** - [بکسروا وفتح زای فارسی] خالص

وبی عیب وبی آمیزش باشد . مثالش مسعود سعد

گوید:

بیت

ویژه می کهنه کش گشت چو گیتی جوان

دل چوسبک شد زعشق درده رطل گران

وبمعنی خاص نیز آمده (۵). مثالش حکیم فردوسی

گوید:

غین معجمه وفتح نون] کلگونه باشد که آنرا  
**غنجار** و **الغونه** نیز گویند. مثال اول شهید

فرماید:

بیت

آن بنا گوش کز صفا گوئی

بر کشیدست و لغونه بسیم

**ویشه** - بوزن ومعنی بیشه که عبری عربی

گویند.

**ورده** - [بوزن پرده] برج کبوتران باشد (۱)

مثالش شمس فخری گوید:

بیت

همام آسا سعد آسمان را

فراز قصر قدرش ورده باشد

**واشامه** - بمعنی همان **باشامه** مرقوم .

مثالش فخر کرگانی گوید :

شعر

وزان پس داد ویرا نامه ویس

همان پیرایه و واشامه ویس

۲- «س» : جاهی .

۱- «س» ندارد .

۳- این لغت و شرح آن از «غ» است .

(۱) مطلق برج را گویند هموماً و برج کبوتر را گویند خصوصاً (برهان) .

(۳) یعنی: فخر کرگانی .

(۲) برهان این صورت را ندارد .

(۵) = ویژه (برهان) .

(۴) برهان ندارد .

**وشگنه** = [بفتح واو و شین و نون و سکون کاف] عورت مرد باشد که **خرزه** و **حمدان** نیز گویند و **وشنگه** نیز گویند | بتقدیم نون بر کاف\*|. | مادر ادات الفضلاء | بوزن مدرسه | آمده و بمعنی باجد و توش و توان نیز بنظر رسیده (۳).  
**وشینه** = [ بشین ۲ معجمه و نون . بوزن قرینه ] جوشن باشد. کذا فی المؤید و در ادات الفضلاء | بسین مهمله | (۴) آمده. مثالش استاد مرزبان گوید :

بیت

تیرا ازوشینه بگذاری

همچو خیاط سوزن از وش

|| معنی وش بعد از این می آید ||

۵۹- [بفتح و او] کلمه ایست که در وقت

تحسین گویند. مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر

ای سروروان قامت دوست

وهوه که شما یلت چه نیکوست

**ولانه** = [به لام. بوزن زمانه] جراحت باشد

بیت

بفرمود تانوزر آمد به پیش

اباویژگان و بزرگان خویش

۱ | ازین بیت حکیم فردوسی معنی خصوصاً و بتخصیص ظاهر میشود که:

مرازین همه ویژه اندوه تست

که بیداردل بادی و تند رست \*

**ورواره** = [به رائین مهملتین بوزن همواره]

در نسخه و فائی گرفته باشد یعنی بالاخانه و در

نسخه حلیمی بمعنی چارطاق آمده و این محل

تأملست .

**وخشینه** = [به خاء و شین معجمتین و نون،

بوزن پشمینه] بمعنی سفید باشد در نسخه میرزا

و در نسخه زفانگویا بمعنی مرغ سفید آورده. (۱)

**ورپوشنه** = [بفتح واو و نون. و ضم بای فارسی

و کسر شین معجمه] سرپوش باشد چون چادر و غیره

و در فرهنگ بمعنی مقنعه آورده. و **ورپوشه** نیز

آمده | بحدف فون | (۲).

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۲- بجز «ن» : سین .

(۱) و سفیده صبح رانیز گویند و در معنی اول و **خشیشه** نیز گویند (برهان) .(۲) = **واشامه** . **باشامه** .(۳) معنی اخیر در برهان نیست. به لغت و شکرده در صفحه بعد مراجعه شود . (۴) یعنی **وسینه**.

ووالانه نیز گویند [باضافه الف].

ویره- [بوزن زیره ۱] درخت خربزه باشد،

كذا فی المؤید و در فرهنگ مطلق درخت بی ساق باشد (۱).

ویله- [بفتح واو و لام و سکون یای حطی]

وای ویلا کردن باشد در نسخه میرزا . مثالش  
شهنامه:

بیت

چو رعد خروشان یکی ویله کرد

که گفتی بدید دشت نبرد

و در تحفه بمعنی بانگ عظیم باشد و به بیت مذکور  
این معنی بیشتر مناسب است دارد.

وشکرده- [بکسر واو و سکون شین معجمه

و رای مهمله و فتح کاف] آنکس را که در کارها

نیک تجربه کند و در عاقبت آن اندیشه  
کند پس در آن کار شروع کند و بعضی گفته اند

آن کس باشد که کارها بجد کند و چست و چالاک  
باشد. و در سامی ایضم واو و کسر کاف و فتح

دال | بنظر رسیده و عبری و شکرده را شیحان ۲

گویند | بشین معجمه و های مهمله بوزن ریحان |

و در ادات الفضلاء | بکسر واو | با جد و توش و  
توان باشد و بفتح واو | چست و ساخته باشد و  
ابسن ۳ مهمله (۲) | نیز آورده .

ورکوه- [بفتح واو و سکون رای مهمله و ضم

کاف] نام ابرقوه باشد که قصبه ایست در  
حوالی یزد و معنی آن بالای کوه و آنرا ابرکوه  
و اورکوه و برکوه نیز گویند .

وله- [بفتح واو و لام] بعضی و بتشدید لام |

گفته اند خشم باشد (۳) .

ویده- [بفتح واو و دال مهمله و سکون یای

حطی] بمعنی چاره جسته باشد .

وایه- [بفتح یای حطی] حاجت باشد (۴) و

در بایست و قلنگ و قلنه نیز گویند هر دو |  
بضم تاء . و نیار و ایان نیز گویند . مثالش استاد  
آغا جی گوید :

شعر ۴

تا زدرگاه جود او شب و روز

سایلان را روا شود وایه

۱- کلمه از «غ» و «ن» است .

۲- «س» : سیحان

۳- بجز «ن» : بشین .

۴- «س» ندارد .

(۱) = نجم (عربی) . و در کار .

(۳) و عاشق زار را نیز گفته اند (برهان) .

(۴) و ایست باشد که ضروری و حاجت و مراد و مطلوب است (برهان) .

و معنی دوم (۵) نیز ازین بیت باندک تکلفی مستنبط میشود. مثال واژگونه حکیم خاقانی گوید :

بیت

مسیح وار پی راستی گرفت آن دل

که واژگونه روی بود چون خط ترسا

ورسازه ۳- [بهر ا و سین مهملتین و زای

معجمه. بوزن اندازه] همان **ورساز** مرقوم

بمعنی اخیر که ظریف و رعنا باشد (۶) چنانکه ۴

استاد عماره گوید :

شعره

فریه کردی تو کون ایا ورسازه

چون دنیه کوسفند در شبغازه

**ورقه** [بفتح واو و قاف و سکون رای] نام

عاشق کلاه. و عبری ورقه از لغات اضدادست

بمعنی کریم و خسیس هردو می آید.

**وشکله** - [بفتح واو و کاف و لام و سکون

**وردنه** - [بفتح واو و نون و سکون و کسر

راء و دال مهملتین] چوبی که هردو سر باریک

و میانش کننده باشد و بدان خمیر نانرا پهن

کنند (۱).

**ورثه** - [بفتح واو و زای فارسی] بمعنی وجب

باشد (۲).

**ورسه** - [بفتح واو و سین] بمعنی خوب دست

باشد (۳). مثالش حکیم سوزنی گوید :

بیت

روز و شبان بگنبد سیمینشان زدیم

هر ساعتی زوسه سیمین یکی ستون

و در فرهنگ بمعنی قوت نیز آورده.

**وارونه** - همان **وارون** بدو معنی مرقوم.

واژگونه نیز گویند. مثال وارونه بمعنی

اول (۴) فردوسی گوید :

بیت

چو رستم بگفتار او بنگرید

هوا در کف دیو وارونه دید

۱- در دیوان سوزنی : دسته. (و در این صورت شعر شاهد نیست و محتمل است که لغت و سه با معنی

متن تصحیف خوانی دسته باشد در شعر سوزنی). ۲ کلمه در «الف» بالای سطر در حاشیه.

۳- «س» «الف» : ورسازه. (متن تصحیح قیاسیست).

۴- اصل: چنانچه. ۵- «س» ندارد. ۶- «س». ورخه.

(۱) = **واردن**. و در برهان بمعنی چوبی نیز هست که چرخ بر آن گردد و عبری **محور**

گویند. (۲) = **بلاست**. **شبر** (عربی).

(۳) در برهان معنی قدرت و قوت هم آمده است. (۴) یعنی بمعنی بازگونه.

(۵) یعنی بمعنی نهس و شوم. (۶) برهان ندارد.

کاف] بن باشد که آنرا **وندانه** نیز گویند یعنی  
چتلاقوچ و بمری **حبه الغضرا** گویند.

**ولاده** - [بلام و دال مهمله . بوزن فتاده]  
**بادریسه** باشد یعنی آن چیز مدور که در کمر  
دوگ کنند منع ریسمان را و بمری **فلکه** گویند  
ایضم فا و فتح کافا.

**واره** = بمعنی نوبت باشد (۵) چنانکه رود کی  
گوید :

بیت

گل دگر ره بگلستان آمد

واره باغ و بوستان آمد

و بمعنی مانند نیز آمده . مثال این معنی شاعر  
گوید :

شعر ۲

ای کرده جهانی بجفا ۴ غمخواره

تا روی تو دیده ام شدم فغواره

شین ۱ معجمه [ دانه انکور باشد کذا فی -  
المؤید (۱) .

**ونانه** - [بدونون . بوزن زنانه] بمعنی نان  
کرده باشد .

**ویشیده** - [بشین معجمه . بوزن پیچیده] بمعنی  
گسترده باشد (۲) . کذا فی المؤید .

**ورزه** - [بوزن هرزه] کشت و زراعت باشد  
و این هر سه لغت (۳) از تحفه منقولست (۴) .  
مثال این لغت ناصر خسرو گوید :

بیت

به ورزه چو آبکار بیرون شود

یکی نان بگیرد بزیر بغل

**ورزیده** = در نسخه و فائی چیزی باشد که  
بسیار بدست کشیده باشند ۳ چون پوست و امثال  
آن و دیگر کسی را گویند که ممارست کاری بسیار  
کرده باشد .

**وشکداله** = ایضم واو و سکون شین معجمه و

۱- کلمه از «ن» است .

۲- «س» ندارد .

۳- «س» : باشد .

۴- «س» : بجهان .

(۱) برهان گوید دانه انکوری را گویند که از خوشه جدا شده باشد. و بفتح کاف فارسی  
(وشگله) نیز آمده است (برهان) .

(۲) در برهان بمعنی پیچیده هم هست .

(۳) یعنی : ونانه و ویشیده و ورزه .

(۴) برهان بمعنی حاصل کردن و صنعت و حرفت و زراعت کننده نیز آورده است .

(۵) = وار :



که مرقوم شد (۴) فردوسی فرماید:

شعر ۳

چو زان نامه ورنامه ۳ برخواندند

سخن هارزی نغی بر افشاندند  
بمعجه خاش واخیده- [بوزن پاشیده] یعنی

ازهم جدا کرده و پشم و پنبهٔ مخلوج را واخیده

یوکنند. واشیده نیز باین معنی است که بجای

خاء شین معجمه باشد. احمد اطعمه گوید:

شعر ۳

زشیرینی ترا طبع آتش آسا

منم چون پنبهٔ واشیده در لا

وژولنده- [بضم واو و زای فارسی و فتح

لام] یعنی تقاضاکننده و بر انگیزندهٔ بجنگه

و کار و غیرهما.

واشه- همان باشه مرقوم که مرضی است

شکاری و بمربی باشق گویند (۵).

او معنی فغواره ۱ پیشتر گذشت. و مرخم آواره ۲

نیز باشد یعنی ازمسکن و وطن دور افتاده (۱)

چنانکه فخر کرکانی گوید:

شعر ۳

منم ازخان و مان خویش واره

غریبی ازبی دل خوار و زاره

وردوکه- [بهراو دال. بوزن فرموده] همان

وردوکه مرقوم بمعنی اخیر (۲).

وشتنه- [بفتح واو و تاء] یعنی جست و خیز

کرده و سماع و وجد کرده و ۴ بمعنی خوب و

خوش شده هم آمده \* (۳).

وگشته- [بغین معجمه بوزن شکسته ۵] یعنی

ظاهر و آشکارا کرده (۴).

ورنجه- [بفتح واو و رای مهمله و جیم و سکون

نون] نام مردی الانی که مبارز لشکر روس بود.

ورنامه- [بهرای مهمله]. بوزن و معنی بر نامه

۳- «س» ندارد.

۲- «س»: آورده.

۱- «س»: فواره.

۴- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۵- «غ»: واغشته | بغین معجمه بوزن شایسته.

۶- «س»: جو.

(۱) برهان این معنی را ندارد اما بمعنی رسم و عادت و بسیار و مقدار و خداوند و صاحب

و فصل و موسم نیز آورده است.

(۲) یعنی بمعنی خانهٔ علفی. (= وردوکه). (۳) برهان مصدر کلمه یعنی وگستن را دارد.

(۴) برهان بمعنی سرنامه گوید یعنی آنچه بر سر نامهها نویسند که بشرف مطالعهٔ فلان

(۵) = هیلا.

برسد و بمربی عنوان گویند.

## مع الباء



وی - او باشد. و در نسخه و فائئ بمعنی وای  
نیز آمده. مثالش شاعر گوید:

بیت

نه زمن یاد میکنی، نه دلم شاد میکنی

همه بیداد میکنی وی ازین شوخی تو [وی]  
اونزاری نیز گوید:

بیت

بحیرت گفت زال مولع زر

که وی وی جان مادر جان مادر  
و در فرهنگ بمعنی مقدار و بمعنی ریع و دخل نیز  
آمده چنانکه ۲ هم او (۱) گوید:

شعر ۳

گر صالح و گر فاسق بر فطرت خوبش من  
کو تخم نکوبفشان و ز ما بستان ده وی  
و مختصر و ای نیز باشد که زنان بعضی از مواضع در  
حالت تعجب و حیرت گویند (۲).

وسنی - [بفتح واو و سکون سین مهمله و  
کسرنون] دوزن باشند ۳ که یک شوهر داشته  
باشند هر یک از آنان دیگری را وسنی گویند (۳).  
مثالش حکیم عسجدی گوید:

بیت

دوستانم همه ماننده و سنی شده اند

همه زانست که با من نه درم ماند و نه سیم

وشی - [بفتح واو و کسر شین معجمه] جنسی

از جامه های فاخر منسوب بشهر وش که بیشتر  
مرفوم شد. مثالش استاد افعی گوید ۳:

شعر ۳

گسترده تنگ تنگ وشی بروشی زمین

آورد رنگ رنگ خوشی در خوشی هوا

|بتشدیدشین| نیز آمده.

والوالی - [بفتح واو و سکون لام اول و

کسردوم] بلغت سمرقند ز نواج باشد | که گذشت |  
کذا فی المؤید (۴).

وخشی - [بفتح واو و سکون خای معجمه و

شین معجمه] نام جامه ایست (۵). کذا فی المؤید.

۱- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد.

۲- اصل: چنانچه.

۳- «س» ندارد.

(۱) یعنی: نزاری. (۲) برهان گوید بضم اول کلمه است که در محل تعجب و حیرت گویند.

(۳) = بنانج. هوو.

(۴) = نکانه جگر آگند. نکانه. عصب. یعنی روده کوسفند که با گوشت و مصالح پر

کرده باشند. (برهان).

(۵) خوش قماش و لطیف. (برهان).

نون] در نسخهٔ وفائی بمعنی سرخ باشد • مثالش  
حکیم فردوسی:

بیت

جهان بستد از بت پرستان هند

بتیمی که باشد چو وشنی پرند  
و بخاطر میرسد که همان وشی مرقوم باشد و

بتشدید| موزون شود ۲. و حسین وفائی بواسطه  
(۳) موزون ۳ بودن بیت مذکور باضافهٔ نون تصور  
کرده باشد.

ورخجی ۴ - [بفتح و اووزای مهمله و سکون  
خای ۵ معجمه و کسر جیم] بمعنی زشتی ۶ باشد و  
فرخجی | بفام | نیز آمده | او گذشت |.

وامی - [بکسر میم] در تحفه بمعنی در مانده  
باشد (۱).

ورگوشی - [بفتح و او ۱ و سکون رای مهمله]  
کوشواری باشد دراز که بگردن رسد. کذا  
فی السامی.

ورماندگی - [بوزن در ماندگی] درد شکم  
و درد روده و احشا باشد.

ورزی - مزارع باشد (۲). و بمعنی حاصل کنی  
و بیابای کاری کنی و کشت و زرع کنی نیز آمده  
مثال معنی اول حکیم فردوسی فرماید. در رزمیه:  
[بیت]

کمان شد تن و رزی تخم کار

دران تخم پیکان و دل کشتزار\*

و وشنی [بفتح و او و سکون شین ۱ معجمه و کسر



۱- واواز «غ» و «ن» است. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س»: موزون.

۴- «س»: ورمخی. ۵- «س»: «الف»: و خای. ۶- بجز «ن»: رشتی.

(۱) و عاجز و وامدار (برهان). (۲) (= ورزه) و معانی بعد در برهان نیست.

(۳) در اصطلاح سروری «بواسطه» معنی «برای» دارد.

## باب الهاء

### مع الالف

♦♦♦♦

همانا = بمعنی پنداری باشد ۱. مثالش حکیم

فرخی گوید (۱):

بیت ۲

همانا دست گوهر بار او جانست و رادی تن  
بلی رادی بدو زنده است ۳ و تن زنده بجان باشد

هویدا = مبین و روشن باشد . مثالش

خاقانی گوید:

شعر ۱

ز خط استوا و خط محور

فلك را تا صلیب آمد هویدا

هر ۱ = [بفتح هاء و رای ۴ مہملہ مشدد] ساخت

اسب باشد چون سینه بند و لجام و غیره . مثالش هم

او (۲) فرماید:

شعر ۱

رخش به هرا پتاخت بر سر صفر آفتاب

رفت بچرب ه آخوری گنج روان در رکاب

و دیگر بمعنی آواز مهیب سباع و وحوش باشد مثالش .

شاعر (۳) گوید:

شعر ۱

نه آوای دیو و نه هرای دد

زمانه زبان بسته از نیک و بد

۱- «س» ندارد .

۲- کلمه از «ن» است .

۳- «س» : رندست .

۴- بجز «غ» : راوهای ؛ «ن» : ها و تشدید رای مہملہ .

۵- بجز «غ» : بچرب ؛ «ن» : بحرب .

(۱) در برهان معنی مانا و گویا و کمان بری نیز دارد و گوید فرق میان مانا و همانا آنست

که همانا بتحقیق نزدیکترست تا مانا و بعضی گویند همانا بمعنی ظاهراً و یقین باشد و مانا بمعنی پنداری

و کمان بری . و بمعنی شبه و نظیر و مانند هم بنظر رسیده است .

(۲) یعنی: خاقانی . (۳) این شاعر فردوسی است و بیت از آغاز داستان بیژن و منیژه

است (شاهنامه چاپ نگارنده ص ۹۲۹ ج ۲) و در مصراع اول آنجا بجای کلمه «دیو» مرغ آمده است .

و در فرهنگ باین معنی [بضم هاء] باشد. و [بفتح هاء] مسطورست که بمعنی هلیله باشد و گلوله های زرین و سیمین که بر ساختن زین تعبیه کنند بنا بر مشابَهت به هلیله هرا گویند. و بعضی از شعرای متقدمین و متأخرین بمعنی ساخت نظم نموده اند هیچ معلوم نیست که بآن ۲ معنی فرسیده اند با آنکه باین معنی نیز آمده. انتها کلامه. بخاطر این بی بضاعت میرسد که این معنی خالی از تأملی نیست (۱).

همتا ۳- [بفتح هاء] بمعنی مثل و شبه باشد و بمعنی همزاد و همجنس نیز باشد. مثالش شیخ سمدی گوید:

بیت

که همتای او در سخامرد نیست

چو اسبش بجولان و ناورد نیست

هزار آوا- بلبل باشد (۲). مثالش حکیم

کسانی فرماید:

شعر

هزار آوا همی بر گل سراید

بسان عاشقان بر روی دلدار

هلا- [بفتح هاء] نداشت از برای تنبیه. مثالش

شهنامه :

شعر ۴

هلا تیغ و کوبالها بر کشید

سپرهای چینی ۵ بسر در کشید

هلا هلا- [بفتح هر دو هاء] در فرهنگ بمعنی

آسان و سهل باشد (۳) و بجهت مثال این بیت

خلاق المعانی آورده:

شعر ۴

زیان مالی ۶ و جاهی ۷ توان تحمل کرد

ولی شماتت اعدا هلا هلا نبود

هیلا- [بوزن پیدا ۸] باشهرا گویند یعنی

مرغ شکاری ۹. کذا فی التحفه (۴).

۲- «ن»: باین .

۱- بجز «غ» و «ن»: تاه

۴- «س»: ندارد.

۳- این لغت و شرح آن از «غ» است .

۶- و او از «غ» است . ۷- کذا و شاید جانی.

۵- بجز «غ»: جینی .

۹- سه کلمه اخیر را «الف» در حاشیه

۸- بجز «غ» و «ن»: پیدا .

دارد زیر سطر .

(۱) در برهان بضم اول معنی ترس و بیم و درخشیدن و بکسر اول بمعنی فرو ریختن و آواز

و صدای فروریختن و بحدف تشدید نام شهری در خراسان مشهور به هرات نیز دارد.

(۲) = عندلیب (عربی). هزارستان. هزار آواز .

(۳) و تکرار هلا (برای تنبیه و ندا) در طعنه زدن (از برهان) .

(۴) = و اشق و اشه .

استاد لاهی جرجانی گوید:

بیت

فرخنده هزار اسب که در فضل و هنر کشت

فخر همه سادات و کزین همه احرار

## مع التاء

هملیخت - [به میم و لام و خای معجمه. بوزن

بدبخت] چرم زیر کفش و موزه را گویند. کذا فی

تحفة الاحباب و در فرهنگ به معنی نوعی از یا افزار

چرمین باشد. مثالش کسایی:

شعر ۱

بشاهراه نیاز اندرون سفر مسکال<sup>ه</sup>

که مرد کوفته گردد در آن ره اندر سخت

اگر خلاف کنی عقلرا و هم بروی

بدرد ار بمثل آهنین بود هملیخت

هر هفت - بمعنی آرایش باشد. مثالش

حکیم انوری گوید:

همارا ۱ - بمعنی همواره و همیشه باشد،

ایضا منه (۱).

ها ۲ - یعنی اینک (۲). مثالش خاقانی

گوید:

بیت ۳

کعبه چه کنی با حجر الاسود و زمزم

ها عارض و زلف و خط نرکان خطائی

همجا - [بفتح ها و سکون میم و بعد از میم

جیم] در مؤید و ادات الفضلاء بمعنی ملامت

باشد.

## مع الباء ۲

هزار اسب ۴ - نام قلعه مشهور (۳). مثالش

انوری گوید:

بیت

حصن هزار سب اگر چه بر در آن ملک

سد قدیمی است حصنهای حصین را

و نام یکی از ملوک اهو از نیز باشد (۴). مثال این معنی

۱ - «الف» «س»: هما «غ»: همانا. (متن از «ن» است).

۲ - کلمه از «غ» است. ۳ - «س» ندارد.

۴ - این لغت و شرح آن از «غ» است. ۵ - بجز «غ» و «ن»: مسکال.

(۱) یعنی از تحفه.

حرف سی و یکم از الفبای فارسی (= ه. هاء) و بیست و هفتم از الفبای عرب و در حساب جمل

نمایند عدد پنچ است و در برهان معنی اشاره بقریب و نزدیک و طپانچه بر روی کسی زدن.

(۳) در خوارزم [ (۴) ظاهراً مراد یا مبارزالدین هزار اسب بن محمود است از ملوک

بنو فسلویه شبانکاره فارس (حدود ۴۵۰ تا ۵۰۰ هجری) - و یا با احتمال قوی تر اتابک نصره الدین

هزار اسب بن ابی طاهر از اتابکان لرستان. (حدود ۶۰۰ هجری).

و در نسخه میرزا بجای | نون تاء | آورده که  
هنگفت باشد. بمعنی سطور این یعنی گوید:

بیت

کریم الدین تو آن خسرو نژادی  
که گردان را بتو باشد تفاخر  
فرستادم بی خدمت رقعہ ای دی

بدست پہلوی هنگفت [و] لمتز

هفت ۴- [بفتح] معروف (۲) و اِضْم هاء | در  
فرهنگ بمعنی آشامیدن و فرو کشیدن مایعات  
بدم آورده که بتر کی قوت گویند و باین قطعہ  
مولانا جامی تمسک نموده:

بیت

یاد داری که یار موسم گل  
بر دکان ققاعی سر پل  
برف و دوشابه هفت می خوردیم

هر یکی هفت هفت می خوردیم

هشت ۴- [بکسر هاء] یعنی گذاشت (۳) .

بیت

دوش از درم در آمد سرمست و اِ بقرار  
همچون مه و هفته و هر هفت کرده یار  
و میرزا ابراهیم بمعنی زیب و آرایش هفتگانه  
آورده یعنی : حنا و سمه و کلک و نونه و سفیداب و  
زرک و غالیه و سرمه.

هفت در هفت ۲ نیز گویند ( ۱ ) : مثالش  
حکیم خاقانی گوید:

شعر

شش بانوی پیر کرده هر هفت

عالم ز تو دیده هفت در هفت

هنگفت - [بفتح] ها و سکون نون و فاء و ضم

کاف [سفت و سطر باشد و برجامه بیشتر اطلاق  
کنند چنانکه ۳ شیخ سعدی گوید بمعنی سفت:

شعر

کمان کشید و نزد بر هدف که نتوان دوخت

مگر بسوزن فولاد جامه هنگفت

۱- «س» ندارد.

۳- اصل: چنانچه. ۴- این لغت و شرح آن از «غ» است.

(۱) برهان گوید بعضی هفتم را غالیه گفته اند که خوشبویی باشد و بعضی خال عارضی را گفته اند  
که بکنج لب یا جاهای دیگر از رخساره گذارند . و در لغت هفت در هفت برهان معنی هفت خاصیت در  
هفت عضو آدمی و هفت ستاره در هفت فلک و هفت کوب که عامل اند در هفت اقلیم و هفت کشور در  
هفت زمین و هفت شهر در هفت دریا و عدد چهل نه (حاصل ضرب هفت در هفت) را نیز آورده است.  
(۲) یعنی عدد میان شش و هشت .

(۳) در برهان مصدر کلمه ( هفتمین ) آمده است بمعنی گذاشتن و فرو گذاشتن

ورها کردن و آویختن .

هنج- [بوزن رنج] بمعنی کشنده باشد (۲).

کذا فی التحفة. مثالش حکیم لبیبی فرماید:

بیت

کمندی عدو هنج از بهر کین

فرو هشته چون اژدهائی ز زین

و بمعنی امر بکشیدن نیز آید. مثال این معنی

استاد ابوشکور [گوید]:

شعرا

چنانکه ۳ مرغ هوا پر وبال بر هنجد

تو بر خلاق بر پر مردمی بر هنج

هیلاج - در نسخه میرزا مذکورست که

منجمان هیلاج دلیل عمر را دانند و این کلمه

هندیست و در فارسی مستعمل است (۳). مثالش

حکیم انوری فرماید:

شعرا

ترا عطیه عمر آنچنان که هیلاجش

کند کیسه ۵ ساش عطای کبری را

مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت

هر که این سررشته را از دست هشت

کی ببیند چشم او روی بهشت

## مع الجیم

هج- [بفتح هاء] راست کردن علم و نیزه و

امثال آن باشد. مثالش شمس فخری گوید:

شعرا

جم قدر جمال الحق والدین که سعادت

از نیزه او کرد علم های ظفر هج

و اگر چیزی ۲ بر زمین افکنند و راست بایستد

گویند هج کرده است (۱). چنانکه استاد منجیک

فرماید:

بیت

کردون علم حکمت بر بام تو هج کرد

بینی بخط خویش بکوس و علم اندر

۳- اصل: چنانچه.

۱- «س» ندارد. ۲- «س»: چیزی.

۴- «الف» «ن»: عمری چنان.

۵- «س»: کنیسه؛ «الف»: مکینه.

(۱) = هج (برهان). (۲) بمعنی کشیدن باشد و بمعنی انداختن نیز و

دو چیز که بحسب کیفیت يك قدر داشته باشد همچو آوازی که با سازی کوشده باشد (برهان).

(۳) برهان گوید و گویند یونانی است.



حطی] اسب تندجنکی را گویند (۲). مثالش  
شمس فخری گوید:

بیت

کدام باره فلرزد ؟ کرا بماند تاب

در آن زمان که شود شه سوار بر هیدخ  
و در نسخۀ میرزا هیلاج ابجیم نیز باین معنی  
آمده .

هزار میخ - خرقه را گویند (۳). مثالش  
حکیم خاقانی گوید:

شعر

بر کش بیخ غم زدل بیش که صبح بر کشد

این خشن هزار میخ از سر چرخ چنبری

### مع الدال

همانند - مختصر هم مانند ، یعنی شبیه و

نظیر ۵. مثالش ۶ حکیم فردوسی گوید:

### مع الجیم الفارسی

هیج ۱- بمعنی اندک و قلیل استعمال کنند  
چنانکه ۲ هم او (۱) فرماید:

شعر ۳

بادا چرا غواره فراش جاه تو

تا هیج ۱ در فتیله خورشید روغن سبزی  
و اخسیکتی نیز گوید مؤید این معنی:

شعر ۳

زان لطافت که در دلست ترا

کاشکی هیج ۱ در زبان بودی

و در فرهنگ بمعنی معدوم نیز آورده .

### مع الپاء

هیدخ - [بفتح هاء و دال و سکون یای

۳- «س» ندارد .

۲- اصل: چنانچه .

۱- «س» : هیج .

۴- بجز «غ» و «ن» : کرام یاره نگرزد .

۵- سه کلمه اخیرا «الف» در حاشیه دارد .

۶- «س» : مثال .

(۲) = ظمر (عربی) (برهان) .

(۱) یعنی: انوری .

(۳) = هزار میخی . و کنایه از آسمان پر کواکب هم هست (برهان) .

شعر

زکار آزموده گزیده مهان

همانند تو نیست اندر جهان

هرمزد [بضم هاء و میم] یکی از نامهای

مشتری است و او را ز او شو او رمزد و هر مز

نیز گویند. هورمزد مثل او است. مثالش حکیم

سنائی گوید :

شعر ۲

فوس و حوتست خانهٔ هرمزد

جدی و دلو از حمل بیابد ۳ مزد

|| و این بیت مثال از مزد نیز میتواند بود و

گذشت ۴ || و در نسخهٔ میرزا هرمزد بمعنی

پنجشنبه ۵ نیز آمده و این بیت فردوسی متمسک

شده :

بیت

بباشم درین رزمکه ۶ پنجروز

ششم روز هرمزد گیتی فروز

و بمعنی روز اول از ماه فارسیان که ارمزد نیز  
گویند هم آمده. مثالش استاد عنصری گوید:

شعر ۲

بگیر ای شاه آزاده ملك طبع ملكزاده

زدست دلبران باده درین هر مزد شهر یور

و نام ملکی نیز باشد که مصالح روز هر مزد بدو

متعلقست و در معنی روز پنجشنبه که از نسخهٔ

میرزا مرقوم شد اندک تأملی می رود چه باین معنی

در هیچ نسخه بنظر نرسیده (۱).

هیرمند نام رودی باشد بسرخد ولایت

نیمروز کذا فی المؤید ۷ و گویند بر چهار

روزه قندهار بجانب خراسان واقعست و قلعهٔ بست

بر کنار آن باشد\* (۲).

همسخوند [بمعنی و خای معجمه بوزن افسرد]

بمعنی ضد باشد. کذا فی التحفه (۳).

۱- «س»: که . ۲- «س»: ندارد . ۳- «س»: بیاید .

۴- «س»: گذشت . ۵- بجز «ن»: پنجشنبه . ۶- «س»: بزمکه .

۷- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

(۱) برهان گوید سبب آنست که آنروز به مشتری تعلق دارد.

(۲) برهان گوید یکی از القاب گشتاسب است بمعنی عابد و عبادت کننده (اما ظاهر آن اساسی

نیست.) (۳) در برهان مخفف هم خداوند یعنی دو شخص که يك صاحب و خداوند

داشته باشند (= خواجه‌ناش) نیز دانسته شده است.

هیند- [بوزن قند] یعنی هستند (۱). مثالش

حکیم فردوسی گوید :

شعر ۱

کشاده برایشان شود راز من

بهر نیک و بد هند انباز من

و شاه ناصر خسرو گوید :

بیت

از مرد سخن بپرس ازیراک ۲

جز تو بجهان سخنوران هند

هیند اباضافه یا نیز گویند (۲). مولوی معنوی

گوید :

شعر

کفت یارب که ترا خاصان هیند

که مبارک طلعت و فرخ پیند ۳

هشومند- یعنی صاحب هوش و عاقل. مثالش

حکیم فردوسی گوید :

شعر ۱

ز تخمی که کشتی درین روز کار

ترا داد ای ناهشومند بار ۴

هرند- [بکسر هاء، وفتح راه] نام رودیست

در نواحی جرجان که منبعش از کوه‌های ری

باشد و از جوانب چشمه‌ها باو لاحق گردد و

رودی عظیم شود. مثالش ابن یمین گوید :

شعر ۱

سخن چشمه چشم که هرندیست روان

چون هرندش بروانی سوی جرجان که برد

و نام قصبه‌ای از نواحی سپاهان نیز باشد (۳).

هلنند- [بفتح‌ها و لام و تون اول] بمعنی

کاهل و بی‌کار آورده در فرهنگ و باین بیت

مولوی مثنوی متمسک شده :

بیت ۱

چو او ماه شکافید شما ابر چرائید

چو او چست و نظریفت شما چون هلنندید

۲- «س»: پرس... ازیرا که.

۱- «س» ندارد.

۴- بجز «ن»: یار.

۳- «س»: بیند.

(۱) و بکسر اول نام‌ملکی است وسیع که حدی بچین و حدی به‌سند دارد (برهان) مراد

شبه‌جزیره هندوستان است بجنوب آسیا که هم اکنون بدو کشور هندوستان و پاکستان منقسم است.

و نام‌زنی نیز بوده است (= هند جگر خوار، زوجه بوسفیان مادر معاویه).

(۲) برهان این صورت‌را (البته بکسر اول و سکون ثانی و تون) بمعنی هند، هندوستان

آورده است.

(۳) برهان این معنی را ندارد.

و **هیل** بمعنی صاحب و خداوند . پس **هیرید** بمعنی صاحب آتشکده باشد\* و **هیریل** نیز گویند ابجدف یاه . حکیم فردوسی گوید :

شعر ۱

همان روزۀ پاک یکشنبدی

ز هرید پرستیدن ای زدی

**هیلد** [بکسره] و فتح لام] یعنی بگذارد ۳  
مثالش مولوی مثنوی :

بیت

علت آید تا بدن را بگسلد

تا عناصر همدگر را **واهلد**  
**هنگارد** [بفتح هاء و سکون نون و رای  
مهمله] در مؤید بمعنی تندی باشد ۳ اما چون  
**هنگار** بمعنی تندی و تیزی باشد بخاطر میرسد  
که هنگارد بمعنی تندی کند باید\* (۱) .

**هییلد** [بوزن فید] چیزی که بآن برزگران  
خرمن بباد دهند تا کاه از دانه جدا شود . و در مؤید  
**هییلد** [بفتح هاء و باء موحدۀ] نیز باین معنی (۲) آمده  
و بمعنی ماله ای که زمین زراعت را بدان هموار

هزد گند] [بفتح ها و زای معجمه و سکون  
دال مهمله و نون و ضم کاف] چند بیدستر باشد  
چه **هزه** [بوزن هزد] نام آن سگ است و **گند**  
ابضم کاف] خصیصه را گویند .

**هماورد** - همتا باشد در جنگ . حکیم فردوسی  
گوید :

شعر ۱

همانا که اسب افکنی هوشدار

سلیح و همآورد را کوشدار

## مع الذال

**هیریلد** [بکسره] و فتح باء و سکون یاه و  
راء] قاضی کبران باشد . مثالش ناصر خسرو  
فرماید :

شعر ۱

اگر هیرید بد بود بد مکن

که گرید کنی خود توئی هیرید  
و در نسخه میرزا حاکم آتشکده باشد و از این  
بیت این معنی نیز میتوان فهمید ۲ بلکه باین  
معنی انساب است چه **هیر** آتش باشد **اومیا** آید

۱- «س» نداد . ۲- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دا ن .

۳- بجز «غ» : بگذار ؛ «ن» : بگذرد .

۴- کلمه از «ن» است . ۵- «س» : ماله که .

(۲) = هسک .

(۱) البته بفتح راء .

کنند در فرهنگ آورده (۱).

هوید - [بوزن درید] کلیمی باشد آکنده  
که گردا گرد کوهان شتر در آرند کذا فی -  
السامی . مثالش حکیم سنایی فرماید:

بیت ۱

تو هنوز از روی رعنائی زبهر لاشه ای

گاه در بند هویدی ۱ گاه در بند فسار  
و در فرهنگ [بوزن جنید] آورده یعنی جهاز ۳  
شتر و این بیت ابونجم احمد (۲) را بر مثال  
آورده :

بیت ۴

بر آوردم زماش تا بنداکوش

فرو هشتم هویدش تا بکاهل  
اما امید لویکی با شنید و درید قافیه کرده و  
گفته :

شعر

بخار یاس مرا گرد دیده میگرد  
چو بر حواشی کوهان سیه پلاس هوید  
هنجد [بوزن رنجد] یعنی بیرون کشد .

مثالش حکیم سنایی گوید:

شعر ۴

مرد را در هنر بفرهنجد

توسنی از تنش برون هنجد

هنجد بید - در تحفه کاسنی باشد که بعربی

هنجد با گویند.

همزاد - آن جنی را گویند که با کسی در  
یکرمان متولد شود و آن کس ذایم همزاد باشد .  
و دیگر و فیزی که در توشه کسی شریک باشد (۳) .  
هزد - [بوزن یزد] سگ آبی را گویند که  
اورا بیداستر نیز گویند (۴) .

## مع الراء

هارحشته مروارید . مثالش شمس فخری

گوید :

شعر ۴

بنام دولت تو این کتاب کردم نظم

که هر قصیده و ه قطعہ بر از هزاران هار

۲ - «ن» : هوید و «س» : هوندی . (متن از الف

۴ - «س» ندارد .

۱ - کلمه از «ن» است .

است) . ۳ - بجز «غ» : چهار .

۵ - واو از «ن» است .

(۱) در برهان هبد فقط بمعنی ماله آمده است و گوید هیچکس نیز آمده است .

(۲) یعنی : منوچهری .

(۳) بمعنی هم سن و هم سال نیز هست (برهان) .

(۴) = قنداز . (ترکی) .

و در نسخه وفائی بمعنی متحیر ۱ و درمانده نیز آمده و در نسخه میرزا بمعنی بهار آمده و بمعنی فضله آدمی و حیوانات نیز آمده (۱). مثال این معنی حکیم سوزنی گوید :

شعر ۱

تو همان تازی که بودی لیک ۲ ریش آورده ای  
تیز بر ریشت زن و گیز تیز نبود هار زن  
هوز هوشیور - [بضم ها و سکون واو و زای  
معجمه و یای حطی و فتح میم و کسر شین معجمه]  
نام اهواز باشد که الکه ایست مشتمل بر چند  
محل و آنرا خوزستان نیز گویند .

هشیوار - [بضم ها، و کسر شین معجمه و سکون  
یای حطی] بمعنی عاقل و خردمند ۳ باشد . مثال  
حکیم فردوسی گوید :

شعر ۱

هشیوار و از تخمه کیوکان

که از درد و سختی نکردد ژکان

و هشیوار نیز گویند (۲).

هر - [بفتح هاء] دو معنی دارد در فرهنگ :  
اول کلمه ای باشد که افاده عموم کند چون : هر جا  
و هر کس ؛ دوم دانه ای باشد که در میان گندم روید  
و خوردن آن مضر بود و بخاطر میرسد که باین  
معنی بضم ها باشد .

هوزیر - [ببای تازی . بوزن بوذر] بمعنی دوش  
و کنار باشد و بمعنی حمایت نیز باشد . ایضا  
منه (۳).

هژیر ۴ - [به زای فارسی . بوزن فقیر] در  
نسخه وفائی بمعنی چابکی باشد و بمعنی پسندیده  
و نیکو نیز باشد . مثالش حکیم دقیقی گوید :

شعر ۱

ای فخر آل اردشیر ای مملکت را ۵ ناگزیر

ای همچنان چون جان و تن آثار و افعالت هژیر

همگر - [بکاف فارسی . بوزن و افسر] جولا را

۱- «س» ندارد . ۲- «س» : کوایکه . ۳- «س» : خرمند .

۴- «س» : هژیر . ۵- «را» از «ن» است .

(۱) در برهان معنی هر چیزی که از بی هم بتوالی یعنی پی در پی در آید یا بر بالا و پهلوی  
هم در آرد و مروارید و لعل و یاقوت سفته که در یک رشته کشیده باشند و کردن و مهره های کردن  
حیوانات و خاموش (مصحف هاژ) و دیوانه و گوشت کندیده و بدبو نیز دارد .

(۲) در برهان هشیوار آمده است بمعنی هشیار .

(۳) یعنی از : فرهنگ .

گویند (۱). پوربهای جامی فرماید:

[بیت]

ورا عالی ترین منصب تمامست

فضای همگرو جوله دادن

هسر- [بفتح ها و سین مهمله] بیخ باشد (۲). مثالش

شاعر گوید:

بیت ۲

پیش من یکره شعر تو یکی دوست بخواند

زان زمان باز هندو ز این دل من پر هسرست

هژهار ۳- [بهزای فارسی] دندان زیاده

که اسب را پدید آید و آنرا تا نشکنند فراغ علف

خوردن نیابد.

هنگامه گیر- یعنی بازیگرو معرکه گیر.

مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

بگیرد خردمند روشن ضمیر

زبان بند دشمن ز هنگامه گیر

هنجار- در تحفه زاه غیر جاده باشد و در نسخه و فائی چنان بود که راه بگذارد و در برابر آن برآه روند گویند برهنجار راه میرود. کذا فی الادات. مثال این معنی شاه ناصر خسرو گوید:

بیت

ره و هنجار ستمکار همه زشتست

ای خردمند مرو بر ره و هنجارش

اما شیخ نظامی بمعنی مطلق جاده آورده و گفته (۳):

شعر ۴

ز هنجار دیگر در آمد بروم

فرو ماند کنج اندران مرز و بوم

هود- [بدال مهمله. بوژن بوژو] زشت رو.

کذا فی المؤید (۴).

هموائ- یعنی چیزی راست و مساوی. مثالش

حکیم سنائی فرماید:

۱- بیت در «س» نیست و «الف» دز حاشیه آورده است. ۲- کلمه از «ن» است.

۴- «س» ندارد.

۳- «ن»: هژمار.

(۱) برهان گوید ترجمه نسبت هم هست.

(۲) رجوع به مسر شود.

(۳) در برهان راه و روش و طریق و طرز و قاعده و قانون و رنگ و لون و از غیر جاده برآه

رفتن که بجهت نزدیکی منزل بر بیراهه برآه روند تا زودتر بمنزل رسند نیز معنی دارد.

(۴) بمعنی هر چیزی زشت و زیون نیز هست (برهان).

شد که از بلاد یمن است (۲). مثال اول فردوسی  
گوید:

[بیت]

خبر شد بشاه هماور ازین

که رستم نهاد دست بر بور زین

هور آفتاب باشد\* در اکثر نسخ چنانیکه

حکیم فردوسی فرماید:

شعر

چو از باختر بوزند تیغ هور

ز کان شبه سر بر آرد بلور

و هم او (۳) گوید:

بیت

خداوند ماه و خداوند هور

خداوند مار و خداوند سور

اما میرزا ابراهیم بمعنی ستاره که هر هزار سال

بر آید نیز آورده. کذا فی الادات و در فرهنگ

بمعنی بخت و طالع نیز آمده و باین بیت فردوسی

متمسک شده که:

شعر ۱

کز سنائی زی یاد ناهموار

نالهای کردوس شکفت مدار

آب را بین که چون همی نالد

هر دم از همنشین ناهموار

و بمعنی همیشه نیز آمده. مثال این معنی شیخ

سعدی گوید:

شعر ۱

بارها گفتیم از چه مینالی

وز چه آفریدمی کنی هموار

گفت خاموش چون کنم بمعنی

کاین همه کوب میخورم از یار

و مولانا کاتبی گوید:

بیت

در اسفل و اعلاهی کهن گلشن عالم

لاله و کلی خلق تو هوار شکوفه

و باین معنی اباضافه هاء (۱) نیز آمده.

هماور = نام ولایت شام باشد ۲. و هاماور ۳

نیز گویند. کذا فی الفرطکک. اما چنین مجموع

۱ - «س» ندارد .

۲ - تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد . ۳ - «ن» ، هاماوران .

(۲) سرزمین قبیله حمیر ، یمن .

(۱) یعنی : همواره .

(۳) یعنی : فردوسی .



همار ۳- [بفتح هاء] مخفف هموار بمعنی  
اخیر (۳).

همسر ۳- [بوزن افسر] یعنی همراہ و فرین  
(۴). مثالش عبدالواسع جبلی گوید:

بیت

نه باطبع بود همتا، نه باعزمت بود همراہ  
نه بالفطرت بود همتا، نه باخلقت بود همسر  
بیا کی فطرۃ باران، به تیزی شملۃ آتش  
بخوبی رشتۃ لؤلؤ، بنوی بیضۃ عنبر

### مع الزاء



شور شمر یعنی همیشه ولایزال چنانکہ ناصر  
خسرو گوید:

شعر ۱

بجوانی چونشد باز مرا چشم خرد  
شاید ادر هرگز بر روز جوانی نبوم  
وبمعنی هیچوقت و هیچ زمان [نیز] آمده چنانکہ  
شیخ سعدی گوید:

شعر ۱

زیبترن فزون ۲ بود هومان بزور

هنر عیب کردد چو بر کشت هور

هیبر - [بوزن تیر] آتش باشد. کذا فی المؤید

(۱). مثال معزی گوید:

شعر

در هیر کده گر ز مدیح تو بخوانند  
بیزار شود هیر بد از زند و زیانند  
هیگر - [بفتح هاء و سکون یای حطی و کسر کاف  
فارسی] آب سیاه باشد کہ بسرخ میزند  
هند و بار - یعنی هندوستان (۲). مثالش خلاق -  
المعانی گوید:

بیت

بخاتم تو کہ در یاش تا کمر کا هست

بخامه ات کہ بسرمی رود بهندو بار

هاموار - همان هموار مرقوم بپرد و معنی ،

بمعنی اول حکیم زجاجی گوید:

شعر ۱

برفتند گردنکشان هاموار

بنزدیک مستظہر کامکار

۱- «س» ندارد.

۲- بجز «ن» : بیزن .

۳- این لغت و شرح آن از «غ» است.

۴- اصل: چنانچه.

(۱) = فار (عربی). وبمعنی طاعت و عبادت هم آمده است (مأخوذ از وجه اشتقاق هیرید

حاشیۃ برهان).

(۲) و کنایه از ذوات سیاهی هم هست (برهان).

(۳) یعنی بمعنی پیوسته و همیشه. اما در برهان معنی اندازه و حساب کہ شمردن چیزی باشد

دارد . (۴) برهان ندارد.

شعر ۱

هرگز نشنیده‌ام که یاری

بی یار صبور بوده تا من

هرمز - همان هرمز در قوم یعنی مشتری (۱)

و نیز نام پسر نوشیروان. و دیگر نام عاشق کل ۲

مثال معنی اول سراج الدین راجی گوید:

شعر

بقسمت ازل ارزاق خلق مرهونست

مدان ۳ سعادت و نکبت زهرمز و کیوان

و خواجو کرمانی نیز گوید:

بیت

بهرهٔ بهرام مده چز سنان

وز سر هرمز بفکن طیلسان

مثال معنی دوم شیخ سعدی گوید:

شعر ۱

شنیدم که در وقت نزع روان

بهرمز چنین گفت نوشیروان

مثال معنی سوم نزاری گوید:

شعر ۱

بلبل هرمز صفت در طلب وصل کل

کرد بسی اجتهاد برد بسی انتظار

و نام شهری نیز باشد که **جرّون** نیز گویند (۲).**هگرز** - [بفتح هاء و کسر کاف فارسی و سکون

رای مہمله] بمعنی هرگز باشد (۳). مثالش ناصر

خسرو گوید:

شعر

کی کرد بهین کار جز بهین کس

حلاج نیافد هگرز دیبیا

هیمز - بوزن و معنی حیز باشد (۴).

**هلندوز** ۴ - [بفتح هاء و لام و سکون نون و

واو] گیاهی باشد که در داروها بکار برند و

**هلندور** بهرای مہمله ۵ نیز باین معنی است.**هوز** - [بضم هاء] نام مقامی است. و در فرهنگ

بمعنی آواز تند و تیز که از طاس و امثال آن بر آید

۲ - «س»: که ۰

۱ - «س»: ندارد.

۴ - «س»: هندوز. ۵ - «س»: هلندوز ...

۳ - «س»: بدان.

(۱) = هرمس.

(۲) در برهان نام روز اول از هر ماه پارسی. (ارمز. اورمز.د. و فرشته‌ای که مصالح

روز مذکور متعلق باوست و نام پسر بهمن بن اسفندیار و بمعنی رب الارباب نیز هست. (چه یونانیان

مشتری را رب الارباب می‌نامیدند و ایرانیان نیز نام اهورامزدا را بر آن نهادند. حاشیة برهان) و نام

جزیره‌ای نیز هست در خلیج فارس.

(۴) یعنی مخنث و پشت پائی.

(۳) برهان ندارد.

نیز آورده (۱) .

هوشازا ۱- [شمین معجمه بوزن دوشاب] بمعنی تشکی بهایم که بغایت رسیده باشد. کذا فی- الفرهنکه.  
هنوز- یعنی تا اکنون. مثالش خواجه آصفی فرماید:

بیت

چشم تو دلفریفته و عشوہ گر هنوز

ابروی دلفریب تو مد نظر هنوز  
وحکیم انوری نیز گوید:

شعر ۲

بسا خرمن که آتش در زنی ، باش

هنوزت آب خوبی زیر کاهست  
و هنیز نیز باین معنی باشد. کذا فی المـؤید .  
مثالش حکیم فردوسی (۲) گوید:

شعر ۲

خبر داری از ابن یامین هنیز

که بروی نهفته نماندست چیز  
هنباز- بوزن و معنی انباز باشد ۳ . و در

فرهنکه همباز نیز آورده | که بجای نون میم باشد. مثالش حکیم قطران فرماید:

شعر

نشد پیوسته کس باوی که همبازش نشد نصرت  
کس اندر وی نشد عاصی که نامدیش خذلانش  
هماویز- آنکه بادیکری در آویخته باشد  
درجنکه وستیزه (۳) . نزاری گوید :

بیت

بهرمز نعره ای ۴ برزد که برخیز

بیا کامد بمیدانت هماویز  
۵ و ابسکون میم نیز آمده چنانکه ۶ هم او (۴)  
گوید \* :

بیت

زمانی نیک هم آویز بودند

زیکدیگر بکین خونریز بودند

## مع الزاء الفارسی

شعر

هائ- متحیر و حقیر باشد . شمس فخری

۱- این لغت و شرح آن از «غ» است .

۳- از اینجا تا پایان مطلب را «س» ندارد و «الف» در حاشیه دارد .

۴- «س» «الف» : نعره .

۵- تا علامت ستاره را «الف» در حاشیه دارد .

۶- اصل : چنانچه .

(۱) برهان گوید نام جایی نیز هست (= خوز، هوز و جمع آن اهواز ، نام قوم ساکن خوزستان .

(حاشیه برهان) . (۲) بیت از یوسف وزلیخای منسوب به فردوسی است .

(۳) = همآورد . کفو . (عربی) (برهان) . (۴) یعنی : نزاری .

گوید :

شعر ۱

فلک گرچه بیش از قیاس است و وهم

بر همت او حقیرست و هاژ

و در تحفه بمعنی متحیر ۲ در سخن و فرمانده و

خاموش آمده (۱) : ابوشکور گوید :

شعر ۱

همه دعوی کنی و خای ۳ زاژ

در همه کارها حقیری ۴ و هاژ

## هـ ع العین

هراس ۵ - ترس و بیم باشد و در تحفه هاس

نیز باین معنی آمده . مثالش شیخ سعدی گوید :

بیت

امید و هراسش نماند ز کسی

بر اینست بنیاد توحید و بس

و بمعنی امر بترسیدن نیز آمده چنانکه ۶ هم

او (۲) فرماید :

بیت

بنایی که محکم ندارد اساس

بلندش مکن و رکنی زوهراس

و در فرهنگ ابکسرها | باین معنی آورده و بضم

هـ (۳) | درختی است بسیار خار .

هرماس - [بضم هـ و سکون رای ۱ مهمله]

اهریمن باشد (۴) . مثالش امیر خسرو ۷ گوید :

شعر ۱

از ره نام همچو یکد کردند

سوی بی عقل هر مس و هر ماس

هرمس - [بضم هـ و میم و سکون رای مهمله]

یکی از نامهای مشتری باشد (۵) و در نسخه و فائز

ادریس پیغمبر علیه السلام است ۱ و در شرفنامه

نام حکیمی است که انیس و جلیس سکندر بود

و یونانیان ادریس را ۱۱ نیز گویند اما صاحب

۱- «س» ندارد .

۲- «س» : تحیر .

۳- «س» : خای .

۴- «س» : حقیر . ۵- «س» : هر س .

۶- اصل : چنانچه .

۷- «الف» : ناصر خسرو ؛ «ن» : فردوسی ؟

(۱) در برهان معنی هر چیز زبون و زشت و واله نیز دارد . (۲) یعنی : سعدی .

(۳) در برهان بفتح اول است . (۴) و شیطان را نیز گویند (برهان) .

(۵) = هر مزه . هر مز .

## مع الشين

هراش - [بوزن خراش] قی باشد (۲).  
مثالش شمس فخری فرماید:

بیت

هزار سال بمانی که از ایادی تو  
فتاده است زبس امتلا بر آرز هراش

هلالوش ۳ - بوزن ومعنی خلالوش  
مرقوم (۳). مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت

هلالوش خوبان دین بی هشد  
تو بیهوش را در هلالوش کن

هورفش ۳ - [بضم ها و فتح رای مهمله]  
یکی از اسماء نیر اعظم باشد در فرهنگ.

هوش - [بوزن نقرس] در فرهنگ بمعنی  
نوعی از طعام باشد.

هوش - بچند ۴ معنی آمده: اول بمعنی  
هلاک باشد. مثال ۵ این معنی فردوسی گوید:

تحفه گوید که نام مردی است که بر بط را آماده  
ساخت و باین دو بیت عنصری متمسک شده:

شعر

بدو گفت هر مس چرائی دژم  
نه همچون منی دلت مانده بقم  
که این آلت من که شد ساخته

نکردد همی هیچ پروا خسته  
بخطر این ضعیف میرسد که این دو بیت بر معنی  
که صاحب تحفه گفت پر مشر نیست.

هوس - [بوزن کوس] در فرهنگ بمعنی هوس  
باشد. مثالش این بیت ابن یسین را  
آورده:

بیت

در قدح کن ز حلق بط خونی  
همچو روی تذر و واهم خروس  
رزم بر بزم ۱ اختیار مکن

هست مارا بخود هزاران هوس  
و بخطر میرسد که هوس بمعنی امید باشد چه  
باین قطعه این معنی انسب است (۱).

۱ - بجز «ن»: یزم.

۲ - «س»: خراس.

۳ - این لغت و شرح آن از «غ» است.

۴ - «س»: بچنبد.

۵ - «س»: مثالش.

۶ - مع الاسف نسخه «الف» نیز از این جاتا پایان کتاب را ندارد و این افتادگی ضایعه است مقابله

این کتاب را.

(۱) هوس (بفتح اول و دوم) در عربی معنی نوعی ازدیوانگی دارد.

(۲) = شکوفه. استفرغ. (۳) شور و فرغ و فتنه و آشوب. (برهان)

بیت

وراء هوش در ا زابلستان بود

بدست تهم پور دستان بود  
و دیگر بمعنی جان باشد (۱). مثالش شاعر  
گوید:

[بیت]

تسم اندر فراق روی تو روزی

دست بزیر زنجیر آید هوشم  
و مولوی هشتوی نیز فرماید:

بیت

سرمکش اندر ۳ کلیم و رومپوش

کاین جهان جسمی است سرگردان تو هوش  
و در فرهنگ بمعنی زهر نیز آورده و باین بیت فخر  
گرگانی متمسک شده:

[بیت]

چرا با من بتلخی همچو هوشی

که با هر کس بشیرینی چونوشی  
و دیگر بمعنی خرد و عقل باشد (۲). مثالش حکیم  
انوری گوید:

بیت

سافیان لهجه او چون شراب اندر دهند

هوش گوید گوش را هین ساغری کن ساغری  
هشتویش - [بفتح ها و تای قرشت و سکون  
شین معجمه ویای خطی و کسرو او] پنجم روز از  
ایام فور دجان که خسته مسترقه باشد.  
هلش - [بکسره اء و سکون لام] مرغیست  
(۳)، کذا فی التحفه.

هیمن - [بوزن پیش] چو بوی باشد که گاو آهن  
بر سر آن کنند (۴) و در فرهنگ بمعنی هیچ نیز  
آمده و باین قطعه زنده بیل ۴ احمد جام متمسک  
شده:

نظم ۵

هر که آمد هر که آید بگذرد

این جهان محنت سرایی ۶ بیش نیست  
دیگر آن رفتند و ۷ ماهم میرویم ۸  
کیست کور منزلی در پیش نیست  
احمد جامی ترا پندی دهد  
آخرت را باش، دنیا هیش نیست

۱ - کلمه از «ن» است . ۲ - «س»: هوسم .

۳ - «س»: اند . ۴ - «س»: زنده بیل . ۵ - کلمه از «ن» است .

۶ - «س»: سرای . ۷ - واو از «ن» است . ۸ - اصل: بگذریم . (متن از منابع دیگرست) .

(۱) ودل (برهان) . (۲) وزیر کی و آگاهی و فهم و فراست . (برهان) .

(۳) نام مرغی است مردار خوار . (برهان) .

(۴) در برهان بمعنی آهن جفت است، آهنی که با آن زمین را شیار کنند .

## مع الكاف التازی

هباك ۱- [ببای تازی . بوزن مغناك] فرق سر

باشد. مثالش حکیم فردوسی گوید:

[بیت]

یکی گرز زد ترك را برهباك ۱

کز اسب اندر آمدهماندم بباك

ومنصورشیرازی نیز گوید:

[بیت]

کسی که سر نهد بر خط متابعتش

بتیغ حادثه بشکافدش زمانه هباك ۱

هزاک - [بهزای تازی . بوزن مغناك] کسی

باشد که بزبان فریفته شود (۴) . مثالش اسدی

گوید:

[بیت]

همانا بچشمت هزاک آمدم

ویا چون توویلہ فغاک آمدم

ودر نسخه ابو حفص سعدی بمعنی زبون آورده و

این بیت حکیم دقیقی را مؤید خود آورده ۲:

وبمعنی قسمی از کتان نیز آورده (۱).

هش - [بضم هاء] مخفف هوش که مرقوم

شد بمعنی معنیها . بمعنی عقل و خرد شیخ سعدی

گوید:

[بیت]

که ای نفس با عقل و تدبیر و هش

مکش بار تیمار و خود رامکش

وبمعنی جان حکیم فرخی فرماید:

[بیت]

مرد بیدین را از هیبت تو هش نبود

در میان تو او بادیه باشد هشتاد

وبمعنی عقل نیز باندک تکلفی از این بیت میتوان

فهمید (۲).

## مع الفاء



هف - [بفتح هاء] کارگاه جولاهی باشد و

فخر قواس بمعنی چوبی که جولاهان در حین بافتن

بر جامه زنند آورده که بفتری گویند (۳).

۱- «س» : هياك . ۲- جمله اخير از «ن» است.

(۱) = خيش.

(۲) در برهان بفتح اول معنی رفتن مقابل آمدن دارد .

(۳) شانه جولاهی (برهان).

(۴) وابله و نادان را نیز گویند . (برهان).

بیت

بباید ادشتی دایم خویش را راست

نباید بود مردم را هزاکا

**هشپلک** - [بشین معجمه و بای فارسی. بوزن

اشترک ۲] در فرهنگ بمعنی صغیر زدن از دهان آمده

و آن چنان باشد که دو انگشت را در دهان گیرند

و بتندی باد کنند تا از آن صدای بلند بر آید و

اکثر کیوتر بازان کنند.

**هلناک** - [بلام و نون. بوزن افلاک] بمعنی برق

باشد (۱). در نسخه فائمی و در نسخه حلیمی بمعنی

ترف آمده که قرافوت باشد. این لغت نیز مثل لغت

**لیولنگ** مرقوم بغیر ازین دو نسخه مزبور جای دیگر

بنظر اقم نرسیده که ترجیح دهد یکی از معنیین را

بنابرین هر دو معنی ۳ مسطور شد. اما در فرهنگ

آخر بنظر رسید که **هلناک** آورده [بنای قرشت]بمعنی برف که بعبری **ثلج** گویند ۴.**هسک** - [بشین مہمله. بوزن نمک] و اسپکونسین | نیز آید. بمعنی **هشپله** که گذشت یعنی

چیزی ۶ که غله را بدان برافشانند تا کاه از دانه

جدا شود (۲).

**هسکک** - [بکسر ها و فتح کاف] فواق باشد (۳).و **هملک** ابعاد زاه ۷ م | نیز بنظر رسیده و در

فرهنگ [بضم ها] آمده. مثالش امیر خسرو ۸ :

[بیت]

ز آب سنان بسینه دشمن فرو نشان

چون ز امتلای خون دل او راهلک بود

و غالباً [بضم ها] اصح بود (۴).

**هویدیک** - [بضم ها و فتح واو و کسر دال]

یکی از ملاحده (۵). مثالش حکیم خاقانی

گوید:

[بیت]

او کیست که با روان تاریک

باشد بمثابت هویدیک

۳- «س»: معنی.

۲- «س»: اشتراک.

۱- «س»: بیاید.

۶- «س»: چیزی.

۵- اصل: هسند. (متن تصحیح قیاسیست).

۴- «س»: گوید.

۸- بجز «ن»: خسرو.

۲- «س»: لا.

(۱) معنی برق در برهان نیست همان برف مذکور است و ترف. در فرهنگ اسپیدی **هلناک** آمده استمرادف لیولنگ و **هنبولنگ** بمعنی ترف.(۲) **غله برافشان** (برهان). و در برهان معنی طبقی پهن از نی که بدان غله پاک کنند نیز دارد.(۳) = **هسکچه رچک**. آروغ.

(۴) در برهان بضم است و گوید بکسر هم باین معنی است و هم بمعنی چیزی مانند کجاوه.

(۵) در برهان **هویدیک** آمده است.



آویزند و پراز سنگ کرده بر قلعهٔ خصم اندازند  
(۳). مثالش عمیدلویکی گوید :

شمر

چون هلکی شدم نفس بستهٔ منجینق تن

سنگ عرادهٔ اجل نشکند ار ۲ پران هلك

هكك - [بوزن سلسك] آواز گریه باشد که  
در کلوافتد (۴). امیر خسرو گوید:

بیت

صوفی قرابه از می هكك گریه کشاد

گریهٔ خونین او در سجده جای او بین

هروك - [برای مهمله و او بوزن مردك]

نام خسرو پرویز است در جاماسب نامه. کذا فی  
الفهرنگه (۵).

## مع الکاف الفارسی

شش

هشنگ - [بشین معجمه. بوزن فرنکه ۴]

مردی سر و بن باشد در نسخهٔ وفائی.

هنگه - بمعنی بسیار زور و قدرت آمده. مثالش

حکیم کسائی فرماید:

هولك - [بضم هاء و فتح لام] چرخى كه از  
چوب و خاشاك تراشند و بر آب نهند و بآن بازی  
کنند. و در فرهنگ بمعنی کرد و بازی باشد.

هیرك - [به رای مهمله. بوزن زیرك] بزغاله

باشد (۱).

هيك - [بفتح ها و بای ۱ موحد] در تحفه

بمعنی کف دست باشد.

هولك - [بفتح هاء و لام و سکون واو] آبله

باشد و هلاکت را نیز گویند و بمعنی مویز نیز

آمده (۲). کذا فی التحفه.

هنجكم - [بکسرها و سکون نون و فتح جیم

و میم] بمعنی همان بر غست باشد || که در باب باء

گذشت ||. و آن نبات است خوشبو و بمری غملول

و قنابری نیز گویند.

هوتويك - مرغ شب آویز باشد که او را

حقلگوی نیز گویند.

هلك - [بوزن تفك] در فرهنگ بمعنی

چرم پاره که مانند کفه ای بر سر چوب منجینق

۱- «س»: یای. ۲- کذا و شاید: این؟ یا: از؟

۳- این لغت و شرح آن از «غ» است. ۴- «س»: فرهنگ. (متن از «ن» است).

(۱) برهان بمعنی بجهه شتر نیز آورده است. (۲) = کشمش.

(۳) بفتح اول بمعنی هكك است که جستن گلو باشد و بکسر اول هم گفته اند (برهان).

(۴) هق هق در تلفظ امروزی.

(۵) شاید مصحف مروك باشد (حاشیه برهان مصحح کتر معین).

## نظم ۱

ای زدوده تیغ توز آینه فرهنک زنگ ۲

بر خرد سرهنک و فخر عالم از فرهنک و هنک

و بمعنی آهنک کردن نیز آورده و در فرهنک بمعنی

قصد و آهنک آمده و باین بیت مختاری متمسک  
شده :

## بیت

دلستانی را لفظ توهمی سازد ساز

جان ربایی را تیغ توهمی دارد هنک

و در تحفه به شش معنی آمده: اول نکهداشتن و

تیمار بردن ۰ و این بیت استاد منوچهری ۳ مؤید  
این معنی ۴ است :

## بیت

ای رئیس مهربان ۵ این مهرگان خرم گذار

فر و فرمان فریدون را تو کن فرهنک و هنک

دوم بمعنی هوش آمده؛ سوم دنائی باشد؛ چهارم دم

آبی که خوردند؛ پنجم زور باشد؛ ششم سنگ باشد

یعنی وفار و تمکین. مثالش حکیم انوری گوید:

## بیت

مجددین بوالحسن که فرهنک

خاک را فر دهد هوا را هنک

و شمس فخری همین بمعنی هوش آورده و گفته:

## بیت ۱

اگر بخوهد تدبیر او بخاصیت

ازین سپس نکند باده هیچ ازالت ۶ هنک

و بمعنی هوش و زور ازین بیت استاد لامعی جرجانی

میتوان فهمید:

## بیت

نه بخرده ان دارد باهمت اوتاب

نه شیر ژیان دارد باهیت او هنک

و در نسخه میرزا بمعنی زیر کی و هوشیاری و قوت و

عار و قوم و سپاه آمده و در مؤید مسطورست که در

زفانکویا بمعنی زکام باشد. بمعنی زیر کی و هوشیاری

فردوسی گوید:

## بیت ۱

بدو گفت شیده که این نیست هنک

که مازنده ایم و تو در رای و جنگ

۱- کلمه از «ن» است.

۲- اصل: رنگ. (متن تصحیح فیاسیست).

۳- «س»: منوچهر.

۴- «س»: معی.

۵- «س»: مهرگان.

۶- «س»: از آلت. (متن از «ن» است).

ودیکر نام غاریست که افراسیاب در آن گریخته بود و هوم عابد ۱ اورا گرفت . مثالش هم او (۱) گوید:

شعر

همی بود چندین بهشک اندرون

ز کرده پشیمان و دل پرزخون  
و در فرهنگ بمعنی مقدار و صدمه آ که سیب نیز گویند آمده | ایکسرها | بمعنی پیش شکم که ز حیر گویند آمده (۲).

هفتبرگ - مازریون ۲ باشد.

هفتورنگ - [بفتح تاء] و [بضم تاء] نیز خوانده اند | بنات النعش باشد (۳). مثالش حکیم فرخی گوید:

بیت

تا برین هفت فلک سیر کندهفت اختر

همچنین تا که پدیدار بود هفتورنگ  
هفتورنگ - کلی باشد در هندوستان که هفت رنگ دارد . مثالش حکیم اسدی:

بیت

هزاران صف گل دمیده ز سنگه

ز صد برگ و دوروی و از هفتورنگ  
و در اختیارات گوید : خیری ۳ بنفش است (۴).  
هرگ - [بضم ها و سکون رای مهمله] بمعنی بی عقل و مبہوت باشد.

هرپنگ - [بضم ها] همان کالبنگ مرقوم باشد (۵). مثالش نزاری گوید:

۱- «س» : عاید .

۲- «ن» - هفتیرک ، مارریون ؛ نسخ دیگر : نارریون

(متن از برهان است).

۳- «س» : چیزی . (متن از «غ» و «ن» است).

(۱) یعنی: فردوسی .

(۲) در برهان معنی بسیار و وافر و فراوان و قوم و قبیله و لشکر و سپاه نیز دارد .

(۳) برهان گوید مخفف هفت اورنگ است بمعنی هفت تخت و هفت ستاره را نیز گویند

که صورت دبا کبر باشد از جمله چهل و هشت صورت فلکی .

(۴) برهان گوید هفت رنگه اول آن سیاه است و به زحل تعلق دارد و غیرائی که رنگه خاکست و بمشتری تعلق دارد و سرخ به مریخ و زرد به آفتاب و سفید به زهره و کیود به عطارد و زنگاری به قمر و هرچیز منقش را نیز گویند و هر هفت آرایش زنان را نیز گفته اند .

(۵) گیاهی که در ایام بهار در میان زراعت گندم بهم رسد و غوزه ای دارد کنکره دار مانند غوزه لاله و در درون آن چند دانه گندم نارسیده باشد و خوردن آن شعور از مردم دور کند و اگر بیشتر خورند بدیوانگی کشاند (از برهان).

وهیل بمعنی قافله عربیست . وبمعنی حال نیز استعمال می کنند چه در فرس حرف حاء ۳ نیامده (۲) چنانکه فخر گر گانی گوید:

[بیت]

مرادیوانه می دانند و بدهال

که دیوانه چومن باشد بهر حال

همال و هامال - هر دو بمعنی شریک و انباز

باشد. و بمعنی همتا و مانند نیز آمده مثال اول را

خسروی گوید:

[بیت]

این آتش و این بادو دگر خاک و دگر آب

هر چار موافق نه بیک جای ونه هامال

و مثال دوم حکیم ازرقی گوید:

[بیت]

بدانگهی که چو شیران یلان آهن پوش

برون شوند خروشان همال سوی همال

هیگل - بهار خانه باشد یعنی پتخانه. مثالش

حکیم عنصری گوید:

[بیت]

چنان دان که این هیگل از پهلوی

بود نام پتخانه از بشنوی

بیت

ز معجون هر بنگ و افیون و بنگ

بشد بیخبر مرد مدهوش و مست

## مع اللام



هال - فرار و آرام باشد. مثالش حکیم دقیقی

گوید:

[بیت]

کمان مبر که مریب تو جای هال بود

بجز تو دوست دگر خون من حلال بود

و بمعنی آن دو میل که بر سر میدان وضع کنند که

گوی از آن بگذرانند نیز آمده. مثالش امیر

قاسم انوار:

[بیت]

گوی دولت را بچو کان طلب

برده ای در هال میدان طلب

و در فرهنگ بمعنی هیل ۱ نیز آمده که قافله ۲

گویند بعربی (۱). اما چنین مسموع شد که هال

۱ - «غ» : حیل ؛ «س» : میل. (متن از «ن» است).

۲ - بجز «ن» : قافله.

۳ - کلمه از «غ» است.

(۱) قافله صغیره. هال بوا. (از حاشیه برهان).

(۲) در برهان معنی اخیر نیامده است.

و بمعنی فاقله نیز آمده که هیل ۱ نیز گویند اما  
باین معنی عربیست.

## مع الهمیم

همیم - [بفتحها و یای حطی] یعنی هشتم .  
مثالش حکیم سوزنی گوید:

شعر ۲

همیم بیلهٔ ۳ نیکی ز یک سپندان کم

بیلهٔ بدی اندر هزار سندانم

هوم - [بوزن بوم] یکی از خویشان فریدون

که در ویرانه‌ای بود و افراسیاب را او گرفت.

کذا فی المؤید. مثالش حکیم فردوسی فرماید ۲

نظم ۲

کجا نام آن نامور هوم بود

بسی سال دور از بر بوم بود

و در فرهنگ نام درختی است که در حوالی فارس

میباشد شبیه بدرخت کزوبر که آن مانند برگه‌ه

یاسمینست و مجوس در وقت زمزمه در دست

گیرند.

هر و توم - [بفتحها و ضم رای مهمله و تای

امادرتاج الاسامی مسطورست که: «الهیکل  
خانۀ ترسایان و هر بنائی که بلند باشد، و شبیه به-  
الفرس الطویل و يقال الیهیکل الضخم من کل  
حیوان» (۱).

هرقل - [بکسرها و قاف] نام دیربست .  
مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

سزد گور اهب اندر دیر هرقل

کند تسبیح این ابیات غرا

و بمعنی یکی از ملوک روم عربیست (۲) .

هرول - [بکسرها و سکون رای مهمله و ضم  
واو] دانه ایست مانند ماش که در میان باقلا باشد  
و آنرا ملک نیز گویند .

هل - [بکسرها] بمعنی بگذا را باشد (۳) .  
مثالش شاعر فرماید:

بیت

اگر افتد ترا صحبت بجاهل

تو هافل باش و آن صحبت بجا هل

۱- بجز «غ»: هلیل.

۲- کلمه از «ن» است .

۳- «س» : پیله و .

۴- کلمه از «غ» است .

۵- «س»: ترک .

(۱) در برهان معنی صورت و تنه و تعویذ و دها و حمایل و بازوبند نیز دارد.

(۲) هر اکلایوس ( Héraclius ) امپراتور روم شرقی (۶۱۰ - ۶۴۱ میلادی ) معاصر

خسرو پرویز پادشاه ساسانی است و با وی جنگ نیز کرده است. (حاشیة برهان).

(۳) در برهان بضم اول معنی بغل و آغوش دارد .

شمر

ای شکسته حسن تو هنگام کل  
باده عشرت فکن در جام کل

## مع النون

~~~~~

هان - کلمه تنبیه تهدید آمیز است (۴).
مثالش حکیم سنائی گوید:

بیت

ها وهان تا ترا چو خود نکنند
مشت ابلیس ریزه طرار
هر زمان - [بفتح ها] وسکون زای تازی

هر زمان باشد. مثالش فرخی گوید:

بیت ۲

زبس برسختن زرش برای سایلان هرمان
ز ناره بکسلد کپان ۳ ز شاهین بکسلد پله
همگنان - یعنی همه (۵). مثالش ظهیر

فرشت وسکون واوین [اسبغول باشد] (۱) یعنی
برز قطنونا. کذا فی الادات ودر تحفة السعادة
هرقوم نیز باین معنی است.

هر ۹۰ - [برای مهمله . بوزن سموم] نام
شهریست که حالا بردع گویند (۲). مثالش
شیخ نظامی ۱ فرماید:

بیت

هرومش لقب بود از آغاز کار
کنون بردعش خواند آموز کار
هنگام - یعنی وقت (۳). وبمعنی انجمن و
مجمع بازیگران و قصه خوانان نیز آمده که بعبی
مهر که گویند و بهره رومعنی هنگامه. نیز گویند
مثال معنی اول شیخ نظامی فرماید:

[بیت]

بهنگام سختی مشو نا امید
کز ابرسیه برف بارد سپید
مثال معنی دوم شرف الدین شیرازی ۲ مؤلف کتاب
وصاف فرماید:

۱- کلمه از «غ» است .

۲- کلمه از «ن» است .

۳- «س»: کتان؛ «ن»: کپان (متن تصحیح فیاسیست) .

کپان = قپان).

(۱) برهان تخم اسبغول گوید.
(۲) برهان گوید نام پهلوانی و نام شهر زنان هم هست .
(۳) و موسم و فصل (برهان) .

(۴) برهان گوید در معمل آگاهانیدن و تأکید در کاری و امری بکار برند خواه بطریق امر
باشد یا نهی و خواه بغوش طبعی و ظرافت باعد و خواه بتصدیق وجد و امر بشتاب کردن هم هست.
(۵) برهان گوید گروه و جماعت حاضر را گویند و معنی همه کسان و همجنسان و همکاران
و هم چشمان هم دارد.

فارابی فرماید :

بیت

چو خنجر تو همه ابررحمتست چرا
هزار صاعقه درجان همگنان افکند
وهمگان نیز گویند چنانکه حکیم فرخی گوید:

بیت

هر مرا حاجت آمدست امروز
بسختن گفتن شما همگان
هنگین ۱- [بوزن رنگین] یعنی پرزور و
صاحب قدرت (۱). مثالش شیخ آذری گوید:

بیت

شعر پر مغز باید و هنگین
یوست هرگز مباح کو رنگین
همان ۱- [بفتح‌ها و واو] نام کوهی است
که ایرانیان بآن ملتجی شده بودند. مثالش
حکیم قطران گوید:

بیت

بیچاره عدو بر تو کند زور بچاره
گر کوه هماون بتوان سود بهاون

همیدون- در نسخهٔ حسین وفائی همچنین
باشد و در شرفنامه بمعنی هم اکنون آمده (۲).
بمعنی اول حکیم لامعی جرجانی گوید:

نظم ۲

زروم امسال با اقبال و فیروزی و فتح آمد
همیدون سال دیگر با سرور از قندهار آید ۳
هین- بمعنی بشتاب باشد. و سیل را نیز
هین گویند. بهر دو معنی شمس فخری گوید:

شعر

بدر که تو سعادت بتاب می آید
بدید دولت و گفتش مکن توقف هین
ز زندگی چه تمتع برد عدو چون او
اساس عمر نهادست بر گذر گه هین
و در تحفه بمعنی گفتن نیز آمده. اما او درین
قول متفردست (۳).
هینا هین- شتابزدگی باشد. مثالش حکیم
انوری گوید :

بیت

رخنه‌ای کرد نظم حال مرا
در چنان دارو گیر و ۴ هینا هین

۱- این لغت و شرح آن از «غ» است. ۲- کلمه از «ن» است. ۳- «س»: آمد.
۴- واو از «ن» است.

(۱) برهان ندارد. (۲) برهان گوید مخفف «هم ایدون» است یعنی همین دم و همین ساعت
و همچنین و همین جا و هم اکنون و همین نفس و معنی بیک ناگاه نیز دارد.
(۳) برهان گوید بمعنی این و اینک باشد و عربی هذا گویند و کلمه ایست بمعنی بشتاب که در
معنا، تأکید و امر گویند یعنی زود باش و بشتاب.

هازیدن - [بهزای معجمه بوزن باریدن]
 بمعنی نگرستن و گریستن باشد. کذا فی -
 المؤید (۱).

هامیان - کیسه باشد (۲) که امیان و همیان
 نیز گویند. مثالش شیخ سعدی گوید :

بیت ۲

هامیان از سیم و زر پرداختن

به که سنگه از منجیق انداختن
 هیبون - [به بای تازی] بوزن و معنی افیون
 و آنرا ایبون نیز گویند || او گذشت ||. مثالش
 ناسرخسرو فرماید :

شعر

داد کن از نام نیک خواهی از یراک

هقل ترا هزل دشمن است چو هیبون
 همایون - یعنی مبارک (۳). مثالش انوری

گوید :

بیت

صاحباً جنبشت همایون ۳ باد

عید نوروز بر تو هممون باد
 هن - [بکسرها] یعنی هست. مثالش شاعر
 گوید بزبان شیرازی :

[بیت]

هیبه هن یاپشنی جام جم یامه بدر

که نمی از کمال دست و نمی پنهان هن
 همداستان - یعنی همکلام و همزبان (۴) .
 مثالش فردوسی گوید :

[بیت]

بسنده و همداستانی کنی

که جان داری و جان ستانی کنی
 همدستان - یعنی دست بدست و همکار . و
 همان همداستان (۵). مثالش حافظ شیرازی :

۱ - «س» : شع .

۲ - «س» : همان یون .

۳ - کلمه از «ن» است .

(۱) دربرهان هازیدن آمده است .

(۲) که زردرآن کنند . (برهان) .

(۳) و نام مشوقه های . (برهان) . قصه های و همایون را خواجو بنظم کشیده است . بسال

۷۳۲ هجری در بغداد (حاشیه برهان مصحح کتر معین) .

(۴) دربرهان بمعنی موافق و متابع و همراز و راضی و شاکر و خرسند و راضی بودن و شاکر بودن

و خرسند بودن (= همداستانی) نیز آمده است .

(۵) و بمعنی همنشین و همسر و همزور در قدرت و قوت و شأن و شوکت و عظمت (برهان) .

هشتدهان - گیاهی و اصح آنست که کلیست که آنرا خیر و کویند (۴).

هشتن - [بوزن رشتن] یعنی فرو گذاشتن. مثالش حکیم سوزنی گوید:

بیت

ای خصلت تو هشتن آخر چه خصلست این
وی فعل تو بر کشتن آخر چه فعالست این
و در زفانکویا بمعنی آویختن نیز آمده .
هشیدن. مثله .

هرین - [بفتح ها و کسر رای مهمله مشدد]
بمعنی هرا ۴ باشد که مرقوم شد یعنی آواز .
کذا فی المؤید و در فرهنگ بضم هاء و کسر رای
مخففا آمده .

هوختن - [بوزن دوختن] بیرون کشیدن و
آمدن و پیدا ۵ شدن . کذا فی المؤید . ۶ و
در فرهنگ بمعنی بر کشیدن آمده و بس .
هوخیدن نیز آورده .

هون - [بوزن رسن] و ابسکون واو نیز

[بیت]

کی دهد دست این غرض یارب که همدستان شوند
خاطر مجموع ما زلف پریشان شما
هندسان ۱ - مخفف هندستان (۱) . مثالش
حکیم فرخی گوید :

بیت ۲

گر ز جود تو نسیمی بگذرد بر زنگبار
ور زخشم تو سمومی بر روزد بر هندسان
هندسان - [بفتح هاء] یعنی مثل و مانند (۲) .
مثالش نزاری فهستانی گوید:

بیت

چون شود گوهر و خزف هسان
کار خدمت بود قوی آسان
هنجیدن ۳ - [بوزن رنجیدن] بمعنی بیرون
کشیدن باشد .

هنبان - بوزن و معنی انبان باشد (۳) .
هاژویدن - [بضم زای فارسی و کسر یای
حطی اول] حیران شدن و فرو ماندن باعد .

۱ - «س» : هندوستان .

۴ - «س» : هزا .

۶ - از اینجا تا پایان هبارت از «غ» است .

(۱) = هندوستان .

(۳) در برهان است که بمعنی زنبیل درویشان نیز گفته اند که سفره کرد چرمین باشد .

(۴) برهان گوید کل خیری است که خبازی باشد و بعضی عود هندی را گویند .

گویند| زمین شیار کرده و کلوخ باشد (۱) و در
شرفنامه و در ادات الفضلا و مؤید زمین کشت
با کلوخ باشد.
هامون- زمین هموار و درشت باشد. مثالش
شیخ سعدی گوید :

بیت

ز دریای عمان بر آمد کسی

سفر کرده دریا و هامون بسی
و در تحفه بمعنی صحرا و نشیب آمده چون دامن
کوه و در تحفه بمعنی زمین سخت که باران قبول
نکند و صحرای بی درخت آمده و هامون | بضم
میم | نیز باین معنی است .

هاماوران- نام ولایتی. و هاماور نیز گویند
|| و گذشت || و هاماوران نیز گویند. مثال اول
فردوسی گوید:

[بیت]

چو بشنید سالار هاماوران

دلش کشت پردرد و شد سر کران
هراسان ۱ - یعنی بیم زده و ترسیده و
خایف (۲). مثالش مجدالدین همکر فرماید:

بیت

هستند اهل فارس هراسان ز کارمن
زانسان که اهل کرمان تو سان زدزد کوچ
هزارستان ۱- بلبل را گویند. مثالش ظهیر
گوید :

بیت

نسیم گل چو بخلق تو نسبتی دارد
بصد زبان بستاید هزار دستانت
هوشازیدن- [بضم هاء و کسر زای معجمه با
شین قرشت] تشنه شدن دو آب باشد. کذا فی
المؤید .

هدیه دندان- آن زری که فقرا را بعد از
طعام دهند و دندان مزد نیز گویند. کذا فی-
المؤید .

هزاران- جمع هزار باشد. و هزار بدو معنی
است : یکی معروف (۳) و دیگری بلبل. مثال ۲ این دو
معنی سراج الدین راجی گوید:

بیت

گلستان جوانی چو از سر گرفت
هزاران هزاران فغان در گرفت

۱- این لغت و شرح آن از «غ» است.

۲- کلمه از «غ» است.

(۱) برهان بمعنی کلوخ ندارد. و بضم اول گوید کلمه ایست که برای تأکید آرند.

(۳) یعنی همد پس از نهد و نودو نه .

(۲) برهان ندارد.

- و نام بازی چهارم نرد ..

هلییدن [بوزن دویدن] یعنی فرو گذاشتن و هلییدن مثله. مثال اول لیبی کوید:

[بیت]

چو کرک ستمگر بدامت فتد

هلیدن نباشد ز رای ۱ و خرد هیون- شتر جمازه باشد. کذافی التحفه. و در نسخه وفائی بمعنی شتر بزرگ آمده (۱).

مثالش شیخ سعدی کوید:

نظم ۲

ترا کوه بیکر هیون می برد

چه دانی که بر ما چه شب میرود

هوخییدن ۳- [به‌خای معجمه. بوزن دوشیدن]

همان هوختن مرقوم. کذافی المؤید .

همیان- همان هامیان که گذشت . مثالش

مولانا جامی کوید :

[بیت]

ماشق همیان شدی لاغر میانش کن زبذل
حسن معشوقان رعنا در میان لاغرست

مع الو او



هزو - [به‌زای معجمه] در نسخه وفائی
مرد دلیر باشد.

هشو- [بشین معجمه] هوش و خرد باشد و
حسن را نیز گویند. ایضاً منه (۲) . اما اشعار
بحر کت ۴ این دو (۳) لغت نکرده .

هستو - [ببین و تای فرشت. بوزن بدخو]
مقر و معترف را گویند و خستونیز گویند (۴) .

مثالش حکیم اسدی کوید:

بیت ۲

بهستیش هستوشدی از نخست

اگر خویشتن را شناسی درست

۱- «س»: را.

۲- کلمه از «ن» است .

۳- «س»: هر خیدن.

۳- «س»: بحرت .

(۱) در برهان معنی مطلق شتر (= بهیر عربی) . و هر جانور بزرگ و اسب آورده است .

(۲) یعنی از نسخه وفائی .

(۳) یعنی: هزو و هشو. اما برهان هر دو را بوزن وضو آورده است .

(۴) در برهان بمعنی دانه و استخوان میوه‌ها (خسته . هسته . استه) . و بمعنی حق و راستی و

درستی و حقایق اشیاء (= هستی) نیز آورده است .

هلو - [بضم هاء و لام] شفتالوی آردی
 باشد (۱).
 هریو - [بهرای مبدله ۲ و بای موحده. بوزن
 بدخو] نام کلیست شبیه به ریحان (۲). مثالش
 اخسیکتی گوید:

بیت

اگر چه هریو چون ضمیران بود در شکل
 کجا ۳ توان شبه ضمیران بهر بو کرد
 هوو - [بفتح هاء و ضم و او] دو زن که در
 حیاءه یک مرد باشند هر کدام دیگری را هوو
 گویند (۳).

هلیو ۴ - [به لام و بای حطی. بوزن بدخو] سبد
 باشد کذا فی المؤید. و [بوزن خریو] نیز بنظر
 رسیده.

هو - [بفتح هاء] در نسخه میرزا چرکی
 باشد ۵ که از جراحت رود اما در سامی فی
 الاسامی آن باشد که آب در جراحت افتد *
 چنانکه گویند این جراحت را هو برده است یعنی

آب در اندرونش افتاده.

هازو - [بضم زای فارسی] همان هاز ۶
 که مرقوم شد یعنی در مانده و متحیر (۴).
 هریو - نام شهر هری باشد در نسخه
 میرزا (۵).

هو - [بضم هاء] بمعنی همان حال بمعنی دوم که
 میل چو گان بازی باشد (۶). مثالش صاحب مهر
 و مشقری فرماید هر کوی بازی :

[بیت]

روان بر بود از شاه جهان کوی

چو بادش بردیکسر تاد رهوی
 بها وهوی سوی هوی رو کرد
 بزدی کبار دیگر کوی وهو کرد
 و در فرهنگ بمعنی آه نیز آورده و باین بیت حکیم
 فردوسی متمسک شده:

بیت

همه چشم پر آب و دل پر ز هوی

بطوس سپهبد نهادند روی

۱- «س»: هریو . ۱- اصل : معجمه . ۳- «س»: کجان.

۴- «س»: هیو . ۵- تا علامت ستاره را «س» ندارد. از «غ» و «ن» است.

۶- کلمه از «غ» و «ن» است.

(۱) در برهان معنی ریسمانی که از جانی آویزند و کودکان در آن نشینند و در هوا آیند و روند
 (= قاب. بازپیچ) نیز دارد.

(۲) برهان ندارد . (۳) = وسنی .

(۴) = هازه و هر چیز زیون و زشت و معقر . (برهان) .

(۵) = هرات . هریوه . (۶) این معنی در برهان نیست .

مع الهاء



هده- [بضم هاء وفتح دال] و هوده هر دو بمعنی حق باشد (۱) و بیهده و بیهوده یعنی ناهق و باطل. مثالش شاعر گوید :

بیت ۱

مهر خواهی زمن و ۲ بیمهری

هده خواهی زمن و ۲ بیهده ای
هویره - [بفتح ها و با و رای ۳ مہمله] در فرهنگ بمعنی حیران باشد.

هفت دانه - بمعنی عاشق آشور باشد (۲).

هالگاه - یعنی آن موضع از چوگان بازی که میل ساخته باشند (۳). مثالش مسعود سعد گوید:

شعر

چو هالگاه شهنشاه اوج گردون بود

گذار کوی ز چوگان بر اوج کیوان کرد

هواخواه - بمعنی دوست باشد. مثالش شاعر گوید:

[بیت]

چاووش ناله در همه آفاق بانگ زرد

وای آنکسی که هست هواخواه خوشدلی

هر آینه - یعنی ناچار و لابد (۴). مثالش حکیم

کسانی فرماید:

بیت

با درفش از تو بنبجه خواهی زد

باز گردد بتو هر آینه بد

هازه - [بفتح زای و فارسی] همان هاژ

مرفوم (۵).

هروانه - [به رای مہمله و واو و بوزن

افسانه] بیمارستان باشد یعنی دارالشفاه (۶).

مثالش شمس فخری گوید:

نظم ۱

هست دیوانه حکم کن شاها

تا برندش بسوی هروانه ۶

۲- «س» و او ندارد .

۵- «س»: رای .

۱- کلمه از «ن» است .

۳- «س»: باران ؛ «غ»: یاورای .

۶- «س»: مروانه .

(۱) در برهان معنی فایده هم دارد . و بیهوده بمعنی بیفایده .

(۲) کذا و در برهان «آش عاشورا» آمده است و گوید که آنرا از گندم و نخود و باقلا

و عدس و امثال آن پزند . (۳) برهان ندارد .

(۴) = هر آینه . و در برهان معنی بیشک و بی دغدغه و ظاهر و روشن نیز دارد .

(۵) = هاژ و (۶) برهان گوید نام کوهی هم هست

باشد وبتازی حساری گویند. وهیره | بحدف
واو| نیز گویند (۱).

هریوه - در فرهنگه بسه معنی آورده: اول
منسوب به هری باشد. مثالش لامعی چرجانی گوید:

[بیت]

درآمدند نشابوری وهریوه دو پیر

دو فاسقند شده مشتهر بمستوری
دوم زن فاحشه. مثال این معنی این قطعه ابوالحسن
شهید آورده:

بیت

چند بردارد آن هریوه خروش

نشود باده برسودش نوش
راست گوئی که در کلوش کسی

پوشکی را همی بمالد ۳ کوش
وبمعنی اول نیز میتوان برد وبمعنی زرخالص نیز
آورده.

هاله - [بفتح لام] در فرهنگه بمعنی مفتن ء و
مفسد باشد وبمعنی رنگه که عبری لون گویند
نیز آورده . مؤید این دو معنی دو بیت ادیب صابر
آورده که:

اما صاحب تحفه هرو الهه را باین معنی آورده
وباین بیت فردوسی متمسک ۱ نموده:

[بیت]

بفرمود کاین را به روانه که

برند و کنندش همانجا تبه
و در نسخه حلیمی هروانه بمعنی شکنجه و دارالشفاء
هر دو آورده و بیت فردوسی مذکور شاهد معنی
اول ازین روی میتواند بود .

هزینه - [بوزن خزینه] خرج باشد و در سامی
فی الاسامی خرج زن باشد از نان و غیره. مثالش
حکیم فردوسی فرماید بمعنی اول:

بیت

هزینه باندازه کنج کن

دل از بیشی کنج بی رنج کن
بمعنی دوم ابوالفرج گوید:
شعر

همه عالم عیال جود ویند

او دهدشان هزینه و کابین
و در نسخه میرزا بمعنی هر روزه آمده که عبری
ورد گویند.

هوبره ۲۵ - [ببای موحده و رای مهمله. بوزن
بوزده] مرفی است که گوشت آن در غایت لذت

۱ - «س»: متمسک .

۲ - «س»: هومره .

۳ - «س»: ندارد .

۴ - «س»: مفلق .

عطشان بمعنی تشنه باشد.

هیاسه - [بیای حطی . بوزن فراسه] دوالی
که بدان تنگ‌ک‌زین را بندند . مثالش خاقانی
گوید:

نظم ۳

پس ساخته زان دوال خودرنک

بر اسب فلکه هیاسه تنگ

هه - [بفتح] صدای برآوردن دم ازدهن
باشد.

همواره - همان هموار هر قوم بدو معنی (۴)
بمعنی همیشه انوری گوید:

[بیت]

همواره تا که دارد مشاطگی نپسان

رخساره لاله رنگین زلف بنفشه پر خم
و هامواره نیز آمده ایزباده الف چنانکه فخر
کرگانی گوید:

شعر

رنجم همیشه هست زدست دلاله ای

دلاله ای که هست بهر خانه هاله ای
برداشت آن صروس در آورد پیش من

وانگیخت در برم زنگی زرد هاله ای
وبمعنی فرار یافته نیز آورده وبمعنی دایره ماه نیز
آورده اما باین معنی عربیست (۱).

هم گوشه ۲ - یعنی آنکه دو کس یا بیشتر
در یک منزل باشند و همخانه نیز گویند.

همکاسه ۲ - یعنی دو کس یا بیشتر که در
یک ظرف طعام خورند (۲). مثال هر دو لغت (۳)
انوری گوید:

بیت

جز عرصه بزم کهر آکین تو کردون

هم گوشه کجایافت ره کاهکشان را
جز تشنگی خنجر خونخوار تو گیتی

همکاسه کجا دید فنای عطشان را

۱ - «س»: بیش.

۲ - این لغت و شرح آن از «غ» است.

۳ - کلمه از «ن» است.

۴ - اصل: رخساره. (متن از دیوان انوری است).

(۱) - خرمن ماه . شایورد . و برهان گوید بمعنی نوعی از هیزم کوهی نیز هست بغایت
چرب که بجای فتیله در مشعلها میسوزد .

(۲) برهان ندارد . (۳) یعنی: هم گوشه و هم کاسه .

(۴) بمعنی هموار و مساوی و همیشه و دایم .

بیت

بر پرویان کیتی هامواره

هزار توی نیز کویدد و آنرا صد دفتر و دفتر
قاضی نیز کویدد (۲).

هماره - [بفتح ها و رای مهمله] مخفف
همواره مرفوم بمعنی همیشه (۳) . شاعر
گوید:

[بیت]

مطیع رای بلندت همیشه چرخ بلند
غلام بخت جوانت هماره عالم پیر
هسایینه - [بوزن آینه] در نسخه میرزا
بمعنی هر آینه باشد یعنی بیشک (۴).

هامراه - یعنی همراه. کذا فی المؤید. مثالش
شهنامه:

بیت

سک و کرک همسایه و هامراه
بداندیش همه سال پویان براه
هراسه - [بفتح هاء و سین مهمله] داهول
باشد (۵) که بر کنار زراعت نهند تا سباع بهر اسند

شده بر بزمگاه او نظاره

هوزه - [بضم ها و فتح زای فارسی] . نام
مرغیست (۱).

هیمه - [بوزن قیمة] معروف (۲) و نیز بمعنی
کوشتابه باشد. کذا فی الادات و در تحفة السعادة
بمعنی کوشتابه [بشباع کسره هاء] آمده. مثال
معنی اول شیخ نظامی فرماید:

بیت

یکی گفت هندوستان به ترست
که هیمه اش هود و کل و ا عنبرست
مثال معنی دوم و اول نیز نیازی ۲ حجازی گوید:

بیت

کوی: آماده، مهیا، هیمه، هیزم. هیمه کوی
کوشتابه، مشغله، آشوب و شور و فتنه گیر
هزار خانه - آنچه با شکنیه ۳ باشد کیه

۲- «س»: نیاری .

۱- «س» و اوندارد .

۴- «س»: بیر .

۳- «س»: شکنیه .

(۱) برهان گوید صموه است و هوزه را صفاها نیان چکاوک گویند. و برهان ابوالمنهج.

(۲) و خود شکنیه را نیز گویند (برهان) = هزار لا.

(۳) در برهان مرادف هممار هم هست بمعنی اندازه و شمار و حساب .

(۴) و لاعلاج و ناچار و بی دغدغه . = هایینه (برهان) .

(۵) = مترس . مترسک .

هوشازده = [بضم هاء وفتح زای معجمه و
دال مهمله باشین معجمه] یعنی اسبان و شتران
بغایت تشنه (۵) و [بفتح ها و سکون رای مهمله]
(۶) نیز بنظر رسیده.

هفت ونه = یعنی آرایش (۷). امیر خسرو
فرماید:

بیت

هفت ونهش کرده چوماه تمام

جلوه دهم در نظر خاص و عام

هم او فرماید (۸):

شعر

وهفت ونه کرده ماه چارده ۲ روز

مباهتایی شده جهان افروز

هککه = [بوزن هککه] همان هکک مرقوم (۹).

هنگامه = یعنی مجمع و انجمن بازیگران

وقسه خوانان که برعربی معرکه گویند. مثالش

شاعر گوید:

و بتازی محذار گویند | بحای مهمله و ذال معجمه
بوزن مقدار |.

هزار چشمه = مرضی مهلك که کفگیرك

نیز گویند و بر بی سرطان گویند. اما چنین مسموع
شده که آن سرطان حقیقی نیست اما چون کم علاج
می پذیرد بعضی آنرا نیز از اقسام سرطان تصور
کرده اند.

هر پشه ۱ = [برای مهمله و بای موحد و شین

معجمه بوزن مدرسه] در فرهنگ از اختیارات نقل
کرده به معنی لبالب باشد (۱).

هر اسیده ۱ = یعنی ترسیده و خوفناک (۲).

هویه = [بضم هاء و فتح بای و حده] صفت

که برعربی کتف گویند و به معنی حمایت نیز آمده
کذا فی المؤید. و در فرهنگ هویبر که آخرش رای
مهمله باشد | باین دو معنی آمده | او کدشت (۳).

هفت ده = [بفتح دال] آراسته و زر و زیور

کرده باشد. کذا فی المؤید (۴).

۲ - «س»: چهارده .

۴ - اصل: چنانچه .

۱ - این لغت و شرح آن از «غ» است .

۳ - کلمه از «ن» است .

(۱) در برهان معنی آنچه مردم را بدان ترسانند نیز دارد .

(۲) برهان ندارد . (۳) برهان گوید هویه نیز آمده است .

(۴) در برهان بکسر دال کنایه از آسمان و هفت اقلیم دانسته شده است . (۵) یعنی: هوشارده .

(۶) در برهان هوشاز و هوشازده آمده است . و هوشازده ندارد و مصدر کلمه نیز هوشازیدن

(۷) = هر هفت .

است که در صفحات قبل نقل شد .

(۹) یعنی جستن کلو . هکچه . رچک . آرخ .

(۸) یعنی : / امیر خسرو .

هرچه در آن آتش پزند باشد . مثالش حکیم
فردوسی گوید:

بیت ۱

بیامد زن از خانه با شوی گفت
که هر کاره و آتش آور نهفت
و درسامی دیگی باشد که بمری طنجیر گویند
اما در خراسان بخصوص دیگ سنکین را هر کاره
گویند (۳).

هره - [بوزن سره] دبر باشد (۴) مثالش
حکیم سنائی گوید :

بیت ۱

کرت باید شکسته سرز زمین
بیکی هره بر دو کره نشین
و دیگر گیاهست که در میان گندم وجو پیدا
شود و بتخم آید، خوردن تخمش مستی و دیوانگی
آرد و هر پنگ و کالبنگ نیز گویند.
هکچه - [بجیم فارسی. بوزن پخته] فواق
باشد یعنی صدائی که بی اختیار از سینه بر آید

نظم ۱

تنهانه همین معر که من بتو گرم است
هنگامه صد سوخته خر من بتو گرمست
و بمعنی وقت نیز آمده (۱) چنانکه ۲ حکیم فردوسی
فرماید:

بیت ۱

چو هنگامه خواب بودش بخت
ببازار کان چیز دیگر نکفت
هواسیده - [بسین مهمله. بوزن هراسیده]
لبی را گویند که خون در آن کم شده باشد و خشک
و گندم کون شده باشد (۲).

هشته - [بوزن رشته] یعنی گذاشته. مثالش
مولوی معنوی فرماید:

[بیت]

همچو فرهونی که موسی هشته بود
طفلکان خلق را سر می ر بود
هر کاره - در مؤید بمعنی دیگ آهنین که
در آن حلوا کنند آورده و در نسخه میرزا
آلتی است حلوا بیان را و در نسخه حلیمی بمعنی

۲- اصل : چنانچه .

۱ کلمه از «ن» است .

(۲) = ظمیه (عربی) .

(۱) برهان ندارد .

(۳) و نیز شخصی را گفته اند که بهر کاری برسد (برهان) .

(۴) و سوراخ آن (برهان) .

مع‌الباء



هی-در نسخه وفائی کلمه ایست که در مقام
تهدید گویند. مثالش حکیم انوری ۶ فرماید:

بیت
گفتم این را دلیل باید گفت

گفت دانی که می چه گوئی می
و در مقام تعجیل نیز استعمال کنند و باین معنی
هیباهی نیز گویند (۳).

هایاهوی-شور و غوغای ارباب طرب در
میزبانی ۷ و عروسی .

هایاهای-شور و غوغای ارباب ماتم. مثال
هر دو (۴) حکیم انوری گوید:

نظم
فلك از مجلس انس تو پر از هایاهوی

عالم از کریه خصم تو پر از هایاهای
هیبری - بوزن و معنی خیری || که گذشت ||.

و هكك نیز گویند (۱). مثالش یوسفی طبیب
فرماید ۱:

بیت ۱

از امتلی آنکه هکجه کردد یارش
باید که مغثی ۲ کنی در کارش

و انرا که بود هکجه استفراغی

بگذر ز علاج او مجو آزارش
هسته ۵- [سین ۳ مهمله و تای فرشت. بوزن
مقبره ۴] آن جوالی باشد که بر پشت الاغ اندازند
و بآن خشت و آجر و غیره کشند (۲).

همرفشده - [بفتح ها و رای مهمله و سکون
فاه] اسی را گویند که داخل در پنجساله شده
باشد و همه دندانش بر آمده باشد. همرو شده
نیز بنظر رسیده | که بجای فا و او باشد | و برمی
اورا قارح گویند | بقاف و کسر رای مهمله و
خوش های مهمله |.

۱- کلمه از «ن» است. ۲- «س»: مقفی؛ «ن»: مغصی. (متن از «غ» است).

۳- «س»: سین. (متن از «غ» است). ۴- «س»: مقبر. (متن از «غ» است).

۵- «س»: حوالی. ۶- «س» ندارد. (از «غ» و «ن» است).

۷- «س»: میزبان.

(۱) = ریچک آروغ . (۲) = گاله .

(۳) برهان صورت اخیر را ندارد و گوید می بفتح اول بمعنی هست است که در مقابل نیست باشد.

(۴) یعنی: هایاهوی و هایاهای .

و آنرا شب بوی نیز گویند چه در شب بوی دهد و بوی او بیشتر باشد .

هزار توی - چیز پر توای که باشکبه ۲ کوسپند و غیره باشد و عبری رمانه گویند | بضم رای مهمله و تشدید میم و فتح نون | (۱)
هزار میخی - خرقه درویشان و مرقع را گویند (۲) : مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

دلش هزار میخی چرخ و بجیب خاک

باز افکش ز نور و فراویزش از ظلام ۳
و بر نوعی از پوشش روز جنگه نیز اطلاق کنند .

هیی - [بفتح هاء و کسر یای حطی] یعنی هستی . مثالش حکیم سوزنی گوید :

بیت ۴

خان و مان ساز اگر هیی مردم

رو چو مرغی پس ۵ نشیمن خویش

هلیوی ۶ - [بفتح هاء و کسر لام و واو]

همان هولک مرقوم . آن چرخبست که بازی کنند (۳) .

هیلوی - [بوزن زیلوی] نام بازیست . کذا فی الادات . و در فرهنگه این لغت و لغت سابق (۴) هردو بمعنی گردو بازی باشد و آنرا چاره غز - بازی نیز گویند .

هوائی - کنایه از ارباب هوس باشد (۵) .
مثالش امیر خسرو گوید:

بیت

بدست باد صبا زان نمیدهم پیغام ۲

که محرم توشدن کار هر هوائی نیست

هادوری - در فرهنگه بمعنی گدای مبرم باشد .

مثالش اخسیکتی:

[بیت]

معیشتی نه که باعزت فناعت آن

بهر دری نروم چون گدای هادوری

و حکیم سنائی نیز گوید:

۲ - «س» : شکینه .

۴ - کلمه از «ن» است .

۶ - کلمه در «س» نیست (از «غ» و «ن» است) .

۱ - «ن» : چیزی توی بر توی .

۳ - «س» : طلام .

۵ - «س» : پس .

۷ - «س» : پیغام .

(۱) - هزار خاله . هزارالا . شیردان .

(۳) = گردون بازی . (همای) و برخی گردکان بازی و چار مغز بازی گفته اند . (برهان) .

(۴) یعنی هلیوی . (۵) در برهان معنی سخنان لغو و هرزه و تیر آتشبازی و حاصل و

در آمدی که از جای غیر معین بهم رسد نیز دارد .

بیت

دعوی ده کنند ولیکن چو بنگری

هادوریان کوی و گدایان خرمند

هوازی- [به اوورای مجمه، بوزن نمازی]

بمعنی ناکاه و بیغیر باشد. مثلث فرخی

گوید :

[بیت]

بهمان هوازی شاد کردم

ز دست رنج و اغم آزاد کردم

اما در نسخه میرزا بمعنی بارگاه آمده (۱) و

این محل تأمل است و در فرهنگ ا بهرای

مهمله (۲) ا باین معنی آمده.

هولی- [بفتح هاء] بمعنی کره اسبی باشد که

هنوز زین نکرده باشند.

هاری - [بکسر ای مهمله] بمعنی کناس

باشد در فرهنگ .

هی - [بکسر هاء] بمعنی هست باشد و بپندی

نیز لغت متداولست .

هکوی- [بفتح هاء و ضم کاف] شراب باشد

و بمعنی تردد نیز آمده. کذا فی المؤید و در

ادات الفضلاء ابو زین مردی آمده بمعنی سرگشته

و متردد و ایشم ها و کاف بمعنی خربزه نارسیده

آمده (۳).

همای- معروف و آن مرغیست که سایه او

سعادت دارد. مثلث شیخ سعدی فرماید :

شعر

طمع بود از بخت نیک اخترم

که ظل هما اوفتد بر سرم

خرد گفت دولت ببخشدهای

کر اقبال خواهی درین سایه آی

و نیز نام دختر بهمن و جنسی از علم که بر سر

آن صورت همای ساخته باشند. و نام دختر فیصر

که در حباله بهرام گو بود (۴). بمعنی ۲ اول

حکیم فردوسی [گوید] :

[بیت]

یکی دختری داشت نامش همای

هرمند و ۳ بادانش و نیکرای

۱- «س» واو ندارد .

۲- «س» : و بمعنی .

۳- واو در «س» نیست .

(۱) ظاهراً مصحف «بیک ناکاه» باشد.

(۲) یعنی: هواری . (۳) معنی اخیر در برهان نیست .

(۴) در برهان بمعنی خواهر اسفندیار که از جاسب اورا اسیر کرد. و نام پادشاه زاده ای که به

همایون عاشق شد و قصه همای و همایون مشهورست (خواجوی کرمانی آنرا بنظم آورده). و بفتح اول

کردون بازی (= هلیوی. هیلوی. هولک) نیز هست .

وبمعنی اخیر شیخ نظامی گوید :

بیت

دختر قیصر مبارک رای

هم همایون وهم بنام همای

هامی [بکسر میم] بمعنی سرکردان باشد.

کذا فی التحفه .

هکری- [بضم ها و سکون کاف و کسر رای

مهمله] کشت باشد که ازاران ۱ آب خورد (۱).

کذا فی الادات .

هرگز ۲- یعنی ابدی و بی زوال . مثالش

شاه ۳ ناصر خسرو گوید :

بیت ۲

هرچ ۴ او برود هرگز ۵ نباشد

او هرگز ۶ و باقی و روانست ۶

همیشگی- [بفتح ها ۷ و کسر میم و شین

معجمه] یعنی دائمی و جاوید (۱).

هنگی- [بوزن جنکی] یعنی صاحب هوش و

دانا و زیرک (۲) . مثالش ابن یمن گوید:

بیت

سعادت مسند جاهش ز رفعت برد برجائی

که نتواند رسید آنجا خیال مردم هنگی

و بمعنی موقر و صاحب تمکین و زورمند نیز

باشد .

۱- «س» : بان .

۲- «س» : هرگز ۴ .

۳- کلمه از «ن» است .

۴- «س» : هرچه .

۶- «س» : هرگز باقی روانست .

۷- «س» : فا .

(۲) برهان ندارد .

(۱) = دایم .

باب الیاء



مع الالف



یغما - غارت - و نیز نام شهری از ترکستان
منسوب بخو برویان . مثال هر دو معنی امیر معزی
فرماید:

بیت

زهی ستاره خوبان خلق ویغما

بدلیبری دل را ماهمی کند یغما
یلدا - شبی را گویند که در ازترین شبها باشد
در تمام سال و آن شب اول زمستان است که اول
جدی باشد (۱). مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

که درهند رفتم بکنجی فراز

چه دیدم چو یلدا سیاهی دراز
یارا ۲ - قدرت و توانائی باشد (۲). مثالش
مولانا جامی گوید:

بیت ۱

زلیخا گفت دیوی را چه یارا

که بنماید چنان شکل دلارا

مع الباء



یوب - [بضم یاء] در نسخه میرزا بساط و فرش

۲ - کلمه در «س» نیست.

۱ - کلمه از «ن» است .

(۱) و بعضی گویند شب یلدا یازدهم جدی است. و نام یکی از ملازمان عیسی علیه السلام نیز

بوده است . (برهان) .

(۲) و زهره و دلیری را گویند و مجال و فرصت را نیز گفته اند .

ماری باشد که در باغها بود و کز نذر ساند، مثالش
شمس فخری گوید:

بیت

دعا و مدح او را ورد خود ساز

که افعی بانو باشد کم ز یفتنج

و بجای افاع غین معجمه | نیز بنظر رسیده (۴)

و ابوالحسن شهید نیز گوید:

[بیت]

مار یفتنج ۱۲ کورت دی بگزید

نوبت مار افعیست امروز

یاسج - [بفتح سین مهمله] تیر باشد . و

در مؤید | بجیم فارسی | (۵) آمده. مثالش مجیر

بیلقانی گوید:

بیت

بدست بند کانت در کمان شد ابر نیسانی

که از وی یاسج و یغلق همی بارید چون باران

و در یکی از نسخ تیر باشد که پادشاهان نام خود بر

آن نویسد و یاسج نیز گویند | بزاده یاع | چنانکه

منوچهری گوید:

کرا نمایه. | و این لغت در باب باه (۱) نیز گذشت. |

یب - [بفتح یاء] تیر باشد (۲). کذا فی التحفه.

یاب - یعنی یابنده . و امر بیافتن (۳). مثال

معنی اول حکیم خاقانی:

[بیت]

علی دلی که بملک یزیدیان قلمش

همان کند که بدین ذوالفقار نصرت یاب

مثال معنی دوم سراج راجی گوید:

بیت

خواهی که نام جوئی از آن نامجوی جوی

خواهی که کام یابی از آن کامیاب یاب

مع التاء

یوت - [بضم یاء] مرکه هام ستوران باشد

چنانکه ۱ مرکه هام انسانرا و با گویند . کذا

فی المؤید.

مع الجیم

یفتنج ۲ - [بفتح یاء و تا و سکون فاء و نون]

۲ - «س»: یفتنج .

۱ - اصل: چنانچه .

(۱) یعنی: بوب. (۲) تیر پیکان دار باشد . (برهان) .

(۳) یعنی نابود و هرزه و بی حاصل و یعنی ضایع و بکار نیامدنی

باشد. (برهان) . (۴) یعنی = یفتنج . (۵) یعنی : یاسج .

باشد از چرندگان در مؤید و در فرهنگ بجای
چرندگان خزندگان آمده.

مع الخاء

یولاخ [بضم یاء] جای خراب باشد (۳) کذا
فی التحفه (۴).

مع الدال

یا کند - همان با کند که در باب باء مرقوم
شد یعنی یاقوت . کذا فی التحفه.

یاوند - دو معنی دارد: اول بمعنی یابند
باشد؛ دوم پادشاه را گویند (۵).

یک نورده - یعنی بیک طریق و بیک نهج
یارمند - بمعنی یاور و یاری ده باشد او حدی
گوید :

بیت

و کرش بخت یارمند بود

نامبردار و ارجمند بود

بیت

هجب دلتنگ و غمخوارم ز حد بگذشت تیمارم
تو کوئی در جگر دارم دو صد یاسیج کرگانی
وا خسیکتی نیز مؤید این گوید :

[بیت]

خون آلود هست آهم آری

یاسیج تو بر نشان رسیده است
و جمیع استادان بمعنی تیر گفته اند و اسفرنکی
بمعنی پیکان آورده و گفته :

بیت

یاسج آه دل آلوده خود را هر شب

راست کرده بسر تیر سحر بر بندم

یحییج - [بفتح یائین ۲] در شرفنامه

کلمه ایست که در وقت خسبانیدن اشتر گویند .
کذا فی المؤید . امامیرزا ابراهیم بجای دو جیم دو
خاء آورده (۱).

یفج - [بفتح یاء و سکون فاء] لعاب دهن

باشد . کذا فی المؤید (۲).

یر خفج - بوزن و معنی بر خفج که در باب

باء گذشت یعنی کابوس . کذا فی المؤید .

یوج - [بضم یاء . بوزن فوج ۳] نام جانوری

۱- «س» : یاسیج . ۲- بجز «غ» و «ن» : یعنی .

۳- بجز «غ» : فوج .

(۱) یعنی یحییج و در برهان نیز این سورت آمده است.

(۲) مصحف بفتح است . رجوع به بفتح شود . (۳) آیا اصل آن دیولاخ نبوده است که حرف

دال از آغاز آن افتاده؟ (۴) مکان سراب و بی آب و دور از آبادانی باشد (برهان) .

(۵) بمعنی یابنده نیز هست (برهان) .

مع الذاال

یارد۔ [بفتح رای مهمله] یعنی تواند. مثالش
ایوشکور فرماید:

شعر

یکی گفتش که ای دانای کیهان
که یارد کرد با تو مکر و دستان
و ابن یمین نیز گوید:

بیت

کلك او یارد که سازد در شهوار از شبه
کز سیه ۱ سر آید آنچه اندر تصور آوری
یاود۔ بوزن و معنی یابد باشد چنانکه ۲
نزاری فهستانی گوید:

بیت

بیک غمزہ رگه جانش بکاود
شود کم دروی و خود را نیاود ۳
یمرو د - [به میم و رای مهمله . بوزن
محمود] نام جامی. و مرد نازک و شاخ نازک (۱)
و در فرهنگ بمعنی مردم گیاه باشد.

یازد۔ [بفتح زای معجمه] یعنی دراز کند.
مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت

بچیز ۴ کسان دست یازد کسی
که فرهنگ بهرش نباشد بسی
و بمعنی قصد کند و آهنگ کند نیز باشد. یازید
نیز باین معنی است و بمعنی امر جمع نیز باشد
یعنی قصد کنید و دراز کنید و آهنگ کنید و هر
دو معنی که ماضی و امر باشد ازین بیت سراج -
الدین راجی مستنبط میشود:

بیت

در دامن عشق دست یازید
مانید عقیلۀ خرد را

مع الراء

یافر۔ [بفتح فاء] باز یگر باشد. و ا بکسر
فاء نیز بنظر رسیده.
یرمر۔ [به رای مهمله و میم. بوزن سرور]
انتظار باشد کذا فی المؤید
یکسر۔ یعنی از سر چیزی تاسر دیکرش (۲)

۲- اصل: چنانچه .

۱- «غ» سپه .

۴- «غ» : بخیر؛ «س» : بجیزی. (متن تصحیح قیاسیست).

۳- بجز «غ» : نیابد .

(۱) مردم نازک طبیعت و شاخ درختی که نوجسته و نازک باشد و نهال درخت (برهان)

اما معنی مردم گیاه ندارد .

(۲) سراسر (برهان)

بیت

ای خواجه بر و بهره داری

یاری بخیر و بهیچ مفروش

مثال معنی دوم نزاری گوید:

[بیت]

رمحش چو ماروسینه دشمن مقر او

گزش چویار و کله دشمن چوهاونست

وهم او (۳) گوید:

[بیت]

زبرق تیغ روشن شد شب تار

سر دشمن چوهاون گرز چون یار

مع الزاء

یاز - در نسخه وفائی آمده که: درختی که

ببالد گویند: یازید و کسی چون دست بچیزی دراز

کند گویند: یازید. و شمس فخری فرماید که: یاز

و یازیدن دست بسوی چیزی دراز کردن باشد

و گفته:

وتمام وهمه (۱) . و بمعنی ناکهان و تنهائیز آمده
در مؤید . مثال معنی اول خلاق گوید:

بیت

درختان در آن ماه برفی که خوردند

در این ماه کردند یکسر شکوفه

یاور - دوم معنی دارد: اول بمعنی یاری ده

و معاون باشد مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

گراز سعد زنگی مثل ماند یاد

فلك یاور سعد بونصر باد

دوم در فرهنگ بمعنی دسته‌هاون نیز آمده. مثالش

نزاری قهستانی:

[بیت]

قدر از سر گرز او ساخت یاور

فضا از سر خصم او کرد هاون

یاور - دوم معنی دارد: اول مصاحب و رفیق

باشد (۲)؛ دوم بمعنی دسته‌هاون باشد و یاور

نیز گویند || و گذشت || مثال معنی اول شیخ

سعدی:

۱- «الف»: «س» برفی؛ «غ»: سبزه. (متن تصحیح قیاسیست).

(۱) برهان این معنی را ندارد.

(۲) بمعنی آشنا هم گفته‌اند (برهان).

(۳) یعنی: نزاری.

بیت

بجز فراز سپهر سرور پای منه

بجز بسوی زنخدا ن ساده دست میاز
و بخاطر میرسد که یاز بمعنی بالنده و دراز شویده
مطلقا و بمعنی امر باین معنی و پیماینده^۱ نیز آمده
چنانکه گویند: دیر یاز و دور یاز (۱). مثالش
حکیم فردوسی فرماید:

[بیت]

بایوان شاهی شب دیر یاز

بخواب اندرون بود با ارنواز
و بمعنی قصد و آهنگ نیز آمده (۲). مثال معنی اخیر
هم او (۳) گوید:

[بیت]

کنون از گذشته مکن هیچ یاد

سوی آشتی یاز با کعباد
یون - معروف (۴). و دیگر بمعنی جوینده
و طلب کننده باشد. مثال معنی اول شیخ سعدی
گوید:

[بیت]

مر آن مرد کندست دندان یوز

که مالد زبان بر پنیرش دو روز
مثال معنی دوم شمس فخری گوید:

[بیت]

زهفت حصن فلک پنجمین شود خالی

چو شه بمیدان رو آورد مبارز یوز
و حکیم فردوسی نیز گوید:

[بیت]

ز بهر طلایه یکی کینه توز

فرستاد با لشکر رزم یوز
و بمعنی امر بجستن نیز آمده.

یغماناز - نام دختر خاقان که در حباله

بهرام گور بود . هفت پیکر:

بیت

دخت خاقان بنام یغماناز

فتنه چین و لعبتان طراز
یکنداز - یکی از اقسام تیر چون سکون (؟) و

۱ - «س» : نمودن .

(۱) در برهان معنی ارش نیز دارد.

(۲) و قصد کننده و اراده کننده و امر باین معنی هم هست یعنی بیال و دراز کن و اراده نمای

و به پیمای (برهان) .

(۳) یعنی : فردوسی .

(۴) جانوری شکاری کوچکتر از پلنگ (برهان) . و در برهان معنی سگ توله شکاری نیز دارد

که کبک و تیهو و دراج و امثال آنرا بقوت حاسه پیدا کند و از سوراخ و توراگ سنگ و توبه خار بر آرد و
زید بمعنی جست خیز نیز آمده است .

مع الشمین

یکدش-بوزن و معنی آکدش مرقوم باشد.
 و در فرهنگ بمعنی محبوب و مطلوب نیز بنظر
 رسیده و باین بیت نزاری متمسک شده:

بیت

تنها نشین ندارد از عمر هیچ لذت
 در باز هر دو عالم ترتیب یکدشی کن
 و از این بیت معنی رفیق و هم‌نشین نیز معلوم میشود
 اما این بیت ابن‌یمین مؤید معنی محبوب و مطلوب
 است :

[بیت]

حبذا ۲ فصلی که نرکس بی‌می از تأثیر آن
 میکند مستی و مخموری چو چشم یکدشان
 یوش-بوزن و معنی یوز بمعنی دوم که
 جوینده و تفحص کننده باشد (۲).
 یازش- [بکسرزای معجمه] فصد و آهنگه
 باشد. مثالش ابوالفرج گوید :

بیلک (۱). مثالش اثیرالدین اخسیکتی گوید :

بیت

تازده بر هدف سینۀ ما
 چرخ را هیچ یکنند از نماند
 و عمید لویکی نیز گوید :

شعر

نوك مرغان سه‌پرداز یکنند از لقب
 رکه‌ر که جمله عقابان هوا بکشایند
 یز- [بفتح باء] در فرهنگ گیاهی پرخوار
 باشد که در اطراف خمیمه نهند تا مانع دخول
 باشد .

مع السمین

یاس- مخفف یاسمن باشد که نام گل‌بست .
 مثالش شاعر گوید :

شعر

چهار افروخته شمعند لیکن شان لکن بر سر
 کز ایشانست روشن چشم یاس و نرکس و ریحان

۲- «س» : چند | .

۱- بجز «غ» : یکدسی .

(۱) برهان گوید تیری است زبون که چون بیند از نذ تفحص آن نکنند و بعضی گویند تیر کوچکی
 است که پیکان باریکی دارد و بغایت دور رود و نیز گویند تیری است که پیکان دوشاخی دارد و بمعنی
 جایی از کوه و کنار رودخانه و امثال آن نیز آمده که از بالا تا پایین برابر و هموار باشد چنانکه آب
 و آدمی بالا نتوانند رفت و پایین نتوانند آمد و بمعنی یکسان و هموار نیز هست و ضبط کلمه در برهان
 يك الداز است .

(۲) تفحص و تجسس کردن و جستجو نمودن باشد. (برهان).

بیت

نه دراز و دراز یازش او

امل خصم را کند کوتاه

و بمعنی درازی نیز آید (۱).

مع الغین



یوغ- [بضم یاء] چوبیست که بر کردن کار

بندند. برای شیار کردن. مثالش استاد اوشکور

گوید:

بیت

ور آیدون که پیش تو گویم دروغ

دروغ اندر آرد سرمن به یوغ

مع القاف

یتاق- [بتای قرشت. بوزن سماع] پاس و

پاس داشتن مثالش شیخ سعدی گوید:

شعر

تو مست شراب ناز و مارا

بیداری کشت در یتاقت

یرمق- [بفتح یا و میم و سکون رای مهمله]
درم باشد (۲). کذا فی الادات الافضله. مثالش
حکیم سنائی فرماید:

[بیت]

تا حکیم زمانه احمق شد

دل او عشقباز یرمق شد

یرلداق- [به راه و دال مهملتین و نون. بوزن

بر انداز] رود گانی باشد. و نیز دوال سفید و نرم

و پاک و چشمه کنده^۱ باشد که بآن آلات زین

را بندند. و بمعنی دوال حکیم سوزنی گوید:

[بیت]

بی یرلداق کرد کردن تو

نه بگردی ونه فروگذری

یلاق - [به لام. بوزن فراق] نام پادشاهی

است (۳). مثالش حکیم خاقانی^۲ گوید:

بیت

تراست ملک جهان و توئی سزای ثنا

چنانکه کوید مدح^۳ یماک و وصف یلاق

۱- «غ»؛ چشم کنده .

۲- اصل ؛ فردوسی. (متن از رشیدی است) .

۳- کلمه «مدح» از دیوان^۱ خاقانی است .

(۱) و نمو و بالیدگی. (برهان).

(۲) درم و دینار باشد . (برهان) .

(۳) بفتح اول در برهان بمعنی سفال شکسته است که در آن اطعمه و اشربه به سگ و کره

مع‌الكاف

يزك- [بفتح یا و زای معجمه] قراول باشد.
مثالش انوری گوید:

بیت

ای سپاهت را ظفر لشکر کش و نصرت یزک
نه یقین بر طول و عرض لشکرت و افاق نه شک
و در نسخه حسین و فائی بمعنی نوبت و پاس نیز
آمده (۱).
یشک- [بشین معجمه بوزن اشک] چهار دندان
بزرگ سباع که بآن حرب کنند (۲). مثالش
عنصری گوید:

بیت

نسیاریم دل بجستن جنک
دردم ۲ اژدها و یشک نهنگ
و شمس فخری بمعنی دندان بزرگ فیل و مار
و شیر و کرک آورده (۳).
یلک- [بفتح یا و لام] کلاه‌یست ملوک را.

مثالش حکیم سوزنی گوید:

[بیت]

تا من بنور ماه تو شب را برم بروز
زان پیش کز سمور بمه در کشی یلک
و شرف شفروه نیز گوید:

[بیت]

قبا بسته سرو از عطای جزیلت
یلک دوخته بید از انعام عامت
یمک- [بفتح یا و میم] شهری و ولایتی حسن
خیز باشد. سوزنی گوید:

[بیت]

مفکن بغمزه بردل مجروح من نمک

وز من بقبله سرمکش ای قبله یمک
یوزک- [بضم یا و فتح زای معجمه] در نسخه
میرزا مصغر یوز و نیز سگ بچه کوچک که
بسورا خوارود و کبک را جسته بیرون آرد (۴).
یوک- [بوزن دوک] آنچه نان بر آن فهد و در
تنور بندند. کذا فی المؤید (۵) و در فرهنگ بمعنی

۱- بجز «ن»: لشکر.

۲- «غ»: عدوم؛ نسخه دیگر بجز «ن»؛ دوم.

(۱) دربرهان است که جمعی قلیل و مردم کمی را گویند که در مقدمه و پیشاپیش لشکر
براه روند و بتزکی قراول خوانند و پاس و پاسبانان را نیز گفته‌اند و بمعنی جاسوس هم آمده
است. (برهان). (۲) = ناب.

(۳) دربرهان معنی شبنم و خالص و بی‌غش نیز دارد.

(۴) دربرهان معنی غلطیدن و مراغه کردن حیوانات نیز دارد. (۵) = نایند.

میل آهنین که بر زبر تنور نهند و مریان از آن
آویزند آمده .

یماک - نام پادشاهی باشد او مثالش در بیت
یلاق گذشت .

یارک - مصفر یار - ونیز پوستی که بر شتر
بچه پیچیده باشد چون بزاید (۱) . کذا فی
المؤید .

مع الکاف الفارسی

ینگ - [بوزن چنگک] در نسخه فوائی جانوری
است که در میان گیاه باشد و برنگ زرد بود .
مثالش حکاک گوید:

بیت

بماندستم چون ینگ بخانه در دل تنگ
ز سر ماشده چون نیل سروروی بر آژنگ
و در مؤید و نسخه میرزا بمعنی شکل و مانند و
طور نیز آمده (۲) . مثالش سید ذوالفقار :

[بیت]

هنر پناها گر چه سخنوران هستند

شناسی آنکه سخن کس نپرورد ازین ینگه

مع اللام

یل - [بفتح یاء] یعنی مبارز و شجاع . مثالش

حکیم فردوسی گوید :

بیت ۲

کنون چنبری گشت پشت یلی

نتابد همی خنجر کابلی

و در تحفه بمعنی رها کرده و مطلق المنان نیز

آمده و حسین و فائی بمعنی چیزی که از چیزی

نو بزاید و دلی که از اندیشه فارغ باشد آورده .

یال - بازو و بن کردن باشد . مثالش حکیم

فردوسی گوید :

بیت

سپهبد بر و یال جنگی گرفت

بر آورد و زد بر زمین ای شکفت

۲ - کلمه «زل» است .

۱ - بجز «غ» : پرورد .

(۱) = سلامی (عربی) . و در برهان معنی بچه دان (= مشیمه عربی) و نوعی خوانندگی

که رندان و اوباشان بدخشان کنند نیز دارد .

(۲) وقاعده و قانون و رسم و آیین و بمعنی تمکین و وقار هم هست . (برهان) .

در هر منزل بگذارند تا قاصدی که بسرعت رود
بر آن سوار شود. مثلث ابن یمین گوید:

بیت

منکه چون عیسی نیارم بی خری رفتن براه
هر زمانم دیگری کیرد چو اسب یام الاغ

مع النون

یزدان = نام حضرت احدیت است جل جلاله (۴)
انوری گوید:

بیت

آنچه یزدان ندهد بخت و فلک هم ندهد
کار آن مرتبه دارد که بود یزدانی
و در فرهنگ مسطورست که علامه طوسی در «نقد
معصل» آورده که یزدان نام ملکی است که فاعل
خیرست و اهرمن فاعل شر.
یرمغان = بوزن و معنی ارمغان مرقوم. مثلث
رشید و طوطا گوید:

و بمعنی موی کردن اسب نیز باشد. و در شرفنامه
و معیار جمالی بمعنی مست نیز آمده (۱).

یسال ۱- [بفتح یاء] همان یساک باشد (۲) که
در بای مع الکاف گذشت یعنی تاجی از ریاحین
که در روز عشرت بر سر نهند. کذا فی التحفة.

مع الیمیم

یشم = معروف (۳) و عبری آنرا یشب
گویند. مثلث حکیم لامعی جرجانی گوید:

[بیت]

نیاید روز کین چستن نجات از صعقة تیغش
مخالف بر هر اندام ارچه یشم کاشغر بندد
|| صعقة ، صاعقه انداختن آسمان و آواز کردن
باشد عبری ||
یغام- [بعداز یاء غین معجمه. بوزن طعام]
خول بیابانی باشد. کذا فی المؤید.
یام- آن اسب را گویند که در راههای دور

۱- بجز «غ» و «ن»: یساک .

(۱) در برهان معنی مطلق کردن (= عنق عربی) و فرزند و عیال (مخفف عیال . حاشیه
برهان) و روی و رخسار نیز دارد .

(۲) مصحف یساک است نه مرادف آن.

(۳) سنگی است نسبتاً گرانها که از آن کاسه و انگشتری و دانه‌های سبجه و صحن و غیره
سازند .

(۴) یزدان در اصل جمع یزد (= ایزد) است ایاد فارسی بصورت مفرد بکا، رفته است
(از حاشیه برهان) .

بیت

هم خواسته بختجو و هم یافته بچود

از خصم خود تویرمق و ازمن تویرمغان

یا زان- یعنی آهنگ کنان و قصد کنان (۱) .

مثالش شهره آفاق گوید :

بیت

از همه خوبان سوی تو از آن یازانم

که همه خوبی سوی تو همی یازانست

یعنان- [بفتح یاو کاف فارسی] یعنی یگانه (۲)

مثالش حکیم سوزنی ماوید :

بیت

ورا نکویم از ارباب دولتست یکی

که او بجاهز ارباب دولتست یگان

یکران- در نسخه وفائی اسپست ۱ که رنگ

او میان زرد و بور بود و در شرفنامه اسپ

باشد بشکل اشقر اما یال و دم او سفید باشد

و اگر چنین نباشد بور باشد . مثالش حکیم

خاقانی گوید :

بیت

دو اسبه در آو ۲ رکابی در آو

کزان چرمه صبح یکران نماید

و شمس فخری بمعنی اول آورده (۳) .

یکون- [بفتح یا وضم کاف] در نسخه وفائی

جامه از حریر [باشد] . مثالش ابوشعیب گوید :

بیت

تو بیاراسته بآرایش

چه بدیبا و چه بخز و یکون

یکسان- بمعنی برابر باشد (۴) .

یکسون- [بوزن اکسون] بمعنی یکسان

باشد . مثال هر دو لغت شمس فخری گوید :

[بیت]

بلفظ یکسون پیوسته تا بود یکسان

هماره تا که نباید حمیت از مأبون

مخالف تو که کمتر زحیز مأبونست

ز دستبرد فنا باد با زمین یکسون

یار سبتن- یعنی توانستن (۵) . مثالش معروفی

۱- بجز «غ» : که اسپست . ۲- بجز «غ» : در ادب . ۳- اصل : چنانچه .

(۱) و اراده کنان و پیمان کنان (برهان) .

(۲) و بمعنی بی مثل و مانند هم هست . (برهان) . (۳) و در برهان معنی اسپه نیز دارد که

بهنگام رفتن یک پای پس را تنگتر نهادن پای دیگر یعنی کوتاه تر گذارد .

(۴) و همیشه و بردوام . (برهان) .

(۵) و بمعنی دست دراز کردن هم هست . (برهان) .

قطران فرماید:

[بیت]

چو بر بالای میمون او، برزم اندر نه دیون او
بود فرخ فریدون او، عدو ضحاک شوم اختر
یاختن - [بوزن ساختن] قصد کردن و بیرون
کشیدن تیغ و غیره و بمعنی زدن و انداختن و
آشکارا کردن و پرسیدن نیز آمده.

یا و ندان - [به او و نون و دال مهمله، بوزن
بادنجان] بمعنی بادشاهان باشد. کذافی التحفة.
یا زیادن ۲ - آهنگ کردن و بلند شدن و دست
بجیزی دراز کردن و یازدن نیز گویند (۲).

مثال معنی اول و دوم سوزنی گوید:

بیت

تا نگیره باز ۳ یازان کن خرامیدن ز کبک
تا نیاورد خرامان کبک یازیدن ز باز

مع الواو

یمر ۹ - [به میموزای مهمله، بوزن بدخو]

فرماید:

بیت

ز تو یارستن این کار دور است

نه اندک دور بل بسیار دور است
یریان - [به رای مهمله و یای حطی] شهر
سمرقند را گویند. کذافی المؤید || اما حرکتش
معلوم نشد.

یمکان - [بکاف فارسی، بوزن بهتان] نام
قصبه ایست از بدخشان بر سمت کاشغر که مدفن
ناصر خسروست. چنانکه ۱ فرماید:

[بیت]

و آنکه میگوید که حجت کر حکیمستی چرا
در دره یمکان نشسته مفلسی و تنه‌استی
یلکن - [به لام و کاف، بوزن کردن] همان
بلکن باشد || که در باب باء گذشت || یعنی منجنیق.
مثالش شاعر گوید:

بیت

از تیر غمزه اوست در دل هزار روزن

حصنی است جان عاشق و ان غمزگانیش یلکن
یون - [بضم یاء] نمدزین باشد (۱) و استاد

۱ - اصل: چنانچه .

۲ - «س» «الف» یازیدن - [به او و نون و دال ...] (و معلومست که تکرار سطر بالا ترست)؛

«غ» و «ن» این چند کلمه زاندر اندارند .

۳ - اصل: یاز . (متن تصحیح قیاسیست) .

(۱) در برهان معنی فلس و فلوس و نام رودخانه‌ای ورنکه ولون (= گون) نیز دارد.

(۲) و بالیدن و هم کردن و بلند شدن (برهان) .

نون وضم لام] (۱) جایی که امتعه از هر شهر
وهرجا بآن موضع برند بجهت فروختن مولوی
معنوی گوید:

بیت

چون یپنلو در میان شهرها

از نواحی یابد آنجا بپرها

این یپنلو هر که بازرگان ترست

بر سر و بر قلبها دیده ووست

و در فرهنگه بمعنی قافله و متاع که کالا گویند

نیز آمده اما از فحوای کلام مولوی معنی اول

بهر مستفاد میشود.

مع الپاء

یاره دستور نجن باشد یعنی آنچه از زر

مردم گیاه باشد و آنرا سترنگ و سایزک و گیاه
سگ کن نیز گویند و بیروح معرب آنست (۱).

یغلا و یغلو - در فرهنگه اضم یا ظرفی
که دنبه را در آن گذازند برای روی آشها و
روغن نیز در آن داغ کنند و یغلا و نیز گویند

(۲). مثال لغت دوم بسحق اطعمه گوید:

[بیت]

بغرا بیا که دنبه پرواری بره

در یغلو در آمد و میل گداز کرد

یگانه گو - یعنی موحد، مثالش امیر خسرو

گوید:

بیت

یگانه گو کسی باشد که او ترک کسی گیرد

نه آن بیچاره ناکس که از کیس و کسا گوید

یپنلو ۲ - [بفتح یا و بای فارسی و سکون

۱ - اصل، گذارند . (متن تصحیح قیاسیست).

۲ - این لغت و شرح آن از «غ» است .

۳ - در مثنوی چاپ علاءالدوله (ص ۶۵۴): آمد .

۴ - در مثنوی: زان .

(۱) برهان ندارد .

(۲) در برهان یغلا و یغلاوی و یغلو آمده است . صورتهای دیگر را ندارد .

بمعنی اول امیر خسرو [گوید]:

[بیت]

گفت با شه که من بدولت شاه

یافتم هر چه یاوه گشت ز راه

و بمعنی دوم استاد ابوشکور فرماید:

[بیت]

نباید که خسرو بود یاوه گوی

بدشمن دهد یاوه گوی آبروی

و بمعنی سوم شاعر گوید:

بیت

اگر باشد که یاوه میگردید

رعده باشد که خیره میخندد

و فخرالدین نیز باین معنی گوید:

[بیت]

مکن غمگین بیاوه خویشتن را

مده در خویشتن راه اهرمن را

یکدانه - یعنی کردن بند مروارید که

و غیره سازند و زنان بردست کنند (۱) و بمعنی

زهره و یارانیز آید. مثالی مهستی گوید بهر

دوم معنی:

بیت

جز زهره کرا زهره که بوسد پایش

جز یاره کرا یاره که بوسد دستش

و در فرهنگ بمعنی مرکبی از ادویه ملیحه که

اطباء بجهت مسهل سازند نیز آورده (۲) و شاهد

این بیت عمادی شهریار [آورده]:

[بیت]

از اشک چو یاقوت و زر بر رخ خویش

این خسته جگر مفرح یاره کند

و حکیم انوری نیز مؤید این معنی گوید:

[بیت]

زمانه جمله چو بیمار بیم حادثه اند

زیاس و باس توشان یاره باد و معجون باد

یاوه = [بفتح واو] و یاوه - هر دو بمعنی

کم شده. و هذیان و هرزه و بیهوده باشد.

۱- بجز «غ»: یاو گوی.

(۱) = سوار (عربی) و یارق معرب آنست (برهان). و در برهان معنی طوق هم دارد.

(۲) معرب آن یارج مشهور به ایارج (برهان) و در برهان معنی مقدار و اندازه هم

دارد: (= یاره، مصحف اماره، حاشیه برهان).

بهری عقد گویند. مثالش حکیم خاقانی
گوید :

[بیت]

یکدانه آفتاب بی تو

در کردن آسمان مبینام

و بمعنی دریتیم نیز آمده یعنی کوه‌ری مثل و
مانند. مثال این معنی شیخ سعدی گوید :

[بیت]

تو آن در مکنون یکدانه ای

که پیرایه سلطنت‌خانه ای

و آن بیت خاقانی مثال این معنی هم می تواند

بود. و در فرهنگ یکدانه را بمعنی عقد آورده که پنج

رشته و یابیشتر بگیرند و ره رشته چنددانه

مروارید بکشند، بعد از آن همه رشته‌ها را جمع

کرده از یکدانه لعل یا جوهر دیگر بگذرانند

و باز آن رشته‌ها را متفرق ساخته بمنوانی که

مذکور شد در هر یک مروارید چند کشند و باز

جمع کنند و در جوهری کشند و همچنین چند

نوبت ترتیب دهند تا وقتی که تمام شود .

یوزه [بوزن کوزه] همان یوزک مرفوم بمعنی

دوم (۱). مثالش حکیم خاقانی گوید:

[بیت]

طعن نادان نصیحت داناست

زدن یوزه عبرت یوزست

و هم او (۲) گوید :

از چرخ طمع ببر که شیران را

در یوزه نشاید از در یوزه

و نیز نام کدائی که در کدائی بغایت مشهور بوده.

مثال این معنی حکیم منائی فرماید:

بیت

از بی نان و آب هر روزه

طوف چون یوزه ۱ بهر در یوزه

و بمعنی برهم زدن خاک و دانه جستن مرغان در

میان آن نیز آمده (۳). مثال این معنی سراج الدین

راجی گوید :

بیت

درین خاک کثیف از حرص دانه

کنی یوزه بسان مرغ خانه

و در شرح سامی بمعنی ساق درخت نیز آمده.

یاخته - [بوزن ساخته] ماضی یاختن

مرفوم (۴).

۱- بهر غ: یوز .

(۱) یعنی بمعنی توله سگ شکاری . (۲) یعنی : خاقانی .

(۳) برهان غلطیدن جانوران در خاک گوید .

(۴) در برهان معنی حصره که خانه است و حمره که خم کوچک است و شبه و نظیر و مانند نیز دارد .

بیت

آن پسته خندان نگر، وان چشمه حیوان نگر
وان یخچه‌ها پنهان نگر، در آتش جان پرورش
یشمه - [بوزن چشمه] پوست خام که ترکان

آنرا ورزیده باشند و در شرفنامه بمعنی چرم خام
آمده .

یگانه - دو معنی دارد. اول بی مثل و بی مانند

را گویند. مثالش شمس فخری گوید:

بیت

یکانه شیخ ابوالحق شاهی

که انس و جان بدو دارند الپخت

و دوم بمعنی موافق باشد .

یکسوله ۱ - یعنی یکسان . کذا فی -

التحفة (۴).

یاسه - [بفتح سین مهمله] یعنی رسم و

قاعده (۵) . مثالش پوربهای جامی گوید:

یازه [بفتح زای معجمه] لرزه باشد. کذا

فی المؤید (۱) . و بمعنی کشتی نیز آمده که
آدمی را واقع شود، آنچه از خامی و ماندگی
باشد خامیازه و آنچه از تب و حرارت باشد
تبیازه گویند.

یکره - یعنی یکبار - و بمعنی بی‌ریا و

نفاق نیز آمده. مثال معنی اول ملاج‌امی گوید:

[بیت]

یکرهش دیدیم عقل و دین و دل بر باد زفت

وای جان ما اگر بینیم بار دیگرش

یخچه - [بفتح یاء و جیم فارسی و سکون

خای معجمه] تکرر که باشد (۲). مثالش بدرالدین

شاشی گوید:

[بیت]

در عنبر تو لاله، در بسد تو لؤلؤ

در غنچه تو نسرين، در یخچه تو آذر

و هم او (۳) فرماید:

۱- بجز «غ» و «ن»: یکستونه.

(۱) معنی بعد در برهان نیست .

(۲) و ژاله. (برهان) . (= سنگ) .

(۳) یعنی : بدرالدین شاشی . (= یکسون. برابر و همیشه و بردوام) . (برهان) .

(۵) معنی خواهش و آرزو هم دارد که در عربی قمنی گویند . (برهان) = یاسا. (ترکی) .

بیت

بر خست دام منصب ساختند احکام شهر را
مقدم ۲ کرده بر اخبار قرآن یاسه خانرا
ونزاری قهستانی نیز گوید :

بیت

یاسه شد در جهان به یرفخ خان

که کنند از قتال کوتاه چنگه
یانه- یعنی هاون. شاعر گوید:

[بیت]

همچو یاور شده سرگوزت

تا چو یانه کند سر دشمن
|| معنی یاور مرقوم شد || و بمعنی بزرگ که
روغن ارآن گیرند نیز آمده .

یزنه- [بهزای مجمه، بوزن پرده] در فرهنگ
بمعنی شوهر خواهر باشد .

یله- [بفتح یاء ولام] یعنی رها کرده. مثالش
مسعود سعد گوید :

بیت

هشق بردل قرعه زد چون دل نصیب او رسید
راه پیش او گرفتم دل باو کردم یله
و در فرهنگ بمعنی زن فاحشه نیز آورده و باین

بیت امیر خسرو تمسک نموده :

شعر

گشته یلی زن همه بر بانکه نی

همچو زنان یله از بهر می
و بخاطر ضعیف میرسد که یله درین بیت نیز
بمعنی اول باشد یعنی زنان هرزه کرد که
صاحبی نداشته باشند و بمعنی فاحشه جای دگر
بنظر نرسیده ۳ و بمعنی کج نیز آورده، پیاله یله
شده، یعنی کج هد. و مثالش این بیت خسروانی
را آورده :

شعر

بر سر یله نهاده کلاه ونشسته تند
این حوصله کراست کز آنسو نکه کند
و یکی از شعرا نیز گوید (۱) :

[بیت]

چون بر افروزی رخ از باده کله سازی یله
دستهایم شیک کردد پایهایم شیشه
و بمعنی هرزه و بیهوده نیز گفته و بمعنی دوان و
تازان و بمعنی تنها نیز آورده (۲). و ازین
بیت حکیم سنائی معنی رهایی ظاهر میشود:

۱- بجز «غ» : شرحی. ۲- «غ» : بقدم؛ «س» «الف» : تقدم. (متن تصحیح قیاسیست).

۳- بجز «غ» : رسیده . ۴- کلمه از «غ» است .

(۱) این شاعر در جهانگیری : استاد بلعی است .

(۲) در برهان معنی دوان، ازدویدن نیز دارد .

یوبه - [بضم یاء وفتح باء] - در نسخه و فائس
آرزو مندی باشد. مثالش حکیم قرظی گوید:
[بیت]

چون مرا یوبه در گاه توخیزد چکنم
راهی آموز زهی را و ازین غم برهان
کذا فی التحفه. یویه و بوی نیز باین معنی است
در شرفنامه و شمس فخری یویه | یا و بای موخده |
باین معنی آورده || و گذشت || (۴) .

یوسه - [بضم یا وفتح سین مهمله] در تحفه
بمعنی اره درود گران باشد. حکیم اسدی
گوید :

[بیت]

یوسه ببرند چوبی سکند
کز آن پای خونی در آید ببند
یاله - [بفتح لام] - شاخ باشد (۵). کذا
فی التحفه .

مع الیاء

یک بسی - [بفتح یا و بای موخده و سکون کاف

دامن توحید گیر، پند سنائی شنو

تا که بیابی بحشر، ز آتش دوزخ یله
یلمه - قبا باشد و تمرب او یلمق است .
مثالش ناصر خسرو،

[بیت]

آزاده و کریم بیالاید از لثیم

چون آستین یلمه بیفشانی از لیم
و بضم یا | حیوانی را گویند که بآب گرم موی
اورا دور کرده باشند از پوست او (۱).

یازنده - [بوزن سازنده] فصد کننده باشد.
مثالش ابن یمن گوید :

[بیت]

هر سعادت کز وجود سعد اکبر فایزست
سوی ذات او چو جان سوی خرد یازنده باد
یافته - معروف (۲) . و در شرفنامه بمعنی
حجت و قبض وصول آمده و باین بیت سلمان
متمسک شده (۳) :

بیت ۱

دست ارزاق خلائق بر سمیل تقدمه

داد و بستد تا بروز حشر از ایشان یافته

۱ - کلمه از «ن» است .

۲ - کذا ؟

(۲) یعنی؛ اسم مفعول از یافتن .

(۱) معنی اخیر در برهان نیست .

(۳) آیا «فته» نبوده است که «یا» باول آن اشتباهاً افزوده اند؟ چه از شعر سلمان نیز معنی اول

مفتشدمیسدوا . (۴) بویه اصح مینماید . (۵) شاخ گاو باشد . (برهان) .

لامعی جرجانی گوید در تعریف شمشیر:

بیت
بلرزد جهان کربلر زابد آنرا

امیر اجل شهریار یکانی

چو کشت ارغوان کون که حرب رویش

شود روی جنگاوران زعفرانی

واژ یکانی معنی هوحد نیز میتوان فهمید

حینثذ ۲ بیت مرفوم باین معنی نیز خوبست (۲) .

یغنی - آنچه بر آرند از مال و اسباب تا وقت

حاجت بکار آید و بتازیش ذخیره گویند. و مثل

است که «نخورده یعنی است». چنانکه ۳ شیخ

نظامی فرماید :

شعر

مخورغم بصدی که ناکرده ای

که یغنی بود هر چه ناخورده ای

و نیز جنسی از گوشت ناپخته باشد . کذا -

فی المؤید (۳). مثال این معنی بسحاق اطعمه گوید:

بیت

شدا از موج برف آب لرزنده خنب

کماج آمد از زخم یغنی بجنب

و کسر سنون . مهمله [بمعنی یکبارگی باشد .

مثالش ابوشکور گوید:

[بیت]

بجنگی مکن جاودان یک بسی

بدین آرزو که منم خودرسی

کذا فی التحفه .

یاوگی - [بفتح واو و کسر کاف فارسی]

بمعنی هرزه گو و کم شده و پراکنده باشد (۱).

مثالش حکیم خاقانی فرماید:

بیت

یکنایان و یاوکیان ولایتند

زانرو که شه طغان جهان سخن نیند

یغمانی - [بکاف فارسی . بوزن روانی]

بمعنی وحدت . و آن مختصر یگانگی است .

مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت

خدا ایرا بیکانی بدان و از پس آن

بهرچه گفت رسول و را مصدق دار

و بمعنی یگانه نیز استعمال کنند چنانکه استاد

۱- در دیوان خاقانی: «بل نائبان یاوکیان... زیرا که...» آمده است با نسخه بدل: بل

نائبان و مادگیان... و نسخه بدل دیگر: یکتائیان و...

۲- «غ» چند «س» و «الف» چیستید. (متن تصحیح قیاسیست). ۳- اصل: چنانچه .

(۱) کم شدنی و ناپدید گشتنی و هرزه گوی و بی حاصلی (برهان).

(۲) برهان ندارد. (۳) برهان پخته که در مقابل خام است گوید و بمعنی گوشت پخته

شده و گرم و سرد نیز آورده .

یارگی - [بفتح زای مهمله و کسر کاف فارسی] قدرت و توانائی باشد (۱). ایضاً منته (۲).
مثالش حکیم سوزنی :

[بیت]

ای آنکه توئی چاره بیچار کیم
از توصله خواستن بود یار کیم
کیرم ندهی جامگی و بار کیم
آخر ندهی سیم غلام بار کیم
و شیخ نظامی نیز گوید :

[بیت]

خواجه کان دید جای صبر نبود
یای و یار کی نداشت چه سود
یاختی - [بوزن ساختی] بمعنی بیرون می
کشید تیغ را و غیره. و بمعنی میکرد و می انداخت
نیز باشد (۳) و بمعنی مخاطب نیز میتوان
گفت .

یتاقی - یعنی پاسبان. مثالش خسروانی :

[بیت]

بخواب ناز شه باترک نوشاد

ز همدوی یتاقی کی کند یاد

یارگی - آشنائی و دوستی. و نیز دو برادر که

هر دو زن داشته باشند و زنان هر کدام دیگری را

یاری گویند (۴). مثالش شمس فخری گوید :

بیت

اگر چه خصم بودند ، از یتاقش

۴ یاری زند یاری به یاری

یزداوی - [بفتح یاء و سکون زای معجمه

و کسر دال دوم] قیسه و تخم مرغ که با هم بزند (۵).

مثالش استاد طیان :

[بیت]

خورد مخالفان تو خون دل و جگر

قوت موافقان تو یزداوی و عسل

تمت اللغات.

۱ - بجز «غ» ؛ هندو .

۲ - بجز «غ» ؛ بودا انداز .

(۱) وزهره و قوت و مجال و فرصت. (برهان).

(۲) قصد می کرد و اراده می نمود یا قصد کردی تو و اراده نمودی تو (برهان).

(۳) در تند اول مردم فروزین و برخی نقاط دیگر جاری. و برهان گوید بمعنی دوزن که یک شوهر داشته

باشند نیز هست (مه هوو. و سنی). زهره (هر بی). اما معنی دوستی و آشنائی را برهان ندارد.

(۵) برهان ندارد .

باب الاستعارات والکنایات

مع الالف

آب شناسان - یعنی قاعده و قانون دانان .

مثالش اسفرنکی گوید:

[بیت]

پیش عنان تو اند آب شناسان مطیع

زیر رکاب تو اند کارشناسان رهمن

و آب شناس کسی را گویند که بجای کشتی

برآید و از صلاح و فساد دریا خبر دهد (۱) .

چنانکه ۲ رضی نیشابوری ۳ گوید:

[بیت]

بنزد آب شناس آنکس است طعمه موج

کز آب علم تو دارد گذر طمع بشتاء ۴

و بتکلف معنی اول نیز ازین بیت میتوان

فهمید .

انگشت نیل - کنایه از نشان فقر باشد (۲) .

کذا فی المؤید . مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

یا مرو با یار ازرق پیرهن

یا بکش بر خاتمان انگشت نیل

۲ - اصل: چنانچه .

۱ - عنوان از «غ» و «ن» است .

۴ - «س»: بشتاء .

۳ - اصل: نیشابور .

(۱) و نیز کسی که آب کاریز و چاه را می شناسد یعنی میدانده که کدام جای از زمین آب دارد

و کدام جاندارد . (برهان) .

(۲) و رسوائی . (برهان) .

که چون بینی این مملکت کز پدر
مرا ماند با اینهمه احتشام

چه خوش گفت دیوانه اورا جواب

که چون نیست این مملکت مستدام

پدر مدتی آهن سرد کوفت

تو در باد پیمودنی صبح و شام

آهوی مانده گرفتن - کنایه از نانامنی

کردن و فروشنده رامغبون کردن باشد (۲).

انگشت عروس - قسمی از حلویات باشد

که از شکر سازند (۳).

اسب افکن - معروف (۴) و کنایه از شجاع

و دلور نیز باشد. مثالش فردوسی گوید:

بیت

بر آشتت از آن پور اسفندیار

جوانی بد اسب افکن و نامدار

آب درجوی ۳ - کنایه از دولت و بخت و

اقبال باشد. مثالش سراج الدین راجی گوید:

یا مکن با بیلبانان دوستی

و بناکن خانه‌ای در خورد پیل

و در فرهنگ کنایه از ترک دادن باشد.

آستین برزدن - یعنی مستعد کاری شدن (۱):

ظهیر فاریابی گوید: و این معنی مجاز است ۱:

[بیت]

چو سنبل تو سرازیر که یاسمین برزد

غمت بریختن خونم آستین برزد

ابرو زند - کنایه از رضاهد و اشارت کند

باشد. مثالش شمس الدین مبارک سجزی گوید:

بیت

طبع تو ببخشیدن ۲ صد گنج کهر

ابرو زند و کره برابرو نزنند

آهن سرد کوفتن - کنایه از کار بیفایده

کردن. مثالش شاعر گوید:

[بیت]

زدیوانه‌ای کرد روزی سؤال

سلیمان مرسل علیه السلام

۱ - چهار کلمه اخیر از «غ» است و شعر شاهد نیز .

۲ - «س» بخشیدن .

۳ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

(۱) = آستین برچیدن . (برهان) .

(۲) معنی اخیر در برهان نیست . (۳) = انگشت عروسان . انگشتک عروس .

(۴) یعنی کسیکه اسب را ببندازد، و آنکه اسب را بتاختن دارد .

آتش بی زبانه - کنایه از شراب ولعل و یاقوت
وعقیق و امثال آن. مثال معنی اول خاقانی [گوید]:

[بیت]

بسفالی ز خانه خمار

آتش بی زبانه بستانیم

آتش بی دود - کنایه از آفتاب و شراب
باشد (۲).

آب آتش زده - کنایه از اشک باشد. خاقانی
گوید:

[بیت]

آب آتش زده کز دیده رود سوی دهان

تنگنای نفس از موج و شرز بر بندیم

از دست برد - کنایه از بیخود کرد و بیپوش

ساخت باشد (۱). چنانکه حافظ شیراز گوید:

[بیت]

مرا می دگر باره از دست برد

بمن باز بنمود می دستبرد

آفتاب گردش - [بکسر دال] یعنی روی

زمین و آنچه آفتاب بر آن گردد و تلاید (۳).

[بیت]

و اینکه را آب باشد اندر جوی

چه زیان از خبانت بدگوی

آب از سر جوی عشوه بستن ۱ - کنایه از

ترک فریب کردن باشد (۱). مثالش ابنوری

گوید:

[بیت]

از سر جوی عشوه آب ببند

بیش ازین کرد پای حوض مگرد

آب بر آتش زده - کنایه از تسکین دادن فتنه

و آشوب و خشم باشد (۱). مثالش سراج الدین

واخی گوید: [بیت]

سرد سازد آتش دوزخ بخویش

آنکه او آبی بر آتش میزند

اسب و فرزین نهد - یعنی بطرح اسب و

فرزین شطرنج ببازد و بازی برد (۱). مثالش

شیخ سعدی گوید:

[بیت]

کدائی که بر شیر تر زین نهد

ابوزید را اسب و فرزین نهد

۱ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۲ - «س»؛ شج.

۳ - کلمه از «غ» است.

(۱) برهان ندارد.

(۲) و کنایه از غالب شدن و زیادتی کردن. و کنایه از قهر و غضب هم هست. (برهان).

(۳) و حرما را نیز گویند و آن جانوریست مانند چلباشه.

آب در چیزی کردن - در فرهنگ کنایه
از دغلی کردن و کنایه از گران فروختن هم
باشد.

از پر کار شدن - یعنی بیخود شدن. مولوی
معدوی :

[بیت]

سافر چند بخور از کف ساقی و سال
چون زهر کار شدی، بر چه و در رقص در آئی
و از دست رفتن و از دست شدن نیز باین معنی
است. مثال اول مولا محمد عصار فرماید:

بیت

ز راح شوق شان گشتند سرمست
بجام اولین رفتند از دست
مثال دوم شریف‌فیاض :

[بیت]

چون نامه‌ات رسید بدستم شدم زدست
در بیخودی مگر بشرا بش نوشته اند
آتش بختن - معروف (۲). و نیز کنایه از

مناک حکیم خاقانی فرماید:

بیت

خاقانی را جهان سر آمد

دریاب که نیست پناهی مردش

خاصه که بشمر بی نظیر است

در جمله آفتاب گردش

آب بی لجام خوردن - کنایه از مخلی بطبع

بودن ۱.

آب تلخ - کنایه از شراب و اشک عاشق ۲

مهمجور .

آب در جگر ندارد - آه در جگر ندارد -

هر دو کنایه از مفلحی (۱) است. مثال اول

ابن یعین گوید :

بیت

در جگر گرچه مرا ز آتش فقر آب نماند

لیک بحر یست کف راد تو بر آب نوال

مثال دوم خلاق گوید :

بیت

آن پیر گشته را که نبود آب در جگر

آروغ امتلا زند اکنون زخوان شکر

۱ - «غ»: آب بی لجام - کنایه از مخلی بطبع .

۲ - «س»: عاشق .

۳ - «س»: پیر کسبه . (متناز «غ» است).

۴ - «س»: زهر کار شدن .

مقدمه آزار کسی ساختن یا خود یا باغیر (۱).
آواز گشتن - کنایه از مشهور شدن و سمر
 گشتن باشد. مثالش فخرالدین کرکانی:

بیت

اگر نوید ازین در باز کردم
 بزشتی در جهان آواز کردم
 کذافی فرهنگه (۲).

انگشت کشیدن - کنایه از نشان دادن
 باشد (۳). مثالش مولانا شرف‌الدین علی
 کوید:

بیت

گر ز عکس رخ چون مهر توجویند نشان
 عقل در حال کشد برمه تابان انگشت
انگشت زدن - آن باشد که سر انگشتان را
 چنان برهم زنند از خوشحالی که صدایی از آن
 ظاهر شود. مثالش مولانا جامی کوید:

بیت

سیب و امروود بهم مشت زده
 قندق از خرمی انگشت زده

و **انگشتک زدن** ۲ نیز گویند.

انگشت نما - کنایه از چیزی طرفه و مشهور

که بیکدگر نمایند (۴). خلاق المعانی
 گوید:

بیت

بر عارض لاله رنگ آن سرو روان
 آن نیست نشان آبله کشت عیان
 در شهر بخوبی شده انگشت نما

ز آسیب اشارت برخش مانده نشان
 و اشاره کردن بانگشت را نیز گویند.
 هم او (۵) گوید.

[بیت]

ز آمد شد آن دوزلف هنبر بویت
 آزرده همی شود گل خود رویت
 ز انگشت نمای عاشقان در کویت
 ترسم که نشان بماند اندر رویت

۲- «غ»: انگشتک زده.

۱- «س»: خورمی.

(۱) برهان گوید: کنایه از آنست که کسی را از برای آزار کسی برانگیزانند.

(۲) صحیح: آواز گشتن است. (۳) در برهان معنی محو کردن و نابود انگاشتن دارد.

(۴) در برهانست که کنایه از شهرت کردن باشد و نمودن چیزی را بانگشت و گوید استعمال

(۵) یعنی: خلاق المعانی.

این در بد نامی بیشتر است.

انگشت نهاد - کنایه از اعتراض کرده

بیت

باشد (۱). انوری گوید:

تیریز کرد دست حوادث ز آستین

بیت

چون دامن تو دید گریبان روزگار

زهی بتهقویت دین نهاد صد انگشت

آب خضر - معروف (۵). و نیز کنایه از علم

مآثر ید بیضات دست موسی را

لدنی باشد. کذافی المؤید.

آهوی سیمین - یعنی ساقی (۲) - خاقانی

آبت زیر کاهست - کنایه از آنست که

گوید:

رونق حسن تو پوشیده ۲ و پنهانست . مثالش

شعر

انوری گوید:

چند خواهی ز آهوی سیمین

[بیت]

گاو زرین که میخورد گلنار

بسا خرمن که آتش ۲ در زنی باش

از فلان فقاع گشاید - (۳) یعنی بوی

هنوزت آب خوبی زیر کاهست

مینازد و تفاخر میکند و لاف میزند. مثالش هم
او (۴) فرماید:

و در فرهنگ آب زیر کاه کسی باشد که بظاهر سلیم

و نیک نماید و در باطن نه چنان باشد .

[بیت]

آب درهاون کوفتن - کنایه از کار بیپوده

آنجا که من فقاع گشایم بدست فضل

کردن (۶). ناصر خسرو گوید:

شعر

الا ز درد دل چویخ افسرده تن نیند

بی علم و دین همی چه طمع داری

آستین تیریز ۱ کردن - کنایه از دست دراز

درهاون آب خیره چراسائی

کوتاه کردن باشد. مثالش انوری گوید:

۱- «س»: تریز . ۲- «س»: خس و پوست (ظ : خس پوشست)؛ «ن» حسن تو هست. (متن

از «غ» است).

(۱) برهان گوید انگشت نهادن کنایه از انگشت دشنام است و کنایه از عیب گرفتن نیز باشد .

(۲) ساقی سفید پوست و آن صاحب حسنی است که در مجلس بمردم شراب دهد. (برهان).

(۳) برهان ندارد . (۴) یعنی خاقانی . (۵) یعنی آب حیوان .

(۶) = آب درهاون سودن . (برهان) (و شعر ناصر خسرو نیز شاهد برای این ترکیب است

نه ترکیب متن) .

آب روشن - کنایه از رونق و رواج باشد.
چنانکه خاقانی گوید:

[بیت]

پیش بزرگان ما آب کسی روشن است

کآب ز پس میخورد برصفت آسیا

آب سیاه - کنایه از شراب باشد. چنانکه
امیر خسرو گوید در صفت قلم:

[بیت]

آب سیه کرده چنان گشت مست

کش چونگیرند بیفتند زدست

و آن ماده که بنزول آن چشم نابینا شود نیز آب
سیاه گویند (۱).

آتش بسته - کنایه از زر باشد.

آب گشاده - یعنی شراب (۲). مثال هردو

لغت (۳) خاقانی گوید:

[بیت]

زر زبهای می چوسیم مکن کم

آتش بسته بده و آب گشاده

آتش آب پرور - کنایه از شمشیر باشد.
خاقانی گوید:

[بیت]

کوه البرز را کند آهنک

آتش آب پرور تیغش ا

آب نخورد - کنایه از درنگ و توقف نکند

باشد. شیخ ۲ نظامی گوید:

[بیت]

چو پر خون شد آن طشت زنگی چه کرد

بخوردش چو آبی و آبی نخورد

آب پیکران ۳ - کنایه از کواکب

باشد (۴). خاقانی گوید:

[بیت]

صبح است کمانکش اختران را

آتش زده آب پیکران را ۴

آب فسرده - کنایه از پیاله باشد و بر شیشه

وصراحی اطلاق کنند (۵).

۱ - «س»: بیغش .

۲ - «س»: شیخ .

۳ - «س»: پیکران .

۴ - «س»: پیکران را .

(۱) در برهان است که آب سیاه طوفان نوح را نیز گویند .

(۲) شراب زبون و کم و کیف (برهان) .

(۳) یعنی: آتش بسته و آب گشاده .

(۴) و روشنایی و رونق سی و شش بیکر منجمان باشد که آنرا جوه خوانند (برهان) .

(۵) در برهان بجای پیاله شمشیر و خنجر آمده است .

آتش‌تر - کنایه از شراب باشد (۱). مثال
 هر دو لغت (۲) حکیم او وحدی گوید:

[بیت]

دل داده با سباب خرافاتم بین

افتاده خراب در خراباتم ۱ بین

در آب فسرده آتش‌تر خوردن

زاهد نیم اما تو کراماتم بین

آب مریم - کنایه از جاه و صلاح حضرت

مریم. و دیگر بمعنی شیرۀ انگور نیز آمده در
 مؤید الفضلاء .

آخور سنگین ۲ - یعنی آن آخور که بر آن

گاه وجود نبود. و مقام؛ بحاصل؛ بمعنی اخیر
 حکیم خاقانی گوید:

[بیت]

رخش ترا ۳ بر آخور سنگین ۲ روزگار

بر که گیانه و خر تو عنبرین چرا

استخوان بزرگ - کنایه از کسی که

نسب عالی داشته باشد. خسرو گوید:

بیت

خرده شد اندر ته کوه گران

کر چه که بودند بزرگ استخوان

و استخوان سنگین نیز گویند (۳).

اهل نشست - یعنی ارباب عزلت و گوشه

نشینان ۴. مثالش ناصر خسرو گوید:

بیت

خط تو گفت در آغاز خواستن کاینک

منم که فتنۀ اهل نشست خواهم بود

کذا فی الفرهنک . اما بخاطر ارقام میرسد که

این بیت از امیر خسرو باشد چه طرز ناصر خسرو

نیست .

آب قاخخت - یعنی بول کرد . مثالش شاعر

گوید:

بیت

ز قلب آن چنان سوی دشمن بتاخت

که از هببتش شیرنر آب تاخت

آب شدن - گذاختن و کنایه از شرم‌منده شدن

باشد و کنایه از رفتن عزت و رونق نیز بود.

۱ «س»: حرا باتم .

۲ «س»: آخر سنگین.

۳ «س»: تر .

۴ «س»: نشینا .

(۱) در برهان کنایه از لب معشون نیز هست .

(۲) یعنی: آب فسرده و آتش‌تر.

(۳) برهان ندارد .

۹۹ هر

سرکشی نیست چوزلف تو و او نیز چو من
 ازین گوش بعشق تودر آورده سرست .
آتش حجر و شجر ۲ - یاقوت و شراب و
 یکی از اکابر گفته:

شعر

هست از حجو و شجر دو آتش

زین دیده وزان دخان بر افروز
آب و نار و آتش قر - شراب را کویند ۳.

باب الباء

سس

بیضه در آب - یعنی بچه نشده (۲).

برج در اندازد - یعنی بی حجاب ملاقات
 کند و در آید (۳).

بدست چپ شمردن - کنایه از بسیاری باشد
 چه در حساب مقودانامل، آحاد و عشرات بدست
 راست و مآت والوف بدست چپ مخصوص است .
 چنانکه حکیم خاقانی گوید:

آتش کار - کنایه از خشمکین و شتاب زده
 باشد. و بر بدکار و مطبخی و صفار و امثال آن نیز
 اطلاق کنند.
آستین افشاندن - کنایه از رقص کردن
 باشد. چنانکه حکیم خاقانی گوید:

بیت

تا بصبح عشق در ۱ محرم قدسیان شوی

خیز و چو صبح آستین از سر صدق بر افشان
 و دیگر کنایه از ترک کردن باشد (۱). مثالش
 اسفرنگی گوید:

بیت

صبح خیزان چو جان بر افشانند

آستین بر جهان بر افشانند
آتش بهار - کنایه از رونق بهار. کذا فی
 المؤید و در فرهنگ «بمعنی رونق مطلق آمده و
 دیگری کل سرخ و لاله و امثال آن باشد.
از بن گوش - ۲ یعنی از کمال اطاعت و بندگی
 و خدمتکاری. سلمان ساوجی گوید:

۱ - کلمه از «غ» است .

۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۳ - این ترکیب و شرح آن از «الف» است.

(۱) در برهان معنی انعام و بخشش نمودن نیز دارد .

(۲) بیضه ای که بچه در آن متکون نشده باشد . (برهان)

(۳) در برهان برج دریدن آمده است باین معنی .

شعر

عاشق بکشی به تیغ غمزه

چندانکه بدست چپ شماری

بدندان بودن - کنایه از مناسب بودن باشد.

اثیر اخصیکتی؛

[بیت]

لب و دندان ترا سجده برم چون پروین

کز جهان ای مه تابان تو بدندان منی

بوالقاسم ۱ - کنایه از فضول و شوخ دیده باشد؛

مثالش یکی از قدما گفته.

رباعی

هر کز دل من از نمکی خالی نیست

وین دیده من از نمکی خالی نیست

کفتم بروم بگوشه ای بنشینم

هر گوشه ز بوالقاسمکی خالی نیست

بادریش ۱ - کنایه از خودنما و لاف زننده

باشد (۱).

بر سر آمدن - کنایه از غلبه و افزونی باشد

مثالش خلاق گوید:

بیت

بر سر آمد ز تهی مغزی خصمت چه عجب

ز آب چون گشت تهی آید پنگان ۲ بر سر

باد پروت - کنایه از غرور و تکبر باشد (۲)

مثالش شیخ نظامی فرماید در نعت :

شعر

شمعی که نه از تونور گیرد

از باد - پروت خود بمیرد

باد پران - کنایه از خوش آمد گوی و نیز کسی

را گویند که اقوالش همه بی افعال باشد.

باد رنگین - کنایه از شعر باشد. مثالش حکیم

سنائی فرماید:

بیت

باد رنگینست شعر و خاک رنگینست زر

توزعش این و آن چون آب و آتش بیقرار

باز از زدن - کنایه از فایده خوب بردن (۱):

بازی گوش - کنایه از شوخ و شنک باشد.

باسگ در جوال شدن - کنایه از همخانه.

بدان شدن و با هرزه گویان معارضه کردن (۳)

۱ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۲ - «س» : بنیان .

(۱) برهان ندارد.

(۲) برهان گویند بکسر ناک کنایه از عجب و تکبر و غرور باشد و بسکون ناک مردم صاحب

تکبر و خداوند غرور را گویند .

(۳) در برهان باسگ بجوال رفتن ضبطست .

مثالش انوری گوید:

بیت

طمع کو کر به در انبان فروشد

که بخل امروز باسکک در جوالست

بالین پرست = یعنی تنبل و کاهل . شیخ

نظامی گوید:

بیت

چو تو خدمت پای و نیروی دست

حوالت کنی سوی بالین پرست

بانگشت گرفتن = کنایه از شردن و حساب

کردن. مثالش خلاق المعانی گوید:

بیت

چون اکل تازه بانگشت خطاهاش بگیر ۲

مجمر آساش فرو گسترد امان بر سر ۳

بر گرفتن ۴ = کنایه از هزل کردن و بخییره

نمودن باشد و این قطعه شیخ عطار را شاهد

آورده (۱):

بیت

دیگری را آن یکی میگفت سخت

بر گرفتی تو مرا ای شور بخت

گفت مجنونیش چون هستی تو خر

گر بزی ریشتم بگیرد غم مخور

بیرون شو ۴ = یعنی بدر رو. و نیز کنایه از

گریز گاه و مخلص باشد و بهر دو معنی بیرون شو نیز

گویند (۱). مثال معنی دوم سراج الدین راجی

گوید:

بیت

در خم گردون که جانهاخته است

راه بیرون شو ز هر سو بسته است

بر نشست = کنایه از سوار شد باشد . شیخ

سعدی گوید:

بیت

شبی بر نشست از فلک بر گذشت

بتمکین و جاه از ملک بر گذشت

و بمعنی سواری نیز گویند (۲). چنانکه مولوی

مثنوی گوید:

[بیت]

هست شاهانرا زمانه بر نشست

هول سرهنگان و صارمها بدست

بجان آوردن ۶ = کنایه از کشتن باشد. مؤید

این معنی امیر خسرو گوید:

۱ - «س»: چو. ۲ - «س»: یکسر. ۳ - «س»: دن باسر.

۴ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۵ - «س»: زما. ۶ - «س»: بجای آوردن.

(۱) برهان ندارد.

(۲) معنی اسب نیز دارد. فردوسی گوید: چنین گفت کاین بر نشست منست. یعنی اسب و مر کب منست.

پشت پای زدن - کنایه از رد کردن و ترک

دادن (۳). مثالش شاعر گوید :

[بیت]

دست و پائی ۱ زدیم در نگر فت

پشت پای ۱ زدیم و وارستیم

پشت دادن - کنایه از منهنز شدن باشد .

مثالش شیخ سعدی گوید :

[بیت]

بنامردی از بیم دادیم پشت

که سندان نشاید شکستن بهشت

پشت نمودن نیز گویند چنانکه ۲۴ هم شیخ سعدی

گوید :

بیت

سواری که در جنگ بنمود پشت

نه خود را، که نام آور آنرا بکشت

پشت انداز - کنایه از مخنت و حیز

باشد (۴). مثالش مولانا صادقی مهرجانی گوید :

[بیت]

گر صفی از خصم بجان آوری

مرد نه ای گریز بان آوری

و بمعنی بتنگ آوردن نیز گویند.

بر یخ نوشتن - کنایه از فعل بیهوده و بی اثر

کردن (۱). شیخ نظامی گوید :

بیت

جهان شربت هر کس از یخ سرشت

مگر شربت ما که بر یخ نوشت

بغداد خراب - کنایه از شکم خالی و کمر سته

باشد (۲) بسحاق اطعمه :

[بیت]

بغداد خرابت از خراسان

معمور کنم بنام بورك

بغل زدن - کنایه از شماتت کردن . مثالش

مولوی معنوی فرماید :

[بیت]

تو نخوانم جفت کمتر زن بغل

جفت انصافم نیم جفت دغل

(۱) و کنایه از هیچ انگاشتن و کار بیمدار و بی اثر کردن و ضایع ساختن باشد (برهان).

(۲) و ساغر خالی از شراب را نیز گویند . (برهان).

(۳) و منهنز شدن (برهان).

(۴) برهان ندارد.

بر نهادن ۲ - یعنی کسی را دفع کردن و آواره ساختن. (۱) مثالش خلاق المعانی گوید :

بیت

اگر نیست اندر چمن پربنه (؟)

چرا زاغ رامی نهد بر شکوفه

بهار بست ۴ - معروف (۲) و نیز کنایه از سفر

کرد باشد .

بی سکه - کنایه از بی قدر و بی وفار باشد

(۲) شیخ نظامی :

[بیت]

که بی سکه ایرا چه یارا بود

که هم سکه نام دارا بود

پیاده نهادن - یعنی زبون دانستن و عاجز

انگاشتن. هم او (۳) گوید :

[بیت]

سپر بکنند جوش من نیل را

رخ من پیاده نهد ۳ پیل را

بهاوردن - کنایه از برابری کردن باشد.

مثالش ناصر خسرو گوید :

شعر

انداخته ای فش در از آ ز پس پشت

زان روی علم شدی به پشت اندازی

پیوسته گری - پیوند کردن و موافقت

کردن . مثال معنی اول انوری گوید :

شعر

برده رضوان به پشت از بی پیوسته گری

در تو هر فضله که انداخته بستان پیرای ۱

بدندان خوش آمدن ۲ - کنایه از محظوظ

شدن . مثالش انوری گوید :

بیت

ای بدندان دولت آمده خوش

در دندانت هیچ بهر تنست

پوستین بگازر ۲ - کنایه از عیب جو بود گو

دارنده . مثالش هم او گوید :

بیت

من روبه پوستین بگازر

وین کرسنه شرزه ۳ تیز چنگست

۱ - «س» : بیری . ۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

۳ - «س» : پیاده کند. (متن از «غ» است). ۳ - در دیوان انوری : شیر .

(۱) برهان ندارد . (۲) یعنی حمل و بار را در هم بیچید و برستور یا ... نهاد .

(۳) زروسیم بی نقش و هر چیز را نیز گویند که طراوتی و نمودی نداشته باشد. (برهان) .

(۴) یعنی : شیخ نظامی .

بیت

ستاره ایست در گوش آن هلال! برو

ز روی حسن بخورشید میزند پهلوی
پهلوی - معروف (۱) و دیگر بمعنی نفع
باشد.

پیر سر اندیب ۱ - کنایه از حضرت آدم باشد
علیه السلام. خاقانی گوید:

بیت

آنجا که دم کشاد سرافیل دعوتش

جان بازیافت پیر سر اندیب ادر زمان
باد پیمودن - کنایه از کار بی نفع کردن
باشد. (۲) || مثالش در لغت آهن سرد کوفتن
کنشت ||

بالش لرم در زیر سر نهادن - (۳) کنایه از
خوشحال کردن کسی را بفریب و خوش آمدن
کفتن و غرور دادن.

بر صحرانهادن - کنایه از آشکار کردن
و ظاهر ساختن. مثالش شاعر گوید:

بیت

هر آن رازی ۲ که بر صحرانهادیم

توزیبا بین که ما زیبا نهادیم
بر ریخ زدن - یعنی ناپدید شدن و معدوم
کردن ایندین و هیچ انگاشتن (۴). مثالش شیخ نظامی
گوید:

[بیت]

به ار شاه بر ریخ زند نام او

نیارد درین کشور آرام او

باد در سر داشتین ۳ - کنایه از تکبر کردن
و مغرور بودن (۵). مثالش سراج الدین راجی
گوید:

بیت

باد در سر مدار کآتش خشم

آبرویت بخاک ره ری - زد

بر شاخ آهو - [بکسر راء] یعنی وعده دروغ
و نیز معدوم را موجود نمودن. کذا فی المؤید (۶).

۱ - «س»: پیر سر اندیب.

۲ - «س»: رازی. (متن از «غ» است).

۳ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

(۱) یعنی جنب (برهان). هر یک از دو سوی قسمت وسطای بدن که میان بغل و خاصره قرار دارد.

(۲) و سخن غیر تحقیق کفتن و شراب خوردن (برهان).

(۳) در برهان بالش زیر سر نهادن ضبطست.

(۴) و از خاطر محو نمودن و نام نبردن و فراموش کردن. (برهان).

(۵) و کسی که اندیشه های فاسد کند. (برهان).

(۶) برهان ندارد.

پشت دست خائیدن - کنایه از تحسرو تأسف

است ۱

پشت پای خاریدن ۳ - کنایه از خوش

آمدن و شاد شدن باشد (۱). مثال هر دو لغت
حکیم انوری گوید:

بیت

اینکه او پشت دست میخاید

همه را پشت پای میخارد

بد زهره - یعنی بد دل که بمر بی جهان گویند

شیخ سعدی گوید:

بیت

سر انداز در عاشقی صادقست

که بد زهره بر خویشتن عاشقست

پای بز آکندن ۳ - کنایه از سحر کردن

باشد برای جلب کسی (۲) ایضاً منه (۳). مثالش

شیخ نظامی گوید:

[بیت]

مرا در کویت ۴ ای شمع نکوئی

فلك پای بز آکند ست گویی

بدست شدن - کنایه از دست آوردن و حاصل

کردن مثالش اوحدی:

بیت

در جهان دوستی بدست نشد

که ازو دردلم شکست نشد

بر دادن - کنایه از تلف کردن و صرف کردن

و رها کردن باشد. مثالش حکیم انوری گوید:

بیت

بیاد بویک و مگر چند سال بردارم

مرا خدای نداد دست زندگانی نوح

بر زدن - کنایه از برابری کردن باشد.

مثالش ابوالفرج رونی گوید:

بیت

که منزل او برزده بیا سفد سمرقند

که مجلس او طعنه زده باغ ارم را

و دیگر آنست که دو کس یا بیشتر بر سبیل تفال

یا برد و باخت انگشتان ۲ پیش آرند (۴) و

حکیم فرخی نیز گوید ۵:

۱- این جمله از «غ» است.

۲- کلمه از «غ» است.

۳- «س»: پای بز آن کندن. (متن از «غ» است).

۴- «س»: کویت.

۵- این جمله و شعر بعد آن از «غ» است.

(۱) برهان ندارد. (۲) در برهان پای بز آکندن ضبطست و کنایه از بی طاقت

شدویی رام آن نیز هست. (۳) ظاهر آ یعنی: از مؤید.

(۴) در برهان معنی رسیدن کشتی بکنار دریا و بهم آوردن و از هم جدا کردن هم هست.

بیت

اثر غالبه عیدی نارفته هنوز

زان بنا گوش که باسیم ز ندر نکش بر

برزن - کنایه از برابری کنندۀ باشد و دعوی

کنندۀ. مثالش ابن یمن فرماید :

بیت

مثلش ز آدمی نتوان یافت بهر آنک

با حور و باپری بگه حسن برزنست

بر شکستن - کنایه از اعراض کردن باشد (۱)

مثالش امیر خسرو گوید :

بیت

ازو شوخی وزین درخمن نشستن

ازین زاری و از وی بر شکستن

و حکیم انوری نیز فرماید:

[بیت]

مهرن آرم جوی بسکه بتو در گریخت

خوی تو بیگانه‌واد بسکه بمن بر شکست

بر شیر نر زین نهادن - کنایه از نهایت

غلبه و افزونی باشد. شیخ سعدی گوید :

بیت

گدائی که بر شیر نر زین نهد

ابوزید را اسب و ۱ فرزین نهد

بر مال کردن - کنایه از گریختن باشد .

مثالش نزاری گوید:

[بیت]

چو حزم از دست دادی ازهی مال

زمانه گفت مزهر (؟) را که بر مال

بر مالیدن نیز گویند (۲).

بر کردن - کنایه از افروختن آتش باشد.

مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت

ستاره شب هجران نمی فشاند نور

ببام قصر بر آبی و چراغ مه بر کن

و بمعنی حفظ کردن نیز آمده. مثالش هم او

گوید (۳):

صبحدم از عرش می آمد خروشی عقل گفت

قدسیان گویا که شعر حافظ از بر میکنند:

بر کن ۲ - کنایه از بالا کردن نیز باشد

۱- واو از «غ» است.

۲- این ترکیب از «غ» است.

(۲) و ترک دادن و وا گذاشتن و برگشتن (برهان).

(۳) = بر مال زدن (برهان). و بر مالیدن بمعنی دزدیدن و بالا کردن آستین و باجه

تدبان نیز هست (برهان). (۳) یعنی: حافظ.

چنانکه ۱ بمعنی آستین بالا کردن حکیم خاقانی
گوید :

بیت

ها ئریا نه خوشهٔ عنب است

دست بر کن ز خوشه می بفشار

و از این معنی دست بالا بزیر میتوان فهمید
باندک تکلفی (۱).

بر بالای پاردم گوزیدن - کنایه از کار

زیاده از قدرت کردن و لاف و کزاف زدن.

بر انگ زدن - کنایه از کریختن باشد.

مثالش سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

سر خویش از غصه بر سنگ زد

ز خجلت پس آنگاه بر لنگ زد

برهٔ دو مادری - کنایه از کمالی باشد که

در آن نقصان راه نیابد از حوادث و غیره .

مثالش شاعر گوید:

[بیت]

عشق ترا نواله شد گاه دل و کهی جگر

لاغر از آن نمی شود چون برهٔ دو مادری

پردگی رز - کنایه از شراب باشد . مثالش

حکیم خاقانی :

[بیت]

هر هفت کرده پردگی رز بخر که آر

تا هفت پردهٔ حرد ما برافکند

پرانیدن - معروف (۲) . و نیز کنایه از

تعریف بامبالغه کردن .

بسر زدن - کنایه از گذراندن و باتمام

رسانیدن و وفا کردن و سازگاری نمودن (۳) .

مثال معنی اول شیخ سعدی گوید:

[بیت]

در اقصای عالم بگشتم بسی

بسر بردم ایام با هر کسی

و مثال معنی دوم هم او (۴) گوید:

۱ - اصل : چنانچه .

۲ - «س» : مبالغه .

(۱) برهان ندارد .

(۲) یعنی بی پروا ز در آوردن مرغ . و بمعنی بی اندیشه سخنی نابجای گفتن نیز هست .

(۳) و وفانمودن و غمخواری کردن . (برهان) .

(۴) یعنی : سعدی .

[بیت]

وان دگر پخت همچین هوسی
این عمارت بسر نبرد کسی
پس افکنند معروف (۱) و نیز کنایه از ذخیره
و میراث باشد. مثال معنی ذخیره سراج الدین
راچی ۱ گوید :

[بیت]

هر آن کس را که باشد محرم عشق
پس افکندی نباشد جز غم عشق
پس او کند نیز گویند.
پشیمی در کلاه ندارد - کنایه از کسی که
قدر و مرتبه‌ای نداشته باشد و بر کسی نیز
اطلاق کنند که صاحب نفس نباشد (۲). مثال معنی
اول شیخ نظامی گوید :

بیت

شکوه زهد من برهن نگه داشت
ازان پشیمی که زاهد در کله داشت
بغل تری - کنایه از خجلت و طیر کی باشد.
چنانکه ۲ نزاری گوید :

بیت

مدعیانرا بغل تری بدهم من
بر صفتی کز شامشان بچکد خوی
پنبه کردن - کنایه از خاموش کردن و عاجز
گردانیدن و متفرق کردن و گریزانیدن و دفع
کردن (۳). بمعنی دوم و سوم امیر خسرو گوید :

[بیت]

پنبه کنم لشکرشانرا پچنان
کز تدهان پنبه شود استخوان
پنبه شدن - به هرزه بریدن و گریختن و
نرم شدن (۴). مثال این معنی از بیت سابق مفهوم
شده از مصراع دوم.
پنبه کن - یعنی منکر شو ۳ و محو کن و
بگریز (۵). کذا فی الادات. مثال معنی اخیر
خاقانی گوید :

[بیت]

پنبه کن ای جان دشمن زان تنی
کو زتر کش دو کدان خواهد نمود
پنبه نهادن - کنایه از فریب دادن و تسلی

۳ - «س» : شود .

۲ - اصل : چنانچه .

۱ - «س» : راجی .

(۱) یعنی افکندن به پس و مؤخر آوردن و دردنبال قرار دادن. (۲) برهان ندارد .

(۳) و منکر شدن و معو نمودن (برهان).

(۴) نرم و صاف و سفید شدن و از کسی بی موجب بریدن. (برهان).

(۵) و خاموش شو. (برهان).

کردن باشد (۱). مثالش مولوی مثنوی:

بیت

عقل جولا هیست زودش پنبه نه منصور وار

تاچه خواهی کرد این اشتر دل جولا، را

پای بیچیدن ۱ - کنایه از رفتن و کریختن

باشد (۲). چنانکه شیخ سعدی فرماید:

بیت

الا تا نیبچر ۲ سراز عدل و رای

که مردم زد دستت نیبچند ۳ پای

ببال دیگری پریدن - کنایه باشد از

بحمایت دیگری کار کردن.

بب و ترجا - کنایه از دبر باشد. و | بحذف

دال (۳) | نیز آید. مثال سراج الدین سکزی

گوید:

بیت

غنچه ۴ کر پیش آن دهن خندد

به بتر جای ۵ خویشتن خندد

بچه خورشید - کنایه از جواهر و فلزات ۶

باشد (۴).

بدلگام - معروف (۵) و نیز کنایه از کسی

که سر باطاعت فرو نیارد. مثال شیخ سعدی

گوید:

بیت

نازک اندام ناخوشی ۷ میکرد

بد لگامی و سرکشی ۸ میکرد

یا بلند کردن - کنایه از دویدن باشد

امیر خسرو گوید:

۲ - «س»: نه بیچی .

۱ - «س»: پای بیچیدن

۵ - «س»: بید تر جای.

۴ - «س»: غنچه.

۳ - «س»: نه بیچند.

۷ - «س»: ناخوشی .

۶ - «س»: فلزات .

۸ - «س»: سرکشی .

(۱) بجای معنی اخیر در برهان معنی راضی ساختن کسی در امری یا بجایی روانه کردن آمده است.

(۲) و سر تا رفتن و جان کندن (برهان).

(۳) یعنی: بتر جا. و برهان همین صورت را دارد و معنی عورتین که فرج زن و مقعد مرد باشد و

فرج ما بین ناخن و گوشت که چرک در آن جمع شود نیز بدان داده است .

(۴) = بچه خور (۵) یعنی اسبی که دهانه قبول نکند و سرکشی کند.

بیبخ پشم - کنایه از گوشت باشد. مثالش
نزاری فهستانی گوید:

بیت

در عالم معاش سه نعمت گزیده اند

روی نکو و شیرۀ انگور و بیخ پشم

پیشانی دار ۳- کنایه از کسیکه بسخت رومی

کار از پیش برد (۲).

پی کور کردن - کنایه از پنهان کردن و بی

نشان ساختن. ابوالفرج گوید:

بیت

رای بتدبیر پیر قلعه برداخت ه

خم زد و پی کور کرد نام و نشانرا

پیل بالا ۶- اول کنایه از بلند و عظیم جثه

باشد. دوم کنایه از بسیار وتوده شده نیز آمده

مثال هر دو معنی شیخ نظامی فرماید:

بیت

ز پا آن پیل بالا را نشانند

بپایر. پیل بالا زر فشانند

بیت

عزم تو پای باد بند کند

باد هر چند پا بلند کند

پاره کار - کنایه از معشوق باشد. مثالش

شیخ نظامی گوید:

بیت

چو شاپور آمد اندر چاره کار

دل را پاره کرد آن پاره کار

پای فشردن - کنایه از ثبات ورزیدن (۱)

مثالش سلطان سنجرد رحین نزع گفته:

شعر

بیزخم تیغ جهانگیر و گرز قلعه کشای

جهان مسخر من شد چو تن ۲ مسخر رای

بسی مضاف شکستم بیک نمودن گرز

بسی قلاع شکستم بیک فشردن پای

چو مرگ تاختن آورده هیچ سود نداشت

بقا بقای خدا یست ، ملک ملک خدای

پولاد سنجان - یعنی مبارزان ودلاوران.

۱- «س» : باز. ۲- اصل : من. (متن تصحیح قیاسیست). ۳- «س» : پیشانی دار.

۴- «س» : بیش. ۵- اصل : بر قلعه برداخت. (متن تصحیح قیاسیست).

۶- «س» : پیل بالا.

(۱) و ایستادگی کردن درسودا. (برهان).

(۲) کسی را گویند که کاری را بشکفتگی از پیش برد و کنایه از دولت مند هم هست. (برهان).

بهردوم معنی **پیلوار** ۱ نیز گویند.

پرده قمری - نام یکی از پرده‌های ۲ موسیقی

مثالش سعدی ۲ الدین ۳ هروی :

[بیت]

در پرده‌های قمری خوش کوفت سرو پای

بر پرده‌های ۲ بلبل خوش زد چنار دست
کذا فی الفرهنگه .

پرده یاقوت - نیز نام پرده‌ای از موسیقی است

چنانکه حکیم ازرقی گوید :

بیت

شد آمدهای او کوئی همی عمدا فرو گیرد

نوا در پرده یاقوت از انگشت خنیاگر

پهلودار - کنایه از کسی که از او توان

نفعی یافت و بمعنی کنایه نیز آید چنانکه

گویند این قول پهلودار بود مثالش بهردوم معنی

سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

بفعل پهلوداری چو بحر، لیک بقول

مساز ریش درونها از حرف پهلودار

بیردهقان - معروف (۱) و نیز کنایه از

شراب باشد. مثال خاقانی گوید :

بیت

هین جام رخشان در دهید آزاده را جان در دهید

آن **بیر** دهقان در دهید از شاخ برنا ریخته

پیل افکندن ۵ - بمعنی مات شدن (۲). گویند:

پیل افکنند فلانرا، یعنی مات کرد مثالش شیخ

نظامی گوید :

شعر

چو بشنید آن حکم یا جوج را

که پیل افکنند هر یکی عوج را

پای خاکی کردن - کنایه از سفر کردن (۳)

هم او (۴) گوید :

[بیت]

فرستاده چون دید آن خشمناکی

بر جعت پای خود را کرد خاکی

بچراغی رسیدن - کنایه از رسیدن بخدمت

۱ - «س»: پیلوار. ۲ - «س»: پرده‌های. ۳ - اصل: سعدی هروی. (متن تصحیح قیاسیست).

۴ - «س»: بیردهقان. ۵ - «س»: پیل افکندن. ۶ - «س»: جوج.

(۱) یعنی دهقان کهن سال و سالخورده.

(۲) در برهان معنی عاجز کردن دارد.

(۳) و قدم رنجه فرمودن و طلبکاری نمودن (برهان).

(۴) یعنی نظامی.

بزرگی (۱). هم او (۲) فرماید:

[بیت]

روزی از آنجا که فراغی رسید

باد سلیمان بچراغی رسید

و در فرهنگ کنایه از رسیدن بدولتی نیز باشد.

پس گوش افکندن - کنایه از فراموش کردن

باشد. مثالش خلاق المعانی گوید:

بیت

دماغی گوید آن سپر غمهای خوش بویت

پس گوش افکند عالی حدیث غم چو اسپرغم

پنبه در گوش - کنایه از غافل باشد (۳).

مثالش سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

بر بنا گوش پنبه ات بس نیست

پنبه در گوش تا بکی باشی

گویند پنبه از گوش بردار، چنانکه کمال اسمعیل

گوید:

بیت

چو پنبه زار بنا گوش بشکفید ترا

ز گوش پنبه برون کن بکار حق برداز

و شیخ سعدی نیز گوید:

بیت

ز گوش پنبه برون آرو داد خلق بده

و کر تومی ندهی داد روز دادی هست

پهلوی کنند و پهلوتهی کنند - هر دو کنایه از

احترام کردن و گناه کردن باشد. مثال اول شیخ

نظامی گوید:

شعر

شه از رزم او به که یکسو کند

کران پهلوان پیل پهلوی کند

مثال دوم شاعر گوید:

[بیت]

پهلوتهی کند اجل از تیغ تو ولی

از دشمنان دولت تو پر کند شکم

پایین پرستی - کنایه از اطاعت و انقیاد و

خدمتکاری. مثالش شیخ نظامی فرماید:

بیت

بدرگاه خسرو خرامش کنم

بپائین پرستیش رامش کنم

کذا فی فرهنگ.

بجای آوردن - کنایه از کردن و بفعل آوردن

باشد (۴).

۱ - «س»: روزی از آنجا فراغی رسید.

(۱) در برهان بچراغ رسیدن است.

(۳) وسخن ناشنو. (برهان).

(۲) یعنی: نظامی.

(۴) و شناختن و دانستن (برهان).

بچشم ۱ کردن - کنایه از انتخاب کردن

بچشم ۱ (۱). مثالش حافظ شیراز:

بیت

بچشم ۱ کرده ام ابروی ماه سیمائی

خیال سیز خطی نقش بسته ام جائی

پرانداختن - کنایه از عاجز شدن و قاصر

آمدن (۲). مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

از شکوه های رایت شاه

کر کس آسمان بر اندازد

پل شکستن - کنایه از بی طاقتی و محروم

کردنیدن (۳) مثالش خاقانی:

[بیت]

عاشق محترم بسی داری

پل همه بر من کدا شکنی

بنیچه - کنایه از جمعی بود که بر املاک و

حرف بندند.

بخیه بر روی کار - کنایه از رسوا شدن و

آشکارا کشتن راز باشد (۴). شیخ سعدی

گوید:

شعر

برهن شد از روی من شرمسار

که شنعت بود بخیه بر روی کار

بآب اندر شکر دارد - یعنی گدازانست و

ضعیف میشود (۵). مثالش سراج الدین راجی

گوید:

بیت

میان لاغر چران بود که گوهر میکشددایم

لیش باریک چون نبود بآب اندر شکر دارد

بر آب بگوی - یعنی حالی بگو و زود

جواب بده.

۱ - «س»: بچشم .

۲ - بجز «غ»: گناه .

(۱) و نشان کردن و تند و تیز نگریستن و چشم زده کردن و چشم زخم رساندن. (برهان) .

(۲) و زبون گردیدن و فروماندن و بمعنی پر ریختن و تولاک کردن جانوران پرنده و مجرد

کشتن و نشاط کردن و پرمهره کردن (برهان).

(۳) برهان محروم ماندن و بی طاقت شدن گوید.

(۴) بخیه بر روی کار بمعنی رسوا و آشکاری رازست و بمعنی متن ما «بخیه بر روی کار افتادن»

(۵) برهان ندارد.

تناسب دارد .

ترک جوش = کنایه از یخنی خام که ترکان
کنند (۳). مثالش مولوی معنوی:

بیت

ترک جوشی کرده ام من نیم خام

از حکیم غزنوی بشنو تمام

تراز و چشمه داشتن = کنایه از زیادتى يك

پله ترازو [است بردیکری]. شاعر گوید:

بیت

چو غزنیجی ۱ بمحشر زنده گردد

بسجد طاعتش ایزد بمیزان

کم آید طاعتش گوید خدا یا

تراز و چشمه دارد سر بگردان

تر دست = کنایه از چست و چابک باشد. مثالش

سراج الدین راجی گوید :

بیت

بتر دستی اگر صورت کشیدی

از ان صورت گل معنی دمیدی

تر شدن = معروف (۴) و کنایه از اعراض شدن

بسبب شرمندگی از ظرافت و هزل و امثال آن. مثال

پوستین کردن = یعنی عیب کسی کردن (۱)

مثالش سراج الدین راجی گوید :

[بیت]

چه حاصل پوستین کردن کسانرا

که صد کرکت درون پوستین است

باب التاء

ترازوی پولاد سنجان = کنایه از نیزه

مبارزان باشد کذا فی المؤید. مثالش شیخ نظامی
گوید:

بیت

ترازوی پولاد سنجان بمیل

ز کفه بکفه همی راند سیل

تردامن - یعنی آلوده معصیت (۲). مثالش

مجیر الدین بیلقانی گوید:

بیت

تردامنی که ننگ وجودست کوهش

دریانشسته خشک لب ازدامن ترش

۱ - «س»: غزنیجی . (متن از «غ» است).

(۱) وبد گوئی کردن. (برهان).

(۲) فاسق و فاجر وبد کمان وعاصی و مجرم و گناهکار . (برهان). (۳) گوشت نیم

پخته را گویند. (برهان). (۴) یعنی: خیس شدن. بآب یا مایعی دیگر آلوده گشتن .

هر دو معنی حکیم اوحدی فرماید در منع شراب و بنگه:

[بیت]

مخور آن آب را که تر کردی

مخور آن سبزه را که خر کردی

تنگ دست - کنایه از مفلس و بینوا باشد (۱)

مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

برش تنگدستی دو حرفی نوشت

که ای نیک فرجام فرخ سرشت

تر کتازی کردن - یعنی تاخت کردن (۲)

مثالش حکیم سنائی فرماید:

شعر

تر کتازی کنیم و بر شکنیم

نفس زنگی مزاج را بازار

تشت از بام افتادن ۲ - کنایه از رسوا شدن

باشد. مثالش ابن یمن گوید:

بیت

بر رخم دشمنان ۳ منم از جانت دوستدار

این تشت مدت است که از بام افتاد

تشت و خایه - کنایه از زمین و آسمان و

نیز نام شعبده ایست (۳). مثالش حکیم خاقانی

گوید:

[بیت]

تشت است این سپهر و زمین خایه ای در آن

گر علم تشت و خایه ندانسته ای بدان

ترفروش - کنایه از ریائی و ساخته

باشد (۴). حکیم سنائی گوید:

[بیت]

کم شنیدم ۴ چو تولت انبانی

ترفروشی و خشک جنبانی

۱ - کذا و ظاهراً: سبزه (که بمعنی بنگه است). ۲ - «س»: افتاد؛ «غ»: طشت ...

۳ - «س»: دشمنان. ۴ - «س»: شنیدیم.

(۱) و تنگدستی و بی چیزی و مہمسک و بخیل و مسند و مسندی که کم دست آید نیز هست. (برهان).

(۲) تر کتازی، تاخت آوردن بشتاب و تعجیل و بی خبر و ناگاه بر سیل تاراج و غارت (برهان).

(۳) یعنی بیضه ای که خالی کنند و درون آنرا از شبنم پوسانند و راه آنرا محکم بندند و در

هوای گرم در طشتی مسی گذارند چون طشت از هوا یا از آتش که زیر آن افروزند گرم شود بجانب هوا

رود و از نظر غایب شود. (برهان) و گوید علم نجوم را نیز طشت و خایه گویند.

(۴) یعنی بظاهر آراسته و بیاطن بد. (برهان).

تنگ چشم - کنایه از ممسک باشد (۵). مثالش

شیخ سعدی گوید :

[بیت]

نه آن تنگ چشمست ۱ بازارگان

که بردی سر از کبر بر آسمان

تنگ شکر - معروف که نیمه خروار شکر

باشد (۲) چنانکه ۲ شیخ سعدی گوید :

[بیت]

ز راوی چنین ۳ یاد دارم خبر

که پیشش فرستاد تنگ شکر

و نیز کنایه از دهان معشوق باشد. مثالش خلاق

فرماید:

بیت

تنگ شکر توای بت حور نژاد ۴

سبحان الله چه تنگ و شیرین افتاد

کوئی بهزار حیلہ زنبور عسل

بر بر که کلمی نیش زد و نوش نهاد

قیغ شدن - کنایه از زور بردن باشد. مثالش

سید علی مصور گوید :

[بیت]

دی از طرفی بر آمد آن طرفه پسر

با تیغ و سپر چو آفتاب از خاور

افکند سپر هر که بدیدش با تیغ

ما تیغ شدیم و سینه کردیم سپر

تخته بند - کنایه از حبس کردن باشد (۳).

مثالش انوری گوید:

[بیت]

در احسان بگو که باز کند

بوالحسن را چو تخته بند کنند

و دیگر بمعنی عضو شکسته را تخته بستن نیز

آمده .

باب الجیم

جگر گریه خورد - گویند فلانرا جگر

۱ - «س» : حسمت.

۲ - اصل : چنانچه .

۳ - «س» : چنین .

۴ - «س» : نژاد .

(۱) و ترکان را نیز گویند و مردم نادیده و دیورنگ و زنی که بیش از یک شوی ندیده باشد .

(۲) این معنی در برهان نیست . (برهان).

(۳) برهان گوید پارچه ای را گویند که چون کسی رادست میسکند یا از جادو پرودتخته ها

بر آن نصب کنند و آن پارچه ها را بر آن تخته ها و دست شکسته و بیچند و بی محبعمس و در بند افتاده نیز هست .

خورده، یعنی چیزی پاکیزه کم کرده. کذا -
فی المؤید. مثالش شیخ نظامی فرماید:

[بیت]

کشت کم آن شیر سگ از شیر مرد
مرد در آن غم که جگر کربه خورد

چپ دادن ۲- کنایه از ترک دادن باشد (۱).

مثالش نظامی عروضی گوید:

[بیت]

بسیار نکه کرد چپ و راست دلم
چپ داد بتانرا و ترا خواست دلم

چپ شدن ۳- کنایه از منحرف شدن (۲).

مثالش سراج الدین راجی گوید در تعریف دل:

[بیت]

هر کرا دل چپ کمی با جان شود
راست بر جان جسم او زندان شود

چرب پهلو - کسی که مردم از او فایده

یابند (۳). مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

از سفر می آیم و در راه صید افکنده ام

هست صید چرب پهلو کارمغان آورده ام

چشم آب دادن - کنایه از شماتت کردن

(باشد) ۴. مثالش سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

چشمه مهر میدهد هر صبح

چشم خود را ز تاب رویت آب

چشم دریده - کنایه از بیحیا باشد. مثالش

خواجه شیراز:

[بیت]

دیده نرکس نگر که پیش ۴ تو بشکفت

چشم دریده ادب نگاه ندارد

جنگ زوگری - کنایه از جنگ ساخته

باشد.

چشم پیش - کنایه از شرمنده و محبوب

باشد. مثالش نزاری گوید:

۲- «س»: چپ دادن .

۱- «س»: کریمه .

۳- «س»: چپ شدن .

۴- «س»: پیش .

(۲) و نقیض گرفتن. (برهان) .

(۱) و فریب و دغا دادن. (برهان) .

(۳) و مردم فریب (برهان) .

(۴) در برهان معنی تماشا کردن داد در .

بیت

کنون از تنگدستی چشم پیشم

که شرمست از هواخواهان خویشم
جامه در دندان گرفتن ۱ - کنایه از
گریختن و فرار نمودن باشد (۱). مثالش حکیم
انوری :

بیت

من ندانم که جامه در دندان

ز انتقامش چگونه خواهی رست
جاگرم کردن ۱ - کنایه از آرام گرفتن
باشد (۲). مثالش شیخ نظامی فرماید :

بیت

از آن سرد آمد این کاخ دلاویز

که چون جاگرم کردی گویدت خیز
چهار میخ کند ۲ - یعنی عمل لواط
کند (۲) .

چارطاق - قسمی از عمارت و در فرهنگ
کنایه از خیمه چهار گوشه (۲) . مثالش شیخ

نظامی گوید :

بیت

فلک بر زمین چارطاق افکنش

زمین برفلک پنج ۳ نوبت زنش
چشمه بماهی شدن - کنایه از رفتن آفتاب
ببرج حوت باشد.

چشم گرم کردن - کنایه از خوابیدن سبک

باشد. مثالش حکیم فردوسی گوید:

بیت

فرود آمد از بارگی شاه نرم

بدان تا کند بر گیا چشم گرم

جوز برگنبد افکندن - کنایه از کار

بیحاصل کردن باشد. شیخ نظامی :

بیت

چو عاجز شدند اندران تاختن

وزان جوز برگنبد انداختن

چهار هفته - برای موقوف . یعنی ناچیز

کذافی المؤید .

جفتی کردن - کنایه از مباشرت کردن بود

۱ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

۲ - «غ» : چارمیخ کند.

۳ - «س» : سج

(۱) در برهان جامه بدندان گرفتن آمده است. (= دامن بدندان کردن . دامن بدندان گرفتن) .

(۲) برهان ندارد.

(۲) و برهان معنی اول را ندارد و بمعنی خیمه مطبخ و عناصر اربعه نیز آورده است.

مثالش خاقانی گوید :

بیت

از آن شد پرده چشمم بخون بگری آلوده

که غم بالعبتان دیده جفتی کرده پنهانی

چشم زدن - کنایه از ترسیدن باشد .

مثالش امیر خسرو گوید :

بیت

بباید چشم زردان شیر نخجیر

که او چشمی نزد از ناوگ و تهر

و بمعنی زمان اندک نیز باشد . شاعر گوید :

بیت

یک چشم زدن غافل از آن ماه نباشم

ترسم که نگاهی کند آگاه نباشم

و در فرهنگ کنایه از بیدار بودن و بمعنی اشارت

کردن نیز آمده . (۱)

چهره شدن - کنایه از نزاع کردن و

بمنازعت برخاستن ۱ .

جان در میان - کنایه از بی مضایقه باشد .

مثالش خلاق گوید :

بیت

ای قلمت بادوات طوطی و هندوستان

بیش زبان تو تیغ هندوی جان در ۲ میان

چار قاره - طنبور و رباب و نیز کنایه از عالم

باعتبار چهار عنصر و چهار رکن (۲) . مثالش بهر

دو معنی سلمان [گوید] :

[بیت]

طبع کیتی راست شد در عهد تو ز انسان که باز

نشود صوت مخالف هیچکس زین چار تار

چار بالش - مسند ملوک و صدور و دیگر

کنایه از دنیا (۳) شیخ نظامی گوید :

[بیت]

چو در چار بالش ندیدم درنگ

نشستم درین چار دیوار تنگ

چار گامه - اسب تیز رو . و دیگر کنایه از

گرم کردن بزم عشرت باشد . مثالش خاقانی

گوید :

[بیت]

ساقیا اسب چار گامه بران

تا رکاب سه گانه بستانیم

۱ - «س» : برخواستن *

۲ - «س» : بر .

(۲) = چهار قاره چهار قاره .

(۱) شرم و حیا داشتن . (برهان) .

(۳) و عناصر اربعه . (برهان) .

چسپیدن - کنایه از میل کردن و بر کشتن باشد .

چار تکبیر زدن - یعنی ترک کردن ۱ و این کنایه از نماز جنازه باشد که بعد از آن مرده را وداع کنند . مثالش خواجه شیراز گوید :

بیت

من هماندم که وضو ساختم از چشمه عشق

چار تکبیر زدم یکسره بر هر چه که هست

چار پهلوی ۲ - بمعنی سیر ۳ باشد . مثالش

شمس فخری گوید :

بیت

بخوان نعمت تو آرز چار پهلوی شد

ز بسکه خورد مر باو قلبیه و کولانچ

جان پریان - کنایه از شراب باشد . حکیم

خاقانی :

[بیت]

از بیکر ۴ کاو آید در کالبد مرغ

جان پریان کز تن خم یافت رهایی

چار گوشه - کنایه از تخت باشد . اثیر -

اخسیکتی گوید :

بیت

آنرا که چار گوشه عزلت میسرست

کونوبه پنج زن که شه هفت کشورست

و گاهی بر تابوت نیز اطلاق کنند چنانکه شیخ

نظامی گوید :

[بیت]

در گوشه نشست و ساخت نوشه

تا کی رسدش چهار گوشه (۱)

جامه خورشید - کنایه از زمین و بر که

درختان . شیخ نظامی گوید :

[بیت]

ابر بباغ آمد بازی کنان

جامه خورشید نمازی کنان

و غباری که آفتاب را بپوشد نیز گویند (۲) .

۱- «س» : چار تکبیر زدم .. کردم . (متن از «غ» است) . ۲- «س» : چهار پهلوی .

(متن از «غ» است) . ۳- «س» : سیرا . (متن از «غ» است) . ۴- «س» : بیکره .

(۱) این مثال **چهار گوشه** است و البته در کنایه از تابوت .

(۲) و ابر . و با اصطلاح سالکان بدن آدمی چه جسم لباسی جان است و مردمک دیده را نیز گفته اند . (برهان) .

باب الخاء

.....

خشك ریش - یعنی نفاق (۱). مثالش ناصر

خسرو گوید :

بیت

از قبل خشك ایش با همه کس

روز و شب اندر خصومت وجدلی

و بمعنی بهانه نیز آمده (۲). مثال این معنی

حکیم انوری گوید :

[بیت]

خشك ریش کژی ۲ کری نکند

هاوهان چار دست و پای شتر

و بمعنی جراحت خشك نیز آمده چنانکه ۳

ضیاء الدین فارسی گوید :

[بیت]

نه دشمنت ز حوادث بمرگ باز رهد

نه خشك ریش اجل به شود به پشم آکند

و بمعنی قسمی از جرب که آبله های آن بی آب
باشد نیز آمده (۳).خاتون جهان و خاتون یغما - هر دو کنایه
از آفتاب باشد. مثال اول عمید لویکی گوید :

بیت

فرموده بخاتون جهان از شب و از روز

دو خادم چالاک لقب هندی و رومی

مثال دوم شیخ نظامی :

[بیت]

چو خاتون یغما بخلخال زر

ز خرگاه خلوت بر آورد سر

خاك رنگین - کنایه از زر باشد (۴).

مثالش مولانا جامی گوید :

بیت

چیست زرناب، رنگین گشته خاکی ز آفتاب

هر که کرد افسر زرناب خاکش بر سرست

خانه فروش - کنایه از تارک دنیا باشد .

مثالش حکیم خاقانی گوید :

۲- «س» : کری .

۴- «س» : نه و سمت .

۱- «س» : خوشك .

۳- اصل : چنانچه .

۵- «س» : هندوی (متن از «غ» است) :

(۲) و عذر آوردن (برهان).

(۱) و حیل و مکر و بازی دادن (برهان).
(۳) برهان گوید خشکی روی زخم را نیز گویند .

(۴) و نقره را نیز گفته اند و کنایه از گلزار و لاله زار و آدمی زاد نیز هست. (برهان).

خرده گیر ۲ - کنایه از عیب کفنده و معترض

باشد: مثالش شیخ نظامی فرماید:

بیت

کرا نکشت من خرده گیری کند

ندانم کسی کو دبیری گند

و بمعنی امر باین معنی نیز آمده.

خرقه ساختن - کنایه از باره کردن باشد.

مثالش اخسیکتی گوید:

بیت

چون خرقه کشت بر کتف شب رادی قار

شد غرق در غلاله ز رفرق کوهسار

خشک جنبان - [بشم خا و جیم] کسی را

گویند که حرکات بی نفع کند. مثالش حکیم

سنائی گوید:

[بیت]

کم شنیدم چوتولت انبانی

ترفروشی و خشک جنبانی

خم زدن - کنایه از گریختن. مثالش انوری

گوید:

[بیت]

عشق بکستردن طع، پای فرو کوبهان

خانه فروشی بز، آستنی ۱ برفشان

خردل - ترسنده و بددل.

خفت و خیز - یعنی خوابیدن و برخاستن (۱)

مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

بگفتا سر اینک بشمشیر تیز

بینداز و با من مکن خفت و خیز

و نیز کنایه از آهستگی و تدریج باشد. مثالش

شاعر گوید:

شعر

دولت آن به که خفت و خیز بود

دولت تیز رستخیز بود

خیمه زدن ۲ - کنایه از عجب و تکبر کردن

باشد و باد در بروت افکندن (۲). مثالش انوری

گوید:

بیت

کنون بخیمه زدن دانه ای پراکندی

که مرغ زگر (۲) نوتا جاودان از آن چیند

۱ - «س»: استی. (متن از «غ» است).

۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

(۱) و آهستگی و تانی و تدریج و اضطراب و بیقراری و مباشرت. (برهان).

(۲) در برهان بجای معنی اخیر **باد در بوق افکندن** آمده و کنایه از فرود آمدن و مقیم شدن

و نزول کردن و لشکر کشیدن هم هست.

شعر

وقت هزیمت چو خصم خم زد ا از بیم جان
که ره و بیرره برید، که که و که در شکست
و مولانا جامی نیز فرماید:

[بیت]

بیا تا زهرتیر گی خم ز نیم

زمانی بهم از صفا دم ز نیم

خس پوش - کنایه از نفاق باشد (۱).

خس در دهن گرفته - یعنی عاجز شده و

زینهار خواهند. کذا فی المؤید.

خندیدن زمین ۲ - کنایه از دمیدن سبزه

باشد. مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

ز شیران بود رو بهان را نوا

نخندد زمین تا نگرید هوا

خوان پایه - دستار خوان باشد. مثالش

انوری گوید:

بیت

گر ز خوان پایه خود لاف ز ندخواجه بگو

پایه خوان به کس ز نش که بدروغ زند

خوش انگشت - کنایه از مطرب و سازنده

باشد. ازرقی :

بیت

کامران و کامیاب و شاد باش و دیر زی

زی خوش انگشتان نیوش و زی پیرویان ۳ نگر

خویشتن دار - کنایه از فراغت دوست و کسی

که در حق گفتن ملاحظه کند که مبادا زیانی

باورسد. مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

کسی بهتر از خویشتن دار نیست

که با خوب وزشت کسش کار نیست

خون دل بناخن رسیدن - کنایه از گریستن

و سینه خراشیدن ۴ باشد. مثالش خاقانی گوید:

بیت

بناخن رسد خون دل بحر و کان را

که هر ناخنش معن و نعمان نماید ۵

خشک آورد ۶ - در یکی از نسخ کنایه از

خاموش ماندن و تغافل کند باشد.

خواب خر گوش ۶ - کنایه از فریب و تغافل

۱ - در دیوان انوری: سرزده .

۲ - «غ»: خندیدن .

۳ - «س»: بر برویان .

۴ - «س»: سینه از خراشیدن .

۵ - «س»: نمازد .

۶ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

(۱) و پنهان کردن چیزی و کاری مشهور بطریق احتیاط و مکر و حیل و استخفای عیوب و امر

قبیحی که بمحسنات اصلاح دهند (برهان) .

باشد. مثالش شیخ نظامی فرماید:

بیت

حذر کن ز چشم جهان جوش من

مباش ایمن از خواب خرگوش من
و کنایه از غفلت نیز باشد و از این بیت این معنی
نیز مستنبط میشود.

خام ریش ۱ - کنایه از بی عقل و ساده دل (۱).
مثالش حافظ شیراز فرماید:

بیت

ریا چون شد متکلم تو رها کن کلمات

خام ریشی و حکایات تو خامست هنوز
خار نهادن - معروف (۲) و نیز کنایه از جفا
کردن و نافرمانی نمودن. مثالش مولوی:

[بیت]

هر که خاری می نهد در راه ما

خار ما در راه او گلزار باد
و کنایه از مضطرب ساختن نیز باشد (۳) چنانکه
حکیم انوری گوید:

بیت

حیرتم بر بدیهه خار نهاد

تا ۲ بباغ بدیهه گل بشکفت ۳

خاک بیمار - کنایه از زر باشد. مثالش

خاقانی گوید:

بیت

زر چیست جز آتش فسرده

خاک بیمار بلکه مرده

خانه کن - معروف (۴) و نیز کنایه از مدبر

و ناخلف نیز باشد. مثالش شیخ سعدی گوید
بهر دو معنی:

[بیت]

خرابت کند شاهد خانه کن

برو خانه آباد گردان ز زن

خوشه در گلو آوردن - کنایه از نزدیک

شدن غله ببر آوردن خوشه باشد. خاقانی
گوید:

بیت

چو کشت عافیتم خوشه در گلو آورد

چو خوشه باز بریدم گلوی کام و هوا

خوش کنار - کنایه از معشوق باشد. مولوی

معنوی:

۱- این ترکیب از «غ» است. ۲- «تا» از «غ» است. ۳- «غ»: نشکفت.

(۱) برهان ندارد. (۲) یعنی: قرارداد دادن خار.

(۳) این معنی در برهان نیست. (۴) یعنی: کننده خانه. ویران سازنده سرا. خانه برانداز.

شعر

من فرق ملك و نعمت ، سرمست لطف و رحمت
اندر کنار بغتم خوان خوش کنار با من
کذا فی فرهنگه .

باب الدال



دستبرد -- یعنی مالش و افزونی در حرب و
غیره. مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت

مرا می دگر بار از دست برد

بمن باز بنمود می دستبرد

و حکیم انوری نیز گوید:

بیت

من چو نیم دستخوش آسمان

کی برم از گردش او دستبرد

۱ او دستبرد | منفصل | کنایه از گرو برداشد (۱)

گویند از فلان دستبرد چنانکه فرخی گوید:

بیت

به صورتگری دست بردی زمانی

به کند اگری گوی بردی ز آزر

دنبه نهاد - یعنی فریب داد. مثالش حکیم

خاقانی :

بیت

اجلم دنبه نهاد از بره چرخ و هنوز

همچو آهو بره مشغول چرایند همه

در خط نشد - یعنی متغیر شد و آزرده گشت.

مثالش شیخ نظامی گوید:

[بیت]

زدیبا و غلام واشتر و کنج

دبیرانرا قلم در خط شد از رنج

دغل درائی ۲ - بمعنی عیب کوشی باشد. (۲)

دامن بدنندان گرفتن - کنایه از کریختن

باشد (۳) مثالش شیخ سعدی گوید :

[بیت]

بچابک تراز خود مینداز تیر

چو افتاد، دامن بدنندان بگیر

۱ - از اینجا تا پایان مطلب از «غ» است .

۲ - «س»؛ دخل درائی . (متن از لوز «غ» است .)

(۱) در برهان کنایه از قدرت و افزونی و دلیری در جنگ و غیر جنگ و کار نمایان کردن

و فتح و فیروزی و چابکدستی و فره و بازی دادن و بازی و گرو بردن از حریف است .

(۲) در برهان دغل دری آمده است بمعنی عیب جوی و عیب گوی و منافق .

(۳) - دامن بدنندان کردن و جامه بدنندان کردن و جامه بدنندان گرفتن .

دست صلیبی ممکن - یعنی پیش ۳ مخلوق
دست میند .

دست افشانندن - کنایه از رقص کردن باشد.
مولوی مثنوی:

[بیت]

خبرت نیست که در باغ کنون شاخ درخت
مژده توبشنید از کل ودست افشان شد
و کنایه از ترک دادن نیز باشد (۴). هم او (۵)
فرماید :

[بیت]

طبع سیر آمد طلاق او براند
پشت بروی کرد ودست ازوی فشانند
دست برتر کش زدن - کنایه از بر آراستن
خویشتن باشد . مثالش سراج الدین راجی
گوید:

بیت

دست برتر کش چو زد آن ترک مست
میشوندش عاشقان قربان دست

دامن دریای افتادن - کنایه از گریختن
باضطراب ۱ باشد (۱).

دانه کردن - کنایه از پراکنده و پریشان
کردن باشد. مثالش شیخ نظامی گوید:
بیت

چون کهر عقد فلک دانه کرد

زلف شب از کرد عدم شانه کرد

دامن کشیدن - کنایه از اجتناب نمودن و
اعتراض کردن باشد و دامن درچیدن نیز باین
معنی است (۲). مثال اول سراج الدین راجی
گوید :

شعر

چون توانی ازو دامن کشیدن

بباید تلخی خویش چشیدن ۲

ومثال دوم هم او (۳) گوید:

بیت

چون دمی بی غیر نتوان دیدنت

دامن از عشق تو درچیدن خوشست

۲- «س». حستیدن .

۱- «س»: باضطراب .

۳- «س»: پیش .

(۱) و کنایه از اضطراب هم هست .

(۲) در برهان دامن در کشیدن آمده است و معنی ترک صحبت کردن نیز دارد .

(۳) یعنی: سراج الدین راجی .

(۵) یعنی: مولوی .

(۴) و آشکار ساختن و ابا نمودن (برهان) .

داروگیر ۱- کنایه از فرماندهی و ماهوی (۵)
و امر ونهی باشد (۱).

دندان- معروف (۲). و نیز کنایه از طمع
باشد. مثالش نزاری گوید:

بیت

بدان دورسته لؤلؤمیان حقه لعل

چه گویمت که مرا بر لبیت چه دندانست
دفتر یارین را گاو خورد- کنایه از آنست
که حساب آخر شد و مهمان تغییر ۲ یافت (۳).
مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت

گاو خورد آن دفتر پارینه را

آب برد آن اعتبار دینه را
دم خوردن - کنایه از فریب خوردن
باشد (۴). مثالش خلاق ۳ گوید:

[بیت]

ای دل که ترا گفت که این دم میخورد
کانکه که نباشی ه غم عالم میخورد

نا بودن ۶ خود بدیده عقل بین

وانگه اگر ت کری کند غم میخور ۷
دواسبه - کنایه از سرعت کمان و شتابان
باشد. مثالش خاقانی:

[بیت]

دواسبه در آو رکابی در آور

کزان چرمه صبح یکران نماید
دیگدان سرد- کنایه از بخیل باشد. مثالش
شیخ سعدی گوید:

[بیت]

بلطف و سخن گرم رو مرد بود

ولی دیگدانش عجب سرد بود
دربار کمان رفتن- کنایه از کمان کشیدن
باشد. خواجه سلمان گوید:

شعر

چو در بار چاچی کمان رفت شاه
تو کفتی که در برج قوس است ماه

۲- «س»: تغیر .

۴- «س»: این دل ... میخور. (متن از «غ» است).

۶- «س»: تا بودن.

۱- این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۳- «س»: حلاق .

۵- «س»: بنائی .

۷- «س»: خور .

(۱) برهان ندارد . (۲) هریک از استخوانهای خردسی دو گانه که بدوفک

چسبیده است در درون دهان و جویدن غذا را بکارت .

(۳) و نفس راست کردن و آسوده شدن . (برهان).

درپای انداختن - کنایه از تامل کردن و
اهمال ورزیدن باشد در مهمات (۱). مثال شیخ
سعدی گوید :

بیت

مینداز درپای کار کسی

که افتد که درپایش آفتی بسی
در جوال شدن - کنایه از فریب خوردن
باشد. مثال انوری گوید :

[بیت]

ای در جوال عشوه علی وار نا شده ۱

از حرص دانکانه بگفتار روزگار
دستار بندان - کنایه از علما و مشایخ و
فضاة که بعربی ارباب عمایم گویند. مثال شیخ ۲
سعدی گوید :

[بیت]

چو قاضی بفکرت نویسد سبج

نکردد ز دستار بندان خجل
دندان فرو بردن - کنایه از اقدام ورزیدن
و در کاری سخت بجد شدن (۲). مثال خلاق
فرماید :

[بیت]

خشمت بکار خصم چو دندان فرو برد

تا پشت گاو و ۳ ماهی آسان فرو برد
دهل دریده - کنایه از رسوا باشد. مثال
شیخ نظامی فرماید :

[بیت]

صبا بلبلانرا دریده دهل

ز نامحرمان روی پوشیده گل
دهلیزی - سخنان اراجیف و بی حاصل
باشد. مثال مولوی معنوی :

بیت

گفت دهلیزیست بالله این سخن

پیش شه خاکبست این زر کهن
دم خریمودن - ۴ کنایه از کاری هرزه کردن
و بیبوده و بی حاصل گردیدن (۳). مثال
سراج الدین راجی گوید :

بیت

در رضای نفس جان فرسوده ام

این دم خرا بسی بیموده ام
دامن کشان - کنایه از خرامان و تفاخر

۲ - «س» : سج.

۱ - «س» : باشد.

۴ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۳ - «س» ندارد.

(۱) - درپای افکندن (برهان).

(۲) و خام طعمی و اقامت نمودن در کاری. و خشم و قهر داشتن و کینه ورزیدن (برهان).

(۳) برهان ندارد.

[بیت]

کل از بروی تودعوی کند مشودرهم

دهن دریده بجز بی حیا نمیباشد

دیوار کوتاه - کنایه از عاجز و زبون باشد.

مثالش امیرشاهی گوید :

شعر

غمت صد رخنه درجان کرد ما را

مگر دیوار ما کوتاه تر دید

دیومردم - یعنی جنی. و دیگر مفسد و غماز

و مقفن. و بمعنی نسناس نیز آمده.

داغ شدن - بغایت آزرده شدن و کنایه از

معیوب شدن و مشهور شدن و بمعنی کهنه کشتن

نیز باشد در فرهنگ.

دامن برافشاندن - کنایه از ترك كردن و

اعراض نمودن باشد (۲). مثالش شیخ سعدی

گوید :

بیت

از آنجمله دامن برافشاند و گفت

حق از بهر باطل نشاید نهفت

کنان باشد (۱) . مثالش شیخ سعدی فرماید :

بیت

دامن کشان که میروی امروز بر زمین

فردا غبار کالبدت برهوا رود

دم دادن - یعنی فریب دادن و درمغله

انداختن (۱). مثالش سراج الدین راجی گوید :

بیت

بسی دم دادمش لیکن نشد رام

دعا هر چند کردم داد دشنام

دبه دریای شتر افکنان - کنایه از

هر تکب امر خطیز شدن باشد کذا فی الاصطلاحات

مثالش انوری گوید :

بیت

مکن بیای شتر دبه درمیفکن ورو

مبند، بردو ندانم کجای زنت، جرس

و بخاطر میرسد که بمعنی برسر پر خاش آوردن

و فتنه انگیزختن نیز باشد و بیعت مرقوم نیز این

معنی انساب است .

دهن دریده - کنایه از یاره گو و بی حیا

باشد. مثالش سراج راجی گوید :

۱ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

(۱) برهان ندارد.

(۲) و سفر کردن و کوچ نمودن (برهان).

حافظ شیراز گوید :

[بیت]

شکسته وار بدر گاهت آدمم رحمی

که جز ولای توام نیست هیچ دست آویز

و بمعنی امر با و یختن دست و زدن دست در چیزی

نیز آمده چنانکه ۲ حکیم سنائی فرماید:

[بیت]

در طریق رسول دست آویز

بر بساط خدای پای افشار

و بمعنی فاعل از این معنی نیز آمده (۳).

دست آموز - کنایه از مرغی که بپراند و باز

آید. مثالش شیخ ۴ سعدی :

[بیت]

اگر بدست اشارت کنی بجانب من

پرد بسوی تو روحم چو مرغ دست آموز

دست داد - بدو معنی: اول کنایه از بیعت و

عهد کرد باشد؛ دوم بمعنی حاصل و میسر شد

باشد (۴). مثال این دو معنی شاعر گوید:

دامن گیر - معروف (۱) و دیگر کنایه از آنچه مانع حرکت و باعث سکون باشد. مطلقاً
مثال:

شعر

عجب خاک کیست خاک اصفهان ای طوسی بیدل

ملال انگیز و پر تشویش و دامنگیر و بیحاصل

و در فرهنگ کنایه از مصاحب و مدعی نیز

باشد.

دست انداز - کنایه از تحکم و تعدی باشد (۲)

چنانکه ۲ حکیم انوری گوید :

بیت

پایه قدر تو جائیست که از حضرت آن

چرخ را عقل برون کرد بصد دست انداز

و در فرهنگ بمعنی رفاص و گره بر ۳ و تیر انداز

و شناور و غارت کننده و گستراننده صدر و مسند

نیز آمده.

دست آویز - کنایه از چیزی که وسیله

مدعای خود سازند و نزد کسی برند چنانکه ۲

۲ - اصل: چنانچه .

۱ - «س»: هاك .

۴ - «س»: مثالس سج .

۳ - «س»: گرد برده . (متن از «غ» است) .

(۱) یعنی آنکه دامن بگیرد و بدامن در آویزد و پناه برد و ملتجی شود .

(۳) برهان ندارد .

(۲) و حواله بی حساب. (برهان).

(۴) و آرام گردیدن و مضبوط گشتن نیز در برهان آمده است .

[بیت]

دستم بدست آن بت بدست داده است
خوش دولتیست اینک که مرادست داده است
ومثال معنی دوم شیخ سعدی فرماید:

[بیت]

هماندم که این خاطرش دست داد
غم از خاطرش رخت یکسو نهاد
دندان بزهر خائیدن - کنایه از سخنی
که از کمال عداوت گفته شود. شیخ سعدی
گوید:

[بیت]

بخائیدش از کینه دندان بزهر
که دون پرورست این فرومایه دهر
دندان داشتن - کنایه از خشم کردن و
کینه ورزیدن (۱). و مثالش حکیم انوری
گوید:

[بیت]

دارد از غصه آسمان دندان
هر که بر نقش همت پیوست
دست یافت | یعنی غالب آمد و بمراد

رسید و قدرت و فرصت یافت (۲). مثالش هم

او (۳) فرماید:

[بیت]

مرکز یاس تو بود آنکه بجشم ۲ عدو
در شد و چون دست یافت پای برادر شکست
دست نشان - یعنی مطیع و مأمور و فرمانبر
و بمعنی کسی نیز آمده که شخصی او را بهمی نصب
کرده باشد. مثالش سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

دست نشان چشم تست فتنه به بیکنه کشی
پای کشاد زلف تست مشک بنفحه گستری
دختر آفتاب - کنایه از شراب باشد. خاقانی
فرماید:

بیت

دختر آفتاب ده در تقق سپهر کون
گشته بزهره فلك حامله هم بدختری
دختر روز - نیز کنایه از شراب ۳ باشد.
مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت

دوستان دختر روز توبه زمستوری کرد
شد بر محتسب و کار بدستوری کرد

۱- «س»: بیوست.

۲- «س»: بجشم.

۳- «س»: آفتاب. (منن از «غ» است).

(۱) و نیز چشم داشتن و توقع داشتن و در کاری بسیار بجد شدن و اقدام نمودن (برهان).

(۳) یعنی: انوری.

(۲) و عادت شد (برهان).

دندان تیز کردن = کنایه از طمع بستن

باشد (۳). مثالش اسفرنکی:

[بیت]

ای حلقه خاتم سلیمان

بر لعل تو تیز کرده دندان

دندان زدن = کنایه از خصومت کردن و

برابری نمودن. سوزنی گوید :

[بیت]

کسیکه با تو بدنندان زنی برون آید

بود زمانه مراورا بقهر دندان کن

دو هفته - بمعنی دو تا باشد. و نیز کنایه

از دو رکعت نماز باشد. چنانکه ۱ نزاری

گوید :

شعر

غلام همت آنم که چون نزاری مست

پس از دو کانه ایزد سه کانه ای گیر دست

داردار ۲ - کنایه از غوغا و فتنه باشد (۴)

چنانکه حکیم لامعی جرجانی گوید :

و کنایه از انگور نیز باشد. چنانکه ۲ انوری

گوید :

بیت

دختر روز که تو بر طارم تا کش دیدی

مدتی شد که در آنک سرش در کنب است

در خون شدن - کنایه از قصد کشتن کردن.

مثالش امیرمختاری گوید :

[بیت]

مردمان از رشک در خون من مسکین شوند

چون بحال عشق او یاد من مسکین کنند

درون دار - کنایه از منافق باشد (۱) مثالش

امیر خسرو :

[بیت]

معتبر عالم و جاهل شده

گرچه درون دار وسیه دل شده

درون پرور - کنایه از صاحب دل باشد (۲)

مثالش شیخ نظامی فرماید :

[بیت]

پرورش آموز درون پروران

روز بر آورنده روزی خوران

۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۱ - اصل چنانچه.

(۱) و بدان درون و کینه ور . (برهان) .

(۲) و صاحب مجاهده و بدست آورنده دل مردمان (برهان) .

(۳) دو برهان معنی چسبیدن و برابر کردن و خصومت ورزیدن و کینه خواستن دارد .

(۴) برهان ندارد .

[بیت]

آب او گردد چو سنگ و سنگ او گردد چو آب
از نهیب داردار و از نهیب گیر گیر
در انگشت آوردن کفایه از شمردن و در
حساب آوردن باشد. مثالش شیخ نظامی
فرماید:

[بیت]

جواهر نه چندان که اورا دیر
در آرد در انگشت یا در ضمیر
در پس زانو نشستن کفایه از تفکر و مراقبه
باشد. مثالش خاقانی:

[بیت]

کسی کز روی سگ جانی نشیند در پس زانو
بزانو پیش سگساران نشستن نیست سامانش
دست تو بر سر من کفایه از آنست که آنچه
ترا میسر شده مرا نیز میسر شود. مثالش سراج
راجی گوید:

[بیت]

هر کجا دیدم مرده ای خصم
گفت دست تو بر سر من باد

دست رس - کفایه از قدرت و توانائی
باشد (۱). مثالش شیخ نظامی گوید:

[بیت]

تو بر خیر و نیکی دهم دست رس
و گرنه چه خیر آید از من به کس
دل دل کنان - یعنی اضطراب کنان و متردد
در امور و در مؤید بمعنی آه زنان آمده (۲).
مثال حکیم خاقانی:

[بیت]

بغداد جانها روی او، طرار دلها موی او
دل دل کنان در کوی او، چون خود فراوان دیده اند
در زبان دارند - یعنی سخنان نالایق در حق
او گویند. مثالش سراج الدین راجی فرماید:

بیت

بدوستی توام خلق بر زبان دارند
تو دشمنی ۳ و عجب آنکه دوست پندارند.
در غورگی مویز شدن - کفایه از آن باشد
که کسی در جوانی شکسته شود و بمراد نرسیده
ضایع شود. مثالش سراج الدین راجی:

۱ - «س»: مثالس.

۲ - «س»: اضطراب.

۳ - «س»: دشمنی.

(۱) و جمعیت و سامان. (برهان).

(۲) معنی اخیر در برهان نیست.

[بیت]

کسی کی شود ز اهل علم و تمیز

که در غور کی کشته باشد مویز

در نوح افتادن - یعنی در مقام خرابی

کسی شدن (۱). مثالش خواجوی کرمانی گوید:

[بیت]

فلک در نوح ما فتادست سخت

ندانم که تا چون شود کار بخت

دست بر آوردن - کنایه از غلبه کردن و

شفاعت و دعا کردن و تربیت نمودن و دعوی

کردن باشد. مثال معنی اول سراج الدین راجی

گوید:

[بیت]

دست بر آوردن ز اهل ستم

بر دل آفاق زند قفل غم

مثال شفاعت و دعا کردن شیخ نظامی گوید:

بیت

دست بر آور زمین چارجوی

این غم دل را دل غمخوارجوی

دست گزار ۱ - کنایه از ممد و معاون باشد

مثالش سنایی گوید:

بیت

نه فقیری چو دین و دنیا بود

مر ترا پایمرد و دست گزار ۱

کذا فی الفرهنگک و حکیم فرخی بمعنی مایه و

سامان آورده (۲) و گفته:

[بیت]

همتش برتر از توانائست

دادنش بیشتر ز دست گزار

و ابدال نیز آمده (۳) و غالباً که بذال اصح

باشد.

دندان بکام فرو بردن - کنایه از مستولی

شدن باشد.

دندان بعموت در بردن - کنایه از کزیدن

باشد. مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

که بندی چو دندان بخون در برد

ز حلقوم بیدادگر خون خورد

دندان سپید - یعنی خندان (۴). مثالش شیخ

نظامی گوید:

۱ - «س»: دست گزار .

(۱) برهان ندارد .

(۲) معنی اخیر در برهان نیست.

(۳) یعنی : دستگذار .

(۴) و شکفته و فروتنی (برهان).

[بیت]

سیاهان از آن کار دندان سپید

ز خنده لب رومیان نا امید

ده مرده گوی - کنایه از بسیار گوی باشد .

مثالش شیخ اسعدی گوید :

[بیت]

حذر کن ز نادان ده مرده گوی

چو دانا یکی گوی و ۲ پرورده گوی

دور گیران - [بفتح] یعنی پادشاهان و باده

نوشان .

دست مردی - [باتای موقوف] شفاعت و امانت

باشد و بمعنی یاری و مدد کاری نیز آمده . و [بتای

مکسور] کنایه از قوت و قدرت باشد . بمعنی سوم

رضی الدین نیشابوری گوید :

[بیت]

چو شمشیر تو دست مردی نماید

بقا را نماند سر ۳ پایداری

دلدادان نمودن - کنایه از خندیدن و عاجز

شدنست . و بمعنی تهدید کردن و ترسانیدن نیز

آمده (۱) . مثال معنی اول حکیم خاقانی گوید :

[بیت]

نقاب شکر فام بندد هوا را

چو صبح از شکر خنده دندان نماید

مثال معنی سوم سنایی گوید :

شعر

چون نمود او بدشمنان دقدان

تنگه شد برعدو جهان ۴ چو دهان

دندان کنان - [بفتح کاف] یعنی رسوا کنان

و خوار کنان ۵ و نیز زاری کنان . مثال معنی اول

و دوم حکیم خاقانی گوید :

بیت

شاهدان آب دندان آمده ۶ در کار آب

فتنه را از خواب خوش دندان کنان انگيخته

مثال معنی سوم هم او (۲) فرماید :

[بیت]

او سرگران با کردنان من پیش او بر سر زنان

دلها دوان دندان کنان ۷ امن بدنان دیده ام

و [بفتح کاف] کنایه از قطع طمع کنندگان باشد .

۱- «س» : سج .

۲- واواز «غ» است .

۳- «س» : سرا . (متن از «غ» است) .

۴- «س» : جهان .

۵- دو کلمه اخیر از «غ» است .

۶- کلمه در «س» نیست از «غ» است .

(۱) و ترسیدن وزاری کردن و خوشحال گردیدن نیز (برهان) .

(۲) یعنی : خاقانی .

و دیدار شد .

دستار چه ساز - یعنی هدیه بده (۲). مثالش
حکیم خاقانی فرماید:

شعر

از سیم سراجی و زر می

دستار چه ساز دلبران را

و در مؤید بمعنی استمالت ساز و بدست بدار
نیز آمده .

دست شست - معروف (۳) و بمعنی نا امید

شد نیز باشد. ببرد و معنی سراج واجی گوید:

بیت

آتش حرص هر که افرورد

دستش از آب رو بیاید ۴ شست

باب الرء



ران گشاد - کنایه از مرکب فرود آمدن

و صاحب فرهنگ بمعنی بیقراری و زاری و رسوائی
نیز آورده (۱) اما محل تأمل است.

در لوزینه سیر داد - یعنی در شادی غم
پیش آورد. مثالش حکیم انوری گوید:

[بیت]

که بود باتو همه پوست دروفا چوپیاز

که روزگاز به لوزینه در ندادش سیر
و در فرهنگ مسطورست که در لوزینه سیر
خوردن کنایه از فریب خوردن باشد و باین ۲
بیت سوزنی متمسک شده که:

بیت

اندر ایام تو بوخوان فریب روزگار

ناکسان کس شده خوردند در لوزینه سیر

و بمعنی عیش را منقض کرده نیز آمده .

دست شکسته - کنایه از بی مایه و بی قدرت
باشد و بر کسی که حرفتی و پیشه ای نداشت نیز
اطلاق کنند .

دو چشم چار شد - یعنی بایکدیگر ملاقات

۱- «س» : در .. دار . (متن از «غ» است) .

۲- «س» : و این .

۳- «س» : دستاچه ... دلبر .

۴- «س» : ران بکشای . (متن از «غ» است) .

(۱) و بی و قری (برهان) .

(۲) در برهان دستار چه ساختن آمده است بمعنی هدیه دادن و استمالت کردن و برد دست داشتن .

(۳) یعنی پاک کرد دست را با آب از آلودگیها. و در برهان دست شستن آمده است بمعنی ترك

دادن و نا امید شدن .

مثالش حکیم خاقانی گوید:

بیت

سر نعل بهای سم اسبت دهم آنکه

کآیی بکمین دل من ران بکشائی

و در فرهنگه بمعنی سوار شدن نیز آورده و گفته

این از لغات اشداد است . و بمعنی برهنه شدن و

هیب ظاهر کردن نیز آمده، کذا فی المؤید.

ران افشردن = کنایه از تیز کردن و بر-

انگیختن اسب باشد . مثالش حکیم فردوسی

گوید:

[بیت]

چو رستم بدیدش بیفشرد ران

بگردن بر آورد گوز گران

راستخانه = کنایه از شخص امین باشد.

مثالش خلاق گوید:

بیت

چو راستخانه کسی ام که روز کار مرا

همه طرازد بر خط استوا پرده

راه افتادن - در فرهنگه کنایه از آنست که

دزدان بر سر کسی ریزند و غارت کنند و اکنون

هرزیانی که بکسی رسد گوید مرا راه افتاد. مثالش ۲

این رباعی امیر خسرو آورده:

[رباعی]

چون خنده بر آن لعبت دلخواه افتاد

چه در کله افتاد و مرا راه افتاد

یکه عکس مه اربچه فتد نیست عجب

طرفه است دوچه که در یکی ماه افتاد

|| کله | بضم کاف و فتح لام || جانب راست و چپ

اندرون ذهن که در وقت خندیدن بر ظاهر آن

که رخسار کویند گوی افتد.

رندان خاک بیز - در نسخه میرزا بمعنی دقیق -

النظر آمده و در شرحنامه بمعنی جمعی آمده که

دقیقه ای از دقیق را فرو گذاشت نکنند.

راه پده بردن = کنایه از آنست که در قول و

فعل کسی معقولیتی باشد. مثالش خلاق المعانی

گوید:

[بیت]

مقصود بنده ره بدهی می برد هنوز

گر باشدش ز نور ضمیرت هدایتی

راه خفته = کنایه از راه بسیار دور و دراز

باشد. مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت

ره خفته و پای سعیت بخواب

تو خود یکدم از خواب بیدار شو

راه قلندر - نوائی از نواهای موسیقی. مثالش

امیر معزی :

بیت

ای صنم چنگزن چنگک سبکتر بزن

پرده مستان بساز راه قلندر بزن

و بمعنی طریق تجرد و ترک و فنا نیز باشد

چنانکه ۴ شیخ عراقی فرماید :

بیت

صنما ره قلندر سزد از بمن نمائی

که دراز و دور دیدم ره زهد و یارسائی

رخت افکندن - معروف (۳) و نیز کنایه از

مقیم شدن و عاجز آمدن باشد و بمعنی دوم رخت

نهادن نیز آمده . مثال اول بمعنی اول سراج -

الدین راجی [گوید] :

[بیت]

در خور تخت رخت افکنند

رخت بر روی تخت افکنند

مثال اول بمعنی دوم هم او (۴) گوید :

روساختن - کنایه از سرمنده شدن باشد

روشنندان - کنایه از چراغ دان باشد (۱).

روغن بریگ ریختن - کنایه از کاری

بی حاصل کردن باشد. نزاری گوید :

[بیت]

ازین نصیحت بیهوده ای رفیق ترا

چه حاصلست که روغن بریگ میریزی

ریش پر باد ۱ - کنایه از مغرور و متکبر که

در نهایت عجب و تکبر باشد (۲). مثالش حکیم

سنائی گوید :

بیت

تا دگر صنعتی در اندازد

ریش پر باد سوی ده تازد

روغن زبان - کنایه از جرب گفتار باشد.

مثالش ۲ شیخ نظامی :

[بیت]

نیوشنده ۳ از گرمی شاه روم

بروغن زبانی بر افروخت موم

۲ - «س» : مثالس .

۱ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

۴ - اصل : چنانچه .

۳ - «س» : نیوشند . (متن از «غ» است) .

(۱) (= روشنی دان) منفذ و سوراخی که در خانه ها بجهت روشنایی بگذارند. و تابان را

نیز گویند (برهان).

(۲) برهان ندارد .

(۳) یعنی نهادن و انداختن و گستردن و قراردادن جامه و گستردن در جای و مکانی .

(۴) یعنی : سراج الدین راجی .

[بیت]

رخت افکند غمت دردل من

شد یکی صد زغمت مشکل من

مثال لغت دوم بمعنی اول شاعر گوید:

[بیت]

غم در دل من آمد و ناشاد برفت

باز آمد و رخت مهر بنهاد و برفت

گفتم بتکلف که زمانی بنشین

بنشست و کنون رفتمش از یاد برفت

رگ باز گرفتن و رگ خوابالیدن_هر

دو کنایه از مستی و کاهلی کردن باشد.

روی دل نمودن_کنایه از مردمی و گرمی و

احسان کردن باشد. مثالش سراج الدین راجی

گوید :

بیت

روی دلها نمود و صیدم کرد

دام سودا فکند و قیدم کرد

رخت بر صحرا کشیدن_کنایه از مردن

باشد. مثالش امیر خسرو گوید:

بیت

شنیدستم که محمود جوان بخت

چو وقت آمد که بر صحرا کشد رخت

ریش قاضی_معروف (۱) و خرقه که بر سر

شیشه و کدوی شراب بندند تا شراب صاف از آن

دره پیاله و غیره رود و گوشه آن خرقه که

آویخته باشد و شراب از آن چکد ریش قاضی

گویند. مثالش خواجه آصفی در هجو قاضی

لاغر ۲ سیستانی گوید :

بیت

ندارد هیچکس پروای ریش محتسب اما

بدور شیشه می ریش قاضی حرمتی دارد

رنگ و بو_کنایه از کزوفرو استعداد و

آراستگی باشد. مثالش فردوسی گوید:

شعر

سپاهی بدانگونه بی رنگه و بوی

سوی شهر ایران نهادند روی

و بمعنی الوان کلها که برهم بسته باشند نیز

آمده ۳ (۲) مثالش هم از (۳) فرماید:

۲- «س»: لاغر.

۱- در از «غ» است.

۳- کلمه از «غ» است.

(۱) یعنی لحيه و موی صورت قاضی.

(۲) برهان این معنی را ندارد. (۳) یعنی فردوسی.

[بیت]

ازوبستدی دستۀ رنگه و بوی

یکی دسته‌ادی کتابون بدوی ۱

روباه زرد - معروف (۱) و کنایه از روز

باهد. شیخ نظامی فرماید :

[بیت]

چو شنکرف سودند بر لاجورد

سمور سیه زاد روباه زرد

و در فرهنگ کنایه از آفتاب باشد اما معنی اول

انساب است .

روغن مغز - کنایه از عقل باشد.

رخت بستن - کنایه از سفر کردن و مردن

باشد. مثالش شاعر گوید :

[بیت]

رخت بر بستیم و دل برداشتیم

صحبت دیرینه را بگذاشتیم

روزگار مبر - یعنی اوقات صرف مکن.

مثالش شیخ سعدی فرماید:

[بیت]

ابر اگر آب زندگی بارد

هرگز از شاخ بید بر نخوری

با فرومایه روزگار مبر

کز فی بورییا شکر نخوری

و حکیم انوری نیز فرماید:

بیت

یارب آن رود بر کفش بکسل

تا بیستش ۲ روز کار شود

روشناس - کنایه از معروف و مشهور باشد.

مثالش سراج‌الدین راجی گوید در تعریف

دانشمندی :

بیت

چو برجیس شد دانش آموز دهر

چو خورشید شد روشناس جهان

رونگاه - [باکاف فارسی] کنایه از دیباچه

کتاب و علم جماعه (۲) و پیشوای امت باشد.

روی نمودن - معروف (۳) و نیز کنایه از

۱ - مصراع اول در «س» و تمام بیت در «غ» نیست. و مصراع دوم از «س» چنین است: بدستش یکی دستۀ

رنگه و بوی. (متن از شاهنامه (چاپ بروخیم ص ۱۴۵۷ تکمیل شد) . ۲ - «س» : تا به بستش

(۱) یعنی روباهی که دارای رنگه زرد باش. و در برهان کنایه از آفتاب است .

(۲) در برهان دست بالای جامه آمده است .

(۳) یعنی آشکارا کردن رخسار .

حاصل شدن و موجود شدن و در خاطر گذاشتن باشد (۱). مثال معنی اول و دوم خلاق گوید:

بیت

بر سر صد هزار دختر فکر

پسری دوش روی بنمودست

رقص بهللو - کنایه از بهللو به بهللو غلطیدن

باشد (۲). شاعر گوید:

بیت

نیمی ز حیات رقص بهللوست

وان نیمه در شراب تاهوست

رگ بسمل خاریدن - کنایه از کردن

کاری که خود را بکشتن دهد. ناصر خسرو

گوید:

بیت

مرغ چو بر دام و بر چنه نظر افکند

بخت بد آنکه بخاردش رگ بسمل

باب الزاء



زاده مریخ - یعنی آهن.

زلف بستن - کنایه از نمودن حسن خود
بعاشق و دل خود را بکمند زلف بستن .

زن کوچه باستان - یعنی دنیا .

زن دود افکن - کنایه از شب باشد کذا -
فی الادات (۳) .

زادوبود - کنایه از هست و نیست و تمام
سر مایه باشد - مولوی معنوی :

بیت

نور حق را کس نداند زادوبود ۱

خلقت حق را چه حاجت تار و بود

زبان زدن - ۳ کنایه از تکرار کردن و حفظ

کردن باشد (۴) مثالی شاعر :

[بیت]

اگر خواهی سخن گوئی سخن بشنو سخن بشنو

زبان آنکس تواند زد که اول گوش کردارد

زیر دست - ۴ [بسکون رای مهمله] کنایه

از غلام و کنیز و هر که زبون کسی باشد و بمعنی

۲ - «س» : حق.

۱ - «س» ، زادوبود . (متن از «غ» است) .

۳ - «س» : زبان دان . (متن از «غ» است) .

۴ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

(۱) و راه نمودن (برهان) . (۲) و استراحت کردن . (برهان) .

(۳) وزن ساحره را نیز گفته اند . (برهان)

(۴) در برهان کنایه از حرف زدن و سخن گفتن است .

زرد گوش - کنایه از منافق باشد. مثالش
پوربهای جامی گوید :

[بیت]

کون فراخ تنگ چشم دل سیاه

زرد گوش دین فروش عشوه خر
زیر از میانه ریز - کنایه از زبون باشد (۳).
مثالش انوری گوید :

[بیت]

اسبی چنانکه دانی زیر از میانه ریز

از کاهلی که ۲ بودنه سسکسک نه راهوار
زیر بر - کنایه از کیسه بر باشد و نیز کنایه
از منافق بود که در ظاهر دوست و در باطن دشمن
باشد .

زین بر گاو نهادن - کنایه از روان شدن باشد.
زیر چاق - کنایه از کسی که بهر نوع که
خواهند مطمع و فرمانبردار باشد کذا -
فی الفرهنکه (۴) .

زاهد کوه - آفتاب باشد .

زهدان نهادن - کنایه از عاجز شدن در

رعیت و مال گزار نیز بنظر رسیده (۱) مثالش
شیخ نظامی فرماید :

بیت

دست لطفی را که آری بر سیرک زیر دست

در احد خورشید یابی در قیامت سایه بان
زبان دان ۱ - کنایه از فصیح و کسی که بر
اکثر استنم مطلع باشد (۲). مثالش شیخ سعدی
گوید :

بیت

زبان دانی آمد بصاحب دلی

که محکم فرو مانده ام در گلی
زبان ستمدن - کنایه از خاموش گردانیدن
باشد :

زبان همیگر - کنایه از جاسوس باشد .

زبان یافتن - کنایه از رخصت تکلم یافتن
مثالش اسدی گوید :

بیت

زبان یافت گوینده اندر سخن

بدو گفت ای شاه تندی مکن

۲ - که از «غ» است.

۱ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۳ - اصل: زبان دادن. (متن تصحیح قیاسیست).

(۱) برهان ندارد. (۲) و شاگرد را نیز گفته اند. (برهان).

(۳) در برهان زیر از میانه آمده است. (و نیز رجوع به صفحه ۲۶۶ ج ۲ این کتاب ذیل لغت
سسکسک کنید و اختلاف بیت را آنجا بصورت حاضر اصلاح فرمائید).

(۴) و کمان کمزور. (برهان).

زنجهیری - کنایه از فرمانبردار و مطیع
باشد (۳).

زود خیز ۲ - کنایه از فرمانبردار و مطیع
باشد. هم او (۴) گوید:

بیت

بفرمود تا خازن زود خیز

کند پیل بالا بر آن کنج ریز

باب السین



سرخاریدن - یعنی نومید شدن. و نیز کنایه
از عاجز شدن در جواب خصم و شرمنده شدن. و نیز
راغب کردن و تملق نمودن مردیکری را و لطف
نمودن و تسلی ساختن. مثال معنی اول و دوم
شیخ سعدی گوید:

شعر

خاری چه بود بیای مشتاق

تیغش بزنی که سر نخارد ۴

مصاف و در مباحثه و در مانده شدن.

ز دست برگیرم - یعنی رفع کنم (۱).
مثالش ظهیر فاریابی:

[بیت]

بخشم گفتی زودت زد دست برگیرم

چکویت که بدستت درست و بتوانی
زاده شش روز - کنایه از کل مخلوقات
باشد (۲) مثالش خاقانی گوید:

بیت

داده نه چرخ را در خرج یکدم می نهیم

زاده شش روز را بر خوان یک شب می خورم

زبان دادن - کنایه از عهد و شرط کردن.
فردوسی گوید:

[بیت]

زبان داد دستان ۱ که تا رستخیز

نه بیند نیام مرا تیغ تیز
و نیز کنایه از رخصت تکلم دادن. امیر خسرو
گوید:

بیت

زبانش داد شاه و مرد در سنج

در سنجیده بیرون ریخت از کنج

۱ - «س»: دستا.

۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است.

۳ - «س»: خلق.

۴ - «س»: نخاره.

(۱) برهان ندارد.

(۲) در برهان زاده شش روزه آمده است.

(۳) در برهان کنایه از دیوانه است.

(۴) یعنی: امیر خسرو.

مثال سوم و چهارم مولوی معنوی :

[بیت]

من ۱ سر و پا کم کنم، دل ز جهان بر کنم
گر نفسی او بلطف سر بنخارد مرا
و در فرهنگه بمعنی نگاهداشتن و مکر و حيله
و بهانه نیز آمده. و بمعنی تعلل کردن و اهمال
نمودن نیز آمده چنانکه فردوسی گوید:

بیت

اگر هیچ سرخاری از آمدن

سپید همی زود خواهد شدن
سنگ زن - کنایه از ترازوی کم وزن باشد.
سر که ده ساله - یعنی کینه دیرینه.

سپید کار - یعنی صالح و نیکو کار (۱).

سیه گلیم - یعنی بدبخت. مثال هر دو
لغت (۲) را خاقانی گوید در مذمت کتاب شفا
و نجات :

[بیت]

اندر شفاست عارضه هر سپید کار
و ندر نجات مهلکه هر سیه کلیم
مثال معنی دوم سپید کار این بیت منوچهری انطباق

ست .

شعر

یا باش دشمن من یا دوست باش و یحک

نه دوستی نه دشمنی اینت سپیدکاری
سر ز نش ۲ - کنایه از مذمت و عتاب باشد (۳)
مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

ترش روی بهتر کند سرزنش

که یاران خوش طبع شیرین منش
سایه رو ۲ - کنایه از شب بیدار. و بر شب رو
وعیار [نیز اطلاق کنند].

سگدل - کنایه از سخت دل باشد (۴). مثالش
شیخ نظامی گوید :

[بیت]

کوسپندان کشت زار مند
باهمه سگدلی شکار مند
و بمعنی بددل و بدمرد نیز آمده .
سه گانه - کنایه از پیاله باشد. مثالش انوری
گوید :

بیت

چون تو به سه گانه دست بردی

بر چشم و این سخن نشانت

۱ - کلمه از «غ» است . ۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

(۱) و جوانمرد . (برهان).

(۲) یعنی سیه کار و سیه کلیم . (۳) برهان ندارد .

(۴) در برهان معنی آزار دهنده دارد .

سیماب دل - یعنی غر دل و بی جگر. مثالش

خاقانی گوید :

شعر

آستانت کنید سیمابگون را متکاست

بندۀ سیماب دل سیماب شد زان متکا

سیماب شدن - کنایه از کم شدن و بیقرار

شدن و فرار کردن . مثالش از بیت گذشته ظاهر

است .

سیه کار - کنایه از فاسق و بده کاره باشد. مثالش

شیخ سعدی گوید :

بیت

سیه کاری از نردبانی فتاد

شنیدم که هم در نفس جان بداد

سایه بر افکنند - کنایه از متوجه امری

شدن باشد (۲). مثالش شیخ نظامی گوید :

[بیت]

هم تو ملک طرح در انداختی

سایه برین کار بر انداختی

سوسن و سیر - کنایه از عدم موافقت و

ناسازگاری باشد چنانکه حکیم انوری فرماید :

و نزاری فهستانی نیز گوید :

بیت

غلام همت آنم که چون نزاری مست

پس از دو کانه ایزد سه گانه ای گیرد

سیه بادام - کنایه از چشم باشد. امیر خسرو

گوید :

[بیت]

سیه بادام را هر سو میفکن در نظر بازی

نکه دارش که روز مرگ بر تابوتم اندازی

سیه خانه - کنایه از بندی خانه باشد و خانه

بندیمن نیز باشد. ذوق رشک و بمعنی خیمه های

صحرا فشینان نیز باشد چنانکه ۱ مولانا جامی

گوید :

بیت

سیه خانه ای دید ناگه ز دور

خوش آینده چون حال بزروی حور

سیه دست - کنایه از بخیل باشد و سیه کاسه

نیز باین معنی است (۱).

سیه نگاه یافتن - کنایه از دانستن که هر

شخص بچه جا درمی آید .

مثالش امیر خسرو گوید :

۱ - اصل : چنانچه .

(۱) در برهان معنی مردم بخیل و رذل و شوم و نامبارک دارد .

(۲) در برهان سایه افکنند است بمعنی توجه نمودن و متوجه احوال گردیدن ، و شعر شاهد

سایه بر انداختن است نه سایه بر افکندن .

وسر آوازه نیز گویند

سپید شدن - کنایه از ظاهر شدن و آشکار

کشتن [ابن یمن گوید]:

بیت

سپید شد همه گش را که حال ابن یمن

زدست جور تو مانده الحال تحت سیاه

و گویند آنجا سپید نمی تواند شد یعنی ظاهر

نمی تواند شد و خود را آشکار نمی تواند ساخت.

مثالش اهلی کاشانی گوید:

[بیت]

عجب بزمیست رنگین مجلس جانان چه سودا ما

که نقوان شد سپید از شومی بخت سیاه آنجا

سیاه نامه - کنایه از عاصی و بدکار. مثالش

خواجگ شیراز گوید:

بیت

سیاه نامه تر از خود کسی نمی بینم

چگونه چون قلمم دود در پیش فرود

سپید نامه - ضد اینست (۲).

سر ای نهفت - کنایت از آخرت [است].

ظہیر گوید:

[بیت]

هر کار که کردون نه پفرمان تو سازد

همیات که ناساخته چون سوسن و سیرست

سپر انداختن ۱ - کنایه از عاجز شدن و فروتنی

کردن باشد (۱). مثالش خاقانی گوید:

[بیت]

در عرصه که عشقت فتنم حشر انگیزد

در رزمکه زلفت کردون سپر اندازد

و شیخ سعدی نیز گوید:

[بیت]

نه هر جای مرکب توان تاختن

که جاها سپر باید انداختن

سروندان سپید کردن ۳ - کنایه از خندان

شدن باشد. مثالش انوری گوید:

[بیت]

سر دندان سپید کرده نفا

کفشش ای جون جوی عشوه بر سه

سر آوازه ۳ [سکون راع] مثل شیرین که در

میان خلق شایع شده باشد در حکایت لطیف

و درین زمان بر صورت نقش اطلاق کنند

۱ - شرح این لغت با شرح لغت قبل در «س» مقدم و مؤخر شده است.

۲ - «غ»: جاها؛ ۳ - این تر کبیب و شرح آن «از» است.

۴ - «س»: اهلی شانی؛ «غ»: امل کاشانی. (متن تلفیق این دو ضبط است).

۵ - اصل: جانا. (متن تصحیح قیاسیست).

(۱) = سپر افکنیدن. و در برهان معنی ننگ و عار و غرور و بد کردن هم دارد.

(۲) یعنی ضد سیاه نامه. و مراد مردم صالح و پرهیز کار است (برهان).

بیت

واعظی بر فراز منبر گفت

که چو پیدا شود سرای نهفت
سینه کردن تیری که اندازند اگر بر زمین
آید و باز خیز کند گویند سینه کرد، چنانکه
مولانا قمی فرماید:

بیت

کنون که تیر فلک سینه کرد سینه بدزد
بجست برق بلا نم در آبگینه بدزد
وبمعنی تفاخر کردن نیز آید:

بیت

سینه مکن گرچه سمن سینه ای
زانکه همه مهر نه ای کینه ای
سایه پرورد - کنایه از آسوده باشد و
مشقت ناکشیده باشد و در فرهنگ کنایه از
هفت خوار^۲ نیز باشد. مثال اول حافظ شیراز
گوید:

[بیت]

کفتمش بگذر زمانی گفت معذور مبدار
سایه پروردی چه تاب آرد غم چندین غریب
و شیخ سعدی نیز فرماید:
[بیت]
سایه پرورد را چه طاقت آن

که رود با مبارزان بجدا
سبک سایه - کنایه از گذرنده و کم بقا باشد.
سبک سران - کنایه از اصحاب قلوب. وبمعنی
فرومایگان و سفیهان نیز باشد.

سبوشکستن - کنایه از نومید شدن باشد (۱).
سر آمدن ۳ - کنایه از آخر شدن ۴ باشد.

مثالش شیخ سعدی گوید:

[بیت]

یکی را اجل بر سر آورد جیش
سر آمد برو روز کاران عیش
و کنایه از مهتر^۵ شد و سردار شدن نیز باشد. مثال

۱- اصل: چنانچه.

۲- اصل: هفت خوار. (متن تصحیح قیاسیست).

۳- اصل: سر آوردن. (متن تصحیح قیاسیست بر اساس شعر شاهد).

۴- «س»: شد. (متن از «غ» است).

۵- اصل: بهتر. (متن تصحیح قیاسیست).

(۱) و شراب بریختن و منع شراب کردن (برهان).

این معنی هم او (۱) گوید:

بیت

سر آمد بتأییه ملك از سران

نهادند سر بر خطش سروران

و به معنی چیز بهتر و خوبتر نیز باشد مطلقاً (۲).

مثالش سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

چنان شد در سخن سنجی سر آمد

که از هر نکته دانی بر سر آمد

سرکش - کنایه از مغرور و نافرمان بر

باشد (۳). مثالش حافظ شیراز:

[بیت]

سرکش مشو که چون شمع از غیرتت بسوزد

دلبر که در کف او مومست سنگ خار را

سرین افکنند - کنایه از مریع نشستن باشد.

سنگ راه شدن - کنایه از مانع شدن.

مثالش هم او (۴) گوید:

[بیت]

آفاق پر صداست ز کوه گناه ما

کوه گناه چند شود سنگ راه ما

سه نوبت - کنایه از کودکی و جوانی و پیری

(۵). و نیز بمعنی نقاره که اسکندر وضع کرد که در

اوقات شبانروز ۱ سه نوبت میزدند و در زمان

سنجر پنج نوبت باشد. چنانکه امیر خسرو فرماید:

[بیت]

چو بنیاد نوبت سکندر نهاد

سه از وی شد و پنج سنجر نهاد

سر جفت گردن - کنایه از سرگوشی کردن

باشد در فرهنگ (۶). مثالش انوری گوید:

شعر

سرگوش کند افعی قربان و چو آن دید

پرباز کند کرکس ترکش طیران را

سنگ برقندیل - یعنی تاریک و مکرر

مثالش هم او (۷) فرماید:

۱- «س»: شبانه و روز.

۲- «س»: سرگوشی.

(۱) یعنی: سعدی.

(۲) برهان سرآمدن ندارد.

(۳) و مردم دیر آشنا (برهان).

(۴) یعنی: حافظ.

(۵) و کنایه از تهجد و اشراق و چاشت هم هست. (برهان).

(۶) برهان ندارد.

(۷) یعنی: انوری.

[بیت]

نیست سنگم بنزد کس که مرا
سنگها زد زمانه برفندیل
سر سبزه - کنایه از کامکار و دولتمند باشد.
شیخ سعدی گوید:

بیت

برومند دارش درخت امید
سرش سبز و رویش زر حمت سپید
و در فرهنگ بمعنی حیات نیز آمده.

سپید کاسه - کنایه از جوانمرد باشد (۱).
سر از تیشۀ تھی چرب کردن - کنایه از
فریب دادن باشد. مثالش: سید حسن گوید:

بیت

بخواه جام که سر چرب کرد خصم ترا
ز شیشه تهن این آسکینه رنگه خراس
سر اندرزدن - کنایه از بیهوش شدن و بمعنی
سر در گریبان بردن نیز باشد. مثالش: انوری گوید:

بیت

او چو شیری بیکی گوشه کشتی بنشست
من سر اندر زن و بیرون زن همچون بر و پناه
سر سفره ۵-۳ کنایه از معقده باشد. مثالش
یوسفی طبیب گوید:

شعر

هر که که سه سفره ۴ کس کرد دشت
کوهان شتر باید و مقل ۵ ازرق
هر روز بزم زرد مزه م کردن

صحت پس از آن طلب نمودن از حق
سر که فرو ختم - کنایه از روی درهم
کشیدن باشد. مثالش: سراج الدین راجی گوید:
[رباعی]

ای آنکه به بخت خویش داری ناورد
وز خشک لبی همیشه داری دم سرد
از سر که فرو شد شیرین عیش
کام دل خود تلخ چرا باید کرد
سر سری - کنایه از بی تأمل و اندیشه باشد (۲).

۱- «س»: بند خسر. (متن از «غ» است):

۲- «س»: همچو. (متن از «غ» است).

۳- «س»: شرافت زده.

۴- کذا؟ ۵- اصل: مغل.

۶- کلمه در «س» نیست از «غ» است.

(۱) برهان ندارد.

(۲) در برهان بمعنی مردم فرومایه و مست گرفتن کارها و رعایت حقوق آنها بواجبی نکردن و

کار آسان و سخن بی فکر و بیهوده و خام و سرریح الفهم و اسپرریح السیر هم هست.

مثالش حکیم خاقانی گوید:

شعر

وربطواف کعبه انداز سرپای سرزنان

ما وتوو طواف دیر از سردل نه سرسری

سرگران - کنایه از غضبناک باشد و

خشمگین (۱). هم او (۲) فرماید:

بیت

اوش گران با مردمان من بیش اوبر سرزنان

دلپادوان دندان کنان دامن بدن آن دیده اند

و کنایه از مست طافع نیز باشد (۳). مثالش شیخ

سعدی [گوید]:

بیت

ندیدم کسی سرگران از شراب

مگر هم خرابات دیدم خراب

سست مهار - کنایه از رام و مطیع باشد (۴)

مثالش حکیم سنائی گوید:

[بیت]

خواجگان بوده اند پیش از ما

در عطا سخت مهر و مست مهر

این خمیسان عهد ما باری

مست را چندو ۲ مستراح انبار

سفته گوش - کنایه از غلام باشد (۵). شیخ

نظامی :

[بیت]

رو و زو شب سالکان راه تو آند

سفته گوشان بارگاه تو آند

سیه سر - کنایه از آدمی باشد و بر قلم نیز اطلاق

کنند . مثال معنی اول فخر کرگانی گوید:

بیت

سیه سیرا فضا بر سر نوشتت

کنه کاریش ۳ در کوه سر شست

مثال معنی دوم ابن یمین گوید:

شعر

کلك اویارد که سازد در شو و آراز شبه

کز سیه سر آید آنچه اندر تصور آوری

و معنی اول نیز بکنایه از این بیت می توان فهمید.

سیه مغز - کنایه از سودائی ۴ مزاج باشد.

۱- «س»: مسح . ۲- و [از] «غ»: است .

۳- «س»: کهنکایش . (متن از «غ»: است) . ۴- «س»: سودای .

(۱) . و متکبر و در دسر و ملامت را هم گفته اند (برهان) .

(۲) یعنی : خاقانی . (۳) این معنی در برهان نیست .

(۴) و رام شدن و مطیع بودن و مردم بی استمداد و ناقابل رانیز گویند . (برهان) .

(۵) و مطیع و تابع و فرمان بردار و قبول کننده . (برهان) .

سایه پرستی - بمعنی فسق و فجور باشد.
 سرو رو کردن - کنایه از عتاب کردن
 باشد (۲).

سپر بر آب افکندن - کنایه از ترك ننگ
 و عار کردن. مناشخ شیخ نظامی گوید:

[بیت]

چون سپر انداختن آفتاب

کفت زمین را سپر افکن بر آب
 و در فرهنگ کنایه از عاجز شدن باشد اما محل
 تأمل است.

باب السمین

شیر گیر - بمعنی نیم مست باشد در فرهنگ
 اما از این بیت شیخ نظامی بمعنی مست ظاهر
 می شود (۳):

[بیت]

زمستی کرد باشیران دلیری

که نام مستی آمده بر گیری
 همیشه گردن فال - بمعنی احمقان باشد. کذا
 فی المؤید (۴). مناشخ حکیم خاقانی گوید:

سبک عنان - کنایه از شتاب رو باشد و بمعنی
 حمله کننده در جنگ نیز باشد. مناشخ ابن یمین
 گوید:

[بیت]

تشویر آسمان وزمین داد و میدهد

عزم سبک عنانش و حزم کران رکاب

سنگ رعد - غلوه توب باشد. مناشخ
 مولانا هاتمی گوید:

[بیت]

اگر سنگ رعد تو دارد شکوه

صف لشکر مست البرز کوه

سنگ در موزه - کنایه از ترك سفر کرده

و مضطرب و بی فرار باشد در نسخه میرزا. حکیم
 سنائی گوید:

بیت

چه روی با کلاه بر منبر

چه روی با زکام در کلزار

کله آنکه نهی که در فتدت

سنگ در موزه، کیک در سلوار

سیاهی ده - بمعنی شرمنده ساز باشد (۱).

۱ - بجز «ن»: اجفان .

(۱) و بمعنی طاقت ده و آرایش ده و خلافت ده و امر باین معانی نیز هست (برهان) .

(۲) = سرو و دوهم کشیدن . (برهان) .

(۳) و نام روز بیست و هشتم است از ماههای ملکی (برهان) .

(۴) برهان ندارد .

سراج الدین راجی گوید :

[بیت]

در میان من ولعلش شکر آبی افتد

تلخی پاسخ او گر ننهد پا بمیان

شکر لب - کنایه از معشوقی که لب او بغایت

شیرین باعد. شیخ سعدی گوید:

[بیت]

شکر لب جوانی نی آموختی

که دلها ز شیرینیش سوختی

و کسی را نیز گویند که در لب او چاکی باشد و

چنین متولد شده باشد.

شاخچه بندی - کنایه از تهمت سازی

باعد .

شب خوش - کنایه از وداع باشد. کمال

اسمعیل :

بیت

طمع دلخوشی ندارم از آنک

روز و شب کرده است شب خوش من

شفتالود ۱ - معروف (۳) . مثالش شیخ

سعدی :

بیت

این شیشه کردنان که ازین خیمه آلود

بینام چون قرابه بگردن طنابشان

شیر طاقی - کنایه از فرور و متفرد بودن

باشد (۱) مثالش نجیب جربادفانی گوید :

[بیت]

ز شیر طاقی آهوی چشم تونه عجب

که هست بر سر گر که آشتی و خوی پلنگه

واخسیکتی فرماید:

[بیت]

بر آن کس که کمتر سگی باد پیشت

چرا شیر طاقی کند چشم میشت

شاخ در شاخ - کنایه از کونا کون (۲) باشد

شیخ نظامی فرماید:

شعر

بدین امیدهای شاخ در شاخ

گر مه‌های تو مارا کرد گستاخ

و شاخ بشاخ تیز گویند. و در فرهنگ شاخ بشاخ

بمعنی گریه بسیار آمده .

شکر آب - کنایه از زنجش اندک باشد. مثالش

۱ - «س» : شفتالو . (متن از «غ» است) .

(۱) و بیدل . (برهان) . (۲) و دور و دراز (برهان) .

(۳) نام میوه‌ای است (= هلو یا قسمی هلو) .

سرما :

[بیت]

رو بهی را که شود پشت بجمعیّت موی
اندکی گرم شود بر سر شیران شیرک
شب غریب حلوائی که شب اول برای مرده
میکنند. مثالش بحاق گوید :

بیت

گاه از ماتم شوم در شب غریب
که شود از سفره سورم نصیب
شکم خوار. کنایه از بسیار خوار باشد (۲)
شیخ سعدی گوید:

[بیت]

یکی زان میان معده انبار بود
ازین تنگ چشمی شکم خوار بود
و شکم خواره نیز گویند.
شب در میان نهد. یعنی معامله بموعده
کند (۳). مثالش ظهیر گوید:

[بیت]

دانی که خال در چه سیمین او چراست
کان سیم اگر دهد بتوشب در میان دهد
شیر گرم. [رای اول نیز ساکن] کنایه از

[بیت]

اگر خدای نباشد ز بنده ای خشنود
شفاعت همه پینمبران ندارد سود
مقدرست که از هر کسی چه فعل آید
درخت مقل نه خرما دهد نه شفتالوه
و نیز کنایه از بوسه باشد. مثالش هم او (۱)
گوید :

بیت

گر خوبتر از روی تو باغی بودی
پایم همه روزه راه آن پیمودی
چندان کرمت نیست که خشنود کنی
درویشی از آن باغ به شفتالودی
شکم خاریندان. کنایه از بهانه کردن باشد.
انوری گوید :

[بیت]

مردم از مشتری و زهره چرخ
خود سعادت طمع چرا دارد
کان یکی زاهد فسرده دلست
کارها شکم خارد
شیرک [شادن]. - کنایه از دلیر شدن و مستولی
شدن. مثالش مولانا محتشم فرماید در صفت

(۱) یعنی: سعدی .

(۲) و کرسنه . و شکم خواری نیز گویند .

(۳) در برهان شب در میان دادن، یعنی ضامن دادن و وعده کردن باشد اعم از اینکه یک شب

در میان یا بیشتر باشد .

مایعات نیم گرم باشد (۱). مثالش مولوی
مثنوی فرماید :

بیت
گفت آبش ده ولیکن شیر گرم

گفت لاحول از توام بگرفت شرم
شه نیمروز - کنایه از حضرت رسالت پناه
باشد علیه افضل الصلوة چه تمام شفاعت. تانیمروز
خواهد بود و کنایه از حضور آدم علیه السلام
نیز باشد چه تانیمروز در بهشت بودند. ورستم را
نیز گویند و بر هر که ملک سیستان باشد نیز
اطلاق توان کرد (۲) و آفتاب را نیز گویند و
کنایه از دل نیز باشد. باین معنی شیخ نظامی
گوید:

[بیت]
در نفس آباد دم نیمسوز
صدر نشین کشته شه نیمروز

باب الصاد

صفر کن - کنایه از خالی کن باشد چنانکه
شیخ نظامی فرماید:

[بیت]

صفر کن این جرح ز بروج هلال
باز کن این پریه ز منتهی خیال
صفر اگر دیند کنایه از خشم کردن و تندی
نمودن باشد (۳). مثالش ابوالفرج گویند:

[بیت]
گر عاشق دلسوخته بمی تدبیر
بیغام دهد که از توام نیست کز تو

صفر چه کنی رجم کن ای بدر منیر
بای تو کز فست زاهی و فست کبیر

باب الطاهر

طبل زیر محلیم - کنایه از بی نام و نشان شدن
مثالش انوری گوید:

[بیت]
موافقان تو ا بر بام جرح برده علم
مخالفان ترا طبل مانده زیر محلیم

طبل زیر محلیم زدن - کنایه از نهان داشتن
امری ظاهری. خلاق گوید:

۱ - کلمه در «س» نیست از «غ» است.

(۱) در «س» نیست از «غ» است.

(۱) برهان ندادند.

(۲) در «س» نیست از «غ» است.

(۲) این معنی در برهان نیست.

(۳) و اعراض نمودن و استغراق و قوی کردن را نیز گویند (برهان) (۷)

[بیت]

سینه کلیمی من شد زعارض تو پدید

زند ازین پس حسن تو طبل زیر کلیم

طرف بستن - [بفتح طاء و سکون راه]

کنایه از حاصل کردن باشد (۱). مثالش حافظ

شیراز گوید:

[بیت]

کس بدورتر گشت طرفی نیست از عافیت

به که نفروشند مستوزی بهستان شما

طرف گرفتن - [بفتح طا و را] یعنی گوشه

گرفتن و دیگر کنایه از جانب گیری و حمایت
باشد (۲).

طرفو گویان - چاوشان و چو بداران (۳).

مثالش سیف الدین اسفرتکی گوید:

[بیت]

ملك معنی رانم صاحبقران نظم و نثر

این جماعت طرفو گویان روز بار ۲ من

طاق بر نهادن - کنایه از ترك دادن و فراموش

کردن باشد (۴). مولوی معنوی:

شعر

امروز نیم ملول شادم

غم را همه طاق بر نهادم

باب العین



عیسی دهقان - کنایه از می باشد. مثالش

حکیم خاغانی گوید:

[بیت]

خیک است شش پستان زنی رومی دلی زنگی تنی

مریم صفت آبستنی عیسی دهقان بین درو

عرق کردن - معروف (۵) و نیز کنایه از

چیزی ۳ دادن باشد (۶).

عرق گیری - دو معنی دارد: اول آنکه عرق

چیزها گیرد (۷) دوم آنچه عرق را بدان گیرند

و بخشکانند.

باب الغین



غوره فشردن - کنایه از گریان ساختن و

۱- «س»: مثالش. ۲- «س»: یار. (متن از «غ» است). ۳- «س»: چیزی.

(۱) و نفع یافتن. (برهان). (۲) و بمعنی سرحد گیری هم هست (برهان).

(۳) برهان ندارد. (۴) - بر طاق نهادن.

(۵) یعنی: خوی کردن، دانه‌های خوی بر چهره و اندام نشستن، روان شدن خوی از چهره و اندام.

(۶) و کنایه از خجل شدن و خجالت کشیدن هم هست.

(۷) این معنی در برهان نیست و گوید کنایه از خجل و شرمنده هم هست.

رشک فرمودن و شامت کردن و غالب شدن باشد.
انوری گوید :

[بیت]

آب انگور بو که سعی کند
که غم غوره در نیفشارد
و معنی اول و دوم ازین بیت، ولوی معنوی مستنبط
میشود :

[بیت]

بی برک نشاید که در گر غوره فشارد
در میکه اکنون که توانگور فشاری

باب الفاء

فرس نهاده تست - یعنی مغلوب تست .

مثالش شیخ نظامی گوید:

بیت

دوران که فرس نهاده تست

باهفت فرس پیاده تست

فریادخوان - کنایه از دادخواه و مظلوم

باشد . شیخ سعدی گوید :

[بیت]

نه باران همی بارد از آسمان

نه بر می رود دود فریاد خوان

فراخ آستین - کنایه از کریم باشد (۱).

مثالش شیخ نظامی فرماید:

[بیت]

فراخ آستین شو ازین سبز شاخ

فتد میوه در آستین فراخ

فرو گش کردن - گدایه از اقامت

باشد (۲). مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت

دل گفت فروکش کنم این شهر بیویش

بیچاره اندانست که یارش سفری بود

فرو گذاشت - کنایه از تقصیر و اہمال

باشد (۳). مثالش سراج الدین راجی گوید:

[بیت]

درخیز فرو گذاشت کردن

از عادت صاحب کرم نیست

فسرده پستان - کنایه از زن نازا بنده ۲

۱ - «س» : بیچاره .

۲ - «س» : نازا بنده .

(۱) و جوانمرد و صاحب همت و بخشنده (برهان).

(۲) و دعوا کردن بالجاجت و سماجت. (برهان).

(۳) و ضایع ساختن. (برهان).

باشد که بعربی عقیم گویند و برزنی که از بیری ا
حامله نشود نیز اطلاق کنند.

فالك باز - یعنی فالگیر کوچک و بازار .
مثالش اخیسکتی گوید:

چشم بر حکم فضا دار که احکام نجوم

هست فالی که ز ندو وقت خطر فالك باز
کذا فی الفوهنگه.

فندق زدن یعنی سرانگشتان را چنان بر هم
زدن که صدائی از آن بر آید. مثالش شرف شفروه
گوید :

فلك فندق زغان در عهد بیری
ببینش از قص دوران می نماید

باب القاف

قافم آرد - یعنی روز شود. (۱).

قندز آرد - یعنی شب شود. (۱).

قطره دزد - یعنی آفتاب. (۲).

قلیه خوار - یعنی قواده که قر مساق نیز
گویند . مثالش مولانا صادق مہرجانی گوید:

بشارت بشارت [بیت]

گفت شخصی جمال کیلانی

بختیک (؟) ا بختیار این شهرست

بنده گفتم که نی غلط گفتی

کیندیک (؟) قلیه خوار این شهرست

قرآن خوان - یعنی معزول

قفا گیران - کنایه از مظلومان باشد. مثالش

نزاری گوید:

ز سوز سینہ پیران ۲ بترسید

بمحر از قفا گیران بترسید

قلمزنگون - کنایه از فلك باشد . مثالش

اخیسکتی گوید :

کاویشان دهند درین قلمزنگون

لیکن نه پر جمست مرا و راه عنبرست

قلم در کشیدن - یعنی محو کردن . مثالش

خاقانی گوید:

شمر

اگر پای طلب داری قدم در نه که واه آنک

قمار ره نمایانرا قلم در کش که ماه آنک

۱- «س» : بیری .

۲- «س» : پیران .

(۱) در برهان ذیل لغت قافم آمده است .

(۱) در برهان ذیل لغت قافم آمده است .

(۲) در برهان قطره دزد و قطره دزد و قلم در کش و قلم در کش آمده است .

و بمعنی جام جهان نمایی نیز آمده
 قدراندار - یعنی تیز انداز بی خطا و
 قادر انداز نیز گویند. مثال هر دو لغت
 سراج الدین گویند:
 [بیت]

ز پانچو تیر توافکنند قادران بمصاف
 نکوبیت قدر انداز قادر اندازی
 قفا خاریدن ۲ کنایه از نوحید شدن و خجیل
 کشتن (۲). مثال خلق المعانی فرماید و هر
 دو معنی ازین بیت میتوان فهمید:

بیت

ز در که باز گشتم کام و ناکام

همی خاریدم از خجیل قمارا
 قافیه تنگ شدن - معروف (۳) و نیز عاجز
 شدن باشد در فرهنگ. و بمعنی مضیق شدن وقت نیز
 باشد چنانکه ۳ مولانا جامی گویند:

[بیت]

تنگ شد قافیه عمر شریف

دمیدم میشودش مرگ ردیف ۴

قلم کردن - کنایه از دو نیم کردن یا بیشتر
 باشد بشمشیر و امثال آن (۱). مثال شیخ سعدی
 گویند:
 [بیت]
 قلم زن که بد کرد بازیر دست

قلم بهتر اورا بشمشیر دست
 قبله جمشید ۱ - کنایه از آتشومی باشد.
 مثال هر دو معنی شیخ نظامی فرماید در مجالست
 خسرو و شیرین شب زمستان:
 بیت

ملك بر تخت افریدون نشسته

دل اندر قبله جمشید بسته
 و آفتاب رانیز گویند و از بیت مر قوم این معنی
 نیز مستنبط میشود که آفتاب کنایه از روی
 شیرین باشد. مثال معنی آفتاب امیر خسرو
 گویند:

بیت

داشت آن رشک قبله جمشید

با خود آئینه ای به از خورشید

۱- «س»: قبله جمشید.
 ۲- این ترکیب و شرح آن از «غ» است.
 ۳- اصل: چنانچه.
 ۴- «س»: میشود مرگ ردیف (متن از «غ» است).
 (۱) و بمعنی تراشیدن و بریدن هم آمده است. (برهان).
 (۲) برهان ندارد.
 (۳) یعنی در تنگنای قافیه اندیشی گرفتار آمدن و هنگام سرودن شعر دامنه کلماتی که قافیه واقع
 میشوند تنگ شدن و در برهان فقط معنی عاجز شدن در گفتار و کردار دارد.

کذا فی المؤید . مثالش حکیم خاقانی گوید:

[بیت]

بس بقایم ریخت باعدلش جهان ۴

کوچوقایم در جهان ملک باد

قبله دهقان - کنایه از آتش باشد .

مثالش سیدسراجی ۵ سکزی گوید:

بیت

ز عنبر برمیش چترو ز سنبل بر گلش چو کان

دلش چون قبله تازی رخس چون قبله دهقان

باب الکاف



کلاه اندازن - یعنی باشتیاق تمام طلب

کند (۱)

کعبه جهانگرد - کنایه از آفتاب باشد .

کنده چهاربند - یعنی دنیا (۲)

کیک درشلوار - کنایه از مضطرب باشد

و بیقرار (۳). مثالش حکیم انوری گوید:

[بیت]

چرخ را با شرفش سنگ فتد در موزه

کوره با سخش کیک فتد در شلوار

قباگردن - کنایه از چاک کردن باشد .

مثالش حافظ شیراز گوید:

[بیت]

پیراهنی که آید از آن بوی یوسفم

ترسم برادران غیورش قبا کنند

قفل آسمان - کنایه از کفر و شرک باشد .

قلات گازران - موضعی است در بیرون

شیراز که مدفن شیخ سعدی باشد و سیرگاه اهل

شیراز است .

قلم در سیاهی نهادن - کنایه از رقم بدبختی

کشیدن باشد . مثالش شیخ سعدی فرماید:

[بیت]

بزرگیش ۲ سر در تباهی نهاد

عطار د قلم در سیاهی نهاد

قبله زردشت - کنایه از آتش باشد چنانکه

معزی گوید:

[بیت]

چون قبله زردشت شراب آرم و گویم

سردست بر افروز هالا ۳ قبله زردشت

قایم بر ریخت - یعنی جنگ نکرد و عاچز شد

۱- «س»: پیراهنی . ۲- «س»: بزرگیش . ۳- «س»: بلا .

۴- «س»: جهات. (متن از «غ» است) . ۵- کذا و ظاهر آسراج الدین .

(۱) یعنی بشتاب و تعجیل تمامی طلب کند. (برهان) .

(۲) باعتبار چهار عنصر. (برهان) . (۳) = کیک در پارچه .

گرداز آن بر آورد - کنایه از پامال کرد
و ناپود ساخت. مثالش بسحاق اطعمه گوید:

بیت

بر سرم کردند سنگ آسیاب

تا بر آمد کردم از جان خراب

و شیخ نظامی گوید:

[بیت]

بیمبر بر آن ختلی ره نورد

بر آورد ازین آب کردند کرد

گمراں سایه - کنایه از شخص بزرگ و

عالی مرتبه .

گرم خیز - کنایه از صبح خیز و سبک روح و

جلد و چابک و بر صوفی که در وجد گرم بود (۳).

نیز اطلاق کنند .

گرم و سرد روزگار - کنایه از نیک و بد

ایام باشد در فرهنگ و بر آفتاب و ماه نیز اطلاق

کنند .

گوش افتادن - کنایه از کر شدن باشد .

مثالش خسرو گوید:

گمراں او ده سازد - یعنی اسباب دنیا دهد.

گردون سرشت - یعنی متکبر. و در فرهنگ

بمعنی ناموافق و دون نواز نیز آمده:

گیرودار ۱ - کنایه از حکم و حکومت و

امرونی و فرماندهی باشد. مثالش شیخ سعدی

گوید:

بیت

اینهمه هیچست چون می بگذرد

تخت و بخت و امر و نهی و گیرودار

که کوپ ۱ - کنایه از اسب و استر باشد.

گردران - معروف (۱). و نیز رفاهیت عیش

مثال هردو معنی مسعود سعد گوید:

[بیت]

چون دولتی نمود مرا محنتی فزود

بی کردن ۲ ای شکفت نبودست کردران

گرا نمایه - کنایه از نفیس باشد (۲).

مثالش شیخ سعدی گوید:

بیت

عمر کرانمایه در آن صرف شد

تاچه خورم صیف و چه پوغم شتا

۲ - کلمه در «س» نیست از «غ» است.

۱ - این ترکیب با شرح آن از «غ» است.

(۱) یعنی آن قسمت استخوان ران که بر آن کبشت بسیار بود. (برهان).

(۲) هر چیز بیش بها و قیمتی (برهان).

(۳) و نماز شب کن (برهان).

[بیت]

کوفت چو آن کوس شغب ناکرا
 کوش فتاد اشتر افلاک را
 گرفته زدن - بمعنی لاف زدن و طعنه
 زدن (۱) . مثال معنی اول شیخ نظامی گوید:

بیت

گرفته زمن در حریف افکنی

گرفته شوی گر گرفته زنی

بمعنی دوم حکیم سنائی گوید :

شعر

هست فلک را بطبع خاصه بر اهل هنر

رسم گرفته زدن خوی دغا باختن

کاسه تن - کنایه از کوژپشت باشد (۲) .

حکیم خاقانی گوید:

بیت

نالان رباب از بس زدن کم کفچه سرهم کاسه تن

چو بین تن ز زمین رسن بس تنگ میدان بین درو

کاسه گردان - بمعنی کدا (۳) هم او (۴)

گوید :

[بیت]

در طریق کعبه جان چرخ زرین کاسه را

از بی در یوزنه جان کاسه گردان دیده اند

گاه پارینه بیاد دادن - کنایه از حکایت

گذشته گفتن و بگذشته فخر کردن (۵) . مثالش

سراج الدین ۲ راجی گوید:

شعر

چمن نقدا تماشا کن

گاه پارینه را بیاد مده

گاو زور - کنایه از کسی که بی ورزش

نهایت زور داشته باشد. شیخ سعدی گوید:

[بیت]

دلاور بسر پنجه گاو زور

زهوش بشیران در افتاده شور

گاو ش فلیسیده - یعنی خام و مغرورست

و بدام حوادث گرفتار نشده. مثالش سراج الدین

راجی گوید:

۱- کلمه در «س» نیست از «غ» است.

۲- «س» : سراج .

(۱) و سرزنش کردن و گزاف گفتن (برهان) .

(۲) و کسی که از جمیع حیثیات و قابلیتها بی بهره باشد و کنایه از مرده و میت آدمی هم

هست (برهان) . (۳) وساقی. و با کسر هاء کنایه از آسمان است (برهان) .

(۴) یعنی : خاقانی .

(۵) = گاه کهنه بیاد دادن . (برهان) .

[بیت]

نخورده سبلی سر پنجه زور

نلسیدست کاو حادثاتش

کچه عمل کردن - کنایه از ظاهر شدن راز

باشد .

گرگ بنام - کنایه از زبون کردن باشد .

مثالش نظامی گوید:

[بیت]

ازین کربه ۱ کون خالك تا چند چند

بشیری توان کردنش کرگه بند

گمل مهره ۲۵ - یعنی گروهه. مثالش خلاق المعانی:

بیت

زمانه از تو بگل مهره گوهری بخیرید

که قدر آن نشناسد کسی ز والایی

و نیز کنایه از زمین و قالب آدمی باشد (۱) و از بیت

مرفوم نیز این معنی میتوان فهمید . مثالش بمعنی

دوم شیخ نظامی فرماید :

بیت

چه دانی چه صنعت در انداخته

که گل مهره جان تو پرداخته

و بمعنی اول نیز این بیت مناسبت دارد.

بیت

گرگ دو - کنایه از دیدن بسرعت باشد .

مثالش ملا جامی فرماید:

[بیت]

کهنه کر کاوی ۳ برابر داشت

کرد در پای و کرگه دو برداشت

کوته نظر - کنایه از عاقبت نا اندیش و بی

تدبیر باشد چنانکه ۴ شیخ سعدی گوید:

بیت

چشم کوته نظران بر ورق روی نکارین

خط همی بیند و عارف قلم صنع خدا را

و بمعنی بخیل نیز گوید. مثال این معنی هم او (۲)

فرماید :

[بیت]

تو کوته نظر بودی و سست رای

که مشغول گشتی بجغد از همای

معنی اول نیز از این بیت میتوان فهمید. و کوتاه

ببین نیز گویند ببردو معنی و بمعنی اول نیز هم

او (۲) فرماید :

۱ - «س»: کربه . (متن از «غ» است) .

۲ - این ترکیب از «غ» است .

۳ - «س»: کرکای .

۴ - اصل : چنانچه .

(۱) و هر گلوله و مهره که از گل سازند . (برهان) .

(۲) یعنی : سعدی .

[بیت]

درو هم اثر کرد میل بشر

نه میلی چو کوتاه بینان ۱ به شر

بعنی دوم سراج الدین راجی گوید:

شعر

خواجه از بس که بود کوتاه بین

ساختی نان خود همیشه دین

گره بیان مزین - یعنی مال دنیا را ذخیره مکن

و در فرهنگ کنایه از اعتماد ب عمر ۲ مکن باشد .

مثالش خواجه شیراز گوید :

بیت

گره بیاد مزین گرچه بر مراد رود

که این سخن بمثل باد با سلیمان گفت

گنبد گل - یعنی گل ناشکفته . مثالش

خاقانی گوید:

شعر

فریب گنبد ۳ نیلوفری مخور که کنون

اجل چو گنبد گل بر فشانند عمدا

و بخاطر میرسد که گنبد گل بمعنی برکه گل

باشد. | چنانکه در گنبد مرقوم شد || (۱).

کلاه بر سر نهادن - یعنی چیزی را اعتبار

کردن و عظیم و نمودن . مثالش انوری گوید:

[بیت]

قطره باران از و بر روی آبی کی چکد

کان کلاهی بر سرش تنها در حالی از حباب

کلاه نهادن - یعنی تواضع و فروتنی (۲).

مثالش هم او (۳) گوید :

[بیت]

کله باهمت بنهاده کردون

کمر در خدمت بر بسته جوزا

کیسه برد و ختن - کنایه از توقع کلی داشتن

باشد . مثالش هم او (۳) گوید :

بیت

ور سجودی کنند بر دوزند

کیسه ای بر خدای عز وجل

گاو قازی - کنایه از سخنان تهدید آمیز و

اشتمل کردن برای ترسانیدن خصم .

گر به در انبان مگر و حیلله باشد . مثالش

۳ - «س» : گنبد گل .

۲ - «س» : و بعمر .

۱ - اصل : بینا :

(۱) برهان گوید مراد غنچه گل است و بر بیال مؤزرین نیز اطلاق کنند .

(۲) و کنایه از سجده کردن و سر بر زمین نهادن باشد . (برهان) .

(۳) یعنی : انوری .

انوری گوید:

بیت

طبع کو کربه در انبان فروشد

که بخل امروز با سگ در جوالست
گستاخ دست - کنایه از چابک باشد. شیخ

نظامی فرماید:

[بیت]

دلیر سخنگوی دانش پرست

به تیرو و بشمشیر گستاخ دست

کلاغ گرفتن - کنایه از تمسخر و لاغ باشد

شاه طاهر گوید:

[بیت]

زاغ گیر دهمه بر بلبل شوریده کلاغ

بر که پزمرده کند با کل صد بر که هنک

گمر بسته - کنایه از همپا گشته بود. خلاق

گوید:

[بیت]

همیشه کلک تو باشد از آن گمر بسته

که تا معایش ۱ اهل هنر کند تقریر

و بمعنی نوکر و خادم نیز آمده. مثالش شیخ

نظامی:

[بیت]

چه بدم کمر در مصاف کسی

که چون من کمر بسته دارد بسی

کمر گشادن - کنایه از ترک دادن و قطع

نظر نمون (۱). هم او (۲) گوید:

[بیت]

چو من زین ولایت کشادم کمر

تو خواهی ستان افسرم خواه سر

کنگر گندن - کنایه از کردن کاری حاصل

پر تعب باشد در فرهنگ این عبارت از مکتوبات

قطب محیی شیرازی مؤید این معنی آورده که:

«استغنائی حقیقی را بانتهای خویشتن خوشست

و کس را بار نمی دهد نیکی چه نکست ۲ که او را

بسوی آن التفات باشد نیکی در عدم گو کنگر

می کن».

گون خاریدن - کنایه از پشیمان ۳ شدن

و خجل گشتن (۳). مثالش شاعر گوید:

۲- کذا؟ و در «غ»: سک است؟

۱- کذا؟ و شاید: معانی. یا: معالی.

۳- «س»: پشیمان.

(۱) و کنایه از توقف نمودن و باز ماندن از کاری هم هست. (برهان).

(۲) یعنی: نظامی.

(۳) برهان معنی اخیر را ندارد.

شعر

اولش هر که پشت پای نزد

آخر از دست او بخارد کون

گوش ماهی - صدف و پپاله را نیز گویند .

حکیم خاقانی گوید :

[بیت]

يك گوش ماهی از همه کس پیشده مرا

تا بحر سینه جیفه سودا برافکند

کاغذین پیرهن - کنایه از دادخواه باشد چه

در قدیم هر که مظلوم بوده جامه کاغذین پوشیدی .

مثالش خاقانی گوید :

بیت

تا که دست قدر از دست تو بر بوده قلم

کاغذین پیرهن از دست قدر باد پدر

و کاغذین جامه نیز گویند .

کبوتر دم - در فرهنگ کنایه از بوسه خاطر

خواه باشد (۱) .

گردنکش - کنایه از مفتخر و خداوند قوت

و قدرت باشد (۲) . مثالش شیخ سعدی گوید :

شعر

اگر ترک خدمت کند لشکری

شود شاه گردنکش ازوی بری

گران رکاب - کنایه از صاحب تمکین باشد

و توقف کننده باشد (۳) . مثالش ابن یعین

گوید :

بیت

تشویر آسمان وزمین داد و می دهد

عزم سبک عنانش و خزم گران رکاب

گند و کوب - کنایه از خرابی و تشویش و

بیقراری باشد . مثالش شیخ سعدی گوید :

[بیت]

نه گفت اندرو ۲ کار کردی نه چوب

شب و روز ازو خانه در کند و کوب

گنگ ده زبان - کنایه از سوسن باشد (۴) .

مثالش عمید لویکی گوید :

۱ - «س» : مظلوم .

۲ - «س» : اندو . (متن از «غ» است) .

(۱) در برهان است که بضم دال علاقه دستار و کمربند را گویند که بر یکطرف راست

ایستاده باشد .

(۲) برهان بجای مفتخر نافرمان آورده است .

(۳) و آنکه در روز جنگه بحمله خصم از جانرود و ثابت قدم باشد . (برهان) .

(۴) برهان گوید کنایه از گل سرخ است و آنرا گنگ صد زبان هم میگویند .

[بیت]

اگر در باغ بخرامد بروی گل سخن گوید

ز لطف نطق، گویائی بکنه ده زبان بخشد

کوتاه پاچه - کنایه از قصیر القامت باشد

و اورا چل مرد نیز گویند (۱).

کوه جگر - کنایه از صاحب حوصله باشد

در فرهنگه کنایه مثالش خاقانی:

شعر

دریا کشان کوه جگر باده ای بکف

کو تف بکوه ولرز به دریا بر افکند

و بیخاطر میرسد که بمعنی شجاع و دلاور باشد.

گر انجان یعنی گاهل. و نیز کنایه از سخت

جان. و پیر ۱ بغایت معمر و بیمار نیز باشد و درین

زمان بر کسی که خوش سودا نباشد. نیز اطلاق

کنند (۲).

گردپای حوض گشتن - یعنی جای متهم

میکرد و میخواهد که این کار را بکند (۳).

مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

بشب زان حوض پایه هیچ نکذشت

همه شب کرد پای حوض میکشت

گر به گون و گربه ساز - هر دو کنایه از

مخیل و مکار باشد (۴). || مثال اول در مثال

گر که بند کذشت || .

گسسته مهار - کنایه از بی فید باشد

و برستیزنده نیز اطلاق کنند (۵).

گر به در زان سر ۲ - کنایه از بخیل

باشد یعنی از غایت بغل گربه در زندان میکند.

گر به را از بغل افکنندن - کنایه از ترک

مکرو حیله کردن باشد. فلکی شروانی گوید:

[بیت]

عز و لیش را ازل، گربه فکنده از بغل

عمر عدوش را اجل، گر که فکنده در کله

۱ - «س». بیر.

۲ - «س»: گربه در زندان سر. (متن از «غ» است).

(۱) برهان گوید بمعنی کوتاه پا است که جانور شبیه به گوزن باشد.

(۲) برهان معنی اخیر را ندارد و گوید آهار و بالوده را هم گفته اند چه آن نیز مانند پیران

لرزان و رهشه ناک است.

(۳) در برهانست که کنایه از آنست که سردر گم و مبهم در جایی بگردد برای ساختن کاری و بدست

آوردن مطلبی.

(۴) در برهان بجای گربه ساز گربه سان آمده است.

(۵) و سخن ناشنو و بسر خود که عربان خلیع العذار خوانند. (برهان).

گردن نهادن - کنایه از فرمان بردن و اطاعت نمودن (۱). مثالش حافظ شیراز گوید:

بیت

گرتیغ بارد در کوی آن ماه

کردن نهادیم الحکم لله

کلاه بر انداختن - کنایه از نشاط کردن

باشد (۲). خاقانی گوید:

[بیت]

دل بسودات سر در اندازد

سر ز عشقت کله بر اندازد

کلوخ بر لب مالیدن - کنایه از اخفای

امر است - مثال مولانا جامی گوید:

بیت

لبش تر بود از خون خوردن شب

کلوخ خشک را مالید بر لب

خاک بر لب مالیدن نیز گویند چنانکه ۱

خلاق المعانی در مرثیه احباب فرماید:

[بیت]

آنان که ز وصلشان دلم می بالید

جانم ز فراقشان فراوان نالید

ناگاه دهان کورشان بی دندان

چون آب بخورد و خاک بر لب مالید

والحق کمال قدرت شاعری خلاق از این رباعی

ظاهر است .

کش مکش - کنایه از امر و نهی (۳) .

مثالش شیخ نظامی گوید :

بیت

کش مکش هر که درو زند کیست

بیش خداوندی او بند کیست

کشاکش - کنایه از امر بیایی و ناخوشی که

از آن غمهای بسیار زاید و بمعنی کششهای

متعاقب نیز آمده . مثالش ظهیر فاریابی

گوید :

[بیت]

این آدمی که زبده ارکانش می نهند

پیوسته در کشاکش این چار اژدهاست

و از این بیت جمیع ۲ این معنیها ۳ مستنبط

میشود .

کفش بخواه - کنایه از مستعد سفر شوو ۳

نقل کن باشد . و کفش بیاور نیز گویند .

۱- اصل : چنانچه .

۲- کلمه در «س» نیست از «غ» است .

۳- «س» : معانی ها. (متن از «غ» است).

۴- «س» : شود .

(۱) و فروتنی کردن . (برهان).

(۲) برهان ندارد .

(۳) کشیدن و وا گذاشتن و دعا کردن و بمعنی کشاکش هم هست . (برهان).

مثالش شاعر گوید :

باب اللام

لعاب گوزن - کنایه از روشنائی صبح و
برق آفتاب باشد (۳). مثالش خاقانی گوید:

[بیت]

بر کوه چون لعاب گوزن او فتد ز صبح
هوئی کوزن وار بصحرا بر آورم
لگام ریز - کنایه از شتاب کردن و سرعت
رفتن سواران باشد (۴). مثالش امیر خسرو
گوید :

[بیت]

میریخت از لگام بر افش چو برق نو
زینسان لگام ریز شه آمد بشهر در
لب سپید کردن - تبسم کردن باشد. مثالش
سید حسن غزنوی گوید:

[بیت]

زان تالی سپید کند هر سیه زبان
دردا که چون زبان قلم کشت دفترم

[بیت]

کرنفسی نفس بفرمان تست
کفش بیاور که بهشت آن تست
گوشزد - کنایه از سخنی که یکبار بگوش
رسیده باشد (۱).

گوش شدن کنایه از خاموش بودن باشد و
نیک استماع کردن (۲). مثال شیخ سعدی
گوید :

[بیت]

بر آشت عابد که خاموش باش

تو مرد سخن نیستی گوش باش
کیسه بصابون زدن - کنایه از خالی کردن
کیسه بود و آنچه در آنست خرج کردن. مثالش
خاقانی گوید،

[بیت]

خاقانی از چشم و زبان، پیش تو شد کوهرفشان
تو هم را را هر زمان، کیسه بصابون مهزنی

۱- «س» : بکوس .

(۱) و نیز سخنی که شخصی بگوید تا وقتی از اوقات دیگر بکار آن شخص بادیگری آید. (برهان).

(۲) برهان ندارد .

(۳) و کنایه از برف و شبنم و نوعی از تریاک سفید فام نیز هست که بر کوه و گاه و مانند آن

نشیند . (برهان) .

(۴) - جلوریز (برهان).

لگام خاییدن کنایه از سرکشی کردن باشد.
مثالش حکیم انوری گوید:

[بیت]

هر کجا باتیغ چونان شد چنین کلکی معین
چرخ در فرمانبری حاشا اگر خایدلگام
لگام دادن - کنایه از حمله کردن و متوجه
شدن . مثالش شیخ نظامی:

بیت

همه ملك ایران مرادش تمام
بهندوستان داد خواهیم لگام

باب المیم



موزه و گل - یعنی دشواری و درماندگی
و واقع (۱).

موی و خمیر - کنایه از آسانی و آسودگی
و موافقت . مثال هر دو لغت (۲) حکیم انوری
فرماید:

[بیت]

تا دی مثل او مثل موزه و گل بود
اکنون مثل او مثل موی و خمیرست
مرغ دل - یعنی عقل - کذا فی شرح -
المخزن (۳) .
منقار گل - یعنی زبان .
مرغ صبح خوان - بلبل باشد . مثال اسفرنکی
گوید :

بیت

بروانه وار هر سحر از نور روی تو
آتش گرفت بال و پر مرغ صبح خوان
و مرغ شبخوان نیز گویند چنانکه ۲ حافظ
شیراز گوید :

[بیت]

مرغ شبخوان را بشارت بادکاندر راه عشق
دوست را باناله شبهای بیداران خوشست
محراب جمشید - همان قبله جمشید که
موقوف شد (۴) .

۱ - کذا در «ن» و «س» و «غ» و در این صورت ظاهراً باید مرغ را مضاف و دل را مضاف الیه
و مجموع را بصورت اضافه یعنی بکسر غین خوانند و .
۲ - اصل : چنانچه .

(۱) در برهان موزه در گل مانند آمد است بمعنی درمانده شدن و پای بند شدن و دشواری
کشیدن .

(۲) یعنی : موزه و گل و موی و خمیر . (۳) بسکون غین کنایه از بیدل و ترسند و واهمه ناک
است (برهان) . (۴) یعنی کنایه از آفتاب و آتش و جام جهان نما .

معنی دوم شیخ نظامی فرماید:

[بیت]

بین تا چه صنعت در انداختست

که گل موره ای چون تو پرداختست
میوه دل - کنایه از سخن باشد و بمعنی فرزندی

نیز آمده .

مصری - معروف (۲) و نیز کنایه از قلم
باشد (۳) چنانکه ۱ مجیر بیلقانی گوید:

[بیت]

محر ناست مصریش مصر کشاست هندیش

مصری کلک ملک ده، هندی تیغ جان ستان

میخ قدم - [بسکون خا] آنکه پایش شکسته

باشد و نتواند بجایی رفتن. کذافی المؤید.

مشک فروشان - یعنی خوش خویان .

مار نهر - کنایه از فلک باشد (۴) مثالش

خواجهوی کرمانی ۲:

[بیت]

بگو ترک این دارش در بگو

بیا دست ازین مار نهر بشو

موزه نهادن - کنایه از اقامت باشد .

موی بر بستن - کنایه از مستعد شدن. مثالش

شیخ نظامی گوید :

[بیت]

بسر خیلی فتنه بر بست موی

سوی تاجگاه تو آورد روی

مهتاب پیمودن - کنایه از کار بیفایده کردن

باشد .

مهر دهان روزه داران - کنایه از آفتاب

باشد. حکیم خاقانی گوید :

بیت

ای مهر دهان روزه داران

جان داروی علت بهاران

مهتره در شش بودن - کنایه از محبوبوس

و عاجز شدن باشد. انوری گوید :

[بیت]

همه در ششدر عجزند و ترا داو بهفت

ضربه بستان و بزنی زانکه تمامی ندب است

مهتره گل - یعنی زمین و قالب بشر (۱). مثال

۲ - «س» : خواجه کرمانی .

۱ - اصل : چنانچه .

(۱) - مهتره گلین (برهان). مهتره خاک . گل مهتره (که شعر نظامی نیز در متن شاهد

صورت اخیر است) .

(۲) یعنی منسوب به مصر ، از مصر یا اهل مصر .

(۳) و تریاک و نبات و شمشیر . (برهان) .

(۴) کنایه از نه فلک باشد (برهان) .

مار بدست دیگری گرفتن - یعنی کار

آورده :

بدست دیگری فرمودن. مصراع:

بدست کسان ۱ مار باید گرفت

مرد آهنج - کنایه از سلاحی باشد سرکج
چون چوکان و بمعنی مردم کش و مردم
انداز نیز گویند (۱).

مگس برانیدن - کنایه از کسادی باشد.
مورچه بی زدن - کنایه از چیدن ریش از

بیخ باشد .

مغز در سر کردن - کنایه از وسکوت

خاموشی باشد.

مغز قر کردن - یعنی سخن سرائیدن مثال

هر دولت (۲) شیخ نظامی گوید:

[بیت]

بگفت کسان مغز در سر کنم

بگفتار شه مغز را ترکم

منبر آلودگان - یعنی قالب فاسقان و

نامقیدان .

مار میخوری - در مؤید الفضلاء بمعنی غم و

اندوه میخوری آمده و این بیت سلمان را با مستشهد

بیت

لعل روان ز جام زرنوش و غم جهان مخور

زین فلک زهر دین بهره ۳ مار میخوری

معهه تنگ کردن - کنایه از سخت سیر

خوردن باشد. مثالش سعدی گوید:

شعر

بجز سنگدل کو ۳ کند معده تنگ

چو بیند کسان بر شکم بسته سنگ

موی از ماست ۴ - کنایه از آسان و بی مشقت

باشد (۳) .

ما کیان بردر کند ۴ - کنایه از کمال بغل

باشد که از غایت بغیلی ما کیان از خانه بیرون

کند .

معهه انبار ۴ - کنایه از پر خور باشد. مثالش

شیخ سعدی گوید :

بیت

یکی زان میان معده انبار بود

از این تنگ چشمی شکم خوار بود

۱ - «س» : دیگری . (متن از «غ» است) . ۲ - «س» : خاموسی .

۳ - «س» : که . ۴ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

(۱) در برهان مردم آهنج و مردم آهنج آمده است .

(۲) یعنی : مغز در سر کردن و مغز تر کردن . (۳) برهان ندارد .

باب النون

.....

نافه مشك يافت۔ یعنی آوازۀ بلند یافت و

مشهور شد .

فان کور۔ بمعنی بخیل باشد (۱) . مثالش

شفروه گوید :

[بیت]

پیش این ۱ هر دو دست چون بحرین

ابر نان کور معطیبت گدا

نفس آباد . [بفتح تین] شش باشد (۲) . مثالش

شیخ نظامی ۲ گوید :

بیت

در نفس آباد ۵م نیمروز

صدر نشین کشته شه ۲ نیمروز

فاترا شیده۔ کنایه از بی ادب باشد (۳) . مثال

شیخ سعدی گوید :

بیت

بیک ناتراشیده در مجلسی

بر نجد دل هوشمندان بسی

فاخن بدل دادن۔ کنایه از حیران و متأسف

باشد . مثال بمعنی اول نزاری گوید :

[بیت]

بدیشان از غنیمت داد چندان

که خلقی ماند از آن ناخن بدنندان

فاخن بدل ۳ زدن۔ کنایه از تصرف در مزاج

کردن باشد .

فاخن زدن۔ کنایه از چنگ انداختن :

مثالش قاضی نوری اصفهانی :

[بیت]

تو چون سوار شوی ماه نو زند ناخن

که در میان دو خورشید کرم سازد چنگ

فا دیده۔ کنایه از خبیث باشد (۴) . مثالش

مختاری گوید :

۱- اصل: بیش ازین. (متن تصحیح قیاسیست). ۲- کلمه در «س» نیست از «غ» است.

۳- «س» : سه.

۴- «غ» : در دل .

(۱) و حرام نمک . (برهان) .

(۲) و سینه را نیز گفته اند که عربان صدر خوانند. (برهان) .

(۳) و مردم درشت و ناهموار و ناقبول . (برهان) .

(۴) برهان ندارد .

بیت

با بذل تو اسم بحر نادیده

با ذهن تو نام عقل دیوانه

فات در انبان - کنایه از مسافر باشد .

مثالش انوری:

[بیت]

منهیان ریح مسکون ز آبروی عدل تو

فتنه را پنجاه ساله نان در انبان یافته

نرم شانه = کنایه از حیض و مخمخ (۱) .

پوربهای جامی گوید :

بیت

نرم شانه سخت دیده مست رکه

بیوه پرور، کم خرد، بسیار خور

نرم گردن - کنایه از مطیع و منقاد . نظامی

گوید :

بیت

نشستند بیدار مغزان روم

بمهر ۱ ملک نرم گردن چوموم

نافه بوی بمعنی آنکه بوی او همچو بوی

مشک باشد و نیز عبارت از کنده دهان باشد چه

پوست نافه بوی کریه دارد . مثالش شیخ

نظامی :

[بیت]

جهانجوی چون دیدگان یافه گوی

چو نافه کند خویش را نافه بوی

و یکی از اکابر گوید:

[بیت]

همنشینی که نافه بوی بود

خوبتر زآنکه یافه گوی بود

و نیز نام و سخن چین را گویند که سخن را

پراکنده کند چنانکه نافه بوی را پراکند .

کذا فی المؤید.

نهی در نوردی (۲) - یعنی بی نام و نشان

کنی . کذا فی اصطلاح الشعراء . و نیز بمعنی

در سوراخ نهی باشد .

نمک بر آتش افکندن - کنایه از شور و غوغا

کردن .

نمد در آب داشتن - کنایه از مکر کردن و

در فکر حيله بودن .

نمکدان شکستن - کنایه از حق شناسی

و بیوفائی ورزیدن . مثالش سلمان گوید:

۱ - «س»: بهره (متن از «غ» است) .

(۱) در برهان معنی کاهل و کم قدرت و مطیع دارد.

(۲) در برهان نهی در نواد آمده است و نوادر بمعنی سوراخ و زیان گوید.

کردن مرقوم و ورمالیدن نیز گویند (۲).

باب الهاء

مم

همترازو - کنایه از برابر و عدیل باشد .

مثالش شیخ نظامی:

[بیت]

ندارد فعل من آن زور بازو

که با عدل تو باشد همترازو

همداستانی - در اصطلاح زری بود که در

زمان نوشیروان از رعایا در وجه خراج می گرفتند

و در تاریخ طبری مسطورست که نوشیروان رعایا

را طلبیده و زمینها را مساحت کرد بهمداستانی

از ایشان که سالی چند بدهند لهذا آن خراج

را همداستانی نام کردند کذا فی فرهنگه .

و بمعنی موافقت و همزبانی نیز آمده . مثال

این معنی فردوسی گوید:

بیت

پسندی و همداستانی کنی

که جان داری و جان ستانی کنی

[بیت]

زود بگیرد نمک دیده او را که او

نان و نمک خورد و رفت باز نمکدان شکست

نیمه دینار - کنایه از لب معشوق باشد (۱).

مثالش خاقانی گوید:

[بیت]

دوش گرفتم بگاز نیمه دینار تو

چشم تو بازلف گفت زلف تو در تاب شد،

فعل افکندن - کنایه از شتاب رفتن باشد و

نیز بمعنی درمانده شدن باشد.

فعل واژگون - کنایه از قول و فعلی که کسی

بآن پی نبرد. مثالش مولانا جامی فرماید:

بیت

ز جانان طعن عاشق واژگون نعلی است تا ناکه

نکردد ۱ برده دیده خیال قرب جانانش

فعل در آتش ۲ - کنایه از بیقرار و بی طاقت

است .

باب الواو

ورمال کردن و ورمال زدن - همان برمال

۱ - «س» : نکرده .

۲ - این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

(۱) برهان ندارد .

(۲) یعنی گریختن از ترس جان و نیز بر میان زدن دامن و نور دیدن پاچه ازار و سر آستین

(از برهان) .

همدست - کنایه از شریک باشد (۱). مثالش

شیخ سعدی گوید :

[بیت]

چه دانی که همدست گردند و یار

یکی دزد باشد یکی پرده دار

هیزم تر فروختن - کنایه از مکروتزویر

باشد (۲). مثالش سراج الدین راجی گوید:

بیت

دل مارا ز حیلہ سوخته‌ای

هیزم تر بما فروخته‌ای

باب الیاء



یکدست - کنایه از چیزی ۱ که بریک

وتیره باشد یا چند چیز که مثل هم باشد.

یک رکابی - کنایه از اسب جویبیت باشد. شیخ

نظامی گوید:

[بیت]

عنان یک رکابی زیر میزد

دو دستی با فلک شمشیر میزد

و بمعنی مستعد نیز باشد. هم او (۳) گوید :

[بیت]

ازین بیش بر دلفریبی مباش

بناراستی یک و کیبی مباش

یکرویه - کنایه از متفق و بی خلاف باشد.

امیر مختاری فرماید:

[بیت]

کر خلق جهان منفعت رای تو بینند

یکرویه بخندند بخورشید و مطر بر

و بمعنی یکبارگی نیز آمده (۴). هم او (۵) گوید:

بیت

ای مهر تویی حاصل ۲ یکرویه زمن مکسل

کز مهر تو هست این دل آتشکده برزین

یکسر کرباس ۳ کنایه از جنسی است که

یکیانب (۴) باشد (۲). چنانکه شیخ آذری

فرماید :

بیت

نوع ایشان که هست نسبت ناس

جمله هستند یکسر کرباس

۱- «س» : چیزی . ۲- «س» : تو حاصل . (متن از «غ» است .

۳- این ترکیب و شرح آن از «غ» است .

(۱) و رفیق و متفق و همشین و همسر و هم زور در قوت و قدرت و شوکت و عظمت. (برهان).

(۲) برهان ندارد. (۳) یعنی : نظامی .

(۴) در برهان این معنی نیست و آنجا بمعنی ظاهر و روشن و هر چیزی که دورویه نباشد نیز هست.

(۵) یعنی : امیر مختاری .

یک پشت - کنایه از دو کس که با هم متفق

یک نشست - کنایه از همنشین باشد .

(۱) باشند

تمت الاستعارات والکنایات بمون قاضی الحاجات .



بر رأی عقده گشای ا باب آراء مخفی نماند که فقیر حقیر کسیر القلب کثیر التقصیر المحتاج الی رحمة السبحانی سروری کاشانی که مدتی عمر شریف صرف تألیف این نسخه کرد بزبان ازدل شکسته تر بعرض میرساند که اکثر نسخه هایی که نام ایشان در دیباچه این کتاب مرقوم شده ازین بابت بود که کاتبان بی مروت ابتدا بلغت کرده دیباچه ۲ اسم مؤلف را ساقط ساخته بودند و از غایت بی شفقتی و ناانصافی و تکاسل و تکاهل که جبلی و طبیعی ایشان بوده توحید و نعت و منقبت که نهایتش بامدح پادشاه زمان چهل بیت باشد انداخته و هیچ یک از ایشان را بخاطر نرسیده که شخصی مدتی وعهدی بمیدزحمت و مشقت کشیده که رقم اثری ازو بر صفحه روزگار بماند و شاید روزی بنظر صاحب دلی رسد و از دعاء خیر فیضی بروح آن بیچاره برساند و بعد از تتبع بسیار نام آن نسخ و مؤلفان بر فقیر هویدا و ظاهر شد و رقم آن در درایره اسامی نسخ دیگر ثابت و دایر . بنا بر تمهید این مقدمات مأمول و مطموع از لطف عمیم و کرم جسیم جمعی که کتابت این نسخه کنند آنست که تقصیر و تهاون در نوشتن دیباچه ۲ این نسخه نکنند که در نوشتن آن نه همین بر این ضعیف ستم میکنند بلکه بر خود نیز جور کرده اند چه خود را محروم ساخته اند از کتابت توحید و نعت و منقبت و از مرتبه انصاف و شفقت و مرحمت و عارف اسرار حقیقی مصلح الدین شیرازی فرماید:

بیت

من آنچه شرط بلاغت با تو میگویم تو خواه از سختم پند گیر و خواه ملال ۳

۱- نسخه های.

۲- «س»: دیباچه .

۳- در پایان نسخه «س» این عبارت آمده است: «الحمد لله والمنة که بتاریخ چهارم شهر ذی حجة سنه ۱۰۵۴ از کتابت این نسخه فراغ حاصل گشت . حرره فقیر شکسته عبدالحلیم ابوالخیر احمد بن شیخ عبدالرحمن قاری لاهوری .» و نسخه «غ» باین عبارت ختم میشود: «الله الحمد بعون الله تعالی وحسن توفیقه . بادقت بانجام رسید تسوید این نسخه بردست مؤلفش کرم و رندکان طریق معانی و خدام شارهان (?) قاسم بن حاجی محمد کاشانی المتخلص به سروری . بتاریخ عصریوم الاثنین رمضان المبارک سنه ۱۰۷۷ .» پایان نسخه های «الف» و «ب» و «ک» بعلت افتادگی معلوم نیست و روی صفحه آخر نسخه «ن» نیز در صحافی کاغذ چسبانیده اند و قریبده سطر از پایان آن باین علت خوانده نمیشود (از کلمه دیباچه در سطر چهارم خاتمه همین صفحه ببرد) .

(۱) برهان ندارد.

از صحیح کتاب حاضر



- ۱- دیوان استاد منوچهر دامغانی - باحواشی و تعلیقات و تراجم احوال و فهرست لغات (چاپ اول بسال ۱۳۲۶ چاپ دوم بسال ۱۳۳۸).
- ۲- دیوان استاد فرخی سیستانی - باحواشی و تعلیقات و فهرست اعلام و لغات .
- ۳- شاهنامه حکیم ابوالقاسم فردوسی - بر اساس چاپ ترنرماکان و چاپهای دیگر.
- ۴- ترجمان القرآن - شامل لغات قرآن کریم بامعانی فارسی آن. تألیف مه‌رسید شریف جرجانی . ترتیب داده عادل بن علی . بافهرست الفبائی معانی و لغات فارسی.
- ۵- سفرنامه ناصر خسرو - باحواشی و تعلیقات و فهرس اعلام و لغات. (چاپ اول بسال ۱۳۳۵ - چاپ دوم بسال ۱۳۴۰)
- ۶- گنج باز یافته - (بخش نخست) مجموعه احوال و اشعار: لبیبی، ابوشکور، دقیقی، ابوحنیفه اسکافی، غضایری رازی، ابوالطیب مصعبی.
- ۷- تذکرة الملوك - درباره تشکیلات اداری و مشاغل و مناصب دوران صفوی باحواشی و امعان نظر در کتاب سازمان اداری حکومت صفوی و یاترجمه تعلیقات پرفسور مینورسکی بر تذکرة الملوك.
- ۸- جشن سده - با شرکت چندتن از اعضاء انجمن ایران شناسی.
- ۹- لغت فرس اسدی طوسی - بر اساس چاپ پاول هرن باحواشی و تعلیقات و فهرس.
- ۱۰- نزهة القلوب حمدالله مستوفی - باحواشی و تعلیقات.
- ۱۱- فرهنگ آندراج - (در هفت مجلد).
- ۱۲- فرهنگ غیاث اللغات - بامقابله و حواشی.
- ۱۳- فرهنگ چراغ هدایت - بامقابله و حواشی.

۱۴- فهرست اسماء اعلام واماکن و کتب و قبایل تاریخ حبیب‌المیر
(چاپ کتابخانه خیام).

۱۵- زراعت نامه - بر اساس چاپ رزنبرک با مقدمه و فهرس .

۱۶- دیوان حکیم عنصری بلخی - با حواشی و تعلیقات و فهرس و لغات و مقابله
نسخ معتبر خطی

۱۷- السامی فی السامی - تألیف میدانی مهمترین لغت دستگامی
تازی به پارسی با مقابله اقدم نسخ و فهرست الفبائی لغات تازی با
معادل فارسی آن (با شرکت دوست دانشمند آقای دکتر شهیدی)
(زیر چاپ) .

۱۸- کشف‌الایات قرآن کریم - بر اساس کشف‌الایات فلوکل .

۱۹- کلیات دیوان شاه داعی شیرازی - و مثنویات سته‌او - با حواشی و
تعلیقات و مقابله اقدم نسخ موجود.

۲۰- شانزده رساله نهر - از شاه داعی شیرازی .

۲۱- جامع التواریخ - رشیدالدین فضل‌الله - (بخش اسماعیلیه) با حواشی و
تعلیقات و فهرس

۲۲- جامع التواریخ - رشیدالدین فضل‌الله (بخش تاریخ غزنویان و سامانیان)
با حواشی و فهرس .

۲۳- جامع التواریخ - رشیدالدین فضل‌الله - (بخش تاریخ افرنج) با
حواشی و فهرس .

۲۴- سفرنامه خوزستان - تألیف حاج میرزا عبدالغفار نجم‌المک (نجم‌الدوله)
با حواشی و فهرس .

۲۵- مجمع‌الفرس سرورکاشانی (تحریر کامل) - (کتاب حاضر) .

کتب آماه چاپ:

۲۶- دیوان مسعود سعد سلمان - با حواشی و تعلیقات و فهرس و لغت .

۲۷- گنج باز یافته - بخش دوم - شامل احوال و اشعار: (کسایی . شهید .

رود کی . عسجدی . بهرامی و چند تن دیگر از شاعران قرن چهارم و پنجم) .